

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的教学经验。他创立了“双语音标有声读物”，旨在帮助广大英语学习者提高听力和口语能力。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于听力和口语能力的培养。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的教学方法，即“双语音标有声读物”。这套方法通过结合中文和英文的发音，帮助学习者更好地理解和掌握英语的发音规律。

叶兴阳先生还强调，学习英语要注重实际应用。他通过自己的亲身经历，告诉学习者如何将所学的知识运用到实际生活中，从而提高英语的实用价值。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，为更多学习者提供优质的教学资源。他相信，通过不断的努力和学习，每个人都能掌握英语，实现自己的梦想。

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的教学经验。他创立了“双音阅读教育”，旨在帮助广大英语学习者提高阅读能力和理解能力。

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于听力和口语能力的培养。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的教学方法，即“注音阅读英语教育”。这套方法通过结合中文和英文的发音，帮助学习者更好地理解和掌握英语的发音规律。

叶兴阳先生还强调，学习英语要注重实际应用。他通过自己的亲身经历，告诉学习者如何将所学的知识运用到实际生活中，从而提高英语的实用价值。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，为更多学习者提供优质的教学资源。他相信，通过不断的努力和学习，每个人都能掌握英语，实现自己的梦想。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于听力和口语能力的培养。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的教学方法，即“注音阅读英语教育”。这套方法通过结合中文和英文的发音，帮助学习者更好地理解和掌握英语的发音规律。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 13 个章节

1. 凯尔特人和撒克逊人——完整版(celt And Saxon — Complete) 000001
.....
2. 凯尔特人和撒克逊人——完整版(celt And Saxon — Complete) 000002
.....
3. 凯尔特人和撒克逊人——完整版(celt And Saxon — Complete) 000003
.....
4. 凯尔特人和撒克逊人——完整版(celt And Saxon — Complete) 000004
.....
5. 凯尔特人和撒克逊人——完整版(celt And Saxon — Complete) 000005
.....
6. 凯尔特人和撒克逊人——完整版(celt And Saxon — Complete) 000006
.....
7. 凯尔特人和撒克逊人——完整版(celt And Saxon — Complete) 000007
.....
8. 凯尔特人和撒克逊人——完整版(celt And Saxon — Complete) 000008
.....
9. 凯尔特人和撒克逊人——完整版(celt And Saxon — Complete) 000009
.....
10. 凯尔特人和撒克逊人——完整版(celt And Saxon — Complete) 000010
.....
11. 凯尔特人和撒克逊人——完整版(celt And Saxon — Complete) 000011
.....
12. 凯尔特人和撒克逊人——完整版(celt And Saxon — Complete) 000012
.....
13. 凯尔特人和撒克逊人——完整版(celt And Saxon — Complete) 000013
.....

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

凯尔特人和撒克逊人——完整版(Celt and Saxon — Complete)

第1/13页

[kelt; selt][ænd; ənd] ['sæksn]
CELT AND SAXON
凯尔特 和 撒克逊人

凯尔特人和撒克逊人

[baɪ] [dʒɔ:dʒ] Meredith1910 .
By George Meredith1910 .
经过 乔治 Meredith1910 .

作者：乔治·梅雷迪思，1910 年。

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[ˈtʰæptə(r)] [aɪ] . [weər'ɪn] [æn; ən] [ɪk'skɜ:ʃn] [ɪz] [meɪd] [ɪn] [ə; eɪ] ['keltɪk] [maɪnd]
CHAPTER I . WHEREIN AN EXCURSION IS MADE IN A CELTIC MIND
章 我 . 其中 一个 短途旅行 是 制成 在 一个 凯尔特人 头脑

第一章 探寻凯尔特人的思想

[ˈtʰæptə(r)] [aɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

['mɪstə(r)] .
MR .
先生 .

先生。

-
ADISTER
-

阿迪斯特

[ˈtʰæptə(r)] [θri:] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

['kærəlɑɪn]
CAROLINE
卡罗琳

卡罗琳

[ˈtʰæptə(r)] [aɪ 'vi:] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[ðə; ðɪ] [ˌprɪn'ses]
THE PRINCESS
这 公主

公主

[ˈtʃæptə(r)]
CHAPTER
章

章

[vi:] . [æt; ət][ðə; ði][piˈænəʊ] , [ˈtʃi:fli] [wɪˈðəʊt] ['mju:zɪk]
V : AT THE PIANO , CHIEFLY WITHOUT MUSIC
V : 在 这 钢琴 , 主要 没有 音乐

五、在钢琴前，大多时候没有音乐

[ˈtʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 :

第六章

[ə; eɪ] [kəns(ə)l'teɪʃ(ə)n] :
A CONSULTATION :
一个 咨询 :

咨询:

[wɪð] [ə'pɪnjənz] [ə'pɒn] [-welʃ,wʊmən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kæmbriən] [reɪs]
WITH OPINIONS UPON WELSHWOMEN AND THE CAMBRIAN RACE
和 意见 之上 威尔士妇女 和 这 寒武纪 种族

对威尔士妇女和坎布里亚人种的看法

[ˈtʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 :

第七章

[ðə; ði] ['mɪnɪtʃə(r)]
THE MINIATURE
这 微型

微缩模型

[ˈtʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 :

第八章

['kæptɪn] [kən] [ænd; ənd]['mɪsɪz] .
CAPTAIN CON AND MRS .
队长 康 和 太太 :

康船长和夫人

- [oʊ'dɑ:nəl]
ADISTER O'DONNELL
- 奥唐奈

阿迪斯特·奥唐奈尔

[ˈtʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 :

第九章

[ðə; ði] ['kæptɪnz] ['kæbɪn]
THE CAPTAIN'S CABIN
这 船长的 舱

船长室

[ˈtʃæptə(r)] [eks] . [ðə; ði] ['brʌðəz]
CHAPTER X . THE BROTHERS
章 X : 这 兄弟

第十章 兄弟俩

[ˈtʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksɑɪ; gzaɪ] .
CHAPTER **XI** :
章 十一 :

第十一章

[ˌɪntrəˈdʒuːsɪŋ] [ə; eɪ] [njuː] [ˈkærəktə(r)]
INTRODUCING **A** **NEW** **CHARACTER**
介绍 一个 新的 特点

引入新角色

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛks,ɑɪˈaɪ] .
CHAPTER **XII** .
章 十二 :

第十二章

[mɪs] [ˈmætək]
MISS **MATTOCK**
错过 茅草

马托克小姐

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛks,ɑɪˈɑɪˈaɪ] .
CHAPTER **XIII** .
章 十三 :

第十三章

[ðə; ðɪ] [ˈdɪnə(r)] - [ˈpɑːtɪ]
THE **DINNER** - **PARTY**
这 晚餐 - 派对

晚宴

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛks,ɑɪˈviː] . [ɒv; əv] [rɑːkni]
CHAPTER **XIV** . **OF** **ROCKNEY**
章 十四 . 的 罗克尼

第十四章 洛克尼

[ˈtʃæptə(r)] [ˈɛksˈviː] .
CHAPTER **XV** .
章 十五 :

第十五章

[ðə; ðɪ] [ˈmætək] [ˈfæməli]
THE **MATTOCK** **FAMILY**
这 茅草 家庭

马托克家族

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˈviːˈaɪ] .
CHAPTER **XVI** .
章 十六 :

第十六章

[ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ɡreɪt] [ˈmɪstə(r)] . [bʊl] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈkeltɪk] [ænd; ənd] [ˈsæksn] [vjuː] [ɒv; əv] [hɪm]
OF **THE** **GREAT** **MR** . **BULL** **AND** **THE** **CELTIC** **AND** **SAXON** **VIEW** **OF** **HIM**
的 这 伟大的 先生 . 公牛 和 这 凯尔特人 和 撒克逊人 看法 的 他

论伟大的公牛先生以及凯尔特人和撒克逊人对他的看法

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛks,viːˈɑɪˈaɪ] .
CHAPTER **XVII** .
章 十七 :

第十七章

[ˈkrɒsɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈruːbɪkən]
CROSSING **THE** **RUBICON**
过境 这 卢比孔河

跨越卢比孔河

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛks,viːˈɑːlˈɑː] .
CHAPTER XVIII :
章 十八 :

第十八章

[ˈkæptɪn] [kɑːnz] [ˈletə(r)]
CAPTAIN CON'S LETTER
队长 骗局 信

康上尉的信

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛks,ɑɪˈɛks] .
CHAPTER XIX :
章 十九 :

第十九章

[mɑːz] [ˌkɒnvəˈles(ə)nt]
MARS CONVALESCENT
火星 康复期

火星康复中心

[ˈtʃæptə(r)] [aɪ] . [weəˈɪn] [æn; ən] [ɪkˈskɜːʃn] [ɪz] [meɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈkeltɪk] [maɪnd]
CHAPTER I . WHEREIN AN EXCURSION IS MADE IN A CELTIC MIND
章 我 . 其中 一个 短途旅行 是 制成 在 一个 凯尔特人 头脑

第一章 探寻凯尔特人的思想

[ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈaɪrɪʃ] [ˈdʒentlmən] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈnjuːmərəs] [klæn] [ˈoʊˈdɑːnlz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈpætrɪk] ,
A young Irish gentleman of the numerous clan O'Donnells , and a Patrick ,
一个 年轻的 爱尔兰 绅士 的 这 很多的 氏族 奥唐奈尔 , 和 一个 帕特里克 ,
一位来自众多奥唐奈尔氏族的年轻爱尔兰绅士，以及一位名叫帕特里克的人，

[ˈhɑːdli] [ə; eɪ] [dɪˈstɪŋkʃn] [ɒv; əv][hɪm] [ʌnˈtɪl] [wiː; wi] [nəʊ] [hɪm] , [hæd; həd] [baʊnd] [hɪmˈself] , [baɪ] [ˈpɜːtʃəs]
hardly a distinction of him until we know him , had bound himself , by purchase
几乎 一个 区别 的 他 直到 我们 知道 他 , 有 边界 他自己 , 经过 购买
[ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈreɪlweɪ] - [ˈtɪkɪt] ,
of a railway - ticket ,
的 一个 铁路 - 票 ,

直到我们认识他之前，他几乎算不上什么特别之处，而他却因为购买了一张火车票而与社会产生了联系。

[tuː; tə][ˈtræv(ə)][dəˈrekt][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈbɔːdəz] [ɒv; əv] [nɔːθ] [weɪlz] ,
to travel direct to the borders of North Wales ,
到 旅行 直接的 到 这 边界 的 北 威尔士 ,

直接前往北威尔士边境，

[ɒn][ə; eɪ][ˈvɪzɪt][tuː; tə][ə; eɪ][ˈhəʊtəb(ə)][ˈlændəʊnə(r)][ɒv; əv] [ðəʊz] [ˈmaːtʃɪz] , [ðə; ðɪ][ˈskwaɪə(r)] - ,
on a visit to a notable landowner of those marches , the Squire Adister ,
在 一个 访问 到 一个 值得注意的 土地所有者 的 那些 游行 , 这 乡绅 - ,
在拜访这些地区一位著名的地主，阿迪斯特乡绅时，

[huːz] [ˈfæməli] - [siːt] [wɒz; wəz] [weə(r)] [ðə; ðɪ] [hɪlz] [bɪˈɡɪn] [tuː; tə][lɪft][ænd; ənd][spaɪ][ˈɪntuː][ðə; ðɪ] [hɑːt]
whose family - seat was where the hills begin to lift and spy into the heart
谁 家庭 - 座位 曾是 在哪里 这 丘陵 开始 到 举起 和 间谍 进入 这 心
[ɒv; əv] [blæk] [ˈmaʊntənz] .
of black mountains .
的 黑色的 山脉 .

家族的祖宅位于山丘开始隆起，可以窥见黑色山脉的中心地带。

[ɪgˈzæmɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈtɪkɪt] [wɪð] [æn; ən] [əˈpærənt] [kɪjʊəriˈbɒsəti] ,
Examining his ticket with an apparent curiosity ,
检查 他的 票 和 一个 明显 好奇心 ,

他带着明显的好奇心查看自己的车票，

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['gri:nə] ['aɪlənd] [dɪ'beɪtɪd] ['weðə(r)] [aɪ 'ti:] [wʊd] [nɒt] [bi;; bi] ['betə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm]
the son of a greener island debated whether it would not be better for him
这 儿子 的 一个 更环保 岛 辩论 无论 它 会 不是 是 更好的 为了 他
[tu;; tə] ['fɒləʊ] [hɪz; ɪz] [,ɪnkleɪ'neɪʃən] ,
to follow his inclinations ,
到 跟随 他的 倾向 ,

一个来自绿意盎然岛屿的儿子在思考，自己是否应该顺从自己的喜好。

[naʊ] [ðæt] [hi;; hi][hæd; həd] [gɒn] [səʊ][fɑ:(r)][æz; əz][tu;; tə] [peɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['dʒɜ:nɪ] , [ænd; ənd] [steɪ] .
now that he had gone so far as to pay for the journey , and stay .
现在 那 他 有 已消失 所以 远的 作为 到 支付 为了 这 旅行 , 和 停留 .
既然他已经支付了旅费和住宿费，那就留下来吧。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [,ɪnkleɪ'neɪʃən] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:lsəʊ]['sʌbdʒɪkt][tu;; tə] ['kwestʃən] ,
But his inclinations were also subject to question ,
但 他的 倾向 是 还 主题 到 问题 ,
但他的倾向也受到质疑。

[ə'pɒn][hɪz; ɪz] [kən'sɪdərɪŋ] [ðæt] [hi;; hi][hæd; həd] [ɪk'spendɪd] [paʊndz] ['ɪŋɡlɪʃ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ]
upon his considering that he had expended pounds English for the privilege
之上 他的 考虑 那 他 有 已支出 磅 英语 为了 这 特权
[ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['dʒɜ:nɪ] [ɪn] [ðɪs] ['veri] [treɪn] .
of making the journey in this very train .
的 制作 这 旅行 在 这 非常 火车 .
他想到自己为了乘坐这趟火车旅行，竟然花费了英镑。

[hi;; hi] [ɑ:skt] [hɪm'self] ['ɜ:nɪstli] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['paʊə(r)] [wɪtʃ] [fɔ:st] [hɪm]
He asked himself earnestly what was the nature of the power which forced him
他 问 他自己 切实 什么 曾是 这 自然 的 这 力量 哪个 强制 他
[tu;; tə][du;; də][aɪ 'ti:] — [ə; eɪ][bæd]['dʒɜ:niəs][ɔ:(r)][ə; eɪ] [gʊd] :
to do it — a bad genius or a good :
到 做 它 — 一个 坏的 天才 或者 一个 好的 :

他认真地问自己，究竟是什么样的力量迫使他这样做——是邪恶的天才，还是善良的天才？

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [si:mɪd] [tu;; tə][hɪm][ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv]['ɑ:nsə(r)] , [ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][aɪ 'ti:] ['saɪlənst] [ðə; ði]
and it seemed to him a sort of answer , inasmuch as it silenced the
和 它 似乎 到 他 一个 种类 的 回答 , 因此 作为 它 沉默 这
[kən'tendɪŋ] ['pɑ:tɪz] ,
contending parties ,
争吵 各方 ,

在他看来，这似乎是一种回答，因为它让争论双方都噤声了。

[ðæt] [hi;; hi][hæd; həd] [bi:n] [ðə; ði]['vɪktɪm] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɪmpɪtəs] .
that he had been the victim of an impetus .
那 他 有 到过 这 受害者 的 一个 动力 .
他曾是某种冲动的受害者。

[tru:] ; [sti] [hɪz; ɪz]['prez(ə)nt][pə'ziʃ(ə)n] [ɪn'vɒlvɪd] [ə; eɪ]['sɜ:t(ə)n] ['aʊtleɪ] [ɒv; əv] ['mʌni] ['sɪmpli] ,
True ; still his present position involved a certain outlay of money simply ,
真的 ; 仍然 他的 展示 位置 涉及 一个 肯定 支出 的 钱 简单地 ,
没错；不过，他目前的职位确实需要一定的资金投入，仅此而已。

[nɒt][æt; ət][ɔ:l][hɪz; ɪz] ['bɒndɪdʒ] [tu;; tə][ðə; ði] ['ɪnstɾəmənt] [aɪ 'ti:][hæd; həd] [prə'kjʊəd] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] ,
not at all his bondage to the instrument it had procured for him ,
不是 在 全部 他的 束缚 到 这 乐器 它 有 采购 为了 他 ,
他丝毫没有被它为他带来的工具所束缚，

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [tru:] ; [,nevəðə'les] ,
and that was true ; nevertheless ,
和 那 曾是 真的 ; 尽管如此 ,
事实的确如此；然而，

[tuː; tə] [baɪ] [ə; eɪ] ['tɪkɪt] [tuː; tə] [ʃaɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [ɪz][æn; ən] ['ɪnsɪdənt] [səʊ] [ʌn'kɒməən] ,
to buy a ticket to shy it away is an incident so uncommon ,
到 买 一个 票 到 害羞的 它 离开 是 一个 事件 所以 罕见 ,
买票来逃避现实这种事非常罕见。

[ðæt] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][bʌt; bət] [pɔːz] [tuː; tə] [dwell] [ɒn][ðə; ði][ˌsɪŋɡju'ləərəti][ɒv; əv][ðə; ði][ækt] ,
that if we can but pause to dwell on the singularity of the act ,
那 如果 我们 能 但 暂停 到 住 在 这 奇点 的 这 行为 ,
如果我们能停下来仔细思考一下这一行为的独特性,

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ʌn'laɪkli] [tuː; tə][əb'dʒʊə(r)]['aʊə(r)] ['feləʊɪp] [wɪð] [ðem; ðəm] [huː] [wʊd] [nɒt] [biː; bi]
we are unlikely to abjure our fellowship with them who would not be
我们 是 不太可能 到 放弃 我们的 奖学金 和 他们 WHO 会 不是 是
[ˈɡɪlti] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ;
guilty of it ;
有罪的 的 它 ;

我们不太可能与那些不会犯下这种罪行的人断绝关系;
[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] , [baɪ][ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'flekʃ(ə)nz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [rɪ'meɪndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]
and therefore , by the aid of his reflections and a remainder of the
和 所以 , 经过 这 援助 的 他的 反思 和 一个 余 的 这
[ɪm'pɪtəs] ,
impetus ,
动力 ,

因此, 凭借他的思考和剩余的动力,
[ˈmɪstə(r)] . [ˈpætrɪk] [oʊ'dɑːnəl] [stept] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['kæərɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [treɪn] [laɪk] ['eni] [ˈɔːd(ə)n(ə)ri]
Mr . Patrick O'Donnell stepped into a carriage of the train like any ordinary
先生 . 帕特里克 奥唐奈 步 进入 一个 运输 的 这 火车 喜欢 任何 普通的
[ˈɪŋɡlɪʃ] ['trævələ(r)] ,
English traveller ,
英语 游客 ,

帕特里克·奥唐纳先生像任何一位普通的英国旅客一样, 走进了一节火车车厢。
[brɪ'twiːn] [huːm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˌdestɪ'neɪʃn] [ðeə(r)][ɪz][æn; ən] [ə'ɡri:mənt] [tuː; tə] [miːt] [ɪf] [ðeɪ]
between whom and his destination there is an agreement to meet if they
之间 谁 和 他的 目的地 那里 是 一个 协议 到 见面 如果 他们
[kæn; kən] .
can .
能 .

他和目的地之间达成协议, 如果可以的话, 他们将见面。
[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv] ['hezɪteɪtɪŋ] [maɪndz] , [biː; bi] [ðeɪ] ['sæksn][ɔː(r)] [ˈʌðə(r)z] ,
It is an experience of hesitating minds , be they Saxon or others ,
它 是 一个 经验 的 犹豫不决 思想 , 是 他们 撒克逊 或者 其他的 ,
这是一种犹豫不决的心态体验, 无论是撒克逊人还是其他人。

[ðæt] [wen] [wiː; wi][hæv; həv] [səb'mɪtɪd] [ˈaʊə(r)] [pɜːsənz] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ˈpʌblɪk] ['kʌmpənɪz] ,
that when we have submitted our persons to the charge of public companies ,
那 什么时候 我们 有 提交 我们的 人 到 这 收费 的 民众 公司 ,
[ɪ'mɪːdiətli] ,
immediately ,
立即地 ,

当我们将人员移交给上市公司管理后, 立即
[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [ri'naʊns] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ɪndɪ'pendəns] ['ɪntuː][ðeə(r)][hændz][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][juː 'es]
as if the renouncing of our independence into their hands had given us
作为 如果 这 放弃 的 我们的 独立 进入 他们的 双手 有 给定 我们
[ə; eɪ] [teɪst] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wɪl] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [əʊn] ,
a taste of a will of our own ,
一个 品尝 的 一个 将要 的 我们的 自己的 ,
仿佛将独立拱手让给他们, 反而让我们尝到了自主意志的滋味。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ˈiːgə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pəˈfɔːməns] [pʊ; əv][ðeə(r)][ˈkɒntrækt; kənˈtrækt][tuː; tə][duː; də] [wɒt]
we are eager for the performance of their contract to do what
我们 是 渴望的 为了 这 表现 的 他们的 合同 到 做 什么
[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ˈəʊnli][hɑːf] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə] ;
we are only half inclined to ;
我们 是 仅有的 一半 倾斜 到 ;
我们渴望他们履行合同，去做我们只有一半意愿去做的事情；

[ðə; ði] [treɪn] [ˈkænɒt] [gəʊ][faːst] [ˈhʌf] [tuː; tə] [pliːz] [ˌjuːˈes] , [ðəʊ] [wiː; wi][kʊd; kəd][ɪkˈskjuːs][aɪˈtiː]
the train cannot go fast enough to please us , though we could excuse it
这 火车 不能 去 快速地 足够的 到 请 我们 , 尽管 我们 可以 原谅 它
[fɔː(r); fə(r)] [ˈbreɪkɪŋ] [daʊn] ;
for breaking down ;
为了 打破 向下 ;
虽然我们可以原谅它发生故障，但火车的速度始终达不到我们的要求；

[ˈstɒpɪdʒɪz] [æt; ət] [ˈsteɪfɪnz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪmˈpɜːtɪnəns] ,
stoppages at stations are impertinences ,
停工 在 车站 是 无礼 ,
在车站停留是一种不礼貌的行为。

[ænd; ænd][ðə; ði] [dɪˈlɪvəri] [pʊ; əv][ˌjuːˈes][æt; ət][lɑːst][bʌn][ðə; ði] [ˈplætfɔːm] [ɪz][æn; ən] [əˈstɒnɪʃmənt] ,
and the delivery of us at last on the platform is an astonishment ,
和 这 送货 的 我们 在 最后的 在 这 平台 是 一个 惊讶 ,
我们最终登上这个平台，这本身就是一个奇迹。

[fɔː(r); fə(r)][aɪˈtiː][ɪz][nɒt][wiː; wi] [huː] [hæv; həv] [dʌn] [aɪˈtiː] — [wiː; wi][hæv; həv][nɒt][ˈiːv(ə)n] [dɪˈzaɪəd] [aɪˈtiː] .
for it is not we who have done it — we have not even desired it .
为了 它 是 不是 我们 WHO 有 完毕 它 — 我们 有 不是 甚至 想要的 它 .
因为这不是我们做的——我们甚至没有想过要做这件事。

[tuː; tə][biː; bi] [ɪmˈpɜːfɪktli] [ɪn] [əˈkɔːd] [wɪð] [ðə; ði] [vəˈləsəti] [prɪˈsɪpɪteɪtɪŋ] [ˌjuːˈes][əˈpɒn][ə; eɪ] [ˈsɜːt(ə)n]
To be imperfectly in accord with the velocity precipitating us upon a certain
到 是 不完美地 在 符合 和 这 速度 沉淀 我们 之上 一个 肯定
[pɔɪnt] ,
point ,
观点 ,
与将我们抛向某一点的速度不完全一致，

[ɪz][tuː; tə][biː; bi][ˈgəʊɪŋ] [wɪˈðəʊt] [ˈaʊə(r)] [hedz] ,
is to be going without our heads ,
是 到 是 去 没有 我们的 头部 ,
就像失去了头颅一样，

[wɪtʃ] [hæv; həv][səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði][ˈhæbɪt][pʊ; əv] [səˈpəʊzɪŋ] [aɪˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [ˈwɪðə(r)] [wiː; wi] [ɪnˈtend]
which have so much the habit of supposing it must be whither we intend
哪个 有 所以 很多 这 习惯 的 假如 它 必须 是 往哪里去 我们 打算
,
.
,

他们常常习惯性地认为事情必然会按照我们的意愿发展，
[wen] [wiː; wi][gəʊ][ɪn][ə; eɪ] [dɪˈtɜːmɪnd] [ˈmænə(r)] , [ðæt] [ə; eɪ] [daʊt] [pʊ; əv][aɪˈtiː] [dɪˈstrækt] [ðə; ði]
when we go in a determined manner , that a doubt of it distracts the
什么时候 我们 去 在 一个 决定 方式 , 那 一个 怀疑 的 它 分散注意力 这
[ˌʌndəˈstændɪŋ] — [dɪˈkæpɪteɪt] [ˌjuːˈes] ;
understanding — decapitates us ;
理解 — 斩首 我们 ;
当我们坚定地朝着目标前进时，任何怀疑都会分散我们的注意力，使我们失去理智；

[ˈsʌd(ə)nli] [tuː; tə] [əˈlaɪt] , [mɔːrˈəʊvə(r)] , [ænd; ənd][ˈfaɪnd] [ɑːˈselvz] [drɒpt] [æt; ət][ðə; ði] [hiːlz] [ɒv; əv]
suddenly to alight , moreover , and find ourselves dropped at the heels of
突然 到 点燃 , 而且 , 和 寻找 我们自己 掉落 在 这 高跟鞋 的
[ˈflaɪɪŋ] [taɪm] ,
flying Time ,
飞行 时间 ,

而且突然间，我们降落下来，发现自己被抛在了飞逝的时间的脚下。

[laɪk] [æn; ən] [ʌnkənˈsɪdəd] [ˈbʌnd(ə)l] , [ɪz] [ˈeniθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [riːkənˈstrʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈedɪfɪs] .
like an unconsidered bundle , is anything but a reconstruction of the edifice .
喜欢 一个 未经考虑 捆 , 是 任何事物 但 一个 重建 的 这 大厦 .
就像一个未经深思熟虑的包裹，根本不是建筑物的重建。

[ðə; ði][ˈnætʃ(ə)rəl] [ˈrevlɪrɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [blʌd] [ɪn] [spiːd] [ˈsʌfə] [ə; eɪ][ˈvaɪələnt] [ʃɒk] ,
The natural revelry of the blood in speed suffers a violent shock ,
这 自然的 狂欢 的 这 血 在 速度 遭受 一个 暴力 震惊 ,
血液中对速度的自然渴望遭受了剧烈的冲击。

[nɒt] [tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)][ˈnəʊ(ə)n][ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [left] [bɪˈhaɪnd] , [kwɑɪt] [ˈaɪsəleɪtɪd][ænd; ənd] [ʌnˈsaʊnd]
not to speak of our notion of being left behind , quite isolated and unsound
不是 到 说话 的 我们的 概念 的 存在 左边 在后面 , 相当 孤立 和 不健全
.
:
.

更不用说我们那种被抛在后面、相当孤立和不健全的想法了。

[ɔː(r)] , [ɪf] [juː; jʊ] [ɪnˈsɪst] , [ðə; ði] [kənˈdɪʃn] [jæl; ʃəl][biː; bi] [sed] [tuː; tə] [bɪˈlɒŋ] [ɪkˈskluːsɪvli] [tuː; tə] [ˈkeltɪk]
Or , if you insist , the condition shall be said to belong exclusively to Celtic
或者 , 如果 你 坚持 , 这 状况 将 是 说 到 属于 只 到 凯尔特人
[ˈneɪtʃ(ə(r)] ,
nature ,
自然 ,
或者，如果你坚持的话，这种状况就应该被认为是凯尔特人独有的。

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [aɪ ˈtiː][hæd; həd] [biːn] [drɔːn] [dəˈrektli] [frɒm; frəm][ə; eɪ][ˈsaɪən][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz]
seeing that it had been drawn directly from a scion of one of those
看到 那 它 有 到过 绘制 直接地 从 一个 继承人 的 一 的 那些
[ˈtraɪbz] .
tribes .
部落 .

因为它直接取材于其中一个部落的后裔。

[jʌŋ] [ˈpætrɪk] [dʒʌmpt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [treɪn] [æz; əz] [ˈhedləs] [æz; əz] [ɡʊd] [es ˈtiː] . [ˈdenɪs] .
Young Patrick jumped from the train as headless as good St . Denis .
年轻的 帕特里克 跳了起来 从 这 火车 作为 无头 作为 好的 英石 . 丹尼斯 .
年轻的帕特里克像圣丹尼斯一样，无头无脑地从火车上跳了下来。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈdʒuːvɪˌnaɪ] [ˈθɪŋkə(r)] , [ænd; ənd][tuː; tə][dɪˈskʌvə(r)] [hɪmˈself] [hɪə(r)] ,
He was a juvenile thinker , and to discover himself here ,
他 曾是 一个 少年 思想家 , 和 到 发现 他自己 这里 ,
他是一个思想尚不成熟的年轻人，在这里他发现了自我。

[weə(r)] [hiː; hi][bəʊθ] [wɪft] [ænd; ənd] [wɪft] [nɒt] [tuː; tə][biː; bi] , [naʊ] [ˈdiːmɪŋ] [ðə; ði] [ˈnegətɪv]
where he both wished and wished not to be , now deeming the negative
在哪里 他 两个都 希望 和 希望 不是 到 是 , 现在 认为 这 消极的
[ˈstɜːnli] [ɪn][ðə; ði] [əˈsendənt] ,
sternly in the ascendant ,
严厉地 在 这 上升 ,
他既想去又不想去的地方，如今消极情绪占据了主导地位。

['flik] [hɪz; ɪz][ɪ,mædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [wɪð] [ɔ:] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['reɪlweɪ] ['sɜ:vɪs] [ə'pɒn]
flicked his imagination with awe of the influence of the railway service upon
 轻弹 他的 想像力 和 敬畏 的 这 影响 的 这 铁路 服务 之上
 [ðə; ði] ['destɪni] [ɒv; əv][mæn] .
the destinies of man .
 这 命运 的 男人 .

他惊叹于铁路服务对人类命运的影响，并由此展开了想象。

[ˈset(ə)lɪŋ] [ə; eɪ] [ˈment(ə)l] [dɪˈbeɪt] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ˈbækwəd] [flaɪt] ,
Settling a mental debate about a backward flight ,
 安顿 一个 精神的 辩论 关于 一个 落后 航班 ,
 解决关于倒飞的内心争论,

[hiː; hi] [drəʊv] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [lənd][səʊ] [ˈfɒrən] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [əˈfekʃən] ,
he drove across the land so foreign to his eyes and affections ,
 他 驾驶 穿过 这 土地 所以 外国的 到 他的 眼睛 和 情感 ,
 他驱车穿越这片对他而言既陌生又陌生的土地。

[ænd; ʌnd] ['breɪstɪd] [ə; eɪ] [strɒŋ] [taɪd] [ɒv; əv] ['wɪʃɪz] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['kɒntrəri] [də'rekʃ(ə)n] .
and breasted a strong tide of wishes that it were in a contrary direction .
 和 胸部 一个 强的 潮 的 愿望 那 它 是 在 一个 相反 方向 .
 并顶住了一股强烈的愿望浪潮，希望它朝着相反的方向发展。

[hiː, hi] [wʊd] ['rɑːðə(r)][hæv, həv] [lʊkt] [ə'pɒn][ðə, ði] ['dezət] ['ʌndə(r)][ə, eɪ][sænd] - [stɔːm] ,
He would rather have looked upon the desert under a sand - storm ,
 他 会 相当 有 看起来 之上 这 沙漠 在下面 一个 沙 - 风暴 ,
 他宁愿去看看沙尘暴下的沙漠。

[ɔ:(r)] [ə'pɒn] [ə; eɪ] ['lʌndən] ['sʌbɜ:b] [jet] [hi:; hi] [lʊkt] ['θɜ:rstɪŋli] .
or upon a London suburb yet he looked thirstingly .
 或者 之上 一个 伦敦 市郊 然而 他 看起来 渴得要命 .
 或者在伦敦郊区，他却眼神空洞地望着。

[i:tʃ] [ˌveəri'eɪ(ə)n][pɒ; əv] ['ləndskeɪp] [pɒ; əv][ðə; ðɪ] [kɜ:vɪ] ['haɪweɪ] ['bʃəd] [hɪm][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt]
Each variation of landscape of the curved highway offered him in a moment
 每个 变化 的 景观 的 这 弯曲 公路 提供 他 在 一个 片刻
 [dɪ'saɪsɪv] ['fi:tʃəz] :
decisive features :
 决定性 特征 :

蜿蜒公路沿途的每一处风景变化，都瞬间为他呈现出决定性的特征：

[hiː; hi] ['fɪtɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ] ['stɔːri] [hiː; hi] [njuː] :

he	fitted	them	to	a	story	he	knew	:
他	适配	他们	到	一个	故事	他	知道	:

他将它们与他熟知的故事联系起来:

[ðə; ði] [həʊl] ['sɜ:k(ə)] [wɒz; wəz] ['ænimetɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['kʌp(ə)] [bʌ; əv] [peɪl] ['maʊntɪd] ['fɪgəz] [br'ni:θ] [nəʊ]
the whole circle was animated by a couple of pale mounted figures beneath no
这 所有的 圆圈 曾是 动画 经过 一个 夫妻 的 苍白 安装 数据 下面 不
 [ˈhæpi] [laɪt] .
happy light .
快乐的 光 .

[fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][eə(r)][wʌns] [bri:ðd] [baɪ][ɑ:di:ɑ:nteɪ] - ,
For this was the air once breathed by Adiante Adister ,
 为了 这 曾是 这 空气 一次 呼吸 经过 铁匠 - ,
 因为这就是阿迪安特·阿迪斯特曾经呼吸过的空气。

[hɪz; ɪz][ˈeldə(r)] [ˈbrʌðə(r)] [ˈfɪlɪps] [lʌv] [ænd; ənd] [lɒst] [lʌv] :
his elder brother Philip's love and lost love :
 他的 长老 兄弟 菲利普的 爱 和 丢失的 爱 :
 他哥哥菲利普的爱与失去的爱:

[hɪə(r)][ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [biːn] [tuː; tə] [ˈfɪlɪp] [fleɪm] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [hɪl] - [ˈrɪdʒɪz] , [hɪz; ɪz][rəʊz] - [wɜːld] [ɪn]
here she had been to Philip flame along the hill - ridges , his rose - world in
这里 她 有 到过 到 菲利普 火焰 沿着 这 爬坡道 - 山脊 , 他的 玫瑰 - 世界 在
[ðə; ði] [dʌst] - [wɜːld] ,
the dust - world ,
这 灰尘 - 世界 ,

她曾在这里与菲利普在山脊上燃烧，在他尘世间的玫瑰世界里，

[ðə; ði] [ˈseɪntli] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈɜːθli] .
the saintly in his earthly .
这 圣洁的 在 他的 尘世的 .

他尘世间的圣洁。

[ænd; ənd] [haʊ] [hæd; həd][ʃiː; ʃɪ] [riˈwɔːdid] [hɪm][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ˌrevəˈrenʃ(ə)l] [lʌv] [pʊ; əv][hɜː(r); hə(r)] ?
And how had she rewarded him for that reverential love of her ?
和 如何 有 她 奖励 他 为了 那 敬畏的 爱 的 她 ?

她又是如何回报他对她那份崇敬的爱恋的呢？

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [fɔːˈbɔːn] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm] .
She had forborne to kill him .
她 有 忍受 到 杀 他 .

她最终还是忍住了没杀他。

[ðə; ði][ˈbɪtə(r)] [sɪlf] [pʊ; əv][ðə; ði] [ˈmaʊntən] [ˈbɪːz] [men][tuː; tə] [klaɪm] [tɪl] [ʃiː; ʃɪ][wɪndz; waɪndz][ðəm; ðəm][ɪn]
The bitter sylph of the mountain lures men to climb till she winds them in
这 苦的 精灵 的 这 山 诱饵 男人 到 爬 直到 她 风 他们 在
[ˈveɪpə(r)][ænd; ənd] [liːvz] [ðəm; ðəm] [ˈgrəʊpɪŋ] ,
vapour and leaves them groping ,
汽 和 树叶 他们 摸索 ,

山中那苦涩的仙女引诱男人攀登，直到他们将他们裹挟在雾气中，让他们摸索前行。

[ˈɪnəs(ə)nt] [pʊ; əv][ðə; ði] [red] [krægz] [brɪˈləʊ] .
innocent of the red crags below .
清白的 的 这 红色的 峭壁 以下 .

对下方红色峭壁一无所知。

[ðə; ði] [ˈdelɪkət] [θɪŋ] [hæd; həd][nɒt] [pɪkt] [hɪz; ɪz] [bəʊnz] :
The delicate thing had not picked his bones :
这 精美的 事物 有 不是 挑选 他的 骨头 :

那娇嫩的东西并没有啃他的骨头：

[ˈpætrɪk] [ədˈmɪtɪd] [aɪ ˈtiː] ; [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə(r)] [heɪl] [ænd; ənd] [staʊt] [nɒt] [lɒŋ] [bæk] .
Patrick admitted it ; he had seen his brother hale and stout not long back .
帕特里克 承认 它 ; 他 有 已见 他的 兄弟 哈尔 和 肥硕 不是 长的 后退 .

帕特里克承认了这一点；不久前他还看到他哥哥身体健康、精神矍铄。

[bʌt; bət][əʊ] !
But oh !
但 哦 !

但是哦！

[ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz] [ˈmɜːsɪləs] , [ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ] [wɪt] .
she was merciless , she was a witch .
她 曾是 无情 , 她 曾是 一个 巫婆 .

她心狠手辣，她是个女巫。

[ɪf] [ˈevə(r)] [kwɪːn] - [wɪt] [wɒz; wəz] , [ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz][ðə; ði] [kraʊnd] [wʌn] !
If ever queen - witch was , she was the crowned one !
如果 曾经 女王 - 巫婆 曾是 , 她 曾是 这 加冕 一 !

如果真有女王巫婆，那她就是当之无愧的女王！

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈpɜ:sən(ə)] [pru:f] , [naʊ] :
For a personal proof , now :
为了 一个 个人的 证明 , 现在 :

现在, 请提供个人证明:

[hi:: hi][hæd; həd][hɜ:(r); hə(r)][ɔ:l] [raʊnd] [hɪm] [ɪn][ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˈdɪstrɪkt] [ðəʊ] [hi:: hi][hæd; həd][ˈnevə(r)]
he had her all round him in a strange district though he had never
他 有 她 全部 圆形的 他 在 一个 奇怪的 区 尽管 他 有 绝不
[kɑ:st] [aɪ] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)] .
cast eye on her .
投掷 眼睛 在 她 .

虽然他从未见过她, 但在一个陌生的街区, 她却无处不在。

[ˈjɒndə(r)][beə(r)] [hɪl] [fɪ:: fɪ] [keɪm] [ˈreɪsɪŋ] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [plu:m] [ɪn][ðə; ði] [waɪnd] :
Yonder bare hill she came racing up with a plume in the wind :
远处 裸 爬坡道 她 来了 赛车 向上 和 一个 羽 在 这 风 :

她迎着风, 扬起一道羽柱, 飞快地冲上了那光秃秃的山丘:

[fɪ:: fɪ][wɒz; wəz][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [lɒŋ] [braʊn] [mɔ:(r)] , [lʊk] [weə(r)] [hi:: hi] [wʊd] :
she was over the long brown moor , look where he would :
她 曾是 超过 这 长的 棕色的 泊 , 看 在哪里 他 会 :

她越过那片绵延的棕色荒原, 看他会往哪里去:

[ænd; ənd] [ˈvɪvɪdli] [wɒz; wəz][fɪ:: fɪ] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈhʌrɪɪŋ] [bek] [weə(r)] [aɪ ˈti:] [meɪd] [ˈedʒɪz] [ænd; ənd]
and vividly was she beside the hurrying beck where it made edges and
和 生动地 曾是 她 旁 这 匆忙 贝克 在哪里 它 制成 边缘 和
[ˈtʃætə] [waɪt] .
chattered white .
喋喋不休 白色的 .

她清晰地站在湍急的小溪旁, 溪水拍打着溪岸, 发出清脆的白光。

[hi:: hi][hæd; həd][nɒt] [si:n] , [hi:: hi][kʊd; kəd][nɒt] [ɪˈmædʒɪn][hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] : [ænˈdʒelɪk] [dæft] [wɪð]
He had not seen , he could not imagine her face : angelic dashed with
他 有 不是 已见 , 他 可以 不是 想象 她 脸 : 天使般的 虚线 和
[ˈdi:mən] [ˈbju:ti] ,
demon beauty ,
恶魔 美丽 ,

他从未见过, 也无法想象她的容貌: 天使般的美丽中夹杂着魔鬼般的魅惑。

[wɒz; wəz][hɪz; ɪz][aɪˈdɪə][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwʊmən] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][ˈlɪt(ə)][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈpɔ:treɪt] [ɪn] [ðæt] ;
was his idea of the woman , and there is little of a portrait in that ;
曾是 他的 主意 的 这 女士 , 和 那里 是 小的 的 一个 肖像 在 那 ;

这是他对女性的设想, 其中几乎没有任何写实之处;

[bʌt; bət][hi:: hi][wɒz; wəz][ɒv; əv][ə; eɪ] [wɜ:lɪd] [weə(r)] [ðə; ði] [elɪˈmentl] [ɪz][mɔ:(r)][ɪndɪˈvɪdʒuəl][ðæn; ðən][ðə; ði]
but he was of a world where the elemental is more individual than the
但 他 曾是 的 一个 世界 在哪里 这 元素 是 更多的 个人 比 这
[ˈkɒŋkri:t] ,
concrete ,
具体的 ,

但他所处的世界里, 元素比具体事物更具个体性。

[ænd; ənd] [ʌnkən'si:vð] [ɒv; əv] [saɪt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈɛkəɡn,aɪzd] [ˈprez(ə)ns] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɡriːn] -
and unconceived of sight she was a recognised presence for the green -
和 未构思的 的 视线 她 曾是 一个 已确认 在场 为了 这 绿色的 -
[ˈaɪlənd] [breɪn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [juːθ] [huːz] [ˈmænə(r)][ɒv; əv] [ˈheɪtɪŋ] [wɒz; wəz][tuː; tə][ˈkʌndʒə(r)][hɜː(r); hə(r)]
island brain of a youth whose manner of hating was to conjure her
岛 脑 的 一个 青年 谁 方式 的 憎恨 曾是 到 变戏法 她
[ˈspɪrɪt][frɒm; frəm][ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd] [let] [flaɪ][hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪn] [pə'sjuːt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] .
spirit from the air and let fly his own in pursuit of her .
精神 从 这 空气 和 让 飞 他的 自己的 在 追逐 的 她 .

她虽然不为人知，但对于一个来自绿岛的年轻人来说，她却是一个不容忽视的存在。这个年轻人憎恨她的方式是，从空中召唤出她的灵魂，然后放出自己的灵魂去追赶她。

[aɪ ˈtiː][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [ˈsteɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði][ˈɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈjʌŋstərz] [ˌekspeɪˈdɪ(ə)n]
It has to be stated that the object of the youngster's expedition
它 有 到 是 声明 那 这 目的 的 这 年轻人的 远征
[tuː; tə] - [wɒz; wəz] [ˈpɜːfɪktli] [ˈsɪmp(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] ,
to Earlsfont was perfectly simple in his mind ,
到 - 曾是 完美 简单的 在 他的 头脑 ,
必须指出的是，这个年轻人前往厄尔斯方特的目的在他看来非常简单。

[haʊ'evə(r)] [mʌtʃ] [aɪ ˈtiː] [went] [ə'ɡenst] [hɪz; ɪz][ˈneɪtʃə(r)][tuː; tə] [pə'fɔːm] [aɪ ˈtiː] .
however much it went against his nature to perform it .
然而 很多 它 去 反对 他的 自然 到 履行 它 .
然而，这样做与他的本性相悖。

[hiː; hi] [keɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈpʊːpəs] [ɒv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [mɪs] - [ˌkɒntɪ'nent(ə)l] [ə'dres] ;
He came for the purpose of obtaining Miss Adister's Continental address ;
他 来了 为了 这 目的 的 获得 错过 - 大陆 地址 ;
他此行的目的是为了获得艾迪斯特小姐的欧洲大陆地址；

[tuː; tə][ˈɡæðə(r)] [wɒt] [hiː; hi][kʊd; kəd][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [ˈrelatɪvz] ,
to gather what he could of her from her relatives ,
到 收集 什么 他 可以 的 她 从 她 亲属 ,
他想从她的亲戚那里尽可能多地了解她的信息。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌfɔːθ'wɪθ; ˌfɔːθ'wɪð][tuː; tə] [prə'siːd] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ,
and then forthwith to proceed in search of her ,
和 然后 立即 到 继续 在 搜索 的 她 ,
然后立即着手寻找她，

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [pliːd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ɒn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə(r)] [ˈfɪlɪp] ,
that he might plead with her on behalf of his brother Philip ,
那 他 可能 恳求 和 她 在 代表 的 他的 兄弟 菲利普 ,
以便他能替他的兄弟菲利普向她求情。

[ˈɑːftə(r)][ə; eɪ][fɔː(r)] [ˈjɪəz] - [dɪˈvɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈlʌvəz] .
after a four years ' division of the lovers .
后 一个 四 年 - 分配 的 这 恋人 .
这对恋人分手四年后。

[kʊd; kəd] [ˈeniθɪŋ] [biː; bi] [ˈsɪmplə] ?
Could anything be simpler ?
可以 任何事物 是 更简单 ?
还有比这更简单的吗？

[hiː; hi][hæd; həd] [fəməɪˈliə,aɪzd] [hɪm'self] [wɪð] [ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈædvəkəsi] [ˈdʒʊərəɪŋ] [ðəʊz] [fɔː(r)]
He had familiarised himself with the thought of his advocacy during those four
他 有 熟悉的 他自己 和 这 想法 的 他的 倡导 期间 那些 四
[ˈjɪəz] .
years .
年 .
在那四年里，他已经熟悉了自己所倡导的理念。

[hɪz; ɪz] [rɪ'lʌktəns] [tuː; tə] [kʌm] [wəd] [hæv; həv] [biːn] [ə'kaʊntəbl̩] [tuː; tə][ðə; ði] - [baɪ][ə; eɪ]
His reluctance to come would have been accountable to the Adisters by a
他的 不情愿 到 来 会 有 到过 问责制 到 这 - 经过 一个
[ˈsentɪmənt] [pʊ; əv] [ˈfeɪm] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈfæmɪlɪz] [ˈdiːlɪŋz] [wɪð] [ðeəz] :
sentiment of shame at his family's dealings with theirs :
情绪 的 耻辱 在 他的 家庭的 交易 和 他们的 :
他之所以不愿前来，可能是因为他对自己家族与阿迪斯特家族的交往感到羞耻：

[ɪn][fækt] ,
in fact ,
在 事实 ,
实际上，
[ə; eɪ] [ˈmɪlətri] [ˈkæptɪn] [pʊ; əv][ðə; ði] [ˈoʊ'dɑːnlz] [hæd; həd][ɪn][əʊld] [deɪz] [pleɪd] [ðə; ði][əd'ventʃərə(r)]
a military captain of the O'Donnells had in old days played the adventurer
一个 军队 队长 的 这 奥唐奈尔 有 在 老的 天 玩 这 冒险家
[ænd; ənd] [tʃɑːmd] [ə; eɪ][meɪd] [pʊ; əv][ə; eɪ] [ˈsɜːt(ə)n] [eɪdʒ][ˈɪntuː] [ˈjiːldɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][hænd][tuː; tə][hɪm] ;
and charmed a maid of a certain age into yielding her hand to him ;
和 迷住了 一个 女佣 的 一个 肯定 年龄 进入 屈服 她 手 到 他 ;
奥唐奈尔家族的一位军官，在过去曾扮演过冒险家的角色，他用花言巧语哄骗一位上了年纪的少女嫁给了他；

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈleɪdi][wʊz; wəz][ðə; ði][ˈskwaɪə(r)][pʊ; əv] - [ˈəʊnli][ˈsɪstə(r)] : [ʃiː; ʃi] [pəˈzest] [fʌndɪd]
and the lady was the squire of Earlsfont's only sister : she possessed funded
和 这 女士 曾是 这 乡绅 的 - 仅有的 姐姐 : 她 拥有 已资助
[ˈprɒpəti] .
property :
财产 :
这位女士是厄尔斯方特唯一的妹妹的乡绅：她拥有有资金支持的财产。

[ˈʃɔːtli] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði][ˈjuːniən] , [æz; əz][wʌn] [ðæt] [hæz; həz] [əˈtʃiːvd] [ðə; ði][gəʊl] [pʊ; əv] [ˈentəpraɪz] ,
Shortly after the union , as one that has achieved the goal of enterprise ,
不久 后 这 联盟 , 作为 一 那 有 已达成 这 目标 的 企业 ,
工会成立后不久，作为一个已经实现企业目标的工会，

[ðə; ði] [ˈgælənt] [ˈɒfɪsə(r)] [rɪˈtaɪəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈsɜːvɪs] [nɔː(r)][dɪd] [nɔːθ] - [ˈwestən] [ˈɪŋɡlənd] [pʊt] [mʌtʃ]
the gallant officer retired from the service nor did north - western England put much
这 英勇 官 退休 从 这 服务 也不 做过 北 - 西 英格兰 放 很多
[tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈkredit] [ðə; ði][ˌdekləˈreɪ(ə)n] [pʊ; əv][hɪz; ɪz] [waɪfs] [prəˈhaʊnsɪŋ] [hɪm] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [best]
to his credit the declaration of his wife's pronouncing him to be the best
到 他的 信用 这 宣言 的 他的 妻子的 发音 他 到 是 这 最好的
[pʊ; əv] [ˈhʌzbəndz] .
of husbands .
的 丈夫们 :
这位英勇的军官从军队退役，而他妻子称赞他是最好的丈夫，这番话并没有给英格兰西北部带来多少荣誉。

[ʃiː; ʃi] [ˈnæt(ə)rəli] [sed] [ˌaɪ ˈtiː][pʊ; əv] [hɪm] [ɪn][ˈjuːlədʒi] ; [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈrelatɪvz] [əkˈseptɪd] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][sʌm; səm]
She naturally said it of him in eulogy ; his own relatives accepted it in some
她 自然 说 它 的 他 在 颂 ; 他的 自己的 亲属 公认 它 在 一些
[kən'tempt] ,
contempt ,
鄙视 ,
她自然是在悼词中这样评价他；而他的亲属们却带着几分轻蔑接受了这种说法。

[mɪkst] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈreliʃ] [pʊ; əv][hɪz; ɪz] [ˌhɒspɪˈtæləti] :
mixed with a relish of his hospitality :
混合 和 一个 尽情享受 的 他的 热情好客 :
其中还夹杂着他热情好客的喜悦：
[hɪz; ɪz] [waɪfs] [wɜː(r); wə(r)] [ˈkɒnstənt] [ɪn] [saɪtɪŋ] [hɪz; ɪz][geɪn][baɪ][ðə; ði] [ˈmæɪrɪdʒ] .
his wife's were constant in citing his gain by the marriage .
他的 妻子的 是 持续的 在 引用 他的 获得 经过 这 婚姻 :
他的妻子们总是强调他从这段婚姻中获得了什么好处。

[kʊd; kəd][hiː; hi] [ˈpɒsəbli] [hæv; həv] [biːn] [les] [ðæn; ðən] [ðæt] ?
Could he possibly have been less than that ?
可以 他 可能 有 到过 较少的 比 那 ?
他有可能比这更差吗?

[ðeɪ] [ɪkˈskleɪmd] .
they exclaimed .
他们 惊呼 .
他们惊呼道。

[æn; ən] [ˈeksələnt] [ˈhʌzbənd] , [huː] [maɪt] [ˈiːzəli] [hæv; həv] [biːn] [les] [ðæn; ðən] [ðæt] ,
An excellent husband , who might easily have been less than that ,
一个 出色的 丈夫 , WHO 可能 容易地 有 到过 较少的 比 那 ,
一位优秀的丈夫，而他原本很可能达不到这个标准。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst] [dɪˈvəʊtɪd] [ɒv; əv] [ˈkʌz(ə)nz] ,
he was the most devoted of cousins ,
他 曾是 这 最多 奉献 的 表兄弟姐妹 ,
他是堂兄弟中最忠诚的一个。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlɪbəərəl] [ɪkˈspendɪtʃ(ə)r] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈneɪtɪv] [ˈeləkwəns] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈfɜːðərəns] [ɒv; əv]
and the liberal expenditure of his native eloquence for the furtherance of
和 这 自由主义 支出 的 他的 本国的 口才 为了 这 进一步 的
[ˈfɪlɪps] [lʌv] - [suːt][wɒz; wəz][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɪsˈfɔːtʃuːn] ,
Philip's love - suit was the principal cause of the misfortune ,
菲利普的 爱 - 套装 曾是 这 主要的 原因 的 这 不幸 ,
他为了促成菲利普的爱情而大肆发挥自己天生的雄辩才能，这正是造成不幸的主要原因。

[ɪf] [mɪsˈfɔːtʃuːn] [aɪ ˈtiː][kʊd; kəd] [ˈsʌbsɪkwəntli] [biː; bi] [kɔːld] [tuː; tə] [luːz] [æn; ən][ɑːdiːɑːnteɪ] .
if misfortune it could subsequently be called to lose an Adiante .
如果 不幸 它 可以 随后 是 称为 到 失去 一个 铁匠 .
如果不幸的话，随后可能会被叫去输掉一场阿迪安特比赛。

[ðə; ði] - [ˈfæməli][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ˈɡɪftɪd] [tuː; tə] [riːd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn]
The Adister family were not gifted to read into the heart of a young man
这 - 家庭 是 不是 天才 到 读 进入 这 心 的 一个 年轻的 男人
[ɒv; əv][ə; eɪ][ˈfænsɪf(ə)l] [tɜːn] .
of a fanciful turn .
的 一个 奇幻的 转动 .
阿迪斯特一家并不擅长看透一个异想天开的年轻人的内心。

[ˈpætɪrɪk] [hæd; həd][nɒt][ə; eɪ] [θɔːt] [ɒv; əv] [jeɪm] [dɪˈvɒlv] [ɒn][hɪm][frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˈkɪnzməŋ] [ðæt]
Patrick had not a thought of shame devolving on him from a kinsman that
帕特里克 有 不是 一个 想法 的 耻辱 退化 在 他 从 一个 亲属 那
[hæd; həd] [ʃɒt] [æt; ət][ə; eɪ] [mɑːk] [ænd; ənd][hɪt][aɪ ˈtiː] .
had shot at a mark and hit it .
有 射击 在 一个 标记 和 打 它 .
帕特里克丝毫没有想到，一个亲戚开枪击中目标后，会给他带来耻辱。

[huː] [siːz] [ðə; ði] [jeɪm] [ɒv; əv] [ˈteɪkɪŋ] [æn; ən][ˈæp(ə)l][frɒm; frəm][ə; eɪ][ˈɡɑːd(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [heˈsperɪdiːz]
Who sees the shame of taking an apple from a garden of the Hesperides
WHO 看到 这 耻辱 的 采取 一个 苹果 从 一个 花园 的 这 赫斯珀里得斯
?
?
?
谁会觉得从赫斯珀里得斯花园里摘苹果是可耻的?

[ænd; ənd][æz; əz] [ˈɪŋɡlənd] [ˈkʌltɪveɪts] [ðəʊz] [ˈɡəʊldən] , [ɪf] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈrɪŋkld] , [ˈfruːts] , [aɪ ˈtiː] [wʊd]
And as England cultivates those golden , if sometimes wrinkled , fruits , it would
和 作为 英格兰 耕种 那些 金的 , 如果 有时 皱 , 水果 , 它 会
[hæv; həv] [siːmd] [tuː; tə][hɪm] ,
have seemed to him ,
有 似乎 到 他 ,
而英国种植那些金黄色的、尽管有时略带皱纹的水果, 在他看来, 似乎.....

[ɪn] [ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] , [æn; ən] [ɪnˈtaɪəli] [ˈlʌki] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈfaɪndə(r)] ;
in thinking about it , an entirely lucky thing for the finder ;
在 思维 关于 它 , 一个 完全 幸运的 事物 为了 这 发现者 ;
仔细想想, 这对于发现者来说真是件非常幸运的事;

[waɪl] [ə; eɪ] [ˈkwɛstʃən] [ɒv; əv] [blʌd] [wʊd] [hæv; həv][ˈfaɪəd][hɪz; ɪz] [veɪns] [tuː; tə][ˈraɪv(ə)l] [hiːt] [ɒv; əv][self] -
while a question of blood would have fired his veins to rival heat of self -
尽管 一个 问题 的 血 会 有 被解雇 他的 静脉 到 竞争对手 热 的 自己 -
[əˈsɜːʃ(ə)n] ,
assertion ,
断言 ,
如果涉及到血缘关系, 他会像渴望自我肯定那样, 怒火中烧。

[ˈveri] [ˈlɒftɪli] [ˈtaʊərɪŋ] : [ðəə(r)][wɜː(r); wə(r)] [kɪŋz] [ɪn] [ˈaɪələnd] :
very loftily towering : there were Kings in Ireland :
非常 傲慢地 参天 : 那里 是 国王 在 爱尔兰 :
非常高大巍峨: 爱尔兰曾有国王:

[kraɪ][fɔː(r); fə(r)][wʌŋ][ɒv; əv][ðəm; ðəm][ɪn] [juːlæd][ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [hɪə(r)][hɪz; ɪz] [neɪm] ,
cry for one of them in Uladh and you will hear his name ,
哭 为了 一 的 他们 在 乌拉德 和 你 将要 听到 他的 姓名 ,
在乌拉德为他们中的一个哭泣, 你就会听到他的名字。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] [dɪˈsendənts] [jet] !
and he has descendants yet !
和 他 有 后代 然而 !
他现在还有后代!

[bʌt; bət][ðə; ði] [juːθ] [wɒz; wəz][nɒt] [dɪˈspəʊzd] [ʌnˈnesəsərəli] [tuː; tə][ˈbleɪz(ə)n][hɪz; ɪz] [ˈprɪnslɪnəs] .
But the youth was not disposed unnecessarily to blazon his princeliness .
但 这 青年 曾是 不是 处置 不必要的 到 纹章 他的 王子 .
但这位年轻人并不热衷于炫耀自己的王子身份。

[hiː; hi] [kept] [aɪ ˈtiː][ɪn] [ˈmɒdɪst] [rɪˈzɜːv] , [æz; əz] [ˈkɒmən] [ˈdʒentlmən] [kiːp] [ðəə(r)] [ˈfɪzɪk(ə)l] [streŋθ] .
He kept it in modest reserve , as common gentlemen keep their physical strength .
他 保留 它 在 谦虚的 预订 , 作为 常见的 先生们 保持 他们的 身体的 力量 .
他保持着适度的克制, 就像普通绅士保持体力一样。

[hɪz; ɪz] [rɪˈlʌktəns] [tuː; tə] [lʊk] [ɒn] - [spræŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [sɔːs] [æz; əz]
His reluctance to look on Earlsfont sprang from the same source as
他的 不情愿 到 看 在 - 弹簧 从 这 相同的 来源 作为
[ʌnəkˈnɒlɪdʒd] [ˈkreɪvɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [pleɪs] ,
unacknowledged craving to see the place ,
未被承认 渴望 到 看 这 地方 ,
他不愿去看厄尔斯方特庄园, 其实源于他内心深处渴望一睹此地的那种难以言说的渴望。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [prɪˈsɪpteɪtɪd] [hɪm] [ðʌs] [fɑː(r)][əˈpɒn][hɪz; ɪz][rəʊd] :
which had precipitated him thus far upon his road :
哪个 有 沉淀 他 因此 远的 之上 他的 路 :
正是这些因素促使他走到了今天这一步:

[hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ][ˈhɒrə(r)][ɒv; əv] [si:nz] [weə(r)][ə; eɪ] [ˈfeɪθləs] [gɜ:l][hæd; həd] [bɪˈtreɪd] [hɜ:(r); hə(r)]
he had a horror of scenes where a faithless girl had betrayed her
他 有 一个 恐怖 的 场景 在哪里 一个 不忠 女孩 有 背叛 她
[ˈlʌvə(r)] .
lover .
情人 :

他非常害怕看到不忠的女孩背叛爱人的场景。

[lʌv] [wɒz; wəz][hi:z; ɪz] [ˈvɪʒənri] [ˈtemp(ə)] , [ænd; ənd][hi:z; ɪz][aɪˈdɪə][ɒv; əv] [lʌv] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈsɒlətri]
Love was his visionary temple , and his idea of love was the solitary
爱 曾是 他的 有远见的 寺庙 , 和 他的 主意 的 爱 曾是 这 孤
[laɪt] [ɪn][aɪˈti:] ,
light in it ,
光 在 它 ,

爱是他充满幻想的圣殿，而他心目中的爱就是圣殿中那唯一的光芒。

[ˈpeɪnfəli] [səˈseptəb(ə)] [tu:; tə] - [ˈkʌrənts] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈstɔ:ri:z] [ɒv; əv] [lʌv] [əˈbrɔ:d] [ˈəʊvə(r)]
painfully susceptible to coldair currents from the stories of love abroad over
痛苦地 易受影响的 到 - 电流 从 这 故事 的 爱 国外 超过
[ðə; ði] [wɜ:ld] .
the world .
这 世界 :

很容易被世界各地浪漫爱情故事中的冷空气所感染。

[ˈfeɪθlɪsnəs] [hi:; hi] [kənˈsi:vð] [tu:; tə][bi:; bi] [əbˈnɒkʃəs] [tu:; tə][ˈneɪtʃə(r)] ; [aɪˈti:] [steɪnd] [ðə; ði] [ɜ:θ]
Faithlessness he conceived to be obnoxious to nature ; it stained the earth
不忠 他 构思 到 是 令人讨厌的 到 自然 ; 它 染色 这 地球
[ænd; ənd][wɒz; wəz][,ekskeɪˈmju:nikeɪt, -kit, -keit] ;
and was excommunicated ;
和 曾是 被逐出教会 ;

他认为背信弃义是违背自然规律的；它玷污了大地，因此被逐出教会。

[ðəə(r)][kʊd; kəd][bi:; bi][nəʊ][ˈpɑ:d(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [kraɪm] , [ˈbeəli] [ˈeni] [fɔ:(r); fə(r)] [rɪˈpentəns] .
there could be no pardon of the crime , barely any for repentance .
那里 可以 是 不 赦免 的 这 犯罪 , 仅仅 任何 为了 悔改 .
[ænd; ənd][wɒz; wəz][,ɪkskeɪˈmju:nikeɪt, -kit, -keit] ;
and was excommunicated ;
和 曾是 被逐出教会 ;

他认为背信弃义是违背自然规律的；它玷污了大地，因此被逐出教会。

[ðəə(r)][kʊd; kəd][bi:; bi][nəʊ][ˈpɑ:d(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [kraɪm] , [ˈbeəli] [ˈeni] [fɔ:(r); fə(r)] [rɪˈpentəns] .
there could be no pardon of the crime , barely any for repentance .
那里 可以 是 不 赦免 的 这 犯罪 , 仅仅 任何 为了 悔改 .
[ænd; ənd][wɒz; wəz][,ɪkskeɪˈmju:nikeɪt, -kit, -keit] ;
and was excommunicated ;
和 曾是 被逐出教会 ;

他认为背信弃义是违背自然规律的；它玷污了大地，因此被逐出教会。

[ðəə(r)][kʊd; kəd][bi:; bi][nəʊ][ˈpɑ:d(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [kraɪm] , [ˈbeəli] [ˈeni] [fɔ:(r); fə(r)] [rɪˈpentəns] .
there could be no pardon of the crime , barely any for repentance .
那里 可以 是 不 赦免 的 这 犯罪 , 仅仅 任何 为了 悔改 .
[ænd; ənd][wɒz; wəz][,ɪkskeɪˈmju:nikeɪt, -kit, -keit] ;
and was excommunicated ;
和 曾是 被逐出教会 ;

他认为背信弃义是违背自然规律的；它玷污了大地，因此被逐出教会。

[ðəə(r)][kʊd; kəd][bi:; bi][nəʊ][ˈpɑ:d(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [kraɪm] , [ˈbeəli] [ˈeni] [fɔ:(r); fə(r)] [rɪˈpentəns] .
there could be no pardon of the crime , barely any for repentance .
那里 可以 是 不 赦免 的 这 犯罪 , 仅仅 任何 为了 悔改 .
[ænd; ənd][wɒz; wəz][,ɪkskeɪˈmju:nikeɪt, -kit, -keit] ;
and was excommunicated ;
和 曾是 被逐出教会 ;

他认为背信弃义是违背自然规律的；它玷污了大地，因此被逐出教会。

[haʊ] [ˈæɪ; ʃəl][wiː; wi] [spiːk] [ɒv; əv][hɜː(r); hæ(r)] !
how shall we speak of her !
如何 将 我们 说话 的 她 ！

我们该如何谈论她呢！

[ˈwɪmɪn] , [sˈækɹɪdli] [ɪnˈdaʊd] [wɪð] [ˈbjʊːti] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwʌndəf(ə)l] [ˈvaɪbreɪtɪŋ] [nəʊt] [əˈbaʊt] [ðə; ði]
Women , sacredly endowed with beauty and the wonderful vibrating note about the
女性 , 神圣地 捐赠 和 美丽 和 这 精彩的 振动 笔记 关于 这
[ˈveri] [ˈmen](ə)n] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
very mention of them ,
非常 提到 的 他们 ,

女人，天生拥有美丽，仅仅是提及她们的名字，都会给人带来美妙的共鸣。

[ɑː(r); ə(r)][ˈkrɪmɪn(ə)][tuː; tə] [hˈɪdiəs nəʊs] [wen] [ðei] [brɪˈtreɪ] .
are criminal to hideousness when they betray .
是 刑事 到 丑陋 什么时候 他们 背叛 .

背叛者罪孽深重，令人发指。

[kraɪ] , [fɔːls] !
Cry , False !
哭 , 错误的！

哭吧，假货！

[ɒn][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][æ; ə] [ˈɪnstənt] [ˈekəʊ][ɒv; əv] [ˈbliːdɪŋ] [meɪlz] [ɪn] [ˈmeni] [ˈsɜːklz] ,
on them , and there is an instant echo of bleeding males in many circles ,
在 他们 , 和 那里 是 一个 立即的 回声 的 出血 男性 在 许多 界 ,
在他们身上，立刻浮现出许多圈子里男性流血的画面。

[laɪk][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [ˈkweɪvərɪŋ] [fluːt] - [haʊl] [ɒv; əv] [trænsˈfɔːmd] [biːsts] , [wɪtʃ] [æt; ət][sʌm; səm]
like the poor quavering flute - howl of transformed beasts , which at some
喜欢 这 贫穷的 颤抖 长笛 - 嚎 的 转变 野兽 , 哪个 在 一些
[rɪˈmembə(r)ɪŋ] [tʌtʃ] [brɪˈweɪl] [ðeə(r)] [ˈhaɪə(r)] [stert] .
remembering touch bewail their higher state .
记住 触碰 哀叹 他们的 更高 状态 .

就像变身后的野兽发出可怜的颤抖的笛声，它们在回忆起自己更高层次的状态时发出哀叹。

[ðəʊz] [ˈwɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)] [ˈsɑːvrənli] [əˈtræktɪv] , [tuː] , [ˈloʊðsəmli] .
Those women are sovereignly attractive , too , loathsomely .
那些 女性 是 主权地 吸引人的 , 也 , 令人厌恶地 .

那些女人也极具魅力，令人厌恶。

[ðeərɪn] [juː; jʊ] [meɪ] [dɪˈtekt] [ðə; ði] [fiːnd] .
Therein you may detect the fiend .
其中 你 可能 探测 这 恶魔 .

在那里你可以发现恶魔。

[ˈaʊə(r)] [ˈmɒrəlɪst] [hæd; həd][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [biːn] [ˈglɑːnsɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [brɔːd] ,
Our moralist had for some time been glancing at a broad ,
我们的 道德家 有 为了 一些 时间 到过 瞥了一眼 在 一个 广阔 ,

我们的道德家已经有一段时间一直在瞥一眼广阔的.....

[ˈhænsəm] [əʊld] [ˈkʌntri] [ˈmæn](ə)n][ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈwʊdɪd] [hɪl] [bækt] [baɪ][ə; eɪ] [swɔːm]
handsome old country mansion on the top of a wooded hill backed by a swarm
英俊的 老的 国家 大厦 在 这 顶部 的 一个 树木繁茂的爬坡道 支持的 经过 一个 蜂群
[ɒv; əv] [ˈmaʊntən] [hedz] [ɔːl][ˈpɜːp(ə)l] - [dɑːk] [ˈʌndə(r)] [klaʊdz] [ˈflaɪŋ] [θɪk] [tuː; tə] [ˈʃæləʊ] ,
of mountain heads all purple - dark under clouds flying thick to shallow ,
的 山 头部 全部 紫色的 - 黑暗的 在下面 云 飞行 厚的 到 浅的 ,

一座漂亮的古老乡村宅邸坐落在树木繁茂的山顶上，背后是连绵起伏的山峰，在厚厚的云层和稀疏的云层下，山峰都呈现出紫罗兰色。

[æz; əz][frɒm; frəm][ə; eɪ] [brʌʃ] [ɒv; əv][ˈsi:piə] .

as from a brush of sepia .
作为 从 一个 刷子 的 棕褐色 .

如同用棕褐色画笔涂抹一般。

[ðə; ði][dɪm][ˈsɪlvə(r)][ɒv; əv][hɑ:f] - [ˈlɑ:tɪd] [ʃɒt] [əˈlɒŋ] [bɪˈləʊ] [ðə; ði] [ˈterəs] .

The dim silver of half - lighted lakewater shot along below the terrace .
这 暗淡 银 的 一半 - 照明 湖水 射击 沿着 以下 这 阳台 .

昏暗的湖水在半明半暗的灯光下，沿着露台下方缓缓流淌。

[hi:; hi] [nju:] [ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv][skaɪ] , [ˈhævɪŋ] [ˈɒf(tə)ŋ] [si:n] [ðæt] [ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈʌðə(r)] ,

He knew the kind of sky , having oftener seen that than any other ,
他 知道 这 种类 的 天空 , 拥有 更频繁 已见 那 比 任何 其他 ,

他熟悉那种天空，因为他见过的次数比其他任何天空都多。

[ænd; ənd][hi:; hi] [nju:] [ðə; ði] [haʊs] [bɪˈfʊ:(r)][aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [nemd] [tu:; tə] [hɪm] [ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd]

and he knew the house before it was named to him and he had
和 他 知道 这 房子 前 它 曾是 命名 到 他 和 他 有

[flʌŋ] [ə; eɪ] [dɪsˈkʌləɪŋ] [θɔ:t] [əˈkrɒs] [aɪ ˈti:] .

flung a discolouring thought across it :
扔 一个 变色 想法 穿过 它 :

在房子被冠以他的名字之前，他就认识这栋房子，并且曾经给它投下过一个令人不安的想法。

[hi:; hi] [ˈkɒntəmpleɪtɪd] [aɪ ˈti:] [ˈpleɪkəbli] [ænd; ənd] [ˈstju:diəsli] ,

He contemplated it placably and studiously ,
他 思考 它 安然地 和 认真地 ,

他平静而认真地思考着这个问题。

[pəˈhæps] [bɪˈkæz; bɪˈkɒz][ðə; ði] [ˈʃaʊə(r)] - [ˈfəʊldɪŋ] [ˈɑ:mɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfi:ldz] [əˈbʌv] [ˈlaɪkən] [ɪts]

perhaps because the shower - folding armies of the fields above likened its
也许 因为 这 淋浴 - 折叠式的 军队 的 这 字段 多于 类似 它是

[ˈʃædɔʊd] [ˈstɪlnəs] [tu:; tə] [ðæt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈaɪrɪ] [həʊm] .

shadowed stillness to that of his Irish home .
阴影 寂静 到 那 的 他的 爱尔兰 家 .

或许是因为上方田野上阵雨般的庄稼，将这片阴凉的静谧比作他爱尔兰家乡的静谧。

[ðeə(r)] [hæd; həd] [ðɪs] [ˈwʊmən] [lɪvd; ˈlaɪvd] !

There had this woman lived !
那里 有 这 女士 居住地 !

这位女子曾生活在那里！

[æt; ət][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - [ʃi:; ʃɪ] [bɪˈkeɪm] [ðɪs] [wɪtʃ] , [sneɪk] , [dɪˈsepʃn] .

At the name of Earlsfont she became this witch , snake , deception .
在 这 姓名 的 - 她 成为 这 巫婆 , 蛇 , 欺骗 .

她一听到厄尔斯方特这个名字，就变成了女巫、毒蛇、骗子。

- [wɒz; wəz][ðə; ði][ˈtaɪt(ə)][ænd; ənd] [ˈsʌməri] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [blæk] [ˈstɔ:ri] :

Earlsfont was the title and summary of her black story :
- 曾是 这 标题 和 概括 的 她 黑色的 故事 :

《厄尔斯方特》是她那部黑人题材小说的标题和简介：

[ðə; ði] [rɪˌvɜ:bəˈreɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:d] [ʃʊk] [ʌp] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈtʃæptəz] [tu:; tə][pɔ:(r)] [aʊt] [ðeə(r)][ˈpɔɪz(ə)n] .

the reverberation of the word shook up all the chapters to pour out their poison .
这 混响 的 这 单词 摇晃 向上全部 这 章节 到 倒 出去 他们的 毒 .

这句话的回响震动了所有章节，让它们倾泻出各自的毒液。

[ˈtʃæptə(r)] [aɪ ˈaɪ] .

CHAPTER II :
章 二 :

[ˈmɪstə(r)] .
MR :
先生 :

先生。

-
ADISTER
-

阿迪斯特

[ˈmɪstə(r)] . [ˈpætɹɪk] [oʊˈdɑːnəl] [drəʊv] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈgeɪts] [ɒv; əv] - [ˌnɒtwɪθˈstændɪŋ] [ðiːz]
Mr . Patrick O'Donnell drove up to the gates of Earlsfont notwithstanding these
先生 : 帕特里克 奥唐奈 驾驶 向上 到 这 大门 的 - 虽然 这些
[ɪˈmoʊʃnz] ,
emotions ,
情绪 ,

尽管情绪激动，帕特里克·奥唐纳先生还是驱车来到了厄尔斯方特庄园的大门前。

[əˈpɒn] [wɪtʃ] [laɪt] [ˈmætə(r)][aɪˈtiː][ɪz][ðə; ðɪ][ˈhæbɪt][ɒv; əv] [men] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [blʌd] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə]
upon which light matter it is the habit of men of his blood too much to
之上 哪个 光 事情 它是 这 习惯 的 男人 的 他的 血 也 很多 到
[bruːd] ;
brood ;
幼虫 ;

他这种血统的人，总是习惯于对这种轻浮的事情过度思考；

[ðəʊ] [aɪˈtiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)][ˈaʊə(r)][ˈbetə(r)][ˈfjuːtʃə(r)][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [kəˈpæsəti] [fɔː(r); fə(r)][ðəm; ðəm] ,
though it is for our better future to have a capacity for them ,
尽管 它是 为了 我们的 更好的 未来 到 有 一个 容量 为了 他们 ,
[ðə; ðɪ] [ɪnˈsensəb(ə)l] [reɪs] [ɪz][ðə; ðɪ] -
虽然具备这些能力是为了我们更美好的未来，

[ænd; ænd][ðə; ðɪ][ɪnˈsensəb(ə)l] [reɪs] [ɪz][ðə; ðɪ] - .
and the insensible race is the oxenish .
和 这 麻木不仁 种族 是 这 - .
[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [dɪd][səʊ] [wen] [əˈləʊn] ,
而愚钝的民族就是牛一样的民族。
But if he did so when alone ,
但如果他是在独处时这样做的话，

[ðə; ðɪ] [ˈsekənd] [mæn] [rɪˈzaɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ][kelt; selt] [pʊt] [ðæt] [ˈfeləʊ] [baɪ][ænd; ænd][æt; ət] [wʌns] [əˈsjuːmd]
the second man residing in the Celt put that fellow by and at once assumed
这 第二 男人 居住 在 这 凯尔特 放 那 同伴 经过 和 在 一次 假定
[ðə; ðɪ][ˈsəʊʃ(ə)l] [ˈkærəktə(r)] [ɒn] [hɪz; ɪz] [ˈbiːɪŋ] [rɪˈkwestɪd] [tuː; tə] [ˈfɒləʊ] [hɪz; ɪz] [kɑːd] [ˈɪntuː][ˈmɪstə(r)] .
the social character on his being requested to follow his card into Mr .
这 社会的 特点 在 他的 存在 请求 到 跟随 他的 卡片 进入 先生 :
- [ˈlaɪbrəri] .
Adister's library .
- 图书馆 - .

住在凯尔特的第二个人把那家伙推开，一被要求凭名片进入阿迪斯特先生的图书馆，就立刻摆出一副社交达人的姿态。

[hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [hɔːl] [ðæt] [hæd; həd] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] , [ðə; ðɪ] [steəz]
He took his impression of the hall that had heard her voice , the stairs
他 采取 他的 印象 的 这 大厅 那 有 听到 她 嗓音 , 这 楼梯
[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [dɪˈsendɪd] ,
she had descended ,
她有 下降 ,
[hɪ; hi] [dɪˈsɪndɪd] ,
他将自己对那间曾听到她声音的大厅，以及她曾走下的楼梯的印象，铭记于心。

[ænd; ənd] [həʊpt] [tuː; tə][hiə(r)][ɒv; əv] [ˈpɜːfɪkt] [helθ] [ɪn] [ðɪs] [ˈkwɔːtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .
and hoped to hear of perfect health in this quarter of the world .
和 希望 到 听到 的 完美的 健康 在 这 四分之一 的 这 世界 :

并希望听到世界这一地区人民身体健康的消息。

[ænd; ənd] [ˈkæptɪn] [kɒn][ðə; ði] [seɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈflaʊrɪʃɪŋ] .
And Captain Con the same , and he was very flourishing .
和 队长 康 这 相同的 , 和 他 曾是 非常 芊芊 :

康船长也是如此，而且他发展得非常顺利。

[ˈpætrɪks] [ˈəʊpənɪŋ] [spiːtʃ] [kənˈkluːdɪd] [ɒn][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃɔːt] [lɑːf] [ˈkʌmɪŋ] [frɒm; frəm]
Patrick's opening speech concluded on the sound of a short laugh coming from
帕特里克的 开幕 演讲 结束 在 这 声音 的 一个 短的 笑 未来 从
[ˈmɪstə(r)] .
Mr . Adister .
先生 :

帕特里克的开场白以阿迪斯特先生的一声短促的笑声结束。

[aɪˈtiː] [strʌk] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈaɪrɪʃmənz] [ɪə(r)][æz; əz][ɪnˈdʒʊəriəs][ænd; ənd][ˈskɔːnf(ə)l][ɪn] [rɪˈleɪʃ(ə)n] [tuː; tə]
It struck the young Irishman's ear as injurious and scornful in relation to
它 击 这 年轻的 爱尔兰人的 耳朵 作为 有害的 和 轻蔑的 在 关系 到
[ˈkæptɪn] [kɒn] ;
Captain Con ;
队长 康 ;

这位年轻的爱尔兰人觉得这番话是对康上尉的侮辱和蔑视；

[bʌt; bət][ðə; ði] [rɪˈmɑːk] [ɪnˈsjuːɪŋ] [kɑːm, kɑːlm] [hɪm] :
but the remark ensuing calmed him :
但 这 评论 随后 平静下来 他 :

但接下来的话让他平静了下来：

- [hiː; hi][hæz; həz][nəʊ] [ˈtʃɪldrən] . -
' He has no children . '
- 他 有 不 孩子们 : -

他没有孩子。

- [nəʊ] , [sɜː(r)] ; [ˈkæptɪn] [kɒn] [ˈwʌznt] [bɔːn] [tuː; tə] [ɪnˈkriːs] [ðə; ði][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv][ˈaʊə(r)][klæn] ,
' No , sir ; Captain Con wasn't born to increase the number of our clan ,
- 不 , 先生 ; 队长 康 不是 出生 到 增加 这 数字 的 我们的 氏族 ,
“不，先生；康上尉生来并非为了增加我们家族的人口。”

- [ˈpætrɪk] [,rɪˈdʒɔɪn, ri-] ; [ænd; ənd] [θɔːt] : [baɪ] [ˈhev(ə)n] !
' Patrick rejoined ; and thought : By heaven !
- 帕特里克 重新加入 ; 和 想法 : 经过 天堂 !

帕特里克重新说道；心想：我的天哪！

[aɪ][get][ə; eɪ] [ˈlaɪknəs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][juː; jʊ] , [wɪð] [ə; eɪ] [dæʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmʌðə(r)]
I get a likeness of her out of you , with a dash of the mother
我 得到 一个 相似 的 她 出去 的 你 , 和 一个 短跑 的 这 母亲
[meɪˈhæp; ˈmeɪhæp] [ˈsʌmwɛə(r)] .
mayhap somewhere .
或许 某处 :

我从你身上看到了她的影子，或许还带有一丝她母亲的影子。

[ðɪs] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [pʌk] - [ˈmænə(r)][ɒv; əv] [ˈpʊlɪŋ] [ə; eɪ] [ˈgɜːdl] [raʊnd] [əˈbaʊt] [frɒm; frəm] [wɒt]
This was his Puck - manner of pulling a girdle round about from what
这 曾是 他的 冰球 - 方式 的 拉 一个 腰带 圆形的 关于 从 什么
[wɒz; wəz] [ˈfɔːməʊst] [ɪn][hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə][ðə; ði][ˈsiːkrət] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][hoʊsts][ˈkwaiət] [ˌɒbzəˈveɪʃ(ə)n] ;
was foremost in his head to the secret of his host's quiet observation ;
曾是 首先 在 他的 头 到 这 秘密 的 他的 主持人 安静的 观察 ;

这是他像精灵帕克一样，将脑海中最先浮现的想法，巧妙地隐藏在主人的秘密观察之下；

[fɔ:(r); fə(r)] , [gesɪŋ] [ðæt] [sʌtʃ] ['fi:tʃəz] [æz; əz][hi;; hi] [br'held] [wʊd] [bi;; bi] [slʌmpt] [ɒn][ə; eɪ]
for , **guessing** **that** **such** **features** **as** **he** **beheld** **would** **be** **slumped** **on** **a**
为了 , 猜测 那 这样的 特征 作为 他 观看 会 是 瘫倒 在 一个
[ˈhænsəm] [ˈfæməli] ,
handsome **family** ,
英俊的 家庭 ,

因为他猜测，他所看到的那些特征，应该会出现在一个俊男靓女的家庭里。

[hi;; hi][wʊz; wəz][led][baɪ][ðə; ði] ['splendɪd] [sɪ'verəti] [ɒv; əv][ðəə(r)] [laɪnz][tu;; tə] [pə'si:v] [æn; ən] [ɪ'lɪmɪtəb(ə)]
he **was** **led** **by** **the** **splendid** **severity** **of** **their** **lines** **to** **perceive** **an** **illimitable**
他 曾是 引领 经过 这 灿烂 严重性 的 他们的 线条 到 感知 一个 无限的
[praɪd] [ɪn][ðə; ði][mæn] ['laɪkli] [tu;; tə] [ˈpʌnɪʃ] [hɪm][ɪn][hɪz; ɪz] ['ɒfsprɪŋ] ,
pride **in** **the** **man** **likely** **to** **punish** **him** **in** **his** **offspring** ,
自豪 在 这 男人 可能 到 惩治 他 在 他的 后代 ,

他从他们血统中透出的威严中，察觉到那个可能会惩罚他的人，其后代身上却流露出无限的骄傲。

[hu:] [wʊd] [ɪn'herɪt] [ðæt] [æz; əz] [wel] ; [səʊ] , [æz; əz][ɪz][ðə; ði] [wei] [wɪð] [ðə; ði] [ˈaɪvliə] ['reɪsɪz] ,
who **would** **inherit** **that** **as** **well** ; **so** , **as** **is** **the** **way** **with** **the** **livelier** **races** ,
WHO 会 继承 那 作为 出色地 ; 所以 , 作为 是 这 方式 和 这 更活泼 种族 ;
[wəðə(r)] [ðeɪ] [si:z] [fɜ:st][ɔ:(r)] ['sekənd] [ðə; ði]['mætə(r)][ɔ:(r)][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] [wʊt] [ðeɪ] [hɪə(r)] ,
whether **they** **seize** **first** **or** **second** **the** **matter** **or** **the** **spirit** **of** **what** **they** **hear** ,
无论 他们 抢占 第一的 或者 第二 这 事情 或者 这 精神 的 什么 他们 听到 ,

无论他们是先抓住所听到内容的实质，还是其次抓住其精神，

[ðə; ði]['vɪvɪd] [ɪn'dʌldʒəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [aɪ'diəz] [helpt] [hɪm][tu;; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [raɪt] ['mi:nɪŋ] [baɪ]
the **vivid** **indulgence** **of** **his** **own** **ideas** **helped** **him** **to** **catch** **the** **right** **meaning** **by**
这 生动 放纵 的 他的 自己的 想法 帮助 他 到 抓住 这 正确的 意义 经过
[ðə; ði][teɪl] ,
the **tail** ,
这 尾巴 ,

他对自己想法的生动沉浸帮助他抓住了事物的真正含义。

[ænd; ənd][hi;; hi][wʊz; wəz] [ɪn'laɪt(ə)nd] [ə'pɒn][ə; eɪ] [də'mestɪk] [ʌn'hæpɪnəs] , [ɔ:l'dəʊ] ['mɪstə(r)] .
and **he** **was** **enlightened** **upon** **a** **domestic** **unhappiness** , **although** **Mr** .
和 他 曾是 开明 之上 一个 国内的 不快乐 , 虽然 先生 .
- [hæd; həd][nɒt]['spəʊkən] ['mɪzrəbli] .
Adister **had** **not** **spoken** **miserably** .
- 有 不是 说 惨痛地 .

他察觉到了家庭的不幸，尽管阿迪斯特先生并没有说些悲惨的话。

[ðə; ði] - [dæʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌðə(r)] - [wʊz; wəz] [θrəʊn] [ɪn][tu;; tə] [meɪk] [ɑ:di:ɑ:nteiɪ] , [s'ɒfte] ,
The **'dash** **of** **the** **mother** **'was** **thrown** **in** **to** **make** **Adiante** **, softer** ,
这 - 短跑 的 这 母亲 - 曾是 抛掷 在 到 制作 铁匠 , 更柔和 ,
[hæd; həd] [nɒt] ['spəʊkən] ['mɪzrəbli] .
加入“母性之光”是为了使Adiante的风格更加柔和。

[ænd; ənd] [li:v] [ə; eɪ] ['lu:phəʊl] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [ri'lent] .
and **leave** **a** **loophole** **for** **her** **relenting** .
和 离开 一个 漏洞 为了 她 让步 .

并给她留个后路，让她心软。

[ðə; ði]['mɑ:stə(r)][ɒv; əv] - [stʊd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['prɒmɪs] [ɒv; əv] ['bjʊ:ti] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɪʃu:] ,
The **master** **of** **Earlsfont** **stood** **for** **a** **promise** **of** **beauty** **in** **his** **issue** ,
这 掌握 的 - 站立 为了 一个 承诺 的 美丽 在 他的 问题 ,
[ri'kwaɪə] [tu;; tə][bi;; bi] ['sɒfənd] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ænd; ənd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [braʊz] , [i:v(ə)n][ɪn] [men] .
requiring **to** **be** **softened** **at** **the** **mouth** **and** **along** **the** **brows** **, even** **in** **men** .
需要 到 是 软化 在 这 嘴 和 沿着 这 眉毛 , 甚至 在 男人 .

即使是男性，也需要在嘴部和眉部进行修饰，使其柔和。

[hi:; hi][wɒz; wəz][tɔ:l] , [ænd; ənd][hæd; həd][klɪə(r)] [gri:k] 'tʌtlaɪnz] : [ðə; ði][lɪps][wɜ:(r); wə(r)] [lɒkt] ['met(ə)] ,
He was tall , and had clear Greek outlines : the lips were locked metal ,
他 曾是 高的 , 和 有 清除 希腊语 概述 : 这 嘴唇 是 已锁定 金属 ,
他身材高大, 轮廓分明, 颇具希腊神话般的神态: 嘴唇紧闭, 如同金属一般。

[θɪn] [æz; əz] ['edʒɪz] [ɒv; əv] [sti:l] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] ,
thin as edges of steel , and his eyes ,
薄的 作为 边缘 的 钢 , 和 他的 眼睛 ,
他的眼睛像钢刀一样薄,

[wen] [hi:; hi][daɪ'rektɪd][ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði]'pɜ:s(ə)n][hi:; hi] [ə'drest] [ɔ:(r)][ðə; ði]'pɜ:s(ə)n] ['spi:kɪŋ] ,
when he directed them on the person he addressed or the person speaking ,
什么时候 他 指导 他们 在 这 人 他 已解决 或者 这 人 请讲 ,
当他指示他们看向他所称呼的人或说话的人时,

[wɜ:(r); wə(r)][æz; əz]['lɪt(ə)] ['veərɪd] [baɪ] ['məʊʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][lɪdz][æz; əz] ['aɪbɔ:lz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [stəʊn] [bʌst] .
were as little varied by motion of the lids as eyeballs of a stone bust .
是 作为 小的 多种多样 经过 运动 的 这 盖子 作为 眼球 的 一个 石头 摔碎 .
眼睑的运动几乎没有变化, 就像石像的眼球一样。

[ɪf] [ðeɪ] [ɪk'sprest] [mɔ:(r)] , [br'kæz; br'kɔz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] ['skʌlptəd] [aɪz] ,
If they expressed more , because they were not sculptured eyes ,
如果 他们 表达 更多的 , 因为 他们 是 不是 雕塑 眼睛 ,
如果他们能表达得更多, 因为他们的眼睛并非雕琢而成,

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði] [ɪk'spre(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [haɪ] [ænd; ənd]['frɪdʒɪd]['neɪtʃ(ə(r))['rɑ:ðə(r)][ðæn; ðən] ['eni]
it was the expression of his high and frigid nature rather than any
它 曾是 这 表达 的 他的 高的 和 寒冷 自然 相当 比 任何
[ɒv; əv][ðə; ði] [daɪ'və:səti] [pɜ:'teɪnɪŋ] [tu:; tə] ['sentɪmənt] [ænd; ənd] [ʃeɪdz] [ɒv; əv] ['mi:nɪŋ] .
of the diversities pertaining to sentiment and shades of meaning .
的 这 多样性 相关的 到 情绪 和 色调 的 意义 .

这体现的是他高傲冷漠的性格, 而不是情感和含义上的细微差别。

- [ju:; jʊ][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] [br'kwest] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪ'steɪt] , - ['mɪstə(r)] . - [sed] ,
' You have had the bequest of an estate , ' Mr . Adister said ,
- 你 有 有 这 遗赠 的 一个 财产 , - 先生 . - 说 ,
“你继承了一笔遗产,”阿迪斯特先生说。

[tu:; tə] ['kɒmplɪmənt] [hɪm][baɪ] ['tʌtʃɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [ə'feəz] .
to compliment him by touching on his affairs .
到 赞扬 他 经过 接触 在 他的 事务 .
通过提及他的事务来称赞他。

- [ə; eɪ] [smɔ:l] [wʌn] ; [nɒt] [ə; eɪ]['kwɔ:tə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['kaʊntɪ] , - [sed] ['pætrɪk] .
' A small one ; not a quarter of a county , ' said Patrick .
- 一个 小的 一 ; 不是 一个 四分之一 的 一个 县 , - 说 帕特里克 .
“很小一块, 连一个县的四分之一都不到,”帕特里克说。

- [prə'dʌktɪv] , [sɜ:(r)] ? -
' Productive , sir ? '
- 生产力 , 先生 ? -
“效率高吗, 先生?”

- - [tɪz] [ə; eɪ][træmp][ɒv; əv] [dɪ'sklʌvəri] , [sɜ:(r)] , [tu:; tə] [weə(r)] [bɒg] [endz][ænd; ənd] [kʌltɪ'veɪ(ə)n] [br'gɪnz] . -
' ' Tis a tramp of discovery , sir , to where bog ends and cultivation begins . ' -
- 的 一个 流浪汉 的 发现 , 先生 , 到 在哪里 沼泽 结束 和 栽培 开始 . -
“先生, 这是一次充满发现的跋涉, 通往沼泽尽头和耕地开始的地方。”

- [bi'kwi:ð] [tu:; tə][ju:; jʊ] [ɪk'sklu:sɪvli] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][hed] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)][ˈeldə(r)] [ˈbrʌðə(r)] , [ai]
- **Bequeathed to you exclusively over the head of your elder brother , I**
- 遗赠 到 你 只 超过 这 头 的 你的 长老 兄弟 , 我
[ʌndə'stænd] . -
understand . '
理解 . -

“据我所知，这笔遗产是直接留给你的，而不是通过你的哥哥。”

[ˈpætrɪk] [n'ɒdɪd] [ə'sent] .
Patrick nodded assent .
帕特里克 点头 同意 .

帕特里克点头表示同意。

- [bʌt; bət][maɪ] [pɜ:s] [ɪz] [ˈfɪlɪps] , [ænd; ənd][maɪ] [haʊs] , [ænd; ənd][maɪ] [ˈhɔ:sɪz] . -
- **But my purse is Philip's , and my house , and my horses** . '
- 但 我的 钱包 是 菲利普的 , 和 我的 房子 , 和 我的 马匹 . -

“但是我的钱包是菲利普的，我的房子也是菲利普的，我的马也是菲利普的。”

- [nɒt] [bi'kwi:ð] [baɪ][ə; eɪ][ˈmembə(r)][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)][ˈfæməli] ? -
- **Not bequeathed by a member of your family ?** '
- 不是 遗赠 经过 一个 成员 的 你的 家庭 ? -

“并非由您的家人遗赠？ ”

- [baɪ][ə; eɪ] [ˈdɪstənt] [ˈkʌz(ə)n] , [tʃɑ:nsɪŋ] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] [wʌn][ɒv; əv][maɪ] [ˈɡɒdmʌðə(r)] . -
- **By a distant cousin , chancing to have been one of my godmothers** . '
- 经过 一个 遥远 表哥 , 机会 到 有 到过 一 的 我的 教母 . -

“是我的一位远房表亲，碰巧是我的教母之一。”

- [ˈwɪmɪn] [du:; də] [ðɪ:z] [θɪŋz] , - [ˈmɪstə(r)] . - [sed] , [nɒt][ɪn] [ˈpɜ:fɪkt] [æprə'beɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)]
- **Women do these things , Mr Adister said , not in perfect approbation of their**
- 女性 做 这些 事物 , 先生 . 说 , 不是 在 完美的 赞许 的 他们的
[ˈ du: ɪŋz] .
doings .
行为 .

“女人会做这些事，”阿迪斯特先生说，他并不是完全赞同她们的行为。

- [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [tu:; , [aɪ ˈti:] [maɪt] [hæv; həv] [ɡɒn] [tu:; tə][ðə; ði][ˈeldə(r)] , - [ˈpætrɪk] [rɪ'plaɪd] [tu:; tə]
- **And I think too , it might have gone to the elder , Patrick replied to**
- 和 我 思考 也 , 它 可能 有 已消失 到 这 长老 , 帕特里克 回复 到
[hɪz; ɪz] [təʊn] .
his tone .
他的 语气 .

“而且我也觉得，它可能给了长者，”帕特里克听出了他的语气。

- [aɪ ˈti:][ɪz] [nɒt] [jɔ:(r); jə(r)] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][bi:; bi][æn; ən][ˈaɪd(ə)l] [ˈdʒentlmən] ? -
- **It is not your intention to be an idle gentleman ?** '
- 它 是 不是 你的 意图 到 是 一个 闲置的 绅士 ? -

“你并非打算做一个游手好闲的绅士吧？ ”

- [nəʊ] , [nɔ:(r)][ə; eɪ][ˈveɪgrənt][ˈaɪ(ə)rɪfmən] , [sɜ:(r)] . -
- **No , nor a vagrant Irishman , sir** . '
- 不 , 也不 一个 流浪汉 爱尔兰人 , 先生 . -

“不，也不是流浪的爱尔兰人，先生。”

- [ju:; jʊ] [prə'pəʊz] [tu:; tə][sɪt] [daʊn] [ˈəʊvə(r)][ðeə(r)] ? -
- **You propose to sit down over there ?** '
- 你 提出 到 坐 向下 超过 那里 ? -

“你打算在那边坐下吗？ ”

- [wen] [aɪv] [mɔː(r)] [breɪnz] [tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv] ['sɜːvɪs] [tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði][lənd] , [ai][duː; də]
' **When I've more brains to be of service to them and the land , I do** .
- 什么时候我已经 更多的 大脑 到 是 的 服务 到 他们 和 这 土地 , 我 做 .
- .
- .
- .
- .

“当我拥有更多智慧去为他们和这片土地服务时，我就会这样做。”

[ˈmɪstə(r)] . - [ˈpʊld] [ðə; ði][ɑːm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][tʃeə(r)] .
Mr . Adister pulled the arm of his chair .
先生 . 拉 这 手臂 的 他的 椅子 .

阿迪斯特先生拉了拉椅子的扶手。

- [ðə; ði] [prəˈfeɪnz] [ɑː(r); ə(r)] [kræmd] .
' **The professions are crammed .**
- 这 职业 是 拥挤 .

各行各业都人满为患。

[æən; ən] ['aɪrɪʃ] ['dʒentlmən] ['əʊnɪŋ] [lənd] [maɪt] [duː; də] [wɜːs] .
An Irish gentleman owning land might do worse .
一个 爱尔兰 绅士 拥有 土地 可能 做 更糟 .

一位拥有土地的爱尔兰绅士可能会遭遇更糟糕的情况。

[ai][eɪ 'em][ɪn][ˈfeɪvə(r)][ɒv; əv][sʌm; səm] [dɪ'griː] [ɒv; əv] ['mɪlətri] ['treɪnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] ['dʒentlmən] .
I am in favour of some degree of military training for all gentlemen .
我 是 在 偏爱 的 一些 程度 的 军队 训练 为了 全部 先生们 .

我赞成所有男士都接受一定程度的军事训练。

[juː; jʊ] [hʌnt] ? -
You hunt ? '
你 打猎 ? -

你打猎吗？

['pætrɪks] [lʊk] [wɒz; wəz] , - [gɪv] [em 'iː][ə; eɪ] [tʃɑːns] - ; [ænd; ənd][ˈmɪstə(r)] . - [kən'tɪnjuːd] :
Patrick's look was , ' Give me a chance ' ; and Mr . Adister continued :
帕特里克的 看 曾是 , - 给 我 一个 机会 - ; 和 先生 . - 持续 :

帕特里克的眼神仿佛在说：“给我个机会吧。”阿迪斯特先生继续说道：

- [gʊd] [rʌnz] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi][hæd; həd][hɪə(r)] ; [juː; jʊ][æɪ; əɪ][traɪ][ðem; ðəm] .
' **Good runs are to be had here ; you shall try them .**
- 好的 跑步 是 到 是 有 这里 ; 你 将 尝试 他们 .

“这里有不错的跑步路线；你应该去试试。”

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃɒt] , [ai] [sə'pəʊz] .
You are something of a shot , I suppose .
你 是 某物 的 一个 射击 , 我 认为 .

我想你算是个射手吧。

[wiː; wi][hɪə(r)][ɒv; əv] ['dʒentlmən] [naʊ] [huː] ['naɪðə(r)] [hʌnt] [nɔː(r)] [ʃuːt] .
We hear of gentlemen now who neither hunt nor shoot .
我们 听到 的 先生们 现在 WHO 两者都不 打猎 也不 射击 .

现在我们听说有些绅士既不打猎也不射击。

[juː; jʊ] [fens] ? -
You fence ? '
你 栅栏 ? -

你会击剑吗？

- [ðæts] [tuː; tə] [seɪ] , [aɪv] [hæd; həd] ['lesnz] [ɪn][ðə; ði][ɑːt] . -
' **That's to say , I've had lessons in the art .** '
- 那就是 到 说 , 我已经 有 课程 在 这 艺术 . -

也就是说，我上过这门艺术的课。

- [aɪ][eɪ 'em][nɒt][ə'weə(r)][ðæt][ðeə(r)][ɪz][naʊ][æn; ən][ɑ:t][ɒv; əv][ˈfensɪŋ][tɔ:t][ɪn][ˈaɪələnd] . -
' **I am not aware that there is now an art of fencing taught in Ireland .** '
- 我 是 不是 意识到的 那 那里 是 现在 一个 艺术 的 击剑 教授 在 爱尔兰 . -
“据我所知，爱尔兰现在并没有教授击剑这门艺术。”

- [nɔ:(r)][eɪ 'em][aɪ] , - [sed][ˈpætrɪk] ; - [ðəʊ][ðeəz; ðəz][nəʊ][ˈnəʊɪŋ][wɒt][gəʊz][ɒn][ɪn][ðə; ði][ˈkæbɪnz] .
' **Nor am I , ' said Patrick ; ' though there's no knowing what goes on in the cabins .** '
- 也不 是 我 , - 说 帕特里克 ; - 尽管 有 不 会心 什么 去 在 在 这 小木屋 .
-
-
-

“我也不是，”帕特里克说，“虽然谁也不知道小木屋里发生了什么事。”
[ˈmɪstə(r)] . - [əˈprɪəd][tu:; tə][ækwi'es] .
Mr . Adister appeared to acquiesce .
先生 . 出现 到 默许 .

阿迪斯特先生似乎默许了。
[ɑ:bzər'veɪʃənz][ɒv; əv][slaɪ][ˈɪmpɔ:t][went][baɪ][hɪm][laɪk][ðə; ði][ˈwɪspərəɪŋ][wɪnd] .
Observations of sly import went by him like the whispering wind .
观察 的 狡猾 进口 去 经过 他 喜欢 这 耳语 风 .
那些意味深长的观察如同微风拂过，他却浑然不觉。

- [jɔ:(r); jə(r)][pri:sts][ʊd; ʊəd][nəʊ] , - [hi:; hi][sed] .
' **Your priests should know , ' he said .** '
- 你的 神父 应该 知道 , - 他 说 .
“你们的牧师应该知道，”他说。

[tu:; tə][ðɪs][ˈpætrɪk][θɔ:t][aɪ 'ti:] [wel][nɒt][tu:; tə][rɪ'plaɪ] .
To this Patrick thought it well not to reply .
到 这 帕特里克 想法 它 出色地 不是 到 回复 .
对此，帕特里克觉得最好不要回应。

[ɑ:ftə(r)][ə; eɪ][pɔ:z][brɪ'twi:n][ðem; ðəm] , [hi:; hi][rɪ'fɜ:d][tu:; tə][ðə; ði][ˈfensɪŋ] .
After a pause between them , he referred to the fencing .
后 一个 暂停 之间 他们 , 他 指 到 这 击剑 .
他们之间沉默了一会儿，然后他提到了击剑。

- [aɪ][wɒz; wəz][tɔ:t][baɪ][ə; eɪ][pəˈrɪziən][ˈmɑ:stə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ɑ:t] , [sɜ:(r)] . -
' **I was taught by a Parisian master of the art , sir .** '
- 我 曾是 教授 经过 一个 巴黎人 掌握 的 这 艺术 , 先生 . -
“先生，我的老师是一位巴黎的艺术大师。”

- [ju:; jʊ][hæv; həv][bi:n][tu:; tə][ˈpærɪs] ? -
' **You have been to Paris ?** '
- 你 有 到过 到 巴黎 ? -
你去过巴黎吗？

- [aɪ][wɒz; wəz][ˈedʒuketɪd][ɪn][ˈpærɪs] . -
' **I was educated in Paris .** '
- 我 曾是 受过教育 在 巴黎 . -
“我曾在巴黎接受教育。”

- [haʊ] ?
' **How ?** '
- 如何 ?
如何？

[ɑ:] ! -
Ah ! '
啊 ! -
啊！

[ˈmɪstə(r)] . - [kəˈrektɪd] [hɪmˈself] [ɪn][ðə; ði] [ˈhaɪə(r)] [nəʊts] [ɒv; əv] [ˌrekəˈleɪʃ(ə)n] .
Mr . Adister corrected himself in the higher notes of recollection .
先生 . - 已更正 他自己 在这 更高 笔记 的 回忆 .

阿迪斯特先生在回忆中纠正了自己的说法。

- [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][hæv; həv] [hɜːd] [ˈsʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈdʒezjuɪt] [ˈseminəri] . -
' I think I have heard something of a Jesuit seminary . '
- 我 思考 我 有 听到 某物 的 一个 耶稣会 神学院 . -

“我好像听说过耶稣会神学院。”

- [ðə; ði] [ˈfɑːðəz] [dɪd][ˌem ˈiː][ðə; ði] [ˈsɜːvɪs] [tuː; tə] [nɒk] [ɔːl][aɪ] [nəʊ] [ˈɪntuː][ˌem ˈiː] ,
' The Fathers did me the service to knock all I know into me , '
- 这 父亲们 做过 我 这 服务 到 敲 全部 我 知道 进入 我 , -

“父亲们帮我把我知道的一切都铭记于心，这真是帮了我一个大忙。”

[ænd; ənd][kɔːl][aɪ ˈtiː][edʒuˈkeɪʃ(ə)n] , [baɪ] [ˈkɜːtəsi] , - [sed] [ˈpætrɪk] , [ˈbɑːskɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˌʌnəbˈskjʊəd]
and call it education , by courtesy , ' said Patrick , basking in the unobscured
和 称呼 它 教育 , 经过 礼貌 , - 说 帕特里克 , 晒太阳 在这 未遮挡的
[fraʊn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][həʊst] .
frown of his host .
皱眉 的 他的 主持人 .

“就当是出于礼貌的教育吧，”帕特里克说道，他很享受主人毫不掩饰的皱眉。

- [ðen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə] [spiːk] [frɛntʃ] ? -
' Then you are accustomed to speak French ? '
- 然后 你 是 习惯 到 说话 法语 ? -

“那么你习惯说法语？ ”

[ðə; ði] [ɪnˌterəˈgeɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz][pʊt][tuː; tə][ˈekstrækt; ɪkˈstrækt][sʌm; səm][bɑːm][frɒm; frəm][ðə; ði]
The interrogation was put to extract some balm from the
这 审讯 曾是 放 到 提炼 一些 香脂 从 这
[ˈsɜːkənstəns] .
circumstance .
环境 .

审讯的目的是为了缓解目前的困境。

[ˈpætrɪk] [traɪd][hɪz; ɪz][ɑːt][ɒv; əv] [fens] [wɪð] [ðə; ði] [əbˈsɜːdəti] [baɪ] [ˈseɪɪŋ] : - [ɔːl][bʌt; bət][laɪk][ə; eɪ]
Patrick tried his art of fence with the absurdity by saying : ' All but like a
帕特里克 尝试 他的 艺术 的 栅栏 和 这 荒谬 经过 说 : - 全部 但 喜欢 一个
[ˈneɪtɪv] . -
native . '
本国的 . -

帕特里克用他那荒诞的语言，尝试用他的击剑艺术来表达：“除了像个本地人之外，什么都像。”

- [ðiːz] [ˈdʒezjuɪts] [tɔːt] [juː; jʊ][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði] [fɔɪlz] ? -
' These Jesuits taught you the use of the foils ? '
- 这些 耶稣会士 教授 你 这 使用 的 这 箔 ? -

“这些耶稣会士教你如何使用锡纸？ ”

- [ðeɪ] [əˈlaʊd] [ˌem ˈiː][ðə; ði] [ˈprɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv] [ˈlɜːnɪŋ] , [sɜː(r)] . -
' They allowed me the privilege of learning , sir . '
- 他们 允许 我 这 特权 的 学习 , 先生 . -

“他们给了我学习的机会，先生。”

[ˈɑːftə(r)][ˌmediˈteɪʃ(ə)n] , [ˈmɪstə(r)] . - [sed] : - [juː; jʊ][doʊnt] [dɑːns] ? -
After meditation , Mr . Adister said : ' You don't dance ? '
后 冥想 , 先生 . - 说 : - 你 不 舞蹈 ? -

冥想结束后，阿迪斯特先生问道：“你不跳舞吗？ ”

[hi:; hi] [sed] [aɪ 'ti:] ['spekjuleɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] - [kaɪnd][ɒv; əv] ['dʒentlmən] [prə'dju:st] [ɪn]['pærɪs][baɪ][ðə; ði]
He said it speculating on the ' kind of gentleman produced in Paris by the
他说 它 推测 在 这 种类 的 绅士 生产 在 巴黎 经过 这
[dɪ'saɪpl] [ɒv; əv][lɔɪ'əʊlə]
disciples of Loyola .
门徒 的 洛约拉 .

他说，这是在推测罗耀拉的门徒在巴黎培养出的那种绅士。

- [ˈpa:d(ə)n][em 'i:] , [sɜ:(r)] , [ju:; jʊ][hɪt][ɒn] [ə'hʌðə(r)] [ɒv; əv][maɪ][ə'kɑ:mplɪʃmənts; ə'kʌmplɪʃmənts] . -
' Pardon me , sir , you hit on another of my accomplishments . '
赦免 我 , 先生 , 你 打 在 其他 的 我的 成就
-
“先生，恕我冒昧，您又提到了我的一项成就。”

- [ðɪ:z] ['dʒɛʒuɪts] [ɪn'kʌrɪdʒ] ['dɑ:nsɪŋ] ? -
' These Jesuits encourage dancing ? '
这些 耶稣会士 鼓励 跳舞 ? -
“这些耶稣会士鼓励跳舞？”

- [ðə; ði][skweə(r)] [dɑ:ns] — [ɔ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'breɪsɪŋ] : [ðə; ði] [vɑ:ls] [ɪz]['ʌndə(r)] ['ɪntədɪkt] . -
' The square dance — short of the embracing : the valse is under interdict . '
这 正方形 舞蹈 — 短的 的 这 拥抱 : 这 华尔兹 是 在下面 禁令 . -
“方块舞——除了拥抱之外：华尔兹舞已被禁止。”

[ˈmɪstə(r)] . - [piə] [ɪntu:][hɪz; ɪz] [braʊz] [prə'faʊndli] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [ɡlɪmps] [ɒv; əv][ðə; ði]['dev(ə)lɪɹɪ]
Mr . Adister peered into his brows profoundly for a glimpse of the devilry
先生 . 窥视 进入 他的 眉毛 深刻地 为了 一个 一瞥 的 这 魔鬼
[ɪn] [ðæt] [ɪk'sklu:ʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [vɑ:ls] .
in that exclusion of the valse .
在 那 排除 的 这 华尔兹 .

阿迪斯特先生深深地凝视着他的眉毛，想要窥见他为何要排除华尔兹舞曲。

[wɒt] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][hæd; həd] [ðəʊz] ['pi:p(ə)] [ɪn] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['feləʊ] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]
What object had those people in encouraging the young fellow to be a
什么 目的 有 那些 人们 在 鼓励 这 年轻的 同伴 到 是 一个
[ˈpɜ:fɪkt] ['fensə(r)][ænd; ənd]['dɑ:nsə(r)] ,
perfect fencer and dancer ,
完美的 击剑手 和 舞蹈家 ,

那些人鼓励这个年轻人成为完美的击剑手和舞蹈家的目的是什么？

[səʊ] [ðæt] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ɒv; əv][ðə; ði] [sku:l] [ɒv; əv][ðə; ði][pə'laɪt] [wɜ:ld] , [ænd; ənd] [jet]
so that he should be of the school of the polite world , and yet
所以 那 他 应该 是 的 这 学校 的 这 有礼貌的 世界 , 和 然而
[səb'sɜ:viənt] [tu:; tə][ðem; ðəm] ?
subservient to them ?
顺从的 到 他们 ?

所以他既要属于上流社会，又要对他们唯唯诺诺？

- [θæŋks] [tu:; tə][ðə; ði]['dʒɛʒuɪts] , [ðen] , [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ˈb:lməʊst][ə; eɪ] [pə'rɪziən] , - [hi:; hi] [ri'mɑ:k] ;
' Thanks to the Jesuits , then , you are almost a Parisian , ' he remarked ;
谢谢 到 这 耶稣会士 , 然后 , 你 是 几乎 一个 巴黎人 , - 他 评论 ;
[prə'vəʊkɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'tɔ:t] :
provoking the retort :
挑衅 这 反驳 :

“那么，多亏了耶稣会士，你现在几乎算得上是一个巴黎人了，”他说道；这番话激起了对方的反驳：

- [θæŋks] [tu:; tə][ðem; ðəm] , [aɪv] [stɔ:(r)d][ə; eɪ]['lɪt(ə)] ,
' Thanks to them , I've stored a little ,
谢谢 到 他们 , 我已经 存储 一个 小的 ,
“多亏了他们，我攒了一点钱。”

[ænd; ənd][ˈpæris][ɪz][tuː; tə][em ˈiː][æz; əz][pɔʊə(r)][ə; eɪ] [pleɪs] [æz; əz][fɔː(r)][ˈhwaɪwɔʃ, -wɔːʃ] [wɔːlz] :
and Paris is to me as pure a place as four whitewashed walls :
和 巴黎 是 到 我 作为 纯的 一个 地方 作为 四 粉刷过的 墙壁 :

在我看来，巴黎就像四面粉刷过的白墙一样纯洁无瑕：

- [ˈpætrɪk] [ˈædɪd] : - [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [ˈjædəʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [mʌŋk] [ɒn][ðəm; ðəm] . -
' Patrick added : ' without a shadow of a monk on them . '
- 帕特里克 额外 : - 没有 一个 阴影 的 一个 僧 在 他们 : -

帕特里克补充道：“他们身上连一个僧侣的影子都没有。”

[pəˈhæps] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [θrəʊn] [ɪn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [ˈkʌmfət] [ɒv; əv] [mʌnˈdeɪn] [ɪəz] [əˈflɪktɪd] [ˈsɔːli] ,
Perhaps it was thrown in for the comfort of mundane ears afflicted sorely ,
也许 它 曾是 抛掷 在 为了 这 舒适 的 平凡的 耳朵 受苦的 非常 ,

或许这是为了安慰那些饱受折磨的普通耳朵而添加的。

[ænd; ənd][nəʊ] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ˈprɪnsəp(ə)][pəˈteɪn, pə-][tuː; tə][ðə; ðɪ][slɜː(r)][ɒn][ə; eɪ] [mʌŋk] .
and no point of principle pertained to the slur on a monk .
和 不 观点 的 原则 相关 到 这 污点 在 一个 僧 :

对僧侣的侮辱并不涉及任何原则问题。

[ˈmɪstə(r)] . - [kʊd; kəd][hæv; həv] [ɪkˈskleɪmd] , [ðæt] [ˈjædəʊ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [mʌŋk] !
Mr . Adister could have exclaimed , That shadow of the monk !
先生 : - 可以 有 惊呼 , 那 阴影 的 这 僧 !

阿迪斯特先生本可以惊呼：“那是僧侣的影子！ ”

[hæd; həd][hiː; hi] [biːn] [ɪn][æn; ən][ɪkˈskləmətri; ekˈskləmətri] [muːd] .
had he been in an exclamatory mood .
有 他 到过 在 一个 感叹词 情绪 :

他当时是不是心情激动，想表达一番感叹？

[hiː; hi] [sed] : - [ðeɪ] [hæv; həv][nɒt] [meɪd] [ə; eɪ] [mʌŋk] [ɒv; əv][juː; jʊ] , [ðen] . -
He said : ' They have not made a monk of you , then . '
他 说 : - 他们 有 不是 制成 一个 僧 的 你 , 然后 : -

他说：“看来他们没有让你成为僧侣。”

[ˈpætrɪk] [wɒz; wəz][ˈmaɪndɪd][tuː; tə][ɪkˈspleɪn] [haʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ][ˈdʒɛʒuɪts][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈɔːdə(r)]
Patrick was minded to explain how that the Jesuits are a religious order
帕特里克 曾是 有思想 到 解释 如何 那 这 耶稣会士 是 一个 宗教 命令
[ˈeksəsaɪzɪŋ] [ˈwɜːldli] [ˈwepənz] .
exercising worldly weapons .
锻炼 世俗 武器 :

帕特里克本想解释耶稣会是一个使用世俗武器的宗教团体。

[ðə; ðɪ] [læk] [ɒv; əv] [prɪˈsaɪs] [wɜːdz] [ədˈmɒnɪʃ] [hɪm][ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˈvɜːtjuː] [ɒv; əv] [ˈsaɪləns] ,
The lack of precise words admonished him of the virtue of silence ,
这 缺少 的 精确的 字 告诫 他 的 这 美德 的 沉默 ,

措辞的匮乏让他意识到沉默的美德。

[ænd; ənd][hiː; hi] [rɪˈtriːtɪd] — [wɪð] [ə; eɪ][ˈkwaɪət] [ˈnegətɪv] : - [ðeɪ] [hæv; həv][nɒt] . -
and he retreated — with a quiet negative : ' They have not . '
和 他 撤退 — 和 一个 安静的 消极的 : - 他们 有 不是 : -

他退缩了——平静地否定道：“他们没有。”

- [ðen] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nəʊ][ˈdʒɛzjuɪt] ? -
' Then , you are no Jesuit ? '
- 然后 , 你 是 不 耶稣会 ? -

“那么，你不是耶稣会士？ ”

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɑːskt] .
he was asked .
他 曾是 问 :

有人问他。

[ˈθɪŋkɪŋ] [aɪˈti:] [ˈskeəslɪ] [rɪˈkwaɪəd] [ə; eɪ] [rɪˈspɒns] , [hiː; hi] [ˈrʌg] .
Thinking it scarcely required a response , he shrugged .

思维 它 几乎 必需的 一个 回复 , 他 耸了耸肩 :

他觉得这几乎不需要回应, 便耸了耸肩。

- [juː; jʊ] [wʊd] [nɒt] [tʃeɪndʒ] [jɔː(r); jə(r)] [rɪˈlɪdʒən] , [sɜː(r)] ? - [sed] [ˈmɪstə(r)] . - [ɪn] [ˈsiːmɪŋ] [ˈæŋɡə(r)] .
' You would not change your religion , sir ? ' said Mr . Adister in seeming anger .

- 你 会 不是 改变 你的 宗教 , 先生 ? - 说 先生 : - 在 似乎 愤怒 :

“先生, 您不会改变您的宗教信仰吗?”阿迪斯特先生似乎很生气地问道。

[ˈpætrɪk] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][raɪz] :
Patrick thought he would have to rise :

帕特里克 想法 他 会 有 到 上升 :

帕特里克认为自己必须站起来:

[hiː; hi][haːf] [ˈfænsɪd] [hɪmˈself] [ˈsʌmənd] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [rɪˈlɪdʒən] [ɔː(r)] [dɪˈpɑːt] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ]
he half fancied himself summoned to change his religion or depart from the

他 一半 幻想 他自己 被召唤 到 改变 他的 宗教 或者 离开 从 这

[haʊs] .
house .

房子 :

他半信半疑地觉得自己是被召唤去改变宗教信仰或者离开家。

- [nɒt] [aɪ] , - [sed] [hiː; hi] .
' Not I , ' said he .

- 不是 我 , - 说 他 :

“不是我,”他说。

- [nɒt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][ˈtaɪt(ə)] [ɒv; əv] [prɪns] ? -
' Not for the title of Prince ? ' .

- 不是 为了 这 标题 的 王子 ? -

“不是为了王子的头衔吗?”

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈfɜːðə(r)] [prest] , [ænd; ənd][hiː; hi] [rɪˈplaɪd] :
he was further pressed , and he replied :

他 曾是 更远 按下 , 和 他 回复 :

他被进一步追问, 然后回答说:

- [aɪ][daʊnt] [ˈhæpən] [tuː; tə][hæv; həv][æn; ən][æmˈbɪ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][ˈtaɪt(ə)] [ɒv; əv] [prɪns] . -
' I don't happen to have an ambition for the title of Prince . ' .

- 我 不 发生 到 有 一个 志向 为了 这 标题 的 王子 : -

“我并没有想成为王子的野心。”

- [ɔː(r)] [ˈeni] [ˈtaɪt(ə)] ! - [,ɪntəˈdʒekt] [ˈmɪstə(r)] . - , - [ɔː(r)] [wɒtˈevə(r)] [ðə; ðɪ][ˈdev(ə)] [kæn; kən][ˈbʃə(r)] !
' Or any title ! ' interjected Mr . Adister , ' or whatever the devil can offer !

- 或者 任何 标题 ! - 插话 先生 : - , - 或者 任何 这 魔鬼 能 提供 !

“或者任何头衔!”阿迪斯特先生插话道, “或者任何魔鬼能提供的头衔!”

— [ɔː(r)] , - [hiː; hi] [spəʊk] [mɔː(r)] [ˈpɔɪntɪdli] , - [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [fuːlz] [kɔːl] [ə; eɪ] [ˈbrɪliənt] [ˈmæɪrɪdʒ] ? -
— or , ' he spoke more pointedly , ' for what fools call a brilliant marriage ? ' .

— 或者 , - 他 辐 更多的 尖锐地 , - 为了 什么 傻瓜 称呼 一个 杰出的 婚姻 ? -

“或者,”他语气更加尖锐地说, “哪个傻瓜会把婚姻称作辉煌的婚姻呢?”

- [maɪ] [rɪˈlɪdʒən] ? -
' My religion ? ' .

- 我的 宗教 ? -

“我的宗教信仰?”

[ˈpætrɪk] [naʊ] [ˈtriːtɪd] [ðə; ðɪ] [ˈkwestʃən] [ˈsɪəriəsli] [ænd; ənd] [reɪzɪd] [hɪz; ɪz] [hed] :
Patrick now treated the question seriously and raised his head :

帕特里克 现在 治疗 这 问题 严重地 和 提高 他的 头 :

帕特里克认真地对待这个问题, 抬起了头:

- [aɪ'd] [nɒt] ['sʌfə(r)] [maɪ'self][tu:; tə][bi:; bi] [ɑ:skt] [twəɪs] : -
' **I'd not suffer myself to be asked twice** . '
- ID 不是 遭受 我 到 是 问 两次 : -

“我绝不会允许别人问我两次。”

[ðə; ði][ˈskeptɪk(ə)l] ['nɔ:ðən] - [blu:] [aɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][həʊst] [dwelt] [ɒn][hɪm] [wɪð] [ðeə(r)] [fɒl] [rɪ'pelənt]
The sceptical northern - blue eyes of his host dwelt on him with their full repellent
这 怀疑论者 北方 - 蓝色的 眼睛 的 他的 主持人 居住 在 他 和 他们的 满的 驱虫剂
[steə(r)] .
stare .
盯 :

他的主人那双充满怀疑的北方蓝眼睛，带着令人厌恶的目光盯着他。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['kæθlɪk] ['dʒentlmən] [ɪk'spektɪd] [hi:; hi] [maɪt] [hɪə(r)][ə; eɪ] [frə'netɪk] ['zelət] [rɔ:(r)] [aʊt] : [bi:; bi]
The young Catholic gentleman expected he might hear a frenetic zealot roar out : Be
这 年轻的 天主教 绅士 预期的 他 可能 听到 一个 狂热的 狂热者 吼 出去 : 是
[ɒf] !
off !
离开 !

这位年轻的天主教绅士预料他可能会听到一个狂热的信徒咆哮道：滚开！

[hi:; hi][wɒz; wəz][nɒt] [ɪ'mi:diətli] [ˌri:ə'ʃʊəd; ˌri:ə'ʃɔ:d][baɪ][ðə; ði] [wə:dz] - [ded] [ɔ:(r)][ə'laɪv] , [ðen] , [ju:; jʊ]
He was not immediately reassured by the words ' Dead or alive , then , you
他 曾是 不是 立即地 放心 经过 这 字 - 死的 或者 活 , 然后 , 你
[hæv; həv][ə; eɪ][ˈfa:ðə(r)] ! -
have a father ! '
有 一个 父亲 ! -

“无论生死，你都有个父亲！”这句话并没有立刻让他感到安心。

[ðə; ði][ˈspektə(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [ɪk'saɪtmənt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [ʃəʊ] [ɒv; əv] ['fi:lɪŋ] [wɒz; wəz]
The spectacle of a state of excitement without a show of feeling was
这 奇观 的 一个 状态 的 激动 没有 一个 展示 的 感觉 曾是
[ˈnɒv(ə)l][tu:; tə] ['pætrɪk] .
novel to Patrick .
小说 到 帕特里克 :

这种兴奋却不流露出任何情感的景象，对帕特里克来说是全新的。

[hi:; hi][br'gæn][tu:; tə] [si:] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][nɒt] [ɪm'plɪkətɪd] [ɪn][ə; eɪ] [rəθ] [ðæt] [rɪ'fʊ:d] [tu:; tə]
He began to see that he was not implicated in a wrath that referred to
他 开始 到 看 那 他 曾是 不是 牵涉其中 在 一个 愤怒 那 指 到
[sʌm; səm] [greɪt] [ə'fendə(r)] ,
some great offender ,
一些 伟大的 罪犯 ,

他开始意识到，自己并没有卷入针对某个罪大恶极之人的愤怒之中。

[ænd; ænd][ˈmɪstə(r)] . - [su:n] [kən'fɜ:md] [hɪz; ɪz] [vju:] [baɪ] ['seɪɪŋ] : - [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][nəʊ] [dɪs'greɪs]
and Mr . Adister soon confirmed his view by saying : ' You are no disgrace
和 先生 . - 很快 确认的 他的 看法 经过 说 : - 你 是 不 耻辱
[tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] [br'getɪŋ] ,
to your begetting ,
到 你的 生育 ,

阿迪斯特先生很快证实了他的看法，说道：“你并没有让你的出身蒙羞。”

[sɜ:(r)] ! -
sir ! '
先生 ! -
先生 ! ' :
先生 ! ' :

[wɪð] [ðæt] [hi:; hi] ['kwɪtɪd] [hɪz; ɪz][tʃeə(r)] ,
With that he quitted his chair ,
和 那 他 辞职 他的 椅子 ,

说完，他便起身离开了椅子。

[ænd; ənd][hə'spɪtəbli; 'hɒspɪtəbli] [prə'pəʊzd] [tuː; tə] [kən'dʌkt] [hɪz; ɪz] [gest] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd]
and hospitably proposed to conduct his guest over the house and
和 热情好客 建议的 到 执行 他的 客人 超过 这 房子 和
[graʊndz] .
grounds .
理由 .

他热情地提议带领客人参观房屋和庭院。

[ˈtʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[ˈkærəlain]
CAROLINE
卡罗琳

卡罗琳

[men] [ʊv; əv][ðə; ði] - [ˈfæməli] ['hævɪŋ] ['teɪkən][tuː; tə] [ðəm'selvz] [braɪdz] [ʊv; əv][ə; eɪ] ['veri] ['dʌsti]
Men of the Adister family having taken to themselves brides of a very dusty
男人 的 这 - 家庭 拥有 已采取 到 他们自己 新娘 的 一个 非常 尘土飞扬
[ˈpedɪɡriː] [frəm; frəm][ðə; ði] [ˌprɪnsɪ'pæləti] ,
pedigree from the Principality ,
谱系 从 这 公国 ,

阿迪斯特家族的男人们娶了来自公国出身卑微的女子为妻，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['kɪʊəriəs] [rʌf] ['eəluːm] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ə'baʊt] [ðə; ði] [haʊs] ,
there were curious rough heirlooms to be seen about the house ,
那里 是 好奇的 粗糙的 传家宝 到 是 已见 关于 这 房子 ,

房子里到处可见一些造型奇特、略显粗糙的传家宝。

[ʃiːldz] [ʊn][ðə; ði] ['ɑːməri] [wɔːlz] [ænd; ənd] ['hʌntɪŋ] - [hɔːnz] , [ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] - [hɔːnz] , [ænd; ənd]
shields on the armoury walls and hunting - horns , and drinking - horns , and
盾牌 在 这 军械库 墙壁 和 打猎 - 角 , 和 喝 - 角 , 和
[spiə] ,
spears ,
长矛 ,

军械库墙上的盾牌、狩猎号角、饮酒号角和长矛，

[ænd; ənd] [tʃeɪn] - [belts] ['beəriŋ] [klaːspz][ʊv; əv] [hedz] [ʊv; əv] [biːsts] ; [əʊld][gəʊld] ['ɔːrnəmənts] , ['tɔːkwiːz]
and chain - belts bearing clasps of heads of beasts ; old gold ornaments , torques
和 链 - 腰带 轴承 扣环 的 头部 的 野兽 ; 老的 金子 装饰品 , 扭矩
, [bluː] - [stəʊn] ['nekləsɪz] ,
, blue - stone necklaces ,
, 蓝色的 - 石头 项链 ,

还有饰有兽头扣环的链带；古老的金饰、项圈、青石项链，

[ˈʌndə(r)] [ɡlɑːs] - [keɪsɪz] , [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði][ˈlaɪbrəri] ; [hjuːdz] [rɪŋz] [ðæt] [mʌst; məst][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n]
under glass - cases , were in the library ; huge rings that must have given
在下面 玻璃 - 案例 , 是 在 这 图书馆 ; 巨大的 戒指 那 必须 有 给定
[ðə; ði] [w'eəɹəz] ['fiəf(ə)] [fɪsts] ;
the wearers fearful fists ;
这 穿着者 可怕 拳头 ;

在图书馆的玻璃柜下，陈列着巨大的戒指，这些戒指一定让佩戴者感到恐惧；

[ə; eɪ] [ʃɜːt] [ʊv; əv] [kɔːs] ['lɪnɪn] [wɪð] [ə; eɪ] [peɪl] [braʊn] [spɒt] [ʊn][ðə; ði] [breɪst] ,
a shirt of coarse linen with a pale brown spot on the breast ,
一个 衬衫 的 粗 亚麻布 和 一个 苍白 棕色的 点 在 这 胸部 ,

一件粗麻布衬衫，胸前有一块浅棕色的斑点。

[laɪk] [ə; eɪ] [ˈfɔːləŋ] [bi:tʃ] - [li:f] ; [ænd; ənd] [ˈmeni] [siːld] [ˈpɑːtʃmənt] - [skɪnz] , [ˈveri] [ˈpreʃəs] ,
like a fallen beech - leaf ; and many sealed parchment - skins , very precious ,
喜欢 一个 倒下 山毛榉 - 叶子 ; 和 许多 密封 羊皮纸 - 皮肤 , 非常 宝贵的 ,
[fɔː(r); fə(r)][æŋ; ən] [ɪnˈspekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ,
for an inspection of which ,
为了 一个 检查 的 哪个 ,

如同落下的山毛榉树叶；还有许多密封的羊皮纸，非常珍贵，可供检查。

[æz; əz] [ˈpætrɪk] [wɒz; wəz] [ˈbɪdn̩] [tuː; tə] [ˌʌndəˈstænd̩] , [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [ˈhʌmbli] [nɒkt] [æt; ət][ðə; ði]
as Patrick was bidden to understand , History humbly knocked at the
作为 帕特里克 曾是 拜登 到 理解 , 历史 谦卑地 敲门 在 这
- [hɔːl] - [dɔːz] ;
Earlsfont hall - doors ;
- 大厅 - 门 ;

正如帕特里克被告知的那样，历史谦卑地敲响了厄尔斯方特大厅的大门；

[ænd; ənd][ðə; ði] [praʊd] [mjuːz] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ˈtræŋskript] [ɒv; əv][ðəm; ðəm] [ˈniːlɪŋ] .
and the proud muse made her transcripts of them kneeling .
和 这 自豪的 沉思 制成 她 成绩单 的 他们 跪着 .

骄傲的缪斯女神记录下了他们跪着的样子。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [əˈfektɪd] [baɪ] [ðiːz] [ˈwʌndə] [hæd; həd] [ˈeni] [ˈreliːk][ɒv; əv][ɑːdiːɑːnteɪr]
He would have been affected by these wonders had any relic of Adiante
他 会 有 到过 做作的 经过 这些 奇迹 有 任何 遗迹 的 铁匠
[əˈpiːzd] [hɪz; ɪz] [θɜːst] .
appeased his thirst .
安抚 他的 口渴 .

如果阿迪安特的任何一件遗物能够解他的渴，他一定会为这些奇观所感动。

[ɔː(r)][hæd; həd][ðəə(r)] [biːn] [wʌn] [ˈmenʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ,
Or had there been one mention of her ,
或者 有 那里 到过 一 提到 的 她 ,

或者，如果有人提到过她，

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [dɪsɪnˈgeɪdʒd] [hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪnˈses(ə)nt] [ˌspekjuˈleɪʃ(ə)n] [rɪˈgɑːdɪŋ] [ðə; ði]
it would have disengaged him from the incessant speculations regarding the
它 会 有 脱离 他 从 这 不停歇 猜测 关于 这
[ˈdɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
daughter of the house ,
女儿 的 这 房子 ,

这会让他不再受那些关于这家女儿的无休止的猜测所困扰。

[ɒv; əv] [huːm] [nɒt][ə; eɪ] [wɜːd] [wɒz; wəz] [ˈʌtə] .
of whom not a word was uttered .
的 谁 不是 一个 单词 曾是 说出 .

他们谁也没有出声。

[nəʊ] [ˈpɔːtreɪt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][wɒz; wəz] [ʃəʊn] .
No portrait of her was shown .
不 肖像 的 她 曾是 所示 .

没有展出她的肖像。

[waɪ] [wɒz; wəz][ʃiː; ʃi][ˈæbsənt][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [həʊm] [səʊ] [lɒŋ] ?
Why was she absent from her home so long ?
为什么 曾是 她 缺席的 从 她 家 所以 长的 ?

她为什么离家这么久？

[weə(r)] [wɒz; wəz][ʃiː; ʃi] ?
where was she ?
在哪里 曾是 她 ?

她在哪儿？

[haʊ] [kʊd; kəd][hɜ:(r); hə(r)] [neɪm] [bi:; bi] ['stɑ:tɪd] ？

How could her name be started ?
如何 可以 她 姓名 是 开始 ？

她的名字该如何命名？

[ænd; ənd][wɒz; wəz][aɪ 'ti:][ji; jɪ] [hu:] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['sɪnə(r)] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] ['fa:.ðərz] [maɪnd] ？

And was it she who was the sinner in her father's mind ?
和 曾是 它 她 WHO 曾是 这 罪人 在 她 父亲的 头脑 ？

在她父亲眼中，她才是罪人吗？

[bʌt; bət][ðə; ði] [aɪ'dɒlətrəs] [lʌv] [bɪ'twi:n] [ɑ:di:ɑ:nteɪ][ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)]['fa:ðə(r)][wɒz; wəz][wʌnz][ə; eɪ]

But the idolatrous love between Adiante and her father was once a

legend :
[ˈledʒənd] :
传奇 :

但阿迪安特和她父亲之间那种近乎偶像崇拜般的爱，曾经只是一个传说：

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [bi:n] [kʌt] [ə'sʌndə(r)] .

they could not have been cut asunder .
他们 可以 不是 有 到过 切 分离 .

它们不可能被切成两半。

[ji; jɪ][hæd; həd] ['ɒfəd] [ʌp][hɜ:(r); hə(r)] [lʌv] [ɒv; əv] ['fɪlɪp] [æz; əz][ə; eɪ]['sækrɪfaɪs][tu:; tə][aɪ 'ti:] : ['pætrɪk]

She had offered up her love of Philip as a sacrifice to it : Patrick

recollected that ,
[ˌrekə'lektɪd] [ðæt] ,
回忆 那 ,

她将自己对菲利普的爱作为祭品献给了它：帕特里克回忆道，

[ænd; ənd] [naʊ] [wɪð] [ə; eɪ] [s'ɒfte] [glu:m] [ɒn][hɪz; ɪz] ['bru:dɪŋ] [hi:; hi] [rɪ'li:st] [hɜ:(r); hə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]

and now with a softer gloom on his brooding he released her from the

burden of his grand charge of unfaithfulness to the truest of lovers ,
[ˈbɜ:d(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz][grænd] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv] [ʌn'feɪθfnəs] [tu:; tə][ðə; ði] [tru:ɪst] [ɒv; əv] ['lʌvəz] ,
负担 的 他的 盛大 收费 的 不忠 到 这 最真实的 的 恋人 ,

现在，他忧郁的神情稍稍缓和下来，不再让她背负背叛最真挚爱人的沉重指责。

[baɪ] [æk'nɒlɪdʒɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [səʊl] ['raɪv(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

by acknowledging that he was in the presence of the sole rival of his

brother .
[ˈbrʌðə(r)] .
兄弟 :

他承认自己正与哥哥唯一的竞争对手在一起。

['glɔ:riəs] [gɜ:l] [ðæt] [ji:; jɪ][wɒz; wəz] ,

Glorious girl that she was ,
辉煌 女孩 那 她 曾是 ,

她真是个光彩照人的女孩，

[hɜ:(r); hə(r)] [bɪ'treɪəl] [ɒv; əv] ['fɪlɪp] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wʊmənz] [beɪs] [kə'pri:s] [tu:; tə] [meɪk]

her betrayal of Philip had nothing of a woman's base caprice to make

it infamous :
[aɪ 'ti:] ['ɪnfəməs] :
它 臭名昭著的 :

她对菲利普的背叛丝毫没有女人卑劣任性的成分，因此并不臭名昭著：

[ʃiː, ʃi][hæd; həd] [ˈsækɹɪfaɪst] [hɪm][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ˈriːdɪŋ] [ɒv; əv][ˈdʒuːti] ; [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][ˈdʒuːti]
she had sacrificed him to her reading of duty ; and that was duty
她有牺牲他到她的阅读的责任 ; 和那曾是责任
[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ˈfaːðə(r)] ;
to her father ;
到她父亲 ;

她为了履行自己对父亲的义务而牺牲了他；而她所履行的义务就是对父亲的义务；

[ænd; ənd][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ˈdʒuːti][wɒz; wəz][ɪn] [ðɪs] [ˈɪnstəns] [ˈrɑːðə(r)][ə; eɪ][ˈseɪkrɪd] [wʌn] .
and the point of duty was in this instance rather a sacred one .
和这观点的责任曾在在这实例相当一个神圣一 .
而在这种情况下，职责的意义就在于神圣的使命。

[hiː; hi] [hɜːd] [ˈvɔɪsɪz] [ˈmɜːmə(r)] [ðæt] [ʃiː, ʃi] [maɪt] [biː; bi] [preɪzd] .
He heard voices murmur that she might be praised .
他听到声音低语那她可能是赞扬 .
他听到有人低声议论说她可能会受到表扬。

[hiː; hi][ˈremənstreɪt, rɪˈmɔn-] [wɪð] [ðem; ðəm] , [əʃʊərɪŋ] [ðem; ðəm] , [æz; əz][wʌn] [huː] [ŋjuː] ,
He remonstrated with them , assuring them , as one who knew ,
他抗议和他们 , 保证他们 , 作为一 WHO 知道 ,
他向他们辩解，并以知情者的身份向他们保证：

[ðæt] [ə; eɪ] [ˈwʊmənɪz] [fɜːst][ˈdʒuːti][ɪz][hɜː(r); hə(r)][ˈdʒuːti][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ˈlʌvə(r)] ; [hɜː(r); hə(r)][ˈpeərənts]
that a woman's first duty is her duty to her lover ; her parents
那一个女性的第一的责任是她责任到她她情人 ; 她父母
[ɑː(r); ə(r)][hɜː(r); hə(r)] [ˈsekənd] [θɔːt] .
are her second thought .
是她第二想法 .
女人的首要职责是履行对爱人的义务；父母是其次的。

[hɜː(r); hə(r)][ˈlʌvə(r)] , [ɪn][ðə; ði] [kən,sɪdəˈreɪ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈriːəl] [səʊl] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈɪfti] [ˈkriːtʃəz] , [ɪz]
Her lover , in the consideration of a real soul among the shifty creatures , is
她情人 , 在这考虑的一个真实的灵魂之中这狡猾的生物 , 是
[hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] ;
her husband ;
她丈夫 ;
在形形色色的生物中，如果说有一个真正的灵魂，那么她的爱人就是她的丈夫；

[ænd; ənd][hæv; həv][wiː; wi][nɒt][ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv] [ˈhev(ə)n] [daɪˈrektɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [səbˈmɪt] [hɜːˈself]
and have we not the word of heaven directing her to submit herself
和有我们不是这单词的天堂导演她到提交她自己
[tuː; tə][hɪm] [huː] [ɪz][hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] [bɪˈfɔː(r)] [ɔːl] [ˈʌðə(r)z] ?
to him who is her husband before all others ?
到他 WHO 是她丈夫前全部其他的 ?
难道天上的话语没有教导我们，妻子应当在一切其他人之前，顺服她的丈夫吗？

[ðæt] [ˈpiələs] [ɑːdiːɑːnteɪ][hæd; həd] [ˈpriːviəsli] [əː] [ɪn][ðə; ði] [ˈʌpə(r)] [sfɪə(r)] [weə(r)] [ʃiː, ʃi] [rɪˈsiːvd]
That peerless Adiante had previously erred in the upper sphere where she received
那无与伦比铁匠有之前犯错在这上领域在哪里她已收到
[hɜː(r); hə(r)] [ˌkɒndemˈneɪ(ə)n] ,
her condemnation ,
她谴责 ,
那位无与伦比的阿迪安特此前在上层社会犯过错误，并因此受到谴责。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sfɪə(r)] [ɪz][ˈlædə(r)][ænd; ənd][ˈlædə(r)][ænd; ənd][ˈsɪlvə(r)][ˈlædə(r)] [haɪ] [əˈbʌv] [jɔː(r); jə(r)]
but such a sphere is ladder and ladder and silver ladder high above your
但这样的 一个 领域 是 梯子 和 梯子 和 银 梯子 高的 多于 你的
[heə(r)] - [ˈsplɪtɪŋ] [perts] ,
hair - splitting pates ,
头发 - 分裂 肉酱 ,
但这样的领域就像一架又一架银梯，高高地架在你那爱吹毛求疵的脑袋之上。

[juː; jʊ] [ˈtʃɪldrən] [ɒv; əv] [ɜːθ] ,
you children of earth ,
你 孩子们 的 地球 ,

地球上的孩子们，

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][ɪz][nɒt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][ækt][ɒn][ðə; ði] [ˈvɜːdɪkt] [ɪn] [diˈkrai] [hɜː(r); hə(r)] :
and it is not for you to act on the verdict in decrying her :
和 它 是 不是 为了 你 到 行为 在 这 判决 在 谴责 她 :

你无权根据判决结果谴责她：

[ˈrɑːðə(r)] - [tɪz][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [reɪz] [hɪmz] [ɒv; əv] [ˈwɜːʃɪp] [tuː; tə][ə; ei] [seɪnt] .
rather ' tis for you to raise hymns of worship to a saint .
相当 - 的 为了 你 到 增加 赞美诗 的 崇拜 到 一个 圣 .

更确切地说，这是你们向圣人唱赞美诗的时候的事。

[ðʌs] [dɪd][ðə; ði] [ɪnˈdʒɪːniəs] [ˈpætrɪk] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [graʊnd] [ænd; ənd][geɪn][hɪz; ɪz] [ˈɑːɡjʊmənt] [wɪð] [ðə; ði]
Thus did the ingenious Patrick change his ground and gain his argument with the
因此 做过 这 巧妙 帕特里克 改变 他的 地面 和 获得 他的 争论 和 这
[srˈlerɪti] [ɒv; əv][wʌŋ] [huː] [wɪnz][ə; ei] [geɪm] [baɪ] [ˈpleɪɪŋ] [aɪ ˈtiː] [wɪˈðəʊt] [æn; ən] [ˈædvəsəri] .
celerity of one who wins a game by playing it without an adversary .
速度 的 一 WHO 胜利 一个 游戏 经过 玩耍 它 没有 一个 对手 .

就这样，足智多谋的帕特里克改变了策略，以如同没有对手也能赢得比赛的速度赢得了辩论。

[ˈmɪstə(r)] . - [hæd; həd] [sprʌŋ] [ə; ei] [njuː] [sens] [ɪn][hɪm][ɒn][ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkt][ɒv; əv][ðə; ði]
Mr . Adister had sprung a new sense in him on the subject of the
先生 . 有 弹簧 一个 新的 感觉 在 他 在 这 主题 的 这
[rɪˌnʌnsiˈeɪ](ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪˈlɪdʒən] .
renunciation of the religion .
放弃 的 这 宗教 .

阿迪斯特先生让他对放弃宗教信仰这件事有了新的认识。

[nəʊ] [θɔːt] [ɒv; əv][ə; ei][ˈpɒsəb(ə)l] [əˈpɒstəsi] [hæd; həd][ˈevə(r)] [əˈkɜːd] [tuː; tə][ðə; ði] [juːθ] ,
No thought of a possible apostasy had ever occurred to the youth ,
不 想法 的 一个 可能的 叛教 有 曾经 发生 到 这 青年 ,

这个年轻人从未想过要背弃信仰。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][əˈweə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [ˈdɪfrəns] [ɒv; əv][ðeə(r)] [feɪθ] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði]
and as he was aware that the difference of their faith had been the
和 作为 他 曾是 意识到的 那 这 不同之处 的 他们的 信仰 有 到过 这
[meɪn] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪˈvɪʒ(ə)n] [ɒv; əv][ɑːdiːɑːnteɪ][ænd; ənd] [ˈfɪlɪp] ,
main cause of the division of Adiante and Philip ,
主要的 原因 的 这 分配 的 铁匠 和 菲利普 ,

他意识到信仰上的差异是阿迪安特和菲利普分裂的主要原因，

[hiː; hi][kʊd; kəd][æt; ət] [liːst] [kənˈsent] [tuː; tə] [θɪŋk] [wel] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [daʊn] [hɪə(r)] , [ðæt] [ɪz] ,
he could at least consent to think well of her down here , that is ,
他 可以 在 至少 同意 到 思考 出色地 的 她 向下 这里 , 那 是 ,

他至少可以同意在这里对她抱有好感，也就是说，

[ɒn][ˈaʊə(r)] [flæt] [ˈsɜːfɪs] [ɒv; əv] [ɜːθ] .
on our flat surface of earth .
在 我们的 平坦的 表面 的 地球 .

在我们平坦的地球表面上。

[ʌp] [ðeə(r)] , [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ɪˈmɔːrtlɪz] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [kəmˈpeld] [tuː; tə] [feɪk] [hɪz; ɪz] [hed] [æt; ət]
Up there , among the immortals , he was compelled to shake his head at
向上 那里 , 之中 这 不朽者 , 他 曾是 被迫 到 摇 他的 头 在
[hɜː(r); hə(r)] [stɪl] ,
her still ,
她 仍然 ,

在高处，在众神之中，他仍然忍不住对她摇头叹息。

[ænd; ʌnd][mɔ:(r)][ðæn; ðən] ['sædli] [ɪn] ['sɜ:t(ə)n] [mu:dz] [ɒv; əv][egzɔ:l'teɪ(ə)n] , [rɪ'pru:vɪŋli] ;
and more than sadly in certain moods of exaltation , reprovingly ;
和 更多的 比 令人遗憾的是 在 肯定 情绪 的 提高 , 责备地 ;

更令人遗憾的是，在某些兴奋的情绪中，还会带有责备的意味；

[ðəʊ] [ʃi:; ʃi] ['ɪntrəstɪd] [hɪm] [bɪ'jɒnd] [ɔ:l][hɜ:(r); hə(r)] ['sɪstəhʊd] [ə'bʌv] , [aɪ 'ti:][hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi]
though she interested him beyond all her sisterhood above , it had to be
尽管 她 感兴趣的 他 超过 全部 她 姐妹情谊 多于 , 它 有 到 是
[kən'fest] .
confessed .
坦白 .

尽管她对他来说远比她作为姐妹更有意义，但他还是不得不承认这一点。

[ðeɪ] ['trævəs, -və:s, trə'və:s, træ-][ə; eɪ] ['bæŋkwɪtɪŋ] - [hɔ:l] [hʌŋ] [wɪð] ['pɔ:trəts] ,
They traversed a banqueting - hall hung with portraits ,
他们 穿越 一个 宴会 - 大厅 悬挂 和 肖像 ,
他们穿过一个挂满肖像画的宴会厅，

[tu:; tə] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [ɒv; əv] [wɪt] [ðə; ði]['mɑ:stə(r)][ɒv; əv] - ['keələsli] ['pɔɪntɪd] ,
to two or three of which the master of Earlsfont carelessly pointed ,
到 二 或者 三 的 哪个 这 掌握 的 - 粗心大意 尖 ,
厄尔斯方特的主人漫不经心地指着其中两三个人，

[fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [gest] [tu:; tə][bi:; bi] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðəm; ðəm][ɔ:(r)][nɒt][æz; əz][hi:; hi] [maɪt] [pli:z] .
for his guest to be interested in them or not as he might please .
为了 他的 客人 到 是 感兴趣的 在 他们 或者 不是 作为 他 可能 请 .
他可以随心所欲地决定客人是否对这些内容感兴趣。

[ə; eɪ] [rɪ'sep(ə)n] - [hɔ:l] [flʌŋ] ['fəʊldɪŋ] - [dɔ:z] [ɒn][ə; eɪ][grænd] ['drɔ:ɪŋ] - [ru:m] ,
A reception - hall flung folding - doors on a grand drawing - room ,
一个 接待 - 大厅 扔 折叠式的 - 门 在 一个 盛大 绘画 - 房间 ,
接待大厅通向宽敞的客厅，并配有折叠门。

[weə(r)] [ðə; ði]['faɪərz][ɪn][ðə; ði] [greɪt] [went] [θru:] [ðə; ði] ['serəməni] [ɒv; əv] ['wɔ:ɪnɪŋ] ['nəʊbədi] ,
where the fires in the grates went through the ceremony of warming nobody ,
在哪里 这 火灾 在 这 格栅 去 通过 这 仪式 的 变暖 无人 ,
壁炉里的火堆完成了一场徒劳的取暖仪式，却无人问津。

[ænd; ʌnd] [meɪd] [ə; eɪ] [ʃəʊ] [ɒv; əv] ['ki:pɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] [ə'laɪv] .
and made a show of keeping the house alive .
和 制成 一个 展示 的 保持 这 房子 活 .
并装模作样地维持着房子的运转。

[ə; eɪ] ['mɒd(ə)n] [sti:l] [kwɪ'ræs] ,
A modern steel cuirass ,
一个 现代的 钢 胸甲 ,
现代钢制胸甲

['helmt] [ænd; ʌnd] [plu:m] [æt; ət][ə; eɪ]['kɔ:nə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑ:məri] [rɪ'maɪndɪd] ['mɪstə(r)] . - [tu:; tə]
helmet and plume at a corner of the armoury reminded Mr . Adister to
头盔 和 羽 在 一个 角落 的 这 军械库 提醒 先生 : - 到
[seɪ] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [wɔ:n] [ðə; ði]['ju:nɪfɔ:m][ɪn][hɪz; ɪz] [deɪ] .
say that he had worn the uniform in his day .
说 那 他 有 磨损 这 制服 在 他的 天 .
军械库角落里的头盔和羽饰让阿迪斯特先生想起了他当年也穿过这身制服。

[hi:; hi][kɑ:st][æn; ən] [ɒd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][əʊld] [ʃel] [kən'teɪnɪŋ] [hɪm] [wen] [hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]
He cast an odd look at the old shell containing him when he was a
他 投掷 一个 奇怪的 看 在 这 老的 壳 包含 他 什么时候 他 曾是 一个
['brɪljənt] [ju:θ] .
brilliant youth .
杰出的 青年 .
他用一种奇异的眼神望着这具承载着他年轻时辉煌岁月的躯壳。

[ˈpætrɪk] [wɒz; wəz] [ˈma:tʃt] [ɒn][tu:; tə] [ˈkɜ:n(ə)l] [ˈɑ:rθərz] [rʊmz; ru:mz] , [ænd; ənd][tu:; tə] [ˈkæptɪn] [ˈdeɪvɪdz]
Patrick was marched on to Colonel Arthur's rooms , and to Captain David's
帕特里克 曾是 行军 在 到 上校 亚瑟的 房间 , 和 到 队长 大卫的
 , [ðə; ði][ˈseɪlə(r)] .
, the sailor .
 , 这 水手 .

帕特里克被押送到亚瑟上校的房间，以及水手大卫船长的房间。

[ðeə(r)][ˈfa:ðə(r)] [tɔ:kt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tu:] [sʌnz] .
Their father talked of his two sons .
他们的 父亲 谈话 的 他的 二 儿子们 .

他们的父亲谈起了他的两个儿子。

[ðeɪ] [əˈpiəd] [tu:; tə][ˈsætɪsfai][hɪm] .
They appeared to satisfy him .
他们 出现 到 满足 他 .

他们似乎让他满意了。

[ɪf] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [keɪs] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˈhɑ:dli] [hæv; həv] [θrəʊn] [ɒf] [ðeə(r)] [rɪˈlɪdʒən] .
If that was the case , they could hardly have thrown off their religion .
如果 那 曾是 这 案件 , 他们 可以 几乎 有 抛掷 离开 他们的 宗教 .

如果真是那样，他们就不可能抛弃自己的宗教信仰。

[ɔ:l'redi] [ˈpætrɪk] [hæd; həd][ə; eɪ] [dred] [ɒv; əv] [ˈneɪmɪŋ] [ðə; ði] [ˈdɔ:tə(r)] .
Already Patrick had a dread of naming the daughter .
已经 帕特里克 有 一个 恐惧 的 命名 这 女儿 .

帕特里克早就害怕给女儿取名字了。

[æn; ən][aɪˈdɪə] [strʌk] [hɪm] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [maɪt] [bi:; bi][ðə; ði][ˈpɜ:s(ə)n] [hu:] [hæd; həd] [bi:n] [ˈɡɪlti] [ɒv; əv][aɪ ˈti:]
An idea struck him that she might be the person who had been guilty of it
一个 主意 击 他 那 她 可能 是 这 人 WHO 有 到过 有罪的 的 它
[ˈəʊvə(r)][ðeə(r)][ɒn][ðə; ði] [ˈkɒntɪnənt] .
over there on the Continent .
超过 那里 在 这 大陆 .

他突然想到，她可能就是当年在欧洲大陆犯下这起罪行的人。

[wɒt] [ɪf] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [dʌn] [aɪ ˈti:] , [əˈpɒn][ə; eɪ] [rɪˈvju:] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [ˈtri:tmənt] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)]
What if she had done it , upon a review of her treatment of her
什么 如果 她 有 完毕 它 , 之上 一个 审查 的 她 治疗 的 她
[ˈlʌvə(r)] ,
lover ,
情人 ,

如果她真的这么做了，回顾她对待情人的方式，你会怎么想？

[ænd; ənd] [gɒn] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [ˈkɒnvənt] [tu:; tə] [weɪt] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈfɪlɪp] [tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [kleɪm] [hɜ:(r); hə(r)]
and gone into a convent to wait for Philip to come and claim her
和 已消失 进入 一个 修道院 到 等待 为了 菲利普 到 来 和 宣称 她
?
?
?

然后她就进了修道院，等着菲利普来认领她？

— [ˈseɪɪŋ] , - [ˈfɪlɪp] , [aɪv] [pʊt][ðə; ði] [naɪf] [tu:; tə][maɪ] [ˈfɑ:.ðərz] [lʌv] [ɒv; əv][em ˈi:] ; [lʌv] [em ˈi:] [ˈdʌb(ə)l]
— **saying , ' Philip , I've put the knife to my father's love of me ; love me double**
— 说 , - 菲利普 , 我已经 放 这 刀 到 我的 父亲的 爱 的 我 ; 爱 我 双倍的
- ;
' ;
- ;
- ;

—说：“菲利普，我已经伤透了我父亲对我的爱；请加倍爱我。”

[ænd; ənd][səʊ][ʃiː; ʃɪ][dʒʌst][ha:f] [swu:n] , [i'hʌf] [tuː; tə] [jəʊ] [haʊ] [ðə; ði][dra(r)]['eindəʒl] [ləks] [ɪn]
and so she just half swoons , enough to show how the dear angel looks in
和所以她只是有一半晕倒，足够的到展示如何这亲爱的天使看起来在
[hɜ:(r); hə(r)] [sli:p] :
her sleep :
她睡觉：

于是她半昏半醒，足以展现这位可爱的天使在睡梦中的样子：
[ə; eɪ] [tri:k] [bəv; əv] ['kaɪndnəs] [ði:z] ['hev(ə)nli] ['wɪmɪn] [hæv; hən] ,
a trick of kindness these heavenly women have ,
一个诡计的仁慈这些天上女性有，
这是这些天使们善意的一个小伎俩。
[ðæt] [wiː; wi] ['hi:ðn] [meɪ] [get][ə; eɪ] [pi:p] [bəv; əv][ðea(r)]['si:krət] [rəʊz] - [in'faʊld] [selvz] ; [ænd; ənd]
that we heathen may get a peep of their secret rose - enfolded selves ; and
那我们异教徒可能得到一个窥视的他们的秘密玫瑰 - 包裹自我；和
[dri:m] - [es][nəʊ] [wɜ:d] ,
dream ' s no word ,
梦 - s不单词，
愿我们这些异教徒得以窥见他们玫瑰环绕的秘密自我；而“梦”这个词根本不存在。

[no:(r)] ['drʌŋkən] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]'blesɪd; blest] ['mɪstʃɪf] [ai 'ti:] [wɜ:ks] [wið] [ju: 'es] .
nor drunken , for the blessed mischief it works with us :
也不醉，为了这蒙福恶作剧它作品和我们：.
他也不喝醉，因为醉酒会给我们带来意想不到的恶作剧。
[sə'pəʊziŋ] [ai 'ti:][səʊ] , [ai 'ti:] [ə'kaʊntɪd] [fɔ:(r); fə(r)] ['evriθɪŋ] : [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] ['æbsəns] ,
Supposing it so , it accounted for everything : for her absence ,
假如它所以，它已记录为了这一切：为了她的缺席，
如果真是这样，那就解释了一切：她的缺席，

[ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] ['fɑ:.ðərz] [əb'stenʃ(ə)n] [frəm; frəm][ə; eɪ] ['menʃ(ə)n] [bəv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ,
and her father's abstinence from a mention of her ,
和她父亲的弃权从一个提到的她，
她父亲对她只字不提。
[ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪti] [gʊd] [sa:t] [bəv; əv] ['welkəm] ['pætrɪk] [hæd; həd] [rɪ'si:vɪd] ;
and the pretty good sort of welcome Patrick had received ;
和这漂亮的好的种类欢迎帕特里克有已收到；
以及帕特里克所受到的相当不错的欢迎；

[fɔ:(r); fə(r)][æz; əz] [jet] [ai 'ti:][wəz; wəz] [ʌn'nəʊn] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][did][ai 'ti:][ɔ:l][fɔ:(r); fə(r)][æn; ən] [oʊ'dɑ:nəl] .
for as yet it was unknown that she did it all for an O'Donnell .
作为然而它是未知那她做过它全部为了一个奥唐奈。.
因为当时还不知道她做这一切都是为了奥唐纳家族。

[ði:z] ['bi:Iŋ] [hɪz; ɪz] [rɪ'flektʃ(ə)nz] ,
These being his reflections ,
这些存在他的反思，
这是他的思考：
[hiː; hi][æt; ət][wʌns] [ək'septɪd] [ə; eɪ] [vjʊ:] [bəv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [ðæt] [səʊ] [ə'grɪ:əbli] ['kwaiətɪd][hɪz; ɪz]
he at once accepted a view of her that so agreeably quieted his
他在一次公认一个看法的她那所以欣然安静他的
[pə'pleksəti] ,
perplexity ,
困惑，
他立刻接受了对她的看法，这让他欣然释怀，不再感到困惑。

[ænd; ənd][hi:; hi] [lept] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈtæŋɡ(ə)l][ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈhæpi] [ˈəʊpən][ˈspeɪsɪz] [weə(r)] [ðə; ði]
and he leapt out of his tangle into the happy open spaces where the
和 他 跳跃 出去 的 他的 纠纷 进入 这 快乐的 打开 空间 在哪里 这
[rəʊˈmæntɪk] [θɪŋz] [ɒv; əv][laɪf][ɑ:(r); ə(r)][æz; əz][ˈnæt(ə)rəl][æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [ðæt] [ˈraɪzɪz][ænd; ənd] [sets] .
romantic things of life are as natural as the sun that rises and sets .
浪漫的 事物 的 生活 是 作为 自然的 作为 这 太阳 那 上升 和 套 .
他从纠缠中挣脱出来, 跃入开阔快乐的空间, 在那里, 浪漫的事物就像太阳升起落下一样自然。

[ðəə(r)] [ju:; jʊ] [ɪˈmædʒɪn] [wɒt] [ju:; jʊ] [wɪl] ; [ju:; jʊ][lɪv; laɪv] [wɒt] [ju:; jʊ] [ɪˈmædʒɪn] .
There you imagine what you will ; you live what you imagine .
那里 你 想象 什么 你 将要 ; 你 居住 什么 你 想象 .
在那里, 你可以尽情想象; 你可以过上你想象中的生活。

[æn; ən][ɑ:di:ɑ:nteɪ] [mi:ts] [hɜ:(r); hə(r)][ˈlʌvə(r)] [əˈnʌðə(r)] [ɑ:di:ɑ:nteɪ] , [ðə; ði] [ˈfæntəm] [ˈlaɪknəs] [ɒv; əv]
An Adiante meets her lover another Adiante , the phantom likeness of
一个 铁匠 满足 她 情人 其他 铁匠 , 这 幻影 相似 的
[hɜ:(r); hə(r)] , [ˈsɪmələ(r)][tu:; tə][ðə; ði][ˈfɪŋɡə(r)] - [tɪps] ,
her , similar to the finger - tips ,
她 , 相似的 到 这 手指 - 尖端 ,
一位阿迪安特遇到了她的爱人另一位阿迪安特, 那是她的幻影, 与她的指尖相似。

[ˈhɒvəz] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈmi:tiŋ] [wɪð] [sʌm; səm][wʌn] [hu:z] [hɑ:t] [ˈfeɪks] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈmænfl] [freɪm] [æt; ət]
hovers to a meeting with some one whose heart shakes your manful frame at
悬停 到 一个 会议 和 一些 一 谁 心 奶昔 你的 男子汉 框架 在
[bʌt; bət][ə; eɪ] [θɔ:t] [ɒv; əv][aɪˈti:] .
but a thought of it .
但 一个 想法 的 它 .
仅仅是想到要和某人见面, 就让你这个男子汉的心跳都颤抖不已。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˈlðə(r)] [ɑ:di:ɑ:nteɪ][ɪz][ɔ:ltəˈgeðə(r)] [ə; eɪ] [ˈsekənd(ə)rɪ] [kənˈsep](ə)n] , [ˈbeəli] [dɪˈskraɪd] ,
But this other Adiante is altogether a secondary conception , barely descried ,
但 这 其他 铁匠 是 共 一个 次要 概念 , 仅仅 描述 ,
但这种另一种阿迪安特风格完全是次要的, 几乎没有被描述过。

[ænd; ənd] [tʃeɪst] [baɪ][ju:; jʊ] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ] [meɪ] [ɪnˈtɜ:prət] [ðə; ði] [ˈmɪstɪkl] [ˈneɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhæpɪnəs]
and chased by you that she may interpret the mystical nature of the happiness
和 追逐 经过 你 那 她 可能 解释 这 神秘 自然 的 这 幸福
[ɒv; əv] [ðəʊz] [tu:] ,
of those two ,
的 那些 二 ,
并被你追逐, 以便她能解读那两人幸福的神秘本质,

[kləʊz] - [lɪŋkt] [tu:; tə] [ɪˈtɜ:nəti] , [ɪn] [ədˈvɑ:ns] .
close - linked to eternity , in advance .
关闭 - 链接 到 永恒 , 在 进步 .
与永恒紧密相连, 提前预知。

[ju:; jʊ] [wʊd] [lɜ:n] [aɪˈti:] , [ɪf] [ʃi:; ʃɪ] [wʊd] [ɪkˈspəʊnd] [aɪˈti:] ; [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [ˈredi] [tu:; tə] [lɜ:n] [aɪˈti:] ,
You would learn it , if she would expound it ; you are ready to learn it ,
你 会 学习 它 , 如果 她 会 阐述 它 ; 你 是 准备好 到 学习 它 ,
如果她愿意讲解, 你就能学会; 你已经准备好学习了。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [ˈnɒlɪdʒ] ;
for the sake of knowledge ;
为了 这 清酒 的 知识 ;
为了求知;

[ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ] [lɪŋk] [jɔ:ˈself] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][ænd; ənd][du:; də][æz; əz] [ðəʊz] [tu:] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈdu:ɪŋ] ,
and if you link yourself to her and do as those two are doing ,
和 如果 你 关联 你自己 到 她 和 做 作为 那些 二 是 正在做 ,
如果你和她扯上关系, 像那两个人一样行事,

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈtʃiːfli] [ɪn][ə; eɪ][ˈspɪrɪt][əv; əv] [ɪmɪˈteɪʃn] , [ɪn] [ˈsɪmpəθi] [wɪð] [ðə; ði] [dɑːtɪŋ] [ˈkʌp(ə)l] [əˈhed] . . .
it is chiefly in a spirit of imitation , in sympathy with the darting couple ahead . . .
它是 主要 在 一个 精神 的 模仿 , 在 同情 和 这 飞镖 夫妻 前方 . . .
.
:
.

这主要是出于模仿的精神，为了与前面那对飞奔的情侣产生共鸣.....

[ˈmiːnwaɪl] [hiː; hi] [kənˈvəːs] , [ænd; ənd] [siːmd] , [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈdʒentlmən] [ʌnəˈweə(r)][əv; əv][ðə; ði]
Meanwhile he conversed , and seemed , to a gentleman unaware of the
同时 他 交谈 , 和 似乎 , 到 一个 绅士 不知情 的 这
[ˈveɪpərəs] [ækˈtɪvətɪz] [əv; əv][hɪz; ɪz] [breɪn] ,
vaporous activities of his brain ,
蒸汽 活动 的 他的 脑 ,
与此同时，他与人交谈，看起来，一位绅士似乎完全没有意识到他脑海中那些飘忽不定的想法。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈfeləʊ] [əv; əv][ə; eɪ][ˈsɜːt(ə)n] [ˈpræktɪkl] [sens] .
a young fellow of a certain practical sense .
一个 年轻的 同伴 的 一个 肯定 实际的 感觉 .
一个颇具务实精神的年轻人。

- [wiː; wi][hæv; həv][nɒt] [mʌtʃ] [tuː; tə] [tiːtʃ] [juː; jʊ][ɪn] : [ˈhɔːsfleʃ] , - [ˈmɪstə(r)] . - [sed] ,
' We have not much to teach you in : horseflesh , ' Mr . Adister said ,
- 我们 有 不是 很多 到 教 你 在 : 马肉 , - 先生 . - 说 ,
阿迪斯特先生说：“我们在马匹饲养方面没什么可教你们的。”

[kwɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈsteɪblz] [tuː; tə] [prəˈsiːd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈgaːdnz] .
quitting the stables to proceed to the gardens .
辞职 这 马厩 到 继续 到 这 花园 .
离开马厩前往花园。

- [wiː; wi][mʌst; məst] [lʊk] [əˈlaɪv][tuː; tə] [kiːp] [ʌp]ˈʌʊə(r) [briːd] , [sɜː(r)] , - [sed] [ˈpætrɪk] .
' We must look alive to keep up our breed , sir , ' said Patrick .
- 我们 必须 看 活 到 保持 向上 我们的 品种 , 先生 , - 说 帕特里克 .
“先生，为了保持我们的血统，我们必须看起来精神抖擞。”帕特里克说道。

- [wɪr] [ˈbriːdɪŋ] [tuː] [faɪn] : [ænd; ənd] [suːn] [wiː; wi] [jænt] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [hɔːs] [ˈʌʊə(r)] [ˈtruːpə]
' We're breeding too fine : and soon we shan't be able to horse our troopers
- 是 选育 也 美好的 : 和 很快 我们 不会 是 有能力的 到 马 我们的 骑警
.
:
.

“我们的马匹培育得太优秀了：很快我们就无法为我们的骑兵提供足够的马匹了。”

[aɪ][kɔːl] [ðæt] [ðə; ði][lənd][fɔː(r); fə(r)] [ˈhɔːsɪz] [weə(r)] [ðə; ði] [ˈkævərɪz] [wel] - [ˈmaʊntɪd] [ən][ə; eɪ] [ˈneɪtɪv]
I call that the land for horses where the cavalry's well - mounted on a native
我 称呼 那 这 土地 为了 马匹 在哪里 这 骑兵的 出色地 - 安装 在 一个 本国的
[briːd] . -
breed . '
品种 . -

我称那里为马匹的乐土，骑兵们骑着本地品种的骏马，英姿飒爽。

- [juː; jʊ][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] [ˈbrʌðərz] [ˈnəʊʃ(ə)nɪz][əv; əv][ˈkæv(ə)lɪri] , [hæv; həv][juː; jʊ] ! -
' You have your brother's notions of cavalry , have you ! '
- 你 有 你的 兄弟 概念 的 骑兵 , 有 你 ! -
“你和你哥哥一样，对骑兵抱有同样的看法，是吗！ ”

- [aɪ] [liːv] [aɪˈtiː][tuː; tə] [ˈfɪlɪp] [tuː; tə] [bəʊst] [wɒt] [ˈkæv(ə)lɪri][kæn; kən][duː; də][ən][ðə; ði] [fiːld] .
' I leave it to Philip to boast what cavalry can do on the field .
- 我 离开 它 到 菲利普 到 夸 什么 骑兵 能 做 在 这 场地 .
“至于骑兵在战场上能发挥多大作用，就留给菲利普去夸耀吧。”

[hi:; hi] [nəʊz] : [bʌt; bət][hi:; hi] [nəʊz] [ðæt] ['tru:pə] [mʌst; məst][bi:; bi] ['maʊntɪd] :
He knows : but he knows that troopers must be mounted :
他 知道 : 但 他 知道 那 骑警 必须 是 安装 :

他知道：但他知道骑兵必须骑马：

[ænd; ənd] [wɪr] - [mɔ:z(r)][ænd; ənd][mɔ:z(r)][frɒm; frəm] [bəʊn] : [wɪð] [ðə; ði] ['seɪlz] [tu:; tə] ['fɒrənəz] !
and we're fineing more and more from bone : with the sales to foreigners !
和 是 - 更多的 和 更多的 从 骨 : 和 这 销售量 到 外国人 !

我们从骨头中赚取的利润越来越多：这都来自于对外国人的销售！

[ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnli] [tʃɑ:ns] [pʊ; əv][ðeə(r)][nɒt] ['bi:tɪŋ] [ju: 'es][ɪz] [ðæt] [ðel] [bi:; bi][səʊ] [gʊd] [æz; əz]
and the only chance of their not beating us is that they'll be so good as
和 这 仅有的 机会 的 他们的 不是 殴打 我们 是 那 他们会 是 所以 好的 作为
['fɒləʊ] ['aʊə(r)][bæd][ɪg'zɑ:mp(ə)l] .
follow our bad example .
跟随 我们的 坏的 例子 :

他们不打败我们的唯一机会就是他们乖乖地效仿我们的坏榜样。

['prʌʃəz] [wel] [hɔ:st] , [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜ:k] [ɪts] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə][du:; də] , [ðə; ði] ['ɒstriən]
Prussia's well horsed , and for the work it's intended to do , the Austrian
普鲁士的 出色地 马 , 和 为了 这 工作 它是 故意的 到 做 , 这 奥地利
[laɪt] ['kævərɪz] [ə; eɪ]['mɒd(ə)l] .
light cavalry's a model .
光 骑兵的 一个 模型 :

普鲁士拥有精良的骑兵，而奥地利轻骑兵则是执行其预定任务的典范。

[səʊ][aɪm][təʊld] .
So I'm told .
所以 我是 讲述 :

有人这样告诉我。

[aɪl] [si:] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ'self] .
I'll see for myself .
患病的 看 为了 我 :

我亲自去看看。

[ðen] [wi:; wi][sɪt]['aʊə(r)] ['hɔ:sɪz] [tu:] ['hevi] .
Then we sit our horses too heavy .
然后 我们 坐 我们的 马匹 也 重的 :

然后我们骑的马太重了。

[ðə; ði]['sæksn]['tru:pə(r)] [rʌnz] ['hedlɒŋ] [tu:; tə] [fleʃ] .
The Saxon trooper runs headlong to flesh .
这 撒克逊 骑警 跑步 一头扎 到 肉 :

撒克逊骑兵径直冲向血肉之躯。

- [tɪz][ðə; ði][bɪə(r)] [ðæt] ['fætn] [ænd; ənd] [swelz] [hɪm] .
' Tis the beer that fattens and swells him .
- 的 这 啤酒 那 肥胖 和 涌浪 他 :

是啤酒让他变得肥胖臃肿。

['prɒpəli] [tu:; tə] [spi:k] , [wɪv] [nəʊ] [laɪt] ['kæv(ə)lri] .
Properly to speak , we've no light cavalry .
适当地 到 说话 , 我们已经 不 光 骑兵 :

严格来说，我们没有轻骑兵。

[ðə; ði] [frɛntʃ] [ɑ:(r); ə(r)] ['stʌdiɪŋ] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [wen] [ðei] [teɪk] [tu:; tə] ['stʌdiɪŋ] , [ðei] [kʌm]
The French are studying it , and when they take to studying , they come
这 法语 是 学习 它 , 和 什么时候 他们 拿 到 学习 , 他们 来
[tu:; tə][ðə; ði][fɔ:(r)] .
to the fore .
到 这 前 :

法国人正在研究它，一旦他们开始研究，他们就会脱颖而出。

[aɪl] [peɪ] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['briːdɪŋ] [i'stæblɪʃmənt] .
I'll pay a visit to their breeding establishments .

患病的 支付 一个 访问 到 他们的 选育 机构 .
我会去参观他们的养殖场。

[waɪv] [nəʊ] ['stʌdiɪŋ] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [nɒt] [ə; eɪ] [skræp] [ɒv; əv] ['sɪstəm] [ðæt] [aɪ] [siː] .
We've no studying here , and not a scrap of system that I see .

我们已经 不 学习 这里 , 和 不是 一个 废料 的 系统 那 我 看 .
这里根本没有学习, 我也没看到任何系统性的迹象。

[ɔ:l] [ðə; ði] ['kʌntri] [si:m] [ɑ:md] [fɔ:(r); fə(r)] ['bʊliɪŋ] [ðə; ði] [fæktz] , [tɪl] [ðə; ði] [,piəri'ɒdɪk(ə)l] ['pænik] [ə'raɪvz]
All the country seems armed for bullying the facts , till the periodical panic arrives

全部 这 国家 似乎 武装 为了 欺凌 这 事实 , 直到 这 期刊 恐慌 到达 .
,

整个国家似乎都准备好用强权掩盖事实, 直到周期性的恐慌到来。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ'ti:] - [es] [fɔ:(r); fə(r)] ['laɪɪŋ] [flæt] [ænd; ənd] ['rɔ:riŋ] — [ænd; ənd] [wi:l; wil] [drɒp] [ðə; ði]
and then it 's for lying flat and roaring — and we'll drop the

和 然后 它 - s 为了 说谎 平坦的 和 咆哮 — 和 出色地 降低 这

['kɜ:t(ə)n] , [ɪf] [juː; jə] [pliːz] . -
curtain , if you please . -

窗帘 , 如果 你 请 . -
然后就可以平躺下来尽情咆哮了——请允许我们拉下帷幕。

- [juː; jə] [seɪ] [wiː; wi] , - [rɪ'tɜ:nd] ['mɪstə(r)] . -
' You say we , ' returned Mr . Adister .

- 你 说 我们 , - 返回 先生 . -
“你说我们,”阿迪斯特先生回答道。

- [aɪ] [hɪə(r)] [juː; jə] [bɜ:ntʃt] [æ; ə] [juː 'es] ['ɪŋɡlɪʃ] [baɪ] [ðə; ði] ['kæptɪn] , [ɔ:(r); jə(r)] ['kʌz(ə)n] ,
' I hear you launched at us English by the captain , your cousin ,

- 我 听到 你 发射 在 我们 英语 经过 这 队长 , 你的 表哥 ,
“我听说你被船长, 也就是你的表兄, 用英语向我们攻击,

[hu:] [hæz; həz] [ə'pærəntli] [jet] [tuː; tə] [lɜ:n] [ðæt] [wiː; wi] [ɑ:(r); ə(r)] [wʌn] ['pi:p(ə)l] . -
who has apparently yet to learn that we are one people . -

WHO 有 显然 然而 到 学习 那 我们 是 一 人们 . -
他显然还没有意识到我们是一个民族。

- [wiː; wi] - [ɑ:r 'i:] [held] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['traɪf(ə)l] [,intə'mɪks] ;
' We ' re held together and a trifle intermixed ;

- 我们 - 关于 握住 一起 和 一个 琐事 混合 ;
我们彼此联系在一起, 又略有交集;

[aɪ] ['fænsɪ] [ɪts] [wiː; wi] [wɪð] [hɪm] [ænd; ənd] [wɪð] [,em 'i:] [wen] [waɪ] ['tɔ:kɪŋ] [ɒv; əv] ['ɑ:mi] [ɔ:(r)] ['neɪvi] ,
I fancy it's we with him and with me when we're talking of army or navy ,

我 想要 它是 我们 和 他 和 和 我 什么时候 是 说 的 军队 或者 海军 ,
我想, 当我们谈论陆军或海军时, 应该是“我们”和他以及我在一起。

- [sed] ['pætrɪk] . -
' said Patrick . -

- 说 帕特里克 . -
“帕特里克说道。”

[bʌt; bət] ['kæptɪn] [kɑ:nz] [ə; eɪ] [bɪt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [,pɒlə'tɪ(ə)n] : [ə; eɪ] [pɔ:(r); pʊə(r)] ['bɪznəs] , [wen] [ðeəz; ðəz]
But Captain Con's a bit of a politician : a poor business , when there's

但 队长 骗局 一个 少量 的 一个 政治家 : 一个 贫穷的 商业 , 什么时候 有

['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] . -
nothing to be done . -

没有什么 到 是 完毕 . -
但康船长有点像个政客: 如果没什么事可做, 那生意就做不好。

[ɪf] [ə; eɪ][stænd][wɒz; wəz][wʌnz] [meɪd] ; [ænd; ənd] [wɪr] [mɪkst] [ʌp] , - [tɪz] [tru:] , [wel] [ɔ:(r)] [ɪl] ;
if a stand was once made ; and we're mixed up , ' tis true , well or ill ;
如果 一个 站立 曾是 一次 制成 ; 和 是 混合 向上 , - 的 真的 ; 出色地 或者 患病的 ;

如果曾经有过立场；而我们却搞混了，那也是事实，无论好坏；

[ænd; ənd] [wɪr] [strɒŋgə(r)] , [bəuθ][ɒv; əv][ju: 'es] , [ju'hɑ:tɪd][ðæn; ðən] ['teərɪŋ] [tu:; tə][strips] : [ænd; ənd][səʊ]
and we're stronger , both of us , united than tearing to strips ; and so
和 是 更强 , 两个都 的 我们 , 团结的 比 撕裂 到 条状物 : 和 所以
, [ðeə(r)] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][pɑ:st] !
, there , for the past !
, 那里 , 为了 这 过去的 !

我们俩团结起来比互相撕碎更强大：所以，过去的事情就到此为止吧！

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][wi:; wi][kæn; kən][set][ʼʌʊə(r)] [aɪz] [ə'pɒn] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə][əd'maɪə(r)] ,
so long as we can set our eyes upon something to admire ,
所以 长的 作为 我们 能 放 我们的 眼睛 之上 某物 到 钦佩 ,
只要我们还能欣赏到美好的事物，

[ɪn'sted] [ɒv; əv][ə; eɪ]['bʌnd(ə)] ['skwɒtɪŋ] [fæt][ɒn][ə; eɪ][paɪl][ɒv; əv] [pə'zeɪənz] [ænd; ənd] [vau] [ʃi:; ʃɪ]
instead of a bundle squatting fat on a pile of possessions and vowing she
反而 的 一个 捆 蹲姿 胖的 在 一个 桩 的 财产 和 发誓 她
[woʊnt] [bʌdʒ] ;
won't budge ;
惯于 预算 ;

而不是像个胖乎乎的家伙一样蹲在一堆东西上，发誓绝不离开；

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [kɪks] [frɒm; frəm][ə; eɪ][bɪg] [fʊt] [ə'krɒs] [ðə; ði][ət'læntɪk] ,
and taking kicks from a big foot across the Atlantic ,
和 采取 踢 从 一个 大的 脚 穿过 这 大西洋 ,
还要承受来自大西洋彼岸大脚怪的踢击，

[ænd; ənd] [ʃeɪkɪŋ] ['berənəts; ,berə'nets] [aʊt][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][mɒb] - [kæp][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [wʌnz] [kɒk]
and shaking bayonets out of her mob - cap for a little one's cock
和 摇晃 刺刀 出去 的 她 暴民 - 帽 为了 一个 小的 一个人的 公鸡
[ɒv; əv][ðə; ði] [aɪ] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] :
of the eye at her :
的 这 眼睛 在 她 :

她从民兵帽里掏出刺刀，对着一个朝她翻白眼的小孩猛击一眼：

[ænd; ənd] [ʃi:z] [ɔ:!] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['fleɪpɒts] ,
and she's all for the fleshpots ,
和 她是 全部 为了 这 肉锅 ,
她完全沉迷于鱼龙混杂的场所。

[ænd; ənd] [kɔ:lz] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] [fu:lz] [bɪ'kæz; bɪ'kɒz] ['ðer] [nɒt][ðə; ði] [seɪm] :
and calls the rest of mankind fools because they're not the same :
和 呼叫 这 休息 的 人类 傻瓜 因为 它们是 不是 这 相同的 :
他称其他人为傻瓜，因为他们与自己不同：

[ænd; ənd][səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ʃi:; ʃɪ][kæn; kən][trim] [hɜ:(r); hə(r)] ['rɪbənd] [ænd; ənd][hæv; həv][hɜ:(r); hə(r)][hɒt]
and so long as she can trim her ribands and have her hot
和 所以 长的 作为 她 能 修剪 她 丝带 和 有 她 热的
[təʊst] [ænd; ənd] [ti:] ,
toast and tea ,
吐司 和 茶 ,
只要她能修剪丝带，能吃到热吐司和喝到热茶，

[wɪð] [ə; eɪ] [sə'spɪ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ][dræm][ɪn][,aɪ 'ti:] , [ʃi:; ʃɪ] ['dʌznt] [maɪnd] [haʊ] ['hevi] [ʃi:; ʃɪ][sɪts] :
with a suspicion of a dram in it , she doesn't mind how heavy she sits :
和 一个 怀疑 的 一个 德拉姆 在 它 , 她 不 头脑 如何 重的 她 坐着 :
她怀疑自己喝了点酒，所以并不在意自己坐得有多重：

[nɔ:(r)] [ðæt] - [es][nɒt][ðə; ði] [pɔɪnt] , [nɔ:(r)] - [es][ðə; ði][lənd] ['kwestʃən] , [nɔ:(r)][ðə; ði][pə'teɪtəʊ][krɒp] ,
nor that ' s not the point , nor ' s the land question , nor the potato crop ,
也不 那 - s 不是 这 观点 , 也不 - s 这 土地 问题 , 也不 这 土豆 庄稼 ,
但这都不是重点, 土地问题也不是, 土豆作物也不是。

[ɪf] ['əʊnli][ʃi:; ʃi][wɔ:(r)][ðə; ði] [raɪt] [sɔ:t] [ɒv; əv] [feɪs] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət] ,
if only she wore the right sort of face to look at ,
如果仅有的 她 穿着 这 正确的 种类 的 脸 到 看 在 ,
如果她长着一张让人赏心悦目的脸就好了。

[wɪð] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] ['braɪtnəs] [ə'baʊt][aɪ 'ti:] ,
with a bit of brightness about it ,
和 一个 少量 的 亮度 关于 它 ,
略带明亮感,

[tu:; tə] [ʃəʊ] [æn; ən][aɪ'diə][,ɪn'saɪd] ['straɪkɪŋ] [ə'lait] [frɒm; frəm][ðə; ði] [deɪ] [ðæts] [nɒt] [jet] ['nɒdɪŋ] [æt; ət]
to show an idea inside striking alight from the day that's not yet nodding at
到 展示 一个 主意 里面 引人注目 点燃 从 这 天 那就是 不是 然而 点头 在
[ju: 'es] ,
us ,
我们 ,
展现一种想法, 它从白昼开始迸发出火花, 而我们却尚未察觉。

[æz; əz][ðə; ði] [tɒps] [ɒv; əv][bɪg] ['maʊntənz] [du:; də] : [ɔ:(r)] [ɪf] [ʃi:; ʃi][wɜ:(r); wə(r)]['əʊnli] [breɪst] [ænd; ənd]
as the tops of big mountains do : or if she were only braced and
作为 这 最高额 的 大的 山脉 做 : 或者 如果 她 是 仅有的 支撑 和
[gælənt] ,
gallant ,
英勇 ,
就像巍峨的山峰那样: 或者, 如果她只是坚强勇敢的话,

[ænd; ənd][kraɪd] , ['redi] , [ðəʊ] [aɪ] ['hævnt] [mʌt] ['aʊtlʊk] !
and cried , Ready , though I haven't much outlook !
和 哭 , 准备好 , 尽管 我 还没有 很多 前景 !
然后哭着说: “准备好了, 虽然我没什么希望! ”

[wɪd] [bi:; bi]['sætɪsfɑɪd] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['hænsəm] ['fɪgə(r)] .
We'd be satisfied with her for a handsome figure .
我们会 是 使满意 和 她 为了 一个 英俊的 数字 .
如果她身材漂亮, 我们就很满意了。

[aɪ][daʊnt] [nəʊ] ['weðə(r)] [wi:; wi] [wʊdnt] [bi:; bi]['sætɪsfɑɪd] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [pə'laitnəs] [ɪn]
I don't know whether we wouldn't be satisfied with her for politeness in
我 不 知道 无论 我们 不会 是 使满意 和 她 为了 礼貌 在
[hɜ:(r); hə(r)] ['mænəz] .
her manners .
她 礼仪 .
我不知道我们是否会对她彬彬有礼的举止感到满意。

[wɪd] [laɪk] [hɜ:(r); hə(r)]['betə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [spɑ:s] [ɒv; əv] [dɪ'vəʊʃn] [tu:; tə] [ə'lait] ['haɪə(r)] [ʌp][ɪn]['pɒlətɪks]
We'd like her better for a spice of devotion to alight higher up in politics
我们会 喜欢 她 更好的 为了 一个 香料 的 虔诚 到 点燃 更高 向上 在 政治
[ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒən] .
and religion .
和 宗教 .
我们希望她能对政治和宗教抱有更高的热情, 并更上一层楼。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ki:] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz] [ə; eɪ]['spɑ:k(ə)l][ɒv; əv][ɪn'θju:ziæzəm] .
But the key of the difficulty's a sparkle of enthusiasm .
但 这 钥匙 的 这 困难的 一个 火花 的 热情 .
但难点的关键在于那份热情。

[ɪts] [pɑ:t] ['bɪznəs] , [ænd; ənd][ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑ:t] ['sentɪmənt] .
It's part business , and the greater part sentiment .

它是 部分 商业 , 和 这 更大的 部分 情绪 .

这其中一部分是商业因素，但更多的是情感因素。

[wiː; wi] [wɒnt] [ə; eɪ] ['rəʊzɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [hɑ:t] [ɒv; əv][juː 'es] ;

We want a rousing in the heart of us ;
我们 想 一个 振奋人心的 在 这 心 的 我们 ;

我们渴望内心深处被唤醒；

[ɔː(r)] [els] [wɪd] [biː; bi] [pliːzd] [wɪð] [hɜː(r); hæ(r)][fɔː(r); fə(r)] ['sɪtɪŋ] [səʊ][æz; əz][nɒt] [tuː; tə][əʊvə'læp][juː 'es]

or else we'd be pleased with her for sitting so as not to overlap us
或者 别的 我们会 是 高兴 和 她 为了 坐着 所以 作为 不是 到 重叠 我们

[ɪn'taɪəli] :

entirely :

完全 :

否则，我们会很高兴她能这样坐，不至于完全挡住我们的视线：

[wɪd] [fi:l] [mɔː(r)][æt; ət] [həʊm] , [ænd; ənd][bɪ'həʊld][hɜː(r); hæ(r)][mɔː(r)] [rɪ'spektfəli] .

we'd feel more at home , and behold her more respectfully .
我们会 感觉 更多的 在 家 , 和 看哪 她 更多的 尊敬 .

我们会感到更自在，也会更尊敬地看待她。

[wɪd] [siː] [ðə; ði] ['pɒləsi] [ɒv; əv][æn; ən] ['bɪnərəb(ə)] [juːniən] ,

We'd see the policy of an honourable union ,
我们会 看 这 政策 的 一个 光荣的 联盟 ,

我们会看到一个体面的工会的政策，

[ænd; ənd][biː; bi][dʒɔɪnd] [tuː; tə][juː; jʊ][baɪ][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [telɪ'græfɪk] ['keɪb(ə)] .

and be joined to you by more than a telegraphic cable .
和 是 加入 到 你 经过 更多的 比 一个 电报 电缆 .

我们之间的联系不仅仅依靠电报电缆。

[ðæts] ['kæptɪn] [kɒn] , [aɪ] [θɪŋk] , [ænd; ənd] ['meni] [laɪk] [hɪm] . -

That's Captain Con , I think , and many like him . '
那就是 队长 康 , 我 思考 , 和 许多 喜欢 他 . -

我想，那就是康船长，还有很多像他一样的人。

[ˈpætrɪk] [ˈfɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [ˈeəri] [sketʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈaɪrɪʃ] [keɪs] [ɪn][ə; eɪ] [kiː] [ˈsɪgnɪfaɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt]

Patrick finished his airy sketch of the Irish case in a key signifying that he might
帕特里克 完成的 他的 轻盈的 草图 的 这 爱尔兰 案件 在 一个 钥匙 表示 那 他 可能

[biː; bi][wʌn] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] ['meni] ,

be one among the many ,
是 一 之中 这 许多 ,

帕特里克用一个暗示他可能只是众多爱尔兰案件之一的关键信息，完成了他对爱尔兰案件的轻描淡写的概述。

[bʌt; bət] [ʌnəb'truːsɪv] .

but unobtrusive .
但 不引人注目 .

但不引人注目。

- [stɪk] [tuː; tə] ['hɔːsɪz] ! -

' Stick to horses ! '
- 戳 到 马匹 ! -

“还是老老实实养马吧！ ”

[əb'zɜːvd] ['mɪstə(r)] . -

observed Mr . Adister .
观察到 先生 . -

阿迪斯特先生说道。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz] [prəˈhaʊnst] [æz; əz][ðə; ði] [tɜːmɪˈneɪ](ə)n [tuː; tə] [ɪə(r)] [ˈmɔːndə] .
It was pronounced as the termination to sheer maundering .
它 曾是 发音 作为 这 终止 到 透明 胡言乱语 .

这被宣布为彻底的胡言乱语的终结。

[ˈpætɹɪk] [tɔːkt] [ɒn][ðə; ði] [ˈʌpəməʊst] [ˈtɒpɪk][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][rɪˈmeɪndə(r)][ɒv; əv][ðəə(r)][strəʊl] .
Patrick talked on the uppermost topic for the remainder of their stroll .
帕特里克 谈话 在 这 最上层 话题 为了 这 余 的 他们的 漫步 .

在接下来的散步时间里，帕特里克一直在谈论这个最重要的话题。

[hiː; hi] [ˈnəʊtɪst] [ðæt] [hɪz; ɪz][həʊst] [əˈkeɪznəli] [əˈlaʊd] [hɪmˈself] [tuː; tə] [seɪ] , - [juː; jʊ] [ˈaɪrɪʃ] - :
He noticed that his host occasionally allowed himself to say , ' You Irish ' :
他 注意到 那 他的 主持人 偶尔 允许 他自己 到 说 , - 你 爱尔兰 - :

他注意到，他的主人偶尔会说：“你这个爱尔兰人”：

[ænd; ənd][hiː; hi] [rɪˈflektɪd] [ðæt][ðə; ði] [ˈseɪɪŋ] , - [juː; jʊ] [ˈɪŋɡlɪʃ] , - [hæd; həd] [biːn] [hint] [æz; əz][æn; ən]
and he reflected that the saying , ' You English , ' had been hinted as an
和 他 反映 那 这 说 , - 你 英语 , - 有 到过 暗示 作为 一个
[əˈfens] .
offence .
罪行 .

他意识到，“你们英国佬”这句话可能带有冒犯的意味。

[hiː; hi] [fəˈɡɒt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈpɒsəbli] [prəˈvʊəkt] [ðɪs] [ˌeɪliəˈneɪ](ə)n[ɪn][ə; eɪ] [ˈskɔːnfəli]
He forgot to think that he had possibly provoked this alienation in a scornfully
他 忘了 到 思考 那 他 有 可能 挑衅 这 异化 在 一个 轻蔑地

[praʊd] [ˈspɪrɪt] .
proud spirit .
自豪的 精神 .

他忘记了思考，自己或许是出于一种轻蔑傲慢的态度，才造成了这种疏离感。

[ðə; ði] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ɒv; əv] [ˈmetəfə(r)] [wɒz; wəz][tuː; tə][ˈmɪstə(r)] . - [fuːlz] [frʊθ] .
The language of metaphor was to Mr . Adister fool's froth .
这 语言 的 隐喻 曾是 到 先生 . 傻瓜 泡沫 .

在阿迪斯特先生看来，比喻的语言简直是愚人的泡沫。

[hiː; hi] [kənˈsiːd] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv][aɪˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [ˈaɪrɪʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [welʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [raɪt] [ðæt]
He conceded the use of it to the Irish and the Welsh as a right that
他 承认 这 使用 的 它 到 这 爱尔兰 和 这 威尔士语 作为 一个 正确的 那
[stæmpt] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][baɪ] [əˈdɒpt] [aɪˈtiː] ;
stamped them for what they were by adopting it ;
盖章 他们 为了 什么 他们 是 经过 收养 它 ;

他承认爱尔兰人和威尔士人有权使用这种语言，认为采用这种语言能够彰显他们的身份；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [maɪt] [lʊk] [ɒn][ə; eɪ] [ˈkʌntri] [æz; əz][ə; eɪ] - [ʃiː; ʃɪ] , - [ɪf] [aɪˈtiː] [əˈmjuːzɪd] [ðem; ðəm] :
and they might look on a country as a ' she , ' if it amused them :
和 他们 可能 看 在 一个 国家 作为 一个 - 她 , - 如果 它 觉得好笑 他们 :

如果觉得有趣，他们甚至可能把一个国家看作“她”：

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [rɪˈkælsɪtrənt] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [ˈtɒləreɪtɪd] ,
so long as they were not recalcitrant , they were to be tolerated ,
所以 长的 作为 他们 是 不是 顽固的 , 他们 是 到 是 容忍 ,

只要他们不桀骜不驯，就应该容忍他们。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][juːˈes] ; [ˈdaʊtləs] [ðə; ði][ˈneðə(r)] [pɑːt] ,
they were a part of us ; doubtless the nether part ,
他们 是 一个 部分 的 我们 ; 毫无疑问 这 下 部分 ,

他们是我们的一部分；无疑是阴暗面的一部分。

[ˌjet] [nɒt] [ðə; ði] [les] [ə; eɪ] [pɑːt] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [baʊnd] [tuː; tə] [ˈeksəsaɪz] [ə; eɪ] [ˈspeʃəli]
yet not the less a part for which we are bound to exercise a specially
然而 不是 这 较少的 一个 部分 为了 哪个 我们 是 边界 到 锻炼 一个 特别
[kənˈsɪdərət] [keə(r)] ,
considerate care ,
周到 关心 ,

然而，对于其中一部分，我们有义务给予特别周到的关注。

[ɔː(r)] [els] [wiː; wi] [ˈsʌfə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ˈsensətɪv] [ðeə(r)] :
or else we suffer , for we are sensitive there :
或者 别的 我们 遭受 , 为了 我们 是 敏感的 那里 :

否则我们会受苦，因为我们那里很敏感：

[ðɪs] [ɪz] [ˈdʒʌstɪs] [bʌt; bət] [ðə; ði] [ˌɪndəˈkeɪənz] [baɪ] [ˈfɪdl] - [ˈfædl] [ˈvɜːbiɪdʒ] [ɒv; əv] [ˈeniθɪŋ] [əbˈdʒekʃənəbl]
this is justice but the indications by fiddle - faddle verbiage of anything objectionable
这 是 正义 但 这 症状 经过 小提琴 - 轻浮 措辞 的 任何事物 令人反感的
[tuː; tə] [ðə; ði] [həʊl] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːt] [əˈraʊzd] [æn; ən] [ˌɪrɪtəˈbɪləti] [ðæt] [ˈspiːdəli] [ɪnˈdjuː] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði]
to the whole in the part aroused an irritability that speedily endued him with the
到 这 所有的 在 这 部分 被唤醒 一个 易怒 那 迅速地 赋予 他 和 这
[sens] [ɒv; əv] [ˈsænəti] [əˈpəʊzɪŋ] [ˈluːnəsi] ;
sense of sanity opposing lunacy ;
感觉 的 理智 反对 疯狂 ;

这是正义，但其中任何对整体不利的言辞都激起了他的烦躁，这种烦躁很快使他产生了一种理智，使他免于疯狂；

[wen] , [nɒt] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [waɪd] [kəˈmɑːnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʌnˈdekəˌreɪtɪd] [pleɪn] [spiːtʃ] [wɪtʃ] [ɪnˈdʒɔɪd]
when , not having a wide command of the undecorated plain speech which enjoyed
什么时候, 不是 拥有 一个 宽的 命令 的 这 未装饰的 清楚的 演讲 哪个 享受
[hɪz; ɪz] [əˈpruːv(ə)l] ,
his approval ,
他的 赞同 ,

当他无法熟练掌握他所欣赏的朴实无华的语言时，

[hiː; hi] [wɪðˈdruː] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ɪnˈtrentʃmənt] [ɒv; əv] [kənˈtempt] .
he withdrew into the entrenchments of contempt .
他 退出 进入 这 战壕 的 鄙视 .

他退缩到蔑视的堡垒中。

[ˈpætrɪk] [hɜːd] [ˈɪnʌf] [tuː; tə] [let] [hɪm] [ʌndəˈstænd] [waɪ] [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] - [ænd; ənd]
Patrick heard enough to let him understand why the lord of Earlsfont and
帕特里克 听到 足够的 到 让 他 理解 为什么 这 主 的 - 和
[ˈkæptɪn] [kɒn] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ɒn] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [tɜːmz] .
Captain Con were not on the best of terms .
队长 康 是 不是 在 这 最好的 的 条款 .

帕特里克听到的内容足以让他明白为什么厄尔斯方特领主和康上尉关系不好。

[wʌns] [ɔː(r)] [twʌɪs] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [twɪndʒ] [ɔː(r)] [səˈspi(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [stɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [təʊn]
Once or twice he had a twinge or suspicion of a sting from the tone
一次 或者 两次 他 有 一个 轻微疼痛 或者 怀疑 的 一个 蜇 从 这 语气
[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [həʊst] ,
of his host ,
的 他的 主持人 ,

他曾一两次从主人的语气中察觉到一丝刺痛或怀疑。

[ðəʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [pəˈlɪtɪk(ə)l] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [muːd] [tuː; tə] [ˈpɪti] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)]
though he was not political and was of a mood to pity the poor
尽管 他 曾是 不是 政治的 和 曾是 的 一个 情绪 到 遗憾 这 贫穷的
[ˈdʒɛntəlmənz] [ˈmelənkəli] [steɪt] [ɒv; əv] [ˈsɒlətrɪnəs] ,
gentleman's melancholy state of solitariness ,
绅士的 忧郁 状态 的 孤独 ,

虽然他并不关心政治，而且一心想同情这位可怜的绅士孤独忧郁的处境，

[wið] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [ˈtʃɪldrən] [ˈæbsənt] , [hɪz; ɪz][waɪf] [ded] , [ˈəʊnli][ə; eɪ] [ni:s] , [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈleɪdi][ɒv; əv]
with all his children absent , his wife dead , only a niece , a young lady of
和 全部 他的 孩子们 缺席的 , 他的 妻子 死的 , 仅有的 一个 侄女 , 一个 年轻的 女士 的
[ˈtwenti] ,
twenty ,
二十 ,

他的孩子们都不在身边，妻子也去世了，只剩下一个侄女，一个二十岁的年轻女子。

[tu:; tə][lend][æŋ; ən][eə(r)][ɒv; əv] [greɪs] [ænd; ənd] [wɔ:mθ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [həʊm] .
to lend an air of grace and warmth to his home .
到 借 一个 空气 的 优雅 和 温暖 到 他的 家 .

为他的家增添优雅和温馨的氛围。

[ʃi:; ʃɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈkærəlaɪn] , [ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi][hæd; həd][ˈnevə(r)][ˈteɪkən][ə; eɪ] [ˈlaɪkɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ]
She was a Caroline , and as he had never taken a liking to a
她 曾是 一个 卡罗琳 , 和 作为 他 有 绝不 已采取 一个 喜欢 到 一个
[ˈkærəlaɪn] ,
Caroline ,
卡罗琳 ,

她名叫卡罗琳，而他从来都不喜欢卡罗琳这个名字。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

凯尔特人和撒克逊人——完整版(Celt and Saxon — Complete)

第2/13页

[hiː; hi] [kɫ'ɑːst] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði] [traɪb] [ɒv; əv] ['kærəlain] .
he classed her in the tribe of Carolines .

他将她归类为卡罗琳族。

[tuː; tə][ə; eɪ] ['kæθliːn] , [æn; ən] [iːvə'liːn] , [ə; eɪ]['nɔːrə] , [ɔː(r)][ə; eɪ] ['besi] , [ɔː(r)][æn; ən] [əˌliːsiə] ,
To a Kathleen , an Eveleen , a Nora , or a Bessy , or an Alicia ,
到 一个 凯瑟琳 , 一个 伊芙琳 , 一个 诺拉 , 或者 一个 贝西 , 或者 一个 艾丽西亚 ,
致凯瑟琳、伊芙琳、诺拉、贝西或艾丽西亚,

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [baʊd] [mɔː(r)] ['kɔːdiəli] [ɒn][hɪz; ɪz] [ɪntrə'dʌkʃn] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,
he would have bowed more cordially on his introduction to her ,
他 会 有 鞠躬 更多的 诚挚地 在 他的 介绍 到 她 ,
他本该在初次见面时更加热情地鞠躬致意。

[fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [nems] [wɪð] ['pɔːtrəts] [ænd; ənd]['vistə] [brɪ'pɒnd] ,
for these were names with portraits and vistas beyond ,
为了 这些 是 姓名 和 肖像 和 景色 超过 ,
因为这些名字都配有肖像和远处的景色,

[ðæt] [ʃʊk] [liːvz] [ɒv; əv] [rekə'lek(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hæpɪst] [ɒv; əv][laɪf] — [ðə; ði] [swiːt] [θɪŋz]
that shook leaves of recollection of the happiest of life — the sweet things
那 摇晃 树叶 的 回忆 的 这 最快乐 的 生活 — 这 甜的 事物
[driːmd] - [ɪn] ['əʊpənɪŋ] [juːθ] .
dreamed undesiringly in opening youth .
梦见 - 在 开幕 青年 .

那唤起了人们对人生中最幸福时光的回忆——那些在青春萌芽时不由自主地梦想的美好事物。

[ə; eɪ] ['kærəlain] [ə'weɪkənd] [nəʊ] [sɒft] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃ'i'eɪʃn][ɒv; əv] ['fænsɪz] , [nəʊ] [mɪ'stəriəs] ['hev(ə)n]
A Caroline awakened no soft association of fancies , no mysterious heaven
一个 卡罗琳 觉醒 不 柔软的 协会 的 幻想 , 不 神秘 天堂
[ænd; ənd] [ɜːθ] .
and earth .
和 地球 .

卡罗琳唤起的不是柔和的幻想，也不是神秘的天地。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [hæd; həd] ['veəriəsli] ['tɪntɪd] [skaɪz] [ə'boʊv] [ðem; ðəm] ; [ðeə(r)] ['fiːtʃəz] [wuːd] [ðə; ði] [driːm]
The others had variously tinted skies above them ; their features wooed the dream
这 其他的 有 各种各样的 有色 天空 多于 他们 ; 他们的 特征 追求 这 梦
,
/ ,
,

其他的天空则呈现出不同的色彩；它们的景象令人心生向往。

[led][aɪ 'tiː][ɒn][æz; əz][ðə; ði] ['wʊdɪd] [glen] [liːdz] [ðə; ði] [aɪ] [tɪl] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [diːp] [ɪn] ['rɪtʃnəs] .
led it on as the wooded glen leads the eye till we are deep in richness .
引领 它 在 作为 这 树木繁茂的 格伦 线索 这 眼睛 直到 我们 是 深的 在 丰富 .
引领我们沿着林木葱郁的山谷前行，直到我们深深沉浸于丰富的自然美景之中。

[nɔː(r)] [wʊd] [hiː; hi][hæv; həv] [θrɒb] [hæd; həd][wʌn][ɒv; əv] ['eni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [nems]
Nor would he have throbbed had one of any of his favourite names
也不 会 他 有 悸动 有 一 的 任何 的 他的 最喜欢的 姓名
[ə'prɪəd] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] ['kærəlain] - .
appeared in the place of Caroline Adister .
出现 在 这 地方 的 卡罗琳 - .

即使卡罗琳·阿迪斯特的名字被他最喜欢的名字之一取代，他也不会感到心痛。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɒt] [mu:vɪd] [hɪz; ɪz] [hɑ:t] , [ðeɪ] [hæd; həd]['əʊnli] [stɜ:d] [ðə; ði] ['sɔ:sɪz] [ɒv; əv]['wʌndə(r)] .
They had not moved his heart , they had only stirred the sources of wonder .
他们 有 不是 已搬 他的 心 , 他们 有 仅有的 搅拌 这 来源 的 想知道 .

它们并没有打动他的心，只是激起了他心中的惊奇。

[æn; ən] [i:və'li:n] [hæd; həd] ['kærid] [hɪm] ['fa:ðɪst] [tu;; tə][i'mædʒɪn][ðə; ði] ['splendə(r)] [ɒv; əv][æn; ən]
An Eveleen had carried him farthest to imagine the splendours of an
一个 伊芙琳 有 携带 他 最远 到 想象 这 辉煌 的 一个
[ɑ:di:ɑ:nteɪ] ,
Adiante ,
铁匠 ,

伊芙琳曾带他走得最远，让他得以想象阿迪安特的辉煌。

[ænd; ænd][ðə; ði] [ə'naʊnsmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv][æn; ən] [i:və'li:n] [wʊd] [pə'tʃɑ:ns] [hæv; həv]
and the announcement of the coming of an Eveleen would perchance have
和 这 公告 的 这 未来 的 一个 伊芙琳 会 或许 有
[sped][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][waɪld]['faɪə(r)] ,
sped a little wild fire ,
加速 一个 小的 荒野 火 ,

而伊芙琳即将到来这一消息，或许会助长一场小野火的蔓延。

[tu;; tə] [wɪtʃ] [wɒt] [ðə; ði] [wɜ:ld] [kɔ:lz][kjuəri'bsəti][ɪz]['froʊzənli][ə'kɪn] , [θru:] [hɪz; ɪz] [veɪns] .
to which what the world calls curiosity is frozenly akin , through his veins .
到 哪个 什么 这 世界 呼叫 好奇心 是 冻僵 类似的 , 通过 他的 静脉 .
而世人所谓的好奇心，与他骨子里流淌的血液有着千丝万缕的联系。

[mɪstə(r)] . - [hæd; həd]['spəʊkən][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ni:s] ['kærəlɪn] .
Mr Adister had spoken of his niece Caroline .
先生 : - 有 说 的 他的 侄女 卡罗琳 .
阿迪斯特先生曾提到过他的侄女卡罗琳。

[ə; eɪ] ['lækɪ] , [rɪ'si:vɪŋ] ['ɔ:dərs] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['ma:stə(r)] , ['menʃ(ə)nd] [mɪs] - .
A lacquey , receiving orders from his master , mentioned Miss Adister .
一个 漆 , 接收 订单 从 他的 掌握 , 提及 错过 - .
一个侍从奉主人之命，提到了阿迪斯特小姐。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][bʌt; bət][wʌn] [mɪs] - [fɔ:(r); fə(r)] ['pætrɪk] .
There was but one Miss Adister for Patrick .
那里 曾是 但 一 错过 - 为了 帕特里克 .
帕特里克心中只有一个阿迪斯特小姐。

[ə'genst] ['ri:z(ə)n] , [hi;; hi][wɒz; wəz] [reɪzd] [tu;; tə] [æn'tɪsɪpeɪt] [ðə; ði]['pɒsəb(ə)] [br'hæʊldɪŋ] [ɒv; əv][hɜ:(r); hæ(r)]
Against reason , he was raised to anticipate the possible beholding of her
反对 原因 , 他 曾是 提高 到 预料 这 可能的 凝视 的 她
,
,
,

尽管不合常理，他从小就被教育要预料到可能会见到她。

[ænd; ænd] ['kærə,lɪnz] ['entrəns] ['ɪntu:][ðə; ði] ['drɔ:ɪŋ] - [ru:m] [brɔ:t] [hɪm][tu;; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
and Caroline's entrance into the drawing - room brought him to the ground .
和 卡罗琳的 入口 进入 这 绘画 - 房间 带来 他 到 这 地面 .
卡罗琳走进客厅的那一刻，让他瞬间瘫倒在地。

[dɪsə'pɔɪntmənt] [ɪz][ə; eɪ][pɔ:(r); pʊə(r)] [tɜ:m] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'sent] [frɒm; frəm][æn; ən] [ɪ'mɒdərət]
Disappointment is a poor term for the descent from an immoderate
失望 是 一个 贫穷的 学期 为了 这 下降 从 一个 过分
[haɪt] ,
height ,
高度 ,
用“失望”来形容从过高的 高度 跌落并不恰当。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ək'nɒlɪdʒmənt] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [ʃɒt] [ʌp] [ɪ'ræʃnəli] [ˈrekənsaɪlɪz] [ˈiːv(ə)n]
but the acknowledgment that we have shot up irrationally reconciles even
但 这 致谢 那 我们 有 射击 向上 非理性地 和解 甚至
[ˈʌn,fɪlə'sɒfɪkəl] [juːθ] [tuː; tə][ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːl] ,
unphilosophical youth to the necessity of the fall ,
非哲学性的 青年 到 这 必要性 的 这 落下 ,
但是, 承认我们已经非理性地崛起, 即使是不谙哲学的年轻人也能接受堕落的必然性。

[ðəʊ] [wiː; wi][mʌst; məst] [kən'tɪnjuː] [ˈsensəb(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃɒk] .
though we must continue sensible of a shock .
尽管 我们 必须 继续 明智的 的 一个 震惊 .
但我们必须保持清醒, 不要受到冲击。

[ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz][ðə; ði] [mɪs] - ; [ænd; ənd] [haʊ] , [ænd; ənd] [waɪ] ?
She was the Miss Adister ; and how , and why ?
她 曾是 这 错过 - ; 和 如何 , 和 为什么 ?
她就是阿迪斯特小姐; 那么, 她是如何成为阿迪斯特小姐的? 又为何如此?

[nəʊ][wʌn] [els] [ə'kʌmp(ə)nɪd] [ðem; ðəm][ɒn][ðəə(r)] [mɑːtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈdɪnə(r)] - ['teɪb(ə)l] .
No one else accompanied them on their march to the dinner - table .
不 一 别的 伴随 他们 在 他们的 行进 到 这 晚餐 - 桌子 .
他们前往餐桌的路上, 没有其他人陪伴。

[ˈpætrɪk] [pə'sjuːd] [hɪz; ɪz] [ˈdʌb(ə)l] [tɑːsk][ɒv; əv] [ˈhʌntɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]
Patrick pursued his double task of hunting his thousand speculations and
帕特里克 追击 他的 双倍的 任务 的 打猎 他的 千 猜测 和
[kən'vəːsɪŋ] [ˈfluːəntli] ,
conversing fluently ,
对话 流利地 ,
帕特里克同时忙于两项任务: 寻找他脑海中成千上万个猜测, 以及流利地与人交谈。

[səʊ] [ðæt] [aɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [ə'stɒnɪʃɪŋ] [ɪf] , [wen] [hiː; hi] [rɪ'taɪəd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] ,
so that it is not astonishing if , when he retired to his room ,
所以 那 它 是 不是 惊人 如果, 什么时候 他 退休 到 他的 房间 ,
所以, 如果他回到房间后, 发生以下情况, 也就不足为奇了:

[ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [meɪd] [ɒn][hɪm][baɪ] [ðɪs] [jʌŋ] [ˈkærələɪn][wɒz; wəz] [ɪnɪ'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ]
the impression made on him by this young Caroline was inefficient to distinguish
这 印象 制成 在 他 经过 这 年轻的 卡罗琳 曾是 效率低下 到 区分
[hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [hɔːd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [bæptɪzəm] [ˈsɪstəz] .
her from the horde of her baptismal sisters .
她 从 这 部落 的 她 洗礼 姐妹 .
这位年轻的卡罗琳给他留下的印象不足以让他将她与众多同为洗礼姐妹的人区分开来。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [feɪs] : [hiː; hi][wɒz; wəz][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [ðæt] ,
And she had a pleasant face : he was able to see that ,
和 她 有 一个 令人愉快的 脸 : 他 曾是 有能力的 到 看 那 ,
而且她长相和善: 他能看出这一点。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɪndɪvɪdʒu'æləti][ɪn][ðə; ði] [lʊk] [ɒv; əv][aɪ 'tiː] , [ðə; ði][nekst] [ˈmɔːnɪŋ] ;
and some individuality in the look of it , the next morning ;
和 一些 个性 在 这 看 的 它 , 这 下一个 早晨 ;
第二天早上, 它的外观就展现出一些独特的个性;

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [rɪ'membəd] [ðə; ði] [ˈnaɪsnəs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˈmænəz] .
and then he remembered the niceness of her manners .
和 然后 他 记得 这 友善 的 她 礼仪 .
然后他想起了她彬彬有礼的举止。

[hi:; hi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] ['edʒukeɪtɪd] [weə(r)] [ðə; ði] [ɪntə'fju:ʒən] [ɒv; əv][ə; eɪ]
He supposed her to have been educated where the interfusion of a
他 据称 她 到 有 到过 受过教育 在哪里 这 融合 的 一个
[nætʃ(ə)rəl] ['laɪvlinəs] [wɪð] [ə; eɪ] ['veɪlɪŋ] [rətə'nu:] [ɡɪvz] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv]['leɪdi] .
natural liveliness with a veiling retenue gives the title of lady .
自然的 活力 和 一个 面纱 保留 给予 这 标题 的 女士 .
他认为她受过良好的教育，在那种地方，天性活泼与含蓄内敛的结合，才能使她被称为淑女。

[ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [æn; ən]['estɪməb(ə)l] [frentʃ] ['leɪdi][fɔ:(r); fə(r)]
She had enjoyed the advantage of having an estimable French lady for
她 有 享受 这 优势 的 拥有 一个 可估量的 法语 女士 为了
[hɜ:(r); hə(r)] [ˈɡʌvənəs] ,
her governess ,
她 家庭教师 ,
她很幸运，有一位德高望重的法国女士担任她的家庭教师。

[ʃi:; ʃi] [ɪn'fɔ:md] [hɪm] , [æz; əz] [ðeɪ] ['sɔ:ntə, 'sɑ:n-] [tə'geðə(r)] [ɒn][ðə; ði] ['terəs] .
she informed him , as they sauntered together on the terrace .
她 知情的 他 , 作为 他们 漫步 一起 在 这 阳台 .
她一边和他一起在露台上漫步，一边告诉他这件事。

- [ə; eɪ] ['prɒtɪstənt] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , - ['pætrɪk] [spəʊk] [æz; əz][hi:; hi] [θɔ:t] .
' A Protestant , of course , ' Patrick spoke as he thought .
- 一个 新教 , 的 课程 , - 帕特里克 辐 作为 他 想法 .
“当然是新教徒,”帕特里克边想边说。

- ['mædəm] [du:g] [ɪz][ə; eɪ] ['kæθlɪk] [ɒv; əv] ['kæθəlɪks] , [ænd; ənd][ðə; ði][məʊst] ['ɒnərəb(ə)l] [ɒv; əv]
' Madame Dugue is a Catholic of Catholics , and the most honourable of
- 夫人 杜格 是 一个 天主教 的 天主教徒 , 和 这 最多 光荣的 的
['wɪmɪn] . -
women . '
女性 . -
“杜格夫人是一位虔诚的天主教徒，也是一位最令人尊敬的女性。”

- [ðæt] [aɪl] [brɪ'li:v] ; [ænd; ənd] ['wɒznt] [fɔ:(r); fə(r)] , - [sed] [hi:; hi] .
' That I'll believe ; and wasn't for proselytisms , ' said he .
- 那 患病的 相信 ; 和 不是 为了 劝人皈依 , - 说 他 .
“我相信这一点；而且这也不是为了劝人改信,”他说。

- [əʊ] , [nəʊ] : [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['feɪθf(ə)l] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [trʌst] . -
' Oh , no : she was faithful to her trust . '
- 哦 , 不 : 她 曾是 忠实 到 她 相信 . -
“哦，不：她信守了承诺。”

- [seɪv] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][grænd][ɪɡ'zɑ:mp(ə)l] ! -
' Save for the grand example ! '
- 节省 为了 这 盛大 例子 ! -
“除了这个伟大的例子！ ”

- [ðæt] , - [sed] ['kærələɪn] , - [wʌn][kʊd; kəd] [straɪv] [tu:; tə] ['ɪmɪteɪt] [wɪ'ðəʊt] [ɪm'breɪsɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [feɪθ] .
' That , ' said Caroline , ' one could strive to imitate without embracing her faith .
- 那 , - 说 卡罗琳 , - 一 可以 努力 到 模拟 没有 拥抱 她 信仰 .
-
-
-
“那,”卡罗琳说, “人们可以努力模仿，而无需接受她的信仰。”

- [ðeəz; ðəz][maɪ][maɪnd][klɪə(r)][æz; əz] [prɪnt] ! -
' There's my mind clear as print ! '
- 有 我的 头脑 清除 作为 打印 ! -
“我的思路清晰得就像纸上写的那样！ ”

[ˈpætrɪk] [ɪkˈskleɪmd] .
Patrick exclaimed .
帕特里克 惊呼 .

帕特里克惊呼道。

- [ðə; ði] [feɪθ] [ɒv; əv][maɪ] [ˈfɑːðəz] !
The Faith of my fathers !
- 这 信仰 的 我的 父亲们 !

我祖先的信仰！

[ænd; ənd] [ˈeni] [ˈpæt(ə)n] [juː; jʊ] [laɪk] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [kənˈdʌkt] , [ɪf] [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] . -
and any pattern you like for my conduct , if it's a good one . '
- 和 任何 图案 你 喜欢 为了 我的 执行 , 如果 它是 一个 好的 一 . -

如果你觉得我的行为模式是好的，你可以随意选择。

[ˈkærələɪn] [ˈhezɪteɪtɪd] [bɪˈfɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [sed] : - [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈnəʊtɪst] [maɪ][ˈʌŋk(ə)l] - [ˌpri:pəˈzeɪʃən]
Caroline hesitated before she said : ' You have noticed my Uncle Adister's prepossession
- 卡罗琳 犹豫了一下 前 她 说 : - 你 有 注意到 我的 叔叔 - 预感
; [aɪ] [miːn] ,
; **I mean** ,
; 我 意思是 ,

卡罗琳犹豫了一下才开口说道：“你已经注意到我叔叔阿迪斯特的疏离感了；我的意思是，

[hɪz; ɪz] [ɪkˈstriːm] [ˈsensətɪvnəs] [ɒn] [ðæt] [ˈsʌbdʒɪkt] . -
his extreme sensitiveness on that subject . '
- 他的 极端 敏感性 在 那 主题 . -

他对这个问题极其敏感。

- [hiː; hi] [bleɪz] [ɒn][em ˈiː] , [ænd; ənd][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][end][baɪ][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [əˈpruːv(ə)l] . -
He blazed on me , and he seemed to end by a sort of approval . '
- 他 燃烧的 在 我 , 和 他 似乎 到 结尾 经过 一个 种类 的 赞同 . -

“他怒斥我，最后似乎还带着某种赞许的语气。”

[ʃiː; ʃi] [saɪd] .
She sighed .
- 她 叹了口气 .

她叹了口气。

- [hiː; hi][hæz; həz][hæd; həd] [kɔːz] [fɔː(r); fə(r)] [greɪt] [ʌnˈhæpɪnəs] . -
He has had cause for great unhappiness . '
- 他 有 有 原因 为了 伟大的 不快乐 . -

“他有充分的理由感到非常不幸。”

- [ɪz][aɪ ˈtiː][ðə; ði] [ˈkɜːn(ə)l] , [ɔː(r)][ðə; ði] [ˈkæptɪn] ?
Is it the colonel , or the captain ?
- 是 它 这 上校 , 或者 这 队长 ?

是上校还是上尉？

[fəˈɡɪv] [em ˈiː] ! -
Forgive me ! '
- 原谅 我 ! -

对不起！'

[hɜː(r); hə(r)] [hed] [ʃʊk] .
Her head shook .
- 她 头 摇晃 .

她摇了摇头。

- [ɪz][aɪ ˈtiː][ʃiː; ʃi] ?
Is it she ?
- 是 它 她 ?

是她吗？

[ɪz][aɪˈtiː][hɪz; ɪz] [ˈdɔːtə(r)] ?
Is it his daughter ?
是 它 他的 女儿 ?

是他的女儿吗？

[aɪ][mʌst; məst][ɑːsk] ! -
I must ask !
我 必须 问 ! -

我必须问！

- [juː; jʊ][hæv; həv][nɒt] [hɜːd] ? -
' You have not heard ? '
- 你 有 不是 听到 ? -

你没听说吗？

[əʊ] ! [ðen] , [aɪ] [gest] [aɪˈtiː] , - [kraɪd] [ˈpætrɪk] , [wɪð] [ə; eɪ] [flæʃ] [ɒv; əv] [praɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈærəʊɪ]
Oh ! then , I guessed it , ' cried Patrick , with a flash of pride in his arrowy
哦 ! 然后 , 我 猜对了 它 , - 哭 帕特里克 , 和 一个 闪光 的 自豪 在 他的 箭头
[səˈgæsəti] .
sagacity .
睿智 .

“哦！我猜对了！”帕特里克喊道，为自己的敏锐洞察力感到一丝自豪。

- [nɒt] [ə; eɪ] [wɜːd] [hæv; həv][aɪ] [hɜːd] , [bʌt; bət][aɪ] [θɔːt] [aɪˈtiː] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][maɪˈself] ;
' Not a word have I heard , but I thought it out for myself ;
- 不是 一个 单词 有 我 听到 , 但 我 想法 它 出去 为了 我 ;

“我什么也没听到，但我自己想明白了；

[bɪˈkæz; bɪˈkɒz][aɪ] [lʌv] [maɪ] [ˈbrʌðə(r)] , [aɪ] [ˈfænsɪ] .
because I love my brother , I fancy .
因为 我 爱 我的 兄弟 , 我 想要 .

因为我爱我的哥哥，所以我喜欢他。

[ænd; ænd] [naʊ] , [ɪf] [jʊ] [biː; bi][səʊ] [gʊd] , [mɪs] [ˈkærələɪn] , [let][emˈiː][beg] , [ɪts] [dʒʌst][ðə; ði] [əˈdres]
And now , if you'll be so good , Miss Caroline , let me beg , it's just the address
和 现在 , 如果 你会 是 所以 好的 , 错过 卡罗琳 , 让 我 求 , 它是 只是 这 地址
,
!
,

现在，卡罗琳小姐，如果您不介意的话，请允许我求您一下，我只需要地址就行了。

[ɔː(r)][ðə; ði] [ˈsɪti] , [ɔː(r)][ðə; ði] [ˈkʌntri] — [weə(r)] [ʃiː; ʃɪ][ɪz] , [kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [emˈiː] ? — [dʒʌst]
or the city , or the country — where she is , can you tell me ? — just
或者 这 城市 , 或者 这 国家 — 在哪里 她 是 , 能 你 告诉 我 ? — 只是
[ˈweərəbaʊts] !
whereabouts !
下落 !

或者她所在的城市，或者国家——你能告诉我她在哪里吗？——只要知道她的行踪就行！

[jʊr; jər] [səˈpraɪzd] : [bʌt; bət][aɪ] [wɒnt] [hɜː(r); hə(r)] [əˈdres] , [tuː; tə][biː; bi] [ɒf] , [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] ;
You're surprised : but I want her address , to be off , to see her ;
你是 惊讶 : 但 我 想 她 地址 , 到 是 离开 , 到 看 她 ;

你很惊讶：但我想要她的地址，离开，去见她；

[aɪm] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
I'm anxious to speak to her .
我是 焦虑的 到 说话 到 她 .

我很想和她谈谈。

[ɪts] [ˈeniweə(r)] [ʃiː; ʃɪ] [meɪ] [biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [rɪŋ] , [ˈəʊnli] [əʊ] [emˈiː][ðə; ði] [rɪŋ] ,
It's anywhere she may be in a ring , only show me the ring ,
它是 任何地方 她 可能 是 在 一个 戒指 , 仅有的 展示 我 这 戒指 ,

无论她在擂台上的哪个位置，只要让我看到擂台就行了。

[aɪl] [faɪnd][hɜ:(r); hə(r)] , [fɔ:(r); fə(r)] [aɪv] [ə; eɪ][ləʊd] ; [ænd; ənd][ðeəz; ðəz] ['hʌθɪŋ] [laɪk] [ðæt] [fɔ:(r); fə(r)]
I'll find her , for I've a load ; and there's nothing like that for
患病的 寻找 她 , 为了 我已经 一个 加载 ; 和 有 没有什么 喜欢 那 为了
[ˈsendɪŋ] [ju:; jʊ] [streɪt] ,
sending you straight ,
发送 你 直的 ,
我会找到她, 因为我还有一大堆东西要送你过去; 没有什么比这更能让你直接收到消息了。

[ðəʊ] [ɪts] [ɪn][ðə; ði] [da:k] ; [aɪ 'ti:][ækts] [laɪk] [æn; ən] ['ɪnstɪŋkt] .
though it's in the dark ; it acts like an instinct .
尽管 它是 在 这 黑暗的 ; 它 行为 喜欢 一个 本能 .
虽然身处黑暗, 但它却像本能一样运作。

[bʌt; bət][ju:; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði][kliə(r)] [ə'dres] , [ænd; ənd][wəʊnt] [let][em 'i:][bi:; bi] ['rʌnɪŋ] ['blaɪndfəʊld] .
But you know the clear address , and won't let me be running blindfold .
但 你 知道 这 清除 地址 , 和 惯于 让 我 是 跑步 眼罩 .
但你知道确切地址, 不会让我蒙着眼睛瞎跑。

[ʃi:z] [ɒn][ðə; ði] ['kɒntɪnənt] [ænd; ənd][hæz; həz] [bi:n] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði]
She's on the Continent and has been a long time , and it was the
她是 在 这 大陆 和 有 到过 一个 长的 时间 , 和 它 曾是 这
['kæpɪt(ə)] [ɒv; əv] ['ɒstriə] ,
capital of Austria ,
首都 的 奥地利 ,
她身处欧洲大陆, 已经待了很久了, 那里曾是奥地利的首都。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['kæθlɪk] ['kʌntri] , [ænd; ənd] [ðev] ['aɪrɪʃ] [blʌd] [ɪn][ðə; ði] ['sɜ:vɪs] [ðeə(r)] , [ɔ:(r)] [ðeɪ]
which is a Catholic country , and they've Irish blood in the service there , or they
哪个 是 一个 天主教 国家 , 和 他们有 爱尔兰 血 在 这 服务 那里 , 或者 他们
[həd; həd] .
had :
有 :
这是一个天主教国家, 那里的军队里有爱尔兰血统的人, 或者说曾经有。

[aɪ][kʊd; kəd][drɒp][ɒn][maɪ] [ni:z] [tu:; tə][ju:; jʊ] ! -
I could drop on my knees to you ! -
我 可以 降低 在 我的 膝盖 到 你 ! -
我真想跪倒在你面前!
[ðə; ði][ˌdeklə'reɪ(ə)n][wɒz; wəz] ['fɔ:tʃənətli] [hʌft] [baɪ][ə; eɪ] ['sʌprɪˌkeɪtɪŋ] ['ɑ:də(r)] ,
The declaration was fortunately hushed by a supplicating ardour ,
这 宣言 曾是 幸运的是 静静地 经过 一个 恳求 热情 ,
幸好, 这番言论被恳求的热忱所平息。

[ɔ:(r)][ˈmɪstə(r)] . - [wʊd] [hæv; həv] [lʊkt] [mɔ:(r)] [sə'praɪzd] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [ni:s] .
or Mr . Adister would have looked more surprised than his niece .
或者 先生 : - 会 有 看起来 更多的 惊讶 比 他的 侄女 :
否则, 阿迪斯特先生看起来会比他的侄女更惊讶。

[hi:; hi] [stept] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['laɪbrəri] ['wɪndəʊ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['pɑ:sɪŋ] , [ænd; ənd] ,
He stepped out of the library window as they were passing , and ,
他 步 出去 的 这 图书馆 窗户 作为 他们 是 通过 , 和 ,
他们经过时, 他从图书馆的窗户走了出去, 然后.....

['eɪvɪdəntli] [wɪð] [ə; eɪ][maɪnd] ['ɒkjupaɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'feəz] , [held] [ʌp][æn; ən] ['əʊpənd] ['letə(r)]
evidently with a mind occupied by his own affairs , held up an opened letter
显然 和 一个 头脑 占领 经过 他的 自己的 事务 , 握住 向上 一个 打开 信
[fɔ:(r); fə(r)] ['kærəˌlaɪnz] [pə'ru:z(ə)] .
for Caroline's perusal .
为了 卡罗琳的 仔细阅读 :
他显然心事重重, 拿起一封打开的信给卡罗琳看。

[ʃiː, ʃi] [tʊk] [ə, eɪ] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hændraɪtɪŋ] .
She took a view of the handwriting .
她 采取 一个 看法 的 这 手写 .

她仔细查看了笔迹。

- ['eni] [ˈʌðə(r)z] ? -
' Any others ? '
- 任何 其他的 ? -

还有其他的吗？

[ʃiː, ʃi] [sed] .
she said .
她 说 .

她说。

- [juː; jʊ] [wɪl] [kən'sɪdə(r)] [ðæt] [wʌn] ['ɪnʌf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [deɪ] , - [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['ɑːnsə(r)] .
' You will consider that one enough for the day , ' was his answer .
- 你 将要 考虑 那 一 足够的 为了 这 天 , - 曾是 他的 回答 .

“你今天就觉得这个就够了。”他回答道。

[ˈpætrɪk] [dɪ'sendɪd] [ðə; ði] ['terəs] [ænd; ənd] [strəʊl] [baɪ][ðə; ði] ['wɔːtəsaɪd] , [griːvd] [æt; ət][ðeə(r)]
Patrick descended the terrace and strolled by the waterside , grieved at their
帕特里克 下降 这 阳台 和 漫步 经过 这 水边 , 伤心 在 他们的
[ˈhævɪŋ] [bæd] [njuːz] ,
having bad news ,
拥有 坏的 消息 ,

帕特里克走下露台，沿着水边漫步，为他们遭遇的噩耗感到悲伤。

[ænd; ənd] [vekst] [wɪð] [hɪm'self] [fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['streɪndʒə(r)] , [ʌn'eɪb(ə)][tuː; tə] [kən'səʊl] [ðem; ðəm] .
and vexed with himself for being a stranger , unable to console them .
和 烦恼 和 他自己 为了 存在 一个 陌生人 , 无法 到 安慰 他们 .

他因自己是陌生人而感到懊恼，无法安慰他们。

[hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)]['leɪtə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [θriː] ['raɪdɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['mɑːkɪt] - [taʊn] ,
Half an hour later they were all three riding to the market - town ,
一半 一个 小时 之后 他们 是 全部 三 骑术 到 这 市场 - 镇 ,

半小时后，他们三人骑马前往集镇。

[weə(r)] ['mɪstə(r)] . - [peɪd] [ə; eɪ] ['fruːtləs] [kɔːl] [ɒn][hɪz; ɪz] ['lɔɪə(r)] .
where Mr . Adister paid a fruitless call on his lawyer .
在哪里 先生 . 有薪酬的 一个 徒劳无功 称呼 在 他的 律师 .

阿迪斯特先生曾徒劳地拜访过他的律师。

- [ænd; ənd]['nevə(r)][ɪz][æt; ət] [həʊm] !
' And never is at home !
- 和 绝不 是 在 家 !

“而且从来不在家！”

[ˈnevə(r)][wɒz; wəz] [nəʊn] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət] [həʊm] [wen] ['wɒntɪd] ! -
never was known to be at home when wanted ! '
绝不 曾是 已知 到 是 在 家 什么时候 通缉 ! -

据说他从来没在被需要的时候待在家里！

[hiː; hi] [sed] , ['sprɪŋɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['sæd(ə)] .
he said , springing back to the saddle .
他 说 , 弹簧 后退 到 这 鞍 .

他说着，跳回马鞍上。

[ˈkærələɪn] [mˈɜːməd] [sʌm; səm] ['suːðɪŋ] [wɜːdz] .
Caroline murmured some soothing words .
卡罗琳 低声说道 一些 舒缓 字 .

卡罗琳低声说了一些安慰的话。

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [pə'vɜ:s] [ɪ'fekt] .
They had a perverse effect .
他们 有 一个 变态 影响 .

它们产生了反作用。

- [hɪz; ɪz][ˈpɑ:tnə(r)] !
His partner !
- 他的 伙伴 !

他的搭档！

[jes] , [hɪz; ɪz][ˈpɑ:tnə(r)][ɪz][æt; ət] [həʊm] , [bʌt; bət][aɪ][du:; də][nɒt] [kə'mju:nɪkeɪt] [ə'pɒn] [ˈpɜ:sən(ə)l] [ˈbɪznəs]
yes , his partner is at home , but I do not communicate upon personal business
是的 , 他的 伙伴 是 在 家 , 但 我 做 不是 交流 之上 个人的 商业
[wɪð] [hɪz; ɪz][ˈpɑ:tnə(r)] ;
with his partner ;
和 他的 伙伴 ;

是的，他的伴侣在家，但我不会就私人事务与他的伴侣联系；

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ][ðəə(r)] [wɪl] [bi:; bi] , [aɪ] [sə'pəʊz] , [ə; eɪ] [θɜ:d] [ˈpɑ:tnə(r)] .
and by and by there will be , I suppose , a third partner .
和 经过 和 经过 那里 将要 是 , 我 认为 , 一个 第三 伙伴 .

我想，过段时间应该还会出现第三位合伙人。

[aɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [dɪ'pɒzɪt] [maɪ][ˈfæməli][ˈhɪstri; 'hɪstəri][ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ə; eɪ] [klʌb] .
I might as well deposit my family history in the hands of a club .
我 可能 作为 出色地 订金 我的 家庭 历史 在 这 双手 的 一个 俱乐部 .

我不如把我的家族史交给一个俱乐部来保管。

[hɪz; ɪz][ˈpɑ:tnə(r)][ɪz] [ˈɔ:lweɪz] [ˈvɪzəb(ə)l] .
His partner is always visible .
他的 伙伴 是 总是 可见的 .

他的伴侣总是露面。

[aɪ 'ti:][ɪz][maɪ] [br'li:f] [ðæt] - [hæz; həz][ˈteɪkən][ə; eɪ][ˈpɑ:tnə(r)] [ðæt] [hi:; hi] [meɪ] [ækt][ðə; ði]
It is my belief that Camminy has taken a partner that he may act the
它 是 我的 信仰 那 - 有 已采取 一个 伙伴 那 他 可能 行为 这
[ɪndɪ'pendənt] [ˈdʒentlmən] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈleɪə(r)] .
independent gentleman at his leisure .
独立的 绅士 在 他的 闲暇 .

我认为卡米尼找了个伴侣，这样他就可以随心所欲地做个独立的绅士了。

[aɪ] , [ˈmi:ntaɪm] , [məst; məst] [kən'tɪnju:] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [ma:k] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪ:z] [ˈletəz] .
I , meantime , must continue to be the mark for these letters .
我 , 与此同时 , 必须 继续 到 是 这 标记 为了 这些 信件 .

与此同时，我必须继续成为这些信件的接收者。

[aɪ][æɪ; ʃəl][ɪk'spekt] [su:n] [tu:; tə][hɪə(r)][maɪ'self] [ə'bju:zd][æz; əz][ðə; ði] [ˈpɒzətɪv] [kɔ:z] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒs]
I shall expect soon to hear myself abused as the positive cause of the loss
我 将 预计 很快 到 听到 我 受虐 作为 这 积极的 原因 的 这 损失
[ɒv; əv][ə; eɪ] [kraʊn] ! -
of a Crown ! -
的 一个 王冠 ! -

我很快就会听到人们指责我是导致王位丧失的罪魁祸首！

- [ˈmɪstə(r)] . - [wɪl] [ˈprɒbəbli] [ə'pɪə(r)] [æt; ət][ðə; ði] [ˈdɪnə(r)] [ˈaʊə(r)] , - [sed] [ˈkærəlɑɪn] .
Mr . Camminy will probably appear at the dinner hour , ' said Caroline .
- 先生 . - 将要 大概 出现 在 这 晚餐 小时 , - 说 卡罗琳 .

“卡米尼先生可能会在晚餐时间出现，”卡罗琳说。

- ['klærət] [ə'trækt] [him] : [ai] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd] [seɪ] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ˈdju:ti] , - [,ri:'dʒɔɪn, ri-][hɜ:(r); hə(r)]
' Claret attracts him : I wish I could say as much of duty , ' rejoined her
- 酒红色 吸引 他 : 我 希望 我 可以 说 作为 很多 的 责任 , - 重新加入 她
[ˈʌŋk(ə)] .
uncle .
叔叔 .

“他被红酒吸引了：我希望我能说责任也同样如此，”她叔叔接着说。

[ˈpætrɪk] [ˈmænɪdʒd] [tu:; tə] [rɪ'streɪn] [ə; eɪ] ['bʌblɪŋ] [rɪ'mɑ:k] [ɒn][ðə; ði] [rɪ'spektɪv] [tʃɑ:ms] [ɒv; əv][ˈklærət]
Patrick managed to restrain a bubbling remark on the respective charms of claret
帕特里克 管理 到 抑制 一个 冒泡 评论 在 这 各自 魅力 的 红酒
[ænd; ənd][ˈdju:ti] ,
and duty ,
和 责任 ,

帕特里克强忍住没说出口，他本想对红酒和责任各自的魅力发表一番评论。

[ˈtemptɪŋ] [ðəʊ] [ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] [wɒz; wəz][fɔ:(r); fə(r)][him][tu:; tə] [θrəʊ] [ɪn][ə; eɪ] [kɒnvə'seɪʃənl] [wɜ:d]
tempting though the occasion was for him to throw in a conversational word
诱人的 尽管 这 场合 曾是 为了 他 到 扔 在 一个 对话 单词
[ɔ:(r)] [tu:] .
or two .
或者 二 .

尽管当时的场合很诱人，但他还是忍不住插上一两句闲聊的话。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [rɪ'wɔ:dɪd] [fɔ:(r); fə(r)] ['lɪsənɪŋ] [drɪ'vɔʊtli] .
He was rewarded for listening devoutly .
他 曾是 奖励 为了 聆听 虔诚地 .
他因认真聆听而得到奖励。

[ˈmɪstə(r)] . - [bɜ:st] [aʊt] [ə'gen] : - [ænd; ənd] [waɪ] [nɒt] [kʌm] ['əʊvə(r)][hɪə(r)][tu:; tə][ˈset(ə)] [ðɪs]
Mr . Adister burst out again : ' And why not come over here to settle this
先生 : - 爆裂 出去 再次 : - 和 为什么 不是 来 超过 这里 到 定居 这
[træn'zækj(ə)n] [hɜ:'self] ?
transaction herself ?
交易 她自己 ?

阿迪斯特先生再次大声说道：“为什么不亲自过来解决这个问题呢？”

— [prə'vaɪdɪd] [ðæt] [ai][eɪ'em] [speəd] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [ˈɪndʒhænz] !
— **provided that I am spared the presence of her Schinderhannes !**
— 假如 那 我 是 幸存 这 在场 的 她 辛德汉内斯 !
——前提是 she 不会出现在我面前！

[ʃi:; ʃɪ][kʊd; kəd] ['veri] [wel] [kʌm] .
She could very well come .
她 可以 非常 出色地 来 .
她很有可能会来。

[ai][hæv; həv] [naʊ] [rɪ'si:vɪd] [θri:] ['letəz] ['beərɪŋ] [ɒn] [ðɪs] ['mætə(r)] [wɪ'ðɪn] [æz; əz] ['meni] [mʌnθs] .
I have now received three letters bearing on this matter within as many months .
我 有 现在 已收到 三 信件 轴承 在 这 事情 之内 作为 许多 几个月 .
在短短几个月内，我已经收到了三封与此事有关的信件。

[daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [seɪl] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [hə'redɪt(ə)rɪ] [ˈdʒu:əlz] !
Down to the sale of her hereditary jewels !
向下 到 这 销售 的 她 遗传 珠宝 !
甚至不惜变卖她的祖传珠宝！

[ai] [prə'fes] [nəʊ] [ə'stɒnɪʃmənt] .
I profess no astonishment .
我 宣称 不 惊讶 .
我并不感到惊讶。

[ðə; ði][ˈdʒu:əlz] [meɪ] [wel] [gəʊ] [tu:] , [ɪf] - [ænd; ənd] - [ɑ:(r); ə(r)][tu;; tə][gəʊ] .

The jewels may well go too , if Crydney and Welvas are to go .
这 珠宝 可能 出色地 去 也 , 如果 - 和 - 是 到 去 .

如果克里德尼和韦尔瓦斯要离开, 那么珠宝很可能也会被带走。

[dɪsˈru:t] ['bɒdi] [ænd; ənd] [səʊl] ! — [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mu:nʃaɪn] ['taɪt(ə)] ! — [ə; eɪ] ['geɪmɪŋ] - ['teɪb(ə)]
Disrooted body and soul ! — for a moonshine title ! — a gaming - table
失去根基 身体 和 灵魂 ! — 为了 一个 私酿酒 标题 ! — 一个 赌博 - 桌子

['fɒrən] [neɪv] ! — [nəʊn] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [neɪv] !
foreign knave ! — Known for a knave !
外国的 恶棍 ! — 已知 为了 一个 恶棍 !

身心俱损! ——只为了一个私酿酒的头衔! ——一个赌桌上的外国恶棍! ——以恶棍闻名!

— [ə; eɪ] [jʌŋ] ['dʒentlwʊmən] ? — [ə; eɪ][waɪld] [wel] . . . ! -
— A young gentlewoman ? — a wild Welsh . . . ! '
— 一个 年轻的 淑女 ? — 一个 荒野 威尔士语 . . . ! -

——一位年轻的淑女? ——一个狂野的威尔士人……!

['kærəlɑɪn] [pʊt] [hɜ:(r); hə(r)] [hɔ:s] [tu;; tə][ə; eɪ]['kæntə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [, 'eksklə'meɪʃən] [endɪd] ,
Caroline put her horse to a canter , and the exclamations ended ,
卡罗琳 放 她 马 到 一个 慢跑 , 和 这 感叹词 结束 ,

卡罗琳策马小跑起来, 惊叹声也随之停止。

['li:vɪŋ] ['pætrɪk] [tu;; tə] ['ʃʌf(ə)] [ðem; ðəm] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [ri:d] [ðə; ði] ['rɪd(ə)] [ðeɪ] [prɪ'zentɪd] ,
leaving Patrick to shuffle them together and read the riddle they presented ,
离开 帕特里克 到 洗牌 他们 一起 和 读 这 谜语 他们 呈现 ,

帕特里克留下来把它们重新排列组合, 然后读出它们提出的谜语。

[ænd; ənd] [tɒs] [ðem; ðəm][tu;; tə][ðə; ði] [waɪnd] ,
and toss them to the wind ,
和 折腾 他们 到 这 风 ,

把它们抛向风中,

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [bi;; bi] [bləʊn] [bæk] [ɒn] [hɪm] [baɪ][ðə; ði] [p'aʊəz] [ɒv; əv][eə(r)][ɪn][æn; ən][ɪn'telɪdʒəb(ə)]
that they might be blown back on him by the powers of air in an intelligible
那 他们 可能 是 吹 后退 在 他 经过 这 权力 的 空气 在 一个 可理解的

[fɔ:m] .

form .
形式 .

它们可能会以可理解的形式, 被空气的力量吹回到他身上。

[ˈtʃæptə(r)] [aɪ 'vi:] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses]
THE PRINCESS
这 公主

公主

[ˈdɪnə(r)] ,
Dinner ,
晚餐 ,

晚餐,

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)][pi'ænəʊ] - ['mju:zɪk][ænd; ənd][ə; eɪ] [sɒŋ] [kləʊzd] [æn; ən] ['i:vɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz] [nɒt]
and a little piano - music and a song closed an evening that was not
和 一个 小的 钢琴 - 音乐 和 一个 歌曲 关闭 一个 晚上 那 曾是 不是

[dʌl] [tu;; tə] ['pætrɪk] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [prə'lɒŋd] ['saɪləns] .
dull to Patrick in spite of prolonged silences .
乏味的 到 帕特里克 在 尽管如此 的 延长 沉默 .

最后, 伴随着一段钢琴曲和一首歌, 尽管中间有长时间的沉默, 但帕特里克觉得这个夜晚并不沉闷。

[ðə; ði][ˈkwaɪət] [kɔːs] [ɒv; əv] [θɪŋz] [wɪðɪn] [ðə; ði] [haʊs] [əˈpiəd] [tuː; tə][hɪm][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]
The quiet course of things within the house appeared to him to have a
这 安静的 课程 的 事物 之内 这 房子 出现 到 他 到 有 一个
[ˈlɪsənɪŋ] [ɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][bɪɡ] [ɪˈvents] [ˌaʊtˈsaɪd] .
listening ear for big events outside .
聆听 耳朵 为了 大的 活动 外部 :

在他看来，屋内平静的生活仿佛在倾听着外面发生的大事。

[hiː; hi] [ˈdredɪd] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [step] [ɪn][ðə; ði] [rən] [dəˈrekʃ(ə)n] ,
He dreaded a single step in the wrong direction ,
他 令人恐惧的 一个 单身的 步 在 这 错误的 方向 ,
他害怕走错一步。

[ænd; ʌnd] [ˈðeəfɔː(r)] [fɔːˈbɔː(r)] [tuː; tə] [hæŋ] [ɒn] [ˈeni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kənˈdʒektʃə] ;
and therefore forbore to hang on any of his conjectures ;
和 所以 前钻孔 到 悬挂 在 任何 的 他的 猜想 ;
因此，他不再执着于他的任何推测；

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [maɪt] [pəˈtʃɑːns] [biː; bi][ˌʌnˈdʒʌst][tuː; tə][ðə; ði][ˈblesɪd; blest] [ˈherəʊɪn] [ɒn][ðə; ði] [ˈsɜːfɪs]
for he might perchance be unjust to the blassedest heroine on the surface
为了 他 可能 或许 是 不公正 到 这 最幸福的 女英雄 在 这 表面
[ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] — [ə; eɪ][ˈtruːli] [ˈɔːf(ə)] [θɔːt] !
of the earth — a truly awful thought !
的 这 地球 — 一个 真的 可怕 想法 !

因为他或许会对地球上最幸福的女英雄不公——这真是个可怕的想法！

[jet] [hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [wʊd] [nəʊ][lɒŋɡə(r)][beə(r)][ðə; ði] [ˈspiːkɪŋ] [ɒv; əv][aɪ ˈtiː][tuː; tə] [hɪmˈself] .
Yet her name would no longer bear the speaking of it to himself .
然而 她 姓名 会 不 更长 熊 这 请讲 的 它 到 他自己 .
但他再也不愿提起她的名字了。

[aɪ ˈtiː][ˈkʌndʒə, ˈkɒn-] [ʌp][ə; eɪ][ˈsməʊki] [muːn] [ˈʌndə(r)] [kənˈfaʊndɪŋ] [ɪˈklɪps] .
It conjured up a smoky moon under confounding eclipse .
它 召唤 向上 一个 烟 月亮 在下面 混淆 蚀 .
它描绘出一轮烟雾缭绕的月亮，笼罩在令人困惑的日食之下。

[huː] [wɒz; wəz] [ˌɪndʒˈhænz] ?
Who was Schinderhannes ?
WHO 曾是 辛德汉内斯 ?
辛德汉内斯是谁？

[ˈmɪstə(r)] . - [hæd; həd] [sed] , [hɜː(r); hə(r)] [ˌɪndʒˈhænz] .
Mr . Adister had said , her Schinderhannes .
先生 : - 有 说 , 她 辛德汉内斯 .
阿迪斯特先生曾说过，她的辛德汉内斯。

[ˈpætrɪk] [ˈmɪəli] [wɪʃt] [tuː; tə][biː; bi] [ɪnˈfɔːmd] [huː] [ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] , [ænd; ʌnd] [ˈweðə(r)] [hiː; hi]
Patrick merely wished to be informed who the man was , and whether he
帕特里克 仅仅 希望 到 是 知情的 WHO 这 男人 曾是 , 和 无论 他
[hæd; həd][ə; eɪ][ˈtaɪt(ə)] ,
had a title ,
有 一个 标题 ,
帕特里克只想知道这个人是谁，以及他是否有爵位。

[ænd; ʌnd][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [neɪv] :
and was much of a knave :
和 曾是 很多 的 一个 恶棍 :
而且他还是个十足的无赖：

[ænd; ənd] [pəˈtɪkjələli] [ˈpætrɪk] [wəd] [hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə][biː; bi] [ɪnˈfɔːmd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfeləʊz]
and particularly Patrick would have liked to be informed of the fellow's
和 特别 帕特里克 会 有 喜欢 到 是 知情的 的 这 同伴们
[rɪˈlɪdʒən] .
religion .
宗教 :

帕特里克尤其想知道对方的宗教信仰。

[bʌt; bət] [ˈɑːskɪŋ] [wɒz; wəz] [nɒt] [ˈiːzi] .
But asking was not easy .
但 问 曾是 不是 简单的 :

但提出请求并不容易。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [nɒt] [ˈpɒsəb(ə)] .
It was not possible .
它 曾是 不是 可能的 :

这不可能。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈbærəl] [ɒv; əv][ˈpaʊdə(r)][tuː; tə] [leɪ] [ə; eɪ][ˈfaɪəri] [hed] [ɒn] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
And there was a barrel of powder to lay a fiery head on , for a
和 那里 曾是 一个 桶 的 粉末 到 躺 一个 火热 头 在 , 为了 一个
[ˈpɪləʊ] !
pillow !
枕头 !

还有一桶火药，可以用来把燃烧的脑袋当枕头！

[tuː; tə] [kənˈfes] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [nɒt] [ðə; ði] [ˈkʌrɪdʒ] [tuː; tə][ɪnˈkwaɪə(r)][wɒz; wəz][æz; əz] [ɡʊd] [æz; əz]
To confess that he had not the courage to inquire was as good as
到 承认 那 他 有 不是 这 勇气 到 查询 曾是 作为 好的 作为
[æŋ; ən] [əkˈnɒlɪdʒmənt] [ðæt] [hiː; hi] [njuː] [tuː] [mʌt] [fɔː(r); fə(r)][æŋ; ən] [ˈɪnəs(ə)nt] [ˈkwestʃənə(r)] .
an acknowledgment that he knew too much for an innocent questioner .
一个 致谢 那 他 知道 也 很多 为了 一个 清白的 提问者 :

承认自己没有勇气询问，就等于承认自己知道得太多了，不适合做一个单纯的提问者。

[ænd; ənd] [wɒt] [dɪd][hiː; hi] [nəʊ] ?
And what did he know ?
和 什么 做过 他 知道 ?

他又知道些什么呢？

[hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə(r)] [ˈfɪlɪps] [feə(r)][ˈeɪndʒl][fəˈbæd; fəˈbeɪd][hɪm][tuː; tə][ˈəʊpən][ðə; ði][dɔː(r)][əˈpɒn] [wɒt] [hiː; hi]
His brother Philip's fair angel forbade him to open the door upon what he
他的 兄弟 菲利普的 公平的 天使 禁止 他 到 打开 这 门 之上 什么 他
[njuː] .
knew .
知道 :

他哥哥菲利普的天使禁止他打开通往他所知之物的大门。

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [piːp] [θruː] [ˈfænsɪz] [ˈkiːhəʊl] , [ænd; ənd] [dɪˈlaɪtɪd] [hɪmˈself] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt]
He took a peep through fancy's keyhole , and delighted himself to think that
他 采取 一个 窥视 通过 精致的 锁孔 , 和 高兴极了 他自己 到 思考 那
[hiː; hi][hæd; həd] [siːŋ] [ˈnʌθɪŋ] .
he had seen nothing .
他 有 已见 没有什么 :

他透过幻想的钥匙孔窥视，并欣喜地认为自己什么也没看到。

[ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [ˈtɜːbjələnt] [naɪt] [wɪð] [ˈɪndəˈhænz] ,
After a turbulent night with Schinderhannes ,
后 一个 湍流 夜晚 和 辛德汉内斯 ,

与辛德汉内斯度过了一个动荡的夜晚后，

[hu:] [let] [him][gəʊ][nəʊ] [ˈɜ:lə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈəʊpənɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪˈsembə(r)] [deɪ] ,
who let him go no earlier than the opening of a December day ,
WHO 让 他 去 不 早些时候 比 这 开幕 的 一个 十二月 天 ,
直到十二月的一个清晨才放他离开。

[ˈpætrɪk] [hai] [əˈweɪ] [tu:; tə][wʌŋ][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdʌski] [nuk] [baɪ][ðə; ði] [leɪk] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈbreɪsɪŋ]
Patrick hied away to one of the dusky nooks by the lake for a bracing
帕特里克 希德 离开 到 一 的 这 昏暗 角落 经过 这 湖 为了 一个 支撑
[plʌndʒ] .
plunge .
暴跌 .

帕特里克躲到湖边一个昏暗的角落里，纵身跃入水中，畅快淋漓地跳了下去。

[hi:; hi] [əˈtrɪbjʊ:tɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz][dɪˈzaɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)][aɪ ˈti:] [ðə; ði] [streɪndʒ] [ˈdednəs] [ɒv; əv][ðə; ði]
He attributed to his desire for it the strange deadness of the
他 归因于 到 他的 欲望 为了 它 这 奇怪的 死寂 的 这
[ˈætməsfɪə(r)] ,
atmosphere ,
气氛 ,

他将自己对它的渴望归因于空气中那种奇怪的死寂感。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ɪnkəˈpæsəti][tu:; tə][get][æn; ən][aɪˈdɪə] [aʊt] [ɒv; əv] [ˈeniθɪŋ] [hi:; hi] [lʊkt] [ɒn] :
and his incapacity to get an idea out of anything he looked on :
和 他的 无能力 到 得到 一个 主意 出去 的 任何事物 他 看起来 在 :
他无法从所见所闻中获得任何灵感:

[hi:; hi][hæd; həd][nɒt] [ə; eɪ] [senˈseɪ](ə)n] [ɒv; əv] [kəʊld] [tɪl] [ðə; ði] [ˈstɪŋɪŋ] [ˈelɪmənt] [ɡrɪpt] [him] .
he had not a sensation of cold till the stinging element gripped him .
他 有 不是 一个 感觉 的 寒冷的 直到 这 刺痛 元素 紧握 他 .

直到刺骨的寒风袭来，他才感觉到寒冷。

[aɪ ˈti:] [ɪz] [ðə; ði] [ˈfaɪnɪst] [sku:l] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [kjuə(r)] [ɒv; əv] [ˈdri:məz] ; [tu:] [ˈmɪnɪts] [ɒv; əv] [staʊt]
It is the finest school for the cure of dreamers ; two minutes of stout
它 是 这 最好的 学校 为了 这 治愈 的 梦想家 ; 二 分钟 的 肥硕
[ˈwɔ:təri] [ˈbæt(ə)] ,
watery battle ,
水状的 战斗 ,

这是治愈梦想家的最佳学校；两分钟激烈的水战，

[wɪð] [ðə; ði] [ˈenəmi] [kləʊz] [ɔ:l] [raʊnd] , [ˈlɑ:fɪŋ] , [bʌt; bət] [nɒt] [ðə; ði] [les] [ɪnˈvetərət] , [kənˈvɪnst] [him]
with the enemy close all round , laughing , but not the less inveterate , convinced him
和 这 敌人 关闭 全部 圆形的 , 笑 , 但 不是 这 较少的 根深蒂固 , 确信 他
[ðæt] ,
that ,
那 ,

敌人四面八方紧逼，嘲笑声此起彼伏，但依然坚定不移，这让他确信：

[ɪn][ˈwɪntə(r)][æt; ət] [li:st] ,
in winter at least ,
在 冬天 在 至少 ,

至少在冬天是这样。

[wi:; wi][hæv; həv][ˈəʊnli][tu:; tə][dʒʌmp] [aʊt] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [kləʊðz] [tu:; tə] [fi:l] [ðə; ði] [riˈæləti] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ɪn]
we have only to jump out of our clothes to feel the reality of things in
我们 有 仅有的 到 跳 出去 的 我们的 衣服 到 感觉 这 现实 的 事物 在
[ə; eɪ] [traɪs] .
a trice .
一个 瞬间 .

我们只需脱掉衣服，就能立刻感受到事物的真实面貌。

[ðə; ði][dɪp][wɒz; wəz] [ˈfɑ:rpənɪŋ] ; [hi:; hi][kʊd; kəd][seɪ] [ðæt][hɪz; ɪz] [prɪ'skrɪpʃn] [wɒz; wəz] [gʊd] [fɔ:(r); fə(r)]
The dip was sharpening ; he could say that his prescription was good for
这 蘸 曾是 磨利 ; 他 可以 说 那 他的 处方 曾是 好的 为了
[hɪm] ;
him ;
他 ;

病情有所好转；他可以说他的处方对他有效；

[hɪz; ɪz] ['kreɪvɪŋ] [tu:; tə][get][æn; ən][aɪ'dɪə] [si:st] [wɪð] [aɪ 'ti:] ['æbsəlu:tli] ,
his craving to get an idea ceased with it absolutely ,
他的 渴望 到 得到 一个 主意 停止 和 它 绝对地 ,
他对获得新想法的渴望就此彻底消失了。

[ænd; ənd][hi:; hi] [stʊd] [ɪn][fɑ:(r)][ˈbetə(r)] [trɪm] [tu:; tə] [mi:t] [hɪz; ɪz] [rɪ'daʊtəb(ə)l] ['ædvəsəri] [ɒv; əv]
and he stood in far better trim to meet his redoubtable adversary of
和 他 站立 在 远的 更好的 修剪 到 见面 他的 令人敬畏的 对手 的
[əʊvə'naɪt] ;
overnight ;
过夜 ;

他精神抖擞地站在那里，准备迎战他那令人敬畏的宿敌；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['rɑ:skl] [wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈbændɪt][ænd; ənd][hæd; həd] [rɒb] [hɪm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [pɜ:s] ;
but the rascal was a bandit and had robbed him of his purse ;
但 这 恶棍 曾是 一个 土匪 和 有 被抢劫 他 的 他的 钱包 ;
但那恶棍是个强盗，抢走了他的钱包；

[ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['pɒzətɪv] [fækt] ; [hɪz; ɪz] ['vɪʒn] [hæd; həd] [gɒn] ;
that was a positive fact ; his vision had gone ;
那 曾是 一个 积极的 事实 ; 他的 想象 有 已消失 ;
那是个好消息；他的视力丧失了；

[hi:; hi] [felt] [hɪm'self] [pɔ:(r); pʊə(r)][ænd; ənd] ['empti] [ænd; ənd] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ki:nnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
he felt himself poor and empty and rejoicing in the keenness of his
他 毛毡 他自己 贫穷的 和 空的 和 欢欣鼓舞 在 这 敏锐 的 他的
[ˈhʌŋgə(r)][fɔ:(r); fə(r)] ['brekfəst] ,
hunger for breakfast ,
饥饿 为了 早餐 ,
他感到自己贫穷空虚，却又因对早餐的强烈渴望而感到欣喜。

['sɪŋgjələli] [li:n] .
singularly lean .
单独地 倾斜 .
极其精瘦。

[ə; eɪ] [ju:θ] [di'spɔɪl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['vɪʒn] [ænd; ənd] [meɪd] ['sensəb(ə)l][baɪ][ðə; ði][æk'tɪvəti][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
A youth despoiled of his Vision and made sensible by the activity of his
一个 青年 掠夺 的 他的 想象 和 制成 明智的 经过 这 活动 的 他的
['fɪzɪk(ə)l] [stɜ:t] [ðæt][hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] ['kɒmən] [mə'ʃi:n] ,
physical state that he is a common machine ,
身体的 状态 那 他 是 一个 常见的 机器 ,
一个失去视力、被身体机能所折磨的年轻人，意识到自己不过是一台普通的机器。

[ɪz]['i:gə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [mi:t] , [fɔ:(r); fə(r)] [ɪk'ses] [ɒv; əv][wɒtsəʊ'veə(r)][ju:; jʊ] [meɪ] ['ɒfə(r)][hɪm] ;
is eager for meat , for excess of whatsoever you may offer him ;
是 渴望的 为了 肉 , 为了 过量的 的 任何 你 可能 提供 他 ;
他渴望吃肉，渴望得到你所能提供的一切食物；

[hi:; hi][ɪz][ɒn][ðə; ði] ['haɪ'rəʊd] [ɒv; əv] ['rekləsənəs] , [ænd; ənd][hæd; həd][,aɪ'ti:] [bi:n] [ðə; ði]['bɒt(ə)l] [ɪn'sted]
he is on the highroad of recklessness , and had it been the bottle instead
他是在这大路的鲁莽 , 和 有 它 到过 这 瓶子 反而
[ɒv; əv] ['kærə,leɪnz] ['kɒfi] - [kʌp] ,
of Caroline's coffee - cup ,
的 卡罗琳的 咖啡 - 杯子 ,
他走上了鲁莽的道路, 如果泼在他身上的不是卡罗琳的咖啡杯而是酒瓶,

[ˈpætrɪk] [wʊd] [su:n] [hæv; həv] [rɪ'si:vɪd] [ə; eɪ] ['praɪmɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [dɪ'lɪvəri] [ɒv; əv] [v'ju:z] [ə'pɒn][ðə; ði]
Patrick would soon have received a priming for a delivery of views upon the
帕特里克 会 很快 有 已收到 一个 底漆 为了 一个 送货 的 浏览 之上 这
[seks] ,
sex ,
性别 ,
帕特里克很快就会接受关于性观点的初步宣讲,

[ænd; ənd][ə'pɒn] [lʌv] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fu:lz] [nəʊn] [æz; əz] ['lʌvəz] , ['ækrɪd] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][wɪn][ðə; ði]
and upon love , and the fools known as lovers , acrid enough to win the
和 之上 爱 , 和 这 傻瓜 已知 作为 恋人 , 辛辣 足够的 到 赢 这
[ə'plɔ:z] [ɒv; əv] ['sɪnɪks] .
applause of cynics .
掌声 的 愤世嫉俗者 .
论爱情, 以及被称为恋人的傻瓜, 其辛辣讽刺足以赢得愤世嫉俗者的掌声。

['bəʊstɪŋ] [wɒz; wəz][ðə; ði][best] [rɪ'li:f] [ðæt][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][nɒt] [wɪ'dəʊt] ['mɒdəsti] [kʊd; kəd][faɪnd] .
Boasting was the best relief that a young man not without modesty could find .
吹嘘 曾是 这 最好的 宽慰 那 一个 年轻的 男人 不是 没有 谦逊 可以 寻找 .
对于一个并非毫无谦逊的年轻人来说, 吹嘘是他能找到的最好的解脱方式。
['mɪstə(r)] . - ['kɒmplɪmənt] [hɪm][ɒn][ðə; ði] [rəʊ'bʌstnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['hæbɪts] ,
Mr . Adister complimented him on the robustness of his habits ,
先生 : - 赞扬 他 在 这 鲁棒性 的 他的 习惯 ,
阿迪斯特先生称赞他生活习惯健康强壮。

[ænd; ənd] ['pætrɪk] - [wʊd] [laɪk][tu:; tə][hɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [temp'teɪ(ə)n] [ðæt] [kʊd; kəd] [ki:p] [hɪm]
and Patrick ' would like to hear of the temptation that could keep him
和 帕特里克 - 会 喜欢 到 听到 的 这 诱惑 那 可以 保持 他
[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['mɔ:nɪŋ] [swɪm] . -
from his morning swim . '
从 他的 早晨 游泳 : -
帕特里克“很想知道是什么诱惑让他放弃晨泳”。

['kærə,leɪnz] ['ni:d(ə)] - [θrʌst] [wɒz; wəz] [prə'vɒʊkt] :
Caroline's needle - thrust was provoked :
卡罗琳的 针 - 推力 曾是 挑衅 :
卡罗琳的刺针行为是被挑衅的:

- [wʊd] [nɒt] ['ɑ:ktɪk] ['weðə(r)] [dɪ'tɜ:(r)][ju:; jʊ] , ['mɪstə(r)] . [oʊ'dɑ:nəl] ? -
' Would not Arctic weather deter you , Mr . O'Donnell ? '
- 会 不是 北极 天气 阻止 你 , 先生 : 奥唐奈 ? -
“北极的严寒天气难道不会让您望而却步吗, 奥唐纳先生?”

[hi:; hi] [hʌmd] , [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] [fɪld] [wɪð] [ðə; ði]['spɑ:k(ə)] .
He hummed , and her eyes filled with the sparkle .
他 哼唱 , 和 她 眼睛 已填 和 这 火花 .
他哼了一声, 她眼中闪烁着光芒。
- [ʃɔ:t] [ɒv; əv] ['ɑ:ktɪk] , - [hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] [seɪ] .
' Short of Arctic , ' he had to say .
- 短的 的 北极 , - 他 有 到 说 .
“差一点就到北极了,”他不得不说。

- [bʌt; bət][ə; eɪ] ['gæləp] , ['ɑ:ftə(r)][æ; ən] ['ɑ:ktɪk] [bəθ.bɑ:θ] , [wʊd] [su:n] [spɪn][ðə; ði] [blʌd] - [ə'pɒn][æ; ən]
' **But** **a** **gallop** , **after** **an** **Arctic** **bath** , **would** **soon** **spin** **the** **blood** - **upon** **an**
- 但 一个 驰骋 , 后 一个 北极 洗澡 , 会 很快 旋转 这 血 - 之上 一个
['ɛskɪ,mʊʊz] [dɒg] ,
Esquimaux dog ,
爱斯基摩人 狗 ,

“但是，在北极浴过后，疾驰一番很快就会让爱斯基摩犬浑身沾满鲜血。”

[ɒv; əv] [kɔ:s] , - [hi; hi] [pə'sju:d] , [tu; tə] [æn'tɪsɪpeɪt] [hɪz; ɪz] ['krɪtɪks] [rɪ'ma:k] [ɒn][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv]
of **course** , ' **he** **pursued** , **to** **anticipate** **his** **critic's** **remark** **on** **the** **absence** **of**
的 课程 , - 他 追击 , 到 预料 他的 评论家的 评论 在 这 缺席 的
['hɔ:sɪz] ,
horses ,
马匹 ,

“当然，”他接着说道，似乎预料到批评者会提到没有马匹。

[wɪð] [ə; eɪ][baʊ; bæʊ] .
with **a** **bow** .
和 一个 弓 .

鞠躬。

[ʃi; ji] [smaɪld] , [ək'septɪŋ] [ðə; ði]['ment(ə)l] [ə'lɜ:tnəs] [hi; hi] ['fɑ:sənd] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)] .
She **smiled** , **accepting** **the** **mental** **alertness** **he** **fastened** **on** **her** .
她 微笑 , 接受 这 精神的 警觉 他 系紧 在 她 .

她微笑着接受了他赋予她的精神警觉。

[wɪz; wi][mʌst; məst] [pə'fɔ:s] [bi; bi]['krɪtɪks][ɒv; əv] [ði:z] [teə(r); tɪə] - [ə'weɪ] [wɪts] ; [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] ,
We **must** **perforce** **be** **critics** **of** **these** **tear** - **away** **wits** ; **which** **are** ,
我们 必须 强制 是 评论家 的 这些 撕 - 离开 智慧 ; 哪个 是 ,
[mɔ: r'əʊvə(r)] ,
moreover ,
而且 ,

我们不得不批评这些桀骜不驯的才子；此外，他们还.....

[səʊ] ['θredbeə(r)] [tu; tə] [kən'si:l] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] !
so **threadbare** **to** **conceal** **the** **character** !
所以 破旧的 到 隐藏 这 特点 !

如此单薄，竟能掩盖人物性格！

['kærəlain] [led] [hɪm][tu; tə] [vɔ:nt] [hɪz; ɪz] ['raɪdɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ʃu:tɪŋ] ,
Caroline **led** **him** **to** **vaunt** **his** **riding** **and** **his** **shooting** ,
卡罗琳 引领 他 到 夸 他的 骑术 和 他的 射击 ,

卡罗琳让他吹嘘自己的骑术和枪法，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] [taɪm] [pɑ:st] [brɪ'fɔ:(r)] [ʃi; ji] [pə'si:vɪd] [ðæt] [ðəʊ] [hi; hi] [rɪ'spɒndɪd] ['nætʃ(ə)rəli]
and **a** **certain** **time** **passed** **before** **she** **perceived** **that** **though** **he** **responded** **naturally**
和 一个 肯定 时间 通过了 前 她 感知 那 尽管 他 回应 自然

[tu; tə][hɜ:(r); hə(r)] [fɜ:st][slai] [ə'tæks] ,
to **her** **first** **sly** **attacks** ,
到 她 第一的 狡猾 攻击 ,

过了一段时间，她才意识到，虽然他对她最初的狡猾攻击做出了自然的反应，

[hɪz; ɪz][grəʊs] [ig,zædʒə'reɪʃən] [ə'pɒn][ðem; ðəm][hæd; həd][nɒt] [bi:n] [ðə; ði] ['traɪʌmf] [ɒv; əv] [əb'sɜ:dəti] [ʃi; ji]
his **gross** **exaggerations** **upon** **them** **had** **not** **been** **the** **triumph** **of** **absurdity** **she**
他的 总的 夸张 之上 他们 有 不是 到过 这 胜利 的 荒谬 她

[sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [hɜ:'self] [tu; tə][hæv; həv] [i'vəukt] .
supposed **herself** **to** **have** **evoked** .
据称 她自己 到 有 唤起 .

她以为他夸大其词地描述他们，结果却并非如此荒谬绝伦。

[hɜː(r); hə(r)] [wɪ] [wɒz; wəz][tuː; tə][daɪ'vɜːt][hɜː(r); hə(r)][ˈʌŋk(ə)] .

Her wish was to divert her uncle .
她 希望 曾是 到 转移 她 叔叔 .

她的愿望是转移她叔叔的注意力。

[ˈpætɹɪk] [di'səːnd] [ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˈeɪdɪd] [hɜː(r); hə(r)] .

Patrick discerned the intention and aided her .
帕特里克 辨别 这 意图 和 协助 她 .

帕特里克察觉到了她的意图，并帮助了她。

- [æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [entə'teɪnmənt] , - [hiː; hi] [sed] ,

' As for entertainment , ' he said ,
- 作为 为了 娱乐 , - 他 说 ,

“至于娱乐方面,”他说,

[ɪn] [ˈɑːnsə(r)] [tuː; tə] [ˈmɪstə(r)] . - [ˈkɜːtiəs] [rɪ'grets] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]

in answer to Mr . Adister's courteous regrets that he would have to be a
在 回答 到 先生 . 有礼貌 遗憾 那 他 会 有 到 是 一个

[ˈprɪz(ə)nə(r)][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz][ˈliːg(ə)l][əd'vaɪzə(r)] [θɔːt] [ˈprɒpə(r)][tuː; tə] [ə'prɪə(r)] ,

prisoner in the house until his legal adviser thought proper to appear ,
囚犯 在 这 房子 直到 他的 合法的 顾问 想法 恰当的 到 出现 ,

阿迪斯特先生礼貌地表示，他将不得不被软禁在家中，直到他的法律顾问认为合适出庭为止。对此，我们回应道：

- [aɪ] [biː; bi] [ˈpɜːfɪktli] [ˈhæpi] [ɪf] [mɪs] [ˈkærələɪn] [wɪl] [gɪv] [em 'iː][æz; əz] [mʌt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]

' I'll be perfectly happy if Miss Caroline will give me as much of her
- 患病的 是 完美 快乐的 如果 错过 卡罗琳 将要 给 我 作为 很多 的 她

[ˈkʌmpəni] [æz; əz][ʃiː; ʃi][kæn; kən][speə(r)] .

company as she can spare .
公司 作为 她 能 空闲的 .

“如果卡罗琳小姐能尽可能多地陪伴我，我将非常高兴。”

[aɪ 'tiː] - [es] [ə'mjuːzɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ʃɒt] [æt; ət] [tuː] , [baɪ][ə; eɪ][ˈleɪdɪ] [huː] - [es][ə; eɪ] [gʊd] [ˈmɑːksmən] !

It ' s amusing to be shot at too , by a lady who ' s a good marksman !
它 - s 有趣 到 是 射击 在 也 , 经过 一个 女士 WHO - s 一个 好的 神射手 !

被一位枪法精湛的女士射击也很有趣！

[ænd; ənd] [bɜːdz] [ænd; ənd] [heəz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈɔːlweɪz] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es] ; [ðeɪ] [kiːp]

And birds and hares are always willing to wait for us ; they keep
和 鸟类 和 野兔 是 总是 愿意的 到 等待 为了 我们 ; 他们 保持

[ˈbetə(r)] [ə'laɪv] .

better alive .
更好的 活 .

鸟类和野兔总是愿意等我们；它们更容易活下去。

[aɪ] [fə'gɒt] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [sɪŋ] . -

I forgot to say that I can sing . '
我 忘了 到 说 那 我 能 唱歌 . -

我忘了说我会唱歌。

- [ðen] [aɪ][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kənə'sɜː(r)] [lɑːst] [naɪt] , - [sed] [ˈkærələɪn] .

' Then I was in the presence of a connoisseur last night , ' said Caroline .
- 然后 我 曾是 在 这 在场 的 一个 行家 最后的 夜晚 , - 说 卡罗琳 .

“昨晚我遇到了一位鉴赏家,”卡罗琳说。

[ˈmɪstə(r)] . - [kən'sʌltɪd] [hɪz; ɪz] [wɒt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmæntlpiːs] [klɒk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt]

Mr . Adister consulted his watch and the mantelpiece clock for a minute
先生 . 咨询 他的 手表 和 这 壁炉架 钟 为了 一个 分钟

[ɒv; əv] [ˈdɪfrəns] [brɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ,

of difference between them ,
的 不同之处 之间 他们 ,

阿迪斯特先生看了看自己的手表和壁炉钟，发现两者时间相差一分钟。

[rɪ'mɑ:kɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nə(r)] [ɪn'di:d] , [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [həʊl] [deɪ] ,
remarking that he was a prisoner indeed , and for the whole day ,
评论 那 他 曾是 一个 囚犯 的确 , 和 为了 这 所有的 天 ,
他表示自己确实是囚犯,而且整整一天都是如此。

[ən'les] - [ʊd; ʌd] [di'saɪd] [tu:; tə] [kʌm] .
unless Camminy should decide to come .
除非 - 应该 决定 到 来 .
除非卡米尼决定来。

- [ðeə(r)] [ɪz][ðə; ði][ˈlaɪbrəri] , - [hi:; hi] [sed] , - [ɪf] [ju:; jʊ][keə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [bʊks] ;
' There is the library , ' he said , ' if you care for books ;
- 那里 是 这 图书馆 , - 他 说 , - 如果 你 关心 为了 图书 ;
“如果你喜欢书籍,那里有图书馆,”他说;

[ðə; ði] [best] [bʊks] [ɒn] [ˈægrɪkʌltʃə(r)] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] [ðeə(r)] .
the best books on agriculture will be found there .
这 最好的 图书 在 农业 将要 是 成立 那里 .
那里可以找到最好的农业书籍。

[ju:; jʊ][kæn; kən] [merk] [jɔ:(r); jə(r)] [tʃɔɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˈsteɪblz] , [ɪf] [ju:; jʊ] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə][ɪk'splɔ:(r)][ðə; ði]
You can make your choice in the stables , if you would like to explore the
你 能 制作 你的 选择 在 这 马厩 , 如果 你 会 喜欢 到 探索 这
[ˈkʌntri] .
country .
国家 .
如果您想游览这个国家,可以在马厩里做出选择。

[aɪ][eɪ 'em] [dɪ'teɪnd] [hɪə(r)][baɪ][ə; eɪ][mæn] [hu:] [si:m] [tu:; tə] [θɪŋk] [maɪ] [ˈbɪznəs] [ɒv; əv] [les]
I am detained here by a man who seems to think my business of less
我 是 被拘留 这里 经过 一个 男人 WHO 似乎 到 思考 我的 商业 的 较少的
[ɪm'pɔ:t(ə)ns] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [ˈpleɪzəz] .
importance than his pleasures .
重要性 比 他的 快乐 .
我被一个男人扣留在这里,他似乎认为我的事远不如他的享乐重要。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][ɪz][nɒt][maɪ] [ˈbɪznəs] ; [aɪ 'ti:][ɪz] ['veri] [mʌtʃ] [ðə; ði] [rɪ'vɜ:s]
And it is not my business ; it is very much the reverse
和 它 是 不是 我的 商业 ; 它 是 非常 很多 这 撤销
但这与我无关;事实恰恰相反。

[bʌt; bət][aɪ][eɪ 'em] [kəm'peld] [tu:; tə] [ʌndə'teɪk] [aɪ 'ti:][æz; əz][maɪ] [əʊn] , [wen] [aɪ][əb'hɔ:(r)][ðə; ði]
but I am compelled to undertake it as my own , when I abhor the
但 我 是 被迫 到 承担 它 作为 我的 自己的 , 什么时候 我 痛恨 这
[ˈbɪznəs] .
business .
商业 .
但我厌恶这项事业,却不得不把它当作自己的事业来承担。

[aɪ 'ti:][ɪz] [hɑ:d] [fɔ:(r); fə(r)][em 'i:][tu:; tə] [spi:k] [ɒv; əv][aɪ 'ti:] , [mʌtʃ] [mɔ:(r)][tu:; tə][ækt][ə; eɪ] [pɑ:t] [ɪn][aɪ 'ti:] . -
It is hard for me to speak of it , much more to act a part in it . '
它 是 难的 为了 我 到 说话 的 它 , 很多 更多的 到 行为 一个 部分 在 它 . -
我很难谈论这件事,更别说参与其中了。

- [pə'hæps] , - ['kærəlɪn] [ɪntə'pəʊzd] [ˈhʌrɪdli] ,
' Perhaps , ' Caroline interposed hurriedly ,
- 也许 , - 卡罗琳 插入 匆匆 ,
“或许,”卡罗琳急忙插话道。

- ['mɪstə(r)] . [oʊ'dɑ:nəl] [wʊd] [nɒt] [bi:; bi] [ʌn'wɪlɪŋ] [tu:; tə] [brɪ'ɡɪn] [ðə; ði] [deɪ] [wɪð] [sʌm; səm][dju:'ets] ? -
' Mr . O'Donnell would not be unwilling to begin the day with some duets ? '
- 先生 . 奥唐奈 会 不是 是 不愿意 到 开始 这 天 和 一些 二重唱 ? -
“奥唐纳先生是否愿意以几首二重唱开启新的一天? ”

[ˈpætrɪk] [ˈiːgəli] [pʊt] [ɒn] [hɪz; ɪz] [ˈfeɪm] - [ˈfeɪs] [tuː; tə] [əkˈsept] [hɜː(r); hə(r)] [ˌɪnvɪˈteɪ(ə)n] ,
Patrick eagerly put on his shame - face to accept her invitation ,
帕特里克 急切地 放 在 他的 耻辱 - 脸 到 接受 她 邀请 ,
帕特里克强装出一副羞愧的样子，欣然接受了她的邀请。

[ˈprəʊˈtestɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈbəʊldnəs] [wɒz; wəz] [ɪnˈtaɪəli] [djuː] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [dɪˈlaɪt] [ɪn] [ˈmjuːzɪk] .
protesting that his boldness was entirely due to his delight in music .
抗议 那 他的 大胆 曾是 完全 到期的 到 他的 喜 在 音乐 .
他辩称，他的大胆完全是因为热爱音乐。

- [bʌt; bət] [aɪv] [hɜːd] , - [sed] [hiː; hi] ,
' **But I've heard , ' said he ,**
- 但 我已经 听到 , - 说 他 ,
“但我听说,”他说,
[ðæt] [ðə; ði] [best] [ˌfɔːtɪfɪˈkeɪʃn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈeksəsaɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə; eɪ] [ˈvɔɪs] [ɪz] [ˈhɑːti] [ˈiːtɪŋ] ,
' **that the best fortification for the exercise of the a voice is hearty eating ,**
- 那 这 最好的 筑城 为了 这 锻炼 的 这 一个 噪音 是 爽朗 吃 ,
“锻炼噪音的最佳方法就是吃得饱饱的。”

[səʊ] [aɪ] - [ˈelˈel] [peɪ] [kɔːt] [əˈgen] [tuː; tə] [ðæt] [geɪm] - [paɪ] .
so I ' ll pay court again to that game - pie .
所以 我 - 二 支付 法庭 再次 到 那 游戏 - 馅饼 .
所以，我还要再次向那个游戏馅饼致敬。

[aɪm] [wʌn] [wɪð] [ðə; ði] [ˌpɪgz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈtʁʌflz] . -
I'm one with the pigs for truffles . '
我是 一 和 这 猪 为了 松露 . -
我和猪一样热爱松露。

[hɪz; ɪz] [həʊst] [θæŋkt] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ˈspredɪŋ] [ðə; ði] [kənˈteɪdʒən] [ɒv; əv] [ɡʊd] [ˈæpɪtaɪt] , [ænd; ənd]
His host thanked him for spreading the contagion of good appetite , and
他的 主持人 谢谢 他 为了 传播 这 传染 的 好的 食欲 , 和
[ˈfɒləʊd] [hɪz; ɪz] [ɪɡˈzɑːmp(ə)l] .
followed his example .
随后 他的 例子 .
他的主人感谢他传播了良好的食欲，并效仿了他的做法。

[rəʊˈbʌst] [ˈhæbɪts] [ænd; ənd] [ˈhɑːtɪnəs] [wɜː(r); wə(r)] [ˈsaɪnz] [wɪð] [hɪm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈkɒŋʃəns] [æt; ət] [piːs]
Robust habits and heartiness were signs with him of a conscience at peace
强壮的 习惯 和 热情 是 标志 和 他 的 一个 良心 在 和平
,
,
,
良好的生活习惯和充沛的精力在他看来是内心平静的标志。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði] [ˈdʒɛʒuɪts] [pəˈtɪkjələli] [fɔːˈbeərɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [əˈmaʊnt] [ɒv; əv] [hɑːm] [ðeɪ]
and he thought the Jesuits particularly forbearing in the amount of harm they
和 他 想法 这 耶稣会士 特别 忍耐 在 这 数量 的 伤害 他们
[hæd; həd] [dʌn] [tuː; tə] [ðɪs] [jʌŋ] [ˈmæn] .
had done to this young man .
有 完毕 到 这 年轻的 男人 .
他认为，考虑到耶稣会对这个年轻人造成的伤害，耶稣会士们已经算是非常宽容了。

[səʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈstɪl] [æt; ət] [ˈteɪb(ə)l] [wen] [ˈmɪstə(r)] . - [wɒz; wəz] [əˈhaʊnst] [ænd; ənd]
So they were still at table when Mr . Camminy was announced and
所以 他们 是 仍然 在 桌子 什么时候 先生 . - 曾是 宣布 和
[ˈʌʃə] [ɪn] .
ushered in .
引导 在 .
所以，当卡米尼先生被宣布入场时，他们还在桌边。

[ˈmɪstə(r)] . - [baʊd] [ˈbɪzɪli] [ˈsʌmwɛə(r)] [ɪn][ðə; ði][də'rek(ə)n] [bɪ'twi:n] [ˈpætɹɪk] [ænd; ənd][ðə; ði]
Mr . Camminy bowed busily somewhere in the direction between Patrick and the
先生 . 鞠躬 忙碌地 某处 在 这 方向 之间 帕特里克 和 这
[ˈsaɪdbɔ:d] .
sideboard .
餐边柜 .

卡米尼先生在帕特里克和餐具柜之间的某个方向忙碌地鞠躬。

- [ˈaʊə(r)] [ˈlɔɪərz] [hæv; həv][ju: 'es][ɪn'saɪd] [aʊt] , [laɪk] [ˈaʊə(r)] [fɪ'zɪʃən] , - [ˈmɪstə(r)] . - [ri'zju:md] ,
' Our lawyers have us inside out , like our physicians , ' Mr . Adister resumed ,
- 我们的 律师 有 我们 里面 出去 , 喜欢 我们的 医生 , - 先生 . - 恢复 ,
“我们的律师就像我们的医生一样，把我们摸得透透的,”阿迪斯特先生继续说道。

[ˈtɔ:kɪŋ] [tu:; tə] [blʌnt] [hɪz; ɪz] [ɪm'peɪ(ə)ns] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈpraɪvət] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] .
talking to blunt his impatience for a private discussion with his own .
说 到 钝 他的 不耐烦 为了 一个 私人的 讨论 和 他的 自己的 .
他试图通过交谈来缓和自己想要私下交谈的不耐烦情绪。

- [ˈsɜ:rdʒəɹɪz] [ə; eɪ][ˈɪt(ə)l][ɪn][ðeə(r)] [ˈpræktɪs] [tu:] , [wi:; wi] [θɪŋk] [ɪn] [ˈaɪələnd] , - [sed] [ˈpætɹɪk] .
' Surgery's a little in their practice too , we think in Ireland , ' said Patrick .
- 手术的 一个 小的 在 他们的 实践 也 , 我们 思考 在 爱尔兰 , - 说 帕特里克 .
“我们认为，在爱尔兰，外科手术也是他们诊疗实践的一部分,”帕特里克说。

[ˈmɪstə(r)] . - [ə'sent] : - [nəʊ] [daʊt] . -
Mr . Camminy assented : ' No doubt . '
先生 . 同意 : - 不 怀疑 . -
卡米尼先生表示同意：“毫无疑问。”

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈhʌŋɡri] , [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [lʊk] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈteɪb(ə)] ,
He was hungry , and enjoyed the look of the table ,
他 曾是 饥饿的 , 和 享受 这 看 的 这 桌子 ,
他饿了，而且很喜欢桌上的食物。

[bʌt; bət][ðə; ði] [lʊk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈklaɪənt] [tʃɪld] [ðə; ði] [ˈprɒspekt] ,
but the look of his client chilled the prospect ,
但 这 看 的 他的 客户 冷藏 这 前景 ,
但他客户的表情让这位潜在客户感到不寒而栗。

[kən'sɪdəd] [ɪn][ɪts][ˈdʒɪ:niəl] [ə'piərəns] [æz; əz][ə; eɪ] [fi:st] [ɒv; əv][steɪdʒɪz] ; [ˈhævɪŋ] [ˈlu:miːnəs] [ɪk'stenʃ(ə)n]
considered in its genial appearance as a feast of stages ; having luminous extension
经过考虑的 在 它是 和蔼可亲 外貌 作为 一个 盛宴 的 阶段 ; 拥有 发光的 扩大
;
;
;

其外观宛如一场盛宴，充满欢乐；具有明亮的延展性；

[səʊ] , [tu:; tə] [i:z] [hɪz; ɪz][ˈklaɪənts][maɪnd] , [hi:; hi] [ˈventʃəd] [tu:; tə] [seɪ] : - [aɪ] [θɔ:t] [aɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi]
so , to ease his client's mind , he ventured to say : ' I thought it might be
所以 , 到 舒适 他的 客户的 头脑 , 他 冒险 到 说 : - 我 想法 它 可能 是
[ˈɜ:dʒənt] . -
urgent . '
紧迫的 . -

为了安抚客户的心情，他试探性地说：“我想这可能很紧急。”

- [aɪ 'ti:][ɪz][ˈɜ:dʒənt] , - [wɒz; wəz][ðə; ði][ˈɑ:nsə(r)] .
' It is urgent , ' was the answer .
- 它 是 紧迫的 , - 曾是 这 回答 .
“很紧急,”对方回答道。

- [ɑ:] : [ˈfɒrən] ?
' Ah : foreign ?
- 啊 : 外国的 ?
啊：外国的？

[də'mestɪk] ？ -
domestic ？ '
国内的 ？ -

国内的？ '

[ə; eɪ] [fraʊn] [rɪ'plaɪd] .
A frown replied .
一个 皱眉 回复 .

一个皱眉的表情回答道。

[ˈkærələɪn] , [ɪn] [heɪst] [tuː; tə][hæv; həv][hɜː(r); hə(r)] [ˈdjuːtɪz] [ˈəʊvə(r)] , [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [maɪt] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði]
Caroline , in haste to have her duties over , that she might escape the
卡罗琳 , 在 匆忙 到 有 她 职责 超过 , 那 她 可能 逃脱 这
[ˈdredɪd] [ˈaʊtbɜːst] ,
dreaded outburst ,
令人恐惧的 爆发 ,

卡罗琳急于结束自己的工作，以便逃避那可怕的爆发，

[prest] [ə'nʌðə(r)] [kʌp] [ɒv; əv] [tiː] [ɒn] [ˈmɪstə(r)] . - [ænd; ənd] [grəʊn] [tuː; tə] [siː] [hɪm] [fɪl] [hɪz; ɪz]
pressed another cup of tea on Mr . Camminy and groaned to see him fill his
按下 其他 杯子 的 茶 在 先生 . - 和 呻吟 到 看 他 充满 他的
[pleɪt] .
plate .
盘子 .

又给卡米尼先生倒了一杯茶，看到他往盘子里倒茶，不禁叹了口气。

[ʃiː; ʃɪ] [traɪd] [tuː; tə] [sta:t] [ə; eɪ] [ˈtɒpɪk] [wɪð] [ˈpætrɪk] .
She tried to start a topic with Patrick .
她 尝试 到 开始 一个 话题 和 帕特里克 .

她试图和帕特里克聊个话题。

- [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ɪz] [wel] , [aɪ] [həʊp] ？ -
' The princess is well , I hope ？ '
- 这 公主 是出色地 , 我 希望 ？ -

“公主殿下身体健康吗？ ”

[ˈmɪstə(r)] . - [ɑːskt] [ɪn][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] [dɪ'skreʃn] .
Mr . Camminy asked in the voice of discretion .
先生 . - 问 在 这 嗓音 的 审慎 .

卡米尼先生用谨慎的语气问道。

- [aɪ 'tiː] [kən'sɜːnz] [hɜː(r); hə(r)] [ˈhaɪnəs] ？ -
' It concerns her Highness ？ '
- 它 担忧 她 高度 ？ -

“这与殿下有关吗？ ”

- [aɪ 'tiː] [kən'sɜːnz] [maɪ] [ˈdɔːtə(r)] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [ɪn'herɪtəns] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][mæd]
' It concerns my daughter and her inheritance from her mad
- 它 担忧 我的 女儿 和 她 遗产 从 她 疯狂的
[ˈgrænmlðə(r)] ！ -
grandmother ！ '
祖母 ！ -

“这关系到我女儿和她从疯婆子奶奶那里继承的遗产！ ”

[ˈmɪstə(r)] . - [,riː'dʒɔɪn, ri-] [ˈlʌʊdli] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [laɪk][ə; eɪ] [rɪ'triːtɪŋ] [ˈθʌndə(r)] :
Mr . Adister rejoined loudly ; and he continued like a retreating thunder :
先生 . - 重新加入 高声 ; 和 他 持续 喜欢 一个 撤退 雷 :
阿迪斯特先生大声回应道；他继续说道，声音像退却的雷声一样：

- [ə; eɪ] [ˌprɪn'ses] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈtaɪt(ə)] [æz; əz] [ˈemptɪ] [æz; əz][ə; eɪ] [skʌl] ！
' A princess with a title as empty as a skull ！
- 一个 公主 和 一个 标题 作为 空的 作为 一个 颅骨 ！

“一个头衔空洞得像骷髅一样的公主！ ”

[æ̣t; ə̣t][best][ə; eɪ] [ˌprɪnˈses] [ɒv; əv] [swɒmps] , [ænd; ənd][swaɪn] [ðæt] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)][ˈeɪkɔːrnz; ˈeɪkərnz] ,
At best a princess of swamps , and swine that fight for acorns ,
在 最好的 一个 公主 的 沼泽 , 和 猪 那 斗争 为了 橡子 ,
充其量不过是沼泽公主, 以及一群为了橡子而打架的猪。

[ænd; ənd][men] [ðæt] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)][swaɪn] ! -
and men that fight for swine ! ! -
和 男人 那 斗争 为了 猪 ! -
还有那些为猪而战的人!

[ˈpætrɪk] [kɔːt] [ə; eɪ] [glɑːns] [frɒm; frəm] [ˈkærələɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði][peə(r)][rəʊz] [təˈgeðə(r)] .
Patrick caught a glance from Caroline , and the pair rose together .
帕特里克 捕捉 一个 瞥一眼 从 卡罗琳 , 和 这 一对 玫瑰 一起 .
帕特里克瞥了卡罗琳一眼, 两人一起站了起来。

- [ðeɪ] [dɪd] [ðæt] [ɪn][ˈaʊə(r)] [ˈmaʊntənz] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ɒv; əv] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈjɪəz] [əˈgəʊ] , - [sed] [ˈmɪstə(r)] .
' They did that in our mountains a couple of thousand years ago , ' said Mr :
- 他们 做过 那 在 我们的 山脉 一个 夫妻 的 千 年 前 , - 说 先生 :
-
Camminy ,
- ,

“几千年前, 他们就在我们这片山区做过这件事,”卡米尼先生说。
- [ænd; ənd][ðə; ði] [kɔːz] [wɒz; wəz][nɒt][səʊ][bæd] , [tuː; tə] [dʒʌdʒ] [baɪ] [ðɪs] [hæm] .
' and the cause was not so bad , to judge by this ham .
- 和 这 原因 曾是 不是 所以 坏的 , 到 法官 经过 这 火腿 .
从这块火腿来看, 原因似乎也没那么糟糕。

[men][mʌst; məst] [faɪt] : [ðə; ði] [lɔː] [ɪz][ˈəʊnli][ə; eɪ][ˈkwaiətə(r)] [fiːld] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] . -
Men must fight : the law is only a quieter field for them . '
男人 必须 斗争 : 这 法律 是 仅有的 一个 更安静 场地 为了 他们 . -
男人必须战斗: 法律对他们来说只不过是一片相对平静的战场。

- [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈfæ̣tə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈræ̣vənz] , - [ˈpætrɪk] [dʒɔɪnd][ɪn] [ˈsɒftli] , [æz; əz] [ɪf] [ˈkæriɪŋ] [ɒn]
' And a fatter for the ravens , ' Patrick joined in softly , as if carrying on
- 和 一个 更胖 为了 这 渡鸦 , - 帕特里克 加入 在 轻轻 , 作为 如果 携带 在
[ə; eɪ] [sɒŋ] .
a song .
一个 歌曲 .

“再给乌鸦添点肥肉,”帕特里克轻声附和道, 仿佛在唱一首歌。
- [hæv; həv][æt; ət][juː ˈes] , [ˈmɪstə(r)] . [oʊˈdɑːnəl] !
' Have at us , Mr . O'Donnell !
- 有 在 我们 , 先生 : 奥唐奈 !
来吧, 奥唐纳先生!

[aɪm] [əˈfeɪmd] [ɒv; əv][maɪ] [ˈæpɪtaɪt] , [mɪs] - , [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈmɔːrniŋz] [draɪv] [mʌst; məst][biː; bi]
I'm ashamed of my appetite , Miss Adister , but the morning's drive must be
我是 羞愧 的 我的 食欲 , 错过 - , 但 这 早晨 驾驶 必须 是
[maɪ][ɪkˈskjuːs] ,
my excuse ,
我的 原谅 ,
阿迪斯特小姐, 我的食欲大增, 我感到很惭愧, 但早上的驾车之旅必须成为我的借口。

[ænd; ənd][aɪm] [ˈbaʊndən] [tuː; tə][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][nɒt] [ˈfɔːsɪŋ] [em ˈiː][tuː; tə] [dɪˈteɪn] [juː; jʊ] .
and I'm bounden to you for not forcing me to detain you .
和 我是 邦登 到 你 为了 不是 强制 我 到 扣留 你 .
我感谢你没有强迫我拘留你。

[jes] , [aɪ][kæ̣en; kən] [ˈfɪniʃ] [ˈbrekfəst] [æt; ət][maɪ] [ˈleʒə(r)] , [ænd; ənd] [tɔːk] [ɒv; əv] [ˈbɪznəs] ,
Yes , I can finish breakfast at my leisure , and talk of business ,
是的 , 我 能 结束 早餐 在 我的 闲暇 , 和 讲话 的 商业 ,
是的, 我可以悠闲地吃完早餐, 然后再谈正事。

[wɪtʃ] [ɪz][ˈhevə(r)] [pəˈtɪkjələli] [ˈɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [ˈleɪdɪz] — [ðəʊ] , - [ˈmɪstə(r)] . - [tɜːnd]
which is never particularly interesting to ladies — though , ' Mr . Camminy turned
哪个 是 绝不 特别 有趣的 到 女士们 — 尽管 , - 先生 : - 转向
[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ˈʌŋk(ə)] ,
to her uncle ,
到 她 叔叔 ,
女士们对此从来都不太感兴趣——不过，卡米尼先生转向她的叔叔说道。

- [aɪ] [nəʊ] [mɪs] - [hæz; həz][ə; eɪ] [hed] [fɔː(r); fə(r)][aɪ ˈtiː] . -
' I know Miss Adister has a head for it . '
- 我 知道 错过 - 有 一个 头 为了 它 : -
“我知道阿迪斯特小姐在这方面很有天赋。”
[ˈpætɪk] [hʌmd] [ə; eɪ][bɑː(r)][ɔː(r)] [tuː] [ɒv; əv][æn; ən][eə(r)] ,
Patrick hummed a bar or two of an air ,
帕特里克 哼唱 一个 酒吧 或者 二 的 一个 空气 ,
帕特里克哼了一两小节曲子，

[tuː; tə] [hɪnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈbiːɪŋ] [fəˈnætɪkəʊ][pə(r)][lɑː][ˈmuːzɪkə] , [æz; əz][ə; eɪ][ˈpriːtekst][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]
to hint of his being fanatico per la musica , as a pretext for their
到 暗示 的 他的 存在 狂热者 每 拉 音乐 , 作为 一个 借口 为了 他们的
[dɪˈpɑːtʃə(r)] .
departure .
离开 :
暗示他是音乐狂热者，以此作为他们离开的借口。

- [ɪf] [jʊl] [deɪn] [tuː; tə] [ɡɪv] [em ˈiː][ə; eɪ][ˈles(ə)n] , - [sed] [hiː; hi] ,
' If you'll deign to give me a lesson , ' said he ,
- 如果 你会 设计 到 给 我 一个 课 , - 说 他 ,
“如果你肯赏脸给我上一课的话，”他说，
[æz; əz][ˈkærələɪn] [keɪm] [əˈweɪ] [frɒm; frəm] [ˈpresɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][lɪps][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ˈʌŋkəlz] [ˈfɔːhed; ˈfɒrɪd]
as Caroline came away from pressing her lips to her uncle's forehead
作为 卡罗琳 来了 离开 从 紧迫 她 嘴唇 到 她 叔叔的 前额
:
:
:

卡罗琳从亲吻她叔叔额头的那一刻起。
- [aɪ] [meɪ] [dɪˈskʌvə(r)] [ðæt] [aɪ][eɪ ˈem] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [wʌn] , - [sed] [ʃiː; ʃi] .
' I may discover that I am about to receive one , ' said she .
- 我 可能 发现 那 我 是 关于 到 收到 一 , - 说 她 :
“我可能会发现自己即将收到一份，”她说。

[ðeɪ] [ˈkwɪtɪd] [ðə; ðɪ] [ruːm] [təˈgeðə(r)] .
They quitted the room together .
他们 辞职 这 房间 一起 :
他们一起离开了房间。

[ˈmɪstə(r)] . - [hæd; həd] [siːn] [əˈnʌðə(r)] [mɪs] - [djuːˈetɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈaɪ(ə)rɪʃmən]
Mr . Camminy had seen another Miss Adister duetting with a young Irishman
先生 : - 有 已见 其他 错过 - 二重唱 和 一个 年轻的 爱尔兰人
[ænd; ənd][æn; ən] [oʊˈdɑːnəl] ,
and an O'Donnell ,
和 一个 奥唐奈 ,
卡米尼先生曾看到另一位阿迪斯特小姐与一位年轻的爱尔兰人和一位奥唐奈尔合唱。

[wɪð] [ləˈmentəb(ə)] [rɪˈzʌlts] [tuː; tə] [ðæt] [ˈjuːniən][ɒv; əv] [ˈvɔɪsɪz] ,
with lamentable results to that union of voices ,
和 令人惋惜的 结果 到 那 联盟 的 声音 ,
然而，这种联合却带来了令人遗憾的结果。

[ænd; ənd][hi:; hi] [pə'mɪtɪd] [hɪm'self] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [ə'stɒnɪʃt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [rɪ'spektɪd] ['klaɪənts]
and he permitted himself to be a little astonished at his respected client's
和 他 允许 他自己 到 是 一个 小的 惊讶 在 他的 受人尊敬 客户的
[dɪ'fektɪv] ['meməri] [ɔ:(r)] [ɪn'dɪfrəns] [tu:; tə][ðə; ði][ædmə'nɪ(ə)n][ɒv; əv][aɪ'dentɪk(ə)] ['sɜ:kəmstənsɪz] .
defective memory or indifference to the admonition of identical circumstances .
有缺陷的 记忆 或者 漠不关心 到 这 警告 的 完全相同的 情况 .
对于他尊敬的客户在相同情况下记忆力的缺陷或对劝诫的漠不关心，他不禁感到有些惊讶。

[ˈtʃæptə(r)]
CHAPTER
章

章

[vi:] . [æt; ət][ðə; ði][pɪ'ænəʊ] , [ˈtʃi:flɪ] [wɪ'ðəʊt] ['mju:zɪk]
V . AT THE PIANO , CHIEFLY WITHOUT MUSIC
V : 在 这 钢琴 , 主要 没有 音乐

五、在钢琴前，大多数时候没有音乐

[ˈbeəli] [hæd; həd][ðə; ði][dɔ:(r)] [ʌt] [bɪ'hɑɪnd][ðəm; ðəm] [wen] ['pætrɪk] [let][hɪz; ɪz] [hɑ:t] [aʊt] : - [ðə; ði]
Barely had the door shut behind them when Patrick let his heart out : ' The
仅仅 有 这 门 关闭 在后面 他们 什么时候 帕特里克 让 他的 心 出去 : - 这
[ˌprɪn'ses] ? -
princess ? '
公主 ? -

门刚关上，帕特里克就情不自禁地喊道：“公主？”

[hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['fæmɪʃt] [lʊk] , [ænd; ənd][ˈkærələɪn] [ɡlaɪdɪd] [ə'ləŋ] ['swɪftli] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [hed]
He had a famished look , and Caroline glided along swiftly with her head
他 有 一个 饥饿 看 , 和 卡罗琳 滑翔 沿着 迅速地 和 她 头
[bent] ,
bent ,
弯曲 ,

他一脸饥饿，卡罗琳低着头，轻快地走着。

[laɪk] [wʌn] ['mju:zɪŋ] ; [hɪz; ɪz] [təʊn] [ə'la:md] [hɜ:(r); hə(r)] ; [ʃi:; ʃi] [lent] [hɪm][hɜ:(r); hə(r)][ɪə(r)] ,
like one musing ; his tone alarmed her ; she lent him her ear ,
喜欢 一 沉思 ; 他的 语气 惊慌 她 ; 她 借出的 他 她 耳朵 ,
仿佛有人在沉思；他的语气让她感到不安；她侧耳倾听。

[ðæt] [ʃi:; ʃi] [maɪt] [ɡet][sʌm; səm] [ʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪk'saɪtmənt] ,
that she might get some understanding of his excitement ,
那 她 可能 得到 一些 理解 的 他的 激动 ,
或许她能理解他为何如此激动。

[ˈsʌd(ə)nli] [æz; əz][aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv] [kʌm] [ɒn] [hɪm] ; [bʌt; bət][hi:; hi][wɒz; wəz][ɔ:l] [ɪn][hɪz; ɪz]
suddenly as it seemed to have come on him ; but he was all in his
突然 作为 它 似乎 到 有 来 在 他 ; 但 他 曾是 全部 在 他的
['hʌŋɡri] [ɪnˌterə'geɪ(ə)n] ,
hungry interrogation ,
饥饿的 审讯 ,
仿佛是突然降临到他身上似的；但他当时正全神贯注于如饥似渴的审问之中。

[ænd; ənd][æz; əz][ʃi:; ʃi] [ri:tʃt] [hɜ:(r); hə(r)][pɪ'ænəʊ][ænd; ənd] [reɪzɪd] [ðə; ði][lɪd] ,
and as she reached her piano and raised the lid ,
和 作为 她 达到 她 钢琴 和 提高 这 盖 ,
当她走到钢琴前，掀开琴盖时，

[ʃi:; ʃi] [sɔ:] [aɪ 'ti:] [ɒn] ['tɪptəʊ] ['streɪnɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)][ˈɑ:nsə(r)] .
she saw it on tiptoe straining for her answer .
她 锯 它 在 脚尖 紧张 为了 她 回答 .
她踮着脚尖，努力寻找答案，看到了它。

- [ai] [θɔ:t] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)][ə'weə(r)][ɒv; əv][maɪ] ['kʌzənz] ['mæɪɪdʒ] . -
' **I thought you were aware of my cousin's marriage** . '
- 我 想法 你 是 意识到的 的 我的 表亲 婚姻 . -

“我以为你知道我表妹结婚的事。”

- [wɒz; wəz][ai] ? - [sed] ['pætrɪk] , ['ɑ:skɪŋ] [aɪ 'ti:][ɒv; əv] [hɪm'self] ,
' **Was I ? ' said Patrick , asking it of himself** ,
- 曾是 我 ? - 说 帕特里克 , 问 它 的 他自己 ,

“我是吗？”帕特里克自问道。

[fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['kɒŋjəns] [wʊd] [nɒt] [ək'nɒlɪdʒ] [æn; ən] ['æbsəlu:t] ['ɪgnərəns] .
for his conscience would not acknowledge an absolute ignorance .
为了 他的 良心 会 不是 承认 一个 绝对 无知 .

因为他的良心无法承认自己完全无知。

- [nəʊ] : [ai] [fɔ:t] [aɪ 'ti:] , [ai] [wʊdnt] [hæv; həv][ə; eɪ][blɒt] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)][bi:; bi] [sə'spektɪd] .
' **No : I fought it , I wouldn't have a blot on her be suspected** .
- 不 : 我 战斗 它 , 我 不会 有 一个 印迹 在 她 是 怀疑 .

不：我极力反对，我绝不会让她身上有任何污点而被怀疑。

[ʃi:z] ['mæɪɪd] !
She's married !
她是 已婚 !

她结婚了！

[ʃi:z] ['mæɪɪd] [tu:; tə][wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)] ['prɪnsɪz] ! — ['mæɪɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['taɪt(ə)] ! — [ænd; ənd]
She's married to one of their princes ! — married for a title ! — and
她是 已婚 到 一 的 他们的 王子们 ! — 已婚 为了 一个 标题 ! — 和
[tʃeɪndʒd] [hɜ:(r); hə(r)] [rɪ'lɪdʒən] !
changed her religion !
已更改 她 宗教 !

她嫁给了他们的一位王子！——为了头衔而嫁！——而且还改信了宗教！

[ænd; ənd] [mɪs] - , [jʊr; jər] ['spi:kɪŋ] [ɒv; əv][ɑ:di:ɑ:nteɪ] ? -
And Miss Adister , you're speaking of Adiante ? '
和 错过 - , 你是 请讲 的 铁匠 ? -

阿迪斯特小姐，您说的是阿迪安特吗？

- [maɪ]['kʌz(ə)n][ɑ:di:ɑ:nteɪ] . -
' **My cousin Adiante** . '
- 我的 表哥 铁匠 . -

“我的表弟阿迪安特。”

- [wel] [dɪd][ai] [hert] [ðə; ði] [neɪm] !
' **Well did I hate the name !**
- 出色地 做过 我 恨 这 姓名 !

“我真是讨厌这个名字！”

[ai] [hɜ:d] [aɪ 'ti:][fɜ:st]['əʊvə(r)][ɪn] [frɑ:ns] .
I heard it first over in France .
我 听到 它 第一的 超过 在 法国 .

我最先是在法国听到的。

[əʊvə(r)] ['pi:p(ə)] [rəʊt] [tu:; tə][em 'i:][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ; [ænd; ənd] [ɪts] [ə; eɪ] [neɪm] [tu:; tə][set][ju:; jʊ]
Our people wrote to me of her ; and it's a name to set you
我们的 人们 写道 到 我 的 她 ; 和 它是 一个 姓名 到 放 你
['θɪŋkɪŋ] :
thinking :
思维 :

我们的人民给我写信谈到她；这个名字值得深思：

[ɪz][ʃiː; ʃi][ˈtendə(r)] , [ɔː(r)] [ˈnʌθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ][ˈwʊmən] , — [ə; eɪ][stəʊn] ?
Is she tender , or nothing like a woman , — a stone ?
是 她 投标 , 或者 没有什么 喜欢 一个 女士 , — 一个 石头 ?

她温柔吗? 还是不像女人, 像块石头?

[ænd; ənd][aɪ][pʊt][aɪˈtiː][tuː; tə][maɪ][best] [frend] [ðeə(r)] , [ˈfɑːðə(r)] [ˈklemənt] , [huz] [ə; eɪ][ˈskɒlə(r)] , [ʌp][ɪn]
And I put it to my best friend there , Father Clement , who's a scholar , up in
和 我 放 它 到 我的 最好的 朋友 那里 , 父亲 克莱门特 , 谁是 一个 学者 , 向上 在
[ˈevriθɪŋ] ,
everything ,
一切 ,

于是我把这件事告诉了我在那里最好的朋友克莱门特神父, 他是一位学者, 博学多才。

[ænd; ənd][hiː; hi][sed][aɪˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][neɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈprɪti] [saʊnd][ænd; ənd][æŋ; ən] [ɪl]
and he said it was a name with a pretty sound and an ill
和 他 说 它 曾是 一个 姓名 和 一个 漂亮的 声音 和 一个 患病的
[ˈmiːnɪŋ] — [fɑː(r)][frɒm; frəm][ˈtendə(r)] ;
meaning — far from tender ;
意义 — 远的 从 投标 ;

他说这个名字听起来好听, 但意思不好——一点也不温柔;

[ænd; ənd][ə; eɪ][bæd][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [tuː] ,
and a bad history too ,
和 一个 坏的 历史 也 ,

而且还有一段不光彩的历史。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːti] - [naɪn] [dəˈneɪɪdiːz] [huː] [kɪld] [ðeə(r)] [ˈhʌzbəndz] [fɔː(r); fə(r)]
for she was one of the forty - nine Danaides who killed their husbands for
为了 她 曾是 一 的 这 四十 - 九 达奈德斯 WHO 被杀 他们的 丈夫们 为了
[ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][ðeə(r)][ˈfɑːðə(r)][ænd; ənd][wɒz; wəz][nɒt] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ˈfɪftiəθ] ,
the sake of their father and was not likely to be the fiftieth ,
这 清酒 的 他们的 父亲 和 曾是 不是 可能 到 是 这 第五十 ,

因为她是四十九位为了父亲而杀死丈夫的达那伊得斯之一, 不太可能是第五十位。

[kənˈsɪdəɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] [ʃiː; ʃi][bɔː(r)] .
considering the name she bore .
考虑 这 姓名 她 钻孔 .

考虑到她的名字。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [ˈfɑː.ðərz] [seɪk] [ʃiː; ʃi][æz; əz] [ɡʊd] [æz; əz] [kɪld] [hɜː(r); hə(r)][ˈlʌvə(r)] ,
It was for her father's sake she as good as killed her lover ,
它 曾是 为了 她 父亲的 清酒 她 作为 好的 作为 被杀 她 情人 ,
她为了父亲, 几乎杀死了自己的情人。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] - [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [ɪˈnʌf] : [ðer] [æz; əz] [laɪk] [æz; əz][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv]
and the two Adiantes are like enough : they're as like as a pair of
和 这 二 - 是 喜欢 足够的 : 它们是 作为 喜欢 作为 一个 一对 的
[hændz] [wɪð] [ˈdægəz] .
hands with daggers .
双手 和 匕首 .

这两个阿迪安特人非常相似: 他们就像一双手握着匕首一样相似。

[səʊ] [ðæt] [wɒz; wəz][maɪ] [ˈbrʌðə(r)] [ˈfɪlɪps] [lʌk] !
So that was my brother Philip's luck !
所以 那 曾是 我的 兄弟 菲利普的 运气 !

这就是我哥哥菲利普的运气!

[ʃiːz] [ˈmærid] !
She's married !
她是 已婚 !

她结婚了!

[ɪts] [dʌŋ] ； [ɪts] [ˈəʊvə(r)] , [laɪk] [deθ] : [nəʊ] [həʊp] .
It's done ; it's over , like death : no hope .
它是 完毕 ； 它是 超过 , 喜欢 死亡 : 不 希望 .

一切都结束了，就像死亡一样：没有希望了。

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [ɪts] [ə'genst] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈfɑ:ðə(r)] ; [ɪts] [ə'genst] [hɜ:(r); hə(r)] [feɪθ] .
And this time it's against her father ; it's against her faith .
和 这 时间 它是 反对 她 父亲 ; 它是 反对 她 信仰 .

而这一次，她违背了父亲的意愿，也违背了自己的信仰。

[ðeəz; ðəz][ðə; ðɪ][end][ɒv; əv] [ˈfɪlɪp] !
There's the end of Philip !
有 这 结尾 的 菲利普 !

菲利普的故事到此结束了！

[aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [ˈprɒfɪsaɪd] [aɪ 'ti:] ; [aɪ][dɪd] ; [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [brəʊk] ,
I could have prophesied it ; I did ; and when they broke ,
我 可以 有 预言 它 ; 我 做过 ; 和 什么时候 他们 打破 ,

我本可以预言这件事；我的确预言过；而当他们崩溃时，

[frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] [ˈkɑ:stɪŋ] [hɪm] [ɒf] — [tru:] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [neɪm] !
from her casting him off — true to her name !
从 她 铸件 他 离开 — 真的 到 她 姓名 !

她把他抛弃了——名副其实！

[θɔ:t]
thought
想法

想法

[aɪ] .
I .
我 .

我。

[ʃi:; ʃɪ][kɑ:st][hɪm] [ɒf] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃɪ] [ˈkʊd(ə)nt] [weɪt] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] , [ænd; ənd][ðeəz; ðəz][hɪz; ɪz] [hɑ:t]
She cast him off , and she couldn't wait for him , and there's his heart
她 投掷 他 离开 , 和 她 不能 等待 为了 他 , 和 有 他的 心
[ˈbrəʊkən] .
broken .
破碎的 .

她抛弃了他，她等不及他，结果他心碎了。

[ænd; ənd][aɪ] [ˈredi] [tu:; tə][ˈɡlɔ:rɪfaɪ][hɜ:(r); hə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [seɪnt] !
And I ready to glorify her for a saint !
和 我 准备好 到 荣耀 她 为了 一个 圣 !

我准备称颂她为圣人！

[ænd; ənd] [naʊ] [ʃi:; ʃɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [lʌvd] [ðə; ðɪ][mæn] , [ɔ:(r)][hɪz; ɪz][ˈtaɪt(ə)] , [tu:; tə] [tʃeɪndʒ]
And now she must have loved the man , or his title , to change
和 现在 她 必须 有 喜爱 这 男人 , 或者 他的 标题 , 到 改变
[hɜ:(r); hə(r)] [rɪˈlɪdʒən] .
her religion .
她 宗教 .

现在看来，她一定是爱上了这个男人，或者爱上了他的头衔，才会改变自己的宗教信仰。

[ʃi:; ʃɪ] [ɡɪvz] [hɪm][hɜ:(r); hə(r)] [səʊl] !
She gives him her soul !
她 给予 他 她 灵魂 !

她把灵魂献给了他！

[nəʊ] [preɪz] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] : [bʌt; bət] ['mɜːsi] !
No praise to her for that : but mercy !
不 称赞 到 她 为了 那 : 但 怜悯 !

对此，我无意赞扬她，只敬佩她！

[wɒt] [ə; eɪ] [lʌv] [aɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] .
what a love it must be .
什么 一个 爱 它 必须 是 .

那该是多么美好的爱情啊！

[ɔː(r)] [els] [ɪts] [ə; eɪ] [spel] .
Or else it's a spell .
或者 别的 它是 一个 拼写 .

否则，它就是一种咒语。

[bʌt; bət] ['wʌznt] [ʃiː; ʃi][ˈrɑːðə(r)][wʌn][fɔː(r); fə(r)] [flɪŋ] [spelz] [ðæn; ðən] ['meltɪŋ] ?
But wasn't she rather one for flinging spells than melting ?
但 不是 她 相当 一 为了 投掷 咒语 比 融化 ?

但她不是更擅长施放魔法而不是融化魔法吗？

[ɪk'sept] [ðæt] [wɪr] [ɔːl][ɒv; əv][juː 'es][hɪt][æt; ət][lɑːst] , [ænd; ənd][ˈdʒen(ə)rəli][baɪ][ˈaʊə(r)] [əʊn] ['wepən] .
Except that we're all of us hit at last , and generally by our own weapon .
除了 那 是 全部 的 我们 打 在 最后的 , 和 一般来说 经过 我们的 自己的 武器 .

只不过，我们最终都会遭到报应，而且通常是被我们自己的武器击中。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [lʌvd] ['fɪlɪp] : [ʃiː; ʃi] [lʌvd] [hɪm] [daʊn] [tuː; tə] ['ʃɪprek] [ænd; ənd] ['draʊnɪŋ] : [ʃiː; ʃi] [geɪv]
But she loved Philip : she loved him down to shipwreck and drowning : she gave
但 她 喜爱 菲利普 : 她 喜爱 他 向下 到 海难 和 溺水 : 她 给予

[ˈbæt(ə)l][fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,
battle for him ,
战斗 为了 他 ,

但她深爱着菲利普：她爱他至死，甚至在他遭遇海难溺亡之际；她为他浴血奋战。

[ænd; ənd] [ə'genst] [hɜː(r); hə(r)][ˈfɑːðə(r)] ; [ɔːl][ðə; ði] [pleɪs] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌntrɪz] [ə'laɪv] [wɪð]
and against her father ; all the place here and the country's alive with
和 反对 她 父亲 ; 全部 这 地方 这里 和 这 该国的 活 和

[ðeə(r)] ['miːtɪŋz] [ænd; ənd] ['pɑːtɪŋz] :
their meetings and partings :
他们的 会议 和 离别 :

以及与她父亲的冲突；这里乃至整个国家都充满了他们的相遇和离别：

— [ʃiː; ʃi] [kænt] [hæv; həv] ['mærid] !
— **she can't have married !**
— 她 不能 有 已婚 !

她不可能结婚！

[ʃiː; ʃi] [ˌwʊdnt] [tʃeɪndʒ] [hɜː(r); hə(r)] [rɪ'lɪdʒən] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][ˈlʌvə(r)] : [haʊ] [kæn; kən][ʃiː; ʃi][hæv; həv]
She wouldn't change her religion for her lover : how can she have
她 不会 改变 她 宗教 为了 她 情人 : 如何 能 她 有

[dʌn] [aɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [prɪns] ?
done it for this prince ?
完毕 它 为了 这 王子 ?

她不会为了情人改变自己的宗教信仰：她怎么可能为了这位王子改变信仰呢？

[waɪ] , [ɪts] [tuː; tə][sweə(r)] [fɔːls] [əʊθs] !
Why , it's to swear false oaths !
为什么 , 它是 到 发誓 错误的 誓言 !

原来是为了发假誓！

— [ən'les] [ɪts] ['pɒsəb(ə)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['wʊmən] [tuː; tə] [slɪp] [aʊt] [ɒv; əv] [hɜː'self] [ænd; ənd] [biː; bi] [ə'nʌðə(r)]
— **unless it's possible for a woman to slip out of herself and be another**
— 除非 它是 可能的 为了 一个 女士 到 滑 出去 的 她自己 和 是 其他
[ˈpɜːs(ə)n] [ˈɑːftə(r)] [ə; eɪ] [deθ] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [lʌv] [laɪk] [hɜːz] . -
person after a death like that of a love like hers . '
人 后 一个 死亡 喜欢 那 的 一个 爱 喜欢 她的 . -
除非一个女人在经历像她这样的挚爱之死后，能够脱离自我，变成另一个人。

[ˈpætrɪk] [stɒpt] : [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [di'mɑːnd; -'mænd] [ə; eɪ] ['skruːtəni] .
Patrick stopped : the idea demanded a scrutiny .
帕特里克 停止 : 这 主意 要求 一个 审查 .

帕特里克停了下来：这个想法需要仔细推敲。

- [ʃiːz] [ə'nʌðə(r)] [ˈpɜːs(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [em 'iː] , - [hiː; hi] [sed] .
- **'She's another person for me , ' he said .**
- 她是 其他 人 为了 我 , - 他 说 .

“她对我来说就像另一个人，”他说。

- [hɪrz] [ðə; ði] [wɜːst] [ai] ['evə(r)] [ɪ'mædʒɪnd] [ɒv; əv] [hɜː(r); hæ(r)] !
'Here's the worst I ever imagined of her !
- 这里是 这 最差 我 曾经 想象 的 她 !

“这是我所能想象到的她最糟糕的样子！ ”

— [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [maɪlz] [ænd; ənd] [pɪts] [ɒv; əv] ['sʌlfə(r)] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [wɜːst] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['veri]
— **thousands of miles and pits of sulphur beyond the worst and the very**
— 数千 的 英里 和 坑 的 硫 超过 这 最差 和 这 非常
[wɜːst] !
worst !
最差 !

——绵延数千英里，遍布硫磺坑，远超最糟糕和最可怕的情况！

[ai] [θɔːt] [hɜː(r); hæ(r)] ['fɪk(ə)] , [ai] [θɔːt] [hɜː(r); hæ(r)] ['hɑːtləs] , ['rɑːðə(r)] [ə; eɪ] [blæk] ['feəri] , [pɜːtʃt]
I thought her fickle , I thought her heartless , rather a black fairy , perched
我 想法 她 反复无常 , 我 想法 她 狠心 , 相当 一个 黑色的 仙女 , 栖息
[ə'boʊv] [juː 'es] ,
above us ,
多于 我们 ,

我曾以为她反复无常，我曾以为她冷酷无情，就像一个黑色的仙女，栖息在我们上方。

[nɒt] [kwɑɪt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [stɑːz] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] .
not quite among the stars of heaven .
不是 相当 之中 这 明星 的 天堂 .

还未达到天上的繁星之列。

[ai] [hæd; həd] [maɪ] [aɪ'dɪəz] .
I had my ideas .
我 有 我的 想法 .

我有一些想法。

[bʌt; bət] ['nevə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['kriːtʃə(r)] [tuː; tə] [dʒʌmp] [hɜː'self] [daʊn] [ɪntuː] [ə; eɪ] [gʌlf] [ænd; ənd]
But never that she was a creature to jump herself down into a gulf and
但 绝不 那 她 曾是 一个 生物 到 跳 她自己 向下 进入 一个 海湾 和
[biː; bi] [lɒst] [fɔː(r); fə(r)] ['evə(r)] .
be lost for ever .
是 丢失的 为了 曾经 .

但她从未想过自己会跳入深渊，永远消失。

[ʃiːz] [gɒn] , [ɪk'stɪŋɡwɪft; ek'stɪŋɡwɪft] — [ðeə(r)] [ʃiː; ʃi][ɪz] , [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [pənətənts] ['hʊdkæp] [wɪð]
She's gone , extinguished — there she is , under the penitent's hoodcap with
她是 已消失 , 熄灭 — 那里 她 是 , 在下面 这 忏悔者的 引擎盖 和
[ˈaɪ,həʊl] , [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['fægət] !
eyeholes , before the faggots !
眼孔 , 前 这 同性恋 !
她走了, 熄灭了——看, 她就在那里, 在忏悔者的带眼洞的兜帽下, 在那些同性恋者面前!

[ænd; ənd] [ðæts] [wɒt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['mæriɪd] ! — [ə; eɪ] ['bɜːnɪŋ] ['tɔːmənt] , [ænd; ənd] [nʌn] [ɒv; əv]
and that's what she has married ! — a burning torment , and none of
和 那就是 什么 她 有 已婚 ! — 一个 燃烧 折磨 , 和 没有任何 的
[ðə; ði][dʒɔɪz][ɒv; əv] ['mɑːtədəm] .
the joys of martyrdom .
这 喜悦 的 殉道 .
这就是她嫁给的! ——烈火般的折磨, 而不是殉道的喜悦。

[əʊ] ! [aɪm][nɒt] [ə'weɪk] .
Oh ! I'm not awake .
哦 ! 我是 不是 醒 .
哦! 我还没醒。

[bʌt; bət][aɪ]['nevə(r)] [driːmd] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] [ðɪs] — [nɒt][ðə; ði][hɑːd] , [beə(r)] ,
But I never dreamed of such a thing as this — not the hard , bare ,
但 我 绝不 梦见 的 这样的 一个 事物 作为 这 — 不是 这 难的 , 裸 ,
但我从未想过会发生这样的事——不是这种艰难、赤裸的.....

[lʌmp] - [ɒv; əv] - [ɜːθ] - [fækt] : — [ænd; ənd] [ðæts] [ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [tuː; tə] [tel] [em 'iː][aɪm][nɒt]
lump - of - earth - fact : — and that's the only thing to tell me I'm not
块 - 的 - 地球 - 事实 : — 和 那就是 这 仅有的 事物 到 告诉 我 我是 不是
[ˈdriːmɪŋ] [naʊ] . -
dreaming now . '
做梦 现在 . -
一块泥土的事实: ——而这, 是唯一能告诉我这不是在做梦的事情。

[hiː; hi] [səb'said] [ə'gen] ; [ðen] ['diːpli] [brɪ'siːtʃɪŋ] [ɑːskt] :
He subsided again ; then deeply beseeching asked :
他 平静下来 再次 ; 然后 深 恳求 问 :
他再次平静下来, 然后恳切地问道:

- [hæv; həv][juː; jʊ][baɪ] [tʃɑːns] [ə; eɪ] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒentlmən] , [mɪs] - ?
' Have you by chance a portrait of the gentleman , Miss Adister ?
- 有 你 经过 机会 一个 肖像 的 这 绅士 , 错过 - ?
阿迪斯特小姐, 请问您碰巧有这位先生的画像吗?

[ɪz] [ðeə(r)] [wʌn] ['eniweə(r)] ? -
Is there one anywhere ? '
是 那里 — 任何地方 ? -
哪里有这样的吗?

['kærələɪn] [stʊd] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][pi'ænəʊ] , ['tɜːnɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [liːvz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['mjuːzɪk] - [bʊk] ,
Caroline stood at her piano , turning over the leaves of a music - book ,
卡罗琳 站立 在 她 钢琴 , 转弯 超过 这 树叶 的 一个 音乐 - 书 ,
卡罗琳站在钢琴前, 翻阅着乐谱。

[wɪð] [ə; eɪ] ['preʃə(r)] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['aɪlɪdz] .
with a pressure on her eyelids .
和 一个 压力 在 她 眼睑 .
她的眼睑受到压力。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɪə(r)][ə'pɒn] ['biːɪŋ] [θɪrɪld] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][æn; ən] [ə'stɒnɪʃmənt] ['ɔːlməʊst] ['petrɪfaɪɪŋ] :
She was near upon being thrilled in spite of an astonishment almost petrifying :
她 曾是 靠近 之上 存在 激动不已 在 尽管如此 的 一个 惊讶 几乎 石化 :
尽管震惊得几乎让她麻木, 但她几乎还是感到无比激动:

[ænd; ʌnd][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [ˈniəli] [hæv; həv] [smaɪld] , [səʊ] [streɪndʒ] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [frəˈtɜːn(ə)l] [əˈdɒpʃn] ,
and she could nearly have smiled , so strange was his fraternal adoption ,
和 她 可以 几乎 有 微笑 , 所以 奇怪的 曾是 他的 兄弟 采用 ,
她几乎要笑出来了, 因为他的兄妹收养经历实在太奇特了。

[əˈmaʊnt] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˌvɪvɪfɪˈkeɪʃən] — [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðərz] [ˈpæʃ(ə)n] .
amounting to a vivification — of his brother's passion .
金额 到 一个 复活 — 的 他的 兄弟 热情 .
这相当于将他哥哥的热情重新激发了出来。

[hiː; hi] [siːmd] [kwɔɪt] [ˈnætʃ(ə)rəli][tuː; tə] [ɪmˈpɜːsənɪt] [ˈfɪlɪp] .
He seemed quite naturally to impersonate Philip .
他 似乎 相当 自然 到 模仿 菲利普 .
他模仿菲利普的样子似乎非常自然。

[ʃiː; ʃi] [wʌndəd] , [tuː] , [ɪn][ðə; ði] [ˈkuːlnəs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ˈeɪliən] [blʌd] , [ˈweðə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz]
She wondered , too , in the coolness of her alien blood , whether he was
她 想知道 , 也 , 在 这 凉爽 的 她 外星人 血 , 无论 他 曾是
[ə; eɪ] [ˈkærəktə(r)] ,
a character ,
一个 特点 ,
她也带着异族血液的冷漠, 不禁怀疑他是否是个虚构人物。

[ɔː(r)] [ˈmiəli] [æn; ən] [ˈaɪrɪʃ] [ˈkærəktə(r)] .
or merely an Irish character .
或者 仅仅 一个 爱尔兰 特点 .
或者仅仅是一个爱尔兰角色。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ʌnˈwɒntɪdnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [siːn] , [ˈaɪələnd] [wɒz; wəz] [ˈtʃɑːdʒəbl] [wɪð] [ðæt] ;
As to the unwontedness of the scene , Ireland was chargeable with that ;
作为 到 这 不寻常 的 这 场景 , 爱尔兰 曾是 收费 和 那 ;
[ænd; ʌnd] [ˈaɪələnd] [ˈɔːlsəʊ] ,
and Ireland also ,
和 爱尔兰 还 ,
至于这一幕的反常之处, 爱尔兰负有责任; 爱尔兰也负有责任,

[ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l][æt; ət][hɪz; ɪz] [ɪkˈspens] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈsɪtɪz(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [pəˈlaɪt] [wɜːld] ,
a little at his expense as a citizen of the polite world ,
一个 小的 在 他的 费用 作为 一个 公民 的 这 有礼貌的 世界 ,
作为一名文明世界的公民, 他多少有点受挫。

[rɪˈliːvd] [hɪm][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪkˈstriːm] [ˈrɪdɪkjʊːl] [əˈtætʃt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈfreɪzɪz] [ænd; ʌnd] [ˈɪmɪdʒɪz] .
relieved him of the extreme ridicule attached to his phrases and images .
松了口气 他 的 这 极端 嘲笑 随附的 到 他的 短语 和 图片 .
使他摆脱了因其言辞和形象而遭受的极大嘲笑。

[ʃiː; ʃi] [rɪˈplaɪd] : - [wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] [ˈpɔːtreɪt] . -
She replied : ' We have no portrait . '
她 回复 : - 我们 有 不 肖像 : -
她回答说: “我们没有画像。”

- [meɪ] [aɪ][beg][tuː; tə] [nəʊ] , [hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] [hɪm] ? - [sed] [ˈpætrɪk] .
' May I beg to know , have you seen him ? ' said Patrick .
- 可能 我 求 到 知道 , 有 你 已见 他 ? - 说 帕特里克 .
“请问, 你见过他吗? ”帕特里克问道。

[ˈkærələɪn] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .
Caroline shook her head .
卡罗琳 摇晃 她 头 .
卡罗琳摇了摇头。

- [ɪz] [ðeə(r)] [nəʊ] [ˈtelɪŋ] [wɒt] [hiː; hi] [ɪz] [laɪk] , [mɪs] - ? -
' **Is there no telling what he is like , Miss Adister ?** '
- 是 那里 不 讲述 什么 他 是 喜欢 , 错过 - ? -

“阿迪斯特小姐，谁又能说得清他是什么样的人呢？”

- [hiː; hi] [ɪz] [nɒt] [jʌŋ] . -
' **He is not young** . '
- 他 是 不是 年轻的 . -

“他年纪不小了。”

- [æŋ; ən] [əʊld] [mæn] ! -
' **An old man !** '
- 一个 老的 男人 ! -

“一位老人！”

[ʃiː; ʃɪ] [hæd; həd] [nɒt] [sed] [ðæt] ,
She had not said that ,
她 有 不是 说 那 ,

她并没有说过那样的话。

[ænd; ænd] [ʃiː; ʃɪ] [wɪʃt] [tuː; tə] [dɪˈfend] [hɜː(r); hə(r)] [ˈkʌz(ə)n] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [kənˈtræktɪŋ]
and she wished to defend her cousin from the charge of contracting
和 她 希望 到 保卫 她 表哥 从 这 收费 的 承包
[sʌtʃ] [æŋ; ən] [əˈlaɪəns] ,
such an alliance ,
这样的 一个 联盟 ,

她想为她的表妹辩护，使她免于缔结这种盟约的指控。

[bʌt; bət] [ˈpætrɪks] [feɪs] [hæd; həd] [ˈbraɪtən] [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [gluːm] [ɒv; əv] [ˌstjuːprɪˈfækʃn] ;
but Patrick's face had brightened out of a gloom of stupefaction ;
但 帕特里克的 脸 有 明亮 出去 的 一个 愁云 的 震惊 ;

但帕特里克脸上的神色从茫然失措中恢复过来，变得明亮起来；

[hiː; hi] [əˈʃʊəd; əˈʃɔːd] [hɜː(r); hə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [naʊ] [ˈredi] [tuː; tə] [traɪ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wɪð] [hɜːz] ,
he assured her he was now ready to try his voice with hers ,
他 保证 她 他 曾是 现在 准备好 到 尝试 他的 嗓音 和 她的 ,

他向她保证，他现在准备好和她的声音一较高下。

[əʊnli] [ʃiː; ʃɪ] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [ɪkˈskjuːs] [ə; eɪ] [tʌtʃ] [ɒv; əv] [ˈhɔːsnəs] ; [hiː; hi] [felt] [aɪ ˈtiː] [ˈslaɪtli] [ɪn] [hɪz; ɪz]
only she was to excuse a touch of hoarseness ; he felt it slightly in his
仅有的 她 曾是 到 原谅 一个 触碰 的 嘶哑 ; 他 毛毡 它 轻微地 在 他的
[θrəʊt] :
throat :
喉 :
[θrəʊt] :

她只原谅他声音有些沙哑；他感觉喉咙也有些沙哑：

[ænd; ænd] [kʊd; kəd] [hiː; hi] , [ʃiː; ʃɪ] [ɑːskt] [hɪm] , [ˈwʌndə(r)] [æ; ət] [aɪ ˈtiː] [ˈɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] [ˈmɔːrnɪŋz] [bæθ.bɑːθ] ?
and could he , she asked him , wonder at it after his morning's bath ?
和 可以 他 , 她 问 他 , 想知道 在 它 后 他的 早晨 洗澡 ?

她问他，早上洗完澡后，他会不会对它感到惊奇？

[hiː; hi] [ˈvɪndikeɪt] [ðə; ði] [ˈseɪnnes] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bæθ.bɑːθ] [æ; əz] [wel] [æ; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈeɪb(ə)l] ,
He vindicated the saneness of the bath as well as he was able ,
他 证明无罪 这 理智 的 这 洗澡 作为 出色地 作为 他 曾是 有能力的 ,
[ˈeɪb(ə)l] :

他尽其所能地证明了沐浴的合理性。

[ˈʃəʊɪŋ] [hɪmˈself] [æ; ət] [liːst] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈriːdə(r)] [ɒv; əv] [ˈmjuːzɪk] .
showing himself at least a good reader of music .
显示 他自己 在 至少 一个 好的 读者 的 音乐 .

至少他展现出了不错的乐理知识。

[ɒn][ðə; ði] [həʊl] , [hi;; hi] [sæŋ] ['plezntli] , [pə'tɪkjələli] [frentʃ] [sɔ:ŋz] .
On the whole , he sang pleasantly , particularly French songs .
在这所有的 , 他 唱 愉快 , 特别 法语 歌曲 .

总的来说, 他唱得挺好听, 尤其是法语歌曲。

[ʃi;; ʃi] ['kɒmplɪmənt] [hɪm] , [wɪð] [æŋ; ən] ['emfəsɪs] [ɒn][ðə; ði] [frentʃ] .
She complimented him , with an emphasis on the French .
她 赞扬 他 , 和 一个 强调 在这 法语 .

她称赞了他, 尤其强调了他的法语。

[hi;; hi] [sed] , [jes] , [hi;; hi] ['fænsɪd] [hi;; hi][dɪd] [best] [ɪn] [frentʃ] ,
He said , yes , he fancied he did best in French ,
他 说 , 是的 , 他 幻想 他 做过 最好的 在 法语 ,

他说, 是的, 他觉得自己法语最好。

[ænd; ənd][hi;; hi][hæd; həd][æŋ; ən][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['set(ə)lɪŋ] [ɪn] [frɑ:ns] ,
and he had an idea of settling in France ,
和 他 有 一个 主意 的 安顿 在 法国 ,

他曾想过在法国定居。

[ɪf] [hi;; hi] [faʊnd] [ðæt] [hi;; hi][kʊd; kəd][nɒt] [lɪv; laɪv] ['kwaɪətli] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['kʌntri] .
if he found that he could not live quietly in his own country .
如果 他 成立 那 他 可以 不是 居住 悄悄 在 他的 自己的 国家 .

如果他发现自己无法在自己的国家安宁地生活。

- [ænd; ənd] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] ['frentʃmən] ? - [sed] ['kærəleɪn] .
' And becoming a Frenchman ? ' said Caroline .
- 和 成为 一个 法国人 ? - 说 卡罗琳 .

“成为法国人?”卡罗琳问道。

- [waɪ] [nɒt] ? - [sed] [hi;; hi] .
' Why not ? ' said he .
- 为什么 不是 ? - 说 他 .

“为什么不呢?”他说道。

- [aɪ] - [em][mɔ:(r)][æt; ət] [həʊm] [wɪð] [frentʃ] ['pi:p(ə)l] ; ['ðer] ['məʊstli][ɒv; əv][maɪ] [kri:d] ;
' I ' m more at home with French people ; they're mostly of my creed ;
- 我 - 米 更多的 在 家 和 法语 人们 ; 它们是 大多 的 我的 信条 ;

“我更喜欢和法国人在一起; 他们大多和我信仰相同;

['ðer] ['eɪmiəb(ə)l] , [ðəʊ] [ðeɪ] [wɜ:rnt] [kwat] [kaɪnd][tu;; tə][pɔ:(r); pʊə(r)] ['lɑ:lɪ] - .
they're amiable , though they weren't quite kind to poor Lally Tollendal .
它们是 可亲 , 尽管 他们 不是 相当 种类 到 贫穷的 拉莉 - .

他们很和善, 不过对可怜的拉莉·托伦达尔却不太友好。

[aɪ] [laɪk] [ðem; ðəm] .
I like them .
我 喜欢 他们 .

我喜欢它们。

[jes] , [aɪ] [lʌv] [frɑ:ns] , [ænd; ənd] [wen] [aɪm] [kɔ:ld] [ə'pɒn][tu;; tə] [fɪks] [maɪ'self] ,
Yes , I love France , and when I'm called upon to fix myself ,
是的 , 我 爱 法国 , 和 什么时候 我是 称为 之上 到 使固定 我 ,

是的, 我热爱法国, 当需要我挺身而出的时候,

[æz; əz][aɪ] [sə'pəʊz] [aɪ][[æɪ; ʃəl][bi;; bi][sʌm; səm] [deɪ] ,
as I suppose I shall be some day ,
作为 我 认为 我 将 是 一些 天 ,

我想, 总有一天我也会变成那样。

[aɪ] ['ænt] [hæv; həv][ðə; ði] ['bɒðə(r)] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] [ðæt] [aɪ] [ʊd; ʃəd] [faɪnd] [hɪə(r)] . -
I shan't have the bother over there that I should find here . ' -
我 不会 有 这 打扰 超过 那里 那 我 应该 寻找 这里 . -

我在那边就不会遇到我在这里会遇到的那些麻烦事了。

[ʃiː; ʃi] [spəʊk] [rɪˈprəʊtʃəli] : - [hæv; həv][juː; jʊ][nəʊ] [praɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈtaɪt(ə)l][ɒv; əv] [ˈɪŋɡlɪʃmən] ? -
She spoke reproachfully : ' Have you no pride in the title of Englishman ? '
她 辐 责备地 : - 有 你 不 自豪 在 这 标题 的 英国人 ? -
她责备道：“你难道不以英国人的身份为荣吗？”

- [aɪ] - [em][æŋ; ən][ˈaɪ(ə)rɪʃmən] . -
' I ' m an Irishman . '
- 我 - 米 一个 爱尔兰人 . -
“我是爱尔兰人。”

- [wiː; wi][aː(r); ə(r)][wʌn][ˈneɪʃ(ə)n] . -
' We are one nation . '
- 我们 是 一 国家 . -
我们是一个国家。

- [ænd; ənd] [ɪts] [wʌn][ˈfæməli] [weə(r)] [ðə; ði][dɒg][ɪz] [ˈpʊld] [baɪ][ðə; ði][ˈkɒlə(r)] . -
' And it's one family where the dog is pulled by the collar . '
- 和 它是 一 家庭 在哪里 这 狗 是 拉 经过 这 衣领 . -
“而且，这是个狗会被拽着项圈遛狗的家庭。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [rɪˈtɔːt] [ɒn] [hɪm] : [ʃiː; ʃi] [sɔː] , [æz; əz][aɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)] , [ðə; ði][bɒks] ,
There was a retort on him : she saw , as it were , the box ,
那里 曾是 一个 反驳 在 他 : 她 锯 , 作为 它 是 , 这 盒子 ,
他反驳道：她仿佛看到了那个盒子。

[bʌt; bət][ðə; ði][lɪd] [wʊd] [nɒt][ˈəʊpən][tuː; tə] [əˈsɪst] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][let][aɪ ˈtiː][gəʊ]
but the lid would not open to assist her to it , and she let it go
但 这 盖 会 不是 打开 到 协助 她 到 它 , 和 她 让 它 去
[baɪ] ,
by ,
经过 ,

但是盖子打不开，她只好作罢。
[ˈθɪŋkɪŋ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][ˌpætriˈɒtɪk] [dɪˈrɪʒn] ,
thinking in her patriotic derision ,
思维 在 她 爱国 嘲笑 ,
她带着爱国主义式的嘲讽心想，

[ðæt] [tuː; tə] [tʃuːz] [tuː; tə][biː; bi] [ˈlaɪkən] [tuː; tə][ðə; ði] [ʌnˈwɪlɪŋ] [dɒg][ɒv; əv][ðə; ði][ˈfæməli][wɒz; wəz]
that to choose to be likened to the unwilling dog of the family was
那 到 选择 到 是 类似 到 这 不情愿 狗 的 这 家庭 曾是

[ˈeɪvɪdəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wɒnt] [ɒv; əv] [ˈseɪvɪŋ] [praɪd] .
evidence of a want of saving pride .
证据 的 一个 想 的 保存 自豪 .
选择把自己比作家中不情愿的狗，是缺乏自尊的表现。

[bɪˈsaɪdz] ,
Besides ,
除了 ,
除了，

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [nɒt] [trʌst] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɡlɪbnəs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [tʌŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈkɒntest] [wɪð] [ə; eɪ]
she could not trust to the glibness of her tongue in a contest with a
她 可以 不是 相信 到 这 油嘴滑舌 的 她 舌头 在 一个 竞赛 和 一个

[jʌŋ] [ˈdʒentlmən] [tuː; tə] [huːm] [ˈtɔːkɪŋ] [wɒz; wəz][æz; əz] [ˈiːzi] [æz; əz] [ˈbriːðɪŋ] ,
young gentleman to whom talking was as easy as breathing ,
年轻的 绅士 到 谁 说 曾是 作为 简单的 作为 呼吸 ,
她无法依靠自己的伶牙俐齿去与一位说话如同呼吸般轻松的年轻绅士较量。

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ˈsʌmtaɪmz] [hɪz; ɪz] [vɒljʊˈbɪlɪti] [ɪkˈspəʊzd] [hɪm][tuː; tə] [əˈtæk] .
even if sometimes his volubility exposed him to attack .
甚至 如果 有时 他的 流动性 裸露 他 到 攻击 .
即使有时他的滔滔不绝会让他容易受到攻击。

[ə; eɪ][su:ˈpiəriə(r)] [pəˈziʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['bʊd] [hɜ:(r); hə(r)][baɪ][hɜ:(r); hə(r)] ['bi:ɪŋ] ['saɪlənt][ænd; ənd]['krɪtɪk(ə)] .
A superior position was offered her by her being silent and critical .
一个 优越的 位置 曾是 提供 她 经过 她 存在 沉默的 和 批判的 .
她因为保持沉默和批判的态度而获得了更高的职位。

[ʃi:; ji] [st'eɪjənd] [hɜ:'self] [ɒn][aɪ 'ti:] :
She stationed herself on it :
她 驻 她自己 在 它 :
她驻扎在那里:

[stɪl] [ʃi:; ji][wɒz; wəz] [gri:vɪd] [tu:; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][hɪm][æz; əz][ə; eɪ] ['renɪgeɪd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['kʌntri] ,
still she was grieved to think of him as a renegade from his country ,
仍然 她 曾是 伤心 到 思考 的 他 作为 一个 叛逆者 从 他的 国家 ,
但一想到他背叛了自己的国家,她就感到悲痛。

[ænd; ənd][ʃi:; ji] [fɔ:st] [hɜ:'self] [tu:; tə][seɪ] : - ['kæptɪn] [oʊ'dɑ:nəl] [tɔ:ks] [ɪn] [ðæt] ['mænə(r)] . -
and she forced herself to say : ' Captain O'Donnell talks in that manner . '
和 她 强制 她自己 到 说 : - 队长 奥唐奈 会谈 在 那 方式 . -
她强迫自己说:“奥唐纳上尉就是那样说话的。”

- ['kæptɪn] [kɒn][ɪz] [kɒnstɪ'tju:ʃənəli] [dɪskən'tentɪd] [brɪ'kæz; brɪ'kɒz] [hi:z] [ə; eɪ][bɑ:d][baɪ]['neɪtʃə(r)] ,
' Captain Con is constitutionally discontented because he's a bard by nature ,
- 队长 康 是 合宪地 不满 因为 他是 一个 诗人 经过 自然 ,
“康船长天生就不满足,因为他本质上是个吟游诗人。”

[ænd; ənd] [wɪ'ðəʊt] [ðə; ði] [raɪt] [θi:m] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz][hɑ:p] , - [sed] ['pætrɪk] .
and without the right theme for his harp , ' said Patrick .
和 没有 这 正确的 主题 为了 他的 竖琴 , - 说 帕特里克 .
“而且他的竖琴还没有合适的主题,”帕特里克说。

- [hi:; hi][hæz; həz][ə; eɪ]['həʊ(ə)n][ɒv; əv]['erɪn][æz; əz][ðə; ði] [ʌn'wɪlɪŋ] [braɪd] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [bʊl] ,
' He has a notion of Erin as the unwilling bride of Mr Bull ,
- 他 有 一个 概念 的 艾琳 作为 这 不情愿 新娘 的 先生 . 公牛 ,
“他认为艾琳是布尔先生不情愿的新娘。”

[brɪ'kæz; brɪ'kɒz][hɜ:(r); hə(r)] [bɔ:d] [ɪz][nɒt] [ɒf] [ɪn][hə'rəʊɪks] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [pli:z] [hɜ:(r); hə(r)] , [ænd; ənd]
because her lord is not off in heroics enough to please her , and
因为 她 主 是 不是 离开 在 英雄主义 足够的 到 请 她 , 和
[ni'glekt] [hɜ:(r); hə(r)] ,
neglects her ,
疏忽 她 ,
因为她的主人不够英勇,无法让她满意,而且冷落了她。

[ænd; ənd][wɒʊnt] [let][hɜ:(r); hə(r)][bi:; bi] ['mɪstrəs] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] ['haʊshəʊld] ,
and won't let her be mistress of her own household ,
和 惯于 让 她 是 情妇 的 她 自己的 家庭 ,
而且不让她做自己家的女主人,

[ænd; ənd][ʃi:; ji] [kænt] [fə'get] [ðæt] [hi:; hi] [wʌns] [hæd; həd][ðə; ði][bæd] [trɪk] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] :
and she can't forget that he once had the bad trick of beating her :
和 她 不能 忘记 那 他 一次 有 这 坏的 诡计 的 殴打 她 :
她永远也忘不了他曾经打过她:

[ʃi:; ji] [si:z] [ðə; ði][mɑ:ks] .
she sees the marks .
她 看到 这 标记 .
她看到了那些痕迹。

[ænd; ənd][juː; jʊ] ['meɪənt] [bɪ'li:v] [aɪ 'tiː] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['kæptɪnz] ['tempə(r)][ɪz][tuː; tə] [preɪz] [ænd; ənd]
And you mayn't believe it , but the Captain's temper is to praise and
和 你 可能不会 相信 它 , 但 这 船长的 脾气 是 到 称赞 和
[ɪg'zɔ:lɪt] .
exalt .
崇高 :

你可能不相信，但船长的性情是喜欢表扬和赞扬。

[aɪ 'tiː][ɪz] .
It is :
它 是 :

这是。

[ˈaɪrəni][ɪn][hɪm][ɪz][ˈəʊnli][ˈjuːlədʒi] ['stændɪŋ] [ɒn][ɪts] [hed] : [ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv][æən; ən] [ˈʌpsaɪd] [daʊn] ;
Irony in him is only eulogy standing on its head : a sort of an upside down ;
讽刺 在 他 是 仅有的 颂 常设 在 它是 头 : 一个 种类 的 一个 上行 向下 ;
他身上的讽刺意味，不过是颠倒过来的颂词：一种颠倒过来的感觉；

[ə; eɪ] [pə'vɜːʃ(ə)n] : [ðæts] [ˈaʊə(r)] [vjuː] [ɒv; əv][hɪm][æt; ət] [həʊm] .
a perversion : that's our view of him at home .
一个 变态 : 那就是 我们的 看法 的 他 在 家 .
这是一种变态行为：这就是我们眼中的他在家里的样子。

[ɔ:l] [hiː; hi] [dɪ'zaɪr] [ɪz][tuː; tə][hæv; həv][juː 'es][ɒn][ðə; ði] [mɑ:tʃ] , [ænd; ənd] [ɪd] [biː; bi] ['pɜːfɪktli] ['hæpi]
All he desires is to have us on the march , and he'd be perfectly happy
全部 他 欲望 是 到 有 我们 在 这 行进 , 和 他会 是 完美 快乐的
[ˈmɑ:rtʃɪŋ] ,
marching ,
行军 ,

他只希望我们加入行军，而他自己也会非常乐意参与其中。

[ˈnevə(r)][maɪnd][ðə; ði]['bæənə(r)] , [ðəʊ] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [gri:n] [ɪn][aɪ 'tiː] [wɒd] [pʊt] [hɪm][ɪn] [tju:n] ,
never mind the banner , though a bit of green in it would put him in tune ,
绝不 头脑 这 横幅 , 尽管 一个 少量 的 绿色的 在 它 会 放 他 在 调 ,
别在意那条横幅，不过上面加点绿色会让他更合拍。

[ɒv; əv] [kɔ:s] .
of course .
的 课程 :

当然。

[ðə; ði]['bæənə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][siː aɪ 'diː][wɒz; wəz] [gri:n] , [mɪs] - : [ɔ:(r)] [els] [ɪts] [hɪz; ɪz] ['penən] [ðæt]
The banner of the Cid was green , Miss Adister : or else it's his pennon that
这 横幅 的 这 cid 曾是 绿色的 , 错过 - : 或者 别的 它是 他的 佩农 那
[wɒz; wəz] .
was :
曾是 :

阿迪斯特小姐，熙德的旗帜是绿色的；或者说，那是他的旗帜。

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [blʌd] [ɪn] [speɪn] [tuː] .
And there's a quantity of our blood in Spain too .
和 有 一个 数量 的 我们的 血 在 西班牙 也 :
西班牙也有相当一部分我们的血统。

[wɪv] ['wɔ:təd] ['meni] [ləndz] . -
We've watered many lands . '
我们已经 浇水 许多 土地 . -
我们灌溉了许多土地。

[ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] [jʌŋ] ['ɪŋɡlɪʃ] ['leɪdɪz] [breɪn] ['stɑ:tɪd] ['waɪldli][ʊŋ][ðə; ði] ['efət] [tu:; tə][bi:; bi] [wɪð] [hɪm]
The poor young English lady's brain started wildly on the effort to be with him
这 贫穷的 年轻的 英语 女士的 脑 开始 疯狂地 在 这 努力 到 是 和 他
,
,
,

这位可怜的英国年轻女士满脑子想的都是如何才能和他在一起。

[ænd; ənd][tu:; tə] [ʌndə'stænd] ['weðə(r)] [fɪ:; fɪ] ['lɪsnd] [tu:; tə]['hju:mə(r)][ɔ:(r)][ɪ'məʊʃ(ə)n] :
and to understand whether she listened to humour or emotion :
和 到 理解 无论 她 听着 到 幽默 或者 情感 :

并了解她听的是幽默还是情感:

[fɪ:; fɪ] [ri'pəuz] [hɜ:'self] [æz; əz] [wel] [æz; əz][fɪ:; fɪ][kʊd; kəd][ɪn][ðə; ði] [kɒntəm'pleɪʃ(ə)n] [ʊv; əv][æn; ən]
she reposed herself as well as she could in the contemplation of an
她 安息 她自己 作为 出色地 作为 她 可以 在 这 沉思 的 一个
[ɪ'lektrɪkli] - [ˈflæʃɪŋ] [meɪz] ,
electrically - flashing maze ,
电气 - 闪烁 迷宫 ,

她尽量让自己平静下来，凝视着眼前闪烁着电光的迷宫。

[weə(r)] ['evri] [laɪn][ræn] ['lu:zɪŋ] [ɪt'self][ɪn] [ə'nʌðə(r)] .
where every line ran losing itself in another .
在哪里 每一个 线 跑 输 本身 在 其他 .

每条线路都延伸到另一条线路中，彼此交错。

[hi:; hi] ['ædɪd] : - [əʊld] ['fɪlɪp] ! -
He added : ' Old Philip !'
他 额外 : - 老的 菲利普 ! -

他补充道：“老菲利普！”

[ɪn][ə; eɪ]['vɪzəb(ə)l] [θrɒb] [ʊv; əv] ['pɪtɪ] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] ;
in a visible throb of pity for his brother ;
在 一个 可见的 搏动 的 遗憾 为了 他的 兄弟 ;

他眼中流露出对兄弟的怜悯之情；

['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] ['skru:pjələs] [ˌdju:bɪteɪʃən] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]['bænə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['penən] [ʊv; əv][ðə; ði]
after the scrupulous dubitation between the banner and the pennon of the
后 这 一丝不苟的 疑问 之间 这 横幅 和 这 佩农 的 这

[si: aɪ 'di:] !
Cid !
cid !

在旗帜和熙德的旗帜之间经过一番仔细的争论之后！

[aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [ˈkʌmfət] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə] [lɑ:f] .
It would have comforted her to laugh .
它 会 有 安慰 她 到 笑 .

如果她能笑出来，或许会感到安慰。

[fɪ:; fɪ][wɒz; wəz]['kləʊzə(r)][ə'pɒn] [tɪəz] , [ænd; ənd] [wɪ'dəʊt] ['eni] ['ri:z(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm][ɪn][hɜ:(r); hə(r)]
She was closer upon tears , and without any reason for them in her
她 曾是 更近 之上 眼泪 , 和 没有 任何 原因 为了 他们 在 她

[hɑ:t] .
heart .
心 .

她眼眶含泪，心中却没有任何理由。

[sʌt] [ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n] [brɪŋz] [ðə; ði] ['hezɪtənsɪ] [wɪt] [seɪz] [ðæt][ðə; ði] ['sɪtɪŋ] [ɪz][æt; ət][æn; ən][end] .
Such a position brings the hesitancy which says that the sitting is at an end .
这样的 一个 位置 带来 这 犹豫 哪个 说道 那 这 坐着 是 在 一个 结尾 .

这种立场会让人产生犹豫，仿佛会议即将结束。

[ʃiː; ʃɪ] [fɪəd] , [æz; əz][ʃiː; ʃɪ] [leɪd] [ə'saɪd][hɜː(r); hə(r)][ˈmjuzɪk] - [bʊks] , [ðæt] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][mɔː(r)]
She feared , as she laid aside her music - books , that there would be more
她 害怕 , 作为 她 铺设 旁边 她 音乐 - 图书 , 那 那里 会 是 更多的
[tuː; tə] [kʌm] [ə'baʊt] [ɑːdiːɑːnteɪ] ,
to come about Adiante ,
到 来 关于 铁匠 ,

她放下乐谱时，担心还会有关于阿迪安特的更多事情发生。

[bʌt; bət][hiː; hi] [speəd] [hɜː(r); hə(r)] .
but he spared her .
但 他 幸存 她 .

但他饶了她一命。

[hiː; hi] [baʊd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [dɪ'pɑːtɪŋ] , [ænd; ənd] [strəʊl] [ɒf] [baɪ] [hɪm'self] .
He bowed to her departing , and strolled off by himself .
他 鞠躬 到 她 离开 , 和 漫步 离开 经过 他自己 .

他向她鞠躬道别，然后独自漫步离开。

[ˈtʃæptə(r)] [ˈsɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[ə; eɪ] [ˌkɒns(ə)'teɪ(ə)n] :
A CONSULTATION :
一个 咨询 :

咨询：

[wɪð] [ə'pɪnjənz] [ə'pɒn] [-welʃ,wʊmən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kæmbriən] [reɪs]
WITH OPINIONS UPON WELSHWOMEN AND THE CAMBRIAN RACE
和 意见 之上 威尔士妇女 和 这 寒武纪 种族

对威尔士妇女和坎布里亚人种的看法

['leɪtə(r)][ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ʃiː; ʃɪ] [hɜːd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [aʊt] ['skaʊəɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɒn][wʌn][ɒv; əv]
Later in the day she heard that he was out scouring the country on one of
之后 在 这 天 她 听到 那 他 曾是 出去 洗涤 这 国家 在 一 的

[hɜː(r); hə(r)] ['ʌŋkəlz] ['hɔːsɪz] .
her uncle's horses .
她 叔叔的 马匹 .

当天晚些时候，她听说他骑着她叔叔的一匹马在乡间四处搜寻。

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [tuː] ['meni] [dɪ'stresɪŋ] ['mætəz] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][fɔː(r); fə(r)][səʊ]['sɪŋgjələ(r)][ə; eɪ] [jʌŋ]
She had too many distressing matters to think of for so singular a young
她 有 也 许多 令人痛心 事情 到 思考 的 为了 所以 单数 一个 年轻的
[mæn][tuː; tə][hæv; həv] ['eni] ['ʌðə(r)] [pleɪs] [ðæn; ðən] [ðæt] [wɪt] [ɪz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][fæn'tæstɪkəl][ɪn][ə; eɪ]
man to have any other place than that which is given to the fantastical in a
男人 到 有 任何 其他 地方 比 那 哪个 是 给定 到 这 奇幻 在 一个
['trʌblɪd] [ænd; ənd] ['sɪəriəs] [maɪnd] .
troubled and serious mind .
麻烦 和 严肃的 头脑 .

对于这样一个特立独行的年轻人来说，她有太多令人烦恼的事情要考虑，除了在忧郁而严肃的心灵中滋生幻想之外，她还能有其他什么呢？

[hiː; hi] [dɑːnst] [ðeə(r)] [laɪk] [ðə; ði] ['wɪmzi] ['sʌnbɪ:m] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['feɪkən] ['wɔːtə(r)] [brɪ'ləʊ] .
He danced there like the whimsy sunbeam of a shaken water below .
他 跳舞 那里 喜欢 这 异想天开 阳光 的 一个 摇晃 水 以下 .

他像一束飘荡在波光粼粼的水面上的阳光，在那里翩翩起舞。

[wɒt] [wʊd] [biː, bi][hɪz, ɪz] [ə'pɪnjən] [ɒv, əv][ɑːdiːɑːnteɪr] [ɪf] [hiː, hi] [njuː] [ɒv, əv][hɜː(r); hæ(r)] [dɪtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n]
What would be his opinion of Adiante if he knew of her determination
什么 会 是 他的 观点 的 铁匠 如果 他 知道 的 她 决心
[tuː; tə] [sel] [ðə, ði] [tuː] [feə(r)] [ɪst'eɪts] [ʃiː, ʃi] [ɪn'herɪtɪd] [frɒm; frəm][ə, eɪ] ['grænmʌðə(r)] [huːm] [ʃiː, ʃi][hæd; həd]
to sell the two fair estates she inherited from a grandmother whom she had
到 卖 这 二 公平的 庄园 她 遗传 从 一个 祖母 谁 她 有
[ˈvenərəɪtɪd] ;
venerated ;
受人尊敬 ;

如果他知道阿迪安特决心卖掉她从她敬爱的祖母那里继承的两处漂亮的庄园，他会阿迪安特作何感想？

[ðæt] [ʃiː, ʃi] [maɪt] [ˈfɜːnɪʃ] [ɑːmz] [tuː; tə][hɜː(r); hæ(r)] [ˈhʌzbənd] [tuː; tə] [ˈkæri] [aʊt] [æn; ən] [ɔː'deɪʃəs]
that she might furnish arms to her husband to carry out an audacious
那 她 可能 提供 武器 到 她 丈夫 到 携带 出去 一个 大胆的
[ˈentəpraɪz] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [ɪnˈvɒlv] [bəʊθ][ɒv, əv][ðem; ðəm][ɪn] [blʌd] [ænd; ənd][ˈruːɪn] ?
enterprise likely to involve both of them in blood and ruin ?
企业 可能 到 涉及 两个都 的 他们 在 血 和 废墟 ?

她是否会向丈夫提供武器，让他实施一项大胆的计划，而这项计划很可能使他们两人都陷入血腥和毁灭之中？

[wʊd] [hiː, hi][nɒt] [baʊnd] [ʌp] [əˈbɒft] [ænd; ənd][ˈkwɪvə(r)] [stiːl] [mɔː(r)][ˈwaɪldli] ?
Would he not bound up aloft and quiver still more wildly ?
会 他 不是 边界 向上 高空 和 颤动 仍然 更多的 疯狂地 ?

他难道不会跃上高空，更加剧烈地颤抖吗？

[ʃiː, ʃi] [rɪ'spektɪd] , [kweɪnt] [ðəʊ] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz] ,
She respected , quaint though it was ,
她 受人尊敬 , 古雅 尽管 它 曾是 ,

她很尊重它，尽管它很古怪。

[hɪz, ɪz] [ɪ'mædʒɪnətɪv] [hiːt] [ɒv, əv] [ˈfiːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ɑːdiːɑːnteɪr] [səˈfɪʃntli] [tuː; tə][ə'səʊsiert; ə'səʊʃiɪrt][hɪm]
his imaginative heat of feeling for Adiante sufficiently to associate him
他的 富有想象力的 热 的 感觉 为了 铁匠 足够 到 联系 他
[wɪð] [hɜː(r); hæ(r)][səʊ][fɑː(r)] ;
with her so far ;
和 她 所以 远的 ;

他对阿迪安特的感情之热烈，足以让他与她产生如此强烈的情感联系；

[ænd; ənd][ʃiː, ʃi] [lent] [hɪm] [ɪn] [ˈfænsi] [hɜː(r); hæ(r)] [əʊn] [brɪˈwɪldəmənt] [ænd; ənd] [griːf] [æt; ət][hɜː(r); hæ(r)]
and she lent him in fancy her own bewilderment and grief at her
和 她 借出的 他 在 想要 她 自己的 困惑 和 悲伤 在 她
[ˈkʌzənz] [kən'dʌkt] ,
cousin's conduct ,
表亲 执行 ,

她将自己对表兄行为的困惑和悲伤，以想象的方式借给了他。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈsuːðɪŋ] [ðæt] [hɪz, ɪz][ɪg,zædʒə'reɪʃ(ə)n][ɒv, əv][ðem; ðəm][əˈfɔːd; əˈfɔrd][hɜː(r); hæ(r)] .
for the soothing that his exaggeration of them afforded her .
为了 这 舒缓 那 他的 夸张 的 他们 提供 她 .

因为他夸张的描述给她带来了安慰。

[ʃiː, ʃi][kʊd; kəd][ˈɔːlməʊst][hɪə(r)][hɪz, ɪz][ˈaʊtkraɪ] .
She could almost hear his outcry .
她 可以 几乎 听到 他的 强烈抗议 .

她仿佛都能听到他的喊叫声。

[ðə; ði] [ˈbɪznəs] [ɒv, əv][ðə; ði][ˈaʊə(r)][di'mɑːnd, -'mænd][mɔː(r)][ɒv, əv][hɜː(r); hæ(r)][ðæn; ðən][ə, eɪ] [siːkɪŋ]
The business of the hour demanded more of her than a seeking
这 商业 的 这 小时 要求 更多的 的 她 比 一个 寻求
[fɔː(r); fə(r)] [rɪˈfreʃmənt] .
for refreshment .
为了 清爽 .

眼下最重要的事是让她有精力去处理，而不是寻求休息。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [biːn] [ɪnˈvaɪtɪd] [tuː; tə] [dʒɔːn] [ðə; ði] [kəns(ə)ˈteɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [ˈʌŋk(ə)] [wɪð] [hɪz; ɪz]
She had been invited to join the consultation of her uncle with his
她 有 到过 受邀 到 加入 这 咨询 的 她 叔叔 和 他的
[ˈlɔɪə(r)] .
lawyer .
律师 ;

她受邀参加她叔叔与律师的咨询会。

[ˈmɪstə(r)] . - [tɒst] [hɜː(r); hə(r)] [əˈhʌðə(r)] [ˈletə(r)] [frɒm; frəm] [viˈenə] , [ɒv; əv] [ðæt] [ˈmɔːrnɪŋz]
Mr Adister tossed her another letter from Vienna , of that morning's
先生 ; - 抛掷 她 其他 信 从 维也纳 , 的 那 早晨
[dɪˈlɪvəri] .
delivery .
送货 ;

阿迪斯特先生又扔给她一封从维也纳寄来的信，是当天早上送达的。

[ʃiː; ʃi] [riːd] [aɪ ˈtiː] [wɪð] [kəmˈpəʊʒə(r)] .
She read it with composure .
她 读 它 和 镇定 ;

她镇定地读完了它。

[aɪ ˈtiː] [bɪˈkeɪm] [hɜː(r); hə(r)] [tɑːsk] [tuː; tə] [peɪ] [nəʊ] [hiːd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [lɒs] [ɒv; əv] [ˈpeɪʃ(ə)ns] ,
It became her task to pay no heed to his loss of patience ,
它 成为 她 任务 到 支付 不 注意 到 他的 损失 的 耐心 ,
[ˈtɪmpərəɪz] [ˈfɜːðə(r)] ,
temporise further ,
拖延 更远 ,

并诱使他接受其法律顾问的观点，即为了进一步拖延时间，

[ˈprez(ə)nt] [æn; ən] [əˈreɪ] [ɒv; əv] [ˈɒbstə(ə)lɪz] ,
present an array of obstacles ,
展示 一个 大批 的 障碍 ,
[ˈækwɪəs] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈliːg(ə)] [ədˈvaɪzəz] [vjuː] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] , [tuː; tə]
and induce him to acquiesce in his legal adviser's view which was , to
和 诱导 他 到 默许 在 他的 合法的 顾问的 看法 哪个 曾是 , 到
[ˈtɪmpərəɪz] [ˈfɜːðə(r)] ,
temporise further ,
拖延 更远 ,

并诱使他接受其法律顾问的观点，即为了进一步拖延时间，

[ˈprez(ə)nt] [æn; ən] [əˈreɪ] [ɒv; əv] [ˈɒbstə(ə)lɪz] ,
present an array of obstacles ,
展示 一个 大批 的 障碍 ,
[ˈækwɪəs] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈliːg(ə)] [ədˈvaɪzəz] [vjuː] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] , [tuː; tə]
and induce him to acquiesce in his legal adviser's view which was , to
和 诱导 他 到 默许 在 他的 合法的 顾问的 看法 哪个 曾是 , 到
[ˈtɪmpərəɪz] [ˈfɜːðə(r)] ,
temporise further ,
拖延 更远 ,

想方设法劝说公主来英国。

[weə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [ˈfɑː.ðərz] [ˈɪnfluəns] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ]
where her father's influence with her would have a chance of being
在哪里 她 父亲的 影响 和 她 会 有 一个 机会 的 存在
[ɪˈstæblɪʃt] [əˈgen] ;
established again ;
已确立的 再次 ;

在那里，她父亲对她的影响力有机会再次建立起来；

[ˈprez(ə)nt] [æn; ən] [əˈreɪ] [ɒv; əv] [ˈɒbstə(ə)lɪz] ,
present an array of obstacles ,
展示 一个 大批 的 障碍 ,
[ˈækwɪəs] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈliːg(ə)] [ədˈvaɪzəz] [vjuː] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] , [tuː; tə]
and induce him to acquiesce in his legal adviser's view which was , to
和 诱导 他 到 默许 在 他的 合法的 顾问的 看法 哪个 曾是 , 到
[ˈtɪmpərəɪz] [ˈfɜːðə(r)] ,
temporise further ,
拖延 更远 ,

于是人们或许会希望她，

[hu:] [hæd; həd][ˈnevə(r)] [wen] [ˈʌndə(r)] [ʃɑ:p] [tempˈteɪ(ə)n] [ˈæktɪd] [dɪsəˈbi:diəntli] [tu;; tə][hɪz; ɪz] [ˈwɪʃɪz]
who had never when under sharp temptation acted disobediently to his wishes
WHO 有 绝不 什么时候 在下面 锋利的 诱惑 行动 不服从 到 他的 愿望
[æt; ət] [həʊm] ,
at home ,
在 家 ,

他在家中面对强烈诱惑时，从未违背过自己的意愿。

[ænd; ænd] [hu:] [ˈsɜ:t(ə)nli] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [dri:md] [ɒv; əv] [kənˈtræktɪŋ] [ðə; ði] [əbˈhɔ:d] [əˈlaɪəns]
and who certainly would not have dreamed of contracting the abhorred alliance
和 WHO 当然 会 不是 有 梦见 的 承包 这 令人厌恶 联盟
[hæd; həd][ʃi;; ji] [bi:n] [ˈbri:ðɪŋ] [ðə; ði][eə(r)][ɒv; əv] [ˈkɒmən] [sens] [pɪˈkju:liə(r)][tu;; tə][hɜ:(r); hə(r)] [ˈneɪtɪv]
had she been breathing the air of common sense peculiar to her native
有 她 到过 呼吸 这 空气 的 常见的 感觉 奇特 到 她 本国的
[lənd] ,
land ,
土地 ,

如果她呼吸的是她祖国特有的常识空气，她肯定不会想到要缔结这种令人憎恶的联盟。

[wʊd] [si:] [ðə; ði][ˈpru:d(ə)ns] , [ɪf] [nɒt] [ðə; ði] [ˈsɒləm] [ˌɒblɪˈgeɪ(ə)n] , [ɒv; əv] [rɪˈteɪnɪŋ] [tu;; tə] [hɜ:ˈself]
would see the prudence , if not the solemn obligation , of retaining to herself
会 看 这 谨慎 , 如果 不是 这 庄严 义务 , 的 保留 到 她自己
[ði:z] [ˈfæməli] [pəˈzeʃənz] .
these family possessions .
这些 家庭 财产 .

她会明白，保留这些家族财产是明智之举，即便不是义不容辞的责任。

[ˈkærələɪn] [wɒz; wəz][ˈɜ:dʒənt] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)][ˈʌŋk(ə)][tu;; tə][ækt][ən] [sʌt] [gʊd] [ˈkʌʊnsl] .
Caroline was urgent with her uncle to act on such good counsel .
卡罗琳 曾是 紧迫的 和 她 叔叔 到 行为 在 这样的 好的 法律顾问 .
卡罗琳急切地劝说她叔叔采纳这个好建议。

[ʃi;; ji] [ˈma:vəld] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˌɒpəˈzi(ə)n] , [ðəʊ] [ʃi;; ji] [dɪˈtektɪd] [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)][ˈbeɪsɪs][ɒv; əv][aɪ ˈti:] .
She marvelled at his opposition , though she detected the principal basis of it .
她 惊叹不已 在 他的 反对 , 尽管 她 检测到 这 主要的 基础 的 它 .

她对他的反对感到惊讶，尽管她也察觉到了其主要原因。

[ˈmɪstə(r)] . - [hæd; həd][nəʊ] [graʊnd] [ɒv; əv] [ˌɒpəˈzi(ə)n] [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪnˈtemperətənəs] .
Mr . Adister had no ground of opposition but his own intemperateness .
先生 . - 有 不 地面 的 反对 但 他的 自己的 放纵 .

阿迪斯特先生除了自己的放纵之外，没有任何反对的理由。

[ðə; ði] [welʃ] [ˈgræŋ,mʌðərz] [ˈlegəsi] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [ɪstˈeɪts] [tu;; tə][hɪz; ɪz][gɜ:l] , [əʊvəˈlʊkɪŋ]
The Welsh grandmother's legacy of her estates to his girl , overlooking
这 威尔士语 祖母的 遗产 的 她 庄园 到 他的 女孩 , 俯瞰
[hɜ:(r); hə(r)] [ˈbrʌðəz] ,
her brothers ,
她 兄弟 ,

威尔士祖母将她的庄园遗赠给了他的女儿，而忽略了她的兄弟们。

[ˈkɜ:n(ə)l] [ˈɑ:θə(r)] [ænd; ænd] [ˈkæptɪn] [ˈdeɪvɪd] , [hæd; həd] [ɪkˈsesɪvli] [vekst] [hɪm] , [dɪˈspɑɪt] [ðə; ði] [strɒŋ]
Colonel Arthur and Captain David , had excessively vexed him , despite the strong
上校 亚瑟 和 队长 大卫 , 有 过度 烦恼 他 , 尽管 这 强的
[ˈfi:lɪŋ] [hi;; hi] [entəˈteɪnd] [fɔ:(r); fə(r)][ɑ:di:ɑ:nteɪ] ;
feeling he entertained for Adiante ;
感觉 他 娱乐 为了 铁匠 ;
尽管他对阿迪安特怀有深厚的感情，但亚瑟上校和戴维上尉还是让他非常恼火；

[ænd; ənd][nɒt] [ˈsɪmplɪ] [brɪˈkæz; brɪˈkɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [bləʊ] [hiː; hi] [rɪˈsiːvd] [ɪn][aɪˈtiː] [ʌnɪkˈspektɪdli] [frɒm; frəm]
and not simply because of the blow he received in it unexpectedly from
和 不是 简单地 因为 的 这 吹 他 已收到 在 它 不料 从
[ðæt] [əʊld][ˈleɪdi] ,
that old lady ,
那 老的 女士 ,
不仅仅是因为他被那位老太太意外地打了一拳，

[æz; əz][ðə; ði][lɑːst][ænd; ənd] [ˈheɪvɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ] [ænd; ənd][ˈəʊpən] [fjuːd] [brɪˈtwiːn] [ðəm; ðəm] ,
as the last and heaviest of the long and open feud between them ,
作为 这 最后的 和 最重 的 这 长的 和 打开 世仇 之间 他们 ,
[bʌt; bət][ˈɔːlsəʊ] , [ˈtʃiːfli] ,
but also , chiefly ,
但 还 , 主要 ,
作为他们之间长期公开世仇的最后一次也是最激烈的一次交锋，但更重要的是，

[ðæt] [aɪˈtiː] [ˈaʊtreɪdʒd] [ænd; ənd][dɪd] [ˈpɜːmənənt] [ˈɪndʒəri][tuː; tə][hɪz; ɪz][aɪˈdiəz][ɒv; əv][ðə; ði][ˈprɒpə(r)]
that it outraged and did permanent injury to his ideas of the proper
那 它 义愤填膺 和 做过 永恒的 受伤 到 他的 想法 的 这 恰当的
[ˈbæləns] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈseksɪz] .
balance of the sexes .
平衡 的 这 性别 .
这激怒了他，并对他关于两性适当平衡的观念造成了永久性的伤害。

[brɪˈtwiːn] [hɪmˈself] [ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . - [ɪːs] [ðə; ði] [kənˈdɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbæləns] [hæd; həd]
Between himself and Mrs . Winnion Rhys the condition of the balance had
之间 他自己 和 太太 . - 里斯 这 状况 的 这 平衡 有
[biːn] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ˈviːəmənt] [ˌdɪspjuˈteɪʃn] ,
been a point of vehement disputation ,
到过 一个 观点 的 慷慨 争论 ,
他和温尼恩·里斯夫人之间，天平的状况一直是激烈争论的焦点。

[ʃiː; ʃɪ] [ɪnˈsɪstɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][aɪˈtiː][faɪnə] [ʌp] [tuː; tə] [ɪˈkwələti] ,
she insisting to have it finer up to equality ,
她 坚持 到 有 它 更精细 向上 到 平等 ,
她坚持要做得更好，达到平等。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ðæt] [ðə; ði][ˈnæt(ə)rəli] [ˈlaɪtə(r)] [skeɪl] [ʃʊd; ʃəd] [kənˈtɪnjuː] [tuː; tə] [kɪk] [ðə; ði] [biːm] .
and he that the naturally lighter scale should continue to kick the beam .
和 他 那 这 自然 打火机 规模 应该 继续 到 踢 这 光束 .
他认为，自然较轻的秤应该继续推动光束。

[brɪˈhəʊld] [naʊ] [ðə; ði] [ˈkɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwɪlf] - [ɪnˈseɪnɪst] [ɒv; əv] [ˈlegəsɪz] !
Behold now the consequence of the wilful Welshwoman's insanest of legacies !
看哪 现在 这 结果 的 这 故意 - 最疯狂的 的 遗产 !
现在就让我们看看这位任性的威尔士女人留下的最疯狂的遗产的后果吧！

[ðə; ði] [ɪstˈeɪts] [wɜː(r); wə(r)] [left] [tuː; tə][ɑːdiːɑːnteɪr] - [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [səʊl] [juːz][ænd; ənd]
The estates were left to Adiante Adister for her sole use and
这 庄园 是 左边 到 铁匠 - 为了 她 唯一 使用 和
[ˈbenɪfɪt] ,
benefit ,
益处 ,
这些遗产全部留给了阿迪安特·阿迪斯特，供她一人独享和受益。

[ˈmeɪkɪŋ] [ˈɔːlməʊst][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][æn; ən] [ʌnˈjæklɪd] [mæn] , [ˈəʊɪŋ] [nəʊ][djuːz]
making almost a man of her , and an unshackled man , owing no dues
制作 几乎 一个 男人 的 她 , 和 一个 挣脱束缚 男人 , 欠款 不 会费
[tuː; tə] [pɒˈsterəti] .
to posterity .
到 后人 .
几乎把她变成了一个真正的男人，一个无拘无束的男人，对后代没有任何亏欠。

[ðəʊz] [ɪst'eɪts] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['wʊmən] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd]
Those estates in the hands of a woman are in the hands of her husband
那些 庄园 在 这 双手 的 一个 女士 是 在 这 双手 的 她 丈夫
;
;
;
;

女人名下的财产归其丈夫所有；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌzbənd] [ə; eɪ][ˈɡæmblə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [neɪv] ,
and the husband a gambler and a knave ,
和 这 丈夫 一个 赌徒 和 一个 恶棍 ,
而丈夫则是一个赌徒和无赖。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði][dʒu:z] — [ɔ:(r)] [ɡɒn] [tu:; tə] [sməʊk] .
they are in the hands of the Jews — or gone to smoke .
他们 是 在 这 双手 的 这 犹太人 — 或者 已消失 到 抽烟 .
它们要么落入犹太人手中，要么化为乌有。

[let] [ðem; ðəm][gəʊ] .
Let them go .
让 他们 去 .
放他们走。

[ə; eɪ] ['devəlɪʃ] [mə'ɪɡnɪtɪ] [bi'kwɪ:ð] [ðem; ðəm] : [let][ðem; ðəm][gəʊ] [bæk] [tu:; tə][ðeə(r)][ɪn'fɜ:n(ə)l]['brɪdʒɪn]
A devilish malignity bequeathed them : let them go back to their infernal origin
一个 恶魔般的 恶毒 遗赠 他们 : 让 他们 去 后退 到 他们的 地狱 起源
.
.
.

他们被赋予了邪恶的诅咒：让他们回到他们地狱般的起源之地。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ɡɒn] ,
And when they were gone ,
和 什么时候 他们 是 已消失 ,
他们走后，

[hɪz; ɪz][gɜ:l] [wʊd] [su:n] [dɪ'skʌvə(r)] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]['betə(r)] [pleɪs] [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][ðæn; ðən]
his girl would soon discover that there was no better place to come to than
他的 女孩 会 很快 发现 那 那里 曾是 不 更好的 地方 到 来 到 比
[hɜ:(r); hə(r)] [həʊm] ;
her home ;
她 家 ;
他的女孩很快就会发现，没有比家更好的去处了；

[ʃi:; ʃi] [wʊd] [kʌm] [wɪ'ðəʊt] [æn; ən] ['ɑ:skɪŋ] , [ænd; ənd][ə'ləʊn] ,
she would come without an asking , and alone ,
她 会 来 没有 一个 问 , 和 独自的 ,
她会不请自来，独自一人前来。

[ænd; ənd] [wɪ'ðəʊt] [mʌtʃ] ['prɒspekt] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'tru:ʒ(ə)n][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['ɪnfəməs] [hʊk] - [nəʊz] [ɪn]
and without much prospect of the intrusion of her infamous Hook - nose in
和 没有 很多 前景 的 这 入侵 的 她 臭名昭著的 钩 - 鼻子 在
[pə'sju:t] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][æt; ət] - .
pursuit of her at Earlsfont .
追逐 的 她 在 - .
而且，她那臭名昭著的鹰钩鼻不太可能在厄尔斯方特追赶她。

[ðə; ði] ['mʌni] ['weɪstɪd] , [ðə; ði][waɪf] [wʊd] [bi:; bi][æt; ət] [pi:s] .
The money wasted , the wife would be at peace .
这 钱 浪费 , 这 妻子 会 是 在 和平 .
浪费的钱，妻子会感到安心。

[hɪə(r)][ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [hæv; həv] ['leɪʒə(r)] [tuː; tə] [rɪ'pent] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ðɪ] [steps] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][ˈteɪkən] [sɪns]
Here she would have leisure to repent of all the steps she had taken since
这里 她 会 有 闲暇 到 悔改 的 全部 这 步骤 她 有 已采取 自从
[ðæt] ['feɪt(ə)l][wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ək'septəns] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][ɪn'vɪteɪ(ə)n][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['embəsi] [æt; ət] [vi'enə]
that fatal one of the acceptance of the invitation to the Embassy at Vienna .
那 致命的 一 的 这 验收 的 这 邀请 到 这 大使馆 在 维也纳 .
在这里，她可以有时间反思自从接受维也纳大使馆的邀请这一致命的决定以来，她所采取的所有步骤。

[ˈmɪstə(r)] . [hæd; həd] [wɔːnd] [hɜː(r); hə(r)][bəʊθ] [ə'genst] [hɜː(r); hə(r)][ˈgəʊɪŋ][ænd; ænd] [ə'genst] [ðə; ðɪ]
Mr . Adister had warned her both against her going and against the
先生 . 有 警告 她 两个都 反对 她 去 和 反对 这
[ɪnfluəns] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [frend] ['leɪdɪ]
influence of her friend Lady Wenchester ,
影响 的 她 朋友 女士
阿迪斯特先生曾警告她不要去，也警告她不要受她的朋友温彻斯特夫人的影响。

[ˈaʊə(r)] [æm'bæsədres] [ðeə(r)] , [ə'ɪnəðə(r)] [welʃ] ['wʊmən] , [wɪð] [ðə; ðɪ] ['weðəveɪn] [hed] [ɒv; əv]
our Ambadress there , another Welsh woman , with the weathervane head of
我们的 大使 那里 , 其他 威尔士语 女士 , 和 这 风向标 头 的
[hɜː(r); hə(r)] [reis]
her race .
她 种族
我们在当地的大使，也是一位威尔士女性，长着她族群的风向标头像。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ][gɜːl] [wʊd] [ək'sept] , [ænd; ænd][aɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə][həʊld] [aʊt]
But the girl would accept , and it was not for him to hold out .
但 这 女孩 会 接受 , 和 它 曾是 不是 为了 他 到 抓住 出去 .
但女孩会接受，他不能拖延。
[aɪ 'tiː] [ə'piəd] [tuː; tə][biː; bi] ['rɪt(ə)n] [ðæt] [ðə; ðɪ] [welʃ] , [pə'tɪkjələli] [welʃ] ['wɪmɪn] ,
It appeared to be written that the Welsh , particularly Welsh women ,
它 出现 到 是 书面 那 这 威尔士语 , 特别 威尔士语 女性 ,

似乎有记载说，威尔士人，特别是威尔士妇女，
[wɜː(r); wə(r)] ['destɪnd] [tuː; tə] ['wʌri] [hɪm] [ʌp][tuː; tə][ðə; ðɪ][end][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [deɪz]
were destined to worry him up to the end of his days .
是 注定 到 担心 他 向上 到 这 结尾 的 他的 天 .
注定会让他终生忧虑。

[ðeə(r)] ['wɪmɪn] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [kɒmpə'zi(ə)n] [ɒv; əv] [wɪnd] [ænd; ænd][ˈfaɪə(r)] .
Their women were a composition of wind and fire .
他们的 女性 是 一个 作品 的 风 和 火 .
她们的女人如同风与火的结合体。
[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] ['riːz(ə)n] , ['nʌθɪŋ] ['sɒlɪd][ɪn][ðeə(r)] [həʊl] ['neɪtʃə(r)] .
They had no reason , nothing solid in their whole nature .
他们 有 不 原因 , 没有什么 坚硬的 在 他们的 所有的 自然 .
他们没有理由，他们的本性中没有任何坚实的基础。

[ˈɪŋɡlɪʃmən] ['ælaɪd][tuː; tə][ðem; ðəm][hæd; həd][tuː; tə] [lɜːn] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['diːlɪŋ] [wɪð]
Englishmen allied to them had to learn that they were dealing with
英国人 盟军 到 他们 有 到 学习 那 他们 是 处理 和
[ˈbruːmstɪk] [wɪtʃɪz] [ænd; ænd] [ɪrɪ'spɒnsəb(ə)l] [sprɪts]
broomstick witches and irresponsible sprites .
扫帚 女巫 和 不负责任 精灵 .
与她们结盟的英国人不得不承认，他们面对的是骑着扫帚的女巫和不负责任的小精灵。

['aɪərɪj,wʊmən] [wɜː(r); wə(r)] ['mɒdlz] [ɒv; əv] [prə'praɪəti] [br'saɪd] [ðem; ðəm] : [ɪn'diːd] ['aɪərɪj,wʊmən] [maɪt]
Irishwomen were models of propriety beside them : indeed Irishwomen might
爱尔兰妇女 是 模型 的 礼 旁 他们 : 的确 爱尔兰妇女 可能
[ɒf(ə)n][biː; bi] ['pætənz] [tuː; tə][ðeə(r)] ['ɪŋɡlɪʃ] ['sɪstəhʊd] .
often be patterns to their English sisterhood .
经常 是 图案 到 他们的 英语 姐妹情谊 :

与她们相比, 爱尔兰妇女堪称举止得体的典范: 事实上, 爱尔兰妇女常常可以成为英国妇女的榜样。

['mɪstə(r)] . - [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði] ['kæmbriən] ['leɪdɪz] [æz; əz][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [d'ɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði]
Mr . Adister described the Cambrian ladies as a kind of daughters of the
先生 : 描述 这 寒武纪 女士们 作为 一个 种类 的 女儿们 的 这
['faː.tə][mɔːr'gaːnə] ,
Fata Morgana ,
法塔 摩根娜 ,

阿迪斯特先生将寒武纪女性描述为海市蜃楼女神的女儿们。

['əʊnli][hɑːf] ['hjuː.mən] , [ænd; ənd] [dɪ'septɪv] [daʊn] [tuː; tə] ['tretʃəri] , [ən'les] [juː; jʊ][hæd; həd][ðem; ðəm]
only half human , and deceptive down to treachery , unless you had them
仅有的 一半 人类 , 和 欺骗性的 向下 到 背信弃义 , 除非 你 有 他们
[fɑːst][baɪ][ðeə(r)] ['spɪnɪŋ] ['fænsɪ] .
fast by their spinning fancy .
快速地 经过 他们的 旋转 想要 :

他们只有一半是人类, 而且诡计多端, 甚至背叛, 除非你被他们花言巧语迷惑。

[ðeɪ] [kɔːld] [aɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [rəʊ'mæntɪk] .
They called it being romantic .
他们 称为 它 存在 浪漫的 :

他们称之为浪漫。

[aɪ 'tiː] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['æntɪ] - ['tʃeɪmbə(r)] [ɒv; əv] ['mædnəs] .
It was the ante - chamber of madness .
它 曾是 这 赌注 - 房间 的 疯狂 :

这是疯狂的前厅。

[mæd] , [wɒz; wəz][ðə; ði] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
Mad , was the word for them .
疯狂的 , 曾是 这 单词 为了 他们 :

用“疯了”来形容他们再合适不过了。

[juː; jʊ] [pliːzd] [ðem; ðəm][juː; jʊ] [njuː] [nɒt] [haʊ] ,
You pleased them you knew not how ,
你 高兴 他们 你 知道 不是 如何 ,

你取悦了他们, 尽管你并不知道该怎么做。

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz]['lɪt(ə)] [dɪd][juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [juː; jʊ] [dɪs'pliːzd] [ðem; ðəm] .
and just as little did you know how you displeased them .
和 只是 作为 小的 做过 你 知道 如何 你 不高兴 他们 :

而你却丝毫没有意识到你让他们多么不高兴。

[ænd; ənd][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [lɒŋ] [hens] [tuː; tə][biː; bi] [tɔːt] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [pɑːst] [jɪə(r)] ,
And you were long hence to be taught that in a certain past year ,
和 你 是 长的 因此 到 是 教授 那 在 一个 肯定 过去的 年 ,

而你很久以后就会明白, 在过去的某一年里,

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [mʌnθ] , [ænd; ənd][ɒn][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] ,
and a certain month , and on a certain day of the month ,
和 一个 肯定 月 , 和 在 一个 肯定 天 的 这 月 ,

在某个特定的月份, 以及该月的某一天,

[nɒt] [fə'r'get] [ðə; ði]['aʊə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪnɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['aʊə(r)] ,
not forgetting the hour of the day to the minute of the hour ,
不是 遗忘 这 小时 的 这 天 到 这 分钟 的 这 小时 ,

别忘了精确到分钟, 一天中的每一小时。

[ænd; ənd] [ə'tendənt] [ˈsɜ:kəmstənsɪz] [tuː; tə][sweə(r)] [laʊd] [ˈwɪtnəs] [tuː; tə][aɪ 'tiː] , [juː; jʊ][hæd; həd]
and attendant circumstances to swear loud witness to it , you had
和 服务员 情况 到 发誓 大声 证人 到 它 , 你 有
[ˈmɔːtəli] [ə'fendɪd] [ðem; ðəm] .
mortally offended them :
致命的 被冒犯了 他们 :

以及相关的种种情况，足以证明你已彻底冒犯了他们。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [rɪ'siːv] [jɔː(r); jə(r)] [bləʊ] : [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ʊə(r)][tuː; tə][get][aɪ 'tiː] :
And you receive your blow : you are sure to get it :
和 你 收到 你的 吹 : 你 是 当然 到 得到 它 :
[ðə; ði] [wʌn] [ˈpɹæ(ə)n] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ˈwɪmɪn] [ɪz][fɔː(r); fə(r)] [ˈvendʒəns] .
the one passion of those women is for vengeance .
这 一 热情 的 那些 女性 是 为了 复仇 :

你肯定会受到打击：你肯定会得到它：

[ðə; ði][wʌn] [ˈpɹæ(ə)n] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ˈwɪmɪn] [ɪz][fɔː(r); fə(r)] [ˈvendʒəns] .
the one passion of those women is for vengeance .
这 一 热情 的 那些 女性 是 为了 复仇 :

这些女人唯一的执念就是复仇。

[ðeɪ] [teɪst] [ə; eɪ] [wuːnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈlaɪtɪst] [tʌtʃ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [nɜːs] [ðə; ði] [ˈvenəm]
They taste a wound from the lightest touch , and they nurse the venom
他们 品尝 一个 伤口 从 这 最轻 触碰 , 和 他们 护士 这 毒液
[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
for you :
为了 你 :

它们能尝到最轻微的触碰带来的伤口，并替你疗伤。

[ˈpɒsəbli] [juː; jʊ] [meɪ] [ɪn][ðeə(r)] [ˈprez(ə)ns] [hæv; həv][hæd; həd] [əˈkeɪz(ə)n] [tuː; tə] [preɪz] [ðə; ði] [ˈmɪlətri]
Possibly you may in their presence have had occasion to praise the military
可能 你 可能 在 他们的 在场 有 有 场合 到 称赞 这 军队
[vɜːtjuːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbɪldə(r)] [ɒv; əv] [kɑːˈnaːvən] [ˈkɑːs(ə)l] .
virtues of the builder of Carnarvon Castle .
美德 的 这 建筑商 的 卡那封 城堡 :

或许你曾在他们面前赞扬过卡那封城堡建造者的军事才能。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][baɪ][ænd; ənd][baɪ] [ˈpræst] [fɔː(r); fə(r)][aɪ 'tiː][æz; əz] [haːd] [æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən] [θɹʌst] .
You are by and by pierced for it as hard as they can thrust .
你 是 经过 和 经过 穿孔 为了 它 作为 难的 作为 他们 能 推力 :
[ðə; ði] [wʌn] [ˈpɹæ(ə)n] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ˈwɪmɪn] [ɪz][fɔː(r); fə(r)] [ˈvendʒəns] .
the one passion of those women is for vengeance .
这 一 热情 的 那些 女性 是 为了 复仇 :

你很快就会因此而遭受重创，他们能用尽全力刺穿你。

[ɔː(r)][juː; jʊ][hæv; həv] [ɪnɪ'sɪdənt(ə)li] [kəm'peəd] [welʃ] [ˈmʌtn] [wɪð] [ˈsaʊθ,daʊn] : — [juː; jʊ][hæv; həv] [nɒt]
Or you have incidentally compared Welsh mutton with Southdown : — **you have not**
或者 你 有 顺便 比较的 威尔士语 羊肉 和 南唐斯 : — 你 有 不是
[ˈhaɪli] [ɪs'tiːmd] [ðeə(r)] [ˈdrʌŋkən] [bɑːrdz] :
highly esteemed their drunken Bards :
高度 尊敬的 他们的 醉 吟游诗人 :

或者你无意中将威尔士羊肉与南丘山羊进行了比较：——你对他们的醉酒吟游诗人评价不高：

— [juː; jʊ][hæv; həv] [ɑːskt] [wɒt] [ðə; ði] [welʃ] [hæv; həv] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ;
— **you have asked what the Welsh have done in the world** ;
— 你 有 问 什么 这 威尔士语 有 完毕 在 这 世界 ;
[ðə; ði] [wʌn] [ˈpɹæ(ə)n] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ˈwɪmɪn] [ɪz][fɔː(r); fə(r)] [ˈvendʒəns] .
the one passion of those women is for vengeance .
这 一 热情 的 那些 女性 是 为了 复仇 :

——你问威尔士人在世界上做了什么；

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] [slait] [sʌm; səm][ˈpɜːs(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)][ˈfæməli] — [ə; eɪ]
you are supposed to have slighted some person of their family — a
你 是 据称 到 有 轻视 一些 人 的 他们的 家庭 — 一个
[tenθ] [ˈkʌz(ə)n] ! — [ˈeniθɪŋ] [tɜːnz] [ðeə(r)] [blʌd] .
tenth cousin ! — anything turns their blood .
第十 表哥 ! — 任何事物 转弯 他们的 血 :

据说你得罪了他们家的某个人——还是十代以内的远房表亲！——任何事都会让他们血脉相连。

[ɔ:(r)][ju:; jʊ][hæv; həv][wʌns] [lʊkt] [streɪt] [æt; ət][ðem; ðəm] [wɪ'ðəʊt] ['spi:kɪŋ] ,
Or you have once looked straight at them without speaking ,
或者 你 有 一次 看起来 直的 在 他们 没有 请讲 ,
或者你曾经一言不发地直视过他们，

[ænd; ʌnd][ju:; jʊ][dɪ'skʌvə(r)] [j'iəz] ['ɑ:ftə(r)] [ðæt] [ðei] [hæv; həv] [t'fəʊzn] [tu:; tə] [fɔɪst] [ɒn][ju:; jʊ][ðeə(r)][aɪ'diə]
and you discover years after that they have chosen to foist on you their idea
和 你 发现 年 后 那 他们 有 选定 到 强加 在 你 他们的 主意
[ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)][aɪ'diə][æt; ət][ðə; ði][məʊmənt] ;
of your idea at the moment ;
的 你的 主意 在 这 片刻 ;
多年后你才发现，他们选择将他们对你目前想法的理解强加给你；

[ænd; ʌnd] [ðei] [hæv; həv][ðə; ði] [ə'staʊndɪŋ] [prɪ'zʌmp(ə)n] [tu:; tə] [ə'kaʊnt] [ðɪs] [mɪs'ri:dɪŋ] [ɒv; əv]
and they have the astounding presumption to account this misreading of
和 他们 有 这 惊人 假定 到 帐户 这 误读 的
[jɔ:(r); jə(r)] [lʊk] [tu:; tə][ðə; ði][ɪk'stent][ɒv; əv][ə; eɪ] [fʊl] [dʒʌstɪfɪ'keɪ(ə)n] ,
your look to the extent of a full justification ,
你的 看 到 这 程度 的 一个 满的 理由 ,
他们竟然还厚颜无耻地将对你眼神的误读视为完全合理的理由。

['nʌθɪŋ] [ʃɔ:t] [ɒv; əv] ['raɪtʃəs] , [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] ['tretʃəri] [ænd; ʌnd][jɔ:(r); jə(r)] ['pʌnɪʃmənt] !
nothing short of righteous , for their treachery and your punishment !
没有什么 短的 的 正义 , 为了 他们的 背信弃义 和 你的 惩罚 !
他们的背叛和你的惩罚，简直是正义之举！

[əʊ] [ðəʊz] [-welʃ,wʊmən] !
O those Welshwomen !
哦 那些 威尔士妇女 !
哦，那些威尔士女人！

[ðə; ði] [mʌtʃ] - ['sʌfərɪŋ] [lɔ:d] [ɒv; əv] - [stretʃt] [fɔ:θ] [hɪz; ɪz]['əʊpən][hænd] , [pɑ:m] ['ʌpwəd] ,
The much - suffering lord of Earlsfont stretched forth his open hand , palm upward ,
这 很多 - 痛苦 主 的 - 拉伸 前进 他的 打开 手 , 棕榈 向上 ,
饱受苦难的厄尔斯方特领主伸出张开的手掌，掌心向上，

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['testɪfaɪ] ['ɪnstɾəmənt] [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪn] [tru:θ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kætələg] [ɒv; əv] [ˈtʃɑːdʒɪz]
for a testifying instrument to the plain truth of his catalogue of charges
为了 一个 作证 乐器 到 这 清楚的 真相 的 他的 目录 的 收费
.
:
.
一份证明其指控属实的证词。

[hi:; hi] [kləʊzd] [aɪ 'ti:] [taɪt] [ænd; ʌnd] [sməʊt] [ðə; ði][ˈteɪb(ə)l] .
He closed it tight and smote the table .
他 关闭 它 紧的 和 猛击 这 桌子 .
他紧紧地合上门，然后重重地拍在桌子上。

- [laɪk] ['mʌðə(r)] — [ænd; ʌnd] ['grænʌʎə(r)] [tu:] — [laɪk] ['dɔ:tə(r)] ! -
' Like mother — and grandmother too — like daughter ! '
- 喜欢 母亲 — 和 祖母 也 — 喜欢 女儿 ! -
“有其母必有其女，就像有其母必有其祖母一样！ ”

[hi:; hi] [sed] , [ænd; ʌnd][ˈdʒenərəlaɪzd] [ə'gen] [tu:; tə] [prɪ'zɜ:v] [hɪz; ɪz][ˈdɪgnəti] : - ['ðer] [ə'fleɪm] [ɪn][æn; ən]
he said , and generalised again to preserve his dignity : ' They're aflame in an
他 说 , 和 概括 再次 到 保存 他的 尊严 : - 它们是 燃烧 在 一个
[ˈɪnstənt] .
instant .
立即的 .
他说，为了维护自己的尊严，他又泛泛而谈：“它们瞬间就会燃烧起来。”

[ju:; jʊ] [meɪ] [si:] [ðem; ðəm][ˈkwaɪət][fɔ:(r); fə(r)] [j'ɪəz] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:] ['sməʊldə(r)] .
You may see them quiet for years , but it smoulders .
你 可能 看 他们 安静的 为了 年 , 但 它 闷烧 .

你可能看到它们多年来一直保持平静，但问题依然存在。

[ju:; jʊ] [drɒpt] [ðə; ði] [spa:k] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [taɪm] [ðə; ði][ɪk'spləʊʒ(ə)n] . -
You dropped the spark , and they time the explosion . '
你 掉落 这 火花 , 和 他们 时间 这 爆炸 . -

你点燃了火花，他们就控制着爆炸的时间。

[ˈkærəlɑɪn] [sed] [tu:; tə]['mɪstə(r)] . - : - [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ʊə(r)][ju:; jʊ][kæn; kən] [gɪv] [ju: 'es][ðə; ði] [deɪ]
Caroline said to Mr . Camminy : ' You are sure you can give us the day
卡罗琳 说 到 先生 . : - 你 是 当然 你 能 给 我们 这 天
? -
? '
? -

卡罗琳问卡米尼先生：“你确定你能给我们这一天的时间吗？”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

凯尔特人和撒克逊人——完整版(Celt and Saxon — Complete)

第3/13页

- [ɔ:l] [ɒv; əv] [aɪ 'ti:] , - [hi:; hi] [rɪ'plaɪd] , [ə'pɒlədʒaɪz] [fɔ:(r); fə(r)] [sʌm; səm] [jəʊ] [ɒv; əv] ['restləsnəs] .
' **All of it , ' he replied , apologising for some show of restlessness .**
- 全部 的 它 , - 他 回复 , 道歉 为了 一些 展示 的 躁动不安 .

“全部,”他回答道,并为刚才表现出的些许焦躁不安表示歉意。

- [ðə; ði] [fækt] [ɪz] , [mɪs] - , [aɪ] ['mærid] [ə; eɪ] ['leɪdi] [frɒm; frəm] [əʊvə(r)] [ðə; ði] ['bɔ:dəz] ,
' **The fact is , Miss Adister , I married a lady from over the borders ,**
- 这 事实 是 , 错过 - , 我 已婚 一个 女士 从 超过 这 边界 ,

“事实上,阿迪斯特小姐,我娶了一位来自边境另一边的女士。”

[ænd; ənd] [ðəʊ] [aɪ] [hæv; həv] ['nevə(r)] [hæd; həd] [tu:; tə] [kəm'pleɪn] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] [jet] ,
and though I have never had to complain of her yet ,
和 尽管 我 有 绝不 有 到 抱怨 的 她 然而 ,

虽然我至今从未抱怨过她,

[ʃi:; ʃi] [meɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [fɪ'naɪli] [ɪn] [stɔ:(r)] .
she may have a finale in store .
她 可能 有 一个 终曲 在 店铺 .

她或许还有个结局要上演。

[ɪts] [tru:] [ðæt] [aɪ] [lʌv] [waɪld] [weɪlz] . -
It's true that I love wild Wales . '
它是 真的 那 我 爱 荒野 威尔士 . -

我确实很喜欢威尔士的野性之美。

- [ænd; ənd] [səʊ] [du:; də] [aɪ] - ['kærəleɪn] [reɪzd] [hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] [tu:; tə] [ɪ'mædʒɪnd] ['maʊntənz] .
' **And so do I ' Caroline raised her eyes to imagined mountains .**
- 和 所以 做 我 - 卡罗琳 提高 她 眼睛 到 想象 山脉 .

“我也是。”卡罗琳抬起头,望向想象中的群山。

- [ju:; jə] [wɪl] ['pɑ:d(ə)n] [em 'i:] , - , - [sed] ['mɪstə(r)] . - .
' **You will pardon me , Camminy , ' said Mr . Adister .**
- 你 将要 赦免 我 , - , - 说 先生 . - .

“请你原谅我,卡米尼,”阿迪斯特先生说。

[ðə; ði] ['lɔɪə(r)] [krækt] [hɪz; ɪz] [bæk] [tu:; tə] [bəʊ; bəʊ] [tu:; tə] [ðə; ði] [greɪt] ['dʒentlmən] [səʊ] [mæg'nænɪməsli]
The lawyer cracked his back to bow to the great gentleman so magnanimously
这 律师 裂纹 他的 后退 到 弓 到 这 伟大的 绅士 所以 宽宏大量

[hju:'mɪliətɪŋ] [hɪm'self] . -
humiliating himself . '
羞辱 他自己 . -

律师挺直腰背,向这位慷慨大方、甘愿屈辱的伟大绅士鞠躬致意。

[sɜ:(r)] ! [sɜ:(r)] ! -
Sir ! Sir ! '
先生 ! 先生 ! -

先生!先生!

[hi:; hi] [sed] . -
he said . '
他 说 . -

他说: “

[jes] , [welʃ] [blʌd] [ɪz] [kwɪə(r)] [blʌd] , [aɪ] [əʊn] .
Yes , Welsh blood is queer blood , I own .
是的 , 威尔士语 血 是 酷儿 血 , 我 自己的 .

是的,威尔士血统是同性恋血统,我承认。

[ðeɪ] [faɪnd][,aɪ 'ti:] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [fə'ɡɪv] ; [ænd; ənd] ['traɪflz] [ə'fend] ;
They find it difficult to forgive ; and trifles offend ;
他们 寻找 它 难的 到 原谅 ; 和 琐事 得罪 ;

他们很难原谅别人；小事也能激怒他们；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ʌn'hæpɪli] [dʒʌst][æz; əz] ['siːkrətɪv] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['sensətɪv] .
and they are unhappily just as secretive as they are sensitive .
和 他们 是 不幸地 只是 作为 神秘的 作为 他们 是 敏感的 .

不幸的是，他们既敏感又神秘。

[ðə; ði] [pæŋ] [wiː; wi] [kɔːz] [ðem; ðəm] , [wɪ'dəʊt] [ˈaʊə(r)] ['nəʊɪŋ] [,aɪ 'ti:] , [mʌst; məst][biː; bi][ˈhɒrəb(ə)] .
The pangs we cause them , without our knowing it , must be horrible .
这 疼痛 我们 原因 他们 , 没有 我们的 会心 它 , 必须 是 可怕 .

我们无意中给他们带来的痛苦，一定是难以承受的。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [bɔːn] , [,aɪ 'ti:] [wʊd] [siːm] , [wɪð] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['kɒmən] [ə'laʊəns] [ɒv; əv]
They are born , it would seem , with more than the common allowance of
他们 是 出生 , 它 会 似乎 , 和 更多的 比 这 常见的 津贴 的

[kaɪb] [fɔː(r); fə(r)] ['trediŋ] [ɒn] :
kibes for treading on :
基贝斯 为了 踩踏 在 :

它们似乎天生就拥有比常人更多的践踏自由的欲望：

[ə; eɪ][sɪ'vɪə(r)] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
a severe misfortune for them .
一个 严重 不幸 为了 他们 .

对他们来说，这是一场严重的幸。

[naʊ] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['merɪts] : [ðeɪ] [hæv; həv][ˈpəʊətri][ɪn][ðem; ðəm] ; [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ˈvæliənt] ;
Now for their merits : they have poetry in them ; they are valiant ;
现在 为了 他们的 优点 : 他们 有 诗 在 他们 ; 他们 是 英勇 ;

现在说说它们的优点：它们富有诗意；它们英勇无畏；

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][hɒ'spɪtəb(ə)] [tuː; tə] [ti:tʃ] [ðə; ði][ˈærəb][ə; eɪ][ˈles(ə)n] :
they are hospitable to teach the Arab a lesson :
他们 是 好客 到 教 这 阿拉伯 一个 课 :

他们热情好客，意在给阿拉伯人一个教训：

[aɪ][duː; də] [bɪ'liːv] [ðeə(r)] [laɪf][ɪz][ðeə(r)] [frɛndz] [æt; ət] [niːd] — ['sɪəriəsli] , [ðeɪ] [wʊd] [leɪ][,aɪ 'ti:] [daʊn]
I do believe their life is their friend's at need — seriously , they would lay it down
我 做 相信 他们的 生活 是 他们的 朋友们 在 需要 — 严重地 , 他们 会 躺 它 向下

[fɔː(r); fə(r)][hɪm] :
for him :
为了 他 :

我相信，当朋友需要帮助时，他们会毫不犹豫地伸出援手——真的，他们会为朋友付出生命：

[ɔː(r)][ðə; ði] ['weəwɪðɔːl] , [ðeə(r)] ['mʌni] , [ðeə(r)] ['prɒpəti] , [ɪk'septɪŋ] [ðə; ði] [θriː] - ['striŋd] [hɑːp]
or the wherewithal , their money , their property , excepting the three - stringed harp
或者 这 所需资源 , 他们的 钱 , 他们的 财产 , 除外 这 三 - 弦 竖琴

[ɒv; əv] [θriː] [dʒenə'reɪʃnz] [bæk] ,
of three generations back ,
的 三 几代人 后退 ,

或者说他们的财物，他们的金钱，他们的财产，除了三代以前的那把三弦竖琴。

[wɜːθ] [naʊ] [ɪn] ['kʌrənt] ['væljuː] ['sɪkspəns] ['hɑːfpenɪ] [æz; əz][ə; eɪ][ˌkjʊəri'ɒsəti] , [ɔː(r)] [θriː] ['faːðɪŋ]
worth now in current value sixpence halfpenny as a curiosity , or three farthings
值得 现在 在 当前的 价值 六便士 半便士 作为 一个 好奇心 , 或者 三 四分之一便士

[fɔː(r); fə(r)] ['faɪəwʊd] ;
for firewood ;
为了 柴 ;

按当前价值计算，它作为一件稀奇古怪的东西值六便士半便士，或者作为柴火值三便士；

[ðæt] [ðel] [ki:p] [ə'genst] [ðeə(r)] [əʊn] [dɪ'zaiə(r)][tu:; tə] [hi:p] [ɒn][ju:; jʊ] ['evriθɪŋ] [ðeɪ] [hæv; həv] — [ɪf]
that they'll keep against their own desire to heap on you everything they have — if
那 他们会 保持 反对 他们的 自己的 欲望 到 堆 在 你 一切 他们 有 — 如果
[ðeɪ] [lʌv] [ju:; jʊ] ,
they love you ,
他们 爱 你 ,
如果他们爱你，即使他们很想把所有的一切都倾囊相授，他们也会克制住这种冲动。

[ænd; ənd][ju:; jʊ][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][hæv; həv] [strʌk] [ðeə(r)][ɪ,mædʒɪ'neiʃ(ə)n] .
and you at the same time have struck their imaginations .
和 你 在 这 相同的 时间 有 击 他们的 想象力 .

同时，你也激发了他们的想象力。

[ə'fend] [ðem; ðəm] , [haʊ'veə(r)] , [ænd; ənd][ɪts] [wɔ:(r)] , [dɪ'kleəd] [ɔ:(r)] ['kʌvət] .
Offend them , however , and it's war , declared or covert .
得罪 他们 , 然而 , 和 它是 战争 , 声明 或者 隐蔽 .

然而，一旦得罪了他们，就会爆发战争，无论是公开的还是隐蔽的。

[ænd; ənd][ai][mʌst; məst][əd'mɪt] [ðæt] [ðeə(r)] [best] [frend] [kæn; kən] [tu:] ['i:zəli] [ə'fend] [ðem; ðəm] .
And I must admit that their best friend can too easily offend them .
和 我 必须 承认 那 他们的 最好的 朋友 能 也 容易地 得罪 他们 .

我必须承认，他们最好的朋友也很容易冒犯他们。

[ai][hæv; həv] [lɒst] ['eksələnt] ['klaɪənts] , [ai][hæv; həv]['nevə(r)] [ʌndə'stɒd] [waɪ] ;
I have lost excellent clients , I have never understood why ;
我 有 丢失的 出色的 客户 , 我 有 绝不 理解 为什么 ;

我失去了一些非常优秀的客户，我一直不明白为什么；

[jet] [ai] [rɪ'spekt] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][ðeə(r)][lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] , [ai] ['stʌdi] [ðeə(r)] ['læŋgwɪdʒ] ,
yet I respect the remains of their literature , I study their language ,
然而 我 尊重 这 遗迹 的 他们的 文学 , 我 学习 他们的 语言 ,

但我尊重他们留下的文学遗产，我研究他们的语言。

[ai] [ə'tend] [ðeə(r)] ['gæðərɪŋz] [ænd; ənd] [səb'skraɪb] [ðə; ði] [ɪk'spensɪz] ; [ai] [kən'sju:m] [welʃ] ['mʌtn] [wɪð]
I attend their gatherings and subscribe the expenses ; I consume Welsh mutton with
我 出席 他们的 聚会 和 订阅 这 开支 ; 我 消耗 威尔士语 羊肉 和
[ˈreliʃ] ;
relish ;
尽情享受 ;

我参加他们的聚会并承担费用；我津津有味地享用威尔士羊肉；

[ai][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði]['traɪədz] , [ænd; ənd][kæn; kən] [kʌm] [daʊn] [ɒn][ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ][kwəʊ'teɪʃ(ə)n][frɒm; frəm]
I enjoy the Triads , and can come down on them with a quotation from
我 享受 这 三元组 , 和 能 来 向下 在 他们 和 一个 引述 从

[kætwg] [ðə; ði] [waɪz] :
Catwg the Wise :
Catwg 这 明智的 :

我喜欢三合会，并且可以引用智者卡特维格的一句话来反驳他们：

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][səʊ] [tʃɑ:nst] [ðæt] [ai][trɒd] [ɒn][ə; eɪ] [kaɪb] , [ænd; ənd][ai][hæd; həd][tu:; tə] [peɪ] [ðə; ði]
but it so chanced that I trod on a kibe , and I had to pay the
但 它 所以 偶然 那 我 践踏 在 一个 基贝 , 和 我 有 到 支付 这
[ˈpenəlti] .
penalty .
惩罚 .

但机缘巧合之下，我踩到了一只基贝，结果不得不接受惩罚。

[ðeəz; ðəz][æn; ən][ə'reɪbiən] [teɪl] , [mɪs] - ,
There's an Arabian tale , Miss Adister ,
有 一个 阿拉伯 故事 , 错过 - ,

阿迪斯特小姐，这里有个阿拉伯故事。

[pɒv; əv][ə; eɪ] [ˈpiːsf(ə)l] [ˈtrævələ(r)] [huː] [et; eɪt][ə; eɪ] [deɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˈdezət] [ænd; ənd] [flʌŋ] [əˈweɪ] [ðə; ði]
of a peaceful traveller who ate a date in the desert and flung away the
的 一个 和平 游客 WHO 吃 一个 日期 在 这 沙漠 和 扔 离开 这
[stəʊn] ,
stone ,
石头 ;

一个爱好和平的旅行者在沙漠中吃了一颗枣子，然后把石头扔掉了。

[wɪtʃ] [hɪt][æn; ən][ɪnˈvɪzəb(ə)l][sʌn] [pɒv; əv][ə; eɪ] [ˈdʒiːni] [ɪn][ðə; ði] [aɪ] ,
which hit an invisible son of a genie in the eye ,
哪个 打 一个 无形的 儿子 的 一个 精灵 在 这 眼睛 ;
它击中了一个隐形精灵之子的眼睛，

[ænd; ənd][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][ˈtrævələ(r)] [ˈsʌfəd] [fɔː(r); fə(r)][aɪ ˈtiː] .
and the poor traveller suffered for it .
和 这 贫穷的 游客 遭受 为了 它 .
可怜的旅客因此遭受了损失。

[wel] , [juː; jʊ] [kəˈmɪt] [ðɪːz] [ˈmɔːt(ə)l][ˈɪndʒərɪz][tuː; tə][ðə; ði][ɪnˈvɪzəb(ə)l] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [wel] .
Well , you commit these mortal injuries to the invisible among the Welsh .
出色地 , 你 犯罪 这些 凡人 受伤 到 这 无形的 之中 这 威尔士语 .
你们竟然对威尔士人中那些看不见的人犯下这些致命的罪行。

[sʌm; səm][pɒv; əv][ðəm; ðəm][ɑː(r); ə(r)] [hɜːt] [ɪf] [juː; jʊ][kɔːl][ðəm; ðəm] [wel] .
Some of them are hurt if you call them Welsh .
一些 的 他们 是 伤害 如果 你 称呼 他们 威尔士语 .
如果你称他们为威尔士人，他们会很受伤。

[ðeɪ] [skaʊt] [aɪ ˈtiː][æz; əz][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l][ˈsæksn][ˈtaɪt(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðəm; ðəm] .
They scout it as the original Saxon title for them .
他们 侦察 它 作为 这 原来的 撒克逊 标题 为了 他们 .
他们将其视为最初的撒克逊地名。

[nəʊ] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈkimri] , [ˈkæmbriən] !
No , they are Cymry , Cambrians !
不 , 他们 是 威尔士语 , 寒武纪 !
不，他们是威尔士人，是坎布里亚人！

[ðeɪ] [hæv; həv] [fəˈgɪvn] [ðə; ði][ˈrəʊmənz] .
They have forgiven the Romans .
他们 有 已原谅 这 罗马书 .
他们已经原谅了罗马人。

[ˈsæksn][ænd; ənd] [ˈnɔːmən] [ɑː(r); ə(r)] [stiːl] [ðeə(r)] [ˈenəmiːz] .
Saxon and Norman are still their enemies .
撒克逊 和 诺曼 是 仍然 他们的 敌人 .
撒克逊人和诺曼人仍然是他们的敌人。

[ɪf] [juː; jʊ][stɜː(r)][ðeə(r)] [hɑːts] [juː; jʊ][faɪnd][aɪ ˈtiː][səʊ] .
If you stir their hearts you find it so .
如果 你 搅拌 他们的 心 你 寻找 它 所以 .
如果你能触动他们的心，你就会发现的确如此。

[ænd; ənd] , [baɪ][ðə; ði] [weɪ] , [ɪf] [kɪŋ] [ˈedwəd] [hæd; həd][nɒt][ˈtræmp(ə)ld][ðəm; ðəm][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈmaɪə(r)]
And , by the way , if King Edward had not trampled them into the mire
和 , 经过 这 方式 , 如果 国王 爱德华 有 不是 践踏 他们 进入 这 沼泽
[səʊ] [ˈθʌrəli] ,
so thoroughly ,
所以 彻底 ,

顺便说一句，如果爱德华国王没有把他们彻底踩进泥潭里，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hiə(r)] [ɒv; əv] [aɪ 'tiː] [æt; ət] [taɪmz] ['iːv(ə)n] [naʊ] .

we should hear of it at times even now .

我们 应该 听到 的 它 在 时代 甚至 现在 .

即使现在，我们有时也会听到这样的消息。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [ænd; ənd] ['ɛŋɡlɪnz] , [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] [deɪz] [fʊː(r); fə(r)] ['faɪəri] ['trɪplɪt] .

Instead of penillions and englyns , there would be days for fiery triplets .

反而 的 佩尼翁斯 和 恩格林斯 , 那里 会 是 天 为了 火热 三胞胎 .

不再有飞龙和飞龙，取而代之的是火热的三胞胎的日子。

[seɪ] [ðə; ði] [wɜːst] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['saʊnd'hedɪd] .

Say the worst of them , they are soundheaded .

说 这 最差 的 他们 , 他们 是 头脑清醒 .

最坏的评价也说他们头脑清醒。

[ðeɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['redi] [kəmprɪ'henʃ(ə)n] [fʊː(r); fə(r)] [ɡreɪt] [θɔːts] .

They have a ready comprehension for great thoughts .

他们 有 一个 准备好 理解 为了 伟大的 想法 .

他们很容易理解伟大的思想。

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ['nɪkələs] , [aɪ] [rɪ'membə(r)] , [hæd; həd] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['fʌndnəs] [fʊː(r); fə(r)] [ðə; ði] [wɜːdz]

The Princess Nikolas , I remember , had a special fondness for the words

这 公主 尼古拉斯 , 我 记住 , 有 一个 特别的 喜爱 为了 这 字

[ɒv; əv] [kætwɜːɡ] [ðə; ði] [waɪz] . -

of Catwg the Wise . '

的 Catwg 这 明智的 . -

我记得，尼古拉斯公主特别喜欢智者卡特维格的话。

- [ɑːdiːɑːnteɪ] , - [hæd; həd] [mɜːməd] ['kærələɪn] , [tuː; tə] [kə'rekt] [hɪz; ɪz] [ɪndɪ'skreʃn] .

' Adiante , ' had murmured Caroline , to correct his indiscretion .

- 铁匠 , - 有 低声说道 卡罗琳 , 到 正确的 他的 轻率 .

“阿迪安特，”卡罗琳低声说道，以纠正他的失言。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] .

She was too late .

她 曾是 也 晚的 .

她来晚了。

- ['nɪkələs] ! -

' Nikolas ! '

- 尼古拉斯 ! -

“尼古拉斯！ ”

[ˈmɪstə(r)] . - ['θʌndə] .

Mr . Adister thundered .

先生 . - 雷鸣 .

阿迪斯特先生怒吼道。

- [həʊld] [bæk] [ðæt] [neɪm] [ɪn] [ðɪs] [haʊs] , ['taɪt(ə)] [ænd; ənd] [ɔːl] , [ɪf] [juː; jʊ] [spiːk] [ɒv; əv] [maɪ] ['dɔːtə(r)]

' Hold back that name in this house , title and all , if you speak of my daughter

- 抓住 后退 那 姓名 在 这 房子 , 标题 和 全部 , 如果 你 说话 的 我的 女儿

.
:
.

“如果你要在这个家里谈论我的女儿，就不要再提那个名字，包括头衔。”

[aɪ] [rɪ'fjuːz] [əd'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [aɪ 'tiː] [hiə(r)] .

I refuse admission to it here .

我 拒绝 入学 到 它 这里 .

我拒绝在此放行。

[ʃiː, ʃi][hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n][ʌp][maɪ] [neɪm] ,
She has given up my name ,
她 有 给定 向上 我的 姓名 ,

她放弃了我的名字。

[ænd; ənd][ʃiː, ʃi][mʌst; məst][biː; bi] [nəʊn] [baɪ][ðə; ði][wʌn][hɜː(r); hə(r)] [ˈfeðə(r)] - [breɪn] [ˈɡrænmlðə(r)]
and she must be known by the one her feather - brained grandmother
和 她 必须 是 已知 经过 这 一 她 羽毛 - 脑子 祖母
[prəˈpəʊzd] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ,
proposed for her ,
建议的 为了 她 ,

她必须以她那头脑简单的祖母给她提议的那个名字来称呼她。

[tuː; tə][ˈsætɪsfai][hɜː(r); hə(r)] [ˈplezə(r)] [ɪn][ə; eɪ] [faɪn] [saʊnd] .
to satisfy her pleasure in a fine sound .
到 满足 她 乐趣 在 一个 美好的 声音 .

用美妙的声音满足她的愉悦。

[ˈɪŋɡlɪ] [ˈkrɪstʃən] [neɪms] [ɑː(r); ə(r)][maɪ] [ˈprefrəns] .
English Christian names are my preference .
英语 基督教 姓名 是 我的 偏爱 .

我更喜欢英文名字。

[aɪ] [kənˈsiːd] [ˈɑːθə(r)] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [wɪˈðəʊt] [ˈdɪfɪkəlti] .
I conceded Arthur to her without difficulty .
我 承认 亚瑟 到 她 没有 困难 .

我毫不犹豫地就把亚瑟让给了她。

[ʃiː, ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [vɔɪs] [ɪn][ˈdeɪvɪd] , [aɪ] [ˌrekəˈlekt] ; [wɪð] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)] [ˈprɒfɪt] [tuː; tə][ˈaɪðə(r)][əv; əv][ðə; ði]
She had a voice in David , I recollect ; with very little profit to either of the boys .
她 有 一个 嗓音 在 大卫 , 我 追忆 ; 和 非常 小的 利润 到 任何一个 的 这 男孩们 .

我记得，她对大卫有影响；但这对两个男孩都没有什么好处。

[aɪ][hæd; həd][nəʊ] [vɔɪs] [ɪn][ɑːdiːɑːnteɪ] ; [bʌt; bət][aɪ] [stʊd] [æt; ət][maɪ][gɜːrlz][ˈbæptɪzəm] ,
I had no voice in Adiante ; but I stood at my girl's baptism ,
我 有 不 嗓音 在 铁匠 ; 但 我 站立 在 我的 女孩们 洗礼 ,

我在《阿迪安特》中没有发言权；但我参加了我女儿的洗礼仪式。

[ænd; ənd][ɑːdiːɑːnteɪ][let][hɜː(r); hə(r)][biː; bi] .
and Adiante let her be .
和 铁匠 让 她 是 .

阿迪安特就让她走了。

[æt; ət] [liːst] [aɪ] [seɪvd] [ðə; ði][gɜːl][frɒm; frəm][ðə; ði] [əˈdɪl(ə)n] [əv; əv] - .
At least I saved the girl from the addition of Arianrod .
在 至少 我 已保存 这 女孩 从 这 添加 的 - .

至少我让那个女孩免于被阿里安罗德附身。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ɑːdiːɑːnteɪ] - .
It was to have been Adiante Arianrod .
它 曾是 到 有 到过 铁匠 - .

原本应该是阿迪安特·阿里安罗德。

[kæn; kən][juː; jʊ][ˈkredit] [aɪ ˈtiː] ?
Can you credit it ?
能 你 信用 它 ?

你能把它记入账目吗？

[ˈprɪns] - [pɑ:] !
Prince - pah !
王子 - 帕 !

王子坯！

[ˈnɪkələs] ?
Nikolas ?
尼古拉斯 ?

尼古拉斯？

[hæv; həv][ju:; jʊ][ə; eɪ][ˈnəʊ](ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [sɔ:t] [ɒv; əv] [prɪns] [ðæt] [meɪks] [æn; ən] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈleɪdi][ɒv; əv]
Have you a notion of the sort of prince that makes an English lady of
有 你 一个 概念 的 这 种类 的 王子 那 制作 一个 英语 女士 的
[ðə; ði][best] [blʌd] [ɒv; əv] [ˈɪŋɡlənd] [hɪz; ɪz] [ˌprɪnˈses] ? -
the best blood of England his princess ? ' -
这 最好的 血 的 英格兰 他的 公主 ? -

你可曾想过，什么样的王子才能娶到一位出身高贵的英国小姐为妻，成为他的王妃？

[ðə; ði] [ˈlɔɪə(r)] [hæd; həd][ə; eɪ] [prɪˈsaɪs] [ˈnəʊ](ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [sɔ:t] [ɒv; əv] [prɪns] [əˈpiəriŋ] [tu:; tə][ˈmɪstə(r)]
The lawyer had a precise notion of the sort of prince appearing to Mr
这 律师 有 一个 精确的 概念 的 这 种类 的 王子 出现 到 先生
· - [ɪn][ðə; ði][ˈpɜ:s(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɒrən] [sʌn] - [ɪn] - [lɔ:] ·
· **Adister in the person of his foreign son - in - law** ·
· - 在 这 人 的 他的 外国的 儿子 - 在 - 法律 ·

律师对阿迪斯特先生眼中那位外国女婿所代表的王子形象有着非常清晰的认识。

[ˈprɪns] [ˈnɪkələs] [hæd; həd] [bi:n] [dɪˈskraɪbd] [tu:; tə][hɪm] [brɪˈfɔ:(r)] ,
Prince Nikolas had been described to him before ,
王子 尼古拉斯 有 到过 描述 到 他 前 ,

他之前就听人描述过尼古拉斯王子。

[wɪð] [ˈɡræfɪk] [ˈtʌtʃɪz] [əˈpɒn][ðə; ði] [ˈkwɒləti] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌrepjuˈteɪ](ə)n][hi:; hi][bɔ:(r)][æ; ət][ðə; ði] [kɔ:ts]
with graphic touches upon the quality of the reputation he bore at the courts
和 形象的 触摸 之上 这 质量 的 这 名声 他 钻孔 在 这 法院
[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈɡæmblɪŋ] - [səˈlu:n] [ɒv; əv] [ˈjʊərəp] ·
and in the gambling - saloons of Europe ·
和 在 这 赌博 - 酒吧 的 欧洲 ·

生动地描绘了他在欧洲法庭和赌场中享有的声誉。

[ˈdredɪŋ] [lest] [hɪz; ɪz][ˈklaɪənts] [ˈæŋɡri] [hi:t] [ʃʊd; ʃəd] [prɪˈsɪpɪteɪt] [hɪm][ɒn][ðə; ði] [prɪns] [əˈɡen] ,
Dreading lest his client's angry heat should precipitate him on the prince again ,
恐惧 免得 他的 客户的 生气的 热 应该 沉淀 他 在 这 王子 再次 ,

他担心委托人的怒火会再次激怒王子，让他做出过激反应。

[tu:; tə][ðə; ði] [kənˈfju:ʒn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈleɪdɪz] [ɪəz] , [ˈmɪstə(r)] · - [geɪv] [æ; ən] [ɪmˈfætɪk] [ænd; ənd]
to the confusion of a lady's ears , Mr . Camminy gave an emphatic and
到 这 困惑 的 一个 女士的 耳朵 , 先生 · - 给予 一个 强调 和
[ʃɔ:t] [əˈfɜ:mətɪv] ·
short affirmative ·
短的 肯定 ·

令一位女士耳朵感到困惑的是，卡米尼先生简短而有力地肯定了一声。

- [ju:; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [hi:; hi][ɪz] [laɪk] ? - [sed] [ˈmɪstə(r)] · - ,
' You know what he is like ? ' said Mr . Adister ,
- 你 知道 什么 他 是 喜欢 ? - 说 先生 · - ,

“你知道他是什么样的人吗？”阿迪斯特先生说。

[wið] [ə; eɪ] [feɪs] [ɒv; əv] [dɪs'gʌst] [rɪ'flektɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][beə(r)] [θɔ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɪdiəs]
with a face of disgust reflected from the bare thought of the hideous
和 一个 脸 的 厌恶 反映 从 这 裸 想法 的 这 可怕
[ˈlaɪknəs] .
likeness .
相似 .

仅仅是想到那可怕的模样，脸上就露出了厌恶的表情。

[ˈmɪstə(r)] . - [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔ:d][hɪm] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪnsɪz] ['lɪniəmənts] [wʊd]
Mr Camminy assured him that the description of the prince's lineaments would
先生 . - 保证 他 那 这 描述 的 这 王子的 线状线 会
[nɒt] [bi:; bi] [nju:] .
not be new .
不是 是 新的 .

卡米尼先生向他保证，对王子的外貌特征的描述不会是新的。

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] , [æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz][ə'weə(r)] , [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['mɪnɪtʃə(r)] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)]
It was , as he was aware , derived from a miniature of her
它 曾是 , 作为 他 曾是 意识到的 , 衍生的 从 一个 微型 的 她
[ˈhʌzbənd] , [trænz'mɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ,
husband , transmitted by the princess ,
丈夫 , 传输 经过 这 公主 ,

他知道，这幅画是根据公主传下来的一幅她丈夫的微型画像改编的。

[ɒn] [ɪts] [flaɪt] [aʊt] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['fa:.ðərz] ['lʌʊðɪŋ] [hænd][tu:; tə][ðə; ði] ['hɑ:θ.stəʊn] [ænd; ənd]['ʌndə(r)]
on its flight out of her father's loathing hand to the hearthstone and under
在 它是 航班 出去 的 她 父亲的 厌恶 手 到 这 炉石传说 和 在下面
[hɪz; ɪz] [hi:l] .
his heel .
他的 脚跟 .

它从她父亲憎恨的手中逃到炉边，最终落入他的脚下。

[ə'sɪstɪd] [baɪ]['kærələɪn] ,
Assisted by Caroline ,
协助 经过 卡罗琳 ,

在卡罗琳的协助下，

[hi:; hi] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [tʃek] [ðə; ði] ['feɪməs] [dɪˌlɪni'eɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][əd'ventʃərə(r)] [prɪns] [ɪn] [wɪt]
he managed to check the famous delineation of the adventurer prince in which
他 管理 到 查看 这 著名的 界定 的 这 冒险家 王子 在 哪个
[ə; eɪ][nɒt] ['veri] ['wɜ:ði] ['dʒentəlmənz] ['krɒnɪk] ['fi:və(r)][ɒv; əv][əˌbɒmɪ'neiʃ(ə)n] [meɪd] [hɪm] ['ri:əli] ['eləkwənt]
a not very worthy gentleman's chronic fever of abomination made him really eloquent
一个 不是 非常 值得 绅士的 慢性的 发烧 的 厌恶 制成 他 真的 雄辩
,
,
,

他设法核实了那部著名的冒险王子形象的描述，其中一位不太体面的绅士因长期患有可憎之罪而变得能言善辩。

[kwɪk] [tu:; tə] [ʌn'bɜ:dn] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [ti:θ] [ɒv; əv] [dɪ'kɔ:rəm] .
quick to unburden himself in the teeth of decorum .
快的 到 表白 他自己 在 这 牙齿 的 礼仪 .
他毫不顾忌礼节，急于倾诉自己的烦恼。

- [ænd; ənd][maɪ] [sʌn] - [ɪn] - [lɔ:] !
' **And my son - in - law !**
- 和 我的 儿子 - 在 - 法律 !
还有我的女婿！

[maɪ] [sʌn] - [ɪn] - [lɔ:] ! -
My son - in - law ! '
我的 儿子 - 在 - 法律 ! -
我的女婿！

[ɪ'dʒækjʊleɪtɪd][ˈmɪstə(r)] . - , [ˈtɒsɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ˈhaɪə(r)] ,
ejaculated Mr . Adister , tossing his head higher ,
射精 先生 . - , 抛掷 他的 头 更高 ,
阿迪斯特先生射精了，同时高高地扬起了头。

[ænd; ənd][səʊ][hi:; hi] [ˈstɪmjʊleɪtɪd] [hɪz; ɪz] [əˈmeɪzmənt] [ænd; ənd] [əbˈhɒrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpɔ:treɪt] [hi:; hi]
and so he stimulated his amazement and abhorrence of the portrait he
和 所以 他 刺激 他的 惊愕 和 厌恶 的 这 肖像 他
[ˈra:ðə(r)] [wˈlʌndəd] [æt; ət][ðem; ðəm][fɔ:(r); fə(r)][nɒt] [dɪˈzaɪərɪŋ][tu:; tə][hæv; həv] [sketʃ] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)]
rather wondered at them for not desiring to have sketched for their
相当 想知道 在 他们 为了 不是 渴望 到 有 草图 为了 他们的
[eksɪˈkreɪʃən] [ɒv; əv][aɪ ˈti:] ,
execration of it ,
念咒 的 它 ,
于是，他更加惊叹和厌恶这幅肖像，他很纳闷他们为什么不愿意为这幅他们如此憎恶的肖像而画下来。

[əˈlʊərɪŋli] [faʊl] [æz; əz][aɪ ˈti:][wɒz; wəz] :
alluringly foul as it was :
诱人地 犯规 作为 它 曾是 :
它既令人着迷又令人作呕:

[waɪl] [ðeɪ] [ɪn] [ˈkɒnsət] [dru:] [hɪm] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪˈskʌʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈdɔ:tərz] [ˈbɪznəs] ,
while they in concert drew him back to the discussion of his daughter's business ,
尽管 他们 在 音乐会 画 他 后退 到 这 讨论 的 他的 女儿的 商业 ,
[rɪˈlɪtəreɪt] [ˈpru:d(ə)nt] [ˈkaʊnsəl] ,
reiterating prudent counsel ,
重申 谨慎 法律顾问 ,
他们齐心协力将他的话题拉回到他女儿的生意上，并重申了谨慎的建议。

[wɪð] [ə; eɪ] [ˈnɒlɪdʒ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][əʊnli][tu:; tə] [weɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈebɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
with a knowledge that they had only to wait for the ebbing of his
和 一个 知识 那 他们 有 仅有的 到 等待 为了 这 退潮 的 他的
[ˈtempə(r)] .
temper .
脾气 .
他们知道，他们只需要等待他的怒气消退即可。

- [let] [hɜ:(r); hə(r)][bi:; bi] [ɪnˈfɔ:md] , [sɜ:(r)] ,
' Let her be informed , sir ,
- 让 她 是 知情的 , 先生 ,
“请告知她，先生。”

[ðæt] [baɪ] [ˈkʌmɪŋ] [tu:; tə] [ˈɪŋɡlənd] [ʃɪ; ʃɪ][kæn; kən][ˈset(ə)l][ðə; ði] [ˈbɪznəs] [əˈkɔ:dɪŋ] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)]
that by coming to England she can settle the business according to her
那 经过 未来 到 英格兰 她 能 定居 这 商业 根据 到 她
[ˈwɪʃɪz] [ɪn][wʌŋ][ˈkwɔ:tə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] [aɪ ˈti:] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] [kəˈmɪʃ(ə)n] [sent] [aʊt] [tu:; tə]
wishes in one quarter of the time it would take a Commission sent out to
愿望 在 一 四分之一 的 这 时间 它 会 拿 一个 委员会 发送 出去 到
[hɜ:(r); hə(r)] — [ɪf] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ˈɔ:θəraɪzd] [tu:; tə] [send] [aʊt] [wʌŋ] ,
her — if we should be authorised to send out one ,
她 — 如果 我们 应该 是 授权 到 发送 出去 一 ,
她来英国后，可以在四分之一的时间内按照自己的意愿处理好这件事，而如果我们被授权向她派遣代表，则需要花费更多时间。

- [sed] [ˈmɪstə(r)] . - . -
' said Mr . Camminy . '
- 说 先生 . - . -
“卡米尼先生说道。”

[baɪ] [kə'mɪtɪŋ] [ðə; ði] ['bɪznəs] [tuː; tə][juː; jʊ] , [aɪ]['fænsɪ][aɪ] [pə'si:v] [jɔ:(r); jə(r)] ['dɔ:tərz] [ˌdɪspə'zɪŋ]
By committing the business to you , I fancy I perceive your daughter's disposition
经过 提交 这 商业 到 你 , 我 想要 我 感知 你的 女儿的 处置
[tuː; tə][kən'sɪdə(r)][jɔ:(r); jə(r)] ['fi:lɪŋz] :
to consider your feelings :
到 考虑 你的 情怀 :

我相信, 你女儿把生意托付给你, 是因为她会顾及你的感受:

[ˈpɒsəbli] [tuː; tə][ə; eɪ] [rɪ'lʌktəns] [tuː; tə][duː; də][ðə; ði] [di:d] [ʌn'sæŋkjənd] [baɪ][hɜ:(r); hə(r)]['fɑ:ðə(r)] .
possibly to a reluctance to do the deed unsanctioned by her father .
可能 到 一个 不情愿 到 做 这 契据 未经授权的 经过 她 父亲 .

或许是因为她不愿意做未经父亲许可的事情。

[aɪ'ti:] [wʊd] [ə'prɪə(r)] [səʊ][tuː; tə][ə; eɪ] [ku:l] [əb'zɜ:və(r)] , [nɒtwɪθ'stændɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [ɪnə'tenʃn] [tuː; tə]
It would appear so to a cool observer , notwithstanding her inattention to
它 会 出现 所以 到 一个 凉爽的 观察员 , 虽然 她 注意力不集中 到
[jɔ:(r); jə(r)] [rɪ'mɒnstrəns] . -
your remonstrances . '
你的 抗议 . -

即使她对你的劝阻置之不理, 一个冷静的观察者也会这么认为。

[ðə; ði][rɪ'plaɪ][wʊz; wəz] : - [daɪn][hɪə(r)][ænd; ənd] [sli:p] [hɪə(r)] .

The reply was : ' Dine here and sleep here .
这 回复 曾是 : - 用餐 这里 和 睡觉 这里 .

回复是: “在这里吃饭, 在这里睡觉。”

[aɪ][æɪ; ʃəl][biː; bi] ['hævɪŋ] [mɔ:(r)][ɒv; əv] [ðɪ:z] ['letəz] , - ['mɪstə(r)] . - ['ædɪd] , [prə'faʊndli] ['saɪɪŋ]
I shall be having more of these letters , ' Mr . Adister added , profoundly sighing
我 将 是 拥有 更多的 的 这些 信件 , - 先生 . - 额外 , 深刻地 叹息
.
:
.

“我以后还会收到更多这样的信,”阿迪斯特先生深深叹了口气, 补充道。

[ˈkærələɪn] [slɪpt] [ə'weɪ] [tuː; tə] [mɑ:k] [ə; eɪ] [kən'klu:ʒn] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'beɪt] ;
Caroline slipped away to mark a conclusion to the debate ;
卡罗琳 滑倒了 离开 到 标记 一个 结论 到 这 辩论 ;

卡罗琳悄悄离开, 标志着辩论的结束;

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . - [sɔ:] [hɪz; ɪz]['klaɪənt] ['red(ə)n] [fɑ:st][ænd; ənd] [fraʊn] .

and Mr . Camminy saw his client redden fast and frown .
和 先生 . - 锯 他的 客户 变红 快速地 和 皱眉 .

卡米尼先生看到他的委托人脸迅速涨红, 眉头紧锁。

- [bɪ'saɪdʒ] , - [hiː; hi] [spəʊk] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌski] [vɔɪs] , [dɪ'sendɪŋ] [ə'pɒn][ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt] ['heɪtfl] ,
' **Besides , ' he spoke in a husky voice , descending upon a subject hateful ,**
- 除了 , - 他 辐 在 一个 沙哑 嗓音 , 下降 之上 一个 主题 可恶 ,

“此外,”他用沙哑的声音说道, 话题转向了一个令人厌恶的话题,

- [ʃiː; ʃɪ] [telz] [em 'iː][tuː; tə] - [deɪ] [ʃiː; ʃɪ][ɪz][nɒt] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [tuː; tə]['træv(ə)] !

' **she tells me to - day she is not in a state to travel !**
- 她 讲述 我 到 - 天 她 是 不是 在 一个 状态 到 旅行 !

她今天告诉我她身体状况不适合旅行!

[duː; də][juː; jʊ][hɪə(r)] ?

Do you hear ?
做 你 听到 ?

你听到了吗?

[meɪk] [wʊt] [juː; jʊ][kæn; kən][ɒv; əv][aɪ'ti:] . -

Make what you can of it . '
制作 什么 你 能 的 它 . -

尽你所能吧。

[ðə; ði] [praʊd] [ænd; ənd] [ˈɪndʒəd] [ˈdʒentlmən] [hæd; həd][ðə; ði][ˈæspekt][pʊ; əv][wʌn] [hu:] [rɪˈsi:vz] [ə; eɪ] [bləʊ]
The proud and injured gentleman had the aspect of one who receives a blow
这 自豪的 和 受伤 绅士 有 这 方面 的 一 WHO 接收 一个 吹
[ðæt] [aɪ ˈti:] [ɪz] [ɪmˈpɒsəb(ə)] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm] [tu;; tə] [rɪˈzent] .
that it is impossible for him to resent .
那 它 是 不可能的 为了 他 到 怨恨 .

这位骄傲而受伤的绅士脸上带着一一种遭受打击却无法怨恨的神情。

[hi:; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [spi:k] [ðə; ði] [ˈjeɪm] [hi:; hi] [felt] : [aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [ˈlɪtərəli] [ɪn][hɪz; ɪz] [fleʃ] .
He could not speak the shame he felt : it was literally in his flesh .
他 可以 不是 说话 这 耻辱 他 毛毡 : 它 曾是 字面上地 在 他的 肉 .

他无法用言语表达内心的羞耻：那羞耻感仿佛刻在了他的骨子里。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kɔ:z] [hæd; həd] [bi:n] [səˈfɪʃntli] [hint] [tu;; tə] [set][ðə; ði] [ˈlɔɪə(r)] [ˈsteəriŋ] [æz; əz] [men]
But the cause had been sufficiently hinted to set the lawyer staring as men
但 这 原因 有 到过 足够 暗示 到 放 这 律师 凝视 作为 男人
[du:; də] [wen] [ðeɪ] [ɪnˈkaʊntə(r)] [ˌsɪtʃʊˈeɪʃnz] [pʊ; əv] [ˈgrɪzli] [ˈhju:mə(r)] ,
do when they encounter situations of grisly humour ,
做 什么时候 他们 遇到 情况 的 可怕的 幽默 ,

但事情的缘由已经得到了充分的暗示，足以让这位律师像男人遇到恐怖幽默的情况时那样，目不转睛地盯着看。

[weə(r)] [ˈsɜ:t(ə)n] [pʊ; əv][ðə; ði] [ˈpæʃ(ə)nz] [pʊ; əv] [mænz] [dɪˈveləpt] [ˈneɪtʃə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [si:n] [ɑ:md] [ænd; ənd]
where certain of the passions of man's developed nature are seen armed and
在哪里 肯定 的 这 激情 的 男人的 发达 自然 是 已见 武装 和
[ˈfjʊəriəs] [əˈgenst] [ˈaʊə(r)][maɪld] [prɪˈveɪlɪŋ] [ˈeɪnfənt] [ˈmʌðə(r)] [ˈneɪtʃə(r)] ;
furious against our mild prevailing ancient mother nature ;
狂怒 反对 我们的 温和的 盛行 古老的 母亲 自然 ;

人类天性中某些激情，似乎与我们温和的、盛行的古老大自然对抗，并且充满愤怒；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkɒntrɑ:st] [ɪz] [brɪˈtwi:n] [ˈaʊə(r)] [ˈlʌtə(r)] [rʊθ] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)][ˈsɪmp(ə)] [ˌeksˈpəːzɪʃ(ə)n]
and the contrast is between our utter wrath and her simple exposition
和 这 对比 是 之间 我们的 说出 愤怒 和 她 简单的 展览
[pʊ; əv][ðə; ði] [ˈsɜ:kəmstənsɪz] [ænd; ənd] [ˈkɒnsɪkwənsɪz] [ˈfɔ:mɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [lɔ:z] .
of the circumstances and consequences forming her laws .
的 这 情况 和 结果 成型 她 法律 .

而我们则义愤填膺，但她却对构成其法律的各种情况和后果进行了简单的阐述，两者形成了鲜明的对比。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [ˌsɪtʃʊˈeɪʃnz] [wɪtʃ] [pa:s] [brɪˈpɒnd] [ðə; ði] [ˈlaɪtli] [stɜ:d] [pəˈseptɪv] [wɪts] [tu;; tə][ðə; ði]
There are situations which pass beyond the lightly stirred perceptive wits to the
那里 是 情况 哪个 经过 超过 这 轻轻 搅拌 有洞察力的 智慧 到 这
[ˈkwaɪət] [kɔ:t] [pʊ; əv][ðə; ði] [ˈɪntəlekt] ,
quiet court of the intellect ,
安静的 法庭 的 这 智力 ,

有些情况超越了轻微的感知能力，需要进入理性的静谧殿堂才能理解。

[tu;; tə][bi:; bi] [rɪˈsi:vɪd] [ðeə(r)][æz; əz][æn; ən] [əˈdɪʃ(ə)n] [tu;; tə][ˈaʊə(r)] [əˈkweɪntəns] [wɪð] [mænˈkaɪnd] .
to be received there as an addition to our acquaintance with mankind .
到 是 已收到 那里 作为 一个 添加 到 我们的 熟人 和 人类 .

在那里，它将成为我们与人类交往的新篇章。

[wi:; wi] [nəʊ] [nɒt] [pʊ; əv] [wɒt] [ˈsʌbstəns] [tu;; tə] [neɪm] [ðem; ðəm] .
We know not of what substance to name them .
我们 知道 不是 的 什么 物质 到 姓名 他们 .

我们不知道该如何命名它们。

[ˈhju:mə(r)][ɪn][ɪts] [ɪnˈtens] [streɪn] [hæz; həz][ə; eɪ] [si:t] [ˈsʌmweə(r)] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [maʊθ] [pʊ; əv][ˈtrædʒədi] ,
Humour in its intense strain has a seat somewhere about the mouth of tragedy ,
幽默 在 它是 激烈的 拉紧 有 一个 座位 某处 关于 这 嘴 的 悲剧 ,
幽默在其强烈的张力中，与悲剧有着某种关联。

[ˈɡɪvɪŋ] [aɪ ˈtiː][ðə; ði] [enɪɡˈmætɪkəl] [feɪnt] [raɪ] [pʊl] [æt; ət][ə; eɪ][ˈkɔːnə(r)][ˈvɪzəb(ə)l][æt; ət] [taɪmz] [əˈpɒn][ðə; ði]
giving it the enigmatical faint wry pull at a corner visible at times upon the
给予 它 这 神秘的 头晕的 讽刺 拉 在 一个 角落 可见的 在 时代 之上 这
[ˈdredf(ə)l] [mɑːsk] .
dreadful mask .
可怕 面具 .

赋予它一种神秘的、微弱的、略带嘲讽的拉扯感，这种拉扯感有时可以在可怕的面具上看到。

[ðæt] [ˈmɪstə(r)] . - [ʊd; ʃəd] [biː; bi] [əˈstɒnɪʃt] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃ(ə)n] [frəm; frəm][ðə; ði]
That Mr . Adister should be astonished at such a communication from the
那 先生 . - 应该 是 惊讶 在 这样的 一个 沟通 从 这
[ˌprɪnˈses] ,
princess ,
公主 ,

阿迪斯特先生竟然会对公主的这番来信感到惊讶，

[ˈɑːftə(r)][ə; eɪ][ˌjɪə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˈmæɪrɪdʒ] :
after a year of her marriage :
后 一个 年 的 她 婚姻 :

结婚一年后：

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [ʊd; ʃəd] [teɪk] [aɪ ˈtiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈfɜːðə(r)] [ˈaʊtreɪdʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [pəˈtɜːnl]
and that he should take it for a further outrage of his paternal
和 那 他 应该 拿 它 为了 一个 更远 暴行 的 他的 父系
[ˈsentɪmənts] ,
sentiments ,
情感 ,

而他却认为这是对他父爱的进一步践踏。

[ʊd; ʃəd] [ˈæktʃuəli] [ˈred(ə)n] [ænd; ənd][biː; bi] [hɔːs] [ɪn] [əˈljuːd] [tuː; tə][aɪ ˈtiː] :
should actually redden and be hoarse in alluding to it :
应该 实际上 变红 和 是 嘶哑 在 暗示 到 它 :

提到这件事时，他应该脸红嗓子嘶哑才对：

[ðə; ði][ˌrevəˈleɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [sʌtʃ] [pɔɪnts] [ɪn][ˈaʊə(r)][ˈhjuːmən] [ˈkærəktə(r)] [set][ðə; ði][hjuːˈmeɪn][əʊld] [ˈlɔɪə(r)]
the revelation of such points in our human character set the humane old lawyer
这 启示 的 这样的 积分 在 我们的 人类 特点 放 这 人道 老的 律师
[ˈsteərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈrɪzɜːv] [speɪs] [wɪˈðɪn] [hɪmˈself] [əˈpɑːt] [frəm; frəm][hɪz; ɪz][ˈliːg(ə)l] [ˈbiːɪŋ] ,
staring at the reserve space within himself apart from his legal being ,
凝视 在 这 预订 空间 之内 他自己 除 从 他的 合法的 存在 ,

人性中这些方面的揭示，让这位仁慈的老律师开始审视自己内心深处，除了法律身份之外的那片空白。

[weəˈrɒn] [hiː; hi][baɪ][fɪts] [kəmˈpeəd] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˌkɒnstɪˈtjuːʃ(ə)n] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪndɪˈvɪdʒuəlz]
whereon he by fits compared his own constitution with that of the individuals
其中 他 经过 适合 比较的 他的 自己的 宪法 和 那 的 这 个人
[ˈrɪˈviːld] [tuː; tə][hɪm][baɪ][ðəə(r)][ækts][ænd; ənd] [ˌkɒnfɪˈdenʃ(ə)l] [ˈʌtərəns] .
revealed to him by their acts and confidential utterances .
揭晓 到 他 经过 他们的 行为 和 机密的 话语 .

于是他时不时地将自己的体质与那些通过他们的行为和私下言语向他揭示出来的人的体质进行比较。

[fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [hiː; hi][dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [rɪˈdʒɔɪs] [æt; ət][ðə; ði] [ŋjuːz] .
For him , he decided that he would have rejoiced at the news .
为了 他 , 他 决定 那 他 会 有 欣喜若狂 在 这 消息 .

他心想，如果换作是他，他一定会为这个消息感到高兴。

[ˈɡrɑːntɪŋ] [ðə; ði] [prɪns] [ə; eɪ][ˈmɒnstə(r)] , [həʊˈevə(r)] , [æz; əz][ˈmɪstə(r)] . - [ʌnˈfɔːrsɪdli] [kənˈsɪdəd]
Granting the prince a monster , however , as Mr . Adister unforcedly considered
授予 这 王子 一个 怪物 , 然而 , 作为 先生 . - 不费力地 经过考虑的
[hɪm] ,
him ,
他 ,

然而，如果将王子视为一个怪物，正如阿迪斯特先生不假思索地认为的那样，

[aɪˈtiː][wɒz; wəz][nɒt][səʊ] [tʃiəɪŋ] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [ɪnˈtelɪdʒəns] [ðæt] [ɪnˈvɒlvd] [hɪm] [jet] [ˈkləʊzə(r)] [wɪð]
it was not so cheering a piece of intelligence that involved him yet closer with
它 曾是 不是 所以 欢呼 一个 片 的 智力 那 涉及 他 然而 更近 和
[ðæt] [mænz][ræŋk] [blʌd] :
that man's rank blood :
那 男人的 秩 血 :
这条情报并不令人振奋，因为它让他与那个人的卑劣血统又拉得更近了一步：

[aɪˈtiː] [ˈkɜːdlɪd] [hɪz; ɪz][əʊn] .
it curdled his own .
它 凝固 他的 自己的 .
它让他自己也感到不适。

[ðə; ði] [ˈmæɪɪdʒ] [hæd; həd] [ʃɒkt] [ænd; ənd] [ˈstri:kən] [hɪm] , [ˈkliːvɪŋ] , [ɪn][hɪz; ɪz] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]
The marriage had shocked and stricken him , cleaving , in his love for his
这 婚姻 有 震惊 和 受打击的 他 , 劈裂 , 在 他的 爱 为了 他的
[ˈdɔːtə(r)] ,
daughter ,
女儿 ,
这场婚姻令他震惊和痛苦，因为他深爱着他的女儿。

[ə; eɪ] [ˈgʊdli] [triː] [ænd; ənd] [ˈwɪðəɪŋ] [ˈmeni] [ˈflaʊəz] .
a goodly tree and withering many flowers .
一个 很好 树 和 枯萎 许多 花朵 .
一棵枝繁叶茂的大树，开了许多凋零的花朵。

[stɪl] [ðə; ði] [ˈmæɪɪdʒ] [wɒz; wəz][bʌt; bət] - [ɡʌlf] : [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [kɔːld] [ˈfɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː]
Still the marriage was but Adiante's gulf : he might be called father - in - law
仍然 这 婚姻 曾是 但 - 海湾 : 他 可能 是 称为 父亲 - 在 - 法律
[ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˈspæŋɡld] [ˈrʌfiən] ;
of her spangled ruffian ;
的 她 闪闪发光的 痞子 ;
但这段婚姻对阿迪安特来说不过是一道鸿沟：他或许可以被称为她那个衣冠楚楚的恶棍的岳父；

[sʌn] - [ɪn] - [lɔː] , [ðə; ði][despəˈraːdəʊ] - [ˈrɑːskl] [wʊd] [ˈnevə(r)][biː; bi] [kɔːld] [baɪ][hɪm] .
son - in - law , the desperado - rascal would never be called by him .
儿子 - 在 - 法律 , 这 亡命之徒 - 恶棍 会 绝不 是 称为 经过 他 .
他绝不会给那个亡命之徒——女婿——打电话。

[bʌt; bət][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmæɪɪdʒ] [dræɡd] [hɪm] [ˈbɒdɪli] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ɡʌlf] : [hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [wʌn]
But the result of the marriage dragged him bodily into the gulf : he became one
但 这 结果 的 这 婚姻 拖拽 他 身体上的 进入 这 海湾 : 他 成为 一
[ɒv; əv][fɔː(r)] ,
of four ,
的 四 ,
但婚姻的结果却让他身心俱疲地陷入了困境：他成了四个孩子中的一个，

[ˈnʌmbəɪŋ] [ðə; ði] [biːst] [twɑɪs] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] .
numbering the beast twice among them .
编号 这 兽 两次 之中 他们 .
他们数出了那兽两次。

[ðə; ði] [ˈsʌt(ə)lti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈheɪtrɪd] [səʊ] [ˈrekən] [aɪˈtiː] ;
The subtlety of his hatred so reckoned it ;
这 微妙之处 的 他的 仇恨 所以 估计 它 ;
他仇恨的微妙之处就在于此；
[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][kɒd; kəd][nɒt][dɪˈnaɪ][hɪz; ɪz] [ˈdɔːtə(r)] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɑː.ðərz] [tʃaɪld] ;
for he could not deny his daughter in the father's child ;
为了 他 可以 不是 否定 他的 女儿 在 这 父亲的 孩子 ;
因为他无法否认自己女儿与父亲所生的孩子。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [ɪk'skluːd] [ɪts] [ʌn'hæləʊd] ['fɑːðə(r)][ɪn][ðə; ði] ['mʌðərz] :
he could not exclude its unhallowed father in the mother's :
他 可以 不是 排除 它是 不神圣的 父亲 在 这 母亲的 :

他无法将母亲那不神圣的父亲排除在外:

[ænd; ənd][ɒv; əv] [ðɪs] [mænz] [tʃaɪld][hiː; hi][mʌst; məst] [nəʊ] [ænd; ənd] [əʊn] [hɪm'self] [ðə; ði] ['grænfɑːðə(r)] .
and of this man's child he must know and own himself the grandfather .
和 的 这 男人的 孩子 他 必须 知道 和 自己的 他自己 这 祖父 .

而这个人的孩子，他必须认识，并且自认为是他的祖父。

[ɪf] ['evə(r)][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][tʃaɪld] , [ɪf] [drɔːn] [tuː; tə][aɪ 'tiː][tuː; tə]['fɒnd(ə)][aɪ 'tiː] ,
If ever he saw the child , if drawn to it to fondle it ,
如果 曾经 他 锯 这 孩子 , 如果 绘制 到 它 到 拏 它 ,

如果他看到那个孩子，如果他被孩子吸引想要抚摸她，

[sʌm; səm] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)]['ænɪm(ə)][nɒt][hɪz; ɪz] ['dɔːtərz] [wʊd] [pɑː'teɪk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
some part of the little animal not his daughter's would partake of his
一些 部分 的 这 小的 动物 不是 他的 女儿的 会 参加 的 他的
[ɪm'breɪs] .
embrace .
拥抱 :

这只小动物身上，并非他女儿的一部分，将会参与到他的拥抱中。

[ænd; ənd] [ɪf] ['naɪðə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bɔɪz] ['mærid] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][gɜːl] [geɪv] [bɜːθ] [tuː; tə][ə; eɪ][sʌn] !
And if neither of his boys married , and his girl gave birth to a son !
和 如果 两者都不 的 他的 男孩们 已婚 , 和 他的 女孩 给予 出生 到 一个 儿子 !

如果他的两个儿子都没结婚，而他的女儿却生了个儿子！

['dɑːknəs] [rəʊld] [ə'pɒn] [ðæt] ['ævənjuː][ɒv; əv] ['vɪʒn] .
darkness rolled upon that avenue of vision .
黑暗 滚动 之上 那 大街 的 想象 :

黑暗笼罩了那条视线之路。

[ə; eɪ] ['trespəsə(r)] [ænd; ənd][juː'zɜːpə(r)] - [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['diːmənz] [bruːd] [tʃeɪst] [hɪz; ɪz] ['veri] [neɪm] [aʊt]
A trespasser and usurper - one of the demon's brood chased his very name out
一个 擅闯者 和 篡位者 - 一 的 这 恶魔的 幼虫 追逐 他的 非常 姓名 出去
[ɒv; əv] - !
of Earlsfont !
的 - !

一个擅闯者和篡位者——恶魔的后裔之一，把他的名字从厄尔斯方特赶了出去！

- - , [juː; jʊ][mʌst; məst][traɪ][tuː; tə][ə'mjuːz] [jɔː'self] , - [hiː; hi] [sed] ['brɪskli] .
' Camminy , you must try to amuse yourself , ' he said briskly .
- - , 你 必须 尝试 到 娱乐 你自己 , - 他 说 轻快地 :

“卡米尼，你得想办法自娱自乐，”他干脆利落地说道。

- ['eniθɪŋ] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] ['wɒntɪŋ] [æt; ət] [həʊm] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [sent] [fɔː(r); fə(r)] .
' Anything you may be wanting at home shall be sent for .
- 任何事物 你 可能 是 想要 在 家 将 是 发送 为了 :

“你在家需要的任何东西，我们都会派人去取。”

[aɪ][mʌst; məst][hæv; həv][juː; jʊ][hɪə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ʃəə(r)] [ðæt] [aɪ][eɪ'em] ['æktɪŋ] ['ʌndə(r)] [gʊd] [əd'vaɪs] .
I must have you here to make sure that I am acting under good advice .
我 必须 有 你 这里 到 制作 当然 那 我 是 表演 在下面 好的 建议 :

我必须让你在场，以确保我的行为符合正确的建议。

[juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['kiːpərz] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['aʊə(r)][ɔː(r)] [tuː] [ɒv; əv] ['ʃuːtɪŋ] .
You can take one of the keepers for an hour or two of shooting .
你 能 拿 一 的 这 守门员 为了 一个 小时 或者 二 的 射击 :

你可以带一位管理员去打猎一两个小时。

[ai] [meɪ] [dʒɔɪn][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [ɑːftəˈnuːn] .
I may join you in the afternoon .
我 可能 加入 你 在 这 下午 .

我下午可能会加入你们。

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ˌɒkjʊˈpeɪ](ə)n [fɔː(r); fə(r)][ɔː(r); jə(r)] [ɡʌn] [ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] ['kʌvəz] . -
You will find occupation for your gun in the north covers . '
你 将要 寻找 职业 为了 你的 枪 在 这 北 封面 . -

你会在北方的掩体里找到用枪的地方。

[hiː; hi] ['wɒndə] [əˈbaʊt][ðə; ði] [haʊs] , ['lʊkɪŋ] ['ɪntuː] ['sevrəl] [rʊmz; ruːmz] ,
He wandered about the house , looking into several rooms ,
他 漫步 关于 这 房子 , 寻找 进入 一些 房间 ,

他在房子里四处走动，看了看好几个房间。

[ænd; ənd][ˈəʊnli] ['pɑːʃəli] [æt; ət][rest] [wen] [hiː; hi] [dɪˈskʌvəd] ['kærələɪn][ɪn][wʌn] ,
and only partially at rest when he discovered Caroline in one ,
和 仅有的 部分 在 休息 什么时候 他 发现 卡罗琳 在 一 ,

当他在其中一处发现卡罗琳时，他才稍稍平静下来。

[ɪnˈgeɪdʒd] [əˈpɒn][sʌm; səm][ʊv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ækwə'rel] ['sketʃɪz] .
engaged upon some of her aquarelle sketches .
已订婚的 之上 一些 的 她 水彩画 草图 .

她正在创作一些水彩素描作品。

[hiː; hi] [ɑːskt] [weə(r)] [ðə; ði] [jʌŋ] ['aɪ(ə)rɪʃmən][wɒz; wəz] .
He asked where the young Irishman was .
他 问 在哪里 这 年轻的 爱尔兰人 曾是 .

他问那个年轻的爱尔兰人在哪里。

- [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ɪn] [sɜːtʃ] [ʊv; əv][hɪm] ? - [sed] [fɪː; fɪ] .
' Are you in search of him ? ' said she .
- 是 你 在 搜索 的 他 ? - 说 她 .

“你在找他吗？”她问道。

- [juː; jʊ] [laɪk] [hɪm] , ['ʌŋk(ə)] ?
' You like him , uncle ?
- 你 喜欢 他 , 叔叔 ?

“你喜欢他吗，叔叔？”

[hiː; hi][ɪz] [aʊt] ['raɪdɪŋ] , [ðeɪ] [tel] [em 'iː] . -
He is out riding , they tell me . '
他 是 出去 骑术 , 他们 告诉 我 . -

他们告诉我，他出去骑马了。

- [ðə; ði] ['jʌŋstə(r)] [ɪz] [juːst] [tuː; tə] [saʊθ] - ['westən] ['ʃaʊəz] [ɪn] [ðæt] ['klaɪmət] [ʊv; əv][hɪz; ɪz] , - ['mɪstə(r)]
' The youngster is used to south - western showers in that climate of his , ' Mr
- 这 青少年 是用过的 到 南 - 西 淋浴 在 那 气候 的 他的 , - 先生
- [rɪˈplaid] .
. Adister replied .
- 回复 .

“那孩子在那儿的气候下，已经习惯了西南方向的阵雨，”阿迪斯特先生回答说。

- [aɪ][deə(r)] [seɪ] [wiː; wi][kʊd; kəd][faɪnd][ðə; ði]['dʒezjuɪt][ɪn][hɪm] ['sʌmwɛə(r)] .
' I dare say we could find the Jesuit in him somewhere .
- 我 敢 说 我们 可以 寻找 这 耶稣会 在 他 某处 .

“我敢说，我们或许能在他身上找到耶稣会士的影子。”

[ðeəz; ðəz][ðə; ði] [siːd] .
There's the seed .
有 这 种子 .

种子就在那里。

[hɪz; ɪz][ˈkʌz(ə)n] [kən] [oʊˈdɑːnəl] [hæz; həz] [fɪld] [hɪm] [wɪð] [stʌf] [əˈbaʊt] [ˈaɪələnd][ænd; ənd] [ˈɪŋɡlənd] :
His cousin Con O'Donnell has filled him with stuff about Ireland and England :
他的 表哥 康 奥唐奈 有 已填 他 和 东西 关于 爱尔兰 和 英格兰 :

他的表弟康·奥唐纳给他讲了很多关于爱尔兰和英格兰的事情:

[ðə; ðɪ][mæn][hæz; həz][nəʊ][ˈbetə(r)][tuː; tə][duː; də][ðæn; ðən][tuː; tə][treɪn] [ə; eɪ] [ˈpærət] .
the man has no better to do than to train a parrot .
这 男人 有 不 更好的 到 做 比 到 火车 一个 鹦鹉 .

这个男人除了训练鹦鹉之外，没有其他事可做了。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv][hɪm] , [maɪ] [lʌv] ? -
What do you think of him , my love ? ' -
什么 做 你 思考 的 他 , 我的 爱 ? -

亲爱的，你觉得他怎么样？

[ðə; ðɪ] [ˈdʒʌdʒmənt] [wɒz; wəz][nɒt] [ˈiːzəli] [fɔːmd] [fɔː(r); fə(r)] [ɪkˈspreʃ(ə)n] .
The judgement was not easily formed for expression .
这 判断 曾是 不是 容易地 形成 为了 表达 .

这种判断并不容易表达出来。

- [hiː; hi][ɪz][nɒt] [kwɪt] [laɪk] [wɒt] [aɪ] [rɪˈmembə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə(r)] [ˈfɪlɪp] .
' He is not quite like what I remember of his brother Philip .
- 他 是 不是 相当 喜欢 什么 我 记住 的 他的 兄弟 菲利普 .

“他跟我记忆中的他哥哥菲利普不太一样。”

[hiː; hi] [tɔːks] [mʌtʃ] [mɔː(r)] , [dʌz] [hiː; hi][nɒt] ?
He talks much more , does he not ?
他 会谈 很多 更多的 , 做 他 不是 ?

他话多多了，不是吗？

[hiː; hi] [siːm] [mɔː(r)] [ˈaɪrɪʃ] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə(r)] .
He seems more Irish than his brother .
他 似乎 更多的 爱尔兰 比 他的 兄弟 .

他看起来比他哥哥更像爱尔兰人。

[hiː; hi][ɪz] [ˈveri] [streɪndʒ] .
He is very strange .
他 是 非常 奇怪的 .

他很古怪。

[hɪz; ɪz] [ˈfiːlɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [strɒŋ] ; [hiː; hi][hæz; həz][nɒt][æn; ən][aɪˈdɪə][ɒv; əv] [kənˈsiːlɪŋ] [ðem; ðəm] .
His feelings are strong ; he has not an idea of concealing them .
他的 情怀 是 强的 ; 他 有 不是 一个 主意 的 隐藏 他们 .

他的感情很强烈，他根本不想掩饰。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ˈedʒʊkeɪtɪd][baɪ][ðə; ðɪ][ˈdʒɛʒʊɪts] , [hiː; hi][ɪz] [rɪˈmɑːkəbli] [ˈəʊpən] . -
For a young man educated by the Jesuits , he is remarkably open . ' -
为了 一个 年轻的 男人 受过教育 经过 这 耶稣会士 , 他 是 非常 打开 . -

对于一个接受过耶稣会教育的年轻人来说，他的开朗程度令人惊讶。

- [ðə; ðɪ][ˈdʒɛʒʊɪts] [maɪt] [biː; bi][ɒv; əv] [ˈsɜːvɪs] [tuː; tə][,em ˈiː][dʒʌst] [naʊ] ! -
' The Jesuits might be of service to me just now ! ' -
- 这 耶稣会士 可能 是 的 服务 到 我 只是 现在 ! -

“耶稣会士或许现在能帮上我的忙！ ”

[ˈmɪstə(r)] . - [əˈdrest] [hɪz; ɪz] [ˈtrʌblɪd] [səʊl] , [ænd; ənd] [spəʊk] [əˈpɒn] [əˈnʌðə(r)] [kənˈsepʃ(ə)n]
Mr . Adister addressed his troubled soul , and spoke upon another conception
先生 . 已解决 他的 麻烦 灵魂 , 和 辐 之上 其他 概念
[ɒv; əv][ðem; ðəm] :
of them :
的 他们 :

阿迪斯特先生向他饱受折磨的灵魂倾诉，并谈到了他们对灵魂的另一理解:

- [həʊ] [hæz; həz][hi; hi] [əʊn] [hɪz; ɪz] [ˈfi:lɪŋz] ? -
' **How** **has** **he** **shown** **his** **feelings** ? '
- 如何 有 他 所示 他的 情怀 ? -

他是如何表达自己的感情的？

[ˈkærələɪn] [ˈɑ:nsə(r)d] [ˈkwɪkli] : - [hɪz; ɪz] [lʌv] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə(r)] .
Caroline answered quickly : '**His love of his brother** .'
卡罗琳 回答 迅速地 : - 他的 爱 的 他的 兄弟 .

卡罗琳迅速回答道：“他对哥哥的爱。”

[ˈeniθɪŋ] [ðæt] [kənˈsɜ:nz] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə(r)] [mu:vz] [hɪm] ; [aɪ ˈti:] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [tʌtʃ] [ɒn] [ə; eɪ] [ˈmju:zɪk(ə)l]
Anything that concerns his brother moves him ; it is like a touch on a musical instrument .
任何事物 那 担忧 他的 兄弟 移动 他 ; 它 是 喜欢 一个 触碰 在 一个 音乐 乐器 .

凡是与他哥哥有关的事情都会让他心动，就像触碰到乐器一样。

[pəˈhæps] [aɪ] [ʊd; ʃəd] [seɪ] [ə; eɪ] [ˈneɪtɪv] [wʌn] . -
Perhaps I should say a native one . '
也许 我 应该 说 一个 本国的 一 . -

或许我应该说，是本地人。

- [kənˈsɜ:nz] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə(r)] ? -
' **Concerns his brother** ? '
- 担忧 他的 兄弟 ? -

“是担心他哥哥吗？ ”

[ˈmɪstə(r)] . - [ɪnˈkwaɪə] , [ænd; ænd][hɪz; ɪz] [lʊk] [rɪˈkwestɪŋ] [ɪnˈlaɪt(ə)nment] [təʊld][hɜ:(r); hə(r)][fɪ; ʃɪ]
Mr Adister inquired , and his look requesting enlightenment told her she might speak .
先生 . - 询问 , 和 他的 看 请求 启示 讲述 她 她 可能 说话 .

阿迪斯特先生询问，他寻求启示的眼神告诉她，她可以开口说话了。

- [ɑ:di:ɑ:nteɪr] , - [fɪ; ʃɪ] [sed] [ˈsɒftli] .
' **Adiante , she said softly** .
- 铁匠 , - 她 说 轻轻 .

“阿迪安特，”她轻声说道。

[fɪ; ʃɪ] [ˈkʌləd] .
She coloured .
她 有色 .

她涂上了颜色。

[hɜ:(r); hə(r)][ˈʌŋk(ə)l] [mju:zd] [əˈwaɪl] [ɪn][ə; eɪ][hɑ:f] - [ˈsɒmnələnt] [ɡlu:m] .
Her uncle mused awhile in a half - somnolent gloom .
她 叔叔 沉思 一会儿 在 一个 一半 - 嗜睡 愁云 .

她的叔叔在半睡半醒的忧郁中沉思了一会儿。

- [hi; hi] [tɔ:ks] [ɒv; əv] [ðɪs] [æt; ət] [ðɪs] [ˈprez(ə)nt] [deɪ] ? -
' **He talks of this at this present day** ? '
- 他 会谈 的 这 在 这 展示 天 ? -

“他现在还在谈论这件事？ ”

- [aɪ ˈti:] [ɪz] [nɒt] [ded] [tu:; tə] [hɪm] .
' **It is not dead to him** .
- 它 是 不是 死的 到 他 .

对他来说，它并没有死去。

[hi:; hi] [ˈri:əli] [əˈpiəz] [tu:; tə][hæv; həv] [həʊpt] . . .
He really appears to have hoped . . .
他 真的 出现 到 有 希望 . . .

他似乎真的抱有希望.....

[hi:; hi][ɪz] [ɪkˈstrɔ:d(ə)n(ə)ri] .
he is extraordinary .
他 是 非凡的 .

他非常出色。

[hi:; hi][hæd; həd][nɒt] [hɜ:d] [bɪˈfɔ:(r)] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [ˈmæriɪdʒ] .
He had not heard before of her marriage .
他 有 不是 听到 前 的 她 婚姻 .

他之前从未听说过她结婚的事。

[ai][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈwɪtnəs] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][ˈsɪŋɡjələ(r)] [si:n] [ðɪs] [ˈmɔ:nɪŋ] , [æt; ət][ðə; ði][piˈænəʊ] .
I was a witness of the most singular scene this morning , at the piano .
我 曾是 一个 证人 的 这 最多 单数 场景 这 早晨 , 在 这 钢琴 .

今天早上，我在钢琴旁目睹了最奇特的一幕。

[hi:; hi] [ˈɡæðəd] [aɪ ˈti:][frɒm; frəm] [wɒt] [hi:; hi][hæd; həd] [hɜ:d] .
He gathered it from what he had heard .
他 聚集 它 从 什么 他 有 听到 .

他是从听到的消息中得知的。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [əʊvəˈwelmd] [baɪ][aɪ ˈti:] .
He was overwhelmed by it .
他 曾是 不堪重负 经过 它 .

他被这件事彻底震撼了。

[ai][kʊd; kəd][nɒt] [ɪɡˈzædʒəreɪt] .
I could not exaggerate .
我 可以 不是 夸大 .

我丝毫不敢夸张。

[aɪ ˈti:][wɒz; wəz][ɪmˈpɒsəb(ə)] [tu:; tə] [help] [ˈbi:ɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [tʌtʃt] , [ðəʊ] [aɪ ˈti:][wɒz; wəz][ˈkjʊəriəs] ,
It was impossible to help being a little touched , though it was curious ,
它 曾是 不可能的 到 帮助 存在 一个 小的 感动 , 尽管 它 曾是 好奇的 ,
[ˈveri] [streɪndʒ] . -
very strange . '
非常 奇怪的 . -

虽然这很奇怪，也很不可思议，但我还是忍不住有些感动。

[hɜ:(r); hə(r)] [ˈʌŋkəlz] [əˈtentɪvnəs] [ɪnˈsaɪt] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə] [dɪˈskraɪb] [ðə; ði] [si:n] , [ænd; ænd][æz; əz]
Her uncle's attentiveness incited her to describe the scene , and as
她 叔叔的 专注力 煽动 她 到 描述 这 场景 , 和 作为

[aɪ ˈti:][ˈvɪzəbli] [rɪˈli:vɪd] [hɪz; ɪz] [ˈmelənkəli] ,
it visibly relieved his melancholy ,
它 明显地 松了口气 他的 忧郁 ,

她叔叔的细心体贴促使她描述了眼前的景象，而这显然缓解了他的忧郁情绪。

[fi:; ji][dɪd][aɪ ˈti:] [wɪð] [ə; eɪ] [fju:] [ˈvɪvɪd] [ɪndəˈkeɪʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kweɪnt] [jʌŋ] [ˈaɪrɪʃmənz] [ˈmænə(r)][ɒv; əv]
she did it with a few vivid indications of the quaint young Irishman's manner of
她 做过 它 和 一个 很少 生动 症状 的 这 古雅 年轻的 爱尔兰人的 方式 的
[spi:tʃ] .
speech .
演讲 .

她用一些生动的语言描述了这位古怪的年轻爱尔兰人的说话方式。

[fi:; ji] [kənˈklu:dɪd] : - [æt; ət][lɑ:st][hi:; hi] [begd] [tu:; tə] [si:] [ə; eɪ] [ˈpɔ:treɪt] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] . -
She concluded : ' At last he begged to see a portrait of her husband . '
她 结束 : - 在 最后的 他 乞求 到 看 一个 肖像 的 她 丈夫 . -

她总结道：“最后他恳求看一幅她丈夫的画像。”

- [nɒt] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ? - [sed] ['mɪstə(r)] . - [ə'brʌptli] .

' **Not of her ? ' said Mr . Adister abruptly .**
- 不是 的 她 ? - 说 先生 : - 突然 .

“不是她的？”阿迪斯特先生突然问道。

- [nəʊ] ; ['əʊnli][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] . -

' **No ; only of her husband . '**
- 不 ; 仅有的 的 她 丈夫 . -

“不，只有她丈夫的。”

- [ʃəʊ] [hɪm][hɜ:(r); hə(r)] ['pɔ:treɪt] . -

' **Show him her portrait . '**
- 展示 他 她 肖像 . -

“给他看看她的画像。”

[ə; eɪ] [ʃeɪd] [ɒv; əv] [sə'praɪz] [wɒz; wəz][ɒn] ['kærəˌleɪnz] ['fɔ:hed; 'fɒrɪd] .

A shade of surprise was on Caroline's forehead .
一个 阴影 的 惊喜 曾是 在 卡罗琳的 前额 .

卡罗琳额头上闪过一丝惊讶。

- [ʃæl; ʃəl][aɪ] ? -

' **Shall I ? '**
- 将 我 ? -

“我该去吗？”

[ʃi:; ʃɪ][hæd; həd][ə; eɪ][dɪm]['məʊmənt(ə)rɪ] [θɔ:t] [ðæt] [ðə; ðɪ] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['bjʊ:trɪf(ə)] [feɪs] [wʊd]
She had a dim momentary thought that the sight of the beautiful face would
她 有 一个 暗淡 瞬间 想法 那 这 视线 的 这 美丽的 脸 会

[nɒt][bi:; bi] [gʊd] [fɔ:(r); fə(r)] ['pætrɪk] .
not be good for Patrick .
不是 是 好的 为了 帕特里克 .

她脑海中闪过一个模糊的念头：看到那张美丽的脸对帕特里克来说可能不是好事。

- [jes] ;

' **Yes ;**
- 是的 ;

'是的;

[let] [hɪm] [si:] [ðə; ðɪ] ['wʊmən] [hu:] [kʊd; kəd] [θrəʊ] [hɜ:'self] [ə'wei] [ɒn] [ðæt] ['brændɪd] ['vɪlən] [kɔ:ld] [ə; eɪ]
let him see the woman who could throw herself away on that branded villain called a
让 他 看 这 女士 WHO 可以 扔 她自己 离开 在 那 品牌 恶棍 称为 一个
[prɪns] ,
prince ,
王子 ,

让他看看那个愿意为那个被称为王子的恶棍甘愿付出一切的女人吧。

[æb'dʒʊə] [hɜ:(r); hə(r)] [tʃɜ:tʃ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [faʊlə(r)][ðæn; ðən] ['hæŋmən] [tu:; tə][,em 'i:][ænd; ənd]
abjuring her Church for a little fouler than hangman to me and
放弃 她 教会 为了 一个 小的 犯规者 比 刽子手 到 我 和
['evri] ['dʒentlmən] [ə'laɪv] .
every gentleman alive .
每一个 绅士 活 .

她背弃教会，对我以及所有在世的绅士来说，这比绞刑还要卑鄙。

[aɪ][drɪ'zærə(r)] [ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [si:] [,aɪ 'ti:] .

I desire that he should see it .
我 欲望 那 他 应该 看 它 .

我希望他能看到它。

[səb'mɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'mɑːndz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] ['pɒləsi] [rɪ'kwærəd] [aɪ 'tiː][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]
Submission to the demands of her husband's policy required it of her
提交 到 这 需求 的 她 丈夫的 政策 必需的 它 的 她
, [ʃiː; ʃi] [sez] !
, she says !
, 她 说道 !

她说，这是她被迫服从丈夫政策的要求！

[ʃəʊ] [aɪ 'tiː][hɪm] [wen] [hiː; hi] [rɪ'tʜːnz] ; [juː; jʊ][hæv; həv][hɜː(r); hə(r)] ['mɪnɪtʃə(r)] [ɪn][jɜː(r); jə(r)] ['kiːpɪŋ] .
Show it him when he returns ; you have her miniature in your keeping .
展示 它 他 什么时候 他 返回 ; 你 有 她 微型 在 你的 保持 .

等他回来给他看看；你保存着她的微缩模型。

[ænd; ʌnd][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [teɪk] [hɪm][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [fʊl] - [lenkθ; lenθ][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [brɪ'fɜː(r)]
And to - morrow take him to look at the full - length of her before
和 到 - 明天 拿 他 到 看 在 这 满的 - 长度 的 她 前
[ʃiː; ʃi] [left] ['ɪŋɡlənd] [ænd; ʌnd] [sɪːst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['leɪdi][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kʌntri] .
she left England and ceased to be a lady of our country .
她 左边 英格兰 和 停止 到 是 一个 女士 的 我们的 国家 .

明天带他去看看她在离开英国、不再是我们国家的贵妇人之前的全身照。

[aɪ] [wɪl] ['ɔːdə(r)][aɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːməri] .
I will order it to be placed in the armoury .
我 将要 命令 它 到 是 放置 在 这 军械库 .

我将下令将其存放于军械库。

[let] [hɪm] [siː] [ðə; ði] ['mɪnɪtʃə(r)] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ðɪs] [deɪ] . -
Let him see the miniature of her this day . '
让 他 看 这 微型 的 她 这 天 . -

今天就让他看看她的微缩模型吧。

['mɪstə(r)] . - [rɪ'zɒlvd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðæt] ['pætrɪk] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][hɪz; ɪz] ['pɔːtreɪt]
Mr . Adister resolved at the same time that Patrick should have his portrait
先生 . - 已解决 在 这 相同的 时间 那 帕特里克 应该 有 他的 肖像
[ɒv; əv][ðə; ði] [prɪns] [fɜː(r); fə(r)][ə; eɪ][set] - [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] .
of the prince for a set - off to the face of his daughter .
的 这 王子 为了 一个 放 - 离开 到 这 脸 的 他的 女儿 .

阿迪斯特先生同时决定，帕特里克应该拥有一幅王子的肖像，用来与他女儿的肖像相映成趣。

[hiː; hi] [kreɪv] [ðə; ði] [rɪ'liːf] [aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][hɪm][tuː; tə] [leɪ] [hɪz; ɪz] ['kʌləs] [ɒn][ðə; ði] [prɪns]
He craved the relief it would be to him to lay his colours on the prince
他 渴望 这 宽慰 它 会 是 到 他 到 躺 他的 颜色 在 这 王子
[fɜː(r); fə(r)][ðə; ði] ['spɑːklɪŋ] [ə'meɪzmənt] [ɒv; əv][wʌn] [huːm] ,
for the sparkling amazement of one whom ,
为了 这 闪闪发光 惊愕 的 一 谁 ,

他渴望那种将自己的旗帜献给王子，以此博得那位王子的惊叹和喜悦的解脱。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['kærəˌleɪnz] [dɪ'skrɪpʃn] , [hiː; hi][kʊd; kəd][ɪk'spekt][tuː; tə] [fiːl] [wɪð] [hɪm] [ə'kjuːtli] ,
according to Caroline's description , he could expect to feel with him acutely ,
根据 到 卡罗琳的 描述 , 他 可以 预计 到 感觉 和 他 急性 ,

根据卡罗琳的描述，他可以预料到自己会与他感同身受。

[wɪtʃ] ['naɪðə(r)][hɪz; ɪz] [niːs] [nɜː(r)][hɪz; ɪz] ['lɔɪə(r)] [hæd; həd] [dʌn] : [ðeɪ] ['nevə(r)][dɪd] [wen] [hiː; hi]
which neither his niece nor his lawyer had done : they never did when he
哪个 两者都不 他的 侄女 也不 他的 律师 有 完毕 : 他们 绝不 做过 什么时候 他
['peɪntɪd] [ðə; ði] [prɪns] .
painted the prince .
绘 这 王子 .

他的侄女和律师都没有这样做过：在他为王子画像时，他们也没有这样做过。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ʌn'strʌŋ] ; ['hevili] [plʌndʒd] [ɪn][ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['jægrɪn] [ænd; ənd] [gri:f] :
He was unstrung , heavily plunged in the matter of his chagrin and grief :
他 曾是 未上弦 , 重度 暴跌 在这 事情的 他的 懊恼 和 悲伤 :
他心神不宁，深深沉浸在懊悔和悲痛之中：

[hɪz; ɪz] [ʌnh'i:ld] [wu:nd] [hæd; həd] [bi:n] [skreɪpt] [ænd; ənd] [stru:n] [wɪð] [sɔ:lt][baɪ][hɪz; ɪz] ['dɔ:tərz]
his unhealed wound had been scraped and strewn with salt by his daughter's
他的 未愈合 伤口 有 到过 刮擦 和 散落的 和 盐 经过 他的 女儿的
letter ;
信 ;

女儿的信如同在自己未愈合的伤口上撒盐，又如同在伤口上刮擦。
[hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [θɜ:st] [fɜ:(r); fə(r)][ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv] ['sɪmpəθi] [hi:; hi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][hi:; hi] [wʊd]
he had a thirst for the kind of sympathy he supposed he would
他 有 一个 口渴 为了 这 种类 的 同情 他 据称 他 会
[faɪnd][ɪn][ðə; ði] [jʌŋ] ['aɪrɪ'mənz] ['hɒrə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['hʌzbənd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'kɒmprəbl] ['bjʊ:ti]
find in the young Irishman's horror at the husband of the incomparable beauty
寻找 在 这 年轻的 爱尔兰人的 恐怖 在这 丈夫 的 这 无与伦比 美丽
[naʊ] [pɑ:st] [rɪ'dempʃn] [drɪ'greɪdɪd] [baɪ][hɜ:(r); hə(r)] ['hɪdiəs] [tʃɔɪs] ;
now past redemption degraded by her hideous choice ;
现在 过去的 赎回 退化的 经过 她 可怕 选择 ;

他渴望得到那种同情，他以为可以从这位年轻的爱尔兰人身上找到，因为他看到那位绝世佳人如今已无可救药，因她可
怕的选择而堕落，他的丈夫感到无比震惊；

[lɒst] [tu:; tə] ['ɪŋɡlənd] [ænd; ənd][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)]['fa:ðə(r)][ænd; ənd][tu:; tə] ['kɒmən] [rɪ'spekt] .
lost to England and to her father and to common respect .
丢失的 到 英格兰 和 到 她 父亲 和 到 常见的 尊重 .
输给了英格兰，输给了她的父亲，也输给了世人所尊重的人。

[fɜ:(r); fə(r)] [nʌŋ] , ['hævɪŋ] [wʌnz][hæd; həd][ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][mæn] , [kʊd; kəd] [dɪ'səʊsiət]
For none , having once had the picture of the man , could dissociate
为了 没有任何 , 拥有 一次 有 这 图片 的 这 男人 , 可以 游离
[ðem; ðəm] ;
them ;
他们 ;
因为凡是见过这个人照片的人，都无法将他们分开；

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][laɪk] ['hev(ə)n] [ænd; ənd][ɪts] [rɪ'vɜ:s] ,
they were like heaven and its reverse ,
他们 是 喜欢 天堂 和 它是 撤销 ,
它们就像天堂及其反面，
[evə'lɑ:stɪŋli] ['kʌp(ə)ld] [ɪn][ðə; ði][maɪnd][baɪ][ðəə(r)] [ɒpə'zi(ə)n] [ɒv; əv] ['kærəktəz] [ænd; ənd]['æspekts] .
everlastingly coupled in the mind by their opposition of characters and aspects .
永恒地 耦合 在 这 头脑 经过 他们的 反对 的 人物 和 方面 .
由于性格和方面的对立，他们在心中永远联系在一起。

[hɜ:(r); hə(r)]['fa:ðə(r)][kʊd; kəd][nɒt] , [ænd; ənd][hi:; hi] [dʒʌdʒd] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] [baɪ] [hɪm'self] .
Her father could not , and he judged of others by himself .
她 父亲 可以 不是 , 和 他 评判 的 其他的 经过 他自己 .
她的父亲做不到这一点，他总是凭自己的判断去评判别人。

[hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [ɔ:l][bʌt; bət] ['ʌtəli] ['sɒlətri] [sɪnz] [hɜ:(r); hə(r)] ['mæɪɪdʒ] , [bru:d] [ɒn][aɪ'ti:]
He had been all but utterly solitary since her marriage , brooded on it
他 有 到过 全部 但 完全地 孤 自从 她 婚姻 , 沉思 在 它
[ʌn'tɪl] [aɪ'ti:]['sætʃəreɪtɪd] [hɪm] ;
until it saturated him ;
直到 它 饱和 他 ;
自从她结婚后，他几乎完全与世隔绝，一直沉浸在对她的思念中，直到这种思念占据了他的全部心神；

[tu:] [praʊd] [tuː; tə] [spi:k] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] [ɪn] ['sædnəs] ,
too proud to speak of the thing in sadness ,
也 自豪的 到 说话 的 这 事物 在 悲伤 ,
我太骄傲了, 不忍心在悲伤中提及这件事。

[ɔ:(r)] [kleɪm] [kən'dəʊləns] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [wu:nd] [ɪn'flɪktɪd] [ɒn][hɪm][baɪ][ðə; ði] ['dɔ:tə(r)] [hiː; hi][hæd; həd]
or claim condolence for this wound inflicted on him by the daughter he had
或者 宣称 慰问 为了 这 伤口 造成的 在 他 经过 这 女儿 他 有
[ˈaɪdəlaɪzd][ˈlðə(r)][ðæn; ðən] [θruː] [ðə; ði][ɪndə'rekt] ['meθəd] [ɒv; əv] ['kɔ:zɪŋ] ['pi:p(ə)] [tuː; tə][ˈwʌndə(r)]
idolised other than through the indirect method of causing people to wonder
偶像化 其他 比 通过 这 间接 方法 的 导致 人们 到 想知道
[æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] ['tʃʊzn] [jəʊk] - ['feləʊ] .
at her chosen yoke - fellow .
在 她 选定 轭 - 同伴 .
或者, 除了通过让人们对女儿选择的伴侣感到疑惑这种间接方式之外, 就他所崇拜的女儿给他造成的这种伤害表示慰问。

[ðeə(r)] [ˌstju:prɪfækʃn] [rɪ'freɪtʃ] [hɪm] .
Their stupefaction refreshed him .
他们的 震惊 焕然一新 他 .
他们的震惊让他精神焕发。

[jet] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['dʒentlmən] ['keɪpəb(ə)][ɒv; əv] [æprɪ'hendɪŋ] [ˌsɪm(ə)'teɪniəsli] [ðæt] [hiː; hi]
Yet he was a gentleman capable of apprehending simultaneously that he
然而 他 曾是 一个 绅士 有能力的 的 逮捕 同时地 那 他
[ˌsɪn] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [praɪd] [ɪn][ðə; ði] [mi:nz] [hiː; hi] [ə'dɒptɪd] [tuː; tə] ['kʌmfət] [hɪz; ɪz]['neɪtʃə(r)] .
sinned against his pride in the means he adopted to comfort his nature .
罪过 反对 他的 自豪 在 这 方法 他 已采用 到 舒适 他的 自然 .
然而, 他是一位绅士, 能够同时意识到, 他为了满足自己的本性而采取的手段违背了他的自尊心。

[bʌt; bət][ðə; ði] [wu:nd] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [pə'petʃuəl] ['sɪknəs] [ni:d] [səʊl] - ['medsn; 'medɪsn] .
But the wound was a perpetual sickness needing soul - medicine .
但 这 伤口 曾是 一个 永久 疾病 需要 灵魂 - 药品 .
但这种创伤是一种需要心灵疗愈的顽疾。

[praʊd] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] , [ænd; ənd] [ˌʌn'bendɪŋ] , [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [strɒŋgə(r)][ðæn; ðən][hɪz; ɪz]
Proud as he was , and unbending , he was not stronger than his
自豪的 作为 他 曾是 , 和 不屈 , 他 曾是 不是 更强 比 他的
['mælədi] ,
malady ,
弊病 ,
他虽然骄傲而固执, 但终究无法战胜他的疾病。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] [dɪs'gaɪz] , [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [kən'teɪn] , [ðə; ði][kraɪ][ɒv; əv] [ɪ'mɒdərət] [gri:f] .
and he could disguise , he could not contain , the cry of immoderate grief .
和 他 可以 伪装 , 他 可以 不是 包含 , 这 哭 的 过分 悲伤 .
他可以掩饰, 但他无法抑制那无法抑制的悲痛欲绝的哭喊。

[ɑ:di:ɑ:nteɪɪ][hæd; həd] [bi:n] [tuː; tə][hɪm] ['sʌmθɪŋ] [brɪ'pɒnd] [ə; eɪ] ['kri:tʃə(r)] [brɪ'lʌvɪd] ;
Adiante had been to him something beyond a creature beloved ;
铁匠 有 到过 到 他 某物 超过 一个 生物 心爱 ;
阿迪安特对他而言, 不仅仅是心爱之人;

[fiː; ji][hæd; həd] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] ['ɡlɔ:riəs] ['bjʊ:ti] [ænd; ənd] [ɡreɪt] - ['hɑ:rtɪdnəs] [bi:n] [ðə; ði][səʊl]
she had with her glorious beauty and great - heartedness been the sole
她 有 和 她 辉煌 美丽 和 伟大的 - 真心 到过 这 唯一
['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [wɪtʃ] [hæd; həd]['evə(r)] [ɪn'spɪrɪt] [hɪz; ɪz][ɪ,mædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .
object which had ever inspired his imagination .
目的 哪个 有 曾经 精神振奋 他的 想像力 .
她拥有绝世的美貌和善良的品格, 一直是他心中唯一的灵感源泉。

[hi:; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [θɔ:t] [nəʊ][mæn] , [nɒt][ðə; ði][məʊst] [ɪ'lʌstriəs] , [wɜ:ði] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] .
He could have thought no man , not the most illustrious , worthy of her .
他 可以 有 想法 不 男人 , 不是 这 最多 杰出 , 值得 的 她 .
他认为没有任何男人, 即使是最杰出的男人, 配得上她。

[ænd; ənd][ðəə(r)][ʃi:; ji][wɒz; wəz] , [ˈvɒləntɹəli] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈmɒnstə(r)] ! - [ˈhʌzbənd] ! -
And there she was , voluntarily in the hands of a monster ! ' Husband ! ' .
和 那里 她 曾是 , 自愿 在 这 双手 的 一个 怪物 ! - 丈夫 ! -
她竟然自愿落入一个怪物手中! “丈夫! ”
阿迪斯特先生挣脱了卡罗琳的怀抱, 嘟囔着: “她丈夫的政策! ”

[ʃi:; ji][wɒz; wəz] [ju:st] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ɪntəd'zekʃnz] ;
She was used to his interjections ;
她 曾是 用过的 到 他的 感叹词 ;
她已经习惯了他的插话;

[ʃi:; ji][sæt] [ˈθɪŋkɪŋ] [mɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [streɪndʒ] [rɪ'kwɛst] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə] [ʃəʊ] [ˈmɪstə(r)] .
she sat thinking more of the strange request to her to show Mr .
她 卫星 思维 更多的 的 这 奇怪的 要求 到 她 到 展示 先生 .
[oʊ'dɑ:nəl] [ðə; ði] [ˈmɪnɪtʃə(r)] [ɒv; əv][ɑ:di:ɑ:nteɪr] .
O'Donnell the miniature of Adiante .
奥唐奈 这 微型 的 铁匠 .
她坐着, 继续想着奥唐纳先生提出的让她向他展示阿迪安特微缩模型的奇怪要求。

[ʃi:; ji][hæd; həd][ˈɒf(ə)n] [θɔ:t] [ðæt] [hɜ:(r); hə(r)][ˈʌŋk(ə)l] [rɪ'gretɪd] [hɪz; ɪz][rɪ'dʒekʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˈfɪlɪp] .
She had often thought that her uncle regretted his rejection of Philip .
她 有 经常 想法 那 她 叔叔 后悔 他的 拒绝 的 菲利普 .
她常常觉得她的叔叔后悔拒绝了菲利普。

[aɪ 'ti:] [ə'pɪəd] [səʊ][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [naʊ] , [ðəʊ] [nɒt][baɪ] ['eni] [kən'sekjətɪv] [ˈprəʊses][ɒv; əv]
It appeared so to her now , though not by any consecutive process of
它 出现 所以 到 她 现在 , 尽管 不是 经过 任何 连续的 过程 的
[ˈri:zənɪŋ] .
reasoning .
推理 .
她现在也这么认为了, 尽管这并非经过任何连续的推理过程。

[ʃi:; ji] [went] [tu:; tə] [fetʃ] [ðə; ði] [ˈmɪnɪtʃə(r)] , [ænd; ənd] [ˈgeɪzɪŋ] [ɒn][aɪ 'ti:] ,
She went to fetch the miniature , and gazing on it ,
她 去 到 拿来 这 微型 , 和 凝视 在 它 ,
她去取那幅微型画, 凝视着它,

[ʃi:; ji] [traɪd] [tu:; tə] [ges] [æt; ət][ˈmɪstə(r)] . [ˈoʊ'dɑ:nɪz] [θɔ:ts] [wen] [ˈdu:ɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ;
she tried to guess at Mr . O'Donnell's thoughts when doing the same ;
她 尝试 到 猜测 在 先生 : 奥唐纳的 想法 什么时候 正在做 这 相同的 ;
她试着猜测奥唐纳先生在做同样的事情时的想法;

[fɔ:(r); fə(r)] [hu:] [səʊ] [ɪn'flæməb(ə)l] [æz; əz][hi:; hi] ?
for who so inflammable as he ?
为了 WHO 所以 易燃 作为 他 ?
谁能像他那样充满煽动性?

[ænd; ənd] [hu:] , [ˈwʊmən] [ɔ:(r)][mæn] , [kʊd; kəd][brɪ'həʊld] [ðɪs] [ˈlaɪtɪd] [feɪs] ,
And who , woman or man , could behold this lighted face ,
和 WHO , 女士 或者 男人 , 可以 看哪 这 照明 脸 ,
谁, 无论男女, 能够目睹这张容光焕发的脸庞?

[wið] [ðə; ði] [dɑ:k] [reɪzd] [aɪz] [ænd; ənd] [ə'baʊndɪŋ] [ˈɔ:bən] ['tresɪz] ,
with the dark raised eyes and abounding auburn tresses ,
和 这 黑暗的 提高 眼睛 和 丰富 奥本 头发 ,
她有着深邃的眼眸和浓密的红褐色头发,

[weə(r)] [ðə; ði] ['kɒntrɑ:st] [ɒv; əv] ['kʌləs] [wɒz; wəz] [ɪn] [ɪt'self] ['θrɪlɪŋ] , [ænd; ənd] [nɒt] [əd'maɪə(r)] , [ɔ:(r)] [mɔ:(r)]
where the contrast of colours was in itself thrilling , **and not admire** , **or more**
在哪里 这 对比 的 颜色 曾是 在 本身 惊险 , 和 不是 钦佩 , 或者 更多的
,
!,
,

色彩对比本身就令人兴奋，而不仅仅是欣赏，或者更确切地说，

[ha:f] ['wɜ:ʃɪp] , [ɔ:(r)] ['həʊlli] ['wɜ:ʃɪp] ?
half worship , **or wholly worship** ?
一半 崇拜 , 或者 完全 崇拜 ?
半崇拜，还是全然崇拜？

[ʃi:; ʃi] ['pɪti] [ðə; ði] [ju:θ] :
She pitied the youth :
她 可怜的 这 青年 :

她怜悯这个年轻人：

[ʃi:; ʃi] ['fænsɪd] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [nɒt] [kən'tɪnju:] [səʊ] [ɪn'dʒenjuəsli] [tru:] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [lʌv]
she fancied that he would not continue so ingenuously true to his brother's love
她 幻想 那 他 会 不是 继续 所以 巧妙地 真的 到 他的 兄弟 爱
[ɒv; əv] [ɑ:di:ɑ:n'teɪɪ] [ɑ:ftə(r)] ['si:ɪŋ] [aɪ 'ti:] ;
of Adiante after seeing it ;
的 铁匠 后 看到 它 ;

她觉得他看到之后，就不会再像以前那样天真地忠于他哥哥对阿迪安特的爱了；

[ən'les] [wʌn] [maɪt] [həʊp] [ðæt] [ðə; ði] [laɪt] [ə'bʌv] ['bjʊ:ti] [dɪ'stɪŋɡwɪʃɪŋ] [ɪts] ['nəʊb(ə)l] ['klæsɪk] [laɪnz] ,
unless one might hope that the light above beauty distinguishing its noble classic lines ,
除非 一 可能 希望 那 这 光 多于 美丽 区别 它是 高贵 经典的 线条 ,
除非有人希望，凌驾于美之上的光芒能够凸显其高贵典雅的线条，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['enədʒɪ] [ɒv; əv] ['reɪdiəns] , [laɪk] [ə; eɪ] ['mɔ:nɪŋ] [ɒv; əv] ['ʃɪvəlɹəs] ['prɒmɪs] , [ɪn] [ðə; ði]
and the energy of radiance , **like a morning of chivalrous promise** , **in the**
和 这 活力 的 辐射 , 喜欢 一个 早晨 的 骑士精神 承诺 , 在 这
[aɪz] ,
eyes ,
眼睛 ,
眼中闪烁着光芒，如同清晨骑士般充满希望的光芒。

[wʊd] [səb'dju:] [hɪm] [tu:; tə] ['dɪstənt] [ædmə'reɪ(ə)n] .
would subdue him to distant admiration .
会 征服 他 到 遥远 钦佩 .

会让他变得只能对别人抱有遥远的敬仰之情。

[ði:z] [wɜ:(r); wə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] ['flɪtɪŋ] [θɔ:ts] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [spel] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] ['kwi:nli] ['kʌzənz]
These were her flitting thoughts under the spell of her queenly cousin's
这些 是 她 飞掠 想法 在下面 这 拼写 的 她 女王般的 表亲
[ˈvɪzɪdʒ] .
visage .
面容 .

这是她被表姐女王般的容貌所吸引，脑海中闪过的一些念头。

[ʃiː; ʃɪ] [ʌt] [ʌp][ðə; ðɪ] [ˈmɪnɪtʃə(r)] - [keɪs] , [ænd; ənd] [ˈweɪtɪd] [tuː; tə][hænd][aɪ ˈtiː][tuː; tə] [jʌŋ] [ˈmɪstə(r)] .
She shut up the miniature - case , and waited to hand it to young Mr .
她 关闭 向上 这 微型 - 案件 , 和 等待 到 手 它 到 年轻的 先生 .
[oʊˈdɑːnəl] .
O'Donnell .
奥唐奈 .

她关上微型盒子，等着把它交给年轻的奥唐纳先生。

[ˈtʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[ðə; ðɪ] [ˈmɪnɪtʃə(r)]
THE MINIATURE
这 微型

微缩模型

[ˈpætrɪk] [rɪˈtʃːnd] [tuː; tə] - [ˈveri] [leɪt] ; [hiː; hi][hæd; həd][bʌt; bət][ten] [ˈmɪnɪts] [tuː; tə] [dres]
Patrick returned to Earlsfont very late ; he had but ten minutes to dress
帕特里克 返回 到 - 非常 晚的 ; 他 有 但 十 分钟 到 裙子
[fɔː(r); fə(r)][ˈdɪnə(r)] ;
for dinner ;
为了 晚餐 ;

帕特里克很晚才回到厄尔斯方特，他只有十分钟时间穿衣服去吃晚饭。

[ə; eɪ] [ʃɔːt] [əˈlaʊəns] [ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [ˈhiːtɪd] [raɪd] [əˈkrɒs] [ˈmaɪəri] [træks] ,
a short allowance after a heated ride across miry tracks ,
一个 短的 津贴 后 一个 加热 骑 穿过 溷 轨道 ,
长途跋涉穿过泥泞的铁轨后，给予少量零用钱。

[ðəʊ] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ɪkˈspendɪd] [sʌm; səm][ʊv; əv][ðəm; ðəm] ,
though he would have expended some of them ,
尽管 他 会 有 已支出 一些 的 他们 ,
虽然他可能已经花掉了一些，

[ɪn] [spat] [ʊv; əv][hɪz; ɪz] [pʌŋktɪliəs] [rɪˈspekt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [bel] [ʊv; əv][ðə; ðɪ] [haʊs] [ˌentəˈteɪnɪŋ] [hɪm]
in spite of his punctilious respect for the bell of the house entertaining him
在 尽管如此 的 他的 一丝不苟 尊重 为了 这 钟 的 这 房子 娱乐 他
,
.
,

尽管他对招待他的那户人家的钟声表现出一丝不苟的敬意，

[ɪf] [mɪs] - [hæd; həd] [biːn] [ˈeniweə(r)] [ʊn][ðə; ðɪ] [steəz] [ɔː(r)] [ˈkɔːrɪdɔːrz] [æz; əz][hiː; hi] [rʌft] [əˈweɪ]
if Miss Adister had been anywhere on the stairs or corridors as he rushed away
如果 错过 - 有 到过 任何地方 在 这 楼梯 或者 走廊 作为 他 匆忙 离开
[tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] .
to his room .
到 他的 房间 .

如果艾迪斯特小姐在他匆匆赶回房间时出现在楼梯或走廊的任何地方。

[hiː; hi][hæd; həd] [θɪŋz] [tuː; tə] [tel] ; [hiː; hi][hæd; həd] [nɒt] [biːn] [aʊt] [ˈəʊvə(r)][ðə; ðɪ] [ˈkʌntri] [fɔː(r); fə(r)]
He had things to tell ; he had not been out over the country for
他 有 事物 到 告诉 ; 他 有 不是 到过 出去 超过 这 国家 为了
[ˈnʌθɪŋ] .
nothing .
没有什么 .

他有话要说；他不可能无缘无故地跑遍全国各地。

[ɑ:di:ɑ:nteɪ] .

Adiante .
铁匠 .

阿迪安特。

- [jæl; ʃəl][aɪ] ? - [sed] [hi:; hi] ,
' **Shall I ? ' said he** ,
- 将 我 ? - 说 他 ,

“我该去吗？”他问道。

[ˈdu:ɪŋ] [ðə; ði] [θɪŋ] [hi:; hi] [ɑ:skt] [hɪm'self] [ə'baʊt] [ˈdu:ɪŋ] ['teərɪŋ] [ˈəʊpən][ðə; ði][ˈpeɪpə(r)][ˈkʌvə(r)][ɒv; əv]
doing the thing he asked himself about doing tearing open the paper cover of
正在做 这 事物 他 问 他自己 关于 正在做 撕裂 打开 这 纸 覆盖 的
[ðə; ði] [ˈpɔ:treɪt] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [hu:] [hæd; həd] [flit] [ɪn][hɪz; ɪz] [hed] [fɔ:(r); fə(r)] [j'ɪəz] [ˌʌn'si:n] .
the portrait of her who had flitted in his head for years unseen .
这 肖像 的 她 WHO 有 飞掠 在 他的 头 为了 年 看不见 .

他终于做了自己一直在思考要做的事——撕开那幅画像的纸质封面，画像上的她多年来一直在他的脑海中浮现，却从未露面。

[ænd; ənd][ðeə(r)][jɪ:; ji][wɒz; wəz] , [rɪ'məʊt] [bʌt; bət][ˈprez(ə)nt] .
And there she was , remote but present .
和 那里 她 曾是 , 偏僻的 但 展示 .

她就在那里，虽然遥远，却又无处不在。

[hɪz; ɪz] [ˌʌndə,lɪp] [drɒpt] ;
His underlip dropped ;
他的 下唇 掉落 ;

他的下唇耷拉了下来；

[hi:; hi][hæd; həd][ðə; ði] [lʊk] [ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:] [beɪt] [breθ] [ænd; ənd] [swɔ:m] [ðeə(r)][wɪts] [tu:; tə] [kætʃ]
he had the look of those who bate breath and swarm their wits to catch
他 有 这 看 的 那些 WHO 贝特 气息 和 蜂群 他们的 智慧 到 抓住
[ə; eɪ] [saʊnd] .
a sound .
一个 声音 .

他那副神情，就像那些屏住呼吸、全神贯注地想要捕捉任何声音的人一样。

[æt; ət][lɑ:st][hi:; hi] [rɪ'membəd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsʌmənɪŋ] [bel] [hæd; həd] [bi:n] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪəz] [ə; eɪ] [lɒŋ]
At last he remembered that the summoning bell had been in his ears a long
在 最后的 他 记得 那 这 召唤 钟 有 到过 在 他的 耳朵 一个 长的
[taɪm] [bæk] ,
time back ,
时间 后退 ,

他终于想起，召唤的钟声很久以前就一直在他耳边响起。

[wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] [ˈhævɪŋ] [bi:n] [ˈsensəb(ə)][ɒv; əv] [ˈeni] [ˈmi:nɪŋ] [ɪn][aɪ 'ti:] .
without his having been sensible of any meaning in it .
没有 他的 拥有 到过 明智的 的 任何 意义 在 它 .
但他却丝毫没有意识到其中的任何意义。

[hi:; hi] [ˈstɑ:tɪd] [tu:; tə][ænd; ənd][frəʊ] .
He started to and fro .
他 开始 到 和 弗 .

他开始来回走动。

[ðə; ði] [ˈtrezə(r)] [hi:; hi] [held] [dɪ'klaɪnd] [tu:; tə][ˈentə(r)][ðə; ði] [breɪst] - [ˈpɒkɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kəʊt] ,
The treasure he held declined to enter the breast - pocket of his coat ,
这 宝藏 他 握住 拒绝 到 进入 这 胸部 - 口袋 的 他的 外套 ,
他手中的宝贝不肯放进他外套的胸袋里。

[ænd; ʌnd][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [pɒkɪts] [hiː; hi] [pəˈhæps] , [ɪf] [ˌsentɪˈmentəli] ,
and the other pockets he perhaps , if sentimentally ,
和 这 其他 口袋 他 也许 , 如果 感伤地 ,
而其他口袋, 他或许会, 如果是出于感伤的话,

[ˈdʒʌstli] [dɪˈskɑːdɪd] [æz; əz] [ˈbiːɪŋ] [bɪˈniːθ] [ðə; ði] [ˈbʌnə(r)] [pʊ; əv] [ˈsɜːvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈtempərəri]
justly discarded as being beneath the honour of serving for a temporary
公正地 丢弃 作为 存在 下面 这 荣誉 的 服务 为了 一个 暂时的
[ˈkɑːskɪt] .
casket .
棺材 .

理所当然地被丢弃, 因为它有辱临时棺材的荣誉。
[hiː; hi] [lɒkt] [aɪˈtiː][ʌp] , [wɪð] [ə; eɪ] [vəʊ] [tuː; tə] [kʌm] [ˈɜːli] [tuː; tə][rest] .
He locked it up , with a vow to come early to rest .
他 已锁定 它 向上 , 和 一个 发誓 到 来 早期的 到 休息 .
他把门锁上了, 并发誓要早点回来休息。

[ˈiːv(ə)n] [ðen] [hiː; hi][hæd; həd] [θɔːts] [ˈweðə(r)] [aɪˈtiː] [maɪt] [biː; bi] [seɪf] .
Even then he had thoughts whether it might be safe .
甚至 然后 他 有 想法 无论 它 可能 是 安全的 .
即使在那时, 他仍然在想这样做是否安全。

[huː] [spəʊk] , [ænd; ʌnd] [wɒt] [ðeɪ] [ˈʌtə] [æt; ət][ðə; ði][rɪˈpɑːst] , [ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] [əʊn] [rɪˈmɑːrks] ,
Who spoke , and what they uttered at the repast , and his own remarks ,
WHO 辐 , 和 什么 他们 说出 在 这 餐饮 , 和 他的 自己的 评论 ,
[hiː; hi][wɒz; wəz][ˌʌnəˈweə(r)][pʊ; əv] .
he was unaware of .
他 曾是 不知情 的 .
他不知道谁在宴席上发言, 也不知道他们说了些什么, 更不知道他自己说了些什么。

[hiː; hi] [tɜːnd] [raɪt] [ænd; ʌnd] [left] [ə; eɪ] [ˈbrɪliənt] [ˈkaʊntənəns] [ðæt] [hæd; həd][ðə; ði][ˈɡlɪtə(r)][pʊ; əv] [frɒst]
He turned right and left a brilliant countenance that had the glitter of frost
他 转向 正确的 和 左边 一个 杰出的 面容 那 有 这 闪光 的 霜
- [laɪt] ;
- **light** ;
- 光 ;
他左右转身, 脸上带着灿烂的笑容, 如同霜光般闪烁;

[aɪˈtiː] [ˈspɑːkl] [ænd; ʌnd][wɒz; wəz] [ˌʌnrɪˈseptɪv] .
it sparkled and was unreceptive .
它 闪闪发光 和 曾是 不接受 .
它闪闪发光, 却毫无反应。

[nəʊ][ˈwʌndə(r)] [mɪs] - [diːmd] [hɪm] [ˈwɪldə] [ænd; ʌnd][ˈstreɪndʒə(r)][ðæn; ðən][ˈevə(r)] .
No wonder Miss Adister deemed him wilder and stranger than ever .
不 想知道 错过 - 被认为 他 更狂野 和 陌生人 比 曾经 .
难怪艾迪斯特小姐觉得他比以前更加狂野古怪了。

[ʃiː; ʃi] [ˌnesəˈserəli] [səˈpəʊzɪd; səˈpəʊzɪd][ðə; ði] [ɪkˈses] [pʊ; əv][hɪz; ɪz][pɪˌkjuːliːˈærətiːz][tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ɪˈfekt]
She necessarily supposed the excess of his peculiarities to be an effect
她 一定 据称 这 过量的 的 他的 特殊性 到 是 一个 影响
[pʊ; əv][ðə; ði] [ˈpɔːtreɪt] ,
of the portrait ,
的 这 肖像 ,
她必然认为他那些过分古怪的性格特征是画像造成的。

[ænd; ʌnd] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][hɪm] ,
and would have had him ,
和 会 有 有 他 ,
而且本来会拥有他,

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][aɪ'diəz][ɒv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ɒv; əv][sʌm; səm] [depθ] [ɒv; əv] ['fiːlɪŋ] ,
according to her ideas of a young man of some depth of feeling ,
根据 到 她 想法 的 一个 年轻的 男人 的 一些 深度 的 感觉 ,
['driːmiːə] .
dreamier .
更梦幻 .

在她看来，一个有深度、更爱幻想的年轻男子，才是真正的梦想家。

[ɒŋ][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [hiː; hi] [tɔːkt] [ʃiə(r)] ['kɒmənpleɪs] .
On the contrary, he talked sheer commonplace .
在 这 相反 , 他 谈话 透明 平凡 .

相反，他说的都是些无关紧要的小事。

[hiː; hi][hæd; həd] ['rɪdn] [tuː; tə][ðə; ði][spɜː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntənz] , [ænd; ənd][hæd; həd][pʊt] [ʌp][ðə; ði]
He had ridden to the spur of the mountains, and had put up the
他 有 骑 到 这 刺 的 这 山脉 , 和 有 放 向上 这
[meə(r)] ,
mare ,
母马 ,

他骑马来到山脊，把母马拴了起来。

[ænd; ənd] [gruːmd] [ænd; ənd] [fed] [hɜː(r); hə(r)] , [nɒt] [pə'mɪtɪŋ] [ə'nʌðə(r)] [hænd][tuː; tə] [tʌtʃ] [hɜː(r); hə(r)]
and groomed and fed her, not permitting another hand to touch her
和 修剪过的 和 美联储 她 , 不是 允许 其他 手 到 触碰 她
: [ɔːl] ['veri] [wel] ,
: **all very well** ,
: 全部 非常 出色地 ,

并照料她、喂养她，不允许其他人碰她：一切都很好，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['preɪzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][meə(r)] ['laɪkwaɪz] ,
and his praises of the mare likewise ,
和 他的 赞扬 的 这 母马 同样地 ,

他对那匹母马的赞美之词也同样如此。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][nɒt][ə; eɪ] ['sɪləb(ə)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sə'blaɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntənz] .
but he had not a syllable for the sublime of the mountains .
但 他 有 不是 一个 音节 为了 这 升华 的 这 山脉 .

但他却无法用言语来形容群山的壮丽。

[hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [kəu'ɪəd] ['əʊvə(r)] ['mɪdlənd] [flæts][fɔː(r); fə(r)] ['eni] [sə'septə'bɪləti] [ðæt][hiː; hi]
He might have careered over midland flats for any susceptibility that he
他 可能 有 职业生涯 超过 米德兰 公寓 为了 任何 易感性 那 他
[bɪ'treɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['grændʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['siːnəri] [ʃiː; ʃi] [lʌvd] .
betrayed to the grandeur of the scenery she loved .
背叛 到 这 宏伟 的 这 风景 她 喜爱 .

他或许会因为自己对她所钟爱的壮丽景色流露出的任何一丝怜悯之心，而横冲直撞地穿过中部平原。

['ʌltɪmətli] [ʃiː; ʃi] ['fænsɪd] [ðə; ði] ['mɪniɪtʃə(r)] [hæd; həd] [biːn] [əʊvə'lʊkt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['hʌri] [tuː; tə] [dres] ,
Ultimately she fancied the miniature had been overlooked in his hurry to dress ,
最终 她 幻想 这 微型 有 到过 被忽视的 在 他的 匆忙 到 裙子 ,
她最终认为，是他急于穿衣时忽略了那幅微型画。

[ænd; ənd] [ðæt][hiː; hi][wɒz; wəz] [naʊ] ['miəli] [ɪk'saɪtɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['laɪvli] ['gæləp][tuː; tə][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n]
and that he was now merely excited by his lively gallop to a certain
和 那 他 曾是 现在 仅仅 兴奋的 经过 他的 热闹 驰骋 到 一个 肯定
[dɪ'griː] [ɒv; əv][hɑːd] ['braɪtnəs] ['nəʊtɪsəb(ə)] [ɪn] ['hʌntɪŋ] [men][æt; ət][ðeə(r)] ['dɪnə(r)] .
degree of hard brightness noticeable in hunting men at their dinner .
程度 的 难的 亮度 显 在 打猎 男人 在 他们的 晚餐 .

他现在只是因为自己轻快的奔跑而兴奋，兴奋到一定程度，就像猎人们在晚餐时那样精神抖擞。

[ðə; ði][ɪ'lɪksə(r)][ɪn] ['pætrɪk] ['kærid] [hɪm] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən] ['maʊntən] [krest] .
The elixir in Patrick carried him higher than mountain crests .
这 灵药 在 帕特里克 携带 他 更高 比 山 冠状物 .

帕特里克体内的灵丹妙药使他飞得比山峰还要高。

[ɑ:di:ɑ:nteɪɪ] [ɪ'lu:mɪnd] [æn; ən][ɪk'spændɪd] [wɜ:lɪd] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] , [mɪ'rækjələs] , [jet] [ðə; ði]['ri:əl] [wʌn] ,
Adiante illumined an expanded world for him , miraculous , yet the real one ,
铁匠 照明 一个 扩展 世界 为了 他 , 神奇 , 然而 这 真实的 一 ,

阿迪安特为他展现了一个更广阔的世界，奇妙而又真实。

['əʊnli] ['wɒntɪŋ] [sʌtʃ] [laɪt] [tu:; tə] [ʃəʊ] [ɪts] ['rɪtʃɪz] .
only wanting such light to show its riches .
仅有的 想要 这样的 光 到 展示 它是 财富 .

它只希望这束光能展现它的丰富内涵。

[ʃɪ; ʃi] ['lɪftɪd] [aɪ 'ti:] [aʊt] [ɒv; əv] ['dɑ:knəs] [wɪð] [swɪft] [θrɒb] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['hevənlinɪs] [æz; əz][ʃɪ; ʃi]
She lifted it out of darkness with swift throbs of her heavenliness as she
她 抬起 它 出去 的 黑暗 和 迅速 悸动 的 她 天上的 作为 她

[swæm][tu:; tə][hɪz; ɪz] [aɪlɪdʒ] ,
swam to his eyelids ,
游泳 到 他的 眼睑 ,

她带着天籁之音，迅速地将它从黑暗中唤醒，游向他的眼睑。

['vænɪʃd] [ænd; ənd] ['dæzld] [ə'nju:] ,
vanished and dazzled anew ,
消失了 和 眼花缭乱 重新 ,

消失又重现，令人惊艳。

[ænd; ənd] [meɪd] [ðɪ:z] [gli:mz] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [dɑ:k] ['ɪntərvlz] [hɪz; ɪz] [dri:m] [ɒv; əv]
and made these gleams of her and the dark intervals his dream of
和 制成 这些 闪光 的 她 和 这 黑暗的 间隔 他的 梦 的

[ðə; ði] [wɪŋd] [ɜ:θ] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [flaɪt] [frɒm; frəm] ['splendə(r)] [tu:; tə] ['splendə(r)] ,
the winged earth on her flight from splendour to splendour ,
这 有翅膀的 地球 在 她 航班 从 辉煌 到 辉煌 ,

并将她闪烁的光芒和黑暗的间隙，化作他梦中长着翅膀的大地，从一个辉煌飞向另一个辉煌。

[tu:; tə] ; — ['fɒləʊ] [ju:; jʊ] [ðæt] [kæn; kən] , [ðə; ði] [ju:θ] [hu:z] [hɑ:t] [ɪz][æn; ən]
secrecy to secrecy ; — follow you that can , the youth whose heart is an
保密 到 保密 ; — 跟随 你 那 能 , 这 青年 谁 心 是 一个

['əʊpənd] [maɪn] ,
opened mine ,
打开 矿 ,

秘密到秘密；——跟随你，那些心胸开阔的年轻人，

[hu:z] [hed] [ɪz][æn; ən] [ɪ'reɪdiətɪd] [skaɪ] , [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [spel] [ɒv; əv] [ɪ'mædʒɪnd] ['mædʒɪk(ə)] ['bju:ti] .
whose head is an irradiated sky , under the spell of imagined magical beauty .
谁 头 是 一个 辐照 天空 , 在下面 这 拼写 的 想象 神奇 美丽 .

他的头颅是一片被光芒照耀的天空，沉浸在想象中的神奇美景之中。

[ʃɪ; ʃi][wɒz; wəz] ['bju:gl] , ['bænə(r)] , ['sʌnraɪz] , [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ɪnməʊst][æm'biʃ(ə)n][ænd; ənd]['ræptʃə(r)] .
She was bugle , banner , sunrise , of his inmost ambition and rapture .
她 曾是 号角 , 横幅 , 日出 , 的 他的 最 志向 和 狂喜 .

她是号角、旗帜、日出，象征着他内心深处的抱负和狂喜。

[ænd; ənd] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ] ['wɔ:nɪŋ] , [ʃɪ; ʃi] [fled] ; [hɜ:(r); hə(r)] ['fi:tʃəz] [wɜ:(r); wə(r)] [lɒst] ;
And without a warning , she fled ; her features were lost ;
和 没有 一个 警告 , 她 逃亡 ; 她 特征 是 丢失的 ;

她毫无预兆地逃走了；她的容貌也随之消失了；

[hɪz; ɪz][ˈpəʊə(r)][ɒv; əv][ɪˈmædʒɪnɪŋ][ðəm; ðəm] [ˈresl] [wɪð] [ˈveɪpə(r)] ; [ðə; ði] [ˈefət] [kənˈtræktɪd] [hɪz; ɪz]
his power of imagining them wrestled with vapour ; the effort contracted his
他的 力量 的 想象 他们 摔跤 和 汽 ； 这 努力 合同 他的
[ˈaʊtlʊk] .
outlook .
前景 .

他的想象力如同蒸汽般消散；这种努力反而限制了他的视野。

[bʌt; bət] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [left] [hɪm][blaɪnd][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] , [ʃiː; ʃi] [left] [hɪm] [wɪð] [nəʊ] [ˈles(ə)nd] [ˈbɪgnəs] [ɒv; əv]
But if she left him blind of her , she left him with no lessened bigness of
但 如果 她 左边 他 瞎的 的 她 , 她 左边 他 和 不 减少 大 的
[ha:t] .
heart .
心 .

即使她让他对她一无所知，她也丝毫没有削弱他的博大胸怀。

[hiː; hi] [ˈfræŋkli] [bɪˈliːvd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][ˌrevəˈleɪ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈgreɪtə(r)] [wɜːld] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈlaɪvlɪə]
He frankly believed in her revelation of a greater world and a livelier
他 坦率地说 相信 在 她 启示 的 一个 更大的 世界 和 一个 更活泼
[ɜːθ] ,
earth ,
地球 ,

他坦率地相信她所揭示的更广阔的世界和更生机勃勃的地球。

[ə; eɪ] [ˈflaɪŋ] [ɜːθ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [wɜːld] [wˈeɪθɪə] [ðæn; ðən] [gruːpt] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɪn][həˈrəʊɪk] [ˈmɑːvlz]
a flying earth and a world wealthier than grouped history in heroic marvels
一个 飞行 地球 和 一个 世界 更富有 比 分组 历史 在 英勇 奇迹
:
:
:
:

一个会飞的地球，一个比历史上所有英雄奇迹加起来还要丰富的世界：

[hiː; hi] [fel] [bæk] [ɒn][ðə; ði] [ˌegzəlˈteɪʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈhævɪŋ] [siːn] [hɜː(r); hə(r)] ,
he fell back on the exultation of his having seen her ,
他 跌倒 后退 在 这 大喜 的 他的 拥有 已见 她 ,
他沉浸在见到她的喜悦之中。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈspiːdi] [ˈkʌmɪŋ] [ɒv; əv] [ˈmɪdnaɪt] ,
and on the hope for the speedy coming of midnight ,
和 在 这 希望 为了 这 迅速 未来 的 午夜 ,
并期盼着午夜早日到来，

[wen] [ðə; ði][ˈfaʊntən; ˈfaʊntɪn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði] [ˈmɪniətʃə(r)] [wʊd] [biː; bi] [siːn] [ænd; ənd] [ˈdrʌŋk]
when the fountain of her in the miniature would be seen and drunk
什么时候 这 喷泉 的 她 在 这 微型 会 是 已见 和 醉
[ɒv; əv][æt; ət][hɪz; ɪz] [fʊl] [ˈleɪzə(r)] ,
of at his full leisure ,
的 在 他的 满的 闲暇 ,

当他可以悠闲地欣赏并畅饮微缩模型中的喷泉时，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈɡlɔːrɪəs] [ɪˈleɪʃn] [ɒv; əv] [θraɪs] [mæn][ˈɔːlməʊst][ʌp][tuː; tə] [ˈmaʊntɪŋ] [ˈspɪrɪt] [wʊd] [biː; bi]
and his glorious elation of thrice man almost up to mounting spirit would be
和 他的 辉煌 欣喜 的 三次 男人 几乎 向上 到 安装 精神 会 是
[rɪˈstɔːd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm] [ˈwɜːði] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈvɪʒn] .
restored to make him worthy of the vision .
恢复 到 制作 他 值得 的 这 想象 .

他那三重男子的荣耀喜悦，几乎达到了精神的巅峰，将会恢复，使他配得上那愿景。

[ˈmi:nwaɪl] [ˈkærələɪn] [hæd; həd] [wɪðˈdrɔ:n] [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔ:d] [ɒv; əv] - [wɒz; wəz] [ˈfretɪŋ]
Meanwhile Caroline had withdrawn and the lord of Earlsfont was fretting
同时 卡罗琳 有 撤回 和 这 主 的 - 曾是 烦躁
[æɪt; ət][hɪz; ɪz] [θi:m] .
at his theme .
在 他的 主题 :

与此同时，卡罗琳已经退下，而厄尔斯方特的领主则为他主题曲而烦恼不已。

[hi:; hi][hæd; həd] [dɪˈsaɪdɪd] [nɒt] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [ˈpɑ:ti] [ɪn][ðə; ði] [seɪl] [ɒv; əv][ˈaɪðə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
He had decided not to be a party in the sale of either of his
他 有 决定 不是 到 是 一个 派对 在 这 销售 的 任何一个 的 他的
[ˈdɔ:tərz] [ɪstˈeɪts] :
daughter's estates :
女儿的 庄园 :

他决定不参与出售他两个女儿的任何遗产：

[let][hɜ:(r); hə(r)] [tju:z] [ˈʌðə(r)][ˈeɪdʒənts] : [ɪf] [ðə; ði] [ɪˈnɪkwəti] [wɒz; wəz] [kəˈmɪtɪd] , [hɪz; ɪz][hændz] [wʊd]
let her choose other agents : if the iniquity was committed , his hands would
让 她 选择 其他 代理人 : 如果 这 罪恶 曾是 坚定的 , 他的 双手 会
[bi:; bi] [kli:n] [ɒv; əv][aɪ ˈti:] .
be clean of it .
是 干净的 的 它 :

让她选择其他代理人：如果罪孽已经犯下，他的双手就不会沾染罪恶。

[ˈmɪstə(r)] . - [spəʊk] [baɪ] [wei] [ɒv; əv] [ˈpreljʊ:d] [tu:; tə][ðə; ði] [sketʃ] [ɒv; əv] - [ðɪs] [prɪns] - [hu:z]
Mr . Adister spoke by way of prelude to the sketch of ' this prince ' whose
先生 . - 辐 经过 方式 的 序幕 到 这 草图 的 - 这 王子 - 谁
[ˈtaɪ(ə)l][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈlʊəɪd] [dɪˈlu:ʒn] .
title was a lurid delusion .
标题 曾是 一个 骇人的 错觉 :

阿迪斯特先生首先发言，为“这位王子”的素描做铺垫，而这位王子的头衔其实是一个耸人听闻的错觉。

[ˈpætrɪk] [hɜ:d] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˌseksədʒəˈneəriən] [reɪk] [ænd; ənd][ˈdænju:b][ədˈventʃərə(r)] , [ɪn][ˈpɜ:s(ə)n][ə; eɪ]
Patrick heard of a sexagenarian rake and Danube adventurer , in person a
帕特里克 听到 的 一个 六十多岁 耙 和 多瑙河 冒险家 , 在 人 一个
[dɪˈskrɪpʃn] [ɒv; əv][ˈfɔ:lkən] - [ˈkæli,bæn] ,
description of falcon - Caliban ,
描述 的 鹞 - 卡利班 ,

帕特里克听说了一位六十多岁的浪荡子和多瑙河冒险家，他亲耳听到了关于猎鹰卡利班的描述。

[kənˈteɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈæɡɪnəs] [ɪn][ə; eɪ] [frɒɡ] [həˈzɑ:(r)] - [ˈdʒækɪt][ænd; ənd][ˈkrɪmz(ə)n] [ˌpæntəˈlu:nz] ,
containing his shagginess in a frogged hussar - jacket and crimson pantaloons ,
包含 他的 蓬松 在 一个 青蛙 骠骑兵 - 夹克 和 赤红 灯笼裤 ,
[wɪð] [hʊk] - [nəʊz] , [fɒks] - [aɪz] ,
with hook - nose , fox - eyes ,
和 钩 - 鼻子 , 狐狸 - 眼睛 ,

他身穿青蛙皮夹克和深红色灯笼裤，遮住了蓬乱的头发，还戴着鹰钩鼻，长着狐狸一样的眼睛。

[ˈɡrɪzld] [ˈbɪləʊ] [ɒv; əv] [ˈfraʊzi] [ˈmʌstæʃ; məˈstɑ:ʃ] , [ænd; ənd] [tʃɪn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bi:st] [ɒv; əv] [preɪ] .
grizzled billow of frowsy moustache , and chin of a beast of prey .
斑白 巨浪 的 邋遢 胡子 , 和 下巴 的 一个 兽 的 猎物 .
蓬乱的胡须，以及猛兽般的下巴。

[ðɪs] [ˈfeləʊ] , [həˈbɪtʃuəli] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][dɒgz] [ˈlaɪnɪŋ] [ðə; ði] [ɡri:n] [ˈteɪblz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfɒrən] [bɑ:θs]
This fellow , habitually one of the dogs lining the green tables of the foreign Baths
这 同伴 , 习惯性地 一 的 这 狗 衬垫 这 绿色的 表格 的 这 外国的 浴室
,
,
,
这家伙，通常是外国浴场绿桌旁常见的狗之一，

[ˈsnæpɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][gəʊld][ɔ:l] [deɪ] [ænd; ənd][hɑ:f][ðə; ði] [naɪt] ,
snapping for gold all day and half the night ,
啪啪 为了 金子 全部 天 和 一半 这 夜晚 ,
整天半夜都在抢金,

[tu:; tə] [spend] [ðeə(r)] [ˈwɪnɪŋz] [ɪn] [dɪˈbɔ:tʃəri] [ænd; ənd] [haʊl] [θrets] [ɒv; əv][ˈsu:ɪsaɪd] , [ˈnevə(r)] [fʊlˈfɪld]
to spend their winnings in debauchery and howl threats of suicide , never fulfilled
到 花费 他们的 奖金 在 放荡 和 嚎 威胁 的 自杀 , 绝不 已完成
[ˈɜ:li] [ɪˈnaʃ] ,
early enough ,
早期的 足够的 ,
他们挥霍赢来的钱财，沉溺于放荡不羁的生活，并扬言要自杀，但始终未能付诸行动。

[wen] [ðeɪ] [lɒst] ,
when they lost ,
什么时候 他们 丢失的 ,
当他们输掉比赛时,

[kleɪmd] [hɪz; ɪz] [ˈprɪnsdəm] [ɒn][ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfa:..ðərz] [ˈmɜ:də(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈreɪnɪŋ]
claimed his principedom on the strength of his father's murder of a reigning
声称 他的 领地 在 这 力量 的 他的 父亲的 谋杀 的 一个 统治
[prɪns] [ænd; ənd] [ˈsɪtɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] [fɔ:(r); fə(r)][sɪks] [mʌnθs] ,
prince and sitting in his place for six months ,
王子 和 坐着 在 他的 地方 为了 六 几个月 ,
他凭借父亲谋杀在位王子并坐镇六个月的罪行，夺取了王位。

[tɪl] [ə; eɪ] [ˈmerɪtɪd] [ʃɒt] [frɒm; frəm] [əˈnʌðə(r)] [prɪˈtendə(r)] [sent] [hɪm][tu:; tə][hɪz; ɪz] [əˈkaʊnt] .
till a merited shot from another pretender sent him to his account .
直到 一个 值得 射击 从 其他 冒名顶替者 发送 他 到 他的 帐户 .
直到另一名挑战者的一次精彩射门才让他付出代价。

- [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [seɪ] [tu:; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [nest] [ɒv; əv] [əˈsæsɪn] , [ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
' What do you say to such a nest of assassins , and one of them ,
- 什么 做 你 说 到 这样的 一个 巢 的 刺客 , 和 一 的 他们 ,
“面对这样一群刺客，其中一个又是……”

[æn; ən][ˈaʊtkɑ:st][ænd; ənd] [ˈblækleg] , [ˈɑ:skɪŋ] [æn; ən] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈdʒentlmən] [tu:; tə] [əkˈnɒlɪdʒ] [hɪm]
an outcast and blackleg , asking an English gentleman to acknowledge him
一个 被排斥者 和 黑腿 , 问 一个 英语 绅士 到 承认 他
[æz; əz][ə; eɪ][ˈmembə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈfæməli] !
as a member of his family !
作为 一个 成员 的 他的 家庭 !
一个被社会遗弃的无赖，竟然请求一位英国绅士承认他是自己家庭的一员！

[aɪ][hæv; həv] , - [sed] [ˈmɪstə(r)] . - ,
I have , ' said Mr . Adister ,
我 有 , - 说 先生 . - ,
“我有，”阿迪斯特先生说。

- [də'rekt] [ˌɪnfə'meɪ(ə)n] [ðæt] [ðɪs] [ˈdʒɪbɪt] - [bɜ:d][ɪz] [kən'spaɪə] [tu:; tə] [di:'θrəʊn] — [ðeɪ] [kɔ:l][aɪ 'ti:] —
' direct information that this gibbet - bird is conspiring to dethrone — they call it —
- 直接的 信息 那 这 绞刑架 - 鸟 是 阴谋 到 废黜 — 他们 称呼 它 —
[ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ˈreɪnɪŋ] [prɪns] ,
the present reigning prince ,
这 展示 统治 王子 ,
“直接情报显示，这只绞刑架上的鸟正在密谋废黜——他们称之为——现任在位王子。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈprəʊsi:dz] [ɒv; əv][maɪ] [ˈdɔ:tərz] [ɪst'eɪts] [ɑ:(r); ə(r)] ,
and the proceeds of my daughter's estates are ,
和 这 收益 的 我的 女儿的 庄园 是 ,
我女儿遗产的收益是：

[baɪ][hɜː(r); hæ(r)][dɪˈzaɪə(r)] — [ɪf] [ʃiː; ʃɪ][hæz; həz][nɒt] ['rɪt(ə)n] [ˈʌndə(r)] [kəmˈpʌlʃn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈskaʊndrəl] —
by her desire — if she has not written under compulsion of the scoundrel —
经过 她 欲望 — 如果 她 有 不是 书面 在下面 强迫症 的 这 恶棍 —
[ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [spiːd] [ðeə(r)] [blʌd] - ['mʌŋgərɪŋ] .
intended to speed their blood - mongering .
故意的 到 速度 他们的 血 - 兜售 .

如果她不是在恶棍的胁迫下写信，那么她就是出于自己的意愿，意图加速他们的嗜血行为。
[ðeə(r)] [gəʊz] [ə; eɪ] - ['legəsi] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [siː] , [wɪð] [ə; eɪ] [hɜːd] [ɒv; əv] [swaɪn] [wɪð] [d'evəlz]
There goes a Welshwoman's legacy to the sea , with a herd of swine with devils
那里 去 一个 - 遗产 到 这 海 , 和 一个 一群 的 猪 和 魔鬼
[ɪn][ðem; ðəm] ! -
in them ! !
在 他们 ! -

一位威尔士妇女的遗产就这样随一群藏有魔鬼的猪一起葬入了大海！
[ˈmɪstə(r)] . - [kept] [hɪz; ɪz] [hed] [bent] , [hɪz; ɪz][hænd][ɒn][hɪz; ɪz] [glɑːs] [ɒv; əv] [pɔːt] .
Mr . Camminy kept his head bent , his hand on his glass of port .
先生 : - 保留 他的 头 弯曲 , 他的 手 在 他的 玻璃 的 港口 :
卡米尼先生一直低着头，一只手放在他的波特酒杯上。

[ˈpætrɪk] [stɛəd] ,
Patrick stared ,
帕特里克 凝视 ,
帕特里克愣住了，

[ænd; ænd][ðə; ðɪ] ['wɜːkɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['trʌblɪd] [braʊz] [geɪv] [ðə; ðɪ] [ʌn'hæpi] ['dʒentlmən] [sʌtʃ] [liːn]
and the working of his troubled brows gave the unhappy gentleman such lean
和 这 在职的 的 他的 麻烦 眉毛 给予 这 不开心 绅士 这样的 倾斜
[ˈkʌmfət] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][ˈkeɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] .
comfort as he was capable of taking .
舒适 作为 他 曾是 有能力的 的 采取 .
他忧心忡忡的眉头，给这位不幸的绅士带来了他所能得到的些许慰藉。

[ˈpætrɪk] [ɪn] [suːθ] [wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ðɪ] [hɑːd] [ə'tempt] [æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] [tuː; tə][duː; də]
Patrick in sooth was engaged in the hard attempt at the same time to do
帕特里克 在 舒缓 曾是 已订婚的 在 这 难的 试图 在 这 相同的时间 到 做
[tuː] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][məʊst] ['dɪfɪkəlt] [θɪŋz] [wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] [prə'pəʊzd] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ɪndʒə'njuːəti]
two of the most difficult things which can be proposed to the ingenuity
二 的 这 最多 难的 事物 哪个 能 是 建议的 到 这 独创性
[ɒv; əv] [sen'seɪʃən(ə)l] [juːθ] :
of sensational youth :
的 轰动一时 青年 :

事实上，帕特里克正同时努力尝试完成两件对于才华横溢的年轻人来说最困难的事情：
[hiː; hi][wɒz; wəz] ['traɪŋ] [tuː; tə][ɪk'skjuːs][ə; eɪ] [rɪ'spektɪd] [ˈsiːniə(r)][fɔː(r); fə(r)] [kən'dʌkt] [ðæt] [hiː; hi][kɒd; kəd]
he was trying to excuse a respected senior for conduct that he could
他 曾是 尝试 到 原谅 一个 受人尊敬 高级的 为了 执行 那 他 可以
[nɒt] [ə'pruːv] ,
not approve ,
不是 批准 ,

他试图为一位德高望重的前辈开脱，因为他的行为是他无法认同的。
[waɪl] [hiː; hi][dɪd] ['ɪnwəd] ['bæt(ə)l][tuː; tə] ['rekənsaɪl] [hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['fraɪtʃ(ə)l] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə]
while he did inward battle to reconcile his feelings with the frightful addition to
尽管 他 做过 向内 战斗 到 调和 他的 情怀 和 这 可怕 添加 到
[hɪz; ɪz] [hɔːd] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] :
his hoard of knowledge :
他的 囤 的 知识 :

当他内心挣扎着试图调和自己对这件可怕的新知识的感受时：

[ɪn][ˈʌðə(r)] [wɜːdz] ,
in other words ,
在 其他 字 ,

换句话说，

[hiː; hi] [sɔːt] ['strenjuəsli] [tuː; tə][mɪks][ðə; ði] [sketʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪns] [wɪð] [ðə; ði][dregz] [ɒv; əv][ðə; ði]
he sought strenuously to mix the sketch of the prince with the dregs of the
他 寻求 竭尽全力 到 混合 这 草图 的 这 王子 和 这 渣 的 这
[ɪˈlɪksə(r)] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv][ɑːdiːɑːnteɪr] ;
elixir coming from the portrait of Adiante ;
灵药 未来 从 这 肖像 的 铁匠 ;

他竭力想把王子的素描与从阿迪安特画像中流出的灵药残渣混合在一起；

[ænd; ənd] [naʊ] [ʃiː; ʃɪ][sæŋk][ˈɪntuː][əbˈskjʊərəti][bɪˈhaɪnd][ðə; ði] ['blækɪst] [ɒv; əv] ['brʌʃɪz] , [reprɪˈzentɪŋ]
and now she sank into obscurity behind the blackest of brushes , representing
和 现在 她 沉没 进入 朦胧 在后面 这 最黑的 的 刷子 , 代表
[hɜː(r); hə(r)][ɪnˈkredəb(ə)l] ['hʌzbənd] ;
her incredible husband ;
她 极好的 丈夫 ;

如今，她隐没在最黑暗的角落，成为她那杰出丈夫的化身；

[ænd; ənd] [naʊ] [baɪ] [fɔːs] [ɒv; əv][sʌm; səm]['nætʃ(ə)rəl] [laɪt] [ʃiː; ʃɪ] [brəʊk] [θruː] [ðə; ði] ['ʌɡli] [mɪst]
and now by force of some natural light she broke through the ugly mist
和 现在 经过 力量 的 一些 自然的 光 她 打破 通过 这 丑陋的 薄雾
[ænd; ənd] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] [əˈdɔːrɪd] [ðə; ði] [swiːt] [laɪnz] [ænd; ənd] ['kʌləs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fiːtʃəz] [hiː; hi]
and gave her adored the sweet lines and colours of the features he
和 给予 她 受人喜爱 这 甜的 线条 和 颜色 的 这 特征 他

[hæd; həd] [lɒst] .
had lost .
有 丢失的 .

现在，凭借着一丝自然光，她冲破了丑陋的迷雾，将他失去的容貌的甜美线条和色彩展现给了她所爱慕的人。

[ðəə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən] [eb] [ænd; ənd] [fləʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['strʌɡ(ə)l] , [ʌnˈtɪl] ,
There was an ebb and flow of the struggle , until ,
那里 曾是 一个 落潮 和 流动 的 这 斗争 , 直到 ,
这场斗争时而激烈，时而平息，直到.....

['eɪb(ə)l][tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] [hɪmˈself] [ðæt] [hiː; hi] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] ['klɪəli] [æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði] ['pɔːtreɪt]
able to say to himself that he saw her clearly as though the portrait
有能力的 到 说 到 他自己 那 他 锯 她 清楚地 作为 尽管 这 肖像
[wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][pɑːm][ɒv; əv][hɪz; ɪz][hænd] ,
was in the palm of his hand ,
曾是 在 这 棕榈 的 他的 手 ,

他能够对自己说，他清楚地看到了她，就像画像就在他的手掌里一样。

[ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n] [siːst] [ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz] [ˈfeəɹə] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][ðæn; ðən]
the battle of the imagination ceased and she was fairer for him than
这 战斗 的 这 想像力 停止 和 她 曾是 更公平 为了 他 比
[ɪf] [hɜː(r); hə(r)] [fʊt] [hæd; həd] [kənˈtɪnjuːd] [pjʊə(r)][ɒv; əv][ɪts] [ɪˈræɪtɪk] [step] :
if her foot had continued pure of its erratic step :
如果 她 脚 有 持续 纯的 的 它是 不稳定的 步 :

想象的较量结束了，她对他说来说比她继续迈着那不规则的步伐时更加美丽动人：

[ˈfeəɹə] , ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [aɪz] [hiː; hi] [sɔː] [wɪð] ;
fairer , owing to the eyes he saw with ;
更公平 , 欠款 到 这 眼睛 他 锯 和 ;
因为他用那双眼睛看世界，所以他看起来更公平；

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈjeɪkən] [hɪm'self] [friː] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪg'zæktɪŋ] [ˈsensɪz] [wɪtʃ] [kən'sent] [tuː; tə][ðə; ði]
he had shaken himself free of the exacting senses which consent to the
他 有 摇晃 他自己 自由的 的 这 严格 感官 哪个 同意 到 这
[ˈwɜːʃɪp] [ɒv; əv] [ˈwɪmɪn] [ə'pɒn][ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðəə(r)] [pə'zesɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [ˈpreʃəs] [ænd; ənd]
worship of women upon the condition of their possessing all the precious and
崇拜 的 女性 之上 这 状况 的 他们的 拥有 全部 这 宝贵的 和
[ðə; ði] [mɪ'rækjələs] [ˈkwɒlətɪz] ;
the miraculous qualities ;
这 神奇 品质 ;

他摆脱了那种苛求的感官，那种感官认为崇拜女性的前提是她们必须拥有所有珍贵和神奇的品质；

[ə'mʌŋ] [ˈʌðə(r)z] , [ðə; ði] [ɡɪft] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɪk'skwɪzɪt] [frə'dʒɪləti] [ðæt] [ˈkænɒt] [breɪk] ; [ɪn] [ʃɔːt] ,
among others , the gift of an exquisite fragility that cannot break ; in short ,
之中 其他的 , 这 礼物 的 一个 精美的 脆弱性 那 不能 休息 ; 在 短的 ,
其中一项天赋是拥有一种精致而坚不可摧的脆弱感；简而言之，

[ə'pɒn] [tɜːmz] [ˈflætərɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ɪndɪ'vɪdʒuəl] [ˌdevə'tiː] .
upon terms flattering to the individual devotee .
之上 条款 奉承 到 这 个人 信徒 .

以讨好个别信徒的方式进行。

[wɪ'ðəʊt] [ˈnəʊɪŋ] [aɪ 'tiː][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [aɪ 'tiː][ænd; ənd] [ɡɒt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ʌp'həʊld]
Without knowing it he had done it and got some of the upholding
没有 会心 它 他 有 完毕 它 和 得到 一些 的 这 维护
[streŋθ] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ˈnəʊblɪst][ɒv; əv] [ˈnɒɪst] [men] [huː] [nɒt] [ˈmiəli] [ɡɪv] [səʊlz] [tuː; tə] [ˈwɪmɪn] —
strength of those noblest of honest men who not merely give souls to women —
力量 的 那些 最高贵 的 诚实的 男人 WHO 不是 仅仅 给 灵魂 到 女性 —
[æn; ən] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [ɪn'dəʊmənt] [ɒv; əv][ðəm; ðəm] — [bʌt; bət][ˈɔːlsəʊ] [ˈdɪskɔːs] [tuː; tə][ðəm; ðəm] [wɪð]
an extraordinary endowment of them — but also discourse to them with
一个 非凡的 捐赠基金 的 他们 — 但 还 话语 到 他们 和

[ðəə(r)] [səʊlz] .
their souls .
他们的 灵魂 .

不知不觉中，他做到了，并获得了那些最高尚、最正直的人的一些支撑力量，这些人不仅赋予女性灵魂——这是他们非凡的天赋——而且还用自己的灵魂与她们交谈。

[ˈpætrɪk] [ək'septɪd] - [ˈhʌzbənd] : [ðə; ði][mæn][wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] .
Patrick accepted Adiante's husband : the man was her husband .
帕特里克 公认 - 丈夫 : 这 男人 曾是 她 丈夫 .

帕特里克接受了阿迪安特的丈夫：因为那个人就是她的丈夫。

[ˈhɪdiəs] ([fɔː(r); fə(r)][ðəə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [ˈkɒmbætɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ˈfaː.ðərz] [ˈpeɪntɪŋ] [ɒv; əv][hɪm]) ,
Hideous (for there was no combating her father's painting of him) ,
可怕 (为了 那里 曾是 不 对抗 她 父亲的 绘画 的 他) ,
丑陋不堪（因为她父亲为他画的画像是无法改变的），

[hiː; hi][wɒz; wəz][ˈɔːlməʊst] [ˈɪntrəstɪŋ] [θruː] [hɪz; ɪz] [əˈlaɪəns] :
he was almost interesting through his alliance :
他 曾是 几乎 有趣的 通过 他的 联盟 :

他几乎因为他的联盟而变得有趣起来：

— [æn; ən][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv] [haʊ] [mʌtʃ] [zːθ] [ðə; ði] [ˈwɜːʃɪpə(r)] [kæən; kən] [ˈswɒləʊ] [wen] [hiː; hi][ɪz]
— an example of how much earth the worshipper can swallow when he is
— 一个 例子 的 如何 很多 地球 这 崇拜者 能 吞 什么时候 他 是
[kwɔɪt] [sɪn'sɪə(r)] .
quite sincere .
相当 真诚 .

——这是信徒在非常虔诚的情况下能够吞下多少泥土的一个例子。

[ɪnˈsted] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈgəʊɪŋ][ˈʌndə(r)] [ɪˈklɪps] , [ðə; ði] [ˈbjʊ:ti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈleɪdi] [ɪˈklɪpst] [hɜ:(r); hə(r)]
Instead of his going under eclipse , the beauty of his lady eclipsed her
反而 的 他的 去 在下面 蚀 , 这 美丽 的 他的 女士 日食 她
[ˈmɒnstə(r)] .
monster .
怪物 .

他非但没有被黑暗吞噬，反而是他爱人的美貌掩盖了她身上的怪物。

[hi:; hi] [bɪˈli:vɪd] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [raɪt] [tu:; tə] [tʃu:z] [əˈkɔ:dɪŋ] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [ˈpleʒə(r)] [sɪns]
He believed in her right to choose according to her pleasure since
他 相信 在 她 正确的 到 选择 根据 到 她 乐趣 自从
[hɜ:(r); hə(r)][ˈlʌvə(r)][wɒz; wəz] [dɪˈnaɪd] [hɜ:(r); hə(r)] .
her lover was denied her .
她 情人 曾是 否认 她 .

他认为，既然她的爱人被拒绝了，她就有权按照自己的意愿选择。

[ˈsɪtɪŋ] [əˈləʊn][baɪ][hɪz; ɪz][ˈfaɪə(r)] , [hi:; hi] [geɪzɪd] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [ˈaʊəz] [ænd; ənd][bled]
Sitting alone by his fire , he gazed at her for hours and bled
坐着 独自的 经过 他的 火 , 他 凝视 在 她 为了 小时 和 出血
[fɔ:(r); fə(r)] [ˈfɪlɪp] .
for Philip .
为了 菲利普 .

他独自一人坐在火炉旁，凝视着她几个小时，为菲利普感到心痛。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈrɪd(ə)] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈɑ:nsə(r)d] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [ˈkʌtɪŋ] [hɜ:ˈself] [əˈweɪ] [frɒm; frəm]
There was a riddle to be answered in her cutting herself away from
那里 曾是 一个 谜语 到 是 回答 在 她 切割 她自己 离开 从
[ˈfɪlɪp] ;
Philip ;
菲利普 ;

她与菲利普断绝关系，其中隐藏着一个谜团需要解答；

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt] [ˈɑ:nsə(r)][aɪ ˈti:] ; [hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][ˌvɪndɪˈkeɪ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɡri:f] .
he could not answer it ; her face was the vindication and the grief .
他 可以 不是 回答 它 ; 她 脸 曾是 这 平反 和 这 悲伤 .

他无法回答；她的脸上既有庆幸，也有悲伤。

[ðə; ði][ˈju:ʒuəl] [ˈtrævəsɪz] [bɪˈsetɪŋ] [tru:ɪ] [ˈlʌvəz] [wɜ:(r); wə(r)] [səˈdʒestɪd] [tu:; tə][hɪm] , [ˈenəməɪz] [ænd; ənd]
The usual traverses besetting true lovers were suggested to him , enemies and
这 通常 横穿 被包围 真的 恋人 是 建议 到 他 , 敌人 和
[ˈslændərs][ænd; ənd] [ɪntəˈseptɪd] [ˈletəz] .
slanders and intercepted letters .
诽谤 和 截获 信件 .

他遇到了真爱之人常遇到的种种磨难：敌人、诽谤和被截获的信件。

[hi:; hi][rɪˈdʒektɪd][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbjʊ:tɪf(ə)] [ɪnˈskru:təb(ə)] .
He rejected them in the presence of the beautiful inscrutable .
他 拒绝 他们 在 这 在场 的 这 美丽的 难以捉摸 .

在美丽而神秘的女子面前，他拒绝了他们。

[smɔ:l] [ˈmɑ:v(ə)] [ðæt] [ˈfɪlɪp] [hæd; həd] [lʌvd] [hɜ:(r); hə(r)] .
Small marvel that Philip had loved her .
小的 奇迹 那 菲利普 有 喜爱 她 .

菲利普爱上她，这并不奇怪。

- [pɔ:(r); pʊə(r)] [ˈfeləʊ] - [ˈpætrɪk] [kraɪd] [əˈlaʊd] , [ænd; ənd] [dru:p] [ɒn][ə; eɪ][fɪt][ɒv; əv] [tɪəz] .
- **Poor fellow** - **Patrick cried aloud , and drooped on a fit of tears** .
- 贫穷的 同伴 - 帕特里克 哭 大声 , 和 下垂 在 一个 合身 的 眼泪 .

“可怜的家伙！”帕特里克大声喊道，然后泪流满面地瘫倒在地。

[ðə; ði] [sli:p] [hi:; hi][hæd; həd][wɒz; wəz] [ˈɜ:dʒəntli] [dri:m] - [ˈridn] [tu:; tə][gəʊlz] [ðæt] [ɪˈlu:did] [him]
The sleep he had was urgently dream - ridden to goals that eluded him
这睡觉他有曾是紧急梦 - 骑到目标那躲避他
[ænd; ənd] [ˈbrɔ:dnd] [tu:; tə] [freʃ] [ˈreɪsɪz][ænd; ənd] [ˈtʃeɪsɪz] [ˈweɪvɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [wʌn]
and broadened to fresh races and chases waving something to be won
和扩大到到新鲜的种族和追逐挥手某物到是韩元
[wɪtʃ] [ˈnevə(r)][wɒz; wəz] [wʌn] ,
which never was won ,
哪个绝不曾是韩元 ,

他的睡眠充满了急切的梦境，梦境中充满了与他失之交臂的目标，梦境又扩展到新的竞赛和追逐，仿佛在向他挥舞着永远无法赢得的东西。

[ɔ:ˈbi:ɪt] [ʌnˈtaɪrɪŋli] [pəˈsju:d] [əˈmɪd][ə; eɪ][ˈsɪəri:z][ɒv; əv] [ədˈventʃəz] , [ˈtrædʒɪk] [ˈepɪs,əʊdz] ; [waɪld]
albeit untiringly pursued amid a series of adventures , tragic episodes ; wild
尽管不知疲倦地追击之中一个系列的冒险 , 悲惨剧集 ; 荒野
[ɪnˈθju:ziæzəm] .
enthusiasm .
热情 .

尽管经历了一系列冒险、悲剧事件和狂热的热情，仍然不懈地追求着。

[ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][aɪˈti:][wɒz; wəz] [ˈfi:tʃələs] , [ə; eɪ] [ˈɪftɪŋ] [ædʒɪˈteɪ(ə)n] ;
The whole of it was featureless , a shifting agitation ;
这所有的的它曾是无特征 , 一个转变搅动 ;
整个景象毫无特色，只是一阵阵飘忽不定的骚动；

[jet] [hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] [ɪnˈdaʊd] [tu:; tə][ˈekstrikeɪt] [ə; eɪ][pəˈtɪkjələ(r)] [ˈmi:nɪŋ] [əˈplaɪd]
yet he must have been endowed to extricate a particular meaning applied
然而他必须有到过捐赠到解脱一个特别的意义应用
[tu:; tə] [hɪmˈself] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv] [ˈtʌmbld] [ɪˈvents] ,
to himself out of the mass of tumbled events ,
到他自己出去的这大量的的翻滚活动 ,
然而，他一定具备一种天赋，能够从纷繁复杂的事件中提炼出适用于他自身的特定含义。

[ænd; ənd] [ˈkləʊsli] [ɪn] [rɪˈleɪ(ə)n] [tu:; tə] [rɪˈælɪtɪz] ,
and closely in relation to realities ,
和密切在关系到现实 ,
与现实密切相关，

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [ˈkwɪtɪd] [hɪz; ɪz][bed] [ˈpæʃənətli] [rɪˈɡretɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][nɒt] [ɡɒn] [θru:]
for he quitted his bed passionately regretting that he had not gone through
为了他辞职他的床热情地后悔那他有不是已消失通过
[ə; eɪ] [kɔ:s] [ɒv; əv] [drɪl] [ænd; ənd] [ˈstʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmɪlətri] [ɑ:t] .
a course of drill and study of the military art .
一个课程 of 钻头 and 学习 of 这军队艺术 .
因为他从床上跳起来，懊悔不已，后悔自己没有接受过军事训练和学习。

[hi:; hi] [rɪˈmembəd] [ˈmɪstə(r)] . - [ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] [ˈmɪlətri] [ˈtreɪnɪŋ] [wɒz; wəz] [ɡʊd] [fɔ:(r); fə(r)]
He remembered Mr . Adister's having said that military training was good for
他记得先生 . - 拥有说那军队训练曾是好的为了
[ɔ:l] [ˈdʒentlmən] .
all gentlemen .
全部先生们 .

他记得阿迪斯特先生说过，军事训练对所有绅士都有好处。

- [aɪ][kʊd; kəd][dʒɔɪn][ðə; ði] [ˈfrentʃ] [ˈfɒrən] [ˈli:dʒən] , - [hi:; hi] [θɔ:t] .
' I could join the French Foreign Legion , ' he thought .
- 我 可以 加入 这 法语 外国的 军团 , - 他 想法 .
“我可以加入法国外籍军团，”他心想。

[ɑːdiːɑːnteɪ][wɒz; wəz][æz; əz] ['bjuːtɪf(ə)l] [baɪ] [deɪ] [æz; əz][baɪ] [naɪt] .
Adiante was as beautiful by day as by night .
铁匠 曾是 作为 美丽的 经过 天 作为 经过 夜晚 .
阿迪安特白天和夜晚一样美丽。

[hiː; hi] [lʊkt] .
He looked .
他 看起来 .
他看了看。

[ðə; ði] ['rɪd(ə)l] [ɒv; əv][hɜː(r); hæ(r)][wɒz; wəz][mɔː(r)] ['bɜːd(ə)nsəm] [ɪn][ðə; ði] ['deɪlaɪt] .
The riddle of her was more burdensome in the daylight .
这 谜语 的 她 曾是 更多的 负担 在 这 日光 .
在白昼里，她的谜团更加令人难以捉摸。

[hiː; hi] [saɪd] ,
He sighed ,
他 叹了口气 ,
他叹了口气，

[ænd; ənd][ɒn] [ə'hʌðə(r)] ['sɜːdʒɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ædmə'reɪ(ə)n] [lɔːntʃt] [ðə; ði] [rɪ'zɒlv] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd]
and on another surging of his admiration launched the resolve that he would
和 在 其他 滔滔 的 他的 钦佩 发射 这 解决 那 他 会
[sɜːv] [hɜː(r); hæ(r)]['blaɪndli] ,
serve her blindly ,
服务 她 盲目地 ,
又一次强烈的钦佩之情让他下定决心要盲目地侍奉她。

[wɪ'ðaʊt] [wʌn] ['kwɛstʃən] .
without one question .
没有 一 问题 .
没有任何疑问。

[haʊ] , [wen] , [weə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [miːnz] [ænd; ənd][ðə; ði][eɪm] , [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv] .
How , when , where , and the means and the aim , he did not think of .
如何 , 什么时候 , 在哪里 , 和 这 方法 和 这 目的 , 他 做过 不是 思考 的 .
他没有考虑如何、何时、何地、以及手段和目的。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ʃiː; ʃi] , [ænd; ənd][hɪə(r)][wɒz; wəz][hiː; hi] , [ænd; ənd] ['hev(ə)n] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ɡreɪt] [hɑːt]
There was she , and here was he , and heaven and a great heart
那里 曾是 她 , 和 这里 曾是 他 , 和 天堂 和 一个 伟大的 心
[wʊd] [ʃəʊ] [ðə; ði] [wei] .
would show the way .
会 展示 这 方式 .
她在那里，他在那里，上天和一颗伟大的心会指引方向。

[ɑːdiːɑːnteɪ][æt; ət] [eɪ'tiːn] , [ðə; ði] [fʊl] [lenkθ; lenθ][ɒv; əv][hɜː(r); hæ(r)] , [freʃ] [ɪn][hɜː(r); hæ(r)] [lʌv] [ɒv; əv]
Adiante at eighteen , the full length of her , fresh in her love of
铁匠 在 十八 , 这 满的 长度 的 她 , 新鲜的 在 她 爱 的
[ˈfɪlɪp] ,
Philip ,
菲利普 ,
十八岁的阿迪安特，身姿曼妙，对菲利普的爱意正浓。

[wɒz; wəz] [nɒt][ðə; ði] [seɪm] ['pɜːs(ə)n][tuː; tə][hɪm] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [nɒt][ðə; ði] [seɪm] ['siːkrət] ; [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]
was not the same person to him , she had not the same secret ; she was
曾是 不是 这 相同的 人 到 他 , 她 有 不是 这 相同的 秘密 ; 她 曾是
['bjuːtɪf(ə)l] ['dɪfrəntli] .
beautiful differently .
美丽的 不同 .
她对他说已经不是原来的她了，她不再有原来的秘密；她的美也变了。

[baɪ] [raɪt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [lʌvd] [ðə; ði] [ˈpɔːtreɪt] [best] : [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [siːn] [aɪ ˈtiː]
By right he should have loved the portrait best : but he had not seen it
经过 正确的 他 应该 有 喜爱 这 肖像 最好的 : 但 他 有 不是 已见 它
[fɜːst] ;
first ;
第一的 ;

按理说，他应该最喜欢这幅肖像画；但他并没有先看到它；

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [lɪvd; 'laɪvd] [θruː] [ə; eɪ][laɪf][ɒv; əv] [ɪ'moʊʃnɪz] [wɪð] [ðə; ði] ['mɪnɪtʃə(r)] ,
he had already lived through a life of emotions with the miniature ,
他 有 已经 居住地 通过 一个 生活 的 情绪 和 这 微型 ,
他已经和这个微缩模型一起经历了人生中的种种情感。

[ænd; ænd][kʊd; kəd] [br'saɪdɪz] [klaːsp][ðə; ði] [freɪm] ;
and could besides clasp the frame ;
和 可以 除了 搭扣 这 框架 ;
而且还可以抓住框架；

[ænd; ænd][mɔːr'əʊvə(r)][hiː; hi] ['fɒndld] [æn; ən] [əb'sɜːd] ['nəʊʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['mɪnɪtʃə(r)] [wʊd] [biː; bi]
and moreover he fondled an absurd notion that the miniature would be
和 而且 他 抚摸 一个 荒诞 概念 那 这 微型 会 是
[ɪn'trʌstɪd] [tuː; tə][hɪm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] ,
entrusted to him for a time ,
受托 到 他 为了 一个 时间 ,
而且，他还抱有一种荒谬的想法，认为这件微型画作会被暂时托付给他保管。

[ænd; ænd][wɒz; wəz][ˈɔːlməʊst][ə; eɪ] [pə'zeʃ(ə)n] .
and was almost a possession .
和 曾是 几乎 一个 拥有 .
几乎成了我的私有财产。

[ðə; ði][peɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] [rɪ'lɪŋkwɪʃɪŋ] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði][ˈbrɪdʒɪn][ɒv; əv] [ðɪs]
The pain of the thought of relinquishing it was the origin of this
这 疼痛 的 这 想法 的 放弃 它 曾是 这 起源 的 这
[ˈfuːlɪʃnəs] .
foolishness .
愚蠢 .

想到要放弃它，那种痛苦就是这种愚蠢行为的根源。

[ænd; ænd] [ə'gen] , [ɪf] [aɪ ˈtiː][biː; bi][feə(r)][tuː; tə] [pruːv] [hɪm][səʊ] ['diːpli] ,
And again , if it be fair to prove him so deeply ,
和 再次 , 如果 它 是 公平的 到 证明 他 所以 深 ,
再说一遍，如果公平起见，要如此彻底地证明他，

[truː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ([ædmə'reɪ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] ['wʊmən] [dʌz] [ðʌs]
true to his brother though he was (admiration of a woman does thus
真的 到 他的 兄弟 尽管 他 曾是 (钦佩 的 一个 女士 做 因此
[ˈɪnfluəns] [ðə; ði] [taɪdɪz] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [blʌd] [tuː; tə]['rendə(r)][ðə; ði]['nəʊblɪst][ɒv; əv][juː 'es] ['gɪltɪ] [ɒv; əv]
influence the tides of our blood to render the noblest of us guilty of
影响 这 潮汐 的 我们的 血 到 使成为 这 最高贵 的 我们 有罪的 的
[sʌm; səm] [ʌn'kɒnʃəs] ['weɪvərɪŋ] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] ['lɔɪəltɪ]) ,
some unconscious wavering of our loyalty) ,
一些 无意识 摇摆不定 的 我们的 忠诚) ,

尽管他对哥哥忠心耿耿（因此，对女人的爱慕会影响我们血液中的冲动，使我们中最崇高的人也会在不知不觉中动摇忠诚），

[ˈpætrɪk] [ˈdedɪkeɪtɪd] [ðə; ði] [fʊl] - [lenkθ; lenθθ][ɒv; əv][ɑ:di:ɑ:ntei] [tu:; tə] [ˈfɪlɪp] , [ænd; ənd] [rɪz:vd] [ðə; ði]
Patrick dedicated the full - length of Adiante to Philip , and reserved the
帕特里克 投入的 这 满的 - 长度 的 铁匠 到 菲利普 , 和 预订的 这
[ˈʌðə(r)] , [hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] [ænd; ənd] [nek] ,
other , her face and neck ,
其他 , 她 脸 和 脖子 ,
帕特里克将整幅《阿迪安特》献给了菲利普, 而将另一部分——她的脸和脖子——留给了她。

[fɔ:(r); fə(r)] [hɪm'self] .
for himself .
为了 他自己 .
为了他自己。

[əˈbi:diəntli] [tu:; tə][ˈmɪstə(r)] . - [ˈɔ:də(r)] ,
Obediently to Mr . Adister's order ,
顺从地 到 先生 . 命令 ,
遵照阿迪斯特先生的命令,

[ðə; ði] [ˈpɔ:treɪt] [hæd; həd] [bi:n] [ˈteɪkən][frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpraɪvət] [rʊmz; ru:mz][ænd; ənd] [pleɪst]
the portrait had been taken from one of his private rooms and placed
这 肖像 有 到过 已采取 从 一 的 他的 私人的 房间 和 放置
[ɪn][ðə; ði] [ˈɑ:məri] ,
in the armoury ,
在 这 军械库 ,
这幅画像是从他的一间私人房间里取下来的, 然后被放进了军械库。

[ðə; ði] [veɪl] [ˈkʌvərɪŋ] [ðə; ði][ˈkænvəs][ɒv; əv] [leɪt] [rɪˈmu:vd] .
the veil covering the canvas of late removed .
这 面纱 覆盖 这 帆布 的 晚的 已移除 .
最近, 遮盖画布的面纱被揭开了。

[gʌnz] [ænd; ənd] [spiə] [ænd; ənd] [sɔ:rdz] [ˌəʊvəˈhed] [ænd; ənd] [əˈbaʊt] , [ðə; ði] [ˈju:θfl] [ˈfɪgə(r)] [ɒv; əv]
Guns and spears and swords overhead and about , the youthful figure of
枪支 和 长矛 和 剑 开销 和 关于 , 这 青春 数字 的
[ɑ:di:ɑ:ntei][wɒz; wəz] [ˈbɪmɪnəsli] [ɪnˈkʌmpəs] .
Adiante was ominously encompassed .
铁匠 曾是 不祥地 包括 .
枪炮、长矛和刀剑在头顶和周围盘旋, 年轻的阿迪安特的身影被不祥地包围着。

[ˈkærələɪn] [stʊd] [wɪð] [ˈpætrɪk] [bɪˈfɔ:(r)] [ðə; ði] [ˈpɔ:treɪt] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][ˈkʌz(ə)n] ;
Caroline stood with Patrick before the portrait of her cousin ;
卡罗琳 站立 和 帕特里克 前 这 肖像 的 她 表哥 ;
卡罗琳和帕特里克站在她表兄的画像前;

[ʃi:; ʃi] [ɪkˈspektɪd] [hɪm][tu:; tə] [ʃəʊ] [ə; eɪ] [saɪn] [ɒv; əv] [əˌpri:ʃiˈeɪʃn] .
she expected him to show a sign of appreciation .
她 预期的 他 到 展示 一个 符号 的 欣赏 .
她希望他能表现出感激之情。

[hi:; hi] [ɑ:skt] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə] [tel] [hɪm][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [hu:z] [fɔ:ms] [ɒv; əv] [feɪθ] [ðə; ði] [ˌprɪnˈses]
He asked her to tell him the Church whose forms of faith the princess
他 问 她 到 告诉 他 这 教会 谁 表格 的 信仰 这 公主
[hæd; həd] [ɪmˈbreɪst] .
had embraced .
有 拥抱 .
他问她, 公主信奉的是哪个教会的教义。

[ʃi:; ʃi] [ˈɑ:nsə(r)d] [ðæt] [aɪˈti:] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ɡri:k] [tʃɜ:tʃ] . -
She answered that it was the Greek Church . '
她 回答 那 它 曾是 这 希腊语 教会 . -
她回答说那是希腊教会。

[ðə; ði] [gri:k] , - [sed] [hi;; hi] , ['geɪzɪŋ] ['hɑ:də(r)][æt; ət][ðə; ði] ['pɔ:treɪt] .

The Greek , ' said he , gazing harder at the portrait .
这 希腊语 , - 说 他 , 凝视 更难 在 这 肖像 .

“希腊人,”他一边说着, 一边更加仔细地凝视着画像。

[ˈprez(ə)ntli] [ʃi;; ʃi] [sed] : - [aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈpɜ:fɪkt] ['laɪknəs] . -

Presently she said : ' It was a perfect likeness . '
目前 她 说 : - 它 曾是 一个 完美的 相似 . -

她随即说道: “简直一模一样。”

[ʃi;; ʃi] [nemd] [ðə; ði] ['feɪməs] ['ɑ:tɪst] [hu:] [hæd; həd] ['peɪntɪd] [aɪ ˈti:] .

She named the famous artist who had painted it .
她 命名 这 著名的 艺术家 WHO 有 绘 它 .

她说出了这幅画的作者, 那位是著名的画家。

['pætrɪks] - [ɑ:] - [wɒz; wəz] [ʌŋsætɪsˈfæktəri] .

Patrick's ' Ah ' was unsatisfactory .
帕特里克的 - 啊 - 曾是 不令人满意 .

帕特里克的“啊”声令人失望。

- [wi;; wi] , - [sed] [ʃi;; ʃi] , - [θɪŋk] [aɪ ˈti:] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] [æz; əz] [ʃi;; ʃi] [wɒz; wəz] [ðen] . -

' We , ' said she , ' think it a living image of her as she was then . '
- 我们 , - 说 她 , - 思考 它 一个 活的 图像 的 她 作为 她 曾是 然后 . -

“我们,”她说, “认为这幅画生动地展现了她当时的样子。”

[hi;; hi] [wʊd] [nɒt] [bi;; bi] ['instɪgeɪt] [tu;; tə] [spi:k] .

He would not be instigated to speak .
他 会 不是 是 煽动 到 说话 .

他无论如何也不会开口说话。

- [ju;; jʊ] [du;; də] [nɒt] [ədˈmaɪə(r)] [aɪ ˈti:] , ['mɪstə(r)] . [oʊˈdɑ:nəl] ? -

' You do not admire it , Mr . O'Donnell ? '
- 你 做 不是 钦佩 它 , 先生 : 奥唐奈 ? -

“奥唐纳先生, 您不欣赏它吗? ”

[ʃi;; ʃi] [kraɪd] .

she cried .
她 哭 .

她哭了。

- [əʊ] , [bʌt; bət] [aɪ] [du;; də] .

' Oh , but I do .
- 哦 , 但 我 做 .

“哦, 但我确实有。”

[ðæts] [haʊ] [ʃi;; ʃi] [lʊkt] [wen] [ʃi;; ʃi] [wɒz; wəz] ['drɔ:ɪŋ] [ɒn] [hɜ:(r); hə(r)] [glʌvz] [wɪð] [gʊd] [wɪl] [tu;; tə]

That's how she looked when she was drawing on her gloves with good will to
那就是 如何 她 看起来 什么时候 她 曾是 绘画 在 她 手套 和 好的 将要 到

[gəʊ] [aʊt] [tu;; tə] [mi:t] [hɪm] .

go out to meet him .
去 出去 到 见面 他 .

她当时就是这副模样, 兴高采烈地戴上手套, 准备出门去见他。

[ju;; jʊ] [kænt] [si:] [hɜ:(r); hə(r)] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [nɒt] [bi;; bi] [ʃʊə(r)] [ʃi;; ʃi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [hɑ:t] .

You can't see her there and not be sure she had a heart .
你 不能 看 她 那里 和 不是 是 当然 她 有 一个 心 .

你不可能看到她站在那里却不确定她是否有一颗心。

[ʃiː; ʃɪ] [pɑːt] [smaɪlz] ; [ʃiː; ʃɪ] [kiːps] [hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] [ʌt] , [bʌt; bət][ðeəz; ðəz][ðə; ði][ˈdɪmp(ə)] , [ænd; ənd]
She part smiles ; she keeps her mouth shut , but there's the dimple , and
她 部分 微笑 ; 她 保持 她 嘴 关闭 , 但 有 这 酒窝 , 和
[aɪ ˈtiː] [miːnz] [ə; eɪ] [θɔːt] ,
it means a thought ,
它 方法 一个 想法 ,
她微微一笑, 嘴唇紧闭, 但脸颊上的酒窝却清晰可见, 那意味着她心中在想着什么。

[laɪk] [ə; eɪ] [ˈbʌb(ə)] [bɜːstɪŋ] [ʌp] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hɑːt] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [breɪst] .
like a bubble bursting up from the heart in her breast .
喜欢 一个 气泡 爆发 向上 从 这 心 在 她 胸部 .
就像胸口心脏处冒出一个气泡一样。

[ʃiːz] [tɔːl] .
She's tall .
她是 高的 .
她个子很高。

[ʃiː; ʃɪ] [ˈkæriz] [hɜːˈself] [laɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [frentʃ] [ˈleɪdi] , [ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [biːts] [ðæt] .
She carries herself like a great French lady , and nothing beats that .
她 携带 她自己 喜欢 一个 伟大的 法语 女士 , 和 没有什么 节拍 那 .
她举手投足间都散发着法国淑女的优雅气质, 这真是无可比拟。

[ɪts] [ðə; ði] [seɪm] [ˈkʌlə(r)] , [dɑːk] [ˈaɪbraʊz] [ænd; ənd][feə(r)][heə(r)] .
It's the same colour , dark eyebrows and fair hair .
它是 这 相同的 颜色 , 黑暗的 眉毛 和 公平的 头发 .
颜色一样, 眉毛浓密, 头发浅色。

[ænd; ənd][nɒt] [ˈθɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [praɪd] .
And not thinking of her pride .
和 不是 思维 的 她 自豪 .
而且她根本没考虑自己的自尊心。

[ʃiː; ʃɪ] [θɪŋks] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [wɔːk] , [ænd; ənd][ðə; ði][end][ɒv; əv][aɪ ˈtiː] , [weə(r)] [hiːz] [ˈwertɪŋ] .
She thinks of her walk , and the end of it , where he's waiting .
她 思考 的 她 走 , 和 这 结尾 的 它 , 在哪里 他是 等待 .
她想起自己散步的情景, 以及散步的终点, 他正在那里等着她。

[ðə; ði] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][ðə; ði] [seɪm] . -
The eyes are not the same . '
这 眼睛 是 不是 这 相同的 . -
眼睛不一样。

- [ðə; ði] [seɪm] ? - [sed] [ˈkærəlaɪn] .
' The same ? ' said Caroline .
- 这 相同的 ? - 说 卡罗琳 .
“一样吗? ”卡罗琳说。

- [æz; əz] [ðɪs] . -
' As this . '
- 作为 这 . -
“就像这样。”

[hiː; hi] [tæpt] [ɒn][ðə; ði][left] [saɪd] .
He tapped on the left side .
他 轻敲 在 这 左边 边 .
他敲了敲左侧。

[ʃiː; ʃɪ][dɪd][nɒt] [ʌndəˈstænd] [aɪ ˈtiː][æt; ət][ɔːl] .
She did not understand it at all .
她 做过 不是 理解 它 在 全部 .
她完全不明白。

- [ðə; ði][bɪt][ɒv; əv] [wɜ:k] [dʌn] [ɪn] [vɪ'enə] , - [sed] [hi:; hi] .
' **The bit of work done in Vienna** , ' **said he** .
- 这 少量 的 工作 完毕 在 维也纳 , - 说 他 .

“那是在维也纳完成的一小部分工作，”他说。

[ʃi:; ʃi] [blʌʃt] .
She blushed .
她 脸红了 .

她脸红了。

- [du:; də][ju:; jʊ][əd'maɪə(r)] [ðæt] [səʊ] [mʌtʃ] ? -
' **Do you admire that so much ?** '
- 做 你 钦佩 那 所以 很多 ? -

你真的那么欣赏这一点吗？

- [aɪ][du:; də] . -
' **I do** . '
- 我 做 . -

‘我愿意。’

- [wi:; wi][kən'sɪdə(r)][,aɪ 'ti:][nɒt][tu:; tə][bi:; bi] [kəm'peəd] [tu:; tə] [ðɪs] . -
' **We consider it not to be compared to this** . '
- 我们 考虑 它 不是 到 是 比较的 到 这 . -

“我们认为它不能与此相提并论。”

- [pə'hæps] [nɒt] .
' **Perhaps not** .
- 也许 不是 . -

或许并非如此。

[aɪ] [laɪk] [,aɪ 'ti:][ˈbetə(r)] . -
I like it better . '
我 喜欢 它 更好的 . -

我更喜欢这个。

- [bʌt; bət] [waɪ] [du:; də][ju:; jʊ] [laɪk] [ðæt] [ˈbetə(r)] ? - [sed] [ˈkærələɪn] , [ˈdi:mɪŋ] [,aɪ 'ti:][hɪz; ɪz] [ˈwɪlfɪnəs] .
' **But why do you like that better ?** ' **said Caroline , deeming it his wilfulness** .
- 但 为什么 做 你 喜欢 那 更好的 ? - 说 卡罗琳 , 认为 它 他的 任性 .

“可是你为什么更喜欢那个呢？”卡罗琳说，认为这是他的任性。

[ˈpætrɪk] [pʊt] [aʊt] [ə; eɪ][ˈfɪŋgə(r)] .
Patrick put out a finger .
帕特里克 放 出去 一个 手指 .

帕特里克伸出一根手指。

- [ðə; ði] [aɪz] [ðeə(r)][dʊʊnt] [si:m] [tu:; tə] [seɪ] , “ [aɪm] [jɔ:z] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ][ˈhɪərəʊ][ɒv; əv][ju:; jʊ] .
' **The eyes there don't seem to say , “ I'm yours to make a hero of you** .
- 这 眼睛 那里 不 似乎 到 说 , “ 我是 你的 到 制作 一个 英雄 的 你 .

“那里的眼神似乎并没有说：‘我愿为你成就英雄。’”

” [bʌt; bət] [lʊk] , - [hi:; hi] [dru:] [fɔ:θ] [frɒm; frəm][ˈʌndə(r)][hɪz; ɪz] [ˈweɪskəʊt] [ðə; ði] [ˈmɪnɪtʃə(r)] , - [wɒt]
” **But look , ' he drew forth from under his waistcoat the miniature , ' what**
” 但 看 , - 他 画 前进 从 在下面 他的 马甲 这 微型 , - 什么
[dʊʊnt] [ðeɪ] [seɪ] [hɪə(r)] !
don't they say here !
不 他们 说 这里 !

“但是你看，”他从背心下掏出那幅袖珍画，“这里都说了些什么呢！”

[ɪts] [ə; eɪ] [braɪt] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['bɔstriən] ['kæpɪt(ə)] [ðæt] [hæz; həz][hɜː(r); hə(r)][baɪ][ðə; ði]['rɪvə(r)]
It's a bright day for the Austrian capital that has her by the river
它是 一个 明亮的 天 为了 这 奥地利 首都 那 有 她 经过 这 河
[ˈdænjʊːb] .
Danube .
多瑙河 .

对于坐落在多瑙河畔的奥地利首都来说，今天是个阳光明媚的日子。

[jɔːz] [hæz; həz][ə; eɪ] ['lændskeɪp] ; [aɪv] [meɪd] [ə'kweɪntəns] [wɪð] [ðə; ði] ['kʌntri] ,
Yours has a landscape ; I've made acquaintance with the country ,
此致 有 一个 景观 ; 我已经 制成 熟人 和 这 国家 ,
你的家乡有风景；我已经熟悉了这个国家。

[aɪ] [kɔːt] [ðə; ði] [prɪnt] [pʊv; əv][aɪ 'tiː][pɒn][maɪ][raɪd] ['jestədeɪ] ; [ænd; ʌnd] [ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)]
I caught the print of it on my ride yesterday ; and those are your
我 捕捉 这 打印 的 它 在 我的 骑 昨天 ; 和 那些 是 你的
[ˈmaʊntənz] .
mountains .
山脉 .

我昨天骑车时看到了它的照片；那些就是你们的山脉。

[bʌt; bət] [maɪn] [hæz; həz][hɜː(r); hə(r)][ɔːl][tuː; tə] [hɜː'self] [waɪl] [ʃiːz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌndɪ'stɜːbd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]
But mine has her all to herself while she's thinking undisturbed in her
但 矿 有 她 全部 到 她自己 尽管 她是 思维 未受干扰 在 她
[ˈbuːdwaː(r)] .
boudoir .
闺房 .

但我的卧室里，她可以不受打扰地独自思考，完全属于她一个人。

[aɪ][hæv; həv][hɜː(r); hə(r)][ænd; ʌnd][hɜː(r); hə(r)] [θɔːts] ; [ðæts] [nekst][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [səʊl] .
I have her and her thoughts ; that's next to her soul .
我 有 她 和 她 想法 ; 那就是 下一个 到 她 灵魂 .
我拥有她和她的思念；那与她的灵魂仅次于。

[aɪv] [æn; ən][aɪ'dɪə][aɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə] ['fɪlɪp] . -
I've an idea it ought to be given to Philip . '
我已经 一个 主意 它 应该 到 是 给定 到 菲利普 . -
我有个想法，应该把它给菲利普。

[hiː; hi] ['kreɪnd] [hɪz; ɪz] [hed] [raʊnd] [tuː; tə] [wuː] [sʌm; səm] ['fædəʊ] [pʊv; əv] [ə'sent] [tuː; tə][ðə; ði] ['deərɪŋ]
He craned his head round to woo some shadow of assent to the daring
他 起重机 他的 头 圆形的 到 哇 一些 阴影 的 同意 到 这 大胆
[sə'dʒestjən] .
suggestion .
建议 .

他探出头去，试图从对方那里得到一丝同意，以推翻这个大胆的提议。

- [dʒʌst][tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] [ʃɒk] - [twɪl] [biː; bi][tuː; tə][maɪ] ['brʌðə(r)] , [mɪs] -
' Just to break the shock ' twill be to my brother , Miss Adister .
- 只是 到 休息 这 震惊 - 斜纹布 是 到 我的 兄弟 , 错过 -
“只是为了打破我哥哥阿迪斯特小姐的震惊。”

[ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][hænd][hɪm] [ðɪs] , [ænd; ʌnd] [seɪ] , “ [kiːp] [aɪ 'tiː] , [fɔː(r); fə(r)] [jʊl] [get] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)]
If I could hand him this , and say , “ Keep it , for you'll get nothing more
如果 我 可以 手 他 这 , 和 说 , “ 保持 它 , 为了 你会 得到 没有什么 更多的
[pʊv; əv][hɜː(r); hə(r)] ;
of her ;
的 她 ;
如果我能把这个交给他，并说：“留着吧，因为你再也得不到她的任何东西了；

[ænd; ʌnd] [ðæts] [wɜ:θ] [ə; eɪ] ['kɪŋdəm] . " -
and that's worth a kingdom . " ' -
和 那就是 值得 一个 王国 : " -

“这价值连城。”

[ˈkærəlɑɪn] [ˈfɔ:ltəd] : - [ɔ:(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] [dʌz] [nɒt] [nəʊ] ? -
Caroline faltered : ' Your brother does not know ? ' -
卡罗琳 犹豫不决 : - 你的 兄弟 做 不是 知道 ? -

卡罗琳结结巴巴地说：“你哥哥知道吗？ ”

- ['pɪti] [hɪm] .
' Pity him .
- 遗憾 他 -

可怜他。

[hɪz; ɪz] [bləʊ] - [es][tu:; tə] [kʌm] .
His blow ' s to come .
他的 吹 - s 到 来 :

他的重击即将到来。

[hi:; hi] [kænt] [ɔ:(r)] [hi:; hi] - [di:] [hæv; həv] ['spəʊkən] [ɒv; əv] [,aɪ 'ti:] [tu:; tə] [,em 'i:] .
He can't or he ' d have spoken of it to me .
他 不能 或者 他 - d 有 说 的 它 到 我 :

他不可能知道，否则他早就告诉我了。

[aɪ] [wɒz; wəz] [wɪð] [hɪm] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)] [ɒv; əv] ['aʊəz] [ænd; ʌnd] [hi:; hi] ['nevə(r)] ['men](ə)nd] [ə; eɪ] [wɜ:d] [ɒv; əv]
I was with him a couple of hours and he never mentioned a word of
我 曾是 和 他 一个 夫妻 的 小时 和 他 绝不 提及 一个 单词 的
[,aɪ 'ti:] ,
it ,
它 ,

我和他待了几个小时，他只字未提这件事。

[nɔ:(r)] [dɪd] ['kæptɪn] [kɒn] .
nor did Captain Con .
也不 做过 队长 康 :

康船长也没有。

[wi:; wi] [tɔ:kt] [ɒv; əv] ['aɪələnd] , [ænd; ʌnd] [ðə; ðɪ] ['sɜ:vɪs] , [ænd; ʌnd] [sʌm; səm] [ˈfrentʃ] ['kʌz(ə)nz] [wi:; wi]
We talked of Ireland , and the service , and some French cousins we
我们 谈话 的 爱尔兰 , 和 这 服务 , 和 一些 法语 表兄弟姐妹 我们
[hæv; həv] . -
have . ' -
有 : -

我们聊了爱尔兰、军队以及我们的一些法国表亲。

- ['leɪdɪz] ? -
' Ladies ? ' -
- 女士们 ? -

'女士们？ '

[ˈkærəlɑɪn] [ɪn'kwaɪə] [baɪ] ['ɪnstɪŋkt] .
Caroline inquired by instinct .
卡罗琳 询问 经过 本能 :

卡罗琳凭直觉询问起来。

- [ænd; ʌnd] ['tʃɑ:mɪŋ] , - [sed] ['pætrɪk] , - ['ri:əl] [diə(r)] [gɜ:lz] .
' And charming , ' said Patrick , ' real dear girls .
- 和 迷人 , - 说 帕特里克 , - 真实的 亲爱的 女孩们 :

“而且她们很迷人，”帕特里克说，“真是可爱的女孩子。”

[ˈfɪlɪp] [maɪt] [hæv; həv][wʌn] , [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] , [ænd; ənd][hɑːf][maɪ] [ˈprɒpəti] ,
Philip might have one , if he would , and half my property ,
菲利普 可能 有 一 , 如果 他 会 , 和 一半 我的 财产 ,
如果菲利普愿意的话, 他或许能得到一个, 以及我一半的财产。

[tuː; tə] [meɪk] [aɪ ˈtiː] [raɪt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ˈpeərənts] .
to make it right with her parents .
到 制作 它 正确的 和 她 父母 .
为了弥补与父母的关系。

[ðeəd] [biː; bi][ˈlɪt(ə)l] [juːz][ɪn] [prəˈpəʊzɪŋ] [aɪ ˈtiː] .
There'd be little use in proposing it .
那里 是 小的 使用 在 提议 它 .
提出这个建议意义不大。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ded] [strʌk] [wen] [ðə; ði] [ʃɑːft] [strʌk] [hɪm] .
He was dead struck when the shaft struck him .
他 曾是 死的 击 什么时候 这 轴 击 他 .
箭杆击中他时, 他当场死亡。

[ðæts] [lʌv] !
That's love !
那就是 爱 !
这就是爱!

[səʊ][ai] [dɪˈtɜːmɪnd] [ðə; ði] [naɪt] [ˈɑːftə(r)][aɪd] [ˈfeɪkən] [hɪz; ɪz][hænd][aɪd][biː; bi] [ɒf] [tuː; tə] -
So I determined the night after I'd shaken his hand I'd be off to Earlsfont
所以 我 决定 这 夜晚 后 ID 摇晃 他的 手 ID 是 离开 到 -
[ænd; ənd][traɪ][maɪ] [hɑːdist] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
and try my hardest for him .
和 尝试 我的 最难 为了 他 .
因此, 我决定在和他握手后的第二天晚上就前往厄尔斯方特, 尽我所能帮助他。

[ɪts] [ˈhəʊpləs] [naʊ] .
It's hopeless now .
它是 绝望 现在 .
现在一切都没希望了。

[ˈəʊnli][hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv][ðə; ði] [ˈmɪnɪtʃə(r)] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [braɪd] .
Only he might have the miniature for his bride .
仅有的 他 可能 有 这 微型 为了 他的 新娘 .
只有他才有可能为他的新娘准备这件微缩模型。

[ai][kæn; kən] [tel] [hɪm][ə; eɪ][ˈtraɪf(ə)][tuː; tə] [help] [hɪm][ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz] [ˈæɡəni] .
I can tell him a trifle to help him over his agony .
我 能 告诉 他 一个 琐事 到 帮助 他 超过 他的 痛苦 .
我可以告诉他一些小事, 帮助他缓解痛苦。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][hɪm] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] , [mɪs] - ,
She would have had him , she would , Miss Adister ,
她 会 有 有 他 , 她 会 , 错过 - ,
她本来可以得到他的, 她本来可以的, 阿迪斯特小姐。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [ˈhædnt] [fɪəd] [ɪd] [biː; bi] [tɔːkt] [ɒv; əv][æz; əz] [ˈkæptɪn] [kɒn] [hæz; həz] [biːn] — [əˈbaʊt] [ðə; ði]
if she hadn't feared he'd be talked of as Captain Con has been — about the
如果 她 之前没有 害怕 他会 是 谈话 的 作为 队长 康 有 到过 — 关于 这
[ˈneɪbəhʊd] ,
neighbourhood ,
邻里 ,
如果她不担心他会像康队长那样被街坊邻居议论纷纷,

[aɪ] [mi:n] , [br'kæz; br'kɒz][hi:; hi] , - ['pætrɪk] ['ædɪd] ['hʌrɪdli] ,
I mean , because he , ' Patrick added hurriedly ,
我 意思是 , 因为 他 , - 帕特里克 额外 匆匆 ,

我的意思是，因为他，”帕特里克连忙补充道，

- [hi:; hi] ['mærid] [æn; ən][eə'res; 'eərəs][ænd; ənd][sænjk][hɪz; ɪz][æm'bi(ə)n][fɔ:(r); fə(r)] [dɪ'stɪŋkʃn] [laɪk][ə; eɪ]
' he married an heiress and sank his ambition for distinction like a
- 他 已婚 一个 女继承人 和 沉没 他的 志向 为了 区别 喜欢 一个

[mæn] [hu:] [hæz; həz] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz]['dɪnə(r)] .
man who has finished his dinner .
男人 WHO 有 完成的 他的 晚餐 .

他娶了一位女继承人，从此放弃了追求名利的野心，就像吃完晚饭的人一样。

[aɪm] ['sɜ:t(ə)n] [ʃi:; ʃɪ] [wʊd] .
I'm certain she would .
我是 肯定 她 会 .

我确信她会。

[aɪ][hæv; həv][,aɪ 'ti:][ɒn] [ɔ:'θɒrəti] . -
I have it on authority . '
我 有 它 在 权威 . -

我是根据权威渠道得知此事的。

- [wɒt] [ɔ:'θɒrəti] ? - [sed] ['kærələɪn] ['kəʊldli] .
' What authority ? ' said Caroline coldly .
- 什么 权威 ? - 说 卡罗琳 冷冷地 .

“什么权力？”卡罗琳冷冷地问道。

- [hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] [əʊld] [nɜ:s] . -
' Her own old nurse . '
- 她 自己的 老的 护士 . -

“她自己的老护士。”

- ['dʒeni] ['wɪljəmz] ? -
' Jenny Williams ? '
- 珍妮 威廉姆斯 ? -

“珍妮·威廉姆斯？”

- [ðə; ðɪ][wʌn] !
' The one !
- 这 一 !

“就是它！”

[aɪ][hæd; həd][,aɪ 'ti:][frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] .
I had it from her .
我 有 它 从 她 .

我从她那里得到的。

[ænd; ənd] [haʊ] [ʃi:; ʃɪ] [lʌvz] [hɜ:(r); hə(r)] ['dɑ:lɪŋ] [mɪs] [ɑ:di:ɑ:n'teɪ] !
And how she loves her darling Miss Adiante !
和 如何 她 爱 她 亲爱的 错过 铁匠 !

她多么爱她亲爱的阿迪安特小姐啊！

[ʃi:; ʃɪ] [wʊənt][hɪə(r)][ɒv; əv] “ [,prɪn'ses] .
She won't hear of “ princess .
她 惯于 听到 的 ” 公主 .

她根本不会接受“公主”这个称呼。

” [ʃi:; ʃɪ] [heɪts] [ðæt] ['mæɪrɪdʒ] .
” She hates that marriage .
” 她 讨厌 那 婚姻 .

她讨厌那段婚姻。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [ˈbrʌðə(r)] [ˈfɪlɪp] .
She was all for my brother Philip .
她 曾是 全部 为了 我的 兄弟 菲利普 .

她非常支持我的哥哥菲利普。

[ʃiː; ʃi] [kɔːlɪz] [hɪm] “ [ˈʌʊə(r)] [ˈhænsəm] [leftənənt] .
She calls him “ Our handsome lieutenant .
她 呼叫 他 “ 我们的 英俊的 中尉 .

她称他为“我们英俊的中尉”。

“ [ɪl] [kiːp] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [ˈfeləʊ] [ə; eɪ] [ˈsʌbltən] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [laɪf] . -
“ She'll keep the poor fellow a subaltern all his life . ’
“ 壳 保持 这 贫穷的 同伴 一个 下级军官 全部 他的 生活 . -

“她会让那个可怜的家伙一辈子都当个下属。”

- [juː; jʊ] [went] [tuː; tə] [ˈdʒenɪz] [ɪn] ? -
‘ You went to Jenny's inn ? ’
- 你 去 到 珍妮的 客栈 ? -

你去了珍妮的旅馆？

- [ðə; ði] - [ɑːmz] , [aɪ] [went] [tuː; tə] .
‘ The Earlsfont Arms , I went to .
- 这 - 武器 , 我 去 到 .

我去了“厄尔斯方特武器”酒吧。

[ænd; ʌnd] [ˈmɪsɪz] . [ˈdʒenɪ] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔː(r)] , [ˈwɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [reɪn] .
And Mrs . Jenny at the door , watching the rain .
和 太太 . 珍妮 在 这 门 , 观看 这 雨 .

珍妮太太站在门口，望着雨。

[ˈdestəni] [daɪˈrektɪd] [em ˈiː] .
Destiny directed me .
命运 指导 我 .

命运指引着我。

[ʃiː; ʃi] [kɔːt] [ðə; ði] [ˈlaɪknəs] [tuː; tə] [ˈfɪlɪp] [ɒn] [ə; eɪ] [lɪft] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [aɪ] ,
She caught the likeness to Philip on a lift of her eye ,
她 捕捉 这 相似 到 菲利普 在 一个 举起 的 她 眼睛 ,

她抬眼一瞥，发现他长得像菲利普。

[ænd; ʌnd] [ˈveri] [suːn] [wiː; wi] [sæt] [kənˈvɜːsɪŋ] [laɪk] [əʊld] [ˈfrendz] .
and very soon we sat conversing like old friends .
和 非常 很快 我们 卫星 对话 喜欢 老的 朋友们 .

很快，我们就坐下来像老朋友一样聊天了。

[wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [ˈpleɪɪŋ] [æt; ət] [əʊld] [ˈkrəʊniːz] [ˈəʊvə(r)] [pɑːst] [taɪmz] .
We were soon playing at old cronies over past times .
我们 是 很快 玩耍 在 老的 亲信 超过 过去的 时代 .

我们很快就和老朋友们一起重温了过去的美好时光。

[aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt] , [səʊ] [aɪ] [set] [tuː; tə] [wɜːk] ,
I saw the way to bring her out , so I set to work ,
我 锯 这 方式 到 带来 她 出去 , 所以 我 放 到 工作 ,

我找到了让她出来的方法，于是开始行动。

[ænd; ʌnd] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ʌp] [ɪn] [dɪˈfens] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [ˈdɑːlɪŋ] ,
and she was up in defence of her darling ,
和 她 曾是 向上 在 防御 的 她 亲爱的 ,

她挺身而出，捍卫她的爱人。

[ˈredi] [tuː; tə] [tel] [em ˈiː] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə] [get] [em ˈiː] [tuː; tə] [θɪŋk] [wel] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] .
ready to tell me anything to get me to think well of her .
准备好 到 告诉 我 任何事物 到 得到 我 到 思考 出色地 的 她 .

她什么都愿意说，只为了让我对她有好感。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [meɪn] ['ri:z(ə)n] , [ʃi:; ʃi] [sed] ,
And that was the main reason , she said ,
和 那 曾是 这 主要的 原因 , 她 说 ,
她说, 这就是主要原因。

[waɪ] [mɪs] [ɑ:di:ɑ:n-teɪ] [brʊk] [wɪð] [hɪm][ænd; ənd] [went] [ə'brɔ:d] [hɜ:(r); hə(r)][dɪə(r)] [tʃaɪld] [wɒdnt]
why Miss Adiante broke with him and went abroad her dear child wouldn't
为什么 错过 铁匠 打破 和 他 和 去 国外 她 亲爱的 孩子 不会
[hæv; həv][ˈmɪstə(r)] . [ˈfɪlɪp] [ə'bjʊ:zd] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈfɔ:tʃu:n] - [ˈhʌntɪŋ] .
have Mr . Philip abused for fortune - hunting .
有 先生 . 菲利普 受虐 为了 财富 - 打猎 .
阿迪安特小姐为何与他分手并出国? 她亲爱的孩子不会让菲利普先生因为追逐财富而受到责骂。

[æz; əz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [i:tʃ] [hæv; həv] ['præktɪst] [ðeə(r)] [əʊn] :
As for the religion , they could each have practised their own :
作为 为了 这 宗教 , 他们 可以 每个 有 已实践 他们的 自己的 :
至于宗教信仰, 他们每个人都可以信奉自己的宗教:

[hɜ:(r); hə(r)][ˈfɑ:ðə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [kən'sent] [tu:; tə][ðə; ði][fækt] ,
her father would have consented to the fact ,
她 父亲 会 有 同意 到 这 事实 ,
她的父亲会同意这件事。

[wen] [aɪ'ti:] [keɪm] [ɒn][hɪm][ɪn] [ðæt] [ʌndɪ'næəbl] [ʃeɪp] [ɒv; əv] [tu:] [meɪd] [wʌn] .
when it came on him in that undeniable shape of two made one .
什么时候 它 来了 在 他 在 那 无可否认 形状 的 二 制成 一 .
当它以无可否认的二合一的形式向他袭来时。

[ʃi:; ʃi] [sez] , [mɪs] [ɑ:di:ɑ:n-teɪ][hæz; həz][ə; eɪ] ['mɑ:ti] [səʊl] ; [ʃi:; ʃi][hæz; həz] [breɪv] [aɪ'dɪəz] .
She says , Miss Adiante has a mighty soul ; she has brave ideas .
她 说道 , 错过 铁匠 有 一个 强大的 灵魂 ; 她 有 勇敢的 想法 .
她说, 阿迪安特小姐拥有强大的灵魂; 她有勇敢的想法。

[mɪs] - , [ʃi:; ʃi] [kɔ:lz] [hɜ:(r); hə(r)] .
Miss Deenly , she calls her .
错过 - , 她 呼叫 她 .
她称呼她为迪恩利小姐。

[eɪ] , [ænd; ənd][səʊ][hæz; həz] [ˈfɪlɪp] : [ðəʊ] [ðə; ði] [wɜ:st] [ɪz] ,
Ay , and so has Philip : though the worst is ,
哎 , 和 所以 有 菲利普 : 尽管 这 最差 是 ,
是啊, 菲利普也是如此: 尽管最糟糕的是,

[ˈðer] [ˈlaɪkli] [tu:; tə] [draɪv] [hɪm] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɑ:mi] [ˈɪntu:]['pɒlətɪks][ænd; ənd] [ˈpɑ:ləmənt] ;
they're likely to drive him out of the army into politics and Parliament ;
它们是 可能 到 驾驶 他 出去 的 这 军队 进入 政治 和 议会 ;
他们很可能会把他从军队赶出, 让他进入政界和议会;

[ænd; ənd][æn; ən][ˈaɪ(ə)rɪʃmən][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [ˈbærəʊ] [ˈtrɒlɪŋ] [ə; eɪ][ləʊd][ɒv; əv] [ɡri:vənsɪz] .
and an Irishman there is a barrow trolling a load of grievances .
和 一个 爱尔兰人 那里 是 一个 巴罗 钓鱼 一个 加载 的 不满 .
那里有个爱尔兰人, 推着一辆满载怨恨的小车到处游荡。

[ɑ:] , [bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [wɒd] [hæv; həv] [kept] [hɪm] [streɪt] .
Ah , but she would have kept him straight .
啊 , 但 她 会 有 保留 他 直的 .
啊, 但她本可以让他走上正道的。

[nɒt] [ə; eɪ][ˈsəʊldʒə(r)][ə'laɪv] [nəʊz] [ðə; ði][ju:z][ɒv; əv][ˈkæv(ə)lɪri] [ˈbetə(r)][ðæn; ðən][maɪ] [ˈbrʌðə(r)] .
Not a soldier alive knows the use of cavalry better than my brother .
不是 一个 士兵 活 知道 这 使用 的 骑兵 更好的 比 我的 兄弟 .
现今在世的士兵中, 没有谁比我哥哥更懂得骑兵的运用。

[hi:; hi] ['wɒntɪd] [dʒʌst] [ðæt] ['ɪŋɡlɪʃ] [waɪf] [tu:; tə] ['stedɪ] [hɪm] [ænd; ənd] [pɔ:(r)] [drɒps] [bʌ; əv] [ju:nɪ'vɜ:s(ə)l]
He wanted just that English wife to steady him and pour drops of universal
他 通缉 只是 那 英语 妻子 到 稳定的 他 和 倒 滴 的 普遍的
[ˈfaɪə(r)][ˈɪntu:] [hɪm] ;
fire into him ;
火 进入 他 ;

他想要的只是一个能让他安定下来，并能为他注入热情的英国妻子；

[tu:; tə] [ki:p] [hɪm] [feɪs] [tu:; tə] [feɪs] [wɪð] [ðə; ði] [wɜ:ld] , [aɪ] [mi:n] ;
to keep him face to face with the world , I mean ;
到 保持 他 脸 到 脸 和 这 世界 , 我 意思是 ;

我的意思是，让他直面这个世界；

[ˈletɪŋ] [hɪm] [bi:; bi] [tru:] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] [ɪn] [ə; eɪ] [feə(r)] [dɪ'ɡri:] ,
letting him be true to his country in a fair degree ,
出租 他 是 真的 到 他的 国家 在 一个 公平的 程度 ,

让他对自己的国家保持相当程度的忠诚，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

凯尔特人和撒克逊人——完整版(Celt and Saxon — Complete)

第4/13页

[bʌt; bət] [nɒt] [æn; ən] [əʊld] - [ænd; ɛnd] [spaʊt] .
but not an old rainpipe and spout .
但 不是 一个 老的 - 和 喷口 .
但不是旧的雨水管和排水管。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [held] [hɪm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [prəˈfeʃn] .
She would have held him to his profession .
她 会 有 握住 他 到 他的 职业 .
她会要求他恪守职业操守。

[ænd; ɛnd] , [əʊ] [diə(r)] !
And , Oh dear !
和 , 哦 亲爱的 !
哦，天哪！

[ʃiːz] [ə; eɪ] [frend] [wɜːθ] [ˈhævɪŋ] , [lɒst] [tuː; tə] [ˈaɪələnd] .
She's a friend worth having , lost to Ireland .
她是 一个 朋友 值得 拥有 , 丢失的 到 爱尔兰 .
她是一位值得珍惜的朋友，可惜去了爱尔兰。

[aɪ] [siː] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [dʌn] [ðəə(r)] .
I see what she could have done there .
我 看 什么 她 可以 有 完毕 那里 .
我明白她当时可以做些什么。

[ˈsʌmθɪŋ] [ˈbɪgə(r)] [ðæn; ðən] [æn; ən] [ˈaɪlənd] , [tuː] , [hæz; həz] [tuː; tə] [biː; bi] [sɜːvd] [ɪn] [ˈaʊə(r)] [deɪz] :
Something bigger than an island , too , has to be served in our days :
某物 大 比 一个 岛 , 也 , 有 到 是 服务 在 我们的 天 :
如今，我们需要提供的服务也不仅仅局限于一座岛屿：

[ðæt] [ɪz] , [ɪf] [wiː; wi] [doʊnt] [fəˈget] [ˈaʊə(r)] [ˈdjuːti] [æt; ət] [həʊm] .
that is , if we don't forget our duty at home .
那 是 , 如果 我们 不 忘记 我们的 责任 在 家 .
也就是说，如果我们不忘记我们在家里的责任的话。

[pɔː(r); pʊə(r)] [ˈpædi] , [ænd; ɛnd] [hɪz; ɪz] [pɪg] , [ænd; ɛnd] [hɪz; ɪz] [bɪt] [ɒv; əv] [ɜːθ] !
Poor Paddy , and his pig , and his bit of earth !
贫穷的 稻田 , 和 他的 猪 , 和 他的 少量 的 地球 !
可怜的帕迪，还有他的猪和他的那块地！

[ɪf] [juː; jʊ] [njuː] [wɒt] [wiː; wi] [fiːl] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] !
If you knew what we feel for him !
如果 你 知道 什么 我们 感觉 为了 他 !
如果你知道我们对他的感情！

[aɪm] [ə; eɪ] [ˈlændlɔːd] , [bʌt; bət] [aɪm] [wʌn] [wið] [maɪ] [ˈpiːp(ə)l] [əˈbaʊt] [ɪˈvɪkʃən] .
I'm a landlord , but I'm one with my people about evictions .
我是 一个 房东 , 但 我是 一 和 我的 人们 关于 驱逐 .
我是一名房东，但在驱逐租户这件事上，我和租户们立场一致。

[wiː; wi] [ˈaɪrɪʃ] [teɪk] [strɒŋ] [ruːt] .
We Irish take strong root .
我们 爱尔兰 拿 强的 根 .
我们爱尔兰人扎根很深。

[ænd; ʌnd] ['bɒnɪst] ['rent] ['peɪd] ['əʊnə(r)][tu:; tə] [ˌæbsən'ti:] , [θru:] [æn; ən][ˈeɪdʒənt] , [ɪf] [ju:; jə] [θɪŋk]
And honest rent paid over to absentees , through an agent , if you think
和 诚实的 租 有薪酬的 超过 到 缺勤者 , 通过 一个 代理人 , 如果 你 思考
[ɒv; əv][aɪ 'ti:] ,
of it ,
的 它 ,

仔细想想，这不就是通过代理人把诚实的租金支付给不在场的人吗？

[si:m] [laɪk] [flɪŋ] [ðə; ði] ['mʌni] [ðæts] [ðə; ði] [swet] [ɒv; əv][ðə; ði] [brəʊ] ['ɪntu:][ə; eɪ] [stəʊn] ['kɒndju:t]
seems like flinging the money that's the sweat of the brow into a stone conduit
似乎 喜欢 投掷 这 钱 那就是 这 汗 的 这 眉头 进入 一个 石头 导管
[tu:; tə][rəʊl] [ə'wei] [tu:; tə][ə; eɪ][ˈdʒaɪənt] [mɔ:] ['hʌŋɡri] [æz; əz][ðə; ði] [si:] .
to roll away to a giant maw hungry as the sea .
到 卷 离开 到 一个 巨大的 嘴 饥饿的 作为 这 海 .

这就像把辛辛苦苦挣来的钱扔进石制管道，让它滚落到像大海一样贪婪的巨口中。

[ɪts] [ðə; ði] ['bli:dɪŋ] [tu:; tə] [deθ] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)][lænd] !
It's the bleeding to death of our land !
它是 这 出血 到 死亡 的 我们的 土地 !

这是我们的土地在流血而死！

[træn'zækʃnz] [frɒm; frəm][hænd][tu:; tə][hænd][ɒv; əv] [wɔ:m] ['hju:mən] [fleʃ] - ['nʌθɪŋ] [els] [wɪl] [du:; də] :
Transactions from hand to hand of warm human flesh - nothing else will do :
交易 从 手 到 手 的 温暖的 人类 肉 - 没有什么 别的 将要 做 :
[aɪ] [mi:n] ,
I mean ,
我 意思是 ,

用温暖的人肉进行手与手之间的交易——除此之外别无他法：我的意思是，

[fɔ:(r); fə(r)] [men] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [blʌd] .
for men of our blood .
为了 男人 的 我们的 血 .

为了我们同胞。

[ɑ:] !
Ah !
啊 !

啊!

[fi:; ji] [wʊd] [hæv; həv] [kept] [maɪ] ['brʌðə(r)] ['tempərət] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈnəʊ(ə)nz][ænd; ʌnd][hɪz; ɪz][plænz] .
she would have kept my brother temperate in his notions and his plans .
她 会 有 保留 我的 兄弟 温带 在 他的 概念 和 他的 计划 .
她会让我哥哥在想法和计划上保持节制。

[ænd; ʌnd] [waɪ] [ˌæbsən'ti:] , [mɪs] - ?
And why absentees , Miss Adister ?
和 为什么 缺勤者 , 错过 - ?

阿迪斯特小姐，为什么是缺席者呢？

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz] [wɪv] [nəʊ][ˈsentə(r)][ɒv; əv] [həʊm] [laɪf] : [ðə; ði][kɔ:(r)][hæz; həz] [bi:n] ['teɪkən] [aʊt] [ɒv; əv][ju: 'es] ;
Because we've no centre of home life : the core has been taken out of us ;
因为 我们已经 不 中心 的 家 生活 : 这 核 有 到过 已采取 出去 的 我们 ;
因为我们没有了家庭生活的中心：我们的核心被夺走了；

[ˈaʊə(r)] ['kʌntri] [hæz; həz][nəʊ] [hɑ:θ] - ['faɪə(r)] .
our country has no hearth - fire .
我们的 国家 有 不 炉 - 火 .

我们国家没有炉火。

[aɪm][fɔ:(r); fə(r)][ˈju:nɪən] ; ['əʊnli][ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ˈdʒʌstɪs] ,
I'm for union ; only there should be justice ,
我是 为了 联盟 ; 仅有的 那里 应该 是 正义 ,

我支持工会；只有工会才能秉持公正。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈnɒlɪdʒ] [tuː; tə] [meɪk] [əˈlaʊəns] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ]ˈhæt(ə)rəl] [ˈkreɪvɪŋz] [ɒv; əv][ə; eɪ]
and a little knowledge to make allowance for the natural cravings of a
和 一个 小的 知识 到 制作 津贴 为了 这 自然的 渴望 的 一个
[ˈdɪfrənt] [kaɪnd][ɒv; əv] [ˈpiːp(ə)] .
different kind of people .
不同的 种类 的 人们 .

并且要略懂一些知识，才能体谅不同人群的自然喜好。

[wel] , [ðen] , [ænd; ənd][ai] [səˈpəʊz] [ðæt] [ɪnˈtɜː(r)] - [ˈmæɪrɪdʒz] [ɑː(r); ə(r)] [ɡʊd] [fɔː(r); fə(r)][bəʊθ] .
Well, then, and I suppose that inter - marriages are good for both .
出色地 , 然后 , 和 我 认为 那 间 - 婚姻 是 好的 为了 两个都 .
[ˌɪntəˈmæɪrɪdʒz] [ˈmæɪrɪdʒz] [ɑː(r); ə(r)] [ɡʊd] [fɔː(r); fə(r)][bəʊθ] .
那么, 我想异族通婚对双方都有好处。

[bʌt; bət][hɪə(r)] [ˈkɒmz] [ə; eɪ][mæn] , [ðə; ðɪ]ˈbɒʊldɪst][ænd; ənd] [ˈhæns(ə)m] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [reɪs] ,
But here comes a man, the boldest and handsomest of his race ,
但 这里 来 一个 男人 , 这 最勇敢的 和 最英俊的 的 他的 种族 ,
[ˌbʊtˈhɪə(r)] [ˈkɒmz] [ə; eɪ][mæn] , [ðə; ðɪ]ˈbɒʊldɪst][ænd; ənd] [ˈhæns(ə)m] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [reɪs] ,
但接下来出现了一个人，他是他族中最勇敢、最英俊的人，

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈɒfəz] [hɪmˈself] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈhæns(ə)m] [ænd; ənd] [ˈswiːtɪst] [ɒv; əv] [jɔːz] , [ænd; ənd]
and he offers himself to the handsomest and sweetest of yours , and
和 他 优惠 他自己 到 这 最英俊的 和 最甜美的 的 你的 , 和
[fiː; ji] [liːnz] [tuː; tə][hɪm] ,
she leans to him ,
她 倾斜 到 他 ,
[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈɒfəz] [hɪmˈself] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈhæns(ə)m] [ænd; ənd] [ˈswiːtɪst] [ɒv; əv] [jɔːz] , [ænd; ənd]
他向你们中最英俊、最温柔的女孩献上自己的爱意，而她也向他倾身靠近。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]ˈfæməli][wʊənt][hæv; həv][hɪm] .
and the family won't have him .
和 这 家庭 惯于 有 他 .
[ænd; ənd][ðə; ðɪ]ˈfæməli][wʊənt][hæv; həv][hɪm] .
家人不会接纳他。

[fɔː(r); fə(r)] [hiːz] [æv; ən]ˈaɪ(ə)rɪʃmən][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈkæθlɪk] .
For he's an Irishman and a Catholic .
为了 他是 一个 爱尔兰人 和 一个 天主教 .
[fɔː(r); fə(r)] [hiːz] [æv; ən]ˈaɪ(ə)rɪʃmən][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈkæθlɪk] .
因为他是爱尔兰人，也是天主教徒。

[huː] [ɪz][aɪ ˈtiː] [ðen] [əˈpəʊzd] [ðə; ðɪ]ˈprɒpə(r)][ˈjuːniən][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [tuː] [ˈaɪləndz] ?
Who is it then opposed the proper union of the two islands ?
WHO 是 它 然后 反对 这 恰当的 联盟 的 这 二 岛屿 ?
[huː] [ɪz][aɪ ˈtiː] [ðen] [əˈpəʊzd] [ðə; ðɪ]ˈprɒpə(r)][ˈjuːniən][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [tuː] [ˈaɪləndz] ?
那么，究竟是谁反对这两个岛屿的合法合并呢？

[nɒt] [ˈfɪlɪp] .
Not Philip .
不是 菲利普 .
[nɒt] [ˈfɪlɪp] .
不是菲利普。

[hiː; hi][dɪd][hɪz; ɪz] [best] ; [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [wɜːs] [naʊ] [hiːz] [nɒt] [ɪnˈtaɪəli] [tuː; tə] [bleɪm] .
He did his best ; and if he does worse now he's not entirely to blame .
他 做过 他的 最好的 ; 和 如果 他 做 更糟 现在 他是 不是 完全 到 责备 .
[hiː; hi][dɪd][hɪz; ɪz] [best] ; [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [wɜːs] [naʊ] [hiːz] [nɒt] [ɪnˈtaɪəli] [tuː; tə] [bleɪm] .
他已经尽力了；如果他现在表现更差，也不能完全怪他。

[ðə; ðɪ] [ˌmɪsˈfɔːtʃuːn] [ɪz] , [ðæt] [wen] [hiː; hi] [lɜːrnz] [ðə; ðɪ]ˈtəʊt(ə)l] [lɒs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ɒn] [ðæt] [rɒk] -
The misfortune is , that when he learns the total loss of her on that rock -
这 不幸 是 , 那 什么时候 他 学习 这 全部的 损失 的 她 在 那 岩石 -
[ˌprɒməntəri] ,
promontory ,
海角 ,
[ðə; ðɪ] [ˌmɪsˈfɔːtʃuːn] [ɪz] , [ðæt] [wen] [hiː; hi] [lɜːrnz] [ðə; ðɪ]ˈtəʊt(ə)l] [lɒs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ɒn] [ðæt] [rɒk] -
不幸的是，当他得知她在那处岩石岬角上彻底丧生时，

[hiːl] [biː; bi] [ˈdæʃɪŋ] [hɪmˈself] [əˈpɒn] [rɒks] [ʃʊə(r)][tuː; tə] [ˈʃɪvə(r)] [hɪm] .
he'll be dashing himself upon rocks sure to shiver him .
地狱 是 帅气 他自己 之上 岩石 当然 到 颤抖 他 .
[hiːl] [biː; bi] [ˈdæʃɪŋ] [hɪmˈself] [əˈpɒn] [rɒks] [ʃʊə(r)][tuː; tə] [ˈʃɪvə(r)] [hɪm] .
他肯定会撞到石头上，冻得瑟瑟发抖。

[ðeəz; ðəz][maɪ][frə(r)] .

There's my fear .
有 我的 害怕 :

这就是我所担心的。

[ɪf] [aɪ] [maɪt] [teɪk] [hɪm] [ðɪs] . . . ? -

If I might take him this . . . ? '
如果 我 可能 拿 他 这 . . . ? -

我能把这个给他吗？

[ˈpætrɪk] [ˈpliːdɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈmɪnɪtʃə(r)] [reɪzɪd] [laɪk] [ðə; ði] [ˈfɪɡə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪnˌterəˈgeɪʃ(ə)n] .

Patrick pleaded with the miniature raised like the figure of his interrogation .
帕特里克 恳求 和 这 微型 提高 喜欢 这 数字 的 他的 审讯 :

帕特里克恳求着那个被举起来的微型人偶，就像审问他时那个人偶一样。

[ˈkærəˌlaɪnz] [ˈɪnwəd] [smaɪl] [θruː] [ə; eɪ] [sɒft] [laɪt] [ɒv; əv][ˈhjuːmə(r)][ˈəʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [ˈfiːtʃəz] [æt; ət]

Caroline's inward smile threw a soft light of humour over her features at .
卡罗琳的 向内 微笑 扔 一个 柔软的 光 的 幽默 超过 她 特征 在

[ðə; ði][ˈsɪmp(ə)l] [ˈkʌnɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɪnd] - [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈlektʃə(r)] [ɒn][hɪz; ɪz] [ˈkʌntrɪz] [keɪs] ,
the simple cunning of his wind - up to the lecture on his country's case ,

这 简单的 狡猾 的 他的 风 - 向上 到 这 演讲 在 他的 该国的 案件 ,

卡罗琳内心露出一丝微笑，脸上泛起一丝幽默的光芒，她觉得他用这种简单的狡黠方式来引出关于他国家问题的演讲，真是妙趣横生。

[wɪtʃ] [led][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [pəˈsiːv] [ə; eɪ][ˈsɪmələ(r)] [ˈkʌnɪŋ] [sɪmˈplɪsəti] [ɪn][hɪz; ɪz][aɪˌdentɪfɪˈkeɪʃ(ə)n][ɒv; əv]

which led her to perceive a similar cunning simplicity in his identification of .
哪个 引领 她 到 感知 一个 相似的 狡猾 简单 在 他的 鉴别 的

[aɪˈtiː] [wɪð] [ˈfɪlɪps] .

it with Philip's .
它 和 菲利普的 :

这使她意识到，他在将它与菲利普的作品联系起来时，也体现了一种类似的狡猾的简单性。

[aɪˈtiː] [ˈstɑːtlɪd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [səˈpraɪz] ,

It startled her to surprise ,
它 惊慌 她 到 惊喜 ,

这让她感到十分意外。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [ðæt] [ɪd] [biːn] [rɪˈvjuːɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈfriːkiʃ] [hɒps][frɒm; frəm] [ˈfɪlɪp] [tuː; tə]

for the reason that she'd been reviewing his freakish hops from Philip to .
为了 这 原因 那 棚 到过 复习 他的 怪异的 酒花 从 菲利普 到

[ˈaɪələnd] [ænd; ənd][tuː; tə][ɑːdiːɑːnteɪ] ,

Ireland and to Adiante ,
爱尔兰 和 到 铁匠 ,

因为她一直在回顾他从菲利普到爱尔兰再到阿迪安特的那些古怪的跳槽经历。

[ænd; ənd] [ˈwʌndərɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [kaɪnd][ɒv; əv] [səˈpraɪz] ,

and wondering in a different kind of surprise ,
和 好奇 在 一个 不同的 种类 的 惊喜 ,

并带着另一种意想不到的惊讶，

[haʊ] [ænd; ənd][baɪ] [wɒt] [ˈprɒfɪtləs] [ˌɪndʒəˈnjuːəti][hiː; hi] [kənˈtraɪvd] [tuː; tə] [wiːv] [ðem; ðəm] [təˈgeðə(r)] .

how and by what profitless ingenuity he contrived to weave them together .
如何 和 经过 什么 无利可图 独创性 他 人为的 到 编织 他们 一起 :

他是如何以及凭借何种毫无益处的聪明才智将它们编织在一起的。

[nɔː(r)][wɒz; wəz][ʃiː; ʃi] [ʌnˈmuːvd] , [ˌnɒtwɪθˈstændɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ˈfænsɪd] [pəˈsepʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈdʒezjuɪtri]

Nor was she unmoved , notwithstanding her fancied perception of his Jesuitry .
也不 曾是 她 不动 , 虽然 她 幻想 洞察力 的 他的 耶稣会

:
:
:

尽管她自以为是耶稣会士，但她也并非无动于衷：

[hɪz; ɪz] [lʊk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wɜ:(r); wə(r)] [pə'sweɪsɪv] ; [hɪz; ɪz] [lʌv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [wɒz; wəz]
his look and his voice were persuasive ; his love of his brother was
他的 看 和 他的 嗓音 是 有说服力的 ; 他的 爱 的 他的 兄弟 曾是
[di:p] ;
deep ;
深的 ;

他的眼神和声音都很有说服力；他对哥哥的爱很深；

[hɪz; ɪz] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] ['sentɪmənt] [tə'wɔ:d] [ɑ:di:ɑ:nteɪ][ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði] [teɪl] [təʊld][hɪm][baɪ][hɜ:(r); hə(r)][əʊld]
his change of sentiment toward Adiante after the tale told him by her old
他的 改变 的 情绪 朝向 铁匠 后 这 故事 讲述 他 经过 她 老的
[nɜ:s] ['dʒeni] ,
nurse Jenny ,
护士 珍妮 ,

在听了老护士珍妮讲述的故事后，他对阿迪安特的态度发生了转变。

[stʊd] [fɔ:(r); fə(r)] [pru:f] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['dʒenərəs] ['mænlinəs] .
stood for proof of a generous manliness .
站立 为了 证明 的 一个 慷慨的 男子气概 .

这象征着慷慨的男子气概。

[bɪ'fɔ:(r)] [fɪ:, fɪ][hæd; həd] [rɪ'plaɪd] , [hɜ:(r); hə(r)][ˈŋk(ə)] ['entəd] [ðə; ði] [ˈɑ:məri] , [ænd; ənd] ['pætrɪk] [wɒz; wəz]
Before she had replied , her uncle entered the armoury , and Patrick was
前 她 有 回复 , 她 叔叔 进入 这 军械库 , 和 帕特里克 曾是
['pli:dɪŋ] [stɪl] ,
pleading still ,
恳求 仍然 ,

她还没来得及回答，她叔叔就进了军械库，帕特里克还在苦苦哀求。

[ænd; ənd][fɪ:, fɪ] [felt] [hɜ:'self] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv]['dæməsk] , [ə; eɪ] ['veri] ['faɪəri] [daɪ] .
and she felt herself to be a piece of damask , a very fiery dye .
和 她 毛毡 她自己 到 是 一个 片 的 绫 , 一个 非常 火热 染料 .

她觉得自己就像一块锦缎，一种非常炽热的染料。

[tu:; tə][dɪsɪn'tæŋg(ə)] [hɜ:'self] , [fɪ:, fɪ] [sed] [ʌn][æŋ; ən] ['ɪmpʌls] , ['despəɾətli]
To disentangle herself , she said on an impulse , desperately
到 解开 她自己 , 她 说 在 一个 冲动 , 绝望地

她一时冲动，绝望地说，为了摆脱困境。

- ['mɪstə(r)] . [oʊ'dɑ:nəl] [beg] [tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['mɪnɪtʃə(r)] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] . -
' Mr . O'Donnell begs to have the miniature for his brother . '
- 先生 . 奥唐奈 乞求 到 有 这 微型 为了 他的 兄弟 . -

奥唐纳先生恳求将这件微缩模型送给他的兄弟。

['pætrɪk] [swʌŋ] ['ɪnstəntli] [tu:; tə]['mɪstə(r)] . - .
Patrick swung instantly to Mr . Adister .
帕特里克 摇摆 即刻 到 先生 . - .

帕特里克立刻转向阿迪斯特先生。

- [aɪ] [prɪ'zju:md] [tu:; tə][ɑ:sk][fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:] , [sɜ:(r)] , [tu:; tə] ['kæri] [aɪ 'ti:][tu:; tə] ['fɪlɪp] .
' I presumed to ask for it , sir , to carry it to Philip .
- 我 假定 到 问 为了 它 , 先生 , 到 携带 它 到 菲利普 .

“先生，我冒昧地向他要了这件东西，想把它带给菲利普。”

[hi:; hi][ɪz] ['ɪgnərənt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [prɪn'ses] [æz; əz] [jet] ;
He is ignorant about the princess as yet ;
他 是 无知 关于 这 公主 作为 然而 ;

他对公主还一无所知；

[hi:; hi] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [rek] .
he would like to have a bit of the wreck .
他 会 喜欢 到 有 一个 少量 的 这 破坏 .

他想分得一点残骸的碎片。

[ai] [jænt] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [ˈmesɪndʒə(r)] [tuː; tə][hɪm] .
I shan't be a pleasant messenger to him .
我 不会 是 一个 令人愉快的 信使 到 他 .
我不会对他客气。

[ai][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][glæd][tuː; tə] [teɪk] [hɪm] [ˈsʌmθɪŋ] .
I should be glad to take him something .
我 应该 是 高兴的 到 拿 他 某物 .
我应该很乐意给他带点东西。

[aɪ ˈtiː][kʊd; kəd][biː; bi] [rɪˈtʃːnd] [ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [taɪm] .
It could be returned after a time .
它 可以 是 返回 后 一个 时间 .
过一段时间后可以归还。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [tuː; tə] [ˈfɪlɪp] — [θriː] [pɑːts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [laɪf] .
She was a great deal to Philip — three parts of his life .
她 曾是 一个 伟大的 交易 到 菲利普 — 三 部分 的 他的 生活 .
她对菲利普来说意义非凡——是他生命中三个重要组成部分。

[hiː; hi][hæz; həz] [ˈnʌθɪŋ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][kɔːl][hɪz; ɪz] [əʊn] . -
He has nothing of her to call his own . '
他 有 没有什么 的 她 到 称呼 他的 自己的 . -
他没有一件能称得上是她的东西。

- [ðæt] ! - [sed] [ˈmɪstə(r)] . - .
' That ! ' said Mr . Adister .
- 那 ! - 说 先生 . - .
“就是那个！”阿迪斯特先生说道。

[hiː; hi] [tʃːnd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈvɜːdʒɪn][ɑːdiːɑːnteɪr] , [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [ˈfetʃɪŋ] [ə; eɪ]
He turned to the virgin Adiante , sat down and shut his eyes , fetching a
他 转向 到 这 处女 铁匠 , 卫星 向下 和 关闭 他的 眼睛 , 获取 一个
[breθ] .
breath .
气息 .
他转向处女阿迪安特，坐了下来，闭上眼睛，深吸了一口气。

[hiː; hi] [lʊkt] [ˈveɪkəntli] [æt; ət] [ˈpætrɪk] .
He looked vacantly at Patrick .
他 看起来 空洞地 在 帕特里克 .
他茫然地看着帕特里克。

- [wen] [juː; jʊ][faɪnd][ə; eɪ][mæn] [ˈpʊəli] [dɪˈstrʌktɪv] , [juː; jʊ] [θɪŋk] [hɪm][ə; eɪ][ˈdev(ə)l] , [dʊənt][juː; jʊ] ? -
' When you find a man purely destructive , you think him a devil , don't you ? '
- 什么时候 你 寻找 一个 男人 纯粹 破坏性的 , 你 思考 他 一个 魔鬼 , 不 你 ? -
“当你发现一个人完全具有破坏性时，你会认为他是魔鬼，对吗？”

[hiː; hi] [sed] .
he said .
他 说 .
他说。

- [ə; eɪ] [gʊd] [fɜːst] [ˈkʌz(ə)n][tuː; tə][wʌn] , - [ˈpætrɪk] [rɪˈplaɪd] , [ˈwɒtʃfl] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [hɪnt][tuː; tə] [siːz]
' A good first cousin to one , ' Patrick replied , watchful for a hint to seize
- 一个 好的 第一的 表哥 到 一 , - 帕特里克 回复 , 警惕 为了 一个 暗示 到 抢占
[ðə; ði] [kəˈnekʃn] .
the connection .
这 联系 .
“我的一个堂兄弟就是其中之一，”帕特里克回答道，他时刻留意着蛛丝马迹，希望能抓住这个联系。

- [ɪf] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['hʌntɪŋ] [tu:; tə] - [deɪ] , [wi:; wi][hæv; həv][nɒt] ['meni] ['mɪnɪts] [tu:; tə][speə(r)]
' **If you think of hunting to - day , we have not many minutes to spare** .
- 如果 你 思考 的 打猎 到 - 天 , 我们 有 不是 许多 分钟 到 空闲的
[brɪfɔ:(r)] [wi:; wi] [maʊnt] .
before we mount .
前 我们 山 .

“如果今天我们去打猎，那么在出发前我们没有太多时间可以浪费了。”

[ðə; ði] [mi:t] [ɪz][æ; ət][ɪ'lev(ə)n] , [faɪv] [maɪlz] ['dɪstənt] .
The meet is at eleven , five miles distant .
这 见面 是 在 十一 , 五 英里 遥远 .

聚会地点在十一点，距离五英里。

[gəʊ][ænd; ənd] [tʃu:z] [jɔ:(r); jə(r)] [hɔ:s] .
Go and choose your horse .
去 和 选择 你的 马 .

去挑选你的马吧。

['kærələɪn] [wɪl] [draɪv] [ðeə(r)] . -
Caroline will drive there . '
卡罗琳 将要 驾驶 那里 . -

卡罗琳会开车去那里。

['pætrɪk] [kən'sʌltɪd] [hɜ:(r); hə(r)][ɒn][ə; eɪ] [glɑ:ns] [fɔ:(r); fə(r)] ['kaʊnsəl] .
Patrick consulted her on a glance for counsel .
帕特里克 咨询 她 在 一个 瞥一眼 为了 法律顾问 .

帕特里克瞥了她一眼，向她寻求建议。

- [aɪ][æ; əl][bi:; bi][glæd][tu:; tə][dʒɔɪn][ju:; jʊ] , [sɜ:(r)] , [fɔ:(r); fə(r)][tu:; tə] - ['mɒrəʊ] [aɪ][mʌst; məst][bi:; bi] [ɒf]
' **I shall be glad to join you , sir , for to - morrow I must be off**
- 我 将 是 高兴的 到 加入 你 , 先生 , 为了 到 - 明天 我 必须 是 离开
[tu:; tə][maɪ] ['brʌðə(r)] . -
to my brother . '
到 我的 兄弟 . -

“我很高兴能与您同行，先生，因为明天我必须去我哥哥那里。”

- [teɪk] [aɪ 'ti:] , - ['mɪstə(r)] . - [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd]['heɪstɪli] .
' **Take it , ' Mr . Adister waved his hand hastily .**
- 拿 它 , - 先生 . - 挥手 他的 手 草草 .

“拿着吧，”阿迪斯特先生急忙挥了挥手。

[hi:; hi] [geɪzd] [æ; ət][hɪz; ɪz]['aɪdɪl][ɒv; əv] [ʌn'tʌtɪt] [eɪ'ti:n] .
He gazed at his idol of untouched eighteen .
他 凝视 在 他的 偶像 的 未受触碰 十八 .

他凝视着他心中纯洁无瑕的十八岁偶像。

- [ki:p] [aɪ 'ti:] [seɪf] , - [hi:; hi] [sed] , [dɪ'skɑ:rdɪŋ] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] .
' **Keep it safe , ' he said , discarding the sight of the princess .**
- 保持 它 安全的 , - 他 说 , 丢弃 这 视线 的 这 公主 .

“好好保管她，”他说道，目光从公主身上移开。

- [əʊld] ['hʌʊzɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [du:md] [tu:; tə] ['bɜ:nɪŋ] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['dev(ə)l][ɪn][ðə; ði]['fæməli] [meɪ] [brɪŋ]
' **Old houses are doomed to burnings , and a devil in the family may bring**
- 老的 房屋 是 注定失败 到 燃烧 , 和 一个 魔鬼 在 这 家庭 可能 带来
[ju: 'es][tu:; tə] ['æʃɪz] .
us to ashes .
我们 到 灰烬 .

“老房子注定要被烧毁，家里的魔鬼可能会把我们带成灰烬。”

[ænd; ənd][sʌm; səm] [deɪ] . . . ! -
And some day . . . ! '
和 一些 天 . . . ! -

总有一天……！

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt] [kən'tɪnju:] [hɪz; ɪz] [θɔ:t] [ə'pɒn] [wɒt] [hi:; hi] [maɪt] [bi:; bi] ['destɪnd] [tu:; tə] [wɪʃ]
he could not continue his thought upon what he might be destined to wish
他 可以 不是 继续 他的 想法 之上 什么 他 可能 是 注定 到 希望
[fɔ:(r); fə(r)] ,
for ,
为了 ,
他无法继续思考自己注定会许下的愿望,

[ænd; ənd][ræn][aɪ 'ti:][ɒn][tu:; tə] , - [sʌm; səm] [deɪ] [aɪ][æɪ; əɪ][bi:; bi] ['hæpi] [tu:; tə] ['welkəm] [jɔ:(r); jə(r)]
and ran it on to , ' Some day I shall be happy to welcome your
和 跑 它 在 到 , - 一些 天 我 将 是 快乐的 到 欢迎 你的
['brʌðə(r)] ,
brother ,
兄弟 ,
然后又接着说：“总有一天我会很高兴地欢迎你的兄弟。”

[wen] [aɪ 'ti:] [pli:z] [hɪm][tu:; tə]['vɪzɪt][em 'i:] . -
when it pleases him to visit me . '
什么时候 它 请 他 到 访问 我 . -
他想来看我的时候就会来看我。

['pætrɪk] [baʊd] , [ə'prest] [baɪ][ðə; ði] ['maɪtɪ] [ɡɪft] .
Patrick bowed , oppressed by the mighty gift .
帕特里克 鞠躬 , 受压迫者 经过 这 强大的 礼物 .
帕特里克鞠躬, 被这份强大的礼物压得喘不过气来。

- [aɪ] ['hævnt] [ðə; ði] [wɜ:d] [tu:; tə] [θæŋk] [ju:; jʊ] [wɪð] , [sɜ:(r)] . -
' I haven't the word to thank you with , sir . '
- 我 还没有 这 单词 到 感谢 你 和 , 先生 . -
“先生, 我找不到合适的词语来表达我的谢意。”

['mɪstə(r)] . - [dɪd] [nɒt] [weɪt] [fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:] .
Mr . Adister did not wait for it .
先生 . - 做过 不是 等待 为了 它 .
阿迪斯特先生没有等它。

- [aɪ] [əʊ] [ðɪs] [tu:; tə][ju:; jʊ] , [mɪs] - , - [sed] ['pætrɪk] .
' I owe this to you , Miss Adister , ' said Patrick .
- 我 欠 这 到 你 , 错过 - , - 说 帕特里克 .
“这都怪你, 艾迪斯特小姐,”帕特里克说。

[hɜ:(r); hə(r)] [vɔɪs] [ʃʊk] : - [maɪ][ʌŋk(ə)] [lʌvz] [ðəʊz] [hu:] [lʌvd] [hɜ:(r); hə(r)] . -
Her voice shook : ' My uncle loves those who loved her . '
她 嗓音 摇晃 : - 我的 叔叔 爱 那些 WHO 喜爱 她 . -
她声音颤抖地说：“我叔叔爱那些爱她的人。”

[hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] [ʃi:; ʃɪ][wɒz; wəz] [tremblɪŋ] .
He could see she was trembling .
他 可以 看 她 曾是 发抖 .
他看得出她在颤抖。

[wen] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ə'ləʊn][hɪz; ɪz] ['ɑ:də(r)] [ɒv; əv] ['ɡreɪtfəlnəs] [ɪneɪblɪd] [hɪm][tu:; tə] [si:] ['ɪntu:]
When he was alone his ardour of gratefulness enabled him to see into
什么时候 他 曾是 独自的 他的 热情 的 感恩 已启用 他 到 看 进入
[hɜ:(r); hə(r)] [ʌŋkəlz] [breɪst] :
her uncle's breast :
她 叔叔的 胸部 :
当他独自一人时, 他那份炽热的感激之情使他能够看透她叔叔的内心:

[ðə; ði][ɪn'fleksəb(ə)l][frɪ'dʒɪdəti] ; ['lɑ:stɪŋ] [rɪ'grets] [ænd; ənd] [rɪ'mɔ:s] ; [ðə; ði] [kəm'pæ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] ['fɪlɪp]
the inflexible frigidity ; lasting regrets and remorse ; the compassion for Philip
这 不灵活的 冷漠 ; 持久 遗憾 和 悔恨 ; 这 同情 为了 菲利普
[ɪn] ['kɪnʃɪp] [ɒv; əv] [gri:f] [ænd; ənd] [ləs] ;
in kinship of grief and loss ;
在 亲属关系 的 悲伤 和 损失 ;
冷漠僵硬；长久的遗憾和悔恨；因悲痛和失落而对菲利普产生的同情；

[ðə; ði]['æŋgri] ['dɪgnəti] ; [ðə; ði] ['steɪtli] [dʒenə'rɒsəti] .
the angry dignity ; the stately generosity .
这 生气的 尊严 ; 这 庄严 慷慨 .
愤怒的尊严；庄严的慷慨。

[hi:; hi] [sɔ:] [tu:] , [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][wɒz; wəz][klɪə(r)] - [aɪd] [wen] [hɪz; ɪz] ['fi:lɪŋz] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt]['əʊvə(r)] -
He saw too , for he was clear - eyed when his feelings were not over -
他 锯 也 , 为了 他 曾是 清除 - 眼睛 什么时候 他的 情怀 是 不是 超过 -
[æktɪv] ,
active ,
积极的 ,
他也能看清，因为当他的情绪不过于激动时，他的目光就非常清醒。

[ðə; ði] ['nærəʊ] ['pedɪst(ə)l] [weər'ɒn] [ðə; ði] [stɪf] ['fɪgə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv]['aɪən] [praɪd] [mʌst; məst]
the narrow pedestal whereon the stiff figure of a man of iron pride must
这 狭窄的 座 其中 这 僵硬的 数字 的 一个 男人 的 铁 自豪 必须
[ə'kɒmədeɪt] [ɪt'self][tu:; tə][stænd][ɪn] [dɪ'spaɪt] [ɒv; əv] ['tempɪsts] [wɪ'ðəʊt] [ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] ;
accommodate itself to stand in despite of tempests without and within ;
容纳 本身 到 站立 在 尽管 的 暴风雨 没有 和 之内 ;
狭窄的基座上，一个铁一般骄傲的男人的僵硬身躯必须适应它，才能屹立不倒，无论外界风暴还是内心风暴；

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði]['stætʃu:] [rɒks] [ðəə(r)] ,
and how the statue rocks there ,
和 如何 这 雕像 岩石 那里 ,
雕像在那里摇晃的样子，

[haʊ] [mʌtʃ] [mɔ:(r)] ['pɪtiəbli] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['kɒmən] [sʌnz] [ɒv; əv] [z:θ] [hu:] [hæv; həv][ðə; ði] [brɔ:d]
how much more pitiably than the common sons of earth who have the broad
如何 很多 更多的 可悲地 比 这 常见的 儿子们 的 地球 WHO 有 这 广阔
['kɒmən] [fi:ld] [tu:; tə][fɔ:l] [daʊn] [ɒn][ænd; ənd][f'aʊə(r)] [gʊd] ['mʌðərz] [mɪlk] [tu:; tə][set][ðem; ðəm][ɒn]
common field to fall down on and our good mother's milk to set them on
常见的 场地 到 落下 向下 在 和 我们的 好的 母亲的 牛奶 到 放 他们 在
[ðəə(r)][legz] [ə'gen] .
their legs again .
他们的 腿 再次 .
与那些跌倒后有广阔的公共田野可以依靠，有我们慈母的乳汁可以重新站起来的普通百姓相比，他们岂不是更加可怜吗？

[t'æptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

['kæptɪn] [kɒn] [ænd; ənd]['mɪsɪz] .
CAPTAIN CON AND MRS .
队长 康 和 太太 .
康船长和夫人

- [oʊ'dɑ:nəl]
ADISTER O'DONNELL
- 奥唐奈
阿迪斯特·奥唐奈尔

[ˈraɪdɪŋ] [ˈhəʊmwəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hʌnt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈleɪzəli] [trɒt][ɒv; əv] [men] [hu:] [hæv; həv]
Riding homeward from the hunt at the leisurely trot of men who have
骑术 回家 从 这 打猎 在 这 悠闲 小跑 的 男人 WHO 有
[sti:md] [ðeə(r)] [maʊnts] [ˈpri:ti] [wel] ,
steamed their mounts pretty well ,
蒸 他们的 安装 漂亮的 出色地 ,
狩猎归来, 骑手们悠闲地小跑着, 他们的坐骑都经过了充分的熏蒸。

[ˈmɪstə(r)] . - [ˈkwestʃənd] [ˈpætrɪk] [fəˈmɪliəli] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz][ˈfæməli] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪˈsteɪt] ,
Mr . Adister questioned Patrick familiarly about his family , and his estate ,
先生 : - 被质问 帕特里克 熟悉地 关于 他的 家庭 , 和 他的 财产 ,
阿迪斯特先生亲切地询问帕特里克有关他的家庭和遗产的情况。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðərz] [ˈprɒspekts] [ɪn][ðə; ði] [ˈɑ:mi] , [ænd; ənd] [ˈwɪðə(r)] [hi:; hi] [ɪnˈtendɪd] [fɜ:st][tu:; tə]
and his brother's prospects in the army , and whither he intended first to
和 他的 兄弟 前景 在 这 军队 , 和 往哪里去 他 故意的 第一的 到
[dəˈrekt][hɪz; ɪz] [ˈtrævlz] :
direct his travels :
直接的 他的 旅行 :
以及他哥哥在军队中的前途, 还有他打算首先前往的旅行目的地:

[ˈkwestʃənz] [wɪtʃ] [ˈpætrɪk] [ʌndəˈstʊd] [tu:; tə][bi:; bi][ˈkaɪndli] [pʊt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [prəˈməʊtɪŋ]
questions which Patrick understood to be kindly put for the sake of promoting
问题 哪个 帕特里克 理解 到 是 亲切地 放 为了 这 清酒 的 推广
[kɒnvəˈseɪʃ(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] [kəmˈpænjən] [ɒv; əv] [ʌnˈraɪp] [eɪdʒ][baɪ][ə; eɪ] [ˈdʒentlmən] [hu:] [hæd; həd]
conversation with a companion of unripe age by a gentleman who had
对话 和 一个 伴侣 的 生 年龄 经过 一个 绅士 WHO 有
[ˈhoʊlsəmli] [ɪkˈsaɪtɪd] [hɪz; ɪz] [blʌd] [tu:; tə] [rʌn] .
wholesomely excited his blood to run .
健康地 兴奋的 他的 血 到 跑步 .

帕特里克认为这些问题是一位绅士好心提出, 目的是为了促进与一位年纪尚轻的同伴的交谈, 这位绅士的言辞激起了他的热情。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈɑ:nsə(r)d] , [ɪkˈsept] [ðə; ði][lɑ:st] [wʌn] .
They were answered , except the last one .
他们 是 回答 , 除了 这 最后的 一 :
除了最后一个问题, 其他问题都得到了解答。

[ˈpætrɪk] [hæd; həd][nəʊ] [ɪˈmi:diət] [ˌdestɪˈneɪʃn] [ɪn] [vju:] .
Patrick had no immediate destination in view .
帕特里克 有 不 即时 目的地 在 看法 :
帕特里克当时并没有明确的目的地。

- [li:v] [ˈjʊərəp] [bɪˈhaɪnd][ju:; jʊ] , - [sed] [ˈmɪstə(r)] . - [ˈwɔ:miŋ] , [tu:; tə] [ədˈvaɪz] [hɪm] ,
' Leave Europe behind you , ' said Mr . Adister warming , to advise him ,
- 离开 欧洲 在后面 你 , - 说 先生 : - 变暖 , 到 建议 他 ,
“把欧洲抛在脑后吧,”阿迪斯特先生语气严厉地劝告他。

[ænd; ənd] [ˈtʃekɪŋ] [ðə; ði] [trɒt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hɔ:s] .
and checking the trot of his horse .
和 检查 这 小跑 的 他的 马 :
并检查他马的步态。

- [traɪ] [saʊθ] [əˈmerɪkə] . -
' Try South America . '
- 尝试 南 美国 : -
“试试南美洲。”

[ðə; ði] ['bɔ:dlɪ] ['dʒentlmən] [plɒtɪd] [aʊt][ə; eɪ] [ski:m] [ɒv; əv] [ˌkɒlənaɪˈzeɪʃən] [ænd; ənd] ['kɒŋkwest] [ɪn] [ðæt]
The lordly gentleman plotted out a scheme of colonisation and conquest in that
这 尊贵的 绅士 绘制 出去 一个 方案 的 殖民化 和 征服 在 那
[ˈri:dʒən] [wɪð] [ðə; ði] ['ku:lnəs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['præktɪst] ['fri:bu:tə(r)] .
region with the coolness of a practised freebooter .
地区 和 这 凉爽 的 一个 已实践 自由掠夺者 .

这位高贵的绅士以老练的掠夺者般的冷静，策划了在该地区进行殖民和征服的计划。
- [nəʊ] [jʌŋ] [mæn][ɪz] [wɜ:θ] [ə; eɪ][dʒɒb] , - [hi:; hi] [sed] ,
' No young man is worth a job , ' he said ,
- 不 年轻的 男人 是 值得 一个 工作 , - 他 说 ,
他说：“没有哪个年轻人值得被雇用。”

- [hu:] [dʌz] [nɒt] [mi:n] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['li:də(r)] , [ænd; ənd][æz; əz] ['li:də(r)] [tu:; tə][hæv; həv] [də'mɪnjən] .
' who does not mean to be a leader , and as leader to have dominion .
- WHO 做 不是 意思是 到 是 一个 领导者 , 和 作为 领导者 到 有 统治权 .
“谁不想成为领导者，又不想作为领导者拥有统治权呢？”

[hɪə(r)][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['fetəd] [baɪ] ['ænsestri] [ænd; ənd] [ˌæntɪ'si:dənts] .
Here we are fettered by ancestry and antecedents .
这里 我们 是 束缚 经过 祖先 和 来路 .
在这里，我们受到血统和先辈的束缚。

[hæd; həd][ai][tu:; tə] [ri:kə'mens] [wɪ'ðəʊt] [ðəʊz] [en'kʌmbrənsɪz] , [ai] [wʊd] [traɪ][maɪ] ['fɔ:tʃu:n] [ˈjɒndə(r)]
Had I to recommence without those encumbrances , I would try my fortune yonder
有 我 到 重新开始 没有 那些 债务 , 我 会 尝试 我的 财富 远处
.
.
.

如果我能摆脱这些束缚重新开始，我会去那里碰碰运气。
[ai] [stʊd] [kən'demd] [tu:; tə] [weɪst] [maɪ] [ju:θ] [ɪn]['aɪd(ə)l] [pə'reɪdz] , [ænd; ənd] ['hʌntɪŋ] [ðə; ði][beə(r)]
I stood condemned to waste my youth in idle parades , and hunting the bear
我 站立 谴责 到 浪费 我的 青年 在 闲置的 游行 , 和 打猎 这 熊
[ænd; ənd] ['bʌfələʊ] .
and buffalo .
和 水牛 .

我注定要将我的青春浪费在无意义的游行和猎杀熊和野牛上。
[ðə; ði] ['rɪsteɪt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [ɪn'herɪtɪd] [ɪz][nɒt] ['baɪndɪŋ] [ɒn][ju:; jʊ] .
The estate you have inherited is not binding on you .
这 财产 你 有 遗传 是 不是 结合 在 你 .
你继承的遗产对你没有约束力。

[ju:; jʊ][kæn; kən] ['ri:əlaɪz] [aɪ 'ti:] ,
You can realise it ,
你 能 意识到 它 ,
你可以意识到这一点，

[ænd; ənd] [bɪ'ɡɪn] [baɪ] ['teɪkɪŋ] ['əʊvə(r)] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] ['hʌndrəd] [pɪkt] ['aɪrɪʃ] [ænd; ənd] ['ɪŋɡlɪʃ] —
and begin by taking over two or three hundred picked Irish and English —
和 开始 经过 采取 超过 二 或者 三 百 挑选 爱尔兰 和 英语 —
[hæv; həv][bəʊθ][ˈreɪsɪz][ˈkeɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['hændlɪŋ] [speɪd] [ænd; ənd] ['mʌskɪt] ;
have both races capable of handling spade and musket ;
有 两个都 种族 有能力的 的 处理 铲 和 滑膛枪 ;
首先挑选两三百名爱尔兰人和英国人——这两个种族的人都要能够使用铁锹和火枪；

['pɜ:tʃəsɪŋ] [sʌm; səm] [θəʊzəndz] [ɒv; əv]['eɪkəz][tu:; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ]['li:g(ə)l] ['fʊtɪŋ] [ðeə(r)] .
purchasing some thousands of acres to establish a legal footing there .
购买 一些 数千 的 英亩 到 建立 一个 合法的 立足点 那里 .
购买数千英亩土地，以在那里建立合法地位。

- [ju:; jʊ] [ɪnˈkri:s] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈkɒləni] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈmʌðə(r)] [ˈkʌntri] [ɪn][ðə; ði][ˈreiʃiəʊ][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)]
' **You increase your colony from the mother country in the ratio of your**
- 你 增加 你的 殖民地 从 这 母亲 国家 在 这 比率 的 你的
[prɒˈsperəti] ,
prosperity ,
繁荣 ,

“你从母国获得的殖民地数量与你的繁荣程度成正比。”

[ʌnˈtɪl] [jɔ:(r); jə(r)][ˈpaʊə(r)][ɪz] [rɪˈspektɪd] , [ænd; ɐnd][ðəə(r)][ɪz][ə; ei] [nəˈsesəti] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪkˈstenʃ(ə)n]
until your power is respected , and there is a necessity for the extension
直到 你的 力量 是 受人尊敬 , 和 那里 是 一个 必要性 为了 这 扩大
[ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [ˈterətri] .
of your territory .
的 你的 领土 .

直到你的权力受到尊重，并且有必要扩张你的领土。

[wen] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [ˈfiəd] [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi][ɒn][jɔ:(r); jə(r)] [ˈmet(ə)l] .
When you are feared you will be on your mettle .
什么时候 你 是 害怕 你 将要 是 在 你的 气概 .

当人们畏惧你时，你就会全力以赴。

[ðeɪ] [wɪl] [ˈfeɪvə(r)][ju:; jʊ] [wɪð] [ˌprɒvəˈkeɪʃ(ə)n] .
They will favour you with provocation .
他们 将要 偏爱 你 和 挑衅 .

他们会用挑衅来博取你的好感。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [daʊt] [ðə; ði] [rɪˈzʌlt] ,
I should not doubt the result ,
我 应该 不是 怀疑 这 结果 ,

我不应该怀疑结果。

[səˈpəʊzɪŋ] [maɪˈself][tu:; tə][hæv; həv][ˈʌndə(r)][maɪ] [səʊl] [kəˈmɑ:nd] [ə; ei] [treɪnd] [ˈbɒdi] [ɒv; əv] [men] [ɒv; əv]
supposing myself to have under my sole command a trained body of men of
假如 我 到 有 在下面 我的 唯一 命令 一个 受过训练 身体 的 男人 的
[ˈɪŋɡlɪʃ] [blʌd] — [ænd; ɐnd] [ˈaɪrɪʃ] . -
English blood — and Irish . '
英语 血 — 和 爱尔兰 . -

假设我独自指挥一支训练有素的英国和爱尔兰血统的士兵队伍。

- [ˈəʊnə(r)z] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɔɪl] , - [,riːˈdʒɔɪn, ri-] [ˈpætrɪk] , [mʌtʃ] [ˈmɑ:vəlɪŋ] .
' **Owners of the soil , ' rejoined Patrick , much marvelling** .
- 所有者 的 这 土壤 , - 重新加入 帕特里克 , 很多 惊叹 .

“土地的主人,”帕特里克惊叹道。

- [ʌnˈdaʊtɪdli] , [ˈəʊnə(r)z] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɔɪl] , [bʌt; bət] [ˈəʊɪŋ] [ju:; jʊ] [ˈsɜ:vɪs] . -
' **Undoubtedly , owners of the soil , but owing you service** . '
- 无疑 , 所有者 的 这 土壤 , 但 欠款 你 服务 . -

“毫无疑问，他们是土地的所有者，但他们也欠你们服务。”

- [ðeɪ] [faɪt] [sɜ:(r)] -
' **They fight sir** '
- 他们 斗争 先生 -

“他们打架了，先生。”

- [aɪ ˈti:][ɪz] [ˈhɑ:dli] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈspesɪfaɪd] [ɪn][ðə; ði][ˌkælkjuˈleɪʃ(ə)n] , [ˈnəʊɪŋ] [ðəm; ðəm] .
' **It is hardly to be specified in the calculation , knowing them** .
- 它 是 几乎 到 是 指定的 在 这 计算 , 会心 他们 .

“考虑到他们的了解，很难在计算中具体说明。”

[ˈsəʊldʒəri] [hu:] [hæv; həv] [sɜ:vɪ] [ðeə(r)] [tɜ:m] , [pəˈtɪkjələli] [əʊld] [ɑ:ˈtɪləɪməŋ] , [wʊd] [bi:; bi][maɪ]
Soldiery who have served their term , particularly old artillerymen , would be my
士兵 WHO 有 服务 他们的 学期 , 特别 老的 炮兵 , 会 是 我的
[tʃɔɪs] :
choice :
选择 :

我会选择服役期满的士兵，特别是老炮兵：

[jʌŋ] [ˈfeləʊz] [ænd; ənd] [bɔɪz] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] .
young fellows and boys among them :
年轻的 伙伴们 和 男孩们 之中 他们 :

其中有年轻小伙子和男孩。

[ˈwɪmɪn] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi][ˈteɪkən] .
Women would have to be taken .
女性 会 有 到 是 已采取 :

必须带走女性。

[hɑ:f] - [bri:dz] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði][ˈru:ɪn][pʊ; əv][ˈkɑ:lənɪsts] .
Half - breeds are the ruin of colonists .
一半 - 品种 是 这 废墟 的 殖民者 :

混血儿是殖民者的祸害。

[ˈaʊə(r)] [men] [ɑ:(r); ə(r)] [bɔ:n] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈkɒŋkwɛst] .
Our men are born for conquest .
我们的 男人 是 出生 为了 征服 :

我们的男儿天生就是为征服而生的。

[wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [ˈkɒŋkərə] [hɪə(r)] ,
We were conquerors here ,
我们 是 征服者 这里 ,

我们曾是这里的征服者，

[ænd; ənd][aɪ ˈti:] [ɪz] [wʌnt] [pʊ; əv][ˈæk](ə)n[ænd; ənd][ˈgəʊɪŋ] [ˈfɪzɪkli] [ˈfɔ:wəd] [ðæt] [meɪks] [ju: ˈes][ə; eɪ]
and it is want of action and going physically forward that makes us a
和 它 是 想 的 行动 和 去 身体 向前 那 制作 我们 一个
[ˈrʌsti] [ˈpi:p(ə)l] .
rusty people :
生锈的 人们 :

正是由于缺乏行动和实际前进的动力，才使我们成为一个停滞不前的民族。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] — [ˈmɪstə(r)] . - [ɪntəˈneɪ](ə)n[təʊld][pʊ; əv][hɪz; ɪz] [prəˈpəʊzɪŋ] [ə; eɪ] [ˈretʃɪd]
There are — Mr . Adister's intonation told of his proposing a wretched
那里 是 — 先生 : - 语调 讲述 的 他的 提议 一个 可怜
[ɔ:ˈlɜ:nətɪv] , — - [ðə; ði][pəˈsɪfɪk] [ˈaɪləndz] ,
alternative , — ' the Pacific Islands ,
选择 , — - 这 太平洋 岛屿 ,

阿迪斯特先生的语气表明他提出的是一个糟糕的替代方案——“太平洋岛屿，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] [su:n] [bi:; bi] [snæpt] [ʌp][baɪ][ðə; ði][jʊərəˈpi:ən][ænd; ənd] [nɔ:θ] [əˈmerɪkən]
but they will soon be snapped up by the European and North American
但 他们 将要 很快 是 咄咄 向上 经过 这 欧洲的 和 北 美国人
[ˈɡʌvənmənts] ,
Governments ,
政府 ,

但它们很快就会被欧洲和北美政府抢购一空。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l][wʌŋ][pʊ; əv][ðem; ðəm] [dʌz] [nɒt][ˈbʊfə(r)] [speɪs] .
and a single one of them does not offer space .
和 一个 单身的 一 的 他们 做 不是 提供 空间 :

而其中任何一个都没有空间。

[,aɪˈti:] [wɒd] [rɪˈkwaɪə(r)] [ˈmʌni] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈneɪvi] . -
It would require money and a navy . '
它 会 要求 钱 和 一个 海军 . -
这需要资金和一支海军。

[hi:; hi] [mju:zd] .
He mused . '
他 沉思 . -
他沉思道。

- [saʊθ] [əˈmerɪkə] [ɪz][ðə; ði][ˈkwɔ:tə(r)][aɪ] [ʊd; ʃəd] [dɪˈsaɪd] [fɔ:(r); fə(r)] , [æz; əz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] .
' South America is the quarter I should decide for , as a young man . '
- 南 美国 是 这 四分之一 我 应该 决定 为了 , 作为 一个 年轻的 男人 . -
“作为一个年轻人，我应该选择南美洲作为我的发展方向。”

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] [dʒʌdʒ] [ɒv; əv] [ˈhɔ:sɪz] ; [ju:; jʊ][raɪd] [wel] ; [ju:; jʊ] [wɒd] [hæv; həv] [ˈsplendɪd] [ˈpɑ:stʃəz]
You are a judge of horses ; you ride well ; you would have splendid pastures
你 是 一个 法官 的 马匹 ; 你 骑 出色地 ; 你 会 有 灿烂 牧场
[ˈəʊvə(r)][ðeə(r)] ;
over there ;
超过 那里 ;
你是一位马匹鉴赏家；你骑术精湛；你在那边会有一片绝佳的牧场；

[ju:; jʊ] [maɪt] [reɪz] [ə; eɪ] [ˈfeɪməs] [bri:d] .
you might raise a famous breed . '
你 可能 增加 一个 著名的 品种 . -
你或许能培育出一个名贵品种。

[ðə; ði][eə(r)][ɪz] [faɪn] ; [,aɪˈti:] [wɒd] [su:t][ˈaʊə(r)] [ˈɪŋɡlɪʃ] [stɒk] .
The air is fine ; it would suit our English stock . '
这 空气 是 美好的 ; 它 会 套装 我们的 英语 库存 . -
空气很好，很适合我们英国的牲畜。

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ɒn] [graʊnd] , [ˈmɪstə(r)] . [oʊˈdɑ:nəl] , [wɪtʃ] [maɪ] [ˈfɔ:;fɑ:ðəz] [ˈkɒntest, kənˈtest] [ˈʃɑ:pli]
We are on ground , Mr . O'Donnell , which my forefathers contested sharply
我们 是 在 地面 , 先生 . 奥唐奈 , 哪个 我的 祖先 有争议的 尖锐地
[ænd; ənd][dɪd][nɒt] [ji:ld] . -
and did not yield . '
和 做过 不是 屈服 . -
奥唐纳先生，我们现在所处的阵地，正是我的先辈们曾激烈抵抗、毫不妥协的阵地。

- [ðə; ði][ˈəʊnə(r)z][ɒv; əv][ðə; ði] [sɔɪl] [hæd; həd][tu:; tə][du:; də] [ðæt] , - [sed] [ˈpætrɪk] .
' The owners of the soil had to do that , ' said Patrick . '
- 这 所有者 的 这 土壤 有 到 做 那 , - 说 帕特里克 . -
“土地的所有者必须这样做,”帕特里克说。

- [aɪ][kæn; kən] [ʃəʊ] [ðə; ði] [seɪm] [ɪn][maɪ] [ˈkʌntri] , [wɪð] [ə; eɪ] [ˈdɪfrəns] . -
' I can show the same in my country , with a difference . '
- 我 能 展示 这 相同的 在 我的 国家 , 和 一个 不同之处 . -
“在我的国家，我也可以展示同样的内容，只是略有不同。”

- [kənˈsɪdərəbli] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] [ˈbenɪfɪt] . -
' Considerably to your benefit . '
- 相当 到 你的 益处 . -
“这对你大有裨益。”

- [ˈevriθɪŋ] [hæz; həz] [bi:n] [krʌʃt] [ðeə(r)] [ˈbɑ:rɪŋ] [ðə; ði] [ˈkɒntrəri] [əˈpɪnjən] . -
' Everything has been crushed there barring the contrary opinion . '
- 一切 有 到过 碎 那里 禁止 这 相反 观点 . -
“除了相反的意见之外，那里的一切都被摧毁了。”

- [aɪ][kʊd; kəd][ɪk'spekt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪ'mɑ:k] [frɒm; frəm][ə; eɪ][ˈreb(ə)]; rɪ'bel] . -
' **I could expect such a remark from a rebel** . '
- 我 可以 预计 这样的 一个 评论 从 一个 反叛 . -
“我倒不觉得叛逆者会说出这样的话。”

- [aɪm][ˈəʊnli] [ɪn'tɜ:prɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] , [sɜ:(r)] . -
' **I'm only interpreting the people , sir** . '
- 我是 仅有的 翻译 这 人们 , 先生 . -
“我只是在为人民做翻译，先生。”

- [dʒʌmp] [aʊt] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈtɪndə(r)] - [bɒks][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ju:; jʊ][kæn; kən] . -
' **Jump out of that tinder - box as soon as you can** . '
- 跳 出去 的 那 火种 - 盒子 作为 很快 作为 你 能 . -
“尽快离开那个火药桶。”

- [wen] [aɪ][wɒz; wəz][ɪn] [saʊθ] [ə'merɪkə] ,
' **When I was in South America** ,
- 什么时候 我 曾是 在 南 美国 ,
“当我在南美洲的时候，

[aɪ 'ti:] [ə'stɒnɪʃt] [em 'i:] [ðæt] [nəʊ] [ˈɪŋɡlɪʃmən] [hæd; həd][kɑ:st][æn; ən] [aɪ] [ɒn][səʊ] [ɪn'vaɪtɪŋ] [ə; eɪ][lənd] .
it astonished me that no Englishman had cast an eye on so inviting a land .
它 惊讶 我 那 不 英国人 有 投掷 一个 眼睛 在 所以 邀请 一个 土地 .
令我惊讶的是，竟然没有一个英国人关注过如此迷人的土地。

[pɒ'streɪliə] [ɪz][nɒt] [ˈkɒmpərəb(ə)] [wɪð] [aɪ 'ti:] .
Australia is not comparable with it .
澳大利亚 是 不是 可比 和 它 .
澳大利亚与它没有可比性。

[ænd; ənd] [weə(r)] [kɑ:lənɪzeɪʃənz] [hæv; həv] [bɪ'ɡʌn] [wɪ'ðaʊt] [ˈsɪstəm] ,
And where colonisations have begun without system ,
和 在哪里 殖民化 有 开始 没有 系统 ,
而那些没有制度就开始的殖民活动，

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [hɑ:d] [ˈfaɪtɪŋ] [tu:; tə] [ti:tʃ] [ðə; ði] [ˈsetləz] [tu:; tə][ˈvælju:] [ɡʊd] [ˈli:dəʃɪp] [ænd; ənd]
and without hard fighting to teach the settlers to value good leadership and
和 没有 难的 斗争 到 教 这 定居者 到 价值 好的 领导 和
[rɪ'spekt] [ðeə(r)] [tʃi:fs] ,
respect their chiefs ,
尊重 他们的 酋长们 ,
如果没有艰苦卓绝的斗争，就无法教会定居者重视优秀的领导和尊重他们的酋长。

[ðeɪ] [ˈtʌmb(ə)] [ˈɪntu:] [rɪ'pʌblɪk] . -
they tumble into Republics . '
他们 翻滚 进入 共和国 . -
它们纷纷分裂成共和国。

[ˈpætrɪk] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tu:; tə] [flɪŋ] [ə; eɪ] [wɜ:d] [ɪn] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃmənz] [kɑ:st][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
Patrick would have liked to fling a word in about the Englishman's cast of his
帕特里克 会 有 喜欢 到 一扔 一个 单词 在 关于 这 英国人的 投掷 的 他的
[aɪ] [ə'pɒn] [ɪn'vaɪtɪŋ] [ləndz] ,
eye upon inviting lands ,
眼睛 之上 邀请 土地 ,
帕特里克很想插几句，说说这位英国人对那些诱人土地的目光。

[bʌt; bət][ðə; ði] [trɒt] [wɒz; wəz] [rɪ'zju:md] , [ðə; ði] [ˈbɜ:d] [ɒv; əv] - [ˈhævɪŋ] [dɪ'lɪvəd] [hɪz; ɪz][maɪnd] ,
but the trot was resumed , the lord of Earlsfont having delivered his mind ,
但 这 小跑 曾是 恢复 , 这 主 的 - 拥有 发表 他的 头脑 ,
但随着厄尔斯方特领主放下心来，小跑又继续进行。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['meɪd] [aɪ 'ti:] ['hæpɪli] [tu:] [leɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [sɑ:'kæstɪk][bəʊlt] .
and a minute made it happily too late for the sarcastic bolt .
和 一个 分钟 制成 它 快乐地 也 晚的 为了 这 讽刺的 螺栓 .

一分钟后，讽刺的矛头幸运地为时已晚。

[glæd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [hæd; həd] [bi:n] [kept] [frɒm; frəm] ['wæɡɪŋ] ,
Glad that his tongue had been kept from wagging ,
高兴的 那 他的 舌头 有 到过 保留 从 摇尾巴 ,
庆幸自己没有胡说八道。

[hi; hi] [trɒt] [ə'lon] [br'saɪd] [hɪz; ɪz][həʊst][ɪn][ðə; ði] ['dʌski] ['i:vniŋ] [əʊvə(r)][ðə; ði] [wʌns]['kɒntest, kən'test]
he trotted along beside his host in the dusky evening over the once contested
他 小跑 沿着 旁 他的 主持人 在 这 昏暗 晚上 超过 这 一次 有争议的
[lænd] [weə(r)] [ðə; ði] ['dʒɛntəlmənz] ['fɔ:,fɑ:ðəz] [hæd; həd] [dʌn] [ðeə(r)] [di:dz] [ænd; ənd] ['fɜ:mli] [fɪkst] [ðeə(r)]
land where the gentleman's forefathers had done their deeds and firmly fixed their
土地 在哪里 这 绅士的 祖先 有 完毕 他们的 契约 和 牢牢 固定的 他们的
[dɪ'sendənts] .
descendants .
后代 .

在暮色渐浓的傍晚，他小跑着跟在主人身旁，走过这片曾经充满争议的土地，这里曾是这位绅士的祖先们大展拳脚、为后代奠定坚实基础的地方。

[ə; eɪ][rɪ'meɪndə(r)][ɒv; əv] [dʌl] [red] ['faɪə(r)] [prə'lonɪd] [ðə; ði][hɑ:f] - [deɪ] [ə'blʌv] [ðə; ði] ['maʊntən]
A remainder of dull red fire prolonged the half - day above the mountain
一个 余 的 乏味的红色的 火 延长 这 一半 - 天 多于 这 山
[strɔ:ŋ,həʊldz] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɔ:mə(r)]['əʊnə(r)z][ɒv; əv][ðə; ði][sɔɪl] ,
strongholds of the former owners of the soil ,
堡垒 的 这 以前的 所有者 的 这 土壤 ,
在昔日这片土地的主人——山顶要塞——上方，残存的暗红色火焰将半天的时间延长了。

[ə'pɒn] [wɪtʃ] [prɪns] [ænd; ənd][bɑ:d][ænd; ənd] [pri:st] , [ænd; ənd] ['græplɪŋ] ['neɪtɪvz] ['nevə(r)] ['wɒntɪŋ]
upon which prince and bard and priest , and grappling natives never wanting
之上 哪个 王子 和 诗人 和 牧师 , 和 格斗 本地人 绝不 想要
[fɔ:(r); fə(r)] ['fɪəsnəs] ,
for fierceness ,
为了 凶猛 ,
王子、吟游诗人、祭司，以及凶猛好斗的土著居民，都参与其中。

[rɔ:d] [tu; tə] - [ɑ:mz] [ɪn][ðə; ði] ['bi:kən] - [fleɪmz] [frɒm; frəm] [rɪdʒ] [tu; tə] [pi:k] : [ænd; ənd] [daʊn] [ðeɪ]
roared to - arms in the beacon - flames from ridge to peak : and down they
咆哮 到 - 武器 在 这 信标 - 火焰 从 岭 到 顶峰 : 和 向下 他们
[pɔ:] ,
poured ,
倾倒 ,
从山脊到山顶，烽火熊熊燃起，人们高声呐喊着拿起武器；然后他们倾泻而下，

[ænd; ənd] [bæk] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [pʊʃt] [baɪ][ðə; ði] [ɪn'vetəɾət] [k'ɒlən,aɪzə] — ['steɪf(ə)nɪŋ] [æt; ət]
and back they were pushed by the inveterate coloniser — stationing at
和 后退 他们 是 推动 经过 这 根深蒂固 殖民者 — 驻扎 在
['θret(ə)nd] [pɔɪnts] [hɪz; ɪz][əʊld] - [ɑ:'tɪləɾɪmən] - [ɒv; əv] [ðəʊz] [deɪz] [ænd; ənd][səʊ][aɪ 'ti:] [endz] ,
threatened points his old ' artillerymen ' of those days and so it ends ,
威胁 积分 他的 老的 - 炮兵 - 的 那些 天 和 所以 它 结束 ,
于是，他们被顽固的殖民者赶了回去——殖民者在受威胁的地点驻扎了他当年的“炮兵”，故事就此结束。

[ðæt] [bɑ:d][ænd; ənd] [pri:st] [ænd; ənd] [prɪns] ; ['həʊli][pəʊətri] , [ænd; ənd][dɪ'vaɪn] [prɪ'skrɪpʃn] , [ænd; ənd]
that bard and priest and prince ; holy poetry , and divine prescription , and
那 诗人 和 牧师 和 王子 ; 圣 诗 , 和 神圣的 处方 , 和
[ə; eɪ] ['raɪtʃəs] ['həʊldɪŋ] ;
a righteous holding ;
一个 正义 保持 ;
那位吟游诗人、祭司和王子；神圣的诗歌、神圣的训诫和正义的财产；

[ɑ:(r); ə(r)][æz; əz] [nɔ:t] [ə'genst] [hɪm] .
are as naught against him .
是 作为 零 反对 他 .

对他来说，这些都毫无意义。

[ðeɪ] [gəʊ] , [laɪk] ['jɒndə(r)] ['embəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɪntə(r)] ['sʌnsɛt] [br'fɔ:(r)] [əd'vɑ:nsɪŋ] [naɪt] :
They go , like yonder embers of the winter sunset before advancing night :
他们 去 , 喜欢 远处 余烬 的 这 冬天 日落 前 前进 夜晚 :
它们消逝了，就像冬日夕阳在夜幕降临前燃起的余烬：

[ænd; ənd][tu:; tə] ['mɒrəʊ] [ðə; ði] ['bi:kən] - [hi:ps] [ɑ:(r); ə(r)] ['æfɪz] , [ðə; ði] ['kɑ:ŋkərəz] [fʊt] [stæmps] [ɒn]
and to morrow the beacon - heaps are ashes , the conqueror's foot stamps on
和 到 明天 这 信标 - 堆积如山 是 灰烬 , 这 征服者的 脚 邮票 在
[ðəm; ðəm] ,
them ,
他们 ,

明日烽火台将化为灰烬，征服者的脚步将践踏其上。

[ðə; ði] [wɪnd] ['skætə] [ðəm; ðəm] ; ['streɪndʒɪst][ɒv; əv][ɔ:l] , [ju:; jʊ][hɪə(r)] [vɪk'tɔ:riəs] ['lɔ:ləs nə s] [ə'pi:lɪŋ]
the wind scatters them ; strangest of all , you hear victorious lawlessness appealing
这 风 散布 他们 ; 最奇怪的 的 全部 , 你 听到 胜利者 无法无天 上诉
[ˈsɒləmli] [tu:; tə] [ɡɒd] [ðə; ði] [lɔ:] .
solemnly to God the law .
庄严地 到 上帝 这 法律 .

风将它们吹散；最奇怪的是，你听到胜利的无法无天者庄严地向上帝——律法——发出呼吁。

[ˈpætrɪk] [wɒz; wəz] [tu:] [jʌŋ] [tu:; tə][fɪ'lɑ:səfaɪz; fə'lɑ:səfaɪz][ə'pɒn][hɪz; ɪz][aɪ'diəz] ;
Patrick was too young to philosophise upon his ideas ;
帕特里克 曾是 也 年轻的 到 哲学 之上 他的 想法 ;

帕特里克年纪太小，还不会思考自己的想法；

[ɔ:(r)] [els] [ðə; ði]['sɪəri:z][ɒv; əv] ['pɪktʃəz] [prə'dʒektɪd][baɪ][ðə; ði] [tru:ps] [ɒv; əv] [sen'seɪʃən] ['rʌnɪŋ]
or else the series of pictures projected by the troops of sensations running
或者 别的 这 系列 的 图片 预计 经过 这 军队 的 感觉 跑步
[θru:] [hɪm][wɜ:(r); wə(r)][nɒt][ɒv; əv][ə; eɪ] [sə'lɪdəti] [tu:; tə] [sə'pɔ:t] ['eni] ['strʌktʃə(r)] [ɒv; əv] [fə'lɒsəfi] .
through him were not of a solidity to support any structure of philosophy .
通过 他 是 不是 的 一个 固体 到 支持 任何 结构 的 哲学 .

否则，他体内涌动的各种感觉所投射出的一系列画面，就不足以支撑任何哲学结构。

[hi:; hi] [rɪ'vɜ:tɪd] , [ðəʊ] ['rɑ:ðə(r)][ɪn] [neɪm] [ðæn; ðən][ɪn]['spɪrɪt] , [tu:; tə][ðə; ði] [æb'strækʃənz] , ['dʒʌstɪs] ,
He reverted , though rather in name than in spirit , to the abstractions , justice ,
他 恢复 , 尽管 相当 在 姓名 比 在 精神 , 到 这 抽象 , 正义 ,
[kən'sɪstənsɪ] , [raɪt] .
consistency , right .
一致性 , 正确的 .

虽然只是名义上而非精神上，但他回归了抽象概念，即正义、一致性和正确。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:] [hɑ:d] [tu:; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] ,
They were too hard to think of ,
他们 是 也 难的 到 思考 的 ,

它们太难想起来了，

[səʊ][hi:; hi] [ə'bændənd] [ðə; ði] ['pʌz(ə)] [ɒv; əv] ['fɪtɪŋ] [ðəm; ðəm][tu:; tə] [menz] [ækts][ænd; ənd][ðəə(r)]
so he abandoned the puzzle of fitting them to men's acts and their
所以 他 弃 这 谜 的 配件 他们 到 男士 行为 和 他们的
[ˈkɒnʃəns] ,
consciences ,
良心 ,

于是他放弃了试图将它们与人的行为和良知相匹配的难题。

[ænd; ænd][hi:; hi][pʊt][ðem; ðəm][ə'said][æz; əz][mɪə(r)]['taɪtlz] [ɪm'plɔɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['ju:zɪz; 'ju:sɪz][ʊv; əv]
and he put them aside as mere titles employed for the uses of
和 他 放 他们 旁边 作为 仅仅 标题 受雇 为了 这 用途 的
[ə; eɪ] [pə'li:s] [ænd; ænd][ə; eɪ][traɪ'bju:nl][tu:; tə][lend][æŋ; ən] [ə'prɪərəns] [ʊv; əv] [lɪ'dʒɪtɪməsi] [tu:; tə][ðə; ði]
a police and a tribunal to lend an appearance of legitimacy to the
一个 警察 和 一个 法庭 到 借 一个 外貌 的 合法性 到 这
[dɪ'kri:z] [ʊv; əv][ðem; ðəm] [ðæt][hæv; həv][gɒt][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [hænd] .
decrees of them that have got the upper hand .
法令 的 他们 那 有 得到 这 上 手 .

他认为这些头衔只不过是警察和法庭为了使占上风者的法令看起来合法而使用的。

[æŋ; ən] [ɪnsə'rekʃənri] ['raɪzɪŋ][ʊv; əv][hɪz; ɪz] [breɪst] [ʊn] [bɪ'hɑ:f][ʊv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] [wɒz; wəz][ðə; ði]
An insurrectionary rising of his breast on behalf of his country was the
一个 叛乱分子 上升 的 他的 胸部 在 代表 的 他的 国家 曾是 这
[kɒnsɪkwəns] .
consequence .
结果 .

结果，他为了自己的国家而奋起反抗。

[hi:; hi][kept][aɪ 'ti:] [daʊn] [baɪ] ['tɜ:nɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] ['hʌblʌb] [wɪ'ðɪn] [hɪm][tu:; tə][ðə; ði] ['præktɪkl]
He kept it down by turning the whole hubbub within him to the practical
他 保留 它 向下 经过 转弯 这 所有的 尘嚣 之内 他 到 这 实际的
[kɒntəm'pleɪ](ə)n] [ʊv; əv][ə; eɪ] ['vɪʒənri] [saʊθ] [ə'merɪkə] [æz; əz][ðə; ði]['ri:dʒən][fɔ:(r); fə(r)][hɪm][ænd; ænd][ə; eɪ]
contemplation of a visionary South America as the region for him and a
沉思 的 一个 有远见的 南 美国 作为 这 地区 为了 他 和 一个
[ˈfaɪtɪŋ] ['tenəntri] .
fighting tenantry .
斗争 承租人 .

他将内心的喧嚣全部转化为对南美洲的现实思考，以此来平息内心的骚动。他将南美洲视为他自己的领地，也是他要奋起反抗的佃农的家园。

[wɪð] [ə; eɪ] ['wʊmən] , [tu:; tə] [kraʊn] [hɜ:(r); hə(r)] [kwɪ:n] [ðeə(r)] , [ðə; ði] ['prɒspekt] [wɒz; wəz][feə(r)] .
With a woman , to crown her queen there , the prospect was fair .
和 一个 女士 , 到 王冠 她 女王 那里 , 这 前景 曾是 公平的 .

如果让一位女性在那里加冕为女王，前景是公平的。

[bʌt; bət] [weə(r)] [dwelt] [ðə; ði] ['wʊmən] [pə'zesɪŋ] ['mædʒəsti]['su:təb(ə)] [tu:; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dri:m] [ɪn]
But where dwelt the woman possessing majesty suitable to such a dream in
但 在哪里 居住 这 女士 拥有 威严 合适的 到 这样的 一个 梦 在
[hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:t] [ɔ:(r)][hɜ:(r); hə(r)] [hed] ?
her heart or her head ?
她 心 或者 她 头 ?

但是，哪里有一位女子，她的内心或头脑中蕴藏着与这种梦想相匹配的威严呢？

[ðə; ði] [best] [hi:; hi][hæd; həd] [nəʊn] [ɪn] ['aɪələnd][ænd; ænd][ɪn] [fra:ns] ,
The best he had known in Ireland and in France ,
这 最好的 他 有 已知 在 爱尔兰 和 在 法国 ,
他在爱尔兰和法国所认识的最好的人，

[prɪ'fɜ:d] [ðə; ði] [tʃɑ:ms] [ʊv; əv][sə'saɪəti][tu:; tə][bəʊld] [əd'ventʃə(r)] .
preferred the charms of society to bold adventure .
首选 这 魅力 的 社会 到 大胆的 冒险 .

比起大胆的冒险，他更喜欢上流社会的魅力。

[ɔ:l][ðə; ði] [seɪm] , [θɔ:t] [hi:; hi] , [ɪts] [kwɪə(r)] ['kaʊnsl] ,
All the same , thought he , it's queer counsel ,
全部 这 相同的 , 想法 他 , 它是 酷儿 法律顾问 ,
尽管如此，他心想，这建议真奇怪。

[ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [set] [tuː; tə] [wɜːk] [baɪ] ['baɪɪŋ] [ə; eɪ] [bɪt] [ɒv; əv] [lənd] [tuː; tə] [waɪn] [ə; eɪ] [kliːn] ['fʊtɪŋ]
that we should set to work by buying a bit of land to win a clean footing
那 我们 应该 放 到 工作 经过 购买 一个 少量 的 土地 到 赢 一个 干净的 立足点
[tuː; tə] [rɒb] ['aʊə(r)] ['neɪbɜːr] :
to rob our neighbours :
到 抢 我们的 邻居 :
我们应该着手购买一些土地，为抢占邻居的便宜打下坚实的基础：

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [breɪnz] [tʊk] [ə'ʌðə(r)] [ʃɒt] [æt; ət] ['mɪstə(r)] . - , [ðɪs] [taɪm] [wɪ'ðəʊt] ['penətreɪtɪŋ]
and his brains took another shot at Mr . Adister , this time without penetrating
和 他的 大脑 采取 其他 射击 在 先生 : - , 这 时间 没有 渗透
:
:
:
他的大脑再次向阿迪斯特先生发起攻击，但这次却没有穿透。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] ['veri] [wel] [hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] ['mætə(r)] [hiː; hi] [dɪs'laɪkt] [ɪn] [ə; eɪ] [mæn] [ðæt] [hiː; hi] [dɪs'laɪkt]
He could very well have seen the matter he disliked in a man that he disliked
他 可以 非常 出色地 有 已见 这 事情 他 不喜欢 在 一个 男人 那 他 不喜欢
:
:
:
他很可能在他讨厌的人身上看到了他讨厌的那种特质；

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['faːðə(r)] [ɒv; əv] [ɑːdiːɑːnteɪ] [hæd; həd] [tʌtʃt] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði] [ɡɪft] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪniʃə(r)]
but the father of Adiante had touched him with the gift of the miniature
但 这 父亲 的 铁匠 有 感动 他 和 这 礼物 的 这 微型
:
:
:
但阿迪安特的父亲曾以微型画作为礼物感动了他。

['pætrɪk] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɑːskt] [tuː; tə] [pə'spəʊn] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːtə(r)] [frɒm; frəm] - , [nɔː(r)] [wɒz; wəz]
Patrick was not asked to postpone his departure from Earlsfont , nor was
帕特里克 曾是 不是 问 到 推迟 他的 离开 从 - , - , 也不 曾是
[hiː; hi] [ɪn'vaɪtɪd] [tuː; tə] [kʌm] [ə'gen] .
he invited to come again .
他 受邀 到 来 再次 :
帕特里克既没有被要求推迟离开厄尔斯方特，也没有被邀请再次回来。

['mɪstə(r)] . - [drəʊv] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['steɪ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['ɜːli] ['mɔːnɪŋ] ,
Mr . Adister drove him to the station in the early morning ,
先生 : - 驾驶 他 到 这 车站 在 这 早期的 早晨 ,
阿迪斯特先生清晨开车送他去了车站。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [nɒd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['feɪt(ə)n] - [bɒks] [fɒː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ɡʊd] - [baɪ] .
and gave him a single nod from the phaeton - box for a good - bye .
和 给予 他 一个 单身的 点头 从 这 幻影 - 盒子 为了 一个 好的 - 再见 :
她从敞篷车上向他点了点头，表示告别。

[hæd; həd] [nɒt] ['kærəleɪn] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [hɪm] [æt; ət] [ðə; ði] [liːv] - ['teɪkɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðəm; ðəm] [ðæt] [hiː; hi]
Had not Caroline assured him at the leave - taking between them that he
有 不是 卡罗琳 保证 他 在 这 离开 - 采取 之间 他们 那 他
[hæd; həd] [dʌn] [hɜː(r); hə(r)] ['ʌŋk(ə)l] [ɡreɪt] [ɡʊd] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['vɪzɪt] ,
had done her uncle great good by his visit ,
有 完毕 她 叔叔 伟大的 好的 经过 他的 访问 ,
卡罗琳在临别时不是向他保证，他的来访对她叔叔大有裨益吗？

[ðə; ði][blæŋk][ɒv; əv][ðə; ði][ˈjuːzuəl][ˌserɪˈməʊniəl] [ˈfreɪzɪz] [wʊd] [hæv; həv] [kɔːzd] [hɪm][tuː; tə][ˈfænsi] **the blank of the usual ceremonial phrases would have caused him to fancy**
这 空白的 的 这 通常 仪式 短语 会 有 导致 他 到 想要
[hɪmˈself] [æn; ən][ɪnˈtruːdə(r)] [ˈkɜːtiəsli] [dɪsˈmɪst] ,
himself an intruder courteously dismissed ,
他自己 一个 入侵者 礼貌地 解雇 ,

如果对方不说那些惯常的礼节性用语，他就会觉得自己像个被礼貌地打发走的闯入者。

[ˈnevə(r)][mɔː(r)][tuː; tə][ˈentə(r)][ðə; ði][grænd][əʊld] [hɔːl] .
never more to enter the grand old Hall .
绝不 更多的 到 进入 这 盛大 老的 大厅 .
再也无法进入那座宏伟古老的殿堂。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈfɜːðə(r)] [ˈkʌmfət] [baɪ] [ˈhɪərɪŋ] [ðə; ði] [steɪʃənˈmæstəːz] [ˌekskləˈmeɪ(ə)n][ɒv; əv] **He was further comforted by hearing the stationmaster's exclamation of**
他 曾是 更远 安慰 经过 听力 这 站长的 感叹 的
[əˈstɒnɪʃmənt] [ænd; ənd] [ˈpleɪzə(r)] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈskwaɪə(r)] - [ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] - [ˈhændlɪŋ] **astonishment and pleasure at the sight of the squire 'in his place' handling**
惊讶 和 乐趣 在 这 视线 的 这 乡绅 - 在 他的 地方 - 处理
[ðə; ði][reɪnz] ,
the reins ,
这 缰绳 ,

听到站长看到乡绅“代替他”执缰绳时发出的惊讶和喜悦的感叹，他更加感到欣慰了。

[wɪtʃ] [hæd; həd][nɒt] [biːn] [ˈwɪtnɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ˈmeni] [ə; eɪ] [deɪ] **which had not been witnessed for many a day**
哪个 有 不是 到过 目击者 为了 许多 一个 天
这种情况已经很多天没有出现了。

[ænd; ənd][səʊ][aɪˈtiː] [əˈpiəd] [ðæt] [ðə; ði][ˈriːs(ə)nt] [gest] [hæd; həd] [biːn] [ɪkˈsepʃənəli] [ˈkɒmplɪmənt] **and so it appeared that the recent guest had been exceptionally complimented**
和 所以 它 出现 那 这 最近的 客人 有 到过 非常 赞扬
.
:
.

由此看来，这位新来的客人受到了格外赞扬。

- [bʌt; bət] [waɪ] [nɒt][ə; eɪ] [wɔːm] [wɜːd] ,
' **But why not a warm word** ,
- 但 为什么 不是 一个 温暖的 单词 ,
“但为什么不说句温暖的话呢？”

[ɪnˈsted] [ɒv; əv] [ˈtɜːnɪŋ] [ˌemˈiː] [ɒf] [tuː; tə] [dɪˈsaɪfə(r)] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [ɪˈdʒɪpʃn] [ɒn] [beɪkt] [brɪk] ,
instead of turning me off to decipher a bit of Egyptian on baked brick ,
反而 的 转弯 我 离开 到 解码 一个 少量 的 埃及人 在 烘焙 砖 ,
与其让我费力去辨认砖块上的埃及文字，

- [hiː; hi] [θɔːt] , [ɪnˈkjʊərəbli] [ˈkeltɪk] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] .
' **he thought , incurably Celtic as he was** :
- 他 想法 , 无可救药 凯尔特人 作为 他 曾是 :
“他心想，他骨子里是个凯尔特人。”

[frɒm; frəm][ðə; ði][ˈməʊmənt] [wen] [hiː; hi] [brˈheld] [ˈmɪstə(r)] . - [ˈfeɪt(ə)n] [ˈmaʊntɪŋ] [ə; eɪ] [hɪl] **From the moment when he beheld Mr . Adister's phaeton mounting a hill**
从 这 片刻 什么时候 他 观看 先生 . - 幻影 安装 一个 爬坡道
[ðæt] [tʊk] [ðə; ði][fɜːst] [liːp] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈkæmbriən] [ˈhaɪləndz] ,
that took the first leap for the Cambrian highlands ,
那 采取 这 第一的 飞跃 为了 这 寒武纪 高地 ,
从他看到阿迪斯特先生的敞篷马车驶上通往寒武纪高地的第一座山丘的那一刻起，

[ʌp][tu:; tə][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)] [ɪn] ['lʌndən] , ['skeəsli] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] - [aɪ'diəz] - [dɑ:tɪd] [aʊt] [brɪ'fɔ:(r)] ['pætrɪk]
up to his arrival in London , scarcely one of his ' ideas ' darted out before Patrick
向上 到 他的 到达 在 伦敦 , 几乎 一 的 他的 - 想法 - 飞镖 出去 前 帕特里克
,
,
,

直到他抵达伦敦之前，他的几乎所有“想法”都没有在帕特里克面前流露出来。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] ['du:ɪŋ] , [laɪk][ðə; ði] [ɪn'tʃɑ:ntɪd] [bɛəz] [ɒv; əv] ['feərɪlənd] ,
as they were in the habit of doing , like the enchanted bares of fairyland ,
作为 他们 是 在 这 习惯 的 正在做 , 喜欢 这 迷人的 裸露 的 仙境 ,
就像他们习惯做的那样，就像仙境里那些被施了魔法的精灵一样，

['temptɪŋ] [hɪm][tu:; tə] [pə'sju:] , [ænd; ənd] ['tʃeɪndʒɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] [fɔ:m] [ɒv; əv] ['wʊmən] ['evə(r)] ,
tempting him to pursue , and changing into the form of woman ever ,
诱人的 他 到 追求 , 和 变化 进入 这 形式 的 女士 曾经 ,
引诱他追求，并不断变换成女人的模样，

[æt; ət][sʌm; səm] [tɜ:n] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃeɪs] .
at some turn of the chase .
在 一些 转动 的 这 追赶 .
在追逐过程中的某个转折点。

[fɔ:(r); fə(r)][æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] ['trævlɪd] [daʊn] [tu:; tə] - [ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] ['ɪgnərəns]
For as he had travelled down to Earlsfont in the state of ignorance
为了 作为 他 有 旅行 向下 到 - 在 这 状态 的 无知
[ænd; ənd] ['həʊpflnəs] ,
and hopefulness ,
和 希望 ,

因为他当初怀着无知和希望的心情来到了厄尔斯方特，

['beərɪŋ] [ðə; ði]['lɪkwɪd] [breɪnz] [ɒv; əv] [ðæt] [jʌŋ] [kən'dɪʃn] ,
bearing the liquid brains of that young condition ,
轴承 这 液体 大脑 的 那 年轻的 状况 ,
带着那种年轻状态下的液态脑浆，

[səʊ][dɪd][hɪz; ɪz] [ækwɪ'zɪ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [pə'tɪkjələ(r)] [fækt] [dɪ'strʌktɪv] [ɒv; əv] [həʊp] [sə'lɪdɪfaɪ][ðəm; ðəm]
so did his acquisition of a particular fact destructive of hope solidify them
所以 做过 他的 获得 的 一个 特别的 事实 破坏性的 的 希望 固化 他们
[ə'baʊt] [aɪ'ti:][æz; əz][hi:; hi] ['trævlɪd] [bæk] :
about it as he travelled back :
关于 它 作为 他 旅行 后退 :

因此，当他返回时，他所获得的某个摧毁希望的事实是否反而更加坚定了他们的信念：

[ɪn]['ʌðə(r)] [wɜ:dz] , [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][daɪ'dʒestɪŋ; dɪ'dʒestɪŋ] [wʊt] [ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən][ɪn] .
in other words , they were digesting what they had taken in .
在 其他 字 , 他们 是 消化 什么 他们 有 已采取 在 .
换句话说，他们正在消化吸收的信息。

[ɪ,mædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [stɜ:ɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['fli:tɪŋ] [heəz] : [ænd; ənd]
Imagination would not have stirred for a thousand fleeting hares : **and**
想像力 会 不是 有 搅拌 为了 一个 千 转瞬即逝 野兔 : 和
['prɪnsəpli] , [aɪ'ti:] [meɪ] [bi:; bi] ,
principally , it may be ,
主要 , 它 可能 是 ,

即使有一千只疾驰而过的野兔，想象力也不会有所波动：而且，主要原因可能是，

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['kɒŋəs] [ðæt] [nəʊ] [fɔːm] [ɒv; əv] ['wʊmən] [wʊd] ['eniweə(r)] [kʌm] [ɒv; əv]
because he was conscious that no form of woman would anywhere come of
因为 他 曾是 有意识的 那 不 形式 的 女士 会 任何地方 来 的
[ðəm; ðəm] .
them :
他们 :

因为他意识到，他们不可能生出任何女人。

[ˈwʊmən] [wɒz; wəz] ['mærid] ; [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ðə; ði] [rɪŋ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][ˈfɪŋɡə(r)] !
Woman was married ; she had the ring on her finger !
女士 曾是 已婚 ; 她 有 这 戒指 在 她 手指 !

这女人已婚，她手上戴着戒指！

[hiː; hi][kʊd; kəd][æt; ət][hɪz; ɪz]['ɒp](ə)n] [lʊk] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði] ['mɪnɪtʃə(r)] ,
He could at his option look on her in the miniature ,
他 可以 在 他的 选项 看 在 她 在 这 微型 ,

他可以选择通过微缩模型来欣赏她，

[hiː; hi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][æz; əz] ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] ['peɪntɪd] ;
he could think of her as being in the city where she had been painted ;
他 可以 思考 的 她 作为 存在 在 这 城市 在哪里 她 有 到过 绘 ;

他能想象她身处那幅画作描绘的那座城市；

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] ['kʌndʒə(r)][hɜː(r); hə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [speɪs] ; [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['həʊweə(r)][ɪn][ðə; ði]
but he could not conjure her out of space ; she was nowhere in the
但 他 可以 不是 变戏法 她 出去 的 空间 ; 她 曾是 无处 在 这

['æmbiənt] [eə(r)] .
ambient air :
周围的 空气 :

但他无法凭空变出她；她根本不在周围的空气中。

['siːkrətli] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [leɪ] [hɑːf] ['slʌmbə] ['veri] [diːp] [daʊn] [wɪðɪn] [hɪm] ,
Secretly she was a feeling that lay half slumbering very deep down within him ,
偷偷 她 曾是 一个 感觉 那 躺 一半 沉睡 非常 深的 向下 之内 他 ,

她其实是他内心深处一种半沉睡的状态。

[ænd; ənd][hiː; hi] [keɪt] [ðə; ði] ['siːkrət] , [tʃuːzɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][pɔː(r); pʊə(r)][ˈrɑːðə(r)][ðæn; ðən] [kɔːl] [hɜː(r); hə(r)]
and he kept the secret , choosing to be poor rather than call her
和 他 保留 这 秘密 , 选择 到 是 贫穷的 相当 比 称呼 她

[fɔːθ] .
forth :
前进 :

他保守了这个秘密，宁愿贫穷也不愿把她叫出来。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] [truːθ] [dɑː'dʒestɪŋ; dɪ'dʒestɪŋ] [wɪð] ['dɪfɪkəlti] ,
He was in truth digesting with difficulty ,
他 曾是 在 真相 消化 和 困难 ,

他确实消化困难。

[æz; əz][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [keɪs] [wen] [aɪ 'tiː][ɪz] [ə'bɒtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [breɪnz] [tuː; tə] [əb'zɔːb] [wɒt]
as must be the case when it is allotted to the brains to absorb what
作为 必须 是 这 案件 什么时候 它 是 分配 到 这 大脑 到 吸收 什么

[ðə; ði] [səʊl] [əb'hɔː] .
the soul abhors :
这 灵魂 厌恶 :

就像大脑被赋予吸收灵魂所厌恶之物的能力一样，情况必然如此。

- [pɔː(r); pʊə(r)][əʊld] ['fɪlɪp] ! - [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [pə'petʃuəl] [rɪ'freɪn] .
' Poor old Philip ! ' was his perpetual refrain .
- 贫穷的 老的 菲利普 ! - 曾是 他的 永久 避免 .

“可怜的老菲利普！”这是他常说的。

- ['fɪlɪp] , [ðə; ði][gɜːl][juː; jʊ] [lʌvd] [ɪz] ['mærid] ; [ænd; ənd] [hɪrɪz] [hɜː(r); hə(r)] ['pɔːtreɪt] ['teɪkən][ɪn]
' **Philip** , **the girl you loved is married** ; **and here's her portrait taken in**
- 菲利普 , 这 女孩 你 喜爱 是 已婚 ; 和 这里是 她 肖像 已采取 在
[hɜː(r); hə(r)][lɑːst] [blʌʃ] ;
her last blush ;
她 最后的 脸红 ;

“菲利普，你爱的那个女孩已经结婚了；这是她临终前拍的肖像照；

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [huː] [hæz; həz][hɜː(r); hə(r)] ['hæznt][ə; eɪ] [[eə(r)] [ɪn] [ðæt] ! -
and the man who has her hasn't a share in that ! '
和 这 男人 who 有 她 还没有 一个 分享 在 那 ! -

而拥有她的那个男人却分不到任何好处！

[ðʌs] , ['θrəʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [gəʊst] [ɒv; əv][ə; eɪ] [saɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['sɪmpəθi] ,
Thus , throwing in the ghost of a sigh for sympathy ,
因此 , 投掷 在 这 鬼 的 一个 叹 为了 同情 ,

于是，又夹杂着一声叹息以博取同情，

[aɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] ['pætrɪk] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] .
it seemed to Patrick that the intelligence would have to be communicated .
它 似乎 到 帕特里克 那 这 智力 会 有 到 是 沟通 .

帕特里克认为，这些情报必须传达出去。

[bæŋ] [ɪz] ['betə(r)] , [θɔːt] [hiː; hi] , [fɔː(r); fə(r)][bæd] [njuːz] [ðæn; ðən] ['snæpɪŋ] ['faɪə(r)][ænd; ənd] ['feɪntɪŋ] ,
Bang is better , thought he , for bad news than snapping fire and feinting ,
砰 是 更好的 , 想法 他 , 为了 坏的 消息 比 咄咄 火 和 佯攻 ,

他心想，与其鸣枪示警，不如用“砰”的一声来传达坏消息。

[wen] [jʊr; jər] [baʊnd] [haːf][tuː; tə] [kɪl] [ə; eɪ] ['feləʊ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['mænli] ['feləʊ] .
when you're bound half to kill a fellow , and a manly fellow .
什么时候 你是 边界 一半 到 杀 一个 同伴 , 和 一个 男子气概 同伴 .

当你注定要杀掉一个人，而且还是个男子汉的时候。

[dɪ'tɜːmɪnd] [ðæt] [bæŋ] [aɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] , [hiː; hi] ['hʌrɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['tɜːmɪnəs] [tuː; tə] ['fɪlɪps]
Determined that bang it should be , he hurried from the terminus to Philip's
决定 那 砰 它 应该 是 , 他 慌忙 从 这 终点站 到 菲利普的
[həʊ'tel] ,
hotel ,
酒店 ,

他认定一定要发出那声巨响，于是匆匆从终点站赶往菲利普的酒店。

[weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [hɪm] , [ænd; ənd][wəz; wəz] [ðens] [dɪ'spætɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]
where he had left him , and was thence despatched to the house of
在哪里 他 有 左边 他 , 和 曾是 因此 已派送 到 这 房子 的
['kæptɪn] [kɒn] [oʊ'dɑːnəl] ,
Captain Con O'Donnell ,
队长 康 奥唐奈 ,

他把他留在了那里，然后被派往康·奥唐奈尔上尉的住处。

[weə(r)] [hiː; hi] [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ] ['dʒɔɪfl] [kən'fjuːʒn] , ['slɑːtli] [dæft] [wɪð] ['rɪgə(r)] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv]
where he created a joyful confusion , slightly dashed with rigour on the part of
在哪里 他 创建 一个 快乐 困惑 , 轻微地 虚线 和 严格 在 这 部分 的

[ðə; ði] ['regnənt] ['leɪdi] ;

the regnant lady ;
这 统治者 女士 ;

他制造了一场欢乐的混乱，但统治者夫人却略带严厉地制止了这一切；

[wɪtʃ] [ɪz] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [wʌndəd] [æt; ət] , [kən'sɪdəɪŋ] [ðæt] [bəuθ] [ðə; ði] ['dʒentlmən] [ə'tendɪŋ]
which is not to be wondered at , considering that both the gentlemen attending
哪个 是 不是 到 是 想知道 在 , 考虑 那 两个都 这 先生们 参加

[hɜː(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,

考虑到侍奉她的两位男士都是男性，这也就不足为奇了。

['fɪlɪp] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , ['kwɪtɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['teɪb(ə)l] [wɪð] [[aʊts] [æt; ət] [ðə; ði]
Philip and her husband , quitted her table with shouts at the
菲利普 和 她 丈夫 , 辞职 她 桌子 和 喊叫 在 这

[ə'naʊnsmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [neɪm] ,
announcement of his name ,
公告 的 他的 姓名 ,

听到他的名字被宣布，菲利普和她的丈夫大声喊叫着离开了餐桌。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [hɜːl] [hɪm] [ɪn] [ʌn'wɒʃt] [brɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] , ['kraɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [lɒst]
and her husband hauled him in unwashed before her , crying that the lost
和 她 丈夫 拖拽 他 在 未洗的 前 她 , 哭泣 那 这 丢失的

[wɒz; wəz] [faʊnd] ,
was found ,
曾是 成立 ,

她丈夫把他拖到她面前，当时他还没洗漱，哭着说走失的人找到了。

[ðə; ði] ['erənt] [rɪ'tʌnd] , [ðə; ði] ['prɒdɪɡ(ə)] [pæt] [rɪ'kʌvəd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['kɪnzməŋ] !
the errant returned , the Prodigal Pat recovered by his kinsman !
这 错误的 返回 , 这 浪子 拍 恢复 经过 他的 亲属 !

迷途的浪子帕特回来了，被他的亲戚找回了！

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə] [səb'mɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'stɜːbə(r)] :
and she had to submit to the introduction of the disturber :
和 她 有 到 提交 到 这 介绍 的 这 扰乱者 :

她不得不接受扰乱者的引入：

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['bedtʃeɪmbə(r)] [hæd; həd][tuː; tə] [biː; bi] [θɜːt] [ɒv; əv] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ʌnɪk'spektɪd] [gest] ,
and a bedchamber had to be thought of for the unexpected guest ,
和 一个 卧室 有 到 是 想法 的 为了 这 意外 客人 ,

因此，必须为这位不速之客准备一间卧室。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪnə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'leɪd] [ɪn] ['mɪd(ə)l] [kɔːs] ,
and the dinner to be delayed in middle course ,
和 这 晚餐 到 是 延迟 在 中间 课程 ,

晚餐将在中途推迟进行。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [kə'rektɪd] [brɪ'twiːn] [ðə; ði] [dɪ'skʌʃən] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] ['bedtʃeɪmbə(r)]
and her husband corrected between the discussions concerning the bedchamber
和 她 丈夫 已更正 之间 这 讨论 有关 这 卧室

,
,
,

她的丈夫在讨论卧室里的事情时纠正了她的说法。

[ænd; ənd]['aɪðə(r)] [ðə; ði] [gest] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] ['teɪb(ə)l] [ɪn] ['sʊti] [deɪ] - [gɑːb] ,
and either the guest permitted to appear at her table in sooty day - garb ,
和 任何一个 这 客人 允许 到 出现 在 她 桌子 在 煤烟 天 - 外衣 ,

要么允许客人穿着沾满灰尘的日常服装出现在她的餐桌旁，

[ɔː(r)] [els] [ə; eɪ] [grett] [gæp] [kə'mɑːnd] [ɪn] [ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['dɪʃɪz] ,
or else a great gap commanded in the service of her dishes ,
或者 别的 一个 伟大的 差距 命令 在 这 服务 的 她 菜肴 ,

否则，她菜肴的供应就会出现巨大的缺口。

[vɛk'seɪjəs] [ɪk'stri:m] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['leɪdɪ] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] ['ɔ:dəlinəs] .
vexatious extreme for a lady composed of orderliness .
令人烦恼的 极端 为了 一个 女士 由 的 秩序 .

对于一位一向井然有序的女士来说，这简直是令人恼火的极端情况。

[ʃiː; ʃɪ] [ək'nɒlɪdʒd] ['pætɪrɪks] [prə'faʊnd] [sə'lu:t] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ɪk'skjuːzɪz] [wɪð] [dʒʌst][səʊ] ['meni]
She acknowledged Patrick's profound salute and his excuses with just so many
她 已确认 帕特里克的 深刻的 礼炮 和 他的 借口 和 只是 所以 许多
[dɪ'griːz] [ɪn][ðə; ðɪ] [ɪn'klaɪnɪŋ] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [hed] [æz; əz][ðə; ðɪ] [pə'laɪt] [di:m] [ə; eɪ]['djuːti][tuː; tə]
degrees in the inclining of her head as the polite deem a duty to
学位 在 这 倾斜 的 她 头 作为 这 有礼貌的 认为 一个 责任 到
[ðəm'selvz] [wen] [ðə; ðɪ] ['rʌf(ə)lɪŋ] [wɜ:ld] [hæz; hæz] [dɪsə'reɪndʒd] [ðem; ðəm] .
themselves when the ruffling world has disarranged them .
他们自己 什么时候 这 褶皱 世界 有 混乱 他们 .

她微微点头，表示对帕特里克深情的敬礼和歉意的回应，这是礼貌之人面对纷扰的世界时，认为自己应尽的义务。

- [kən] ! -
' **Con** ! '
- 康 ! -

“骗子！ ”

[ʃiː; ʃɪ] [kɔ:ld] [tuː; tə][hɜ:(r); hə(r)] ['tʃætərɪŋ] ['hʌzbənd] , - [wiː; wi][ɑ:(r); ə(r)][ɪn] ['ɪŋɡlənd] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] . -
she called to her chattering husband , ' we are in England , if you please . '
她 称为 到 她 喋喋不休 丈夫 , - 我们 是 在 英格兰 , 如果 你 请 . -

她对喋喋不休的丈夫喊道：“请问，我们现在在英国。”

- [tuː; tə][biː; bi][ʊə(r)] , ['mædəm] , - [sed] [ðə; ðɪ] ['kæptɪn] , - [ænd; ənd][səʊ] - [es] ['pætɪrɪk] , [θæŋks] [tuː; tə]
' To be sure , madam , ' said the captain , ' and so ' s Patrick , thanks to
- 到 是 当然 , 女士 , - 说 这 队长 , - 和 所以 - s 帕特里克 , 谢谢 到
[ðə; ðɪ] [staːz] .
the stars .
这 明星 .

“当然，夫人，”船长说，“帕特里克也是如此，多亏了星星。”

[wiː; wi] ['fænsɪd] [hɪm] [ɡɒn] , ['kɪdnæpt] , [bɜ:nd] , [meɪd] [ə; eɪ] [mi:l] [ɒv; əv][ænd; ənd] [sw'ɒləʊd] [ʌp] ,
We fancied him gone , kidnapped , burned , made a meal of and swallowed up ,
我们 幻想 他 已消失 , 被绑架 , 烧伤 , 制成 一个 一顿饭 的 和 吞咽 向上 ,
我们以为他已经不见了，被绑架了，被烧死了，被做成食物吞噬了。

[ʌndə(r)][ðə; ðɪ] [ɜ:θ] [ɔ:(r)][ðə; ðɪ]['wɔ:tə(r)] ; [fɔ:(r); fə(r)][hiː; hi] [fə'ɡɒt] [tuː; tə] [ɡɪv] [juː 'es][hɪz; ɪz] [ə'dres] [ɪn]
under the earth or the water ; for he forgot to give us his address in
在下面 这 地球 或者 这 水 ; 为了 他 忘了 到 给 我们 他的 地址 在
[taʊn] ;
town ;
镇 ;

在地下或水下；因为他忘记告诉我们他在城里的地址了；

[hiː; hi] [stəd] [brɪ'fɔ:(r)] [juː 'es][fɔ:(r); fə(r)][æn; ən]['aʊə(r)][ɔ:(r)][səʊ] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ðɪ] ['feləʊ] ['vænɪʃd] .
he stood before us for an hour or so , and then the fellow vanished .
他 站立 前 我们 为了 一个 小时 或者 所以 , 和 然后 这 同伴 消失了 .

他站在我们面前大约一个小时，然后那个人就消失了。

[wɪv] ['weɪtɪd] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] ['geɪpɪŋ] .
We've waited for him gaping .
我们已经 等待 为了 他 张开的 .

我们等着他目瞪口呆。

[wɪð] [jɔ:(r); jə(r)] [pə'mɪʃ(ə)n] [aɪl] ['ventʃə(r)] [æn; ən] [ə'pɪnjən] [ðæt] [hi:l] [gəʊ][ænd; ənd][ˈdæb(ə)l][hɪz; ɪz]
With your permission I'll venture an opinion that he'll go and dabble his
和 你的 允许 患病的 风险投资 一个 观点 那 地狱 去 和 玩水 他的
[hændz][ænd; ənd][sɪt] [wɪð] [ju: 'es][æz; əz][hi:; hi][ɪz] ,
hands and sit with us as he is ,
双手 和 坐 和 我们 作为 他 是 ,
如果允许的话,我斗胆猜测一下,他会过来和我们一起玩玩,就像他现在这样坐在我们中间。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][wʌns] , [æz; əz][aɪ 'ti:] ['hæpənɪz] . -
for the once , as it happens . '
为了 这 一次 , 作为 它 发生 . -
就这一次,真是巧合。
- [let] [aɪ 'ti:][bi:; bi][səʊ] , - [ʃi:; ʃi][,ri:'dʒɔɪn, ri-] , [nɒt] [ˈpæsɪfaɪ] [brɪ'ni:θ] [hɜ:(r); hə(r)] ['dɪgnəti] .
' Let it be so , ' she rejoined , not pacified beneath her dignity .
- 让 它 是 所以 , - 她 重新加入 , 不是 安抚 下面 她 尊严 .
“那就这样吧,”她回答道, 尊严让她无法屈服。

[ʃi:; ʃi] [nemd] [ðə; ði] ['bedtʃeɪmbə(r)] [tu:; tə][ə; eɪ] ['fʊtmən] .
She named the bedchamber to a footman .
她 命名 这 卧室 到 一个 男仆 .
她将卧室指定给一名男仆。

- [ænd; ənd] [aɪl] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði] [bɔɪ] [tu:; tə] ['hʌri] [hɪm][ɒn] , - [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] ,
' And I'll accompany the boy to hurry him on , ' said the captain ,
- 和 患病的 陪伴 这 男生 到 匆忙 他 在 , - 说 这 队长 ,
“我会陪着那孩子, 催他快点走,”船长说。
[ˈhʌrɪŋ] [ˈpætrɪk] [ɒn][æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] , [tɪl] [hi:; hi][hæd; həd][hɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['daɪnɪŋ] - [ru:m] ,
hurrying Patrick on as he spoke , till he had him out of the dining - room ,
匆忙 帕特里克 在 作为 他 辐 ,直到 他 有 他 出去 的 这 用餐 - 房间 ,
他一边说话一边催促帕特里克快点, 直到把他带出餐厅。

[wen] [hi:; hi] ['wɪspəd] : - [aʊt] [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)] [ki:] ,
when he whispered : ' Out with your key ,
什么时候 他 低声说道 : - 出去 和 你的 钥匙 ,
当他低声说道: “把你的钥匙拿出来”时,

[ænd; ənd] [ɪf] [wi:; wi][kæn; kən][ˈskræmb(ə)l][ju:; jʊ] [ˈɪntu:][jɔ:(r); jə(r)] ['i:vɪŋ] - [su:t] [kwɪk] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [hi:l]
and if we can scramble you into your evening - suit quick we shall heal
和 如果 我们 能 争夺 你 进入 你的 晚上 - 套装 快的 我们 将 愈合
[ðə; ði] [bri:tʃ] [ɪn][ðə; ði] ['dɪnə(r)] .
the breach in the dinner .
这 违反 在 这 晚餐 .
如果我们能迅速帮你穿上晚礼服, 就能弥合晚宴上的裂痕。

[ju:; jʊ][dɪp][jɔ:(r); jə(r)][hændz][ænd; ənd] [feɪs] , [aɪl] [hæv; həv] [aʊt] [ðə; ði] [dres] .
You dip your hands and face , I'll have out the dress .
你 蘸 你的 双手 和 脸 , 患病的 有 出去 这 裙子 .
你把手和脸浸入水中, 我这就把裙子拿出来。

[ju:v] [ðə; ði] [raɪt] [stɑɪl] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] , [maɪ] [bɔɪ] : [ænd; ənd][maɪnd] , [ʃi:; ʃi][ɪz][æn; ən] ['eksələnt]
You've the right style for her , my boy : and mind , she is an excellent
你已经 这 正确的 风格 为了 她 , 我的 男生 : 和 头脑 , 她 是 一个 出色的
[ɡʊd] ['wʊmən] ,
good woman ,
好的 女士 ,
孩子, 你的风格很适合她; 而且你要知道, 她是一位非常优秀的好女人。

[ˈwɜːði] [pʊ; əv][ɔːl] [rɪˈspekt] : [bʌt; bət] - [ðə; ði] [ˈflætəri] [ʃiː; ji] [laɪks] : [ə; eɪ] [gʊd][baʊ; bæʊ]
worthy of all respect : but formality's the flattery she likes : a good bow
值得 的 全部 尊重 : 但 - 这 奉承 她 点赞 : 一个 好的 弓
[ænd; ənd] [ʃɔːt] [spiːt] .
and short speech .
和 短的 演讲 .

值得尊敬：但她喜欢的奉承是形式上的恭维：一个漂亮的鞠躬和简短的致辞。

[hɪə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rumz] [ˈlaɪtɪd] .
Here we are , and the room's lighted .
这里 我们 是 , 和 这 房间的 照明 .
[ɒf] [tuː; tə][ðə; ði][ˈbeɪs(ə)n] , [ɡɪv] [em ˈiː][ðə; ði] [kiː] ; [ænd; ənd] [hɪrɪz] [hɒt][ˈwɔːtə(r)][ɪn] [ˈtrɪpɪŋ] [ˈmeɪrɪz]
Off to the basin , give me the key ; and here's hot water in tripping Mary's
离开 到 这 盆地 , 给 我 这 钥匙 ; 和 这里是 热的 水 在 绊倒 玛丽的
[hændz] .
hands .
双手 .

去水池边，把钥匙给我；瞧，热水正烫着玛丽的手。

[ðə; ði] [pɔːtˈmæntəʊ] [ˈəʊpənɪz] [ˈiːzi] .
The portmanteau opens easy .
这 合成词 打开 简单的 .
[kwɪk] !
Quick !
快的 !
[ðə; ði] [dɔːrɪz] [ʃʌt] [pɒn][ˈrəʊzi][ˈmeəri] .
the door's shut on rosy Mary .
这 门的 关闭 在 红润 玛丽 .

快的！

玫瑰玛丽的大门已经关闭了。

[ðə; ði] [reɪs] [ɪz][fɔː(r); fə(r)] [dəˈmestɪk] [piːs] , [maɪ] [bɔɪ] .
The race is for domestic peace , my boy .
这 种族 是 为了 国内的 和平 , 我的 男生 .
[aɪ][ˈsækrɪfaɪs] [ˈevriθɪŋ] [aɪ][kæn; kən][fɔː(r); fə(r)][aɪ ˈtiː] , [ɪn][ˈdiːs(ə)nsi] .
I sacrifice everything I can for it , in decency .
我 牺牲 一切 我 能 为了 它 , 在 体面 .

出于体面，我愿意为此牺牲一切。

- [tɪz][ðə; ði][ˈsiːkrət][pʊ; əv][maɪ] [ˈhæpɪnəs] . -
' Tis the secret of my happiness . '
- 的 这 秘密 的 我的 幸福 . -
[ˈpætrɪks] [trænsfəˈmeɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz][ˈræpɪd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][ˈsætɪsfai][ðə; ði][ɪmˈpeɪʃ(ə)nt] [ˈkæptɪn] , [huː]
Patrick's transformation was rapid enough to satisfy the impatient captain , who
帕特里克的 转型 曾是 迅速的 足够的 到 满足 这 不耐烦 队长 , who
[sed] :
said :
说 :

帕特里克的转变之快令那位性急的队长十分满意，他说道：

- [jʊ] [tel] [hɜː(r); hə(r)][juː; jʊ] [ˈkʊd(ə)nt] [saɪt] [daʊn] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ˈprez(ə)ns] [ʌnˈdrest] .
' You'll tell her you couldn't sit down in her presence undressed .
- 你会 告诉 她 你 不能 坐 向下 在 她 在场 脱光衣服 .
[tʊ] [tɪl] [hɜː(r); hə(r)][juː; jʊ] [ˈkʊd(ə)nt] [saɪt] [daʊn] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ˈprez(ə)ns] [ʌnˈdrest] .
You'll tell her you couldn't sit down in her presence undressed .
你会告诉她，你没办法在她面前光着身子坐下。

[aɪ] [ˈmæɪrɪd] [hɜ:(r); hæ(r)] [æʔ; əʔ] [ˈfɔ:ti] , [ju:; jʊ] [nəʊ] , [wen] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [hæz; həz] [ri:tʃt] [hɜ:(r); hæ(r)]
I married her at forty , you know , when a woman has reached her
我 已婚 她 在 四十 , 你 知道 , 什么时候 一个 女士 有 达到 她
[ˈpɜ:fɪkt] [dɪˈveləpmənt] ,
perfect development ,
完美的 发展 ,

我四十岁娶了她, 你知道, 那时候女人已经发育成熟了。

[ænd; ənd] [li:nz] [ə; eɪ] [ˈtraɪf(ə)] [mɔ:(r)] [tu:; tə] [ˈserɪməˌnɪz] [ðæn; ðən] [tu:; tə] [ˈsʌbstəns] .
and leans a trifle more to ceremonies than to substance .
和 倾斜 一个 琐事 更多的 到 仪式 比 到 物质 .

而且似乎更注重仪式而非实质。

[ænd; ənd] [weə(r)] [hæv; həv] [ju:; jʊ] [bi:n] [ðə; ði] [waɪl] ? -
And where have you been the while ? ' -
和 在哪里 有 你 到过 这 尽管 ? -

你这段时间都去哪儿了?

- [aɪl] [tel] [ju:; jʊ] [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] , - [sed] [ˈpætrɪk] .
' **I'll tell you by and by , ' said Patrick** .
- 患病的 告诉 你 经过 和 经过 , - 说 帕特里克 .

“我稍后会告诉你,”帕特里克说。

- [tel] [em ˈi:] [naʊ] , [ænd; ənd] [dʊʊnt] [bi:; bi] [ˈsmɜ:kɪŋ] [æt; əʔ] [ðə; ði] [glɑ:s] ;
' **Tell me now , and don't be smirking at the glass** ;
- 告诉 我 现在 , 和 不 是 冷笑 在 这 玻璃 ;

现在就告诉我, 别对着玻璃傻笑;

[jɔ:(r); jə(r)] [ˈnek,tɪəz] [æz; əz] [ni:t] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈleɪdɪz] [ˈkʌmpəni] - [smaɪl] , [ˈi:kwəl] [æt; əʔ] [bəʊθ] [endz] ,
your necktie's as neat as a lady's company - smile , equal at both ends ,
你的 领带 作为 整洁的 作为 一个 女士的 公司 - 微笑 , 平等的 在 两个都 结束 ,

你的领带像女士的微笑一样整齐, 两端对称。

[ænd; ənd] [ˈwɒrəntɪd] [nɒʔ] [tu:; tə] [rɪˈlæks] [bɪˈfɔ:(r)] [ðə; ði] [ˈi:vnɪŋ] - [es] [ˈəʊvə(r)] .
and warranted not to relax before the evening ' s over .
和 有保证 不是 到 放松 前 这 晚上 - s 超过 .

并且有理由在夜幕降临之前保持警惕。

[ænd; ənd] [maɪnd] [ju:; jʊ] [dʊʊnt] [set] [em ˈi:] [ɒf] [ˈtɔ:kɪŋ] [ˈəʊvə(r)] - [mʌʔ] [ˌdaʊnˈsteəz] .
And mind you don't set me off talking over - much downstairs .
和 头脑 你 不 放 我 离开 说 超过 - 很多 楼下 .

还有, 你可别惹我楼下的人喋喋不休。

[aɪ] [tɔ:k] [ɪn] [hɜ:(r); hæ(r)] [ˈprez(ə)ns] [laɪk] [ðə; ði] [ˈʌʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔ:t] [tu:; tə] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] .
I talk in her presence like the usher of the Court to the judge .
我 讲话 在 她 在场 喜欢 这 引座员 的 这 法庭 到 这 法官 .

在她面前, 我说话就像法庭的引座员对法官说话一样。

- [tɪz] [ðə; ði] [ˈsi:kɹət] [ɒv; əv] [maɪ] [ˈhæpɪnəs] . -
' **Tis the secret of my happiness** . ' -
- 的 这 秘密 的 我的 幸福 . -

这就是我幸福的秘诀。

- [weə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [ðəʊz] [ˈrɑ:skəli] [dres] - [bu:ts] [ɒv; əv] [maɪn] ? - [kraɪd] [ˈpætrɪk] .
' **Where are those rascally dress - boots of mine ? ' cried Patrick** .
- 在哪里 是 那些 赖皮 裙子 - 靴子 的 矿 ? - 哭 帕特里克 .

“我的那双淘气的皮靴在哪儿?”帕特里克喊道。

[ˈkæptɪn] [kɒn] [pɪʔtʃt] [ðə; ði] [ˈkɒntents] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɔ:tˈmæntəʊ] [raɪt] [ænd; ənd] [left] .
Captain Con pitched the contents of the portmanteau right and left .
队长 康 投球 这 内容 的 这 合成词 正确的 和 左边 .

康船长把旅行箱里的东西扔向左右两边。

- ['nevə(r)][maɪnd][ðə; ði] [bu:ts] , [maɪ] [bɔɪ] .
- **' Never mind the boots , my boy .**
- 绝不 头脑 这 靴子 , 我的 男生 .

“别在意靴子，孩子。”

[jɔ:(r); jə(r)][legz] [wɪl] [bi:; bi][ʌndə(r)][ðə; ði][ˈteɪb(ə)][ˈdjʊərɪŋ] [ˈdɪnə(r)] ,
Your legs will be under the table during dinner ,
你的 腿 将要 是 在下面 这 桌子 期间 晚餐 ,
晚餐时你的腿要放在桌子底下。

[ænd; ənd][wi:l; wil] [ˈɪnstɪtju:t] [ə; eɪ] [ˈrʌmɪdʒ] [ʌp][hɪə(r)] [brɪˈtwi:n] [ðæt][ænd; ənd][ðə; ði] [prəˈseɪ(ə)n] [tu:; tə]
and we'll institute a rummage up here between that and the procession to
和 出色地 研究所 一个 临检 向上 这里 之间 那 和 这 游行 到
[ðə; ði] [ˈdrɔ:ɪŋ] - [ru:m] ,
the drawing - room ,
这 绘画 - 房间 ,

我们将在前往客厅的队伍行进途中，在这里进行一次搜查。

[weə(r)] [jʊl] [bi:; bi] [ɪgˈzæmɪnd] [hed] [tu:; tə] [fʊt] , [ˈdev(ə)][ə; eɪ] [daʊt] [pʊ; əv][aɪ ˈti:] .
where you'll be examined head to foot , devil a doubt of it .
在哪里 你会 是 检查 头 到 脚 , 魔鬼 一个 怀疑 的 它 .
毫无疑问，你会被从头到脚检查一遍。

[bʌt; bət] [seɪ] , [weə(r)] [hæv; həv][ju:; jʊ] [bi:n] ?
But say , where have you been ?
但 说 , 在哪里 有 你 到过 ?

说说你这段时间都去哪儿了？

[ʃɪl] [bi:; bi] [ˈɑ:skɪŋ] , [ænd; ənd] [wɪr] [ɪn][ə; eɪ] [mes] [ɔ:l'redi] ,
She'll be asking , and we're in a mess already ,
壳 是 问 , 和 是 在 一个 混乱 已经 ,
她肯定会问，而我们已经陷入困境了。

[ænd; ənd] [meɪ] [æz; əz] [wel] [hæv; həv][ə; eɪ] [pleɪs] [tu:; tə] [neɪm] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] , [ˈsʌmweə(r)] ,
and may as well have a place to name to her , somewhere ,
和 可能 作为 出色地 有 一个 地方 到 姓名 到 她 , 某处 ,
或许可以找个地方以她的名字命名，

[tu:; tə][ɪkˈskju:s][ðə; ði] [gæʃ] [ju:v] [meɪd] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [ˈdɪnə(r)] .
to excuse the gash you've made in her dinner .
到 原谅 这 伤口 你已经 制成 在 她 晚餐 .

请原谅你在地晚餐上造成的伤口。

[hɪə(r)] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] , [bəʊθ][pʊ; əv] - [em] , [rəʊld] [ɪn][ə; eɪ] [ˈdɜ:ti] [ʃɜ:t] ! -
Here they are , both of ' m , rolled in a dirty shirt ! ' -
这里 他们 是 , 两个都 的 - 米 , 滚动 在 一个 肮脏的 衬衫 ! -
瞧瞧他们俩，都裹在脏衬衫里！

[ˈpætrɪk] [si:zd] [ðə; ði] [bu:ts] [ænd; ənd] [tʌŋ] [ðem; ðəm][pʌn] , [ˈseɪŋ] - - , [ðen] . -
Patrick seized the boots and tugged them on , saying ' Earlsfont , then . ' -
帕特里克 查获 这 靴子 和 拉扯 他们 在 , 说 - - , 然后 . -
帕特里克一把抓住靴子，套上，说道：“那就去厄尔斯方特吧。”

- [ju:v] [bi:n] [ˈvɪzɪtɪŋ] - ?
' You've been visiting Earlsfont ?
- 你已经 到过 访问 - ?

你去过厄尔斯方特吗？

[wæk] !
Whack !
猛击 !

啪！

[bʌt; bət] [ðæts] [ðə; ði] ['seɪvɪŋ] [pʊ; əv][ju: 'es] !
but that's the saving of us !
但 那就是 这 保存 的 我们 ！

但这正是拯救我们的地方！

[tɔ:k] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][pʊ; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [hi:; hi] [sendz] [hɜ:(r); hə(r)][hɪz; ɪz] [lʌv] .
Talk to her of her brother he sends her his love .
讲话 到 她 的 她 兄弟 他 发送 她 他的 爱 。

跟她说说她哥哥向她转达的爱意。

[tɔ:k] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][pʊ; əv][ðə; ði] [æn'sestrəl] [hɔ:l] — [aɪ 'ti:] [stændz] [æz; əz] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ði] [deɪ]
Talk to her of the ancestral hall — it stands as it was on the day
讲话 到 她 的 这 祖先的 大厅 — 它 站立 作为 它 曾是 在 这 天
[pʊ; əv][ɪts] [faʊn'deɪ](ə)n] .
of its foundation .
的 它是 基础 。

跟她谈谈祠堂吧——它至今仍保持着奠基时的原貌。

[dʒʌst] [weɪt] [ə'baʊt] [faɪv] ['mɪnɪts] [tu:; tə][let] [hɜ:(r); hə(r)] ['pʌnɪʃ] [ju: 'es] , [brɪ'fɔ:(r)] [ju:; jʊ] [aʊt] [wɪð] [aɪ 'ti:] .
Just wait about five minutes to let her punish us , before you out with it .
只是 等待 关于 五 分钟 到 让 她 惩治 我们 , 前 你 出去 和 它 。

你再等五分钟，让她好好惩罚我们一下，然后再说。

- [twɪl] [kʌm] [best] [frɒm; frəm][ju:; jʊ] .
! Twill come best from you .
- 斜纹布 来 最好的 从 你 。

你会做得最好。

[wɒt] [dɪd][ju:; jʊ][gəʊ] [daʊn] [ðeə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] ?
What did you go down there for ?
什么 做过 你 去 向下 那里 为了 ？

你下去做什么事？

[bʌt; bət][daʊnt][stænd] ['ɑ:nsəɪŋ] ['kwɛstʃənz] ; [kʌm] [ə'lɒŋ] .
But don't stand answering questions ; come along .
但 不 站立 回答 问题 ; 来 沿着 。

但不要站着回答问题；跟我来。

[daʊnt] [hi:d] [hɜ:(r); hə(r)] ['kaʊntənəns] [æt; ət][ðə; ði] ['gəʊɪŋ] [ɪn] : [wɪv] [gɒt][ðə; ði] ['tælɪzmən] .
Don't heed her countenance at the going in : we've got the talisman .
不 注意 她 面容 在 这 去 在 : 我们已经 得到 这 护符 。

不要在意她进去时的表情：我们有护身符。

[æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] ['dresɪŋ] , [ɪts] [ə; eɪ] ['pɜ:fɪkt] [trɪk] [pʊ; əv] [hɑ:lɪkwɪ'neɪd] ,
As to the dressing , it's a perfect trick of harlequinade ,
作为 到 这 敷料 , 它是 一个 完美的 诡计 的 丑角剧 ,

至于装扮，这简直是滑稽戏的完美伎俩。

[ænd; ənd] [ɪl] [əʊn] [aɪ 'ti:] ['ɑ:ftə(r)] [ə; eɪ] [dəʊs] [pʊ; əv] - .
and she'll own it after a dose of Earlsfont .
和 壳 自己的 它 后 一个 剂量 的 - 。

喝上一剂厄尔斯方特之后，她就会接受它了。

[ænd; ənd] , [baɪ][ðə; ði] [weɪ] , [ʃi:z] [nɒt] ['mɪsɪz] . [kɒn] , [rɪ'membə(r)] ; [ʃi:z] ['mɪsɪz] . - [oʊ'dɑ:nəl] :
And , by the way , she's not Mrs . Con , remember ; she's Mrs . Adister O'Donnell :
和 , 经过 这 方式 , 她是 不是 太太 . 康 , 记住 ; 她是 太太 . - 奥唐奈 :

顺便说一句，记住，她不是康夫人；她是阿迪斯特·奥唐纳夫人：

[ænd; ənd] [ðæts] [best] [rəʊld] [aʊt][tu:; tə] ['mɪstrəs] .
and that's best rolled out to Mistress .
和 那就是 最好的 滚动 出去 到 情妇 。

最好把这件事告诉女主人。

[ʃi:z] [ə; eɪ] ['wɜ:ðɪ] ['wʊmən] , [bʌt; bət][ʃi: ʃi][wɒz; wəz] ['mærid] [æt; ət] ['fɔ:ti] ,
She's a worthy woman , but she was married at forty ,
她是 一个 值得 女士 , 但 她 曾是 已婚 在 四十 ,
她是一位贤良淑德的女性, 但她四十岁才结婚。

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][tu:; tə] [teɪk] [hɜ:(r); hə(r)] [ʃeɪpt] [æz; əz][ʃi: ʃi][wɒz; wəz] ,
and I had to take her shaped as she was ,
和 我 有 到 拿 她 形状 作为 她 曾是 ,
我只能接受她原本的模样。

[fɔ:(r); fə(r)] ['məʊldɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)][æt; ət][ɔ:l][wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] ,
for moulding her at all was out of the question ,
为了 成型 她 在 全部 曾是 出去 的 这 问题 ,
塑造她根本不可能,

[ænd; ənd][ðə; ði] [sɒft] [pɑ:ts] [ɒv; əv][em 'i:][hæd; həd][tu:; tə][bi: bi][ðə; ði] ['sʌfərə] , [tu:; tə] [ɪ'fekt] [ə; eɪ]
and the soft parts of me had to be the sufferers , to effect a
和 这 柔软的 部分 的 我 有 到 是 这 受害者 , 到 影响 一个
[kən'dʒʌŋk(ə)n] ,
conjunction ,
连词 ,
为了促成某种结合, 我内心柔软的部分必须成为受害者。

[fɔ:(r); fə(r)] [weə(r)] [wʌn][wʊʊnt][ænd; ənd] [kænt] , [pɔ:(r); pʊə(r)][ti: - 'ʌðə(r)] [mʌst; məst] , [ɔ:(r)][ðə; ði][ʃu:niənz]
for where one won't and can't , poor t ' other must , or the union's
为了 在哪里 一 惯于 和 不能 , 贫穷的 t - 其他 必须 , 或者 这 工会的
[ə; eɪ] ['mɒkəri] .
a mockery .
一个 嘲讽 .

当一方不愿也不能做某事时, 另一方就必须去做, 否则工会就成了笑柄。

[ʃi: ʃi][wɒz; wəz][kɑ:st][ɪn] [brɒnz] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] [bɜ:θ] , [ɪf] [ʃi: ʃi] ['wɒznt] [kʌt] [ɪn][bɒg] - [ru:t] .
She was cast in bronze at her birth , if she wasn't cut in bog - root .
她 曾是 投掷 在 青铜 在 她 出生 , 如果 她 不是 切 在 沼泽 - 根 .
她出生时就被铸成了青铜, 如果不是被切成了沼泽根的话。

['enihaʊ] , [jʊl] ['stʌdi] [hɜ:(r); hə(r)] .
Anyhow , you'll study her .
无论如何 , 你会 学习 她 .

总之, 你会研究她的。

[kən'sɪdə(r)][hɜ:(r); hə(r)][fɔ:(r); fə(r)][maɪ] [seɪk] .
Consider her for my sake .
考虑 她 为了 我的 清酒 .

请为我考虑一下她。

['mædəm] , [aɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] — ['mædəm] , [kɔ:l][hɜ:(r); hə(r)] , [ə'dresɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] , ['mædəm] .
Madam , it should be — madam , call her , addressing her , madam .
女士 , 它 应该 是 — 女士 , 称呼 她 , 解决 她 , 女士 .
应该是——夫人, 称呼她, 称呼她夫人。

[ʃi: ʃi] ['hæznt][ə; eɪ] [teɪst] [fɔ:(r); fə(r)][dʒəʊks] , [ænd; ənd][ʃi: ʃi] [tʃæs'taɪz] [əb'sə:dəti] ,
She hasn't a taste for jokes , and she chastises absurdities ,
她 还没有 一个 品尝 为了 笑话 , 和 她 惩罚 荒谬之处 ,
她不喜欢开玩笑, 而且会斥责荒谬的事情。

[ænd; ənd] ['ɪŋɡləndz] [ðə; ði] ['fɔ:məʊst] ['kʌntri] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɡləʊb] , [ɪndə'rekt] [kə'mju:nɪ'keɪ(ə)n] [wɪð]
and England's the foremost country of the globe , indirect communication with
和 英格兰的 这 首先 国家 的 这 地球 , 间接 沟通 和
['hev(ə)n] ,
heaven ,
天堂 ,
而英国是全球首屈一指的国家, 与上天有着间接的联系。

[ænd; ənd][ˈəʊnli][tuː; tə][biː; bi] [kəˈhektɪd] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈkʌntri] [baɪ][ðə; ði][teɪl][pʊv; əv][aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ]
and only to be connected with such a country by the tail of it is a
和 仅有的 到 是 连接 和 这样的 一个 国家 经过 这 尾巴 的 它 是 一个
[ˈspeʃ(ə)l] [dɪˈstɪŋkʃn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈkʌmfət] [fʊː(r); fə(r)][juː ˈes] ;
special distinction and a comfort for us ;
特别的 区别 和 一个 舒适 为了 我们 ;
仅仅通过它的尾巴与这样一个国家联系在一起，对我们来说就是一种特殊的荣誉和安慰；

[waɪr] [ðæt] [pɑːt][pʊv; əv][ðə; ði][kaɪt] ！ — [bʌt; bət] , [ˈpætrɪk] , [ʃiːz] [ə; eɪ] [tʃærətəbl̩] [səʊl] ;
we're that part of the kite ! — but , Patrick , she's a charitable soul ;
是 那 部分 的 这 风筝 ！ — 但 , 帕特里克 , 她是 一个 慈善 灵魂 ;
我们就是风筝的一部分！ ——但是，帕特里克，她心地善良；

[ʃiːz] [ə; eɪ] [ˈvɜːtʃuəs] [ˈwʊmən][ænd; ənd][æən; ən] [əˈfekʃənət] [waɪf] ,
she's a virtuous woman and an affectionate wife ,
她是 一个 有德行的 女士 和 一个 亲热 妻子 ,
她是一位贤良淑德的女子，也是一位温柔体贴的妻子。

[ænd; ənd] [ˈdʌznt] [fraʊn] [tuː; tə] [siː] [em ˈiː] [tɜːn] [ɒf] [tuː; tə][maɪ] [pleɪs] [pʊv; əv] [ˈwɜːʃɪp] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [drʌm]
and doesn't frown to see me turn off to my place of worship while she drum
和 不 皱眉 到 看 我 转动 离开 到 我的 地方 的 崇拜 尽管 她 鼓
- [mˈeɪdʒəz][aɪ ˈtiː] [əˈweɪ] [tuː; tə][hɜː(r); hæ(r)] [əʊn] ;
- majors it away to her own ;
- 专业 它 离开 到 她 自己的 ;
看到我拐进我的礼拜场所，而她却趾高气扬地走向她自己的礼拜场所，她也丝毫不会皱眉；

[ʃiː; ʃi] [entəˈteɪnz] [ˈfɑːðə(r)] [bɔɪl] [ˈhɑːtli] , [laɪk][ðə; ði] [gʊd] [ˈwʊmən] [ʃiː; ʃi][ɪz][tuː; tə] [gʊd] [men] ;
she entertains Father Boyle heartily , like the good woman she is to good men ;
她 娱乐 父亲 博伊尔 衷心地 , 喜欢 这 好的 女士 她 是 到 好的 男人 ;
她热情款待博伊尔神父，就像她对待好男人那样；

[ænd; ənd] [ʌnˈfɔːtʃənət] [ˈfiːmeɪl] [tuː] [hæv; həv][ə; eɪ] [frend] [ɪn][hɜː(r); hæ(r)] , [ə; eɪ][ˈriːəl] [frend] — [ðæt]
and unfortunate females too have a friend in her , a real friend — that
和 不幸 女性 也 有 一个 朋友 在 她 , 一个 真实的 朋友 — 那
[ðeɪ] [hæv; həv] ;
they have ;
他们 有 ;
而那些不幸的女性也能在她身上找到朋友，一个真正的朋友——她们确实拥有她；

[ænd; ənd] [ðæt] - [es][ə; eɪ][ˈwʌndə(r)][ɪn][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [tʃeɪst] [æz; əz][aɪs] .
and that ' s a wonder in a woman chaste as ice .
和 那 - s 一个 想知道 在 一个 女士 贞洁 作为 冰 .
这对于一位贞洁如冰的女子来说，真是一个奇迹。

[aɪ][duː; də] [rɪˈspekt] [hɜː(r); hæ(r)] ;
I do respect her ;
我 做 尊重 她 ;
我很尊重她；

[ænd; ənd][aɪˈd][laɪk][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][mæn][tuː; tə][ˈfeɪvə(r)][em ˈiː] [wɪð] [æən; ən] [ɒpəˈtjuːnəti] [pʊv; əv] [ˈpruːvɪŋ]
and I'd like to see the man to favour me with an opportunity of proving
和 ID 喜欢 到 看 这 男人 到 偏爱 我 和 一个 机会 的 证明
[aɪ ˈtiː][ɒn] [hɪm] ！
it on him !
它 在 他 ！
我希望他能赏脸给我一个机会，让我向他证明这一点！

[səʊ] [jʊ] [nɒt] [fə'get] , [maɪ] [bɔɪ] ; [ænd; ənd][prɪ'peə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][kəʊld][bəθ.bɑ:θ][ðə; ði][fɜ:st] [faɪv]
So you'll not forget , my boy ; and prepare for a cold bath the first five
所以 你会 不是 忘记 ; 我的 男生 ; 和 准备 为了 一个 寒冷的 洗澡 这 第一的 五
[ˈmɪnɪts] .
minutes .
分钟 .

这样你就不会忘记了，孩子；做好头五分钟要洗冷水澡的准备。

[aʊt] [wɪð] - [ɜ:li] ['ɑ:ftə(r)] [ðæt] .
Out with Earlsfont early after that .
出去 和 - 早期的 后 那 .

之后不久就和厄尔斯方特一起离开了。

[ɔ:l] [ði:z] [θɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)] ['traɪflz] [tu:; tə][æn; ən] [ʌn'mærid] [mæn] .
All these things are trifles to an unmarried man .
全部 这些 事物 是 琐事 到 一个 未婚 男人 .

对一个未婚男人来说，这些都是微不足道的小事。

[aɪ][hæv; həv][tu:; tə] [ə'tend] [tu:; tə] - [em] ,
I have to attend to ' m ,
我 有 到 出席 到 - 米 ,

我得去照顾他们。

[aɪ][hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi]['pɒlətɪk][ænd; ənd] [gɪv] [hɜ:(r); hə(r)] ['elbəʊ] - [ru:m] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)]['næt(ə)rəl]
I have to be politic and give her elbow - room for her natural
我 有 到 是 政治 和 给 她 弯头 - 房间 为了 她 自然的
[ˈæŋɡlz] .
angles .
角度 .

我必须讲究策略，给她留出发挥空间，让她展现自己的自然角度。

- [tɪz][ðə; ði]['sɪ:krət][pʊ; əv][maɪ] ['hæpɪnəs] . -
'Tis the secret of my happiness . '
- 的 这 秘密 的 我的 幸福 . -

这就是我幸福的秘诀。

[ˈpraɪmɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kɪnzməŋ] [ðʌs] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði][dɔ:(r)][pʊ; əv][ðə; ði] ['daɪ.nɪŋ.ru:m] , ['kæptɪn] [kɒn] [θɹʌst]
Priming his kinsman thus up to the door of the diningroom , Captain Con thrust
底漆 他的 亲属 因此 向上 到 这 门 的 这 饭厅 , 队长 康 推力
[hɪm][ɪn] .
him in .
他 在 .

康上尉就这样把他的亲戚押到了餐厅门口，然后把他推进了餐厅。

['mɪstrəs] - ['oʊ'dɑ:nɪz] [hed] ['rəʊndɪd] [æz; əz][baɪ] [sləʊ] [ə'trækj(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [klɒk] .
Mistress Adister O'Donnell's head rounded as by slow attraction to the clock .
情妇 - 奥唐纳的 头 圆润 作为 经过 慢的 景点 到 这 钟 .

阿迪斯特·奥唐纳夫人的头微微圆起，仿佛被时钟的光芒慢慢吸引。

[hɜ:(r); hə(r)] ['dɪsəplɪnd] ['hʌzbənd] ['sɪgnɪfaɪd] [æn; ən]['i:kwəl]['mɪkstə(r)][pʊ; əv] [kən'tɹɪ(ə)n] [ænd; ənd]
Her disciplined husband signified an equal mixture of contrition and
她 纪律严明的 丈夫 表示 一个 平等的 混合物 的 忏悔 和
[ə'stɒnɪʃmənt] [æt; ət][ðə; ði] ['pɑ:sɪŋ] [pʊ; əv] [taɪm] .
astonishment at the passing of time .
惊讶 在 这 通过 的 时间 .

她那严于律己的丈夫，既流露出悔恨之情，又对时光流逝感到惊讶。

[hiː; hi] [fel] [tuː; tə] [wɜːk] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [pleɪt] [ɪn] [ə'biːdiəns] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] ['pɒləsi] [dɪk'tetɪd]
He fell to work upon his plate in obedience to the immediate policy dictated
他 跌倒 到 工作 之上 他的 盘子 在 服从 到 这 即时 政策 口述
[tuː; tə][him] .
to him .
到 他 .

他立即投入到工作中，服从上级指示的政策。

[ðə; ði] [ʌn'bendɪŋ] ['ɪŋɡlɪʃ] ['leɪdi] ['kɒntræstɪd] [wɪð] [hɜː(r); hæ(r)] ['hʌzbənd] [səʊ] ['sɪɡnəli] [ðæt] [ðə; ði] ['ɒdli]
The unbending English lady contrasted with her husband so signally that the oddly
这 不屈 英语 女士 对比 和 她 丈夫 所以 发出信号 那 这 奇怪
[ju'naɪtɪd] ['kʌp(ə)] [ə'piəd] [jʊkt] [ɪn][ə; eɪ] ['kɒmən] ['hɑːnɪs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [pə'petʃuəl] [dɪ'spleɪ] [ɒv; əv]
united couple appeared yoked in a common harness for a perpetual display of
团结的 夫妻 出现 轭 在 一个 常见的 马具 为了 一个 永久 展示 的
[ðə; ði] [ɒpə'zi](ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['reɪsɪz] .
the opposition of the races .
这 反对 的 这 种族 .

这位性格坚毅的英国女士与她的丈夫形成了鲜明的对比，以至于这对奇特的夫妻仿佛被套上了同一副缰绳，永远地展示着种族之间的对立。

[fiː; ji] [rɪ'zembld] [hɜː(r); hæ(r)] ['brʌðə(r)] , [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] - ,
She resembled her brother , the lord of Earlsfont ,
她 类似 她 兄弟 , 这 主 的 - ,
[lɒŋdʒ] [ɒv; əv] - ,
她长得像她的哥哥，厄尔斯方特领主。

[ɪn][hɜː(r); hæ(r)] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [haɪt] [ænd; ənd][hɜː(r); hæ(r)][kɑːm][eə(r)][ɒv; əv] [ɔː'tɒbrəti] [ænd; ənd] [self] -
in her remarkable height and her calm air of authority and self -
在 她 卓越 高度 和 她 冷静的 空气 的 权威 和 自己 -
[sə'steɪnmənt] .
sustainment .
维持 .

她身材高挑，举手投足间散发着沉稳的权威感和自立自强的精神。

[frɒm; frəm] [bɪ'niːθ] [ə; eɪ] [hed] - [dres] [bɪlt] [ɒv; əv] [waɪt] [kɜːrlz][ænd; ənd] ['kɒstli] [leɪs] , [hɑːf]
From beneath a head - dress built of white curls and costly lace , half
从 下面 一个 头 - 裙子 建造 的 白色的 卷发 和 昂贵 蕾丝 , 一半
[ɪn'kloʊzɪŋ] [hɜː(r); hæ(r)] [haɪ] ['nærəʊ] ['fɔːhed; 'fɒrɪd] ,
enclosing her high narrow forehead ,
封闭 她 高的 狭窄的 前额 ,

她头上戴着一顶由白色卷发和昂贵蕾丝制成的头饰，半遮住了她高而窄的额头。

[ə; eɪ] [peɪl] , [θɪn] , [streɪt] [brɪdʒ] [ɒv; əv][nəʊz] [dɪ'sendɪd] ['prɒmɪnəntli] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hæ(r)] ['sʌŋkən]
a pale , thin , straight bridge of nose descended prominently over her sunken
一个 苍白 , 薄的 , 直的 桥 的 鼻子 下降 突出地 超过 她 凹陷
[tʃiːks] [tuː; tə] [θɪn] [lɒkt] [lɪps] .
cheeks to thin locked lips .
脸颊 到 薄的 已锁定 嘴唇 .

她苍白、纤细、笔直的鼻梁高高垂在凹陷的脸颊上，一直延伸到紧抿的嘴唇。

[hɜː(r); hæ(r)]['æspekt] [sə'dʒestɪd] [ðə; ði] [rɪ'pəʊz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['wɪntə(r)] ['lændskeɪp] , [ɪn'dʒɔɪəb(ə)][ɪn] ['pɪktʃəz] ,
Her aspect suggested the repose of a winter landscape , enjoyable in pictures ,
她 方面 建议 这 休息 的 一个 冬天 景观 , 令人愉悦 在 图片 ,
[ɔː(r)][ɒn] [skeɪts] ,
or on skates ,
或者 在 冰鞋 ,

她的容貌宛如冬日风景般宁静，无论是在画中还是在滑冰时，都令人赏心悦目。

[ˈðəwaɪz] [ˈnɪpɪŋ] [ˈment(ə)l][də'rektənəs; daɪ'rektənəs] , [ɒv; əv][nəʊ][ˈgreɪtə(r)] [bredθ] [ðæŋ; ðən]
otherwise **nipping** **Mental** **directness** , **of** **no** **greater** **breadth** **than**
 否则 轻咬 精神的 直接 , 的 不 更大的 宽度 比
 [hɜ:(r); hə(r)][ˈprɪnsəp(ə)l] [ˈfi:tʃə(r)] , [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈkærəktə(r)] [aɪ ˈti:] [ɪk'sprest] ;
her **principal** **feature** , **was** **the** **character** **it** **expressed** ;
 她 主要的 特征 , 曾是 这 特点 它 表达 ;
 否则就会咬人.....她性格的特点是思维直接，其广度不及她的主要特征；

[ænd; ænd][ˈkændə(r)][ɒv; əv][ˈspɪrɪt] [ʃɒn] [θru:] [ðə; ði] [trænsˈpærənsi] [ʃi:; ʃi][wəz; wəz] ,
and candour of spirit shone through the transparency she was ,
 和 坦率 的 精神 闪耀 通过 这 透明度 她 曾是 ,
 她坦率真诚的品格在她透明的性格中闪耀出来。

[ɪf] [ðæt] [maɪld][ˈteɪpə(r)][kʊd; kəd][bi; bi] [sed] [tu; tə] [ˈaɪn] [ɪn] [pruːf] [ɒv; əv][ə; eɪ][vɑːtæləti] [ˈreəli] [ˈnəʊtɪfaɪd]
if that mild taper could be said to shine in proof of a vitality rarely notified
 如果 那 温和的 锥形 可以 是 说 到 闪耀 在 证明 的 一个 活力 很少 已通知
 [tu; tə][ðə; ðɪ][ˈaʊtə(r)] [wɜːld] [baɪ][ðə; ðɪ] [ˈəʊpənɪŋ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] ;
to the outer world by the opening of her mouth ;
 到 这 外 世界 经过 这 开幕 的 她 嘴 ;

如果说她那微微收拢的嘴唇闪耀着活力，证明她鲜少通过张嘴向外界展现的活力；

[ˈtʃiːfli] [ðen] , [ðəʊ] [nɒt] [məˈlevələntli] [tuː; tə] [kəˈmɑːnd] :
chiefly then , though not malevolently to command :
 主要 然后 , 尽管 不是 恶意地 到 命令 :
 主要目的是, 虽然并非出于恶意, 但要下令:

[æz; əz][ðə; ði] ['pɔ:tl] [ɒv; əv][slʌm; səm] [snəʊ] - [baʊnd] ['mɒnəst(ə)ri] ['əʊpənz][tu:; tə][ðə; ði] ['aʊtkɑ:st] ,
as the portal of some snow - bound monastery opens to the outcast ,
 作为 这 门户网站 的 一些 雪 - 边界 修道院 打开 到 这 被排斥者 ,
 就像一座被大雪封锁的修道院大门向被放逐者敞开一样,

[ˈbɪdɪŋ] [aɪˈtiː][biː; bi] [nəʊn] [ðæt] [ðə; ði] [laɪt] [əˈkrɒs] [ðə; ði][wəʊldz][wɒz; wəz][nɒt] [dɪˈseptɪv] [ænd; ənd]
bidding it be known that the light across the wolds was not deceptive and
 投标 它 是 已知 那 这 光 穿过 这 沃尔兹 曾是 不是 欺骗性的 和

[ə; eɪ] [ˈɡlɪmə(r)] [ɒv; əv] [laɪt] [səbˈsɪst] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈsaɪlənt] [wɪˈðɪn] .
a glimmer of light subsists among the silent within .
 一个 微光 的 光 存在 之中 这 沉默的 之内 .

特此宣告，山丘间的光芒并非虚幻，寂静之中也闪烁着一丝光亮。

[ðə; ði][laɪf] [sə'faɪs] [tuː; tə][hɜ:(r); hə(r)] .

The life sufficed to her .

这 生活 足够了 到 她 .

这样的生活对她来说就足够了。

[ʃiː, ʃɪ][wɒz; wəz][laɪk][ə; eɪ][ˈmɑːb(ə)] [ˈefɪdʒi] [ˈsiːtɪd] [ˈʌpraɪt] ,
She was like a marble effigy seated upright ,
 她 曾是 喜欢 一个 大理石 人偶 坐着 直立 ,
 她就像一尊端坐的大理石雕像，

[ri'kwaɪə] [bʌt; bæt][tu:; tə][bi:; bi][leɪd][æt; ət][hɜ:(r); hə(r)][lenkθ; lenθ][fɔ:(r); fə(r)] ['trænspɔ:t] [tu:; tə][ðə; ði]['klʌvə(r)]

requiring but to be laid at her length for transport to the cover

需要 但 到 是 铺设 在 她 长度 为了 运输 到 这 覆盖

[ɒv; əv][ðə; ði] [tu:m] .

of the tomb .

的 这 墓 .

只需将其平放以便运送到墓穴顶部即可。

[naʊ] ['kæptɪn] [kɒn][wɒz; wəz][baɪ]['heɪtə(r)] ['rʌdi] [æz; əz][æən; ən]['ɪndiən] ['sʌmə(r)] [flʌʃt] [ɪn][ɔ:l][ɪts]
Now Captain Con was by nature ruddy as an Indian summer flushed in all its
现在 队长 康 曾是 经过 自然 红润 作为 一个 印度 夏天 酡 在 全部它是
[li:vz] .
leaves .
树叶 ；

康船长天生面色红润，如同秋高气爽的印第安夏日里树叶茂盛时一般。

[ðə; ði] ['kɔ:nəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] [hæd; həd] ['evriweə(r)] [ə; eɪ][fræŋk] ['æmbʊʃ] , [ɔ:(r)] [tʃaɪldz] ['haɪdɪŋ] -
The corners of his face had everywhere a frank ambush , or child's hiding -
这 角落 的 他的 脸 有 到处 一个 坦率 伏击 , 或者 孩子的 隐藏 -
[pleɪs] , [fɔ:(r); fə(r)] ['læŋgwɪdʒ] [ænd; ənd] ['lɑ:ftə(r)] .
place , for languages and laughter .
地方 , 为了 语言 和 笑声 .

他的脸颊边到处都藏着坦率的伏击，或者说是孩子藏身的秘密基地，那里充满了各种语言和笑声。

[hi:; hi][kʊd; kəd] [wɜ:m] [wɪð] [ə; eɪ] [smɑɪl] [kwɑɪt] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ðə; ði]['hju:mə(r)][aʊt] [ɒv; əv] [men] [pə'zesɪŋ]
He could worm with a smile quite his own the humour out of men possessing
他 可以 蠕虫 和 一个 微笑 相当 他的 自己的 这 幽默 出去 的 男人 拥有
[eni] ;
any ;
任何 ；

他能用他那独特的笑容，把任何有幽默感的人都逗笑掉；

[ænd; ənd]['i:v(ə)n]['ʌndə(r)] ['rɪgərəs] [ɔ:] ,
and even under rigorous law ,
和 甚至 在下面 严格的 法律 ,

即使在严格的法律下，

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][kʊd; kəd] [nɒt] [bi:; bi][dɪ'spju:tɪd] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['rɪgə(r)] [ɪn][ðə; ði] [bɪ'nefɪs(ə)nt] [ɔ:z]
and it could not be disputed that there was rigour in the beneficent laws
和 它 可以 不是 是 争议 那 那里 曾是 严格 在 这 仁慈的 法律
[ɪm'pəʊzd] [ə'pɒn] [hɪm][baɪ][hɪz; ɪz] [waɪf] ,
imposed upon him by his wife ,
强加 之上 他 经过 他的 妻子 ,

不可否认的是，他妻子为他制定的那些仁慈的法律中也蕴含着严苛的意义。

[hɪz; ɪz]['dʒɪ:niəs][fɔ:(r); fə(r)][hju:mə(r)][ænd; ənd] ['pæf(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)][slaɪ] [ɪndɪ'pendəns] [keɪm] [ʌp][ænd; ənd]
his genius for humour and passion for sly independence came up and
他的 天才 为了 幽默 和 热情 为了 狡猾 独立 来了 向上 和
[kɜ:lɪd] [ə'weɪ] [laɪk][ðə; ði] [sməʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'lɪsɪt] [stɪl] ,
curled away like the smoke of the illicit still ,
卷曲 离开 喜欢 这 抽烟 的 这 非法 仍然 ,

他那幽默的天赋和对隐秘独立的渴望，如同非法酿酒作坊升起的烟雾般袅袅升起又消散。

[weər'ɪn] [ðə; ði]['fænsɪf(ə)l] [dɪ'sɜ:n] [faɪn] [sprɑɪts] [ɪn'dʌldʒɪŋ] [ɪn] [lʌg'zʊəriəs] [grɪ'meɪs] [æt; ət][ə; eɪ]
wherein the fanciful discern fine sprites indulging in luxurious grimaces at a
其中 这 奇幻的 辨别 美好的 精灵 沉溺于 在 豪华 鬼脸 在 一个
[ˈgʌvənmənt] [lɒŋ] - [nəʊzd] [tu:; tə][nəʊ] ['pɜ:pəs] .
government long - nosed to no purpose .
政府 长的 - 鼻子 到 不 目的 .

其中，奇思妙想的精灵们对着一个毫无目的、长着鼻子的政府做出奢华的鬼脸。

[pə'hæps] , [æz; əz] ['pætrɪk] [sed] [ɒv; əv][hɪm][tu:; tə]['kærəlɑɪn] - , [hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɑ:d] [wɪ'ðəʊt]
Perhaps , as Patrick said of him to Caroline Adister , he was a bard without
也许 , 作为 帕特里克 说 的 他 到 卡罗琳 - , 他 曾是 一个 诗人 没有
[ə; eɪ] [θi:m] .
a theme .
一个 主题 .

或许，正如帕特里克对卡罗琳·阿迪斯特所说，他是一位没有主题的吟游诗人。

[hi:; hi] ['sɜ:t(ə)nli] [wɒz; wəz][ə; ei][mæn][ɒv; əv] [spi:tʃ] ,
He certainly was a man of speech ,
他 当然 曾是 一个 男人 的 演讲 ,
他确实是一位能言善辩的人。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hævɪŋ] ['fiəfəli] [tu:; tə] [kən'teɪn] [him'self] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['greɪtə(r)]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
and the having fearfully to contain himself for the greater number of the
和 这 拥有 恐惧地 到 包含 他自己 为了 这 更大的 数字 的 这
[ʰaʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
hours of the day ,
小时 的 这 天 ,
并且一天中的大部分时间, 他都不得不小心翼翼地克制自己。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌprezə'veɪ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [də'mestɪk] [fə'lisəti] [hi:; hi][hæd; həd] [lɜ:nt] [tu:; tə]['vælju:] ,
for the preservation of the domestic felicity he had learnt to value ,
为了 这 保存 的 这 国内的 费利西蒂 他 有 学会了 到 价值 ,
为了维护他所珍视的家庭幸福,
['fa:ðə] [ðə; ði] ['sentɪmənt] [ɒv; əv][rɪ'vəʊlt][ɪn][hɪz; ɪz] ['bɒzəm] .
fathered the sentiment of revolt in his bosom .
父亲 这 情绪 的 反叛 在 他的 怀 .
在他心中孕育了反抗的情绪。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [lɒŋ] ['ɑ:ftə(r)][faɪv] ['mɪnɪts] [hæd; həd] [ɪ'læpst] ,
By this time , long after five minutes had elapsed ,
经过 这 时间 , 长的 后 五 分钟 有 过去 ,
这时, 早已过去了五分钟。

[ðə; ði] [frɒst] [prɪ'zɑ:dɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['teɪb(ə)l][wɒz; wəz][fɑ:st] ['wɪðərɪŋ] ['kæptɪn] [kɒn] ;
the frost presiding at the table was fast withering Captain Con ;
这 霜 主持 在 这 桌子 曾是 快速地 枯萎 队长 康 ;
桌边的寒霜正迅速侵蚀着康船长;

[ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz] ['ɪrɪtəb(ə)l] [tu:; tə][hɪə(r)] [waɪ] ['pætrɪk] [hæd; həd] [ɡɒn] [ɒf] [tu:; tə] - ,
and he was irritable to hear why Patrick had gone off to Earlsfont ,
和 他 曾是 易怒的 到 听到 为什么 帕特里克 有 已消失 离开 到 - ,
他听到帕特里克去厄尔斯方特的原因后, 感到很恼火。

[ænd; ənd] [wɒt] [hi:; hi][hæd; həd] [dʌŋ] [ðəə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [əd'ventʃəz] [hi:; hi][hæd; həd] ['teɪstɪd] [ɒn]
and what he had done there , and the adventures he had tasted on
和 什么 他 有 完毕 那里 , 和 这 冒险 他 有 尝过 在
[ðə; ði][rəʊd] ;
the road ;
这 路 ;
以及他在那里所做的事, 还有他在旅途中经历的冒险;

['eniθɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [wɔ:mθ] .
anything for warmth .
任何事物 为了 温暖 .
为了保暖什么都行。

[hɪz; ɪz] ['efəts] [tu:; tə] [fɪʃ] [ðə; ði] [wɜ:d] [aʊt][ɒv; əv] ['pætrɪk] [prə'dju:st] [di:pə(r)] [kri'væs] [ɪn][ðə; ði]
His efforts to fish the word out of Patrick produced deeper crevasses in the
他的 努力 到 鱼 这 单词 出去 的 帕特里克 生产 更深 裂缝 在 这
[kɒnvə'seɪʃ(ə)n] ,
conversation ,
对话 ,
他试图从帕特里克口中套出话来, 结果却在谈话中造成了更深的裂痕。

[ænd; ənd][hi:; hi] [kraɪd] [tu:; tə] [him'self] : [hæts][ænd; ənd] [kreɪp] - [bəændz] !
and he cried to himself : Hats and crape - bands !
和 他 哭 到 他自己 : 帽子 和 黑纱 - 乐队 !
他自言自语道: 帽子和绉纱发带!

[ˈmaɪtɪli] [strʌk] [baɪ][æn; ən][aɪˈdɪə] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈkʌz(ə)nɪz] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [ˈpɑːti] [ɒv; əv]
mightily struck by an idea that he and his cousins were a party of
非常 击 经过 一个 主意 那 他 和 他的 表兄弟姐妹 是 一个 派对 的
[ˈhaɪəd] [ˈmɔːnəz] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [miːt] [ðeɪ] [kənˈsjuːmd] .
hired mourners over the meat they consumed .
雇用 哀悼者 超过 这 肉 他们 消耗 .
他突然意识到，他和他的表兄弟们是一群受雇来为他们所吃的肉哀悼的人。

[ˈpætrɪk] [wɒz; wəz] [ɪnˈdevə(r)] [tuː; tə][speə(r)][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə(r)] [ə; eɪ] [ˈmen](ə)n] [ɒv; əv] - [brɪfɔː(r)]
Patrick was endeavouring to spare his brother a mention of Earlsfont before
帕特里克 曾是 努力 到 空闲的 他的 兄弟 一个 提到 的 - 前
[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈpraɪvət] [tɔːk] [təˈgeðə(r)] .
they had private talk together .
他们 有 私人的 讲话 一起 .
帕特里克在和弟弟私下谈话之前，尽量不让他提起厄尔斯方特。

[hiː; hi] [ˈɑːnsə(r)d] [ˈnaɪðə(r)][tuː; tə][ə; eɪ][dɪp][ɒv; əv][ðə; ði] [hʊk] [nɔː(r)][tuː; tə][ə; eɪ] [pʊl] .
He answered neither to a dip of the hook nor to a pull .
他 回答 两者都不 到 一个 蘸 的 这 钩 也不 到 一个 拉 .
无论是下钩还是拉钩，他都没有反应。

- [ðə; ði] [ˈdezət] [weə(r)] [juː; jʊ] - [viː] [kʌm] [frɒm; frəm] - [es] [gʊd] , - [sed] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] , [ˈfɑːpli]
' The desert where you ' ve come from ' s good , ' said the captain , sharply
- 这 沙漠 在哪里 你 - ve 来 从 - s 好的 , - 说 这 队长 , 尖锐地
[ˈnɒdɪŋ] .
nodding .
点头 .
“你来自的那片沙漠很不错,”船长说着，用力地点了点头。

[ˈmɪsɪz] . - [ooˈdaːnəl] [ɪˈdʒækjuleɪtɪd] : - [waɪn] ! -
Mrs . Adister O'Donnell ejaculated : ' Wine ! '
太太 . - 奥唐奈 射精 : - 葡萄酒 ! -
阿迪斯特·奥唐纳夫人脱口而出：“酒！ ”

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈhevi] [ˈkɒment] [əˈpɒn] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈtɑːpɪks] , [ænd; ənd] [krʌʃt] [aɪ ˈtiː] .
for a heavy comment upon one of his topics , and crushed it .
为了 一个 重的 评论 之上 一 的 他的 主题 , 和 碎 它 .
他因对某个话题发表了尖锐的评论而予以驳斥。

[ˈfɪlɪp] [sɔː] [ðæt] [ˈpætrɪk] [hæd; həd][nəʊ][dɪˈzəə(r)][tuː; tə] [spred] , [ænd; ənd][dɪd][nɒt] [ˈtrʌb(ə)] [hɪm] .
Philip saw that Patrick had no desire to spread , and did not trouble him .
菲利普 锯 那 帕特里克 有 不 欲望 到 传播 , 和 做过 不是 麻烦 他 .
菲利普见帕特里克没有传播福音的意愿，就没有打扰他。

- [gʊd] [ˈhɔːsɪz] [ɪn][ðə; ði][ˈsterb(ə)] [tuː] , - [sed] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] .
' Good horses in the stable too , ' said the captain .
- 好的 马匹 在 这 稳定的 也 , - 说 这 队长 .
“马厩里也有好马,”船长说。

[ˈpætrɪk] [əˈdrest] [ˈmɪsɪz] . - : - [aɪ][hæv; həv] [ˈhɑːdli] [ɪkˈskjuːzd][maɪˈself][tuː; tə][juː; jʊ] , [ˈmædəm] . -
Patrick addressed Mrs . Adister : ' I have hardly excused myself to you , madam . '
帕特里克 已解决 太太 . - : - 我 有 几乎 已原谅 我 到 你 , 女士 . -
帕特里克对阿迪斯特夫人说：“夫人，我还没来得及向您道歉呢。”

[hɜː(r); hə(r)] [hed] [wɒz; wəz] [əˈlɒft] [ɪn] [dʌm] [əˈpɒstrəfi] [ɒv; əv] [ˈwɪərɪfʊlnəs] [ˈəʊvə(r)] [əˈnʌðə(r)] [ɒv; əv]
Her head was aloft in dumb apostrophe of wearifulness over another of
她 头 曾是 高空 在 哑的 撇号 的 疲惫 超过 其他 的
[hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbəndz] [ˈtɑːpɪks] .
her husband's topics .
她 丈夫的 主题 .
她无精打采地抬起头，无奈地叹了口气，显然对丈夫又在谈论另一个话题感到厌倦。

- [duː; də][nɒt][ɪk'skju:s] [jɔ:'self] [æt; ət][ɔ:l] , - [fiː; ji] [sed] .
' Do not excuse yourself at all , ' she said .
- 做 不是 原谅 你自己 在 全部 , - 她 说 .
“你完全不要找借口,”她说。

[ðə; ði] ['kæptɪn] ['fivə] .
' The captain shivered .
- 这 队长 瑟瑟发抖 .
船长打了个寒颤。

[hiː; hi][,əʊvə'hɔ:l, 'əʊvəhɔ:l][hɪz; ɪz] ['plɒtɪŋ] [səʊl] ['pʌblɪkli] : - [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [aʊt] [wɪð] [aɪ 'tiː] [jɔ:'self] !
' He overhauled his plotting soul publicly : ' Why don't you out with it yourself !
- 他 大修 他的 绘制 灵魂 公开 : - 为什么 不 你 出去 和 它 你自己 !
-
-
他公开忏悔了自己的阴谋：“你为什么不自己说出来呢！ ”

[ænd; ənd][aɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['wʌndəf(ə)l] [waɪ] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [dʌn] [səʊ] ,
' and it was wonderful why he had not done so ,
- 和 它 曾是 精彩的 为什么 他 有 不是 完毕 所以 ,
他没有那样做的原因真是令人惊叹。

[seɪv] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [prəʊn] [tuː; tə] ['petɪ] [kən'spɪrəsi] ,
' save that he was prone to petty conspiracy ,
- 节省 那 他 曾是 易于 到 小气 阴谋 ,
只是他喜欢搞些小阴谋。

[ænd; ənd][hæd; həd] [θɔ:t] ['riːz(ə)nəbli] [ðæt] [ðə; ði][,revə'leɪ(ə)n] [wʊd] [biː; bi][dæmp] , ['ɡʌnpaʊdə(r)] ,
' and had thought reasonably that the revelation would be damp , gunpowder ,
- 和 有 想法 合理 那 这 启示 会 是 潮湿 , 火药 ,
['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][hɪm] .
' coming from him .
- 未来 从 他 .
而且理所当然地认为，从他口中说出的真相会像潮湿的火药一样令人震惊。

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)] [wen] [hiː; hi] ['ædɪd] : - [ðə; ði] [bɔɪz] [freʃ] [frɒm; frəm] - ;
' And for when he added : ' The boy's fresh from Earlsfont ;
- 和 为了 什么时候 他 额外 : - 这 男孩们 新鲜的 从 - ;
他还补充道：“这孩子刚从厄尔斯方特来；

[hiː; hi] [went] [daʊn] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][bræv][əʊld] [haʊs] [ɒv; əv][ðə; ði] - ,
' he went down to look at the brav old house of the Adisters ,
- 他 去 向下 到 看 在 这 勇敢 老的 房子 的 这 - ,
他下楼去看了看阿迪斯特家那座气派的老房子，

[ænd; ənd][wɒz; wəz]['nəʊbli] ['welkəm] [ænd; ənd] [entə'teɪnd] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ][vɑːst] [ɪm'preʃ(ə)n] ,
' and was nobly welcomed and entertained , and made a vast impression ,
- 和 曾是 高贵地 欢迎 和 娱乐 , 和 制成 一个 广阔的 印象 ,
他受到了热情款待，并给人留下了深刻的印象。

- [hɪz; ɪz][waɪf] [sɪ'deɪtli] [ri'mɑ:k] [tuː; tə] ['pætrɪk] , - [juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [maɪ] ['brʌðə(r)] ['edwəd] . -
' his wife sedately remarked to Patrick , ' You have seen my brother Edward . '
- 他的 妻子 平静地 评论 到 帕特里克 , - 你 有 已见 我的 兄弟 爱德华 . -
他的妻子平静地对帕特里克说：“你已经见过我的兄弟爱德华了。”

- [ænd; ənd] [brɪŋz] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lʌv] [tuː; tə][juː; jʊ] , [maɪ][diə(r)] ,
' And brings a message of his love to you , my dear ,
- 和 带来 一个 信息 的 他的 爱 到 你 , 我的 亲爱的 ,
“他给你带来了他爱的讯息，我亲爱的。”

- [ðə; ði] ['kæptɪn] [bɪt][hɪz; ɪz][neɪl]['hɑ:də(r)] .
' **the Captain bit his nail harder** .
- 这 队长 少量 他的 指甲 更难 .

船长更加用力地咬着指甲。

- [ju:; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [fɔ:(r); fə(r)][em 'i:] ? -
' **You have a message for me ?** '
- 你 有 一个 信息 为了 我 ? -

“你有话要对我说吗？”

[ʃi:; ʃi] [ɑ:skt] ; [ænd; ənd] ['pætrɪk] [rɪ'plaɪd] : - [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɪz] ['ɡɪvɪŋ] [ə; eɪ] [fri:] [trænz'leɪ(ə)n] .
she asked ; and Patrick replied : ' The captain is giving a free translation .
她 问 ; 和 帕特里克 回复 : - 这 队长 是 给予 一个 自由的 翻译 .

她问道；帕特里克回答说：“船长正在提供免费翻译。”

[aɪ][wɒz; wəz] [daʊn] [ðeə(r)] , [ænd; ənd][aɪ] [tʊk] [ðə; ði] ['lɪbəti] [ɒv; əv] ['kɔ:lɪŋ] [ɒn]['mɪstə(r)] . - ,
I was down there , and I took the liberty of calling on Mr . Adister ,
我 曾是 向下 那里 , 和 我 采取 这 自由 的 呼叫 在 先生 : - ,

我当时就在那儿，冒昧地拜访了阿迪斯特先生。

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] [kaɪnd] [rɪ'sep](ə)n] .
and I had a very kind reception .
和 我 有 一个 非常 种类 接待 .

我受到了非常友好的接待。

[wi:; wi] ['hʌntɪd] , [wi:; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [ɡʊd] [deɪ] [wɪð] [ðə; ði] [haʊndz] .
We hunted , we had a good day with the hounds .
我们 猎杀 , 我们 有 一个 好的 天 和 这 猎犬 .

我们去打猎了，和猎犬们度过了愉快的一天。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [rɪ'membə(r)] ['hɪərɪŋ] [ðæt] [ju:; jʊ][gəʊ][ðeə(r)][æt; ət] ['krɪsməs] , ['mædəm] . -
I think I remember hearing that you go there at Christmas , madam . '
我 思考 我 记住 听力 那 你 去 那里 在 圣诞节 , 女士 : -

夫人，我好像记得听说您圣诞节会去那里。

- ['aʊə(r)][lɑ:st] ['krɪsməs] [æt; ət] - [wɒz; wəz][ə; eɪ][sæd] ['mi:tɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['fæməli] .
' **Our last Christmas at Earlsfont was a sad meeting for the family** .
- 我们的 最后的 圣诞节 在 - 曾是 一个 伤心 会议 为了 这 家庭 .

“我们在厄尔斯方特度过的最后一个圣诞节，对我们全家来说都是一个悲伤的聚会。”

[maɪ] ['brʌðə(r)] ['edwəd] [ɪz] [wel] ? -
My brother Edward is well ? '
我的 兄弟 爱德华 是 出色地 ? -

我哥哥爱德华还好吗？

- [aɪ][hæd; həd][ðə; ði] ['hæpɪnəs] [tu:; tə][bi:; bi][təʊld] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [bi:n] [ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['sɜ:vɪs] [ɪn]
' **I had the happiness to be told that I had been of a little service in**
- 我 有 这 幸福 到 是 讲述 那 我 有 到过 的 一个 小的 服务 在

['tʃɪərɪŋ] [hɪm] . -
cheering him . '
欢呼 他 : -

“得知我为他加油鼓劲起到了一点作用，我感到非常高兴。”

- [aɪ][kæn; kən] [bɪ'li:v] [aɪ 'ti:] , - [sed] ['mɪsɪz] . - , ['letɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] [dwel] [ɒn][ðə; ði] [jʌŋ]
' **I can believe it , ' said Mrs . Adister , letting her eyes dwell on the young**
- 我 能 相信 它 , - 说 太太 : - , 出租 她 眼睛 住 在 这 年轻的

[mæn] ;
man ;
男人 ;

“我相信，”艾迪斯特太太说着，目光在那个年轻人身上停留了片刻；

[ænd; ʌnd][hi; hi][wɒz; wəz] [mu:vɪd] [baɪ][ðə; ði] ['sɪlvəri] ['tremjələsnəs] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [vɔɪs] .
and he was moved by the silvery tremulousness of her voice .
和 他 曾是 已搬 经过 这 银色 颤抖 的 她 嗓音 .

他被她银铃般颤抖的声音所打动。

[ʃi; ʃi] [ri'zju:md] : - [ju; jʊ][hæv; həv][ðə; ði][ɑ:t][ɒv; əv] ['dresɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [sə'praɪzɪŋli] [ʃɔ:t] [taɪm] . -
She resumed : ' You have the art of dressing in a surprisingly short time . '
她 恢复 : - 你 有 这 艺术 的 敷料 在 一个 出奇 短的 时间 . -
她接着说：“你很擅长在很短的时间内穿好衣服。”

- [ðəə(r)] ! - [ɪk'skleɪmd] ['kæptɪn] [kɒn] :
' There ! ' exclaimed Captain Con :
- 那里 ! - 惊呼 队长 康 :

“找到了！”康队长喊道：

[fɔ:(r); fə(r)][nəʊ][mæn][kæn; kən][hɪə(r)][ðə; ði] [wɜ:dz] [wɪtʃ] [pru:v] [hɪm][ə; eɪ] ['prɒfɪt] [wɪ'ðəʊt] ['ʃəʊɪŋ]
for no man can hear the words which prove him a prophet without showing
为了 不 男人 能 听到 这 字 哪个 证明 他 一个 先知 没有 显示
[ɪk'saɪtmənt] .
excitement .
激动 .

因为没有人听到证明他是先知的话语而不激动不已。

- [dɪd(ə)nt][ai] [seɪ] [səʊ] ?
' Didn't I say so ?
- 没有 我 说 所以 ?

我不是说过吗？

[ˈpætrɪks] [ə; eɪ][ˈhɪərəʊ][fɔ:(r); fə(r)] [lʌv] [ɔ:(r)][wɔ:(r)] , [maɪ][diə(r)] .
Patrick's a hero for love or war , my dear .
帕特里克的 一个 英雄 为了 爱 或者 战争 , 我的 亲爱的 .

亲爱的，帕特里克是位为爱或为战而战的英雄。

[hi; hi] [stʊd] [ni:t] [ænd; ʌnd][trɪm][frɒm; frəm][ðə; ði][sɪlk] [sɒks] [tu; tə][ðə; ði][sprɪɡ] [ɒv; əv] ['nektai] [ɪn][sɪks]
He stood neat and trim from the silk socks to the sprig of necktie in six
他 站立 整洁的 和 修剪 从 这 丝绸 袜子 到 这 枝 的 领带 在 六
[ˈmɪnɪts] [baɪ][maɪ] [wɒtʃ] .
minutes by my watch .
分钟 经过 我的 手表 .

据我观察，六分钟之内，他从丝袜到领带都穿戴整齐，仪容整洁。

[ænd; ʌnd] [ðæts] ['wɪtnəs] [tu; tə][em 'i:] [ðæt] [ju; jʊ] [meɪ] [kaʊnt] [ɒn][hɪm][fɔ:(r); fə(r)] [wɒt] [ðə; ði] [ɡreɪt]
And that's witness to me that you may count on him for what the great
和 那就是 证人 到 我 那 你 可能 数数 在 他 为了 什么 这 伟大的
[nə'pəʊlɪən] [kɔ:ld] [tu:] - [ə'kla:k] - [ɪn] - [ðə; ði] - ['mɔ:nɪŋ] ['kʌrɪdʒ] ;
Napoleon called two - o'clock - in - the - morning courage ;
拿破仑 称为 二 - 点钟 - 在 - 这 - 早晨 勇气 ;

这足以证明，你可以指望他拥有伟大的拿破仑所说的凌晨两点的勇气；

[nɒt] [tu:] ['kɒmən] ['i:v(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] [ɪ'mɔ:t(ə)l] ['ɑ:mi] : — [wen] [ɪts] [pɪtʃ] [blæk] [ænd; ʌnd] ['frɒsti] [kəʊld]
not too common even in his immortal army : — when it's pitch black and frosty cold
不是 也 常见的 甚至 在 他的 不朽 军队 : — 什么时候 它是 沥青 黑色的 和 霜冻 寒冷的
,
.
,

即使在他那支不朽的军队中，这种情况也并不常见：——当夜幕降临，寒风刺骨时，

[ænd; ʌnd] [jʊr; jər] ['berɪd] [wɪ'ðɪn] [ɪn][ə; eɪ] [dri:m] [ɒv; əv] [həʊm] ,
and you're buried within in a dream of home ,
和 你是 埋葬 之内 在 一个 梦 的 家 ,
你被埋葬在对家的梦想之中，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['trʌmpɪt] [sprɪŋz] [juː; jʊ][tuː; tə][ɔː(r); ɪə(r)][legz] [ɪn][ə; eɪ] [traɪs] , [buːts] [ænd; ənd] ['traʊzəz]
and the trumpet springs you to your legs in a trice , boots and trousers
和 这 喇叭 弹簧 你 到 你的 腿 在 一个 瞬间 , 靴子 和 裤子
,
:
,

小号声瞬间让你站了起来，穿上靴子和裤子。

[kəʊt] [ænd; ənd] [soːd] - [belt] [ænd; ənd] ['jækəʊ] , [ænd; ənd][wʌn] [twɜːl] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪskəs] ,
coat and sword - belt and shako , and one twirl to the whiskers ,
外套 和 剑 - 腰带 和 夏科帽 , 和 一 捻 到 这 胡须 ,
外套、剑带、夏科帽，再绕一下胡须，

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [brɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] ['sekənd] [snæp][pʊ; əv][ðə; ði] ['fɪŋgəz] [tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði] [greɪt] [bɪɡ]
and away before a second snap of the fingers to where the great big
和 离开 前 一个 第二 折断 的 这 手指 到 在哪里 这 伟大的 大的
[bɜːstɪŋ] [end][pʊ; əv][ɔːl] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][laɪz] ['kraʊtʃɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ]['dʒɑːvə] - ['taɪgə(r)] — [ə; eɪ]
bursting end of all things for you lies crouching like a Java - Tiger — a
爆发 结尾 的 全部 事物 为了 你 谎言 蹲伏 喜欢 一个 Java - 老虎 — 一个
[fə'rəʊʃəs] [biːst] ['peɪntɪd] ['ʌndər,teɪkəz] ['kʌlə(r)] — [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [li:p] [æt; ət][juː; jʊ][ɪn] [pə'tɪkjələ(r)] [aʊt]
ferocious beast painted undertaker's colour — for a leap at you in particular out
凶猛 兽 绘 殡仪馆的 颜色 — 为了 一个 飞跃 在 你 在 特别的 出去
[pʊ; əv][ðə; ði] [dɑːk] ;
of the dark ;
的 这 黑暗的 ;
还没等你打第二个响指，一切的终结就已来临，它像一只爪哇虎一样蹲伏着——一只涂着殡仪员颜色的凶猛野兽——随时准备从黑暗中向你猛扑过来；

— ['nevə(r)] ['weɪtɪŋ] [æn; ən] ['ɪnstənt] [tuː; tə][ɑːsk] [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)][ænd; ənd] [prɪ'tend] [juː; jʊ][doʊnt]
— never waiting an instant to ask what's the matter and pretend you don't
— 绝不 等待 一个 立即的 到 问 是什么 这 事情 和 假装 你 不
[nəʊ] .
know .
知道 .

— 从毫不犹豫询问发生了什么事，然后假装不知道。

[ðæts] [reə(r)] , ['fɪlɪp] ; [ðæts] ['breɪvəri] ; [nə'pəʊlɪən] [njuː] [ðə; ði] [θɪŋ] ; [ænd; ənd] ['pætrɪk] [hæz; həz]
That's rare , Philip ; that's bravery ; Napoleon knew the thing ; and Patrick has
那就是 稀有的 , 菲利普 ; 那就是 勇敢 ; 拿破仑 知道 这 事物 ; 和 帕特里克 有
[aɪ 'tiː] ;
it ;
它 ;

菲利普，这很罕见；这需要勇气；拿破仑知道这一点；帕特里克也拥有这种勇气；

[maɪ] ['hændz] [pɒn][ðə; ði] [bɔɪz] [bæk] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] . -
my hand's on the boy's back for that . '
我的 手的 在 这 男孩们 后退 为了 那 . -

我把手放在男孩的背上就是为了这个。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [wɒz; wəz] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] ['dɪskɔːs] [æz; əz][hiː; hi] [pliːzd] :
The captain was permitted to discourse as he pleased :
这 队长 曾是 允许 到 话语 作为 他 高兴 :

船长被允许随意发言：

[hɪz; ɪz] [waɪf] [wɒz; wəz] ['həʊlɪ] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['riːs(ə)nt]['vɪzɪtə(r)][tuː; tə] - ,
his wife was wholly given to the recent visitor to Earlsfont ,
他的 妻子 曾是 完全 给定 到 这 最近的 游客 到 - ,
他的妻子完全被最近来厄尔斯方特的访客迷住了。

[hu:m] [ʃi:; ʃi] [ɪn'fɔ:md] [ðæt] ['kærəlain] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈʌŋɡɪst] [ˈdɔ:tə(r)] [ɒv; əv][ˈdʒen(ə)rəl] - ,
whom she informed that Caroline was the youngest daughter of General Adister ,
谁 她 知情的 那 卡罗琳 曾是 这 最小的 女儿 的 一般的 - ,
[hɜ:(r); hə(r)] ['sekənd] ['brʌðə(r)] ,
her second brother ,
她 第二 兄弟 ,

她告诉对方，卡罗琳是她二哥阿迪斯特将军最小的女儿。

[ænd; ənd][æn; ən] ['eksələnt] ['meɪdn] , [hɜ:(r); hə(r)][dɪə(r)] ['ɛdwərdz] ['meɪnstəɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɡri:f] .
and an excellent maiden , **her dear Edward's mainstay in his grief** .
和 一个 出色的 少女 , 她 亲爱的 爱德华的 支柱 在 他的 悲伤 .
她是一位优秀的少女，是她亲爱的爱德华在悲痛中的支柱。

[æt; ət][lɑ:st][ʃi:; ʃi] [rəʊz] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['esko:tɪd] [tu:; tə][ðə; ði][dɔ:(r)][baɪ][ɔ:l][ˈprez(ə)nt] .
At last she rose , **and was escorted to the door by all present** .
在 最后的 她 玫瑰 , 和 曾是 护送 到 这 门 经过 全部 展示 .
最后她起身，在场所有人的护送下走到门口。

[bʌt; bət] ['kæptɪn] [kɒn][ˈrɑ:ðə(r)] [ʃeɪm] - [ɪk'spleɪnd] [tu:; tə] ['pætrɪk] [ðæt] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ]
But Captain Con rather shame - facedly explained to Patrick that it was a
但 队长 康 相当 耻辱 - 面面 解释 到 帕特里克 那 它 曾是 一个
[ʃæm] [dɪ'pa:tʃə(r)] ;
sham departure ;
假 离开 ;
但康船长颇为羞愧地向帕特里克解释说，这只是一次假装离开；

[ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə] ['fɒləʊ] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)][spɪn][tu:; tə][ðə; ði]
they had to follow without a single spin to the claretjug :
他们 有 到 跟随 没有 一个 单身的 旋转 到 这 红酒壶 :
他们必须一动不动地跟随酒壶：

[hi:; hi] [kləʊzd] [ðə; ði][dɔ:(r)] ['mɪəli] [tu:; tə] [stet] [hɪz; ɪz] [pə'zi:(ə)n] ;
he closed the door merely to state his position ;
他 关闭 这 门 仅仅 到 状态 他的 位置 ;
他关上门只是为了表明自己的立场；

[haʊ] [æt; ət][hɑ:f] - [pɑ:st][ten][hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [fri:] [mæn] , [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] ,
how at half - past ten he would be a free man , according to the convention ,
如何 在 一半 - 过去的 十 他 会 是 一个 自由的 男人 , 根据 到 这 习俗 ,
根据惯例，十点半他就自由了。

[tu:; tə] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [waɪf] ['ɒnərəbli] [ædh'iəd] , [səʊ][hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə][du:; də] ['laɪkwaɪz] ,
to which his wife honourably adhered , so he had to do likewise ,
到 哪个 他的 妻子 光荣地 粘着 , 所以 他 有 到 做 同样地 ,
他的妻子恪守诺言，所以他也必须这样做。

[æz; əz] [rɪ'ɡɑ:dɪd] [hɪz; ɪz] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][aɪ 'ti:] .
as regarded his share of it .
作为 认为 他的 分享 的 它 :
就他应得的那一份而言。

[ðeərə'pɒn] [hi:; hi] [ə'pɒlədʒaɪz] [tu:; tə][ðə; ði] ['brʌðəz] , ['bɪtəli] [rɪ'ɡretɪŋ] [ðæt] , [wɪð] [ɡʊd] [waɪn] [ɪn]
Thereupon he apologised to the brothers , bitterly regretting that , with good wine in
于是 他 道歉 到 这 兄弟 , 苦涩地 后悔 那 , 和 好的 葡萄酒 在
[ðə; ði]['selə(r)] ,
the cellar ,
这 地窖 ,
于是他向兄弟俩道歉，懊悔不已，因为酒窖里明明有好酒，却白白浪费了。

[hɪz; ɪz][kʊd; kəd][bi:; bi][nəʊ] [haʊs] [fɔ:(r); fə(r)][ˈklærət] ;
his could be no house for claret ;
他的 可以 是 不 房子 为了 红酒 ;
这里恐怕不是喝红酒的好地方；

[ænd; ənd] ['prɒmɪsɪŋ] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [saɪ][ɪn][ðeə(r)] [ʒɜ:rtʃ] [ænd; ənd] [stretʃ] [ðeə(r)][legz] ,
and promising them they should sit in their shirts and stretch their legs ,
和 有前途 他们 他们 应该 坐 在 他们的 衬衫 和 拉紧 他们的 腿 ,
并承诺他们可以穿着衬衫坐着伸展双腿,

[ænd; ənd] [təʊst] [ðə; ði][əʊld] ['kʌntri] [ænd; ənd][ʹəʊpən][ðeə(r)] [hɑ:ts] ,
and toast the old country and open their hearts ,
和 吐司 这 老的 国家 和 打开 他们的 心 ,
为故土举杯, 敞开心扉

[nəʊ][ˈleɪtə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['mɪnɪt] ['pɔɪntɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [dɪˈlɪvərəns] .
no later than the minute pointing to the time for his deliverance .
不 之后 比 这 分钟 指向 到 这 时间 为了 他的 解救 .
不迟于预示他获救时刻的那一分钟。

[ˈmɪsɪz] . - [ækˈseptɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈhʌzbəndz] [ˈprɒfə] [ɑ:m] [ʌnˈhezɪtətɪŋli] [æt; ət][ðə; ði]
Mrs . Adister accepted her husband's proffered arm unhesitatingly at the
太太 . - 公认 她 丈夫的 提供的 手臂 毫不犹豫 在 这
[əˈpɔɪntɪd] [strəʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɒk] .
appointed stroke of the clock .
任命 中风 的 这 钟 .
时间一到, 阿迪斯特太太毫不犹豫地接受了丈夫伸出的手臂。

[ʃi:; ʃi] [sed] : - [jes] , - [ɪn] [əˈɡri:mənt] [wɪð] [hɪm] ,
She said : ' Yes , ' in agreement with him ,
她 说 : - 是的 , - 在 协议 和 他 ,
她同意他的说法, 说道: “是的。”

[æz; əz] [ɪf] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][ˈnevə(r)] [hɜ:d] [hɪm] [ˈpri:vɪəsli] [ɪˈnʌnsiənt] [ðə; ði] [ˈfɔ:mjələ] ,
as if she had never heard him previously enunciate the formula ,
作为 如果 她 有 绝不 听到 他 之前 清晰地表达 这 公式 ,
仿佛她之前从未听他念过这句话似的。

[əˈpɒn] [hɪz; ɪz] [ˈpaɪəs] [vəʊ,sɪfəˈreɪʃən] [ðæt] [ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][nəʊ] [ˈtraɪflɪŋ] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈaʊəz] [ɒv; əv]
upon his pious vociferation that there should be no trifling with her hours of
之上 他的 虔诚的 发声 那 那里 应该 是 不 琐事 和 她 小时 的
[rest] .
rest .
休息 .
他虔诚地呼吁, 绝不应轻视她的休息时间。

- [ju:; jʊ][kæn; kən][faɪnd][jɔ:(r); jə(r)] [wei] [tu:; tə][maɪ][ˈkæbɪn] , - [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [ˈfɪlɪp] [ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz]
' You can find your way to my cabin , ' he said to Philip over his
- 你 能 寻找 你的 方式 到 我的 舱 , - 他 说 到 菲利普 超过 他的
[ˈʃəʊldə(r)] ,
shoulder ,
肩膀 ,
“你可以找到去我小屋的路,”他头也不回地对菲利普说。

[fʊl] [ɒv; əv] [səˈlɪsɪtju:d] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [steps] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈædmərəb(ə)] [ˈleɪdi] [naʊ] [ˈpɒzətɪvli] [dɪˈpɑ:tɪŋ] .
full of solicitude for the steps of the admirable lady now positively departing .
满的 的 关怀 为了 这 步骤 的 这 令人钦佩的 女士 现在 积极地 离开 .
满怀关切地看着这位令人敬佩的女士即将离去的脚步。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [ˈbrʌðəz] [wɜ:(r); wə(r)][əˈləʊn] , [ˈfɪlɪp] [leɪd][hɪz; ɪz][hænd][ɒn] [ˈpætrɪk] ,
As soon as the brothers were alone , Philip laid his hand on Patrick ,
作为 很快 作为 这 兄弟 是 独自的 , 菲利普 铺设 他的 手 在 帕特里克 ,
兄弟俩独处后, 菲利普立刻把手放在帕特里克身上。

[ˈɑ:skɪŋ] [hɪm] , - [wɒt] [dʌz] [aɪˈti:] [mi:n] ? -
asking him , ' What does it mean ? '
问 他 , - 什么 做 它 意思是 ? -
问他: “这是什么意思? ”

[ˈpætrɪk] [ˈfaɪəd][hɪz; ɪz] [ˈkænən] - [ʃɒt] : - [ʃi:z] [ˈmærid] ! -
Patrick fired his cannon - shot : ' She's married ! '
帕特里克 被解雇 他的 大炮 - 射击 : - 她是 已婚 ! -

帕特里克发出了一声惊天动地的大炮：“她结婚了！ ”

[kənˈsʌltɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈfi:lɪŋz] [ɪˈmi:diətli] [ˈɑ:ftə(r)] , [hi:; hi] [heit] [hɪmˈself] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˈblʌntnəs] .
Consulting his feelings immediately after , he hated himself for his bluntness .
咨询 他的 情怀 立即地 后 , 他 憎恨 他自己 为了 他的 钝 .

事后他立刻审视了自己的感受，并痛恨自己的直率。

[ˈfɪlɪp] [tɒst] [hɪz; ɪz] [hed] .
Philip tossed his head .
菲利普 抛掷 他的 头 .

菲利普甩了甩头。

- [bʌt; bət] [waɪ] [dɪd][ju:; jʊ][gəʊ] [daʊn] [ðeə(r)] ? -
' But why did you go down there ? '
- 但 为什么 做过 你 去 向下 那里 ? -

“但你为什么要下去？ ”

- [ai] [went] , - [sed] [ˈpætrɪk] , - [wel] , [ai] [went]
' I went , ' said Patrick , ' well , I went '
- 我 去 , - 说 帕特里克 , - 出色地 , 我 去

“我去了,”帕特里克说, “嗯, 我去了.....”

[ai] [θɔ:t] [ju:; jʊ] [lʊkt] [ˈretɪd] , [ænd; ənd][ai] [went] [wɪð] [æn; ən][aɪˈdɪə][pʊv; əv] [ˈlɜ:nɪŋ] [weə(r)]
I thought you looked wretched , and I went with an idea of learning where
我 想法 你 看起来 可怜 , 和 我 去 和 一个 主意 的 学习 在哪里
[ʃi:; ʃɪ][wɒz; wəz] ,
she was ,
她 曾是 ,

我觉得你看上去很糟糕，于是我抱着打听她下落的想法去了那里。

[ænd; ənd] [ˈsi:ɪŋ] [ɪf] [ai] [ˈkʊd(ə)nt] [du:; də] [ˈsʌmθɪŋ] .
and seeing if I couldn't do something .
和 看到 如果 我 不能 做 某物 .

看看我能不能做点什么。

[ɪts] [tu:] [leɪt] [naʊ] ; [ɔ:lz] [ˈəʊvə(r)] . -
It's too late now ; all's over . '
它是 也 晚的 现在 ; 一切 超过 . -

现在太晚了，一切都结束了。

- [maɪ][dɪə(r)] [bɔɪ] , [aɪv] [wɜ:s] [ðæn; ðən] [ðæt] [tu:; tə] [θɪŋk] [pʊv; əv] . -
' My dear boy , I've worse than that to think of . '
- 我的 亲爱的 男生 , 我已经 更糟 比 那 到 思考 的 . -

“我的孩子，我还有比这更糟糕的事情要考虑。”

- [ju:; jʊ][dʊʊnt][maɪnd][aɪ ˈti:] ? -
' You don't mind it ? '
- 你 不 头脑 它 ? -

你不介意吗？

- [ðæts] [əʊld] [nju:z] , [ˈpætrɪk] . -
' That's old news , Patrick . '
- 那就是 老的 消息 , 帕特里克 . -

“那都是旧闻了， 帕特里克。”

- [ju:; jʊ][dʊʊnt][keə(r)][fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [ˈeni] [mɔ:(r)] , [ˈfɪlɪp] ? -
' You don't care for her any more , Philip ? '
- 你 不 关心 为了 她 任何 更多的 , 菲利普 ? -

“菲利普，你不再关心她了吗？ ”

- [juː; jʊ] [wʊdnt] [hæv; həv][,em 'i:] ['keərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mærid] ['wʊmən] ? -
' **You wouldn't have me caring for a married woman ?** '
- 你 不会 有 我 关怀 为了 一个 已婚 女士 ？ -

“你不会让我照顾一个已婚女人吧？ ”

- [ʃiː; ʃɪ][hæz; həz][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [biːst] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['hʌzbənd] . -
' **She has a perfect beast for a husband .** '
- 她 有 一个 完美的 兽 为了 一个 丈夫 . -

“她嫁了个完美的野兽丈夫。”

- [aɪm] ['sɒri] [ʃiː; ʃɪ]['dɪd(ə)nt] [meɪk] [ə; eɪ]['betə(r)] [tʃɔɪs] . -
' **I'm sorry she didn't make a better choice .** '
- 我是 对不起 她 没有 制作 一个 更好的 选择 . -

“我很遗憾她没有做出更好的选择。”

- [hiːz] [ə; eɪ] [prɪns] . -
' **He's a prince .** '
- 他是 一个 王子 . -

“他是一位王子。”

- [səʊ][aɪ][hɪə(r)] . -
' **So I hear .** '
- 所以 我 听到 . -

“我听说了。”

- [ɑː] ！
' **Ah ！**
- 啊 ！

‘啊！

[ænd; ənd] [wʊt] [wɜːs] , [ˈfɪlɪp] , [kæn; kən][juː; jʊ][biː; bi] ['hævɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] ? -
And what worse , Philip , can you be having to think of ? '
- 和 什么 更糟 , 菲利普 , 能 你 是 拥有 到 思考 的 ？ -

菲利普，你还能想到比这更糟糕的事情吗？

- [ə'feəz] , - [ˈfɪlɪp] [rɪ'plaɪd] , [ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['kæbɪn][ɒv; əv] ['kæptɪn] [kɒn] ,
' **Affairs , Philip replied , and made his way to the cabin of Captain Con ,**
- 事务 , - 菲利普 回复 , 和 制成 他的 方式 到 这 舱 的 队长 康 ,

“有事要办，”菲利普回答道，然后走向康船长的船舱。

[ˈfɒləʊd] [ɪn] ['wʌndəmənt] [baɪ] ['pætrɪk] ,
followed in wonderment by Patrick ,
随后 在 惊奇 经过 帕特里克 ,

帕特里克惊奇地跟在后面。

[huː] [wʊd] ['hɑːdli] [hæv; həv] [biːn] [hɪz; ɪz][djuːp][tuː; tə] [sə'pəʊz] [hɪm] [ɪn'dɪfrənt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [lʌv]
who would hardly have been his dupe to suppose him indifferent and his love
WHO 会 几乎 有 到过 他的 欺骗 到 认为 他 冷漠 和 他的 爱

[ɒv; əv][ɑːdiːɑːnteɪɪ] [ded] ,
of Adiante dead ,
的 铁匠 死的 ,

谁会傻到以为他漠不关心，以为他对阿迪安特的爱已死呢？

[hæd; həd] [nɒt] [ðə; ðɪ] [θɔːt] [flæʃt] [ɒn] [hɪm][ə; eɪ] ['prɒspekt] [ɒv; əv] [rɪ'teɪnɪŋ] [ðə; ðɪ] ['mɪnɪtʃə(r)]
had not the thought flashed on him a prospect of retaining the miniature
有 不是 这 想法 闪光灯 在 他 一个 前景 的 保留 这 微型

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] ,
for his own ,
为了 他的 自己的 ,

如果他没有突然想到可以把这件微缩模型据为己有的话。

[ɔ:(r)][fɔ:(r); fə(r)] [lɒŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kʌstədi] .
or for long in his custody .
或者 为了 长的 在 他的 保管 .

或者长期被他拘留。

[ˈtʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

[ðə; ði] ['kæptɪnz] ['kæbɪn]
THE CAPTAIN'S CABIN
这 船长的 舱

船长室

[ˈpætrɪk] [left] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [æt; ət][ðə; ði] ['sekənd] [flaɪt] [ɒv; əv] [steəz] [tu:; tə] [rʌn] [ænd; ənd] [flɪŋ] [ɒn][ə; eɪ]
Patrick left his brother at the second flight of stairs to run and fling on a
帕特里克 左边 他的 兄弟 在 这 第二 航班 的 楼梯 到 跑步 和 一扔 在 一个
[ˈʃu:tɪŋ] - ['dʒækɪt] ,
shooting - jacket ,
射击 - 夹克 ,
帕特里克把弟弟留在二楼楼梯上，自己跑过去套上一件射击外套。

[ˈɪntu:] [wɪtʃ] [hi:; hi] [stʌft] [hɪz; ɪz] ['trezə(r)] ,
into which he stuffed his treasure ,
进入 哪个 他 填充 他的 宝藏 ,

他把财宝塞了进去，

[ˈɑ:ftə(r)][wʌn] [pi:p] [ðæt] [ɪ'kɪlɪpst] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [dri:m] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [ə'laʊd] [tu:; tə] [ki:p] [aɪ 'ti:] ;
after one peep that eclipsed his little dream of being allowed to keep it ;
后 一 窥视 那 日食 他的 小的 梦 的 存在 允许 到 保持 它 ;
一声轻响之后，他想要保留它的小小梦想就破灭了；

[ænd; ənd][səʊ][hi:; hi] [sɔ:] [θru:] ['fɪlɪp] .
and so he saw through Philip .
和 所以 他 锯 通过 菲利普 .

所以他看穿了菲利普。

[ðə; ði] ['kæptɪnz] ['kæbɪn][wɒz; wəz][ðə; ði] [kraʊn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] - [tɒp] , [ə; eɪ] ['bɪldərz] [ə'dɪʃ(ə)n]
The captain's cabin was the crown of his house - top , a builder's addition
这 船长的 舱 曾是 这 王冠 的 他的 房子 - 顶部 , 一个 建筑商的 添加
[tu:; tə][ðə; ði] [ru:f] ,
to the roof ,
到 这 屋顶 ,
船长室是他房子顶部的装饰，是建造者在屋顶上加建的部分。

[weə(r)] [ðə; ði] [dɪ'testəbl] [di:dz] [hi:; hi] ['revld] [ɪn] , ['kɔ:ɪŋ] [ðem; ðəm] ['lɪbəti] , [kʊd; kəd][bi:; bi]
where the detestable deeds he revelled in , calling them liberty , could be
在哪里 这 可恨 契约 他 尽情狂欢 在 , 呼叫 他们 自由 , 可以 是
['præktɪst] ,
practised ,
已实践 ,
在那里，他可以肆意妄为地从事那些他称之为自由的令人憎恶的行径。

[ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] , [ænd; ənd][nəʊ][wʌn] [seɪv] ['rəʊzi]['meəri] , [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [sens] [ɒv; əv]
according to the convention , and no one save rosy Mary , in her sense of
根据 到 这 习俗 , 和 不 一 节省 红润 玛丽 , 在 她 感觉 的
[smel] ,
smell ,
闻 ,
按照惯例，除了嗅觉灵敏的玫瑰玛丽之外，没有人能闻到这种气味。

[wen] [ʃiː; ʃɪ] [keɪm] [əˈpɒn] [hɜː(r); hæ(r)] [ˈmɔːnɪŋ] [ˈbɪznəs] [tuː; tə] [kliːn] [ænd; ənd] [swiːp] [biː; bi] [ˈeni] [ðə; ðɪ]
when she came upon her morning business to clean and sweep , be any the
什么时候 她 来了 之上 她 早晨 商业 到 干净的 和 扫 , 是 任何 这
[ˈwaɪzə(r)] [wɪz; əv] [ðəm; ðəm] ,
wiser of them ,
更明智 的 他们 ,

当她开始晨间清洁扫地的工作时，她是否比其他人更明智呢？

[bɪˈkæz; bɪˈkɒz] , [æz; əz] [aɪ ˈtiː] [ɪz] [nəʊn] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [həʊl] [wɜːld] , [sməʊk] [əˈsendz] ,
because , as it is known to the whole world , smoke ascends ,
因为 , 作为 它 是 已知 到 这 所有的 世界 , 抽烟 上升 ,
[ˈbɪkəʊz] [ˈbɪkɒz] , [æz; əz] [aɪ ˈtiː] [ɪz] [nəʊn] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [həʊl] [wɜːld] , [sməʊk] [əˈsendz] ,
因为，众所周知，烟雾会向上升腾。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ʌp] [əˈmʌŋ] [ðə; ðɪ] [ˈtʃɪmniːz] .
and he was up among the chimneys .
和 他 曾是 向上 之中 这 烟囱 .

他当时正在烟囱顶上。

[hɪə(r)] , [hiː; hi] [wɒd] [seɪ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [frendz] [ænd; ənd] [ˈfeləʊ] - [ˈsɪnəz] , [juː; jʊ] [kæn; kən] [ʌnˈfəʊld] ,
Here , he would say to his friends and fellow - sinners , you can unfold ,
这里 , 他 会 说 到 他的 朋友们 和 同伴 - 罪人 , 你 能 展开 ,
[ʌnˈbʊzəm] ,
unbosom ,
不丰满 ,

在这里，他会对他的朋友和同为罪人的同伴说，你们可以敞开心扉，袒露心扉，

[ɪkˈspləʊd] , [duː; də] [ɔːl] [juː; jʊ] [laɪk] , [ɪkˈsept] [ˈkeɪpə(r)] ,
explode , do all you like , except caper ,
爆炸 , 做 全部 你 喜欢 , 除了 跳跃 ,
[ɪkˈspləʊd] , [duː; də] [ɔːl] [juː; jʊ] [laɪk] , [ɪkˈsept] [ˈkeɪpə(r)] ,
爆炸，你想做什么都行，除了胡闹。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] - [es] [ə; eɪ] [smɔːl] [skweə(r)] [wɒ; əv] [liːd] [bɪˈtwiːn] [ðə; ðɪ] [taɪlz] [ˌaʊtˈsaɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ,
and there ' s a small square of lead between the tiles outside for that ,
和 那里 - s 一个 小的 正方形 的 带领 之间 这 瓷砖 外部 为了 那 ,
[ænd; ənd] [ðeə(r)] - [es] [ə; eɪ] [smɔːl] [skweə(r)] [wɒ; əv] [liːd] [bɪˈtwiːn] [ðə; ðɪ] [taɪlz] [ˌaʊtˈsaɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ,
外面的瓦片之间有一小块铅板，就是为了这个目的。

[ɪf] [ðə; ðɪ] [ˈspɪrɪt] [wɒ; əv] [ðə; ðɪ] [dʒɪŋ] [ˈkɒmz] [əˈpɒn] [juː; jʊ] [wɪð] [ˈvaɪələns] ,
if the spirit of the jig comes upon you with violence ,
如果 这 精神 的 这 夹具 来 之上 你 和 暴力 ,
[ɪf] [ðə; ðɪ] [ˈspɪrɪt] [wɒ; əv] [ðə; ðɪ] [dʒɪŋ] [ˈkɒmz] [əˈpɒn] [juː; jʊ] [wɪð] [ˈvaɪələns] ,
如果吉格舞的精髓猛烈地侵袭你，

[æz; əz] [aɪ] [hæv; həv] [hæd; həd] [aɪ ˈtiː] [wɒn] [em ˈiː] , [ænd; ənd] [iːzd] [maɪˈself] [ˈmaɪtɪli] [ðeə(r)] , [tuː; tə] [maɪ] [əʊn]
as I have had it on me , and eased myself mightily there , to my own
作为 我 有 有 它 在 我 , 和 缓解 我 非常 那里 , 到 我的 自己的
[ˈmjuːzɪk] ;
music ;
音乐 ;

我一直带着它，在那里伴着我自己的音乐，尽情放松；

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [ˈkæpɪt(ə)] [wɒ; əv] [ðə; ðɪ] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈempaɪə(r)] [bɪˈləʊ] [em ˈiː] .
and the capital of the British Empire below me .
和 这 首都 的 这 英国 帝国 以下 我 .
[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [ˈkæpɪt(ə)] [wɒ; əv] [ðə; ðɪ] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈempaɪə(r)] [bɪˈləʊ] [em ˈiː] .
而大英帝国的首都就在我脚下。

[hɪə(r)] [wiː; wi] [teɪk] [ˈaʊə(r)] [ɪnˈdemnəti] [fɔː(r); fə(r)] [səbˈdʒekʃn] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [tɪˈrænɪk(ə)] [ˈfiːmeɪl] [ɪə(r)] ,
Here we take our indemnity for subjection to the tyrannical female ear ,
这里 我们 拿 我们的 赔款 为了 隶属 到 这 强横 女性 耳朵 ,
[hɪə(r)] [wiː; wi] [teɪk] [ˈaʊə(r)] [ɪnˈdemnəti] [fɔː(r); fə(r)] [səbˈdʒekʃn] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [tɪˈrænɪk(ə)] [ˈfiːmeɪl] [ɪə(r)] ,
在此，我们接受因遭受女性专横跋扈的对待而产生的赔偿。

[ænd; ənd] [tɔːk] [laɪk] [ˈkəʊpiəs] [ˈrɪvəz] [miːˈændərɪŋ] [æt; ət] [ðeə(r)] [əʊn] [swiːt] [wɪl] .
and talk like copious rivers meandering at their own sweet will .
和 讲话 喜欢 丰富 河流 弯曲 在 他们的 自己的 甜的 将要 .
[ænd; ənd] [tɔːk] [laɪk] [ˈkəʊpiəs] [ˈrɪvəz] [miːˈændərɪŋ] [æt; ət] [ðeə(r)] [əʊn] [swiːt] [wɪl] .
说话就像奔腾的河流，自由自在地蜿蜒流淌。

[hɪə(r)][wiː; wi][rəʊl][laɪk][dɒgz][ɪn][ˈkæriən] , [ænd; ənd][nəʊ][wʌn][tuː; tə][snɪf][æt; ət][ˈaʊə(r)][kəʊts] .
Here we roll like dogs in carrion , and no one to sniff at our coats .
这里 我们 卷 喜欢 狗 在 腐肉 , 和 不 一 到 嗅 在 我们的 外套 .
我们在这里像狗一样在腐肉里打滚, 却没有谁来嗅我们的皮毛。

[hɪə(r)][wiː; wi][sɪŋ][ˈtriːz(ə)n] , [hɪə(r)][wiː; wi][flaʊt][ˈriːz(ə)n] , [naɪt][ɪz][aʊt][ˈsiːz(ə)n][æt; ət][hɑːf]-[paːst][ten] .
Here we sing treason , here we flout reason , night is out season at half - past ten .
这里 我们 唱歌 叛国罪 , 这里 我们 蔑视 原因 , 夜晚 是 出去 季节 在 一半 - 过去的 十 .
在这里我们歌颂叛国, 在这里我们蔑视理性, 夜幕降临, 十点半就结束了。

[ðɪs][ˌɪntrəˈdʌktəri][əʊd][tuː; tə][ˈfriːdəm][wɒz; wəz][hɪz; ɪz][ˈθrəʊɪŋ][ɒf][ɒv; əv][stiːm] , [ðə; ði][ˈfɔːteɪst]
This introductory ode to Freedom was his throwing off of steam , the foretaste
这 引言 颂 到 自由 曾是 他的 投掷 离开 的 蒸汽 , 这 预尝
[ɒv; əv][wɒt][hiː; hi][kənˈteɪnd] .
of what he contained .
的 什么 他 包含 .
这首献给自由的开篇颂歌是他释放压力的尝试, 也是他作品中蕴含内容的预告。

[hiː; hi][ˌriːˈdʒɔɪn, ri-][hɪz; ɪz][ˈkʌz(ə)nz] , [ˈtʃɜːpɪŋ][ˌverɪˈeɪʃən][ɒn][aɪˈtiː] ,
He rejoined his cousins , chirping variations on it ,
他 重新加入 他的 表兄弟姐妹 , 啁啾声 变体 在 它 ,
他重新加入到堂兄弟们的行列中, 发出各种不同的叫声。

[ænd; ənd][əˈtaɪəd][ɪn][ə; eɪ][ɡriːn][ˈsɪlkən][suːt][ɒv; əv][ˈeəri][ˈbʊtəmən][ˈvɒljʊːm] ,
and attired in a green silken suit of airy Ottoman volume ,
和 穿着 在 一个 绿色的 丝 套装 的 轻盈的 奥斯曼帝国 体积 ,
她身着一套宽松飘逸的绿色丝绸奥斯曼风格套装,

[fʊl][ɒv; əv][ɪnˈsaɪtmənt][tuː; tə][ðə; ði][legz][ænd; ənd][ɑːmz][tuː; tə][swɪŋ][ænd; ənd][set][hɪm][ʌp][fɔː(r); fə(r)]
full of incitement to the legs and arms to swing and set him up for
满的 的 煽动 到 这 腿 和 武器 到 摇摆 和 放 他 向上 为了
[ə; eɪ][ˈsʌltən] . -
a Sultan . '
一个 苏丹 . -
激起人们的斗志, 让他挥舞双腿, 摆出一副苏丹的姿态。

[naʊ][ˈfɪl] , [naʊ][pæt] , - [hiː; hi][kraɪd] ,
Now Phil , now Pat , ' he cried ,
现在 菲尔 , 现在 拍 , - 他 哭 ,
“菲尔, 帕特,”他喊道。

[ˈɑːftə(r)][ˈtendəli][ˈpʊlɪŋ][ðə; ði][dɔː(r)][tuː; tə][ænd; ənd][ˈmeɪkɪŋ][[ʊə(r)][aɪˈtiː][wɒz; wəz][ʌt] ,
after tenderly pulling the door to and making sure it was shut ,
后 温柔地 拉 这 门 到 和 制作 当然 它 曾是 关闭 ,
轻轻地拉开门, 确认门已关好后,

- [ˈeni][teɪl][juːv][ə; eɪ][maɪnd][fɔː(r); fə(r)] — [ˈɪnfəməs][ænd; ənd][ɔːˈdeɪʃəs] !
' any tale you've a mind for — infamous and audacious !
- 任何 故事 你已经 一个 头脑 为了 — 臭名昭著的 和 大胆的 !
任何你想讲的故事——臭名昭著、胆大妄为!

[jʊː; jər][ˈlaɪsnst][baɪ][ðə; ði][ɡɒdʒ][ʌp][hɪə(r)] , [ænd; ənd][meɪ][laːf][æt; ət][ðem; ðəm][tuː] ,
You're licensed by the gods up here , and may laugh at them too ,
你是 获得许可的 经过 这 神 向上 这里 , 和 可能 笑 在 他们 也 ,
你在这里得到了诸神的许可, 也可以嘲笑他们。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ˈmʌðəz][ænd; ənd][ˈgrænd,mʌðə] , [ɪf][ðə; ði][fɪt][ˈsiːzɪz][jiː; ji] ,
and their mothers and grandmothers , if the fit seizes ye ,
和 他们的 母亲们 和 祖母们 , 如果 这 合身 逮捕 是的 ,
如果你们感到不适, 也请为她们的母亲和祖母祈祷。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hɑ:ti:ə] [aɪ 'ti:] [ɪz][ðə; ði][ˈgreɪtə(r)][ðə; ði] [ɪg'zempʃn] .
and the heartier it is the greater the exemption .
和 这 更强壮 它 是 这 更大的 这 豁免 .

病情越严重，豁免范围就越大。

[waɪr] [pɒts] [ðæt] [nɒk] [ðə; ði][lɪd][ænd; ənd][mʌst; məst][pɔ:(r)] [aʊt][ɔ:(r)] [bɔɪl] [ˈəʊvə(r)][ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ]
We're pots that knock the lid and must pour out or boil over and destroy
是 锅 那 敲 这 盖 和 必须 倒 出去 或者 熬 超过 和 破坏
[ðə; ði] ['fɜ:nɪtʃə(r)] .
the furniture .
这 家具 .

我们就像会撞翻锅盖的锅，要么会把水倒出来，要么会沸腾溢出，毁掉家具。

[maɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)] - - , [ɪf] [ˈevə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn] [ðɪs] [wɜ:lɪd] !
My praties are ready for peelin ' , if ever they were in this world !
我的 普拉蒂斯 是 准备好 为了 - - , 如果 曾经 他们 是 在 这 世界 !

我的土豆已经可以剥皮了，如果这世上真有土豆可以剥皮的话！

[tʃʌk] [wɪgz][frəm; frəm] ['skɒnsɪz] , [ænd; ənd] [ɒf] [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)] ['bʌkrəm] .
Chuck wigs from sconces , and off with your buckram .
查克 假发 从 壁灯 , 和 离开 和 你的 粗麻布 .

把假发从壁灯上取下来，把你的粗麻布衣襟脱掉。

['di:sənsɪz] [ə; eɪ] ['dɜ:ti] ['petɪkəʊt] [ɪn][ðə; ði][ˈgɑ:d(ə)n][ɒv; əv] ['ɪnəs(ə)ns] .
Decency's a dirty petticoat in the Garden of Innocence .
体面的 一个 肮脏的 衬裙 在 这 花园 的 无辜 .

在纯真花园里，体面就像一件脏兮兮的衬裙。

['neɪkɪd] [wi:; wi][stænd] , [bɔɪz] !
Naked we stand , boys !
裸 我们 站立 , 男孩们 !

我们赤身裸体地站着，孩子们！

[waɪr] [nɒt] [ə'freɪd][ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] .
we're not afraid of nature .
是 不是 害怕的 的 自然 .

我们并不惧怕大自然。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

凯尔特人和撒克逊人——完整版(Celt and Saxon — Complete)

第5/13页

[jʊr; jər] [ɪn][ðə; ði] [ˈæneks] [ɒv; əv][ˈerɪn] , [pæt] , [ænd; ɐnd][ˈdev(ə)l][ə; eɪ] [ˈkɒnstəbl] [æt; ət][ðə; ði] [ˈki:həʊl] ;
You're in the annexe of Erin , Pat , and devil a constable at the keyhole ;
你是 在 这 附件 的 艾琳 , 拍 , 和 魔鬼 一个 警官 在 这 锁孔 ;
你在艾琳的阁楼里, 帕特, 然后对着钥匙孔耍了个警察;

[nəʊ][ræts] ; [aɪl] [seɪ] [ðæt][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈgʌvənmənt] ,
no rats ; I'll say that for the Government ,
不 老鼠 ; 患病的 说 那 为了 这 政府 ;
没有老鼠; 我可以代表政府这么说。

[ðəʊ] [ɪts][ə; eɪ][ˈdespəʊtɪzəm] [wɪð] [æn; ən][ˈaɪən][ˈbraɪd(ə)l][ɒn][ðə; ði] [tʌŋ] [ˌaʊtˈsaɪd][tu:; tə][ə; eɪ] [fʊt]
though it's a despotism with an iron bridle on the tongue outside to a foot
尽管 它是 一个 专制主义 和 一个 铁 轡 在 这 舌头 外部 到 一个 脚
[ɒv; əv][ðə; ði][dɔ:(r)] .
of the door .
的 这 门 .
虽然这是一种专制统治, 就像在门外套着铁缰绳一样, 束缚着一个人。

[ˈɑ:ktɪk][tu:; tə] [fri:z] [ðə; ði][ˈbəʊldɪst] [bʌd] [ɒv; əv] [ˈlɪbəti] !
Arctic to freeze the boldest bud of liberty !
北极 到 冻结 这 最勇敢的 芽 的 自由 !
北极将冻结最勇敢的自由之芽!

[aɪˈd] [laɪk][ə; eɪ] [ˌfrentʃ] [ˈjænsən] [frɒm; frəm][ji:; ji] , [pæt] , [tu:; tə][pʊt] [ju:ˈes][ɪn] [tju:n] ,
I'd like a French chanson from ye , Pat , to put us in tune ,
ID 喜欢 一个 法语 香颂 从 是的 , 拍 , 到 放 我们 在 调 ;
帕特, 我想听你唱首法国香颂, 好让我们俩合拍。

[wɪð] [ə; eɪ] [raɪt] [ˌrevəˈlu:ʃənəri] [ˈhɜ:lɪŋ] [ˈkɔ:rəs] , [ðæt] [ˈpɪtʃɪz] [kɪŋz] - [hedz] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈbɑ:skɪt]
with a right revolutionary hurling chorus , that pitches Kings ' heads into the basket
和 一个 正确的 革命性的 投掷 合唱 , 那 投球 国王 - 头部 进入 这 篮子
[laɪk] [ˈɔ:təm] [ˈæplz] .
like autumn apples .
喜欢 秋天 苹果 .
伴随着革命性的合唱, 将国王的头颅像秋天的苹果一样扔进篮子里。

[ɔ:(r)][wʌŋ][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [hɪmz] [ɪn][ˈgælɪk; ˈgeɪlɪk] [sʌŋ] [fəˈrəʊʃəsli] [tu:; tə] [saʊnd] [æz; əz] [ˈhɒrɪd] [tu:; tə]
Or one of your hymns in Gaelic sung ferociously to sound as horrid to
或者 一 的 你的 赞美诗 在 盖尔语 唱 凶猛地 到 声音 作为 可怕的 到
[ðə; ði][ˈsæksn] ,
the Saxon ,
这 撒克逊 ,
或者用盖尔语凶猛地唱一首你们的赞美诗, 让撒克逊人觉得它可怕至极。

[ðə; ði] [retʃ] .
the wretch .
这 可怜虫 .
这个可怜虫。

[hɪz; ɪz] [reɪn] - [es][nɒt][fɔ:(r); fə(r)][ˈevə(r)] ; [hi:; hi][kænt][ˈentə(r)][hɪə(r)] .
His reign ' s not for ever ; he can't enter here .
他的 在位 - s 不是 为了 曾经 ; 他 不能 进入 这里 .
他的统治不会永远持续下去; 他进不来这里。

[jʊr; jər] [ɪn] [ðə; ði] ['strɒŋhəʊld] [dɪ'faɪɪŋ] [hɪm] .

You're in the stronghold defying him .
你是 在 这 据点 反抗 他 .

你身处堡垒，与他对抗。

[ænd; ənd] [naʊ] [sɪɡ'a:z] , [bɔɪz] , [paɪps] ; [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [ðə; ði] ['bɒksɪz] , [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [ðə; ði] [bəʊlz] .

And now cigars , boys , pipes ; there are the boxes , there are the bowls .
和 现在 雪茄 , 男孩们 , 管道 ; 那里 是 这 盒子 , 那里 是 这 碗 .

现在轮到雪茄、烟斗了；盒子在这里，烟斗也在这里。

[aɪ] [kænt] [sməʊk] [tɪl] [aɪ] [hæv; həv] [dʌn] ['sti:mɪŋ] .

I can't smoke till I have done steaming .
我 不能 抽烟 直到 我 有 完毕 蒸煮 .

蒸完桑拿之前我不能抽烟。

[aɪl] [sɪt] [ə'waɪl] ['saɪləntli] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɒpə'reɪ(ə)n] .

I'll sit awhile silently for the operation .
患病的 坐 一会儿 默默 为了 这 手术 .

我会静静地坐着，等待手术进行。

['krɪsndəm] ['hæznt] [sʌt] [ə; eɪ] [mæn] [æz; əz] [jɔ:(r); jə(r)] ['kʌz(ə)n] [kən] [fɔ:(r); fə(r)] ['fi:lɪŋ] [hɪm'self] [ə; eɪ] [pɪɡ]

Christendom hasn't such a man as your cousin Con for feeling himself a pig
基督教世界 还没有 这样的 一个 男人 作为 你的 表哥 康 为了 感觉 他自己 一个 猪

- [pə'zest] [ɔ:l] [ðə; ði] ['blesɪd; blest] [deɪ] ,

- **possessed all the blessed day** ,
- 拥有 全部 这 蒙福 天 ,

基督教世界里从来没有像你表弟康这样的人，整天都觉得自己像被猪附身了一样。

['æktɪŋ] [ðə; ði] [pɑ:t] [ɒv; əv] ['sʌmbədi] [els] ,

acting the part of somebody else ,
表演 这 部分 的 某人 别的 ,

扮演另一个人，

[tɪl] [aɪ 'ti:] [teɪks] [em 'i:] [ə; eɪ] ['kwɔ:tə(r)] [ɒv; əv] [æn; ən] ['aʊə(r)] [ɒv; əv] [maɪ] [ɪn'fræntɪzmənt] [ænd; ənd]

till it takes me a quarter of an hour of my enfranchisement and
直到 它 需要 我 一个 四分之一 的 一个 小时 的 我的 选举权 和

[restə'reɪ(ə)n] [ɒv; əv] [maɪ] ['næt(ə)rəl] [mæn] [tu:; tə] [nəʊ] [maɪ'self] [ə'gen] .

restoration of my natural man to know myself again .
恢复 的 我的 自然的 男人 到 知道 我 再次 .

直到我恢复自由和自然人性十五分钟后，我才重新认识自己。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['məʊmənt] , [aɪm] [frɒθ] , [skʌm] , ['hɒrɪd] ['bɔɪlɪŋ] ['hɪsɪŋ] [dju:] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ægəni] [ɒv; əv]

For the moment , I'm froth , scum , horrid boiling hissing dew of the agony of
为了 这 片刻 , 我是 泡沫 , 浮渣 , 可怕的 沸腾 嘶嘶声 露 的 这 痛苦 的

[trænsfə'meɪ(ə)n] ;

transformation ;
转型 ;

此刻，我如同泡沫、浮渣，如同可怕的沸腾嘶嘶作响的露水，那是蜕变痛苦的象征；

[aɪ] [eɪ 'em] ; [aɪm] [ðæt] [pɪɡ] [dɪs'gɔ:rdʒɪŋ] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] ['wɪkɪdnəs] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [pɔ:(r); pʊə(r)]

I am ; I'm that pig disgorging the spirit of wickedness from his poor
我 是 ; 我是 那 猪 呕吐 这 精神 的 邪恶 从 他的 贫穷的

['stʌmək] . -

stomach . '
胃 . -

我就是；我就是那头猪，从它可怜的肚子里吐出邪恶的灵魂。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [dru:p] [tu;; tə] [ˌreprɪˈzent] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][self] - [rɪˈli:vɪŋ] [ˈvɪktɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]
The captain drooped to represent the state of the self - relieving victim of the
这 队长 下垂 到 代表 这 状态 的 这 自己 - 缓解 受害者 的 这
[ˈi:v(ə)l][wʌn] ;
evil one ;
邪恶的 一 ;

船长垂头丧气，象征着被邪恶势力迫害的受害者自我解脱的状态；

[bʌt; bət] [ˈfɪəf(ə)l] [lest] [ˈaɪðə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkʌz(ə)nɪz] [ʃʊd; ʃəd] [ju:ˈzɜ:p][ðə; ði][tʃeə(r)][ænd; ənd] [θwɔ:t] [hɪz; ɪz]
but fearful lest either of his cousins should usurp the chair and thwart his
但 可怕 免得 任何一个 的 他的 表兄弟姐妹 应该 篡 这 椅子 和 阻挠 他的
[tʃa:ns] [ɒv; əv] [dɪˈlɪvərɪŋ] [hɪmˈself] ,
chance of delivering himself ,
机会 的 运送 他自己 ,

但他担心他的两个堂兄弟会篡夺王位，从而破坏他当选的机会。

[hi;; hi] [ˈrætlɪd] [əˈweɪ] [ˌsɪmpəˈθetɪkli] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈpɒstʃə(r)][ɪn] [ˈmelənkəli] : - [eɪ] , [wɪr] [pɔ:(r); pʊə(r)]
he rattled away sympathetically with his posture in melancholy : ' Ay , we're poor
他 摇晃 离开 同情地 和 他的 姿势 在 忧郁 : - 哎 , 是 贫穷的
[ˈkri:tʃəz] ;
creatures ;
生物 ;

他带着忧郁的姿态，语气充满同情地说道：“唉，我们都是可怜的人；

[pɪgz][ænd; ənd] [ˈprɒfɪts] , [ˈprɪnsɪz] [ænd; ənd] [ˈpi:p(ə)] , [ˈvɪktə] [ænd; ənd] [ˈvæŋkwɪʃt] , [wi;; wi] - [ɑ:r ˈi:]
pigs and prophets , princes and people , victors and vanquished , we ' re
猪 和 先知 , 王子们 和 人们 , 胜利者 和 战败者 , 我们 - 关于
[weɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [si:] ,
waves of the sea ,
波浪 的 这 海 ,

猪和先知，王子和平民，胜利者和战败者，我们都是大海的波浪。

[ˈrəʊlɪŋ] [ˈəʊvə(r)][ænd; ənd][ˈəʊvə(r)] , [ænd; ənd] [ˈkɔ:lɪŋ] [aɪ ˈti:][laɪf] !
rolling over and over , and calling it life !
滚动 超过 和 超过 , 和 呼叫 它 生活 !
[ˈlɑɪf] [ˈlɑɪf] [ˈlɑɪf]
翻来覆去，就称之为生命！

[ðeəz; ðəz][nəʊ][laɪf] [seɪv] [ðə; ði] [ɪˈtɜ:n(ə)] .
There's no life save the eternal .
有 不 生活 节省 这 永恒 .

除了永恒之外，没有其他生命。

[ˈfa:ðə(r)] [bɔɪlɪz] [ɡɒt][ðə; ði] [tru:θ] .
Father Boyle's got the truth .
父亲 博伊尔的 得到 这 真相 .

博伊尔神父说的是实话。

[fleʃ] [ɪz] [les] [ðæn; ðən] [ɡrɑ:s] , [maɪ] [sʌnz] ; - [tɪz][ðə; ði] [ˈædəʊ] [ðæt] [krɔ:sɪz] [ðə; ði] [ɡrɑ:s] .
Flesh is less than grass , my sons ; ' tis the shadow that crosses the grass .
肉 是 较少的 比 草 , 我的 儿子们 ; - 的 这 阴影 那 十字架 这 草 .

孩子们，血肉之躯不如青草；它不过是掠过青草的阴影。

[aɪ] [lʌv] [ðə; ði] [ɡrɑ:s] .
I love the grass .
我 爱 这 草 .

我喜欢草地。

[aɪ][kʊd; kəd][sɪt][ænd; ənd] [wɒtʃ] - [fɔ:(r); fə(r)] [ˈaʊəz] .
I could sit and watch grassblades for hours .
我 可以 坐 和 手表 - 为了 小时 .

我可以坐着看草叶几个小时。

[aɪ] [lʌv] [æn; ən][əʊld] [tɜ:f] [maʊnd] ,
I love an old turf mound ,
我 爱 一个 老的 草皮 冢 ,

我喜欢老旧的草皮堆，
[weə(r)] [ðə; ði] [greɪ] [grɑ:s] [nɒdz][ænd; ənd] [si:m] [tu:; tə] [nəʊ] [ðə; ði][waɪnd][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ]
where the grey grass nods and seems to know the wind and have a
在哪里 这 灰色的 草 点头 和 似乎 到 知道 这 风 和 有 一个
[ˈwɪspə(r)] [wɪð] [aɪ 'ti:] ,
whisper with it ,
耳语 和 它 ,

灰色的草随风摇曳，仿佛懂得风的节奏，并与风低语。
[ɒv; əv] ['eɪnʃənt] [taɪmz] ['merbi] [ænd; ənd][məʊst][laɪk] ;
of ancient times maybe and most like ;
的 古老的 时代 或许 和 最多 喜欢 ;

或许是古代的，而且很可能是；
[ə'baʊt] [ðə; ði][bɪg] [tʃi:f] ['laɪɪŋ] [ˌʌndə'hi:θ] [ɪn][ðə; ði][lɑ:st][mʌst; məst][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bəʊnz] [ðæt] [ə; eɪ]
about the big chief lying underneath in the last must of his bones that a
关于 这 大的 首席 说谎 下 在 这 最后的 必须 的 他的 骨头 那 一个
[breθ] [ɒv; əv][eə(r)] [wʊd] ['skætə(r)] .
breath of air would scatter .
气息 的 空气 会 分散 .

关于躺在下面的大酋长，他最后的骨头都快要散架了，一阵风就能吹散他。
[ðeɪ] [dʒʌst] [ki:p] [ðeə(r)] ['skelɪt(ə)n] [jeɪp] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ; [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [tɜ:f] [maʊnd] [prə'tekts]
They just keep their skeleton shape as they are ; for the turf mound protects
他们 只是 保持 他们的 骨骼 形状 作为 他们 是 ; 为了 这 草皮 冢 保护

[ðəm; ðəm][frəm; frəm] ['trʌb(ə)lz] :
them from troubles :
他们 从 麻烦 :

它们保持着原有的骨架形状；因为草皮丘保护它们免受伤害：
- [tɪz][ðə; ði] [nɜ:s] [tu:; tə] [ðæt] ['delɪkət] [əʊld] ['ɪnfənt] ！ — [weɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [si:] , [dɪd][aɪ] [seɪ] ?
'tis the nurse to that delicate old infant ! — Waves of the sea , did I say ?
- 的 这 护士 到 那 精美的 老的 婴儿 ！ — 波浪 的 这 海 , 做过 我 说 ?
是那位照顾娇弱老婴儿的护士！——我说的是海浪吗？

[wɪr] [wɒʃ] [ɪn][ə; eɪ][hɒg] - [trɒf] [fɔ:(r); fə(r)]['fɑ:ðə(r)]['sætɜ:n; 'sætən][tu:; tə][dɪ'vaʊə(r)] ; [bɪg] [tʃi:f]
We're wash in a hog - trough for Father Saturn to devour ; big chief
是 洗 在 一个 猪 - 槽 为了 父亲 土星 到 吞食 ; 大的 首席
[ænd; ənd] ['sʌklɪŋ] [beɪb] ,
and suckling babe ,
和 乳 宝贝 ,
我们就像猪槽里的水，等着土星之父吞噬；大酋长和吮吸乳汁的婴儿，

[wi:; wi][ɔ:l][gəʊ][ɪntu:][aɪ 'ti:] , ['kɔ:lɪŋ] [aɪ 'ti:][laɪf] ！
we all go into it , calling it life ！
我们 全部 去 进入 它 , 呼叫 它 生活 ！
我们都进入其中，称之为生活！

[ænd; ənd] [wɒt] [həʊp][hæv; həv][wi:; wi][ɒv; əv] ['ri:dɪŋ] [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] ?
And what hope have we of reading the mystery ?
和 什么 希望 有 我们 的 阅读 这 神秘 ?
我们还有什么希望解开这个谜团呢？

[ɔ:ɪ] [wi:; wi][kæn; kən] [si:] [ɪz][ðə; ði] ['streɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['feləʊz] [hæmz][tu:; tə] [pʊʃ] [hɪz; ɪz][əʊld]
All we can see is the straining of the old fellow's hams to push his old
全部 我们 能 看 是 这 紧张 的 这 老的 同伴们 火腿 到 推 他的 老的
[snaʊt] [di:pə(r)] ['ɪntu:][ðə; ði] ['gɒb(ə)l] ,
snout deeper into the gobble ,
鼻子 更深 进入 这 咕噜 ,

我们只能看到那只老家伙使劲拉扯着肥肉，把他的老鼻子更深地塞进咕噜咕噜的嘴里。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'dɪkjələs] [kɜ:l] [ɒv; əv][ə; eɪ][teɪl] ['təʊtəli] [dɪ'vɔɪd] [ɒv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] !
and the ridiculous curl of a tail totally devoid of expression !
和 这 荒谬的 卷曲 的 一个 尾巴 完全 缺乏 的 表达 !
还有那条毫无表情、滑稽可笑的卷尾巴！

[jʊ] [əb'zɜ:v] [ðæt] ['glʌtən] [hæv; həv][nəʊ] ['fi:tʃə(r)] ; ['ðer] [dʒɔ:z][ænd; ənd] [haɪnd'kwɔ:təz] ;
You'll observe that gluttons have no feature ; they're jaws and hindquarters ;
你会 观察 那 贪食者 有 不 特征 ; 它们是 下颚 和 后腿 ;
你会发现贪食者没有特征；它们只有下颚和后腿；

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [ænd; ənd][end][ɒv; əv] - [em] ;
which is the beginning and end of ' m ;
哪个 是 这 开始 和 结尾 的 - 米 ;
这是“m”的开头和结尾；

[ænd; ənd][səʊ][ju:; jʊ] [meɪ] [seɪ][tu:; tə] [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['di:lɪŋ] [wɪð] [ju: 'es] :
and so you may say to Time for his dealing with us :
和 所以 你 可能 说 到 时间 为了 他的 处理 和 我们 :
所以，你可以对时间对待我们的方式说：

[səʊ][let][aɪ 'ti:][bi:; bi][ə; eɪ] ['les(ə)n] [tu:; tə][ju:; jʊ] [nɒt] [tu:; tə] ['bɒðə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [wɪts] ,
so let it be a lesson to you not to bother your wits ,
所以 让 它 是 一个 课 到 你 不是 到 打扰 你的 智慧 ,
所以，就当吸取教训，别再费脑筋了。

[bʌt; bət] [li:v] [ðə; ði] ['pʌz(ə)l] [tu:; tə][ðə; ði] [pri:st] .
but leave the puzzle to the priest .
但 离开 这 谜 到 这 牧师 .
但这个问题就留给牧师来解决吧。

[hi:; hi] [ʌndə'stændz] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [waɪ] ?
He understands it , and why ?
他 明白 它 , 和 为什么 ?
他明白这一点，为什么？

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz][hi:; hi][wɒz; wəz][təʊld] .
because he was told .
因为 他 曾是 讲述 .
因为他被告知了这一点。

[ðeə(r)] - [es] ['hɑ:məni] [ɪn][hɪz; ɪz][elə'kju:ʃ(ə)n] ,
There ' s harmony in his elocution ,
那里 - s 和谐 在 他的 演讲 ,
他的讲话流畅和谐。

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz] [nʌn] [ɪn][ðə; ði] ['mɒd(ə)n] ['drɪv(ə)l] [ə'baʊt] [weə(r)] [wɪr] ['gəʊɪŋ][ænd; ənd] [wɒt] [wi:; wi]
and there's none in the modern drivel about where we're going and what we
和 有 没有任何 在 这 现代的 胡言乱语 关于 在哪里 是 去 和 什么 我们
[keɪm] [aʊt] [ɒv; əv] .
came out of .
来了 出去 的 .
在现代那些关于我们未来走向和我们来自何方的胡言乱语中，根本没有提及这一点。

[nəʊ][ˈwʌndə(r)] [ðeɪ] [kɔːl][aɪˈtiː][æn; ən][eɪdʒ][ɒv; əv][dɪˈspeə(r)] ,
No wonder they call it an age of despair ,
不 想知道 他们 称呼 它 一个 年龄 的 绝望 ,
难怪人们称之为绝望的时代。

[wen] [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði][bɪɡ] [wɪɡz] [ˈfaɪlɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [ˈθɜːrəʊˌfeəz] [wɪð] [ə; eɪ] [ɡreɪt]
when you see the big wigs filing up and down the thoroughfares with a great
什么时候 你 看 这 大的 假发 备案 向上 和 向下 这 干道 和 一个 伟大的
[ədˈvɜːtɪsmənt] [bɔːd] [ɒn][ðeə(r)] [ˈʃəʊldəz] ,
advertisement board on their shoulders ,
广告 木板 在 他们的 肩膀 ,
当你看到那些大人物肩扛着巨大的广告牌，在大街小巷来回穿梭时，

[prəʊˈkleɪm] [nəʊ] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmʌltɪtjuːd] , [bʌt; bət][ə; eɪ][blæŋk] [nəʊt] [ɒv; əv] [ɪnˌterəˈgeɪʃ(ə)n]
proclaiming no information to the multitude , but a blank note of interrogation
宣告 不 信息 到 这 民众 , 但 一个 空白的 笔记 的 审讯
[əˈdrest] [tuː; tə] [ˈprɒvɪdəns] ,
addressed to Providence ,
已解决 到 普罗维登斯 ,
没有向大众公布任何信息，只有一封写给天意的空白质询信。

[æz; əz] [ɪf] [æn; ən][ˈɑːnsə(r)][frɒm; frəm] [əˈbʌv] [wʊd] [biː; bi] [ˌvaʊtʃˈseɪf] [tuː; tə][ðeə(r)] [ˈɪmpjədəns] !
as if an answer from above would be vouchsafed to their impudence !
作为 如果 一个 回答 从 多于 会 是 担保 到 他们的 厚颜无耻 !
仿佛上天会回应他们的无礼之举！

[ðeɪ] [ˈhævnt] [ðə; ði][fɜːst][ˈprɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] [ɡʊd] [ˈmænəz] .
They haven't the first principles of good manners .
他们 还没有 这 第一的 原则 的 好的 礼仪 .
他们连基本的礼貌都没有。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv] - [em][ɪn][ə; eɪ][reɪdʒ] [bɔːl] [ðə; ði][ˈɑːnsə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðəmˈselvz] .
And some of ' m in a rage bawl the answer for themselves .
和 一些 的 - 米 在 一个 愤怒 吼 这 回答 为了 他们自己 .
有些人气得嚎啕大哭，自己找到了答案。

[hɪə(r)] [ðæt] !
Hear that !
听到 那 !
听！

[nəʊ] , [ˈfɪl] ; [nəʊ] , [pæt] , [nəʊ] : - [ɡʊd] [ˈpɒləsi] . — [jʊr; jər] [nɒt] [ˈdrɪŋkɪŋ] !
No , Phil ; No , Pat , no : devotion's good policy . — You're not drinking !
不 , 菲尔 ; 不 , 拍 , 不 : 好的 政策 . — 你是 不是 喝 !
不，菲尔；不，帕特，不：虔诚才是上策。——你们不许喝酒！

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][bəʊθ][ɒv; əv][jiː; ji] [əˈsliːp] ?
Are you both of ye asleep ?
是 你 两个都 的 是的 睡着了 ?
你们两个都睡着了吗？

[waɪ] [duː; də][jiː; ji] [liːv] [emˈiː][tuː; tə] [drəʊn] [əˈweɪ] [laɪk] [ðɪs] , [wen] [aɪˈtiː] - [es] [kɒnvəˈseɪʃ(ə)n] [aɪ] [wɒnt]
why do ye leave me to drone away like this , when it ' s conversation I want
为什么 做 是的 离开 我 到 无人机 离开 喜欢 这 , 什么时候 它 - s 对话 我 想
,
:
,
为什么你们让我这样自言自语，而我想要的是对话？

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv][ˈʌʊə(r)][fɜːst][ˈpeərənts] , [brɪˈfɔː(r)] [ðə; ði][fɪɡ] - [liːf] ?
as in the days of our first parents , before the fig - leaf ?
作为 在 这 天 的 我们的 第一的 父母 , 前 这 如图 - 叶子 ?
就像我们始祖在无花果叶出现之前的时代一样？

— [ænd; ənd][ju:; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [ðæt] [fɔ:(r); fə(r)][skrəʊl][ænd; ənd] [ˈfɪgə(r)] [ɒn][ðə; ði][ˈsəʊ](ə)][ˈbænə(r)]
— and you might have that for scroll and figure on the social banner
— 和 你 可能 有 那 为了 滚动 和 数字 在 这 社会的 横幅
[ɒv; əv][ðə; ði] [ˌhɪpəˈkrɪtɪk(ə)] [ˈsæksn] ,
of the hypocritical Saxon ,
的 这 虚伪 撒克逊 ,
——你可能会在虚伪的撒克逊人的社交旗帜上看到这样的滚动和数字,

[huz] [ə; eɪ] [ˈgɔ:məndaɪz] [ˈænɪm(ə)][brˈhaɪnd][hɪz; ɪz][ˈdi:s(ə)nsi] ,
who's a gormandising animal behind his decency ,
谁是 一个 暴食 动物 在后面 他的 体面 ,
表面上彬彬有礼, 实则是个贪婪的野兽。

[ænd; ənd][ˈhɪərə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [ɑ:tʃ] - [dɪvˈaʊəɹe] [taɪm] [ðæn; ðən] [ˈeniθɪŋ] [aɪ][kæn; kən][ɪˈmædʒɪn] :
and nearer to the Arch - devourer Time than anything I can imagine :
和 更近 到 这 拱 - 吞噬者 时间 比 任何事物 我 能 想象 :
而且比我能想象到的任何时候都更接近吞噬者时代:

[ɪkˈsept] [ðæt] [wɪð] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ɪgˈzɜ:ʃn] [ju:; jʊ][kæn; kən] [ɪˈlu:d] [hɪm] .
except that with a little exertion you can elude him .
除了 那 和 一个 小的 用力 你 能 躲避 他 .
但只要稍加努力, 你就能摆脱他。

[ðə; ði] [ˈwɪski] [ju:v] [gɒt] [brˈtwɪ:n] [ju:; jʊ] - [es][ˈvɜ:dʒɪn][ɒv; əv][ðə; ði][ˈeksaɪz] .
The whisky you've got between you ' s virgin of the excise .
这 威士忌酒 你已经 得到 之间 你 - s 处女 的 这 消费税 .
你手里拿着的威士忌是未加税的。

[aɪl] [peɪ] [ˈdʌb(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)] - [ˈeni] [deɪ] .
I'll pay double for freepeaty any day .
患病的 支付 双倍的 为了 - 任何 天 .
我愿意花双倍的价钱购买免费泥炭地。

[ɔ:(r)][ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ][fɔ:(r); fə(r)][ˈklærət] , [maɪ] [lædz] ?
Or are you for claret , my lads ?
或者 是 你 为了 红酒 , 我的 小伙子们 ?
还是你们喜欢红酒?

[nəʊ] ?
No ?
不 ?
不?

[aɪm] [ˈfɔ:tɪfaɪd] [ʌp][hɪə(r)][tu:; tə][stænd][ə; eɪ] [si:dʒ] [ɪn][maɪ][əʊld] [raʊnd] [ˈtaʊə(r)] ,
I'm fortified up here to stand a siege in my old round tower ,
我是 强化 向上 这里 到 站立 一个 围城 在 我的 老的 圆形的 塔 ,
我在这里加固了我的旧圆塔, 以抵御围攻。

[laɪk] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - [ðæt] [aɪ][ˌeɪˈem] .
like the son of Eremon that I am .
喜欢 这 儿子 的 - 那 我 是 .
就像我作为厄瑞蒙之子一样。

[ˈlɑ:vɾə] [kɒn] !
Lavra Con !
拉夫拉 康 !
Lavra Con!

[kɒn] [spi:ks] [æt; ət][lɑ:st] !
Con speaks at last !
康 说话 在 最后的 !
Con终于开口说话了!

[aɪ][dɒʊnt][ɑːsk][juː; jʊ] , [pæt] , ['weðə(r)] [juː; jʊ][rɪ'membə(r)] [miːn] , [huː] [wɒz; wəz] [bɔːn] [dʌm] ,
I don't ask you , Pat , whether you remember Maen , who was born dumb ,
我 不 问 你 , 拍 , 无论 你 记住 男人 , WHO 曾是 出生 哑的 ,
帕特, 我不是问你是否还记得天生哑巴的曼恩,

[ænd; ənd][hæd; həd][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['tjʊtər] - [ðə; ði][bɑːd] [ænd; ənd] ['kraːftɪŋ] [ðə; ði]['hɑːpə(r)] ,
and had for his tutors Ferkelne the bard and Crafting the harper ,
和 有 为了 他的 导师 - 这 诗人 和 手工制作 这 哈珀 ,
[æt; ət] ['plez(ə)nt] - :
at pleasant Dinree :
在 令人愉快的 - :

他的导师是吟游诗人费克尔内和竖琴手克拉夫廷, 他们住在宜人的丁里:

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['grænsʌn] [ɒv; əv] ['liəri] [lɔː(r)] [huː] [wɒz; wəz] ['beɪsli] ['mæːdə] [baɪ][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)]
he was grandson of Leary Lore who was basely murdered by his brother
他 曾是 孙子 的 利里 知识 WHO 曾是 卑鄙地 被谋杀 经过 他的 兄弟
['koʊvə] ,
Cova ,
新冠疫情 ,

他是利里·洛尔的孙子, 利里·洛尔被他的兄弟科瓦残忍杀害。

[ænd; ənd]['koʊvə] [speəd] [ðə; ði] [dʌm] [bɔɪ] , ['θɪŋkɪŋ] [ə; eɪ][mæn] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ] [tʌŋ] ['hɑːmləs] ,
and Cova spared the dumb boy , thinking a man without a tongue harmless ,
和 新冠疫情 幸存 这 哑的 男生 , 思维 一个 男人 没有 一个 舌头 无害 ,
科瓦放过了那个哑巴男孩, 认为一个没有舌头的人是无害的。

[æz; əz] [fuːlz] [duː; də] : ['biːɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)] ['seɪvɪŋz] - [bæŋk] [trɪks] , [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'peɪd] [ðem; ðəm] ,
as fools do : being one of their savings - bank tricks , to be repaid them ,
作为 傻瓜 做 : 存在 一 的 他们的 节省 - 银行 技巧 , 到 是 已偿还 他们 ,
就像傻瓜一样: 这是他们储蓄银行的伎俩之一, 目的是让他们偿还贷款。

[ðeə(r)] ['eəz] , [ɪg'zekjətəz] , [əd'mɪnəstretər] , [ænd; ənd] [ə'saɪnz] [æt; ət] ['kɒmpaʊnd] ['ɪntrəst] , [hæv; həv]
their heirs , executors , administrators , and assigns at compound interest , have
他们的 继承人 , 遗嘱执行人 , 管理员 , 和 分配 在 化合物 兴趣 , 有
[nəʊ][fɪə(r)] .
no fear .
不 害怕 :

他们的继承人、遗嘱执行人、遗产管理人和受让人无需担心复利问题。

[səʊ][wʌn] [deɪ] [miːn] [hæd; həd][æn; ən][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][pʊt][ɒn][hɪm] ; [ænd; ənd] - [twɒz] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)]
So one day Maen had an insult put on him ; and ' twas this for
所以 一 天 男人 有 一个 侮辱 放 在 他 ; 和 - 那是 这 为了
['sɜːt(ə)n] :
certain :
肯定 :

有一天, 曼恩遭到了侮辱; 可以肯定的是, 事情是这样的:

[ə; eɪ] ['rʌfiən] ['feləʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] [swɔː(r)][hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
a ruffian fellow of the Court swore he couldn't mention the name of his
一个 痞子 同伴 的 这 法庭 发誓 他 不能 提到 这 姓名 的 他的
['faːðə(r)] ;
father ;
父亲 ;

法庭上一个流氓恶棍发誓说他不能说出他父亲的名字;

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['θʌnd(ə)rɪŋ] ['fʊəri] [miːn] [bɜːst] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] - [taɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɔːt] ['fʌʊtɪd]
and in a thundering fury Maen burst his tongue - tie , and the Court shouted
和 在 一个 雷鸣 愤怒 男人 爆裂 他的 舌头 - 领带 , 和 这 法庭 喊叫
['laːvrə] [miːn] :
Lavra Maen :
拉夫拉 男人 :

曼恩怒不可遏, 扯断了舌系带, 法庭上的人高喊: 拉夫拉·曼恩!

[ænd; ɐnd][hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə][gəʊ][ˈɪntu:][ˈeksail] ,
and he had to go into exile ,
和 他 有 到 去 进入 流亡 ,

他不得不流亡海外。

[weə(r)][hi:; hi][ˈmærid][ɪn][ðə; ði][ˈmɪd(ə)l][ɒv; əv][dɪˈlɪʃəs][lʌv]-[ədˈventʃəz][ðə; ði][ˈbjʊ:tɪf(ə)l][ˈmɔɪrə]
where he married in the middle of delicious love - adventures the beautiful Moira
在哪里 他 已婚 在 这 中间 的 可口的 爱 - 冒险 这 美丽的 莫伊拉

[θru:][ðə; ði][ˈkʌnɪŋ][ɒv; əv]-[ðə; ði][ˈhɑ:pə(r)] .
through the cunning of Craftine the harper .
通过 这 狡猾 的 - 这 哈珀 .

在一段甜蜜的爱情冒险中，他通过竖琴师克拉夫廷的巧妙安排，与美丽的莫伊拉结为连理。

[ðeəz; ðəz][bi:n][nəʊ][ˈhɑ:pə(r)][ɪn][maɪ][ˈɪnstəns][bʌt; bət][ˈplenti][ɒv; əv][ˈrʌfiən][tu:; tə][sweə(r)][aɪm][tu:]
There's been no harper in my instance but plenty of ruffians to swear I'm too
有 到过 不 哈珀 在 我的 实例 但 很多 的 恶棍 到 发誓 我是 也
[ˈkʌmfɪtəb(ə)l][tu:; tə][θɪŋk][ɒv; əv][maɪ][ˈkʌntri] . -
comfortable to think of my country . '
舒服的 到 思考 的 我的 国家 . -

我这里没有竖琴演奏家，但却有很多恶棍扬言我太安逸，根本不会考虑我的国家。

[ðə; ði][ˈkæptɪn][ˈhɒləʊ] .
The captain holloaed .
这 队长 holloaed .

船长高声喊道。

- [du:; də][ðei][hɪə(r)][ðæt] ?
' Do they hear that ?
- 做 他们 听到 那 ?

他们听到了吗？

[bɔ:d] !
Lord !
主 !

主！

[bʌt; bət][wʊdnt][ˈaʊə(r)][əʊld][ˈkeltɪk][fɪl][ðə; ði][wɜ:lɪd][wɪð][ˈpəʊətri][ɪf][ˈəʊnli][wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ][fri:]
but wouldn't our old Celtic fill the world with poetry if only we were a free
但 不会 我们的 老的 凯尔特人充满 这 世界 和 诗 如果仅有的 我们 是 一个 自由的
[ˈpi:p(ə)l][tu:; tə][gɪv][ˈaʊə(r)][maɪndz][tu:; tə]-[ti:] ,
people to give our minds to ' t ,
人们 到 给 我们的 思想 到 - t ,

但是，如果我们是一个自由的民族，能够将我们的思想奉献给诗歌，我们古老的凯尔特文化岂不是能为世界带来诗歌吗？

[ɪnˈsted][ɒv; əv][tu:; tə][ðə; ði][ɪtʃ][ɒn][ˈaʊə(r)][bæks][frɒm; frəm][ðə; ði][ˈsæksn][ˈhɔ:ʃeə(r)][ʒɜ:t][wɪr]
instead of to the itch on our backs from the Saxon horsehair shirt we're
反而 的 到 这 痒 在 我们的 背部 从 这 撒克逊 马鬃 衬衫 是
[fɔ:st][tu:; tə][weə(r)] .
forced to wear .
强制 到 穿 .

而不是因为被迫穿撒克逊马鬃衬衫而感到后背发痒。

[fɔ:(r); fə(r)][pæt][æz; əz][ju:; jʊ][nəʊ] , [wɪr][ə; eɪ][ˈlʌvɪŋ][ˈpi:p(ə)l] , [wɪr][ə; eɪ][ˈlɔɪəl][ˈpi:p(ə)l] ,
For , Pat , as you know , we're a loving people , we're a loyal people ,
为了 , 拍 , 作为 你 知道 , 是 一个 爱 人们 , 是 一个 忠诚 人们 ,
帕特，你知道，我们是一个充满爱心、忠诚的民族。

[wiː, wi] [bɜːn] [tuː, tə][biː, bi] [ɪn, θjuːzi'æstri:k] , [bʌt; bət] [wen] ['aʊə(r)] [skɪnz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'tʃːnəli] ['ɪrɪteɪtɪd] , [haʊ]
we burn to be enthusiastic , but when our skins are eternally irritated , how
我们 烧伤 到 是 热情的 , 但 什么时候 我们的 皮肤 是 永恒 受刺激 , 如何
[kæn; kən][wiː, wi] [sɪŋ] ?
can we sing ?
能 我们 唱歌 ?

我们渴望热情，但当我们的皮肤总是受到刺激时，我们又怎能歌唱呢？

[ɪn][ə, eɪ] ['friːə(r)] ['eɪrɪn][aɪ'd][biː, bi][ðə; ði] [bɑːd] [ɒv; əv][ðə; ði][lənd] , ['nevə(r)] [daʊt] [aɪ 'tiː] .
In a freer Erin I'd be the bard of the land , never doubt it .
在 一个 更自由 艾琳 ID 是 这 诗人 的 这 土地 , 绝不 怀疑 它 .

如果爱尔兰更自由，我一定会成为这片土地的吟游诗人，这一点毋庸置疑。

[wɒt] [eɪ 'em][aɪ][hɪə(r)][bʌt; bət][ə, eɪ] [dɪskən'tentɪd] ['aɪd(ə)] [laʊt] [kruːn] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['empti] ['glɔːrɪz]
What am I here but a discontented idle lout crooning over the empty glories
什么 是 我 这里 但 一个 不满 闲置的 粗鲁 低吟浅唱 超过 这 空的 荣耀
[ɒv; əv]['aʊə(r)] [aɪl] [ɒv; əv] [seɪnts] !
of our isle of Saints !
的 我们的 小岛 的 圣徒队 !

我不过是一个心怀不满、游手好闲的无赖，在我们圣徒之岛空虚的荣光中哼着小调！

[juː, jʊ] [fiːl] [ðem; ðəm] , [pæt] . [fɪlz] [ɔːl][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['brɪtɪʃ] ['ɑːmi] , [hɪz; ɪz] [keɪpə'bɪlətɪz] [ɒv; əv] ['brɪtɪʃ]
You feel them , Pat . Phil's all for his British army , his capabilities of British
你 感觉 他们 , 拍 . 菲尔的 全部 为了 他的 英国 军队 , 他的 能力 的 英国
[laɪt] ['kæv(ə)lɪ] .
light cavalry .
光 骑兵 .

帕特，你懂的。菲尔完全支持他的英国军队，支持英国轻骑兵的能力。

[raɪt] [em 'iː][ðə; ði][ˈhɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] -
Write me the history of the Enniskillens .
写 我 这 历史 的 这 - .

请给我写一篇恩尼斯基伦家族的历史。

[aɪl] [riːd] [aɪ 'tiː] .
I'll read it .
患病的 读 它 .

我会读的。

[ɑː'haː] , [maɪ] [bɔɪ] , [wen] [ðeɪ] - [ɑːr 'iː] [ɒf] [æt; ət][ðə; ði] [tʃɑːdʒ] !
Aha , my boy , when they ' re off at the charge !
啊哈 , 我的 男生 , 什么时候 他们 - 关于 离开 在 这 收费 !

啊哈，我的孩子，当他们发起冲锋的时候！

[ænd; ənd] [jʊl] [ə'blaɪdʒ][em 'iː] [wɪð] [ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv] [fɑːntən'ɔɪ] .
And you'll oblige me with the tale of Fontenoy .
和 你会 必须 我 和 这 故事 的 丰特努瓦 .

你会满足我的愿望，给我讲讲丰特努瓦的故事。

[waɪ] ,
Why ,
为什么 ,

为什么，

[ˈfɪl] [hæz; həz][æŋ; ən] [ɒpə'tjuːnəti] ['stretʃɪŋ] [fɔːθ] [ə; eɪ][hænd][tuː; tə][hɪm] [naʊ] [mɔː(r)][ðæn; ðən]
Phil has an opportunity stretching forth a hand to him now more than
菲尔 有 一个 机会 伸展 前进 一个 手 到 他 现在 更多的 比
[hɑːfweɪ] [ðæt] ['kɒmz] [tuː; tə][ə; eɪ] [jʌŋ] ['aɪ(ə)rɪʃmən][bʌt; bət][wɒnz][ɪn][ə; eɪ] ['sentʃəri] :
halfway that comes to a young Irishman but once in a century :
半 那 来 到 一个 年轻的 爱尔兰人 但 一次 在 一个 世纪 :

菲尔现在有一个千载难逢的机会向他伸出了援手，这种机会对于一个年轻的爱尔兰人来说，百年一遇：

[bækt] [baɪ][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pri:sthʊd] [ɒv; əv]['aɪələnd] [tu:] !
backed by the entire body of the priesthood of Ireland too !
支持的 经过 这 全部的 身体 的 这 圣职 的 爱尔兰 也 !

也得到了爱尔兰全体神职人员的支持！

[ænd; ənd] [ɪf] ['əʊnli][hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['kwɔ:tə(r)][æz; əz] [fʊl] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['kʌntri] [æz; əz][ju:; jʊ]
and if only he was a quarter as full of the old country as you
和 如果 仅有的 他 曾是 一个 四分之一 作为 满的 的 这 老的 国家 作为 你

[ænd; ənd][ai] ,
and I ,
和 我 ,

如果他能像你我一样，对故土有四分之一的感情就好了。

[hɪz; ɪz][heə(r)] [wʊd] [stænd] [ʌp] [ɪn]['faɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['splendɪd] ['gæləp][æt; ət]['aʊə(r)] [hed] [ðæts]
his hair would stand up in fire for the splendid gallop at our head that's
他的 头发 会 站立 向上 在 火 为了 这 灿烂 驰骋 在 我们的 头 那就是
[prə'pəʊzd] [tu:; tə][hɪm] .
proposed to him .
建议的 到 他 .

他的头发会因我们向他提出的那场精彩绝伦的冲锋而竖起来。

[hɪz; ɪz] ['kʌntrɪz] ['gæðəd] [ʌp] [laɪk][ə; eɪ] ['krestɪd] ['bɪləʊ] [tu:; tə][rəʊl][hɪm]['ɪntu:] ['pɑ:ləmənt] ;
His country's gathered up like a crested billow to roll him into Parliament ;
他的 该国的 聚集 向上 喜欢 一个 冠状 巨浪 到 卷 他 进入 议会 ;

他的国家像汹涌的波涛一样将他卷入议会；

[ænd; ənd][ai] [seɪ] , [let] [hɪm] [bi:; bi][ðəə(r)] , [hi:; hi] - [es][ðə; ði] ['veri] [mæn][tu:; tə] [hɜ:l] [hɪz; ɪz] ['gɔ:ntlət] ,
and I say , let him be there , he ' s the very man to hurl his gauntlet ,
和 我 说 , 让 他 是 那里 , 他 - s 这 非常 男人 到 投 他的 手套 ,

我说，就让他待在那儿吧，他正是那个敢于发出挑战的人。

[ænd; ənd] [tel] - [em] , ['pɑ:ləmənt] , [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ju:; jʊ][a:(r); ə(r)] [pɑ:lə'mentri] , [wɪt] [mi:nz]
and tell ' m , Parliament , so long as you are parliamentary , which means
和 告诉 - 米 , 议会 , 所以 长的 作为 你 是 议会 , 哪个 方法

[ðə; ði] ['spi:kɪŋ] [ɒv; əv]['aʊə(r)][maɪndz] ,
the speaking of our minds ,
这 请讲 的 我们的 思想 ,

告诉议会，只要你们还保持议会的性质，也就是允许我们表达意见，

[bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jʊ][wɒʊnt][hæv; həv][aɪ 'ti:] ,
but if you won't have it ,
但 如果 你 惯于 有 它 ,

但如果你不肯接受，

[ðen] - [ænd; ənd][aɪ 'ti:] - [es][ɒn][jɔ:(r); jə(r)] [hedz] [br'fɔ:(r)] ['jʊərəp] [ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] [ə'merɪkəz] .
then - and it ' s on your heads before Europe and the two Americas .
然后 - 和 它 - s 在 你的 头部 前 欧洲 和 这 二 美洲 .

然后——这就要由你们来承担责任，欧洲和美洲都要为此负责。

[wɪr] ['daɪɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [nʌŋ] [ðæt] - [di:][bi:; bi] [aʊt] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)]['klɔɪstə(r)] ,
We're dying like a nun that ' d be out of her cloister ,
是 垂死 喜欢 一个 尼姑 那 - d 是 出去 的 她 修道院 ,

我们就像一个离开修道院的修女一样死去。

[wɪr] ['pæntɪŋ] [laɪk][ðə; ði][waɪf] [hu:] [h'ɪəz] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ['kʌmɪŋ] [həʊm] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)]
we're panting like the wife who hears of her husband coming home to her
是 喘息 喜欢 这 妻子 WHO 听到 的 她 丈夫 未来 家 到 她

[frɒm; frəm][ðə; ði] [fi:ld] [ɒv; əv] ['bɒnə(r)] ,
from the field of honour ,
从 这 场地 的 荣誉 ,

我们激动得喘不过气来，就像妻子听到丈夫从战场凯旋归来的消息一样。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [jʌŋ] [mæn] .
for that young man .
为了 那 年轻的 男人 :

为了那个年轻人。

[ænd; ənd][ðeə(r)][hi:; hi][ɪz] ; [ɔ:(r)][ðeə(r)][hi:; hi] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] ; [bʌt; bət] [hi:z] [ded] :
And there he is ; or there he seems to be ; but he's dead :
和 那里 他 是 ; 或者 那里 他 似乎 到 是 ; 但 他是 死的 :
他就在那里; 或者说, 他似乎在那里; 但他已经死了:

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfɪʃməŋ] [ɒf] [ðə; ði] [west] [kəʊst] [ˈɑ:ftə(r)] [ˈdri:mɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈmædʒɪk(ə)l] [hɔ:l] ,
and the fisherman off the west coast after dreaming of a magical haul ,
和 这 渔夫 离开 这 西方 海岸 后 做梦 的 一个 神奇 运输 ;
西海岸的渔民梦见了一次神奇的丰收,

[gets] [mɔ:(r)] [fɪʃ] [ðæn; ðən] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] [ɪn][kəmˈpærɪs(ə)n] [wɪð] [ju: 'es] [wen] [wi:; wi][kɑ:st][ðə; ði] [net]
gets more fish than disappointment in comparison with us when we cast the net
获得 更多的 鱼 比 失望 在 比较 和 我们 什么时候 我们 投掷 这 网
[fɔ:(r); fə(r)] [ˈfɪlɪp] .
for Philip .
为了 菲利普 :

和我们相比, 当我们为菲利普撒网时, 得到的鱼比失望要多得多。

[brɪŋ] [tiəz] [ɒv; əv][vek'seɪ](ə)n][æt; ət][ðə; ði] [ˈemptɪnəs] [wi:; wi] [pʊl] [bæk] [fɔ:(r); fə(r)][ˈaʊə(r)] [peɪnz] .
Bring tears of vexation at the emptiness we pull back for our pains .
带来 眼泪 的 烦恼 在 这 空虚 我们 拉 后退 为了 我们的 疼痛 .
因痛苦而退缩, 却又感到空虚, 这让我们流下恼怒的泪水。

[əʊ] , [ˈfɪl] ! [ænd; ənd][tu:; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ɔ:(r); jə(r)] [ju:θ] !
Oh , Phil ! and to think of your youth !
哦 , 菲尔 ! 和 到 思考 的 你的 青年 !
哦, 菲尔! 想想你的青春岁月吧!

[wi:; wi][hæd; həd][ju:; jʊ] [ðen] .
We had you then .
我们 有 你 然后 :

那时我们拥有你。

[æt; ət] [li:st] [wi:; wi][hæd; həd][ɔ:(r); jə(r)] [hɑ:t] .
At least we had your heart .
在 至少 我们 有 你的 心 .

至少我们拥有过你的心。

[ænd; ənd][wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði][lenkθ; lenθ][ænd; ənd] [streŋθ] [ɒv; əv][ju:; jʊ] ,
And we should have had the length and strength of you ,
和 我们 应该 有 有 这 长度 和 力量 的 你 ,
我们本该拥有像你一样的身高和力量,

[ˈəʊnli][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ˈfeɪt(ə)l][tu:; tə][ju: 'es][æz; əz][ðə; ði] [ˈdɔ:tə(r)] [ɒv; əv] [ɹi:s] [eɪ 'pi:] [ˈtju:də(r)] ,
only for a woman fatal to us as the daughter of Rhys ap Tudor ,
仅有的 为了 一个 女士 致命的 到 我们 作为 这 女儿 的 里斯 ap 都铎王朝 ,
只对一个对我们而言是致命的女人而言, 她是里斯·阿普·图多尔的女儿。

[ðə; ði] [ˈbjʊ:trɪf(ə)l] [ˈnestə] : — [ænd; ənd]
the beautiful Nesta : — and
这 美丽的 内斯塔 : — 和

美丽的内斯塔: ——以及

[ˈbjʊ:tɪf(ə)] [ˈʃiː; ʃi][wɒz; wəz][tuː; tə] [mætʃ] [ðə; ði] ˈmʌðə(r) [ɒv; əv][ðə; ði] ˈkɜːsɪz [ˈtruːpɪŋ] [ˈəʊvə(r)][tuː; tə]
beautiful she was to match the mother of the curses trooping over to
美丽的 她 曾是 到 匹配 这 母亲 的 这 诅咒 军队集结 超过 到
[ˈaɪələnd] [ˈʌndə(r)] [ˈstrɔːŋ,bəʊ] ,
Ireland under Strongbow ,
爱尔兰 在下面 强弓 ,
她美得足以与斯特朗博率领的那些前往爱尔兰的诅咒之母相媲美。

[ðæt] [aɪ] [graːnt][juː; jʊ] .
that I'll grant you .
那 患病的 授予 你 .
我会答应你的。

[bʌt; bət][ˈʃiː; ʃi] [rein] [juː; jʊ][ɪn] [wen] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][ˈriːəl] [ˈwɔːhɔːs] [ˈræmpɪŋ] [ænd; ənd] [snɔːrtɪŋ]
But she reined you in when you were a real warhorse ramping and snorting
但 她 勒住 你 在 什么时候 你 是 一个 真实的 战马 斜坡 和 吸鼻
[fleɪm] [frɒm; frəm][ˌɔː(r); ʃə(r)][ˈnɒstrəlz] ,
flame from your nostrils ,
火焰 从 你的 鼻孔 ,
但当你像一匹真正的战马，横冲直撞、鼻孔喷火时，她就把你驯服了。

[ˈtʃælɪndʒɪŋ] [ˈeni] [ˈʌðə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] [reɪs] [fɔː(r); fə(r)][ˈaɪələnd] ; [eɪ] , [ə; eɪ] - [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ,
challenging any other to a race for Ireland ; ay , a Cuchullin you were ,
具有挑战性的 任何 其他 到 一个 种族 为了 爱尔兰 ; 哎 , 一个 - 你 是 ,
向其他任何人发起爱尔兰之战；是的，你真是个库丘林啊！

[ˈfɪlɪp] , - [tʃeɪn] - [baʊnd] : [bʌt; bət][ˈʃiː; ʃi] [ʌnˈmænd] [juː; jʊ] .
Philip , Culann's chain - bound : but she unmanned you .
菲利普 , - 链 - 边界 : 但 她 无人 你 .
菲利普，库兰被锁链束缚：但她让你失去了男子气概。

[ʃiː; ʃi] [səʊkt] [ðə; ði] [ˈwʊmən] [ˈɪntuː;][juː; jʊ][ænd; ənd] [skwiːzd] [ðə; ði][ˈhɪərəʊ] [aʊt] [ɒv; əv][juː; jʊ] .
She soaked the woman into you and squeezed the hero out of you .
她 浸泡过 这 女士 进入 你 和 挤压 这 英雄 出去 的 你 .
她将女人的特质融入你的内心，并将英雄的品质从你身上榨取出来。

[ɔːl] [fɔː(r); fə(r)][ɑːdiːɑːnteɪ] ! [ɔː(r)][ə; eɪ] [ˈkʌntri] [left] [tuː; tə] [ˈsleɪvəri] !
All for Adiante ! or a country left to slavery !
全部 为了 铁匠 ！ 或者 一个 国家 左边 到 奴隶制 ！
一切为了阿迪安特！ 否则国家将沦为奴隶！

[ðæts] [ðə; ði] [teɪl] .
that's the tale .
那就是 这 故事 .
故事就是这样。

[ænd; ənd] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [naʊ] ?
And what are you now ?
和 什么 是 你 现在 ?
那你现在是什么身份？

[ə; eɪ] [ˈpɔːltrɪ] [ˈkæptɪn] [ɒv; əv] [hʌzˈɑːz] [ɒn][ðə; ði] [ˈdʒenərəlz] [stɑːf] !
A paltry captain of hussars on the General's staff !
一个 微不足道 队长 的 骠骑兵 在 这 将军的 职员 ！
将军参谋部里一个不起眼的骠骑兵上尉！

[wʌn] [oʊˈdɑːnəl] [ɪn][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] !
One O'Donnell in a thousand !
一 奥唐奈 在 一个 千 ！
千分之一的奥唐奈！

[ænd; ənd] [wɒt] [ɪz][fiː; ji] ? — [juː; jʊ] ['nɪdnt] [fraʊn] , ['fi] ; [aɪm][hɜː(r); hə(r)] ['relatɪv] [baɪ] ['mæɪdʒ] ,
And what is she ? — you needn't frown , Phil ; I'm her relative by marriage ,
和 什么 是 她 ? — 你 不必 皱眉 ; 菲尔 ; 我是 她 相对的 经过 婚姻 ;
她是什么人? ——菲尔, 你不用皱眉; 我是她的姻亲。

[ænd; ənd][fiː; ji] - [es][ə; eɪ]['leɪdi] .
and she 's a lady .
和 她 - s 一个 女士 .
她是一位女士。

[mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðæt] , [fiː; ji] [ʃɒt] [ə; eɪ][dɑːt] [ɔː(r)] [tuː] ['ɪntuː][maɪ] [breɪst] [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] ,
More than that , she shot a dart or two into my breast in those days ,
更多的 比 那 , 她 射击 一个 镖 或者 二 进入 我的 胸部 在 那些 天 ;
不仅如此, 那段时间她还朝我的胸部射过一两支飞镖。

[fiː; ji][dɪd] , [aɪl] [əʊn] [aɪ 'tiː] : [aɪ][hæd; həd][ðə; ði] [kætʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [breθ] [ðæt] [wɔːn] [juː 'es][ɒv; əv]
she did , I'll own it : I had the catch of the breath that warns us of
她 做过 , 患病的自己的 它 : 我 有 这 抓住 的 这 气息 那 警告 我们 的
[kən'vʌlʃnz] .
convulsions .
抽搐 .
没错, 我承认: 我当时倒吸了一口气, 那是癫痫发作前的征兆。

[fiː; ji][wɒz; wəz][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [stɑː(r)][fɔː(r); fə(r)] ['bjuːti] , [bɪ'twiːn] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði]
She was the morning star for beauty , between night and day , and the
她 曾是 这 早晨 星星 为了 美丽 , 之间 夜晚 和 天 , 和 这
[best] ['kʌlə(r)] [ɒv; əv][bəʊθ] .
best colour of both .
最好的 颜色 的 两个都 .
她是美的晨星, 介于黑夜与白昼之间, 拥有两者中最美的色彩。

['welʃmən] [ænd; ənd]['aɪ(ə)rɪʃmən][ænd; ənd] ['ɪŋɡlɪʃmən] ['tʌmbld] ['ɪntuː][ðə; ði][pɪt] , [wɪtʃ] ['siːɪŋ]
Welshmen and Irishmen and Englishmen tumbled into the pit , which seeing
威尔士人 和 爱尔兰人 和 英国人 翻滚 进入 这 坑 , 哪个 看到
[hɜː(r); hə(r)][wɒz; wəz] ,
her was ,
她 曾是 ,
威尔士人、爱尔兰人和英国人纷纷跌入坑中, 看到她, 他们都惊呆了。

[ænd; ənd][ðəə(r)][wiː; wi] ['dʒɔːsl] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ɡlɪmps] [kwɑːt] [kəm'pænjənəbli] ; [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [tuː]
and there we jostled for a glimpse quite companionably ; we were too
和 那里 我们 推搡 为了 一个 一瞥 相当 友好地 ; 我们 是 也
['hʌŋɡri] [fɔː(r); fə(r)] ['kwɒrəlɪŋ] ;
hungry for quarrelling ;
饥饿的 为了 争吵 ;
于是我们争先恐后地想看一眼, 气氛十分融洽; 我们太饿了, 没力气争吵;

[ænd; ənd][tuː; tə] [seɪ] , [aɪ][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] - [em] , [ɪz][ə; eɪ]['taɪt(ə)][tuː; tə] ['sʌbsɪkwənt] ['frendʃɪp] .
and to say , I was one of ' m , is a title to subsequent friendship .
和 到 说 , 我 曾是 一 的 - 米 , 是 一个 标题 到 随后的 友谊 .
而说我是他们中的一员, 就等于获得了后来的友谊。

[truː] ; ['əʊnli] [mɑːk] [em 'iː] , ['fɪlɪp] , [ænd; ənd][juː; jʊ] , ['pætrɪk] : [ðeɪ] [seɪ] [fiː; ji][hæz; həz] ['mæɪrɪd] [ə; eɪ]
True ; only mark me , Philip , and you , Patrick : they say she has married a
真的 ; 仅有的 标记 我 , 菲利普 , 和 你 , 帕特里克 : 他们 说 她 有 已婚 一个
[prɪns] ,
prince ,
王子 ,
没错; 菲利普, 你记住我的话, 帕特里克, 他们都说她嫁给了一位王子。

[ænd; ənd][ai] [seɪ] [nəʊ] ; [ʃi:z] [tʊk] [tu:; tə] [hɜ:'self] [ə; eɪ] ['hʌzbənd] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)]['kreɪd(ə)l] ; [ʃi:z] ['mærid]
and I say no ; she's took to herself a husband in her cradle ; she's married
和 我 说 不 ; 她是 采取 到 她自己 一个 丈夫 在 她 摇篮 ; 她是 已婚
[æm'biʃ(ə)n] .
ambition .
志向 :

我说不；她还在襁褓中就嫁给了自己；她嫁给了野心。

[ai] [tel] [ju:; jə] , [ænd; ənd] [ðɪs] [prɪns] [ʊv; əv] [hɜ:z] [ɪz]['əʊnli][ə; eɪ] [step] [ʃi:; ʃɪ][hæz; həz]['teɪkən] ,
I tell you , and this prince of hers is only a step she has taken ,
我 告诉 你 , 和 这 王子 的 她的 是 仅有的 一个 步 她 有 已采取 ,
我告诉你，她所谓的王子只不过是她迈出的一小步而已。

[ænd; ənd] [ɪf] [hi:; hi] ['tʃeɪsɪz] [hɜ:(r); hə(r)][fɜ:st] [meɪt] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)]['bʊzəm] , [hi:l] [pru:v] [hɪm'self]
and if he chases her first mate from her bosom , he'll prove himself
和 如果 他 追逐 她 第一的 伴侣 从 她 怀 , 地狱 证明 他自己
['klevər] [ðæn; ðən][ʃi:; ʃɪ] ,
cleverer than she ,
更聪明 比 她 ,

如果他能把她的大副从她怀里赶走，那就证明他比她更聪明。

[ænd; ənd][ai][deə(r)][hɪm][tu:; tə][ðə; ði]['traɪəl] .
and I dare him to the trial .
和 我 敢 他 到 这 审判 :

我向他发出审判挑战。

[fɔ:(r); fə(r)] [ʃi:z] [ðæt] ['faɪəri]['drægən] , [ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] ['wʊmən] [wið] [breɪnz] — [wɪtʃ] ['helən] [ʊv; əv] [trɔɪ]
For she's that fiery dragon , a beautiful woman with brains — which Helen of Troy
为了 她是 那 火热 龙 , 一个 美丽的 女士 和 大脑 — 哪个 海伦 的 特洛伊
['hædnt] ,
hadn't ,
之前没有 ,

因为她就像一条火龙，一个既美丽又有智慧的女人——而特洛伊的海伦却没有。

[kəm'bʌstəbl] [æz; əz][wi:; wi] [nəʊ] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] :
combustible as we know her to have been :
易燃 作为 我们 知道 她 到 有 到过 :

她一如我们所知的那般，是个极易爆发的人：

[bʌt; bət] [breɪnz] [ɑ:(r); ə(r)] ['bɒm,jelz] [ɪn][kəm'pærɪs(ə)n] [wið] [jɔ:(r); jə(r)][əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] [paɪn] - [brændz]
but brains are bombshells in comparison with your old - fashioned pine - brands
但 大脑 是 重磅炸弹 在 比较 和 你的 老的 - 造型 松树 - 品牌

[fɔ:(r); fə(r)] ['kɪndlɪŋ] [men][ænd; ənd] ['sɪtɪz] .
for kindling men and cities .
为了 引火物 男人 和 城市 :

但与你们那些老式的、用来引燃男人和城市的松木火柴相比，大脑简直就是重磅炸弹。

[æm'biʃənz] [ðə; ði] ['hʌzbənd] [ʊv; əv][ɑ:di:ɑ:nteɪr] - , [ænd; ənd][ɔ:l] [hu:] [kʌm] [naɪ] [hɜ:(r); hə(r)]
Ambition's the husband of Adiante Adister , and all who come nigh her
野心 这 丈夫 的 铁匠 - , 和 全部 WHO 来 夜 她
[ɑ:(r); ə(r)] [steps] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][eɪm] .
are steps to her aim .
是 步骤 到 她 目的 :

野心是阿迪安特·阿迪斯特的丈夫，所有接近她的人都是她实现目标的垫脚石。

[ʃi:; ʃɪ]['nevə(r)] [kən'sʌltɪd] [hɜ:(r); hə(r)]['fɑ:ðə(r)][ə'baʊt] [prɪns] ['nɪkələs] ; [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [hɜ:(r); hə(r)]
She never consulted her father about Prince Nikolas ; she had begun her
她 绝不 咨询 她 父亲 关于 王子 尼古拉斯 ; 她 有 开始 她
[mɑ:tʃ]
march
行进

她从未就尼古拉斯王子一事征求过父亲的意见；她已经开始了她的征程。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ][ˈdɪd(ə)nt] [miːn] [tuː; tə][biː; bi] [əˈrestɪd] .
and she didn't mean to be arrested .
和 她 没有 意思是 到 是 被捕 .
她并非有意被捕。

[ʃiː; ʃɪ] [ˈsɪmpli] [əˈnaʊnst] [hɜː(r); hə(r)] [əˈprəʊtʃɪŋ] [ˈjuːniən] ;
She simply announced her approaching union ;
她 简单地 宣布 她 接近 联盟 ;
她只是宣布了她即将结婚的消息；

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃɪ] [ˈkʊd(ə)nt] [hæv; həv][ə; eɪ][ˈsaɪən][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈhaʊs] [ɒv; əv] [ˈjʊərəp]
and as she couldn't have a scion of one of the Royal House of Europe
和 作为 她 不能 有 一个 继承人 的 一 的 这 皇家 房子 的 欧洲
,
.
,
而她又不可能拥有欧洲王室后裔的血统，

[ʃiː; ʃɪ] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)] [fʊt] [ɒn] [prɪns] [ˈnɪkələs] .
she put her foot on Prince Nikolas .
她 放 她 脚 在 王子 尼古拉斯 .
她把脚踩在了尼古拉斯王子身上。

[ænd; ənd][hiː; hi] - [es][nɒt] [tuː; tə] [ˈfænsɪ][hiː; hi] - [es][ɪn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈpiːsf(ə)] [ɪgˈzɪstəns] ;
And he 's not to fancy he 's in for a peaceful existence ;
和 他 - s 不是 到 想要 他 - s 在 为了 一个 和平 存在 ;
他可别以为自己能过上平静的生活；

[hiːz] [ə; eɪ] [stəʊn] [ɪn][ə; eɪ] [slɪŋ] ,
he's a stone in a sling ,
他是 一个 石头 在 一个 吊索 ,
他就像一块被吊在吊带里的石头，

[ænd; ənd] [ˈprɒbəbli] [mɪˈsteɪkən] [ðə; ði] [ˈrɒkɪŋ] [ðæts] [tuː; tə] [lɔːnt] [hɪm] [θruː] [ðə; ði][eə(r)][fɔː(r); fə(r)]
and probably mistaken the rocking that's to launch him through the air for
和 大概 错误 这 摇滚 那就是 到 发射 他 通过 这 空气 为了
[ə; eɪ] [kənˈdɪʃn] [ɒv; əv] [rɪˈmɑːkəb(ə)l] [iːz] ,
a condition of remarkable ease ,
一个 状况 的 卓越 舒适 ,
他可能误把即将把他抛向空中的摇晃当作了一种极其轻松的状态。

[ˈpɜːfɪktli] [rɪˈmɑːkəb(ə)l] [ɪn][ɪts] [ˈlʌləbaɪ] [ˈməʊʃn] ; [hɑː] !
perfectly remarkable in its lullaby motion ; ha !
完美 卓越 在 它是 催眠曲 运动 ; 哈 !
它的摇篮曲般的节奏真是妙不可言；哈！

[wel] , [ænd; ənd] [aɪv] [nɒt] [hɜːd] [ɒv; əv][æmˈbɪ(ə)n] [ðæt] [ˈdɪd(ə)nt] [kɪl] [ɪts] [ˈvɒtəri] : [ˈsʌmhaʊ] [aɪˈtiː] [wɪl] ;
well , and I've not heard of ambition that didn't kill its votary : somehow it will ;
出色地 , 和 我已经 不是 听到 的 志向 那 没有 杀 它是 信徒 : 不知何故 它 将要 ;
嗯，我还没听说过哪个野心没有害死它的追随者：总有一天会的；

- [tɪz][ʃəə(r)][tuː; tə] .
'tis sure to .
- 的 当然 到 .
肯定会的。

[ðeə(r)] [ʃiː; ʃɪ] [laɪz] ! -
There she lies ! !
那里 她 谎言 ! -
她就躺在那里！

[ðə; ði] [prəˈfetɪk] ['kæptɪn] ['pɔɪntɪd] [æt; ət][ðə; ði] [spɒt] .

The prophetic captain pointed at the spot .
这 预言 队长 尖 在 这 点 .

那位有远见的船长指着那个地方。

[hi; hi] [ðen] [sed] : - [ænd; ænd] [naʊ] [aɪm][fɔ:(r); fə(r)][maɪ][paɪp] , [ænd; ænd][ðə; ði] ['blækɪst] [kleɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]

He then said : ' And now I'm for my pipe , and the blackest clay of the party ,
他 然后 说 : - 和 现在 我是 为了 我的 管道 , 和 这 最黑的 黏土 的 这 派对 ,

然后他说：“现在我要抽我的烟斗，还有党内最黑的黏土烟斗。”

[wɪð] [jɔ:(r); jə(r)] [pə'mɪʃ(ə)n] .

with your permission .
和 你的 允许 .

经您许可。

[aɪl] [dʒʌst][gəʊ][tu; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [tu; tə] [si:] [ɪf] [ðə; ði] [stɑ:z] [ɑ:(r); ə(r)] [aʊt] [əʊvə'hed] .

I'll just go to the window to see if the stars are out overhead .
患病的 只是 去 到 这 窗户 到 看 如果 这 明星 是 出去 开销 .

我走到窗边看看头顶上有没有星星。

['ðer] [maɪ]['blesɪd; blest] ['gɑ:diən] ['eɪndʒəls] . -

They're my blessed guardian angels . '
它们是 我的 蒙福 监护人 天使 . -

他们是我蒙福的守护天使。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [pɔ:z] .

There was a pause .
那里 曾是 一个 暂停 .

一阵沉默。

['fɪlɪp] [brəʊk] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [braʊn] ['stʌdi] [tu; tə] [glɑ:ns] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] .

Philip broke from a brown study to glance at his brother .
菲利普 打破 从 一个 棕色的 学习 到 瞥一眼 在 他的 兄弟 .

菲利普从沉思中回过神来，瞥了一眼他的弟弟。

['pætrɪk] [meɪd] [ə; eɪ][kwɪə(r)] [feɪs] .

Patrick made a queer face .
帕特里克 制成 一个 酷儿 脸 .

帕特里克做了个怪异的表情。

- [fʌn] [ænd; ænd] [gʊd] - ['feləʊʃɪp] [tu; tə] - [naɪt] , [kɒn] , - [sed] ['fɪlɪp] , [æz; əz][ðə; ði] ['kæptɪn]

' Fun and good - fellowship to - night , Con , ' said Philip , as the captain
- 乐趣 和 好的 - 奖学金 到 - 夜晚 , 康 , - 说 菲利普 , 作为 这 队长
['sædli] [rɪ'pɔ:tɪd] [nəʊ][stɑ:(r)]['vɪzəb(ə)l] .
sadly reported no star visible .
令人遗憾的是 据报道 不 星星 可见的 .

“今晚玩得很开心，气氛也很好，康，”菲利普说道，这时船长遗憾地报告说没有看到星星。

- [hæv; həv][aɪ]['evə(r)] [flaʊn] [ə; eɪ]['sɪgnəl][tu; tə][ðə; ði] ['kɒntrəri] ? - [rɪ'tɔ:t] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

' Have I ever flown a signal to the contrary ? ' retorted the captain .
- 有 我 曾经 飞行 一个 信号 到 这 相反 ? - 反驳 这 队长 .

“我何时发出过相反的信号？”机长反驳道。

- [nəʊ]['pɒlətɪks] , [ænd; ænd][aɪ] - ['el'eɪ] [θæŋk] [ju; jʊ] , - [sed] ['fɪlɪp] : - [nʌn] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] ['ɜ:li]

' No politics , and I ' ll thank you , ' said Philip : ' none of your early
- 不 政治 , 和 我 - 二 感谢 你 , - 说 菲利普 : - 没有任何 的 你的 早期的
[rekə'leɪkʃnz] .
recollections .
回忆 .

“不要谈政治，谢谢，”菲利普说，“也不要谈你早期的回忆。”

[biː; bi][ˈdʒəʊviəl] . -
Be jovial . '
是 欢乐的 . -

要开朗。

- [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [siːn] [em ˈiː][hɪə(r)][ðə; ði][ˈlðə(r)] [naɪt] [əˈbaʊt][ə; eɪ] [mʌnθ] [əˈgəʊ] ;
' You should have seen me here the other night about a month ago ;
- 你 应该 有 已见 我 这里 这 其他 夜晚 关于 一个 月 前 ;
“你应该看看我大约一个月前那天晚上在这里的样子；

[aɪ] [ˈsmʌɡld] [ʌp][æn; ən][əʊld] [ˈkʌntriwʊmən] [ɒv; əv][ˈaʊəz] , [wið] [ðə; ði] [kəˈnaɪvəns] [ɒv; əv][ˈrəʊzi][ˈmeəri]
I smuggled up an old countrywoman of ours , with the connivance of rosy Mary
我 走私 向上 一个 老的 农妇 的 我们的 , 和 这 共谋 的 红润 玛丽
,
,
,

在红润的玛丽的默许下，我偷偷把我们乡下的一位老妇人带了上来。

- [sed] [ˈkæptɪn] [kɒn] , [səˈfjuːz] [ɪn][ðə; ði] [ˈmerɪɪst] [ɒv; əv][grɪnz] .
' said Captain Con , suffused in the merriest of grins .
- 说 队长 康 , 弥漫 在 这 最快乐的 的 咧嘴笑 .
“康上尉说道，脸上洋溢着无比灿烂的笑容。”

- [ʃiː; ʃi] [selz] [ˈæplz] [æt; ət][ə; eɪ][stɔːl] [æt; ət][ə; eɪ][ˈkɔːnə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [stri:t] [hɑːd][baɪ] ,
' She sells apples at a stall at a corner of a street hard by ,
- 她 出售 苹果 在 一个 摊位 在 一个 角落 的 一个 街道 难的 经过 ,
“她在附近一条街角的摊位上卖苹果。”

[ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] [ˈsɪtɪŋ] [ˈpʊlɪŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][əʊld][paɪp][ɪn][ðə; ði][kəʊld][pɒkˈtəʊbə(r)] [fɒɡ]
and I saw her sitting pulling at her old pipe in the cold October fog
和 我 锯 她 坐着 拉 在 她 老的 管道 在 这 寒冷的 十月 多雾路段
[ˈmɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈiːvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈkʌmfət] ,
morning and evening for comfort ,
早晨 和 晚上 为了 舒适 ,
我看见她在十月寒冷的雾气中，早晚都坐在那里，拉扯着她的旧烟斗取暖。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [əʊvəˈwelmd] [wið] [kəmˈpæʃ(ə)n] [ænd; ənd][frəˈtɜːn(ə)] [ˈsentɪmənt] ;
and was overwhelmed with compassion and fraternal sentiment ;
和 曾是 不堪重负 和 同情 和 兄弟 情绪 ;
并被深深的同情和兄弟情谊所感动；

[ænd; ənd][səʊ][aɪ][ɪnˈvaɪtɪd][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][biː; bi][æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [æt; ət][hɑːf] - [paːst]
and so I invited her to be at the door of the house at half - past
和 所以 我 受邀 她 到 是 在 这 门 的 这 房子 在 一半 - 过去的
[ten] ,
ten ,
十 ,
于是我邀请她十点半到我家门口。

[dʒʌst][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][rəʊl] [wið] [hɜː(r); hə(r)][ɪn] [ˈaɪrɪʃ] [mʌd] ,
just to have a roll with her in Irish mud ,
只是 到 有 一个 卷 和 她 在 爱尔兰 泥 ,
只想和她一起在爱尔兰的泥浆里打个滚，

[ænd; ənd][mend] [hɜː(r); hə(r)] [tɔːn] [səʊl] [wið] [ə; eɪ] [stɪtʃ] [ɔː(r)] [tuː] [ɒv; əv] [rɪˈdʒɔɪsɪŋ] .
and mend her torn soul with a stitch or two of rejoicing .
和 修补 她 撕裂 灵魂 和 一个 缝 或者 二 的 欢欣鼓舞 .
用一两针喜悦之针来修补她破碎的心灵。

[ʃiː; ʃi][təʊld][em ˈiː] [ˈstɔːrɪz] ; [ænd; ənd][wʌn][wɒz; wəz] [ˈprɪti] [gʊd] , [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈrelatɪv] [ɒv; əv] [hɜːz] ,
She told me stories ; and one was pretty good , of a relative of hers ,
她 讲述 我 故事 ; 和 一 曾是 漂亮的 好的 , 的 一个 相对的 的 她的 ,
她给我讲故事；其中一个讲得挺好，是关于她一个亲戚的故事。

[ɔː(r)] [ˈsʌm,bɒdɪz] — [aɪ][ʊd; ʃəd] [seɪ] , [ə; eɪ] [ˈsentʃəri] [əʊld] ,
or somebody's — I should say , a century old ,
或者 某人的 — 我 应该 说 , 一个 世纪 老的 ,
或者某人的——我应该说, 一个世纪前的,

[bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ][təʊld][aɪ ˈtiː] [wɪð] [ə; eɪ] [bɪˈkʌmɪŋ] [eə(r)][ɒv; əv] [ə,prəʊpriˈeɪʃn] [ðæt] [meɪd] [aɪ ˈtiː][ˈfæməli]
but she told it with a becoming air of appropriation that made it family
但 她 讲述 它 和 一个 成为 空气 的 拨款 那 制成 它 家庭
[ˈhɪstri; ˈhɪstəri] ,
history ,
历史 ,

但她用一种恰当的挪用语气讲述这个故事, 使之成为家族史。

[fɔː(r); fə(r)] [ʃiːz] [kʌm] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ˈfeləʊ] [hæd; həd][ə; eɪ] [stɛrn] [ɒv; əv] [red]
for she's come down in the world , and this fellow had a stain of red
为了 她是 来 向下 在 这 世界 , 和 这 同伴 有 一个 弄脏 的 红色的
[əˈpɒn] [hɪm] ,
upon him ,
之上 他 ,

因为她已堕入尘世, 而这个人身上沾染了鲜血。

[ænd; ənd] [ˈwɒntɪd] [ˈkliːnɪŋ] ; [ænd; ənd] , “ [wɒt] !
and wanted cleaning ; and , “ What !
和 通缉 打扫 ; 和 , “ 什么 !
并要求清洁; 以及, “什么!

“ [sez] [ðə; ði] [gʊd] [ˈfɑːðə(r)] , “ [ˈmiːkə] !
“ **says the good father , “ Mika !**
“ 说道 这 好的 父亲 , “ 米卡 !
这位好父亲说: “米卡! ”

[juː; jʊ][dɪd][aɪ ˈtiː][ɪn][kəʊld] [blʌd] ?
you did it in cold blood ?
你 做过 它 在 寒冷的 血 ?
你冷血地做了这件事?

“ [ænd; ənd] [sez] [ˈmiːkə] , “ [nɒt] [aɪ] , [jɔː(r); jə(r)] - .
“ **And says Mika , “ Not I , your Riverence :**
“ 和 说道 米卡 , “ 不是 我 , 你的 - .
“米卡说, ‘不是我, 是你的里弗伦斯。’”

[aɪ][gɒt][maɪˈself][ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈpæʃ(ə)n] - [fɔː(r)]
I got myself into a passion ' fore
我 得到 我 进入 一个 热情 - 前
我之前就对自己的爱好充满热情。

[aɪ][let] [luːs] .
I let loose .
我 让 松动的 .
我彻底放松了。

“ [aɪ] [bɪˈliːv] [ʃiː; ʃɪ] [sməʊkt] [ðɪs] [aɪˈdentɪk(ə)] [paɪp] .
“ **I believe she smoked this identical pipe .**
“ 我 相信 她 熏制 这 完全相同的 管道 .
“我相信她抽的就是这支烟斗。”

[ʃiː; ʃɪ] [əˈknɒlɪdʒd] [ðə; ði] [ˈmerɪts] [ɒv; əv][maɪ] [ˈwɪski] , [æz; əz][ˈpəʊəts][duː; də] [ˈhɪəriŋ] [faɪn] [ˈvɜːrsəz] ,
She acknowledged the merits of my whisky , as poets do hearing fine verses ,
她 已确认 这 优点 的 我的 威士忌酒 , 作为 诗人 做 听力 美好的 诗句 ,
她赞赏我的威士忌的品质, 就像诗人聆听优美的诗句一样。

[ˈnevə(r)] [ˈklæpɪŋ] [hændz] , [bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði] [ɪkˈspresɪvnəs] [ɒv; əv] [greɪv] [əbˈzɔ:pʃ(ə)n] .
never **clapping** **hands** , **but** **with** **the** **expressiveness** **of** **grave** **absorption** .

绝不 鼓掌 双手 , 但 和 这 表现力 的 严重 吸收 .

从不鼓掌，而是带着严肃专注的神情。

[ðæts] [ðə; ði] [wei] [tu:; tə] [meɪk] [gʊd] [θɪŋz] [ə; eɪ] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ju:; jʊ] .
That's **the** **way** **to** **make** **good** **things** **a** **part** **of** **you** .

那就是 这 方式 到 制作 好的 事物 一个 部分 的 你 .

这样才能让美好的事物融入你的生命。

[ʃi:; ʃɪ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [tri:t] .
She **was** **a** **treat** .

她 曾是 一个 对待 .

她真是个讨人喜欢的人。

[aɪ] [gɒt] [hɜ:(r); hə(r)] [aʊt] [ænd; ənd] [ɒf] [æt; ət] [ˈmɪdnɑɪt] , [ˈrəʊzi] [ˈmeəri] [ˈsni:kɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [daʊn] ,
I **got** **her** **out** **and** **off** **at** **midnight** , **rosy** **Mary** **sneaking** **her** **down** ,

我 得到 她 出去 和 离开 在 午夜 , 红润 玛丽 鬼鬼祟祟 她 向下 ,

我午夜时分把她弄了出来，玫瑰色的玛丽偷偷地把她送下了楼。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [əʊld] [gɜ:l] [ˈkwaɪət] [æz; əz] [ə; eɪ] [maʊs] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [fʌnz] [seɪk] .
and **the** **old** **girl** **quiet** **as** **a** **mouse** **for** **the** **fun's** **sake** .

和 这 老的 女孩 安静的 作为 一个 老鼠 为了 这 乐趣 清酒 .

为了好玩，老太太安静得像只老鼠。

[ðə; ði] [həʊl] [ɪnˈtri:g] [wɒz; wəz] [ɪkˈskwɪzɪtli; ˈekskwɪzɪtli] [ˈmænɪdʒd] . -
The **whole** **intrigue** **was** **exquisitely** **managed** . '

这 所有的 阴谋 曾是 精美绝伦 管理 . -

整个阴谋策划得非常精妙。

- [ju:; jʊ] [rʌn] [greɪt] [rɪks] , - [ˈfɪlɪp] [əbˈzɜ:vɪd] .
' **You** **run** **great** **risks** , ' **Philip** **observed** .

- 你 跑步 伟大的 风险 , - 菲利普 观察到 .

“你冒着很大的风险，”菲利普评论道。

- [aɪ] [du:; də] , - [sed] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] .
' **I** **do** , ' **said** **the** **captain** .

- 我 做 , - 说 这 队长 .

“我愿意，”船长说。

[hi:; hi] [kɔ:ld] [ɒn] [ðə; ði] [ˈbrʌðəz] [tu:; tə] [ədˈmaɪə(r)] [ðə; ði] - [ˈmɑ:ʃ(ə)] [ænd; ənd] - [ˌdekəˈreɪʃnz] [ɒv; əv]
He **called** **on** **the** **brothers** **to** **admire** **the** ' **martial** **and** **fumial** ' **decorations** **of**

他 称为 在 这 兄弟 到 钦佩 这 - 武术 和 - 装饰 的

[hɪz; ɪz] [raʊnd] [ˈtaʊə(r)] ,
his **round** **tower** ,

他的 圆形的 塔 ,

他叫兄弟俩来欣赏他圆形塔楼上“英勇而华丽”的装饰，

[ˈbʌzɪŋ] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [drɪˈspleɪ] [ɒv; əv] [ˈɪmplɪm(ə)nts] , [waɪl] [ˈpætrɪk] [ɪgˈzæmɪnd] [gʌnz] [ænd; ənd] [ˈfɪlɪp]
buzzing **over** **the** **display** **of** **implements** , **while** **Patrick** **examined** **guns** **and** **Philip**

嗡嗡声 超过 这 展示 的 实施 , 尽管 帕特里克 检查 枪支 和 菲利普

[ʌnˈʃi:ðd; ʌnˈʃi:θt] [sɔ:rdz] .
unsheathed **swords** .

出鞘 剑 .

众人围观各种工具的展示，帕特里克仔细查看枪支，菲利普则拔出了剑。

[æn; ən] [ˈeɪnʃənt] [kleɪ] [paɪp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bed] [ɒv; əv] [ðə; ði] [temz] [ænd; ənd] [wʌn] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
An **ancient** **clay** **pipe** **from** **the** **bed** **of** **the** **Thames** **and** **one** **from** **the**

一个 古老的 黏土 管道 从 这 床 的 这 泰晤士河 和 一 从 这

[bed] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪn] [wɜ:(r); wə(r)] [leɪd] [saɪd] [baɪ] [saɪd] ,
bed **of** **the** **Boyne** **were** **laid** **side** **by** **side** ,

床 的 这 博因 是 铺设 边 经过 边 ,

一根来自泰晤士河河床的古代陶土烟斗和一根来自博因河河床的陶土烟斗并排摆放着。

[ænd; ənd] [streɪndʒ] [tuː; tə] [rɪˈleɪt] , [ðə; ði] [ˈaɪrɪ] [paɪp] [ænd; ənd] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ɪˈmiːdiətli] ,
and strange to relate , the Irish pipe and English immediately ,
和 奇怪的 到 涉及 , 这 爱尔兰 管道 和 英语 立即地 ,
说来也奇怪, 爱尔兰烟斗和英语竟然立刻就联系在一起了。

[baɪ][ðə; ði][miə(r)][fækt][ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈbiːɪŋ] [ˈprɒksɪmət] , [ˈentəd] [ˈɪntuː][ˈraɪv(ə)lri] ;
by the mere fact of their being proximate , entered into rivalry ;
经过 这 仅仅 事实 的 他们的 存在 邻近的 , 进入 进入 对抗 ;
仅仅因为地理位置相近, 就形成了竞争关系;

[ðeɪ] [ɔːl] [bʌt; bət] [lept] [əˈpɒn] [wʌn] [əˈnʌðə(r)] .
they all but leapt upon one another .
他们 全部 但 跳跃 之上 一 其他 .
他们几乎扑到了一起。

[ðə; ði] [ˈkæptɪn] [dʒuˈdɪʃəli] [dɪˈsaɪdɪd] [ðə; ði] [keɪs] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [paɪp] , [æz; əz][ə; eɪ] [njuːə] [paɪp]
The captain judicially decided the case against the English pipe , as a newer pipe
这 队长 司法 决定 这 案件 反对 这 英语 管道 , 作为 一个 较新的 管道
[ɒv; əv][ˈɡrəʊsə(r)][ˌmænjʊˈfæktʃə(r)] ,
of grosser manufacture ,
的 更粗俗 生产 ,
船长依法裁定英国烟斗败诉, 认为它是一种制造工艺粗糙的新型烟斗。

[nɒt][səʊ] [ˈkjʊəriəs] [baɪ] [ˈeni] [miːnz] .
not so curious by any means .
不是 所以 好奇的 经过 任何 方法 .
我倒不觉得特别好奇。

- [ðɪs] , - [ˈfɪlɪp] [held] [ʌp][ðə; ði] [rɪˈpjuːtɪd] [ˈaɪrɪ] [paɪp] ,
' This , ' Philip held up the reputed Irish pipe ,
- 这 , - 菲利普 握住 向上 这 知名 爱尔兰 管道 ,
“这个,”菲利普举起那支据说是爱尔兰产的烟斗说道。

[ænd; ənd] [skænd] [æz; əz][hiː; hi] [twəːl] [ˌaɪ ˈtiː][ɒn][hɪz; ɪz] [θʌm] ,
and scanned as he twirled it on his thumb ,
和 扫描 作为 他 旋转 它 在 他的 拇指 ,
他一边用拇指转动着它, 一边扫描着。

- [ðɪs] [wɒz; wəz] [drɒpt] [ɪn] [bɔɪn] [ˈwɔːtə(r)][baɪ][wʌn][ɒv; əv] [ˈwɪljəmz] [ˈtruːpə] .
' This was dropped in Boyne Water by one of William's troopers .
- 这 曾是 掉落 在 博因 水 经过 一 的 威廉的 骑警 .
“这是威廉的一名士兵在博因河中掉落的。”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][æn; ən] [ˈbrɪndʒ] [paɪp] .
It is an Orange pipe .
它 是 一个 橙子 管道 .
这是一根橙色的烟斗。

[aɪ] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv] [ˈɪŋɡlɪʃ] [meɪk] . -
I take it to be of English make . '
我 拿 它 到 是 的 英语 制作 . -
我认为它是英国制造的。

- [ɪf] [aɪ] [θɔːt] [ðæt] , [aɪˈd][stæmp][maɪ] [hiːl] [ɒn][ðə; ði] [ˈhʌmbʌɡ] [ðə; ði] [ˈneɪbə(r)] [ˈmɪnɪt] ,
' If I thought that , I'd stamp my heel on the humbug the neighbour minute ,
- 如果 我 想法 那 , ID 邮票 我的 脚跟 在 这 骗子 这 邻居 分钟 ,
“如果我真这么想, 我立马就会跺脚踩死那个骗子邻居。”

- [sed] [ˈkæptɪn] [kɒn] .
' said Captain Con .
- 说 队长 康 .
康上尉说道。

- [wɜːz] [ðə; ði] [saɪn] [pɒv; əv] ['ɪŋɡlɪʃ] [mɑːrks] ? -
' **Where's the sign of English marks ?** '
- 在哪里? 这 符号 的 英语 标记 ? -

“哪里有英国标记？”

- [ðə; ði] [paɪps] [rɪ'zemb(ə)] [wʌn] [ə'hʌðə(r)] , - [sed] ['fɪlɪp] , - [laɪk] [teɪlz] [pɒv; əv] ['ʃænən] - [bred] [rɪ'tri:vəz]
' **The pipes resemble one another , ' said Philip , ' like tails of Shannon - bred retrievers** '
- 这 管道 类似 一 其他 , - 说 菲利普 , - 喜欢 尾巴 的 香农 - 繁殖 寻回犬
.
.
.
.

“这些烟斗长得一模一样,”菲利普说, “就像香农河畔培育的寻回犬的尾巴一样。”

- ['meɪbi] [ðeɪ] - [ɑːr 'iː] [bəʊθ] ['aɪrɪʃ] , [ðen] ? -
' **Maybe they ' re both Irish , then ?** '
- 或许 他们 - 关于 两个都 爱尔兰 , 然后 ? -

“或许他们都是爱尔兰人？”

[ðə; ði] ['kæptɪn] [kɔːt] [æt; ət] [ə'hælədʒi] [tuː; tə] ['reskjʊː] [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [frɒm; frəm] [rɪ'prəʊtʃ] .
the captain caught at analogy to rescue his favourite from reproach .
这 队长 捕捉 在 类比 到 救援 他的 最喜欢的 从 责备 .

船长巧妙地运用类比, 为他最喜爱的人辩护, 使其免受责备。

- [bəʊθ] [pɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɑː(r); ə(r)] ['sæksn] . -
' **Both of them are Saxon** . '
- 两个都 的 他们 是 撒克逊 . -

“他们俩都是撒克逊人。”

- [nɒt] [ə; eɪ] [bɪt] [pɒv; əv] [aɪ 'tiː] ! -
' **Not a bit of it !** '
- 不是 一个 少量 的 它 ! -

“一点儿也没有！”

- [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [kleɪ] . -
' **Look at the clay** . '
- 看 在 这 黏土 . -

“看看这些黏土。”

- [aɪ] [lʊk] , [ænd; ənd] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] , ['fɪlɪp] , [ɪts] [pɒv; əv] [ə; eɪ] [piːs] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [luːk'wɔːmnəs]
' **I look , and I tell you , Philip , it's of a piece with your lukewarmness** '
- 我 看 , 和 我 告诉 你 , 菲利普 , 它是 的 一个 片 和 你的 不冷不热

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kʌntri] ,
for the country ,
为了 这 国家 ,

“我看了之后告诉你, 菲利普, 这和你对这个国家的冷漠态度一脉相承。”

[ɔː(r)] [juː; jʊ] [wʊdnt] [tɔːk] [laɪk] [ðæt] . -
or you wouldn't talk like that . '
或者 你 不会 讲话 喜欢 那 . -

否则你就不会那样说话了。

- [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [pɒv; əv] [paɪp] [, mænju'fæktəri] [ɪn] ['aɪələnd] [æt; ət] [ðə; ði] ['pɪəriəd] [juː; jʊ] [neɪm] .
' **There is no record of pipe manufactories in Ireland at the period you name** . '
- 那里 是 不 记录 的 管道 工厂 在 爱尔兰 在 这 时期 你 姓名 .
.
.
.

“在你提到的那个时期, 爱尔兰没有管道制造厂的记录。”

- [ðəə(r)] [ɪz] : [ænd; ənd][ðə; ði] ['dʒeləsi] [ɒv; əv]['ru:lə(r)z] [kɔ:zd] [ðem; ðəm][tu;; tə][bi;; bi] [dɪ'strɔɪd] [baɪ]
' **There is : and the jealousy of rulers caused them to be destroyed by**
- 那里 是 : 和 这 妒忌 的 统治者 导致 他们 到 是 损毁 经过
[dɪ'kri:z] ,
decrees ,
- 法令 :

“确实如此：统治者的嫉妒导致他们被法令毁灭。”

[ɪf] [ju;; jʊ] [wɒnt] [hɪ'stɒrɪk(ə)] ['eɪdəns] . -
' **if you want historical evidence** . '
- 如果 你 想 历史 证据 : -

如果你需要历史证据的话。

- [jɔ:(r); jə(r)] [ɒpə'zɪʃ(ə)n] [tu;; tə][ðə; ði]['sæksn] [wʊd] [rɒb] [hɪm][ɒv; əv][hɪz; ɪz][paɪp] , [kɒn] ! -
' **Your opposition to the Saxon would rob him of his pipe , Con !** '
- 你的 反对 到 这 撒克逊 会 抢 他 的 他的 管道 , 康 ! -

“你反对撒克逊人，会让他失去他的烟斗，康！ ”

- [let] [hɪm][gəʊ][tu;; tə][ðə; ði] [dju:s] [wɪð] [æz; əz] ['meni] [paɪps][æz; əz][hi;; hi][kæn; kən] ['kæri] ;
' **Let him go to the deuce with as many pipes as he can carry ;**
- 让 他 去 到 这 二 和 作为 许多 管道 作为 他 能 携带 ;

让他带着尽可能多的烟斗去拉屎；

[bʌt; bət][hi;; hi] [jænt] [hæv; həv] [ðɪs] [wʌn] . -
' **but he shan't have this one** . '
- 但 他 不会 有 这 一 : -

但他这次肯定得不到。

- [nɒt] [ə; eɪ] [tɒs] - [ʌp] [ɒv; əv] ['dɪfrəns] [ɪz][tu;; tə][bi;; bi] [si:n] [ɪn][ðə; ði][peə(r)] . -
' **Not a toss - up of difference is to be seen in the pair** . '
- 不是 一个 折腾 - 向上 的 不同之处 是 到 是 已见 在 这 一对 : -

“这两人之间根本没有可比性。”

- [ju:z] [jɔ:(r); jə(r)] [aɪz] .
' **Use your eyes** .
- 使用 你的 眼睛 :

用你的眼睛看。

[ðə; ði] ['aɪrɪ] [bəʊl] [ɪz]['brəʊkən] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪ] [hæz; həz][æn; ən] [ɪnt] [lɒŋɡə(r)] [stem] ! -
' **The Irish bowl is broken , and the English has an inch longer stem !** '
- 这 爱尔兰 碗 是 破碎的 , 和 这 英语 有 一个 英寸 更长 干 ! -

爱尔兰的碗碎了，而英国的碗柄却长了一英寸！

- [əʊ][ðə; ði] ['aɪrɪ] [bəʊl] [ɪz]['brəʊkən] ! -
' **O the Irish bowl is broken !** '
- 哦 这 爱尔兰 碗 是 破碎的 ! -

“哦，爱尔兰碗碎了！ ”

['fɪlɪp] [sæŋ] .
Philip sang .
- 菲利普 唱 :

菲利普唱了歌。

- [ju:v] [ðə; ði] [hɑ:t] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['renɪgeɪd] - ['fɒrənə(r)] [nɒt][tu;; tə] [si:] [aɪ 'ti:] ! - [kraɪd][ðə; ði] ['kæptɪn] .
' **You've the heart of a renegade - foreigner not to see it !** '**cried the captain** .
- 你已经 这 心 的 一个 叛逆者 - 外国人 不是 到 看 它 ! - 哭 这 队长 :

“你这颗叛逆的外国人的心，竟然看不见！”船长喊道。

['pætrɪk] [ɪntə'vi:nd] ['seɪŋ] : - [aɪ] [sə'spekt] ['ðer] [dʌt] . -
Patrick intervened saying : ' I suspect they're Dutch . '
- 帕特里克 介入 说 : - 我 怀疑 它们是 荷兰语 : -

帕特里克插话说：“我怀疑他们是荷兰人。”

- [wel] , [ænd; ənd] [ðæt] - [es][ˈpɒsəb(ə)] . -
- **Well** , **and** **that** ' **s possible** . ' -
- 出色地 , 和 那 - s 可能的 . -

“嗯，这倒是有可能。”

[ˈkæptɪn] [kɒn] [skɹ'u:tɪn,aɪzd][ðem; ðəm][tuː; tə][kɑːm][hɪz; ɪz][ˈtempə(r)] : - [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] - [ɪn][ðə; ði]
Captain Con scrutinised them to calm his temper : ' there's a Dutchiness in the
队长 康 仔细审查 他们 到 冷静的 他的 脾气 : - 有 一个 - 在 这
[eɪp] . -
shape . ' - -
形状 . -

康上尉仔细端详着它们，以平复自己的怒气：“这形状有点荷兰特色。”

[hiː; hi] [ˈbʊəd] [ˈfɪlɪp] [ðə; ði] [ˈkɒmprəmaɪz] [ɒv; əv] - [dʌtʃ] - [ˈrɑːðə(r)] [ˈpleɪntɪvli] , [bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz]
He offered Philip the compromise of ' Dutch ' rather plaintively , but it was
他 提供 菲利普 这 妥协 的 - 荷兰语 - 相当 哀怨地 , 但 它 曾是
[nɒt] [əkˈseptɪd] ,
not accepted ,
不是 公认 ,

他颇为无奈地向菲利普提出用“荷兰语”作为折衷方案，但菲利普并未接受。

[ænd; ənd][ðə; ði][paɪps] [wɒd] [hæv; həv] [ˈmɪŋɡld] [ðeə(r)] [ˈfræɡmənts] [ɒn][ðə; ði] [ˈhɑːθstəʊn] [ɪf] [ˈpætrɪk]
and the pipes would have mingled their fragments on the hearthstone if Patrick
和 这 管道 会 有 混合 他们的 片段 在 这 炉石传说 如果 帕特里克
[hæd; həd][nɒt] [steɪd] [hɪz; ɪz][ɑːm] ,
had not stayed his arm ,
有 不是 入住 他的 手臂 ,

如果不是帕特里克及时止住了手臂，那些烟斗碎片就会散落在壁炉石上。

[ˈseɪɪŋ] : - [doʊnt] [hɜːt] [ðem; ðəm] . -
saying : ' Don't hurt them . ' -
说 : - 不 伤害 他们 . -

说：“不要伤害他们。”

- [ænd; ənd][aɪ][woʊnt] , - [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ʃʊk] [hɪz; ɪz][hænd] [ˈɡreɪtʃəli] .
- **And I won't , ' the captain shook his hand gratefully** . -
- 和 我 惯于 , - 这 队长 摇晃 他的 手 感激不尽 . -

“我不会的，”船长感激地握了握他的手。

- [bʌt; bət] [wɪl] [ˈfɪlɪp] [oʊˈdɑːnəl] [tel] [em ˈiː] [ðæt] [ˈaɪələnd] [ʃʊd; ʃəd] [laɪ] [daʊn] [wɪð] [ˈɪŋɡlənd] [ɒn][ðə; ði]
- **But will Philip O'Donnell tell me that Ireland should lie down with England on the**
- 但 将要 菲利普 奥唐奈 告诉 我 那 爱尔兰 应该 说谎 向下 和 英格兰 在 这
[tɜːmz] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈtrævələ(r)][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [ˈbedfeləʊ] ?
terms of a traveller obliged to take a bedfellow ?
条款 的 一个 游客 有义务 到 拿 一个 同床共枕 ?

“但是菲利普·奥唐纳会告诉我，爱尔兰应该像一个被迫与英国同床共枕的旅行者那样与英国同床共枕吗？ ”

[kʌm] !
Come !
来 !

来！

[hiː; hi] [ˈhæznt] [æn; ən] [ˈɑːnsə(r)] .
He hasn't an answer .
他 还没有 一个 回答 .

他没有答案。

[pʊt] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][hɪm] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [pəʊz] [hɪm] .
Put it to him , and you pose him .
放 它 到 他 , 和 你 姿势 他 .

你把问题抛给他，然后让他摆姿势。

[bʌt; bət][hiː; hi] - [ˈelˈel][nɒt][stɜː(r)] , [ðəʊ] [hiː; hi][ədˈmit] [ðə; ði][ænˈtæɡənɪzəm] .

But he 'll not stir , though he admits the antagonism .
但 他 - 二 不是 搅拌 , 尽管 他 承认 这 对抗 .

但他不会有所行动，尽管他承认存在敌意。

[ænd; ənd][ˈaɪələnd][ɪz] [ɑːskt] [tuː; tə][laɪ] [daʊn] [wið] [ˈɪŋɡlənd] [ɒn][ə; eɪ] [kaʊtʃ] ['blesɪd; blest][baɪ][ðə; ði]

And Ireland is asked to lie down with England on a couch blessed by the

和 爱尔兰 是 问 到 说谎 向下 和 英格兰 在 一个 长椅 蒙福 经过 这

[priːst] !
priest !
牧师 !

爱尔兰被要求与英格兰一起躺在由牧师祝福过的长椅上！

[nɒt] [ʃiː; ʃi] .

Not she .
不是 她 .

不是她。

[waɪp] [aʊt] [ˈaʊə(r)] [ɡuːˈvənsɪz] , [ænd; ənd] [ðen] [wiːl; wil] [brɪˈɡɪn] [tuː; tə][tɔːk] [ɒv; əv] [ˈpɒləsi] .

Wipe out our grievances , and then we'll begin to talk of policy .
擦拭 出去 我们的 不满 , 和 然后 出色地 开始 到 讲话 的 政策 .

先消除彼此的不满，我们才能开始讨论政策。

[ɡʊd] [lɔːd] ! — [lʌv] ?

Good Lord ! — love ?
好的 主 ! — 爱 ?

我的天哪！ ——爱情？

[ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] [ˈaɪələnd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈkɒŋkə] [ˈkʌntri] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] ['serəməni]

The love of Ireland for the conquering country will be the celebrated ceremony
这 爱 的 爱尔兰 为了 这 征服 国家 将要 是 这 著名 仪式

[ɪn][ðə; ði] [kənˈkluːdɪŋ] [ˈtʃæptə(r)] [ˈpriːviəs] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪˌnɔːɡjəˈreɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɪˈleniəm] .

in the concluding chapter previous to the inauguration of the millennium .
在 这 总结 章 以前的 到 这 就职典礼 的 这 千年 .

在千禧年到来之前的最后一章中，爱尔兰对征服国的爱将成为一场盛大的仪式。

[θˈaʊzəndz] [ɒv; əv][juː ˈes][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ə; eɪ] [ˈstaːvɪŋ] [stet] [æt; ət] [həʊm] [ðɪs] [ˈwɪntə(r)] , [ˈpætrɪk] .

Thousands of us are in a starving state at home this winter , Patrick .
数千 的 我们 是 在 一个 饥饿 状态 在 家 这 冬天 , 帕特里克 .

帕特里克，今年冬天，我们当中有成千上万的人在家挨饿。

[ænd; ənd][ɪts] [nɒt][ðə; ði] [fɔːlt] [ɒv; əv] [ˈɪŋɡlənd] ? — [ˈlændlɔːdɪzəm] - [es][nɒt] ?

And it's not the fault of England ? — landlordism ' s not ?
和 它是 不是 这 过错 的 英格兰 ? — 房东主义 - s 不是 ?

难道这不是英国的错吗？ ——难道这不是地主制度的错吗？

[huː] [kɔːzd] [ðə; ði][ˈruːɪn][ɒv; əv][ɔːl] [ˈaɪərləndz] [ˈɪndəstrɪz] ?

Who caused the ruin of all Ireland's industries ?
WHO 导致 这 废墟 的 全部 爱尔兰的 行业 ?

是谁摧毁了爱尔兰的所有工业？

[juː; jʊ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] - [es][ðə; ði] [fɔːlt] [ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['begə(r)] [tuː; tə][gəʊ]

You might as well say that it ' s the fault of the poor beggar to go
你 可能 作为 出色地 说 那 它 - s 这 过错 的 这 贫穷的 乞丐 到 去

[ˈlɪmpɪŋ] [ænd; ənd] [ˈhʌŋɡrɪ] [brɪˈkæz; brɪˈkɔːz][hɪz; ɪz][ˈkruːəl][ˈmaːstə(r)] [strʌk] [hɪm][ə; eɪ] [blɔː] [tuː; tə] [ˈkrɪp(ə)l]

limping and hungry because his cruel master struck him a blow to cripple
跛行 和 饥饿的 因为 他的 残忍的 掌握 击 他 一个 吹 到 削弱

[hɪm] .
him .
他 .

你完全可以说，可怜的乞丐跛着脚挨饿是他的错，因为他残忍的主人打了他，使他残疾了。

[wiː; wi][dʊʊnt] [wʊnt] [hɑːf][ænd; ənd][hɑːf] ['dɒktərɪŋ] ,
We don't want half and half doctoring ,
我们 不 想 一半 和 一半 医生 ,
我们不希望看到敷衍了事的医疗方式。

[ænd; ənd] [ɪts] [tuː] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)][hɑːf][ænd; ənd][hɑːf] ['brətri] .
and it's too late in the day for half and half oratory .
和 它是 也 晚的 在 这 天 为了 一半 和 一半 演说 .
现在时间太晚了，没必要再搞半吊子的演说了。

[wiː; wi] [wʊnt] ['friːdəm] , [ænd; ənd][wiːl; wil][hæv; həv][,aɪ 'tiː] ,
We want freedom , and we'll have it ,
我们 想 自由 , 和 出色地 有 它 ,
我们渴望自由，而且我们一定会得到自由。

[ænd; ənd][wiː; wi][wʊnt] [liːv] [,aɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['sæksn][tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] ['gɪvɪŋ] [,aɪ 'tiː] .
and we won't leave it to the Saxon to think about giving it .
和 我们 惯于 离开 它 到 这 撒克逊 到 思考 关于 给予 它 .
我们不会让撒克逊人去考虑是否给予它。

[ænd; ənd] [ɪf] [jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] ['fɪlɪp] [wʊnt] [ək'sept] [ðɪs] ['bleɪzɪŋ] [faɪn] ['ɒfə(r)] , [ðen] [aɪ] [wɪl] ,
And if your brother Philip won't accept this blazing fine offer , then I will ,
和 如果 你的 兄弟 菲利普 惯于 接受 这 炽烈 美好的 提供 , 然后 我 将要 ,
如果你的兄弟菲利普不接受这份绝佳的条件，那么我来接受。

[ænd; ənd] [jʊ] [bɪ'hæʊld][,em 'iː][ɪn][ə; eɪ] [njuː] ['ætɪtjuːd] .
and you'll behold me in a new attitude .
和 你会 看哪 我 在 一个 新的 态度 .
你会看到一个全新的我。

[ðə; ði] ['feləʊ] [jɔːnz] !
The fellow yawns !
这 同伴 打哈欠 !
那家伙打哈欠了！

[juː; jʊ][dʊʊnt] [nəʊ] [,em 'iː] [jet] , ['fɪlɪp] .
You don't know me yet , Philip .
你 不 知道 我 然而 , 菲利普 .
菲利普，你还不了解我。

[ðeɪ] [tel] [juː 'es][,əʊvə(r)][hɪə(r)][wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['sætɪsfaid] .
They tell us over here we ought to be satisfied .
他们 告诉 我们 超过 这里 我们 应该 到 是 使满意 .
他们这边告诉我们应该知足常乐。

[fɔːl] [ə'pɒn][,aʊə(r)][lɪst][bʊ; əv][rɒŋ, rɔːŋ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [set][tuː; tə] [wɜːk] ['jɔːnɪŋ] .
Fall upon our list of wrongs , and they set to work yawning .
落下 之上 我们的 列表 的 错误 , 和 他们 放 到 工作 打哈欠 .
当他们看到我们列举的种种错误时，便开始打着哈欠工作起来。

[juː; jʊ][kæn; kən][,əʊnli] [muːv] [ðem; ðəm][baɪ] ['pɒpɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm][,əʊvə(r)] ['hedʒɪz] [ænd; ənd] ['rɔːrɪŋ]
You can only move them by popping at them over hedges and roaring
你 能 仅有的 移动 他们 经过 爆米花 在 他们 超过 对冲 和 咆哮
[ɒn] ['plætfɔːms] .
on platforms .
在 平台 .
你只能通过隔着树篱攻击它们，或者在平台上咆哮来移动它们。

['ðer] [ɪn'keɪpəbl] [bʊ; əv] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] [ə; eɪ] [jɑːd] [bɪ'jɒnd] [ðeə(r)][,həʊzɪz] .
They're incapable of understanding a complaint a yard beyond their noses .
它们是 无法 的 理解 一个 抱怨 一个 院子 超过 他们的 鼻子 .
他们根本听不懂离自己鼻子不到一码远的投诉。

[ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃmən] [hæz; həz][æn; ən]['aɪlənd][maɪnd] , [ænd; ənd] [wen] [hi:z] [aʊt][ɒv; əv][aɪ 'ti:] [hi:z] [æt; ət]
The Englishman has an island mind , and when he's out of it he's at
这 英国人 有 一个 岛 头脑 , 和 什么时候 他是 出去 的 它 他是 在
[si:] . -
sea . '
海 . -

英国人有岛民般的思维，一旦脱离了这种思维模式，他就如同身处大海。

- [mæd] , [ju:; jʊ] [mi:n] , - [sed] ['fɪlɪp] .
' Mad , you mean , ' said Philip .
- 疯狂的 , 你 意思是 , - 说 菲利普 .

“你是说疯了吗？”菲利普说。

- [ai] [rɪ'pi:t] [maɪ] [wɜ:dz] , ['kæptɪn] ['fɪlɪp] [oʊ'dɑ:nəl] , [leit] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɑ:f] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]
' I repeat my words , Captain Philip O'Donnell , late of the staff of the General
- 我 重复 我的 字 , 队长 菲利普 奥唐奈 , 晚的 的 这 职员 的 这 一般的
[kə'mɑ:ndɪŋ] [ɪn]['kænədə] . -
commanding in Canada . '
指挥 在 加拿大 . -

“我再说一遍，菲利普·奥唐纳上尉，前加拿大总司令的参谋人员。”

- [ðə; ði]['aɪ(ə)rɪʃmən] [tu:] [hæz; həz][æn; ən]['aɪlənd][maɪnd] , [ænd; ənd] [wen] [hi:z] [aʊt][ɒv; əv][aɪ 'ti:] [hi:z]
' The Irishman too has an island mind , and when he's out of it he's
- 这 爱尔兰人 也 有 一个 岛 头脑 , 和 什么时候 他是 出去 的 它 他是
[æt; ət] [si:] ,
at sea ,
在 海 ,

“爱尔兰人也有岛民般的思维，一旦脱离了这种思维模式，他就如同身处大海。”

[ænd; ənd][ʌn'eɪb(ə)] [tu:; tə] ['mænɪdʒ] [hɪz; ɪz][kra:ft] , - [sed] ['fɪlɪp] .
and unable to manage his craft , ' said Philip .
和 无法 到 管理 他的 工艺 , - 说 菲利普 .

“他无法胜任自己的工作，”菲利普说。

- [jʊl] [faɪnd][mɔ:(r)][kra:ft][ɪn][hɪm] [wen] [hi:z] ['bʌfɪtɪd] [ðæn; ðən][ju:; jʊ] ['rekən] [ɒn] ,
' You'll find more craft in him when he's buffeted than you reckoned on ,
- 你会 寻找 更多的 工艺 在 他 什么时候 他是 颠簸 比 你 估计 在 ,

“你会发现，当他身处逆境时，他展现出的才华会比你预想的更多。”

- [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] [flʌŋ] [bæk] .
' his cousin flung back .
- 他的 表哥 扔 后退 .

他的表弟向后甩了甩。

- [ænd; ənd] [ɪf] [ðæt] ['ɪz(ə)nt][ðə; ði] [spi:tʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['treɪtə(r)][səʊld][tu:; tə][ðə; ði] ['enəmi] ,
' And if that isn't the speech of a traitor sold to the enemy ,
- 和 如果 那 不是 这 演讲 的 一个 叛徒 卖 到 这 敌人 ,

“如果这还不是一个出卖敌人的叛徒的演讲，

[ænd; ənd] [naʊ] ['θrəʊɪŋ] [ɒf] [ðə; ði][mɑ:sk] , ['treɪtə] ['nevə(r)][dɪd] ['mɪstʃɪf] [ɪn] ['aɪələnd] !
and now throwing off the mask , traitors never did mischief in Ireland !
和 现在 投掷 离开 这 面具 , 叛徒 绝不 做过 恶作剧 在 爱尔兰 !

现在，摘下面具，叛徒在爱尔兰从未作恶！

[waɪ] , [wɒt] [kæn; kən][ju:; jʊ][dɪ'skʌvə(r)][tu:; tə][əd'maɪə(r)][ɪn] [ði:z] ['pi:p(ə)] ?
Why , what can you discover to admire in these people ?
为什么 , 什么 能 你 发现 到 钦佩 在 这些 人们 ?

为什么？你觉得这些人身上有什么值得欣赏的地方？

['ɪz(ə)nt][ðeə(r)] ['ɑ:mi] [sʌtʃ] [ə; eɪ][kəm'bɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['kʌləs] [ɪn][ðə; ði]['ju:nɪfɔ:mz] ,
Isn't their army such a combination of colours in the uniforms ,
不是 他们的 军队 这样的 一个 组合 的 颜色 在 这 制服 ,

他们的军队制服颜色真是五颜六色啊！

[wɪð] [ðeə(r)] ['jeləʊ] ['feɪsɪŋz] [ɒn] [red] ['dʒækɪts] , [aɪ]['hevə(r)] [sɔ:] [aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ] [dɒl] - [[ɒp] ,
with their yellow facings on red jackets , I never saw out of a doll - shop ,
和 他们的 黄色的 饰面 在 红色的 夹克 , 我 绝不 锯 出去 的 一个 玩具娃娃 - 店铺 ,
她们穿着红色外套, 领口和袖口是黄色的, 我从来没有在娃娃店里见过这种衣服。

[ænd; ənd]['hevə(r)] [sɔ:] [ðeə(r)] .
and never saw there .
和 绝不 锯 那里 .

我从来没有在那里见过。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [hɔ:s] [gɑ:dz] , ['wi:di] [tu:; tə][ə; eɪ][mæn] !
And their Horse Guards , weedy to a man !
和 他们的 马 卫兵 , 杂草 到 一个 男人 !
他们的骑兵卫队, 个个都瘦弱不堪!

[fɪt][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [dɒl] - [[ɒp] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] , [baɪ][maɪ] [feɪθ] !
fit for a doll - shop they are , by my faith !
合身 为了 一个 玩具娃娃 - 店铺 他们 是 , 经过 我的 信仰 !
依在我看来, 它们简直就是为娃娃店量身定做的!

[ænd; ənd][ðeə(r)] [fʊt] [gɑ:dz] : [hæv; həv][ji:; ji][met][ðə; ði] ['feləʊz] ['mɑ:rtʃɪŋ] ?
And their Foot Guards : Have ye met the fellows marching ?
和 他们的 脚 卫兵 : 有 是的 遇见 这 伙伴们 行军 ?
还有他们的步兵卫队: 你们见过那些行军的家伙吗?

[wɪð] [ðeə(r)] [fi:t] [tɜ:nd] [aʊt] , [flæt][æz; əz][maɪ] - ['aɪənz] ,
with their feet turned out , flat as my laundress's irons ,
和 他们的 脚 转向 出去 , 平坦的 作为 我的 - 熨斗 ,
她们的脚向外翻着, 平得像我洗衣妇的熨斗一样。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌs(ə)lɪz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [kɑ:vz] [dɪ'pendɪŋ] [ɒn][ðə; ði][dʒɔɪnts][tu:; tə][get] - [em] [ə'ləŋ] ,
and the muscles of their calves depending on the joints to get ' m along ,
和 这 肌肉 的 他们的 小牛 取决于 在 这 关节 到 得到 - 米 沿着 ,
它们的腿部肌肉依靠关节来活动。

[fɔ:(r); fə(r)][i:læ'stɪsəti]['hevə(r)] [geɪv] [ðəʊz] [bəʊnz] [ɒv; əv] [ðeəz] [ə; eɪ] ['sprɪŋɪŋ] [tʌt] ;
for elasticity never gave those bones of theirs a springing touch ;
为了 弹性 绝不 给予 那些 骨头 的 他们的 一个 弹簧 触碰 ;
因为弹性从未赋予他们的骨骼以弹性;

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['beəskɪn] ['hi:lɪŋ] [bɪ'haɪnd][ɒn][ðeə(r)] [pəʊlɪz] ; [laɪk] [pɒt] - [haʊs] [tʃə:l] ['deərɪŋ][ðə; ði]
and their bearskins heeling behind on their polls ; like pot - house churls daring the
和 他们的 熊皮 脚跟 在后面 在 他们的 民意调查; 喜欢 锅 - 房子 粗人 大胆 这
[tu:; tə] [kʌm] [ɒn] .
dursn't to come on .
杜斯 到 来 在 .
他们的熊皮袄袄袄袄在头顶, 像一群粗鄙的酒馆工人挑衅那些不敢上前的人。

[ɒv; əv] [kɔ:s] [ðeɪ] [kæn; kən] [faɪt] .
Of course they can fight .
的 课程 他们 能 斗争 .
他们当然可以打架。

[hu:] [sed] [nəʊ] ?
Who said no ?
WHO 说 不 ?
谁说不?

[bʌt; bət] [ðeɪ] - [ɑ:r 'i:] [nɒt][ðə; ði]['əʊnli][wʌnz] :
But they ' re not the only ones :
但 他们 - 关于 不是 这 仅有的 一个 :
但他们并非唯一如此:

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] - [ˈelˈel] [mɪs] [ðeə(r)][ræŋks] [bɪˈfɔː(r)] [ðeɪ][kæən; kən] [mɑːtɪ] [laɪk][ˈaʊə(r)] [ˈaɪrɪ] [lædz] .
and they ' ll miss their ranks before they can march like our Irish lads .
和 他们 - 二 错过 他们的 排名 前 他们 能 行进 喜欢 我们的 爱尔兰 小伙子们 .

他们还没来得及像我们的爱尔兰小伙子们那样列队行进，就会失去他们的队伍。

[ðə; ði] [lʊk] [pʊ; əv][ðeə(r)][men][ɪn][laɪn][ɪz][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə][juː ˈes] [wɒt] [læk] - [ˈlʌstə(r)][ɪz]
The look of their men in line is for all the world to us what lack - lustre is
这 看 的 他们的 男人 在 线 是 为了 全部 这 世界 到 我们 什么 缺少 - 光泽 是
[tuː; tə][ðə; ði] [aɪ] .
to the eye .
到 这 眼睛 .

他们士兵列队的神情，在我们看来，就像毫无生气一样黯淡无光。

[ðə; ði] [drɪl] [ðeɪ] - [viː][hæd; həd][ˈhæznt] [ˈdrɪvɪn] [hɒdʒ] [aʊt][pʊ; əv][ðem; ðəm] , [aɪ ˈtiː][hæz; həz][ˈəʊnli]
The drill they ' ve had hasn't driven Hodge out of them , it has only
这 钻头 他们 - ve 有 还没有 驱动 霍奇 出去 的 他们 , 它 有 仅有的
[ˈstɪfənd] [ðə; ði][dɒlt] ;
stiffened the dolt ;
僵硬 这 笨蛋 ;

他们经历的磨练并没有把霍奇从他们身上赶走，只是让这个笨蛋变得更加顽固；

[ænd; ʌnd][dɒlt][wɒnt][duː; də] [ˈeni] [lɒŋgə(r)] ; [ðə; ði] [ˈmɪlətri] [məˈʃiːn] [rɪˈkwəɪəz] [ɪnˈtelɪdʒəns] [ɪn][ɔːl]
and dolt won't do any longer ; the military machine requires intelligence in all
和 笨蛋 惯于 做 任何 更长 ; 这 军队 机器 需要 智力 在 全部
[ræŋks] [naʊ] .
ranks now .
排名 现在 .

笨蛋已经不行了；军队现在各个层级都需要有智慧的人。

[eɪ] , [ðə; ði] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][kelt; selt][ɪz] [ˈdɔːnɪŋ] : [aɪ] [siː] [aɪ ˈtiː] ,
Ay , the time for the Celt is dawning : I see it ,
哎 , 这 时间 为了 这 凯尔特 是 黎明 : 我 看 它 ,
哎，凯尔特人的时代正在到来：我看到了。

[ænd; ʌnd][aɪ][dɒnt][ˈɒf(ə)n][spaɪ][ə; eɪ] [spɑːk] [weə(r)] [ðeə(r)][ˈɪz(ə)nt] [suːn] [ə; eɪ] [bleɪz] .
and I don't often spy a spark where there isn't soon a blaze .
和 我 不 经常 间谍 一个 火花 在哪里 那里 不是 很快 一个 火焰 .
而且我很少看到星星之火，很快就会燃起熊熊大火。

[səˈlɪdəti] [ænd; ʌnd][stjuːˈpɪdəti][hæv; həv][hæd; həd][ðeə(r)] [ˈɪnɪŋz] : [ə; eɪ] [ˈpreʃəs] [lɒŋ] [ˈɪnɪŋz] [aɪ ˈtiː]
Solidity and stupidity have had their innings : a precious long innings it
固体 和 愚蠢 有 有 他们的 局 : 一个 宝贵的 长的 局 它
[hæz; həz] [biːn] ;
has been ;
有 到过 ;

稳重与愚蠢都曾有过辉煌的时期：一段宝贵而漫长的时期；

[ænd; ʌnd] [naʊ] [ˈðer] [ʃʌvd] [əˈsaɪd] [laɪk] [klɒd] [pʊ; əv] [ɜːθ] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈraɪzɪn][ˈflaʊə(r)] .
and now they're shoved aside like clods of earth from the risin flower .
和 现在 它们是 推搡 旁边 喜欢 土块 的 地球 从 这 升起 花 .
现在它们就像从盛开的花朵上铲下的泥土块一样被推到了一边。

[ɒf] [wɪð] [ˈaʊə(r)] [ˈʃæklz] !
Off with our shackles !
离开 和 我们的 镣铐 !
挣脱我们的枷锁！

[wɪv] [ˈəʊnli][tuː; tə] [dɪˈtɜːmɪn] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][biː; bi] [friː] , [ænd; ʌnd][wiːl; wil] [bluːm] [əˈgen] ;
We've only to determine it to be free , and we'll bloom again ;
我们已经 仅有的 到 决定 它 到 是 自由的 , 和 出色地 盛开 再次 ;
我们只需下定决心让它自由，我们就能再次绽放光彩；

[ænd; ənd] [aɪl] [biː; bi][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə] [spiːk] [ðə; ði] [wɜːd] [ænd; ənd] [maʊnt] [ðə; ði] [ˈkʌləs] .

and I'll be the first to speak the word and mount the colours .

和 患病的 是 这 第一的 到 说话 这 单词 和 山 这 颜色 .

我将第一个宣布这一决定，并升起旗帜。

[ˈfɒləʊ] [ˌem ˈiː] !

Follow me !

跟随 我 !

跟我来！

[wɪl] [jiː; ji][dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði] [təʊst] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈembləm] [pɒv; əv][ˈerɪn] — [ðə; ði] [ˈʃæmrɒk] , [ˈfɪl] [ænd; ənd]

Will ye join in the toast to the emblem of Erin — the shamrock , Phil and

将要 是的 加入 在 这 吐司 到 这 徽 的 艾琳 — 这 三叶草 , 菲尔 和

[pæt] ? -

Pat ? ' -

拍 ? -

菲尔和帕特，你们要不要一起为爱尔兰的象征——三叶草——干杯？

- [əʊ] , [ˈsɜːt(ə)nli] , - [sed] [ˈfɪlɪp] . -

' Oh , certainly , ' said Philip . ' -

- 哦 , 当然 , - 说 菲利普 . -

“哦，当然，”菲利普说。

[wɒt] - [es] [ðæt] [rəʊ] [ˈgəʊɪŋ] [ɒn] ? -

What ' s that row going on ? ' -

什么 - s 那 排 去 在 ? -

那边发生了什么争吵？

[ˈpætrɪk] [ˈɔːlsəʊ] [kɔːld] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][ˈsɪŋɡjələ(r)] [nɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] .

Patrick also called attention to the singular noise in the room .

帕特里克 还 称为 注意力 到 这 单数 噪音 在 这 房间 .

帕特里克还注意到房间里有一种奇怪的噪音。

- [aɪ] [ˈfænsi] [ðə; ði] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][kelt; selt][ɪz] [nɒt] [ˈdɔːnɪŋ] , [bʌt; bæt] [ˈsetɪŋ] , - [sed] [ˈfɪlɪp] ,

' I fancy the time for the Celt is not dawning , but setting , ' said Philip ,

- 我 想要 这 时间 为了 这 凯尔特 是 不是 黎明 , 但 环境 , - 说 菲利普 ,

“我觉得凯尔特人的时代不是黎明，而是黄昏，”菲利普说道。

[wɪð] [ə; eɪ] [ˈɑːp] [smaɪl] ; [ænd; ənd] [ˈpætrɪk] [wɔː(r)][æŋ; ən] [ˈɑːtʃl] [lʊk] .

with a sharp smile ; and Patrick wore an artful look .

和 一个 锋利的 微笑 ; 和 帕特里克 穿着 一个 巧 看 .

帕特里克脸上带着一丝狡黠的笑容，眼神中透着一股神秘的气质。

[ə; eɪ][ˈkɔːnə(r)][pɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] [wɒz; wəz] [ˈɡɪltɪ] [pɒv; əv][ðə; ði] [ɪnˈses(ə)nt] [əˈlærəm] .

A corner of the room was guilty of the incessant alarum .

一个 角落 的 这 房间 曾是 有罪的 的 这 不停歇 警报器 .

房间的一个角落是持续不断的警报声的源头。

[ˈkæptɪn] [kɒn] [geɪzd] [ɪn] [ðæt] [dəˈrekʃ(ə)n] [ɪnˈkredʒələsli] [ænd; ənd] [wɪð] [rɪˈmɒnstrəns] .

Captain Con gazed in that direction incredulously and with remonstrance .

队长 康 凝视 在 那 方向 难以置信地 和 和 抗议 .

康上尉难以置信地朝那个方向望去，带着抗议的神情。

- [ðə; ði][ˈtɪŋklə(r)][aɪ ˈtiː][ɪz] ! -

' The tinkler it is ! ' -

- 这 叮当 它 是 ! -

“就是那个小叮当！ ”

[hiː; hi] [saɪd] .

he sighed .

他 叹了口气 .

他叹了口气。

- [bʌt; bət][aɪ 'ti:] [kænt] [bi:; bi] ['mɪdnaɪt] [jet] ? -
' But it can't be midnight yet ? '
- 但 它 不能 是 午夜 然而 ? -

“但现在应该还没到午夜吧？”

[ˈwɒtʃɪz] [wɜ: (r); wə (r)] [ɪg'zæmɪnd] .
Watches were examined .
手表 是 检查 .

对手表进行了检查。

[taɪm] [stʊd] [æt; ət][hɑ:f] - [pɑ:st][ðə; ðɪ] ['mɪdnaɪt] .
Time stood at half - past the midnight .
时间 站立 在 一半 - 过去的 这 午夜 .

时间定格在午夜过后半段。

[hi:; hi] [grəʊn] : - [aɪ][mʌst; məst][gəʊ] .
He groaned : ' I must go .
他 呻吟 : - 我 必须 去 .

他呻吟道：“我必须走了。”

[aɪ] ['hævnt] [hɜ:d] [ðə; ðɪ][ˈtɪŋklə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [mʌnθs] .
I haven't heard the tinkler for months .
我 还没有 听到 这 叮当 为了 几个月 .

我已经好几个月没听到叮叮当当的声音了。

[aɪ 'ti:] ['sɪgnɪfaɪz] [ʃi:z] [kəʊld][ɪn][hɜ:(r); hə(r)][bed] .
It signifies she's cold in her bed .
它 表示 她是 寒冷的 在 她 床 .

这说明她睡在床上很冷。

[ðə; ðɪ] [θɪŋ] [kɔ:ld] - [ʌn'həʊn] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [seɪv] [baɪ][ðə; ðɪ][eɪd][ɒv; əv] ['aʊtwəd]
The thing called circulation's unknown to her save by the aid of outward
这 事物 称为 - 未知 到 她 节省 经过 这 援助 的 向外
[ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] ,
application ,
应用 ,

她对血液循环这种东西一无所知，只能通过外在的途径来了解。

[ænd; ənd][aɪ] - [em][ðə; ðɪ] ['wɔ:mɪŋ] [pæn] , [æz; əz] [lɪ'dʒɪtɪmətli] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ,
and I ' m the warming pan , as legitimately I should be ,
和 我 - 米 这 变暖 平底锅 , 作为 合法地 我 应该 是 ,

而我就是那个保温锅，理应如此。

[aɪm][hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] ['hɑ:vi] [ɪn][wʌn] .
I'm her husband and her Harvey in one .
我是 她 丈夫 和 她 哈维 在 一 .

我既是她的丈夫，也是她的哈维，三人合二为一。

[ˌɡʊd'baɪ] [tu:; tə][maɪ][hɒp][ænd; ənd][skɪp] .
Goodbye to my hop and skip .
再见 到 我的 跳 和 跳过 .

再也见不到我的蹦蹦跳跳了。

[aɪ] [ɔ:t] [baɪ] [raɪts] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] [daʊn] [br'saɪd] [hɜ:(r); hə(r)][æt; ət] ['mɪdnaɪt] .
I ought by rights to have been down beside her at midnight .
我 应该 经过 权利 到 有 到过 向下 旁 她 在 午夜 .

按理说，午夜时分我应该在 她 身边。

[ʃi:z] [ðə; ðɪ] [wɜ:ðɪəst] ['wʊmən] [ə'laɪv] , [ænd; ənd][aɪ][doʊnt] [ʃɜ:k] [maɪ]['dju:ti] .
She's the worthiest woman alive , and I don't shirk my duty .
她是 这 最值得 女士 活 , 和 我 不 推脱 我的 责任 .

她是世上最值得尊敬的女人，我不会推卸我的责任。

[biː; bi][ˈkwaɪət] ! -
Be quiet !
是 安静的 ! -

安静！

[hiː; hi] [ˈbeləʊ] [æɪ; ət][ðə; ði][əˈlærəm] ; - [ai] - [em] [ˈkʌmɪŋ] .
he bellowed at the alarum ; ' I ' m coming .
他 咆哮 在 这 警报器 ; - 我 - 米 未来 .

他对着警报器大喊：“我来了。”

[daʊnt][biː; bi][ɪn] [sʌtʃ] [ə; ei] [fraɪt] , [maɪ][diə(r)] , - [hiː; hi] [ədˈmɒnɪʃ] [aɪˈtiː][æz; əz][hɪz; ɪz] [waɪf] , [pəˈlaɪtli]
Don't be in such a fright , my dear , ' he admonished it as his wife , politely
不 是 在 这样的 一个 惊吓 , 我的 亲爱的 , - 他 告诫 它 作为 他的 妻子 , 礼貌地
.
.
.

“亲爱的，别这么害怕，”他礼貌地安慰妻子说。

- [jɔː(r); jə(r)] - [teɪk] [æɪn; ən][ˈaʊə(r)][tuː; tə] [wɔːm] [ɪf] [juː; jʊ] [kiːp] [aɪˈtiː][aʊt] [bʌn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ðæt]
' Your hand'll take an hour to warm if you keep it out on the spring that
- 你的 - 拿 一个 小时 到 温暖的 如果 你 保持 它 出去 在 这 春天 那
[sets][ðə; ði] [ˈkriːtʃə(r)] [ˈgəʊɪŋ] . -
sets the creature going .
套 这 生物 去 . -

“如果你把手放在启动这生物的弹簧上，你的手要一个小时才能暖和过来。”

[hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ænd] [ɪnˈfɔːmd] [hɪz; ɪz] [ˈkʌmpəni] : - [hɜː(r); hə(r)] - [teɪk] [æɪn; ən][ˈaʊə(r)][tuː; tə]
He turned and informed his company : ' Her hand'll take an hour to
他 转向 和 知情的 他的 公司 : - 她 - 拿 一个 小时 到
[wɔːm] .
warm .
温暖的 .

他转身告诉同伴们：“她的手需要一个小时才能暖和过来。”

[diə(r)] !
Dear !
亲爱的 !

亲爱的！

[haʊ] [ʃiː; ʃi] [rʌnz] [əˈhed] : [diː] - [jiː; ji][hiə(r)] ?
how she runs ahead : d ' ye hear ?
如何 她 跑步 前方 : d - 是的 听到 ?

她跑得有多快？你听到了吗？

[ðæts] [ðə; ði] [ˈfiːmeɪl] [tʌŋ] , [ænd; ænd][wʌns] [ɒf] [aɪˈtiː][wɔʊnt] [stɒp] .
That's the female tongue , and once off it won't stop .
那就是 这 女性 舌头 , 和 一次 离开 它 惯于 停止 .

那是女性的舌头，一旦伸出来就停不下来。

[ænd; ænd] [ðɪs] [kənˈtraɪvəns] [fɔː(r); fə(r)] [ˈfetʃɪŋ] [emˈiː][frɒm; frəm][maɪ][ˈtaʊə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][bed]
And this contrivance for fetching me from my tower to her bed
和 这 装置 为了 获取 我 从 我的 塔 到 她 床
[wɒz; wəz][maɪ] [əʊn] [səˈdʒestʃən] ,
was my own suggestion ,
曾是 我的 自己的 建议 ,

而这个把我从塔楼送到她床上的装置，正是我自己的主意。

[ɪn][ə; ei] [fɪt] [ɒv; əv][ˌdʒenəˈrɒsəti] !
in a fit of generosity !
在 一个 合身 的 慷慨 !

一时慷慨！

[ˈaɪələnd] [ɔːl][ˈəʊvə(r)] !
Ireland all over !
爱尔兰 全部 超过 ！

爱尔兰各地！

[aɪ][mʌst; məst] ['hʌrɪ] [ænd; ənd] [wɒʃ] [maɪ][heə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃɪ] [kænt][beə(r)][ə; eɪ] ['pɜːfjuːm] [tuː; tə] [kɪl]
I must hurry and wash my hair , for she can't bear a perfume to kill
我 必须 匆忙 和 洗 我的 头发 , 为了 她 不能 熊 一个 香水 到 杀
[ə; eɪ] [stɪŋk] ;
a stink ;
一个 臭 ;

我得赶紧去洗头，因为她受不了用香水掩盖臭味；

[ʃiː; ʃɪ] ['kæriz] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃærətəbl] [hɑːt] [ðæt] [fɑː(r)] .
she carries her charitable heart that far .
她 携带 她 慈善 心 那 远的 .

她始终保持着一颗慈善之心。

[gʊd] - [naɪt] , [aɪ] [biː; bi] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ʃiː; ʃɪ] [waɪl] [aɪm] ['wɔːmɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] .
Good - night , I'll be thinking of ye while I'm warming her .
好的 - 夜晚 , 患病的 是 思维 的 是的 尽管 我是 变暖 她 .

晚安，我会一边给她取暖一边想着你。

[saɪ] [stɪl] , [aɪ] [kænt] [weɪt] ; - [tɪz][ðə; ðɪ] ['siːkrət] [ɒv; əv][maɪ] ['hæpɪnəs] . -
Sit still , I can't wait ; ' tis the secret of my happiness . '
坐 仍然 , 我 不能 等待 ; - 的 这 秘密 的 我的 幸福 . -

别动，我等不及了；这是我快乐的秘诀。

[hiː; hi] [fled] .
He fled .
他 逃亡 .

他逃走了。

['pætrɪk] [strʌk] [hɪz; ɪz] [niː] [ɒn] ['hɪəriŋ] [ðə; ðɪ] [ɪk'spektɪd] ['bæləd] - ['bɜːd(ə)n][rɪ'kɜː(r)] .
Patrick struck his knee on hearing the expected ballad - burden recur .
帕特里克 击 他的 膝盖 在 听力 这 预期的 民谣 - 负担 复发 .

听到预料之中的民谣重演，帕特里克单膝跪地。

['tʃæptə(r)] [eks] .
CHAPTER X .
章 X .

第十章

[ðə; ðɪ] ['brʌðəz]
THE BROTHERS
这 兄弟

兄弟俩

- [kɒn][hæz; həz] [lɜːnt] [wʌn] ['siːkrət] , - [sed] ['fɪlɪp] , [kwɪtɪŋ] [hɪz; ɪz][tʃeə(r)] .
' Con has learnt one secret , ' said Philip , quitting his chair .
- 康 有 学会了 一 秘密 , - 说 菲利普 , 辞职 他的 椅子 .

“康已经知道了一个秘密，”菲利普说着，从椅子上站了起来。

['pætrɪk] [went] [ʌp][tuː; tə][hɪm] , [ænd; ənd] , - [gɪv] [juː 'es][ə; eɪ] [hʌg] , - [hiː; hi] [sed] ,
Patrick went up to him , and , ' Give us a hug , ' he said ,
帕特里克 去 向上 到 他 , 和 , - 给 我们 一个 拥抱 , - 他 说 ,

帕特里克走到他跟前，说：“给我们一个拥抱吧。”

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [hʌg] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n] .
and the hug was given .
和 这 拥抱 曾是 给定 .

于是，他们拥抱了。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][æn; ən][ˈiːkwəl] [haɪt] , [tɔːl] [jʌŋ] [men] , [əˈlɜːt] , [ˈnɜːvəsli] [breɪst] [frəm; frəm]
They were of an equal height , tall young men , alert , nervously braced from
他们是 是 的 一个 平等的 高度 , 高的 年轻的 男人 , 警报 , 紧张地 支撑 从
[hed] [tuː; tə] [fɒt] ,
head to foot ,
头 到 脚 ,
他们身高相仿，都是身材高挑的年轻人，神情警觉，从头到脚都绷紧了身体。

[wɪð] [ðə; ði] [ˈdɪfərənsɪz] [brɪtwiːn] [ˈsəʊldʒə(r)][ænd; ənd][səˈvɪliən] [mɑːkt] [baɪ][ðə; ði] [səksɪntli] [ˈmɪlətri]
with the differences between soldier and civilian marked by the succinctly military
和 这 差异 之间 士兵 和 平民 标记 经过 这 简洁地 军队
[ˈbeərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈeldə(r)] [ˈbrʌðə(r)] ,
bearing of the elder brother ,
轴承 的 这 长老 兄弟 ,
军人和平民之间的区别，体现在哥哥简洁有力的军人风范上。

[huːz] [ˈmuːvmənts] [wɜː(r); wə(r)] [prɪˈsaɪs] [ænd; ənd] [prɒmpt] , [ænd; ənd] [huːz] [freɪm] [wɒz; wəz]
whose movements were precise and prompt , and whose frame was
谁 移动 是 精确的 和 迅速的 , 和 谁 框架 曾是
[lɛpədlaɪk] [ɪn] [ˈɪndələns] .
leopardlike in indolence .
像豹子一样 在 懒惰 .
他的行动精准而迅速，身形慵懒得像只豹子。

[brɪˈsaɪd] [hɪm] [ˈpætrɪk] [siːmd] [ˈkʌbɪʃ] , [ðəʊ] [brɪˈsaɪd] [əˈnʌðə(r)][hiː; hi] [wʊd] [nɒt][hæv; həv]
Beside him Patrick seemed cubbish , though beside another he would not have
旁 他 帕特里克 似乎 小隔间 , 尽管 旁 其他 他 会 不是 有
[əˈpɪəd] [səʊ] .
appeared so .
出现 所以 .
在他旁边，帕特里克显得有些矮小，但如果换作其他人，他就不会显得如此了。

[hɪz; ɪz] [ˈfiːtʃəz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][səʊ] [ˈbrɪliəntli] [ˈregjələ(r)] , [bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][ˈfænsɪf(ə)l] [sketʃ]
His features were not so brilliantly regular , but were a fanciful sketch
他的 特征 是 不是 所以 精彩 常规的 , 但 是 一个 奇幻的 草图
[ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [dɪˈzaɪn] ,
of the same design ,
的 这 相同的 设计 ,
他的五官并不十分俊美规整，而是对同一设计的一种奇特勾勒。

[ˈʃəʊɪŋ] [ə; eɪ][ˈwaɪdə(r)] [ˈpæt(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ] [skweə(r)] [hed] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈfɔːhed; ˈfɒrɪd] ,
showing a wider pattern of the long square head and the forehead ,
显示 一个 更广泛 图案 的 这 长的 正方形 头 和 这 前额 ,
显示出更宽阔的长方形头部和前额图案，

[ə; eɪ] [ˈweɪvərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][dɪp][ɒv; əv][ðə; ði][nəʊz] , [ˈlaɪvlɪə] [ˈnɒstrəlz] : [ðə; ði][ˈnɒstrəlz][daɪˈleɪtɪd][ænd; ənd]
a wavering at the dip of the nose , livelier nostrils : the nostrils dilated and
一个 摇摆不定 在 这 蘸 的 这 鼻子 , 更活泼 鼻孔 : 这 鼻孔 扩张 和
[kənˈtræktɪd] ,
contracted ,
合同 ,
鼻子下垂时身体微微颤抖，鼻孔活动更加频繁：鼻孔扩张和收缩，

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [ɪkˈsiːdɪŋ] [əˈlaɪv] .
and were exceeding alive .
和 是 超过 活 .
他们还活着。

[hɪz; ɪz] [ˈaɪlɪdz] [hæd; həd][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðə; ði] [lʊk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [aɪz] ,
His eyelids had to do with the look of his eyes ,
他的 眼睑 有 到 做 和 这 看 的 他的 眼睛 ,
他的眼睑与他的眼睛外观有关。

[ænd; ʌnd][wɜ:(r); wə(r)][ˈɒf(ə)n] [si:n] [ˈkʌtɪŋ] [ðə; ði][bɔ:l] .

and were often seen cutting the ball .
和 是 经常 已见 切割 这 球 .

他们经常被看到在切球。

[ˈfɪlɪps] [aɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [lɑ:dʒ] [ɒn][ðə; ði][pent] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [braʊz] , [ˈəʊpən] , [ˈlɪkwɪd] ,

Philip's eyes were large on the pent of his brows , open , liquid ,
菲利普的 眼睛 是 大的 在 这 五角星 的 他的 眉毛 , 打开 , 液体 ,

菲利普的眼睛很大, 长在浓密的眉毛上, 睁得大大的, 明亮而清澈。

[ænd; ʌnd] [kwɪk] [wɪð] [ðə; ði][ˈfaɪə(r)][ɪn][hɪm] .

and quick with the fire in him .
和 快的 和 这 火 在 他 .

他热情似火, 行动迅速。

[aɪz] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈkwɒləti] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði][ˈvɪzəb(ə)][maɪnd] ,

Eyes of that quality are the visible mind ,
眼睛 的 那 质量 是 这 可见的 头脑 ,

拥有这种品质的眼睛, 就是可见的心灵。

[ˈænimetɪd] [bəʊθ][tu:; tə] [spi:k] [aɪ ˈti:][ænd; ʌnd][tu:; tə][ˈrendə(r)][aɪ ˈti:] [wɒt] [ˈkɒmz] [wɪˈðɪn] [ðeə(r)][skəʊp] .

animated both to speak it and to render it what comes within their scope .
动画 两个都 到 说话 它 和 到 使成为 它 什么 来 之内 他们的 范围 .

既能用动画表达, 又能将他们能力范围内的内容呈现出来。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [fʊl] , [ˌʌnˈfeɪdɪd] [də'rekt] , [ðə; ði][mæn] [hɪm'self] , [ɪn][ˈækʃ(ə)n] .

They were full , unshaded direct , the man himself , in action .
他们 是 满的 , 未着色 直接的 , 这 男人 他自己 , 在 行动 .

它们饱满、直接, 没有一丝阴影, 展现了人物本身的行动。

[ˈpætrɪks] [maʊθ] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [ˈstʌdɪd] [fɔ:(r); fə(r)][æn; ən] [əˈdɪʃən(ə)l] [ˈɪndeks][tu:; tə][ðə; ði]

Patrick's mouth had to be studied for an additional index to the
帕特里克的 嘴 有 到 是 研究 为了 一个 额外的 指数 到 这

[ˈkærəktə(r)] .

character .
特点 .

为了进一步了解这个角色, 必须研究帕特里克的嘴型。

[tu:; tə] [ˈsɪmbəlaɪz] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][æz; əz][ə; eɪ] [sɔ:d] - [bleɪd] [ˈlaɪɪŋ] [bɪˈsaɪd] [bʊk] .

To symbolise them , they were as a sword - blade lying beside book .
到 象征 他们 , 他们 是 作为 一个 剑 - 刀刃 说谎 旁 书 .

为了象征他们, 他们被比作一把剑刃躺在书旁。

[men] [wʊd] [hæv; həv] [θɔ:t] [ˈpætrɪk] [ðə; ði] [ˈslɪpəri] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [tu:] :

Men would have thought Patrick the slippery one of the two :
男人 会 有 想法 帕特里克 这 滑 一 的 这 二 :

男人们会认为帕特里克是两人中更狡猾的那一个:

[ˈwɪmɪn] [wʊd] [hæv; həv] [ɪnˈklaɪnd] [tu:; tə] [kənˈfaɪd] [ɪn][hɪm][ðə; ði][mɔ:(r)] [ˈθʌrəli] ; [ðeɪ] [brɪŋ]

women would have inclined to confide in him the more thoroughly ; they bring

[ˈfi:lɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [test] ,

feeling to the test ,
感觉 到 这 测试 ,

女人们更倾向于向他倾诉衷肠; 她们在考验中会融入情感。

[ænd; ʌnd][du:; də][nɒt][səʊ] [mʌt] [ri:d] [ə; eɪ] [prɪnt] [æz; əz] [ri:d] [ðə; ði] [ɪmˈprɪntɪŋ] [ɒn] [ðəmˈselvz] ;

and do not so much read a print as read the imprinting on themselves ;
和 做 不是 所以 很多 读 一个 打印 作为 读 这 印记 在 他们自己 ;

与其说是阅读印刷品, 不如说是阅读印刻在他们身上的东西;

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [rɪ'pɔ:t] [ðæt] [ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] [wʌn][bʊ; əv][ju: 'es][ɪz] [tru:] [æz; əz] [sti:l] ,
and the report that a certain one of us is true as steel ,
和 这 报告 那 一个 肯定 一 的 我们 是 真的 作为 钢 ,
报告称, 我们当中有人像钢铁一样忠诚。

[mʌst; məst][bi:; bi] [ju'hæniməs] [æt; ət][ə; eɪ] [prə'pɪʃəs] ['aʊə(r)][tu:; tə] [ə]ʃʊə(r)] [ðem; ðəm] [kəm'pli:tli] [ðæt]
must be unanimous at a propitious hour to assure them completely that
必须 是 一致 在 一个 吉祥 小时 到 保证 他们 完全地 那
[ðə; ði] [sti:l] [ɪz][nɒt] [tu:] - [edʒd] [ɪn][ðə; ði] ['fɒli] [fɔ:md] ['neɪtʃə(r)][bʊ; əv][ə; eɪ][mæn] [hu:m] [ðeɪ] [hæv; həv]
the steel is not two - edged in the fully formed nature of a man whom they have
这 钢 是 不是 二 - 边缘 在 这 完全 形成 自然 的 一个 男人 谁 他们 有
[nɒt] [traɪd] .
not tried .
不是 尝试 .

必须在合适的时机达成一致, 才能让他们完全相信, 钢铁并非像他们尚未尝试过的人的完全性格那样锋利。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][mɔ:(r)][æt; ət] [həʊm] [wɪð] [ðə; ði] [ʌn'fɔ:md] , [wɪtʃ] [lend] [ɪt'self][tu:; tə] ['fi:lɪŋ] [ænd; ʌnd]
They are more at home with the unformed , which lends itself to feeling and
他们 是 更多的 在 家 和 这 未成形的 , 哪个 借贷 本身 到 感觉 和
[ɪ,mædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .
imagination .
想像力 .

他们更喜欢未成形的事物, 因为未成形的事物更容易激发情感和想象力。

[bɪ'saɪdz] ['pætrɪk] [keɪm] ['nɪərə(r)][tu:; tə][ðem; ðəm] ; [hi:; hi] [[əʊd] [sensə'bɪləti] .
Besides Patrick came nearer to them ; he showed sensibility .
除了 帕特里克 来了 更近 到 他们 ; 他 显示 感性 .
此外, 帕特里克与他们走得更近了; 他表现出了同情心。

[ðeɪ] [hæv; həv][aɪ 'ti:] , [ænd; ʌnd] [ðeɪ] [di:m] [aɪ 'ti:] [ɔ: 'spɪʃəs] [bʊ; əv] ['gʊdnəs] ,
They have it , and they deem it auspicious of goodness ,
他们 有 它 , 和 他们 认为 它 吉祥 的 善良 ,
他们拥有它, 并且认为它是吉祥的象征。

[ɔ:(r)][bʊ; əv][ðə; ði] ['dʒent(ə)lnəs] [ək'septəb(ə)l][æz; əz][æn; ən] [ɪ'kwɪvələnt] .
or of the gentleness acceptable as an equivalent .
或者 的 这 温柔 可接受 作为 一个 相等的 .
或同样温和的程度。

[nɒt] [ðə; ði] [les] [wɒz; wəz] ['fɪlɪp] [ðə; ði][wʌn][tu:; tə][ɪn'spaɪə(r)][ðə; ði] [di:pə(r)] [ænd; ʌnd][ðə; ði] ['wɪldə]
Not the less was Philip the one to inspire the deeper and the wilder
不是 这 较少的 曾是 菲利普 这 一 到 启发 这 更深 和 这 更狂野
['pæʃ(ə)n] .
passion .
热情 .

然而, 正是菲利普激发了人们内心深处更强烈、更狂野的激情。

- [səʊ] [ju:v] [bi:n] [daʊn] [ðeə(r)] ? - [sed] ['fɪlɪp] .
' So you've been down there ? ' said Philip .
- 所以 你已经 到过 向下 那里 ? - 说 菲利普 .
“所以你下去过?”菲利普问道。

- [tel] [ju: 'es][bʊ; əv][jɔ:(r); jə(r)] ['welkəm] .
' Tell us of your welcome .
- 告诉 我们 的 你的 欢迎 .
请告诉我们您受到了怎样的欢迎。

[nevə(r)][maɪnd] [waɪ] [ju:; jʊ] [went] : [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [si:] .
Never mind why you went : I think I see .
绝不 头脑 为什么 你 去 : 我 思考 我 看 .
别管你为什么去: 我想我明白了。

[jʊr; jər] [ðə; ði] [ˈpætɹɪk] [ɒv; əv] [ˈfɔːtɪ:n] ,
You're the Patrick of fourteen ,
你是 这 帕特里克 的 十四 ,

你是十四岁的帕特里克，

[hu:] [træmp] [ə'krɒs] [ˈkɒnɔ:t] [fɔ:(r); fə(r)] [jʌŋ] [ˈdɜ:mət] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [saɪt] [ɒv; əv][ju:; jʊ]
who tramped across Connaught for young Dermot to have a sight of you
WHO 践踏 穿过 康诺特 为了 年轻的 德莫特 到 有 一个 视线 的 你
[brɪfɔ:(r)] [hi:; hi][daɪd] ,
before he died ,
前 他 死亡 ,

他跋涉穿越康诺特，只为在临终前让年轻的德莫特见你一面。

[pɔ:(r); pʊə(r)] [læd] .
poor lad .
贫穷的 小伙子 .

可怜的孩子。

[haʊ] [dɪd][ˈmɪstə(r)] . - [rɪˈsi:v] [ju:; jʊ] ? -
How did Mr . Adister receive you ? '
如何 做过 先生 . - 收到 你 ? -

阿迪斯特先生是如何接待你的？

[ˈpætɹɪk] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði][fɜ:st] [ˈɪntəvju:] .
Patrick described the first interview .
帕特里克 描述 这 第一的 面试 .

帕特里克描述了第一次面试的情况。

[ˈfɪlɪp] [mju:zd] [ˈəʊvə(r)][aɪ ˈti:] . -
Philip mused over it . '
菲利普 沉思 超过 它 . -

菲利普沉思片刻。

[jes] , [ðəʊz] [ɑ:(r); ə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz][aɪˈdiəz] : [ˈdʒentlmən] [ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə] [ɪk'sel] [ɪn][ðə; ði]
Yes , those are some of his ideas : gentlemen are to excel in the
是的 , 那些 是 一些 的 他的 想法 : 先生们 是 到 Excel 在 这
[ˈnaɪtli] [ˈeksəsaɪzɪz] .
knightly exercises .
骑士精神 练习 .

是的，这些都是他的一些想法：绅士们应该在骑士操练中表现出色。

[hi:; hi] [ju:st] [tu:; tə] [fens] [ˈeksələntli] , [ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [ˈhɔ:smən] .
He used to fence excellently , and he was a good horseman .
他 用过的 到 栅栏 非常出色 , 和 他 曾是 一个 好的 骑手 .

他以前击剑很厉害，骑术也很好。

[ðə; ði][ˈdʒezjuɪt] [ˈseminəri] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [hɑ:d] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm][tu:; tə] [ˈswɒləʊs] [wʌns] .
The Jesuit seminary would have been hard for him to swallow once .
这 耶稣会 神学院 会 有 到过 难的 为了 他 到 吞 一次 .

耶稣会神学院对他来说曾经是一个难以接受的现实。

[ðə; ði] [haʊs] [ɪz][ə; eɪ] [faɪn] [əʊld] [haʊs] : [ˈləʊnli] , [aɪ] [səˈpəʊz] . -
The house is a fine old house : lonely , I suppose . '
这 房子 是 一个 美好的 老的 房子 : 孤独 , 我 认为 . -

这是一栋很棒的老房子：我想，大概是有点孤单吧。

[ˈpætɹɪk] [spəʊk] [ɒv; əv] [ˈkærəlaɪn] - [ænd; ənd] [pə'sju:d] [hɪz; ɪz] [ˈnærətɪv] .
Patrick spoke of Caroline Adister and pursued his narrative .
帕特里克 辐 的 卡罗琳 - 和 追击 他的 叙述 .

帕特里克谈到了卡罗琳·阿迪斯特，并继续讲述他的故事。

[ˈfɪlɪp] [wɒz; wəz] [lɒst] [ɪn] [θɔ:t] .
Philip was lost in thought .
菲利普 曾是 丢失的 在 想法 ：

菲利普陷入了沉思。

[æt; ət][ðə; ði] [kən'klu:ʒn] , [rɪ'leɪtɪŋ] [tu:; tə] [saʊθ] [ə'merɪkə] , [hi:; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [sed] :
At the conclusion, relating to South America, he raised his head and said :
在 这 结论 , 相关 到 南 美国 , 他 提高 他的 头 和 说 :
最后, 在谈到南美洲时, 他抬起头说:

- [nɒt] [səʊ] [ˈfu:lɪʃ] [æz; əz][aɪ 'ti:] [strʌk] [ju:; jʊ] , [ˈpætrɪk] .
' Not so foolish as it struck you, Patrick .
- 不是 所以 愚蠢 作为 它 击 你 , 帕特里克 :

“帕特里克, 这并不像你想象的那么愚蠢。”

[ju:; jʊ][ænd; ənd][aɪ] [maɪt] [du:; də] [ðæt] , — [wɪðəʊt] [ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ə'pɒn][ðə; ði][ə'ɪndʒən(ə)] [əʊnə(r)][ɒv; əv]
You and I might do that, — without the design upon the original owner of
你 和 我 可能 做 那 , — 没有 这 设计 之上 这 原来的 所有者 的
[ðə; ði] [sɔɪl] !
the soil !
这 土壤 !

你我或许会这样做, ——但绝不会损害土地原主人的利益!

[aɪ(ə)rɪ'mən][ɑ:(r); ə(r)] [ˈbetə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ˈʃʊərəp] , [ən'les] [ðeɪ] [ˈentə(r)][wʌŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɒntɪ'nent(ə)]
Irishmen are better out of Europe, unless they enter one of the Continental
爱尔兰人 是 更好的 出去 的 欧洲 , 除非 他们 进入 一 的 这 大陆
[ˈsɜ:vɪsɪz] . -
services . '
服务 :

除非爱尔兰人进入欧洲大陆的军队服役, 否则他们最好离开欧洲。

- [wɒt] [ɪz][aɪ 'ti:] [kɒn] [oʊ'dɔ:nəl] [prə'pəʊzɪz] [tu:; tə][ju:; jʊ] ? -
' What is it Con O'Donnell proposes to you ?'
- 什么 是 它 康 奥唐奈 提议 到 你 ? -

“康·奥唐纳向你提出了什么建议? ”

[ˈpætrɪk] [ɑ:skt] [hɪm] [ˈɜ:nɪstli] .
Patrick asked him earnestly .
帕特里克 问 他 切实 :

帕特里克诚恳地问他。

- [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [ˈspi:kɪŋ] [ˈtrʌmpɪt] [ɪn] [ˈpɑ:ləmənt] .
' To be a speaking trumpet in Parliament .
- 到 是 一个 请讲 喇叭 在 议会 :

“成为议会中的传声筒。”

[ænd; ənd][tu:; tə] [pʊt] [aɪ 'ti:] [fɜ:st] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [əb'dʒekʃnz] , [aɪ] [ˈhævnt] [æn; ən] [ˌɪndɪ'pendəns] ;
And to put it first among the objections, I haven't an independence ;
和 到 放 它 第一的 之中 这 反对意见 , 我 还没有 一个 独立 ;
首先要指出的是, 我没有独立性;

[nɒt] [ə'bʌv] [tu:] [ˈhʌndrəd] [ə; eɪ] [jɪə(r)] . -
not above two hundred a year . '
不是 多于 二 百 一个 年 :

每年不超过两百。

- [aɪl] [meɪk] [aɪ 'ti:] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] , - [sed] [ˈpætrɪk] , - [ðæt] [ɪz] , [ɪf] [maɪ] [ˈpi:p(ə)] [kæn; kən] [peɪ] . -
' I'll make it a thousand, ' said Patrick, ' that is, if my people can pay . '
- 患病的 制作 它 一个 千 , - 说 帕特里克 , - 那 是 , 如果 我的 人们 能 支付 :

“我出价一千,”帕特里克说, “前提是我的人民能付得起。”

- ['sekəndli] , [ai][dʊənt] [wɒnt] [tu:; tə] [gɪv] [ʌp] [maɪ] [prə'feɪn] .
' **Secondly** , **I don't want to give up my profession** .
- 第二 , 我 不 想 到 给 向上 我的 职业 .

其次, 我不想放弃我的职业。

['θɜ: dli] , ['fɔ: θli] , ['fɪfθli] , [wʌns] [ðeə(r)] , [ai] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['bɔɪlɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [rest] .
Thirldy , **fourthly** , **fifthly** , **once there** , **I should be boiling with the rest** .
第三 , 第四 , 第五 , 一次 那里 , 我 应该 是 沸腾 和 这 休息 .
第三、第四、第五, 到了那里, 我应该和其他人一样感到兴奋。

[ai]['nevə(r)][kʊd; kəd][gəʊ][hɑ: f] [wei] .
I never could go half way .
我 绝不 可以 去 一半 方式 .

我从来都做不到半途而废。

[ðɪs] [aɪ'diə][pɒv; əv][ə; eɪ] [kə'mensmənt] [gɪvz] [em 'i:][ə; eɪ] [vju:] [pɒv; əv][ðə; ði] ['fɪnɪʃ] .
This idea of a commencement gives me a view of the finish .
这 主意 的 一个 开始 给予 我 一个 看法 的 这 结束 .

这种开始的概念让我看到了结束的景象。

[wʊd] [ju:; jʊ][keə(r)][tu:; tə][traɪ][aɪ 'ti:] ? -
Would you care to try it ? '
会 你 关心 到 尝试 它 ? -

你愿意试一试吗？

- [ɪf] [aɪm][nəʊ]['waɪzə(r)]['ɑ: ftə(r)] [tu:] [ɔ: (r)] [θri:] ['jɪəz] [pɒv; əv][ðə; ði] [wɜ: ld] [ai] [mi: n] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ]
' **If I'm no wiser after two or three years of the world I mean to make a**
- 如果 我是 不 更明智 后 二 或者 三 年 的 这 世界 我 意思是 到 制作 一个
['betə(r)] [ə'kweɪntəns] [wɪð] ,
better acquaintance with ,
更好的 熟人 和 ,

“如果两三年后, 我对这个世界的了解仍然没有增加, 而我又想更好地认识这个世界,

- ['pætrɪk] [rɪ'plaɪd] . -
' **Patrick replied** . '
- 帕特里克 回复 . -

帕特里克回答道。

['əʊvə(r)][ðeə(r)][æ; t] [həʊm] [wʌn] [kætʃɪz] [ðə; ði]['fi: və(r)] , [ju:; jʊ] [nəʊ] .
Over there at home one catches the fever , you know .
超过 那里 在 家 一 捕获物 这 发烧 , 你 知道 .

那边的人, 你知道, 在老家, 很容易发烧。

[ðeɪ] [hæv; həv][maɪ] ['fi: lɪŋz] , [ænd; ənd] [pɑ: t] [pɒv; əv][maɪ] ['dʒʌdʒmənt] ,
They have my feelings , and part of my judgement ,
他们 有 我的 情怀 , 和 部分 的 我的 判断 ,

他们拥有我的感受, 也拥有我的一部分判断力。

[ænd; ənd] ['weðə(r)] [ðæts] [ðə; ði] [wi: kə] [pɑ: t] [ai] [kænt] [æ; t] ['prez(ə)nt] [dr'saɪd] .
and whether that's the weaker part I can't at present decide .
和 无论 那就是 这 较弱 部分 我 不能 在 展示 决定 .

至于这是否是较弱的环节, 我目前还无法确定。

[maɪ] [teɪst] [ɪz][fɔ: (r); fə(r)]['kwaɪət] ['fɑ: mɪŋ] [ænd; ənd] ['bri: dɪŋ] . -
My taste is for quiet farming and breeding . '
我的 品尝 是 为了 安静的 农业 和 选育 . -

我喜欢安静的农耕和养殖。

- ['frendʃɪp] , [æz; əz][fɑ: (r)][æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] ; ['ju: niən] , [ɪf] [ðə; ði] [tɜ: mz] [ɑ: (r); ə(r)][feə(r)] , - [sed] ['fɪlɪp] .
' **Friendship , as far as possible ; union , if the terms are fair , ' said Philip** .
- 友谊 , 作为 远的 作为 可能的 ; 联盟 , 如果 这 条款 是 公平的 , - 说 菲利普 .

“尽可能保持友谊; 如果条件公平, 就结盟,”菲利普说。

- [ɪts] ['əʊnli][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ˈjuːniən] [naʊ] ; [sə'pəʊzɪŋ] [aɪ 'tiː][ə; eɪ] [kən'seɪ(ə)n] [ðæt] [ɪz] [ɑːskt] [ɒv; əv]
' **It's only the name of union now ; supposing it a concession that is asked of**
- 它是 仅有的 这 姓名 的 联盟 现在 ; 假如 它 一个 让步 那 是 问 的
[ðəm; ðəm] ;
them ;
他们 ;

“现在这只是工会的名义而已；假设这是对他们的一种让步要求；

[seɪ] , [ˈsækrɪfaɪs] ;
say , sacrifice ;
说 , 牺牲 ;

比如说，牺牲；

[aɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [wʌt] [ˈaʊə(r)] [ˈpiːp(ə)] [wʊd] [duː; də][tuː; tə]
it might be made for the sake of what our people would do to
它 可能 是 制成 为了 这 清酒 的 什么 我们的 人们 会 做 到
[ˈstreŋ(k)θn] [ðə; ði][ˈnei(ə)n] .
strengthen the nation .
加强 这 国家 .

这可能是为了展现我们的人民为增强国家实力所做出的努力而制定的。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊʊnt][traɪ][tuː; tə] [ʌndə'stænd] [ˈaʊə(r)] [ˈpiːp(ə)] .
But they won't try to understand our people .
但 他们 惯于 尝试 到 理解 我们的 人们 .

但他们不愿尝试了解我们的人民。

[ðeə(r)] [lɔːz] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [ruːlz] , [ðeə(r)] [ˈsɪstəmz] [ɑː(r); ə(r)] [fɔːst] [ɒn][ə; eɪ] [reɪs] [ɒv; əv][æn; ən]
Their laws , and their rules , their systems are forced on a race of an
他们的 法律 , 和 他们的 规则 , 他们的 系统 是 强制 在 一个 种族 的 一个
[ˈɒpəzɪt] [ˈtempə(r)] ,
opposite temper ,
对面的 脾气 ,

他们的法律、他们的规则、他们的制度强加给一个性情截然相反的种族。

[huː] [wʊd] [get][ɒn] [wel] [ˈɪnʌf] , [ænd; ənd] [θraɪv] , [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈprɒpəli] [kən'sʌltɪd] .
who would get on well enough , and thrive , if they were properly consulted .
WHO 会 得到 在 出色地 足够的 , 和 蓬勃发展 , 如果 他们 是 适当地 咨询 .

如果能适当地征求他们的意见，他们就能相处融洽，并取得成功。

[ˈaɪələnd] - [es][ðə; ði][sɔː(r)] [pleɪs] [ɒv; əv] [ˈɪŋɡlənd] , [ænd; ənd][aɪm] [ˈsɒri] [fɔː(r); fə(r)][aɪ 'tiː] .
Ireland ' s the sore place of England , and I'm sorry for it .
爱尔兰 - s 这 疮 地方 的 英格兰 , 和 我是 对不起 为了 它 .

爱尔兰是英格兰的痛处，我对此感到遗憾。

[wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˈsɒlɪd][skweə(r)] , [wɪð] [ˈjʊərəp] [ɪn] [ðɪs] [ˈpɪkl] .
We ought to be a solid square , with Europe in this pickle .
我们 应该 到 是 一个 坚硬的 正方形 , 和 欧洲 在 这 泡菜 .

我们应该团结一致，把欧洲也拉进这个困境。

[səʊ][aɪ] [seɪ] , [ˈsɪtɪŋ] [hɪə(r)] .
So I say , sitting here .
所以 我 说 , 坐着 这里 .

所以，我坐在这里说。

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd][aɪ][biː; bi] [ˈseɪɪŋ] [ɪn] [ˈpɑːləmənt] ? -
What should I be saying in Parliament ? '
什么 应该 我 是 说 在 议会 ? -

我应该在议会里说什么？

- [ɪz] [kɒn] [æt; ət][ɔːl] [ˈlaɪkli] , [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] , [ˈfɪlɪp] ? -
' **Is Con at all likely , do you think , Philip ?** '
- 是 康 在 全部 可能 , 做 你 思考 , 菲利普 ? -

“你觉得康恩有可能吗，菲利普？ ”

- [hiː; hi] [maɪt] : [ænd; ənd] [bɪˈkʌm] [ðə; ði] [bɜːˈlesk] [ˈaɪ(ə)rɪ[mən][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
' **He might : and become the burlesque Irishman of the House .**
- 他 可能 : 和 变得 这 滑稽剧 爱尔兰人 的 这 房子 .

他或许会成为议会里的滑稽爱尔兰人。

[ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][wʌn] , [ænd; ənd][ðə; ði][lɒt] [wəd] [biː; bi][seɪf] [tuː; tə][fɔːl] [ɒn] [hɪm] . -
There must be one , and the lot would be safe to fall on him . '
那里 必须 是 一 , 和 这 很多 会 是 安全的 到 落下 在 他 . -

肯定有一个人，而且就算他被砍倒，也没什么大不了的。

- [ˈɪz(ə)nt][hiː; hi] [ˈsɪəriəs] [əˈbaʊt] [aɪˈtiː] ? -
' **Isn't he serious about it ? '**
- 不是 他 严肃的 关于 它 ? -

“他不是认真的吗？ ”

- [kwɑɪt] , [aɪ][ˈfænsi] ; [ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [fʌn] .
' **Quite , I fancy ; and that will be the fun .**
- 相当 , 我 想要 ; 和 那 将要 是 这 乐趣 .

“没错，我想是这样；那才有趣。”

[ə; eɪ] [ˈsɪəriəs] [ˈfeləʊ] [ˈtɔːkɪŋ] [ˈnɒns(ə)ns] [wɪð] [ˈlaɪvli] [ɪˌlʌsˈtreɪʃən] , [ɪz][dʒʌst][ðə; ði][mæn][fɔː(r); fə(r)]
A serious fellow talking nonsense with lively illustrations , is just the man for
一个 严肃的 同伴 说 废话 和 热闹 插图 , 是 只是 这 男人 为了
[haʊs] [ɒv; əv] [ˈkɒmənɪz] [klaʊn] .
House of Commons clown .
房子 的 公共领域 小丑 .

一个一本正经地胡说八道，还配上生动的插图的人，正是下议院小丑的最佳人选。

[jɔː(r); jə(r)] [ˈhjuːmərəs] [rəʊg] [ɪz][nɒt] [haːf][səʊ] [ˈteɪkɪŋ] .
Your humorous rogue is not half so taking .
你的 幽默 流氓 是 不是 一半 所以 采取 .

你那位幽默的无赖可没那么好对付。

[kɒn] [wəd] [biː; bi][ðə; ði] [ˈpɔːpəs] [ɪn][ə; eɪ] [fɪ] [tæŋk][ðeə(r)] ,
Con would be the porpoise in a fish tank there ,
康 会 是 这 海豚 在 一个 鱼 坦克 那里 ,

Con就像鱼缸里的海豚一样。

[ɪnˈskruːtəbli] [ˈbɪzi] [ɒn][hɪz; ɪz] [ˈerənd] [ænd; ənd] [wɒt[t] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˈtʌmblɪŋ] .
inscrutably busy on his errand and watched for his tumblings .
难以捉摸 忙碌的 在 他的 差事 和 观看 为了 他的 翻滚 .

他神色诡异地忙着办事，同时警惕地观察着他的一举一动。

[ˈbetə(r)][aɪ][ðæn; ðən][hiː; hi] ; [ænd; ənd][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ə; eɪ] [wɜːs] [ɒv; əv][aɪˈtiː] — [æt; ət] [liːst] [fɔː(r); fə(r)]
Better I than he ; and I should make a worse of it — at least for
更好的 我 比 他 ; 和 我 应该 制作 一个 更糟 的 它 — 在 至少 为了
[maɪˈself] . -
myself . '
我 . -

我比他强；而且我肯定会把事情搞得更糟——至少对我自己来说是这样。

- [wʊdnt] [ðə; ði][ˈsiːkrət][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈhæpɪnəs] [ɪntəˈfɪə(r)] ? -
' **Wouldn't the secret of his happiness interfere ? '**
- 不会 这 秘密 的 他的 幸福 干扰 ? -

“他幸福的秘密难道不会成为干扰吗？ ”

- [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði][ˈsiːkrət][ɪnˈsaɪd][hɪz; ɪz] [ˈkɒmən] [sens] .
' **If he has the secret inside his common sense .**
- 如果 他 有 这 秘密 里面 他的 常见的 感觉 .

“如果他的常识里藏着秘密的话。”

[ðə; ði] [bʌlk] [ɒv; əv][aɪ 'ti:] [aɪ] [sə'spekt] [tuː; tə][biː; bi] ,
The bulk of it I suspect to be ,
这 大部分 的 它 我 怀疑 到 是 ,

我怀疑其中大部分是：

[ðæt] [hiː; hi][in'dʒɔi] [hɪz; ɪz] ['lʌkʃəriz] [ænd; ənd][ɪz] [ə'feɪmd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['leɪzɪnəs] ;
that he enjoys his luxuries and is ashamed of his laziness ;
那 他 享受 他的 奢侈品 和 是 羞愧 的 他的 懒惰 ;
他享受着奢华的生活，却又为自己的懒惰感到羞愧；

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði] ['si:kɾət] [pul] [bəuθ] [weɪz] .
and so the secret pulls both ways .
和 所以 这 秘密 拉 两个都 方式 .

所以，这个秘密具有双向作用。

[wʌn] [deɪ] [ə; eɪ][fɪt] [ɒv; əv] [praɪd] [meɪ] [hæv; həv][hɪm] , [ɔː(r)][wʌn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɔːm] ['ɪmpʌls] ,
One day a fit of pride may have him , or one of his warm impulses ,
一 天 一个 合身 的 自豪 可能 有 他 ; 或者 一 的 他的 温暖的 冲动 ;
或许有一天，他会被骄傲冲昏头脑，或者被一时冲动所驱使，

[ænd; ənd] [ɪf] [hiːz] ['teɪkən] [ɪn][ðə; ði] [taɪd] [ɒv; əv][aɪ 'tiː] , [aɪ][æɪ; ʃəl] [griːv] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['si:kɾət] . -
and if he's taken in the tide of it , I shall grieve for the secret . -
和 如果 他是 已采取 在 这 潮 的 它 , 我 将 悲伤 为了 这 秘密 . -
如果他被卷入其中，我将为这个秘密感到悲痛。

- [juː; jʊ] [laɪk] [hɪz; ɪz] [waɪf] , ['fɪlɪp] ? -
' **You like his wife , Philip ?** '
- 你 喜欢 他的 妻子 , 菲利普 ? -

“你喜欢他妻子吗，菲利普？”

- [aɪ] [rɪ'spekt] [hɜː(r); hə(r)] .
' **I respect her** .
- 我 尊重 她 .

我尊重她。

[ðeɪ] [keɪm] [tə'geðə(r)] , — [aɪ] [sə'pəʊz] , [brɪ'kæz; brɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɪə(r)] [tə'geðə(r)] , [laɪk] [ðə; ði] [tuː]
They came together , — I suppose , because they were near together , like the two
他们 来了 一起 , — 我 认为 , 因为 他们 是 靠近 一起 , 喜欢 这 二
[ˈaɪləndz] ,
islands ,
岛屿 ,

他们走到了一起——我想，是因为他们离得很近，就像那两个岛屿一样。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rəʊlɪŋ] [weɪvz] [brɪ'twiːn] .
in spite of the rolling waves between .
在 尽管如此 的 这 滚动 波浪 之间 .

尽管其间波涛汹涌。

[aɪ] [wʊd] [nɒt] ['wɪlɪŋli] [siː] [ðə; ði] ['juːniən] [dɪ'stɜːbd] .
I would not willingly see the union disturbed .
我 会 不是 心甘情愿 看 这 联盟 不安 .

我不愿看到工会受到干扰。

[hiː; hi] [wɔːm] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][ɪː; jɪ] ['haʊzɪz] [hɪm] .
He warms her , and she houses him .
他 温暖 她 , 和 她 房屋 他 .

他给她温暖，她给他提供住所。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə][kən'treʊl][ðə; ði][hɒt] [blʌd] [ðæt] [dʌz] [ðə; ði] ['wɔːmɪŋ] ,
And he has to control the hot blood that does the warming ,
和 他 有 到 控制 这 热的 血 那 做 这 变暖 ,
他必须控制那股负责升温的热血。

[ænd; ənd][fɪː, ʃi][tuː; tə] [ˈmɒdərət] [ðə; ði] [sɪˈverəti] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ˈprɪnsəp(ə)lz] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][æn; ən]
and she to moderate the severity of her principles , which are an
和 她 到 缓和 这 严重性 的 她 原则 , 哪个 是 一个
[ɪˈsenʃ(ə)l] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhaʊzɪŋ] .
essential part of the housing .
基本的 部分 的 这 住房 .
她要缓和其原则的严苛性，而这些原则是住房的重要组成部分。

[əʊ] ! [ˈɪvə(r)] [ˈpɒlətɪks] , [pəˈtriːs] .
Oh ! shiver politics , Patrice .
哦 ! 颤抖 政治 , 帕特里斯 .

哦！政治真让人不寒而栗，帕特里斯。

[ai] [wɪʃ] [ai][hæd; həd] [biːn] [bred][ɪn] [fraːns] : [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ɒv; əv] [jɪəz] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [pɛr] [ˈklemənt] ,
I wish I had been bred in France : a couple of years with your Pere Clement ,
我 希望 我 有 到过 繁殖 在 法国 : 一个 夫妻 的 年 和 你的 佩雷 克莱门特 ,
我真希望自己是在法国长大的：和你的克莱蒙神父一起生活几年，

[ænd; ənd][ai][kʊd; kəd][hæv; həv] [met] [ˈaɪ(ə)rɪʃmən][ænd; ənd] [felt] [tuː; tə][ðem; ðəm][æz; əz][æn; ən][ˈaɪ(ə)rɪʃmən] ,
and I could have met Irishmen and felt to them as an Irishman ,
和 我 可以 有 遇见 爱尔兰人 和 毛毡 到 他们 作为 一个 爱尔兰人 ,
我本可以遇到爱尔兰人，并感觉自己像个爱尔兰人。

[ˈweðə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌdɪsəˈfektɪd] [ɔː(r)][nɒt] .
whether they were disaffected or not .
无论 他们 是 心怀不满的 或者 不是 .
无论他们是否心怀不满。

[ai] [wɪʃ] [ai][dɪd] .
I wish I did .
我 希望 我 做过 .
我真希望我当时那样做了。

[wen] [ai] [ˈlændɪd] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [deɪ] , [ai] [θɔːt] [maɪˈself] [ˈpɑːsəbli] [kʲʊəd] ,
When I landed the other day , I thought myself passably cured ,
什么时候 我 登陆 这 其他 天 , 我 想法 我 勉强过关 治愈 ,
前几天我下飞机的时候，觉得自己的病情已经基本痊愈了。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][hæv; həv] [sed] [ðæt] [ˈretərɪk] [ɪz][ðə; ði][ˈfaɪə(r)] - [ˈwɔːtə(r)][ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈkʌntri] ,
and could have said that rhetoric is the fire - water of our country ,
和 可以 有 说 那 修辞 是 这 火 - 水 的 我们的 国家 ,
他本可以说，雄辩之词是我们国家的烈酒。

[ænd; ənd][ˈklæptreɪp][ðə; ði] [ˈsprɪŋbɔːd] [tuː; tə] [send] [juː ˈes] [ˈdaɪvɪŋ] [ˈɪntuː][aɪ ˈtiː] .
and claptrap the springboard to send us diving into it .
和 小吵闹 这 跳板 到 发送 我们 潜水 进入 它 .
并把我们推入其中。

[ai] [laɪk] [maɪ] [ˈkɒmreɪdz] - [ɪn] - [ɑːmz] , [ai] [laɪk] [ðə; ði] [ˈkærəktə(r)] [ɒv; əv] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈɒfɪsəz] ,
I like my comrades - in - arms , I like the character of British officers ,
我 喜欢 我的 同志们 - 在 - 武器 , 我 喜欢 这 特点 的 英国 警官 ,
我喜欢我的战友，我喜欢英国军官的品格。

[ænd; ənd][ðə; ði] [men] [tuː] — [ai] [get] [ɒn] [wel] [wɪð] [ðem; ðəm] .
and the men too — I get on well with them .
和 这 男人 也 — 我 得到 在 出色地 和 他们 .
还有男人们——我和他们相处得很好。

[ai] [dɪˈkleə(r)][tuː; tə] [juː; jʊ] , [pəˈtriːs] , [ai] [bɜːn] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ˈbrʌðəhʊd] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
I declare to you , Patrice , I burn to live in brotherhood with them ,
我 宣布 到 你 , 帕特里斯 , 我 烧伤 到 居住 在 兄弟情 和 他们 ,
帕特里斯，我向你坦白，我渴望与他们兄弟相伴。

[nɒt][ə; eɪ][rɪft][ɒv; əv][dɪˈvɪz(ə)n][æt; ət] [hɑ:t] ！
not a rift of division at heart ！
不是 一个 裂痕 的 分配 在 心 ！

本质上并非分裂！

[aɪ][ˈnevə(r)] [[əʊ] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][wʌn] .
I never show them that there is one .
我 绝不 展示 他们 那 那里 是 一 。

我从未让他们知道它的存在。

[bʌt; bət][ˈaʊə(r)] [ˈɜ:lɪ] [ˈtreɪnɪŋ] [hæz; həz][ju: 'es] ; [aɪ 'ti:] ['kɒmz] [ɒn][ju: 'es] [ə'gen] ；
But our early training has us ; it comes on us again ；
但 我们的 早期的 训练 有 我们 ； 它 来 在 我们 再次 ；

但是我们早期的训练给我们留下了后遗症；它再次困扰着我们；

[θri:] [ɔ:(r)][fɔ:(r)] [deɪz] [wɪð] [kɒn][hæv; həv] [stɜ:d] [em 'i:] ; [aɪ][dɒʊnt][let] [hɪm] [si:] [aɪ 'ti:] ,
three or four days with Con have stirred me ; I don't let him see it ,
三 或者 四 天 和 康 有 搅拌 我 ； 我 不 让 他 看 它 ；

与康相处的这三四天让我心绪难平；但我没让他看出来。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈɔ:lweɪz] [du:; də] : [ði:z] [teɪlz; 'teɪli:z][ɒv; əv] [stɑ:ˈveɪʃ(ə)n] [ænd; ænd] ['ʃu:tɪŋz] ,
but they always do : these tales of starvations and shootings ,
但 他们 总是 做 : 这些 故事 的 饥荒 和 枪击事件 ,

但他们总是这样：这些关于饥荒和枪击的故事，

[ɔ:l][ðə; ði][əʊld] [wɜ:k] [dʒʌst][æz; əz] [wen] [aɪ][left] , [ækt][ɒn][em 'i:] [laɪk] [ə; eɪ] [smel] [ɒv; əv][ˈpaʊdə(r)] .
all the old work just as when I left , act on me like a smell of powder .
全部 这 老的 工作 只是 作为 什么时候 我 左边 , 行为 在 我 喜欢 一个 闻 的 粉末 .

所有我离开时留下的旧痕迹，就像粉末的味道一样萦绕着我。

[aɪ][wɒz; wəz] [dɪp] [ɪn] “ [ˈaɪələnd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈaɪrɪʃ] ” ; [ænd; ænd][ə; eɪ] [kən'tentɪd] [ˈaɪ(ə)rɪʃmən]
I was dipped in “ Ireland for the Irish ” ; and a contented Irishman
我 曾是 浸入 在 “ 爱尔兰 为了 这 爱尔兰 ” ; 和 一个 满足 爱尔兰人
[ˈskeəsli] [si:m] [maɪ] ['kʌntrɪmən] . -
scarcely seems my countryman . -
几乎 似乎 我的 同胞 . -

我沉浸在“爱尔兰人的爱尔兰”的氛围中；而一个安于现状的爱尔兰人，很难让人觉得他是我的同胞。

- [aɪ] [sə'pəʊz] [aɪ 'ti:] - [es][laɪk] [wɒt] [aɪ][hɪə(r)][ɒv; əv][æz; əz][daɪ'dʒestɪŋ; dɪ'dʒestɪŋ] [wɪð] ['dɪfɪkəltɪ] ,
' I suppose it ' s like what I hear of as digesting with difficulty ,
- 我 认为 它 - s 喜欢 什么 我 听到 的 作为 消化 和 困难 ,

我想这就像我听说的消化困难一样。

- [ˈpætrɪk] [rɪ'fɜ:d] [tu:; tə][ðə; ði] [stet] [dɪ'skraɪbd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] .
' Patrick referred to the state described by his brother .
- 帕特里克 指 到 这 状态 描述 经过 他的 兄弟 .

帕特里克指的是他哥哥所描述的情况。

- [ænd; ænd][nɒt][ðə; ði][məʊst] [ə'gri:əb(ə)] [ɒv; əv] [fu:d] , - ['fɪlɪp] ['ædɪd] .
' And not the most agreeable of food , ' Philip added .
- 和 不是 这 最多 同意 的 食物 , - 菲利普 额外 .

“而且这食物也不太好吃了，”菲利普补充道。

- [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði] [ˈsi:kɹət] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈhæpɪnəs] [tu:; tə][dɪ'skʌvə(r)] [haʊ] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði]
' It would be the secret of our happiness to discover how to make the
- 它 会 是 这 秘密 的 我们的 幸福 到 发现 如何 到 制作 这
[best] [ɒv; əv][aɪ 'ti:] ,
best of it ,
最好的 的 它 ,

“如果我们能找到充分利用它的方法，那将是获得幸福的秘诀。”

[ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [peɪ] ['penəns] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [baɪ] ['lɪvɪŋ] [ɪn][æn; ən] ['ɛskiˌmoʊz]
if we had to pay penance for the discovery by living in an Esquimaux
如果 我们 有 到 支付 忏悔 为了 这 发现 经过 活的 在 一个 爱斯基摩人
[ˈʃænti] ,
shanty ,
棚屋 ,

如果我们必须为这项发现付出赎罪的代价，那就是住在爱斯基摩人的棚屋里，

- [sed] ['pætrɪk] .
' said Patrick .
- 说 帕特里克 .

帕特里克说道。

- [wɪð] [ə; eɪ][ˈfrəʊz(ə)n] [fɪʃ] [ɒv; əv][ˈædmərəb(ə)l][ˈprɪnsəp(ə)lz][fɔː(r); fə(r)][waɪf] , - [sed] ['fɪlɪp] .
' With a frozen fish of admirable principles for wife , ' said Philip .
- 和 一个 冷冻 鱼 的 令人钦佩的 原则 为了 妻子 , - 说 菲利普 .

“娶了一条品行高尚的冷冻鱼做妻子，”菲利普说。

- [ɑː] , [juː; jʊ] [gɪv] [em 'iː] ['ʌdə] ! -
' Ah , you give me shudders ! ' .
- 啊 , 你 给 我 颤抖 ! -

“啊，你让我不寒而栗！ ”

- [ænd; ænd] [ɪts] [hɜː(r); hə(r)] [gest] [huː] [tɔːks] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ɪn] [ðæt] [stɑɪl] !
' And it's her guest who talks of her in that style !
- 和 它是 她 客人 WHO 会谈 的 她 在 那 风格 !

“而且是她的客人用那种语气谈论她！ ”

[ænd; ænd][aɪ] [həʊp] [tuː; tə][biː; bi] [θɔːt] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] ! -
and I hope to be thought a gentleman ! ' .
和 我 希望 到 是 想法 一个 绅士 ! -

我希望自己能被培养成一位绅士！

['fɪlɪp] ['pʊld] [hɪm'self] [ʌp] .
Philip pulled himself up .
菲利普 拉 他自己 向上 .

菲利普站了起来。

- [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi][ɔːl][ɪn][ðə; ði] [rɒŋ] .
' We may be all in the wrong .
- 我们 可能 是 全部 在 这 错误的 .

“我们可能都错了。”

[ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [brɪ'ɡɪn] [tuː; tə] [θɪŋk] [səʊ] , [ɪz][tuː; tə][duː; də][ðəm; ðəm][æn; ən][ˈɪndʒəri][ænd; ænd] [fə'get]
The way to begin to think so , is to do them an injury and forget
这 方式 到 开始 到 思考 所以 , 是 到 做 他们 一个 受伤 和 忘记
[aɪ 'tiː] .
it .
它 .

要开始这样想，最好的办法就是先伤害他们，然后把这件事忘掉。

[ðə; ði] [sɛn'seɪʃənz] [nɒt] [ʌn'plez(ə)nt] [wen] [ɪts] [ˈʌðə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [ɡʊd] [teɪst] .
The sensation's not unpleasant when it's other than a question of good taste .
这 感觉的 不是 令人不快的 什么时候它是 其他 比 一个 问题 的 好的 品尝 .

如果这种感觉与个人品味无关，那么它本身并不令人不快。

[bʌt; bət][ˈpɒlətɪks][tuː; tə][bed] , [pə'triːs] .
But politics to bed , Patrice .
但 政治 到 床 , 帕特里斯 .

但政治该到此为止了，帕特里斯。

[maɪ] [tʃi:f] [ɪz] [raɪt] — [ˈsəʊldʒəz][hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə][du:; də] [wɪð] [ðem; ðəm] .
My chief is right — soldiers have nothing to do with them .
我的 首席 是 正确的 — 士兵 有 没有什么 到 做 和 他们 .

我的上司说得对——士兵们跟他们没有任何关系。

[wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] [ˈfɪdlɪŋ] [æt; ət][ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [kəʊt] [ðeə(r)] ? -
What are you fiddling at in your coat there ? ' .
什么 是 你 拉琴 在 在 你的 外套 那里 ? -

你刚才在外套里摆弄什么呢？

- [ˈsʌmθɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] , [maɪ][diə(r)] [ˈfɪlɪp] . -
' Something for you , my dear Philip . ' .
- 某物 为了 你 , 我的 亲爱的 菲利普 . -

“这是给你的，我亲爱的菲利普。”

[ˈpætrɪk] [brɔ:t] [aʊt][ðə; ði] [ˈmɪnɪtʃə(r)] .
Patrick brought out the miniature .
帕特里克 带来 出去 这 微型 .

帕特里克拿出了微缩模型。

[hi:; hi] [held] [aɪ ˈti:][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə(r)] [tu:; tə] [lʊk] .
He held it for his brother to look .
他 握住 它 为了 他的 兄弟 到 看 .

他拿着它给弟弟看。

- [aɪ ˈti:][wɒz; wəz][ðə; ði] ˈəʊnli] [θɪŋ] [aɪ][kʊd; kəd] [get] .
' It was the only thing I could get .
- 它 曾是 这 仅有的 事物 我 可以 得到 . -

这是我唯一能买到的东西。

[ˈmɪstə(r)] . - [sendz] [aɪ ˈti:] .
Mr . Adister sends it .
先生 . - 发送 它 .

阿迪斯特先生发来了。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleɪdi] , [mɪs] [ˈkærələɪn] , [ˈsekəndɪd] [em ˈi:] .
The young lady , Miss Caroline , seconded me .
这 年轻的 女士 , 错过 卡罗琳 , 附议 我 .

那位年轻的女士，卡罗琳小姐，附议了我。

[ðeɪ] [θɪŋk] [mɔ:(r)][pʊ; əv][ðə; ði][bɪg] [ˈpɔ:treɪt] : [aɪ][daʊnt] .
They think more of the big portrait : I don't .
他们 思考 更多的 的 这 大的 肖像 : 我 不 .

他们更看重大幅肖像画：我不这么认为。

[ænd; ænd][aɪ ˈti:] - [es][tu:; tə][bi:; bi] [kept] [ˈkeəfəli] , [ɪn] [keɪs] [pʊ; əv][ðə; ði] [ˈlʌðə(r)] [wʌŋ] [ˈgetɪŋ] [ˈdæmɪdʒd] .
And it ' s to be kept carefully , in case of the other one getting damaged .
和 它 - s 到 是 保留 小心 , 在 案件 的 这 其他 一 获得 损坏的 .

而且要小心保管，以防另一个损坏。

[ðæts] [ˈəʊnli][feə(r)] . -
That's only fair . ' .
那就是 仅有的 公平的 . -

这很公平。

[ˈfɪlɪp] [dræŋk][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [əˈpʊn][ə; eɪ] [swɪft] [ʃʊt] [pʊ; əv][hɪz; ɪz] [aɪz] .
Philip drank in the face upon a swift shot of his eyes .
菲利普 喝 在 这 脸 之上 一个 迅速 射击 的 他的 眼睛 .

菲利普猛地一瞥，目光如炬地盯着对方的脸。

- [ˈmɪstə(r)] . - [sendz] [aɪ ˈti:] ? -
' Mr . Adister sends it ? ' .
- 先生 . - 发送 它 ? -

“是阿迪斯特先生发的吗？ ”

[hɪz; ɪz] [təʊn] [ɪmˈplaɪd] [ˈwʌndə(r)] [æt; ət] [sʌt] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn] - [ˈfɑːðə(r)] .

His tone implied wonder at such a change in Adiante's father .

他的 语气 暗示 想知道 在 这样的 一个 改变 在 - 父亲 .

他的语气中流露出对阿迪安特父亲这种变化的惊讶。

- [ænd; ənd] [æn; ən] [ˌɪnvɪˈteɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ˈvɪzɪt] [hɪm] [wen] [juː; jʊ] [pliːz] . -

' And an invitation to you to visit him when you please . '

- 和 一个 邀请 到 你 到 访问 他 什么时候 你 请 . -

“也诚挚邀请您随时去拜访他。”

- [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [duː; də] , - [sed] [ˈfɪlɪp] :

' That he might do , ' said Philip :

- 那 他 可能 做 , - 说 菲利普 :

“他或许会这么做,”菲利普说:

[aɪˈtiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈlesə(r)] [θɪŋ] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [send] [hɜː(r); hə(r)] [ˈlaɪknəs] [tuː; tə] [hɪm] .

it was a lesser thing than to send her likeness to him .

它 曾是 一个 较少 事物 比 到 发送 她 相似 到 他 .

这比把她的画像寄给他要轻得多。

[ˈpætrɪk] [kʊd; kəd] [nɒt] [help] [ˈdrɒpɪŋ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] : - [ˈɪz(ə)nt] [aɪˈtiː] [ˈveri] [laɪk] ? -

Patrick could not help dropping his voice : ' Isn't it very like ? ' .

帕特里克 可以 不是 帮助 下降 他的 嗓音 : - 不是 它 非常 喜欢 ? -

帕特里克忍不住压低了声音: “是不是很像? ”

[fɔː(r); fə(r)] [ˈɑːnsə(r)] [ðə; ði] [ˈmɪnɪtʃə(r)] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪnˈspektrɪd] [ˈkləʊsli] .

For answer the miniature had to be inspected closely .

为了 回答 这 微型 有 到 是 检查 密切 .

要找到答案, 必须仔细检查微缩模型。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版, 享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注, 美式发音朗诵。

凯尔特人和撒克逊人——完整版(Celt and Saxon — Complete)

第6/13页

[ˈfɪlɪp] [wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈspɑ:t(ə)n][fɔ:(r); fə(r)] [ˈki:pɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈfi:lɪŋz] [ˈʌndə(r)] .
Philip was a Spartan for keeping his feelings under .
菲利普 曾是 一个 斯巴达 为了 保持 他的 情怀 在下面 .

菲利普很像斯巴达人，他把自己的感情深藏不露。

- [jes] , - [hi:; hi] [sed] ,
' Yes , ' he said ,
- 是的 , - 他 说 ,

“是的,”他说。

[ˈɑ:ftə(r)][æn; ən] [ˈɪntəv(ə)] [kwɪk] [wɪð] [ˈfaɪəri] [ˈtʌtʃɪz] [bʌn][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][bʌv; əv] [ðæt] [feɪs] [ænd; ənd]
after an interval quick with fiery touches on the history of that face and
后 一个 间隔 快的 和 火热 触摸 在 这 历史 的 那 脸 和

[hɪz; ɪz][laɪf] .
his life .
他的 生活 .

短暂的停顿之后，他以热烈的笔触快速回顾了那张脸和他的人生历程。

- [ˈəʊldə] , [bʌv; əv] [kɔ:s] .
' Older , of course .
- 老年人 , 的 课程 .

当然是年纪大了。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [ˈfi:tʃəz] , [bʌv; əv] [kɔ:s] .
They are the features , of course .
他们 是 这 特征 , 的 课程 .

当然，它们指的是功能特性。

[ðə; ði] [ˈlaɪknəs] [ɪz][nɒt][bəd] .
The likeness is not bad .
这 相似 是 不是 坏的 .

相似度还不错。

[aɪ] [səˈpəʊz] [aɪ ˈti:][rɪˈzemb(ə)lɪz] [hɜ:(r); hə(r)][æz; əz][fɪ:; fɪ][ɪz] [naʊ] , [ɔ:(r)][wɒz; wəz] [wen] [aɪ ˈti:][wɒz; wəz]
I suppose it resembles her as she is now , or was when it was
我 认为 它 类似 她 作为 她 是 现在 , 或者 曾是 什么时候 它 曾是
[ˈpeɪntɪd] .
painted .
绘 .

我想这幅画描绘的是她现在的样子，或者说是画作创作时的模样。

[ju:; jʊ] - [ɑ:r ˈi:][æn; ən] [ɒd] [ˈfeləʊ] [tu:; tə][hæv; həv] [ɑ:skt] [fɔ:(r); fə(r)][aɪ ˈti:] . -
You ' re an odd fellow to have asked for it . '
你 - 关于 一个 奇怪的 同伴 到 有 问 为了 它 . -

你真是个奇怪的人，竟然会提出这样的要求。

- [aɪ] [θɔ:t] [ju:; jʊ] [wʊd] [wɪʃ] [tu:; tə][hæv; həv][aɪ ˈti:] , [ˈfɪlɪp] . -
' I thought you would wish to have it , Philip . '
- 我 想法 你 会 希望 到 有 它 , 菲利普 . -

“我想你会想要它的，菲利普。”

- [jɔ:; jər] [ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] , [pəˈtri:s] .
' You're a good boy , Patrice .
- 你是 一个 好的 男生 , 帕特里斯 .

“你真是个好孩子，帕特里斯。”

[laɪt] [ðəʊz] ['kænd(ə)ls][wi:l; wil][gəʊ][tu:; tə][bed] .
Light those candles we'll go to bed .
光 那些 蜡烛 出色地 去 到 床 .

点燃蜡烛，我们去睡觉。

[aɪ] [wɒnt] [ə; eɪ] [ku:l] [hed] [fɔ:(r); fə(r)] [sʌt] [breɪnz] [æz; əz][aɪ][hæv; həv] ,
I want a cool head for such brains as I have ,
我 想 一个 凉爽的 头 为了 这样的 大脑 作为 我 有 ,

我想要一个冷静的头脑，配得上我这样的头脑。

[ænd; ənd] ['bʌmpɪŋ] [ðə; ði] ['pɪləʊ] [ɔ:l] [naɪt] [ɪz][nɒt] [ɪg'zæktli] ['həʊlsəm] .
and bumping the pillow all night is not exactly wholesome .
和 碰撞 这 枕头 全部 夜晚 是 不是 确切地 健康 .

整晚磕磕碰碰枕头可不是什么好习惯。

[wi:l; wil] [krɒs] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] , [ænd; ənd] [si:] [ðə; ði] [nest] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌðə(r)] ,
We'll cross the Channel in a few days , and see the nest , and the mother ,
出色地 又 这 渠道 在 一个 很少 天 , 和 看 这 巢 , 和 这 母亲 ,

几天后我们将渡过英吉利海峡，看到鸟巢和鸟妈妈。

[ænd; ənd][ðə; ði][gʒ:lz] . -
and the girls . '
和 这 女孩们 . -

还有那些女孩们。

- [nɒt] [es 'ti:] . ['dʒɔ:rdʒɪz] ['tʃæn(ə)l] .
' Not St . George's Channel .
- 不是 英石 . 乔治的 渠道 .

不是圣乔治海峡。

['mʌðə(r)] [wʊd] ['rɑ:ðə(r)][ju:; jʊ] [wʊd] [gəʊ][tu:; tə] [fra:ns] [ænd; ənd]['vɪzɪt][ðə; ði][di:] - .
Mother would rather you would go to France and visit the De Reuils .
母亲 会 相当 你 会 去 到 法国 和 访问 这 德 - .

母亲宁愿你去法国拜访德勒伊一家。

[ʃi:; ji][ænd; ənd][ðə; ði][gʒ:lz] [həʊp] [ju:; jʊ] [wɪl] [ki:p] [aʊt] [ɒv; əv] ['aɪələnd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] : [ɪts] [hɒt] .
She and the girls hope you will keep out of Ireland for a time : it's hot .
她 和 这 女孩们 希望 你 将要 保持 出去 的 爱尔兰 为了 一个 时间 : 它是 热的 .

她和女孩们希望你暂时不要去爱尔兰：那里很热。

[dʒʌdʒ] [ɪf] ['ðer] ['æŋkʃəs] , [wen] [ɪts] [tu:; tə][stop][ðem; ðəm][frɒm; frəm] ['si:ɪŋ] [ju:; jʊ] , ['fɪlɪp] ! -
Judge if they're anxious , when it's to stop them from seeing you , Philip ! '
法官 如果 它们是 焦虑的 , 什么时候 它是 到 停止 他们 从 看到 你 , 菲利普 ! -

判断他们是否焦虑，如果是，那他们是为了阻止你见到你，菲利普！

- [gʊd] - [naɪt] , [dɪə(r)] [bɔɪ] . -
' Good - night , dear boy . '
- 好的 - 夜晚 , 亲爱的 男生 . -

“晚安，亲爱的孩子。”

['fɪlɪp] [tʃekt] [ðə; ði] [dɪ'pɑ:tɪŋ] ['pætrɪk] .
Philip checked the departing Patrick .
菲利普 已检查 这 离开 帕特里克 .

菲利普向即将离开的帕特里克做了个检查。

- [ju:; jʊ][kæn; kən] [li:v] [ðæt] . -
' You can leave that . '
- 你 能 离开 那 . -

你可以把那个留着。

[hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [saɪn] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['mɪnɪtʃə(r)] [tu:; tə][bi:; bi] [left] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .
He made a sign for the miniature to be left on the table .
他 制成 一个 符号 为了 这 微型 到 是 左边 在 这 桌子 .

他做了一个牌子，示意把微缩模型放在桌子上。

[ˈpætrɪk] [leɪd][,aɪ ˈtiː][ðeə(r)] .
Patrick laid it there .
帕特里克 铺设 它 那里 .

帕特里克把它放在那里。

[hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə(r)] [hæd; həd] [nɒt] [tʌtʃt] [,aɪ ˈtiː] ,
His brother had not touched it ,
他的 兄弟 有 不是 感动 它 ,

他哥哥没有碰过它。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [dɪˈfendɪd] [hɪmˈself] [fɔː(r); fə(r)] [ˈhævɪŋ] [fəˈɡɒtn] [tuː; tə] [liːv] [,aɪ ˈtiː] ,
and he could have defended himself for having forgotten to leave it ,
和 他 可以 有 辩护 他自己 为了 拥有 被遗忘的 到 离开 它 ,

他本可以为自己辩解，说自己忘记留下它了。

[ɒn][ðə; ði] [pliː] [ðæt][,aɪ ˈtiː] [maɪt] [prɪˈvent] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə(r)] [frɒm; frəm] [ˈhævɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈprɒpə(r)] [jeə(r)]
on the plea that it might prevent his brother from having his proper share
在 这 恳求 那 它 可能 防止 他的 兄弟 从 拥有 他的 恰当的 分享

[ɒv; əv] [sliːp] ;
of sleep ;
的 睡觉 ;

理由是这可能会妨碍他哥哥获得应有的睡眠；

[ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ] , [ðæt] [ˈfɪlɪp] [hæd; həd][nəʊ] [ɡreɪt] [ˈpleɪzə(r)] [ɪn][ðə; ði] [pəˈzeɪ(ə)n] [ɒv; əv][,aɪ ˈtiː] .
and also , that Philip had no great pleasure in the possession of it .
和 还 , 那 菲利普 有 不 伟大的 乐趣 在 这 拥有 的 它 .

而且，菲利普对拥有它并没有感到多大的快乐。

[ðə; ði] [tuː] [pliːz] , [haʊˈevə(r)] , [dɪd][nɒt] [meɪk] [wʌŋ] [hɑːˈməʊniəs] [əˈpɒlədʒi] ,
The two pleas , however , did not make one harmonious apology ,
这 二 请 , 然而 , 做过 不是 制作 一 和谐 道歉 ,

然而，这两份请求并没有构成一份统一的道歉声明。

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][ɪn][æn; ən] [ɒd] [ˈsaɪləns] ,
and he went straight to the door in an odd silence ,
和 他 去 直的 到 这 门 在 一个 奇怪的 沉默 ,

他径直走向门口，周围一片诡异的沉默。

[wɪð] [ðə; ði] [step] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈdekərəs] [ˈɒfɪs] - [kləːk] ,
with the step of a decorous office - clerk ,
和 这 步 的 一个 得体 办公室 - 职员 ,

迈着得体的办公室职员般的步伐，

[ˈkiːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] [tɜːnd] [ɒn] [ˈfɪlɪp] [tuː; tə] [kənˈsiːl] [hɪz; ɪz] [lʊk] [ɒv; əv][,destrɪˈtjuːʃ(ə)n] .
keeping his shoulders turned on Philip to conceal his look of destitution .
保持 他的 肩膀 转向 在 菲利普 到 隐藏 他的 看 的 赤贫 .

他转过肩膀对着菲利普，以掩饰自己一副穷困潦倒的样子。

[ˈtʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
CHAPTER XI :
章 十一 :

第十一章

[,ɪntrəˈdjuːsɪŋ] [ə; eɪ] [njuː] [ˈkærəktə(r)]
INTRODUCING A NEW CHARACTER
介绍 一个 新的 特点

引入新角色

[ˈletəz] [ænd; ənd] [ˈtelɪgræm] [ænd; ənd] [ˈmɔːnɪŋ] [ˈdʒɜːrnl] [leɪ] [ɒn][ðə; ði] [ˈbrekfəst] - [ˈteɪb(ə)] ,
Letters and telegrams and morning journals lay on the breakfast - table ,
信件 和 电报 和 早晨 期刊 躺在 这 早餐 - 桌子 ,

早餐桌上散落着信件、电报和晨间日记。

[ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊshəʊld] [wɪð] [kəm'bləstəbl] ['mætə(r)] .
awaiting the members of the household with combustible matter .
等待中 这 成员 的 这 家庭 和 易燃 事情 .
等待家中成员携带易燃物品。

[bæd] [nju:z] [frɒm; frəm] ['aɪələnd] [keɪm] [ə'pɒn] ['bɒmɪnəs] [nju:z] [frɒm; frəm] ['ɪndiə] .
Bad news from Ireland came upon ominous news from India .
坏的 消息 从 爱尔兰 来了 之上 不祥的 消息 从 印度 .
来自爱尔兰的坏消息紧随其后的是来自印度的不祥消息。

[ˈfɪlɪp] [hæd; həd] [ten] [wɜ:dz] [ɒv; əv] ['mændəɪt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [kə'mɑ:ndɪŋ] ['bɒfɪsə(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ]
Philip had ten words of mandate from his commanding officer , and they
菲利普 有 十 字 的 授权 从 他的 指挥 官 , 和 他们
[ˈsɪgnɪfaɪd] ['ækʃ(ə)n] , [ʌn'sɜ:t(ə)n] [weə(r)] .
signified action , uncertain where .
表示 行动 , 不确定 在哪里 .
菲利普从他的指挥官那里得到了十个字的命令，这意味着要采取行动，但行动地点尚不确定。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ðə; ði]['səʊldʒə(r)][æt; ət][wʌns] , ['bʌk(ə)ld] [taɪt] [ænd; ənd] ['bʌtənd] [ʌp] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz]
He was the soldier at once , buckled tight and buttoned up over his
他 曾是 这 士兵 在 一次 , 弯曲 紧的 和 纽扣 向上 超过 他的
[ˈpraɪvət] ['sentɪmənts] .
private sentiments .
私人的 情感 .
他立刻就变成了一个士兵，紧紧地把他的私人情感包裹起来。

[vi'enə] [ʃɒt] [ə; eɪ][laɪn][tu:; tə]['mɪsɪz] . - [oʊ'dɑ:nəl] .
Vienna shot a line to Mrs . Adister O'Donnell .
维也纳 射击 一个 线 到 太太 . - 奥唐奈 .
维也纳给阿迪斯特·奥唐纳夫人发了一条短信。

[ʃi:; ʃi] [kə'mju:nɪkətɪd] [aɪ 'ti:] : - [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ['nɪkələs] [hæz; həz][ə; eɪ] [sʌn] ! -
She communicated it : ' The Princess Nikolas has a son ! '
她 沟通 它 : - 这 公主 尼古拉斯 有 一个 儿子 ! -
她宣布：“尼古拉斯公主生了个儿子！ ”

['kæptɪn] [kɒn] [tɒst] [hɪz; ɪz]['nju:zpeɪpə(r)][tu:; tə][ðə; ði][flɔ:(r)] , ['kraɪɪŋ] :
Captain Con tossed his newspaper to the floor , crying :
队长 康 抛掷 他的 报纸 到 这 地面 , 哭泣 :
康上尉把报纸扔到地上，哭了起来：

- [tu:; tə] - [deɪ] [ðə; ði] - [bi:; bi][ə; eɪ] [tʃɪmni] [ɒn] ['faɪə(r)] , [wɪð] [ðə; ði] ['blæks] [ɪn] ['evri,bɑ: diz] ['feɪsɪz] ;
' To - day the city'll be a chimney on fire , with the blacks in everybody's faces ;
- 到 - 天 这 - 是 一个 烟囱 在 火 , 和 这 黑人 在 每个人的 面孔 ;
“今天这座城市将像一座着火的烟囱，黑人会冲到每个人的脸上；

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][gəʊ] [daʊn] .
but I must go down .
但 我 必须 去 向下 .
但我必须下去。

[ɪts] [hen] [ænd; ənd] [tʃɪks] [wɪð] [ðə; ði][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɪti] ['kʌmpəni] .
It's hen and chicks with the director of a City Company .
它是 母鸡 和 小鸡 和 这 导演 的 一个 城市 公司 .
这就像和一家城市公司的董事谈恋爱一样。

[aɪ][mʌst; məst][gəʊ] . -
I must go . '
我 必须 去 . -
我必须去。 '

[dɪd][juː; jʊ][seɪ] , [ˈmædəm] ? -
Did you say , madam ? '
做过 你 说 , 女士 ? -

您刚才说什么，夫人？

[ˈpætɹɪk] [ɪnˈkwaɪə] . -
Patrick inquired . '
帕特里克 询问 . -

帕特里克问道。

[ə; eɪ][sʌn] , - [sed] [ˈmɪsɪz] . -
A son , ' said Mrs . Adister .
一个 儿子 , - 说 太太 . -

“是个儿子，”阿迪斯特太太说。

- [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmɪlətri] [ˈhɒləʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌriːɪnˈfɔːsmənt] , - [ɪkˈskeɪmd] [kɒn] .
And the military holloaing for reinforcements , ' exclaimed Con .
- 和 这 军队 holloaing 为了 增援部队 , - 惊呼 康 . -

“军方正在呼叫增援，”康恩喊道。

- [fjuː] !
Pheu !
- 呼 !

呼！

[ˈfɪl] ! -
Phil ! '
菲尔 ! -

菲尔！

- [ðæts] [wɒt] [aɪ ˈtiː] [ˈkɒmz] [tuː; tə] , - [wɒz; wəz] [ˈfɪlɪps] [ˈɑːnsə(r)] .
That's what it comes to , ' was Philip's answer .
- 那就是 什么 它 来 到 , - 曾是 菲利普的 回答 . -

“归根结底就是这样，”菲利普回答道。

- [prɪˈkɔːʃənəri] [ˈmeʒəz] , [eɪ] ? -
Precautionary measures , eh ? '
- 预防 措施 , 嗯 ? -

“这是预防措施啊？ ”

- [juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [ðem; ðəm] [prəˈvɒkətɪv] . -
You can make them provocative . '
- 你 能 制作 他们 挑衅 . -

你可以把它们做得具有挑衅性。

- [wɪl] [juː; jʊ][beg][fɔː(r); fə(r)][ˈɪndiə] ? -
Will you beg for India ? '
- 将要 你 求 为了 印度 ? -

“你会为印度乞求吗？ ”

- [aɪ][ʃæl; ʃəl][hɪə(r)][ɪn][æn; ən][ˈaʊə(r)] . -
I shall hear in an hour . '
- 我 将 听到 在 一个 小时 . -

“我一个小时后就能听到消息。”

- [hæv; həv][wiː; wi][gɒt] [men] ? -
Have we got men ? '
- 有 我们 得到 男人 ? -

“我们有男人吗？ ”

- [ˈɔːlweɪz] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] [wɪð] [juː ˈes] . -
Always the question with us . '
- 总是 这 问题 和 我们 . -

“这始终是我们面临的问题。”

- [wɒt] [ə; eɪ] [ˈkʌntri] ! - [saɪd] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] .
- **What a country ! ' sighed the captain .**
- 什么 一个 国家 ! - 叹了口气 这 队长 :

“真是个奇特的国家！”船长叹道。

- [aɪ'd] [kəm'pəʊz] [ji; jɪ][ə; eɪ] [sɒŋ] [ɒv; əv][əʊld] - ,
- **I'd compose ye a song of old Drowsylid ,**
- ID 撰写 是的 一个 歌曲 的 老的 - ,

“我会为你谱写一首关于古老的瞌睡虫的歌谣，

[ɪk'sept] [ðæt] [aɪ 'ti:] [dʌz] [nəʊ] [gʊd] [tu; tə][bi; bi] ['sɪŋɪŋ] [aɪ 'ti:][æt; ət][ðə; ði][ˈəʊnli] [taɪm] [wen] [ju; jʊ]
except that it does no good to be singing it at the only time when you
除了 那 它 做 不 好的 到 是 歌唱 它 在 这 仅有的 时间 什么时候 你
[kæn; kən] [ʃəʊ] [hɜ:(r); hæ(r)][ðə; ði] [ˈkɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv][hɜ:(r); hæ(r)] - .
can show her the consequences of her sluggery .
能 展示 她 这 结果 的 她 - .

然而，在你唯一能向她展示她懒惰行为的后果的时候唱这首歌是没用的。

[ə; eɪ] [ˈkʌntri] [ɒv; əv] [ˈkɒmprəmaɪz] [gəʊz][tu; tə] ['pi:sɪz] [æt; ət][ðə; ði][fɜ:st] ['kænən] - [ʃɒt] [ɒv; əv][ðə; ði]
A country of compromise goes to pieces at the first cannon - shot of the
一个 国家 的 妥协 去 到 件 在 这 第一的 大炮 - 射击 的 这
[əd'vɑ:ns] ,
advance ,
进步 ,

一个崇尚妥协的国家，在进攻的第一炮声中就会分崩离析。

[ænd; ənd] [waɪl] [ʃi:z] ['faɪtɪŋ] [ɒn] [ɪts] [hɜ:(r); hæ(r)][pɔ:(r); pʊə(r)] ['bɪznəs] [tu; tə][bi; bi] ['pʊtɪŋ] [hɜ:ˈself]
and while she's fighting on it's her poor business to be putting herself
和 尽管 她是 斗争 在 它是 她 贫穷的 商业 到 是 推杆 她自己
[tə'geðə(r)] [ə'gen] :
together again :
一起 再次 :

她一边奋战，一边又忙着恢复元气，这可不是她该操心的事：

[səʊ][ʃi; jɪ] [meɪks] [ə; eɪ] [mes] [ɒv; əv][ðə; ði] [brɪ'ɡɪnɪŋ] , [tu; tə][ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)ntɪ] .
So she makes a mess of the beginning , to a certainty .
所以 她 制作 一个 混乱 的 这 开始 , 到 一个 肯定 .

所以，她肯定把开头搞砸了。

[ɪf] [aɪ 'ti:] [wɜ:rnt] [ðæt] [ʃi; jɪ][hæd; həd][ðə; ði] ['ɑ:mi] [ɒv; əv] ['neptju:n] [ə'baʊt] [hɜ:(r); hæ(r)] — -
If it weren't that she had the army of Neptune about her — ' .
如果 它 不是 那 她 有 这 军队 的 海王星 关于 她 — -

如果不是因为她身边有海王星大军相伴——

- [ðə; ði] [wɜ:st] [ɪz][ʃi; jɪ] [meɪ] [sʌm; səm] [deɪ] [sta:t] [ə'weɪk] [tu; tə][dɪ'skʌvə(r)] [ðæt] [hɜ:(r); hæ(r)] [prə'tektɪŋ]
' The worst is she may some day start awake to discover that her protecting
- 这 最差 是 她 可能 一些 天 开始 醒 到 发现 那 她 保护
[ˈderəti; ˈdi:əti] - [es] [bi:n] [næpɪŋ] [tu:] . — [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɔ:(r)][gɜ:l][dɪd][ju; jʊ] [seɪ] ,
deity ' s been napping too . — A boy or girl did you say ,
神 - s 到过 打盹 也 : — 一个 男生 或者 女孩 做过 你 说 ,

最糟糕的是，她或许有一天醒来会发现，她的守护神也一直在打盹儿。——你说的是男孩还是女孩？

[maɪ][diə(r)] ? -
my dear ? ' .
我的 亲爱的 ? -

亲爱的？ '

[hɪz; ɪz] [waɪf] [rɪ'plaɪd] : - [ə; eɪ] [sʌn] . -
His wife replied : ' A son . ' .
他的 妻子 回复 : - 一个 儿子 : -

他的妻子回答说：“一个儿子。”

- [ɑ:] ! [mɔ:(r)] [bɜ:rθ] . -
' **Ah ! more births** . '
- 啊 ! 更多的 出生 . -

“啊！又有新生儿了。”

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ə'prɪəd] [tu;; tə][bi;; bi] [kəm'pjʊ:tɪŋ] .
The captain appeared to be computing .
这 队长 出现 到 是 计算 .

船长似乎在思考着什么。

- [bʌt; bət] [ðɪs] [wʌnz] [aʊt][ɒv; əv] ['ɪŋɡlənd] : [ænd; ənd] [ɪts] [ə; eɪ] [prɪns] [aɪ] [sə'pəʊz] [ðel] [kɔ:l] [hɪm] :
' **But this one's out of England : and it's a prince I suppose they'll call him** :
- 但 这 一个人的 出去 的 英格兰 : 和 它是 一个 王子 我 认为 他们会 称呼 他 :
- 但这个人来自英国：我想他们会称他为王子：

[ænd; ənd] ['prɪnsɪz] [dʊʊnt] [kaʊnt] [ɪn][ðə; ði][pɒpju'leɪ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][mɔ:(r)][ðæn; ðən] ['fɪnɪʃɪŋ] ['tʌtʃɪz] ,
and princes don't count in the population for more than finishing touches ,
和 王子们 不 数数 在 这 人口 为了 更多的 比 精加工 触摸 ,
王子们在人口总数中只起到画龙点睛的作用。

[laɪk][ðə; ði] ['krɒsɪŋ] [ɒv; əv][ti:] [ænd; ənd] ['dɒtɪŋ] [ɒv; əv][aɪz] , [ðəʊ] [tru:] ['ðer] [ðə; ði] [k'ɒsliəst] ,
like the crossing of t's and dotting of i's , though true they're the costliest ,
喜欢 这 过境 的 是的 和 点缀 的 是 , 尽管 真的 它们是 这 最昂贵 ,
就像字母 t 上的横线和字母 i 上的点一样，虽然它们确实是最昂贵的。

[laɪk][sʌm; səm] ['flaʊəz] [ænd; ənd] ['feðər] , [ænd; ənd] [ðei] [,eɪ di: 'di:][tu;; tə][ðə; ði] [lʌmp] [ɒn] ['bɑ:ni:z]
like some flowers and feathers , and they add to the lump on Barney's
喜欢 一些 花朵 和 羽毛 , 和 他们 添加 到 这 块 在 巴尼
[bæk] .
back .
后退 .

就像一些花朵和羽毛一样，它们让巴尼背上的肿块更加明显。

[bʌt; bət] [hu:] [hæz; həz] ['eni] [kəm'pæ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['bæ:dnd] ['dɒŋki] ?
But who has any compassion for a burdened donkey ?
但 WHO 有 任何 同情 为了 一个 负担 驴 ?

但谁会对一头负重的驴子心生怜悯呢？

[ən'les] [wen] [ju;; jʊ] [si:] [hɪm] ['stændɪŋ] [ɪ'mɔ:t(ə)] [mi:k] !
unless when you see him standing immortal meek !
除非 什么时候 你 看 他 常设 不朽 温顺 !

除非你看到他谦卑地站着，永生不灭！

[wel] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [tʃaɪld][ɒv; əv][sʌm; səm] [sɔ:t] [mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] [ɪk'spektɪd] ?
Well , and a child of some sort must have been expected ?
出色地 , 和 一个 孩子 的 一些 种类 必须 有 到过 预期的 ?

嗯，他们肯定期待着有个孩子吧？

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪts] [nəʊ]['mɪrək(ə)]['ɑ:ftə(r)] ['mæɪɪdʒ] : [wɜ:s] [lʌk] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['kraʊdɪd] [ɜ:θ] ! -
Because it's no miracle after marriage : worse luck for the crowded earth ! '
- 因为 它是 不 奇迹 后 婚姻 : 更糟 运气 为了 这 挤 地球 ! -

因为婚后并无奇迹：对人口稠密的地球来说，这简直是雪上加霜！

- [θɪŋz] [meɪ] [nɒt][bi;; bi] [ɪk'spektɪd] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [prə'faʊndli] [dis'teɪstfl] , - ['mɪsɪz] . -
' **Things may not be expected which are profoundly distasteful , ' Mrs . Adister**
- 事物 可能 不是 是 预期的 哪个 是 深刻地 令人厌恶的 , - 太太 . -
[ri'mɑ:k] .
remarked .
评论 .

“有些事情可能会出乎意料地令人极其厌恶，”艾迪斯特夫人说道。

- [tru:] , - [sed] [hɜ:(r); hæ(r)] [sɪmpəˈθetɪk] ['hʌzbænd] . -
- **True** , **' said her sympathetic husband** . -
- 真的 , - 说 她 交感神经 丈夫 . -

“没错，”她同情的丈夫说。

- [tɪz] [laɪk] ['ri:dɪŋ] [ðə; ði] [lɪst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ded] [ˈɑ:ftə(r)] [ə; eɪ] [ˈbæt(ə)] [weə(r)] [ju:v] [nɒt] [hæd; həd] [ðə; ði]
' Tis like reading the list of the dead after a battle where you've not had the
- 的 喜欢 阅读 这 列表 的 这 死的 后 一个 战斗 在哪里 你已经 不是 有 这
[best] [ɒv; əv] [aɪ 'ti:] — [i:t] [neɪm] - [es] [ə; eɪ] ['stɑ:tlɪŋ] [nju:] [bləʊ] .
best of it — each name ' s a startling new blow .
最好的 的 它 — 每个 姓名 - s 一个 令人震惊 新的 吹 .

这就像在一场你战败的战斗后阅读阵亡者名单一样——每一个名字都像是一个令人震惊的新打击。

[aɪ'd][ˈɒfə(r)][tu:; tə] [rʌn] [tu:; tə] - ,
I'd offer to run to Earlsfont ,
ID 提供 到 跑步 到 - ,

我愿意跑到厄尔斯方特去。

[bʌt; bət] [hɪrz] [maɪ] ['kʌmpəni] [ju:; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [em 'i:] [dʒɔɪn] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] - [ɒv; əv]
but here's my company you would have me join for the directoring of
但 这里是 我的 公司 你 会 有 我 加入 为了 这 - 的
[aɪ 'ti:] ,
it ,
它 ,

但是，如果你要我加入并担任董事，我所在的公司就是这样。

[ju:; jʊ] [nəʊ] , [maɪ] [diə(r)] , [tu:; tə] [ˈbæləst] [em 'i:] , [æz; əz] [ju:; jʊ] ['prɪti] ['klɪəli] [hint] ;
you know , my dear , to ballast me , as you pretty clearly hinted ;
你 知道 , 我的 亲爱的 , 到 压载物 我 , 作为 你 漂亮的 清楚地 暗示 ;

你知道，亲爱的，是为了给我提供支撑，正如你之前很清楚地暗示的那样；

[ænd; ənd] [ɔ:l] - [es] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] [tu:; tə] - [deɪ] [laɪk] [ə; eɪ] [ləʊf] [wɪð] [bæd] [ji:st] ,
and all ' s in the city to - day like a loaf with bad yeast ,
和 全部 - s 在 这 城市 到 - 天 喜欢 一个 面包 和 坏的 酵母 ,

今天城里的一切都像一块发了坏酵母的面包一样。

[θɪk] [æz; əz] [li:d] , [ænd; ənd] ['saʊə(r)] [tu:; tə] [bu:t] .
thick as lead , and sour to boot .
厚的 作为 带领 , 和 酸的 到 启动 .

浓稠得像铅，而且还酸酸的。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [haʊl] [ænd; ənd] [graʊl] ['kʌmɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] [waɪldz] [ɒv; əv] [əʊld] ['aɪələnd] !
And a howl and growl coming off the wilds of Old Ireland !
和 一个 嚎 和 咆哮 未来 离开 这 荒野 的 老的 爱尔兰 !

一声嚎叫和咆哮从古老的爱尔兰荒野传来！

[waɪr] ['smɪtn] [tu:; tə] - [deɪ] [ɪn] ['aʊə(r)] [hɑ:ts] [ænd; ənd] ['aʊə(r)] [p'ɒkɪts] ,
We're smitten to - day in our hearts and our pockets ,
是 迷恋 到 - 天 在 我们的 心 和 我们的 口袋 ,

今天我们身心都沉浸在喜悦之中，钱包也瘪了。

[ænd; ənd] [aɪ 'ti:] - [es] [ə; eɪ] ['kwɛstʃən] [weə(r)] [wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə] [fi:l] [aɪ 'ti:] [məʊst] ,
and it ' s a question where we ought to feel it most ,
和 它 - s 一个 问题 在哪里 我们 应该 到 感觉 它 最多 ,

而问题在于，我们应该在哪里感受到这种感觉最强烈。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['fæmɪlɪz] . -
for the sake of our families . '
为了 这 清酒 的 我们的 家庭 . -

为了我们的家人。

- [duː; də][juː; jə][nɒt] [əb'zɜ:v] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)]['kʌz(ə)nɪz][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['iːtɪŋ] ? - [sed] [hɪz; ɪz][waɪf] , ['ædɪŋ]
' Do you not observe that your cousins are not eating ? ' said his wife , adding
- 做 你 不是 观察 那 你的 表兄弟姐妹 是 不是 吃 ? - 说 他的 妻子 , 添加
, [tuː; tə] ['pætrɪk] :
, to Patrick :
, 到 帕特里克 :

“你没注意到你的堂兄弟姐妹们都没吃饭吗？”他妻子对帕特里克说，然后又补充道：

- [aɪ] [entə'teɪn] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ə; eɪ] [saʊnd] ['brekfəst] - ['æpɪtaɪt] ['testɪfaɪ] [tuː; tə][ðə; ði]['prɒpə(r)]
' I entertain the opinion that a sound breakfast - appetite testifies to the proper
- 我 招待 这 观点 那 一个 声音 早餐 - 食欲 作证 到 这 恰当的
[ˈvɪɡə(r)] [ɒv; əv][men] . -
vigour of men . '
- 活力 的 男人 : -

我认为，良好的早餐食欲能够证明一个人精力充沛。

- ['betə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['dɒktəz] [pɑːs] : [ænd; ənd][tuː; tə][ðeə(r)]['hæbɪts] ['laɪkwaɪz] , - ['kæptɪn] [kən]
' Better than a doctor's pass : and to their habits likewise , ' Captain Con
- 更好的 比 一个 医生的 经过 : 和 到 他们的 习惯 同样地 , - 队长 康
[wɪŋk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [gests] ,
winked at his guests ,
- 眨眼 在 他的 客人 ,

“比医生的通行证还好；而且对他们的习惯也同样适用，”康船长朝他的客人们眨了眨眼。

['begɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [stiːl] [ten] ['mɪnɪts] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [freɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɪnwəd]
begging them to steal ten minutes out of the fray for the inward
- 乞讨 他们 到 偷 十 分钟 出去 的 这 磨损 为了 这 向内
[ˌfɔːtɪfɪ'keɪʃn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
fortification of them :
- 筑城 的 他们 :

恳求他们抽出十分钟时间脱离战斗，以增强内心的凝聚力。

[egz] [ɪn][ðə; ði] [ʃel] , [ænd; ənd] ['mæsɪz] [ɒv; əv] [egz] ,
Eggs in the shell , and masses of eggs ,
- 鸡蛋 在 这 壳 , 和 群众 的 鸡蛋 ,
- 带壳的鸡蛋，以及成堆的鸡蛋

['beɪkən] ['delɪkətli] [θɪn] [ænd; ənd] ['kɜːlɪŋ] [laɪk] [ə'pɔːləʊz] [lɒks] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['templz] , [ænd; ənd] ['kʌtlɪts]
bacon delicately thin and curling like Apollo's locks at his temples , and cutlets
- 熏肉 轻柔地 薄的 和 冰壶 喜欢 阿波罗的 锁 在 他的 寺庙 , 和 肉饼
,
,
,

培根薄如蝉翼，卷曲得像阿波罗太阳穴上的头发，还有肉排，

['kæviɑː(r)] , ['æntʃəvɪz] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][ɔɪl] , [wɜː(r); wə(r)] [prest] [wɪð] [ðə; ði] ['kæptɪnz] ['fɜːvɪd]
caviar , anchovies in the state of oil , were pressed with the captain's fervid
- 鱼子酱 , 凤尾鱼 在 这 状态 的 油 , 是 按下 和 这 船长的 狂热
[ɪˌlʌs'treɪʃən] [ə'pɒn][ðə; ði] ['brʌðəz] ,
illustrations upon the brothers ,
- 插图 之上 这 兄弟 ,

船长热情洋溢地向兄弟俩描述着鱼子酱（油状凤尾鱼），

[bəuθ] [ˈmedə,tetɪvli] [ˈnɪb(ə)lɪŋ] [təʊst] [ænd; ənd] [ɪnˈdɪfrənt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɪmɪlɪz] [hiː; hi] [druː] [ænd; ənd]
both meditatively nibbling toast and indifferent to the similes he drew and
两个都 冥想地 轻咬 吐司 和 冷漠 到 这 明喻 他 画 和
[əˈplaɪd] [tuː; tə][laɪf][frɒm; frəm][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [fɪʃ] [wɪt] [hæd; həd][ðəə(r)] [ˈfɑːpnəs] [kəˈrektɪd] [bʌt; bət]
applied to life from the little fish which had their sharpness corrected but
应用 到 生活 从 这 小的 鱼 哪个 有 他们的 锐利度 已更正 但
[nɒt] [ˈkænsld] [baɪ][ðə; ði] [ɪmˈpruːvd] [ˈlɪkwɪd] [ðeɪ] [swæm][ɪn] .
not cancelled by the improved liquid they swam in .
不是 取消 经过 这 改进 液体 他们 游泳 在 .

他一边沉思地啃着烤面包，一边对他从小鱼身上汲取并应用于生活的比喻漠不关心。这些小鱼的尖锐之处虽然因它们游弋的液体得到改善而有所改善，但并没有消失。

- [laɪk] [æn; ən][ˈaɪ(ə)rɪʃmən][ɪn][ˈklɒʊvə(r)] ,
' **Like an Irishman in clover ,**
- 喜欢 一个 爱尔兰人 在 三叶草 ,
- “就像爱尔兰人长了三叶草一样”，

- [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] [tuː; tə] [peɪ] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [ˈkɒmplɪmənt] [ænd; ənd][kəʊks][æn; ən]
' **he said to his wife to pay her a compliment and coax an**
- 他 说 到 他的 妻子 到 支付 她 一个 赞扬 和 哄 一个
[əkˈnɒlɪdʒmənt] :
acknowledgement :
致谢 :
- “他吩咐妻子赞美她，并博取她的认可。”

- [dʒʌst][ðə; ði] [ˈfleɪvə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][sɔːlt][ɒv; əv] [hɪm] . -
' **just the flavour of the salt of him . '**
- 只是 这 味道 的 这 盐 的 他 . -
- “只有他身上那股咸涩的味道。”

[hɜː(r); hə(r)][maɪnd][wɒz; wəz][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [ˈbrʌðə(r)] [ˈedwəd] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [nɒt] [lʊk] [swiːt] -
Her mind was on her brother Edward , and she could not look sweet -
她 头脑 曾是 在 她 兄弟 爱德华 , 和 她 可以 不是 看 甜的 -
[ˈɔɪli] ,
oily ,
油腻的 ,
- 她满脑子都是哥哥爱德华，根本没法摆出一副甜腻腻的样子。

[æz; əz][hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] [wuːd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][duː; də] , [wɪð] [ˈɪmpʌls] [tuː; tə][ækt][ðə; ði] [θɪŋ]
as her husband wooed her to do , with impulse to act the thing
作为 她 丈夫 追求 她 到 做 , 和 冲动 到 行为 这 事物
[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪˈmædʒɪnɪŋ] .
he was imagining .
他 曾是 想象 .
- 就像她丈夫哄骗她做的那样，她一时冲动，就按照他想象的方式去做了。

- [ænd; ənd][ðəə(r)][ɪz][tuː; tə] - [ˈmɔːroʊz] [ˈdɪnə(r)] - [ˈpɑːtɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmætək] : [aɪ] [ˈkænɒt] [ˈtræv(ə)l]
' **And there is to - morrow's dinner - party to the Mattocks : I cannot travel**
- 和 那里 是 到 - 明天 晚餐 - 派对 到 这 马托克斯 : 我 不能 旅行
[tuː; tə] - , - [ʃiː; ʃi] [sed] .
to Earlsfont , ' she said .
到 - , - 她 说 .
- “明天还要去马托克家参加晚宴，我不能去厄尔斯方特了，”她说。

- [ˈpætrɪk] [ɪz][ə; eɪ] [dɪsɪnˈgeɪdʒd] [jʌŋ] [ˈvɜːd(ə)rə] , [ænd; ənd] [nəʊz] [ðə; ði] [ruːt] , [ænd; ənd][hæz; həz]
' **Patrick is a disengaged young verderer , and knows the route , and has**
- 帕特里克 是 一个 脱离 年轻的 维德勒 , 和 知道 这 路线 , 和 有
[ə; eɪ] [ˈwelkəm] [feɪs] [ðəə(r)] ,
a welcome face there ,
一个 欢迎 脸 那里 ,
- “帕特里克是个心不在焉的年轻护林员，他熟悉路线，而且在那里很受欢迎。”

[ænd; ʌnd][hiː; hi] [maɪt] [gəʊ] , [ɪf] [jɜː; jər] [fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [aɪ 'tiː] [pə'fɔːmd] [baɪ] [wɜːd] [ɒv; əv] [maʊθ] .
and he might go , if you're for having it performed by word of mouth .

如果你赞成通过口口相传的方式来完成这件事，他可能会去。

[bʌt; bət] , [trʌst] [em 'iː] , [maɪ][diə(r)] , [bæd] [ŋjuːz] [ɪz][best] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [baɪ] ['telɪgrɑːf] ,
But , trust me , my dear , bad news is best communicated by telegraph ,
但 , 相信 我 , 我的 亲爱的 , 坏的 消息 是 最好的 沟通 经过 电报 ,
但是, 相信我, 亲爱的, 坏消息最好用电报传达。

[wɪtʃ] [gɪvz] [juː 'es][nəʊ]['stjuːpɪd]['ɑːtɪk(ə)lz][ænd; ʌnd]['pɑːtɪk(ə)lz][tuː; tə] ['kwɒrəl] [wɪð] .
which gives us no stupid articles and particles to quarrel with .
哪个 给予 我们 不 愚蠢的 文章 和 颗粒 到 争吵 和 .
这样我们就没有愚蠢的文章和粒子可以争论了。

“ [bɔɪ] [bɔːn] [vi'enə] ['dɒktə(r)] ['smɑɪlɪŋ] [nɜːs] ['lɑːfɪŋ] .
“ Boy born Vienna doctor smiling nurse laughing .
“ 男生 出生 维也纳 医生 微笑 护士 笑 .
“维也纳出生的男孩，医生微笑，护士大笑。”

“ [ðæt] [telz] [aɪ 'tiː][ɔːl] , [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [ʌndə'stændɪŋ] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['sɪkli] [sɜːkəm'ləkjʊtəri]
“ That tells it all , straight to the understanding , without any sickly circumlocutory
“ 那 讲述 它 全部 , 直的 到 这 理解 , 没有 任何 病弱的 詹
[stʌf] ;
stuff ;
东西 ;

“这话说得直截了当，让人一目了然，没有任何矫揉造作的拐弯抹角；

[ænd; ʌnd][ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] [ə'fensɪv] [tuː; tə][juː 'es] [wen] [wɪr] [hɜːt] [æt; ət] [ɪn'telɪdʒəns] .
and there's nothing more offensive to us when we're hurt at intelligence .
和 有 没有什么 更多的 进攻 到 我们 什么时候 是 伤害 在 智力 .
没有什么比智力受损更让我们感到愤怒的了。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] ['riːz(ə)n] , ['kɜːn(ə)l] ['ɑːθə(r)] ['kʊd(ə)nt] [gəʊ] , [sɪns] [jʊl] [wɒnt] [hɪm][tuː; tə] [miːt]
For the same reason , Colonel Arthur couldn't go , since you'll want him to meet
为了 这 相同的 原因 , 上校 亚瑟 不能 去 , 自从 你会 想 他 到 见面
[ðə; ði] ['mætək] ? -
the Mattocks ? '
这 马托克斯 ? -

出于同样的原因，亚瑟上校也不能去，因为你想让他见见马托克一家？

['kæptɪn] [kɑːnz] [ʌndə'lɪp] [ʃɒn] [wɪð] [ə; eɪ] ['rəʊɡɪʃ] ['θɪnnəs] .
Captain Con's underlip shone with a roguish thinness .
队长 骗局 下唇 闪耀 和 一个 调皮 薄 .
康上尉的下唇薄薄的，透着一丝不羁的光泽。

- ['ɑːθə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][hɪə(r)] , - [sed] ['mɪsɪz] . - .
' Arthur must be here , ' said Mrs . Adister .
- 亚瑟 必须 是 这里 , - 说 太太 . - .
“亚瑟一定在这里，”艾迪斯特太太说。

- [aɪ] ['kænɒt] [brɪŋ] [maɪ'self][tuː; tə] [raɪt] [aɪ 'tiː] .
' I cannot bring myself to write it .
- 我 不能 带来 我 到 写 它 .
“我实在写不出来。”

[aɪ] [dɪsə'pruːv] [ɒv; əv] ['telɪgræm] . -
I disapprove of telegrams . '
我 不赞成 的 电报 . -
我不赞成使用电报。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ˈɑːskɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [əˈsɪstɪd] , [səʊ] [hɜː(r); hæ(r)] [ˈhʌzbənd] [sed] :
She was asking to be assisted , so her husband said :
她 曾是 问 到 是 协助 , 所以 她 丈夫 说 :
她请求帮助, 于是她丈夫说:

- [teɪk] [ˈpætrɪk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈsekɹət(ə)ri] .
' Take Patrick for a secretary .
- 拿 帕特里克 为了 一个 秘书 .
让帕特里克当秘书。

[dɪk'tetɪ] .
Dictate .
听写 .
听写。

[hiː; hi] [hæz; həz] [ə; eɪ] [bəʊld] [friː] [hænd] [səˈplaɪ] [ɔːl] [ðə; ði] - [ænd; ənd] [ˌærəˈbesks]
He has a bold free hand and'll supply all the fiorituri and arabesques
他 有 一个 大胆的 自由的 手 并且会 供应 全部 这 - 和 阿拉伯式花纹
[ˈnesəsəri] [tuː; tə] [ðə; ði] [əˈkeɪz(ə)n] [ˈrʌnɪŋ] . -
necessary to the occasion running . '
必要的 到 这 场合 跑步 . -
他拥有大胆的创作自由, 能够为活动增添所有必要的装饰和繁复的图案。

[ʃiː; ʃi] [geɪzd] [æt; ət] [ˈpætrɪk] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [ˈɪntɪmət] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [ɪnˈlɪstɪd] ,
She gazed at Patrick as if to intimate that he might be enlisted ,
她 凝视 在 帕特里克 作为 如果 到 亲密的 那 他 可能 是 入伍 ,
她凝视着帕特里克, 仿佛在暗示他可能被征召入伍。

[ænd; ənd] [sed] : - [aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [tuː; tə] [ˈkærələɪn] .
and said : ' It will be to Caroline .
和 说 : - 它 将要 是 到 卡罗琳 .
并说道: “这将是给卡罗琳的。”

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [breɪk] [aɪ ˈtiː] [tuː; tə] [hɜː(r); hæ(r)] [ˈʌŋk(ə)] . -
She will break it to her uncle . '
她 将要 休息 它 到 她 叔叔 . -
她会把这件事告诉她叔叔。

- [raɪt] , [ˈmædəm] , [ɒn] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈleɪdi] [ai] - [viː] [ˈnevə(r)] [nəʊn] [tuː; tə] [biː; bi] [rɒŋ] !
' Right , madam , on the part of a lady I ' ve never known to be wrong !
- 正确的 , 女士 , 在 这 部分 的 一个 女士 我 - ve 绝不 已知 到 是 错误的 !
“没错, 夫人, 就我所知, 一位女士从不犯错! ”

[ænd; ənd] [səʊ] , [maɪ] [diə(r)] , [ai] [mʌst; məst] [teɪk] [liːv] [ɒv; əv] [juː; jʊ] ,
And so , my dear , I must take leave of you ,
和 所以 , 我的 亲爱的 , 我 必须 拿 离开 的 你 ,
亲爱的, 我不得不告别了。

[tuː; tə] [ˈhʌri] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈtɔːmentɪd] [ɪnˈtestɪn] [ɒv; əv] [ðæt] [pɔː(r); pʊə(r)] [ˈrækt] [ˈsɪti] ,
to hurry down to the tormented intestines of that poor racked city ,
到 匆忙 向下 到 这 饱受折磨 肠子 的 那 贫穷的 架子 城市 ,
急忙赶往那座饱受蹂躏的贫民窟深处,

[weə(r)] [ðə; ði] [wɪndz; waɪndz] [ɒv; əv] [ˈpænɪk] [ɑː(r); ə(r)] [ˈvaɪələntli] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] [ˈɔkjupaɪŋ] [ðə; ði] [ˈvækjuːm]
where the winds of panic are violently engaged in occupying the vacuum
在哪里 这 风 的 恐慌 是 暴力 已订婚的 在 占领 这 真空
[kriˈeɪtɪd] [baɪ] [ˈnɒkɪŋ] [ˈəʊvə(r)] [wɒt] [ðə; ði] [dɪˈzɑːstə(r)] [left] [ˈstændɪŋ] ;
created by knocking over what the disaster left standing ;
创建 经过 敲门 超过 什么 这 灾难 左边 常设 ;
恐慌之风猛烈地占据了灾难过后留下的真空地带;

[ænd; ʌnd][ˌaɪ ˈtiː] - [ˈel'eɪ] [mʌtʃ] [rɪˈzemb(ə)] [ə; eɪ] [ˈkɒliəri] [ˈæksɪdənt] [ðeə(r)] , [aɪ] [sə'spekt] , [ænd; ʌnd][ə; eɪ]
and it ' ll much resemble a colliery accident there , I suspect , and a
和 它 - 二 很多 类似 一个 煤矿 事故 那里 , 我 怀疑 , 和 一个
[ˈreskjʊː] [ɒv; əv] [ded] [ˈbɒdɪz] .
rescue of dead bodies .
救援 的 死的 身体 .
我怀疑, 那里的情况会很像煤矿事故, 以及对遇难者遗体的救援。

[əˈdjuː] , [maɪ][dɪə(r)] . -
Adieu , my dear . ' .
再见 , 我的 亲爱的 . -
再见了, 亲爱的。

[hiː; hi] [prest] [hɪz; ɪz][lɪps][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [θɪn] [ˈfɪŋgəz] .
He pressed his lips on her thin fingers .
他 按下 他的 嘴唇 在 她 薄的 手指 .
他吻了吻她纤细的手指。

[ˈpætrɪk] [pleɪst] [hɪm'self] [æt; ət][ˈmɪsɪz] . - [dɪˈspəʊz(ə)] [æz; əz][hɜː(r); hə(r)] [ˈsekrət(ə)rɪ] .
Patrick placed himself at Mrs . Adister's disposal as her secretary .
帕特里克 放置 他自己 在 太太 . - 处理 作为 她 秘书 .
帕特里克自愿担任阿迪斯特太太的秘书。

[ʃiː; ʃɪ] [nɒˈdɪd] [ə; eɪ] [ˈɡreɪʃəs] [əkˈseptəns] [ɒv; əv][hɪm] .
She nodded a gracious acceptance of him .
她 点头 一个 亲切 验收 的 他 .
她优雅地点头接受了他。

- [aɪ] [ˌrekəˈmendɪd] [ðə; ði] [ˈtelɪɡrɑːf] [bɪˈkæz; bɪˈkɒz] [ɪts] [maɪ] [waɪfs] [əʊn] [staɪl] , [ænd; ʌnd] [ˈkɒmz] [ˈbetə(r)]
' I recommended the telegraph because it's my wife's own style , and comes better
- 我 受到推崇的 这 电报 因为 它是 我的 妻子的 自己的 风格 , 和 来 更好的
[frɒm; frəm][ˈwaɪəz] ,
from wires ,
从 电线 ,
“我推荐《每日电讯报》, 因为那是我妻子喜欢的风格, 而且电讯稿的质量更好。”

- [sed] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈpʊtɪŋ] [ɒn][ðeə(r)] [ˈəʊvəkəʊt] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] .
' said the captain , as they were putting on their overcoats in the hall .
- 说 这 队长 , 作为 他们 是 推杆 在 他们的 大衣 在 这 大厅 .
“船长说道, 当时他们正在大厅里穿外套。”

- [juː; jʊ][mʌst; məst] [nəʊ] [ðə; ði][ˈfæməli] .
' You must know the family .
- 你 必须 知道 这 家庭 .
你一定认识这家人。

“ [diːdz] [nɒt] [wɜːdz] ” [wʊd] [sɜːv] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ˈmɒtəʊ] .
“ Deeds not words ” would serve for their motto .
” 契约 不是 字 ” 会 服务 为了 他们的 座右铭 .
“行动胜于言辞”将成为他们的座右铭。

[ʃiː; ʃɪ] [heɪts] [ˈraɪtɪŋ] , [ænd; ʌnd] [ˈdʌznt] [mʌtʃ] [lʌv] [ˈtɔːkɪŋ] .
She hates writing , and doesn't much love talking .
她 讨厌 写作 , 和 不 很多 爱 说 .
她讨厌写作, 也不太喜欢说话。

[pæt] - [ˈel'eɪ] [ˈlenθən] [hɜː(r); hə(r)] [ˈsentənsɪz] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .
Pat ' ll lengthen her sentences for her .
拍 - 二 加长 她 句子 为了 她 .
帕特会为她延长刑期。

[ʃi:z] [fɒnd] [ɒv; əv][ɑ:di:ɑ:nteɪr] ,
She's fond of Adiante ,
她是 喜爱 的 铁匠 ,

她很喜欢Adiante。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] ['sɪmpəθaɪz] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] ['edwəd] [meɪd] [ə; eɪ] ['grænfɑ:ðə(r)] [θru:] [ðə; ði]
and she sympathises with her brother Edward made a grandfather through the
和 她 表示同情 和 她 兄弟 爱德华 制成 一个 祖父 通过 这
[ɪnstrəmen'tæliɪti] [ɒv; əv] [ðæt] ['fɒrən] ['hʊk,nəʊz] ;
instrumentality of that foreign hooknose ;
工具性 的 那 外国的 钩鼻 ;

她同情她的哥哥爱德华，因为他那外国鹰钩鼻而当上了祖父；

[ænd; ənd] ['pætrɪk] [mʌst; məst] [tʜ:n] [ðə; ði] [tu:] ['dægə(r)] ['sentɪmənts] [tu:; tə][ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv] [lʌv] - [nɒt]
and Patrick must turn the two dagger sentiments to a sort of love - knot
和 帕特里克 必须 转动 这 二 匕首 情感 到 一个 种类 的 爱 - 结
[ænd; ənd][ðeəz; ðəz][ðə; ði][tɑ:sk] [hi:l] [hæv; həv][tu:; tə] [wɜ:k] [aʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['letə(r)][tu:; tə] [mɪs] ['kærelaɪn] .
and there's the task he'll have to work out in his letter to Miss Caroline .
和 有 这 任务 地狱 有 到 工作 出去 在 他的 信 到 错过 卡罗琳 .

帕特里克必须将这两种尖锐的情感转化成一种爱情纽带，而这正是他要在写给卡罗琳小姐的信中解决的问题。

[ɪts] [fʌn] [ə'baʊt] ['kɜ:n(ə)l] ['ɑ:θə(r)] [nɒt] ['gəʊɪŋ] .
It's fun about Colonel Arthur not going .
它是 乐趣 关于 上校 亚瑟 不是 去 .

亚瑟上校没去这件事挺有意思的。

[hi:z] [tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði] ['bɜ:nɪŋ] [mɪs] ['mætək] ,
He's to meet the burning Miss Mattock ,
他是 到 见面 这 燃烧 错过 马托克 ,

他要去见那位被烈火焚身的马托克小姐。

[hu:] [hæz; həz][gəʊld][ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [kraʊn] [ænd; ənd][ə; eɪ][lɒt][ɒn][hɜ:(r); hə(r)] ['trezəri] , ['fɪl] , [maɪ] [bɔɪ] !
who has gold on her crown and a lot on her treasury , Phil , my boy !
WHO 有 金子 在 她 王冠 和 一个 很多 在 她 财政部 , 菲尔 , 我的 男生 !
[ænd; ənd][ə; eɪ][naɪs] [gɜ:l] , [ə; eɪ] [praɪz] ; [ə'freʃ] ['helθi] [gɜ:l] ; [ænd; ənd] [breɪnz] : [ðə; ði] ['veri] [gɜ:l] !
And a nice girl , a prize ; afresh healthy girl ; and brains : the very girl !
和 一个 好的 女孩 , 一个 奖 ; 重新 健康 女孩 ; 和 大脑 : 这 非常 女孩 !

她头戴金冠，腰间腰缠万贯，菲尔，我的孩子！

[bʌt; bət][aɪm] [baʊnd] [ɪn] ['ɒnə(r)] [nɒt][tu:; tə] [prə'pəʊz] [aɪ 'ti:] .
but I'm bound in honour not to propose it .
但 我是 边界 在 荣誉 不是 到 提出 它 .

但我恪守职业道德，不能提出这个建议。

[ænd; ənd][ə; eɪ][naɪs] [gɜ:l] , [ə; eɪ] [praɪz] ; [ə'freʃ] ['helθi] [gɜ:l] ; [ænd; ənd] [breɪnz] : [ðə; ði] ['veri] [gɜ:l] !
And a nice girl , a prize ; afresh healthy girl ; and brains : the very girl !
和 一个 好的 女孩 , 一个 奖 ; 重新 健康 女孩 ; 和 大脑 : 这 非常 女孩 !
[ænd; ənd][ə; eɪ][naɪs] [gɜ:l] , [ə; eɪ] [praɪz] ; [ə'freʃ] ['helθi] [gɜ:l] ; [ænd; ənd] [breɪnz] : [ðə; ði] ['veri] [gɜ:l] !
And a nice girl , a prize ; afresh healthy girl ; and brains : the very girl !
和 一个 好的 女孩 , 一个 奖 ; 重新 健康 女孩 ; 和 大脑 : 这 非常 女孩 !

一个漂亮的女孩，一个奖品；一个健康活泼的女孩；而且聪明伶俐：正是这个女孩！

[bʌt; bət] [ʃi:z] ['dʒɒtɪd] [daʊn] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] - ,
But she's jotted down for the Adisters ,
但 她是 随手记下 向下 为了 这 - ,

但她已被记入阿迪斯特夫妇的名单中。

[ɪf] ['kɜ:n(ə)l] ['ɑ:θə(r)] [kæn; kən] [lʊk] ['ləʊə(r)][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [nəʊz] [ænd; ənd][wæg][hɪz; ɪz] [tʌŋ] [ə; eɪ][bɪt] .
if Colonel Arthur can look lower than his nose and wag his tongue a bit .
如果 上校 亚瑟 能 看 降低 比 他的 鼻子 和 摇摆 他的 舌头 一个 少量 .

如果亚瑟上校能低头看看自己的鼻子，再稍微吐吐舌头的话。

[ʃi:z] [wʌn][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv] [staʊt] [wʌnz] [ðæt] [woʊnt] [rʌn] [ʌp] [bɪg] ['dɑ:ktərz] - [bɪls] [ɔ:(r)]
She's one to be a mother of stout ones that won't run up big doctors ' bills or
她是 一 到 是 一个 母亲 的 肥硕 一个 那 惯于 跑步 向上 大的 医生 - 账单 或者
[ɑ:sk] [ə'sɪstəns] [ɪn] ['grəʊɪŋ] .
ask assistance in growing .
问 协助 在 生长 .

她会成为那种生出强壮孩子的母亲，这些孩子不会让她花大价钱看医生，也不会在成长过程中需要帮助。

[hɜ:(r); hə(r)] [neɪmz] [pleɪn] [dʒeɪn] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] - [es][ə; eɪ][gɜ:l][tu:; tə] [bri:d] ['kɒŋkərə] ;
Her name's plain Jane , and she ' s a girl to breed conquerors ;
她 名字 清楚的 简 , 和 她 - s 一个 女孩 到 品种 征服者 ;
她名叫简, 是个平凡的女孩, 却能孕育出征服者;

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [ju:; jʊ] [meɪ] [seɪ] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [dʒɒn] , [hu:] - [es][ə; eɪ] ['maɪti] [fɪt]
and the same you may say of her brother John , who ' s a mighty fit
和 这 相同的 你 可能 说 的 她 兄弟 约翰 , WHO - s 一个 强大的 合身
man ,
男人 ,
你也可以这样评价她的哥哥约翰, 他是个身强力壮的男人。

[gʊd] [æt; ət][məʊst] [θɪŋz] , [ðəʊ] [hi:; hi] [kaʊnts] [hɪz; ɪz] ['fʊ:tʃu:n] [ɪn] [m'ɪliənz] ,
good at most things , though he counts his fortune in millions ,
好的 在 最多 事物 , 尽管 他 计数 他的 财富 在 百万 ,
他几乎样样精通, 尽管他的财富是以百万计的。

[wɪtʃ] [aɪv] [hɜ:d] [ɪz] ['laɪtə(r)] [fʊ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['begə(r)] [tu:; tə] [pə'fɔ:m] [ðæn; ðən][ɪn] [paʊndz] ,
which I've heard is lighter for a beggar to perform than in pounds ,
哪个 我已经 听到 是 打火机 为了 一个 乞丐 到 履行 比 在 磅 ,
我听说, 对乞丐来说, 表演这个动作比用英镑来衡量要轻松得多。

[bʌt; bət][hi:; hi][kæn; kən] [kaʊnt] ['sev(ə)n] , [ænd; ənd] [bi:t] ['eni] [ɒv; əv][ju: 'es] ['i:zi] [baɪ] ['ʃəʊɪŋ] [ðem; ðəm]
but he can count seven , and beat any of us easy by showing them
但 他 能 数数 七 , 和 打 任何 的 我们 简单的 经过 显示 他们
millions !
百万 !
但他能数到七, 还能轻松地向我们展示数百万!

[wi:; wi] [maɪt] [du:; də] ['sʌmθɪŋ] [fʊ:(r); fə(r)][ðem; ðəm][æt; ət] [həʊm] [wɪð] [ə; eɪ] ['mɪljən] [ɔ:(r)] [tu:] , ['fɪl] .
We might do something for them at home with a million or two , Phil .
我们 可能 做 某物 为了 他们 在 家 和 一个 百万 或者 二 , 菲尔 .
菲尔, 我们或许可以花一两百万为他们做点什么。

[aɪ 'ti:][ɔ:l] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wedɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['reɪlweɪ] [kən'træktə(r); 'kɒntræktə(r)] ,
It all came from the wedding of a railway contractor ,
它 全部 来了 从 这 婚礼 的 一个 铁路 承包商 ,
这一切都源于一位铁路承包商的婚礼。

[hu:] [spræŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wedɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [speɪd] [ænd; ənd][ə; eɪ][klɒd] — [ænd; ənd] ['prɒbəbli]
who sprang from the wedding of a spade and a clod — and probably
WHO 弹簧 从 这 婚礼 的 一个 铲 和 一个 泥块 — 和 大概
called himself Mattock at his birth ,
称为 他自己 马托克 在 他的 出生 ,
他是由铁锹和泥土结合而成的——而且他出生时可能就叫马托克。

[nəʊ] [ʃeɪm] [tu:; tə][hɪm] . -
no shame to him . ' -
不 耻辱 到 他 . -
他毫无羞耻之心。

- [jɜ:; jər] [fʊ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['sɪti] , - [sed] ['fɪlɪp] , ['ɑ:ftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [wɔ:kt] [daʊn] [ðə; ði] [stri:t] .
' You're for the city , ' said Philip , after they had walked down the street .
- 你是 为了 这 城市 , - 说 菲利普 , 后 他们 有 步行 向下 这 街道 .
“你是为这座城市而活的,”菲利普在他们沿着街道走完后说道。

- [nɒt] [aɪ] , - [sed] [kən] .
' Not I , ' said Con .
- 不是 我 , - 说 康 .
“不是我,”康说道。

- [let] [ðem; ðəm] [pleɪ] [vi'su:vjəs] [daʊn] [ðeə(r)] .
' **Let them play Vesuvius down there** .
- 让 他们 玩 维苏威火山 向下 那里 ；

让他们在下面玩维苏威火山游戏吧。

[aɪv] [ɡɒt] [ə'nʌðə(r)] [ɪn][em 'i:] : [ænd; ənd][ai] [kænt] [stop] [ðeə(r)] [ɪ'rʌp](ə)n] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˌwʊdnt]
I've got another in me : and I can't stop their eruption , and they wouldn't
我已经 得到 其他 在 我 : 和 我 不能 停止 他们的 火山爆发 , 和 他们 不会
[ˈreɪlɪ] [maɪn] .
relish mine .
尽情享受 矿 ；

我体内还有另一个：我无法阻止它们的爆发，而且它们也不会喜欢我的爆发。

[aɪ] [nəʊ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ɒv; əv] [dɪk] [ˈmɑ:tɪn] , [hu:] [kɔ:ld] [ɒn][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [tu:; tə] [rɪˈzɪst] ,
I know a little of Dick Martin , who called on the people to resist ,
我 知道 一个 小的 的 迪克 马丁 , WHO 称为 在 这 人们 到 抵抗 ,
我对迪克·马丁略有了解，他曾号召人民进行抵抗。

[ænd; ənd] [haʊzd] [ðə; ði][mæn] [ˈlɪfi] [ˈɑ:ftə(r)][hɪz; ɪz][ˈfaɪərɪŋ][ðə; ði] [ɒt] , [ænd; ənd][aɪm] [ɒf] [tu:; tə][ˈpi:tə(r)]
and housed the man Liffey after his firing the shot , and I'm off to Peter
和 房屋 这 男人 利菲 后 他的 射击 这 射击 , 和 我是 离开 到 彼得
- ,
M'Christy ,
- ,

在利菲开枪后，我把他收留了起来，现在我要去找彼得·麦克克里斯蒂了。

[hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔ:] .
his brother - in - law .
他的 兄弟 - 在 - 法律 ；

他的姐夫。

[aɪl] [si:] [dɪstəl] [tu:] .
I'll see Distell too .
患病的 看 迪斯特尔 也 ；

我也会去看看迪斯特尔。

[aɪ][mʌst; məst] [nəʊ] [ɪf] [aɪ 'ti:] [ˈsɪɡnɪfaɪz] [ðə; ði] [ˈtrɪɡə(r)] , [ɔ:(r)][aɪm][ˈædʒɪteɪtɪd] [ə'baʊt] [ˈnʌθɪŋ] .
I must know if it signifies the trigger , or I'm agitated about nothing .
我 必须 知道 如果 它 表示 这 扳机 , 或者 我是 激动 关于 没有什么 ；
我必须知道这是否是触发因素，还是我杞人忧天。

[ˈdɑ:ktər; draɪv] . - [bi:; bi][ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [tel] [haʊ] [fɑ:(r)] [ðeɪ] [mi:n] [ˈgəʊɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]
Dr . Forbery'll be able to tell how far they mean going for a
博士 . - 是 有能力的 到 告诉 如何 远的 他们 意思是 去 为了 一个
[ˌpætri'ɒtɪk] [sɒŋ] .
patriotic song .
爱国 歌曲 ；

福伯里博士将能够判断他们对于一首爱国歌曲的接受程度。

“ [fɔ:(r); fə(r)][wi:; wi] [mɑ:tʃ] [ɪn][ræŋks] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈlɒr(ə)ld] [bæŋks] ,
“ **For we march in ranks to the laurelled banks** ,
” 为了 我们 行进 在 排名 到 这 桂冠 银行 ,
“因为我们列队走向桂冠河岸，

[ɒn][ðə; ði] [braɪt] [hə'raɪz(ə)n] [ˈʃaɪnɪŋ] ,
On the bright horizon shining ,
在 这 明亮的 地平线 灼灼 ,

在明亮的地平线上闪耀着光芒，

[ðəʊ] [ðə; ði] [ˈfi:ldz] [brɪ'twi:n] [rʌn] [red] [ɒn][ðə; ði] [ɡri:n] ,
Though the fields between run red on the green ,
尽管 这 字段 之间 跑步 红色的 在 这 绿色的 ,

尽管中间的田地在地面上呈现出红色，

[ænd; ɐnd] ['meni] [ə; ei] [waɪf] [gəʊz] ['paɪnɪŋ] .

And many a wife goes pining .
和 许多 一个 妻子 去 思念 .

许多妻子因此而思念。

" [wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] , ['fɪl] ? -

" Will you come , Phil ? ' -

" 将要 你 来 , 菲尔 ? -

“菲尔，你会来吗？”

- [aɪ] - [em][ˈʌndə(r)] ['ɔːdərs] . -

' I ' m under orders . ' -

- 我 - 米 在下面 订单 . -

“我奉命行事。”

- [juː; jʊ][wʊnt] [ɪn'geɪdʒ] [jɔː'self] [baɪ] ['kʌmɪŋ] . -

' You won't engage yourself by coming . ' -

- 你 惯于 从事 你自己 经过 未来 . -

“你来了也不会参与其中。”

- [aɪm][ɪn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pʊl] [ɪf] [aɪ][dʒɔɪn][hændz] . -

' I'm in for the pull if I join hands . ' -

- 我是 在 为了 这 拉 如果 我 加入 双手 . -

“如果我手拉手，我肯定会被拉。”

- [ænd; ɐnd] [waɪ] [nɒt] ? — [ɪn'saɪd][ðə; ði] [lɔː] , [pʊ; ɐv] [kɔːs] . -

' And why not ? — inside the law , of course . ' -

- 和 为什么 不是 ? — 里面 这 法律 , 的 课程 . -

“为什么不行呢？——当然，前提是在法律允许的范围内。”

- [waɪl] [jɔː(r); jə(r)] ['bɑːni] ['skəːmɪʃ] [ˌʌʊt'saɪd] ! -

' While your Barney skirmishes outside ! ' -

- 尽管 你的 巴尼 小规模冲突 外部 ! -

“就在你家巴尼在外面打架的时候！ ”

- [ænd; ɐnd] [wen] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['felʊʊz] - ['krækɪŋ] [tuː; tə] [flɪŋ] [hɪz; ɪz][kæp][ɪn][ðə; ði][eə(r)]

' And when the poor fellow's cranium's cracking to fling his cap in the air

- 和 什么时候 这 贫穷的 同伴们 - 裂纹 到 一扔 他的 帽 在 这 空气

, ,

, ,

, ,

“当那可怜的家伙头骨裂开，帽子都飞到空中时，

[ænd; ɐnd] ['fɪzɪj(ə)n] [ænd; ɐnd][pələ'tɪ(ə)n][ɑː(r); ə(r)] [ə'griːd] [ɪts] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə][duː; də][aɪ 'tiː] ,

and physician and politician are agreed it's good for him to do it ,

和 医生 和 政治家 是 同意 它是 好的 为了 他 到 做 它 ,

医生和政治家都认为这样做对他有好处。

[ɔː(r)] [hiːl] [gəʊ][mæd][ænd; ɐnd][biː; bi][ə; ei] ['deɪndʒərəs] ['luːnə'tɪk] !

or he'll go mad and be a dangerous lunatic !

或者 地狱 去 疯狂的 和 是 一个 危险的 疯子 !

否则他会发疯，变成一个危险的疯子！

['fɪl] , [aɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; ei] [bləʊ] [naʊ] [ænd; ɐnd] [ðen] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪːz] ['piːp(ə)] ['əʊvə(r)][hɪə(r)] ,

Phil , it must be a blow now and then for these people over here ,

菲尔 , 它 必须 是 一个 吹 现在 和 然后 为了 这些 人们 超过 这里 ,

菲尔，这对这里的人来说肯定时不时会是一个打击。

[els] [ðeəz; ðəz][nəʊ] ['tiːtɪŋ] [ðeə(r)][ɪ,mædʒɪ'neɪj(ə)n] [jʊr; jər] [ɪn] ['ɜːnɪst] ;

else there's no teaching their imaginations you're in earnest ;

别的 有 不 教学 他们的 想象力 你是 在 认真 ;

否则，你就无法教他们发挥想象力了，你是认真的吗？

[fɔ:(r); fə(r)] [ðev] [gɒt] [hedz] [ðæt] [ˈəʊpən][ˈəʊnli][tu:; tə] [hɑ:d] [ræps] , [ði:z] [ˈɪŋɡlɪ] ; [ænd; ənd] [weə(r)]
for they've got heads that open only to hard raps , these English ; and where
为了 他们有 得到 头部 那 打开 仅有的 到 难的 说唱 , 这些 英语 ; 和 在哪里
[ɪn'dʒʌstɪs] [ru:lz] ,
injustice rules ,
不公正 规则 ,

因为这些英国人脑子里只有狠毒的说唱；在不公正盛行的地方，

[ænd; ənd] [jʊd] [spred] [ə; eɪ] [laɪt] [ɒv; əv] [ˈdʒʌstɪs] ,
and you'd spread a light of justice ,
和 你会 传播 一个 光 的 正义 ,

你会传播正义之光，

[ə; eɪ] [ˈsɜ:t(ə)n] [lɒt] [ɒv; əv] [ju: 'es] [mʌst; məst] [ɡɪv] [ʌp] [ðə; ði] [gəʊst] — [ˈnæt(ə)rəli] [ɒn] [bəʊθ] [saɪdz] .
a certain lot of us must give up the ghost — naturally on both sides .
一个 肯定 很多 的 我们 必须 给 向上 这 鬼 — 自然 在 两个都 侧面 .

我们当中有些人终将离世——这自然是双方都无法避免的。

[lɔ:z] [lɔ:] , [ænd; ənd] [laɪfs] [laɪf] , [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [ju:; jʊ] [əd'mɪt] [ðæt] [ðə; ði] [lɔ:] [ɪz] [bæd] ;
Law's law , and life's life , so long as you admit that the law is bad ;
法律的 法律 , 和 生活的 生活 , 所以 长的 作为 你 承认 那 这 法律 是 坏的 ;

法律就是法律，生活就是生活，只要你承认法律是坏的；

[ænd; ənd] [ɪn] [ðæt] [keɪs] ,
and in that case ,
和 在 那 案件 ,

在这种情况下，

[ɪts] [bɪɡ] [ˈmɪzəri] [ænd; ənd] [ˈkrɒnɪk] [dɪ'zi:z] [tu:; tə] [let] [aɪ 'ti:] [bi:; bi] [ænd; ənd] [æt; ət] [wɜ:st] [ə; eɪ] [dʒʌmp]
it's big misery and chronic disease to let it be and at worst a jump
它是 大的 苦难 和 慢性的 疾病 到 让 它 是 和 在 最差 一个 跳
[ænd; ənd] [ˈtʌmb(ə)] [ɪn'tu:] [ðə; ði] [nekst] [wɜ:ld] ,
and tumble into the next world ,
和 翻滚 进入 这 下一个 世界 ,

放任不管会造成巨大的痛苦和慢性疾病，最糟糕的情况是直接坠入另一个世界。

[ɒv; əv] [ə; eɪ] [skɔ:(r)] [ɔ:(r)] [tu:;] [ɒv; əv] [ju: 'es] [ɪf] [wi:; wi] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ˈres(ə)l] [wɪð] [hɪm] .
of a score or two of us if we have a wrestle with him .
的 一个 分数 或者 二 的 我们 如果 我们 有 一个 搏斗 和 他 .

如果我们和他搏斗，我们二三十个人就会出手。

[bʌt; bət] [eɪk] [ðə; ði] [əʊld] [ˈvɪlən] ; [hæŋ] [ɒn] [hɪm] [ænd; ənd] [eɪk] [hɪm] .
But shake the old villain ; hang on him and shake him .
但 摇 这 老的 恶棍 ; 悬挂 在 他 和 摇 他 .

但要摇醒那个老恶棍；抓住他，摇醒他。

[ˈbɒðə(r)] [hɪz; ɪz] [wɪɡ] , [ɪf] [hi:; hi] [kɔ:lz] [hɪm'self] [lɔ:] .
Bother his wig , if he calls himself Law .
打扰 他的 假发 , 如果 他 呼叫 他自己 法律 .

如果他自称是“法律”，就去扯掉他的假发。

[ðæt] - [es] [haʊ] [wi:; wi] [dʌst] [ðə; ði] [kə'ɾʌp(ə)n] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪm] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [baɪt] [ɔ:(r)] [tu:] [ɪn] [rɪ'tɜ:n] .
That ' s how we dust the corruption out of him for a bite or two in return .
那 - s 如何 我们 灰尘 这 腐败 出去 的 他 为了 一个 咬 或者 二 在 返回 .

这就是我们清除他身上腐败的办法，作为回报，我们得吃上一两口。

[sʌtʃ] [ɪz] [hju:'mænəti] , [ˈfɪl] :
Such is humanity , Phil :
这样的 是 人类 , 菲尔 :

这就是人性，菲尔：

[ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst] [ə'laʊ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['raʊndəbaʊt] [wei] [pʊ; əv] ['muːvɪŋ] [tuː; tə][get][ˈɪntuː]
and you must allow for the roundabout way of moving to get into
和 你 必须 允许 为了 这 迂回 方式 的 移动 到 得到 进入
[ðə; ði] [streɪt] [rəʊd][æɪ; ət][lɑːst] .
the straight road at last .
这 直的 路 在 最后的 .
你必须允许自己走迂回的道路，最终才能到达笔直的道路。

[ænd; ənd][aɪ] [siː] [wɒt] [jʊr; jər] [fɔː(r); fə(r)] ['seɪɪŋ] : [ə; eɪ] ['raʊndəbaʊt] [aɪ] [wʊʊnt][faɪnd][aɪ 'tiː] !
And I see what you're for saying : a roundabout eye won't find it !
和 我 看 什么 你是 为了 说 : 一个 迂回 眼睛 惯于 寻找 它 !
我明白你的意思了：绕远路是找不到的！
[jʊr; jər] [rɒŋ] [weə(r)] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [d'ʌzənz] [pʊ; əv] ['kɔːnəs] .
You're wrong where there are dozens of corners .
你是 错误的 在哪里 那里 是 几十个 的 角落 .
你错了，这里可是有几十个拐角的地方。

[ˈlɒdʒɪk][laɪk] [jɔːz] , [maɪ] [bɔɪ] ,
Logic like yours , my boy ,
逻辑 喜欢 你的 , 我的 男生 ,
孩子，你的逻辑真不错。
[wʊd] [hæv; həv][juː; jʊ][gəʊ][bʌn] ['pɪkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['gɔːdiən] [nɒt] [tɪl] [aɪ 'tiː] [brɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['dʒækæs] -
would have you go on picking at the Gordian Knot till it became a jackasses ' -
会 有 你 去 在 挑选 在 这 戈尔迪安 结 直到 它 成为 一个 蠢驴 -
[reɪs] [brɪ'twiːn] [juː; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði][rəʊp] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə][fɔːl] [tuː; tə] ['piːsɪz] [lɑːst] . — [ðeə(r)] -
race between you and the rope which was to fall to pieces last . — There ' -
种族 之间 你 和 这 绳索 哪个 曾是 到 落下 到 件 最后的 . — 那里 -
[es][maɪ][əʊld][gɜːl][æt; ət][ðə; ði] [stɔːl] ,
s my old girl at the stall ,
s 我的 老的 女孩 在 这 摊位 ,
它会让你不停地解开戈尔迪之结，直到变成一场你和绳子之间的赛跑，而绳子最终会断裂。——我的老伙计在摊位那儿呢。

[pɔː(r); pʊə(r)] [səʊl] !
poor soul !
贫穷的 灵魂 !
可怜的人！
[siː] [hɜː(r); hə(r)] ! -
See her ! ' -
看 她 ! -
看她！

['fɪlɪp] [hæd; həd] ['sɪgnəld] [ə; eɪ]['kæbmən][tuː; tə][stɒp] .
Philip had signalled a cabman to stop .
菲利普 有 发出信号 一个 出租车司机 到 停止 .
菲利普示意出租车司机停车。
[hiː; hi] [stʊd] ['feɪsɪŋ] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] [kləʊz] - ['lɪpt] [smaɪl] [ðæt] [s'ʌməraɪzd] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən]
He stood facing his cousin with a close - lipped smile that summarised his opinion
他 站立 面向 他的 表哥 和 一个 关闭 - 嘴唇 微笑 那 总结 他的 观点
[ænd; ənd] [meɪd] [aɪ 'tiː] ['riːdəb(ə)] .
and made it readable .
和 制成 它 可读 .
他面对着他的表弟，嘴角挂着一丝微笑，这微笑概括了他的想法，也使之清晰易懂。

- [aɪ][hæv; həv][nəʊ] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][æən; ən] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , - [hiː; hi] [sed] .
' I have no time for an introduction to her this morning , ' he said .
- 我 有 不 时间 为了 一个 介绍 到 她 这 早晨 , - 他 说 .
“我今天早上没时间向她介绍自己,”他说。

- [ˈjuː; jʊ][wɒnt][drɒp][ɪn][ɒn] [dɪstəl] [tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði][ˈleɪtɪst] [ˈbruːɪŋ] ?
- **You won't drop in on Distell to hear the latest brewing ?**
- 你 惯于 降低 在 在 迪斯特尔 到 听到 这 最新的 酿造 ？

你难道不会去Distell网站看看最新的酿造工艺吗？

[ænd; ənd] , [baɪ][ðə; ði][baɪ] , [ˈfɪl] , [tel] [juː 'es] ,
And , by the by , Phil , tell us ,
和 , 经过 这 经过 , 菲尔 , 告诉 我们 ,

对了，菲尔，你告诉我们：

[kʊd; kəd][juː; jʊ] [gɪv] [juː 'es][ə; eɪ][hɪnt] [fɔː(r); fə(r)] [ˈpækɪŋ] [faɪv] [ɔː(r)][sɪks] [ˈhʌndrəd] [ˈraɪflz][ænd; ənd][ə; eɪ]
could you give us a hint for packing five or six hundred rifles and a
可以 你 给 我们 一个 暗示 为了 包装 五 或者 六 百 步枪 和 一个
[ˈkʌp(ə)l] [ɒv; əv] [ˈpiːsɪz] [ɒv; əv] [ˈkænən] ? -
couple of pieces of cannon ? '
夫妻 的 件 的 大炮 ？ -

你能给我们一些打包五六百支步枪和几门大炮的提示吗？

[ˈfɪlɪp] [steəd] ; [hiː; hi][bent][ə; eɪ] [ˈləʊərɪŋ] [fraʊn] [ɒn][hɪz; ɪz] [ˈkʌz(ə)n] , [wɪð] [ə; eɪ] [twɪtʃ] [æt; ət][hɪz; ɪz]
Philip stared ; he bent a lowering frown on his cousin , with a twitch at his
菲利普 凝视 ; 他 弯曲 一个 降低 皱眉 在 他的 表哥 , 和 一个 抽搐 在 他的
[maʊθ] .
mouth .
嘴 .

菲利普盯着他，皱着眉头，嘴角抽搐了一下，狠狠地瞪着他的表弟。

- [əʊ] ! [ˈiːzi] ! -
- **Oh ! easy !** '
- 哦 ! 简单的 ! -

“哦！简单！”

[kɒn] [ˈɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [lʊk] ; - [ɪts] [fɔː(r); fə(r)] [əˈnʌðə(r)] [plɛs] [ænd; ənd][ˈhɑːdə(r)][tuː; tə][get][æt; ət] . -
Con answered the look ; ' it's for another place and harder to get at . '
康 回答 这 看 ; - 它是 为了 其他 地方 和 更难 到 得到 在 . -

康恩回答说：“那是给另一个地方用的，而且更难拿到。”

[hiː; hi][wɒz; wəz] [aɪd] [səˈspɪʃəsli] [ænd; ənd][hiː; hi] [vau] [ðə; ði] [ˈmɪlətri] [ˈwepənz] [wɜː(r); wə(r)]
He was eyed suspiciously and he vowed the military weapons were
他 曾是 眼睛 可疑地 和 他 发誓 这 军队 武器 是
[fɔː(r); fə(r)] [əˈnʌðə(r)] [ˌdestɪˈneɪʃn] [ɪnˈtəɪəli] ,
for another destination entirely ,
为了 其他 目的地 完全 ,

他遭到怀疑的目光，并发誓那些军用武器完全是为另一个目的而准备的。

[ðə; ði] [ˈɒpəzɪt] [pəʊl] .
the opposite Pole .
这 对面的 极 .

对极。

- [nəʊ] , [juː; jʊ] [wɒdnt] [biː; bi][ɪn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈkreɪzi] [ˈvɪləni] [laɪk] [ðæt] ! -
- **No , you wouldn't be in for a crazy villainy like that !** '
- 不 , 你 不会 是 在 为了 一个 疯狂的 邪恶 喜欢 那 ! -

“不，你不会想干那种疯狂的恶事的！”

[sed] [ˈfɪlɪp] .
said Philip .
说 菲利普 .

菲利普说道。

- [nəʊ] , [nɔː(r)] [wɪŋk] [tuː; tə][aɪ 'tiː] , - [sed] [kɒn] .
- **No , nor wink to it , ' said Con .**
- 不 , 也不 眨眼 到 它 , - 说 康 .

“不，也别眨眼回应，”康说道。

- [bʌt; bət] [ɪts] [ə; eɪ] ['kwɛstʃən] [ə'baʊt] ['pækɪŋ] ['kænən] [ænd; ənd] [smɔ:l] [ɑ:mz] ;
' **But it's a question about packing cannon and small arms** ;
- 但 它是 一个 问题 关于 包装 大炮 和 小的 武器 ;
但这涉及到携带大炮和小型武器的问题；

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [maɪt] [bi:; bi][ju:sf(ə)l][ɪn] ['drɒpɪŋ] [ə; eɪ][hɪnt][ɔ:(r)] [tu:] .
and you might be useful in dropping a hint or two .
和 你 可能 是 有用 在 下降 一个 暗示 或者 二 .
你或许可以提供一两条线索。

[ðə; ðɪ] ['mætərz] ['ɪnəs(ə)nt] .
The matter's innocent .
这 事情是 清白的 .
这件事是清白的。

[ɪts] [nɒt] ['i:v(ə)n][ə; eɪ][,sʌbstɪ'tju:(ə)n][ɒv; əv][wʌn] [fɔ:m] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] [fɔ:(r); fə(r)] [ə'hʌðə(r)] : ['əʊnli][ə; eɪ]
It's not even a substitution of one form of Government for another : only a
它是 不是 甚至 一个 替代 的 一 形式 的 政府 为了 其他 : 仅有的 一个
[tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] ['despɒt] ,
change of despots ,
改变 的 独裁者 ,
这甚至算不上是用一种政府形式取代另一种政府形式，而仅仅是更换了独裁者而已。

[aɪ] [sə'spekt] .
I suspect .
我 怀疑 .
我怀疑是这样。

[ænd; ənd] [hɪrz] ['mɪstə(r)] . [dʒɒn] ['mætək] [hɪm'self] , [hu:l] [kə'rɒbəreɪt] [em 'i:] ,
And here's Mr . John Mattock himself , who'll corroborate me ,
和 这里是 先生 . 约翰 马托克 他自己 , 谁会 证实 我 ,
还有约翰·马托克先生本人，他可以证实我的说法。

[æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz][wi:; wi][kæn; kən][let] [ju:; jʊ][ɪntu:][ðə; ðɪ] ['si:kɾət] [brɪ'fɔ:(r)] [wɪv] [kən'sʌltɪd] [tə'geðə(r)] .
as far as we can let you into the secret before we've consulted together .
作为 远的 作为 我们 能 让 你 进入 这 秘密 前 我们已经 咨询 一起 .
在我们共同商议之前，我们只能透露一些秘密。

[ænd; ənd] [hi:z] [æn; ən] ['ɪŋɡlɪʃmən] [ænd; ənd][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv] ['pɑ:ləmənt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['lɪbəɪl]
And he's an Englishman and a member of Parliament , and a Liberal
和 他是 一个 英国人 和 一个 成员 的 议会 , 和 一个 自由派
[ðəʊ] [ə; eɪ] ['lændlɔ:d] ,
though a landlord ,
尽管 一个 房东 ,
他是个英国人，也是国会议员，虽然是地主，但却是自由党人。

[ə; eɪ] ['θʌrə] [staʊt] ['brɪtn] [ænd; ənd] ['bʊldɒg] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ]['næʃ(ə)nəl] [ɪn'tegrəti] ,
a thorough stout Briton and bulldog for the national integrity ,
一个 彻底 肥硕 英国人 和 斗牛犬 为了 这 国家的 正直 ,
一个彻头彻尾的英国硬汉，一个捍卫国家完整性的斗士。

[nɒt] ['laɪkli] [tu:; tə] [pleɪ] [æt; ət] [ɑ:mz][ænd; ənd] [,æmjə'hɪʃ(ə)n] [weə(r)] [hɪz; ɪz] ['kʌntrɪz] [prɒ'sperəti] - [es]
not likely to play at arms and ammunition where his country's prosperity ' s
不是 可能 到 玩 在 武器 和 弹药 在哪里 他的 该国的 繁荣 - s
[kən'sɜ:nd] .
concerned .
担心的 .
他不太可能在事关国家繁荣昌盛的情况下玩弄武器弹药。

[haʊ] [di:] - [ji:; ji][du:; də] , ['mɪstə(r)] . ['mætək] — [ænd; ənd] ['ɒpətju:nli] , [sɪns] [ɪts] [maɪ] ['kʌz(ə)n] ,
How **d** ' **ye** **do** , **Mr** . **Mattock** **—** **and** **opportunistly** , **since** **it's** **my** **cousin** ,

如何 d - 是的 做 , 先生 : 马托克 — 和 巧 , 自从 它是 我的 表哥 ,

['kæptɪn] ['fɪlɪp] [oʊ'dɑ:nəl] ,
Captain Philip O'Donnell ,

队长 菲利普 奥唐奈 ,

你好，马托克先生——真是巧了，因为这是我的表兄，菲利普·奥唐纳上尉。

[eɪd] - [di:] - [kæmp][tu:; tə][sɜ:(r)] [tɑ:lz] , [freɪ] [frɒm; frəm]['kænədə] , [ɒv; əv] [hu:m] [ju:v] [hɜ:d] ,
aide - **de** - **camp** **to** **Sir Charles** , **fresh** **from** **Canada** , **of** **whom** **you've** **heard** ,

助手 - 德 - 营 到 先生 查尔斯 , 新鲜的 从 加拿大 , 的 谁 你已经 听到 ,

查尔斯爵士的副官，刚从加拿大来，你们都听说过他。

[aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə] [meɪk] [ju:; jʊ] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] , ['pri:vɪəs] [tu:; tə][jɜ:(r); jə(r)] ['mi:tɪŋ] [æt; ət][maɪ] [waɪfs]
I'd **like** **to** **make** **you** **acquainted** **with** , **previous** **to** **your** **meeting** **at** **my** **wife's**

ID 喜欢 到 制作 你 熟人 和 , 以前的 到 你的 会议 在 我的 妻子的

['teɪb(ə)l] [tə'mɒrəʊ] ['i:vniŋ] . -
table **tomorrow** **evening** . '

桌子 明天 晚上 . -

我想在你明天晚上到我妻子餐桌前见面之前，先让你认识一下她。

['fɪlɪp] [baʊd] [tu:; tə][ə; eɪ][mæn] [hu:z] ['nəʊ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['serəməni] [wɒz; wəz][tu:; tə][nɒd] .
Philip **bowed** **to** **a** **man** **whose** **notion** **of** **the** **ceremony** **was** **to** **nod** .

菲利普 鞠躬 到 一个 男人 谁 概念 的 这 仪式 曾是 到 点头 .

菲利普向一个男人鞠躬，而这个男人对礼节的理解仅仅是点头。

[kɒn] [tʊk] [hɪm] [tu:] [steps] [ə'saɪd][ænd; ənd][dɪd][ɔ:l][ðə; ðɪ] ['tɔ:kɪŋ] .
Con **took** **him** **two** **steps** **aside** **and** **did** **all** **the** **talking** .

康 采取 他 二 步骤 旁边 和 做过 全部 这 说 .

康把他拉到一边，自己滔滔不绝地讲了起来。

['mɪstə(r)] . ['mætək] ['lɪsnd] [ə'tentɪvli] [ðə; ðɪ][fɜ:st] [hɑ:f] - ['mɪnɪt] ,
Mr . **Mattock** **listened** **attentively** **the** **first** **half** - **minute** ,

先生 : 马托克 听着 认真地 这 第一的 一半 - 分钟 ,

马托克先生在前三十分钟认真地听着。

['ɑ:ftə(r)] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:][kʊd; kəd][bi:; bi] [pə'si:vɪd] [ðæt] [ðə; ðɪ]['brətə(r)][wɒz; wəz] [br'si:dʒɪŋ] [ə; eɪ][pəʊst] ,
after **which** **it** **could** **be** **perceived** **that** **the** **orator** **was** **besieging** **a** **post** ,

后 哪个 它 可以 是 感知 那 这 演说者 曾是 围攻 一个 邮政 ,

之后人们便能看出，这位演说家正在围攻一个据点。

[ɔ:(r)][ɪn] ['ʌðə(r)] [wɜ:dz] [ə; eɪ]['sæksənz][maɪnd] [meɪd] [ʌp][ɒn][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['kɒmən] [sens] .
or **in** **other** **words** **a** **Saxon's** **mind** **made** **up** **on** **a** **point** **of** **common** **sense** .

或者 在 其他 字 一个 撒克逊人的 头脑 制成 向上 在 一个 观点 的 常见的 感觉 .

换句话说，就是撒克逊人基于常识做出的决定。

[hɪz; ɪz] [ə'piərəns] [wɒz; wəz] ['red.əl.ənt.li] [mə'ri:n] ; [hɪz; ɪz]['paɪlət] [kəʊt] , ['flaɪɪŋ] ['nektaɪ] [ænd; ənd]
His **appearance** **was** **redolently** **marine** ; **his** **pilot** **coat** , **flying** **necktie** **and**

他的 外貌 曾是 芬芳地 海洋 ; 他的 飞行员 外套 , 飞行 领带 和

['traʊzəz] ,
wideish **trousers** ,

宽阔 裤子 ,

他的装束充满了浓厚的海军气息：飞行员外套、飘逸的领带和略宽的裤子。

[ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['eərɪnəs] [ɒv; əv] [staɪl] [ɒn][ə; eɪ]['sɒlɪd] [freɪm] ,
a **general** **airiness** **of** **style** **on** **a** **solid** **frame** ,

一个 一般的 通风 的 风格 在 一个 坚硬的 框架 ,

在坚实的框架上营造出一种整体轻盈的风格，

[spəʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['elɪmənt] [hɪz; ɪz] [bluː] [aɪz] [hæd; həd] [dɪp] [ðəə(r)]['fænsɪ][ɪn] , [frɒm; frəm]
spoke of the element his blue eyes had dipped their fancy in , from
辐 的 这 元素 他的 蓝色的 眼睛 有 浸入 他们的 想要 在 , 从
[hə'redɪt(ə)rɪ] [ɪnklɪ'neɪʃn] .
hereditary inclination .
遗传 倾角 .

他谈到自己那双蓝眼睛出于遗传倾向而钟情的元素。

[ðə; ði] ['kʌlə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sændpɪt][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][hɪm][baɪ][heə(r)][ænd; ənd] ['wɪskəs] [ɒv; əv] ['jeləʊ] -
The colour of a sandpit was given him by hair and whiskers of yellow -
这 颜色 的 一个 沙坑 曾是 给定 他 经过 头发 和 胡须 的 黄色的 -
[red] [ɒn][ə; eɪ] ['rʌdi] [feɪs] .
red on a ruddy face .
红色的 在 一个 红润 脸 .

他那红润的脸上长着黄红色的头发和胡须，使他看起来像个沙坑。

[nəʊ][wʌn][kʊd; kəd] [ɪk'spres] [ə; eɪ] ['negətɪv] [mɔː(r)] [ɪm'fætɪkli] [wɪ'dəʊt] ['wɜːdɪŋ] [aɪ 'tiː] ,
No one could express a negative more emphatically without wording it ,
不 一 可以 表达 一个 消极的 更多的 强调地 没有 措辞 它 ,
没有人能比这更直白地表达否定意见了，即使不用文字描述。

[ðəʊ] [hiː; hi]['naɪðə(r)] [fraʊnd] [nɔː(r)] [dʒes'tɪkjuleɪt] [tuː; tə][ðæt] [ɪ'fekt] .
though he neither frowned nor gesticulated to that effect .
尽管 他 两者都不 皱眉 也不 做手势 到 那 影响 .
但他既没有皱眉，也没有做出任何表示这个意思的手势。

- [ɑː] ！ - [sed] [kɒn] , [ə'brʌptli] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][æn; ən][end][ˈɑːftə(r)][æn; ən] ['eləkwənt] [ə'piːl] .
' Ah ! ' said Con , abruptly coming to an end after an eloquent appeal .
- 啊 ！ - 说 康 , 突然 未来 到 一个 结尾 后 一个 雄辩 上诉 .
“啊！”康恩说道，在一番慷慨激昂的呼吁之后，他的话戛然而止。

- [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [aɪm][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ə'pɪnjən] : [ænd; ənd][ðə; ði] [siː] [nəʊ][lɒŋgə(r)] ['dæʃɪz] [æt; ət][ðə; ði]
' And I think I'm of your opinion : and the sea no longer dashes at the
- 和 我 思考 我是 的 你的 观点 : 和 这 海 不 更长 破折号 在 这
[rɒk] ,
rock ,
岩石 ,
“我想我同意你的看法：海水不再拍打岩石了。”

[bʌt; bət] [meɪks] [ɪt'self][ə; eɪ]['mɪrə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] .
but makes itself a mirror to the same .
但 制作 本身 一个 镜子 到 这 相同的 .
但它自身却成了同一面镜子。

[ɪl] [kiːp] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌni] [ænd; ənd] [nɜːs] [hɜː(r); hə(r)] [beɪb] ,
She'll keep her money and nurse her babe ,
壳 保持 她 钱 和 护士 她 宝贝 ,
她会留着钱，好好照顾孩子。

[ænd; ənd][nɒt][biː; bi] ['traɪŋ] ['rɪski] [əd'ventʃəz] [tuː; tə] [tɜːn] [hɪm]['ɪntuː][ə; eɪ] ['reɪnɪŋ] [prɪns] .
and not be trying risky adventures to turn him into a reigning prince .
和 不是 是 尝试 风险 冒险 到 转动 他 进入 一个 统治 王子 .
不要让他尝试冒险，以免他成为一位统治国家的王子。

['əʊnli] [ðɪs] : [jʊl] [hæv; həv][tuː; tə] [pə'sweɪd] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] [θɪŋ] [ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l] .
Only this : you'll have to persuade her the thing is impossible .
仅有的 这 : 你会 有 到 说服 她 这 事物 是 不可能的 .
唯一需要做的就是：你必须说服她这件事是不可能的。

[ɪl] [nɒt] [teɪk] [aɪ 'tiː][frɒm; frəm] ['eni] [ɒv; əv][juː 'es] .
She'll not take it from any of us .
壳 不是 拿 它 从 任何 的 我们 .
她休想从我们任何人那里得到它。

[ʃiː; ʃɪ] [ʊks] [ɒn][juː; jʊ][æz; əz] [ˈwɪzdəm] [ɪn][ðə; ðɪ][ˈjuːnɪfɔːm][ɒv; əv][ə; eɪ] [ɡreɪt] [kəˈmɑːndə(r)] ,
She looks on you as Wisdom in the uniform of a great commander ,
她 看起来 在 你 作为 智慧 在 这 制服 的 一个 伟大的 指挥官 ,
她视你为身着伟大统帅制服的智慧化身。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][seɪ][ə; eɪ] [θɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [aɪˈtiː] - [es] [dʌn] . -
and if you say a thing can be done it 's done . '
和 如果 你 说 一个 事物 能 是 完毕 它 - s 完毕 . -
如果说某件事能做到，那它就能做到。

- [ðə; ðɪ] [rɪˈvɜːs] [tuː] , [aɪ][həʊp] , - [sed] [ˈmɪstə(r)] . [ˈmætək] , [ˈnɒdɪŋ] [ænd; ənd] [ˈpɑːsɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz]
' The reverse too , I hope , ' said Mr . Mattock , nodding and passing on his
- 这 撤销 也 , 我 希望 , - 说 先生 . 马托克 , 点头 和 通过 在 他的
[wei] .
way .
方式 .
“我希望情况也是如此，”马托克先生说着，点了点头，然后继续往前走。

- [ðæt] [aɪ][eɪˈem][nɒt][səʊ][ʊə(r)][ɒv; əv] , - [kɒn] [rɪˈmɑːk] [tuː; tə][hɪmˈself] . -
' That I am not so sure of , ' Con remarked to himself . '
- 那 我 是 不是 所以 当然 的 , - 康 评论 到 他自己 . -
“这一点我不太确定，”康恩自言自语道。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ə; eɪ][mæn] [θruː] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][hɪz; ɪz] [pəˈzɪ(ə)n] !
There's a change in a man through a change in his position !
有 一个 改变 在 一个 男人 通过 一个 改变 在 他的 位置 !
职位的改变会改变一个人！

[sɪks] [mʌnθs] [ɔː(r)][səʊ] [bæk] , [fɪl] , [ðæt] [mæn] [keɪm] [frɒm; frəm] [viˈenə] ,
Six months or so back , Phil , that man came from Vienna ,
六 几个月 或者 所以 后退 , 菲尔 , 那 男人 来了 从 维也纳 ,
大约六个月前，菲尔，那个人从维也纳来。

[ðə; ðɪ] [dɪˈvəʊtɪd] [slɛv] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈprɪnˈses] [ˈnɪkələs] .
the devoted slave of the Princess Nikolas .
这 奉献 奴隶 的 这 公主 尼古拉斯 .
尼古拉斯公主的忠实奴隶。

[ɪd] [biːn] [ðeə(r)][ɒn][hɪz; ɪz] [ˈfɑː.ðərz] [ˈbɪznəs] [əˈbaʊt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˈdænjʊːb] [ˈrel,we] ,
He'd been there on his father's business about one of the Danube railways ,
他会 到过 那里 在 他的 父亲的 商业 关于 一 的 这 多瑙河 铁路 ,
他当时是去那里帮父亲处理多瑙河铁路的生意。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈredi] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ðɪ] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [prɪns] [æt; ət][ðə; ðɪ] [hed] [ɒv; əv]
and he was ready to fill the place of the prince at the head of
和 他 曾是 准备好 到 充满 这 地方 的 这 王子 在 这 头 的
[hɪz; ɪz] [ˈfæntəm] [ˈbɒdɪ] [ɒv; əv] [hɔːs] [ænd; ənd] [fʊt] [ænd; ənd] [elsˈweə(r)] .
his phantom body of horse and foot and elsewhere .
他的 幻影 身体 的 马 和 脚 和 别处 .
他已准备好取代王子，统领他那虚幻的马匹和步兵，以及其他地方。

[wiː; wi] [tɔːkt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈselɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ɪstˈeɪts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [ˈpɜːtʃəs] [ɒv; əv] [ɑːmz] [ænd; ənd]
We talked of his selling her estates for the purchase of arms and
我们 谈话 的 他的 销售 她 庄园 为了 这 购买 的 武器 和
[ðə; ðɪ] [ˈenəmi] — [æz; əz] [ˈmeni] [æz; əz][ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [ˈmʌni] [fɔː(r); fə(r)] .
the enemy — as many as she had money for .
这 敌人 — 作为 许多 作为 她 有 钱 为了 .
我们谈到他变卖她的地产去购买武器和对抗敌人——只要她有钱，他就会卖掉。

[wiː; wi] [dɪˈskʌst] [aɪˈtiː][æz; əz][ə; eɪ][ˈmætə(r)][ɒv; əv] [ˈbɪznəs] .
We discussed it as a matter of business .
我们 讨论 它 作为 一个 事情 的 商业 .
我们把它当作一件生意事来讨论的。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪ'wɪtʃt] [hɪm] : [ænd; ənd] [wʊd] [ə'gen] , [ai][daʊnt] [daʊt] ,
She had bewitched him : and would again , I don't doubt ,
她 有 着迷 他 : 和 会 再次 , 我 不 怀疑 ,
她迷惑了他; 而且我毫不怀疑, 她还会再次迷惑他。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜː(r); wə(r)][hɪə(r)][tuː; tə] [rɪ'pi:t] [ðə; ði][dəʊs] .
if she were here to repeat the dose .
如果 她 是 这里 到 重复 这 剂量 .
如果她在这里是为了再次注射剂量。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['ɪntərɪm] [hɪz; ɪz]['faːðə(r)][daɪz] , [hiː; hi] [ɪn'herɪts] ; [ænd; ənd][hiː; hi] ['entəz] ['pɑːləmənt] ,
But in the interim his father dies , he inherits ; and he enters Parliament ,
但 在 这 临时 他的 父亲 死亡 , 他 继承 ; 和 他 进入 议会 ,
[ænd; ənd] [naʊ] , [maɪnd][juː; jʊ] ,
and now , mind you ,
和 现在 , 头脑 你 ,
但在此期间, 他的父亲去世了, 他继承了遗产; 他进入了议会, 而且, 请注意,

[ðə; ði][mæn] [huː] ['sɒləmli] ['kælkjuleɪtɪd][hɜː(r); hə(r)] [tʃɑːnsɪz] [ænd; ənd] ['spekjuleɪt] [ɒn][ðə; ði]
the man who solemnly calculated her chances and speculates on the
这 男人 WHO 庄严地 计算 她 机会 和 推测 在 这
[trænz'mɪ(ə)n] [ɒv; əv] ['raɪfld] [ɑːmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [best] [mænju'fæktə(r)][ænd; ənd] ['leɪtɪst] [ɪn'ven](ə)n] [baɪ][hɪz; ɪz]
transmission of rifled arms of the best manufacture and latest invention by his
传播 的 步枪 武器 的 这 最好的 生产 和 最新的 发明 经过 他的
[jɒt] [ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ləʊdz] [ɒv; əv] ['reɪlz] ,
yacht and with his loads of rails ,
游艇 和 和 他的 负载 的 铁轨 ,
那个男人郑重其事地计算着她的胜算, 并推测着如何用他的游艇和满载的铁轨运送最先进、制造最精良的步枪。

['ʌndə(r)][ðə; ði] ['nəʊzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɔː'θɒrətɪz] , [laɪk] [ə; eɪ] ['mɑːstə(r)]['reb(ə)l; rɪ'bel] , [ænd; ənd][ə; eɪ]
under the noses of the authorities , like a master rebel , and a
在下面 这 鼻子 的 这 当局 , 喜欢 一个 掌握 反叛 , 和 一个
['ɪvəlɾəs] ['dʒentlmən] [tuː; tə] [buːt] ,
chivalrous gentleman to boot ,
骑士精神 绅士 到 启动 ,
在当局眼皮底下, 他像个叛逆大师, 而且还是个彬彬有礼的绅士。

[puː] [p'uːz] [ðə; ði] [həʊl] [ə'feə(r)] .
pooh poohs the whole affair .
呸 小熊维尼 这 所有的 事务 .
他对整件事嗤之以鼻。

[juː; jʊ] [sɔː] [hɪm] .
You saw him .
你 锯 他 .
你见过他。

[greɪv] [æz; əz][æn; ən] [aʊl] , [ðə; ði] [ded] ['kɒntrəri] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɔːmə(r)][self] ! -
Grave as an owl , the dead contrary of his former self ! ' -
严重 作为 一个 猫头鹰 , 这 死的 相反 的 他的 以前的 自己 ! -
像猫头鹰一样阴沉, 与他昔日的模样判若两人!

- [ai] [θɔːt] [ai] [hɜːd] [juː; jʊ] [ə'pruːv] [hɪm] , - [sed] ['fɪlɪp] .
' I thought I heard you approve him , ' said Philip .
- 我 想法 我 听到 你 批准 他 , - 说 菲利普 .
“我好像听到你认可他了,”菲利普说。

- [ænd; ənd][ai][duː; də] .
' And I do .
- 和 我 做 .
我确实这么做了。

[bʌt; bət][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)][gɜ:l][hæz; həz] [ˈɔ:dəd] [hɜ:(r); hə(r)] [ɪst'eɪts] [tu;; tə][bi;; bi][səʊld][tu;; tə][kɑ:st][ðə; ði]
But the poor girl has ordered her estates to be sold to cast the
但 这 贫穷的 女孩 有 订购 她 庄园 到 是 卖 到 投掷 这
[daɪ] ,
die ,
死 ;

但这个可怜的女孩已经下令变卖自己的财产，以求一决胜负。

[ænd; ənd][aɪ] - [em] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [vju:] [pʊ; əv][hɜ:(r); hə(r)] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] , [fɔ:(r); fə(r)][ʃi;; ʃi] [br'li:vz] [hi;; hi]
and I ' m taking the view of her disappointment , for she believes he
和 我 - 米 采取 这 看法 的 她 失望 , 为了 她 相信 他
[kæn; kən][du;; də] ['eniθɪŋ] ;
can do anything ;
能 做 任何事物 ;

我能理解她的失望，因为她相信他无所不能；

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [nəʊ] [ðə; ði] [wɪtʃ] ,
and if I know the witch ,
和 如果 我 知道 这 巫婆 ,

如果我认识那个女巫，

[hɜ:(r); hə(r)][səʊl] ['kʌmfət] ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [strɔ:] [ɪz][ðə; ði] ['prɒspekt] [pʊ; əv][ə; eɪ] ['blʌdi] ['ventʃə(r)] [fɔ:(r); fə(r)]
her sole comfort lying in the straw is the prospect of a bloody venture for
她 唯一 舒适 说谎 在 这 稻草 是 这 前景 的 一个 血腥 风险投资 为了
[ə; eɪ] [θrəʊn] .
a throne .
一个 王座 .

她躺在稻草堆里唯一的慰藉，就是对一场血腥的王位争夺战的憧憬。

[ðə; ði] [tru:θ] [ɪz] , [tu;; tə][maɪ] ['θɪŋkɪŋ] ,
The truth is , to my thinking ,
这 真相 是 , 到 我的 思维 ,

依我之见，事实是：

[ɪts] [ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [ʃi;; ʃi][hæz; həz][tu;; tə] [help][hɜ:(r); hə(r)][tu;; tə] ['stʌmək] [hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] . -
it's the only thing she has to help her to stomach her husband . '
它是 这 仅有的 事物 她 有 到 帮助 她 到 胃 她 丈夫 . -
这是她唯一能让她忍受丈夫的东西。

- [bʌt; bət] [ɪts] [ræŋk] ['ɪdiəsi] [tu;; tə] [sə'pəʊz] [ʃi;; ʃi][kæn; kən] ['smʌg(ə)l] ['kænən] ! -
' But it's rank idiocy to suppose she can smuggle cannon ! '
- 但 它是 秩 白痴 到 认为 她 能 走私 大炮 ! -

“但认为她能走私大炮简直是愚蠢至极！”

[kraɪd] ['fɪlɪp] .
cried Philip .
哭 菲利普 .

菲利普喊道。

- [bʌt; bət] [ðæt] [mæn] - [nɒt][æŋ; ən]['ɪdiət][ænd; ənd][hi;; hi] [θɔ:t] [ʃi;; ʃi][kʊd; kəd] .
' But that man Mattock's not an idiot and he thought she could .
- 但 那 男人 - 不是 一个 笨蛋 和 他 想法 她 可以 .

“但是马托克这个人并不傻，他认为她能做到。”

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] - [es] [pru:f] [hi;; hi][wɒz; wəz][ˈʌndə(r)][ə; eɪ] [spel] .
And it ' s proof he was under a spell .
和 它 - s 证明 他 曾是 在下面 一个 拼写 .

这证明他中了邪。

[ʃi;; ʃi][kæn; kən] [wɜ:k] [wʌŋ] . -
She can work one . '
她 能 工作 一 . -

她可以做一份工作。

- [ðə; ði] ['kʌntri] ['hæznt][ə; eɪ] [pɔ:t] . -
' **The country hasn't a port** . '
- 这 国家 还没有 一个 港口 . -

这个国家没有港口。

- [raʊnd] [ðə; ði][ˈju:ksaɪn][ænd; ənd][ʌp][ðə; ði][ˈdænjʊ:b] , [wɪð] [ðə; ði] ['brɪtɪ] [flæg][æt; ət][ðə; ði] [stɜ:n] .
' **Round the Euxine and up the Danube , with the British flag at the stern** . '
- 圆形的 这 欧辛 和 向上 这 多瑙河 , 和 这 英国 旗帜 在 这 船尾 .

绕过黑海, 沿多瑙河而上, 船尾悬挂着英国国旗。

[aɪ][kʊd; kəd][ˈrɑ:ðə(r)][ɪnˈdʒʊɪ][ðə; ði] [ədˈventʃə(r)] .
I could rather enjoy the adventure .
我 可以 相当 享受 这 冒险 .

我倒是挺享受这次冒险的。

[ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [prɪns] [ɪz] [kɔ:ld] [fɔ:(r); fə(r)] .
And her prince is called for .
和 她 王子 是 称为 为了 .

她的王子已被召唤。

[hi:z] ['prɒmɪst] [ə; eɪ] [gʊd] [rɪˈsep(ə)n] [wen] [hi;; hi][drɒps] [daʊn] [ðə; ði][ˈrɪvə(r)] , [ðeɪ] [seɪ] .
He's promised a good reception when he drops down the river , they say .
他是 承诺 一个 好的 接待 什么时候 他 滴 向下 这 河 , 他们 说 .

他们说, 他承诺下水时会受到热烈欢迎。

[ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv][ə; eɪ] ['skrɪmɪdʒ] [ɒn][ðə; ði] ['lændɪŋ] - [pɪə(r)] [meɪ] [bi;; bi] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fɜ:st] [fi:ld] [ɔ:(r)]
A bit of a scrimmage on the landing - pier may be , and the first field or
一个 少量 的 一个 对抗赛 在 这 降落 - 码头 可能 是 , 和 这 第一的 场地 或者
[tu:] ,
two ,
二 ,

码头上可能会发生一些小冲突, 而且前一两个场地.....

[ænd; ənd] [ðen] [hi;; hi][sɪts] [hɪmˈself] , [ænd; ənd][hi;; hi] [weɪts] [hɪz; ɪz] [tɜ:n] .
and then he sits himself , and he waits his turn .
和 然后 他 坐着 他自己 , 和 他 等待 他的 转动 .

然后他坐了下来, 等待轮到自己。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)] [tʃeɪndʒ] [ðeə(r)] ['sɔvrɪnz] [æz; əz][ˈræpɪdli][æz; əz][ə; eɪ] ['lʌndən] [pɜ:s] .
The people change their sovereigns as rapidly as a London purse .
这 人们 改变 他们的 君主 作为 快速 作为 一个 伦敦 钱包 .

人们更换金币的速度就像伦敦的钱袋一样快。

[tu:] ['pi:sɪz] [ɒv; əv] [ɑ:'tɪləri] [ænd; ənd] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] ['hʌndrəd] [men][ænd; ənd][ə; eɪ] ['trʌmpɪt] ['ɔ:ltə(r)]
Two pieces of artillery and two or three hundred men and a trumpet alter
二 件 的 炮兵 和 二 或者 三 百 男人 和 一个 喇叭 改变

[ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd][ðeə(r)] .
the face of the land there .
这 脸 的 这 土地 那里 .

两门火炮、两三百名士兵和一支号角, 改变了那里的地貌。

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] ['trʌmpɪt] [bləʊn] [baɪ] ['ɪmpjədəns] [dʌz] [aɪ 'ti:][ə'ləʊn] .
Sometimes a trumpet blown by impudence does it alone .
有时 一个 喇叭 吹 经过 厚颜无耻 做 它 独自的 .

有时, 一声厚颜无耻的号角就能独自奏响。

[ðer] [ɪn,θju:zi'æstɪk] [fɔ:(r); fə(r)][ˈeni] [nju:] [prɪns] .
They're enthusiastic for any new prince .
它们是 热情的 为了 任何 新的 王子 .

他们对任何新王子都充满热情。

[hi:z] [ðeə(r)] [ˈwi:kli] [ˈdʒɜ:n(ə)l][ɔ:(r)] [ˈmʌnθli] [ˌmægəˈzi:n] .

He's their Weekly Journal or Monthly Magazine .
他是 他们的 每周 杂志 或者 月度 杂志 .

他们是他们的周刊或月刊。

[let] [ðem; ðəm] [meɪk] [əˈkweɪntəns] [wɪð] [ɑ:di:ɑ:nteɪ] - , [aɪ'd][nɒt][sweə(r)][ji:; ji] [ˌwɒdnt] [leɪ] [fɑ:st]
Let them make acquaintance with Adiante Adister , I'd not swear she wouldn't lay fast
让 他们 制作 熟人 和 铁匠 - , ID 不是 发誓 她 不会 躺 快速地

[həʊld][ɒv; əv][ðem; ðəm] . -

hold of them . '
抓住 的 他们 : -

让他们去认识一下阿迪安特·阿迪斯特吧，我敢保证她不会牢牢抓住他们。

[ˈfɪlɪp] [ˈsɪɡnəld] [tu:; tə][hɪz; ɪz][ˈdraɪvə(r)] , [ænd; ənd] [ˈkæptɪn] [kɒn] [sæŋ] [aʊt][hɪz; ɪz] [ˈdɪnə(r)] - [ˈaʊə(r)]
Philip signalled to his driver , and Captain Con sang out his dinner - hour
菲利普 发出信号 到 他的 司机 , 和 队长 康 唱 出去 他的 晚餐 - 小时

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][rɪˈmaɪndə(r)][tu:; tə] [ˌpʌŋktʃuˈæləti] ,

for a reminder to punctuality ,
为了 一个 提醒 到 准时 ,

菲利普向司机打了个手势，康船长则高声宣布晚餐时间，提醒大家准时到达。

[ˈθɔ:tf(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfi:lɪŋz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [waɪf] .

thoughtful of the feelings of his wife .
周到 的 这 情怀 的 他的 妻子 :

他体贴妻子的感受。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌeks,ɑɪˈaɪ] .

CHAPTER XII .
章 十二 :

第十二章

[mɪs] [ˈmætək]

MISS MATTOCK
错过 茅草

马托克小姐

[ˈmɪsɪz] . - [ooˈda:nəl] , [ɪn] [ˈkɒmən] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)][ˈfæməli] ,

Mrs . Adister O'Donnell , in common with her family ,
太太 : - 奥唐奈 , 在 常见的 和 她 家庭 ,

阿迪斯特·奥唐纳夫人和她的家人一样，

[hæd; həd][æn; ən] [ɪkˈstri:m] [dɪsˈlaɪk] [ɒv; əv][ðə; ði][tɑ:sk][ɒv; əv] [kəmˈpəʊzɪŋ] [ɪˈpɪslz] ,

had an extreme dislike of the task of composing epistles ,
有 一个 极端 不喜欢 的 这 任务 的 构成 书信 ,

他极其厌恶撰写书信这项工作。

[dju:] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈsɜ:kəmstəns] [ðæt] [fi:; fi][wɒz; wəz][ʌnˈeɪb(ə)l] , [ʌnˈeɪdɪd] ,

due to the circumstance that she was unable , unaided ,
到期的 到 这 环境 那 她 曾是 无法 , 未受帮助 ,

由于某种情况，她无法独自完成以下事项：

[tu:; tə] [kənˈsi:v] [æn; ən][aɪˈdɪə] [dɪskəˈnektɪd] [wɪð] [ðə; ði][meɪn] [θi:m] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)]

to conceive an idea disconnected with the main theme of her
到 构想 一个 主意 断开连接 和 这 主要的 主题 的 她

[kə,mju:nɪˈkeɪ(ə)n] , [ænd; ənd] [rɪˈgɑ:dɪd] ,

communication , and regarded ,
沟通 , 和 认为 ,

构思出一个与她交流的主题无关的想法，并认为，

[æz; əz][æn; ən][ɑ:t] [ɒv; əv] [ˈkʌndʒərɪŋ] , [ðə; ði][ju:z] [ɒv; əv] [wɜ:dz] [ˌɪndɪˈpendənt] [ɒv; əv][aɪˈdiəz] .

as an art of conjuring , the use of words independent of ideas .
作为 一个 艺术 的 魔法 , 这 使用 的 字 独立的 的 想法 :

作为一种魔术艺术，它运用文字而不受观念的限制。

[hɜː(r); hə(r)] ['neɪtɪv] [suː.pɪəri'bræti] [kɔːzd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [dɪ'spaɪz] [ðə; ði][ɑːt] ,
Her native superiority caused her to despise the art ,
她 本国的 优势 导致 她 到 鄙视 这 艺术 ,
她与生俱来的优越感使她鄙视这门艺术。

[bʌt; bət][ðə; ði] [nə'sesəti] [fɔː(r); fə(r)] [ɪm'plɔɪɪŋ] [aɪ 'tiː][æt; ət] ['ɪntərvlz] [səb'dʒektɪd][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][fɪts]
but the necessity for employing it at intervals subjected her to fits
但 这 必要性 为了 雇用 它 在 间隔 受 她 到 适合
[ɒv; əv][ædmə'reɪ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['kʌndʒərə] ,
of admiration of the conjurer ,
的 钦佩 的 这 魔术师 ,
但由于需要不时地使用它，她时不时会对魔术师产生钦佩之情。

[aɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ðen] ['eɪvɪdənt] [ðæt] [ə; eɪ] ['sɜːvɪsəb(ə)l] [piːs] [ɒv; əv] [wɜːk] , [bɪ'jɒnd] [hɜː(r); hə(r)][kə'pæsəti]
it being then evident that a serviceable piece of work , beyond her capacity
它 存在 然后 明显 那 一个 可用 片 的 工作 , 超过 她 容量
[tuː; tə][duː; də] ,
to do ,
到 做 ,
由此可见，这是一项超出她能力范围的实用性工作。

[wɒz; wəz] ['laɪtli] [pə'fɔːmd] [baɪ] [ə'hʌðə(r)] .
was lightly performed by another .
曾是 轻轻 执行 经过 其他 .
由另一人轻描淡写地完成。

[ðə; ði] ['leɪdɪz] ['præktɪkl] [ɪn'telɪdʒəns] [əd'mɪtɪd] [ðə; ði] ['sɜːvɪs] ,
The lady's practical intelligence admitted the service ,
这 女士的 实际的 智力 承认 这 服务 ,
这位女士的务实智慧使她接受了这项服务。

[ænd; ænd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hɜː(r); hə(r)] [ə'dɪk(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['præktɪkl] [prə'vʊkt] [dɪs'deɪn] [ɒv; əv]
and at the same time her addiction to the practical provoked disdain of
和 在 这 相同的 时间 她 瘾 到 这 实际的 挑衅 蔑视 的
[səʊ] ['flɪmzi] [ə; eɪ]['dʒiːniəs] ,
so flimsy a genius ,
所以 脆弱的 一个 天才 ,
与此同时，她对实用主义的沉迷却激起了这位才华横溢却又肤浅的天才的鄙夷。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][aɪ'dentɪfaɪd][baɪ][hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['dʒiːniəs][ɒv; əv][ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [reɪs] .
which was identified by her with the genius of the Irish race .
哪个 曾是 已识别 经过 她 和 这 天才 的 这 爱尔兰 种族 .
她认为这是爱尔兰民族的天赋。

[ɪf] ['aɪ(ə)rɪʃmən][hæd; həd][nɒt] [biːn] [nəʊ'tɔːrɪəsli] ['faɪtəz] , ['feɪməs] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['ɪvəlri] ,
If Irishmen had not been notoriously fighters , famous for their chivalry ,
如果 爱尔兰人 有 不是 到过 臭名昭著 战士 , 著名的 为了 他们的 骑士精神 ,
如果爱尔兰人不是以好战著称，也不是以骑士精神闻名，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [lʊkt] [ɒn][ðem; ðəm][æz; əz][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] ['fʊt.men] ['haɪəd][tuː; tə] [tɔːk] [ænd; ænd]
she would have looked on them as a kind of footmen hired to talk and
她 会 有 看起来 在 他们 作为 一个 种类 的 侍从 雇用 到 讲话 和
[raɪt] ,
write ,
写 ,
他们会把他们看作是受雇来交谈和写作的仆人。

[hu:z] [vɒljʊ'bɪlɪtɪ] [maɪt] [bi:; bi] [ɪn'kʌrɪdʒd] [ænd; ənd][ðeə(r)] [ə'fekʃənɪtnɪs] [dr'zɜ:vɪd] [baɪ] ['lɪbərəl]
whose **volubility** **might** **be** **encouraged** **and** **their** **affectionateness** **deserved** **by** **liberal**
谁 流动性 可能 是 鼓励 和 他们的 亲昵 应得的 经过 自由主义
[ˈweɪdʒɪz] .
wages .
工资 .

慷慨的薪酬可以鼓励他们的滔滔不绝，并使他们表现出的热情得到应有的尊重。

[ðə; ði] [ˈprɒmptɪtju:d] [ɒv; əv] [ˈaɪrɪʃ] [blʌd] [tu:; tə][dɪ'lɪvə(r)][ðə; ði][wɔ:(r)] - [kraɪ] [ˈaɪðə(r)] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [glʌv] [flʌŋ]
The **promptitude** **of** **Irish** **blood** **to** **deliver** **the** **war** **-** **cry** **either** **upon** **a** **glove** **flung**
这 迅速 的 爱尔兰 血 到 递送 这 战争 - 哭 任何一个 之上 一个 手套 扔
[daʊn] [ɔ:(r)][ˈteɪkən] [ʌp] ,
down **or** **taken** **up** ,
向下 或者 已采取 向上 ,

爱尔兰人的血液里流淌着战斗的呐喊，无论是扔在地上还是捡起手套，都能迅速传递出这种呐喊。

[reɪzɪd] [ðem; ðəm][tu:; tə][ə; eɪ][fɜ:st] [pleɪs] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [ɪ'sti:m] :
raised **them** **to** **a** **first** **place** **in** **her** **esteem** :
提高 他们 到 一个 第一的 地方 在 她 尊重 :

这使他们在她心中的地位跃升至第一位：

[ænd; ənd][fi:; ji][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈpi:sf(ə)] [ˈwʊmən] [əb'hɔ:riŋ] [ˈsæŋɡwɪnəri] [kən'tenʃ(ə)n] ;
and **she** **was** **a** **peaceful** **woman** **abhorring** **sanguinary** **contention** ;
和 她 曾是 一个 和平 女士 令人厌恶 血腥 争论 ;

她是一位爱好和平的女性，厌恶血腥的争斗；

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] [blʌd] [tu:; tə] [lʌv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪspə'zɪʃn] [ə'genst] [hɜ:(r); hə(r)]
but **it** **was** **in** **her** **own** **blood** **to** **love** **such** **a** **disposition** **against** **her**
但 它 曾是 在 她 自己的 血 到 爱 这样的 一个 处置 反对 她
[ˈprɪnsəp(ə)lɪz] .
principles .
原则 .

但她天性如此，违背自己的原则，注定要爱上这种性格的人。

[fi:; ji][led] [ˈpætrɪk] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [ˈpraɪvət] [ru:m] , [weə(r)] [ðeɪ] [bəʊθ] [tʊk] [si:ts] [ænd; ənd][hi:; hi]
She **led** **Patrick** **to** **her** **private** **room** , **where** **they** **both** **took** **seats** **and** **he**
她 引领 帕特里克 到 她 私人的 房间 , 在哪里 他们 两个都 采取 座位 和 他
[sɪ'lektɪd] [ə; eɪ][pen] .
selected **a** **pen** .
已选 一个 笔 .

她领着帕特里克来到她的私人房间，两人坐下后，他挑选了一支笔。

['mɪstə(r)] . [ˈpætrɪk] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈbɪznəs] [wʊd] [bi:; bi][tu:; tə][lɪs(ə)n][ænd; ənd][pʊt]
Mr . **Patrick** **supposed** **that** **his** **business** **would** **be** **to** **listen** **and** **put**
先生 . 帕特里克 据称 那 他的 商业 会 是 到 听 和 放
[hɜ:(r); hə(r)] [wɜ:dʒ] [tu:; tə][ˈpeɪpə(r)] ;
her **words** **to** **paper** ;
她 字 到 纸 ;

帕特里克先生认为他的任务是倾听她的话，然后把这些话写下来；

[ə; eɪ] [mə'kænɪkl] [ˌɒkju'peɪ(ə)n] [pə'mɪtɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'dʌldʒəns] [ɒv; əv][ˈpɜ:sən(ə)] [ˈfæntəsi] ;
a **mechanical** **occupation** **permitting** **the** **indulgence** **of** **personal** **phantasies** ;
一个 机械的 职业 允许 这 放纵 的 个人的 幻想 ;

一种允许沉溺于个人幻想的机械性职业；

[ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈflaɪɪŋ] [haɪ] [ɒn][ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)ri] [ˈdelɪkəsi] [ɒv; əv][ðə; ði]
and **he** **was** **flying** **high** **on** **them** **until** **the** **extraordinary** **delicacy** **of** **the**
和 他 曾是 飞行 高的 在 他们 直到 这 非凡的 美味的 的 这
[maɪnd] [si:kɪŋ] [tu:; tə][dɪ'lɪvə(r)] [ɪt'self] [fɔ:st] [hɪm][tu:; tə] [prɪk] [ʌp] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [ˌæpri'hensɪvnɪz] .
mind **seeking** **to** **deliver** **itself** **forced** **him** **to** **prick** **up** **all** **his** **apprehensiveness** .
头脑 寻求 到 递送 本身 强制 他 到 刺 向上全部 他的 忧虑 .

他沉浸在这些美好之中，直到内心深处那份想要解脱的非凡的敏感迫使他重新燃起所有的忧虑。

[ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [tuː; tə] [kən'veɪ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [pliːzd] [wɪð] [ðə; ði] [njuːz] [frəm; frəm] [vi'enə] ,
She wished to convey that she was pleased with the news from Vienna ,
她 希望 到 传达 那 她 曾是 高兴 和 这 消息 从 维也纳 ,
她想表达的是,她对来自维也纳的消息感到高兴。

[ænd; ənd] [dɪ'zaɪəd] [hɜː(r); hə(r)][grætɪfɪ'keɪ](ə)n][tuː; tə][biː; bi] [ɪm'pɑːtɪd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [niːs] ['kærəlɪn] ,
and desired her gratification to be imparted to her niece Caroline ,
和 想要的 她 满足感 到 是 传授 到 她 侄女 卡罗琳 ,
她希望自己的喜悦也能传递给侄女卡罗琳。

[jet] [nɒt][səʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [ə'pəʊzd] [tuː; tə][ðə; ði][prɪ'kjuːliə(r)] ['fiːlɪŋz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)]
yet not so as to be opposed to the peculiar feelings of her brother
然而 不是 所以 作为 到 是 反对 到 这 奇特 情怀 的 她 兄弟
[ˈedwəd] ,
Edward ,
爱德华 ,
但也不至于与她哥哥爱德华的特殊情感相悖。

[wɪtʃ] [hæd; həd][hɜː(r); hə(r)] ['fʊlɪst] ['sɪmpəθi] ;
which had her fullest sympathy ;
哪个 有 她 最 同情 ;
她对此深表同情;

[ænd; ənd] [jet] ['kærəlɪn][mʌst; məst][baɪ][nəʊ] [miːnz] [biː; bi] [rɪ'kwɛstɪd] [tuː; tə]['ɔːltə(r)][ə; eɪ] ['sentəns]
and yet Caroline must by no means be requested to alter a sentence
和 然而 卡罗琳 必须 经过 不 方法 是 请求 到 改变 一个 句子
[rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə][ɑːdiːɑːnteɪr] ,
referring to Adiante ,
指 到 铁匠 ,
然而,绝不能要求卡罗琳修改提及阿迪安特的句子。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wʊd] [kə'mɪt] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['raɪtə(r)][ˈdʒɔɪntli][tuː; tə][æn; ən] [ɪnsɪn'serəti] .
for that would commit her and the writer jointly to an insincerity .
为了 那 会 犯罪 她 和 这 作家 共同 到 一个 虚伪 .
因为那样会让她和作者共同陷入虚伪的境地。

- [aɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [həʊl] [truːθ] , ['mædəm] , - [sed] ['pætrɪk] , [ænd; ənd][hiː; hi] [rəʊt] :
' **It must be the whole truth , madam , ' said Patrick , and he wrote :**
- 它 必须 是 这 所有的 真相 , 女士 , - 说 帕特里克 , 和 他 写道 :
“夫人,这一定是全部真相,”帕特里克说,然后他写道:
- [maɪ][diə(r)] ['kærəlɪn] , - [tuː; tə][get][ðə; ði] [stɑːt] .
' **My dear Caroline , ' to get the start .**
- 我的 亲爱的 卡罗琳 , - 到 得到 这 开始 .
“我亲爱的卡罗琳,”以此作为开场白。

[æt; ət][wʌns][ə; eɪ] [mæg'nɪfɪsntli] [klɪə(r)] [kɔːs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɒmplɪkətɪd] ['letə(r)][wɒz; wəz]
At once a magnificently clear course for the complicated letter was
在 一次 一个 壮丽 清除 课程 为了 这 复杂的 信 曾是
[dɪ'stɪŋɡwɪʃt] [baɪ][hɪm] .
distinguished by him .
杰出的 经过 他 .
他立刻为这封复杂的信件指明了一条清晰明了的路径。

- [kæn; kən][aɪ] [raɪt] [ɒn][ænd; ənd] [riːd] [aɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] ['ɑːftəwəd] ?
' **Can I write on and read it to you afterward ?**
- 能 我 写 在 和 读 它 到 你 之后 ?
我可以写完之后再读给你听吗?

[aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [vjuː] , - [hiː; hi] [sed] .
I have the view , ' he said .
我 有 这 看法 , - 他 说 .
“我有这样的视野,”他说。

[ˈmɪsɪz] . - [weɪvd] [tuː; tə][hɪm][tuː; tə] [raɪt] [ɒn] .
Mrs . Adister waved to him to write on .
太太 . - 挥手 到 他 到 写 在 .

阿迪斯特太太向他挥手示意他继续写下去。

[ˈpætɹɪk] [ˈfɒləʊd] [hɪz; ɪz] - [maɪ][dɪə(r)][ˈkærələɪn] - [wɪð] [ˈgriːtɪŋz] [ˈveri] [wɔːm] ,
Patrick followed his ' My dear Caroline ' with greetings very warm ,
帕特里克 随后 他的 - 我的 亲爱的 卡罗琳 - 和 问候 非常 温暖的 ,
帕特里克在说完“我亲爱的卡罗琳”之后，又热情地向她问好。

[ˈfaʊndɪd] [ɒn][ə; eɪ] [rɪˈpɔːt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˈflʌrɪʃɪŋ] [gʊd] [lʊks] .
founded on a report of her flourishing good looks .
创立 在 一个 报告 的 她 芊芊 好的 看起来 .

根据一份关于她容貌出众的报道而起。

[ðə; ðɪ] [dɪˈsɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈɡʌvənmənt] [tuː; tə][send] [ˌrɪːnˈfɔːsmənt] [tuː; tə][ˈaɪələnd][wɒz; wəz] [ˈmenʃ(ə)nd]
The decision of Government to send reinforcements to Ireland was mentioned
这 决定 的 政府 到 发送 增援部队 到 爱尔兰 曾是 提及
[æz; əz][ə; eɪ] [ˈpreljʊːd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [viˈenə] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [bɜːθ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sʌn]
as a prelude to the information from Vienna of the birth of a son
作为 一个 序幕 到 这 信息 从 维也纳 的 这 出生 的 一个 儿子
[tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˌprɪnˈses] [ˈnɪkələs] :
to the Princess Nikolas :
到 这 公主 尼古拉斯 :

政府决定向爱尔兰增派援军的消息，是在维也纳传来尼古拉斯公主诞下一子的消息之前提到的：

[ænd; ənd] [ðen] ; [ˈhævɪŋ] [kənˈdʒɔɪnd][ðə; ðɪ] [tuː] [ɪnˈtaɪəli] [ˌhetərəˈdʒiːniəs] [ˈpiːsɪz] [ɒv; əv] [ɪnˈtelɪdʒəns] ,
and then ; having conjoined the two entirely heterogeneous pieces of intelligence ,
和 然后 ; 拥有 连体 这 二 完全 异质 件 的 智力 ,

然后，将两种完全不同的智能体结合起来之后，

[ðə; ðɪ][kəmˈpəʊzə(r)] [əˈdrɔɪtli] [ˌɪntərˈfjuːzd] [ðem; ðəm][baɪ][ə; eɪ] [ˈkeələs] [ˌtrænspəˈziʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈpreljʊːd]
the composer adroitly interfused them by a careless transposition of the prelude
这 作曲家 巧妙地 融合 他们 经过 一个 粗心 换位 的 这 序幕
[ænd; ənd][ðə; ðɪ][ˈbɜːd(ə)n] [ðæt] [ɪneɪblɪd] [hɪm][tuː; tə] [pleɪ] [æd][ˈlaɪbɪtəm][ɒn] [rɪˈɡrets] [ænd; ənd] [rɪˈdʒɔɪsɪŋ] ;
and the burden that enabled him to play ad libitum on regrets and rejoicings ;
和 这 负担 那 已启用 他 到 玩 广告 自由 在 遗憾 和 欢庆 ;

作曲家巧妙地将它们融合在一起，通过对前奏曲的随意移调和乐谱的改编，使他能够随心所欲地演奏关于遗憾和喜悦的乐曲；

[baɪ] [wɪtʃ] [dɪˈvaɪs] [ðə; ðɪ] [ɔːd] [ɒv; əv] - [maɪt] [biː; bi] [ˈɒfəd] [kənˈdəʊlənsɪz] [waɪl] [ðə; ðɪ][ˈleɪdi]
by which device the lord of Earlsfont might be offered condolences while the lady
经过 哪个 设备 这 主 的 - 可能 是 提供 慰问 尽管 这 女士
[kʊd; kəd] [ɪkˈspres] [hɜː(r); hə(r)] [strɒŋ] [kənˈtentmənt] ,
could express her strong contentment ,
可以 表达 她 强的 满意 ,

通过这种方式，可以向厄尔斯方特领主表达慰问，而这位女士则可以表达她强烈的满意之情。

[ɪnəzˈmʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi] [dɪˈplɔːd] [ðə; ðɪ] [stert] [ɒv; əv] [əˈfeəz] [ɪn][ðə; ðɪ][ˈsɪstə(r)][ˈaɪlənd] ,
inasmuch as he deplored the state of affairs in the sister island ,
因此 作为 他 令人遗憾 这 状态 的 事务 在 这 姐姐 岛 ,

鉴于他对姐妹岛的现状感到痛惜，

[ænd; ənd][fiː; ji][wɒz; wəz][glæd][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈkraɪsɪs] [kənˈkluːdɪŋ] [ə; eɪ] [tɜːm] [ɒv; əv] [səˈspens] [ðʌs] [ðə; ðɪ]
and she was glad of a crisis concluding a term of suspense thus the
和 她 曾是 高兴的 的 一个 危机 总结 一个 学期 的 悬念 因此 这
[ˈfɒrən] - [bɔːn] [ˈbeɪbi][wɒz; wəz] [dɪˈhaʊnst] [ænd; ənd] [ˈwelkəm] ,
foreign - born baby was denounced and welcomed ,
外国的 - 出生 婴儿 曾是 谴责 和 欢迎 ,

她很高兴这场危机结束了这段悬而未决的时期，因此，这个外国出生的婴儿既被谴责又被欢迎。

[ðə; ði] ['sɜ:kəmstənsɪz] [lə'mentɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌðə(r)] [kən'grætʃu,leɪt] , [ɪn][ə; eɪ] [breθ] , [ɔ:l]['ʌndə(r)]
the circumstances lamented and the mother congratulated , in a breath , all under
这 情况 哀叹 和 这 母亲 恭喜 , 在 一个 气息 , 全部 在下面
[ˈkʌvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['hæpɪst] [ˌmɪsʌndə'stændɪŋ] ,
cover of the happiest misunderstanding ,
覆盖 的 这 最快乐 误解 ,
两人在一瞬间既表达了对现状的惋惜, 又互相表示了祝贺, 这一切都掩盖在一个幸福的误会之下。

[æz; əz] [ɪ'fektɪv] [æz; əz][ðə; ði][ˈkæbəlaɪzəm][ɒv; əv][ˈprɑ:spə,rouz] [wɒnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [nɪə'pɒlɪtən] ['mæərɪnəz]
as effective as the cabalism of Prospero's wand among the Neapolitan mariners
作为 有效的 作为 这 卡巴拉主义 的 普洛斯彼罗的 魔杖 之中 这 那不勒斯 水手们
,
,
,
就像普洛斯彼罗魔杖的神秘力量在那不勒斯水手间发挥了作用一样,

[baɪ][ðə; ði] ['skɪlfɪ] ['aɪrɪ] [dɪ'veləpmənt] [ɒn][ə; eɪ][grænd] [skeɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'tɒrɪk(ə)l] ['fɪgə(r)] [ə'næstrəfɪ]
by the skilful Irish development on a grand scale of the rhetorical figure anastrophe
经过 这 熟练 爱尔兰 发展 在 一个 盛大 规模 的 这 修辞 数字 倒装
,
,
,
爱尔兰人巧妙地大规模发展了倒装修辞手法,

[ɔ:(r)][ə; eɪ] ['tɜ:nɪŋ] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [ə'baʊt] .
or a turning about and about .
或者 一个 转弯 关于 和 关于 .
或者来回转悠。
[hi:; hi] [ri:d] [aɪ 'ti:] [aʊt] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] , [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌkɒmpə'zɪ(ə)n] [ænd; ənd] [pli:zd] [wɪð] [hɪz; ɪz]
He read it out to her , enjoying his composition and pleased with his
他 读 它 出去 到 她 , 享受 他的 作品 和 高兴 和 他的

['rekənsaɪlmənt] [ɒv; əv] ['dɪfərənsɪz] .
reconcilement of differences .
对账 的 差异 .
他把信读给她听, 很欣赏自己的作品, 也为自己化解分歧而感到高兴。
- [səʊ][ju:; jʊ] [seɪ] [wɒt] [ju:; jʊ] [fi:l] [ɔ: 'self] , ['mædəm] , [ænd; ənd] [ə'laʊ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['fi:lɪŋz] [ɒn]
' So you say what you feel yourself , madam , and allow for the feelings on

- 所以 你 说 什么 你 感觉 你自己 , 女士 , 和 允许 为了 这 情怀 在
[ðə; ði][ˈʌðə(r)] [saɪd] ,
the other side ,
这 其他 边 ,
“所以, 夫人, 请您说出自己的感受, 也要顾及对方的感受。”
- [hi:; hi] [ri'mɑ:k] . -
' he remarked . '
- 他 评论 . -

“他说道。”
[ʃæl; ʃəl][aɪ][fəʊld][aɪ 'ti:] ?
Shall I fold it ?
将 我 折叠 它 ?
要把它折起来吗?
[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['smu:ðnəs] [ɪn][ðə; ði] ['letə(r)] [pə'tɪkjələli] [ə'gri:əb(ə)l] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] ['trʌblɪd]
There was a smoothness in the letter particularly agreeable to her troubled
那里 曾是 一个 平滑度 在 这 信 特别 同意 到 她 麻烦
[wɪts] ,
wits ,
智慧 ,
信中的措辞流畅自然, 尤其令她那饱受困扰的心灵感到愉悦。

[bʌt; bət] [wið] [æn; ən] [ˈɔ:f(ə)l] [teɪst] .
but with an awful taste .
但 和 一个 可怕 品尝 :

但味道很糟糕。

[ʃiː; ʃi] [ˈhezɪteɪtɪd] [tuː; tə] [əˈsent] : [aɪ ˈtiː] [siːmd] [laɪk][ə; eɪ][drʌg] [ðæt][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˈbʃəd] .
She hesitated to assent : it seemed like a drug that she was offered .
她 犹豫了一下 到 同意 : 它 似乎 喜欢 一个 药品 那 她 曾是 提供 :

她犹豫着是否同意：这感觉像是有人给她提供毒品。

[ˈpætrɪk] [sketʃ] [ə; eɪ][ˈsɪəriːz][ɒv; əv] [hʊkt] [ˈnəʊzɪz][ɒn][ðə; ði][ˈblɒtə(r)] .
Patrick sketched a series of hooked noses on the blotter .
帕特里克 草图 一个 系列 的 钩子 鼻子 在 这 吸墨纸 :

帕特里克在吸墨纸上画了一系列鹰钩鼻。

[hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ][ˈleɪdɪz] [neɪm] [əˈnaʊnst] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] ,
He heard a lady's name announced at the door ,
他 听到 一个 女士的 姓名 宣布 在 这 门 ,

他听到门口有人喊一位女士的名字，

[ænd; ænd] [ˈglɑːnsɪŋ] [ʌp][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [wɜːk] [hiː; hi] [bɪˈheld] [ə; eɪ][ˈfaɪəri] [ˈvɪʒn] .
and glancing up from his work he beheld a fiery vision .
和 瞥了一眼 向上 从 他的 工作 他 观看 一个 火热 想象 :

他抬起头，从工作中看到了一幅火红的景象。

[ˈmɪsɪz] . - [əˈdrest] [hɜː(r); hə(r)] [əˈfekʃənətli] : - [maɪ][dɪə(r)][dʒeɪn] ! -
Mrs . Adister addressed her affectionately : ' My dear Jane ! '
太太 : - 已解决 她 亲切地 : - 我的 亲爱的 简 ! -

阿迪斯特太太亲切地称呼她：“我亲爱的简！”

[ˈpætrɪk] [wɒz; wəz] [ɪntrəˈdjuːst] [tuː; tə] [mɪs] [ˈmætək] .
Patrick was introduced to Miss Mattock .
帕特里克 曾是 介绍 到 错过 马托克 :

帕特里克被介绍给了马托克小姐。

[hɪz; ɪz][fɜːst] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleɪdi][kʊd; kəd] [ˈres(ə)l] [wɪð] [hɪm][ænd; ænd][ˈrendə(r)]
His first impression was that the young lady could wrestle with him and render
他的 第一的 印象 曾是 那 这 年轻的 女士 可以 搏斗 和 他 和 使成为

[aɪ ˈtiː] [ˈdaʊtʃ(ə)l] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkiːpɪŋ] [hɪz; ɪz][legz] .
it doubtful of his keeping his legs .
它 疑 的 他的 保持 他的 腿 :

他的第一印象是，这位年轻女士可以和他搏斗，甚至让他怀疑自己能否站稳脚跟。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nekst] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] [ɪˈmædʒɪnɪŋ] [ðæt][ʃiː; ʃi] [wʊd] [ˈsɜːt(ə)nli] [bɜːn] [ænd; ænd][biː; bi][ə; eɪ]
He was next engaged in imagining that she would certainly burn and be a
他 曾是 下一个 已订婚的 在 想象 那 她 会 当然 烧伤 和 是 一个
[laɪt] [ɪn][ðə; ði][dɑːk] .
light in the dark .
光 在 这 黑暗的 :

接下来，他开始想象她一定会像火焰般燃烧，成为黑暗中的一束光。

[ˈɑːftəwədʒ] [hiː; hi] [dɪˈskʌvəd] [hɜː(r); hə(r)] [ˈfiːlɪŋz] [tuː; tə][biː; bi] [ˈdelɪkət] , [hɜː(r); hə(r)] [lʊks] [ˈplez(ə)nt] .
Afterwards he discovered her feelings to be delicate , her looks pleasant .
然后 他 发现 她 情怀 到 是 精美的 , 她 看起来 令人愉快的 :

后来他发现她心思细腻，容貌姣好。

[ˌðeərəˈpɒn] [keɪm] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][ˈsɪŋgjələ(r)] [senˈseɪʃən] [hiː; hi][hæd; həd][ˈevə(r)] [nəʊn] :
Thereupon came one of the most singular sensations he had ever known :
于是 来了 一 的 这 最多 单数 感觉 他 有 曾经 已知 :

随后，他体验到了一种他从未经历过的最奇特的感觉：

[hi:; hi] [felt] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][ʌn'ɪb(ə)l][tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [wei] [tu:; tə] [pli:z] [hɜ:(r); hə(r)] .
he felt that he was unable to see the way to please her .
他 毛毡 那 他 曾是 无法 到 看 这 方式 到 请 她 .

他觉得自己找不到取悦她的方法。

[ʃi:; ʃi] [kən'fɜ:md] [aɪ 'ti:][baɪ][hɜ:(r); hə(r)] [rɪ'mɑ:rkz] [ænd; ənd][ɪ'mænə(r)][ɒv; əv] ['spi:kɪŋ] .
She confirmed it by her remarks and manner of speaking .
她 确认的 它 经过 她 评论 和 方式 的 请讲 .

她的言论和说话方式证实了这一点。

[ə'pærəntli] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [kən'dʌktɪŋ] [ə; eɪ] ['bɪznəs] .
Apparently she was conducting a business .
显然 她 曾是 进行 一个 商业 .

显然她是在做生意。

- [jɔ:; jər] [raɪt] , [maɪ][diə(r)][ɪ'mɪsɪz] . - , [aɪm][ɒn][maɪ] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] ['bɔ:ndri] ,
'You're right , my dear Mrs . Adister , I'm on my way to the Laundry ,
- 你是 正确的 , 我的 亲爱的 太太 . - , 我是 在 我的 方式 到 这 洗衣店 ,

“您说得对，亲爱的艾迪斯特太太，我正要去洗衣房。”

[ænd; ənd][aɪ] [kɔ:ld] [tu:; tə][get] ['kæptɪn] [kɒn][tu:; tə][draɪv] [ðəə(r)] [wɪð] [em 'i:][ænd; ənd] ['wʌri] [ðə; ði]
and I called to get Captain Con to drive there with me and worry the
和 我 称为 到 得到 队长 康 到 驾驶 那里 和 我 和 担心 这

[mænɪdʒə'res] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['lɪnɪn] [ðeɪ] [tɜ:n] [aʊt] :
manageress about the linen they turn out :
女经理 关于 这 亚麻布 他们 转动 出去 :

于是我打电话让康队长开车陪我去那里，让女经理担心一下他们生产的床单质量：

[fɔ:(r); fə(r)] ['dʒentlmən] [ɑ:(r); ə(r)] [kəm'pleɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðəə(r)] [ʃɜ:t] - [frʌnts] ,
for gentlemen are complaining of their shirt - fronts ,
为了 先生们 是 抱怨 的 他们的 衬衫 - 前线 ,

男士们都在抱怨他们的衬衫前襟，

[ænd; ənd] [ɪf] [wi:; wi][get] [ə; eɪ][bæd] [neɪm] [wɪð] [ðəm; ðəm][aɪ 'ti:] [wɪl] ['ru:ɪn][ju: 'es] .
and if we get a bad name with them it will ruin us .
和 如果 我们 得到 一个 坏的 姓名 和 他们 它 将要 废墟 我们 .

如果我们在他们那里名声不好，那就完了。

['wɪmɪn] [wɪl] ['lɪs(ə)n][tu:; tə][ə; eɪ][mæn] .
Women will listen to a man .
女性 将要 听 到 一个 男人 .

女人会听男人的话。

[aɪ][hɪə(r)][hi:; hi][hæz; həz] [gɒn] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɪti] .
I hear he has gone down to the city .
我 听到 他 有 已消失 向下 到 这 城市 .

我听说他进城了。

[aɪ][mʌst; məst][gəʊ][ænd; ənd][du:; də][aɪ 'ti:] [ə'ləʊn] .
I must go and do it alone .
我 必须 去 和 做 它 独自的 .

我必须独自去完成这件事。

[aʊə(r)] [ə'kaʊnts] [ɑ:(r); ə(r)] ['flʌrɪʃɪŋ] , [aɪm][glæd][tu:; tə] [seɪ] ,
Our accounts are flourishing , I'm glad to say ,
我们的 账户 是 芊芊 , 我是 高兴的 到 说 ,

我很高兴地告诉大家，我们的账户运营状况良好。

[ðəʊ] [wi:; wi] ['kænɒt] [jet] [ə'fɔ:d] [tu:; tə] [peɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sekɾət(ə)ri] , [ænd; ənd][wi:; wi] [wɒnt] [wʌn] .
though we cannot yet afford to pay for a secretary , and we want one .
尽管 我们 不能 然而 买得起 到 支付 为了 一个 秘书 , 和 我们 想 一 .

虽然我们目前还负担不起秘书的工资，但我们想要一个秘书。

[dʒɒn][ænd; ənd][ai] [ˈverɪfaɪd] [ðem; ðəm][lɑːst] [naɪt] .
John and I verified them last night .
约翰 和 我 已验证 他们 最后的 夜晚 .

昨晚我和约翰核实过了。

[wɪr] [ˈeɪmɪŋ] [æt; ət] [sti:m] , [juː; jʊ] [nəʊ] .
We're aiming at steam , you know .
是 瞄准 在 蒸汽 , 你 知道 .

我们的目标是蒸汽动力，你知道的。

[ɪn] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [j'iəz] [wiː; wi] [meɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [sti:m] [ˈlɔːndri] [ɒn][ˈaʊə(r)] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] [ˈkæpɪt(ə)] .
In three or four years we may found a steam laundry on our accumulated capital .
在 三 或者 四 年 我们 可能 成立 一个 蒸汽 洗衣店 在 我们的 积累 首都 .

三四年后，我们或许能用积累的资金开办一家蒸汽洗衣店。

[ɪf] [ˈəʊnli][wiː; wi][kæn; kən] [ɪ'stæblɪʃ] [aɪ 'tiː][ɒn][ə; eɪ] [skeɪl] [tuː; tə][let][juː 'es] [gɪv] [ɪm'plɔɪmənt] [tuː; tə]
If only we can establish it on a scale to let us give employment to
如果仅有的 我们 能 建立 它 在 一个 规模 到 让 我们 给 就业 到
[æt; ət] [liːst] [æz; əz] ['meni] ['wɪmɪn] [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] ['wɜːkɪŋ] [naʊ] !
at least as many women as we have working now !
在 至少 作为 许多 女性 作为 我们 有 在职的 现在 !

如果我们能将其规模化，至少能为和现在一样多的女性提供就业机会就好了！

[ðæt] [ɪz] [wɒt] [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə][hɪə(r)][ɒv; əv] .
That is what I want to hear of .
那 是 什么 我 想 到 听到 的 .

这正是我想要听到的。

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [ˈraɪv(ə)] [sti:m] [ˈlɔːndri] [tuː; tə] [stɑːt] [ə'hed] [ɒv; əv][juː 'es] ,
But if we wait for a great rival steam laundry to start ahead of us ,
但 如果 我们 等待 为了 一个 伟大的 竞争对手 蒸汽 洗衣店 到 开始 前方 的 我们 ,
但如果我们等到一家强大的竞争对手蒸汽洗衣机抢先一步推出，

[wiː; wi][æɪ; ʃəl][biː; bi] [ˈbiːt(ə)n] [ænd; ənd][hæv; həv][tuː; tə] [dɪ'pend] [ɒn][ðə; ði] [ˈtʃærətəbl] [ˈsentɪmənts] [ɒv; əv]
we shall be beaten and have to depend on the charitable sentiments of
我们 将 是 被打败 和 有 到 依赖 在 这 慈善 情感 的
[rɪtʃ] [ˈpiːp(ə)] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [ðə; ði][ɪnstrɪ'tjuːʃ(ə)n] .
rich people to support the Institution .
富有的 人们 到 支持 这 机构 .

我们将失败，不得不依靠富人的慈善之心来维持机构的运转。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒʊnt][duː; də] .
And that won't do .
和 那 惯于 做 .

这样不行。

[səʊ] [ɪts] [ə; eɪ] [ˈsɪəriəs] [ˈkwɛstʃən] [wɪð] [juː 'es][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'nɪʃətɪv] : [fɔː(r); fə(r)]
So it's a serious question with us to think of taking the initiative : for
所以 它是 一个 严肃的 问题 和 我们 到 思考 的 采取 这 倡议 : 为了
[sti:m] [mʌst; məst] [kʌm] .
steam must come .
蒸汽 必须 来 .

所以对我们来说，认真考虑主动出击是一个重要问题：因为蒸汽时代终将到来。

[aɪ 'tiː] - [es][ə; eɪ][ˈskænd(ə)] [ˈevri] [deɪ] [ðæt] [aɪ 'tiː] [ˈdʌznt] [waɪl] [wiː; wi][hæv; həv] [kəʊl] .
It 's a scandal every day that it doesn't while we have coal .
它 - s 一个 丑闻 每一个 天 那 它 不 尽管 我们 有 煤炭 .

每天都有煤炭可用，却不这样做，这简直是丑闻。

[aɪm][fɔː(r); fə(r)][grænd] [ˈmeɪzəz] .
I'm for grand measures .
我是 为了 盛大 措施 .

我喜欢大手笔。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [wiː; wi][mʌst; məst][nɒt][biː; bi][ɪmˈpruːd(ə)nt] : [ˈtɜːnɪŋ] [ɒf] [hændz] , [ˈiːv(ə)n]
At the same time we must not be imprudent : turning off hands , even
在 这 相同的 时间 我们 必须 不是 是 轻率的 : 转弯 离开 双手 ; 甚至
[ˈtempərəli] ,
temporarily ,
暂时地 ,

与此同时，我们绝不能鲁莽行事：即使是暂时地，也不能放弃某些机会。

[ðæt] [hæv; həv][tuː; tə] [fiːd] [ˈɪnfənts] , [wʊd] [biː; bi][kwɔːt] [əˈɡenst] [maɪ][ˈpɒləsi] . -
that have to feed infants , would be quite against my policy . -
那 有 到 喂养 婴儿 , 会 是 相当 反对 我的 政策 . -
那些需要喂养婴儿的人，完全违背了我的政策。

[hɜː(r); hə(r)][eɪdʒ] [strʌk] [ˈpætrɪk] [æz; əz] [ˈbiːɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈtwenti] - [θriː] .
Her age struck Patrick as being about twenty - three .
她 年龄 击 帕特里克 作为 存在 关于 二十 - 三 .
帕特里克觉得她大概二十三岁左右。

- [kʊd; kəd][maɪ] [ˈnefjuː] [ˈɑːθə(r)] [biː; bi][ɒv; əv] [ˈeni] [juːz][tuː; tə][juː; jʊ] ? - [sed] [ˈmɪsɪz] . -
' Could my nephew Arthur be of any use to you ? ' said Mrs . Adister .
- 可以 我的 侄子 亚瑟 是 的 任何 使用 到 你 ? - 说 太太 : -
“我的侄子亚瑟能帮上您的忙吗？”艾迪斯特太太问道。

- [ˈkɜːn(ə)] - ? -
' Colonel Adister ? '
- 上校 - ? -
“阿迪斯特上校？ ”

[mɪs] [ˈmætək] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .
Miss Mattock shook her head .
错过 马托克 摇晃 她 头 .
马托克小姐摇了摇头。

- [nəʊ] . -
' No . '
- 不 . -
‘不。 ’

- [ˈɑːθə(r)] [kæn; kən][biː; bi] [ˈveri] [enəˈdʒetɪk] [wen] [hiː; hi] [teɪks] [ʌp][ə; eɪ] [θɪŋ] . -
' Arthur can be very energetic when he takes up a thing . '
- 亚瑟 能 是 非常 精力充沛 什么时候 他 需要 向上 一个 事物 . -
“亚瑟一旦投入某件事，就会非常精力充沛。”

- [kæn; kən][hiː; hi] ?
' Can he ? '
- 能 他 ?
他能做到吗？

[bʌt; bət] , [ˈmɪsɪz] . , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˈlʊkɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈtrʌblɪd] .
But , Mrs . Adister , you are looking a little troubled .
但 , 太太 : - , 你 是 寻找 一个 小的 麻烦 .
阿迪斯特夫人，您看上去有些忧虑。

[ˈsʌmtaɪmz] [juː; jʊ] [kənˈfaɪd] [ɪn][em ˈiː] .
Sometimes you confide in me .
有时 你 信任 在 我 .
你有时会向我倾诉心事。

[jʊː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][səʊ] [gʊd] [tuː; tə][juː 'es] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [səb'skrɪpʃnz] [ðæt] [aɪ] ['ɔːlweɪz] [fiːl] [ɪn][jɔː(r); jə(r)]
You are so good to us with your subscriptions that I always feel in your
你 是 所以 好的 到 我们 和 你的 订阅 那 我 总是 感觉 在 你的
[det] . -
debt . '
债务 . -

你们的订阅服务对我们太好了，我一直都觉得欠你们一份情。

[ˈpætrɪk] [glɑːns, glæns][æt; ət][hɪz; ɪz] ['həʊstəs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sɪgnəl] [tuː; tə][raɪz][ænd; ənd] [dɪ'pɑːt] .
Patrick glanced at his hostess for a signal to rise and depart .
帕特里克 瞥了一眼 在 他的 女主人 为了 一个 信号 到 上升 和 离开 .
帕特里克瞥了一眼女主人，等待她示意他起身离开。

[ʃiː; ʃɪ] [geɪv] [nʌn] , [bʌt; bət][æt; ət][wʌns] [ʌn'fəʊldɪd] [hɜː(r); hə(r)] [pə'pleksəti] ,
She gave none , but at once unfolded her perplexity ,
她 给予 没有任何 , 但 在 一次 展开 她 困惑 ,
她没有回答，反而立刻流露出困惑。

[ænd; ənd] [rɪ'kwɛstɪd] [mɪs] ['mætək] [tuː; tə] [pə'ruːz] [ðə; ðɪ] [kɒmpə'zɪ(ə)n] [ɒv; əv][ˈmɪstə(r)] . ['pætrɪk]
and requested Miss Mattock to peruse the composition of Mr . Patrick
和 请求 错过 马托克 到 仔细阅读 这 作品 的 先生 . 帕特里克
[oʊ'dɑːnəl] [ænd; ənd][dɪ'lɪvə(r)][æn; ən] [ə'pɪnjən] [ə'pɒn][,aɪ 'tiː] .
O'Donnell and deliver an opinion upon it .
奥唐奈 和 递送 一个 观点 之上 它 .
并请马托克小姐仔细阅读帕特里克·奥唐纳先生的文章，并就此发表意见。

[ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['leɪdɪ] [tʊk] [ðə; ðɪ] ['letə(r)] [wɪ'ðəʊt] ['nəʊtɪsɪŋ] [ɪts] ['ɔːθə(r)] .
The young lady took the letter without noticing its author .
这 年轻的 女士 采取 这 信 没有 注意到 它是 作者 .
这位年轻女子接过信时，并没有注意到写信人是谁。

[ʃiː; ʃɪ] [riːd] [,aɪ 'tiː] [θruː] , ['hændɪd] [,aɪ 'tiː] [bæk] , [ænd; ənd][sæt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ə'pɪnjən] ['eɪvɪdəntli]
She read it through , handed it back , and sat with her opinion evidently
她 读 它 通过 , 递交 它 后退 , 和 卫星 和 她 观点 显然
[fɔːmd] [wɪ'ðɪn] .
formed within .
形成 之内 .
她通读了一遍，然后把书还了回去，显然，她的想法已经在心中形成了。

- [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv][,aɪ 'tiː] ? -
' What do you think of it ? '
- 什么 做 你 思考 的 它 ? -
你觉得怎么样？

[ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz] [ɑːskt] .
she was asked .
她 曾是 问 .
有人问她。

- [ræŋk] ['dʒezjuɪtri] , - [ʃiː; ʃɪ] [rɪ'plaɪd] .
' Rank jesuitry , ' she replied .
- 秩 耶稣会 , - 她 回复 .
“卑劣的耶稣会作风,”她回答道。

- [aɪ] [fɪəd] [səʊ] ! -
' I feared so ! '
- 我 害怕 所以 ! -
“我就知道会这样！ ”

[saɪd] ['mɪsɪz] . - .
sighed Mrs . Adister .
叹了口气 太太 . - .
阿迪斯特太太叹了口气。

- [jet] [aɪ 'ti:] [sez] ['evriθɪŋ] [aɪ] [wɪʃ] [tu:; tə][hæv; həv] [sed] .
' **Yet it says everything I wish to have said** .
- 然而 它 说道 一切 我 希望 到 有 说 .

但它却说出了我想说的一切。

[aɪ 'ti:] [spɛəz] [maɪ] ['brʌðə(r)] [ænd; ɐnd][aɪ 'ti:] [dʌz] [nɒt] [brɪ'laɪ] [em 'i:] .
It spares my brother and it does not belie me .
它 备件 我的 兄弟 和 它 做 不是 掩饰 我 .

它饶恕了我的兄弟，也没有背叛我。

[ðə; ðɪ] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['letə(r)] [ɪz] ['bɪf(ə)n] [məʊst] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] .
The effect of a letter is often most important .
这 影响 的 一个 信 是 经常 最多 重要的 .

信件的影响往往最为重要。

[aɪ] ['kænɒt] [bʌt; bət][kən'sɪdə(r)] [ðɪs] ['letə(r)] ['veri] [ɪn'dʒɪ:niəs] .
I cannot but consider this letter very ingenious .
我 不能 但 考虑 这 信 非常 巧妙 .

我不得不说，这封信写得非常巧妙。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['məʊmənt][aɪ][hɪə(r)][aɪ 'ti:][ɪz][dʒe,zjʊɪ'tɪk(ə)][aɪ] [fɔ:'sweə(r)] [aɪ 'ti:] .
But the moment I hear it is jesuitical I forswear it .
但 这 片刻 我 听到 它 是 耶稣会 我 作伪证 它 .

但我一听到它是耶稣会的，就立刻发誓不再相信。

[bʌt; bət] [ðen] [maɪ] [dɪ'lemə] [rɪ'meɪnz] .
But then my dilemma remains .
但 然后 我的 困境 遗迹 .

但我的困境依然存在。

[aɪ] ['kænɒt] [kən'sent] [tu:; tə] [gɪv] [peɪn][tu:; tə][maɪ] ['brʌðə(r)] ['edwəd] : [nɔ:(r)] [wɪl] [aɪ] [spi:k] [æn; ən]
I cannot consent to give pain to my brother Edward : nor will I speak an
我 不能 同意 到 给 疼痛 到 我的 兄弟 爱德华 : 也不 将要 我 说话 一个
[ʌn'tru:θ] ,
untruth ,
谎言 ,

我不能同意让我的弟弟爱德华承受痛苦；我也不会说谎。

[ðəʊ] [aɪ 'ti:][bi; bi][tu:; tə] [seɪv] [hɪm][frɒm; frəm][ə; eɪ] [wu:nd] .
though it be to save him from a wound .
尽管 它 是 到 节省 他 从 一个 伤口 .

即使是为了救他免受伤害。

[aɪ][eɪ 'em] [ɪn'di:d] ['trʌblɪd] .
I am indeed troubled .
我 是 的确 麻烦 .

我确实感到困扰。

['mɪstə(r)] . ['pætrɪk] , [aɪ] ['kænɒt] [kən'sent] [tu:; tə] [dɪ'spætʃ] [ə; eɪ][dʒe,zjʊɪ'tɪk(ə)] ['letə(r)] .
Mr . Patrick , I cannot consent to despatch a jesuitical letter .
先生 : 帕特里克 , 我 不能 同意 到 调度 一个 耶稣会 信 .

帕特里克先生，我不能同意寄送一封耶稣会信件。

[jʊ:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ʊə(r)][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [ɪm'preʃ(ə)n] , [maɪ] [diə(r)][dʒeɪn] ? -
You are sure of your impression , my dear Jane ? ' .
你 是 当然 的 你的 印象 , 我的 亲爱的 简 ? -

亲爱的简，你确定你的印象是正确的吗？

- ['pɜ:fɪktli] , - [sed] [mɪs] ['mætək] .
' **Perfectly** , ' **said Miss Mattock** .
- 完美 , - 说 错过 马托克 .

“完全正确,”马托克小姐说。

[ˈpætrɪk] [li:nd] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] . -
Patrick leaned to her .
帕特里克 倾斜 到 她 . -

帕特里克向她倾身。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði][aɪ'diə][ɪn][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɜ:s(ə)n][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə][bi:; bi] ['raɪtɪŋ]
But if the idea in the mind of the person supposed to be writing
但 如果 这 主意 在 这 头脑 的 这 人 据称 到 是 写作
[ðə; ði][ˈletə(r)][ɪz] ['ækjərətli] [ɪk'sprest] ?
the letter is accurately expressed ?
这 信 是 准确 表达 ?

但如果写信人的想法准确表达出来呢？

[dʌz] [aɪ 'ti:][ˈmætə(r)] , [ɪf] [wi:; wi][kɔ:l][aɪ 'ti:][dʒe,zjʊɪ'tɪk(ə)l] ,
Does it matter , if we call it jesuitical ,
做 它 事情 , 如果 我们 称呼 它 耶稣会 ,

称之为耶稣会式的，这重要吗？

[ɪf] [ðə; ði][ɪ'məʊʃ(ə)n][æt; ət] [wɜ:k] [br'haɪnd][aɪ 'ti:] ['hæpənz] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][ˈtraɪf(ə)l][səʊ] ,
if the emotion at work behind it happens to be a trifle so ,
如果 这 情感 在 工作 在后面 它 发生 到 是 一个 琐事 所以 ,
如果其背后所起作用的情绪恰好是那么微不足道，

[ə'kɔ:dn] [tu:; tə][jɜ:(r); jə(r)] [ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n] ? -
according to your definition ? '
根据 到 你的 定义 ? -

根据你的定义？

[ʃi:; ʃɪ] [,ri:'dʒɔɪn, ri-] : - [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] , [dɪ'stɪŋktli] [aɪ 'ti:] ['mætəz] . -
She rejoined : ' I should say , distinctly it matters . '
她 重新加入 : - 我 应该 说 , 明显地 它 事情 . -

她回答说：“我应该说，这显然很重要。”

- [ðen] [jʊd] [nɒt] [ɪk'spres] [ðə; ði] [ɪ'məʊʃnz] [æt; ət][ɔ:l] ? -
' Then you'd not express the emotions at all ? '
- 然后 你会 不是 表达 这 情绪 在 全部 ? -

“那你完全不会表达任何情绪吗？ ”

[hi:; hi] [flæft] [ə; eɪ][ˈkɒmɪk(ə)l] [lʊk] [ʌv; əv] [ə'stɒnɪʃmənt] [æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] .
He flashed a comical look of astonishment as he spoke .
他 闪光灯 一个 滑稽 看 的 惊讶 作为 他 辐 .

他说话时脸上露出滑稽的惊讶表情。

[ʃi:; ʃɪ][wɒz; wəz] [nɒt] [tu:; tə][bi:; bi] [dar'vɜ:trɪd] ; [ʃi:; ʃɪ] ['set(ə)ld] ['ɪntu:][æn'tæɡənɪzəm] .
She was not to be diverted ; she settled into antagonism .
她 曾是 不是 到 是 改道 ; 她 定居 进入 对抗 .

她不愿被分散注意力，而是选择了对抗。

- [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [raɪt] [wɒt] [aɪ] [felt] . -
' I should write what I felt . '
- 我 应该 写 什么 我 毛毡 . -

“我应该写下我的感受。”

- [bʌt; bət][aɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] [laɪk] [dɪs'tʃɑ:dʒɪŋ] [ə; eɪ] ['bʊlɪt] . -
' But it might be like discharging a bullet . '
- 但 它 可能 是 喜欢 出院 一个 子弹 . -

“但这可能就像发射一颗子弹一样。”

- [haʊ] ? -
' How ? '
- 如何 ? -

‘如何？ ’

- [ɪf] [jɔ:(r); jə(r)] ['raɪtɪŋ] [ɪn] [ðæt] [wei] ['wu:ndɪd] [ðə; ði] [rɪ'si:və(r)] . -
' **If your writing in that way wounded the receiver .** '
- 如果 你的 写作 在 那 方式 受伤 这 接收者 . -
“如果你那样写字伤害了收信人。”

- [ɒv; əv] [kɔ:s] [aɪ] [ʃʊd; jəd] [ɪn'devə(r)] [nɒt] [tu:; tə] [wu:nd] ! -
' **Of course I should endeavour not to wound !** '
- 的 课程 我 应该 努力 不是 到 伤口 ! -
“我当然应该尽量避免伤人！ ”

- [ænd; ənd][ðeə(r)][ðə; ði][bɪt][ɒv; əv]['dʒezjuɪtri] [brɪ'ɡɪnz] .
' **And there the bit of jesuitry begins .** '
- 和 那里 这 少量 的 耶稣会 开始 .
“耶稣会的那点事儿就此开始了。”

[ænd; ənd] [ɪts] ['ɪnəs(ə)nt] [waɪl] [aɪ 'ti:] - [es][nəʊ] [wɜ:s] [ðæn; ðən][æ; ən] ['efət] [tu:; tə][du:; də][ə; eɪ]
And it's innocent while it s no worse than an effort to do a
和 它是 清白的 尽管 它 s 不 更糟 比 一个 努力 到 做 一个
[dɪsə'gri:əb(ə)] [θɪŋ] [æz; əz] ['delɪkətli] [æz; əz][ju:; jʊ][kæn; kən] . -
disagreeable thing as delicately as you can . '
令人不快的 事物 作为 轻柔地 作为 你 能 . -
而且，这样做是无辜的，它并不比尽可能委婉地去做一件令人不快的事情更糟糕。

[ʃi:; ʃɪ] [ʃrʌŋ] [æz; əz] ['delɪkətli] [æz; əz][ʃi:; ʃɪ][kʊd; kəd] :
She shrugged as delicately as she could :
她 耸了耸肩 作为 轻柔地 作为 她 可以 :
她尽可能轻柔地耸了耸肩:

- [wi:; wi] ['kænɒt] ['pɒsəbli] [pli:z] ['evrɪbɒdi] [ɪn][laɪf] . -
' **We cannot possibly please everybody in life .** '
- 我们 不能 可能 请 大家 在 生活 . -
“我们不可能让生活中的每个人都满意。”

- [nəʊ] : ['əʊnli][wi:; wi] [meɪ] [speə(r)][ðem; ðəm][ə; eɪ] [ʃɒk] : ['meɪənt] [wi:; wi] ? -
' **No : only we may spare them a shock : mayn't we ?** '
- 不 : 仅有的 我们 可能 空闲的 他们 一个 震惊 : 可能不会 我们 ? -
“不，只有我们才能让他们免受打击，不是吗？ ”

- ['sɒfɪstri] [ɒv; əv] ['eni] [dɪ'skrɪpʃn] , [aɪ] [dɪ'test] . -
' **Sophistries of any description , I detest .** '
- 诡辩 的 任何 描述 , 我 厌恶 . -
“我厌恶一切诡辩。”

- [bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [ju:; jʊ] [smaɪl] [tu:; tə] [pli:z] , [dʊənt][ju:; jʊ] ? -
' **But sometimes you smile to please , don't you ?** '
- 但 有时 你 微笑 到 请 , 不 你 ? -
但有时候，你微笑是为了取悦别人，不是吗？

- [du:; də][ju:; jʊ] [dɪ'tekt] [fɔ:lsnəs] [ɪn] [ðæt] ? -
' **Do you detect falseness in that ?** '
- 做 你 探测 虚假 在 那 ? -
你觉得这里面有虚假之处吗？

[ʃi:; ʃɪ] ['ɑ:nsə(r)d] , ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [dɪ'mjʊə(r)] [ɒv; əv] ['pɔ:zɪz] .
she answered , after the demurest of pauses .
她 回答 , 后 这 谦逊 的 停顿 .
她略作沉默后，才回答道。

- [nəʊ] : [bʌt; bət]['ɪz(ə)nt][ðeə(r)][ə; eɪ] ['su:psɒn] [ɒv; əv] ['sɒfɪstri] [ɪn][aɪ 'ti:] ? -
' **No : but isn't there a soupcon of sophistry in it ?** '
- 不 : 但 不是 那里 一个 汤康 的 诡辩 在 它 ? -
“不，但这话里难道没有一丝诡辩的成分吗？ ”

- [ai][ʊd; ʃəd][seɪ][ðæt][aɪ'ti:]['kɒmz][ʌndə(r)][ðə; ði]['taɪ(ə)l][ɒv; əv]['kɒmən][sə'vɪləti] . -
' **I should say that it comes under the title of common civility** . '
- 我 应该 说 那 它 来 在下面 这 标题 的 常见的 礼貌 . -

我认为这属于基本的礼貌范畴。

- [ænd; ənd][ɒn][ə'keɪz(ə)n][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['ekstrə][sə'vɪləti][ɪz][pə'mɪtɪd] ! -
' **And on occasion a little extra civility is permitted** ! '
- 和 在 场合 一个 小的 额外的 礼貌 是 允许 ! -

“偶尔多一些礼貌也是可以接受的！”

- [pə'hæps]:[wen][wi:: wi][a:(r); ə(r)][nɒt][si:kɪŋ][ə; eɪ]['pɜ:sən(ə)l][əd'vɑ:ntɪdʒ] . -
' **Perhaps: when we are not seeking a personal advantage** . '
- 也许 : 什么时候 我们 是 不是 寻求 一个 个人的 优势 . -

“或许：当我们不追求个人利益的时候。”

- [ɒn][br'hɑ:f][ɒv; əv][ðə; ði][sti:m][l'b:ndri] ? -
' **On behalf of the Steam Laundry** ? '
- 在 代表 的 这 蒸汽 洗衣店 ? -

“代表蒸汽洗衣房？”

[mɪs][mætək][gru:]['restləs]:[fi:: ʃi][wɒz; wəz][tu:]['sɪəriəs][ɪn][dɪ'fendɪŋ][hɜ:(r); hə(r)][pə'zɪ(ə)n][tu:: tə]
Miss Mattock grew restless: she was too serious in defending her position to
错过 马托克 生长 不安 : 她 曾是 也 严肃的 在 防守 她 位置 到
[səb'mɪt][tu:: tə][lɑ:f] ,
submit to laugh ,
提交 到 笑 ,

马托克小姐变得焦躁不安：她太认真地捍卫自己的立场，以至于无法笑出来。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][gʊd'hjəmɔ:d][feɪs][fə'bæd; fə'beɪd][hɜ:(r); hə(r)][t'eɪkɪŋ][ə'fens] .
and his goodhumoured face forbade her taking offence .
和 他的 和蔼可亲 脸 禁止 她 采取 罪行 .

他那和蔼可亲的表情让她不至于生气。

- [wel] , [pə'hæps] , [fɜ:(r); fə(r)][ðæt][ɪz][ɪn][ðə; ði]['ɪntrəst][ɒv; əv]['ʌðə(r)z] . -
' **Well, perhaps, for that is in the interest of others** . '
- 出色地 , 也许 , 为了 那 是 在 这 兴趣 的 其他的 . -

“或许吧，因为这符合他人的利益。”

- [ɪn][ðə; ði]['ɪntrəsts][ɒv; əv][pɔ:(r); pʊə(r)][ænd; ənd]['helpləs]['fi:meɪl] .
' **In the interests of poor and helpless females** .
- 在 这 兴趣 的 贫穷的 和 无助 女性 .

“为了贫困无助女性的利益。”

[ænd; ənd][aɪ][ə'gri:] [wɪð][ju:: jʊ][wɪð][ɔ:l][maɪ][hɑ:t] .
And I agree with you with all my heart .
和 我 同意 和 你 和 全部 我的 心 .

我完全同意你的看法。

[bʌt; bət][ju:: jʊ][wʊd][nɒt][bi:: bi][səʊ][kən'sɪdərət][fɜ:(r); fə(r)][ðə; ði][sɔ:(r)]['fi:lɪŋz][ɒv; əv][ə; eɪ]['fa:ðə(r)]
But you would not be so considerate for the sore feelings of a father
但 你 会 不是 是 所以 周到 为了 这 疮 情怀 的 一个 父亲
[hɪəriŋ][wɒt][hi:: hi][heɪts][tu:: tə][hɪə(r)][æz; əz][tu:: tə][raɪt][ə; eɪ]['raʊndəbaʊt][wɜ:d][tu:: tə]['sɒfn][bæd]
hearing what he hates to hear as to write a roundabout word to soften bad
听力 什么 他 讨厌 到 听到 作为 到 写 一个 迂回 单词 到 软化 坏的
[nju:z][tu:: tə][hɪm]? -
news to him? '
消息 到 他 ? -

但是，你难道不会体谅一位父亲听到他最不愿听到的消息时的痛苦感受，委婉地写几句话来缓和一下坏消息的冲击吗？

[fi:: ʃi][sɔ:t]['refju:dʒ][ɪn][ðə; ði]['rɪ'plai][ðæt]['hʌθɪŋ][ɪk'skju:zd]['dʒezjuɪtri] .
She sought refuge in the reply that nothing excused jesuitry .
她 寻求 避难所 在 这 回复 那 没有什么 已原谅 耶稣会 .

她试图从“没有任何理由可以为耶稣会士身份开脱”这一回答中寻求慰藉。

- [ɪk'sept] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv][sɪvələ'zeɪ(ə)n] , - [sed] [ˈpætrɪk] .
' **Except the necessities of civilisation** , ' **said Patrick** .
- 除了 这 必需品 的 文明 , - 说 帕特里克 .

“除了文明生活必需品之外,”帕特里克说。

- [pə'laitnəs] [ɪz][wʌn] [θɪŋ] , - [ʃi; ji] [ri'mɑ:k] [ˈpɔɪntɪdli] .
' **Politeness is one thing** , ' **she remarked pointedly** .
- 礼貌 是 一 事物 , - 她 评论 尖锐地 .

“礼貌是一回事,”她尖锐地说道。

- [ænd; ənd] [də'mestɪk] [pə'laitnəs] [ɪz][kwɔɪt] [æz; əz] [ˈni:dlɪ] [æz; əz][ˈpɒpjələ(r)] , [jʊl] [əd'mɪt] .
' **And domestic politeness is quite as needful as popular** , **you'll admit** .
- 和 国内的 礼貌 是 相当 作为 需要 作为 受欢迎的 , 你会 承认 .

“而且,你不得不承认,家庭礼仪和受欢迎程度一样重要。”

[ænd; ənd] [wɒt] [mɔ:(r)][hæv; həv][wi:: wi] [dʌn] [ɪn][ðə; ði][ˈletə(r)][ðæn; ðən][tu:: tə][bi:: bi] [ˈɡɪlti] [ɒv; əv] [ðæt] ?
And what more have we done in the letter than to be guilty of that ?
和 什么 更多的 有 我们 完毕 在 这 信 比 到 是 有罪的 的 那 ?

我们在这封信中除了犯下这种错误之外,还做了什么呢?

[ænd; ənd] [ˈpi:p(ə)] [dɪ'kleə(r)] [ɪts] [ˈreərə] :
And people declare it's rarer :
和 人们 宣布 它是 稀有 :

人们都说这种情况更罕见:

[æz; əz] [ɪf] [wi:: wi][wɜ:(r); wə(r)][tu:: tə][bi:: bi] [ʃʌt] [ʌp][ɪn] [ˈfæmɪlɪz] [tu:: tə] [tred] [ɒn][wʌn] [ə'nʌðəz] [kɔ:nz] !
as if we were to be shut up in families to tread on one another's corns !
作为 如果 我们 是 到 是 关闭 向上 在 家庭 到 踏 在 一 另一个的 玉米 !

就好像我们要被关在家庭里,互相踩对方的鸡眼一样!

[dɪə(r)][em 'i:] !
Dear me !
亲爱的 我 !

天哪!

[ænd; ənd][ˈɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [wi:: wi] [ʃʊd; ʃəd] [bi:: bi] [ˈhævɪŋ] [ræŋk][ˈdʒezjuɪtri] [ˈædvətaɪzd] [æz; əz][ðə; ði]
and after a time we should be having rank jesuitry advertised as the
[spə'sɪfɪk] [ˈbɔ:lsəm][fɔ:(r); fə(r)][æn; ən] [ʌn'hæpi] [də'mestɪkeɪtɪd] [ˌpɒpjʊ'leɪ(ə)n] [ˈtredɪŋ] [wɪð] [hɑ:d] [hi:lz]
specific balsam for an unhappy domesticated population treading with hard heels
具体的 香脂 为了 一个 不开心 家养的 人口 踩踏 和 难的 高跟鞋

[frɒm; frəm] [ˈdespəɪət] [ˈhæbɪt][ænd; ənd][nɒt][ðə; ði] [ˈslaɪtɪst] [ɪn'ten(ə)n] [tu:: tə] [wu:nd] . -
from desperate habit and not the slightest intention to wound . '
从 绝望的 习惯 和 不是 这 丝毫 意图 到 伤口 . -

过一段时间,我们就会看到,那些庸俗的耶稣会士被宣传为治疗不幸的驯化民众的特效药,这些人因绝望的习惯而步履蹒跚,却丝毫没有伤害他人的意图。

- [maɪ][dɪə(r)][dʒeɪn] , - [ˈmɪsɪz] . - [ɪntə'pəʊzd] [waɪl] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleɪdi][sæt] [brɪtwi:n] [ˈmaɪldli]
' **My dear Jane** , ' **Mrs Adister interposed while the young lady sat between mildly**
- 我的 亲爱的 简 , - 太太 . - 插入 尽管 这 年轻的 女士 卫星 之间 轻微地
[ˈsteərɪŋ] [ænd; ənd] [ˈblɪŋkɪŋ] ,
staring and blinking ,
凝视 和 眨眼 ,

“我亲爱的简,”艾迪斯特太太插话道,此时那位年轻女士正若有所思地盯着她,时不时地眨眨眼。

- [ju:: jʊ][hæv; həv] , [ðəʊ] [sti:l] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈtendə(r)][eɪdʒ] ,
' **you have** , **though still of a tender age** ,
- 你 有 , 尽管 仍然 的 一个 投标 年龄 ,

“你虽然年纪尚小,但.....”

[səʊ] ['eksələnt] [ə; eɪ] [hed] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [trʌst] [tuː; tə][jɜː(r); jə(r)] ['kaʊnsl] ['blaɪndfəʊldɪd] .
so excellent a head that I could trust to your counsel blindfolded .

所以 出色的 一个 头 那 我 可以 相信 到 你的 法律顾问 蒙眼 .

你真是个头脑非常聪明的人，即使蒙着眼睛，我也能完全信任你的建议。

[aɪ 'tiː][ɪz] ['riːəli] [diːp] [kən'sɜːn] [fɜː(r); fə(r)][maɪ] ['brʌðə(r)] .
It is really deep concern for my brother .

它 是 真的 深的 忧虑 为了 我的 兄弟 .

我非常担心我的弟弟。

[aɪ][eɪ 'em][ɔːlsəʊ] ['strɒŋli] [ɪn] ['sɪmpəθi] [wɪð] [maɪ] [niːs] , [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] , [ðæt] ['bjʊːtɪf(ə)l] [ɑːdiːɑːnteɪ] :
I am also strongly in sympathy with my niece , the princess , that beautiful Adiante :

我 是 还 强烈 在 同情 和 我的 侄女 , 这 公主 , 那 美丽的 铁匠 :

我也非常同情我的侄女，那位美丽的公主，那位阿迪安特：

[ænd; ənd][maɪ] ['kɒnfəns] [dɪ'klaɪnz] [tuː; tə][let][em 'iː][seɪ] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em][nɒt] . -
and my conscience declines to let me say that I am not . -

和 我的 良心 下降 到 让 我 说 那 我 是 不是 . -

我的良心不允许我说我不是。

- [wiː; wi] [maɪt] [pə'hæps] [prɪ'zjuːm] [tuː; tə][beg][fɜː(r); fə(r)] [mɪs] - [ə'sɪstəns] [ɪn][ðə; ði]
' We might perhaps presume to beg for Miss Mattock's assistance in the

- 我们 可能 也许 怙 到 求 为了 错过 - 协助 在 这

[kɒmpə'ziʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sekənd] ['letə(r)] [mɔː(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [teɪst] ,
composition of a second letter more to her taste ,

作品 的 一个 第二 信 更多的 到 她 品尝 ,

“我们或许可以冒昧地请求马托克小姐帮忙撰写第二封信，使之更符合她的口味。”

- ['pætrɪk] [sed] ['slaɪli] .
' Patrick said slyly .

- 帕特里克 说 狡猾地 .

帕特里克狡黠地说。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [wɒz; wəz] [prɒmpt] : [ɪː; ɪ] [spræŋ] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [siːt] .
The effect was prompt : she sprang from her seat .

这 影响 曾是 迅速的 : 她 弹簧 从 她 座位 .

效果立竿见影：她立刻从座位上跳了起来。

- [diə(r)]['mɪsɪz] . - !
' Dear Mrs . Adister !

- 亲爱的 太太 . - !

亲爱的阿迪斯特夫人！

[aɪ] [liːv] [aɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] .
I leave it to you .

我 离开 它 到 你 .

剩下的就交给你了。

[aɪ][eɪ 'em] ['sɜːt(ə)n] [juː; jʊ][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [oʊ'dɑːnəl] [nəʊ] [best] .
I am certain you and Mr . O'Donnell know best .

我 是 肯定 你 和 先生 : 奥唐奈 知道 最好的 .

我相信您和奥唐纳先生最清楚情况。

[ɪts] [tuː] ['dɪfɪkəlt] [ænd; ənd] ['delɪkət] [fɜː(r); fə(r)][em 'iː] .
It's too difficult and delicate for me .

它是 也 难的 和 精美的 为了 我 .

这对我来说太难也太微妙了。

[aɪ][eɪ 'em] ['hɒrəbli] [blʌnt] .
I am horribly blunt .

我 是 糟糕透了 钝 .

我说话非常直白。

[fə'gɪv] [em 'i:] [ɪf] [aɪ] [si:md] [tu:; tə] [prɪ'tend] [tu:; tə] ['kæʒuɪstri] .
Forgive me if I seemed to pretend to casuistry .
原谅 我 如果 我 似乎 到 假装 到 诡辩 .

如果我显得像是在故弄玄虚，请原谅。

[aɪ][eɪ 'em][ʃʊə(r)][aɪ][hæd; həd][nʊʃ] [sʌt] ['mi:nɪŋ] .
I am sure I had no such meaning .
我 是 当然 我 有 不 这样的 意义 .

我确信我没有那样的意思。

[aɪ] [sed] [wɒt] [aɪ] [θɔ:t] .
I said what I thought .
我 说 什么 我 想法 .

我说出了我的想法。

[aɪ] ['ɔ:lweɪz] [du:; də] .
I always do .
我 总是 做 .

我一直都是这样。

[aɪ]['nevə(r)] [ment] [ðæt] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] ['veri] ['klevə(r)]['letə(r)] ;
I never meant that it was not a very clever letter ;
我 绝不 意思是 那 它 曾是 不是 一个 非常 聪明的 信 ;

我从未想过这封信写得不够精彩；

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ 'ti:] [dʌz] [ɪg'zæktli] [wɒt] [ju:; jʊ] [rɪ'kwaɪə(r)][aɪ 'ti:] [[ʊd; ʊd] [bi:; bi] [sætɪs'fæktəri] .
and if it does exactly what you require it should be satisfactory .
和 如果 它 做 确切地 什么 你 要求 它 应该 是 令人满意的 .

如果它完全符合你的要求，那就应该令人满意了。

[tu:; tə] - ['mɒrəʊ] ['i:vniŋ] [dʒɒn][ænd; ənd][aɪ][daɪn] [wið] [ju:; jʊ] ,
To - morrow evening John and I dine with you ,
到 - 明天 晚上 约翰 和 我 用餐 和 你 ,

明天晚上约翰和我与你共进晚餐。

[ænd; ənd][aɪ] [lʊk] ['fɔ:wəd] [tu:; tə] ['plenti] [ɒv; əv] ['kɒntrəvɜ:si] [ænd; ənd] [ə'mju:zmənt] .
and I look forward to plenty of controversy and amusement .
和 我 看 向前 到 很多 的 争议 和 娱乐 .

我期待着各种争议和娱乐。

[æt; ət]['prez(ə)nt][aɪ][hæv; həv]['əʊnli][ə; eɪ] [hed] [fɔ:(r); fə(r)] [wɜ:k] . -
At present I have only a head for work . ' .
在 展示 我 有 仅有的 一个 头 为了 工作 . -

目前我只有工作能力。

- [aɪ] [wiʃ] [aɪ][hæd; həd] [ðæt] , - [sed] ['pætrɪk] [dɪ'vɔʊtli] .
' I wish I had that , ' said Patrick devoutly .
- 我 希望 我 有 那 , - 说 帕特里克 虔诚地 .

“我真希望我能拥有它，”帕特里克虔诚地说。

[ʃi:; ji] [drɒpt] [hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] [ɒn][hɪm] ,
She dropped her eyes on him ,
她 掉落 她 眼睛 在 他 ,

她垂下眼帘看着他。

[bʌt; bət] [wɪ'dəʊt] ['letɪŋ] [hɪm] [pə'si:v] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [step] ['hɪərə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv]
but without letting him perceive that he was a step nearer to the point of
但 没有 出租 他 感知 那 他 曾是 一个 步 更近 到 这 观点 的
[pli:ziŋ] [hɜ:(r); hə(r)] .
pleasing her .
令人愉悦 她 .

但不要让他察觉到自己离取悦她又近了一步。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛks,ɑɪəˈlaɪ] .
CHAPTER XIII :
章 十三 :

第十三章

[ðə; ði] ['dɪnə(r)] - ['pɑ:ti]
THE DINNER - PARTY
这 晚餐 - 派对

晚宴

[mɪs] ['mætək] ['ventʃəd] [ɒn][ə; eɪ] [prɪˈdɪk(ə)n] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)][maɪnd] :
Miss Mattock ventured on a prediction in her mind :
错过 马托克 冒险 在 一个 预言 在 她 头脑 :

马托克小姐凭着脑海中的一个预判大胆地做了决定:

[ʃi:; ji][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][ðə; ði]['letə(r)] [wʊd] [gəʊ] .
She was sure the letter would go :
她 曾是 当然 这 信 会 去 :

她确信这封信会寄出去。

[ænd; ænd][ðəə(r)][wɒz; wəz][nɒt] [mʌtʃ] [tu:; tə]['sɪgnɪfaɪ] [ɪf] [aɪ 'ti:][dɪd] .
And there was not much to signify if it did :
和 那里 曾是 不是 很多 到 表示 如果 它 做过 :

即使真的如此,也没有什么特别的意义。

[bʌt; bət][ðə; ði]['kʃʊəriəs] [fə'tæləti] [ðæt] [ə; eɪ]['pɜ:s(ə)n][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['neɪtɪv] ['ʌpraɪtnəs] [æz; əz]['mɪsɪz] .
But the curious fatality that a person of such a native uprightness as Mrs :
但 这 好奇的 死亡 那 一个 人 的 这样的 一个 本国的 正直 作为 太太 :
- [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bi:n] [drɔ:n] [ɪn] [ə'mʌŋ] ['aɪ(ə)rɪ'mən] ,
Adister should have been drawn in among Irishmen ,
- 应该 有 到过 绘制 在 之中 爱尔兰人 ,

但像阿迪斯特夫人这样天性正直的人,却不幸卷入爱尔兰人的纷争之中,这真是一种奇特的命运安排。

[set] [hɜ:(r); hə(r)] [θɔ:ts] [ə'pɒn][ðə; ði][kəm'pəʊzə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['letə(r)] ,
set her thoughts upon the composer of the letter ,
放 她 想法 之上 这 作曲家 的 这 信 ,

她开始思考这封信的作者,

[ænd; ænd][ə'pɒn][ðə; ði]['kɒntrə:st][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪn'dʒenjuəs] [lʊk] [wɪð] [ðə; ði] ['paʊəf(ə)] [kɑ:st][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
and upon the contrast of his ingenuous look with the powerful cast of his
和 之上 这 对比 的 他的 天真无邪 看 和 这 强大的 投掷 的 他的
[hed] .
head :
头 :

他天真无邪的外表与他魁梧的头颅形成了鲜明的对比。

[ʃi:; ji] ['fænsɪd] [ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] ['deɪndʒə(r)] [ə'baʊt] [hɪm] ; [ɒv; əv] [wɒt] [kaɪnd][ʃi:; ji][kʊd; kəd][nɒt] [kwɑɪt]
She fancied a certain danger about him ; of what kind she could not quite
她 幻想 一个 肯定 危险 关于 他 ; 的 什么 种类 她 可以 不是 相当
[dɪ'stɪŋɡwɪʃ] ,
distinguish ,
区分 :

她觉得他身上有种危险的气息;但究竟是什么样的危险,她却说不清楚。

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:][hæd; həd][nəʊ] ['refrəns] [tu:; tə] ['wʊmənz] [hɑ:t] ,
for it had no reference to woman's heart ,
为了 它 有 不 参考 到 女性的 心 ,

因为它与女人的心脏无关。

[ænd; ænd][hi:; hi][wɒz; wəz] [tu:] [jʌŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˌpɒlə'tɪ(ə)n] ,
and he was too young to be much of a politician ,
和 他 曾是 也 年轻的 到 是 很多 的 一个 政治家 ,
而且他年纪太小,不适合从政。

[ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz][nɒt][ɪn][ðə; ði] ['pri:sthʊd] .
and he was not in the priesthood .
和 他 曾是 不是 在 这 圣职 .

他并非神职人员。

[hɪz; ɪz] [træns'pærənsɪ] [wɒz; wəz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['təʊtəli] ['dɪfrənt] ['ɔ:də(r)][frɒm; frəm] ['kæptɪn] [kɑ:nz] ,
His transparency was of a totally different order from Captain Con's ,
他的 透明度 曾是 的 一个 完全 不同的 命令 从 队长 骗局 ,
他的透明度与康船长完全不在一个层次上。

[wɪtʃ] [prə'kleɪmd] [ɪt'self] ['dʒenjuɪn][baɪ][ðə; ði][ɪnə'bɪləti] [tu:; tə] [kən'si:l] [ə; eɪ] [fəʊl] [ɒv; əv] ['sʌbtəfju:dʒ] .
which proclaimed itself genuine by the inability to conceal a shoal of subterfuges .
哪个 宣布 本身 真的 经过 这 无力 到 隐藏 一个 浅滩 的 诡计 .
它因无法掩盖一系列诡计而宣称自己是真实的。

[ðə; ði] ['jʌŋgə] ['kʌzənz] ['fi:tʃəz] ['kærid] [ə; eɪ] ['sʌmθɪŋ] [ɪn'vɪzəb(ə)l][bɪ'haɪnd][ðəm; ðəm] ,
The younger cousin's features carried a something invisible behind them ,
这 年轻 表亲 特征 携带 一个 某物 无形的 在后面 他们 ,
这位年轻表弟的五官背后似乎隐藏着某种无形的东西。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

凯尔特人和撒克逊人——完整版(Celt and Saxon — Complete)

第7/13页

[ænd; ʌnd][ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz][dʒʌst] [pə'septɪv] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][spɑː][aɪ 'tiː] , [ænd; ʌnd][aɪ 'tiː][ɪk'saɪtɪd] [hɜː(r); hə(r)]
and she was just perceptive enough to spy it , and it excited her
和 她 曾是 只是 有洞察力的 足够的 到 间谍 它 , 和 它 兴奋的 她
[sə'spɪʃən] .
suspicious .
怀疑 .

她眼光敏锐，发现了这件事，这更加深了她的疑虑。

[aɪ(ə)rɪʃmən][bəʊθ][ʃiː; ʃɪ][ænd; ʌnd][hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [hæd; həd][tuː; tə] [lɜːn] [tuː; tə][laɪk] ,
Irishmen both she and her brother had to learn to like ,
爱尔兰人 两个都 她 和 她 兄弟 有 到 学习 到 喜欢 ,
她和她哥哥都不得不学会喜欢爱尔兰人。

[əʊɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)][bæd] [rɪ'pjuːt] [fɔː(r); fə(r)] [stə'bɪləti] : [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , [mɔːr'əʊvə(r)] , ['peɪpɪst] : [ðeɪ]
owing to their bad reputation for stability : they are , moreover , Papists : they
欠款 到 他们的 坏的 声誉 为了 稳定 : 他们 是 , 而且 , 天主教徒 : 他们
[ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][aɪ'diəz] :
are not given to ideas :
是 不是 给定 到 想法 :

由于他们稳定性差，名声不佳；此外，他们还是天主教徒；他们缺乏思想。

[ðæt] [wʌn][ʌv; ʌv][ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][hæz; həz][nɒt] [strʌk] [ðem; ðəm] .
that one of the working for the future has not struck them .
那 一 的 这 在职的 为了 这 未来 有 不是 击 他们 .
那些为未来而努力的人中，有人并没有意识到这一点。

[ɪn] [faɪn] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['sɒlɪd] , [nɒt] [lɔː] - [sə'pɔːtɪŋ] , [nɒt] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə][biː; bi] (['hʌmbli]
In fine , they are not solid , not law - supporting , not disposed to be (humbly
在 美好的 , 他们 是 不是 坚硬的 , 不是 法律 - 支持 , 不是 处置 到 是 (谦卑地
[biː; bi][aɪ 'tiː] [sed]) [brɪ'nefɪs(ə)nɪt] ,
be it said) beneficent ,
是 它 说) 仁慈的 ,

总之，它们既不稳固，也不支持法律，更没有（恕我直言）行善的意愿。

[laɪk][ðə; ði] [gʊd] ['ɪŋɡlɪʃ] .
like the good English .
喜欢 这 好的 英语 .
就像优秀的英语一样。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][hɜː(r); hə(r)] [v'juːz] ,
These were her views ,
这些 是 她 浏览 ,
这是她的观点。

[ænd; ʌnd][æz; əz][ʃiː; ʃɪ][held][aɪ 'tiː][ə; eɪ] ['wiːknəs] [tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə] [kən'fes] [ðæt] [aɪ(ə)rɪʃmən][ɑː(r); ə(r)]
and as she held it a weakness to have to confess that Irishmen are
和 作为 她 握住 它 一个 弱点 到 有 到 承认 那 爱尔兰人 是
[səʊʃəli] [mɔː(r)] ['fæsɪneɪtɪŋ] [ðæn; ðən][ðə; ði] [gʊd] ['ɪŋɡlɪʃ] ,
socially more fascinating than the good English ,
社会 更多的 迷人 比 这 好的 英语 ,

她认为承认爱尔兰人在社交方面比优秀的英国人更有魅力是一种弱点，

[ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz][ʌn][hɜː(r); hə(r)] [gɑːd] [ə'ɡenst] [ðem; ðəm] .
she was on her guard against them .
她 曾是 在 她 警卫 反对 他们 .
她对他们保持警惕。

[ɒv; əv] [kɔ:s] [ðə; ði][ˈletə(r)][hæd; həd] [ɡɒn] .
Of course the letter had gone .
的 课程 这 信 有 已消失 :

信当然已经寄出去了。

[ʃi:; ji] [hɜ:d] [ɒv; əv][aɪ ˈti:] [bɪˈfɔ:(r)] [ðə; ði] [kəˈmensmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈdɪnə(r)] ,
She heard of it before the commencement of the dinner ,
她 听到 的 它 前 这 开始 的 这 晚餐 ,
她在晚宴开始前就听说了这件事。

[ˈɑ:ftə(r)][ˈmɪsɪz] . - [hæd; həd] [ɪntrəˈdju:st] [ˈkæptɪn] [ˈfɪlɪp] [oʊˈdɑ:nəl] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] ,
after Mrs . Adister had introduced Captain Philip O'Donnell to her ,
后 太太 : - 有 介绍 队长 菲利普 奥唐奈 到 她 ,
阿迪斯特夫人将菲利普·奥唐奈尔上尉介绍给她之后,

[ænd; ənd] [waɪl] [ʃi:; ji][wɒz; wəz] [ɪksˈtʃeɪndʒɪŋ] [ə; eɪ] [wɜ:d] [ɔ:(r)] [tu:] [wɪð] [ˈkɜ:n(ə)l] - ,
and while she was exchanging a word or two with Colonel Adister ,
和 尽管 她 曾是 交换 一个 单词 或者 二 和 上校 - ,
当她和阿迪斯特上校交谈了几句时,

[hu:] [stʊd] [ˈredi] [tu:; tə] [kənˈdʌkt] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə][ðə; ði][ˈteɪb(ə)l] .
who stood ready to conduct her to the table .
WHO 站立 准备好 到 执行 她 到 这 桌子 .
有人站在那里, 准备引导她到桌边。

[ɪf] [hi:; hi] [əˈdrest] [ˈeni] [rɪˈmɑ:ks] [tu:; tə][ðə; ði][ˈleɪdɪ][ˈʌndə(r)][hɪz; ɪz] [tʃɑ:dʒ] , [mɪs] [ˈmætək] [dɪd][nɒt]
If he addressed any remarks to the lady under his charge , Miss Mattock did not
如果 他 已解决 任何 评论 到 这 女士 在下面 他的 收费 , 错过 马托克 做过 不是
[hɪə(r)][hɪm] ;
hear him ;
听到 他 ;

如果他跟受他照顾的那位女士说了什么话, 马托克小姐并没有听到;

[ænd; ənd][ʃi:; ji] [ˈlɪsnd] — [hu:] [jæl; jəl] [seɪ] [waɪ] ?
and she listened — who shall say why ?
和 她 听着 — WHO 将 说 为什么 ?

她听着——谁又能说清为什么呢?

[hɪz; ɪz] [ʌnˈlaɪk] [ˈlaɪknəs] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə(r)] [hæd; həd] [strʌk] [hɜ:(r); hə(r)] .
His unlike likeness to his brother had struck her .
他的 与众不同 相似 到 他的 兄弟 有 击 她 .

她被他与哥哥截然不同的长相所吸引。

[ˈpætrɪk] [ˈɒpəzɪt] [wɒz; wəz] [ˈfləʊɪŋ] [ɪn] [spi:tʃ] .
Patrick opposite was flowing in speech .
帕特里克 对面的 曾是 流动 在 演讲 .

对面的帕特里克滔滔不绝地讲着话。

[bʌt; bət] [ˈkæptɪn] [ˈfɪlɪp] [ˈoʊˈdɑ:nlz] [tæsrɪˈtʃ:nəti] [si:md] [nəʊ] [ʌnˈsɪvl] [ɡlu:m] :
But Captain Philip O'Donnell's taciturnity seemed no uncivil gloom :
但 队长 菲利普 奥唐纳的 沉默寡言 似乎 不 不文明 愁云 :
但菲利普·奥唐纳上尉的沉默寡言似乎并非不文明的阴郁:

[aɪ ˈti:][wɔ:(r)] [ˈnʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [lʊk] [ɒv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [bɪˈni:θ] [ðə; ði][ˈteɪb(ə)l] ,
it wore nothing of that look of being beneath the table ,
它 穿着 没有什么 的 那 看 的 存在 下面 这 桌子 ,
它丝毫没有那种躲在桌子底下的感觉。

[wɪtʃ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ɡʊd] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈɡɪltɪ] [ɒv; əv][æt; ət][ðeə(r)][ˈsəʊʃ(ə)l] [fesˈtɪvɪti] ,
which some of our good English are guilty of at their social festivities ,
哪个 一些 的 我们的 好的 英语 是 有罪的 的 在 他们的 社会的 庆祝活动 ,
有些优秀的英国人在社交聚会中也会犯这样的错误。

[ɔ:(r)][ɒv; əv] ['təʊərɪŋ] [ə'lʊ:f] [ə; eɪ] ['mætəhɔ:n] [ə'bʌv][,aɪ 'ti:] , [ɪn][ðə; ði] [stɑ:l] [ɒv; əv] ['kɜ:n(ə)]
or of towering aloof a Matterhorn above it , in the style of Colonel Adister .
或者 的 参天 超然 一个 马特洪峰 多于 它 , 在 这 风格 的 上校 - .

或者像阿迪斯特上校那样，高耸入云、孤傲地矗立在它之上，如同马特洪峰一般。

[hɜ:(r); hæ(r)] ['diskɔ:s] [wɪð] [ðə; ði][lætə(r)] [ə'mju:zd] [hɜ:(r); hæ(r)] ['pɑ:sɪŋ] [rɪ'flek(ə)nz] .
Her discourse with the latter amused her passing reflections .
她 话语 和 这 后者 觉得好笑 她 通过 反思 .

她与后者的谈话让她陷入了沉思。

[ðeɪ] ['stɑ:tɪd] [ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt] , [ænd; ənd][hi:; hi] ['pʌŋktʃueɪtɪd] [hɜ:(r); hæ(r)] [ɑ:bzər'veɪʃənz] , [ɔ:(r)][ʃi:; ʃi][hɪz; ɪz] ,
They started a subject , and he punctuated her observations , or she his ,
他们 开始 一个 主题 , 和 他 标点符号 她 观察 , 或者 她 他的 ,

他们开始讨论某个话题，他补充她的观察，或者她补充他的观察。

[ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] ['spi:dəli] [ræn][tu:; tə] [ɜ:θ] .
and so they speedily ran to earth .
和 所以 他们 迅速地 跑 到 地球 .

于是，他们迅速跑向地球。

- [aɪ] [θɪŋk] , - [sez] [ʃi:; ʃi] , - [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)][ɪn]['i:dʒɪpt] [ðɪs] [taɪm] [lɑ:st]['wɪntə(r)] . -
' I think , ' says she , ' you were in Egypt this time last winter . '
- 我 思考 , - 说道 她 , - 你 是 在 埃及 这 时间 最后的 冬天 . -

“我想,”她说,“你去年冬天这个时候应该在埃及。”

[hi:; hi] [sə'plaɪz] [hɜ:(r); hæ(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['kɒmə] : - ['rɑ:ðə(r)][l'eɪtə(r)] . -
He supplies her with a comma : ' Rather later . '
他 补给品 她 和 一个 逗号 : - 相当 之后 . -

他给她加了个逗号:“稍后。”

[ðen] [hi:; hi] ['kæriz] [ɒn][ðə; ði][laɪn] .
Then he carries on the line .
然后 他 携带 在 这 线 .

然后他继续往前走。

- [dʌl] ['ɪnʌf] , [ɪf] [ju:; jʊ][doʊnt][hæv; həv][ðə; ði] [raɪt] [sɔ:t] [ɒv; əv] ['trævəlɪŋ] [kru:] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [bəʊt] .
' Dull enough , if you don't have the right sort of travelling crew in your boat . '
- 乏味的 足够的 , 如果 你 不 有 这 正确的 种类 的 旅行 全体人员 在 你的 船 .
-
-
-

“如果没有合适的船员，那可就太无聊了。”

- ['næt(ə)rəli] , - [ʃi:; ʃi] [pʊts] [hɜ:(r); hæ(r)][,semi'kəʊlən; ,semi'kəʊləŋ] , ['ɒmɪnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [fʊl] [stɒp] .
' Naturally , ' she puts her semicolon , ominous of the full stop . '
- 自然 , - 她 放置 她 分号 , 不祥的 的 这 满的 停止 .

“当然,”她加上分号，预示着句号即将到来。

- [aɪ] ['fænsɪ] [ju:; jʊ][hæv; həv]['nevə(r)] [bi:n] [ɪn]['i:dʒɪpt] ? -
' I fancy you have never been in Egypt ? '
- 我 想要 你 有 绝不 到过 在 埃及 ? -

我猜你肯定没去过埃及吧？

- [nəʊ] -
' No '
- 不 -

'不'

[ðeə(r)] [,aɪ 'ti:][ɪz] ; [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [təʊn] [bi'trei] [nəʊ][,kjʊəri'ɒsəti] [ə'baʊt] ['i:dʒɪpt][ænd; ənd][hɜ:(r); hæ(r)] [naɪl] ,
There it is ; for the tone betrays no curiosity about Egypt and her Nile ,
那里 它 是 ; 为了 这 语气 背叛 不 好奇心 关于 埃及 和 她 尼罗河 ,

就是这样；因为语气中丝毫没有流露出对埃及及其尼罗河的好奇心。

[ænd; ʌnd][hi;; hi][ɪz][led][tu;; tə] [sə'pəʊz] [ðæt][ʃi;; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ] [dɪs'teɪst] [fɔ:(r); fə(r)] ['fɒrən] ['pleɪsɪz] .
and he is led to suppose that she has a distaste for foreign places .
和 他 是 引领 到 认为 那 她 有 一个 厌恶 为了 外国的 地方 .

于是他便认为她对外国地方感到厌恶。

[ˌkɒndrɪ'sendɪŋ] [tu;; tə] [ə'tempt] [tu;; tə] [pli:z] , [wɪtʃ] [hi;; hi][hæz; həz] ['ri:z(ə)n] [tu;; tə] [wɪʃ] [tu;; tə]
Condescending to attempt to please , which he has reason to wish to
居高临下的 到 试图 到 请 , 哪个 他 有 原因 到 希望 到
[sək'si:d] [ɪn] ['du:ɪŋ] ,
succeed in doing ,
成功 在 正在做 ,

他居高临下地试图取悦别人，而他也有理由希望做到这一点。

[ðə; ðɪ][tɑ:sk][ɒv; əv] [pə'sju:ɪŋ] [ˌkɒnvə'seɪʃənəl] ['ɪntəko:s] [dɪ'vɒlv] [ə'pɒn][hɪm] —
the task of pursuing conversational intercourse devolves upon him —
这 任务 的 追求 对话 交往 退化 之上 他 —

进行对话交流的任务就落在了他身上——

- [aɪ] [mɪst] - [lɑ:st] [sprɪŋ] .
' I missed Parlatti last spring .
- 我 错过 - 最后的 春天 .

“去年春天我错过了帕拉蒂的演出。”

[wɒt] [ə'pɪnjən] [hæv; həv][ju;; jʊ] [fɔ:md] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ? -
What opinion have you formed of her ? ' .
什么 观点 有 你 形成 的 她 ? -

你对她有什么看法？

- [aɪ] [nəʊ] [hɜ:(r); hə(r)][əʊnli][baɪ] [neɪm] [æt; ət]['prez(ə)nt] . -
' I know her only by name at present . ' .
- 我 知道 她 仅有的 经过 姓名 在 展示 . -

“目前我只知道她的名字。”

- [ɑ:] , [aɪ]['fænsi][ju;; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'dɪfrənt] [tu;; tə] ['ɒprə] . -
' Ah , I fancy you are indifferent to Opera . ' .
- 啊 , 我 想要 你 是 冷漠 到 歌剧 . -

“啊，看来你对歌剧不感兴趣。”

- [nɒt] [æt; ət][ɔ:l] ; [aɪ][ɪn'dʒɔɪ][aɪ 'ti:] .
' Not at all ; I enjoy it .
- 不是 在 全部 ; 我 享受 它 .

“一点也不；我很喜欢。”

[aɪ][wɒz; wəz][æz; əz] ['bɪzi] [ðen] [æz; əz][aɪ][eɪ 'em] [naʊ] . -
I was as busy then as I am now . ' .
我 曾是 作为 忙碌的 然后 作为 我 是 现在 . -

我当时和现在一样忙。

- ['mi:tiŋz] ?
' Meetings ?
- 会议 ?

会议？

[ˈdɔ:kəs] , [səʊ] [fɔ:θ] . -
Dorcas , so forth . ' .
多卡斯 , 所以 前进 . -

多卡斯等等。

- [nɒt] [ˈdɔ:kəs] , [aɪ] [ə'ʊə(r)] [ju;; jʊ] .
' Not Dorcas , I assure you .
- 不是 多卡斯 , 我 保证 你 .

“我向你保证，不是多卡斯。”

[juː; jʊ] [maɪt] [dʒɔɪn] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] . -
You might join if you would . -
你 可能 加入 如果 你 会 . -

如果你愿意的话，你可以加入。

- [jɔː(r); jə(r)][məʊst][ə'blaɪdʒd] . -
Your most obliged . -
你的 最多 有义务 . -

“非常感谢。”

[ə; eɪ][ˈpɪəriəd] [ˈpɜːfɪktli] [ˈraʊndɪd] .
A period perfectly rounded .
一个 时期 完美 圆润 .

一个完美的句号。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [mɪs] [ˈmætək] [ɪks'tʃeɪndʒd] [ə; eɪ] [smaɪl] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ˈhəʊstəs] ,
At the same time Miss Mattock exchanged a smile with her hostess ,
在 这 相同的 时间 错过 马托克 交换 一个 微笑 和 她 女主人 ,

与此同时，马托克小姐和她的女主人交换了一个微笑。

[ɒv; əv] [huːz] [bɪ'nɪɡnənt] [dɪ'zaɪnz] [ɪn] [ˈhændɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [entə'teɪnɪŋ] [ˈɒfɪsə(r)][ʃiː; ʃi]
of whose benignant designs in handing her to the entertaining officer she
的 谁 仁慈的 设计 在 处理 她 到 这 娱乐 官 她

[wɒz; wəz] [nɒt] [ˈkɒnʃəs] .
was not conscious .
曾是 不是 有意识的 .

她当时并不知道自己被交给那位好心的军官是出于好意，而她却毫无意识。

[ʃiː; ʃi] [felt] [baʊnd] [tuː; tə] [lʊk] [ˈhæpi] [tuː; tə][ˈgrætɪfaɪ][æn; ən] [ˈeksələnt] [ˈleɪdi] [prɪ'zaɪdɪŋ] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði]
She felt bound to look happy to gratify an excellent lady presiding over the
她 毛毡 边界 到 看 快乐的 到 满足 一个 出色的 女士 主持 超过 这

[ˈdʌlə(r)] [hɑːf][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈteɪb(ə)][ɒv; əv] [eɪ'tiːn] .
duller half of a table of eighteen .
更暗淡 一半 的 一个 桌子 的 十八 .

她觉得自己有义务表现得高兴，以取悦一位优秀的女士，这位女士主持着一张十八人餐桌中较为沉闷的一半。

[ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [ˈslaɪtli] [tuː; tə] [ˈkæptɪn] [oʊ'dɑːnəl] .
She turned slightly to Captain O'Donnell .
她 转向 轻微地 到 队长 奥唐奈 .

她微微转向奥唐纳上尉。

[hiː; hi][hæd; həd] [kə'mɪtɪd] [hɪm'self] [tuː; tə] [spiːtʃ] [æt; ət][lɑːst] ,
He had committed himself to speech at last ,
他 有 坚定的 他自己 到 演讲 在 最后的 ,

他最终还是决定发表演讲。

[wɪ'ðəʊt] [ˈtɪltɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] [tuː; tə] [ɪk'skluːd] [ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [baɪ] [dɪ'vəʊt] [hɪm'self] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
without tilting his shoulders to exclude the company by devoting himself to his
没有 倾斜 他的 肩膀 到 排除 这 公司 经过 奉献 他自己 到 他的

[ˈpɑːtnə(r)] ,
partner ,
伙伴 ,

他没有耸耸肩，没有因为全心全意服侍伴侣而将公司排除在外，

[ænd; ænd][æz; əz][hiː; hi] [feɪst] [ðə; ði][ˈteɪb(ə)] [mɪs] - [ɪnklɪ'neɪʃn] [tuː; tə][ˈlɪs(ə)n] [ə'træktɪd] [hɪm] .
and as he faced the table Miss Mattock's inclination to listen attracted him .
和 作为 他 面对 这 桌子 错过 - 倾角 到 听 吸引 他 .

当他面对桌子时，马托克小姐愿意倾听的神态吸引了他。

[hiː; hi][kɑːst][hɪz; ɪz] [aɪz] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] : [ə; eɪ][ˈkwaɪət] [lʊk] ,
He cast his eyes on her : a quiet look ,
他 投掷 他的 眼睛 在 她 : 一个 安静的 看 ,

他目光落在她身上：眼神平静而专注。

[ˈnaɪðə(r)][ˈlæŋɡwɪd][nɔː(r)][ˈfrɪdʒɪd] [ˈsiːmɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][bəʊθ][ˈəʊpən][ænd; ənd] [ˌnɪnˈvaɪtɪŋ] .
neither languid nor frigid seeming to her both open and uninviting .
两者都不 慵懒的 也不 寒冷 似乎 到 她 两个都 打开 和 不吸引人 .

既不慵懒也不冷漠，在她看来既开放又冷漠。

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][ðə; ðɪ] [ˈbɒdɪst] [ˈlɪt(ə)] [ˈʃɪvə(r)] , [djuː][tuː; tə][ʃiː; ʃɪ] [njuː] [nɒt] [wɒt] .
She had the oddest little shiver , due to she knew not what .
她 有 这 最奇怪的 小的 颤抖 , 到期的 到 她 知道 不是 什么 .

她莫名其妙地打了个寒颤，自己也不知道是什么原因。

[ə; eɪ][ˈskruːtəni][ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɔːn] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ] [maɪt] [hæv; həv] [riːd] [ə; eɪ] [ˌsɪɡnɪfɪˈkeɪʃn] ;
A scrutiny she could have borne , and she might have read a signification ;
一个 审查 她 可以 有 出生 , 和 她 可能 有 读 一个 意义 ;

她本可以承受这样的审视，而且她或许能从中解读出某种含义；

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [lʊk] [ɒv; əv] [ðəʊz] [maɪld][klɪə(r)] [aɪz] [wɪtʃ] [əˈpɪəd] [tuː; tə][seɪ] [ˈnʌθɪŋ] [seɪv] [ðæt]
but the look of those mild clear eyes which appeared to say nothing save that
但 这 看 的 那些 温和的 清除 眼睛 哪个 出现 到 说 没有什么 节省 那
[ðeə(r)][wɒz; wəz][ˈfaɪə(r)][bɪˈhaɪnd][ðəm; ðəm] ,
there was fire behind them ,
那里 曾是 火 在后面 他们 ,
[hɪt] [ɒn] [sʌm; səm] [pəˈpleksəti] , [ɔː(r)] [kriˈeɪtɪd] [aɪ ˈtiː] ;
hit on some perplexity , or created it ;
打 在 一些 困惑 , 或者 创建 它 ;

遇到了某种困惑，或者制造了这种困惑；

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz][əˈweə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌʌnˈhæpi] [ˈpæʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)] [mɪs] -
for she was aware of his unhappy passion for the beautiful Miss Adister
为了 她 曾是 意识到的 的 他的 不开心 热情 为了 这 美丽的 错过 -
;
;
;
;

因为她知道他对美丽的阿迪斯特小姐怀有不幸的爱恋；

[ðə; ðɪ] [həʊl] [ˈstoːri][hæd; həd] [biːn] [pɔː] [ˈɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [ɪəz] ; [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [biːn] [muːvd] [baɪ]
the whole story had been poured into her ears ; she had been moved by
这 所有的 故事 有 到过 倾倒 进入 她 耳朵 ; 她 有 到过 已搬 经过
[aɪ ˈtiː] .
it .
它 .

她听完了整个故事，深受感动。

[ˈpɒsəbli] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [ɪkˈspektɪd] [ðə; ðɪ] [aɪz] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈlʌvə(r)][tuː; tə] [bɪˈtreɪ] [ˈmelənkəli] ,
Possibly she had expected the eyes of such a lover to betray melancholy ,
可能 她 有 预期的 这 眼睛 的 这样的 一个 情人 到 背叛 忧郁 ,
[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈpaʊə(r)][ɒv; əv] [kənˈteɪnɪŋ] [ðə; ðɪ] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [weə(r)] [ðə; ðɪ] [ˈsentɪmənt] [ɪz] [ɪˈmædʒɪnd]
and his power of containing the expression where the sentiment is imagined
和 他的 力量 的 包含 这 表达 在哪里 这 情绪 是 想象
[tuː; tə][biː; bi][məʊst][trænsˈpærənt] [meɪ] [hæv; həv] [səˈpraɪzd] [hɜː(r); hə(r)] ,
to be most transparent may have surprised her ,
到 是 最多 透明的 可能 有 惊讶 她 ,

他能够克制住那些人们认为情感最显而易见的表达方式，这或许让她感到惊讶。

[ˈθrɪlɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz] [ˈmelənkəli] [ɔːrbz] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [dʌn] .
thrilling her as melancholy orbs would not have done .
惊险 她 作为 忧郁 球体 会 不是 有 完毕 .
[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈpaʊə(r)] [ɒv; əv] [kənˈteɪnɪŋ] [ðə; ðɪ] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [weə(r)] [ðə; ðɪ] [ˈsentɪmənt] [ɪz] [ɪˈmædʒɪnd]
and his power of containing the expression where the sentiment is imagined
和 他的 力量 的 包含 这 表达 在哪里 这 情绪 是 想象
[tuː; tə][biː; bi][məʊst][trænsˈpærənt] [meɪ] [hæv; həv] [səˈpraɪzd] [hɜː(r); hə(r)] ,
to be most transparent may have surprised her ,
到 是 最多 透明的 可能 有 惊讶 她 ,
[hɪt] [ɒn] [sʌm; səm] [pəˈpleksəti] , [ɔː(r)] [kriˈeɪtɪd] [aɪ ˈtiː] ;
hit on some perplexity , or created it ;
打 在 一些 困惑 , 或者 创建 它 ;

忧郁的眼神无法让她感到兴奋。

[ˈkæptɪn] [kɒn] [kʊd; kəd][hæv; həv] [θʌmp] [hɪz; ɪz][ˈplætə(r)] [wɪð] [vek'seɪʃ(ə)n] .
Captain Con could have thumped his platter with vexation .
队长 康 可以 有 猛击 他的 拼盘 和 烦恼 .

康船长气得差点拍盘子。

[hɪz; ɪz] [waɪfs] [dɪˈpləʊməsi] [ɪn] [ˈɡɪvɪŋ] [ðə; ði][eə'res; 'eərəs][tu:; tə] [ˈkɜ:n(ə)l] - [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['i:vniŋ]
His wife's diplomacy in giving the heiress to Colonel Adister for the evening
他的 妻子的 外交 在 给予 这 女继承人 到 上校 - 为了 这 晚上
[hæd; həd] [rɪ'si:vd] [hɪz; ɪz] [ˈkɔ:diəl] [sə'pɔ:t] [waɪl] [hi:; hi] [mə'nu:və] ['kleɪvəli] [tu:; tə] [pleɪs] ['fɪlɪp] [ɒn]
had received his cordial support while he manoeuvred cleverly to place Philip on
有 已收到 他的 亲切 支持 尽管 他 操纵 巧妙地 到 地方 菲利普 在
[ðə; ði][ˈʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ;
the other side of her ;
这 其他 边 的 她 ;

他的妻子巧妙地将女继承人交给阿迪斯特上校共度良宵，这一外交手腕得到了他的热情支持，而他则巧妙地安排菲利普站在妻子的另一边；

[ænd; ənd] [naʊ] [nɒt][ə; eɪ][step] [dɪd][ðə; ði] ['sensləs] ['feləʊ] [teɪk] , [ðəʊ] [ʃi:; ʃi] [ˈbʊəd] [hɪm][hɪz; ɪz]
and now not a step did the senseless fellow take , though she offered him his
和 现在 不是 一个 步 做过 这 无意义的 同伴 拿 , 尽管 她 提供 他 他的
[tʃɑ:ns] ,
chance ,
机会 ,

尽管她给了他机会，但那个愚蠢的家伙却一步也没迈。

[ded] [sɪk] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][mæn][ɒn][ðə; ði] [raɪt] ; [nɒt][ə; eɪ] [wɜ:d] [dɪd][hi:; hi][hæv; həv][ɪn][ˈɔ:d(ə)n(ə)ri]
dead sick of her man on the right ; not a word did he have in ordinary
死的 生病的 的 她 男人 在 这 正确的 ; 不是 一个 单词 做过 他 有 在 普通的
[səˈvɪləti] ;
civility ;
礼貌 ;

她对右边那个男人感到无比厌恶；他连一句礼貌的话都没有。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bɜ:nɪŋ] [dɪs'greɪs] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈʃɪvəlri] [ɒv; əv][ˈerɪn] .
he was a burning disgrace to the chivalry of Erin .
他 曾是 一个 燃烧 耻辱 到 这 骑士精神 的 艾琳 .

他简直是爱尔兰骑士精神的耻辱。

[ʃi:; ʃi] [wʊd] ['sɜ:t(ə)nli] [bi:; bi] [snæpt] [ʌp][baɪ][ə; eɪ][mæn] ['mɪəli] ['jɔ:nɪŋ] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði][baɪt] .
She would certainly be snapped up by a man merely yawning to take the bite .
她 会 当然 是 啪啪 向上 经过 一个 男人 仅仅 打哈欠 到 拿 这 咬 .

她肯定会被一个打着哈欠想咬一口的男人一眼相中。

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz] [ə'hʌðə(r)] [ɒpə'tju:nəti] [ɡɒn] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][əʊld] ['kʌntri] ! — [wʌnz] ['fæməli][tu:; tə]
And there's another opportunity gone for the old country ! — one's family to
和 有 其他 机会 已消失 为了 这 老的 国家 ! — 一个人的 家庭 到
[bu:t] !
boot !
启动 !

祖国又失去了一个机会！——连家人也一起失去了！

[ðəʊz] [tu:] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði]['teɪb(ə)l] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:][ɪz] [brɪ'pɒnd] ['mɔ:t(ə)l] ,
Those two were in the middle of the table , and it is beyond mortal ,
那些 二 是 在 这 中间 的 这 桌子 , 和 它 是 超过 凡人 ,
[brɪ'pɒnd] ['aɪrɪʃ] , [kə'pæsəti] ,
beyond Irish , capacity ,
超过 爱尔兰 , 容量 ,

那两个人坐在桌子中央，这已经超出了凡人的能力范围，也超出了爱尔兰人的承受范围。

[frɒm; frəm][wʌn][end][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈteɪb(ə)] [ɒv; əv] [ˈeɪtɪːn] [tuː; tə] [wɪp] [ʌp][ðə; ði] [həʊl] [ˈbɒdi] [ɒv; əv]
from one end of a table of eighteen to whip up the whole body of
从 一 结尾 的 一个 桌子 的 十八 到 鞭 向上 这 所有的 身体 的
[ðəm; ðəm][ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈlaɪvli] [juˈnænɪməs] [frɒθ] ,
them into a lively unanimous froth ,
他们 进入 一个 热闹 一致 泡沫 ;

从一张十八人桌的一端开始，将他们全部搅动起来，形成一片活跃而一致的泡沫，

[laɪk][ə; eɪ] [dɪʃ] [ɒv; əv] [kriːm] [fetʃt] [aʊt][ɒv; əv] [ˈθɪknəs] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈeəriəst] [ˈlaɪtnəs] .
like a dish of cream fetched out of thickness to the airiest lightness .
喜欢 一个 盘子 的 奶油 已获取 出去 的 厚度 到 这 最轻盈 亮度 .

就像一碟奶油从浓稠变得轻盈蓬松。

[ˈpɒlətɪks] , [ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈfaɪəbrænd][ɔː(r)][ˈæp(ə)] [ɒv; əv] [ˈdɪskɔːd] ,
Politics , in the form of a firebrand or apple of Discord ,
政治 , 在 这 形式 的 一个 火炬手 或者 苹果 的 Discord ,

政治，以煽动性言论或纷争之果的形式出现，

[maɪt] [niːd] [ðəm; ðəm] [təˈgeðə(r)] [ænd; ənd] [kʌt] [ðəm; ðəm][ɪn] [ˈbætʃɪz] ,
might knead them together and cut them in batches ,
可能 揉 他们 一起 和 切 他们 在 批次 ;

可能会将它们揉在一起，然后分批切块。

[ˈəʊnli][hiː; hi][hæd; həd] [pledʒd] [hɪz; ɪz] [wɜːd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] [tuː; tə] [ʃʌn] [ˈpɒlətɪks][æz; əz][ðə; ði] [pleɪg]
only he had pledged his word to his wife to shun politics as the plague
仅有的 他 有 承诺 他的 单词 到 他的 妻子 到 回避 政治 作为 这 瘟疫
,
,
,

但他曾向妻子承诺，要远离政治，视其为瘟疫。

[kənˈsɪdəɪŋ] [ˈmɪstə(r)] . - [ˈprez(ə)ns] .
considering Mr . Mattock's presence .
考虑 先生 . - 在场 .

考虑到马托克先生的在场。

[ænd; ənd] [jet] [aɪˈtiː][wɒz; wəz] [ˈtemptɪŋ] : [ðə; ði][ˈriːs(ə)nt] [ˈaɪrɪʃ] [ŋjuːz] [hæd; həd] [stʌŋ] [hɪm] ;
And yet it was tempting : the recent Irish news had stung him ;
和 然而 它 曾是 诱人的 : 这 最近的 爱尔兰 消息 有 被蜇了 他 ;

然而，这很诱人：最近爱尔兰的新闻让他感到很受伤；

[hiː; hi][kʊd; kəd] [seɪ] [ʌːp] [θɪŋz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hɑːt] , [ɡɪv] [niːt] [θɹʌst] ;
he could say sharp things from the heart , give neat thrusts ;
他 可以 说 锋利的 事物 从 这 心 , 给 整洁的 推力 ;

他能说出发自肺腑的尖锐话语，也能做出犀利的反击；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈfeəli] [dɪˈvaɪdɪd][ænd; ənd] [wel] [mætʃt] .
and they were fairly divided and well matched .
和 他们 是 相当 分割 和 出色地 匹配 .

他们势均力敌，人数也相当。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [hɪmˈself] , [ə; eɪ][ˈdʒaɪənt] ; [ænd; ənd][ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən] [ʌnˈrekəɡnaɪzd] [bɑːd] [ɒv; əv]
There was himself , a giant ; and there was an unrecognised bard of
那里 曾是 他自己 , 一个 巨大的 ; 和 那里 曾是 一个 未被识别 诗人 的
[hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] ,
his country ,
他的 国家 ,

他自己就是一个巨人；他还是一个不为人知的本国吟游诗人。

[nəʊ][ˈʌðə(r)][ðæn; ðən][hɪm'self][tu:] ; [ænd; ənd][ðəə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][prə'faʊnd][ˌpələ'tɪ(ə)n] , [prə'faʊndli]
no other than himself too ; and there was a profound politician , profoundly
不 其他 比 他自己 也 ; 和 那里 曾是 一个 深刻的 政治家 , 深刻地
[ˈhɪd(ə)n][æt; ət][ˈprez(ə)nt] ,
hidden at present ,
隐 在 展示 ,

除了他自己，别无其他；还有一位深谋远虑的政治家，目前隐匿于世。

[laɪk][ˈpaʊdə(r)][ɪn][ə; eɪ][maɪn] — [ðə; ði][seɪm][ˈpɜ:s(ə)n] .
like powder in a mine — the same person .
喜欢 粉末 在 一个 矿 — 这 相同的 人 .

就像矿井里的粉末——还是同一个人。

[ænd; ənd] [ˈɒpəzɪt] [tu;; tə][hɪm][wɒz; wəz][ˈmɪstə(r)] . [dʒɒn] [ˈmætək] , [ə; eɪ] [ˈwɜ:ði] [æn'tæɡənɪst] ,
And opposite to him was Mr . John Mattock , a worthy antagonist ,
和 对面的 到 他 曾是 先生 . 约翰 马托克 , 一个 值得 反派 ,
[dɪ'laɪt(ə)lɪ] [tu;; tə] [raʊz] ,
delightful to rouse ,
愉快 到 唤醒 ,

与他对面的是约翰·马托克先生，一位势均力敌的对手，激怒他令人愉悦。

[fɜ:(r); fə(r)][hi;; hi] [ˈkæɪrɪd] [bɪɡ] [ɡʌnz][ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv][ðem; ðəm][fɜ:(r); fə(r)][ðə; ði]
for he carried big guns and took the noise of them for the
为了 他 携带 大的 枪支 和 采取 这 噪音 的 他们 为了 这
[ˈjætərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] ,
shattering of the enemy ,
破碎 的 这 敌人 ,

因为他携带重炮，并将炮火声误认为是击溃敌人的声音。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˈtʃæmpiən] [kʊd; kəd][bi;; bi] [ˈprɪkt] [ɒn][tu;; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ə'sɜ:ʃ(ə)n] [ʃʊə(r)][tu;; tə]
and this champion could be pricked on to a point of assertion sure to
和 这 冠军 可以 是 刺痛 在 到 一个 观点 的 断言 当然 到
[ˈfaɪə(r)][ðə; ði] [ˈflem] [ɪn] [ˈfɪlɪp] ;
fire the phlegm in Philip ;
火 这 痰 在 菲利普 ;

而这位冠军可能会被激怒到一定程度，从而激起菲利普的斗志；

[ænd; ənd] [ðen] [jʌŋ] [ˈpætrɪk] [maɪt] [bi;; bi] [ˈtrʌstɪd] [tu;; tə] [wɔ:m] [tu;; tə][ðə; ði] [wɜ:k] .
and then young Patrick might be trusted to warm to the work .
和 然后 年轻的 帕特里克 可能 是 可信 到 温暖的 到 这 工作 .

这样一来，人们或许就能相信年轻的帕特里克会逐渐喜欢上这份工作。

[θri:] [ˈhɪərəʊz][aʊt] [ˈskɜ:mɪʃɪŋ] [ɒn][ˈaʊə(r)][saɪd] .
Three heroes out skirmishing on our side .
三 英雄 出去 小规模冲突 在 我们的 边 .

三位英雄在我们这边奋勇作战。

[ðen] [aɪ 'ti:] [br'ɡɪnz] [tu;; tə] [grəʊ] [hɒt] , [ænd; ənd] [ˈsi:ɪŋ] [ðem; ðəm][æt; ət][aɪ 'ti:] [ɪn] [ˈɜ:nɪst] ,
Then it begins to grow hot , and seeing them at it in earnest ,
然后 它 开始 到 生长 热的 , 和 看到 他们 在 它 在 认真 ,
[ˈθɜ:n] [ˈɜ:nɪst] ,
然后天气开始变热，看到他们认真起来，

- [gləʊz] [ænd; ənd] [kaʊtʃ] [hɪz; ɪz] [ɡʌn] , [ðə; ði] [ˈhevɪst] [weɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈaɪrɪʃ] [laɪt]
Forbery glows and couches his gun , the heaviest weight of the Irish light
- 发光 和 沙发 他的 枪 , 这 最重 重量 的 这 爱尔兰 光
[brɪ'geɪd] .
brigade .
旅 .

福伯里容光焕发地将他的枪放回原位，这是爱尔兰轻骑兵旅中最重的武器。

[ˈɡælənt] [di:dz] !
Gallant deeds !
英勇 契约 !

英勇事迹！

[ænd; ənd] [naʊ] [ˈmɪstə(r)] . [ˈmɑ:ɾberi] [daɪk] [ˈəupənz][ɒn] - [flæŋk][tu:; tə] [səˈpɔ:t] [ˈmætək]
and now Mr . Marbury Dyke opens on Forbery's flank to support Mattock
和 现在 先生 . 马布里 堤防 打开 在 - 侧翼 到 支持 马托克
[ˈhɑ:rdˈprest] ,
hardpressed ,
艰难 ,

现在，马伯里·戴克先生从福伯里的侧翼开路，支援处境艰难的马托克。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɑ:ˈtɪləri] [ɒv; əv] [ˈɪŋɡlɪ] [rɑ:kni] [riˈzaʊnd, -ˈsaʊnd] , [wɪð] [ə; eɪ][ˈsɪmələ(r)][ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt] :
and this artillery of English Rockney resounds , with a similar object :
和 这 炮兵 的 英语 罗克尼 回响 , 和 一个 相似的 目的 :

而英国洛克尼的这门炮也发出了类似的轰鸣声：

[ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [tu:; tə] [lʊk] [ɒn][ænd; ənd] [əˈwɔ:d] [ðə; ði] [kraʊn] [ɒv; əv] [ˈvɪktəri] , [ˈsæksn] [ðəʊ] [ðeɪ] [bi:; bi]
the ladies to look on and award the crown of victory , Saxon though they be
这 女士们 到 看 在 和 奖 这 王冠 的 胜利 , 撒克逊 尽管 他们 是
,
:
,

女士们在一旁观看，并授予胜利桂冠，尽管她们是撒克逊人。

[ɪkˈseptɪŋ] - [waɪf] , [ə; eɪ][ʊə(r)] [dɪˈzɜ:tə(r)] [tu:; tə][ðə; ði][kæmp][ɒv; əv][ðə; ði] [breɪv] , [ʊd; ʃəd]
excepting Rockney's wife , a sure deserter to the camp of the brave , should
除外 - 妻子 , 一个 当然 逃兵 到 这 营 的 这 勇敢的 , 应该
[ˈfɔ:tʃu:n] [fraʊn] [ɒn][ðem; ðəm] ,
fortune frown on them ,
财富 皱眉 在 他们 ,

除了罗克尼的妻子，如果命运不济，她肯定会逃到勇士的营地去。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈpʌnɪʃmənt] [tu:; tə] [rɑ:kni] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˈkæriŋ] [ɒf] [tu:; tə] [hɪmˈself] [ə; eɪ][ˈflaʊə(r)]
for a punishment to Rockney for his carrying off to himself a flower
为了 一个 惩罚 到 罗克尼 为了 他的 携带 离开 到 他自己 一个 花
[ɒv; əv][ðə; ði] [ɡri:n] [ˈaɪlənd][ænd; ənd] [ˈhəʊldɪŋ] [ɪnˈvetərət] [əˈɡenst] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈneɪtɪv] [lənd][ɪn][hɪz; ɪz]
of the Green Island and holding inveterate against her native land in his
的 这 绿色的 岛 和 保持 根深蒂固 反对 她 本国的 土地 在 他的
[blæk] [ɪnˈɡrætɪtju:d] .
black ingratitude .
黑色的 忘恩负义 .

惩罚罗克尼，因为他带走了绿岛之花，并且对他的故土怀有根深蒂固的忘恩负义。

[əʊ] !
Oh !
哦 !

哦！

[bʌt; bət] [ˈeləkwəns] [əˈpɒn][ə; eɪ] [ɡʊd] [kɔ:z] [wɪl] [wɪn][ju:; jʊ][ðə; ði] [hɑ:ts] [ɒv; əv][ɔ:l] [ˈwɪmɪn] ,
but eloquence upon a good cause will win you the hearts of all women ,
但 口才 之上 一个 好的 原因 将要 赢 你 这 心 的 全部 女性 ,

但是，只要你为了一个崇高的目标发表雄辩的演讲，就能赢得所有女性的芳心。

[ˈsæksn][ɔ:(r)][ˈʌðə(r)] , [ˈnevə(r)] [daʊt] [ɒv; əv][aɪ ˈti:] .
Saxon or other , never doubt of it .
撒克逊 或者 其他 , 绝不 怀疑 的 它 .

无论是撒克逊人还是其他民族，这一点毋庸置疑。

[ænd; ʌnd][dʒeɪn] ['mætək] [ðeə(r)] , [ɪm'baɪɪŋ] [fɔːst] [dəʊsɪz][ɒv; əv] ['ɑːθə(r)] ,
And Jane Mattock there , imbibing forced doses of Arthur Adister ,
和 简 马托克 那里 , 饮用 强制 剂量 的 亚瑟 - ,
还有简·马托克, 被迫喝下大量亚瑟·阿迪斯特的酒。

[wɪl] [faɪnd][hɜː(r); hə(r)][ˈpætriətɪzəm; ˈpeɪtriətɪzəm] [dɪˈzɔːlɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈnæt(ə)rəl][ˈhjuːmən] ['kʌrənt] ;
will find her patriotism dissolving in the natural human current ;
将要 寻找 她 爱国主义 溶解 在 这 自然的 人类 当前的 ;
她会发现自己的爱国情怀在人性的自然潮流中逐渐消融;

[ænd; ʌnd][ʃiː; ʃi][ænd; ʌnd] [ˈfɪlɪp] [hæv; həv][ə; eɪ] [ˈprɪti] ['ræŋg(ə)l] ,
and she and Philip have a pretty wrangle ,
和 她 和 菲利普 有 一个 漂亮的 争吵 ,
她和菲利普之间爆发了一场激烈的争吵。

[ænd; ʌnd][laɪk] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [nʌn] [ðə; ði] [wɜːs] [fɔː(r); fə(r)][nɒt] [ə'griːɪŋ] : [ˌpætri'ɒtɪkli; ˌpeɪtri'ɒtɪkli]
and like one another none the worse for not agreeing : patriotically
和 喜欢 一 其他 没有任何 这 更糟 为了 不是 同意 : 爱国地
['spiːkɪŋ] ,
speaking ,
请讲 ,
即使意见不合, 他们彼此之间也丝毫不会因此而受损: 从爱国主义的角度来看,

[ʃiːz] ['riːəli] [ʌn'ruːtɪd] [baɪ][ðæt] [hɑːf] - [θɔːd] ['kɜːn(ə)l] , [ə; eɪ] ['kriːtʃə(r)] [snəʊ] - [baʊnd] [ʌp][tuː; tə]
she's really unrooted by that half - thawed colonel , a creature snow - bound up to
她是 真的 无根的 经过 那 一半 - 解冻 上校 , 一个 生物 雪 - 边界 向上 到
[hɪz; ɪz] [tʃɪn] ;
his chin ;
他的 下巴 ;
她对那个半解冻的上校感到非常失望, 那家伙被雪困到了下巴;

[ænd; ʌnd] [ɔː'ledi] [ʃiːz] ['liːpɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [tʃænspl'æntɪd] .
and already she's leaping to be transplanted .
和 已经 她是 跳跃 到 是 移植 .
她已经迫不及待地想要接受移植手术了。

[dʒeɪn][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə] [ɡɪv] [hɜː(r); hə(r)][vəʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ['pɑːti] ,
Jane is one of the first to give her vote for the Irish party ,
简 是 一 的 这 第一的 到 给 她 投票 为了 这 爱尔兰 派对 ,
简是最早投票支持爱尔兰党的选民之一。

[ɪn] [spart] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [dʒɒn] : [ɪn] ['kɒmən] ['dʒʌstɪs] , [ʃiː; ʃi] [sez] ,
in spite of her love for her brother John : in common justice , she says ,
在 尽管如此 的 她 爱 为了 她 兄弟 约翰 : 在 常见的 正义 , 她 说道 ,
尽管她深爱着她的哥哥约翰, 但她说, 出于公平正义,

[ænd; ʌnd][bɪ'kæz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi] [həʊps] [fɔː(r); fə(r)] [kəm'pliːt] ['juːniən] [brɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['aɪləndz] .
and because she hopes for complete union between the two islands .
和 因为 她 希望 为了 完全的 联盟 之间 这 二 岛屿 .
因为她希望这两个岛屿能够完全统一。

[ænd; ʌnd] [ðeərə'pɒn] [wiː; wi] [dɪ'beɪt] [ə'pɒn]['juːniən] .
And thereupon we debate upon union .
和 于是 我们 辩论 之上 联盟 .
于是我们开始讨论联合的问题。

[ɒn][ðə; ði] [həʊl] , [jes] : ['juːniən] , [ɒn][ðə; ði] [ʌndə'stændɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] ['dʒʌstɪs] ,
On the whole , yes : union , on the understanding that we have justice ,
在 这 所有的 , 是的 : 联盟 , 在 这 理解 那 我们 有 正义 ,
总的来说, 是的: 工会, 前提是我们拥有正义。

[brɪfɔː(r)] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['setɪŋ] [tuː; tə] [wɜːk] [tuː; tə] [səʊ] [ðə; ði][lənd] [wið] [ə'fekʃn] :
before you think of setting to work to sow the land with affection :

前 你 思考 的 环境 到 工作 到 母猪 这 土地 和 感情 :

在你打算开始用爱心耕耘这片土地之前:

— [ænd; ənd] [ðæt] - [es][ə; eɪ][krɒp][ɪn][ə; eɪ][kliə(r)][sɔɪl] [wɪl] [sprɪŋ] [ʌp] ['hɑːvɪst] - [θɪk] [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)]
— and that 's a crop in a clear soil will spring up harvest - thick in a single

— 和 那 - s 一个 庄稼 在 一个 清除 土壤 将要 春天 向上 收成 - 厚的 在 一个 单身的

['sʌmə(r)] [naɪt] [ə'krɒs] [es 'tiː] . ['dʒɔːrdʒɪz] ['tʃæn(ə)] ,

summer night across St . George's Channel ,

夏天 夜晚 穿过 英石 . 乔治的 渠道 ,

——而且, 在圣乔治海峡对岸, 只要土壤肥沃, 作物就能在一个夏夜里长得郁郁葱葱, 硕果累累。

['leɪdɪz] ! . . .

ladies ! ! . . .

女士们 ! ! . . .

女士们! ...

[ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['gʊdli] ['vɪʒn] [ɒv; əv] [straɪf] [ænd; ənd] [piːs] : [bʌt; bət] , ['pɒlətɪks] [fə'bɪd(ə)n] , [aɪ 'tiː]
Indeed a goodly vision of strife and peace : but , politics forbidden , it

的确 一个 很好 想象 的 冲突 和 和平 : 但 , 政治 禁止 , 它

[wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli] [ə; eɪ] [driːm] ,

was entirely a dream ,

曾是 完全 一个 梦 ,

这的确是一个关于冲突与和平的美好愿景: 但是, 由于政治被禁止, 这完全只是一个梦。

['siːɪŋ] [ðæt] ['pɒlətɪks] [ə'ləʊŋ] , [ænd; ənd][ə; eɪ][vɑːst] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['bləʊɪŋ] ['iːv(ə)n][ɒn][ðə; ði]['tɒpɪk][ɒv; əv]
seeing that politics alone , and a vast amount of blowing even on the topic of

看到 那 政治 独自的 , 和 一个 广阔的 数量 的 吹 甚至 在 这 话题 的

['pɒlətɪks] ,

politics ,

政治 ,

单就政治而言, 以及大量关于政治话题的空谈,

[wɪl] [stɜː(r)] [ðɪːz] ['ɪŋɡlɪʃ] [tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði][ə'riːnə][ænd; ənd][traɪ][ə; eɪ][fɔːl] .

will stir these English to enter the arena and try a fall .

将要 搅拌 这些 英语 到 进入 这 竞技场 和 尝试 一个 落下 .

这将激起这些英国人进入竞技场, 尝试一败涂地。

[juː; jʊ] ['kænɒt] , [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [seɪ] [ten] [taɪmz] [mɔː(r)][ðæn; ðən][juː; jʊ][brɪ'gæŋ][baɪ] ['miːnɪŋ] ,

You cannot , until you say ten times more than you began by meaning ,

你 不能 , 直到 你 说 十 时代 更多的 比 你 开始 经过 意义 ,

除非你表达的意思比你最初的意思多出十倍, 否则你做不到。

[ænd; ənd][hæv; həv] ['hiːtɪd] [ɔː'self] [tuː; tə]['fænsɪ][juː; jʊ] [miːn] [mɔː(r)] [stɪl] ,

and have heated yourself to fancy you mean more still ,

和 有 加热 你自己 到 想要 你 意思是 更多的 仍然 ,

并且你已经让自己更加兴奋, 认为你对他来说意义非凡。

[get][ðem; ðəm]['ɪntuː]['eni] [stɛɪt] [ɒv; əv] ['fluːənsɪ] [æt; ət][ɔːl] .

get them into any state of fluency at all .

得到 他们 进入 任何 状态 的 流利度 在 全部 .

让他们达到哪怕是流利的程度。

- ['ænɪkdəʊt] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [sɜːrvz] [ɪts] [tɜːn] ,

Forbery's anecdote now and then serves its turn ,

- 轶事 现在 和 然后 服务 它是 转动 ,

福伯里的轶事时不时地也能派上用场。

[bʌt; bət] [ðɪːz] ['ɪŋɡlɪʃ] [wʊənt] [teɪk] [aɪ 'tiː][ʌp][æz; əz][ə; eɪ] [stɑːt] [fɔː(r); fə(r)] [freʃ] ['pɑːstʃəz] ;

but these English won't take it up as a start for fresh pastures ;

但 这些 英语 惯于 拿 它 向上 作为 一个 开始 为了 新鲜的 牧场 ;

但这些英国人不会把这当作开创新生活的起点;

[ðeɪ] [lend] [ðeə(r)] [ɪəz] [ænd; ənd] [lɑ:f] [ə; eɪ] [fɪ'na:li] [tu:; tə] [aɪ 'ti:]; [ju:; jʊ] [si:] [ðem; ðəm] ['dwelɪŋ] [ɒn]
they lend their ears and laugh a finale to it ; you see them dwelling on
他们 借 他们的 耳朵 和 笑 一个 终曲 到 它 ; 你 看 他们 住宅 在
[ðə; ði] ['reliʃ] ,
the relish ,
这 尽情享受 ,

他们侧耳倾听，最后哈哈大笑；你会看到他们津津有味地回味着这件事。

[tʃu:ɪŋ] [ðə; ði] [kʌd] , [baɪ] [wei] [ɒv; əv] ['ment(ə)l] [nəʊt] [fɔ:(r); fə(r)] [ðeə(r)] [frendz] [tu:; tə] - ['mɒrəʊ] ,
chewing the cud , by way of mental note for their friends to - morrow ,
咀嚼 这 盘根错节 , 经过 方式 的 精神的 笔记 为了 他们的 朋友们 到 - 明天 ,
[ə] [wɜ:(r); wə(r)] ['ket(ə)lz] [kʌm] [hɪə(r)] ['miəli] [fɔ:(r); fə(r)] ['bɔɪlɪŋ] [p'ɜ:pəsɪz] , [tu:; tə] [meɪk] [ti:]
as if they were kettles come here merely for boiling purposes , to make tea
作为 如果 他们 是 水壶 来 这里 仅仅 为了 沸腾 目的 , 到 制作 茶
[els'weə(r)] ,
elsewhere ,
别处 ,

就好像它们是水壶一样，来到这里仅仅是为了烧水，然后去别的地方泡茶。

[ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ] ['dæmpə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [ðæt] [dʌz] [ðə; ði] ['bɪznəs] [fɔ:(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .
and putting a damper on the fire that does the business for them .
和 推杆 一个 阻尼器 在 这 火 那 做 这 商业 为了 他们 .
[ə] [wɜ:(r); wə(r)] ['ket(ə)lz] [kʌm] [hɪə(r)] ['miəli] [fɔ:(r); fə(r)] ['bɔɪlɪŋ] [p'ɜ:pəsɪz] , [tu:; tə] [meɪk] [ti:]
as if they were kettles come here merely for boiling purposes , to make tea
作为 如果 他们 是 水壶 来 这里 仅仅 为了 沸腾 目的 , 到 制作 茶
[els'weə(r)] ,
elsewhere ,
别处 ,

并浇灭了为他们带来生意的火焰。

[ðeɪ] [lɑ:f] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [lɑ:f] - , [ænd; ənd] [nɒt] [ə; eɪ] [bɪt] [tu:; tə] [spred] [ə; eɪ]
They laugh , but they laugh extinguishingly , and not a bit to spread a
他们 笑 , 但 他们 笑 - , 和 不是 一个 少量 到 传播 一个
[dʒen(ə)rəl] [kɒnflə'greɪ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪ,lʊ:mi'neiʃn] .
general conflagration and illumination .
一般的 大火 和 照明 .

他们笑了，但他们的笑声是熄灭的，丝毫没有引发全面爆发和启迪的意味。

[ðə; ði] [keɪs] [ə'prɪəd] ['həʊpləs] [tu:; tə] ['kæptɪn] [kɒn] , ['beərɪŋ] [æŋ; ən] [aɪ] [ɒn] ['fɪlɪp] .
The case appeared hopeless to Captain Con , bearing an eye on Philip .
这 案件 出现 绝望 到 队长 康 , 轴承 一个 眼睛 在 菲利普 .
[ə] [wɜ:(r); wə(r)] ['ket(ə)lz] [kʌm] [hɪə(r)] ['miəli] [fɔ:(r); fə(r)] ['bɔɪlɪŋ] [p'ɜ:pəsɪz] , [tu:; tə] [meɪk] [ti:]
as if they were kettles come here merely for boiling purposes , to make tea
作为 如果 他们 是 水壶 来 这里 仅仅 为了 沸腾 目的 , 到 制作 茶
[els'weə(r)] ,
elsewhere ,
别处 ,

康上尉注意到菲利普，觉得这案子毫无希望。

[hi:; hi] ['sɜ:veɪd] [hɪz; ɪz] [ɪn'ænimət] [eɪts] [raɪt] [ænd; ənd] [left] , [ænd; ənd] ['fəʊldɪd] [hɪz; ɪz] ['kɒmbətɪv]
He surveyed his inanimate eights right and left , and folded his combative
他 调查 他的 无生命 八 正确的 和 左边 , 和 折叠 他的 好斗的
[ɑ:də(r)] [ə'raʊnd] [hɪm] ,
ardour around him ,
热情 大约 他 ,

他环顾左右两侧毫无生气的八字形物体，将好斗的热情凝聚在自己周围。

[æz; əz] [ðə; ði] ['soʊldʒərz] ['mɑ:(jə)l] [kləʊk] [wen] [hi:; hi] [teɪks] [hɪz; ɪz] [rest] [ɒn] [ðə; ði] [fi:ld] .
as the soldier's martial cloak when he takes his rest on the field .
作为 这 士兵的 武术 披风 什么时候 他 需要 他的 休息 在 这 场地 .
[ə] [wɜ:(r); wə(r)] ['ket(ə)lz] [kʌm] [hɪə(r)] ['miəli] [fɔ:(r); fə(r)] ['bɔɪlɪŋ] [p'ɜ:pəsɪz] , [tu:; tə] [meɪk] [ti:]
as if they were kettles come here merely for boiling purposes , to make tea
作为 如果 他们 是 水壶 来 这里 仅仅 为了 沸腾 目的 , 到 制作 茶
[els'weə(r)] ,
elsewhere ,
别处 ,

如同士兵在战场上休息时所穿的军用斗篷。

[mɪsɪz] . ['mɑ:r,beri] [daɪk] , [ðə; ði] ['leɪdi] ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [wɪŋ] ,
Mrs . Marbury Dyke , the lady under his wing ,
太太 . 马布里 堤防 , 这 女士 在下面 他的 翼 ,
[ə] [wɜ:(r); wə(r)] ['ket(ə)lz] [kʌm] [hɪə(r)] ['miəli] [fɔ:(r); fə(r)] ['bɔɪlɪŋ] [p'ɜ:pəsɪz] , [tu:; tə] [meɪk] [ti:]
as if they were kettles come here merely for boiling purposes , to make tea
作为 如果 他们 是 水壶 来 这里 仅仅 为了 沸腾 目的 , 到 制作 茶
[els'weə(r)] ,
elsewhere ,
别处 ,

马伯里·戴克夫人，他庇护下的女士

[hɒnəd] [waɪf] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃeəmən] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] [ə; eɪ] [saɪ] [ɪ'skeɪpt] [hɪm] ,
honoured wife of the chairman of his imagined that a sigh escaped him ,
荣幸 妻子 的 这 主席 的 他的 想象 那 一个 叹 逃脱 他 ,

他尊敬的董事长夫人想象着他叹了口气。

[ænd; ənd] [sed] [ɪn] ['sɪmpəθi] : - [ɪz][ðə; ði][bəəd] [nju:z] [frəm; frəm] ['ɪndiə] [kən'fɜ:md] ? -
and said in sympathy : ' Is the bad news from India confirmed ? '
和 说 在 同情 : - 是 这 坏的 消息 从 印度 确认的 ? -
他同情地问道：“来自印度的坏消息属实吗？”

[hi:; hi] [fiəd] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [nɒt] [braɪt] , [ænd; ənd] [kɔ:ld] [tu:; tə] ['fɪlɪp] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['leɪtɪst] .
He feared it was not bright , and called to Philip for the latest .
他 害怕 它 曾是 不是 明亮的 , 和 称为 到 菲利普 为了 这 最新的 .
他担心天色不够亮，于是打电话给菲利普询问最新情况。

- ['nʌθɪŋ] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [nɒt] [hæd; həd] [ɔ:'redi] [ɪn][ðə; ði] ['nju:z,peɪpəz] , - ['fɪlɪp] [rɪ'plaɪd] ,
' Nothing that you have not had already in the newspapers , ' Philip replied ,
- 没有什么 那 你 有 不是 有 已经 在 这 报纸 , - 菲利普 回复 ,
“报纸上早就报道过了，”菲利普回答说。

[dɪ'stɪŋktli] [frəm; frəm][ə'fɑ:(r)] , [bʌt; bət] ['veri] ['blʌntli] , [æz; əz] [θru:] [ə; eɪ] ['trʌmpɪt] .
distinctly from afar , but very bluntly , as through a trumpet .
明显地 从 远方 , 但 非常 直截了当地 , 作为 通过 一个 喇叭 .
从远处清晰可闻，但声音非常刺耳，如同通过喇叭吹奏一般。

[mɪs] ['mætək] [wɒz; wəz] [ə'tentɪv] .
Miss Mattock was attentive .
错过 马托克 曾是 细心 .
马托克小姐很细心。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [lʊk] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] ['hænsəm] [wen] [ʃi:; ʃi]['kɪnd(ə)ld] .
She had a look as good as handsome when she kindled .
她 有 一个 看 作为 好的 作为 英俊的 什么时候 她 点燃 .
她点燃火焰时，看起来美艳动人。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [,pə:si'viə] [tu:; tə] [drɔ:] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] [aʊt] .
The captain persevered to draw his cousin out .
这 队长 坚持不懈 到 画 他的 表哥 出去 .
船长坚持不懈地试图把他的表弟引出来。

- [ɔ:(r); jə(r)] [tʃi:f] [hæz; həz][hɪz; ɪz] ['ɔ:dərs] ? -
' Your chief has his orders ? '
- 你的 首席 有 他的 订单 ? -
“你们的上司接到命令了吗？”

- [ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['ru:mə(r)][tu:; tə] [ðæt] [rɪ'fekt] . -
' There's a rumour to that effect . '
- 有 一个 谣言 到 那 影响 . -
“有这样的传言。”

- [ðə; ði] ['felʊz] ['treɪnɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][dɪ'pləʊməsi] , - [kən] [grəʊn] .
' The fellow's training for diplomacy , ' Con groaned .
- 这 同伴们 训练 为了 外交 , - 康 呻吟 .
“这家伙正在接受外交训练，”康恩呻吟道。

['fɪlɪp] [spəʊk] [tu:; tə] [mɪs] ['mætək] : [hi:; hi][wɒz; wəz] ['kwestʃənd] [ænd; ənd][hi:; hi] ['ɑ:nsə(r)d] ,
Philip spoke to Miss Mattock : he was questioned and he answered ,
菲利普 辐 到 错过 马托克 : 他 曾是 被质问 和 他 回答 ,
菲利普与马托克小姐交谈过：他接受了询问并作出了回答。

[ænd; ənd] ['ɑ:nsə(r)d] [ded] [æz; əz][ə; eɪ]['nju:z,peɪpə(r)] [telɪ'græfɪk] ['pærəgrɑ:f] , [prɪ'zentɪŋ] ['sɪmpli] [ðə; ði]
and answered dead as a newspaper telegraphic paragraph , presenting simply the
和 回答 死的 作为 一个 报纸 电报 段落 , 呈现 简单地 这
[kɔ:ps] [bʌv; əv][ðə; ði][fækt] ,
corpse of the fact ,
尸体 的 这 事实 ,
并以报纸电讯稿的形式回答“已死”，仅仅呈现了事实的尸体。

[ænd; ʌnd][ðeə(r)][æŋ; ən][end] .
and there an end .
和 那里 一个 结尾 .

故事到此结束。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈraɪv(ə)l][ɒv; əv][ˈɑːθə(r)] - [fɔː(r); fə(r)] [ˈmɪlətri] [ˈbrevəti] .
He was a rival of Arthur Adister for military brevity .
他 曾是 一个 竞争对手 的 亚瑟 - 为了 军队 简洁 .

在军事术语简洁性方面，他与阿瑟·阿迪斯特是竞争对手。

- [jɔː(r); jə(r)] [ˈnefjuː] [ɪz][kwɑɪt][ðə; ði][dɪˈpləʊmætɪst] , - [sed] [ˈmɪsɪz] . [daɪk] , [ədˈmaɪərɪŋ] [ˈfɪlɪps] [hed] .
' Your nephew is quite the diplomatist , ' said Mrs . Dyke , admiring Philip's head .
- 你的 侄子 是 相当 这 外交官 , - 说 太太 . 堤防 , 钦佩 菲利普的 头 .

“你侄子真是个外交家，”戴克太太一边欣赏着菲利普的头一边说道。

- [ˈkʌz(ə)n] , [mæm] .
' Cousin , ma'am .
- 表哥 , 女士 .

表姐，夫人。

[ˈnefjuː] [ai] [maɪt] [draɪv][tuː; tə][ˈeni] [ˈmɑːkɪt] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
Nephews I might drive to any market to make the most of them .
侄子们 我 可能 驾驶 到 任何 市场 到 制作 这 最多 的 他们 .

我会开车带侄子们去任何市场，让他们物尽其用。

[ˈkʌz(ə)nz] [prɪˈtend] [ðer] [ˈbetə(r)][ðæn; ðən][pɪgz] ,
Cousins pretend they're better than pigs ,
表兄弟 假装 它们是 更好的 比 猪 ,

表兄弟们假装自己比猪高贵，

[ænd; ʌnd][daɪˈvɜːdʒ] [ˈbaʊndɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][rəʊd][æt; ət][ðə; ði][hɪnt][ɒv; əv][ðə; ði] [stɪk] .
and diverge bounding from the road at the hint of the stick .
和 分歧 边界 从 这 路 在 这 暗示 的 这 戳 .

一听到棍子的轻微晃动，它们就从路上跳开。

[juː; jʊ][kænt] [get][ðem; ðəm][tuː; tə] [grʌnt] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ɪz][ɪgˈzæktli] [əˈgriːəb(ə)l] [tuː; tə][ðem; ðəm] . -
You can't get them to grunt more than is exactly agreeable to them . '
你 不能 得到 他们 到 咕哝 更多的 比 是 确切地 同意 到 他们 . -

你不可能让他们发出比他们自己乐意接受的更多的哼哼声。

- [maɪ] [bɪˈliːf] [ɪz][ðæt] [ɪf] [ˈaʊə(r)] [kɔːz] [ɪz][dʒʌst][ˈaʊə(r)][flæg] [wɪl] [ˈtraɪʌmf] ,
' My belief is that if our cause is just our flag will triumph ,
- 我的 信仰 是 那 如果 我们的 原因 是 只是 我们的 旗帜 将要 胜利 ,

“我的信念是，如果我们的事业是正义的，我们的旗帜终将胜利。”

- [mɪs] [greɪs] [ˈbærəʊ] , [dʒeɪn] - [ˈfeləʊ] - [ˈwɜːkə(r)][ænd; ʌnd][pəˈtɪkjələ(r)] [frend] , [əbˈzɜːvd]
' Miss Grace Barrow , Jane Mattock's fellow - worker and particular friend , observed
- 错过 优雅 巴罗 , 简 - 同伴 - 工人 和 特别的 朋友 , 观察到

[tuː; tə][ˈdɑːktər; draɪv] . - .
to Dr . Forbery .
到 博士 . - .

简·马托克的同事兼好友格蕾丝·巴罗小姐对福伯里医生说。

- [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ɪnˈdʒɔɪŋ] [æŋ; ən][əˈrɪdʒən(ə)l] [ˈblesɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][ɪn] [ˈaɪələnd] [mɪst] [ɪn][ðə; ði]
' You may be enjoying an original blessing that we in Ireland missed in the
- 你 可能 是 享受 一个 原来的 祝福 那 我们 在 爱尔兰 错过 在 这

[ˈkreɪd(ə)l] ,
cradle ,
摇篮 ,

“你们或许正在享受着我们在爱尔兰人在摇篮里就错过的独特恩赐。”

- [sed] [hi:; hi] .
- **' said he .**
- 说 他 .

他说。

[ʃi:; ʃi] ['emfəsaɪz] : - [ai] [spi:k] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒʌst] [kɔ:z] ; [aɪ 'ti:][mʌst; məst] [sək'si:d] . -
' She emphasised : ' I speak of the just cause ; it must succeed . '
她 强调 : - 我 说话 的 这 只是 原因 ; 它 必须 成功 . -

她强调：“我谈论的是正义的事业；它必须成功。”

- [ðə; ði] ['steɪnləs] - [bi:; bi][ɪn][ðə; ði] [ə'sendənt] [ɪn][ðə; ði] [lɒŋ] [rʌŋ] , - [hi:; hi] [ə'sent] .
' The stainless flag'll be in the ascendant in the long run , ' he assented .
- 这 防锈的 - 是 在 这 上升 在 这 长的 跑步 , - 他 同意 . -

“从长远来看，不锈钢旗帜终将占据上风，”他赞同道。

- [ɪz][aɪ 'ti:][ðə; ði][flæg][ɒv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n] [jʊr; jər] ['spi:kɪŋ] [ɒv; əv] , - ? -
' Is it the flag of Great Britain you're speaking of , Forbery ? '
- 是 它 这 旗帜 的 伟大的 英国 你是 请讲 的 , - ? -

“福伯里，你指的是英国国旗吗？ ”

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ɪn'kwaɪə] .
' the captain inquired .
这 队长 询问 .

船长问道。

- [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][hɑ:p] [ɔ:(r)] [tu:] [ɪn][aɪ 'ti:] , - [hi:; hi] [rɪ'spɒndɪd] [pə'sɪfɪkli] .
' There's a harp or two in it , ' he responded pacifically .
- 有 一个 竖琴 或者 二 在 它 , - 他 回应 和平地 . -

“里面有一两首竖琴曲，”他平静地回答道。

[ˈmɪsɪz] . [daɪk] [wɒz; wəz][nɒt] [pli:zd] [wɪð] [ðə; ði] [təʊn] .
' Mrs . Dyke was not pleased with the tone .
太太 . 堤防 曾是 不是 高兴 和 这 语气 .

戴克太太对这种语气很不满意。

- [ænd; ænd][ˈnevə(r)] [wɪl] [bi:; bi] [aʊt] [ɒv; əv][aɪ 'ti:] ! -
' And never will be out of it ! '
- 和 绝不 将要 是 出去 的 它 ! -

“而且永远也摆脱不了！ ”

[ʃi:; ʃi] [θʌmp] [hɜ:(r); hə(r)][ɪntə'dʒekʃ(ə)n] .
' she thumped her interjection .
她 猛击 她 歛 .

她重重地插话道。

- [ɔ:(r)] [weə(r)] - [es][jɔ:(r); jə(r)][ˈmju:zɪk] ? - [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] , ['twɪŋklɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][æŋ; ən] ['ædvəsəri]
' Or where ' s your music ? ' said the captain , twinkling for an adversary
- 或者 在哪里 - s 你的 音乐 ? - 说 这 队长 , 闪烁 为了 一个 对手

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [meɪlz] ,
' among the males ,
- 之中 这 男性 ,

“你们的音乐呢？”船长说着，朝男人们中的对手眨了眨眼。

[tu:] ['dɪstənt] [ɔ:(r)] [tu:] [dʌl] [tu:; tə] [dɪ'stɪŋɡwɪʃ] [ə; eɪ] [nəʊt] [ɒv; əv] ['tʃælɪndʒ] .
' too distant or too dull to distinguish a note of challenge .
也 遥远 或者 也 乏味的 到 区分 一个 笔记 的 挑战 .

距离太远或太沉闷，听不出挑战的意味。

- [jʊd] [bi:; bi] ['hævɪŋ] [tu:; tə] [maʊnt] [jɔ:(r); jə(r)] [drʌm] [ænd; ænd] [faɪf] [ɪn][ðeə(r)][ˈpleɪsɪz] , [mæm] . -
' You'd be having to mount your drum and fife in their places , ma'am . '
- 你会 是 拥有 到 山 你的 鼓 和 法夫郡 在 他们的 地方 , 女士 . -

“夫人，您得把鼓和笛子放到它们该在的地方。”

[ʃiː, ʃi] [sɔː] [nəʊ][fiə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [nə'sesəti] .

She saw no fear of the necessity .
她 锯 不 害怕 的 这 必要性 .

她丝毫没有意识到这种必要性。

- [bʌt; bət][ðə; ði] [faɪfs] [ə; ei] ['prɪti] ['ɪnstɾəmənt] , - [hiː; hi] [sə'dʒestɪd] ,
' But the fife's a pretty instrument , ' he suggested ,
- 但 这 法夫郡 一个 漂亮的 乐器 , - 他 建议 ,

“但是短笛是一种很漂亮的乐器,”他说道。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; ei]['kændə(r)] [ðæt] [si'dju:st] [ðə; ði][ʌn'weəri] ['leɪdi][tuː; tə] [θɪŋk] ['djuːbiəsli] ['weðə(r)] [ʃiː, ʃi]
and with a candour that seduced the unwary lady to think dubiously whether she
和 和 一个 坦率 那 被诱惑 这 粗心大意 女士 到 思考 可疑地 无论 她

[kwaɪt] [laɪkt] [ðə; ði] [faɪf] .
quite liked the fife .
相当 喜欢 这 法夫郡 .

他坦率真诚, 让这位毫无戒心的女士开始怀疑自己是否真的喜欢这支笛子。

[mɪs] ['bærəʊ] [prə'naʊnst] [aɪ 'ti:] ['tʃɪf(ə)l] .
Miss Barrow pronounced it cheerful .
错过 巴罗 发音 它 快乐 .

巴罗小姐觉得这很令人愉快。

- [əʊ] , [ænd; ənd] ['mɑːʃ(ə)l] ! -
' Oh , and martial ! ' .
- 哦 , 和 武术 ! -

“哦, 还有武术! ”

[hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , [hæpi] [tuː; tə][hæv; həv] [kɔːt] - [dɪ'lɪbəɾət] [geɪz] .
he exclaimed , happy to have caught Rockney's deliberate gaze .
他 惊呼 , 快乐的 到 有 捕捉 - 商榷 目光 .

他惊呼一声, 很高兴捕捉到了罗克尼刻意的目光。

- [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][aɪ 'ti:] , [aɪm][təʊld][ɪn][ðə; ði] ['prɒvɪnsɪz] [ɪz] [ə'stɒnɪʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [prə'məʊtɪŋ]
' The effect of it , I'm told in the provinces is astonishing for promoting
- 这 影响 的 它 , 我是 讲述 在 这 省份 是 惊人 为了 推广
[ɪn'listmənt] .
enlistment .
招募 .

据我了解, 它在各省对促进征兵的效果非常显著。

[hiə(r)][aɪ 'ti:] ['eni] ['mɔːnɪŋ] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['lʌndən] [p'ɑːks] ,
Hear it any morning in your London parks ,
听到 它 任何 早晨 在 你的 伦敦 公园 ,

每天清晨, 在伦敦的公园里都能听到它。

[æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ə; ei] ['mɑːrtʃɪŋ] ['redʒɪmənt][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['dʒaɪənt] [fʊt] - [gɑːdz] .
at the head of a marching regiment of your giant foot - Guards .
在 这 头 的 一个 行军 团 的 你的 巨大的 脚 - 卫兵 .

率领着一支庞大的步兵卫队行进。

[θriː] [bæŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [drʌm] , [laɪk][ðə; ði] ['feɪməs] ['maʊntən] , [ænd; ənd][ðə; ði] [faɪf] [ə'naʊns]
Three bangs of the drum , like the famous mountain , and the fife announces
三 刘海 的 这 鼓 , 喜欢 这 著名的 山 , 和 这 法夫郡 宣布

[hɪm'self] [tuː; tə][biː; bi] [bɔːn] ,
himself to be born ,
他自己 到 是 出生 ,

三声鼓声, 如同那座著名的山峰, 笛声宣告着他的诞生。

[ænd; ənd] [ðei] ['fɒləʊ] [hɪm] , [left] [leg][ænd; ənd] [raɪt] [leg][ænd; ənd] ['beəskɪn] .
and they follow him , left leg and right leg and bearskin .
和 他们 跟随 他 , 左边 腿 和 正确的 腿 和 熊皮 .

它们跟着他, 左腿、右腿和熊皮。

[ænd; ənd] [wɒt] [ɪf] [hi:z] [ə; eɪ] [smɔ:l] [wʌn][ænd; ənd][ə; eɪ][ˈtraɪf(ə)] ['skwi:ki] ；
And what if he's a small one and a trifle squeaky ；
和 什么 如果 他是 一个 小的 一 和 一个 琐事 吱吱作响 ；

如果他个子小，而且有点爱哭闹呢？

[səʊ] - [es][ə; eɪ] [prɪns] [wen] [ðə; ði] [ə'tendənt] ['dignɪtəri] [rɪ'si:v] [hɪm] [səb'mɪsɪvli] [ænd; ənd][hiə(r)]
so 's a prince when the attendant dignitaries receive him submissively and hear
所以 - s 一个 王子 什么时候 这 服务员 达官显贵 收到 他 拱手 和 听到
[hɪm] [ɪn'fɔ:mɪŋ] [ðə; ði][ˈnei(ə)n][ɒv; əv][hi:z; ɪz][ˈædvent] .
him informing the nation of his advent .
他 通知 这 国家 的 他的 来临 ；

所以，当随从的贵宾们恭敬地迎接他，并听他向全国宣布他的到来时，一位王子就如此。

[,aɪ 'ti:] - [es][ðə; ði][aɪ'diə] [ðæt] - [es][grænd] . -
It 's the idea that 's grand . '
它 - s 这 主意 那 - s 盛大 . -

伟大的是这个想法。

- [ðə; ði][aɪ'diə][ɪz] ['evriθɪŋ] [ɪn] ['mɪlətri] [ə'feəz] , - [ə; eɪ] ['sɒləm] [dju:p] , [ə; eɪ][ˈmɪstə(r)] . ['rʌmfəd] ,
' The idea is everything in military affairs , ' a solemn dupe , a Mr . Rumford ,
- 这 主意 是 一切 在 军队 事务 , - 一个 庄严 欺骗 , 一个 先生 . 拉姆福德 ,
“在军事领域，思想就是一切，”一位一本正经的傻瓜，拉姆福德先生说道。

[ˈpa:tlɪ] [bɔ:lɪd] , [ɒv; əv] [bə'hevələnt] [ˈæspekt] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [mɔ:(r)] [ˈkəʊpiəs] [ðæn; ðən][hi:z; ɪz] [fləʊ] ,
partly bald , of benevolent aspect , and looking more copious than his flow ,
部分 秃 , 的 仁慈 方面 , 和 寻找 更多的 丰富 比 他的 流动 ,
他头顶部分秃顶，面容慈祥，头发看起来比实际发量还要多。

[əb'zɜ:vɪd] [tu:; tə][ðə; ði][ˈleɪdi] [br'saɪd] [hɪm] .
observed to the lady beside him .
观察到 到 这 女士 旁 他 ；

他向身旁的女士打了个招呼。

- [ðə; ði][flæg][ɪz][ˈəʊnli][æn; ən][aɪ'diə] . -
' The flag is only an idea . '
- 这 旗帜 是 仅有的 一个 主意 . -

“国旗只是一种理念。”

[ʃi:; ʃɪ][ˈprəʊtestɪd; prə'testɪd] [ə'genst] [ðə; ði][ˈbɑ:bəɪzəm][ɒv; əv][wɔ:(r)] , [ænd; ənd][hi:; hi] [ə'gri:d] [wɪð]
She protested against the barbarism of war , and he agreed with
她 抗议 反对 这 野蛮 的 战争 , 和 他 同意 和
[hɜ:(r); hə(r)] , [bʌt; bət] [θɔ:t] [,aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] :
her , but thought it must be :
她 , 但 想法 它 必须 是 :

她抗议战争的野蛮行径，他同意她的观点，但认为一定是这样：

[,aɪ 'ti:][hæd; həd] [ˈɔ:lweɪz] [bi:n] : [hi:; hi] [dɪ'plɔ:d] [ðə; ði][fə'tæləti] .
it had always been : he deplored the fatality .
它 有 总是 到过 : 他 令人遗憾 这 死亡 .

一直以来都是如此：他对这场悲剧感到痛惜。

[ˌnevəðə'les] , [hi:; hi] [ɪs'ti:md] [ˈaʊə(r)][ˈsəʊldʒəz] , [ˈaʊə(r)] [ˈseɪləz] [tu:] .
Nevertheless , he esteemed our soldiers , our sailors too .
尽管如此 , 他 尊敬的 我们的 士兵 , 我们的 水手们 也 .

然而，他敬重我们的士兵，也敬重我们的水手。

[ə; eɪ] [ˈsɪti] [mæn] [hɪm'self] [ænd; ənd][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [pi:s] ,
A city man himself and a man of peace ,
一个 城市 男人 他自己 和 一个 男人 的 和平 ,

他本人是城里人，也是和平主义者。

[hiː; hi] [ˈkɔːdiəlɪ] [ɪsˈtiːmd] [ænd; ənd] [heɪld] [ðə; ði] [ˈvɪktərɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈmɪlətri] [ˈbɒdi] [huːz] [aɪˈdɪə]
he cordially esteemed and hailed the victories of a military body whose idea
他 诚挚地 尊敬的 和 赞誉 这 胜利 的 一个 军队 身体 谁 主意
[wɒz; wəz][ˈdjuːti] [ɪnˈsted] [ɒv; əv][æmˈbɪ(ə)n] .
was Duty instead of Ambition .
曾是 责任 反而 的 志向 .

他由衷地敬重并赞扬了以责任而非野心为理念的军事机构的胜利。

- [wʌn] [θɪŋ] , - [sed] [ˈmɪsɪz] . [daɪk] , [ˈreɪdɪŋ] [ðə; ði] [æmˈbɪɡjuəs] [faɪf] , - [ˌpætriˈɒtɪk][æz; əz][aɪ][eɪˈlem] ,
' One thing , ' said Mrs . Dyke , evading the ambiguous fife , ' patriotic as I am ,
- 一 事物 , - 说 太太 . 堤防 , 逃避 这 模糊的 法夫郡 , - 爱国 作为 我 是 ,
“有一件事,”戴克太太说道, 避开了那句模棱两可的短笛, “尽管我爱国,

[aɪ][həʊp] , [wʌn] [θɪŋ] [aɪ] [kənˈfes] ;
I hope , one thing I confess ;
我 希望 , 一 事物 我 承认 ;

我希望, 我承认一件事;

[aɪ][ˈnevə(r)][hæv; həv] [jet] [brɔːt] [maɪˈself][tuː; tə] [ˈvenərəɪt] [ˈθʌrəli] [ˈaʊə(r)] [ˈrɔɪəl] [ˈstændəd] .
I never have yet brought myself to venerate thoroughly our Royal Standard .
我 绝不 有 然而 带来 我 到 崇敬 彻底 我们的 皇家 标准 .

我始终无法真正敬畏我们的皇家旗帜。

[aɪ][deə(r)] [seɪ] [aɪˈtiː][ɪz][brɪˈkæz; brɪˈkɒz][aɪ][duː; də][nɒt] [ˌʌndəˈstænd] [aɪˈtiː] . -
I dare say it is because I do not understand it . '
我 敢 说 它 是 因为 我 做 不是 理解 它 . -

我敢说那是因为我不理解它。

[ə; eɪ] [strɒŋ] [frəˈtɜːn(ə)] [ˈɪmpʌls] [muːvd] [ˈmɪstə(r)] . [ˈrʌmfəd] [tuː; tə] [liːn] [ˈfɔːwəd] [ænd; ənd] [ʃəʊ]
A strong fraternal impulse moved Mr . Rumford to lean forward and show
一个 强的 兄弟 冲动 已搬 先生 . 拉姆福德 到 倾斜 向前 和 展示
[hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][wʌn] [huː] [hæd; həd] [lɒŋ] [biːn] [həˈræst; ˈhærəst][baɪ][ðə; ði] [seɪm] [ˌɪnkəˈpæsəti]
her the face of one who had long been harassed by the same incapacity
她 这 脸 的 一 WHO 有 长的 到过 骚扰 经过 这 相同的 无能力
[tuː; tə][darˈdʒest] [ðæt] [wʌn] [θɪŋ] .
to digest that one thing .
到 消化 那 一 事物 .

强烈的兄弟情谊促使拉姆福德先生向前倾身, 向她展示了他长期以来一直无法消化这件事的表情。

[hiː; hi] [gest] [aɪˈtiː][æt; ət][wʌns] , [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [daʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈækjərəsi] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɒt] .
He guessed it at once , without a doubt of the accuracy of the shot .
他 猜对了 它 在 一次 , 没有 一个 怀疑 的 这 准确性 的 这 射击 .

他立刻就猜到了, 对射击的准确性毫不怀疑。

[ˈevə(r)] [sɪns] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [tʃaɪld][ðə; ði] [ˈdɪfɪkəlti] [hæd; həd] [ˈhɔːntɪd] [hɪm] ;
Ever since he was a child the difficulty had haunted him ;
曾经 自从 他 曾是 一个 孩子 这 困难 有 闹鬼的 他 ;

自孩提时代起, 这个难题就一直困扰着他;

[ænd; ənd][æz; əz][nəʊ][wʌn] [hɪðəˈtuː] [hæd; həd][ɪːv(ə)n] [ˌkɒmpriˈhend] [hɪz; ɪz] [dɪˈlemə] ,
and as no one hitherto had even comprehended his dilemma ,
和 作为 不 一 迄今为止 有 甚至 理解 他的 困境 ,

由于此前没有人理解他的困境,

[hiː; hi] [biːmd] [laɪk][ə; eɪ][mæn] [prɪˈpeərɪŋ] [tuː; tə] [ɪmˈbreɪs] [ə; eɪ] [rɪˈkʌvəd] [ˈsɪstə(r)] .
he beamed like a man preparing to embrace a recovered sister .
他 光束 喜欢 一个 男人 准备 到 拥抱 一个 恢复 姐姐 .

他脸上洋溢着笑容, 就像一个即将拥抱康复的妹妹的男人。

- [ðə; ði][ˈjuːnɪkɔːn] ! -
' The Unicorn ! '
- 这 独角兽 ! -

“独角兽! ”

[hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
he exclaimed .
他 惊呼 .

他惊呼道。

- [aɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][ˈjuːnɪkɔːn] ! -
' **It is the Unicorn !** '
- 它 是 这 独角兽 ! -

“是独角兽！”

[ʃiː; ʃi] [saɪd] .
she sighed .
她 叹了口气 .

她叹了口气。

- [ðə; ði][ˈlaɪən][ɪz][ˈnəʊb(ə)] . -
' **The Lion is noble** . '
- 这 狮子 是 高贵 . -

“狮子是高贵的。”

- [ðə; ði][ˈjuːnɪkɔːn] , [ɪf] [aɪ] [meɪ] [spiːk] [baɪ][maɪ] [əʊn] [ˈfiːlɪŋz] , [ˈsɜːt(ə)nli] [dʌz] [nɒt][ɪn'spaɪə(r)]
' **The Unicorn , if I may speak by my own feelings , certainly does not inspire**
- 这 独角兽 , 如果 我 可能 说话 经过 我的 自己的 情怀 , 当然 做 不是 启发
[ə'tætʃmənt] ,
attachment ,
依恋 ,

“如果允许我以自己的感受来说，独角兽绝对不会让人产生依恋之情。”

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [ðə; ði] [sens] [pʊ; əv] [dɪ'vəʊʃn] ,
that is to say , the sense of devotion ,
那 是 到 说 , 这 感觉 的 虔诚 ,

也就是说，虔诚之心

[wɪtʃ] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [ˈɔːlweɪz] [biː; bi][led][tuː; tə] [siː] [ɪn][ˈhæf(ə)nəl] [ˈsɪmbəlz] , - ['mɪstə(r)] . ['rʌmfəd]
which we should always be led to see in national symbols , ' Mr . Rumford
哪个 我们 应该 总是 是 引领 到 看 在 国家的 符号 , - 先生 . 拉姆福德
[ri'zjuːmd] ,
resumed ,
恢复 ,

“我们应该始终在国家象征中看到这一点，”拉姆福德先生继续说道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [ˈhjuːmərəsli] ['ruːf(ə)] [waɪl] [ˈspiːkɪŋ] [wɪð] [sʌm; səm] [ˈɜːnɪstnəs] ;
and he looked humorously rueful while speaking with some earnestness ;
和 他 看起来 幽默地 懊悔的 尽管 请讲 和 一些 认真 ;

他说话时神情严肃，但脸上却带着一丝滑稽的懊悔；

[tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [hiː; hi] [njuː] [ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkt][tuː; tə][biː; bi][pʊ; əv][ðə; ði][ˈmaɪnə(r)] [sɔːt] ,
to show that he knew the subject to be of the minor sort ,
到 展示 那 他 知道 这 主题 到 是 的 这 次要的 种类 ,

为了表明他知道这个话题属于次要范畴，

[ðəʊ] [aɪ 'tiː][wʊz; wəz][nɒt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][trɪp][ænd; ənd][dʒɑː(r)][ə; eɪ] ['lɔɪəl] [ɪn'θjuːziæzəm][ɪn][ðə; ði]
though it was not enough to trip and jar a loyal enthusiasm in the
尽管 它 曾是 不是 足够的 到 旅行 和 罐 一个 忠诚 热情 在 这
[ˈstriktli] [ˈmedɪtətɪv] .
strictly meditative .
严格 冥想 .

但这并不足以撼动严格冥想者心中那份忠诚的热情。

- [ðə; ði][ˈsæksn] [ʃʊd; ʃəd] ['kæəri] [hɪz; ɪz] [waɪt] [hɔːs] , [aɪ] [sə'pəʊz] , - ['dɑːktər; draɪv] . - [sed] .
' **The Saxon should carry his White Horse , I suppose , ' Dr . Forbery said .**
- 这 撒克逊 应该 携带 他的 白色的 马 , 我 认为 , - 博士 . - 说 .

“我想，撒克逊人应该骑着他的白马吧。”福伯里博士说道。

- [bʌt; bət] [həʊ] [duː; də][wiː; wi] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [hɔːn] [ɒn][hɪz; ɪz][fɔːhed; 'fɒrɪd] ? -
' **But how do we account for the horn on his forehead ?** '
- 但 如何 做 我们 帐户 为了 这 喇叭 在 他的 前额 ？ -
“可是，我们该如何解释他额头上的角呢？”

[ˈmɪstə(r)] . [ˈrʌmfəd] [ˈsædli] [ˈkwɪrɪd] .
Mr Rumford sadly queried .
先生 拉姆福德 令人遗憾的是 查询 .
拉姆福德先生遗憾地问道。

- [tuː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['betə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['hɑːməni] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈjuːnɪkɔːrnz] [ə'piərəns] , -
' **Two would have been better for the harmony of the Unicorn's appearance** , '
- 二 会 有 到过 更好的 为了 这 和谐 的 这 独角兽的 外貌 , -
[ˈkæptɪn] [kɒn] [ri'mɑːk] ,
Captain Con remarked ,
队长 康 评论 ,
“如果有两个独角兽，它的外形会更协调，”康船长评论道。

[dɪ'zaɪərəs][tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ] ['flaʊndərɪŋ] [fɪʃ] , [ænd; ænd][ˈtendə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [nəʊn] [ˈsɪmp(ə)lɪ] [ˈɡʊdnəs]
desirous to play a floundering fish , and tender to the known simple goodness
渴望 到 玩 一个 挣扎 鱼 , 和 投标 到 这 已知 简单的 善良
[ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'dʒenjuəs] [mæn] .
of the ingenuous man .
的 这 天真无邪 男人 .
渴望扮演一条挣扎的鱼，并对纯真无邪的人身上已知的简单善良充满柔情。

- [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [seɪ] , - ?
' **What do you say , Forbery ?** '
- 什么 做 你 说 , - ?
“你觉得怎么样，福伯里？”

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [bruːt] [hæd; həd][ə; eɪ] [fɔːl] [ɒn][hɪz; ɪz] [pɜːt] [ænd; ænd][hɪz; ɪz] [hɔːn] [gruː] [ɒv; əv][aɪ 'tiː] ,
The poor brute had a fall on his pate and his horn grew of it ,
这 贫穷的 蛮力 有 一个 落下 在 他的 肉酱 和 他的 喇叭 生长 的 它 ,
这可怜的畜生摔了一跤，头顶着地，结果头上长出了一只角。

[ænd; ænd][aɪ 'tiː] - [es][tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][gɒt] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [hed] ,
and it 's to prove that he has got something in his head ,
和 它 - s 到 证明 那 他 有 得到 某物 在 他的 头 ,
这是为了证明他脑子里确实有东西。

[ænd; ænd][ɪz] [ˈdeɪndʒərəs] [bəʊθɪ][fɔː(r)][ænd; ænd][ɑːft] , [wɪtʃ] [ɪz][nɒt][ðə; ði] [keɪs] [wɪð] [ˈʌðə(r)] [ˈhɔːsɪz] ,
and is dangerous both fore and aft , which is not the case with other horses ,
和 是 危险的 两个都 前 和 后部 , 哪个 是 不是 这 案件 和 其他 马匹 ,
它前后都很危险，而其他马匹则没有这种危险性。

[ˈhuːə(r)] [ˈjuːzuəli; 'juːzəli] ['wɪkɪd] [æt; ət][ðə; ði] [hiːlz] [ə'ləʊn] .
who're usually wicked at the heels alone .
妓女 通常 邪恶 在 这 高跟鞋 独自的 .
他们通常只在脚后跟就很邪恶。

[ðæts] [aɪ 'tiː] , [biː; bi][fʊə(r)] , [ɔː(r)][nɪə(r)][aɪ 'tiː] .
That's it , be sure , or near it .
那就是 它 , 是 当然 , 或者 靠近 它 .
就是这样，或者差不多。

[ænd; ænd][hɪz; ɪz] [hɔːrnz] [ðəə(r)][tuː; tə] [faɪl][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] ['neɪʃənz] [ɡʊˈiːvənsɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['laɪən]
And his horn's there to file the subject nation's grievances for the Lion
和 他的 号角 那里 到 文件 这 主题 国家的 不满 为了 这 狮子
[tuː; tə] [pəˈruːz] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['leɪʒə(r)] .
to peruse at his leisure .
到 仔细阅读 在 他的 闲暇 .
他的号角是用来记录臣民的诉求，供狮子在闲暇时阅读的。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kʌlərz] [prə'fetɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːs] [tuː; tə] [kʌm] , [ðæt] [raɪdz][əʊvə(r)][ɔːl] . -
And his colour's prophetic of the Horse to come , that rides over all . '
和 他的 颜色 预言 的 这 马 到 来 , 那 骑行 超过 全部 . -
他的颜色预示着即将到来的战马, 那匹战马将凌驾于一切之上。

- ['laɪən][ænd; ənd][ˈjuːnɪkɔːn][ˈsɪgnɪfaɪ][ðə; ði] ['kɒŋkwɛst] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['hɛmɪsfɪəz] , ['mætə(r)][ænd; ənd]
' Lion and Unicorn signify the conquest of the two hemispheres , Matter and
- 狮子 和 独角兽 表示 这 征服 的 这 二 半球 , 事情 和
[maɪnd] , - [sed] ['dɑːktər; draɪv] . - .
Mind , ' said Dr . Forbery .
头脑 , - 说 博士 . - .
“狮子和独角兽象征着对两个半球——物质和精神——的征服,”福伯里博士说。

- [ðə; ði]['laɪən][ðeəz; ðəz][nəʊ] [mɪs'teɪk] [ə'baʊt] .
' The Lion there's no mistake about .
- 这 狮子 有 不 错误 关于 .
“狮子, 这一点毋庸置疑。”

[ðə; ði][ˈjuːnɪkɔːn] [sets] [juː; jʊ] ['θɪŋkɪŋ] .
The Unicorn sets you thinking .
这 独角兽 套 你 思维 .
独角兽引人深思。

[səʊ] [ɪts] [ə; eɪ] ['splɛndɪd] ['stændəd] , [ænd; ənd] [mɪːnz] [ðə; ði][mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][nɒt] ['biːɪŋ] ['pɜːfɪktli]
So it's a splendid Standard , and means the more for not being perfectly
所以 它是 一个 灿烂 标准 , 和 方法 这 更多的 为了 不是 存在 完美
[ɪn'telɪdʒəb(ə)] [æt; ət][ə; eɪ] [glɑːns] . -
intelligible at a glance . '
可理解的 在 一个 瞥一眼 . -
所以这是一条极好的标准, 正因为它不能一眼看懂, 才更显其价值。

- [bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði]['laɪən] , [æz; əz] [ðev] ['wɪspəd] [ɒv; əv] [leɪt] , - ,
' But if the Lion , as they've whispered of late , Forbery ,
- 但 如果 这 狮子 , 作为 他们有 低声说道 的 晚的 , - ,
“但如果狮子, 正如他们最近窃窃私语的那样, 福伯里,

['hæpənz] [tuː; tə][biː; bi] [stʌft] [wɪð] [strɔː] [ɔː(r)] [wɪð] [wʌts] [wɜːs] , [wɪð] ['sɔːdʌst] ,
happens to be stuffed with straw or with what's worse , with sawdust ,
发生 到 是 填充 和 稻草 或者 和 是什么 更糟 , 和 锯末 ,
里面塞满了稻草, 或者更糟糕的是, 塞满了锯末。

[ə; eɪ] ['feləʊ] ['beərɪŋ] [ə; eɪ] [pɔɪntɪd] [hɔːn] [æt; ət] [kləʊz] ['kwɔːtəz] [maɪt] [duː; də][hɪm] ['mɔːt(ə)] [hɑːm] ;
a fellow bearing a pointed horn at close quarters might do him mortal harm ;
一个 同伴 轴承 一个 尖 喇叭 在 关闭 四分之一 可能 做 他 凡人 伤害 ;
近距离遇到手持尖角的人可能会对他造成致命伤害;

[ænd; ənd][aɪ 'tɪː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ][ˌsɪtʃu'eɪ(ə)n] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['peɪ(ə)ns] [ɒv; əv][ðem; ðəm][bəʊθ] .
and it must be a situation trying to the patience of them both .
和 它 必须 是 一个 情况 尝试 到 这 耐心 的 他们 两个都 .
这种情况肯定很考验他们俩的耐心。

[ðə; ði]['laɪən] [siːm] [tuː; tə] [seɪ] “ [nəʊ] ['prɑːnsɪŋ] !
The Lion seems to say “ No prancing !
这 狮子 似乎 到 说 “ 不 轻快地跳跃 !
狮子似乎在说“禁止跳跃! ”

” [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [ŋjuː] [hɪz; ɪz][ˈperəl] ; [ænd; ənd][ðə; ði][ˈjuːnɪkɔːn][tuː; tə] ['θret(ə)n] [ə; eɪ][ˈpleɪf(ə)] [dɪŋ][æt; ət]
” as if he knew his peril ; and the Unicorn to threaten a playful dig at
” 作为 如果 他 知道 他的 危险 ; 和 这 独角兽 到 威胁 一个 顽皮的 挖 在
[hɪz; ɪz][flæŋk] ,
his flank ,
他的 侧翼 ,
仿佛他知道自己身处险境; 而独角兽则威胁要轻轻地挠挠他的侧腹。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [ʌndə'stʊd] [weə(r)] [hiːz] ['tɪklɪ] . -
as if he understood where he's ticklish .
作为 如果 他 理解 在哪里 他是 痒痒的 . -

仿佛他知道自己哪里怕痒似的。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈrʌmfəd] [dræŋk][sʌm; səm] [ˌæm'peɪn] [ænd; ənd] [m'ɜ:məd] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈrʌg] [tuː; tə][ðə; ði]
Mr . Rumford drank some champagne and murmured with a shrug to the
先生 . 拉姆福德 喝 一些 香槟酒 和 低声说道 和 一个 耸肩 到 这
[ækwi'es(ə)nt] [ˈleɪdi] [bɪ'saɪd] [hɪm] : - [ˈaɪ(ə)rɪʃmən] !
acquiescent lady beside him : ' Irishmen !
默许 女士 旁 他 : - 爱尔兰人 !

拉姆福德先生喝了些香槟，耸了耸肩，低声对身旁顺从的女士说：“爱尔兰人！ ”

- [im'plai] [ðæt] [ðə; ði] [reɪs] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [brɔ:t] [tuː; tə] [tri:t] [ˈsɪəriəs] [θi:mz] [æz; əz] [bɪ'fɪtɪd]
implying that the race could not be brought to treat serious themes as befitted
- 暗示 那 这 种族 可以 不是 是 带来 到 对待 严肃的 主题 作为 合适的
[ðə; ði] [ˈsɪəriəsənəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsentɪmənts] [ðeɪ] [stɜ:(r)][ɪn][ðeə(r)][ˈbuzəm] .
the seriousness of the sentiments they stir in their bosoms .
这 严肃 的 这 情感 他们 搅拌 在 他们的 胸部 .

暗示该种族无法以与其内心所激起的情感相称的严肃态度来对待严肃的主题。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈpɜ:sənəli] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [hɜ:t] , [ˈhævɪŋ] [ʌn'fʊldɪd][ə; eɪ] [ʃaɪ] [ˈsi:krət][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfi:lɪŋz]
He was personally a little hurt , having unfolded a shy secret of his feelings
他 曾是 亲自 一个 小的 伤害 , 拥有 展开 一个 害羞的 秘密 的 他的 情怀
,
:
,

他本人其实有点受伤，因为他已经袒露了自己一直以来羞涩的情感秘密。

[wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈki:nli] [ˌpætri'ɒtɪk][ɪn][ə; eɪ] [ˈfleg'mætɪk] [ˈfreɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'taɪəd] [wɪ'ðɪn]
which were keenly patriotic in a phlegmatic frame , and he retired within
哪个 是 敏锐地 爱国 在 一个 黏液质的 框架 , 和 他 退休 之内
[hɪm'self] ,
himself ,
他自己 ,

他性格沉稳，却怀有强烈的爱国情怀，他把自己封闭起来。

[ə'ʃʊərɪŋ] [ðə; ði][ˈleɪdi] [ðæt] [hiː; hi] [ək'septɪd] [ˈaʊə(r)] [ˈstændəd] [ɪn][ɪts] [ɪn'tegrəti] ;
assuring the lady that he accepted our standard in its integrity ;
保证 这 女士 那 他 公认 我们的 标准 在 它是 正直 ;
向这位女士保证，他接受我们诚信的标准；

[hɪz; ɪz][əb'dʒek](ə)n][wɒz; wəz][nɒt] [ˈri:əli] [æn; ən][əb'dʒek](ə)n] ; [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] , [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə]
his objection was not really an objection ; it was , he explained to
他的 异议 曾是 不是 真的 一个 异议 ; 它 曾是 , 他 解释 到
[hɜ:(r); hə(r)] ,
her :
她 ,

他的反对其实并非真正的反对；他向她解释说，那其实是.....

[ə; eɪ] [rɪ'dɪkjələs] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈpɜ:fɪkt] [ˌkɒmprɪ'hensjən] [ɒv; əv][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɪn][ðə; ði]
a ridiculous desire to have a perfect comprehension of the idea in the
一个 荒谬的 欲望 到 有 一个 完美的 理解 的 这 主意 在 这
[ˈsɪmb(ə)l] .
symbol .
象征 .

一种荒谬的愿望，即完全理解符号所蕴含的理念。

[bʌt; bət] [weə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [ˈsɪəriəsənəs] [ˈevriθɪŋ] [wɒz; wəz] [meɪd] [əb'sɜ:d] .
But where there was no seriousness everything was made absurd .
但 在哪里 那里 曾是 不 严肃 一切 曾是 制成 荒诞 .
但凡没有严肃性，一切都变得荒谬可笑。

[hiː; hi][kʊd; kəd] , [hiː; hi][sed] , [lɑːf] [æz; əz][wel] [æz; əz][ˈʌðə(r)z][ɒn][ðə; ði][ˈprɒpə(r)] [əˈkeɪz(ə)n] .
He could , he said , laugh as well as others on the proper occasion .
他 可以 , 他 说 , 笑 作为 出色地 作为 其他的 在 这 恰当的 场合 .

他说, 在合适的场合, 他也能像其他人一样开怀大笑。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈlaɪən] [ˈbiːɪŋ] [stʌft] ,
As for the Lion being stuffed ,
作为 为了 这 狮子 存在 填充 ,

至于狮子被做成标本这件事,

[hiː; hi] [wɔːnd] [ˈɪŋɡləndz] [ˈenəmiːz] [fɔː(r); fə(r)][ðəə(r)] [əʊn] [seik] [nɒt][tuː; tə][biː; bi] [dɪˈluːdɪd] [baɪ] [ˈeni]
he warned England's enemies for their own sakes not to be deluded by any
他 警告 英格兰的 敌人 为了 他们的 自己的 清酒 不是 到 是 妄想 经过 任何
[sʌtʃ] [ˈpeɪt(ə)nt; ˈpæɪt(ə)nt] [ˈkæləməni] .
such patent calumny .
这样的 专利 诽谤 .

他警告英国的敌人, 为了他们自身的利益, 不要被这种显而易见的诽谤所蒙蔽。

[ðə; ði] [strɒŋ] [kæn; kən] [əˈfɔːd] [tuː; tə][biː; bi] [mægˈhæniːməs] [ænd; ənd] [fɔːˈbeəriŋ] .
The strong can afford to be magnanimous and forbearing .
这 强的 能 买得起 到 是 坦荡 和 忍耐 .

强者有能力展现宽宏大量和忍耐力。

[ˈəʊnli] [let] [nɒt] [ðæt] [biː; bi] [mɪˈsteɪkən] [fɔː(r); fə(r)] [ˈwiːknəs] .
Only let not that be mistaken for weakness .
仅有的 让 不是 那 是 错误 为了 弱点 .

但切勿将此误解为软弱。

[ə; eɪ][wæg][ɒv; əv][hɪz; ɪz][teɪl] [wʊd] [səˈfaɪs] .
A wag of his tail would suffice .
一个 摇摆 的 他的 尾巴 会 足够了 .

他摇摇尾巴就足够了。

[ðə; ði][ˈleɪdi] [əˈɡriːd] .
The lady agreed .
这 女士 同意 .

这位女士同意了。

[bʌt; bət] [ˈwɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)] [ˈvɒlətaɪl] .
But women are volatile .
但 女性 是 易挥发的 .

但女性情绪波动较大。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði][nekst][ˈməʊmənt] [ˈlɑːfɪŋ] [æt; ət] [ˈsʌmθɪŋ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [hɜːd] [wɪð] [ðə; ði]
She was the next moment laughing at something she had heard with the
她 曾是 这 下一个 片刻 笑 在 某物 她 有 听到 和 这
[ˈlɑːdʒɪst] [pɑːt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ɪə(r)] ,
largest part of her ear ,
最大 部分 的 她 耳朵 ,

下一刻, 她就因为用耳朵最大的部分听到了什么而大笑起来。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðə; ði] [ˈwɜːðɪ] [ˈdʒentlmən] [tuː] [ˈsɪmp(ə)] ,
and she thought the worthy gentleman too simple ,
和 她 想法 这 值得 绅士 也 简单的 ,

她觉得这位品行高尚的绅士太过单纯。

[ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [njuː] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][wʌn] [huː] [hæd; həd] [əˈmæst] [welθ] .
though she knew him for one who had amassed wealth .
尽管 她 知道 他 为了 一 WHO 有 积累 财富 .

尽管她知道他是一个积累了巨额财富的人。

[ˈkæptɪn] [kən][ænd; ənd][ˈdɑːktər; draɪv] . - [hæd; həd] [ˈdrɪvɪn] [ðə; ði][ˈjuːnɪkɔːn][tuː; tə] [ˈfeltə(r)] ,
Captain Con and Dr . Forbery had driven the Unicorn to shelter ,
队长 康 和 博士 . 有 驱动 这 独角兽 到 庇护所 ,
[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [ˈbeɪtɪŋ] [ðə; ði][ˈlaɪən] .
and were now baiting the Lion .
和 是 现在 诱饵 这 狮子 .
康船长和福伯里博士已经把独角兽赶到了避难所，现在正在引诱狮子。

[ðə; ði] [trəˈmendəs] [ˈɪmpɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] [wæɡɪŋ][ɒv; əv][hɪz; ɪz][teɪl] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈneiŋz] [wɒz; wəz]
The tremendous import of that wag of his tail among the nations was
这 巨大的 进口 的 那 摇摆 的 他的 尾巴 之中 这 国家 曾是
[bəˈleskt] [baɪ][ðəm; ðəm] ,
burlesqued by them ,
滑稽剧 经过 他们 ,
他摇尾巴这一举动在各国间具有极其重要的意义，却被各国嘲笑取笑。

[ænd; ənd][,aɪ ˈtiː] [keɪm] [ˈɪntuː] [kəˈlɪz(ə)n] [wɪð] [ˈmɪstə(r)] . - [ˈledʒəndri] [ˈfɔːfɪŋə(r)] [θret] .
and it came into collision with Mr . Rumford's legendary forefinger threat .
和 它 来了 进入 碰撞 和 先生 . 传奇 食指 威胁 .
于是，它与拉姆福德先生著名的食指威胁发生了碰撞。

[ʃiː; ʃi][ɪkˈskjuːzd] [hɜːˈself] [fɔː(r); fə(r)] [ˈlaːfɪŋ] :
She excused herself for laughing :
她 已原谅 她自己 为了 笑 :
她为自己笑出声来而道歉：

- [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [priˈpɒstərəs] ! -
' They are so preposterous ! '
- 他们 是 所以 荒谬 ! -
“他们真是太荒谬了！ ”

- [jes] , [jes] , [aɪ][kæn; kən] [lɑːf] , - [sed] [hiː; hi] , [ˈsəʊbəli] [pəˈfɔːmɪŋ] [ðə; ði][ækt] :
' Yes , yes , I can laugh , ' said he , soberly performing the act :
- 是的 , 是的 , 我 能 笑 , - 说 他 , 清醒地 表演 这 行为 :
“是的，是的，我可以笑，”他一本正经地装出一副笑的样子说道：

[ænd; ənd][ˈmɪstə(r)] . [ˈrʌmfəd] [ˈkʌvəd] [ðə; ði] [wuːnd] [hɪz; ɪz] [ˈdelɪkət] [senˈseɪən] [hæd; həd] [ɪkˈspɪəriənst]
and Mr . Rumford covered the wound his delicate sensations had experienced
和 先生 . 拉姆福德 涵盖 这 伤口 他的 精美的 感觉 有 经验丰富的
[ˈʌndə(r)][æn; ən][əˈpɒlədʒi] [fɔː(r); fə(r)] [ˈkæptɪn] [kən] ,
under an apology for Captain Con ,
在下面 一个 道歉 为了 队长 康 ,
拉姆福德先生掩饰着自己因康上尉而受到的伤害，并向他道歉。

[ðæt] [wʊd] [rɪˈdaʊnd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkredit] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈɑːrtfəlnəs] [wɜː(r); wə(r)][,aɪ ˈtiː] [nɒt] [nəʊˈtɔːriəs]
that would redound to the credit of his artfulness were it not notorious
那 会 雷多恩 到 这 信用 的 他的 精巧的 是 它 不是 臭名昭著
[ˈaʊə(r)] [senˈseɪən] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ˈkriːtʃəz] [ænd; ənd] [bɔːn] [ˈdɑːktərz][ɒv; əv][ɑːt] [ɪn] [dɪˈskʌvərɪŋ]
our sensations are the creatures and born doctors of art in discovering
我们的 感觉 是 这 生物 和 出生 医生 的 艺术 在 发现
[ˈʌŋgwənt] [fɔː(r); fə(r)] [ˈhiːlɪŋ] [ðeə(r)] [ˈbruːzɪz] .
unguents for healing their bruises .
药膏 为了 康复 他们的 瘀伤 .

如果不是众所周知，我们的感觉就像是天生的艺术家，能够发现治愈伤痛的良药，那么这倒也算是他技艺高超的体现。
- [oʊˈdɑːnəl] [hæz; həz][ə; eɪ] [ˈruːd] [hed] [fɔː(r); fə(r)] [ˈbɪznəs] .
' O'Donnell has a shrewd head for business .
- 奥唐奈 有 一个 精明 头 为了 商业 .
奥唐纳很有商业头脑。

[hiː; hi][ɪz] [saʊnd] [æt; ət] [hɑ:t] .
He is sound at heart .
他 是 声音 在 心 .

他心地善良。

[ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [drɒp] [ɒv; əv] [gaʊt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [waɪn] . -
There is not a drop of gout in his wine . '
那里 是 不是 一个 降低 的 痛风 在 他的 葡萄酒 . -

他的酒里没有一滴痛风的味道。

[ðə; ði] ['leɪdi] [lɑ:ft] [ə'gen] , [æz; əz][wiː; wi][duː; də] [wen] [wiː; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['feəli] [swʌŋ] [baɪ][ðə; ði] [taɪd] ,
The lady laughed again , as we do when we are fairly swung by the tide ,
这 女士 笑了 再次 , 作为 我们 做 什么时候 我们 是 相当 摇摆 经过 这 潮 ,
那位女士又笑了, 就像我们被潮水左右时那样。

[ænd; ənd] [ʌndə'ni:θ] [hɜ:(r); hə(r)] [kən'vʌlʃn] [ʃiː; ʃi] ['kwaiətli] [mju:zd] [ɒn][ðə; ði] ['prefrəns] [ʃiː; ʃi] [wʊd]
and underneath her convulsion she quietly mused on the preference she would
和 下 她 抽搐 她 悄悄 沉思 在 这 偏爱 她 会
[gɪv] [tuː; tə][ðə; ði][sɪmp(ə)l] ['ɪŋɡlɪʃ] ['sɪtɪz(ə)n][fɔ:(r); fə(r)] ['saʊndnəs] .
give to the simple English citizen for soundness .
给 到 这 简单的 英语 公民 为了 健全性 .

在她抽搐的内心深处, 她平静地思考着, 如果让她选择健康的人, 她会更倾向于选择普通的英国公民。

- [wɒt] [kæn; kən] [ðeɪ] [biː; bi] [dɪ'skʌsɪŋ] [daʊn] [ðeə(r)] ? -
' What can they be discussing down there ? '
- 什么 能 他们 是 讨论 向下 那里 ? -

“他们在下面会讨论什么呢? ”

[mɪs] ['mætək] [sed] [tuː; tə] ['fɪlɪp] ,
Miss Mattock said to Philip ,
错过 马托克 说 到 菲利普 ,

马托克小姐对菲利普说:

['enviəsli] [æz; əz][pɔ:(r); pʊə(r)] ['lʌndənərz] [ɪn][nəʊ'vembə(r)] [wen] [ðeɪ] [rɪ'si:v] ['letəz] [frɒm; frəm][ðə; ði]
enviously as poor Londoners in November when they receive letters from the
羡慕地 作为 贫穷的 伦敦人 在 十一月 什么时候 他们 收到 信件 从 这
['sæfaɪə(r)] [rɪvi'eərə] .
sapphire Riviera .
蓝宝石 里维埃拉 .

就像十一月里收到来自蓝宝石里维埃拉的信件的伦敦穷人一样, 羡慕不已。

- [aɪ] [wɪl] ['ventʃə(r)] [tuː; tə] [ges] [æt; ət] ['nɒns(ə)ns] , - [hiː; hi] ['ɑ:nsə(r)d] .
' I will venture to guess at nonsense , ' he answered .
- 我 将要 风险投资 到 猜测 在 废话 , - 他 回答 .

“我斗胆猜测是胡说八道,”他回答道。

- ['nʌθɪŋ] [pə'litɪk(ə)l] , [ðen] . -
' Nothing political , then . '
- 没有什么 政治的 , 然后 . -

“那就跟政治无关了。”

- [ðæt] ['skeəsli] ['fɒləʊz] ; [bʌt; bət][ə; eɪ][həʊst][æt; ət][hɪz; ɪz] [əʊn] ['teɪb(ə)l] [meɪ] [biː; bi] ['trʌstɪd] [tuː; tə]
' That scarcely follows ; but a host at his own table may be trusted to
- 那 几乎 跟随 ; 但 一个 主持人 在 他的 自己的 桌子 可能 是 可信 到
[ʃelv] ['pɒlətɪks] . -
shelve politics . '
搁置 政治 . -

“这很难说得通; 但是, 主人在自己的餐桌上, 应该不会谈论政治。”

- [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] . -
' I should not object . '
- 我 应该 不是 目的 . -

“我不应该反对。”

- [tu:; tə] ['kɒntrəvɜ:sɪ] ? -
' **To controversy** ? '
- 到 争议 ? -

“引发争议？”

- ['tempərətli] ['kɒndʌktɪd] . -
' **Temperately conducted** . '
- 温和地 实施 . -

“温和地进行。”

- [wʌn] [wʊd] [gəʊ][ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [eksɪ'bɪ(ə)n] . -
' **One would go a long way to see the exhibition** . '
- 一 会 去 一个 长的 方式 到 看 这 展览 . -

“去看这个展览，绝对值得一去。”

- [bʌt; bət] [waɪ] ['kænɒt] [men] [bi:; bi] ['tempərət] [ɪn][ðeə(r)][pə'litɪk(ə)][ɪ'ɑ:gjəm(ə)nts] ? -
' **But why cannot men be temperate in their political arguments** ? '
- 但 为什么 不能 男人 是 温带 在 他们的 政治的 论点 ? -

“但是，为什么人们在政治辩论中就不能保持克制呢？”

- [ðə; ði] ['kwɛstʃənz] [reɪzd] [ɑ:(r); ə(r)] [tu:] [kləʊz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ru:ts] [pɒv; əv][ju: 'es] . -
' **The questions raised are too close about the roots of us** . '
- 这 问题 提高 是 也 关闭 关于 这 根 的 我们 . -

“这些问题触及了我们自身的根源，太过敏感。”

- [ðæt] [saʊndz] ['veri] ['pesɪmɪst] . -
' **That sounds very pessimist** . '
- 那 声音 非常 悲观主义者 . -

“听起来很悲观。”

- [mɔ:(r)]['dju:əl] [kʌm] [frɒm; frəm][pɒlətɪks][ðæn; ðən][frɒm; frəm] ['eni] [ˈlðə(r)] [sɔ:s] . -
' **More duels come from politics than from any other source** . '
- 更多的 决斗 来 从 政治 比 从 任何 其他 来源 . -

“政治引发的决斗比任何其他原因引发的决斗都多。”

- [aɪ][fɪə(r)][aɪ 'ti:][ɪz] [tru:] . -
' **I fear it is true** . -
- 我 害怕 它 是 真的 . -

我担心这是真的。

[ðen] ['wɪmɪn] [maɪt] [set] [ju:; jʊ][æŋ; ən][ɪg'zɑ:mp(ə)] . -
Then women might set you an example . '
- 然后 女性 可能 放 你 一个 例子 . -

这样一来，女性或许就能给你树立榜样了。

- [baɪ] [ə'vɔɪdɪŋ] [aɪ 'ti:] ? -
' **By avoiding it** ? '
- 经过 避免 它 ? -

“通过回避它？”

- [aɪ] [θɪŋk] [ju:; jʊ][hæv; həv] [bi:n] [aʊt] [pɒv; əv] ['ɪŋɡlənd] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] . -
' **I think you have been out of England for some time** . '
- 我 思考 你 有 到过 出去 的 英格兰 为了 一些 时间 . -

“我想你已经离开英国一段时间了。”

- [aɪ][hæv; həv] [bi:n] [ɪn] [ə'merɪkə] . -
' **I have been in America** . '
- 我 有 到过 在 美国 . -

“我去过美国。”

- [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [ɪg'zæktli][pɒn][ðə; ði] ['pæt(ə)n] [pɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkənz] . -
' **We are not exactly on the pattern of the Americans** . '
- 我们 是 不是 确切地 在 这 图案 的 这 美国人 . -

“我们并不完全效仿美国人的做法。”

[ˈfɪlɪp] [hint] [ə; eɪ][bəʊ; bæʊ] .

Philip hinted a bow .
菲利浦 暗示 一个 弓 .

菲利浦暗示了一下鞠躬。

[hiː; hi] [preɪzd] [ðə; ði] [rɪˈpʌblɪkən] [ˈpiːp(ə)l] .

He praised the Republican people .
他 赞扬 这 共和党人 人们 .

他赞扬了共和党人民。

- [jes] , [bʌt; bət][ɪn][ˈaʊə(r)] [əʊn] [wei] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ˈwɜːkɪŋ] [aʊt] [ˈaʊə(r)] [əʊn] [ˈprɒːbləmz] [ˈəʊvə(r)][hɪə(r)] ,
' Yes , but in our own way we are working out our own problems over here ,
- 是的 , 但 在 我们的 自己的 方式 我们 是 在 在职的 出去 我们的 自己的 问题 超过 这里 ,
- “是的，但我们也在用自己的方式解决我们自己的问题。”

- [sed] [ʃiː; ʃɪ] .

' said she .
- 说 她 .

“她说。”

- [wiː; wi][hæv; həv] [ˈɪnfɪnətli] [mɔː(r)][tuː; tə] [kən'tend] [wɪð] : [əʊld] [ɪnstɪ'tjuːʃənz] , [ˈmɒnstrəs] [ˈpredʒədɪsɪz] ,
' We have infinitely more to contend with : old institutions , monstrous prejudices ,
- 我们 有 无限地 更多的 到 抗衡 和 : 老的 机构 , 滔天 偏见 ,
[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈsləʊə] - ['maɪndɪd] [ˈpiːp(ə)l] ,
and a slower - minded people ,
和 一个 慢点 - 有思想 人们 ,

“我们面临的挑战要多得多：陈旧的制度、根深蒂固的偏见，以及思维迟钝的人民。”

[aɪ][deə(r)] [seɪ] : [mʌtʃ] [ˈsləʊə] , [aɪ][əd'mɪt] .

I dare say : much slower , I admit .
我 敢 说 : 很多 慢点 , 我 承认 .

我承认，速度要慢得多。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ˈfaɪnɪŋ] [tuː; tə] [əd'vɑːntɪdʒ] [æt; ət][ˈprez(ə)nt] .

We are not shining to advantage at present .
我们 是 不是 灼灼 到 优势 在 展示 .

我们目前并没有展现出应有的优势。

[stɪl] , [ðæt] [ɪz][nɒt][ðə; ði] [fɔːlt] [bʊ; əv] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈwɪmɪn] . -

Still , that is not the fault of English women . '
仍然 , 那 是 不是 这 过错 的 英语 女性 . -

但这并不是英国女性的错。

- [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [səʊ] [ˈspɪrɪtɪd] ? -

' Are they so spirited ? '
- 是 他们 所以 精神抖擞 ? -

他们真有那么有活力吗？

[ˈspɪrɪtɪd] [wɒz; wəz] [ˈhɑːdli] [ðə; ði] [wɜːd] [mɪs] [ˈmætək] [wʊd] [hæv; həv] [ˈtʃəʊzn] [tuː; tə] [ˈdeɪɡneɪt] [ðə; ði]
Spirited was hardly the word Miss Mattock would have chosen to designate the
精神抖擞 曾是 几乎 这 单词 错过 马托克 会 有 选定 到 指定 这

[ˈspɪrɪt][ɪn][ðəm; ðəm] .

spirit in them .
精神 在 他们 .

马托克小姐绝不会用“精神抖擞”这个词来形容他们身上的精神。

[ʃiː; ʃɪ] [hʌmd] [ə; eɪ][ˈsekənd] [ɔː(r)] [tuː] , [dɪˈlɪbəɾət] ;

She hummed a second or two , deliberating ;
她 哼唱 一个 第二 或者 二 , 深思熟虑 ;

她哼了一两秒钟，似乎在思考；

[aɪˈtiː] [flæʃt] [θruː] [hɜː(r); hæ(r)][ˈdjʊərəɪŋ][ðə; ði] [pɔːz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ˈɡɪltɪ] [ɒv; əv][ˈaɪrəni] ,
it flashed through her during the pause that he had been guilty of irony ,
它 闪光灯 通过 她 期间 这 暂停 那 他 有 到过 有罪的 的 讽刺 ,

在那短暂的停顿中，她突然意识到他刚才说的是反讽。

[ænd; ənd][fiː; fi] [ˈredən] : [ænd; ənd] [rɪˈmembə(r)ɪŋ] [ə; eɪ] [ˈfɔːgəʊɪŋ] [streɪndʒ] [senˈseɪ(ə)n][fiː; fi] [ˈredən] ,
and she reddened : and remembering a foregoing strange sensation she reddened
和 她 发红 : 和 记住 一个 前文 奇怪的 感觉 她 发红
[mɔː(r)] .
more .
更多的 :

她脸红了；想起之前那种奇怪的感觉，她脸更红了。

[fiː; fi][hæd; həd] [biːn] [ɪn][hɜː(r); hæ(r)] [ˈgɜːlhʊd] [ə; eɪ][ˈmɑːtə(r)][tuː; tə] [ðɪs] [ˈmælədi] [ɒv; əv] [juːθ] ;
She had been in her girlhood a martyr to this malady of youth ;
她 有 到过 在 她 少女时代 一个 烈士 到 这 弊病 的 青年 ;
她少女时代就饱受这种青春疾病的折磨；

[aɪˈtiː][hæd; həd] [taɪd] [hɜː(r); hæ(r)][tuː; tə][ðə; ði] [steɪk] [ænd; ənd] [ɪnˈveləpt] [hɜː(r); hæ(r)][ɪn] [fleɪmz] [fɔː(r); fə(r)]
it had tied her to the stake and enveloped her in flames for
它 有 系 她 到 这 赌注 和 被包裹 她 在 火焰 为了
[nəʊ] [əˈkaʊntəbl] [ˈriːz(ə)n] ,
no accountable reason ,
不 问责制 原因 ,

它毫无理由地将她绑在火刑柱上，并用火焰将她吞噬。

[ˈkɔːzɪŋ] [hɜː(r); hæ(r)][tuː; tə][ˈsʌfə(r)] [ˈkruːəli] [ænd; ənd] [fiːl] [hjuːˈmɪlietɪd] .
causing her to suffer cruelly and feel humiliated .
导致 她 到 遭受 残酷地 和 感觉 受辱 .
使她遭受残酷的折磨和羞辱。

[fiː; fi] [njuː] [ðə; ði] [pæŋ] [ɒv; əv][aɪˈtiː][ɪn] [ˈpʌblɪk] , [ænd; ənd][ɪn] [ˈpraɪvət] [æz; əz] [wel] .
She knew the pangs of it in public , and in private as well .
她 知道 这 疼痛 的 它 在 民众 , 和 在 私人的 作为 出色地 .
她既在公共场合也私下里体会到了这种痛苦。

[ænd; ənd][fiː; fi][hæd; həd] [nɒt] [ˈkɒŋkə] [aɪˈtiː] [jet] .
And she had not conquered it yet .
和 她 有 不是 征服 它 然而 .
而她尚未征服它。

[fiː; fi][wɒz; wəz] [ˈæŋɡəd] [tuː; tə][faɪnd] [hɜːˈself] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈmiəli] [ˈfɪzɪk(ə)l] [ˈvɪktɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈrʌʃɪŋ]
She was angered to find herself such a merely physical victim of the rushing
她 曾是 愤怒 到 寻找 她自己 这样的 一个 仅仅 身体的 受害者 的 这 匆忙
[blʌd] :
blood :
血 :

她愤怒地发现自己仅仅是血液奔涌的肉体受害者：

[wɪtʃ] [kənˈdɪʃn] [ɒv; əv][hɜː(r); hæ(r)] [ˈsensɪz] [dɪd] [nɒt] [ɪˈmiːdiətli] [rɪˈstɔː(r)] [hɜː(r); hæ(r)][ˈnætʃ(ə)rəl] [ˈkʌlə(r)]
which condition of her senses did not immediately restore her natural colour
哪个 状况 的 她 感官 做过 不是 立即地 恢复 她 自然的 颜色
.
:
.

她的哪些感官状况并没有立即恢复她原本的肤色。

- [ðeɪ] [mi:n] ['nəʊbli] , - [ʃi:; ji] [sed] , [tu:; tə] [fɪl] [æn; ən] [ɪk'stendɪŋ] [gæp][ɪn][ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ['ʌndə(r)]
' **They mean nobly** , ' **she said** , **to fill an extending gap in the conversation under**
- 他们 意思是 高贵地 , - 她 说 , 到 充满 一个 扩展 差距 在 这 对话 在下面
[ə; eɪ] [blʌʃ] ;
a blush ;
一个 脸红 ;

“他们的意思是高尚的,”她脸红着说道, 试图填补谈话中逐渐出现的空白;

[ænd; ənd] ['kɒŋjəs] [pʊ; əv][æn; ən] [ʌltrə] - [ˈswɒləŋ] [freɪz] , [ʃi:; ji] [snætʃt] [æt; ət][aɪ 'ti:] ['nɜ:vəsli]
and conscious of an ultra - swollen phrase , **she snatched at it nervously**
和 有意识的 的 一个 极端主义者 - 肿 短语 , 她 抢夺 在 它 紧张地
[tu:; tə] [kə'rekt] [aɪ 'ti:] :
to correct it :
到 正确的 它 :

她意识到自己用词过于冗长, 便紧张地抓住它进行纠正:

- [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [brɪ'kʌmɪŋ] [ə'laɪv] [tu:; tə][ðə; ði] [nə'sesəti] [fɔ:(r); fə(r)]['ækʃ(ə)n] . -
' **They are becoming alive to the necessity for action** . '
- 他们 是 成为 活 到 这 必要性 为了 行动 . -

“他们开始意识到采取行动的必要性。”

[bʌt; bət][ʃi:; ji][wɒz; wəz] ['tɔ:kɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] !
But she was talking to a soldier !
但 她 曾是 说 到 一个 士兵 !

但她当时是在和一名士兵说话!

- [aɪ] [mi:n] , [ðeə(r)] [hedz] [ɑ:(r); ə(r)] ['əʊpənɪŋ] . -
' **I mean , their heads are opening** . '
- 我 意思是 , 他们的 头部 是 开幕 . -

“我的意思是, 他们的头脑正在打开。”

[aɪ 'ti:] ['saʊndɪd] ['lu:dɪkrəs] .
It sounded ludicrous .
它 听起来 荒谬 .

听起来很荒谬。

- [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['edʒukeɪtɪŋ] [ðəm'selvz] ['dɪfrəntli] . -
' **They are educating themselves differently** . '
- 他们 是 教育 他们自己 不同 . -

“他们的教育方式不同。”

[wɜ:(r); wə(r)] [ðeɪ] ?
Were they ?
是 他们 ?

是吗?

- [ðeɪ] [wɪʃ] [tu:; tə] [teɪk] [ðeə(r)] [pɑ:t] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:k] [pʊ; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] . -
' **They wish to take their part in the work of the world** . '
- 他们 希望 到 拿 他们的 部分 在 这 工作 的 这 世界 . -

“他们希望为世界贡献自己的一份力量。”

[ðæt] [wɒz; wəz]['nɪəə(r)][ðə; ði]['prɒpə(r)] [təʊn] , [ðəʊ] [aɪ 'ti:][hæd; həd][ə; eɪ] [rɪŋ] [pʊ; əv]['klæptreɪp] ['retərɪk]
That was nearer the proper tone , though it had a ring of claptrap rhetoric
那 曾是 更近 这 恰当的 语气 , 尽管 它 有 一个 戒指 的 小吵闹 修辞
['heɪtfl] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] :
hateful to her :
可恶 到 她 :

那更接近恰当的语气, 尽管其中夹杂着她厌恶的空洞言辞:

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [riːd] [aɪ 'tiː][ænd; ənd] [fɹʌŋk] [frɒm; frəm][aɪ 'tiː][ɪn] [rɪ'pɔːts] [bʌv; əv] [ʌðəwaɪz] [ˈlɔːdəb(ə)l]
she had read it and shrunk from it in reports of otherwise laudable
她 有 读 它 和 缩小 从 它 在 报告 的 否则 值得称赞
[ˈmiːtɪŋz] .
meetings .
会议 .

她读过那份报告，并在一些原本值得称赞的会议报道中感到畏缩。

- [wel] , [ˈspɪrɪtɪd] , [jes] .
' Well , spirited , yes .
- 出色地 , 精神抖擞 , 是的 .

“嗯，精神抖擞，没错。”

[aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] .
I think they are .
我 思考 他们 是 .

我认为他们是。

[aɪ] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] .
I believe they are .
我 相信 他们 是 .

我相信他们是。

[wʌn] [hæz; həz] [niːd] [tuː; tə][həʊp] [səʊ] . -
One has need to hope so . '
一 有 需要 到 希望 所以 . -

人们需要抱有这样的希望。

[ˈfɪlɪp] [ˈbɒfəd] [ə; eɪ][pə'laɪt] [ə'fɜːmətɪv] , [ˈeɪdɪdəntli] [ˈfɔːm(ə)l] .
Philip offered a polite affirmative , evidently formal .
菲利普 提供 一个 有礼貌的 肯定 , 显然 正式的 .

菲利普礼貌地表示肯定，语气显然很正式。

[nɒt] [ə; eɪ][saɪn] [hæd; həd][hiː; hi] [əʊn] [bʌv; əv] [ˈnəʊtɪsɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [steɪt] [bʌv; əv] [ˈskaːlət] .
Not a sign had he shown of noticing her state of scarlet .
不是 一个 符号 有 他 所示 的 注意到 她 状态 的 猩红 .

他丝毫没有察觉到她脸红的样子。

[hɪz; ɪz] [greɪv] [ˈlɪkwɪd] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)][ʌn'ɔːltərəb(ə)l] .
His grave liquid eyes were unalterable .
他的 严重 液体 眼睛 是 不可更改的 .

他那双深邃如水的眼睛坚定不移。

[ʃiː; ʃɪ] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [ˈɡreɪtʃ(ə)l] ,
She might have been grateful ,
她 可能 有 到过 感激的 ,

她或许会心存感激。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ][step] [tuː; tə] [ʌn'lək] [ðə; ðɪ] [ˈæntɪtʃeɪmbə(r)] [bʌv; əv]
but the reflection that she had made a step to unlock the antechamber of
但 这 反射 那 她 有 制成 一个 步 到 开锁 这 前厅 的

[hɜː(r); hə(r)] [ˈdɪəriət] [dɪpɪət] [ˈmætəz] [tuː; tə][æn; ən][ˈɔːd(ə)n(ə)ri] [ˈmɪlətri] [ˈbɒfɪsə(r)] ,
her dearest deepest matters to an ordinary military officer ,
她 亲爱的 最深处 事情 到 一个 普通的 军队 官 ,

但她反思自己是否迈出了一步，向一位普通的军官敞开了她内心深处最珍视之事的大门。

[huːz] [ˈnəʊʃ(ə)nz][bʌv; əv] [ˈwɪmɪn] [wɜː(r); wə(r)] [ˈprɒbəbli] [ðəʊz] [bʌv; əv][hɪz; ɪz] [prə'feʃən(ə)l] [ˈbreðrən] ,
whose notions of women were probably those of his professional brethren ,
谁 概念 的 女性 是 大概 那些 的 他的 专业的 弟兄们 ,

他对女性的看法可能与他的同行们一样。

[ɪmˈpeld] [hɜ:(r); hæ(r)][tu:; tə][trænsˈfɜ:(r)][hɪz; ɪz] [ˈpɒlɪʃt] [ˈdekərəsnɪs] [tu:; tə][ðə; ði][ˈbɜ:d(ə)n][pʊ; əv][hɪz; ɪz]
impelled her to transfer his polished decorousness to the burden of his
被迫 她 到 转移 他的 抛光 礼仪 到 这 负担 的 他的
[ˈmæskjələɪn] [ænˈtæɡənɪzəm] - [ˈpleɪnli] [ˈvɪzəb(ə)l] .
masculine antagonism - plainly visible .
男性 对抗 - 显然 可见的 .

促使她将他彬彬有礼的举止转移到他显而易见的男性敌意上。

[ʃi:; ʃi] [brɔ:t] [ðə; ði] [ˈdaɪələɡ] [tu:; tə][ə; eɪ] [kləʊz] .
She brought the dialogue to a close .
她 带来 这 对话 到 一个 关闭 .

她结束了对话。

[ˈkɜ:n(ə)l] - [saɪdɪ] [æn; ən] [aɪ] [æt; ət][ə; eɪ] [θri:] - [ˈkwɔ:tə(r)] [vju:] [pʊ; əv][hɜ:(r); hæ(r)] [feɪs] .
Colonel Adister sidled an eye at a three - quarter view of her face .
上校 - 侧身 一个 眼睛 在 一个 三 - 四分之一 看法 的 她 脸 .

阿迪斯特上校斜眼瞥了一眼她脸部的四分之三侧面。

- [aɪ] [ˈfænsi] [jɔ; jər] [ˈfi:lɪŋ] [ðə; ði] [hi:t] [pʊ; əv][ðə; ði] [ru:m] , - [hi:; hi] [sed] .
' I fancy you're feeling the heat of the room , ' he said .
- 我 想要 你是 感觉 这 热 的 这 房间 , - 他 说 .

“我想你一定感觉到了房间里的热气,”他说。

[dʒeɪn] [ækˈnɒlɪdʒd] [ə; eɪ] [sensəˈbɪləti] [tu:; tə][sʌm; səm] [dɪˈɡri:] [pʊ; əv] [wɔ:mθ] .
Jane acknowledged a sensibility to some degree of warmth .
简 已确认 一个 感性 到 一些 程度 的 温暖 .

简承认自己有一定程度的热情。

[ðə; ði] [ˈkɜ:n(ə)l] [wɒz; wəz][hɜ:(r); hæ(r)] [drɪˈvəʊtɪd] [ˈskwaɪə(r)][pʌn][ðə; ði] [ˈɪnstənt] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈeni] [ˈpræktɪkl] [ˈsɜ:vɪs]
The colonel was her devoted squire on the instant for any practical service
这 上校 曾是 她 奉献 乡绅 在 这 立即的 为了 任何 实际的 服务
.
:
.

上校立刻成为她忠实的侍从，随时准备提供任何实际帮助。

[hɪz; ɪz] [əˈpi:l] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ɑ:nt] [kənˈsɜ:nɪŋ] [wʌn][pʊ; əv][ðə; ði] [ˈwɪndəʊz] [wɒz; wəz] [ˈɑ:nsə(r)d] [baɪ]
His appeal to his aunt concerning one of the windows was answered by
他的 上诉 到 他的 阿姨 有关 一 的 这 视窗 曾是 回答 经过

[hɜ:(r); hæ(r)] [əˈpi:l] [tu:; tə][dʒeɪnz] [ˈkaʊntənəns] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [dɪspəˈzɪʃn] [tu:; tə][raɪz][ænd; ænd] [li:v]
her appeal to Jane's countenance for a disposition to rise and leave
她 上诉 到 简的 面容 为了 一个 处置 到 上升 和 离开

[ðə; ði] [ˈdʒentlmən] .
the gentlemen .
这 先生们 .

他向姑妈请求帮忙照看一下其中一扇窗户，姑妈则请求简的面子让她起身离开这些先生们。

[ˈkæptɪn] [kɒn] , [ˈhəʊldɪŋ] [ðə; ði][dɔ:(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] [pʊ; əv][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ænd][hɜ:(r); hæ(r)]
Captain Con , holding the door for the passage of his wife and her
队长 康 , 保持 这 门 为了 这 通道 的 他的 妻子 和 她

[treɪn] [pʊ; əv] [ˈleɪdɪz] ,
train of ladies ,
火车 的 女士们 ,

康船长为他的妻子和她的随从们开门

[rɪˈsi:vɪd] [ðə; ði] [ɪnˈdʒʌŋkʃn] :
received the injunction :
已收到 这 禁令 :

已收到禁令：

- [ten] , - [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [ri'mɑ:k] : - [ˈmɪnɪts] , - [æz; əz][hiː; hi] [ʌt] [aɪ 'tiː] .
- **Ten** , - **from** **her** , **and** **remarked** : - **Minutes** , - **as** **he** **shut** **it** .
- 十 , - 从 她 , 和 评论 : - 分钟 , - 作为 他 关闭 它 .
“十,”她说道, 然后他关上门, 说道: “几分钟。”

[ðə; ði] [ˈʃɔːtnəs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈpɪəriəd][ɒv; əv] [greɪs] [prəˈpəʊzd] [dɪ'dʒekʃn] [tuː; tə][hɪm][ɒn][ðə; ði][wʌn][hænd]
The shortness of the period of grace proposed dejection to him on the one hand
这 短促 的 这 时期 的 优雅 建议的 沮丧 到 他 在 这 一 手
,
.
,

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][ˈlðə(r)][ə; eɪ] [ˈstɪmjuleɪtɪd] [ækˈtɪvəti][tuː; tə] [skwiːz] [aɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ɪts][dʒuːs] [wɪˈðəʊt]
and on the other a stimulated activity to squeeze it for its juices without
和 在 这 其他 一个 刺激 活动 到 挤 它 为了 它是 果汁 没有
[ˈeni] [dɪˈleɪ] .
any delay .
任何 延迟 .

另一方面, 人们则积极地榨取它的汁液, 不加任何延迟。

[ˈwaɪndɪŋ] [pɑːst][ˈdɑːktər; draɪv] . - [tuː; tə][ðə; ði][vəˈkeɪtɪd; veɪˈkeɪtɪd] [siːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhəʊstəs] [hiː; hi]
Winding past Dr . Forbery to the vacated seat of the hostess he
绕线 过去的 博士 : - 到 这 空置 座位 的 这 女主人 他
[fraʊnd] [fəˈbɪdɪŋli] .
frowned forbiddingly .
皱眉 令人望而生畏 .

他绕过福伯里博士, 走到女主人空着的座位上, 皱着眉头, 神情阴沉。

- [ɪts] [aɪ] , [ɪz][aɪ 'tiː] ! -
' **It's I , is it !** '
- 它是 我 , 是 它 ! -

“是我吗! ”

[kraɪd] [ðə; ði][ˈdɒktə(r)] .
cried the doctor .
哭 这 医生 .

医生喊道。

[wɒz; wəz][aɪ 'tiː][ˈevə(r)][hiː; hi] [ðæt] [ɪnˈdeɪndʒəd] [ðə; ði] [piːs] [ænd; ənd] [ˌplekəˈbɪləti] [ɒv; əv][ˈsəʊʃ(ə)]
Was it ever he that endangered the peace and placability of social
曾是 它 曾经 他 那 濒危 这 和平 和 可放置性 的 社会的
[ˈgæðərɪŋz] !
gatherings !
聚会 !

难道是他危害了社交聚会的和平与安宁吗!

[hiː; hi][sæt] [daʊn] [prɪˈpeəd] [ˈrɑːðə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [baʊt] [wɪð] [ˈkæptɪn] [kɒn][ðæn; ðən] [wɪð] [ðeə(r)]
He sat down prepared rather for a bout with Captain Con than with their
他 卫星 向下 准备 相当 为了 一个 回合 和 队长 康 比 和 他们的
[ˈkɒmən] [əˈpəʊnənts] ,
common opponents ,
常见的 对手 ,

他坐了下来, 与其说是准备与共同的敌人交手, 不如说是准备与康队长决一死战。

[ˌnɒtwɪθˈstændɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈækjərətli] [riːd] [ðə; ði] [mɒk] [ˈθʌndə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [braʊz] .
notwithstanding that he had accurately read the mock thunder of his brows .
虽然 那 他 有 准确 读 这 嘲笑 雷 的 他的 眉毛 .
尽管他准确地读出了他眉间那故作凶狠的表情。

[ˈtjæptə(r)] [ˌɛks,ɑɪˈvi:] . [ɒv; əv] [rɑːkni]
CHAPTER XIV . OF ROCKNEY
章 十四 . 的 罗克尼

第十四章 洛克尼

[ˈbæt(ə)lɪ][hæv; həv] [biːn] [wʌn] [ænd; ənd][ðə; ði] [striːmz] [ɒv; əv][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][dɑɪˈvɜːtɪd] [tuː; tə] [njuː]
Battles have been won and the streams of History diverted to new
战斗 有 到过 韩元 和 这 溪流 的 历史 改道 到 新的
[ˈtʃæn(ə)lɪ] [ɪn][ðə; ði] [speɪs] [ɒv; əv][ten] [ˈmɪnɪts] .
channels in the space of ten minutes .
频道 在 这 空间 的 十 分钟 .

短短十分钟内，战役已经结束，历史的洪流也已改道。

[ˈleɪdɪz] [hæv; həv] [biːn] [wʌn] , [ə; eɪ] [freɪ] [pɒˈsterəti] [ˈfaʊndɪd] , [ænd; ənd][grænd][faɪˈnænʃ(ə)l] [skiːm]
Ladies have been won , a fresh posterity founded , and grand financial schemes
女士们 有 到过 韩元 , 一个 新鲜的 后人 创立 , 和 盛大 金融的 方案
[dɪˈvaɪzɪd] ,
devised ,
设计 ,

女士们已被赢得芳心，新的后代已经建立，宏伟的金融计划也已制定。

[riˈvəʊlt, -ˈvɔːlt] [əˈreɪndʒd] , [ə; eɪ] [jəʊk] [ˈfeɪkən] [ɒf] , [ɪn] [les] [ɒv; əv][ˈmɔːt(ə)l] [taɪm] .
revolts arranged , a yoke shaken off , in less of mortal time .
叛乱 安排 , 一个 轭 摇晃 离开 , 在 较少的 的 凡人 时间 .

起义得以策划，枷锁得以挣脱，这一切都在凡人所能想象的范围内发生。

[ɪkˈseptɪŋ] [æn; ən][ɪnˈspaɪəd][ˈepɪk] [sɒŋ] [ænd; ənd][æn; ən][əˈrɪdʒən(ə)l] [ˈθɪəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhevənz] ,
Excepting an inspired Epic song and an original Theory of the Heavens ,
除外 一个 灵感 史诗 歌曲 和 一个 原来的 理论 的 这 天 ,

除了那首充满灵感的史诗歌曲和一篇原创的天体理论之外，

[ˈɔːlməʊst] [ˈeniθɪŋ] [ˈnəʊtwɜːði] [meɪ] [biː; bi] [əˈkʌmplɪʃt] [waɪl] [əʊld][ˈfɑːðə(r)] [saɪð] [ɪz] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ]
almost anything noteworthy may be accomplished while old Father Scythe is taking a
几乎 任何事物 值得注意 可能 是 完成 尽管 老的 父亲 镰 是 采取 一个
[trɒt] [raʊnd] [ə; eɪ] [ˈkɔːtjɑːd] ;
trot round a courtyard ;
小跑 圆形的 一个 庭院 ;

当老镰刀在院子里慢跑时，几乎任何值得注意的事情都可以完成；

[ænd; ənd] [ðəʊz] [rezəˈveɪʃ(ə)nɪz] [ʃʊd; ʃəd] [əˈlaʊ] [ðə; ði] [ˈsplendɪd] [kənˈsepʃ(ə)n] [tuː; tə] [paːs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
and those reservations should allow the splendid conception to pass for the
和 那些 预订 应该 允许 这 灿烂 概念 到 经过 为了 这
[pəˈfɔːməns] ,
performance ,
表现 ,

而这些保留意见应该能让精彩的构思蒙混过关，成为实际的演出。

[wen] [wiː; wi] [brɪŋ] [tuː; tə][maɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [kənˈsepʃ(ə)n] [ɪz][ðə; ði] [ɪˈsenʃ(ə)l] [pɑːt] [ɒv; əv][aɪ ˈtiː] ,
when we bring to mind that the conception is the essential part of it ,
什么时候 我们 带来 到 头脑 那 这 概念 是 这 基本的 部分 的 它 ,

当我们想到受孕是整个过程的关键部分时，

[æz; əz][ə; eɪ][bɑːd][ˈpɔːli; ˈpʊəli] [nəʊn] [tuː; tə] [feɪm] [wɒz; wəz] [ˈkɒnstəntli] [ɜːdʒɪŋ] .
as a bard poorly known to fame was constantly urging .
作为 一个 诗人 差 已知 到 名声 曾是 不断地 敦促 .

就像一位名不见经传的吟游诗人不断呼吁的那样。

[ˈkæptɪn] [kɒn][hæd; həd] [bləʊn] [hɪz; ɪz][ˈepɪk] [ˈbʌlbəlɪ] ,
Captain Con had blown his Epic bubbles ,
队长 康 有 吹 他的 史诗 气泡 ,

康船长吹出了他的史诗级泡泡，

[nɒt][tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][prəˈdʒektɪd] [ˈtjuːnfl] [ˈnærətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [ədˈventʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði]
not to speak of his projected tuneful narrative of the adventures of the
不是 到 说话 的 他的 预计 悦耳动听 叙述 的 这 冒险 的 这
[ɡreɪt] - ,
great Cuchullin ,
伟大的 - ,

更不用说他计划创作的关于伟大的库丘林冒险故事的优美叙事曲了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈpriːtʃɪŋ] [ɒv; əv][es ˈtiː] . [ˈpætrɪk] , [ænd; ənd][ˈʌðə(r)] [ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈtraɪʌmfz] .
and his Preaching of St . Patrick , and other national triumphs .
和 他的 布道 的 英石 . 帕特里克 , 和 其他 国家的 胜利 .

以及他的《圣帕特里克布道》和其他国家胜利。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [əʊn] , [haʊˈevə(r)] ,
He could own , however ,
他 可以 自己的 , 然而 ,

他可能拥有, 然而

[ðæt] [ðə; ði] [wɜːld] [hæd; həd][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪnˈspekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈepɪk] [bʊks] [brɪˈfɔː(r)] [aɪ ˈtiː]
that the world had a right to the inspection of the Epic books before it
那 这 世界 有 一个 正确的 到 这 检查 的 这 史诗 图书 前 它
[ewˈɔːdɪd] [hɪm][hɪz; ɪz] [kraʊn] .
awarded him his crown .
获奖 他 他的 王冠 .

在授予他王位之前, 世人有权查阅他的史诗巨著。

[ðə; ði] [səˈlestiəl] [ˈθiəri] [ˈlaɪkwaɪz] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [wɜːkt] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði][lɑːst] [ˈfɪɡə(r)]
The celestial Theory likewise would have to be worked out to the last figure
这 天体 理论 同样地 会 有 到 是 工作 出去 到 这 最后的 数字
[baɪ][ðə; ði] [ɪˈlʌstriəs] [əˈstrɒnəməz] [tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] [ˈmɒdɪstli] [ræŋkt] [hɪmˈself] [ˈsekənd] [æz; əz][ə; eɪ]
by the illustrious astronomers to whom he modestly ranked himself second as a
经过 这 杰出 天文学家 到 谁 他 谦虚地 排名 他自己 第二 作为 一个
[ˈbenɪfæktə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][kaɪnd] ,
benefactor of his kind ,
恩人 的 他的 种类 ,

同样, 天体理论也需要由那些杰出的天文学家们精确计算出来, 而他谦虚地将自己排在他们第二位, 认为自己只是同类造福者中的一员。

[ˈriˈviə] [hɪm] .
revering him .
崇敬 他 .

敬仰他。

[səʊ] [ðæt] , [wʊtˈevə(r)] [wiː; wi] [meɪ] [θɪŋk] [ɪn][ˈaʊə(r)] [əʊn] [hɑːts] ,
So that , whatever we may think in our own hearts ,
所以 那 , 任何 我们 可能 思考 在 我们的 自己的 心 ,

所以, 无论我们内心作何感想,

[ˈepɪk][ænd; ənd] [ˈθiəri] [hæv; həv][tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ðə; ði] [ɪkˈsepʃ(ə)n] .
Epic and Theory have to remain the exception .
史诗 和 理论 有 到 保持 这 例外 .

史诗和理论必须保持例外状态。

[ˈbæt(ə)lz] [ɪnˈdiːd] [hæv; həv] [biːn] [fɔːt] ,
Battles indeed have been fought ,
战斗 的确 有 到过 战斗 ,

确实发生过战斗,

[bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ] [ˈsɜːveɪ] [ðə; ði] [fiːld] [ɪn][ˌprepəˈreɪ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˈsʌmənd]
but when you survey the field in preparation for them you are summoned
但 什么时候 你 民意调查 这 场地 在 准备 为了 他们 你 是 被召唤
[tuː; tə] [əbˈzɜːv] [ðə; ði][ˈpreljʊːd, ˈprei-] [ˈkæːtɪsɪz] [ɒv; əv][ˈsɪvɪlaɪzd] [ˈwɔːfeə(r)][ɪn][ə; eɪ][ˈmænə(r)] [brɪˈkʌmɪŋ]
to observe the preluding courtesies of civilised warfare in a manner becoming
到 观察 这 序曲 礼貌 的 文明 战争 在 一个 方式 成为
[ə; eɪ] [ˈʃɪvəlɾəs] [ˈdʒentlmən] .
a chivalrous gentleman .
一个 骑士精神 绅士 .

但是，当你勘察战场以备战时，你会被要求以骑士绅士的方式遵守文明战争的礼节。

[aɪˈtiː][ˈnevə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈmiəli] [flɪŋ] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][leg] [əˈkrɒs] [ə; eɪ][ˈfrʌntɪə(r)] ,
It never was the merely flinging of your leg across a frontier ,
它 绝不 曾是 这 仅仅 投掷 的 你的 腿 穿过 一个 边境 ,
[ðə; ði] [ˈtʌŋkɪŋ] [əv] [ˈfrʌntɪə(r)] [ə; eɪ]
这 绝 不仅仅 是 踢腿 越过 边境 那么简单 ,

[nɒt][ˈiːv(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [əˈbrʌpt] [nəˈpəʊlɪən] .
not even with the abrupt Napoleon .
不是 甚至 和 这 突然 拿破仑 .
[ɪf] [ˈfæʃnəblɪ] [wɪð] [əv]
即使是 面对 行事 鲁莽 的 拿破仑 也没有 .

[juː; jʊ][hæv; həv] [brɪˈsaɪdz] [tuː; tə] [drɪl] [jɔː(r); jə(r)][men] ;
You have besides to drill your men ;
你 有 除了 到 钻头 你的 男人 ;
[ɪf] [ˈhæpɪsɪtɪ] [wɪð]
此外, 你还要 训练 你的 士兵 ;

[ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv][ˈbʃ(ə)n][tuː; tə] [raʊz] [jɔː(r); jə(r)][fəʊ] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈrɪŋɪŋ] [slæp] ,
and you have often to rouse your foe with a ringing slap ,
和 你 有 经常 到 唤醒 你的 敌人 和 一个 铃声 拍击 ,
[ə; eɪ] [ˈrɪŋɪŋ] [slæp]
你常常需要用 响亮 的 耳光 来 唤醒 你的 敌人 .

[ɪf] [hiːz] [ə; eɪ] [ˈsliːpi] [wʌn][ɔː(r)] [ˈjæmɪŋ] [ˈsliːpinəs] .
if he's a sleepy one or shamming sleepiness .
如果 他是 一个 困 一 或者 羞辱 困倦 .
[ɪf] [ˈfæʃnəblɪ] [wɪð]
他是真的 困了 还是 装困 .

[æz; əz][hiə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ɪgˈzɑːmp(ə)l] : [ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv][ɪtˈself] [diˈvauəz] [mɔː(r)] [ˈmɪnɪts] [ðæn; ðən][ten]
As here , for example : and that of itself devours more minutes than ten
作为 这里 , 为了 例子 : 和 那 的 本身 吞噬 更多的 分钟 比 十
[ə; eɪ] [ˈmɪnɪts]
.
:
.
.

例如，这里：而这本身就耗费了超过十分钟的时间。

[rɑːkni] [ænd; ənd] [ˈmætək] [kʊd; kəd][biː; bi] [raʊzd] ; [bʌt; bət] [ðiːz] [ˈɪŋɡlɪ] , [sləʊ] [tuː; tə][ˈkɪnd(ə)l] ,
Rockney and Mattock could be roused ; but these English , slow to kindle ,
罗克尼 和 马托克 可以 是 唤醒 ; 但 这些 英语 , 慢的 到 点燃 ,
[kænt] [səbˈsaɪd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈtwɪŋklɪŋ] ;
can't subside in a twinkling ;
不能 塌陷 在 一个 闪烁 ;

罗克尼和马托克或许会被激怒；但这些英国人，脾气迟钝，不会在一瞬间平息下来；

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ˈpriːtʃɪŋ] [ɒn] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv][wʌns] [brɪˈɡʌn] ; [brɪˈtreɪ] [ðə; ði][pɑːst]
they are for preaching on when they have once begun ; betray the past
他们 是 为了 布道 在 什么时候 他们 有 一次 开始 ; 背叛 这 过去的
[ɪnˈɡeɪdʒmənt] ,
engagement ,
订婚 ,

他们是为了重拾旧约而作，背弃了过去的约定。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['leɪdɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [tʃɪld] , [ænd; ənd][jɔ:(r); jə(r)] [waɪf] [pʊts] [ju:; jʊ][ðə; ði][ˈpʌndʒənt] ['kwɛstʃən]
and the ladies are chilled , and your wife puts you the pungent question
和 这 女士们 是 冷藏 , 和 你的 妻子 放置 你 这 泼辣 问题
:
:
:
:

女士们都有些冷淡，你的妻子向你抛出了一个尖锐的问题：

- [dɪd][ju:; jʊ] [əˈvɔɪd] [ˈpɒlətɪks] , [kən] ? -
' Did you avoid politics , Con ? '
- 做过 你 避免 政治 , 康 ? -

“康，你有没有避开政治？”

[ɪn][ðə; ði] [ˈɔ:f(ə)l] [ˈsɒlətʃu:d][pʊ; əv] [dəˈmestɪk] [laɪf][ˈɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [ˈpɑ:ti] .
in the awful solitude of domestic life after a party .
在 这 可怕 孤独 的 国内的 生活 后 一个 派对 .

聚会结束后，回到家中，面对可怕的孤独。

[naʊ] , [ɪf] [ˈəʊnli][ðəə(r)][hæd; həd] [bi:n] ['fri:dəm] [pʊ; əv] [ˈdɪskʊ:s] ['djʊərəɪŋ][ðə; ði] [ˈdɪnə(r)] [ˈaʊə(r)] ,
Now , if only there had been freedom of discourse during the dinner hour ,
现在 , 如果仅有的 那里 有 到过 自由 的 话语 期间 这 晚餐 小时 ,
如果晚餐时间也能自由讨论就好了。

[ðə; ði] [ten] [,dɪsɪmˈbærəs] ['mɪnɪts] [əˈlɒtɪd] [tu:; tə] [kləʊz] [aɪ ˈti:] [wʊd] [hæv; həv][əˈfɔ:d; əˈfɔ:rd] [taɪm]
the ten disembarrassed minutes allotted to close it would have afforded time
这 十 尴尬 分钟 分配 到 关闭 它 会 有 提供 时间
[səˈfɪ(ə)nt] [fɔ:(r); fə(r)] ['hɑ:ti] ['fɪnɪʃɪŋ] [bləʊz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['su:ðɪŋ] [wɜ:d] [ɔ:(r)][səʊ][tu:; tə][diə(r)][əʊld]
sufficient for hearty finishing blows and a soothing word or so to dear old
充足的 为了 爽朗 精加工 打击 和 一个 舒缓 单词 或者 所以 到 亲爱的 老的
[ˈɪnəs(ə)nt] ['mɪstə(r)] . ['rʌmfəd] ,
innocent Mr . Rumford ,
清白的 先生 . 拉姆福德 ,

那十分钟尴尬的结束时间，足以让人狠狠地揍上一顿，再安慰一下可怜无辜的拉姆福德先生。

[ænd; ənd] [pəˈhæps] [ə; eɪ][ˈkaɪndli][klæp][pʊ; əv][ðə; ði] [ˈʃəʊldə(r)] [tu:; tə][dʒɒn] ['mætək] , [nəʊ][bæd] ['feləʊ]
and perhaps a kindly clap of the shoulder to John Mattock , no bad fellow
和 也许 一个 亲切地 拍 的 这 肩膀 到 约翰 马托克 , 不 坏的 同伴
[æt; ət] ['bɒtəm] .
at bottom .
在 底部 .

或许还可以友好地拍拍约翰·马托克的肩膀，他本质上并不是个坏人。

[rɑ:kni] [tu:] [wɒz; wəz][nəʊ][bæd] ['feləʊ] [ɪn][hɪz; ɪz] [wei] .
Rockney too was no bad fellow in his way .
罗克尼 也 曾是 不 坏的 同伴 在 他的 方式 .

洛克尼也并非什么坏人。

[hi:; hi] [ˈwɒntɪd] [nəʊ][mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['bi:tɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['θræʃɪŋ] .
He wanted no more than a beating and a thrashing .
他 通缉 不 更多的 比 一个 殴打 和 一个 猛烈抽打 .

他想要的不过是一顿毒打和狠狠揍一顿。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈdʒɜ:nəlɪst] , [ə; eɪ][hɑ:d] - ['hedɪd] ['rɑ:skl] ,
He was a journalist , a hard - headed rascal ,
他 曾是 一个 记者 , 一个 难的 - 标题 恶棍 ,

他是一名记者，一个固执己见的家伙，

[nʌn] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [gʊd] [əʊld] - [ˈfæʃ(ə)nd] [ˈɔ:də(r)][ɒv; əv][ˌredʒɪˈment(ə)] [skraɪbz] [hu:] [teɪk] [ðeə(r)][kju:]
none of your good old - fashioned order of regimental scribes who take their cue
没有任何 的 你的 好的 老的 - 造型 命令 的 团级 抄写员 WHO 拿 他们的 提示
[frɒm; frəm][ðeə(r)] [ˈkɜ:n(ə)] ,
from their colonel ,
从 他们的 上校 ,

没有那种老式的、听命于上校的团级文书，

[ænd; ənd] [mɑ:tʃ] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðæt] , [raɪt] [əˈbaʊt] [feɪs] ,
and march this way and that , right about face ,
和 行进 这 方式 和 那 , 正确的 关于 脸 ,
来回走动，甚至突然转身，

[wɪð] [æz; əz][ˈlɪt(ə)] [ɪmˈpɛdɪmənt] [ɒv; əv][ˈprɪnsəp(ə)lz][tu:; tə][ˈhæmpə(r)][ðeə(r)] [twɪsts] [ænd; ənd] [tɜ:nz] [æz; əz]
with as little impediment of principles to hamper their twists and turns as
和 作为 小的 障碍 的 原则 到 阻碍 他们的 曲折 和 转弯 作为
[ðə; ði] [strɔ:] [hi:; hi] [tɔsɪz] [əˈlɒft][æt; ət] [ˈmɪdnɑɪt] [tu:; tə][spaɪ][ðə; ði] [drɪft] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪnd] [tu:; tə] -
the straw he tosses aloft at midnight to spy the drift of the wind to -
这 稻草 他 抛掷 高空 在 午夜 到 间谍 这 漂移 的 这 风 到 -
[ˈmɒrəʊ] .
morrow :
明天 :

他们的曲折变化几乎不受任何原则的阻碍，就像午夜时分抛向空中窥探明日风向的稻草一样。

[kwɑɪt] [ðə; ði] [ˈkɒntrəri] ; [rɔ:kni] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈkɜ:n(ə)l] ; [hi:; hi] [prɪˈtendɪd] [tu:; tə] [θɪŋk]
Quite the contrary ; Rockney was his own colonel ; he pretended to think
相当 这 相反 ; 罗克尼 曾是 他的 自己的 上校 ; 他 假装 到 思考
[ˌɪndɪˈpendəntli] ,
independently ,
独立 ,

恰恰相反；罗克尼是自己上校；他假装独立思考，

[ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [ˈsteɪtsmən] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈli:dɪŋ] [ˈɑ:tɪk(ə)l] ,
and tried to be the statesman of a leading article ,
和 尝试 到 是 这 政治家 的 一个 领导 文章 ,
并试图成为一篇社论中的政治家，

[ænd; ənd] [ˈʃəʊd] [hɪz; ɪz] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [tu:; tə] [stem] [ðə; ði] [ˈkʌrənt] [ɒv; əv] [ˈlɪbəti] ,
and showed his intention to stem the current of liberty ,
和 显示 他的 意图 到 干 这 当前的 的 自由 ,
并表明了他阻止自由潮流的意图，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ɪnˈtaɪəli] [dɪˈfɪʃ(ə)nt] [ɪn] [ˈsɪmpəθi] [wɪð] [ðə; ði] [əˈprest] , [ə; eɪ] [fəˈnætɪkl] [ˈædvəkeɪt]
and was entirely deficient in sympathy with the oppressed , a fanatical advocate
和 曾是 完全 不足 在 同情 和 这 受压迫者 , 一个 狂热的 提倡
[ɒv; əv] [fɔ:s] ;
of force ;
的 力量 ;

他对受压迫者完全缺乏同情心，是武力的狂热拥护者；

[hi:; hi][wɒz; wəz][æn; ən] [ɪnˈvetərət] [ˈsæksn] , [gʊd] - [hɑ:tid] [ænd; ənd][ɪn] [greɪt] [ni:d] [ɒv; əv][ə; eɪ]
he was an inveterate Saxon , good - hearted and in great need of a
他 曾是 一个 根深蒂固 撒克逊 , 好的 - 心地 和 在 伟大的 需要 的 一个
[ˈdrʌbɪŋ] .
drubbing .
痛击 .

他是个顽固的撒克逊人，心地善良，但非常需要好好教训一顿。

[ˈsɜːt(ə)n] [laɪnz] [rɑːkni] [hæd; həd] [ˈrɪt(ə)n] [ɒv; əv] [leɪt] [əˈbaʊt] [ˈaɪrɪ] [əˈfeəz] [riˈkəː] [tuː; tə] [ˈkæptɪn]
Certain lines Rockney had written of late about Irish affairs recurred to Captain
肯定 线条 罗克尼 有 书面 的 晚的 关于 爱尔兰 事务 复发 到 队长
[kɒn] ,
Con ,
康 ,

罗克尼最近写的一些关于爱尔兰事务的诗句，让康上尉想起了它们。

[ænd; ənd][ðə; ði][pəˈlɪtɪk(ə)] [ˈfaɪərz] [liːpt] [ɪn][hɪm] ; [hiː; hi] [ˈspɑːkl] [ænd; ənd] [sed] :
and the political fires leaped in him ; he sparkled and said :
和 这 政治的 火灾 跳跃 在 他 ; 他 闪闪发光 和 说 :
他心中燃起了政治热情；他激情澎湃地说：

- [let] [ˌem ˈiː] [beg] [juː; jʊ] [tuː; tə] [pɑːs] [ðə; ði] [ˈklærət] [ˈəʊvə(r)] [tuː; tə] [ˈmɪstə(r)] . [rɑːkni] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈrʌmfəd]
Let me beg you to pass the claret over to Mr . Rockney , Mr . Rumford
- 让 我 求 你 到 经过 这 红酒 超过 到 先生 : 罗克尼 , 先生 : 拉姆福德
;
;
;

请您把这杯红酒递给罗克尼先生、拉姆福德先生；

[aɪ] [ˈwɒrənt] [aɪ ˈtiː] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈsɜːkjʊleɪtɪŋ] [ˈmiːdiəm] [ɒv; əv] [ˈæməti] , [ɪf] [hiːl] [traɪ] [aɪ ˈtiː] . -
I warrant it for the circulating medium of amity , if he'll try it . '
我 保证 它 为了 这 循环 中等的 的 和睦 , 如果 地狱 尝试 它 : -
如果他愿意尝试，我保证这会促进友谊的传播。

- - [tɪz] [ðə; ði] [ˈkɒmɪt] [maːrˈgəʊ] , - [sed] [ˈdaːktər; draɪv] . - , [ˈtɒpɪŋ] [ˈeniθɪŋ] [rɑːkni] [maɪt]
' ' Tis the Comet Margaux , ' said Dr . Forbery , topping anything Rockney might
- - 的 这 彗星 玛戈 , - 说 博士 : - , 配料 任何事物 罗克尼 可能
[hæv; həv] [hæd; həd] [tuː; tə] [seɪ] ,
have had to say ,
有 有 到 说 ,

“是玛戈彗星，”福伯里博士说道，这番话比罗克尼可能说的任何话都更精彩。

[ænd; ənd] [ˈeniθɪŋ] [wʊd] [hæv; həv] [sɜːvd] .
and anything would have served .
和 任何事物 会 有 服务 :
任何东西都可以。

[ðə; ði] [ˈlætə(r)] [klɑːsp, klæsp] [ðə; ði] [dɪˈkæntə(r)] , [pɔː] [ænd; ənd] [dræŋk] [ɪn] [ˈsaɪləns] .
The latter clasped the decanter , poured and drank in silence .
这 后者 紧握 这 醒酒器 , 倾倒 和 喝 在 沉默 :
后者紧紧握住醒酒器，默默地倒酒并饮下。

- - [tɪz] [ðə; ði] [ˈdɒktəz] [ˈæntɪdəʊt] , [ænd; ənd] [best] [fɔː(r); fə(r)] [ˈbiːɪŋ] [ˈæntɪdɪtɪd] , - [ˈkæptɪn] [kɒn] [ræpt]
' ' Tis the doctor's antidote , and best for being antedated , ' Captain Con rapped
- - 的 这 医生的 解毒剂 , 和 最好的 为了 存在 早于 , - 队长 康 说唱
[hɪz; ɪz] [frɛndz] [ˈnʌk(ə)lz] .
his friend's knuckles .
他的 朋友们 指关节 :

“这是医生的解药，最好提前服用，”康上尉敲了敲朋友的指关节。

- [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [jɔː; jər] [kənˈtɛntɪd] [wɪð] [nɒt] [ˈdeɪtɪŋ] [ɪn] [ˈdʌb(ə)l] [ˈnʌmbəz] , - [riˈtɔːt] [ðə; ði]
' As long as you're contented with not dating in double numbers , ' retorted the
- 作为 长的 作为 你是 满足 和 不是 约会 在 双倍的 数字 , - 反驳 这
[ˈdɒktə(r)] ,
doctor ,
医生 ,

“只要你不介意一次只和两个人约会就行，”医生反驳道。

[ˈæbsəluːtli] [ˈskætərɪŋ] [ðə; ði] [ˈpreʃəs] [ˈmɪnɪts] [tuː; tə][ðə; ði][ˈwɪndz; waɪndz] , [ˈfɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [heit] [ə; eɪ]
absolutely scattering the precious minutes to the winds , for he hated a
绝对地 散射 这 宝贵的 分钟 到 这 风 , 为了 他 憎恨 一个
[ˌprɒvəˈkeɪʃ(ə)n] .
provocation .
挑衅 .

他完全把宝贵的时间浪费在了风中，因为他恨透了挑衅。

- [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][ˈgəʊldən] [miːn] , [ɪz][ðeə(r)] ! -
' There's a golden mean , is there ! '
- 有 一个 金的 意思是 , 是 那里 ! -

“世上存在中庸之道，对吧！ ”

- [ðeə(r)] [ɪz] ; [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [wei] [brɪtwiːn] [ˈmæɡnəm] [ɒv; əv] [ɡʊd] [waɪn][ænd; ənd] [gaʊt] ,
' There is ; there's a way between magnums of good wine and gout ,
- 那里 是 ; 有 一个 方式 之间 马格南 的 好的 葡萄酒 和 痛风 ,

“确实有两件事可以兼得；好酒和痛风之间是有联系的。”

[ænd; ənd] [ɪts] [ˈdʒen(ə)rəli] [drɪˈskʌvəd] [tuː] [leɪt] . -
and it's generally discovered too late . '
和 它是 一般来说 发现 也 晚的 . -

而且通常发现得太晚了。

- [æt; ət][ðə; ði] [fɪˈzɪʃənz] [dɔː(r)] , [ðen] !
' At the physician's door , then !
- 在 这 医生的 门 , 然后 !

“那就去见医生吧！ ”

[weə(r)] [ðə; ði][ˈgəʊldən] [miːn] [ɪz][ˈdʒen(ə)rəli] [drɪˈskʌvəd] [tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] [fiː] .
where the golden mean is generally discovered to be his fee .
在哪里 这 金的 意思是 是 一般来说 发现 到 是 他的 费用 .

人们普遍认为，他的报酬就是中庸之道。

[aɪv] [hɜːd] [ɒv; əv][pɔː(r); pʊə(r)] [səʊlz] [pækt] [ɒf] [baɪ][hɪm] [wɪˈðaʊt] [æn; ən] [ˈɒbələs] [tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði]
I've heard of poor souls packed off by him without an obolus to cross the
我已经 听到 的 贫穷的 灵魂 包装 离开 经过 他 没有 一个 奥博卢斯 到 又 这
[ˈferi] .
ferry .
渡船 .

我听说有些可怜的人被他赶走，连渡船的钱都没有。

[stript] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ɔːl] [ˈkɒnʃəns] . -
Stripped they were in all conscience . '
脱衣舞 他们 是 在 全部 良心 . -

他们良心发现，自己已被剥夺了一切。

- [juː; jʊ][rɪˈmaɪnd][,em ˈiː][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈfeləʊ] [ɪn] [ˈdʌblɪn] [huː] [kɔːld] [ɒn][,em ˈiː][ˈfɔː(r); fə(r)][ˈmedɪk(ə)l] [ədˈvaɪs] ,
' You remind me of a fellow in Dublin who called on me for medical advice ,
- 你 提醒 我 的 一个 同伴 在 都柏林 WHO 称为 在 我 为了 医疗的 建议 ,
“你让我想起都柏林的一位先生，他曾打电话向我咨询医疗建议。”

[ænd; ənd] [faʊnd] [ɪd] [fəˈɡɒtn] [hɪz; ɪz] [pɜːs] .
and found he'd forgotten his purse .
和 成立 他会 被遗忘的 他的 钱包 .

他发现自己忘了带钱包。

[hiː; hi] [ˈɒfəd] [tuː; tə][ˈeksɪkjuːt][ə; eɪ] [diːd] [tuː; tə] [brɪkwiːð] [,em ˈiː][hɪz; ɪz] [ˈbɒdi] , [ˈneɪkɪd][ænd; ənd] [nɒt]
He offered to execute a deed to bequeath me his body , naked and not
他 提供 到 执行 一个 契据 到 遗赠 我 他的 身体 , 裸 和 不是
[əˈfeɪmd] . -
ashamed . '
羞愧 . -

他主动提出立下遗嘱，将他的身体赤裸无耻地遗赠给我。

- [jʊd] [ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [kʌt] [hɪm] [ʌp] [æt; ət] [wʌns] , - .
' **You'd a right to cut him up at once , Forbery .**
- 你会 一个 正确的 到 切 他 向上 在 一次 , - .

“你有权立刻把他剁成碎片，福伯里。”

[eni] ['dʒʊəri] - [diː][hæv; həv] [prə'naʊnst] [hɪm] ['gɪltɪ] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [gəʊst] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [kɔːld]
Any Jury ' d have pronounced him guilty of giving up the ghost before he called
任何 陪审团 - d 有 发音 他 有罪的 的 给予 向上 这 鬼 前 他 称为
- .
- ' .
- .
- .

任何陪审团都会判定他犯有“死前未呼救”的罪行。

- [aɪ][let] [hɪm][gəʊ] , ['bɒdi] [ænd; ænd] [ɔːl] .
' **I let him go , body and all .**
- 我 让 他 去 , 身体 和 全部 .

“我放了他，连同他的身体一起。”

[aɪ]['nevə(r)] [sɔː] [hɪm] [ə'gen] . -
I never saw him again . '
我 绝不 锯 他 再次 . -

我再也没见过他。

- [ðə; ði] ['feləʊ] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] ['luːnəɪk] .
' **The fellow was not a lunatic .**
- 这 同伴 曾是 不是 一个 疯子 .

“这个人不是疯子。”

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][gəʊldən] [miːn] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['seɪɪŋ] : [prɪ'venʃn] [ɪz]['betə(r)][ðæn; ðən]
As for your golden mean , there's a saying : Prevention is better than
作为 为了 你的 金的 意思是 , 有 一个 说 : 预防 是 更好的 比
[kjʊə(r)] :
cure :
治愈 :

至于你所说的中庸之道，有句谚语说：预防胜于治疗：

[ænd; ænd] [ə'hʌðə(r)] [ðæt] [kæps][aɪ 'tiː] : [drɪŋk] [diːp] [ɔː(r)] [teɪst] [nɒt] . -
and another that caps it : Drink deep or taste not . '
和 其他 那 帽子 它 : 喝 深的 或者 品尝 不是 . -

还有一句总结道：“要么畅饮，要么尝不出味道。”

- [ðæts] [ðə; ði][paɪ'eriən] [sprɪŋ] . -
' **That's the Pierian Spring . '**
- 那就是 这 皮埃里安 春天 . -

“那是皮埃里亚之泉。”

- [ænd; ænd] [wɒt] [ɪz][ðə; ði] [waɪn] [ɒn][maɪ]['teɪb(ə)] , [sɜː(r)] ? -
' **And what is the wine on my table , sir ? '**
- 和 什么 是 这 葡萄酒 在 我的 桌子 , 先生 ? -

“先生，我桌上的酒是什么？ ”

- [ɪg'zɔːstləs] [ɪf] [jɔː(r); jə(r)]['vɜːrsəz] [kʌm] [ɒv; əv][aɪ 'tiː] . -
' **Exhaustless if your verses come of it . '**
- 无排气 如果 你的 诗句 来 的 它 . -

“如果你的诗句源于此，那将永无止境。”

- [ænd; ænd][pɪʊə(r)] , [juː; jʊ] [meɪ] [seɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]['vɜːrsəz][ænd; ænd][ðə; ði] [faʊnt] . -
' **And pure , you may say of the verses and the fount . '**
- 和 纯的 , 你 可能 说 的 这 诗句 和 这 喷泉 . -

“你可以说，这些诗句和泉源都是纯洁的。”

- [ænd; ɐnd][ˈnaɪðə(r)] [ˈhedɪ] [nɔː(r)][ˈəʊvə(r)] - [kəmˈpəʊzd]; [wɪð] [ə; eɪ] [blʌʃ] [laɪk][daɪˈænə] [kənˈfesɪŋ]
' **And neither heady nor over - composed; with a blush like Diana confessing**
- 和 两者都不 令人陶醉 也不 超过 - 由 ; 和 一个 脸红 喜欢 戴安娜 坦白
[hɜː(r); hə(r)] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [jʌŋ] [ˈʃepəd] :
her love for the young shepherd :
她 爱 为了 这 年轻的 牧羊人 :
“既不陶醉也不矫揉造作; 脸上泛起红晕, 就像戴安娜向年轻的牧羊人表白时那样:

[ɪts] [wʌŋ][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [kəmˈpærəsɪz] . -
it's one of your own comparisons . '
它是 一 的 你的 自己的 比较 : -
这是你自己做的比较之一。

- [əʊ] ! -
' **Oh** ! '
- 哦 ! -
“哦! ”

[kən] [kʊd; kəd][hæv; həv] [rɔːd] [hɪz; ɪz] [əʊn] [kəmˈpærəsɪz] [aʊt] [ɒv; əv] [ˈhɪərɪŋ] .
Con could have roared his own comparisons out of hearing .
康 可以 有 咆哮 他的 自己的 比较 出去 的 听力 :
康恩本可以大声咆哮, 让自己的比较显得毫无意义。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ˈæŋɡrɪ] [wɪð] - [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əbˈstrʌktɪv] [ˈdʌlnɪs] [ænd; ɐnd] [wʊd] [nɒt] [teɪst]
He was angry with Forbery for his obstructive dulness and would not taste
他 曾是 生气的 和 - 为了 他的 阻塞 沉闷 和 会 不是 品尝
[ðə; ðɪ] [ˈsniːkɪŋ] [ˈkɒmplɪmənt] .
the sneaking compliment .
这 鬼鬼祟祟 赞扬 :
他因福伯里的阻挠和迟钝而生气, 不愿接受那句偷偷摸摸的恭维话。

[wɒt] [kʊd; kəd] - [miːn] [baɪ] [ˈpeɪɪŋ] [ˈkɒmplɪmənts; ˈkɒmplɪments][ænd; ɐnd] [ˈspɔɪlɪŋ] [ə; eɪ] [ɡeɪm] !
What could Forbery mean by paying compliments and spoiling a game !
什么 可以 - 意思是 经过 付费 赞美 和 破坏 一个 游戏 !
福伯里说的“恭维”和“破坏比赛”到底是什么意思呢?

[ðə; ðɪ][ten] [ˈmɪnɪts] [wɜː(r); wə(r)] [ˈdɑːnsɪŋ] [əˈweɪ] [laɪk] [ˈhɑːmləs] [wʊd] - [ˈnɪmfz] [wen] [ðə; ðɪ][ˈsætə(r)]
The ten minutes were dancing away like harmless wood - nymphs when the Satyr
这 十 分钟 是 跳舞 离开 喜欢 无害 木头 - 若虫 什么时候 这 色狼
[ˈslʌmbə] .
slumbers .
睡眠 :
十分钟过得飞快, 就像无害的林中小仙女在萨提尔沉睡时翩翩起舞一样。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [reɪndʒd][ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz] [ɡests] [dɪˈspɒndəntli] , [ænd; ɐnd] [fɪkst] [ɪn] [despəˈreɪʃn] [ɒn][ˈmɪstə(r)]
His eyes ranged over his guests despondently , and fixed in desperation on Mr
他的 眼睛 范围 超过 他的 客人 沮丧地 , 和 固定的 在 绝望 在 先生
[ˈrʌmfəd] ,
- **Rumford** -
- 拉姆福德 -
他沮丧地扫视着宾客们, 最后绝望地盯着拉姆福德先生。

[huːm] [hɪz; ɪz] [mægˈhænɪməs] [ˈhɜrtə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [speəd] [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [fɑːp] [nəˈsesəti]
whom his magnanimous nature would have spared but for the sharp necessity
谁 他的 坦荡 自然 会 有 幸存 但 为了 这 锋利的 必要性
[tuː; tə][ˈsækrɪfaɪs] [hɪm] .
to sacrifice him .
到 牺牲 他 :
他本以宽宏大量的本性会放过他, 但迫于无奈, 不得不牺牲他。

[ðə; ði] [waɪn] [ɪn] ['rʌmfəd] [æt; ət] ['eni] [reit] [let] [lu:s] [hɪz; ɪz][ə'ɪdʒən(ə)][i'hertə(r)] ,
The wine in Rumford at any rate let loose his original nature ,
这 葡萄酒 在 拉姆福德 在 任何 速度 让 松动的 他的 原来的 自然 ,
总之, 拉姆福德的葡萄酒让他原本的本性得以释放。

[ɪf] [aɪ 'ti:] [feɪld] [tu:; tə] [ʌn'lək] [ðə; ði][ʼæniɪm(ə)][ɪn] [ði:z] [ʌðə(r)][,ʌnik'saitəbl, -ek-][i'sæksnz] .
if it failed to unlock the animal in these other unexcitable Saxons .
如果 它 失败的 到 开锁 这 动物 在 这些 其他 不激动 撒克逊人 .
如果它未能唤醒这些其他不激动的撒克逊人心中的动物本能。

- [baɪ][ðə; ði] [wei] , [naʊ] [aɪ] [θɪŋk] [ɒv; əv][aɪ 'ti:] , ['mɪstə(r)] . ['rʌmfəd] , [ðə; ði] [ɪn'tɜ:prə'teɪ(ə)n] [ɒv; əv]
' By the way , now I think of it , Mr . Rumford , the interpretation of
- 经过 这 方式 , 现在 我 思考 的 它 , 先生 . 拉姆福德 , 这 解释 的
[jɔ:(r); jə(r)] ['rɔɪəl] ['stændəd] ,
your Royal Standard ,
你的 皇家 标准 ,
“对了, 现在我想起来了, 拉姆福德先生, 关于您对皇家旗帜的解读,

[wɪtʃ] [pə'pleks] [ju:; jʊ][səʊ] [mʌtʃ] ,
which perplexes you so much ,
哪个 令人困惑 你 所以 很多 ,
这让你如此困惑,

[straɪks] [em 'i:] [æz; əz] ['i:zi] [ɪf] [ju:; jʊ] - ['el'el] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] ['paʊəfəli] ['dɪfrənt] ['kʌləs] [ɒv; əv][ðə; ði]
strikes me as easy if you ' ll examine the powerfully different colours of the
罢工 我 作为 简单的 如果 你 - 二 检查 这 强大的 不同的 颜色 的 这
[tu:] [bi:sts] [ɪn][aɪ 'ti:] . -
two beasts in it . '
二 野兽 在 它 . -
如果你仔细观察图中两只野兽截然不同的颜色, 就会发现这其实很简单。

['mɪstə(r)] . ['rʌmfəd] ['prəʊtestɪd; prə'testɪd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [ə'bændənd] [hɪz; ɪz][ɪn'kwærəri] : [aɪ 'ti:]
Mr . Rumford protested that he had abandoned his inquiry : it
先生 . 拉姆福德 抗议 那 他 有 弃 他的 询问 : 它
[wɒz; wəz][ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv] ['fu:lɪ'nəs] :
was a piece of foolishness :
曾是 一个 片 的 愚蠢 :
拉姆福德先生抗议说他已经放弃了调查: 那纯粹是愚蠢之举:

[hi:; hi][hæd; həd][nəʊ] ['fi:lɪŋ] [ɪn][aɪ 'ti:] [wɒt'evə(r)] , [nʌn] .
he had no feeling in it whatever , none .
他 有 不 感觉 在 它 任何 , 没有任何 .
他对此毫无感觉, 一点感觉都没有。

[ðə; ði][mæn][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['pɜ:fɪkt] [sneɪlz] [hɔ:n] [fɔ:(r); fə(r)] ['kɔɪnəs] .
The man was a perfect snail's horn for coyness .
这 男人 曾是 一个 完美的 蜗牛 喇叭 为了 羞怯 .
这男人真是个十足的卖弄娇羞的高手。

[ðə; ði] ['sɜ:kəmstənsɪz] [dɪd] [nɒt] [pə'mɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bi:ɪŋ] ['sʌfəd] [tu:; tə][slɪp] [ə'weɪ] :
The circumstances did not permit of his being suffered to slip away :
这 情况 做过 不是 允许 的 他的 存在 遭受 到 滑 离开 :
当时的形势不允许他溜走:

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][kəm'plekʃ(ə)n] [ʼəʊd] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [ɔ:l'redi] [bi:; bi] [kl'ɑ:st] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rəʊst] .
and his complexion showed that he might already be classed among the roast .
和 他的 肤色 显示 那 他 可能 已经 是 分类 之中 这 烤 .
他的肤色表明他可能已经被归为烤肉之列了。

- [jɔ:(r); jə(r)][i'laɪən] : — ['mɪstə(r)] .
' Your Lion : — Mr .
- 你的 狮子 : — 先生 :
你的狮子: ——先生

[ˈrʌmfəd] , [ˌjuː; jʊ] [ˈʊd; ʃəd] [nəʊ] , [ɪz] [ˌdɪskəmˈpəʊzd] , [æz; əz][ə; eɪ] [ˈθɔːtf(ə)l] [ˈpætriət] ,
Rumford , you should know , is discomposed , as a thoughtful patriot ,
拉姆福德 , 你 应该 知道 , 是 心神不宁 , 作为 一个 周到 爱国者 ,
你应该知道, 拉姆福德心神不宁, 作为一个深思熟虑的爱国者,

[baɪ][ðə; ði][ˌɪnɪkˈsplɪkəb(ə)] [ˈprez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈjuːnɪkɔːn][ɪn][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈstændəd] ,
by the inexplicable presence of the Unicorn in the Royal Standard ,
经过 这 无法解释的 在场的 这 独角兽 在 这 皇家 标准 ,
由于皇家旗帜上莫名其妙地出现了独角兽图案,

[ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [əˈkaʊnt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][wʌn] [hɔːn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsɪkli] ,
and would be glad to account for his one horn and the sickly
和 会 是 高兴的 到 帐户 为了 他的 一 喇叭 和 这 病弱的
[əˈpiərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [biːst] .
appearance of the beast .
外貌 的 这 兽 .
并乐于解释这头野兽为何只有一只角, 以及它为何看起来病恹恹的。

[aɪm] [prɪˈpeəd] [tuː; tə] [seɪ] [hiːz] [ðeə(r)][tuː; tə] [ˌreprɪˈzent] [ðə; ði][feə(r)][wʌn] [hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði][ˌpɒpjʊˈleɪʃ(ə)n] .
I'm prepared to say he's there to represent the fair one half of the population .
我是 准备 到 说 他是 那里 到 代表 这 公平的 一 一半 的 这 人口 .
我认为他是代表了占人口一半的公正群体。

[jɔː(r); jə(r)][ˈlaɪən] , [maɪ][dɪə(r)][sɜː(r)] , [meɪ] [hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [hed] ,
Your Lion , my dear sir , may have nothing in his head ,
你的 狮子 , 我的 亲爱的 先生 , 可能 有 没有什么 在 他的 头 ,
先生, 您指的狮子可能脑子里空空如也。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ˈtɔːnɪnɪs] [telz] [ˌjuːˈes][hiː; hi] [ɪmˈbaɪb] [gʊd] [saʊnd] [stʌf] ,
but his tawnniness tells us he imbibes good sound stuff ,
但 他的 黄褐色 讲述 我们 他 饮用 好的 声音 东西 ,
但他黝黑的肤色告诉我们, 他喝了很多好酒。

[ˈwɜːðɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈnəʊb(ə)l] [ˈbruːəri] .
worthy of the reputation of a noble brewery .
值得 的 这 名声 的 一个 高贵 啤酒厂 .
不愧为一家名贵啤酒厂。

[ˌweərˈæz] [jɔː(r); jə(r)][ˈjuːnɪkɔːn] , [truː] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkærəktə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈnʌmbələs] [ˌhoʊsts][hiː; hi] ,
Whereas your Unicorn , true to the character of the numberless hosts he
然而 你的 独角兽 , 真的 到 这 特点 的 这 无数 主持人 他
[ˈstændz][fɔː(r); fə(r)] ,
stands for ,
站立 为了 ,
而你的独角兽, 正如他所代表的无数主人的性格一样,

[ɪz] [ˈmænɪfestli] [ə; eɪ][kənˈsjuːmə(r)][ɒv; əv] [ˈdɒktəz] [ˌdrʌgz] .
is manifestly a consumer of doctor's drugs .
是 显然 一个 消费者 的 医生的 药物 .
显然是医生处方药的使用者。

[ænd; ənd][ðeə(r)][juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [ˈsɪmbəlaɪzəm] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ˈkʌntri] .
And there you have the symbolism of your country .
和 那里 你 有 这 象征意义 的 你的 国家 .
这就是你们国家的象征意义。

[raɪt] [ɔː(r)] [left] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈʃɪːld] , [aɪ] [fəˈget] [wɪtʃ] ,
Right or left of the shield , I forget which ,
正确的 或者 左边 的 这 盾 , 我 忘记 哪个 ,
盾牌的左边还是右边, 我忘了。

[ænd; ænd][aɪ 'ti:] [ɪz] [ɒv; əv] [nəʊ] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [tu:; tə] [ðə; ði] [pɔɪnt] — [ju:; jʊ] [hæv; həv] - [ɔ:(r)] [greɪt]
and it is of no importance to the point — you have Grandgosier or Great
和 它 是 的 不 重要性 到 这 观点 — 你 有 - 或者 伟大的
[tɜ:k] [ɪn] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] ,
Turk in all his majesty ,
土耳其人 在 全部 他的 威严 ,
但这无关紧要——你看到的是威严无比的“大土耳其人”格兰戈西耶。

[meɪn] [ænd; ænd] [teɪl] ; [ænd; ænd] [ɒn] [ðə; ði] [ˈlðə(r)] [hænd] , [ju:; jʊ] [bɪ'həʊld] , [æz; əz] [ðə; ði] ['fəʊmən] [sez] ,
mane and tail ; and on the other hand , you behold , as the showman says ,
鬃毛 和 尾巴 ; 和 在 这 其他 手 , 你 看哪 , 作为 这 表演者 说道 ,
[dɪs'pepsɪə] .
Dyspepsia .
消化不良 .
鬃毛和尾巴；另一方面，正如表演者所说，你看到的是消化不良。

[ænd; ænd] [ðə; ði] [peə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [ˈɪndɪkeɪt] [ðæt] [ju:; jʊ] [meɪ] [si:] [jɔ:'selvz] [kəm'plɪ:t]
And the pair are intended to indicate that you may see yourselves complete
和 这 一对 是 故意的 到 表明 那 你 可能 看 你们自己 完全的
[baɪ] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðem; ðəm] ['seprətli] ;
by looking at them separately ;
经过 寻找 在 他们 分别地 ;
这两件物品旨在表明，通过分别观察它们，你可以看到你们彼此之间的完整关系；

[ænd; ænd] [səʊ] [jɔ:(r); jə(r)] ['rɔɪəl] ['stændəd] [ɪz] [jɔ:(r); jə(r)] ['næ(ə)nəl] ['mɪrə(r)] ;
and so your Royal Standard is your national mirror ;
和 所以 你的 皇家 标准 是 你的 国家的 镜子 ;
因此，你们的皇家旗帜就是你们国家的镜子；
[ænd; ænd] [wen] [ju:; jʊ] [geɪz] [ɒn] [aɪ 'ti:] ['fɒndli] [jʊr; jər] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] ['mɪstə(r)] .
and when you gaze on it fondly you're playing the part of a certain Mr .
和 什么时候 你 目光 在 它 深情地 你是 玩耍 这 部分 的 一个 肯定 先生 .
[nɑ:'sɪsəs] ,
Narcissus ,
纳西索斯 ,

当你深情凝视它时，你扮演的就是一位纳西索斯先生。
[hu:] [gɒt] ['laɪkə] [tu:; tə] [ðə; ði] ['laɪən] [ðæn; ðən] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ju:nɪkɔ:n] [ɪn] [ðə; ði] [ækt] .
who got liker to the Lion than to the Unicorn in the act .
WHO 得到 点赞者 到 这 狮子 比 到 这 独角兽 在 这 行为 .
在行动中，谁更像狮子而不是独角兽。

[naʊ] [wɪl] [ðæt] ['sætɪsfai] [ju:; jʊ] ? -
Now will that satisfy you ? ' .
现在 将要 那 满足 你 ? -
这样你满意了吗？
- [kwat] [æz; əz] [ju:; jʊ] [pli:z] , [kwat] [æz; əz] [ju:; jʊ] [pli:z] , - ['mɪstə(r)] . ['rʌmfəd] [rɪ'plaɪd] .
' Quite as you please , quite as you please , ' Mr . Rumford replied .
- 相当 作为 你 请 , 相当 作为 你 请 , - 先生 . 拉姆福德 回复 .
“随您便，随您便。”拉姆福德先生回答道。

- [wʌn] [lʌvz] [ðə; ði] ['bæənə(r)] [ɒv; əv] [wʌnz] ['kʌntri] — [ðæt] [ɪz] [ɔ:l] . -
' One loves the banner of one's country — that is all . ' .
- — 爱 这 横幅 的 一个人的 国家 — 那 是 全部 . -
“人人都热爱自己国家的国旗——仅此而已。”

[hi:; hi] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [hændz] .
He rubbed his hands .
他 摩擦 他的 双手 .
他搓了搓手。

- [aɪ][fɔ:(r); fə(r)][wʌn][,eɪ 'em] [praʊd] [ɒv; əv][aɪ 'ti:] . -
' **I** **for** **one** **am** **proud** **of** **it** . '
- 我 为了 一 是 自豪的 的 它 . -
“我个人为此感到自豪。”

- [fɑ:(r)][bi:; bi][aɪ 'ti:][frɒm; frəm][,em 'i:][tu:; tə] [bleɪm] [ju:; jə] , [maɪ][dɪə(r)][sɜ:(r)] .
' **Far** **be** **it** **from** **me** **to** **blame** **you** , **my dear** **sir** .
- 远的 是 它 从 我 到 责备 你 , 我的 亲爱的 先生 .
“我绝不会责怪您, 亲爱的先生。”

[ɔ:(r)][ðeəz; ðəz][ðə; ði] [ɔ: 'tɜ:nətiʋ] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [hɪm][tu:; tə][stænd][fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)][səʊl] [ɡreɪt]
Or **there's** **the** **alternative** **of** **taking** **him** **to** **stand** **for** **your** **sole** **great**
或者 有 这 选择 的 采取 他 到 站立 为了 你的 唯一 伟大的
['festɪvəl; 'festəvəl] ['hɒlədeɪ] ,
festival **holiday** ,
节日 假期 ,
或者, 你也可以选择让他代表你参加唯一一个盛大的节日庆典。

[ænd; ənd] [wɜ: 'ɪpɪŋ] [hɪm][æz; əz][ðə; ði] [pə, sɒnɪfɪ 'keɪʃn] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)]['dɑ: bɪʃɪə; 'dɑ: bɪʃə] [reɪs] . -
and **worshipping** **him** **as** **the** **personification** **of** **your** **Derbyshire** **race** . '
和 崇拜 他 作为 这 拟人化 的 你的 德比郡 种族 . -
并将他奉为德比郡民族的化身。

[ə; eɪ] ['ɡlɪtərɪŋ] [lʊk] [wɒz; wəz][ɪn] ['kæptɪn] [kɑ: nɜ:] [aɪ] [tu:; tə] [kætʃ] [rɑ: kni] [ɪf] [hi:; hi] [wʊd] [bʌt; bət]
A **glittering** **look** **was** **in** **Captain** **Con's** **eye** **to** **catch** **Rockney** **if** **he** **would** **but**
一个 闪闪发光 看 曾是 在 队长 骗局 眼睛 到 抓住 罗克尼 如果 他 会 但
[raɪz][tu:; tə][aɪ 'ti:] .
rise **to** **it** .
上升 到 它 .
康上尉眼中闪过一丝光芒, 仿佛在等着罗克尼, 只要他肯挺身而出。

[ðæt] ['daʊti] ['sæksn][hæd; həd] [bi: n] [hɑ: f] ['lɪsənɪŋ] , [hɑ: f] ['tʃætɪŋ] [tu:; tə]['mɪstə(r)] . ['mætək] ,
That **doughty** **Saxon** **had** **been** **half** **listening** , **half** **chatting** **to** **Mr** . **Mattock** ,
那 强悍 撒克逊 有 到过 一半 聆听 , 一半 聊天 到 先生 . 马托克 ,
那位勇敢的撒克逊人一边听着马托克先生说话, 一边和他闲聊。

[ænd; ənd][wɔ:(r)][ɒn][hɪz; ɪz] [drɔ: n] [aɪ lɪ dʒ] [ænd; ənd] ['slɑ: tli] [drɔ: n] ['ʌpə(r)] [ɪp][ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv]
and **wore** **on** **his** **drawn** **eyelids** **and** **slightly** **drawn** **upper** **lip** **a** **look** **of**
和 穿着 在 他的 绘制 眼睑 和 轻微地 绘制 上 唇 一个 看 的
['læmbənt] [pʌŋ 'næsəti] [ə 'weɪk] [tu:; tə][ðə; ði] ['tʃælɪndʒ] ,
lambent **pugnacity** **awake** **to** **the** **challenge** ,
光亮 好斗 醒 到 这 挑战 ,
他那略显憔悴的眼睑和微微上扬的上唇上, 透着一股跃跃欲试的斗志, 仿佛已经准备好迎接挑战。

[ɪn 'dɪfrənt] [tu:; tə][ðə; ði][æn 'tæɡənɪst] , [ænd; ənd][dɪs 'deɪnf(ə)][ɒv; əv][ðə; ði] [ə 'keɪz(ə)n] .
indifferent **to** **the** **antagonist** , **and** **disdainful** **of** **the** **occasion** .
冷漠 到 这 反派 , 和 轻蔑的 的 这 场合 .
对对手漠不关心, 对场合不屑一顾。

- [wi:; wi][hæv; həv] [tu:] ['lɪt(ə)][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)][ɪn 'θju:ziæzəm][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][flæŋ] ,
' **We** **have** **too** **little** **of** **your** **enthusiasm** **for** **the** **flag** ,
- 我们 有 也 小的 的 你的 热情 为了 这 旗帜 ,
“我们对国旗的热情远不及你们。”

- ['fɪlɪp] [sed] [tu:; tə]['mɪstə(r)] . ['rʌmfəd] [tu:; tə] [su: ð] [hɪm] , [ɪn][ə; eɪ] [fɔ: m] [ɒv; əv] [ə 'pɒlədʒi][fɔ:(r); fə(r)]
' **Philip** **said** **to** **Mr** . **Rumford** **to** **soothe** **him** , **in** **a** **form** **of** **apology** **for**
- 菲利普 说 到 先生 . 拉姆福德 到 舒缓 他 , 在 一个 形式 的 道歉 为了
[hɪz; ɪz] ['relatɪv] .
his **relative** .
他的 相对的 .
菲利普对拉姆福德先生说, 为了安慰他, 以此向他的亲戚表示歉意。

- [ʃʊəli; ʃɔ:li][nəʊ] ! [nɒt][ɪn] [ˈɪŋɡlənd] ? - [sed] [ˈmɪstə(r)] . [ˈrʌmfəd] , [ˈtemptɪd] [tu:; tə][ˈəʊpən][hɪz; ɪz] [hɑ:t] ,
' **Surely no ! not in England ? ' said Mr . Rumford , tempted to open his heart ,**
- 一定 不 ! 不是 在 英格兰 ? - 说 先生 : 拉姆福德 , 受诱惑 到 打开 他的 心 ,
“肯定不是！不会吧，在英国？”拉姆福德先生说道，他很想敞开心扉。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][kɒd; kəd][bi:; bi][ə; eɪ] [ˈbelɪkəʊs] [ˈdʒentlmən] [baɪ] [ˈdepjʊti] [ɒv; əv][ðə; ði][flæg] .
for he could be a bellicose gentleman by deputy of the flag .
为了 他 可以 是 一个 好战的 绅士 经过 副 的 这 旗帜 .
因为他可能是一位好战的绅士，是国旗的代理人。

[hi:; hi] [ˌrekəˈlektɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈspi:kə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈkʌz(ə)n][ɒv; əv] [ˈkæptɪn] [kɑ:nz] ,
He recollected that the speaker was a cousin of Captain Con's ,
他 回忆 那 这 扬声器 曾是 一个 表哥 的 队长 骗局 ,
他回忆说，说话的人是康上尉的表亲。

[ænd; ənd] [wɪðˈdru:] [ˈɪntu:][hɪz; ɪz] [wu:nd] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈseɪfti] .
and withdrew into his wound for safety .
和 退出 进入 他的 伤口 为了 安全 :
他缩回伤口里寻求安全。

- [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] , [pəˈhæps] ; [nɒt] [wen] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [raʊzd] ; [wi:; wi] [wɒnt] [ˈraʊzɪŋ] ,
' **Here and there , perhaps ; not when we are roused ; we want rousing ,**
- 这里 和 那里 , 也许 ; 不是 什么时候 我们 是 唤醒 ; 我们 想 振奋人心的 ,
“偶尔或许会这样；但不是在我们被激怒的时候；我们需要被激怒。”

[wi:; wi] [ˈɡreɪtli] [prɪˈfɜ:(r)][tu:; tə][lɪv; laɪv][æt; ət] [pi:s] [wɪð] [ðə; ði] [wɜ:ld] , [ɪf] [ðə; ði] [wɜ:ld] [wɪl] [let][ju: 'es] .
we greatly prefer to live at peace with the world , if the world will let us .
我们 非常 更喜欢 到 居住 在 和平 和 这 世界 , 如果 这 世界 将要 让 我们 :
-
-
-
-
我们非常希望与世界和平共处，如果世界允许的话。

- [nɒt] [æt; ət] [ˈeni] [praɪs] ? -
' **Not at any price ? ' .**
- 不是 在 任何 价格 ? -
“不惜一切代价吗？”

[ˈfɪlɪp] [ˈfænsɪd] [hɪz; ɪz] [təʊn] [tu:] [ˈkweɪkəli] .
Philip fancied his tone too quakerly .
菲利普 幻想 他的 语气 也 贵格会 :
菲利普觉得自己的语气太像贵格会教徒了。

- [ɪnˈdi:d] [aɪ][eɪˈem][nɒt] [wʌn][ɒv; əv] [ðæt] [ˈpɑ:ti] ! -
' **Indeed I am not one of that party ! ' .**
- 的确 我 是 不是 一 的 那 派对 ! -
“我当然不是他们那一党的人！”

[sed] [ˈmɪstə(r)] . [ˈrʌmfəd] , [brɪˈɡɪnɪŋ] [tu:; tə] [ɡlɒʊ] ; [bʌt; bət][hi:; hi] [fɪəd] [ə; eɪ][sneə(r)] ,
said Mr . Rumford , beginning to glow ; but he feared a snare ,
说 先生 : 拉姆福德 , 开始 到 辉光 ; 但 他 害怕 一个 圈套 ,
拉姆福德先生开始容光焕发地说；但他担心自己中了圈套。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [wu:nd] [dru:] [hɪm][ɪn] [əˈɡen] .
and his wound drew him in again .
和 他的 伤口 画 他 在 再次 :
他的伤口再次将他拉了进去。

- [wen] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ][ˈevə(r)][æt; ət] [pi:s] ! -
' **When are you ever at peace ! ' .**
- 什么时候 是 你 曾经 在 和平 ! -
你何时才能感到平静？

[kwəʊθ][hɪz; ɪz][həʊst] , [pɒkt] [baɪ][ðə; ði] [ɪnkən'sɪdəɾət] [pʌŋktʃu'æləti] [ɒv; əv]['mɪsɪz] .
quoth his host , shocked by the inconsiderate punctuality of Mrs . Adister
引用 他的 主持人 , 震惊 经过 这 不体贴 准时 的 太太 : -
[ˈoʊ'dɑ:nlɪz] [ˈhaʊshəʊld] ,
O'Donnell's household ,
奥唐纳的 家庭 ,

他的主人说道, 对阿迪斯特·奥唐纳太太一家如此不守时感到震惊。

[fɔ:(r); fə(r)][hɪə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] ['kɒfi] ['kʌmɪŋ] [raʊnd] , [ænd; ənd] ['mætək] [ænd; ənd] [rɑ:kni]
for here was the coffee coming round , and Mattock and Rockney
为了 这里 曾是 这 咖啡 未来 圆形的 , 和 马托克 和 罗克尼
[ɪ'skeɪpɪŋ] [wɪ'dəʊt] [ə; eɪ] [skrætʃ] . -
escaping without a scratch . '
逃脱 没有 一个 划痕 : -

因为咖啡来了, 马托克和罗克尼毫发无损地逃脱了。

[ðeəz; ðəz] ['hɑ:dlɪ] [ə; eɪ] [deɪ] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] [wen] [jɔ:(r); jə(r)] ['ska:lət] ['mɜ:rsənəɾɪz] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] ['pɒpɪŋ]
There's hardly a day in the year when your scarlet mercenaries are not popping
有 几乎 一个 天 在 这 年 什么时候 你的 猩红 雇佣兵 是 不是 爆米花
[æt; ət] ['nɪɡə(r)] . -
at niggers . '
在 黑鬼 : -

一年到头, 你们那些红衣雇佣兵几乎每天都在枪杀黑鬼。

[rɑ:kni] [hæd; həd][ðə; ði] [flɪk] [ɒn][ðə; ði] [tʃi:k] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['mænhʊd] [naʊ] , [aɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi]
Rockney had the flick on the cheek to his manhood now , it might be
罗克尼 有 这 轻弹 在 这 脸颊 到 他的 男子气概 现在 , 它 可能 是
[həʊpt] .
hoped .
希望 : -

或许, 洛克尼的下体现在应该已经受到了某种程度的打击。

[ˈaʊə(r)] [wɒt] ? - [ɑ:skt] ['mɪstə(r)] . ['rʌmfəd] , ['ɒnɪstli] [ʌn'eɪb(ə)][tu:; tə][daɪ'dʒest][ðə; ði] [ə'prəʊbrɪəs]
' Our what ? ' asked Mr . Rumford , honestly unable to digest the opprobrious
- 我们的 什么 ? - 问 先生 : 拉姆福德 , 诚实地 无法 到 消化 这 可耻
[tɜ:m] .
term .
学期 : -

“我们的什么?”拉姆福德先生问道, 他实在无法接受这个带有侮辱性的词语。

- [peɪd] ['səʊldʒəri] , ['haɪəlɪŋ] , [ˌɛksɪ'kju:ʃənə] , [hu:m] [ju:; jʊ][kɔ:l] [vɒlən'tɪəz] , [baɪ][ə; eɪ] ['tʃɑ:mɪŋ]
' Paid soldiery , hirelings , executioners , whom you call volunteers , by a charming
- 有薪酬的 士兵 , 雇佣兵 , 刽子手 , 谁 你 称呼 志愿者 , 经过 一个 迷人
[ˈju:fəməɪzəm] ,
euphemism ,
委婉语 ,

“那些受雇的士兵、雇佣兵、刽子手, 你们用一种动听的委婉说法称他们为志愿者,

[ænd; ənd] [send] [ə'brɔ:d] [tu:; tə][du:; də][ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv][wɒ:(r)] [waɪl] [ju:; jʊ] [prə'paʊnd] [ðə; ði] ['dɒktrɪnz]
and send abroad to do the work of war while you propound the doctrines
和 发送 国外 到 做 这 工作 的 战争 尽管 你 举 这 教义
[ɒv; əv] [pi:s] [æt; ət] [həʊm] . -
of peace at home . '
的 和平 在 家 : -

把人派到国外去打仗, 自己却在国内大谈和平主义。

- ['fɔ:hed; 'fɒrɪd][wɒz; wəz][ɪk'skwɪzɪtli; 'ɛkskwɪzɪtli] [ɪ'rʌptɪv] , [red] [ænd; ənd] ['swelɪŋ] .
Rockney's forehead was exquisitely eruptive , red and swelling .
- 前额 曾是 精美绝伦 喷发的 , 红色的 和 肿胀 : -
罗克尼的额头红肿, 肿得厉害。

[ˈmætək] [lə:tʃ] [bɒn][hɪz; ɪz][tʃeə(r)] .
Mattock lurched on his chair .

马托克 踉跄了一下 在 他的 椅子 。

马托克在椅子上踉跄了一下。

[ðə; ði] [waɪn] [wɒz; wəz][ɪn][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] [kə'mend] [ðə; ði] ['spirit] [bʌ; əv][aɪ 'ti:] ,
The wine was in them , and the captain commended the spiriting of it ,
这 葡萄酒 曾是 在 他们 , 和 这 队长 赞扬 这 精神 的 它 ,

[æz; əz][ˈprɒspərəʊ][hɪz; ɪz][ˈeəriəl] .

as Prospero his Ariel .
作为 普洛斯彼罗 他的 爱丽儿 。

酒就在其中，船长称赞了它的提神作用，就像普洛斯彼罗称赞爱丽儿一样。

[hu:] [ʃʊd; ʃəd] [ɪntə'veɪn] [æt; ət] [ðɪs] ['ɪnstənt] [bʌt; bət][ðə; ði] ['retʃɪd] ['fɪlɪp] ,
Who should intervene at this instant but the wretched Philip ,
WHO 应该 干预 在 这 立即的 但 这 可怜 菲利普 ,

此刻出手相助的，竟然是可怜的菲利普！

[ˈprɪkt] [bɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] [bʌ; əv] [ˈbənə(r)] [æz; əz][ə; eɪ][ˈsəʊldʒə(r)] !
pricked on the point of honour as a soldier !
刺痛 在 这 观点 的 荣誉 作为 一个 士兵 ！

作为一名士兵，我的荣誉受到了侵犯！

[ɑ:(r); ə(r)][wi;; wi] [ɪn'evɪtəbli] [tu;; tə][bi;; bi] ['θwɔ:tɪd] [baɪ][ˈaʊə(r)] [əʊn] [pi:p(ə)] ?
Are we inevitably to be thwarted by our own people ?
是 我们 不可避免地 到 是 受挫 经过 我们的 自己的 人们 ？

难道我们注定要被自己人阻挠吗？

- [aɪ] [sə'pəʊz] [wi;; wi][ɔ:l] [wɜ:k] [fɔ:(r); fə(r)] [peɪ] , - [sed] [hi;; hi] .
' I suppose we all work for pay , ' said he .
- 我 认为 我们 全部 工作 为了 支付 , - 说 他 。

“我想我们工作都是为了挣钱吧，”他说。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

凯尔特人和撒克逊人——完整版(Celt and Saxon — Complete)

第8/13页

- [aɪ 'ti:] [si:m] [tu:; tə][em 'i:][ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv][ðə; ði] [stri:ts] [tu:; tə][kɔ:l][ju: 'es][baɪ][hɑ:d] [nems] .
' **It seems to me a cry of the streets to call us by hard names** .
- 它 似乎 到 我 一个 哭 的 这 街道 到 称呼 我们 经过 难的 姓名 .

“在我看来，这是街头巷尾的呐喊，要用难听的词语称呼我们。”

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] [wɒt] [wi:; wi] [faɪt] [fɔ:(r); fə(r)] . -
The question is what we fight for . '
- 这 问题 是 什么 我们 斗争 为了 . -

问题是，我们为何而战？

[hi:; hi] [spəʊk] [wɪð] [ə; eɪ] ['witləs] [ˌmɒdə'reɪ(ə)n] [ðæt] [wɒz; wəz][məʊst] ['ɪrɪteɪɪŋ] ,
He spoke with a witless moderation that was most irritating ,
- 他 辐 和 一个 愚蠢 适度 那 曾是 最多 令人恼火的 ,

他说话的语气愚蠢而温和，令人十分恼火。

[kən'sɪdəɪŋ] [ðə; ði] ['leɪtɪst] [nju:z] [frɒm; frəm][ðə; ði][əʊld] ['kʌntri] .
considering the latest news from the old country .
- 考虑 这 最新的 消息 从 这 老的 国家 .

考虑到来自祖国的最新消息。

- [ju:; jʊ] [faɪt] [tu:; tə]['sʌbdʒugert] , [tu:; tə] [ɪn'sleɪv] , - [sed] [kən] , - [ðæts] [wɒt] [jʊr; jər] ['du:ɪŋ] ,
' **You fight to subjugate , to enslave , ' said Con , ' that's what you're doing** ,
- 你 斗争 到 征服 , 到 奴役 , - 说 康 , - 那就是 什么 你是 正在做 ,

“你们战斗是为了征服，为了奴役，”康说道，“这就是你们正在做的事情。”

[ænd; ænd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [jɔ:(r); jə(r)] ['dʒɜ:rnəl] [ɑ:(r); ə(r)] ['ventɪŋ] [ðeə(r)] [faɪn] ['aɪrəni][æt; ət][ðə; ði]
and at the same time your journals are venting their fine irony at the
- 和 在 这 相同的 时间 你的 期刊 是 通风 他们的 美好的 讽刺 在 这

['bɒstriənz] [ænd; ænd][ðə; ði] ['rʌʃnz] [ænd; ænd][ðə; ði] ['prʌʃən] [fɔ:(r); fə(r)] ['teərɪŋ] ['pəʊlənd][tu:; tə] [strips]
Austrians and the Russians and the Prussians for tearing Poland to strips
- 奥地利人 和 这 俄罗斯人 和 这 普鲁士人 为了 撕裂 波兰 到 条状物

[wɪð] [ðeə(r)] ['blʌdi] [bi:ks] . -
with their bloody beaks . '
- 和 他们的 血腥 喙 . -

与此同时，你们的报刊也对奥地利人、俄国人和普鲁士人进行了辛辣的讽刺，谴责他们用血淋淋的喙将波兰撕成碎片。

- [wi:; wi] [ə'beɪ] ['aʊə(r)] ['ɔ:dərs] , [ænd; ænd] [li:v] [ju:; jʊ][tu:; tə]['set(ə)l][ðə; ði][pə'litɪk(ə)l] ['bɪznəs] , - ['fɪlɪp]
' **We obey our orders , and leave you to settle the political business , ' Philip**
- 我们 服从 我们的 订单 , 和 离开 你 到 定居 这 政治的 商业 , - 菲利普

[rɪ'plaɪd] .
replied .
- 回复 .

“我们服从命令，政治事务就交给你们处理吧。”菲利普回答道。

- [dɪ'klaɪnd] [ðə; ði] [freɪ] .
Forbery declined the fray .
- 拒绝 这 磨损 .

福伯里拒绝卷入争论。

['pætrɪk] [wɒz; wəz] ['i:gəli] ['wɒtʃfl] [ænd; ænd] [dʌm] .
Patrick was eagerly watchful and dumb .
- 帕特里克 曾是 急切地 警惕 和 哑的 .

帕特里克既警惕又愚钝。

[rɑ:kni] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] ['kɒfɪ] [wɪð] [ə; eɪ][ræp][ɒv; əv][ðə; ði] [kʌp] [ɪn][ðə; ði]['sɔ:sə(r)] ,
Rockney finished his coffee with a rap of the cup in the saucer ,
罗克尼 完成的 他的 咖啡 和 一个 说唱 的 这 杯子 在 这 碟子 ,
罗克尼喝完咖啡后，用杯子在碟子里敲了敲。

[æn; ən] [ə'pi:l] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪtɪŋ] ;
an appeal for the close of the sitting ;
一个 上诉 为了 这 关闭 的 这 坐着 ;
请求结束本次会议；

[ænd; ənd][æz; əz]['dɑ:ktər; draɪv] . - [rɪ'spɒndɪd] [tu:; tə][aɪ 'ti:][baɪ] ['pʊʃɪŋ] [bæk] [hɪz; ɪz][tʃeə(r)] , [hi:; hi]
and as Dr . Forbery responded to it by pushing back his chair , he
和 作为 博士 ; - 回应 到 它 经过 推动 后退 他的 椅子 , 他
[dɪd] ['laɪkwaɪz] ,
did likewise ,
做过 同样地 ,
福伯里博士向后推了推椅子，他也照做了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [meɪd] [ə; eɪ] ['mu:vmənt] .
and the other made a movement .
和 这 其他 制成 一个 移动 ;
另一人则动了起来。

[ðə; ði] [dɪsə'pɔɪntɪd] ['hɪərəʊ][ɒv; əv][ə; eɪ] [faɪt] [ʌn'fɔ:t] [hæd; həd][tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['sɪgnəl] [fɔ:(r); fə(r)]
The disappointed hero of a fight unfought had to give the signal for
这 失望的 英雄 的 一个 斗争 未曾交战 有 到 给 这 信号 为了
['raɪzɪŋ] .
rising .
上升 .
这位未能参与战斗的失望英雄，不得不发出起身的信号。

['dʌb(ə)l] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ten] ['mɪnɪts] [hæd; həd] [ɪ'læpst] .
Double the number of the ten minutes had elapsed .
双倍的 这 数字 的 这 十 分钟 有 过去 ;
十分钟已经过去两倍了。

[hi:; hi] [spræŋ] [ʌp] , ['hɪəriŋ] [rɑ:kni] [seɪ] : - ['kæptɪn] [kɒn] [oʊ'dɑ:nəl] [ɪz][ə; eɪ][pɒlə'tɪ(ə)n][ɔ:(r)] ['nʌθɪŋ]
He sprang up , hearing Rockney say : ' Captain Con O'Donnell is a politician or nothing
他 弹簧 向上 , 听力 罗克尼 说 : - 队长 康 奥唐奈 是 一个 政治家 或者 没有什么
,
,
,
他听到罗克尼说：“康·奥唐纳上尉要么是个政客，要么就什么都不是。”便猛地站了起来。

- [ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst] ['plækəbəl] [ɒv; əv] [men] [kən'sɜ:nɪŋ] [hɪz; ɪz] [pɜ:sə'næləti] ,
' **and as he was the most placable of men concerning his personality ,**
- 和 作为 他 曾是 这 最多 可放置的 的 男人 有关 他的 性格 ,
而他本人性格又极其温和，

[hi:; hi] [tʊk] [aɪ 'ti:] ['laɪtli] , [wɪð] [hɑ:f][ə; eɪ] [grəʊn] [ðæt] [aɪ 'ti:][hæd; həd] [nɒt] [kʌm] ['ɜ:lɪə(r)] ,
he took it lightly , with half a groan that it had not come earlier ,
他 采取 它 轻轻 , 和 一半 一个 呻吟 那 它 有 不是 来 早些时候 ,
他并不在意，只是略带抱怨地叹了口气，觉得它来得太晚了。

[ænd; ənd] [sed] , - [hi:; hi] [θɪŋks] [ænd; ənd][hi:; hi] [fi:lz] , [pɔ:(r); pʊə(r)] ['feləʊ] ! -
and said , ' He thinks and he feels , poor fellow ! ' -
和 说 , - 他 思考 和 他 感觉 , 贫穷的 同伴 ! -
他说：“他有思想，也有感情，可怜的人！ ”

[ɔ:l] [həʊp] [ɒv; əv][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]['ækʃ(ə)n][wɒz; wəz]['əʊvə(r)] .
All hope of a general action was over .
全部 希望 的 一个 一般的 行动 曾是 超过 ;
采取全面行动的希望彻底破灭了。

- [ðæt] [jæl; ʒəl] [pɑ:s] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['epitɑ:f] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] , - [sed] [rɑ:kni] .
' **That shall pass for the epitaph of the living , ' said Rockney .**
- 那 将 经过 为了 这 墓志铭 的 这 活的 , - 说 罗克尼 .

“这可以算是对这位生者的墓志铭了,”罗克尼说道。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [tu:] [leɪt] [tu:; tə] [kætʃ] [æt; ət][ə; eɪ][ˈtraɪf(ə)][tu:; tə] [streɪn] [aɪ 'ti:][tu:; tə][ə; eɪ] [ˈtʌs(ə)] .
It was too late to catch at a trifle to strain it to a tussle .
它 曾是 也 晚的 到 抓住 在 一个 琐事 到 拉紧 它 到 一个 争执 .

事后补救已经太晚了, 没办法把它变成一场争执。

[kɒn] [wɒz; wəz][əˈblaɪdʒd][tu:; tə][sʌbˈdʒɔɪn] : - [ɪnˈskraɪb] [aɪ 'ti:][ɒn][ðə; ði] [ˈdʌndʒən] - [dɔ:(r)][ɒv; əv] [ˈtɪrəni] . -
Con was obliged to subjoin : ' Inscribe it on the dungeon - door of tyranny . ' .
康 曾是 有义务 到 附加 : - 题 它 在 这 地牢 - 门 的 暴政 . -

康恩不得不补充道: “把它刻在暴政的地牢大门上。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [nəʊt] [wɒz; wəz] ['pi:sf(ə)] .
But the note was peaceful .
但 这 笔记 曾是 和平 .

但字条的内容很平和。

[hi:; hi] [ɪkˈsprest] [ə; eɪ] [wɪʃ] [ðæt] [ðə; ði] [fɒg] [hæd; həd] [kliəd] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm][tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [sta:z]
He expressed a wish that the fog had cleared for him to see the stars
他 表达 一个 希望 那 这 多雾路段 有 已清除 为了 他 到 看 这 明星

[ɒv; əv] [ˈhev(ə)n] [brɪˈfɔ:(r)] [hi:; hi] [went] [tu:; tə][bed] ,
of heaven before he went to bed ,
的 天堂 前 他 去 到 床 ,

他表达了希望在入睡前雾气散去, 让他能看到天上的繁星。

[ɪnˈfɔ:mɪŋ] ['mɪstə(r)] . ['mætək] [ðæt] [ə; eɪ] [lɒŋ] [lʊk] [ɪn] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm][wɒz; wəz][ˈbʃ(ə)n][hɪz; ɪz] [preə(r)]
informing Mr . Mattock that a long look in among them was often his prayer
通知 先生 . 马托克 那 一个 长的 看 在 之中 他们 曾是 经常 他的 祷告

[æt; ət] [naɪt] ,
at night ,
在 夜晚 ,

马托克先生得知, 他常常在夜里默默祈祷, 就是长时间地凝视着他们。

[ænd; ænd][ˈwɪntə(r)][ə; eɪ][ˈhəʊli] ['si:z(ə)n] [tu:; tə] [hɪm] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [ɒv; əv][ɪts] ['ʃəʊɪŋ] [ðem; ðəm]
and winter a holy season to him , for the reason of its showing them
和 冬天 一个 圣 季节 到 他 , 为了 这 原因 的 它是 显示 他们

[brɪgə(r)] [ænd; ænd] [braɪtə] .
bigger and brighter .
大 和 更亮 .

对他来说, 冬天是一个神圣的季节, 因为冬天能让它们看起来更大更亮。

- [aɪ][kæn; kən] [tel] [maɪ][waɪf] [wɪð] [ə; eɪ] ['kɒnʃəns] [waɪv] [hæd; həd][ə; eɪ]['kwaɪət] ['i:vnɪŋ] ,
' **I can tell my wife with a conscience we've had a quiet evening ,**
- 我 能 告诉 我的 妻子 和 一个 良心 我们已经 有 一个 安静的 晚上 ,

“我可以问心无愧地告诉妻子, 我们度过了一个安静的夜晚。”

[ænd; ænd] [jʊr; jər] [ə; eɪ] ['wɪtnəs] [tu:; tə][aɪ 'ti:] , - [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] ['pætrɪk] .
and you're a witness to it , ' he said to Patrick .
和 你是 一个 证人 到 它 , - 他 说 到 帕特里克 .

“而你就是见证人,”他对帕特里克说。

[ðæt] [ˌkɒnsəˈleɪʃ(ə)n] [rɪˈmeɪnd] .
That consolation remained .
那 安慰 剩余 .

那份安慰依然存在。

- [ju:; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] ['si:kɹət] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] ['hæpɪnəs] , - ['pætrɪk] ['ɑ:nsə(r)d] .
' **You know the secret of your happiness , ' Patrick answered .**
- 你 知道 这 秘密 的 你的 幸福 , - 帕特里克 回答 .

“你知道你幸福的秘诀,”帕特里克回答道。

- [nəʊ] [juː; jʊ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['siːkrəts] [ɒv; əv][ə; ei] [jʌŋ] [mænz] ['fɔːtʃuːn] [ɪn][laɪf] ,
' **Know you one of the secrets of a young man's fortune in life** ,
- 知道 你 一 的 这 秘密 的 一个 年轻的 男人的 财富 在 生活 ,
“你知道年轻人一生获得财富的秘诀之一吗？”

[ænd; ənd] [gɪv] [juː 'es][ə; ei] ['θrɪlɪŋ] [sɒŋ] [æt; ət][ðə; ði][pi'ænəʊ] , [maɪ][sʌn] , - [sed] [kɒn] :
and give us a thrilling song at the piano , my son , ' said Con :
和 给 我们 一个 惊险 歌曲 在 这 钢琴 , 我的 儿子 , - 说 康 :
“儿子，给我们弹一首激动人心的钢琴曲吧，”康说道。

- [ðəʊ] [wiː; wi][dɒʊnt] ['hæpən] [tuː; tə][hæv; həv] [mʌtʃ] [tʃɔɪs] [ɒv; əv]['vəːdʒɪnz][fɔː(r); fə(r)][jiː; ji][tuː; tə] -
' **though we don't happen to have much choice of virgins for ye to** -
- 尽管 我们 不 发生 到 有 很多 选择 的 处女 为了 是的 到 -
[naɪt] .
night .
夜晚 .
“不过今晚我们并没有太多处女供你们选择。”

[ˈaɪrɪʃ] [ɔː(r)] [frentʃ] .
Irish or French .
爱尔兰 或者 法语 .
爱尔兰语或法语。

[ˈaɪrɪʃ] [ɑː(r); ə(r)][ˈpɒpjələ(r)] .
Irish are popular .
爱尔兰 是 受欢迎的 .
爱尔兰人很受欢迎。

[ðeɪ] [dɒʊnt][maɪnd] ['hævɪŋ] [juː 'es] ['mjuːzɪkli] .
They don't mind having us musically .
他们 不 头脑 拥有 我们 音乐上 .
他们不介意我们在音乐方面给予支持。

[ænd; ənd] [ɪf] [wɪd] [gəʊ][ɒŋ]['dʒəʊkɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][end][wiː; wi][ʊd; ʃəd] ['kɒntent] [ðem; ðəm] ,
And if we'd go on joking to the end we should content them ,
和 如果 我们会 去 在 开玩笑 到 这 结尾 我们 应该 内容 他们 ,
如果我们一直开玩笑到最后，就应该让他们满意。

[ɪf] [əʊnli][baɪ]['dʒʌstɪfaɪɪŋ][ðeə(r)] [ə'pɪnjən] [ðæt] [waɪr] [bɔːn] [bə'fuːn] . -
if only by justifying their opinion that we're born buffoons . '
如果 仅有的 经过 证明其合理性 他们的 观点 那 是 出生 笨蛋 . -
哪怕仅仅是为了印证他们认为我们天生就是小丑的观点。

[hɪz; ɪz] ['hæpi] ['kɒnjəns] [ɪneɪblɪd] [hɪm][tuː; tə] [kɔːt] [hɪz; ɪz][waɪf] [wɪð] [æsrɪ'djuːəti][ænd; ənd]
His happy conscience enabled him to court his wife with assiduity and
他的 快乐的 良心 已启用 他 到 法庭 他的 妻子 和 勤奋 和
[ˈwɪnsəmənəs] ,
winsomeness ,
迷人 ,
他良心安理得，便能殷勤殷勤、风度翩翩地追求妻子。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['leɪdɪz] [wɜː(r); wə(r)][wʌnz] [mɔː(r)] [rɪ'leɪtɪd] [baɪ] ['siːɪŋ] [haʊ] ['ɪvlərəsli] ['lʌvə(r)] - [laɪk]
and the ladies were once more elated by seeing how chivalrously lover - like
和 这 女士们 是 一次 更多的 欣喜若狂 经过 看到 如何 骑士精神 情人 - 喜欢
[æn; ən] ['aɪrɪʃ] ['dʒentlmən] [kæn; kən][biː; bi]['ɑːftə(r)] [jɪəz] [ɒv; əv] ['wedlɒk] .
an Irish gentleman can be after years of wedlock .
一个 爱尔兰 绅士 能 是 后 年 的 婚姻 .
看到一位爱尔兰绅士在结婚多年后依然如此风度翩翩、充满爱意，女士们再次感到无比欣喜。

['pætrɪk] [wɒz; wəz] [ɑːskt] [tuː; tə] [sɪŋ] .
Patrick was asked to sing .
帕特里克 曾是 问 到 唱歌 .
帕特里克被要求唱歌。

[mɪs] [ˈmætək] [əˈkʌmp(ə)nɪd] [hɪm][æt; ət][ðə; ði][piˈænəʊ] .
Miss Mattock accompanied him at the piano .
错过 马托克 伴随 他 在 这 钢琴 .

马托克小姐为他钢琴伴奏。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] [pleɪs] [ɒn][ðə; ði][ˈmjuːzɪk] - [stuːl] , [ænd; ənd][fiː; ji] [sæŋ] ,
Then he took her place on the music - stool , and she sang ,
然后 他 采取 她 地方 在 这 音乐 - 凳子 , 和 她 唱 ,
然后他坐到她的琴凳上，她开始唱歌。

[ænd; ənd] [wɪð] [æn; ən] [ɪˈlektɹɪfaɪɪŋ] [ˈsplendə(r)] [ɒv; əv] [təʊn] [ænd; ənd] [stɑɪl] .
and with an electrifying splendour of tone and style .
和 和 一个 令人振奋 辉煌 的 语气 和 风格 .

并带有令人振奋的华丽音色和风格。

- [bʌt; bət] [ɪts] [ðə; ði] [ˈveri] [hɑːt] [ɒv; əv][æn; ən][ɪˈtæliən][juː; jʊ] [sɪŋ] [wɪð] ! -
But it's the very heart of an Italian you sing with !
- 但 它是 这 非常 心 的 一个 意大利语 你 唱歌 和 ! -

但你歌唱时，心中涌动的正是意大利人的那颗赤子之心！

[hiː; hi][kraɪd] .
he cried .
他 哭 .

他哭了。

- [aɪ ˈtiː] [wɪl] [səˈpraɪz] [juː; jʊ] [pəˈhæps] [tuː; tə][hɪə(r)] [ðæt] [aɪ][prɪˈfɜː(r)][ˈdʒɜːmən][ˈmjuːzɪk] , - [sed] [fiː; ji] .
It will surprise you perhaps to hear that I prefer German music , ' said she .
- 它 将要 惊喜 你 也许 到 听到 那 我 更喜欢 德语 音乐 , - 说 她 .

“你或许会惊讶地发现，我更喜欢德国音乐，”她说。

- [bʌt; bət] [weə(r)] — [huː] [hæd; həd][ðə; ði] [ˈɒnə(r)] [ɒv; əv] [ˈbəʊstɪŋ] [juː; jʊ][hɪz; ɪz][ˈpjuːp(ə)l] ? -
But where — who had the honour of boasting you his pupil ?
- 但 在哪里 — WHO 有 这 荣誉 的 吹嘘 你 他的 瞳孔 ? -

“但是，究竟是谁——是谁有幸向世人炫耀你曾是他的学生？”

[fiː; ji] [ˈmenʃ(ə)nd] [ə; eɪ] [ˈfeɪməs] [ˈmɑːstə(r)] .
She mentioned a famous master .
她 提及 一个 著名的 掌握 .

她提到了一位著名大师。

[ˈpætrɪk] [hæd; həd] [hɜːd] [ɒv; əv][hɪm][ɪn][ˈpærɪs] .
Patrick had heard of him in Paris .
帕特里克 有 听到 的 他 在 巴黎 .

帕特里克在巴黎就听说过他。

[hiː; hi] [begd] [fɜː(r); fə(r)] [əˈnʌðə(r)] [sɒŋ] [ænd; ənd][fiː; ji] [kəmˈplaɪd] ,
He begged for another song and she complied ,
他 乞求 为了 其他 歌曲 和 她 遵命 ,

他恳求她再唱一首歌，她答应了。

[əkˈseptɪŋ] [ðə; ði][wʌn][hiː; hi] [sɪˈlektɪd] [æz; əz][ðə; ði] [ˈfeɪvərɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə(r)] [ˈfɪlɪps] , [ðəʊ]
accepting the one he selected as the favourite of his brother Philip's , though

[fiː; ji] [sed] :
she said :
她 说 :

她接受了他选择的、据信是他哥哥菲利普最喜欢的那个人，尽管她说：

- [ðæt] [wʌn] ? - [wɪð] [ə; eɪ][suːˈpiəriə(r)][eə(r)] .
That one ? ' with a superior air .
- 那 — ? - 和 一个 优越的 空气 .

“那个吗？”语气中带着优越感。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [meɪlɪfluəs] [lʌv] - [sɒŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ][ˈpɒpjələ(r)] [ˈɒprə] [ˈsʌmwɒt] [aʊt][ɒv; əv]
It was a mellifluous love - song from a popular Opera somewhat out of
它 曾是 一个 悦耳动听 爱 - 歌曲 从 一个 受欢迎的 歌剧 有些 出去 的
[dɜːt] . -
date . '
日期 . -

这是一首旋律优美的爱情歌曲，出自一部略显过时的流行歌剧。

[wel] , [ɪts] [ɪn] [ɪˈtæliən] ! -
Well , it's in Italian ! '
出色地 , 它是 在 意大利语 ! -

哦，是用意大利语写的！

[ʃiː; ʃɪ] [sʌmd] [ʌp][hɜː(r); hə(r)] [ɪmˈpreʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɪkli] [wɜːdz] [waɪl] [ˈskæniŋ] [ðem; ðəm]
she summed up her impressions of the sickly words while scanning them
她 总结 向上 她 印象 的 这 病弱的 字 尽管 扫描 他们
[fɔː(r); fə(r)] [dɪˈlɪvəri] .
for delivery .
为了 送货 .

她一边扫视着这些令人作呕的词语，一边总结着自己的感受。

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][nəʊ] [greɪt] [ædməˈreɪ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ˌsentɪˈment(ə)l] [siˈsiljən] [kəmˈpəʊzə(r)] , [ʃiː; ʃɪ] [kənˈfɛst]
She had no great admiration of the sentimental Sicilian composer , she confessed
她 有 不 伟大的 钦佩 的 这 感伤的 西西里 作曲家 , 她 坦白
,
.
,

她坦言，自己对这位多愁善感的西西里作曲家并没有什么好感。

[jet] [ʃiː; ʃɪ] [sæŋ] [æz; əz] [ɪf] [pəˈzest] [baɪ][hɪm] .
yet she sang as if possessed by him .
然而 她 唱 作为 如果 拥有 经过 他 .

然而，她唱歌时仿佛被他附身了一般。

[hæd; həd][ʃiː; ʃɪ] , [ˈpætrɪk] [θɔːt] , [biːn] [bent] [əˈpɒn] [ˈtʃɑːmɪŋ] [ˈfɪlɪp] ,
Had she , Patrick thought , been bent upon charming Philip ,
有 她 , 帕特里克 想法 , 到过 弯曲 之上 迷人 菲利普 ,
帕特里克心想，如果她一心想讨好菲利普的话.....

[ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [θrəʊn] [mɔː(r)][ˈfaɪə(r)][ɪntuː][ðə; ði] [nəʊts] .
she could not have thrown more fire into the notes .
她 可以 不是 有 抛掷 更多的 火 进入 这 笔记 .

她不可能在乐谱中注入更多激情了。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [dʌn] , [ˈɑːftə(r)] [ˈθrɪlɪŋ] [ðə; ði] [ruːm] ,
And when she had done , after thrilling the room ,
和 什么时候 她 有 完毕 , 后 惊险 这 房间 ,

当她完成这一切，令全场沸腾之后，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈdʒestʃə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [dɪsˈmɪs(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [liːvz] [dɪˈspleɪŋ] [ˈkrɪtɪk(ə)l]
there was a gesture in her dismissal of the leaves displaying critical
那里 曾是 一个 手势 在 她 解雇 的 这 树叶 显示 批判的
[ˈlɒftɪnəs] .
loftiness .
高傲 .

她随意丢弃树叶的动作中，流露出一种批判性的高傲姿态。

[ˈpætrɪk] [ˈnəʊtɪst] [aɪˈtiː][ænd; ənd] [sed] , [wɪð] [ðə; ði] [θɪɪ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [ˈlɪŋgəɪŋ] [ɪn][hɪm] :
Patrick noticed it and said , with the thrill of her voice lingering in him :
帕特里克 注意到 它 和 说 , 和 这 刺激 的 她 嗓音 挥之不去的 在 他 :

帕特里克注意到了这一点，他的声音里还残留着她声音带来的悸动，说道：

- [wɒt] [ɪz][aɪ 'ti:] [ju:; jʊ][du:; də] [laɪk] ?
' **What is it you do like ?**
- 什么 是 它 你 做 喜欢 ?

你喜欢什么？

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [səʊ] [laɪk] [tu:; tə] [nəʊ] . -
I should so like to know .
我 应该 所以 喜欢 到 知道 . -

我真想知道。

[ʃi:; ʃɪ][wɒz; wəz] ['ɑ:nsəriŋ] [wen] ['kæptɪn] [kən] [keɪm] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ðɪ][pi'ænəʊ][ænd; ənd] [ri'mɑ:k] [ɪn]
She was answering when Captain Con came up to the piano and remarked in
她 曾是 回答 什么时候 队长 康 来了 向上 到 这 钢琴 和 评论 在
[æn; ən] ['ʌndətəʊn] [tu:; tə] ['pætrɪk] :
an undertone to Patrick :
一个 底色 到 帕特里克 :

她正在回答问题时，康上尉走到钢琴前，低声对帕特里克说：

- [haʊ] [ɪz][aɪ 'ti:] [ju:; jʊ][hɪt] [ɒn] [ðə; ðɪ] [sɒŋ] [ɑ:di:ɑ:nteɪr] - [ju:st] [tu:; tə] [sɪŋ] ? -
' **How is it you hit on the song Adiante Adister used to sing ?**
- 如何 是 它 你 打 在 这 歌曲 铁匠 - 用过的 到 唱歌 ? -

“你怎么会选到阿迪安特·阿迪斯特以前唱过的那首歌呢？”

[mɪs] ['mætək] [glɑ:ns, glæns][æt; ət] ['fɪlɪp] .
Miss Mattock glanced at Philip .
错过 马托克 瞥了一眼 在 菲利普 .

马托克小姐瞥了菲利普一眼。

[hi:; hi][hæd; həd] [ə'plɔ:dɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [mə'kæniikli] ,
He had applauded her mechanically ,
他 有 鼓掌 她 机械地 ,
他机械地为她鼓掌。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðæt] ['sɜ:kəmstəns] [wɪt]] [kɔ:zd] [ðə; ðɪ] ['sekənd] [rʌ] [ɒv; əv] ['ska:lət]
and it was not that circumstance which caused the second rush of scarlet
和 它 曾是 不是 那 环境 哪个 导致 这 第二 匆忙 的 猩红
['əʊvə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] .
over her face .
超过 她 脸 .

而真正导致她脸上第二次泛起红晕的，并不是这种情况。

[ðɪs] [taɪm] [ʃi:; ʃɪ][kɒd; kəd] [træk] [aɪ 'ti:] ['defɪnətli] [tu:; tə][ɪts] ['brɪdʒɪn] .
This time she could track it definitely to its origin .
这 时间 她 可以 追踪 它 确实 到 它是 起源 .

这一次，她可以确切地追溯到源头。

[ə; eɪ] ['lʌvərz] ['fɛvərɪt] [sɒŋ] [ɪz][wʌn] [ðæt] [hæz; həz] [bi:n] [sʌŋ] [baɪ][hɪz; ɪz] [lʌv] .
A lover's favourite song is one that has been sung by his love .
一个 恋人的 最喜欢的 歌曲 是 一 那 有 到过 唱 经过 他的 爱 .

恋人最喜欢的歌，就是他爱人唱过的歌。

[ʃi:; ʃɪ] [dɪ'tektɪd] [hɜ:'self] [naʊ] [ɪn][ðə; ðɪ] [fʊl] [æprɪ'henʃn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][fækt] [bɪ'fɔ:(r)] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [sʌŋ]
She detected herself now in the full apprehension of the fact before she had sung
她 检测到 她自己 现在 在 这 满的 忧虑 的 这 事实 前 她 有 唱
[ə; eɪ][ba:(r)] :
a bar :
一个 酒吧 :

她还没唱出一个音符，就已经完全意识到了这一点：

[aɪ 'ti:] [hæd; həd] [bi:n] [ə; eɪ] ['veri] [dɪm] ['fænsɪ] :
it had been a very dim fancy :
它 有 到过 一个 非常 暗淡 想要 :

那只是一个非常模糊的幻想：

[ænd; ʌnd][ʃiː; ʃi] [dɪˈnaʊnst] [hɜːˈself] [ˈɡɪltɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈnɒlɪdʒ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˈɡɪvɪŋ] [peɪn][baɪ]
and she denounced herself guilty of the knowledge that she was giving pain by
和 她 谴责 她自己 有罪的 的 这 知识 那 她 曾是 给予 疼痛 经过
[ˈsɪŋɪŋ] [ðə; ði] [stʌf] [ˈfɜːvɪdli] ,
singing the stuff fervidly ,
歌唱 这 东西 热切地 ,
她谴责自己明知自己热情地演唱这些歌曲会给别人带来痛苦，并为此感到内疚。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [breθ] [ðæt] [əˈkjuːzd] [hɜː(r); hə(r)][ɒv; əv][ˈnevə(r)] [ˈfiːlɪŋ] [θɪŋz] [æt; ət][ðə; ði] [raɪt]
in the same breath that accused her of never feeling things at the right
在 这 相同的 气息 那 被告 她 的 绝不 感觉 事物 在 这 正确的
[ˈməʊmənt] [ˈvɪvɪdli] .
moment vividly .
片刻 生动地 .
话音未落，她就指责她从未能在恰当的时机真切地感受到事物。

[ðə; ði] [remɪˈnɪsnɪsɪz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [peɪl] [ɪntjuːʃ(ə)n] [meɪd] [ðem; ðəm] [ˈɔːlweɪz] [əˈfektɪŋli] [ˈvɪvɪd] .
The reminiscences of those pale intuitions made them always affectingly vivid .
这 回忆录 的 那些 苍白 直觉 制成 他们 总是 感人地 生动 .
那些模糊的直觉的回忆，总是让它们生动而感人。

[bʌt; bət] [wɒt] [ˈvænəti][ɪn][ˈaʊə(r)][ɪˈməʊʃən(ə)l] [steɪt] [ɪn][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈdʒɑːrɪŋ] [wɜːld] [weə(r)] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]
But what vanity in our emotional state in a great jarring world where we are
但 什么 虚荣 在 我们的 情绪 状态 在 一个 伟大的 刺耳的 世界 在哪里 我们 是
[ɪkˈskjuːzd][fɔː(r); fə(r)] [kənˈtɪnʃʊɪŋ] [tuː; tə] [siːk] [ˈaʊə(r)][ɪndɪˈvɪdʒuəl] [ˈhæpɪnəs] [ˈəʊnli] [ɪf] [wiː; wi][ˈæləɪ][aɪˈtiː]
excused for continuing to seek our individual happiness only if we ally it
已原谅 为了 继续 到 寻找 我们的 个人 幸福 仅有的如果 我们 盟友 它
[ænd; ʌnd] [səˈbɔːdɪnət] [aɪˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [wel] [ˈbiːɪŋ] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈfeləʊz] !
and subordinate it to the well being of our fellows !
和 下属 它 到 这 出色地 存在 的 我们的 伙伴们 !
但是，在这个喧嚣的世界里，我们追求个人幸福却被允许屈从于他人的福祉，这是多么虚荣啊！

[ðə; ði][ɪntəˈdʒek(ə)n][wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] [ˈkʌstəməri] [spəˈsɪfɪk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][kʃʊə(r)][ɒv; əv] [ðiːz] [ˈlɪt(ə)]
The interjection was her customary specific for the cure of these little
这 歇 曾是 她 习惯 具体的 为了 这 治愈 的 这些 小的
[ˈtrɪks] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [blʌd] .
tricks of her blood .
技巧 的 她 血 .
这句插话是她惯用的，专门用来治疗她血液里这些小毛病。

[ˈliːvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [frend] [mɪs] [ˈbærəʊ] [æt; ət][ðə; ði][piˈænəʊ] , [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ə; eɪ][tʃeə(r)][ɪn][ə; eɪ][ˈkɔːnə(r)]
Leaving her friend Miss Barrow at the piano , she took a chair in a corner
离开 她 朋友 错过 巴罗 在 这 钢琴 , 她 采取 一个 椅子 在 一个 角落
[ænd; ʌnd] [sed] ;
and said ;
和 说 ;
她把朋友巴罗小姐留在钢琴旁，自己则在角落里坐下一把椅子，说道：

- [naʊ] , [ˈmɪstə(r)] . [oʊˈdaːnəl] , [juː; jʊ] [wɪl] [hɪə(r)][ðə; ði][ˈmjuːzɪk] [ðæt] [muːvz] [emˈiː] . -
' Now , Mr . O'Donnell , you will hear the music that moves me . '
- 现在 , 先生 . 奥唐奈 , 你 将要 听到 这 音乐 那 移动 我 . -
“现在，奥唐纳先生，您将听到令我感动不已的音乐。”
- [bʌt; bət] [ɪts] [nɒt] [tuː; tə][biː; bi] [ˈsɪŋɪŋ] , - [sed] [ˈpætrɪk] . -
' But it's not to be singing , ' said Patrick . '
- 但 它是 不是 到 是 歌唱 , - 说 帕特里克 . -
“但不是要唱歌，”帕特里克说。

[ænd; ʌnd] [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [sɪŋ] [səʊ] [ˈɡlɔːrɪəsli] [wɒt] [juː; jʊ][dʊənt][keə(r)][fɔː(r); fə(r)] ?
And how can you sing so gloriously what you don't care for ?
和 如何 能 你 唱歌 所以 辉煌地 什么 你 不 关心 为了 ?
你怎能将自己不关心的事物唱得如此动听呢？

[,aɪ'ti:] [pʌzls] [em'i:] [kəm'pli:tli] . -
It puzzles me completely . -
它 谜题 我 完全地 . -

这完全让我百思不得其解。

[ʃi:; ʃi][ə]ʃʊəd; ə]ʃɔ:d][hɪm][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][nəʊ] [ɪ'nɪgmə] : [ʃi:; ʃi] [hʌʃt] [tu:; tə][hɪm][tu:; tə][hiə(r)] .
She assured him she was no enigma : she hushed to him to hear .
她 保证 他 她 曾是 不 谜 : 她 静静地 到 他 到 听到 .

她向他保证，她并不神秘：她安静地让他听。

[hi:; hi] [drɒpt] [hɪz; ɪz] [ˈʌndə,lɪp] ,
He dropped his underlip ,
他 掉落 他的 下唇 ,

他垂下嘴唇，

[ˈki:pɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪ(ə)n] [wɪð] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈʌn'tɪl] [hi:; hi][wɒz; wəz] [kɔ:t] [baɪ][ðə; ði] [ˈmɑ:stəli]
keeping on the conversation with his eyes until he was caught by the masterly
保持 在 这 对话 和 他的 眼睛 直到 他 曾是 捕捉 经过 这 精湛
[ˈpleɪɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][sə'na:tə][baɪ][ðə; ði] [tʃi:f] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈpɒʊəts][ɒv; əv] [saʊnd] .
playing of a sonata by the chief of the poets of sound .
玩耍 的 一个 奏鸣曲 经过 这 首席 的 这 诗人 的 声音 .

他继续用眼神交流，直到被音乐诗人之首演奏的一首奏鸣曲的精湛技艺所吸引。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [kɔ:t] [baɪ][aɪ'ti:] , [bʌt; bət][hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði][kləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌktəri] [ˈsekʃ(ə)n] ,
He was caught by it , but he took the close of the introductory section ,
他 曾是 捕捉 经过 它 , 但 他 采取 这 关闭 的 这 引言 部分 ,

他被抓住了，但他接受了引言部分的结尾。

[æn; ən][ə'legrəʊ][kɒn][ˈbri:əʊ] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][end] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][hæd; həd][tu:; tə] [hʌʃ] [æt; ət][hɪm]
an allegro con brio , for the end , and she had to hush at him
一个 快板 康 活力 , 为了 这 结尾 , 和 她 有 到 嘘 在 他
[ə'gen] ,
again ,
再次 ,

最后以一段充满活力的快板结束，她不得不再次让他安静下来。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt] [rɪ'zɪst] [ˈsmɑɪlɪŋ] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] [ˈlʌləbaɪ] [tu:; tə][ðə; ði][ˈprætlə(r)] .
and could not resist smiling at her lullaby to the prattler .
和 可以 不是 抵抗 微笑 在 她 催眠曲 到 这 喋喋不休者 .

她对着喋喋不休的孩子唱摇篮曲，忍不住露出了微笑。

[ˈpætrɪk] [smaɪld] [ɪn] [rɪ'spɒns] .
Patrick smiled in response .
帕特里克 微笑 在 回复 .

帕特里克微笑着回应。

[ɪks'tʃeɪndʒɪz] [ɒv; əv] [smaɪlz] [ə'pɒn][æn; ən] [ˈɜ:li] [ə'kwentəns] [bɪ'twi:n] [tu:] [jʌŋ] [ˈpi:p(ə)l] [ɑ:(r); ə(r)]
Exchanges of smiles upon an early acquaintance between two young people are
交易所 的 微笑 之上 一个 早期的 熟人 之间 二 年轻的 人们 是
[pi:ps] [θru:] [ðə; ði] [ˈdɔ:weɪ] [ɒv; əv] [ˈɪntɪməsi] .
peeps through the doorway of intimacy .
人群 通过 这 门口 的 亲密关系 .

两个年轻人初次相识时交换的微笑，就像透过一扇门窥见了亲密关系的曙光。

[ʃi:; ʃi] [lɒst] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈdʒezju:t] .
She lost sight of the Jesuit .
她 丢失的 视线 的 这 耶稣会 .

她跟那位耶稣会士走散了。

[ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ɒv; əv] [gʊd] [ˈmju:zɪk] , [tu:] ,
Under the influence of good music , too ,
在下面 这 影响 的 好的 音乐 , 也 ,

也受到美妙音乐的影响，

[ə; eɪ][nɒt] [ʌn'feɪvərəbəl] [ɪnklɪ'neɪʃn] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['pɜːs(ə)n] ['sɪtɪŋ] [bɪ'saɪd] [juː 'es][ænd; ənd] ['feərɪŋ]
a not unfavourable inclination towards the person sitting beside us and sharing
一个 不是 不利 倾角 向 这 人 坐着 旁 我们 和 分享
[ðæt] ['swiːtnəs] ,
that sweetness ,
那 甜味 ,

对坐在我们旁边并分享这份甜蜜的人产生了一种并非不友好的好感，

[wɪl] ['sɒfn] ['dʒen(ə)rəl]['predʒədɪsɪz] — [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['aɪrɪʃ] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['bɔɪɪʃli] ['aɪrɪʃ] , [nɒt]
will soften general prejudices — if he was Irish , he was boyishly Irish , not
将要 软化 一般的 偏见 — 如果 他 曾是 爱尔兰 , 他 曾是 男孩气地 爱尔兰 , 不是
[laɪk] [hɪz; ɪz][ɪn'skruːtəb(ə)l] ['brʌðə(r)] ;
like his inscrutable brother ;
喜欢 他的 难以捉摸 兄弟 ;

这将缓和人们普遍的偏见——如果他是爱尔兰人，那他就是爱尔兰男孩子气十足的爱尔兰人，不像他那难以捉摸的哥哥；

[ə; eɪ]['betə(r)] , [ɔː(r)]['həʊpfʊl; -f(ə)l] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kæptɪn] [kɒn] ;
a better , or hopefuller edition of Captain Con ;
一个 更好的 , 或者 有希望的人 版 的 队长 康 ;

一个更好、更有希望的《康船长》版本；

[wʌn] [wɪð] [huːm] ['sʌmθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] [tuː; tə] ['stedɪ] [hɪm] , [də'rekt][hɪm] , [ɪm'pruːv] [hɪm] .
one with whom something could be done to steady him , direct him , improve him .
一 和 谁 某物 可以 是 完毕 到 稳定的 他 , 直接的 他 , 提升 他 .

可以采取一些措施来稳定他、指导他、改善他的人。

[hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [tɔːt] [tuː; tə] [ə'priːʃiət] ['beɪtəʊvən] [ænd; ənd] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['feləʊz] .
He might be taught to appreciate Beethoven and work for his fellows .
他 可能 是 教授 到 欣赏 贝多芬 和 工作 为了 他的 伙伴们 .

他或许会被教导去欣赏贝多芬，并为他的同伴们服务。

- [naʊ] [dʌz] [nɒt] [ðæt] [tʌtʃ] [juː; jʊ][mɔː(r)] ['diːpli] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ɪtæliən] ? - [sed] [ʃiː; ʃɪ] ,
' Now does not that touch you more deeply than the Italian ? ' said she ,
- 现在 做 不是 那 触碰 你 更多的 深 比 这 意大利语 ? - 说 她 ,

“难道这不比意大利人的话更让你感动吗？”她说道。

['delɪkətli] ['maʊðɪŋ] : - [aɪ] , ['miːəʊ][traːdiːtoʊ]['æməː] ! -
delicately mouthing : ' I , mio tradito amor ! '
轻柔地 嘴巴 : - 我 , mio 背叛 爱 ! -

轻轻地说：“我，mio tradito amor! ”

- [tʌtʃ] , [aɪ][daʊnt] [nəʊ] , - [hiː; hi][wɒz; wəz] ['bɒɪst] ['ɪnʌf] [tuː; tə][rɪ'plaɪ] .
' Touch , I don't know , ' he was honest enough to reply .
- 触碰 , 我 不 知道 , - 他 曾是 诚实的 足够的 到 回复 .

“触摸，我不知道，”他坦诚地回答道。

- [ɪts] [juː; jʊ] [ðæt] ['hævnt] ['gɪv(ə)n][,aɪ 'tiː][ə; eɪ][feə(r)] [tʃɑːns] [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][hɪə(r)][,aɪ 'tiː] [ə'gen] .
' It's you that haven't given it a fair chance I'd like to hear it again .
- 它是 你 那 还没有 给定 它 一个 公平的 机会 ID 喜欢 到 听到 它 再次 .

“是你没有给它一个公平的机会，我想再听一遍。”

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['fɒrɪst] [ɒn] ['faɪə(r)][ɪn][,aɪ 'tiː] . -
There's a forest on fire in it . '
有 一个 森林 在 火 在 它 . -

里面有一片森林着火了。

- [ðeə(r)] [ɪz] , - [ʃiː; ʃɪ] [ɪk'skleɪmd] .
' There is , ' she exclaimed .
- 那里 是 , - 她 惊呼 .

“有的！”她惊呼道。

- [ai][hæv; həv][ˈɒf(ə)n] [felt] [aɪ ˈti:] , [bʌt; bət][ˈhevə(r)] [si:n] [aɪ ˈti:] .

' **I have often felt it** , **but never seen it** .
- 我 有 经常 毛毡 它 , 但 绝不 已见 它 .

我经常感觉到它的存在,但从未见过它。

[ju:; jʊ][ɪgˈzæktli] [dɪˈskraɪb] [aɪ ˈti:] .

You exactly describe it .
- 你 确切地 描述 它 .

你描述得非常准确。

[haʊ] [tru:] ! -

How true ! !
- 如何 真的 ! -

说得太对了!

- [bʌt; bət] [ˈeni] [ˈmju:zɪk][ai][kʊd; kəd][ˈlɪs(ə)n][tu:; tə][ɔ:l] [deɪ] [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [naɪt] , - [sed] [hi:; hi] .

' **But any music I could listen to all day and all the night** , ' **said he** .
- 但 任何 音乐 我 可以 听 到 全部 天 和 全部 这 夜晚 , - 说 他 .

“但我可以整天整夜地听任何音乐,”他说。

- [ænd; ənd][bi:; bi][æz; əz] [praʊd] [ɒv; əv] [ɔ:ˈself] [ðə; ði][nekst] [ˈmɔ:nɪŋ] ? -

' **And be as proud of yourself the next morning ?** '
- 和 是 作为 自豪的 的 你自己 这 下一个 早晨 ? -

“第二天早上你还会为自己感到骄傲吗? ”

[ˈpætrɪk] [wɒz; wəz][ˈrɑ:ðə(r)][æt; ət] [si:] .

Patrick was rather at sea .
- 帕特里克 曾是 相当 在 海 .

帕特里克一脸茫然。

[wɒt] [kʊd; kəd][ʃi:; ʃi] [mi:n] ?

What could she mean ?
- 什么 可以 她 意思是 ?

她这话是什么意思?

[ˈmɪsɪz] . - [oʊˈdɑ:nəl] [stept] [ˈəʊvə(r)][tu:; tə][ðem; ðəm] , [wɪð] [ðə; ði][ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][ɒv; əv]

Mrs . Adister O'Donnell stepped over to them , with the object of
- 太太 . - 奥唐奈 步 超过 到 他们 , 和 这 目的 的

[ɪnˈstɒlɪŋ] [ˈkɜ:n(ə)] - [ɪn] [ˈpætrɪks] [pleɪs] .

installing Colonel Adister in Patrick's place .
- 安装 上校 - 在 帕特里克的 地方 .

阿迪斯特·奥唐奈夫人走到他们面前,目的是让阿迪斯特上校取代帕特里克的位置。

[ðə; ði][ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][wɒz; wəz] [ˈpɒsəbli] [pəˈsi:vɪd] .

The object was possibly perceived .
- 这 目的 曾是 可能 感知 .

该物体可能已被感知。

[ˈmɪsɪz] . - [wɒz; wəz] [əˈlaʊd] [nəʊ][taɪm][tu:; tə][set][ðə; ði] [məˈnu:və(r)] [ɪn] [ˈməʊʃn] .

Mrs . Adister was allowed no time to set the manoeuvre in motion .
- 太太 . - 曾是 允许 不 时间 到 放 这 演习 在 运动 .

阿迪斯特夫人根本没有时间启动这个行动。

- [ˈmɪstə(r)] . [oʊˈdɑ:nəl] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [ɪnˈθju:ziæst] [fɔ:(r); fə(r)][ˈmju:zɪk] ,

' **Mr . O'Donnell is a great enthusiast for music** ,
- 先生 . 奥唐奈 是 一个 伟大的 爱好者 为了 音乐 ,

奥唐纳先生是一位音乐爱好者,

[ænd; ɐnd][kʊd; kəd][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][aɪ ˈtiː][ɔːl] [deɪ] [ænd; ɐnd][ɔːl] [naɪt] , [hiː; hi] [telz] [em ˈiː] , - [sed] [mɪs]
and could listen to it all day and all night , he tells me , ' said Miss
和 可以 听 到 它 全部 天 和 全部 夜晚 , 他 讲述 我 , - 说 错过
[ˈmætək] .
Mattock .
马托克 .

“他告诉我，他可以整天整夜地听，”马托克小姐说。

- [wʊd] [hiː; hi][nɒt] [ˈsɪkən] [ɒv; əv][aɪ ˈtiː][ɪn][ə; eɪ] [wiːk] , [ˈmɪsɪz] . - ? -
' Would he not sicken of it in a week , Mrs . Adister ? '
- 会 他 不是 令人作呕 的 它 在 一个 星期 , 太太 . - ？ -

“阿迪斯特太太，他一个星期后难道不会厌倦吗？”

- [bʌt; bət] [waɪ] [ʊd; ɛd][aɪ] ? - [kraɪd] [ˈpætrɪk] .
' But why should I ? ' cried Patrick .
- 但 为什么 应该 我 ? - 哭 帕特里克 .

“但我为什么要这么做？”帕特里克喊道。

- [ɪts] [ə; eɪ][ɡɪft][ɒv; əv] [ˈhev(ə)n] . -
' It's a gift of heaven . '
- 它是 一个 礼物 的 天堂 . -

“这是上天的恩赐。”

- [ænd; ɐnd] , [laɪk] [ˈʌðə(r)] [ɡɪfts] [ɒv; əv] [ˈhev(ə)n] , [tuː; tə][ðə; ði][ˈaɪd(ə)][aɪ ˈtiː] [wʊd] [tɜːn] [tuː; tə][ˈiːv(ə)] . -
' And , like other gifts of heaven , to the idle it would turn to evil . '
- 和 , 喜欢 其他 礼物 的 天堂 , 到 这 闲置的 它 会 转动 到 邪恶的 . -

“而且，就像上天赐予的其他礼物一样，对于游手好闲的人来说，它也会变成祸害。”

- [aɪ][kænt] [bɪˈliːv] [aɪ ˈtiː] . -
' I can't believe it . '
- 我 不能 相信 它 . -

“我简直不敢相信。”

- [wɜːk] , [ænd; ɐnd][juː; jʊ] [wɪl] [bɪˈliːv] [aɪ ˈtiː] . -
' Work , and you will believe it . '
- 工作 , 和 你 将要 相信 它 . -

“努力去做，你就会相信。”

- [bʌt; bət] , [mɪs] [ˈmætək] , [aɪ][wɒnt] [tuː; tə] [wɜːk] ; [aɪm] [ˈempti] - [ˈhændɪd] .
' But , Miss Mattock , I want to work ; I'm empty - handed . '
- 但 , 错过 马托克 , 我 想 到 工作 ; 我是 空的 - 递交 .

“但是，马托克小姐，我想工作；我身无分文。”

[aɪ ˈtiː] - [es] [truː] [aɪ][wɒnt] [tuː; tə][ˈtræv(ə)][ænd; ɐnd] [siː] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə][help] [em ˈiː][ɪn]
It ' s true I want to travel and see a bit of the world to help me in
它 - s 真的 我 想 到 旅行 和 看 一个 少量 的 这 世界 到 帮助 我 在
[maɪ] [wɜːk] [baɪ][ænd; ɐnd][baɪ] .
my work by and by .
我的 工作 经过 和 经过 .

的确，我想去旅行，看看世界，这对我日后的工作会有帮助。

[aɪm] [ˈredi] [tuː; tə][traɪ] [ˈeniθɪŋ] [aɪ][kæn; kən][duː; də] , [ðəʊ] . -
I'm ready to try anything I can do , though . '
我是 准备好 到 尝试 任何事物 我 能 做 , 尽管 . -

不过，我愿意尝试任何我能做的事情。

- [hæz; həz][aɪ ˈtiː][ˈevə(r)] [strʌk] [juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [maɪt] [traɪ][tuː; tə][help] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ? -
' Has it ever struck you that you might try to help the poor ? '
- 有 它 曾经 击 你 那 你 可能 尝试 到 帮助 这 贫穷的 ? -

你有没有想过或许可以尝试帮助穷人？

- [ˈɑːθə(r)] [ɪz] [ˈriːəli] [ˈæŋkʃəs] , [ænd; ənd][ˈəʊnli] [ˈdaʊt] [ˈhɪz; ɪz] [əˈbɪləti] , - [sed] [ˈmɪsɪz] .
- **Arthur is really anxious , and only doubts his ability , ' said Mrs . Adister .**
- 亚瑟 是 真的 焦虑的 , 和 仅有的 疑虑 他的 能力 , - 说 太太 : - .

“亚瑟真的很焦虑，他只是怀疑自己的能力，”艾迪斯特太太说。

- [ðə; ði] [daʊt] [θrəʊz] [ə; eɪ] [ˈjædəʊ] [ʌn][ðə; ði] [wɪʃ] , - [sed] [mɪs] [ˈmætək] .
- **The doubt throws a shadow on the wish , ' said Miss Mattock .**
- 这 怀疑 投掷 一个 阴影 在 这 希望 , - 说 错过 马托克 .

“疑虑给愿望蒙上了一层阴影，”马托克小姐说。

- [ænd; ənd][kæn; kən][wʌn][ˈpɪktʃə(r)] [ˈkɜːn(ə)] - [ðə; ði] [ˈsekrət(ə)ri] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈlɔːndri] [ˌɪnstɪˈtjuːʃ(ə)n] ,
- **And can one picture Colonel Adister the secretary of a Laundry Institution ,**
- 和 能 一 图片 上校 - 这 秘书 的 一个 洗衣店 机构 ,

“你能想象阿迪斯特上校担任洗衣院秘书的情景吗？ ”

[rɪˈsiːvɪŋ] [dəˈrekʃ(ə)nz][frəm; frəm] [greɪs] [ænd; ənd][em ˈiː] !
receiving directions from Grace and me !
接收 方向 从 优雅 和 我 !

接受格蕾丝和我提供的指示！

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][tuː; tə] [rɪˈliːs] [hɪm] [lɒŋ] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [sɪks] [mʌnθs] - [tɜːm] ,
We should have to release him long before the six months ' term ,
我们 应该 有 到 发布 他 长的 前 这 六 几个月 - 学期 ,

我们应该在六个月刑期届满前就释放他。

[wen] [wiː; wi][hæv; həv] [rɪˈzɒlvd] [tuː; tə][ɪnˈkɜː(r)][ðə; ði] [ɪkˈspens] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsælərɪd] [ˈsekrət(ə)ri] . -
when we have resolved to incur the expense of a salaried secretary . ' .
什么时候 我们 有 已解决 到 招致 这 费用 的 一个 领薪水 秘书 : -

当我们决定承担聘请一名带薪秘书的费用时。

[ˈmɪsɪz] . - [tɜːnd] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɜːn(ə)] ,
Mrs . Adister turned her head to the colonel ,
太太 : - 转向 她 头 到 这 上校 ,

阿迪斯特夫人转头看向上校，

[huː] [wɒz; wəz] [ðen] [ˈlʊkɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [ˈfiːtʃəz] [ʌv; əv][ˈmɪsɪz] . [rɔːkni] .
who was then looking down the features of Mrs . Rockney .
WHO 曾是 然后 寻找 向下 这 特征 的 太太 : 罗克尼 :

当时他正俯视着罗克尼夫人的五官。

[ˈpætrɪk] [sed] : - [aɪm] [ˈredi] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˌjɪə(r)] , [mɪs] [ˈmætək] . -
Patrick said : ' I'm ready , for a year , Miss Mattock . ' .
帕特里克 说 : - 我是 准备好 , 为了 一个 年 , 错过 马托克 : -

帕特里克说：“我准备好了，马托克小姐，我准备好了，一年。”

[fiː; fi] [ˈɑːnsə(r)d] [hɪm] , [hɑːf][dʒəˈkoʊsli] : - [ə; eɪ] [həʊl] [ˌjɪə(r)][ʌv; əv] [friː] [ˈsɜːvɪs] ?
She answered him , half jocosely : ' A whole year of free service ?
她 回答 他 , 一半 滑稽地 : - 一个 所有的 年 的 自由的 服务 ?

她半开玩笑地回答他：“整整一年的免费服务？ ”

[rɪˈflekt] [ʌn] [wɒt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˌʌndəˈteɪkɪŋ] . -
Reflect on what you are undertaking . ' .
反映 在 什么 你 是 承诺 : -

反思一下你正在做的事情。

- [ɪts] [ˈraɪtɪŋ] [ænd; ənd] [əˈkaʊnts] , [nəʊ] [wɜːs] ? -
' It's writing and accounts , no worse ? ' .
- 它是 写作 和 账户 , 不 更糟 ? -

“不就是写作和记账吗，不会更糟吧？ ”

- ['raɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ə'kaʊnts] [ɔ:l] [deɪ] , [ænd; ənd][ˈmju:zɪk][ɪn][ðə; ði] ['i:vniŋ] ['əʊnli] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] .
Writing and accounts all day , and music in the evening only now and then .
 - 写作 和 账户 全部 天 , 和 音乐 在 这 晚上 仅有的 现在 和 然后 .
 -
 -
 -

“白天写作和记账，晚上偶尔听听音乐。”

- [ai][kæn; kən][duː; də][aɪ 'tiː] : [ai] [wɪl] , [ɪf] [jʊ] [hæv; həv][em 'iː] . -
 ' I can do it : I will , if you'll have me . ' -
 - 我 能 做 它 : 我 将要 , 如果 你会 有 我 . -

“我可以做到：只要你们愿意让我做，我一定能做到。”

- [duː; də][juː; jʊ][hɪə(r)]['mɪstə(r)] . [oʊ'dɑːnəl] , ['mɪsɪz] . - ? -
 ' Do you hear Mr . O'Donnell , Mrs . Adister ? ' -
 - 做 你 听到 先生 . 奥唐奈 , 太太 . - ? -

“奥唐纳先生，阿迪斯特夫人，你们听到了吗？”

[ˈkæptɪn] [kən] [ˈflʌtə] [ʌp] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [ænd; ənd] [hɜːd] [ðə; ði] [ˈstɔːri] [frɒm; frəm] [mɪs] [ˈmætək]
Captain **Con** **fluttered** **up** **to** **his** **wife** , **and** **heard** **the** **story** **from** **Miss** **Mattock**
队长 康 飘动 向上 到 他的 妻子 , 和 听到 这 故事 从 错过 马托克

康船长飞到妻子身边，从马托克小姐那里听到了这个故事。

[hiː; hi] ['fænsɪd] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [θred] [ɒv; əv] [gʊd] [lʌk] [fɔː(r); fə(r)] ['fɪlɪp] [ɪn][aɪ 'tiː] .
He fancied he saw a thread of good luck for Philip in it .
 他 幻想 他 锯 一个 线 的 好的 运气 为了 菲利普 在 它 .

他觉得菲利普从中看到了好运的曙光。

- ['aʊə(r)] [haʊs] [kʊd; kəd][biː; bi] ['pætrɪks] [həʊm] ['kæpɪt(ə)lɪ] , - [hiː; hi] [sə'dʒestɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] .
 ' Our house could be Patrick's home capitally , ' he suggested to his wife .
 - 我们的 房子 可以 是 帕特里克的 家 资本 , - 他 建议 到 他的 妻子 .

“我们的房子完全可以成为帕特里克的理想住所，”他向妻子建议道。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt][ə; ei][wɪt][les][hɒˈspɪtəb(ə)l],
She was not a whit less hospitable,
 她 曾是 不是 一个 白色 较少的 好客 ,
 她丝毫没有冷落对方。

[ˈəʊnli][ˈhɪntɪŋ][ðæt][ʃiː; ʃi][θɔːt][ðə; ði][rɪˈfjuːz(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][pəʊst][wɒz; wəz][djuː][tuː; tə][ˈɑːθə(r)].
only hinting that she thought the refusal of the post was due to Arthur.
 仅有的 暗示 那 她 想法 这 拒绝 的 这 邮政 曾是 到期的 到 亚瑟 .

她只是暗示自己认为拒绝这份工作是因为亚瑟的缘故。

- [ænd; ɛnd] [ɪf] [hiː; hi] [ək'septs] , [ɪ'mædʒɪn] [hɪm] [ɒn] [ə; eɪ] [stuːl] , [maɪ][diə(r)][ɪ'mædəm] ; [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [sɪt]
- And if he accepts , imagine him on a stool , my dear madam ; he couldn't sit
- 和 如果 他 接受 , 想象 他 在 一个 凳子 , 我的 亲爱的 女士 ; 他 不能 坐
[aɪ 'tiː] ! -
- it ! !
- 它 ! -

“如果他接受了，夫人，您想象一下他坐在凳子上的样子；他根本坐不下！”

[mɪs] ['mætək] [lɑ:ft] . -
Miss Mattock laughed . '
 错过 马托克 笑了 . -

马托克小姐笑了。

[nəʊ] , [ðæt] [ɪz] [nɒt] [tu:; tə] [bi:; bi] [θɔ:t] [ɒv; əv] ['sɪəriəsli] .
No , that is not to be thought of seriously .
 不 , 那 是 不是 到 是 想法 的 严重地 .

不，不必认真考虑这件事。

[ænd; ənd] [wɪð] [mɪstə(r)] . [oʊ'du:nəl] [aɪ 'ti:] [wəd] [bi:; bi] [prə'beɪnrɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ][fɜ:st] ['fɔ:tnaɪt]
And with Mr . O'Donnell it would be probationary for the first fortnight
和 和 先生 : 奥唐奈 它 会 是 试用期 为了 这 第一的 两星期
[ɔ:(r)] [mʌnθ] .
or month .
或者 月 :

而对于奥唐纳先生来说，前两周或一个月将是试用期。

[dʌz] [hi:; hi] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [sti:m] ? -
Does he know anything about steam ? '
做 他 知道 任何事物 关于 蒸汽 ? -

他懂蒸汽机吗？

- [ðə; ðɪ] [ru:drɪ'mentri] [aɪ'dɪə] , - [sed] ['pætrɪk] .
' The rudimentary idea , ' said Patrick .
- 这 基本的 主意 , - 说 帕特里克 :

“这只是个初步的想法，”帕特里克说。

- [ðæts] [gʊd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [brɪ'gɪnɪŋ] , - [sed] [ðə; ðɪ] ['kæptɪn] ; [ænd; ənd][hi:; hi] ['ædɪd] : - [mɪs]
' That's good for a beginning , ' said the captain ; and he added : ' Miss
- 那就是 好的 为了 一个 开始 , - 说 这 队长 ; 和 他 额外 : - 错过
['mætək] ,
Mattock ,
马托克 ,

“这算是个好的开始，”船长说；他又补充道：“马托克小姐，

[aɪm] [praʊd] [ɪf] [wʌn][ʊv; əv][maɪ]['fæməli][kæn; kən][bi:; bi] ['rekən] ['wɜ:ði] [ʊv; əv] [ə'sɪstɪŋ] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)]
I'm proud if one of my family can be reckoned worthy of assisting in your
我是 自豪的 如果 一 的 我的 家庭 能 是 估计 值得 的 协助 在 你的
['nəʊb(ə)l] [wɜ:k] . -
noble work . '
高贵 工作 : -

如果我的家人中有人能够被认为有资格协助您从事这项崇高的事业，我将感到无比自豪。

[ʃi:; ʃɪ] [rɪ'plaɪd] :
She replied :
她 回复 :

她回答说：

- [aɪ] [wɔ:n] ['evrɪbɒdi] [ðæt] [ðeɪ] [jæl; jəl][bi:; bi]['teɪkən][æt; ət][ðeə(r)] [wɜ:d] [ɪf] [ðeɪ] [vɒlən'tɪə(r)] [ðeə(r)]
' I warn everybody that they shall be taken at their word if they volunteer their
- 我 警告 大家 那 他们 将 是 已采取 在 他们的 单词 如果 他们 志愿者 他们的
['sɜ:vɪsɪz] . -
services . '
服务 : -

“我警告所有人，如果他们自愿提供服务，就必须信守承诺。”

[ʃi:; ʃɪ][wɒz; wəz] ['bɪdn] [tu:; tə] [nəʊ] [baɪ][ðə; ðɪ] ['kæptɪn] [ðæt] [ðə; ðɪ] [wɜ:d] [ʊv; əv][æn; ən] ['aɪrɪʃ] ['dʒentlmən]
She was bidden to know by the captain that the word of an Irish gentleman
她 曾是 拜登 到 知道 经过 这 队长 那 这 单词 的 一个 爱尔兰 绅士
[wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [bɒnd] .
was his bond .
曾是 他的 纽带 :

船长让她明白，爱尔兰绅士的话就是他的保证。

- [ænd; ənd][nɒt]['leɪtə(r)][ðæn; ðən][tu:; tə] - ['mɒrəʊ] ['i:vɪnɪŋ]
' And not later than to - morrow evening
- 和 不是 之后 比 到 - 明天 晚上

“最迟不得晚于明天晚上。”

[aɪl] [lənd][hɪm][æt; ət][jɔ:(r); jə(r)] ['ɒfɪs] .

I'll land him at your office .
患病的 土地 他 在 你的 办公室 .

我会安排他到你办公室来。

[br'sɑ:dz] , [hi:l] [faɪnd] ['kʌntri,wɪmɪn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'mʌŋ] [ju:; jʊ] , [ænd; ənd][ðeəz; ðəz] [ðæt] [tu:; tə]

Besides , he'll find countrywomen of his among you , and there's that to
除了 , 地狱 寻找 乡下妇女 的 他的 之中 你 , 和 有 那 到

[ɪn'laɪv(ə)n][hɪm] .

enliven him .
活跃 他 .

此外，他会在你们当中找到他的同胞，这会让他精神焕发。

[ju:; jʊ] [seɪ] [ðeɪ] [wɜ:k] [wel] , [dɪlɪdʒəntli] , [ɪn'telɪdʒəntli] . -

You say they work well , diligently , intelligently . '
你 说 他们 工作 出色地 , 勤勉地 , 聪明地 . -

你说他们工作出色、勤奋、聪明。

[ʃi:; ʃi] [dɪ'lɪbəreɪtɪd] . -

She deliberated . '
她 深思熟虑 . -

她沉思片刻。

[jes] , [ɒn][ðə; ði] [həʊl] ; [wen] [ðeɪ] [teɪk] [tu:; tə][ðeə(r)] [wɜ:k] .

Yes , on the whole ; when they take to their work .
是的 , 在 这 所有的 ; 什么时候 他们 拿 到 他们的 工作 .

是的，总的来说；当他们投入工作时。

[ɪn'telɪdʒəntli] ['sɜ:t(ə)nli] [kəm'peəd] [wɪð] ['aʊə(r)] ['ɪŋɡlɪ] .

Intelligently certainly compared with our English .
聪明地 当然 比较的 和 我们的 英语 .

与我们的英语相比，这当然是理智的。

[wi:; wi][du:; də][nɒt] [get][ðə; ði] [best] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn] ['lʌndən] .

We do not get the best of them in London .
我们 做 不是 得到 这 最好的 的 他们 在 伦敦 .

我们在伦敦得不到他们最好的作品。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] ['mætə(r)] , [wi:; wi][du:; də][nɒt] [get][ðə; ði] [best] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪ] — [nɒt][ðə; ði] ['wɪmɪn]

For that matter , we do not get the best of the English — not the women
为了 那 事情 , 我们 做 不是 得到 这 最好的 的 这 英语 — 不是 这 女性

[ɒv; əv][ðə; ði] [nɔ:θ] .

of the north .
的 这 北 .

就此而言，我们无法得到英国最优秀的人才——尤其是北方的女性。

[wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə][pʊt] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði][rɪ'dʒektɪd][ɒv; əv]['ʌðə(r)][ænd; ənd]['betə(r)] - ['peɪɪŋ]

We have to put up with the rejected of other and better - paying
我们 有 到 放 向上 和 这 拒绝 的 其他 和 更好的 - 付费

[dɪ'pɑ:rtmənts] [ɒv; əv] [wɜ:k] .

departments of work .
部门 的 工作 .

我们不得不忍受被其他薪酬更高的部门拒绝的工作机会。

[aɪ 'ti:] [breɪks] [maɪ] [hɑ:t] ['sʌmtaɪmz] [tu:; tə] [si:] [haʊ] [nɪə(r)] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə] ['du:ɪŋ] [wel] ,

It breaks my heart sometimes to see how near they are to doing well ,
它 休息 我的 心 有时 到 看 如何 靠近 他们 是 到 正在做 出色地 ,

有时看到他们离成功只差一步之遥，我真的会感到心痛。

[bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] [wɒnt] [ɒv; əv] ['bæləst] . -

but for such a little want of ballast . '
但 为了 这样的 一个 小的 想 的 压载物 . -

但仅仅因为压舱物略有不足。

- [ɪf] [ðer] ['aɪrɪ] , - [sed] ['pætɹɪk] , [ɪk'saɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [ɒv; əv][hɜ:ɪ(r); hæ(r)] [hɑ:t] ,
' **If they're Irish , ' said Patrick , excited by the breaking of her heart ,**
- 如果 它们是 爱尔兰 , - 说 帕特里克 , 兴奋的 经过 这 打破 的 她 心 ,
“如果他们是爱尔兰人,”帕特里克说道, 他为她心碎的样子感到兴奋。

- [ə; eɪ] ['wɪspə(r)] [ɒv; əv][kə'dʒəʊləɹi][ɪn] ['si:z(ə)n] [ɪz][ˈɒf(ə)n][ðə; ði] ['si:krət] . -
' **a whisper of cajolery in season is often the secret .**
- 一个 耳语 的 哄骗 在 季节 是 经常 这 秘密 . -
“适时的甜言蜜语往往是制胜法宝。”

['kæptɪn] [kɒn] [bækt] [hɪm][fɔ:(r); fə(r)] [dɪ'pləʊməsi] .
Captain Con backed him for diplomacy .
队长 康 支持的 他 为了 外交 .
康上尉支持他采取外交手段。

- [jʊl] [lɜ:n] [hi:; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [hed] , [mɪs] ['mætək] . -
' **You'll learn he has a head , Miss Mattock .**
- 你会 学习 他 有 一个 头 , 错过 马托克 . -
“你会发现他其实挺聪明的, 马托克小姐。”

- [aɪ][eɪ'em][maɪ'self]['nætʃ(ə)rəli] [blʌnt] , [ænd; ɛnd][prɪ'fɜ:(r)][ðə; ði] [ˌstreɪt'fɔ:wəd] ['meθəd] , - [sed] [ʃi:; ʃi] .
' **I am myself naturally blunt , and prefer the straightforward method , ' said she .**
- 我 是 我 自然 钝 , 和 更喜欢 这 直截了当 方法 , - 说 她 .
“我本人性格比较直率, 喜欢直截了当的方式,”她说。

['pætɹɪk] [n'ɒdɪd] .
Patrick nodded .
帕特里克 点头 .
帕特里克点了点头。

- [bʌt; bət] [weə(r)] [ðeəz; ðəz][æn; ən] [əb'strʌkʃn] [ɪn][ðə; ði][rəʊd] , [ɪts] [pə'mɪsəb(ə)l] [tu:; tə] [tɜ:n] [ə; eɪ]
' **But where there's an obstruction in the road , it's permissible to turn a**
- 但 在哪里 有 一个 梗阻 在 这 路 , 它是 允许的 到 转动 一个
['kɔ:nə(r)] . -
corner .
角落 . -
“但是, 如果道路上有障碍物, 则可以转弯。”

- [teɪk] - [ɪm] [ɪn] [flæŋk] [wen] [ju:; jʊ] [kænt] [breɪk] [ðeə(r)][ˈsentə(r)] , - [sed] [kɒn] .
' **Take ' em in flank when you can't break their centre , ' said Con .**
- 拿 - 呃 在 侧翼 什么时候 你 不能 休息 他们的 中心 , - 说 康 .
“如果无法突破他们的中路, 就从侧翼进攻,”康说道。

- [wel] ,
' **Well ,**
- 出色地 ,
出色地,

[ju:; jʊ][æɪ; ʃəl] ['ri:əli] [traɪ] ['weðə(r)] [ju:; jʊ][kæn; kən][ɪn'dʒʊə(r)][ðə; ði] [wɜ:k] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔ:t] [taɪm] [ɪf]
you shall really try whether you can endure the work for a short time if
你 将 真的 尝试 无论 你 能 忍受 这 工作 为了 一个 短的 时间 如果
[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ɪn] ['ɜ:nɪst] ,
you are in earnest ,
你 是 在 认真 ,
如果你是认真的, 就应该真正尝试一下自己能否在短时间内坚持这项工作。

- [mɪs] ['mætək] [ə'drest] [ðə; ði] [ˌvɒlən'tɪə(r)] .
' **Miss Mattock addressed the volunteer .**
- 错过 马托克 已解决 这 志愿者 .
马托克小姐向志愿者发表了讲话。

- [bʌt; bət][ai][ei 'em] , - [hi:; hi] [sed] .
' **But I am , ' he said .**
- 但 我 是 , - 他 说 .

“但我确实是,”他说。

- [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [tu:] [pɔ:(r); pʊə(r)][æ; ət][ˈprez(ə)nt][tu:; tə] [rɪ'fju:z] [ðə; ði] [smɔ:lɪst] [help] . -
' **We are too poor at present to refuse the smallest help . ' .**
- 我们 是 也 贫穷的 在 展示 到 拒绝 这 最小 帮助 . -

“我们现在太穷了，连最小的帮助都拒绝不了。”

- [ænd; ənd] [maɪn] [ɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [smɔ:lɪst] . -
' **And mine is about the smallest . ' .**
- 和 矿 是 关于 这 最小 . -

“而我的大概是最小的。”

- [ai][dɪd] [nɒt] [mi:n] [ðæt] , ['mɪstə(r)] . [oʊ'dɑ:nəl] . -
' **I did not mean that , Mr . O'Donnell . ' .**
- 我 做过 不是 意思是 那 , 先生 . 奥唐奈 . -

“我不是那个意思，奥唐纳先生。”

- [bʌt; bət] [jʊl] [hæv; həv][em 'i:] ? -
' **But you'll have me ? ' .**
- 但 你会 有 我 ? -

“但你会要我吗？ ”

- ['glædli] . -
' **Gladly . ' .**
- 乐意 . -

'乐意。'

['kæptɪn] [kɒn] [ə'plɔ:ɪdɪd] [ðə; ði][ˈfaɪn(ə)l] [wɜ:dz] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm] .
Captain Con applauded the final words between them .
队长 康 鼓掌 这 最终的 字 之间 他们 .

康上尉对他们最后的话语表示赞赏。

[ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði][ˈdʒi:niəl] [rɪŋ] ,
They had the genial ring ,
他们 有 这 和蔼可亲 戒指 ,

他们听起来很和蔼可亲。

[ðəʊ] [ʃi:; ʃi] [ək'septɪd] [ðə; ði] [rɒŋ] [jʌŋ] [mæn][fɔ:(r); fə(r)][bʌt; bət][ə; eɪ] ['jædəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [raɪt]
though she accepted the wrong young man for but a shadow of the right
尽管 她 公认 这 错误的 年轻的 男人 为了 但 一个 阴影 的 这 正确的
[sɔ:t] [ɒv; əv] [ɪn'geɪdʒmənt] .
sort of engagement .
种类 的 订婚 .

虽然她接受了一个不合适的年轻人，但这段婚约却远称不上是她想要的那种。

[ðɪs] ['bi:ɪŋ] ['set(ə)ld] , [baɪ][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [kəmbrɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ɪnθju:zɪ'æstɪk] ['aɪrɪʃ] ['ɪmpʌls] [ænd; ənd]
This being settled , by the sudden combination of enthusiastic Irish impulse and
这 存在 定居 , 经过 这 突然 组合 的 热情的 爱尔兰 冲动 和
[bə'nevələnt] ['ɪŋɡlɪʃ] ['ski:mɪŋ] ,
benevolent English scheming ,
仁慈 英语 心计 ,

此事得以解决，全赖爱尔兰人的热情和英国人的善意策划。

[ʃi:; ʃi] ['veri] [kən'sɪdərətli] [rɪ'zaɪnd] [hɜ:'self] [tu:; tə]['mɪsɪz] . - [li:d] [ænd; ənd] [səb'mɪtɪd] [hɜ:'self]
she very considerably resigned herself to Mrs . Adister's lead and submitted herself
她 非常 体贴地 辞职 她自己 到 太太 . - 带领 和 提交 她自己
[tu:; tə][ə; eɪ] ['fɜ:ðə(r)] ['dʒəʊlɪŋ][ɪn][ðə; ði] [ʌnpɹə'gresɪv] [kɒnvə'seɪʃənəl] [kəʊtʃ] [wɪð] ['kɜ:n(ə)l] - ,
to a further jolting in the unprogressive conversational coach with Colonel Adister ,
到 一个 更远 剧烈震动 在 这 不进步的 对话 教练 和 上校 - ,
她非常体贴地接受了阿迪斯特太太的领导，并让自己在与阿迪斯特上校进行的毫无进展的谈话中进一步受到冲击。

[ˈhuːz] [fɔːlt] [æz; əz][ə; eɪ][ˈdraɪvə(r)][wɒz; wəz][nɒt][ɪn] [əˈvɔɪdɪŋ] [ˈbiːt(ə)n] [weɪz] , [bʌt; bət] [ˈwɪpɪŋ]
whose fault as a driver was not in avoiding beaten ways , but whipping
谁 过错 作为 一个 司机 曾是 不是 在 避免 被打败 方式 , 但 鞭打
[ˈwʊdn] [ˈhɔːsɪz] .
wooden horses .
木制的 马匹 .

作为一名车手，他的过错不在于避开失败的道路，而在于鞭打木头马。

[ˈeɪdɪdəntli] [ðəʊz] [tuː] [wɜː(r); wə(r)][ˈlɪt(ə)] [əˈdæptɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ˈdʒɜːni] [ɒv; əv][laɪf] [təˈgeðə(r)] ,
Evidently those two were little adapted to make the journey of life together ,
显然 那些 二 是 小的 改编 到 制作 这 旅行 的 生活 一起 ,
[ˈdʒɜːni] [ɒv; əv] ,
显然，这两个人不太适合一起走过人生旅程。

[ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [rɪˈmɑːkəbli] [faɪn] [ˈlaɪknɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ][peə(r)][ɪn][ðə; ði] [ded] [ˌmɪdˈweɪ] [ɒv; əv]
though they were remarkably fine likenesses of a pair in the dead midway of
尽管 他们 是 非常 美好的 肖像 的 一个 一对 在 这 死的 中途 的
[ðə; ði] [ˈdʒɜːni] ,
the journey ,
这 旅行 ,

虽然它们与旅途中死去的一对夫妇非常相像，

[ˈkæptɪn] [kɒn] [rɪˈflektɪd] , [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [dʒʌmpt] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv]
Captain Con reflected , and he could have jumped at the thought of
队长 康 反映 , 和 他 可以 有 跳了起来 在 这 想法 的
[ˈpætrɪks] [ˈkleɪvənəs] :
Patrick's cleverness :
帕特里克的 聪明才智 :

康队长沉思片刻，他本可以欣喜若狂地想到帕特里克的聪明才智：

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði][wʌn] [braɪt] [θɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈiːvniŋ] .
it was the one bright thing of the evening .
它 曾是 这 一 明亮的 事物 的 这 晚上 .

这是当晚唯一一件令人欣慰的事。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][klɪə(r)][geɪn][ɪn][aɪ ˈtiː] [ˈsʌmwɛə(r)] .
There was a clear gain in it somewhere .
那里 曾是 一个 清除 获得 在 它 某处 .

这其中肯定有某种好处。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [nʌn] , [dʒeɪn] [ˈmætək] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [səʊl] [wɜːθ] [ˈseɪvɪŋ] .
And if there was none , Jane Mattock was a good soul worth saving .
和 如果 那里 曾是 没有任何 , 简 马托克 曾是 一个 好的 灵魂 值得 保存 .

如果没有人值得拯救，那么简·马托克也是一个值得拯救的好人。

[waɪ] [nɒt] [ɔːl][ðə; ði] [ˌbenɪˈfækn] [ɒn][ˈaʊə(r)][saɪd] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈfiːgʊʊ][fɔː(r); fə(r)] [rɪˈwɔːdz] !
Why not all the benefaction on our side , and a figo for rewards !
为什么 不是 全部 这 慈善 在 我们的 边 , 和 一个 菲戈 为了 奖励 !

为什么不把所有好处都归我们，再加一份菲戈酒作为奖励呢！

[ˌdevəˈtiː] [ɔː(r)] [ædˈventʃəz] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈredi] [ɪn][ɪˌmædʒɪˈneɪ(ə)n][tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [ˈkʌz(ə)nz] [pleɪ]
Devotees or adventurers , he was ready in imagination to see his cousins play
信徒 或者 冒险者 , 他 曾是 准备好 在 想像力 到 看 他的 表兄弟姐妹 玩
[ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ˈaɪðə(r)] ,
the part of either ,
这 部分 的 任何一个 ,

无论是信徒还是冒险家，他都能想象出他的表兄弟们扮演其中任何一个角色。

[æz; əz][ðə; ði] [krɒs] - [rəʊdz] [ˈɒfəd] , [ðə; ði] [ˈhevənz] [əˈpɪəd] [tuː; tə] [dɪˈkriː] .
as the cross - roads offered , the heavens appeared to decree .
作为 这 叉 - 道路 提供 , 这 天 出现 到 法令 .

就像十字路口摆在眼前，上天似乎在做出裁决。

[wiː; wi] [tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ɔː(r)][ðə; ði] [left] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wei] [wɪr] [ˈvɒləntɪrɪ] [ˈdrʌdʒ] ,
We turn to the right or the left , and this way we're voluntary drudges ,
我们 转动 到 这 正确的 或者 这 左边 , 和 这 方式 是 自愿 苦役 ,
我们要么向右转, 要么向左转, 这样我们就成了自愿的苦力。

[ænd; ənd] [ðæt] [wei] [wɪr] [ˈlʌki] [ˈdɒgz] ; [ɪts] [ɔːl] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [tɜːn] , [ðə; ði] [feɪt] [pʌv; əv][aɪˈtiː] .
and that way we're lucky dogs ; it's all according to the turn , the fate of it .
和 那 方式 是 幸运的 狗 ; 它是全部 根据 到 这 转动 , 这 命运 的 它 .
这样一来, 我们就成了幸运儿; 一切都取决于命运的安排。

[bʌt; bət][ˈnevə(r)] [fəˈget] [ðæt] [əʊld] [ˈaɪələnd] [ɪz] [ˈwiːpɪŋ] !
But never forget that old Ireland is weeping !
但 绝不 忘记 那 老的 爱尔兰 是 哭泣 !
但永远不要忘记, 古老的爱尔兰正在哭泣!

[əʊ][ˈnevə(r)] [fəˈget] [ðæt] [əʊld] [ˈaɪələnd] [ɪz] [ˈwiːpɪŋ]
O never forget that old Ireland is weeping
哦 绝不 忘记 那 老的 爱尔兰 是 哭泣
永远不要忘记, 古老的爱尔兰正在哭泣。

[ðə; ði][ˈbɪtə(r)][sɔːlt] [tiəz] [pʌv; əv][ðə; ði] [ˈmʌðə(r)] [bɪˈreft] !
The bitter salt tears of the mother bereft !
这 苦的 盐 眼泪 的 这 母亲 失去 !
失去母亲的苦涩咸涩的泪水!

[hiː; hi] [hʌmd] [ðə; ði] [spɒnˈteɪniəs] [laɪnz] .
He hummed the spontaneous lines .
他 哼唱 这 自发的 线条 .
他哼唱着即兴的歌词。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈkjuːzd] [pʌv; əv] [ˈsɪŋɪŋ] [tuː; tə] [hɪmˈself] ,
He was accused of singing to himself ,
他 曾是 被告 的 歌唱 到 他自己 ,
他被指控自言自语唱歌。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [sɒŋ] [wɒz; wəz] [ˈvɪgərəsli] [diˈmɑːnd, -ˈmænd] [pʌv; əv][hɪm][baɪ][ðə; ði] [ˈleɪdɪz] .
and a song was vigorously demanded of him by the ladies .
和 一个 歌曲 曾是 大力 要求 的 他 经过 这 女士们 .
女士们强烈要求他唱歌。

[hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
He shook his head .
他 摇晃 他的 头 .
他摇了摇头。

- [aɪ][kænt] , - [hiː; hi] [saɪd] .
' I can't , ' he sighed .
- 我 不能 , - 他 叹了口气 .
“我做不到,”他叹了口气。

- [aɪ][wɒz; wəz] [ˈplʌkɪŋ] [ðə; ði] [ˈdraʊnd] [ˈbɒdi] [pʌv; əv][ə; eɪ] [sɒŋ] [aʊt] [pʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɔːtəz] [tuː; tə] [ɡɪv]
' I was plucking the drowned body of a song out of the waters to give
- 我 曾是 拔毛 这 溺水 身体 的 一个 歌曲 出去 的 这 水 到 给
[aɪˈtiː] [ˈdiːsnt] [ˈberiəl] .
it decent burial .
它 体面的 葬礼 .
“我当时正从水中捞起一首歌的尸体, 好让它得到体面的安葬。”

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [sɪŋ] [aɪ][fæl; fəl][bi:; bi] [tʃɑ:dʒd] [wɪð] ['kɑ:stɪŋ] [ə; eɪ]['faɪəbrænd][æt; ət]['mɪstə(r)] . [rɑ:kni] .

And if I sing I shall be charged with casting a firebrand at Mr . Rockney .

和 如果 我 唱歌 我 将 是 带电 和 铸件 一个 火炬手 在 先生 . 罗克尼 .

-

.

-

-

如果我唱歌，就会被指控向罗克尼先生投掷火炬。

[rɑ:kni] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔ:d] [hɪm] [ðæt] [hi; hi:] [kʊd; kəd] ['lɪs(ə)n] [tu:; tə] ['eniθɪŋ] [ɪn] [vɜ:s] .
Rockney assured him that he could listen to anything in verse .
 罗克尼 保证 他 那 他 可以 听 到 任何事物 在 诗 .
 洛克尼向他保证，他可以听任何诗歌。

- [əb'zɜ:v] [ðə; ði][snɪə(r)] : — [fɔ:(r); fə(r)]['avə(r)]['vɜ:rsəz][ɑ:(r); ə(r)] [sməʊk] , - [sed] [kən] .
Observe the sneer : — for our verses are smoke , ' said Con .
 观察 这 冷笑 : — 为了 我们的 诗句 是 抽烟 , - 说 康 .

“注意那嘲讽的表情：——因为我们的诗歌就像烟雾一样，”康说道。

[mɪs] [ˈmætək] [prest] [hɪm][tuː; tə] [sɪŋ] .
Miss Mattock pressed him to sing .
 错过 马托克 按下 他 到 唱歌 .
 马托克小姐催促他唱歌。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] ['sæd(ə)nd] [hɪz; ɪz][maɪnd] [ə'baʊt] [əʊld] ['aɪələnd] : [ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [njuːz] [wei]
But he had saddened his mind about old Ireland : the Irish news weighed
 但 他 有 悲伤 他的 头脑 关于 老的 爱尔兰 : 这 爱尔兰 消息 称重
 ['heɪvɪli] [ɒn] [hɪm] ,
heavily on him ,
 重度 在 他 ,

但他心中却一直惦念着古老的爱尔兰：爱尔兰的消息令他倍感沉重。

[ʌnrɪ'li:vɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['tʌs(ə)l] [wið] [rɑ:kni] .
unrelieved by a tussle with Rockney .
 未缓解 经过 一个 争执 和 罗克尼 .
 与罗克尼的冲突并未缓解他的焦虑。

[ɪf] [hiː hi] [sæŋ] , [aɪ 'tiː] [wʊd] [biː bi][æŋ; ən] ['aɪrɪʃ] [sɒŋ] , [ænd; ənd][hiː hi] [wʊd] [breɪk] [daʊn] [ɪn][aɪ 'tiː] ,
If he sang , it would be an Irish song , and he would break down in it ,
 如果 他 唱 , 它 会 是 一个 爱尔兰 歌曲 , 和 他 会 休息 向下 在 它 ,
 如果他唱歌, 那一定是首爱尔兰歌曲, 而且他会在演唱时泣不成声。

[hi:; hi] [sed] ;
he said ;
 他 说 ;

他说:

[ænd; ʌnd][hi; hi] [hint] [æt; ət][æn; ən][əb'dʒek(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [waɪfs] [tu; tə] ['spɪrɪtɪd] ['aɪrɪʃ] [sɔ:ŋz] [ɒv; əv]

and he hinted at an objection of his wife's to spirited Irish songs of

和 他 暗示 在 一个 异议 的 他的 妻子的 到 精神抖擞 爱尔兰 歌曲 的

[ðə; ði] [sɔ:t] [wɪtʃ] ['kæri] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] ['erɪn] ['bəʊndɪŋ] [əʊvə(r)][ðə; ði] ['fensɪz] [ɒv; əv] ['tɪrəni]

the sort which carry the sons of Erin bounding over the fences of tyranny

这 种类 哪个 携带 这 儿子们 的 艾琳 边界 超过 这 栅栏 的 暴政

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [brʊk] [ɒv; əv] [tɪəz] .

and the brook of tears .

和 这 溪 的 眼泪 .

他还暗示，他的妻子不喜欢那种充满活力的爱尔兰歌曲，这类歌曲描绘了爱尔兰的儿子们跃过暴政的栅栏和泪水的溪流。

[ænd; ənd] [pə'hæps] ['mɪstə(r)] . [rɑ:kni] [maɪt] [hɪə(r)][ə; eɪ] [teɪl] [ɪn] [vɜ:s] [æz; əz] [hɑ:d] [tu:; tə][beə(r)][æz; əz]
And perhaps Mr . Rockney might hear a tale in verse as hard to bear as
和 也许 先生 . 罗克尼 可能 听到 一个 故事 在 诗 作为 难的 到 熊 作为
[hi:; hi] ['sʌmtaɪmz] [faʊnd] ['aɪrɪ] [prəʊz] !
he sometimes found Irish prose !
他 有时 成立 爱尔兰 散文 !

也许罗克尼先生会听到一首诗，这首诗就像他有时觉得爱尔兰散文难以忍受一样！

— [mɪs] ['mætək] [pə'si:vɪ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [dɪ'preʃn] [wɒz; wəz] ['dʒenjuɪn] , [nɒt] [les] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz]
— Miss Mattock perceived that his depression was genuine , not less than his
— 错过 马托克 感知 那 他的 沮丧 曾是 真的 , 不是 较少的 比 他的
[dɪ'zaɪə(r)][tu:; tə] [pli:z] [hɜ:(r); hə(r)] .
desire to please her .
欲望 到 请 她 .
马托克小姐看出他的抑郁是真诚的，丝毫不亚于他想要取悦她的愿望。

- [ðen] [aɪ 'ti:][[æɪ; ʃəl][bi:; bi][ɒn] [ə'nʌðə(r)] [ə'keɪʒ(ə)n] , - [ʃi:; ʃɪ] [sed] .
' Then it shall be on another occasion , ' she said .
- 然后 它 将 是 在 其他 场合 , - 她 说 .
“那就改天再说吧。”她说。
- [əʊ] ! [ɒn] [ə'nʌðə(r)] [ə'keɪʒ(ə)n] [aɪm][ðə; ðɪ] [lɑ:k] [tu:; tə][ðə; ðɪ][skaɪ] , [maɪ][dɪə(r)]['leɪdɪ] . -
' Oh ! on another occasion I'm the lark to the sky , my dear lady . '
- 哦 ! 在 其他 场合 我是 这 云雀 到 这 天空 , 我的 亲爱的 女士 . -
“哦！在另一个场合，我就是飞向天空的云雀，我的女士。”

[hɜ:(r); hə(r)] ['kæɪɪdʒ] [wɒz; wəz] [ə'naʊnst] .
Her carriage was announced .
她 运输 曾是 宣布 .
她的马车被广播通知了。

[ʃi:; ʃɪ] [geɪv] ['pætrɪk] [ə; eɪ] [lʊk] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] , [fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:][wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['kʲʊəriəs]
She gave Patrick a look , with a smile , for it was to be a curious
她 给予 帕特里克 一个 看 , 和 一个 微笑 , 为了 它 曾是 到 是 一个 好奇的
[ɪk'sperɪmənt] .
experiment .
实验 .
她笑着看了帕特里克一眼，因为这将是一次有趣的实验。

[hi:; hi] [pʊt] [ɒn][ðə; ðɪ]['propə(r)]['grævəti][ɒv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [kə'mɪʃənd] , [wɪ'daʊt] [ə; eɪ]['dɪmp(ə)]
He put on the proper gravity of a young man commissioned , without a dimple
他 放 在 这 恰当的 重力 的 一个 年轻的 男人 委托 , 没有 一个 酒窝
[ɒv; əv][ə; eɪ] [smaɪl] .
of a smile .
的 一个 微笑 .
他摆出一副受命的年轻人应有的严肃姿态，脸上没有一丝笑容。

['fɪlɪp] [baʊd] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] ['stɪfli] ,
Philip bowed to her stiffly ,
菲利普 鞠躬 到 她 僵硬地 ,
菲利普僵硬地向她鞠了一躬。

[æz; əz][wi:; wi][baʊ; bæʊ][tu:; tə][ə; eɪ] [kə'mɑ:ndɪŋ] ['ɒfɪsə(r)] [hu:] [hæz; həz] [ɪn'sʌɪt] [ju: 'es][ænd; ənd] [wɪl]
as we bow to a commanding officer who has insulted us and will
作为 我们 弓 到 一个 指挥 官 WHO 有 受辱 我们 和 将要
[hɪə(r)][ɒv; əv][aɪ 'ti:] .
hear of it .
听到 的 它 .
我们向侮辱我们的指挥官鞠躬，我们一定会为此付出代价。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ,
But for that ,
但 为了 那 ,

但为此，

[kɒn] [wʊd] [hæv; həv] [məˈnu:və] [əˈgenst] [hɪz; ɪz][waɪf][tuː; tə][send] [hɪm] [ˌdaʊnˈsteəz] [æt; ət][ðə; ðɪ]
Con would have manoeuvred against his wife to send him downstairs at the
康 会 有 操纵 反对 他的 妻子 到 发送 他 楼下 在 这
[ˈleɪdɪz] [hiːlz] .
lady's heels .
女士的 高跟鞋 .

康恩会想方设法让妻子把他赶下楼，紧随其后。

[ðə; ðɪ] [ˈfeləʊ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈpɜːfɪkt] [ˈrɪd(ə)l] ,
The fellow was a perfect riddle ,
这 同伴 曾是 一个 完美的 谜语 ,

这个人简直是个谜。

[hɑːd][tuː; tə] [riːd] [æz; əz][ðə; ðɪ][ˈzebrə] [laɪnz] [ɒn][ðə; ðɪ][skɪn][ɒv; əv][ə; eɪ][waɪld][ˈdʒækæs] — [ɪf] [ˈprɒvɪdəns]
hard to read as the zebra lines on the skin of a wild jackass — if Providence
难的 到 读 作为 这 斑马 线条 在 这 皮肤 的 一个 荒野 蠢驴 — 如果 普罗维登斯
[ɪnˈtendɪd] [ˈeni] [ˈmiːnɪŋ] [wen] [ʃiː; ʃɪ] [treɪst] [ðem; ðəm] !
intended any meaning when she traced them !
故意的 任何 意义 什么时候 她 追踪 他们 !

就像野生驴子皮肤上的斑马纹一样难以辨认——如果上帝在描绘它们时有意赋予它们什么意义的话！

[ænd; ənd] [ɪts] [ə; eɪ] [muːt] [pɔɪnt] :
and it's a moot point :
和 它是 一个 争议 观点 :

而这已经没有意义了：

[æz; əz][aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈweðə(r)] [sʌm; səm][ɒv; əv][ˈaʊə(r)][ˈpouəts][hæv; həv] [ˈmiːnɪŋ] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][nɒt]
as it is whether some of our poets have meaning and are not
作为 它 是 无论 一些 的 我们的 诗人 有 意义 和 是 不是
[kəmˈpouzərz][ɒv; əv][ˈzebrə] .
composers of zebra .
作曲家 的 斑马 .

这就好比我们的一些诗人的作品有意义，而不是只会写些无关紧要的诗。

- [nəʊ][wʌn] [nəʊz] [bʌt; bət][ðem; ðəm] [əˈbʌv] ! -
' No one knows but them above ! '
- 不 一 知道 但 他们 多于 ! -

“除了上帝，没有人知道！”

[hiː; hi] [sed] [əˈlaʊd] , [əˈpærəntli] [tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf] .
he said aloud , apparently to his wife .
他 说 大声 , 显然 到 他的 妻子 .

他大声说道，显然是在对妻子说。

- [wɒt] [kæn; kən][juː; jʊ][biː; bi] [ˈsɪgnɪfaɪɪŋ] ? -
' What can you be signifying ? '
- 什么 能 你 是 表示 ? -

你这话是什么意思？

[ʃiː; ʃɪ] [ɑːskt] [hɪm] .
she asked him .
她 问 他 .

她问他。

[ʃiː, ʃi][hæd; həd] [di'pjʊ:t] ['kɜ:n(ə)l] ['ɑ:θə(r)] [tuː; tə] [kən'dʌkt] [mis] ['mætək] [ænd; ənd] [mis] ['bærəʊ] [tuː; tə]
She had deputed Colonel Arthur to conduct Miss Mattock and Miss Barrow to
她 有 委派 上校 亚瑟 到 执行 错过 马托克 和 错过 巴罗 到
[ðeə(r)] ['kærɪdʒ] ,
their carriage ,
他们的 运输 ;

她委派亚瑟上校护送马托克小姐和巴罗小姐上马车。

[ænd; ənd][ʃiː, ʃi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][ðə; ði] ['sentəns] [maɪt] [hæv; həv][ə; eɪ] [mɪ'stɪəriəs] ['refrəns] [tuː; tə]
and she supposed the sentence might have a mysterious reference to
和 她 据称 这 句子 可能 有 一个 神秘 参考 到
[ðə; ði][plæn][ʃiː, ʃi][hæd; həd] [fɔ:md] ;
the plan she had formed ;
这 计划 她 有 形成 ;

她猜测这句话可能与她制定的计划有着某种神秘的联系；

['ðeəfɔ:(r)] [aɪ 'ti:] [maɪt] [biː, bi][ə; eɪ] ['pʌnɪʃəb(ə)l] [ə'fens] .
therefore it might be a punishable offence .
所以 它 可能 是 一个 可处罚的 罪行 .

因此，这可能构成应受惩罚的犯罪行为。

[hɜ:(r); hə(r)] [smɔ:l] [raʊnd] [aɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [waɪd] - ['əʊpən] , [hɜ:(r); hə(r)] [hed] [wɒz; wəz][ʌp][ænd; ənd] [haɪ]
Her small round eyes were wide - open , her head was up and high
她 小的 圆形的 眼睛 是 宽的 - 打开 , 她 头 曾是 向上 和 高的
.
:
.

她那双圆圆的小眼睛睁得大大的，头高高地抬起来。

[ʃiː, ʃi][wɒz; wəz] ['i:zəli] [ə'pi:zd] , [tu:] ['i:zəli] .
She was easily appeased , too easily .
她 曾是 容易地 安抚 , 也 容易地 .

她太容易被安抚了。

- [ðə; ði] ['kwɛstʃən] [ɒv; əv][reɪn] , ['mædəm] , - [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [tuː; tə][hɜ:(r); hə(r)] [,repə'tɪ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
' The question of rain , madam , ' he replied to her repetition of his
- 这 问题 的 雨 , 女士 , - 他 回复 到 她 重复 的 他的
[wɜ:dz] .
words .
字 .

“关于下雨的问题，夫人，”她重复他的话，他回答道。

- [aɪ][deə(r)] [seɪ] [ðæt] [wɒz; wəz] [wɒt] [aɪ][hæd; həd][ɪn][maɪ][maɪnd] ,
' I dare say that was what I had in my mind ,
- 我 敢 说 那 曾是 什么 我 有 在 我的 头脑 ,
-
我敢说，那正是我当时的想法。

['hɪərɪŋ] ['mɪstə(r)] . ['mætək] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [rɑ:kni] [ə'gri:] [tuː; tə] [wɔ:k] [ɪn] ['kʌmpəni] [tuː; tə][ðeə(r)]
hearing Mr . Mattock and Mr . Rockney agree to walk in company to their
听力 先生 . 马托克 和 先生 . 罗克尼 同意 到 走 在 公司 到 他们的
[klʌbz] . -
clubs . '
俱乐部 . -

听到马托克先生和罗克尼先生同意结伴前往他们的俱乐部。

[hiː; hi] [prə'pəʊzd] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'leɪ] [ðə; ði] [mɑ:tʃ] [ɒn][ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə][hɪz; ɪz]
He proposed to them that they should delay the march on a visit to his
他 建议的 到 他们 那 他们 应该 延迟 这 行进 在 一个 访问 到 他的
['kæbɪn][nɪə(r)][ðə; ði] [klaʊdz] .
cabin near the clouds .
舱 靠近 这 云 .

他提议他们推迟行军，去他位于云端附近的小屋参观。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [fɔːst] [tuː; tə] [drɪ'klaɪn] [hɪz; ɪz][,ɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈdʒent(ə)l][ˈlaɪənz] [maʊθ] ; [æz; əz]
They were forced to decline his invitation to the gentle lion's mouth ; as
他们是 是 强制 到 衰退 他的 邀请 到 这 温和的 狮子的 嘴 ; 作为
[dɪd][ˈmɪstə(r)] . [ˈrʌmfəd] ,
did Mr . Rumford ,
做过 先生 ; 拉姆福德 ;
他们被迫拒绝了他邀请他们去亲近温顺的狮子的邀请；拉姆福德先生也一样。

[ˈveri] [ˈbrɪskli] [ænd; ənd] [ˈθæŋkfəli] .
very briskly and thankfully .
非常 轻快地 和 谢天谢地 ;
非常迅速，而且很庆幸。
[ˈmɪstə(r)] . [rɑːkni] [wɒz; wəz][ˈteɪkən] [ə'weɪ] [baɪ][ˈmɪstə(r)] . [ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [ˈmɑːr,beri] [daɪk] .
Mr . Rockney was taken away by Mr . and Mrs . Marbury Dyke .
先生 ; 罗克尼 曾是 已采取 离开 经过 先生 ; 和 太太 ; 马布里 堤防 ;
罗克尼先生被马伯里·戴克夫妇带走了。

[səʊ][ðə; ðɪ] [ˈpɑːti] [ˈsepəreɪtɪd] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈɪŋɡlɪʃmən] [wɜː(r); wə(r)] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ]
So the party separated , and the Englishmen were together , and the
所以 这 派对 分开 , 和 这 英国人 是 一起 , 和 这
[ˈaɪ(ə)rɪʃmən] [tə'geðə(r)] ;
Irishmen together ;
爱尔兰人 一起 ;
于是双方分成了两派，英国人聚在一起，爱尔兰人聚在一起；

[ænd; ənd] [ˈhaːdli] [ə; eɪ] [ˈsɪləb(ə)] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈɪŋɡlɪʃmən] [dɪd][ðə; ðɪ][ˈaɪ(ə)rɪʃmən] [seɪ] ,
and hardly a syllable relating to the Englishmen did the Irishmen say ,
和 几乎 一个 音节 相关 到 这 英国人 做过 这 爱尔兰人 说 ;
爱尔兰人几乎没有说一句与英国人有关的话。

[bɪ'jɒnd] [æn; ən][əˈluːʒ(ə)n][tuː; tə][æn; ən][ˈæksɪdɪnt][tuː; tə][dʒɒn] - [jɒt] [ɒf] [ðə; ðɪ] [ˈaɪrɪ] [west] -
beyond an allusion to an accident to John Mattock's yacht off the Irish west -
超过 一个 典故 到 一个 事故 到 约翰 - 游艇 离开 这 爱尔兰 西方 -
[kəʊst] [laːst] [ˈɔːtəm] ;
coast last autumn ;
海岸 最后的 秋天 ;
除了暗指去年秋天约翰·马托克的游艇在爱尔兰西海岸附近发生的事故之外；

[bʌt; bət][ðə; ðɪ][ˈaɪ(ə)rɪʃmən][wɜː(r); wə(r)][səb'dʒektɪd][tuː; tə][sʌm; səm] [rɪ'mɑːrks] [baɪ][ðə; ðɪ] [ˈɪŋɡlɪʃmən] ,
but the Irishmen were subjected to some remarks by the Englishmen ,
但 这 爱尔兰人 是 受 到 一些 评论 经过 这 英国人 ,
但是，爱尔兰人却遭到了英国人的一些嘲讽。

[weərɪ'n] [ðeə(r)] [ˈkwɒlətɪz] [æz; əz][,ɪndrɪ'vɪdʒuəlz][ænd; ənd] [ˈspesəmən] [ɒv; əv][ə; eɪ] [reɪs] [wɜː(r); wə(r)] [ˈkrɪtɪkli]
wherein their qualities as individuals and specimens of a race were critically
其中 他们的 品质 作为 个人 和 标本 的 一个 种族 是 关键
[ænd; ənd] [ˈniːtli] [pækt] .
and neatly packed .
和 整齐地 包装 ;
其中，他们作为个体和种族代表的品质被批判性地、整齐地概括出来。

[ˈkɒmən] [sens] [ɪz] [ˌnesə'serəli] [ˈkrɪtɪk(ə)l][ɪn][ɪts] [kə'liʒ(ə)n] [wɪð] [ˈveɪpəz] ,
Common sense is necessarily critical in its collision with vapours ,
常见的 感觉 是 一定 批判的 在 它是 碰撞 和 蒸汽 ,
常识在与蒸汽的碰撞中必然至关重要。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['kɒŋʃəs] [pə'zesə] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪk'skluːsɪv] ['kɒmən] [sens] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [ɒn]
and the conscious possessors of an exclusive common sense are called on
和 这 有意识的 拥有者 的 一个 独家的 常见的 感觉 是 称为 在
[tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][ə; eɪ] ['sʌməri] ['vɜːdɪkt] ,
to deliver a summary verdict ,
到 递送 一个 概括 判决 ;
于是, 那些拥有独特常识的自觉人士被要求做出简要判决。

[nɔː(r)][ɪz][aɪ 'tiː][æn; ən][ʌn'dʒʌst][wʌn] [aɪðə(r)] ,
nor is it an unjust one either ,
也不 是 它 一个 不公正 一 任何一个 ;
这也不是不公正的,
[ɪf] [ðə; ði] ['vɜːdɪkt] [biː; bi][ˈteɪkən] ['sɪmpli] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən][ˈestɪmət; 'estɪmeɪt][ɒv; əv] [wɒt] [ɪz] [prɪ'zentɪd]
if the verdict be taken simply for an estimate of what is presented
如果 这 判决 是 已采取 简单地 为了 一个 估计 的 什么 是 呈现
[ə'pɒn][ðə; ði] [pleɪn] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][tuː; tə] - [deɪ] .
upon the plain surface of to - day .
之上 这 清楚的 表面 的 到 - 天 .
如果仅仅根据今天表面呈现的事物来做出判断。

[aɪ(ə)rɪ'mən][ɑː(r); ə(r)][kwɪə(r)] ['felʊz] , [ˈnevə(r)][ˈsætɪsfɑɪd] , [θəːst] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈɪndi] .
Irishmen are queer fellows , never satisfied , thirsting for a shindy .
爱尔兰人 是 酷儿 伙伴们 , 绝不 使满意 , 口渴 为了 一个 闪亮 .
爱尔兰人是些古怪的家伙, 永远不知足, 渴望参加一场狂欢派对。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðəm; ðəm][get] [ə'lon] ['prɪti] [wel] [ɪn] [ə'merɪkə] .
Some of them get along pretty well in America .
一些 的 他们 得到 沿着 漂亮的 出色地 在 美国 .
他们中的一些人在美国过得相当不错。

[ðə; ði][eə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈaɪələnd] [ɪn'tɒksɪkeɪt, -kɪt, -keɪt][ðəm; ðəm] .
The air of their Ireland intoxicates them .
这 空气 的 他们的 爱尔兰 麻醉剂 他们 .
他们沉醉于爱尔兰的空气中。

[ðeɪ] [rɪ'kwəɪə(r)][ðə; ði] [strɒŋ] [hænd] : [feə(r)] [ˌledʒɪsˈleɪʃn] , [bʌt; bət][nəʊ] [ʃəʊ] [ɒv; əv] [ˈwiːknəs] .
They require the strong hand : fair legislation , but no show of weakness .
他们 要求 这 强的 手 : 公平的 立法 , 但 不 展示 的 弱点 .
他们需要强硬手段: 公平的法律, 但不能示弱。

[wʌns] [let][ðəm; ðəm][ɪ'mædʒɪn][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə'freɪd] [ɒv; əv][ðəm; ðəm] , [ænd; ʌnd] [ðeɪ] [siː] ['pɜːfɪkt]
Once let them imagine you are afraid of them , and they see perfect
一次 让 他们 想象 你 是 害怕的 的 他们 , 和 他们 看 完美的
[ɪndɪ'pendəns] [ɪn][ðeə(r)][grɑːsp] .
independence in their grasp .
独立 在 他们的 抓牢 .
一旦让他们觉得你害怕他们, 他们就会觉得完全的独立唾手可得。

[ænd; ʌnd] [wɒt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði]['spektək(ə)] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [kʌt] [ðəm'selvz] [luːs]
And what would be the spectacle if they were to cut themselves loose
和 什么 会 是 这 奇观 如果 他们 是 到 切 他们自己 松动的
[frɒm; frəm] [ɪŋɡlənd] ?
from England ?
从 英格兰 ?
如果他们脱离英国, 那将会是怎样一番景象?

[ðə; ði][bɪɡ] [ɪp] [maɪt] [biː; bi] [ɪnkɒn'viːnjənsd] [baɪ][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][ðə; ði]['tendə(r)] ;
The big ship might be inconvenienced by the loss of the tender ;
这 大的 船 可能 是 不便 经过 这 损失 的 这 投标 ;
失去小艇可能会给大船带来不便;

[ðə; ði][ˈtendə(r)] [wɒd] [fɔ:l] [əˈdrɪft] [ɒn][ðə; ði][ətˈlæntɪk] , [wɪð] [ˈpaɪlət][ænd; ənd] [ˈkæptɪn] [æt; ət] [sɔ:d]
the tender would fall adrift on the Atlantic , with pilot and captain at sword
这 投标 会 落下 漂流 在 这 大西洋 , 和 飞行员 和 队长 在 剑
[ænd; ənd][ˈpɪst(ə)] ,
and pistol ,
和 手枪 ,

补给船将在大西洋上漂流，领航员和船长将手持刀剑和手枪。

[ðə; ði] [kru:] [ˈpleɪɪŋ] [ˈdɒnɪbrʊk] [ˈfri:lɪ] .
the crew playing Donnybrook freely .
这 全体人员 玩耍 唐尼布鲁克 自由 .

船员们自由自在地玩着唐尼布鲁克游戏。

[ðeə(r)][ˈku:lə(r)] [hedz] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈru:d] [rˈnʌf] [tu;; tə] [si:] [ðə; ði] [ˈfɒli] ,
Their cooler heads are shrewd enough to see the folly ,
他们的 冷却器 头部 是 精明 足够的 到 看 这 蠢事 ,

他们头脑冷静的人足够精明，能够看清这种愚蠢的做法。

[bʌt; bət][aɪ ˈti:] [kætʃɪz] [ðə; ði] [ˈaɪrɪ] [ˈfænsɪ][tu;; tə] [rʌ] [tu;; tə][ðə; ði] [ɪkˈstri:m] ,
but it catches the Irish fancy to rush to the extreme ,
但 它 捕获物 这 爱尔兰 想要 到 匆忙 到 这 极端 ,

但这却迎合了爱尔兰人走向极端的心理。

[ænd; ənd][wɪ;; wi][hæv; həv] [əˈlaʊd] [aɪ ˈti:][tu;; tə][bi;; bi][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] [ðæt] [aɪ ˈti:] [ˈfraɪtən] [ju: ˈes] .
and we have allowed it to be supposed that it frightens us .
和 我们 有 允许 它 到 是 据称 那 它 吓唬 我们 .

我们却任由人们认为它令我们感到害怕。

[ðeə(r)] [ɪz][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)][ˈblʌndə(r)] , [fɑ:nz][et][ˈɔ:rigəu] .
There is the capital blunder , fons et origo .
那里 是 这 首都 错误 , 方斯 等 起源 .

存在一个主要错误，fons et origo。

[ðeə(r)] [ˈli:dəz] [naʊ] [prɪˈtend] [tu;; tə] [wɜ:k] [əˈpɒn][ðə; ði] [greɪt] [skeɪl] ;
Their leaders now pretend to work upon the Great Scale ;
他们的 领导人 现在 假装 到 工作 之上 这 伟大的 规模 ;

他们的领导人现在假装在进行大规模改革；

[ðeɪ] [dɪˈmɑ:nd] [ˈevriθɪŋ] [ɒn][ðə; ði][spɒt] [əˈpɒn][ðeə(r)] [əʊn] [ɪnˌtɜ:prəˈteɪ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈekwəti] .
they demand everything on the spot upon their own interpretation of equity .
他们 要求 一切 在 这 点 之上 他们的 自己的 解释 的 公平 .

他们按照自己对公平的理解，要求当场得到一切。

[kənˈseɪ(ə)nz] , [ˈheɪzi] [ˈspi:tʃɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpju:lɪŋ] [ˈnɒns(ə)ns] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)][ˈprez(ə)nt] [ˈgʌvənmənt]
Concessions , hazy speeches , and the puling nonsense of our present Government
让步 , 朦胧 演讲 , 和 这 拉动 废话 的 我们的 展示 政府
,
:
,

让步、含糊不清的演讲，以及我们现任政府的种种荒谬行径，

[hæv; həv] [ɪnˈkʌrɪdʒd] [ðem; ðəm][səʊ][fɑ:(r)][ænd; ənd][gɒt][ju: ˈes][ˈɪntu:][ðə; ði] [mes] .
have encouraged them so far and got us into the mess .
有 鼓励 他们 所以 远的 和 得到 我们 进入 这 混乱 .

我一直鼓励他们，结果却把我们带入了困境。

[tri:t] [ðem; ðəm][æz; əz] [pəˈli:smən] [tri:t] [ˈhaɪweɪmən] : [gɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði] [lɔ:] : [ænd; ənd][ðə; ði]
Treat them as policemen treat highwaymen : give them the law : and the
对待 他们 作为 警察 对待 强盗 : 给 他们 这 法律 : 和 这

[lɔ:] [mʌst; məst][bi;; bi] [ˈtaɪt(ə)nd] ,
law must be tightened ,
法律 必须 是 收紧 ,

对待他们要像警察对待拦路强盗一样：依法行事；而且必须严格执法。

[laɪk] [ðə; ði] [həʊld] [ɒn] [ə; eɪ] [rəʊg] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['kɒlə(r)] , [ɪf] [ðeɪ] [kɪk] [æt; ət] [aɪ 'ti:] .

like the hold on a rogue by his collar , if they kick at it .
喜欢 这 抓住 在 一个 流氓 经过 他的 衣领 , 如果 他们 踢 在 它 .

就像揪住恶棍的衣领一样, 如果他踢打衣领, 就会被揪住。

[rɑ:kni] [wɒz; wəz] [fɔ:(r); fə(r)] [fɑ:p] ['meɪəz] [ɪn] [rɪ'preʃ(ə)n] , [feə(r)] [ˌledʒɪsˈleɪʃn] [ɪn] [dju:] [kɔ:s] .

Rockney was for sharp measures in repression , fair legislation in due course .
罗克尼 曾是 为了 锋利的 措施 在 抑制 , 公平的 立法 在 到期的 课程 .

罗克尼主张采取严厉的镇压措施, 但认为公正的法律应该在适当的时候出台。

- [feə(r)] [ˌledʒɪsˈleɪʃn] [ə'pɒn] [jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] [ɪnˌtɜ:prə'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [feə(r)] , - [sed] ['mætək] , [hu:z] ['pɑ:ti]

' Fair legislation upon your own interpretation of fair , ' said Mattock , whose party
- 公平的 立法 之上 你的 自己的 解释 的 公平的 , - 说 马托克 , 谁 派对

[ə'pəʊzd] -
opposed Rockney's .

反对 - .

“公平立法取决于你自己对公平的理解,”马托克说道, 他的政党反对罗克尼的立法。

- [æz; əz] [tu:; tə] [rɪ'preʃ(ə)n] , [ju:; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [mɪst] [ðæt] [ɪn'strʌktɪv] [si:n] [ðɪs] ['i:vnɪŋ] [æt; ət]

' As to repression , you would have missed that instructive scene this evening at
- 作为 到 抑制 , 你 会 有 错过 那 有指导意义的 场景 这 晚上 在

[kɒn] ['oʊ'dɑ:nɪz] ['teɪb(ə)] ,

Con O'Donnell's table ,
康 奥唐纳的 桌子 ,

“至于镇压, 你今晚就错过了康·奥唐纳餐桌上那颇具启发意义的一幕。”

[ɪf] [ju:; jʊ] [hæd; həd] [dʌn] [hɪm] [ðə; ði] ['kaɪndnəs] [tu:; tə] [pɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [glʌv] .

if you had done him the kindness to pick up his glove .
如果 你 有 完毕 他 这 仁慈 到 挑选 向上 他的 手套 .

如果你当时好心帮他捡起手套就好了。

[aɪ 'ti:] - [es] ['waɪzɪst] [tu:; tə] [let] [ðem; ðəm] [ɪg'zɔ:st] [ðeə(r)] ['enədʒɪz] [ə'pɒn] [wʌn] [ə'hʌðə(r)] .

It ' s wisest to let them exhaust their energies upon one another .
它 - s 最明智的 到 让 他们 排气 他们的 能量 之上 一 其他 .

让他们互相消耗精力才是最明智的做法。

[həʊld] [ɒf] , [ænd; ənd] ['ðer] [su:n] [æt; ət] [wɜ:k] . -

Hold off , and they're soon at work . '
抓住 离开 , 和 它们是 很快 在 工作 . -

稍等片刻, 他们很快就会开始工作。

- [wɒt] [kaɪnd] [ɒv; əv] [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɪti] ['kʌmpəni] [dʌz] [hi:; hi] [meɪk] ? - [sed]

' What kind of director of a City Company does he make ? ' said
- 什么 种类 的 导演 的 一个 城市 公司 做 他 制作 ? - 说

[rɑ:kni] .

Rockney .
罗克尼 .

“他能胜任城市公司董事这个职位吗?”罗克尼说道。

['mætək] [brɪ'θɔ:t] [hɪm] [ðæt] , [ɒn] [ðə; ði] [həʊl] , [streɪndʒ] [tu:; tə] [seɪ] ,

Mattock bethought him that , on the whole , strange to say ,
马托克 思考 他 那 , 在 这 所有的 , 奇怪的 到 说 ,

马托克心想, 总的来说, 虽然听起来很奇怪,

[kɒn] [oʊ'dɑ:nəl] [kəm'pɔ:t] [hɪm'self] ['dekərəsli] [æz; əz] [ə; eɪ] [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] , ['dʒen(ə)rəli]

Con O'Donnell comported himself decorously as a director , generally
康 奥唐奈 有举止 他自己 得体地 作为 一个 导演 , 一般来说

['spi:kɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['ri:znəbl] [saɪd] ,

speaking on the reasonable side ,
请讲 在 这 合理的 边 ,

康·奥唐纳作为导演举止得体, 总体来说比较通情达理。

[nɒt] [wɪˈðəʊt] [ˈfruːdnəs] : [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈsəʊbəd] [baɪ][ðə; ði] [ˈmʌni] [ˈkwestʃən] .
not without shrewdness : he seemed to be sobered by the money question .
不是 没有 城府 : 他 似乎 到 是 清醒 经过 这 钱 问题 .
他并非没有精明之处：金钱问题似乎让他冷静了下来。

- [ðæt] [waɪf] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɪz][ðə; ði][sælˈveɪ(ə)n][ɒv; əv][hɪm] , - [rɑːkni] [sed] ,
' That wife of his is the salvation of him , ' Rockney said ,
- 那 妻子 的 他的 是 这 救恩 的 他 , - 罗克尼 说 ,
“他的妻子是他的救星,”罗克尼说。

[tuː; tə] [əˈkaʊnt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈkæptɪnz] [ˈfruːdnəs] .
to account for the Captain's shrewdness .
到 帐户 为了 这 船长的 城府 .
为了解释船长的精明。

- [ʃiː; ʃi] [ˈmænɪdʒɪz] [hɪm] [ˈklevəli] .
' She manages him cleverly .
- 她 管理 他 巧妙地 .
她很会管理他。

[hiː; hi] [nəʊz] [ðə; ði][lenkθ; lenθ][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [laɪn] .
He knows the length of his line .
他 知道 这 长度 的 他的 线 .
他知道自己的线有多长。

[ʃiːz] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ɒv; əv][ˈprɪnsəp(ə)] , [ænd; ənd] [ˈbɑːrɪŋ] [ðə; ði] [ˈmæɪdʒ] , [gʊd] [sens] [tuː] .
She's a woman of principle , and barring the marriage , good sense too .
她是 一个 女士 的 原则 , 和 禁止 这 婚姻 , 好的 感觉 也 .
她是个很有原则的女人，除了婚姻之外，她也很有道理。

[hɪz; ɪz][waɪf] [kiːps] [hɪm][ˈkwaɪət] , [ɔː(r)][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˈhɪərɪŋ] [ɒv; əv][hɪm] .
His wife keeps him quiet , or we should be hearing of him .
他的 妻子 保持 他 安静的 , 或者 我们 应该 是 听力 的 他 .
他妻子让他保持沉默，否则我们应该早就听到他的消息了。

- - [es][ə; eɪ][mɔː(r)] [ˈdeɪndʒərəs] [mæn] .
Forbery ' s a more dangerous man .
- - s 一个 更多的 危险的 男人 .
福伯里是个更危险的人。

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [ɪnˈtenʃən(ə)] [ˈmɪstʃɪf] [ɪn] [kən] [oʊˈdɑːnəl] ; [ɪts] [ˈəʊnli] [efəˈves(ə)ns] .
There's no intentional mischief in Con O'Donnell ; it's only effervescence .
有 不 故意 恶作剧 在 康 奥唐奈 ; 它是 仅有的 冒泡 .
康·奥唐纳身上没有丝毫故意捣蛋的成分；他只是充满活力。

[aɪ] [sɔː] [hɪz; ɪz] [geɪm] , [ænd; ənd] [dɪˈklaɪnd] [tuː; tə] [ʌnˈkɔːk] [hɪm] .
I saw his game , and declined to uncork him .
我 锯 他的 游戏 , 和 拒绝 到 开瓶 他 .
我看过他的比赛，但我拒绝启用他。

[hiː; hi] [tɔːks] [ɒv; əv][ə; eɪ] [niːs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [waɪfs] : [hæv; həv][juː; jʊ][ˈevə(r)] [siːn] [hɜː(r); hə(r)] ?
He talks of a niece of his wife's : have you ever seen her ?
他 会谈 的 一个 侄女 的 他的 妻子的 : 有 你 曾经 已见 她 ?
他谈到他妻子的侄女：你见过她吗？

— [ˈmæɪɪd] [tuː; tə][sʌm; səm] [ˈsɜːrvɪən] [ɔː(r)] [roˈmenɪən] [prɪns] . -
— married to some Servian or Roumanian prince . ' —
— 已婚 到 一些 塞尔维亚 或者 罗马尼亚 王子 . -
——嫁给了塞尔维亚或罗马尼亚的某个王子。

[ˈmætək] [ˈɑːnsə(r)d] : - [jes] . -
Mattock answered : ' Yes . ' —
马托克 回答 : - 是的 . -
马托克回答：“是的。”

- [ɪz][jiː; ji] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bjʊːti] ? -
' **Is she such a beauty ?** '
- 是 她 这样的 一个 美丽 ? -

“她真漂亮吗？”

[ə'gen] ['mætək] ['ɑːnsə(r)d] : - [jes] , - ['ɑːftə(r)] [ə'fektɪŋ] ['θɔːtʃnəs] .
Again Mattock answered : ' Yes , ' after affecting thoughtfulness .
再次 马托克 回答 : - 是的 , - 后 影响 深思熟虑 .

马托克装出一副若有所思的样子，再次回答道：“是的。”

- [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə] ['mæəri] ['ɒdli] [ɪn] [ðæt] ['fæməli] . -
' **They seem to marry oddly in that family .** '
- 他们 似乎 到 结婚 奇怪 在 那 家庭 . -

“那个家族的婚姻习俗似乎很奇怪。”

['mætək] [let][flai][ə; eɪ] [ʃɔːt] [lɑːf] [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'mɑːk] , [wɪtʃ] [hæd; həd][ðə; ði] [rɪŋ] [ɒv; əv][sʌm; səm]
Mattock let fly a short laugh at the remark , which had the ring of some
马托克 让 飞 一个 短的 笑 在 这 评论 , 哪个 有 这 戒指 的 一些
['kʌrənt] ['freɪz] .
current phrase .
当前的 短语 .

马托克听到这番话，忍不住轻笑了一声，因为这话听起来像是某个流行语。

- [ðeɪ] [duː; də] , - [hiː; hi] [sed] .
' **They do , ' he said .**
- 他们 做 , - 他 说 .

“他们确实会这样做，”他说。

[nekst] ['mɔːnɪŋ] [dʒeɪn] ['mætək] [spəʊk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [rɪ'kruːt] .
Next morning Jane Mattock spoke to her brother of her recruit .
下一个 早晨 简 马托克 辐 到 她 兄弟 的 她 招募 .

第二天早上，简·马托克和她的哥哥谈起了她招募的新兵。

[hiː; hi] [ɪn'taɪəli] ['trʌstɪd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [dɪ'skreʃn] ; [ðə; ði][aɪ'diə][ɒv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] ['aɪrɪ] ['sekrət(ə)rɪ]
He entirely trusted to her discretion ; the idea of a young Irish secretary
他 完全 可信 到 她 审慎 ; 这 主意 的 一个 年轻的 爱尔兰 秘书
[wɒz; wəz]['rɑːðə(r)]['kɒmɪk(ə)] , [nevəðə'les] .
was rather comical , nevertheless .
曾是 相当 滑稽 , 尽管如此 .

他完全信任她的判断力；然而，聘请一位年轻的爱尔兰秘书的想法却颇为滑稽。

[hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz][dʒəʊk] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] ,
He had his joke about it ,
他 有 他的 开玩笑 关于 它 ,

他拿这件事开了个玩笑。

[rɪ'kwestɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sekrə'terɪz] [bʊks] [æt; ət][ðə; ði][ɪk'spaɪəri][ɒv; əv][ðə; ði]
requesting to have a sight of the secretary's books at the expiry of the
请求 到 有 一个 视线 的 这 秘书的 图书 在 这 到期日 的 这
[wiːk] ,
week ,
星期 ,

请求在周末前查阅秘书的账簿。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði][lenkθ; lenθ][ɒv; əv] [taɪm] [hiː; hi] ['grɑːntɪd] [ðɪs] ['ɑːd(ə)nt] [vɒlən'tɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)]
which was the length of time he granted this ardent volunteer for
哪个 曾是 这 长度 的 时间 他 的确 这 热心 志愿者 为了
[ɪ'væpə'reɪtɪŋ] [ænd; ænd] ['vænɪʃɪŋ] .
evaporating and vanishing .
蒸发 和 消失 .

这是他允许这位热情的志愿者消失的时间长度。

- [ɪf] [aɪ 'ti:] [rɪ'li:sɪz] [pɔ:(r); pʊə(r)] [greɪs] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [wi:k] , [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][jʊ:sf(ə)l][tu:; tə][ju: 'es] , -
' **If it releases poor Grace for a week , it will be useful to us ,** '
- 如果 它 发布 贫穷的 优雅 为了 一个 星期 , 它 将要 是 有用 到 我们 , -
[dʒeɪn] [sed] .
Jane said .
简 说 .

“如果能让可怜的格蕾丝释放一个星期，对我们来说就很有用了，”简说道。

- ['wɪmɪn] [ɑ:(r); ə(r)]['edʒukeɪtɪd][səʊ] ['feɪmfəli] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv][nɒt] [jet] [faʊnd] [wʌn][wi:; wi]
' **Women are educated so shamefully that we have not yet found one we** '
- 女性 是 受过教育 所以 可耻地 那 我们 有 不是 然而 成立 一 我们
[kæn; kən][rɪ'laɪ][pɒn][æz; əz][ə; eɪ] ['kɒmpɪtənt] ['pɜ:s(ə)n] .
can rely on as a competent person .
能 依靠 在 作为 一个 胜任的 人 .

“女性的教育如此糟糕，以至于我们至今还没有找到一个可以信赖的、称职的女性。”

[ænd; ənd][mɪstə(r)] . [oʊ'dɑ:nəl] — [dɪd][ju:; jʊ] ['həʊtɪs] [hɪm] ?
And Mr . O'Donnell — did you notice him ?
和 先生 . 奥唐奈 — 做过 你 注意 他 ?

奥唐纳先生——你注意到他了吗？

[aɪ][təʊld][ju:; jʊ][aɪ] [met] [hɪm][ə; eɪ] [deɪ] [ɔ:(r)] [tu:] [bæk] — [si:m] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi][pʊ; əv][ju:z] .
I told you I met him a day or two back — seems willing to be of use .
我 讲述 你 我 遇见 他 一个 天 或者 二 后退 — 似乎 愿意的 到 是 的 使用 .

我跟你说过，我一两天前见过他——他似乎很乐意帮忙。

[aɪ 'ti:] ['kænɒt] [hɜ:t] [hɪm][tu:; tə][traɪ] .
It cannot hurt him to try .
它 不能 伤害 他 到 尝试 .

试试也无妨。

[greɪs] [hæz; həz] [tu:] [mʌtʃ] [pɒn][hɜ:(r); hə(r)][hændz] . -
Grace has too much on her hands . '
- 优雅 有 也 很多 在 她 双手 . -

格蕾丝的事情太多了。

- [ʃi:; ʃɪ][hæz; həz][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [pɜ:sənz] . -
' **She has a dozen persons .** '
- 她 有 一个 打 人 . -

“她手下有十几个人。”

- [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['zeləs] [wen] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][led] . -
' **They are zealous when they are led .** '
- 他们 是 热心 什么时候 他们 是 引领 . -

“他们一旦受到领导，就会充满热情。”

- [brɪ'weə(r)][pʊ; əv] ['letɪŋ] [ðem; ðəm] [sə'spekt] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][led] . -
' **Beware of letting them suspect that they are led .** '
- 提防 的 出租 他们 怀疑 那 他们 是 引领 . -

“要小心，别让他们怀疑自己是被人唆使的。”

- [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['æŋkʃəs] [tu:; tə][help][ðə; ðɪ][pɔ:(r); pʊə(r)] [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən][dɪ'skʌvə(r)] [haʊ] . -
' **They are anxious to help the poor if they can discover how .** '
- 他们 是 焦虑的 到 帮助 这 贫穷的 如果 他们 能 发现 如何 . -

“如果他们能找到帮助穷人的方法，他们很乐意这样做。”

- [gʊd] [men] , [aɪ][daʊnt] [daʊt] , - [sed] [dʒɒn] ['mætək] .
' **Good men , I don't doubt , ' said John Mattock .**
- 好的 男人 , 我 不 怀疑 , - 说 约翰 马托克 .

“毫无疑问，他们都是好人，”约翰·马托克说道。

- ['eni] [prə'pouzɪz] [frɒm; frəm][ˈkjʊərət; ,kjʊ'reit][ˈri:s(ə)ntli] ? -
' **Any proposals from curates recently ?** '
- 任何 提案 从 策展人 最近 ? -

“最近策展人有什么提案吗？”

- [nɒt] [ɒv; əv] [leɪt] .
' **Not of late** .
- 不是 的 晚的 .

“最近没有。”

['kæptɪn] [oʊ'dɑ:nəl] , [ðə; ði] ['brʌðə(r)] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] ['sekrət(ə)ri] , [ɪz] ['hæns(ə)m] , [bʌt; bət][wi:; wi][du:; də]
Captain O'Donnell , the brother of our secretary , is handsomer , but we do
队长 奥唐奈 , 这 兄弟 的 我们的 秘书 , 是 更英俊 , 但 我们 做
[nɒt] [θɪŋk] [hɪm][səʊ] ['trʌstwɜ:ði] .
not think him so trustworthy .
不是 思考 他 所以 值得信赖的 .

我们秘书的哥哥奥唐奈上尉相貌英俊，但我们并不认为他值得信赖。

[dɪd][ju:; jʊ] [əb'zɜ:v] [hɪm][æt; ət][ɔ:l] ? — [hi:; hi][sæt][baɪ][em 'i:] .
Did you observe him at all ? — he sat by me .
做过 你 观察 他 在 全部 ? — 他 卫星 经过 我 .

你有没有观察过他？——他就坐在我旁边。

[hi:; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [kən'spɪrətərz] [hed] . -
He has a conspirator's head . '
他 有 一个 同谋者的 头 . -

他长着一副阴谋家的脑袋。

- [wɒt] [ɪz] [ðæt] ? -
' **What is that ?** '
- 什么 是 那 ? -

“那是什么？”

[hɜ:z(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [ɑ:skt] [hɜ:z(r); hə(r)] .
her brother asked her .
她 兄弟 问 她 .

她哥哥问她。

- [ˈəʊnli][ə; eɪ][ˈnəʊ](ə)n][ɒv; əv] [maɪn] . -
' **Only a notion of mine** . '
- 仅有的 一个 概念 的 矿 . -

“这只是我的一个想法。”

[ʃi:; ʃɪ][wɒz; wəz][daɪ'rekʔɪd][tu:; tə] ['fɜ:nɪʃ] [ə; eɪ] [kəm'pendiəs] [rɪ'pɔ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['seɪɪŋz] , [' du: ɪŋz] ,
She was directed to furnish a compendious report of the sayings , doings ,
她 曾是 指导 到 提供 一个 简明 报告 的 这 谚语 , 行为 ,
她奉命提供一份关于言论、行为的简要报告，

[ænd; ænd] [bɪ'heɪvjə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ['sekrət(ə)ri] [ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] .
and behaviour of the Irish secretary in the evening .
和 行为 的 这 爱尔兰 秘书 在 这 晚上 .

以及爱尔兰秘书当晚的行为。

- [ɪf] [aɪ][faɪnd][hɪm] [ðeə(r)] , - [ʃi:; ʃɪ] [sed] .
' **If I find him there , ' she said** .
- 如果 我 寻找 他 那里 , - 她 说 .

“如果我在那里找到他，”她说。

[həː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [wɒz; wəz][ɒv; əv] [ə'pɪnjən] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['pætrɪk] [oʊ'dɑːnəl] [wəd] [biː; bi][æz; əz]
Her brother was of opinion that Mr . Patrick O'Donnell would be as
她 兄弟 曾是 的 观点 那 先生 . 帕特里克 奥唐奈 会 是 作为
[gʊd] [æz; əz][hɪz; ɪz] [wɜːd] ,
good as his word ,
好的 作为 他的 单词 ,

她哥哥认为帕特里克·奥唐纳先生会信守承诺。

[ænd; ənd] [maɪt] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [ə'prɪə(r)] [ðeə(r)] [waɪl] [ðə; ði] ['nɒv(ə)ltɪ] ['lɑːstɪd] .
and might be expected to appear there while the novelty lasted .
和 可能 是 预期的 到 出现 那里 尽管 这 新奇 持续 .
在新鲜感消退之前，人们可能会期待他们出现在那里。

[ˈtʃæptə(r)] ['eks'viː] .
CHAPTER XV .
章 十五 .

第十五章

[ðə; ði] ['mætək] ['fæməli]
THE MATTOCK FAMILY
这 茅草 家庭

马托克家族

[ðæt] ['iːvɪnɪŋz] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'miːnə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['aɪrɪʃ] ['sekɾət(ə)ri] [ɪn] ['hɑːnɪs]
That evening's report of the demeanour of the young Irish secretary in harness
那 晚上 报告 的 这 风度 的 这 年轻的 爱尔兰 秘书 在 马具
[wɒz; wəz][nɒt][səʊ] [ɪg'zɪləreɪtɪŋ] [æz; əz][dʒɒn] ['mætək] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] ,
was not so exhilarating as John Mattock had expected ,
曾是 不是 所以 令人振奋 作为 约翰 马托克 有 预期的 ,
当晚关于那位年轻的爱尔兰秘书在公务中的表现的报告，并没有约翰·马托克预期的那样令人振奋。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [θɪŋk] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] ['ɡɪltɪ] [ɒv; əv] ['kɑːstɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [prə'tektɪŋ] [veɪl]
and he inclined to think his sister guilty of casting her protecting veil
和 他 倾斜 到 思考 他的 姐姐 有罪的 的 铸件 她 保护 面纱
[əʊvə(r)][ðə; ði] [juːθ] .
over the youth .
超过 这 青年 .

他倾向于认为他的妹妹有罪，因为她用面纱保护了这个年轻人。

[aɪ 'tiː] [ə'prɪəd] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [oʊ'dɑːnəl] [hæd; həd] [biːn] ['stjuːdiəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['djuːtɪz] , [hæd; həd]
It appeared that Mr . O'Donnell had been studious of his duties , had
它 出现 那 先生 . 奥唐奈 有 到过 好学的 的 他的 职责 , 有
['spəʊkən][ə'pɒn][nəʊ]['ʌðə(r)] ['tɒpɪk] ,
spoken upon no other topic ,
说 之上 不 其他 话题 ,
看来奥唐纳先生一直兢兢业业地履行着自己的职责，没有谈论其他任何话题。

[hæd; həd] [ɑːskt] ['pɜːtɪnənt] ['kwestʃənz] , [[əʊn] [nəʊ] ['flɪpənsɪ] , [ɪn'dʌldʒd] [ɪn][nəʊ][ɪk'strævəgəns,-gənsɪ] .
had asked pertinent questions , shown no flippancy , indulged in no extravagances .
有 问 相关 问题 , 所示 不 轻浮 , 沉溺其中 在 不 奢侈 .
他提出了切中要害的问题，没有表现出轻浮的态度，也没有铺张浪费。

[hiː; hi] [siːmd] , [dʒeɪn] [sed] , ['iːgə(r)][tuː; tə]['mɑːstə(r)] ['diːteɪlz] .
He seemed , Jane said , eager to master details .
他 似乎 , 简 说 , 渴望的 到 掌握 细节 .
简说，他似乎很渴望掌握细节。

[ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] ['i:gənəs] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] [ɪn] ['spi:kɪŋ] [ɒv; əv][,aɪ 'ti:] ['ʃa:pənd] [hɜ:(r); hə(r)][klɪə(r)]
A certain eagerness of her own in speaking of it sharpened her clear
一个 肯定 渴望 的 她 自己的在 请讲 的 它 锋利 她 清除
[ˈfi:tʃəz] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['kʌtɪŋ] [θru:] [dɪ'rɪʒn] .
features as if they were cutting through derision .
特征 作为 如果 他们 是 切割 通过 嘲笑 .
她谈及此事时流露出的某种急切，使她原本清澈的五官更加棱角分明，仿佛要刺穿嘲讽。

[ʃiː; ʃɪ] ['steɪtɪd] [,aɪ 'ti:][tuː; tə] [prə'pɪʃieɪt] [hɜ:(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] ,
She stated it to propitiate her brother ,
她 声明 它 到 安抚 她 兄弟 ,
她这么说是为了安抚她的哥哥。

[æz; əz][,aɪ 'ti:] [maɪt] [hæv; həv] [dʌn] [bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [və'reɪʃəs] ['pɪktʃə(r)][ɒv; əv] ['pætrɪk] [ɪn][ðə; ðɪ]
as it might have done but for the veracious picture of Patrick in the
作为 它 可能 有 完毕 但 为了 这 诚实的 图片 的 帕特里克 在 这
[wɜ:d] - ['i:gə(r)] ,
word 'eager ,
单词 - 渴望的 ,
如果不是因为“渴望”一词中对帕特里克的真实描述，事情本来可能会是这样。

- [wɪtʃ] ['prɪkt] [ðə; ðɪ]['skeptɪsɪzəm][ɒv; əv][ə; eɪ] ['præktɪkl] [mæn] .
' which pricked the scepticism of a practical man .
- 哪个 刺痛 这 怀疑论 的 一个 实际的 男人 .
这引起了务实人士的怀疑。

[hiː; hi] [lɒkt] [hɪz; ɪz] [maʊθ] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] [wɪð] [ə; eɪ]['twɪŋk(ə)][ʃiː; ʃɪ] [rɪ'fju:zd] [tuː; tə] ['nəʊtɪs] .
He locked his mouth , looking at her with a twinkle she refused to notice .
他 已锁定 他的 嘴 , 寻找 在 她 和 一个 闪烁 她 拒绝 到 注意 .
他紧闭双唇，眼神中带着一丝狡黠，但她却刻意不去注意。

- [dɪ'tɜ:mɪnd] [tuː; tə]['mɑ:stə(r)] ['dɪ:teɪlz] - [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [ək'septɪd] .
' Determined to master details ' he could have accepted .
- 决定 到 掌握 细节 - 他 可以 有 公认 .
他本可以接受“决心掌握细节”这种说法。

[wʌn] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'tɜ:mɪnd] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['ni:d(ə)] [ɪn][ə; eɪ] [dʌst] - [hi:p] ;
One may be determined to find a needle in a dust - heap ;
一 可能 是 决定 到 寻找 一个 针 在 一个 灰尘 - 堆 ;
有人可能会下定决心在垃圾堆里找到一根针；

[wʌn] [dʌz] [nɒt] [wɪð] ['eni] ['stɪfnəs] [ɒv; əv] ['pɜ:pəs] [gəʊ][æt; ət][ə; eɪ] [dʌst] - [hi:p] ['i:gəli] .
one does not with any stiffness of purpose go at a dust - heap eagerly .
一 做 不是 和 任何 刚性 的 目的 去 在 一个 灰尘 - 堆 急切地 .
没有人会带着坚定的决心兴高采烈地走向垃圾堆。

[ˈhʌŋɡri] [men][hæv; həv] ['i:t(ə)n] [hʌks] ; [ðeɪ] [hæv; həv] [nɒt] [bɪ'treɪd] ['i:gənəs] [fɔ:(r); fə(r)] [sʌtʃ] [draɪ]
Hungry men have eaten husks ; they have not betrayed eagerness for such dry
饥饿的 男人 有 吃 谷壳 ; 他们 有 不是 背叛 渴望 为了 这样的 干燥
[stʌʃ] .
stuff .
东西 .

饥饿的人吃过谷壳；他们并没有表现出对这种干燥食物的渴望。
[ˈpætrɪks] [və'ræsəti]['ɑ:ftə(r)] ['dɪ:teɪlz] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ə; eɪ] ['daʊtfəli] ['dʒenjuɪn] ['æpɪtaɪt] ,
Patrick's voracity after details exhibited a doubtfully genuine appetite ,
帕特里克的 贪婪 后 细节 展出 一个 怀疑地 真的 食欲 ,
帕特里克对细节的渴求，显示出一种令人怀疑的真实欲望。

[ænd; ənd][dʒɒn] [dɪfɜːd] [hɪz; ɪz] [ə'mju:zmənt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [tɜːmɪ'nei](ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [wi:k] [ɔː(r)] [mʌnθ]
and John deferred his amusement until the termination of the week or month
和 约翰 延期 他的 娱乐 直到 这 终止 的 这 星期 或者 月
[wen] [hɪz; ɪz][dɪə(r)] [gʊd] [dʒeɪn] [wʊd] [ˈvɪzɪt][ðə; ði] [ˈɒfɪs] [tuː; tə][br'hæʊld][ə; eɪ][və'keɪtɪd; ver'keɪtɪd] [si:t] ,
when his dear good Jane would visit the office to behold a vacated seat ,
什么时候 他的 亲爱的 好的 简 会 访问 这 办公室 到 看哪 一个 空置 座位 ;
约翰将他的娱乐活动推迟到一周或一个月的尾声，那时他亲爱的简会来办公室看看有没有空位。

[ɔː(r)][biː; bi] [ə'seɪl] [baɪ][ðə; ði] ['kʌstəməri] [prə'pəʊz(ə)] .
or be assailed by the customary proposal .
或者 是 遭受攻击 经过 这 习惯 提议 .
或受到惯常求婚方式的困扰。

[ˈaɪ(ə)rɪ'mən][wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi][faː(r)][br'haɪnd][ˈkjʊərət; ,kjʊ'reɪt][ɪn] [brɪ'siːdʒɪŋ] [æn; ən]
Irishmen were not likely to be far behind curates in besieging an
爱尔兰人 是 不是 可能 到 是 远的 在后面 策展人 在 围攻 一个
[eə'res; 'eərəs] .
heiress .
女继承人 .
爱尔兰人在追求女继承人方面，不太可能落后于牧师们。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['mætə(r)] , [dʒeɪn][wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['mɪstrəs] [ænd; ənd][kʊd; kəd] ['veri] [wel] [teɪk]
For that matter , Jane was her own mistress and could very well take
为了 那 事情 , 简 曾是 她 自己的 情妇 和 可以 非常 出色地 拿
[keə(r)][ɒv; əv] [hɜː'self] ;
care of herself ;
关心 的 她自己 ;
事实上，简是她自己的主人，完全可以照顾好自己；

[hiː; hi][hæd; həd] ['kɒnfɪdəns] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['wɪzdəm] .
he had confidence in her wisdom .
他 有 信心 在 她 智慧 .
他相信她的智慧。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [brɪ'saɪdʒ] [ɒv; əv][æn; ən] [ʌnsə'spɪʃəs] [ænd; ənd][æn; ən][ʌni^'zæktɪŋ, -e^] ['temprəmənt] .
He was besides of an unsuspicious and an unexacting temperament .
他 曾是 除了 的 一个 不带怀疑的 和 一个 不苛求的 气质 .
此外，他生性不疑心重，也不苛求别人。

[ðə; ði] [θɪŋz] [hiː; hi] [wʊd] ['strɒŋli] [ˈɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][tuː; tə][hiː; hi][dɪd] [nɒt] ['spesɪfaɪ][tuː; tə] [hɪm'self]
The things he would strongly object to he did not specify to himself
这 事物 他 会 强烈 目的 到 他 做过 不是 指定 到 他自己
[brɪ'keɪz; brɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz] [ʌn'trʌb(ə)ld] [baɪ] ['eni] ['fɔːθɔːt] [ɒv; əv][ðəm; ðəm] .
because he was untroubled by any forethought of them .
因为 他 曾是 平静无波 经过 任何 深思熟虑 的 他们 .
他不会特意向自己说明他会强烈反对的事情，因为他事先并没有考虑过这些事情。

['bɪznəs] , [pə'lɪtɪk(ə)] , [kə'mɜːj(ə)] [ænd; ənd] [mə'rɪːn] ,
Business , political , commercial and marine ,
商业 , 政治的 , 商业的 和 海洋 ,
商业、政治、贸易和海事

[left] [fjuː] ['veɪkənsɪz] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][ˈʌðə(r)][ðæn; ðən][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pleɪzəz] [hiː; hi][kʊd; kəd]
left few vacancies in his mind other than for the pleasures he could
左边 很少 空缺职位 在 他的 头脑 其他 比 为了 这 快乐 他 可以
[kə'mɑːnd] [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ] .
command and enjoy .
命令 和 享受 .
除了他能够掌控和享受的快乐之外，他的脑海中几乎没有其他空白。

[hiː; hi] ['sɜːveɪd] [hɪz; ɪz] ['ɪŋɡlənd] [wɪð] [ə; eɪ] ['rʌdi] ['kaʊntənəns] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn]
He surveyed his England with a ruddy countenance , and saw the country in
他 调查 他的 英格兰 和 一个 红润 面容 , 和 锯 这 国家 在
[ðə; ði] [rɪ'flekʃ(ə)n] .
the reflection .
这 反射 .

他面色红润地环顾着他的英格兰，从倒影中看到了这片土地。

[hɪz; ɪz] ['ɪŋɡlənd] [sɔː] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ɪt'self] [ɪn][hɪm] .
His England saw much of itself in him .
他的 英格兰 锯 很多 的 本身 在 他 .

他的英格兰在他身上看到了很多自己国家的影子。

[brɪ'haɪnd] [iːtʃ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][mɔː(r)] , [brɪ'haɪnd][ðə; ði] ['kʌntri] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] [mɔː(r)] ,
Behind each there was more , behind the country a great deal more ,
在后面 每个 那里 曾是 更多的 , 在后面 这 国家 一个 伟大的 交易 更多的 ,
每个人背后都有更多，国家背后还有更多。

[ðæən; ðən][kʊd; kəd][biː; bi] [dɪ'spleɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ɡlɑːs] .
than could be displayed by a glass .
比 可以 是 显示 经过 一个 玻璃 .
比玻璃杯所能展示的还要多。

[ðə; ði]['seɪliənt] ['fiːtʃəz] [wɔː(r)][ə; eɪ] [rɪ'zembləns] .
The salient features wore a resemblance .
这 显著的 特征 穿着 一个 相似 .

显著特征具有相似之处。

[prɒ'sperəti] [ænd; ənd] ['hɑːtɪnəs] ; [ə; eɪ] ['redi] [hænd][ɒn] , [ænd; ənd]['əʊvə(r)] , [ə; eɪ] [fʊl] [pɜːs] ;
Prosperity and heartiness ; a ready hand on , and over , a full purse ;
繁荣 和 热情 ; 一个 准备好 手 在 , 和 超过 , 一个 满的 钱包 ;
富裕和幸福；手握满满的钱包，随时可以支配；

[ə; eɪ] [ɹ'ekəgn,aɪzd] [ə'bɪləti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sekənd] - [reɪt] ['ɔːdə(r)] ; [ə; eɪ] [staʊt] [həʊld][ɒv; əv]['peɪt(ə)nt; 'pæɪt(ə)nt]
a recognised ability of the second - rate order ; a stout hold of patent
一个 已确认 能力 的 这 第二 - 速度 命令 ; 一个 肥硕 抓住 的 专利
[ˈprɪnsəp(ə)lz] ;
principles ;
原则 ;

公认的二流能力；对专利原则的牢牢把握；

[ɪn'herɪtɪd] [ænd; ənd] [ɪm'breɪst] , [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [deɪ] [sɪ'kjʊə(r)][ænd; ənd] [sə'plaɪ] [ə; eɪ] [sɒm'nɪfərəs]
inherited and embraced , to make the day secure and supply a somniferous
遗传 和 拥抱 , 到 制作 这 天 安全的 和 供应 一个 催眠的
[ˈpɪləʊ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] ;
pillow for the night ;
枕头 为了 这 夜晚 ;

继承并接受，以确保白天的安全，并为夜晚提供安稳的睡眠；

[ə'keɪzən(ə)l] [fɪts][ɒv; əv][æŋ'zaɪəti] [ə'baʊt] [ə'feəz] ,
occasional fits of anxiety about affairs ,
偶然 适合 的 焦虑 关于 事务 ,
偶尔会因为婚外情而感到焦虑，

[ˈfɒləʊd] [baɪ][æən; ən] [ɪ'luːmɪneɪtɪŋ] [kən'vɪkʃn] [ðæt][ðə; ði] [wɜːld] [ɪz][ə; eɪ] [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [wʌn][ænd; ənd]
followed by an illuminating conviction that the world is a changing one and
随后 经过 一个 启发性的 定罪 那 这 世界 是 一个 变化 一 和
[ˈaʊə(r)] [kən'strʌkʃn] [nɒt][ɒv; əv] ['ɡræɪnɪt] ,
our construction not of granite ,
我们的 建造 不是 的 花岗岩 ,
随后，他深刻地意识到世界是不断变化的，而我们所构建的世界并非坚不可摧。

[ˌnevəðə'les] [ðæt] [ə; eɪ][ˌdʒʌstɪ'faɪəb(ə)l] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði] [ɪp] , [ˌdʒɔɪnd][tuː; tə][ə; eɪ] ['kɒnstənt] ['stʌdi] [ɒv; əv]
nevertheless that a justifiable faith in the ship , joined to a constant study of
尽管如此 那 一个 合理的 信仰 在 这 船 , 加入 到 一个 持续的 学习 的
[ðə; ði] [tʃɑ:t] ,
the chart ,
这 图表 ,

然而, 对船只的合理信任, 加上对海图的不断研究,

[wɪl] [pʊl] [ju: 'es] [θru:] , [æz; əz][aɪ 'ti:][hæz; həz] [dʌn] [bɪ'fɔ:(r)] ,
will pull us through , as it has done before ,
将要 拉 我们 通过 , 作为 它 有 完毕 前 ,

它会带领我们渡过难关, 就像以前一样。

[dɪ'spaɪt] [ɔ:l] [ə'sɔ:ltɪs] [ænd; ənd] [ˌʌndɜːmainɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmən] ['enəmi] [ænd; ənd][ðə; ði] [pə'tɪkjələ(r)]
despite all assaults and underminings of the common enemy and the particular
尽管 全部 袭击 和 破坏 的 这 常见的 敌人 和 这 特别的
; [ði:z] ,
; **these ,**
; 这些 ,

尽管共同敌人和特定敌人都进行了各种攻击和破坏; 这些,

[wɪð] [ðə; ði] ['hju:mərəs] [ɪn'dɪfrəns] [ɒv; əv] [fə,mɪlɪ'ærəti] [ænd; ənd] [ˌkɒnstɪ'tju:ʃənəl] [ə'noʊəns] ,
with the humorous indifference of familiarity and constitutional annoyances ,
和 这 幽默 漠不关心 的 熟悉 和 宪法 烦心事 ,

带着熟悉的幽默漠然和与生俱来的烦恼,

[ɪk'septɪŋ] [wen] [ðeɪ] [gru:] [ə'kju:t] [ænd; ənd] [kɔ:ld] [fɔ:(r); fə(r)] [drʌgz] ,
excepting when they grew acute and called for drugs ,
除外 什么时候 他们 生长 急性 和 称为 为了 药物 ,

除非病情严重到需要用药,

[ænd; ənd] [wɪð] ['frendlɪnəs] [tuː; tə][ðə; ði] [reɪs] [ɒv; əv][mæn][ɒv; əv][bəuθ] ['kʌləs] ,
and with friendliness to the race of man of both colours ,
和 和 友善 到 这 种族 的 男人 的 两个都 颜色 ,

并且对不同肤色的人类都抱有友善的态度,

[ɪn][ðə; ði] [bɪ'li:f] [ðæt] [ˈaʊə(r)][kri'eɪtə(r)] [ə'ɪdʒənəli] [kəm'pəʊzd] [ɪn] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] ,
in the belief that our Creator originally composed in black and white ,
在 这 信仰 那 我们的 创作者 起初 由 在 黑色的 和 白色的 ,

我们相信造物主最初是用黑白两色创作的,

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['laɪkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ['mætəz] [ɒn][ðəə(r)][ˈprez(ə)nt] ['fʊtɪŋ] [ɪn] [sləʊ] ['məʊʃn] ,
together with a liking for matters on their present footing in slow motion ,
一起 和 一个 喜欢 为了 事情 在 他们的 展示 立足点 在 慢的 运动 ,

同时, 他也喜欢事物按部就班、缓慢发展。

['pa:tlɪ] [ˌʌndə(r)][hɪz; ɪz] [kən'dʌktərɪp] , [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] ['prɒmɪnənt] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [ɒv; əv][ðə; ði]
partly under his conductorship , were the prominent characteristics of the
部分 在下面 他的 指挥 , 是 这 著名的 特征 的 这

['grænsʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['faʊndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
grandson of the founder of the house ,
孙子 的 这 创始人 的 这 房子 ,

部分在他的指导下, 这家公司创始人的孙子展现出了显著的特点。

[hu:] [hæd; həd] [bɪlt] [aɪ 'ti:][frɒm; frəm][ə; eɪ] [speɪd] .
who had built it from a spade .
WHO 有 建造 它 从 一个 铲 .

它是由谁用铁锹建造的。

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wɒz; wəz] [nəʊ'tɔ:riəs] ;
The story of the building was notorious ;
这 故事 的 这 建筑 曾是 臭名昭著 ;

这座建筑的故事臭名昭著;

[ˈpɒpjələ(r)] [bʊks] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪnˈsaɪtɪŋ] [ɒv; əv] [jʌŋ] [ˈɪŋɡlɪʃmən] [tuː; tə][dɪɡ][tuː; tə] [ˈfɔːtʃuːn] [hæd; həd]
popular books for the inciting of young Englishmen to dig to fortune had
受欢迎的 图书 为了 这 煽动 的 年轻的 英国人 到 挖 到 财富 有
[ə; eɪ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][aɪ ˈtiː] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈtʃæptəz] ,
a place for it among the chapters ,
一个 地方 为了 它 之中 这 章节 ,
那些旨在煽动英国年轻人通过挖矿发家致富的畅销书, 在章节中也占有一席之地。

[weə(r)] [wiː; wi] [riːd] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv][mæn] ,
where we read of the kind of man ,
在哪里 我们 读 的 这 种类 的 男人 ,
我们在那里读到关于这种男人的描述,
[ænd; ænd][ðə; ði] [miːnz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [hæz; həz][ˈeksɪkjʊːtɪd][ɪts][ˈleɪtə(r)][ˈdʒaɪənt] [straɪdz] [ɒv; əv]
and the means by which the country has executed its later giant strides of
和 这 方法 经过 哪个 这 国家 有 执行 它是 之后 巨大的 步幅 的
[ədˈvɑːnsmənt] .
advancement .
进步 .
以及该国后来取得巨大进步所采用的手段。

[ðə; ði] [fɜːst] [dʒɒn] [ˈmætək] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˌreprɪˈzentətɪv] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] ; [hiː; hi] [muːvd] [wen] [ðə; ði]
The first John Mattock was a representative of his time ; he moved when the
这 第一的 约翰 马托克 曾是 一个 代表 的 他的 时间 ; 他 已搬 什么时候 这
[ˈkʌntri] [wɒz; wəz] [ˈmuːvɪŋ] ,
country was moving ,
国家 曾是 移动 ,
第一位约翰·马托克是时代的代表; 国家变革时, 他也随之变革。

[ænd; ænd][ɪn][ðə; ði] [raɪt] [daɪˈrek(ə)n] , [ˈfaɪndɪŋ] [hɪmˈself] [æt; ət][ðə; ði] [ɔːˈspɪʃəs] [ˈməʊmənt][əˈpɒn][ə; eɪ] [laɪn]
and in the right direction , finding himself at the auspicious moment upon a line
和 在 这 正确的 方向 , 寻找 他自己 在 这 吉祥 片刻 之上 一个 线
[ɒv; əv][reɪl] .
of rail .
的 轨 .
而且方向正确, 他恰好在某个吉利的时刻站在了铁轨上。

[elsˈweə(r)] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [muːvd] , [wiː; wi] [meɪ] [səˈpəʊz] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [speɪd] - [laɪk]
Elsewhere he would have moved , we may suppose , for the spade - like
别处 他 会 有 已搬 , 我们 可能 认为 , 为了 这 铲 - 喜欢
[ˈvɜːtjuːz] [beə(r)][ðeə(r)] [fruːts] ;
virtues bear their fruits ;
美德 熊 他们的 水果 ;
我们推测, 他本会搬到其他地方, 因为像铁锹一样的美德终会结出硕果;

[pəˈsɪstənt] [ænd; ænd] [ˈθrɪftɪ] , [ˈsɒlɪd][ænd; ænd][skweə(r)] , [wɪl] [fetʃ] [sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv] [ˈjiːld] [aʊt]
persistent and thrifty , solid and square , will fetch some sort of yield out
执着的 和 节俭 , 坚硬的 和 正方形 , 将要 拿来 一些 种类 的 屈服 出去
[ɒv; əv] [ˈeni] [sɔɪl] ;
of any soil ;
的 任何 土壤 ;
坚持不懈、节俭、坚实稳固的作物, 无论在何种土壤中都能获得一定的收成;

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [gɒn] [faː(r)] .
but he would not have gone far .
但 他 会 不是 有 已消失 远的 .
但他不会走远。
[ðə; ði] [lɔːd] ,
The Lord ,
这 主 ,
主,

[tuː; tə] [hu:m] [æn; ən][əʊld][mæn][ɒv; əv][ə; eɪ][maɪnd] [ˈtəʊtəli] [ˈhi:bru:] [əˈskraɪbd] [ðə; ði] [ˈplenɪtju:d] [ɒv; əv]
to whom an old man of a mind totally Hebrew ascribed the plenitude of
到 谁 一个 老的 男人 的 一个 头脑 完全 希伯来语 归因于 这 丰富 的
[məˈtɪəriəl] [səkˈses] ,
material success ,
材料 成功 ,
一位思想完全希伯来化的老人将物质上的巨大成功归功于他。

[ðə; ði] [lɔ:d] [ænd; ənd][hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv][英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]][ə; eɪ][ˈgɑ:d(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˈdezət] ; [ɪn]
the Lord and he would have reared a garden in the desert ; in
这 主 和 他 会 有 饲养 一个 花园 在 这 沙漠 ; 在
[prɒkˈsɪməti][tuː; tə][æn; ən][əʊˈeɪsɪs] ,
proximity to an oasis ,
邻近 到 一个 绿洲 ,
上帝和他会在沙漠中，靠近绿洲的地方，开垦一块花园。

[stɪl] [ɒn][ðə; ði][sændz] , [əˈɡenst] [ˈɒbstək(ə)lɪz] .
still on the sands , against obstacles .
仍然 在 这 沙子 , 反对 障碍 .
仍然在沙滩上，克服重重障碍。

[æn; ən] [əˌkju:mjəˈleɪʃn] [ɒv; əv] [ˈʌpwədz] [ɒv; əv][fɔ:(r)] [ˈhʌndrəd] [ˈθaʊz(ə)nd] [paʊndz] [rɪˈkwaɪəd] ,
An accumulation of upwards of four hundred thousand pounds required ,
一个 积累 的 向上 的 四 百 千 磅 必需的 ,
需要积累超过四十万英镑的资金，

[æz; əz][ðə; ði] [ˈmɒrəl] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈpɒpjələ(r)] [ˈbʊks] [dʌz] [nɒt] [səˈfɪʃntli] [ˈɪndɪkeɪt] , [ə; eɪ] [ˈmu:vɪŋ]
as the moral of the popular books does not sufficiently indicate , a moving
作为 这 道德 的 这 受欢迎的 图书 做 不是 足够 表明 , 一个 移动
[ˈkʌntri] ,
country ,
国家 ,
正如流行书籍的寓意所未能充分表明的那样，一个不断变化的国家，

[æn; ən][ˈɑ:d(ə)nt] [sfɪə(r)] , [tuː; tə] [prəˈdju:s] [ðə; ði] [sʌm] : [ænd; ənd] [sɪns] , [weə(r)] [səʊ] [mʌtʃ] [wɒz; wəz]
an ardent sphere , to produce the sum : and since , where so much was
一个 热心 领域 , 到 生产 这 和 : 和 自从 , 在哪里 所以 很多 曾是
[dʌn] ,
done ,
完毕 ,
一个炽热的领域，为了产生总和：并且因为，在做了这么多事情的地方，

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [baʊnd] [tuː; tə] [kənˈsi:v] [ˈʌðə(r)z] [æt; ət] [wɜ:k] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hi:; hi] ,
we are bound to conceive others at work as well as he ,
我们 是 边界 到 构想 其他的 在 工作 作为 出色地 作为 他 ,
我们必然会在工作中像他一样构想其他人，

[aɪˈti:] [si:m] [tuː; tə] [ˈfɒləʊ] [ðæt] [ðə; ði][ɪɡˈzemplɑ:(r)] [aʊtˈstri:pɪŋ] [ðem; ðəm] [ˈvɑ:stli] [mʌst; məst][hæv; həv]
it seems to follow that the exemplar outstripping them vastly must have
它 似乎 到 跟随 那 这 范例 超越 他们 非常 必须 有
[ˈprɒfɪtɪd] [baɪ][ˌsɪtʃuˈeɪ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [stɑ:t] ,
profited by situation at the start ,
获利 经过 情况 在 这 开始 ,
由此看来，遥遥领先的典范人物必定是在起步阶段就占据了有利地位。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [ˈlʌki] [ˈæksɪdənt] ; [ænd; ənd][æn; ən][ˈæksɪdənt][ɪz][æn; ən] [ˌɪndɪˈdʒestəbl] [lʌmp] [ɪn][ə; eɪ] [ˈmɒrəl]
which is a lucky accident ; and an accident is an indigestible lump in a moral
哪个 是 一个 幸运的 事故 ; 和 一个 事故 是 一个 难以消化的 块 在 一个 道德
[teɪl] ,
tale ,
故事 ,
这纯属幸运的意外；而意外在道德故事中却是一个难以消化的障碍。

[ˈriːəl] [ðəʊ] [ðə; ði] [ˈstɔːri] [biː; bi] .
real though the story be .
真实的 尽管 这 故事 是 :

虽然故事很真实。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt] [ˈmenʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði][ˈpɒpjələ(r)] [bʊks] ;
It was not mentioned in the popular books ;
它 曾是 不是 提及 在 这 受欢迎的 图书 ;

畅销书中并未提及此事；

[nɔː(r)][dɪd] [ðəʊz] [ˈwɜːði] [gaɪdz] [tuː; tə][ðə; ði] [pəˈsjuːt] [ɒv; əv] [welθ] [kənˈteɪn] [ˈeni] [rɪˈmaɪndə(r)][ɒv; əv]
nor did those worthy guides to the pursuit of wealth contain any reminder of
也不 做过 那些 值得 指南 到 这 追逐 的 财富 包含 任何 提醒 的
[əʊld][dʒɒn] - [dɪˈpendəns] [əˈpɒn][ðə; ði][kənˈdʒɔɪnt][ˈleɪbə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfeləʊz] [tuː; tə] [pʊʃ] [hɪm]
old John Mattock's dependence upon the conjoint labour of his fellows to push him
老的 约翰 - 依赖性 之上 这 联合 劳动 的 他的 伙伴们 到 推 他
[tuː; tə][hɪz; ɪz] [elɪˈveɪʃ(ə)n] .
to his elevation .
到 他的 海拔 :

这些值得称道的致富指南中，也丝毫没有提及老约翰·马托克是如何依靠同伴们的共同努力才得以晋升的。

[æz; əz][ˈlɪt(ə)l][dɪd] [ðeɪ] [θɪŋk] [ɒv; əv] [fɔːˈtelɪŋ] [ə; eɪ] [deɪ] , [dʒenəˈreɪʃnz] [hens] ,
As little did they think of foretelling a day , generations hence ,
作为 小的 做过 他们 思考 的 预言 一个 天 , 几代人 因此 ,

他们当时丝毫没有想到，几代人之后，竟会发生这样的事。

[wen] [ðə; ði] [ˈempti] [ˈeəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfeləʊz] [maɪt] [prɪˈfɜː(r)][ə; eɪ] [ˈmɒdɪst] [kleɪm] ([kənˈfjuːzd] [ɪn]
when the empty heirs of his fellows might prefer a modest claim (confused in
什么时候 这 空的 继承人 的 他的 伙伴们 可能 更喜欢 一个 谦虚的 宣称 (使困惑 在
[ˈsteɪtmənt]) [tuː; tə] [kəmpenˈseɪʃ(ə)n] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈɪsteɪt] [hiː; hi] [biˈkwiːð] :
statement) to compensation against the estate he bequeathed :
陈述) 到 赔偿 反对 这 财产 他 遗赠 :

当他同胞的空壳继承人可能更倾向于提出适度的索赔（措辞含糊不清），而不是从他遗赠的遗产中获得补偿时：

[fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ˈprɒfəsi] [æz; əz] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [hint] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈtendənəs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
for such prophecy as that would have hinted at a tenderness for the
为了 这样的 预言 作为 那 会 有 暗示 在 一个 压痛 为了 这
[mæs] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈdetrɪmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪndɪˈvɪdʒuəl] ,
mass to the detriment of the individual ,
大量的 到 这 损害 的 这 个人 ,

因为这样的预言暗示着对大众的偏爱会损害个体利益。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ˈtendənəs] [æz; əz] [ðæt] [ɪz][æn; ən] [ˈelɪmənt] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [rɪˈlɪdʒən] , [nɒt][ðə; ði] [drɪft]
and such tenderness as that is an element of our religion , not the drift
和 这样的 压痛 作为 那 是 一个 元素 的 我们的 宗教 , 不是 这 漂移
[ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈtiːtʃɪŋ] .
of our teaching .
的 我们的 教学 :

这种温柔是我们宗教的一个组成部分，而不是我们教义的走向。

[hiː; hi] [ˈgrʌmbld] [æt; ət][ðə; ði] [ˈhevi] [tækˈseɪʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈɪsteɪt] [ˈdjʊərəɪŋ] [laɪf] :
He grumbled at the heavy taxation of his estate during life :
他 咕哝 在 这 重的 税收 的 他的 财产 期间 生活 :

他生前就抱怨过遗产税负担过重：

[ˈjɪəli] [ðɪs] [əˈprest] [əʊld][mæn] [peɪd] [θˈaʊzəndz] [ɒv; əv] [paʊndz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈgʌvənmənt] .
yearly this oppressed old man paid thousands of pounds to the Government .
每年 这 受压迫者 老的 男人 有薪酬的 数千 的 磅 到 这 政府 :

这位饱受压迫的老人每年都要向政府缴纳数千英镑。

[aɪ'ti:] [wɒz; wəz] [pɔ:(r); pʊə(r)] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [tu:; tə] ['ʃəʊldə(r)] [ænd; ənd] ['elbəʊ] [jɔ:(r); jə(r)] [wei] [frɒm; frəm]
It was poor encouragement to shoulder and elbow your way from
它 曾是 贫穷的 鼓励 到 肩膀 和 弯头 你的 方式 从
[ə; eɪ] ['hɒvl] [tu:; tə][ə; eɪ]['mæŋ(ə)n] !
a hovel to a mansion !
一个 茅屋 到 一个 大厦 !
从破旧小屋一路挤到豪宅，这简直是糟糕的鼓励！

[hi:; hi] [peɪd] [ðə; ði] ['mʌni] , ['daɪɪŋ] ['saʊə(r)] ; [ə; eɪ] ['splendɪd] [ɪg'zɑ:mp(ə)] [ɒv; əv] ['enədʒi] [ɒn][ðə; ði][rəʊd] ,
He paid the money , dying sour ; a splendid example of energy on the road ,
他 有薪酬的 这 钱 , 垂死 酸的 ; 一个 灿烂 例子 的 活力 在 这 路 ,
他付了钱，死得愤愤不平；这是公路上精力充沛的绝佳例证。
[ə; eɪ] [fə'bɪdɪŋ] [wʌn][æt; ət][ðə; ði] ['tɜ:mɪnəs] .
a forbidding one at the terminus .
一个 禁止 一 在 这 终点站 .
终点站处一座令人望而生畏的山峰。

[ænd; ənd][hɪə(r)][ðə; ði] ['mɒrəl] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɒpjələ(r)] [bʊks] [tɜ:nd] [ə'saɪd][frɒm; frəm][hɪm][tu:; tə] [snætʃ]
And here the moral of the popular books turned aside from him to snatch
和 这里 这 道德 的 这 受欢迎的 图书 转向 旁边 从 他 到 抢夺
[æt; ət][hju:'mænəti][fɔ:(r); fə(r)][æŋ; əŋ] ['ɪnstəns] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['freɪnlɪs] [ænd; ənd] [delt] [ɪn] [pɔ:'tentəs]
at humanity for an instance of our frailness and dealt in portentous
在 人类 为了 一个 实例 的 我们的 虚弱 和 已处理 在 不祥的
['ʃædəʊz] :
shadows :
阴影 :
而在这里，通俗读物所传达的道德教训却背离了他，转而抓住人性的弱点大做文章，并陷入了不祥的阴影之中：

— [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] , [aɪ'ti:] [ʊd; ʌd] [bi:; bi] [nəʊn] , [nɒt][ðə; ði] [ɡreɪt] ['kri:tʃəz] [wi:; wi] [ə'sju:m] [ɑ:'selvz]
— we are , it should be known , not the great creatures we assume ourselves
— 我们 是 , 它 应该 是 已知 , 不是 这 伟大的 生物 我们 认为 我们自己
[tu:; tə][bi:; bi] .
to be .
到 是 .
——我们应该知道，我们并不是我们自认为的那种伟大的生物。

[sɪks] [mʌnθs] [brɪ'fɔ:(r)] [hɪz; ɪz] [deθ] [hi:; hi] [ə'prɪəd] [ɪn][ðə; ði][ɡɑ:b] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['nævi] ,
Six months before his death he appeared in the garb of a navvy ,
六 几个月 前 他的 死亡 他 出现 在 这 外衣 的 一个 领航员 ,
在他去世前六个月，他曾身着一名建筑工人的服装出现。
['hʌmbli] [sə'ɪsɪtɪŋ] [ɪm'plɔɪmənt] [æt; ət][hɪz; ɪz][əʊn] [haʊs] - [dɔ:(r)] .
humbly soliciting employment at his own house - door .
谦卑地 征求 就业 在 他的 自己的 房子 - 门 .
他谦卑地来到自家门口，请求工作机会。

[ðeə(r)] [hi:; hi] [ə'pi:ld] [tu:; tə][ðə; ði] [waɪt] [kɑ:vz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɒt,mən] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [deɪz] [wɜ:k] ,
There he appealed to the white calves of his footmen for a day's work ,
那里 他 上诉 到 这 白色的 小牛 的 他的 侍从 为了 一个 天 工作 ,
他向侍从们的白牛犊求助，希望能干一天的活。
[ə'pɒn][ðə; ði] [pli:] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [bi:n] [ə; eɪ] ['deməkræt] .
upon the plea that he had never been a democrat .
之上 这 恳求 那 他 有 绝不 到过 一个 民主党人 .
他辩称自己从来都不是民主党人。

[ðə; ði] [si:n] [hæd; həd] [bi:n] [dɪ'skraɪbd] [wɪð] [hju:'meɪnli] - ['mɒrəlaɪz] ['peɪθəs] [ɪn][ðə; ði] ['veəriəs] [bʊks]
The scene had been described with humanely - moralising pathos in the various books
这 场景 有 到过 描述 和 人道地 - 道德说教 感伤 在 这 各种各样的 图书
[ɒv; əv] ['stɔ:riz] [ɒv; əv][men] [hu:] [hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə] ['fɔ:tʃu:n] ,
of stories of Men who have come to Fortune ,
的 故事 的 男人 WHO 有 来 到 财富 ,
在各种讲述富贵人家故事的书籍中，都曾以充满人性道德教化的悲悯笔触描述过这一场景。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][hæd; həd][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][lenkθ; lenθ][ɒv; əv] ['si:z(ə)nz] [æn; ən] ['ænjʊəl] [pə'zi](ə)n] [ɪn][ðə; ði]
and it had for a length of seasons an annual position in the
和 它 有 为了 一个 长度 的 季节 一个 年度的 位置 在 这
['fɔ:məʊst] [ræŋk] ([ɒn][ðə; ði][laɪn] ,
foremost rank (on the line ,
首先 秩 (在 这 线 ,
并且连续多个赛季都位居榜首（在线上，

['feɪsɪŋ] [ðə; ði][dɔ:(r)]) [ɪn]['aʊə(r)] [eksɪ'bi](ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃəʊzn] ['ɑ:tɪsts] , [weə(r)] , [æz; əz]['aʊə(r)]['pɒpjələ(r)]
facing the door) in our exhibition of the chosen artists , where , as our popular
面向 这 门) 在 我们的 展览 的 这 选定 艺术家 , 在哪里 , 作为 我们的 受欢迎的
[wɜ:dz] [ʃʊd; ʃəd][du:; də] ,
words should do ,
字 应该 做 ,
(面向门口) 在我们精选艺术家的展览中，正如我们通俗易懂的语言所表达的那样，

[aɪ 'ti:] [strʌk] [ðə; ði] ['spektetərz] [aɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][breɪn] [sɪm(ə)'teɪniəsli] [wɪð] [pju:dʒɪ'lɪstɪk] [fɔ:s] :
it struck the spectator's eye and his brain simultaneously with pugilistic force :
它 击 这 观众的 眼睛 和 他的 脑 同时地 和 拳击手 力量 :
它以拳击般的力量同时击中了观众的眼睛和大脑：

[ə; eɪ] ['refrəns] [tu:; tə][ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ɪn][ðə; ði] ['kætələg] ['fɜ:nɪʃɪŋ] [ə; eɪ] [ri:kəpɪtʃu'leɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]
a reference to the picture in the catalogue furnishing a recapitulation of the
一个 参考 到 这 图片 在 这 目录 家具 一个 概括 的 这
[ɪn'sɪdənt] .
incident :
事件 .
目录中的图片对该事件进行了概述。

- [aɪv] [wɜ:kt] [ə; eɪ] [gʊd] [bɪt][ɪn][maɪ] [taɪm] , ['dʒentlmən] , [ænd; ənd][aɪ] [beɪnt] [dʌn] [jet] - :
' I've worked a good bit in my time , gentlemen , and I baint done yet ' :
- 我已经 工作 一个 好的 少量 在 我的 时间 , 先生们 , 和 我 诱饵 完毕 然而 - :
“先生们，我这些年也干了不少工作，但我还没完成呢。”
— [si:] [prə'fesə(r)] ['sʌmɪts] - [men] [hu:] [hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə] ['fɔ:tʃu:n] . -
— **SEE PROFESSOR SUMMIT'S ' MEN WHO HAVE COME TO FORTUNE . '**
— 看 教授 峰会的 - 男士 WHO 有 来 到 财富 . -
—参见萨米特教授的《那些获得财富的人》。

[ðeə(r)] [ɪz] , [wi:; wi] [pə'si:v] [æt; ət][ə; eɪ] [glɑ:ns] ,
There is , we perceive at a glance ,
那里 是 , 我们 感知 在 一个 瞥一眼 ,
我们一眼就能看出，

[ə; eɪ]['kɒntrɑ:st][ɪn][ðə; ði] [baʊd] ['mɑ:stə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['mæn](ə)n] [ə'plaɪɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['mi:niəl, -njəl]
a contrast in the bowed master of the Mansion applying to his menials
一个 对比 在 这 鞠躬 掌握 的 这 大厦 申请 到 他的 仆役
[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [deɪz] [wɜ:k] [æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv] [peɪ] [tu:; tə]['eɪb(ə)] - ['bɒdɪd] [men] :
for a day's work at the rate of pay to able - bodied men :
为了 一个 天 工作 在 这 速度 的 支付 到 有能力的 - 有形的 男人 :
庄园主人低着头，要求仆人们按照身强力壮的成年人的工资标准来支付一天的工作，这与他卑躬屈膝的形象形成了鲜明的对比：

— [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz][nɒt] , [bʌt; bət][ðə; ði] [dɪ'sepʃn] [ɪz][nɒt] [dɪsɪn'dʒenjuəs] .
— **which he is not , but the deception is not disingenuous .**
— 哪个 他 是 不是 , 但 这 欺骗 是 不是 虚伪的 .

——但他并非如此，但这种欺骗并非虚伪。

[ðə; ði]['kɒntrɑːst] [flæʃt] [wɪð] [ðə; ði]['ræpɪd] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [tuː] ['praɪz,faɪtə] [ɪn][ə; eɪ] [rɪŋ] , [ˈveri]
The contrast flashed with the rapid exchange of two prizefighters in a ring , very
这 对比 闪光灯 和 这 迅速的 交换 的 二 拳击手 在 一个 戒指 , 非常
[ˈpɒpjələli] .
popularly .
广为人知 .

两位拳击手在拳击台上快速交锋，形成了鲜明的对比，非常受欢迎。

[ðə; ði] ['fʌstɪən] [suːt][ænd; ənd] [strɪŋ] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [niː] , [ɒn][ðə; ði][wʌŋ] [saɪd] ,
The fustian suit and string below the knee , on the one side ,
这 粗麻布 套装 和 细绳 以下 这 膝盖 , 在 这 一 边 ,
一侧是棉布套装，膝盖以下是系带。

[ænd; ənd][ðə; ði]['pɜːp(ə)l] [plʌʃ] ['brɪtʃɪz] [ænd; ənd] ['twɪŋklɪŋ] ['eəri] [kɑːvz] (['fæsɪnertɪŋ] [hɪz; ɪz]
and the purple plush breeches and twinkling airy calves (fascinating his
和 这 紫色的 豪华的 马裤 和 闪烁 轻盈的 小牛 (迷人 他的
[ə'tenʃ(ə)n] [æz; əz][hiː; hi] [meɪks] [hɪz; ɪz]['hʌmb(ə)l] [rɪ'kwest] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] ,
attention as he makes his humble request to his own ,
注意力 作为 他 制作 他的 谦逊的 要求 到 他的 自己的 ,
还有那紫色的毛绒马裤和闪闪发光的轻盈小腿（这让他着迷，因为他正向自己的主人提出谦卑的请求），

[ðɪːz] [də'mestɪk] [naɪts]) [tuː; tə] [raɪt] [ænd; ənd] [left] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɔːweɪ] [ænd; ənd][ɪn] [frʌnt] ,
these domestic knights) to right and left of the doorway and in front ,
这些 国内的 骑士) 到 正确的 和 左边 的 这 门口 和 在 正面 ,
这些“家政骑士”) 分别位于门口左右两侧和前面，

[hɪt] [streɪt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['kænvəs] .
hit straight out of the canvas .
打 直的 出去 的 这 帆布 .

直接击穿了画布。

[ænd; ənd][æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz][juː; jʊ] [pə'siːv] [ðə; ði]['kɒntrɑːst][juː; jʊ] ['swɒləʊ] [ðə; ði]['mɒrəl] .
And as quickly as you perceive the contrast you swallow the moral .
和 作为 迅速地 作为 你 感知 这 对比 你 吞 这 道德 .
你刚意识到这种对比，就立刻接受了其中的道理。

[ðə; ði] ['dredɪd] [θɪŋ] [ɪz] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [traɪs] , [tuː; tə][duː; də] [wɒt] ['sæljət(ə)ri] [wɜːk] [aɪ 'tiː] [meɪ] [wɪ'ðɪn]
The dreaded thing is down in a trice , to do what salutary work it may within
这 令人恐惧的 事物 是 向下 在 一个 瞬间 , 到 做 什么 有益的 工作 它 可能 之内
[juː; jʊ] .
you .
你 .

那可怕的东西转瞬即逝，它会在你体内发挥它所能发挥的任何有益作用。

[ðæt] [aɪ 'tiː] [pɑːst] ['ɪntuː][ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv] ['ɪŋɡləndz] ['mɪd(ə)l] - [klaːs] [ˌpɒpjʊ'leɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][set]
That it passed into the blood of England's middle - class population , and set
那 它 通过了 进入 这 血 的 英格兰的 中间 - 班级 人口 , 和 放
[ˈmeni] [hedz] [ˌfɪlə'sɒfɪkli] ['ʃerɪŋ] ,
many heads philosophically shaking ,
许多 头部 从哲学角度来看 摇晃 ,

它融入了英国中产阶级的血液，并引发了许多人深思。

[ænd; ənd] [fɪld] [ðə; ði] [seɪlz] [ɒv; əv] ['meni] [ə; eɪ] ['sɜːmən] ,
and filled the sails of many a sermon ,
和 已填 这 帆 的 许多 一个 讲道 ,
并成为许多布道的素材，

[ɪz] [nəʊn] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn] [deɪz] [wen] [ɑːt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['klaːsɪz] ['peɪtrənaɪz] ['aʊə(r)]
is known to those who lived in days when Art and the classes patronising our
是 已知 到 那些 WHO 居住地 在 天 什么时候 艺术 和 这 课程 居高临下 我们的
['neɪtɪv] [ɑːt] [ɪg'zɪstɪd] ['hæpɪli] [ə'pɒn][ðə; ði] [tɜːmz] [ɒv; əv]['venərəb(ə)l] [skuːl] - [deɪm] [ænd; ənd] ['stjuːdiəs]
Native Art existed happily upon the terms of venerable School - Dame and studious
本国的 艺术 存在 快乐地 之上 这 条款 的 可敬 学校 - 贵妇人 和 好学的
['pjuːp(ə)lɪz] ,
pupils ,
学生 ,

对于那些生活在艺术和赞助我们本土艺术的阶层欣然存在于受人尊敬的女教师和勤奋好学的学生之间的年代的人来说，
这是众所周知的。

[bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['sɪkli] ['ɪərə] [dɪs'pleɪsɪŋ] [ˌeksə'biʃən] [fʊl] [ɒv; əv] ['miːnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [trɪks] [ɒv; əv] ['kʌlə(r)] ,
before the sickly era displacing Exhibitions full of meaning for tricks of colour ,
前 这 病弱的 时代 位移 展览 满的 的 意义 为了 技巧 的 颜色 ,
在病态的时代取代了充满意义的展览，转而使用色彩技巧之前，
['mɒnstrəs] [ætməs'ferɪkəl] ['veɪgərɪz] [ðæt] [tiːtʃ] ['nʌθɪŋ] ,
monstrous atmospheric vagaries that teach nothing ,
滔天 大气 反复无常 那 教 没有什么 ,
变幻莫测的大气现象，毫无教益。

[streɪndʒ] [ɪk'sperɪm(ə)nts][ɒn][ðə; ði] [kəm'plekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] [feɪs] [dɪ'vaɪn] — [ðə; ði] ['femənɪn]
strange experiments on the complexion of the human face divine — the feminine
奇怪的 实验 在 这 肤色 的 这 人类 脸 神圣的 — 这 女性
[ˈhaɪpə(r)] - - .
hyper - aethereally .
超 - - .
对人类面部神态的奇异实验——女性的超凡脱俗。

[laɪk] [ðə; ði] [fɜːst] [dʒɒn] ['mætək] , [aɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['fɔːməli] [ɒv; əv] , [ænd; ənd] [jet] [baɪ] [dɪnt] [ɒv; əv] ['stɜːdi]
Like the first John Mattock , it was formerly of , and yet by dint of sturdy
喜欢 这 第一的 约翰 马托克 , 它 曾是 以前 的 , 和 然而 经过 凹痕 的 结实的
[ˈenədʒi] ,
energy ,
活力 ,
就像第一位约翰·马托克一样，它曾经是，然而凭借着坚韧不拔的毅力，

[ə'boʊ] [ðə; ði] ['piːp(ə)] .
above the people .
多于 这 人们 .
凌驾于人民之上。

[ðeɪ] [lɜːnt] [frɒm; frəm][aɪ 'tiː] ; [ðeɪ] [flɒkt] [tuː; tə][aɪ 'tiː] [θəːst] [ænd; ənd] [rɪ'taɪəd] [frɒm; frəm][aɪ 'tiː]
They learnt from it ; they flocked to it thirsting and retired from it
他们 学会了 从 它 ; 他们 成群结队的 到 它 口渴 和 退休 从 它
['θɔːtʃ(ə)l] ,
thoughtful ,
周到 ,
他们从中学习；他们如饥似渴地涌向它，然后若有所思地离开。

[wɪð] [sʌm; səm] [bɪ'liːf] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [drʌŋk] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][ɪn][ɑːt] ,
with some belief of having drunk of nature in art ,
和 一些 信仰 的 拥有 醉 的 自然 在 艺术 ,
带着某种信念，认为自己已在艺术中汲取了自然的养分，
[æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðə; ði] ['kaʊntləs] [truːps] [ɒv; əv] ['ɜːtʃɪnz] [ə'baʊt] [ðə; ði][wʌn] [kaʊ] [ɒv; əv] ['lʌndən] ,
as you will see the countless troops of urchins about the one cow of London ,
作为 你 将要 看 这 无数 军队 的 海胆 关于 这 一 奶牛 的 伦敦 ,
你会看到无数的流浪儿围着伦敦唯一的一头母牛转。

[ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['sɪtɪz] [gri:n] [pɑ:k] .
in the Great City's Green Park .
在 这 伟大的 城市的 绿色的 公园 ；

在大城市的绿色公园里。

[ə; eɪ] [brɪ'kwɛst] [tu:; tə][ðə; ði][ˈnei(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [ði:z] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv][əʊld][dʒɒn] ,
A bequest to the nation of the best of these pictures of Old John ,
一个 遗赠 到 这 国家 的 这 最好的 的 这些 图片 的 老的 约翰 ,
将这些老约翰最好的照片遗赠给国家。

[baɪ][ə; eɪ] [ˈveri] [əʊld] [ˈjɔ:rkʃər] [kə'lektə(r)] , [meɪks] [ˌaɪ 'ti:] [mɪlk] [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] [taɪm] , [ə; eɪ] [pə'petʃuəl]
by a very old Yorkshire collector , makes it milk for all time , a perpetual
经过 一个 非常 老的 约克郡 集电极 , 制作 它 牛奶 为了 全部 时间 , 一个 永久
[ˈkɒntrɑ:st] ,
contrast ,
对比 ,

出自一位年迈的约克郡收藏家之手，使之成为永恒的牛奶，形成一种永恒的对比。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [rɪ'bju:k] .
and a rebuke .
和 一个 训斥 ；

以及责备。

[kəm'peəd] [wɪð] [ðə; ði] ['pɔ:treɪt] [ɒv; əv][dʒeɪn] [ˈmætək] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)][ˈfaɪəri] [ˈɔ:riəʊl] [ɒv; əv][heə(r)][ɒn]
Compared with the portrait of Jane Mattock in her fiery aureole of hair on
比较的 和 这 肖像 的 简 马托克 在 她 火热 光环 的 头发 在
[ðə; ði] [wɔ:lz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brekfəst] - [ru:m] ,
the walls of the breakfast - room ,
这 墙壁 的 这 早餐 - 房间 ,
与早餐室墙上简·马托克那头一头火红秀发的画像相比，

[ˌaɪ 'ti:] [mɑ:rkz] [ðæt] [ˈfeɪt(ə)] [ˈpɪəriəd] [ɒv; əv] [dɪ'dʒenərəsi] [fɔ:(r); fə(r)][ju: 'es] ,
it marks that fatal period of degeneracy for us ,
它 标记 那 致命的 时期 的 堕落 为了 我们 ,
它标志着我们走向致命堕落的时期。

[wɪtʃ] [ˈaʊə(r)] [ˈkrɪtɪks] [ɒv; əv][ˈlɪtrətʃə(r); ˈlɪtərətʃə][æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɑ:t] [ɑ:(r); ə(r)][wʌn] [vɔɪs] [ɪn] [dɪˈnaʊns]
which our critics of Literature as well as Art are one voice in denouncing
哪个 我们的 评论家 的 文学 作为 出色地 作为 艺术 是 一 噪音 在 谴责
,
;
,
我们的文学和艺术评论家们对此一致予以谴责。

[wen] [ðə; ði][ˈkɒmpleks] [əʊvə'hwelms] [ðə; ði][ˈsɪmp(ə)] , [ænd; ənd] [ɪk'ses] [ɒv; əv] [ˌsɪgnɪfɪ'keɪʃn] [ɪz]
when the complex overwhelms the simple , and excess of signification is
什么时候 这 复杂的 压倒性 这 简单的 , 和 过量的 的 意义 是
[ə'temptɪd] ,
attempted ,
尝试过 ,

当复杂压倒简单，并且试图赋予过多的意义时，

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [ˈletɪŋ] [pleɪn][ˈneɪtʃə(r)] [spi:k] [hɜ:(r); hə(r)] [ʌnkə'rɒptɪd] [tʌŋ] [tu:; tə][ðə; ði]
instead of letting plain nature speak her uncorrupted tongue to the
反而 的 出租 清楚的 自然 说话 她 未腐败的 舌头 到 这
[kən'templətɪv] [maɪnd] .
contemplative mind .
沉思的 头脑 ；

而不是让质朴的自然以其未经污染的语言向沉思的心灵诉说。

[dɪˈdʒenərəsi] [ɪz][ðə; ði][ˈkrɪtɪk(ə)l][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [a:ts] .

Degeneracy is the critical history of the Arts .
堕落 是 这 批判的 历史 的 这 艺术 .

《堕落》是艺术史上的一部批判性著作。

[dʒeɪnz][heə(r)][wɒz; wəz][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈredɪ] [gəʊld] - [ɪnˈwəʊvən][kɑ:st] [ðæt] [wɒd] , [ɪn][hɜ:(r); hə(r)]

Jane's hair was of a reddish gold - inwoven cast that would , in her
简的 头发 曾是 的 一个 微红 金子 - 编织 投掷 那 会 , 在 她

[ˈgrænd,fɑ:ðərz] [ˈi:pɒk] ,

grandfather's epoch ,
祖父的 时代 ,

简的头发呈红金色，在她祖父的时代，这很罕见。

[hæv; həv] [fɒn] [ˌʌnæmˈbɪɡjuəsli] [æz; əz] [ˈkærəts] .

have shone unambiguously as carrots .
有 闪耀 明确无误 作为 胡萝卜 .

毫无疑问，它们就像胡萝卜一样闪耀夺目。

[ðə; ði][gɜ:lɪ][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [deɪ] [ðʌs] [edˈɔ:nd] [baɪ][ˈneɪtʃə(r)] ,

The girl of his day thus adorned by Nature ,
这 女孩 的 他的 天 因此 装饰 经过 自然 ,

他那个时代的少女就这样被大自然装点一新。

[wɒd] [hæv; həv] [bi:n] [fəʊn] [ˈweəriŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [rɪˈdɪkjələs] [kraʊn] [wɪð] [sʌm; səm] [ˈdi:snt] [ˈsʌlkiˌnəs]

would have been shown wearing her ridiculous crown with some decent sulkiness
会 有 到过 所示 穿着 她 荒谬的 王冠 和 一些 体面的 闷闷不乐

;
;
;

她戴着那顶滑稽的王冠，一脸不高兴的样子就会被拍下来；

[ænd; ənd][wi:; wi][fʊd; fəd] [nɒt] [hæv; həv][hæd; həd][hɜ:(r); hə(r)][səʊ] [ʌnˈspeəriŋli] [kraʊnd] ;

and we should not have had her so unsparingly crowned ;
和 我们 应该 不是 有 有 她 所以 毫不留情 加冕 ;

我们不应该如此毫不留情地为她加冕；

[ðə; ði] [tru:θ] [wɒd] [hæv; həv] [bi:n] [təʊld][ɪn][ə; eɪ] [ˈdekst(ə)rəs] [kənˈsi:lmənt] — [ə; eɪ][rəʊp][ɒv; əv][aɪ ˈti:]

the truth would have been told in a dexterous concealment — a rope of it
这 真相 会 有 到过 讲述 在 一个 轻巧 隐蔽 — 一个 绳索 的 它

[wu:nd] [ʌp][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][bed][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtɔ:təs] - [ʃel] [kəʊm] [brˈhaɪnd] ,

wound up for a bed of the tortoise - shell comb behind ,
伤口 向上 为了 一个 床 的 这 龟 - 壳 梳子 在后面 ,

真相会被巧妙地掩盖起来——用绳子将真相缠绕起来，藏在玳瑁梳子后面的床上。

[ænd; ənd][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [taɪt] [,kɔ:njuˈkəʊpjə] [æt; ət][ðə; ði] [ˈtemplz] .

and a pair of tight cornucopias at the temples .
和 一个 一对 的 紧的 丰饶角 在 这 寺庙 .

以及寺庙里一对紧闭的丰饶角。

[wɒt] [dʌz] [ˈʌʊə(r)] [ˈmɒd(ə)n] [ˈɑ:tɪst] [du:; də][bʌt; bət][fleə(r)][aɪ ˈti:][tu:; tə] [raɪt] [ænd; ənd] [left] ,

What does our modern artist do but flare it to right and left ,
什么 做 我们的 现代的 艺术家 做 但 耀斑 它 到 正确的 和 左边 ,

我们的现代艺术家除了把它向左右两边扩散之外还能做什么呢？

[lɪft] [aɪ ˈti:] [ˈweɪvɪli] [ˈəʊvə(r)][hɜ:(r); hə(r)][ˈfɔ:hed; ˈfɒrɪd] , [ˈrevl] [ɪn][ðə; ði][ɔ:riˈent(ə)l]

lift it wavily over her forehead , revel in the oriental
举起 它 波浪状 超过 她 前额 , 陶醉 在 这 东方

[su:pərəˈbʌndəns; ˌsju:pərəˈbʌndəns] ,

superabundance ,
过多 ,

将它波浪式地举过她的额头，尽情享受东方的丰盛，

[ænd; ənd] ['ri:əli] [si:m] [tu:; tə][sweə(r)][wi:; wi][jæl; jəl][əd'maɪə(r)][aɪ 'ti:] , [ə'genst] ['aʊə(r)] [trə'dɪŋz] [ɒv; əv]
and really seem to swear we shall admire it , against our traditions of
和 真的 似乎 到 发誓 我们 将 钦佩 它 , 反对 我们的 传统 的
[ðə; ði]['vedʒtəb(ə)l] ,
the vegetable ,
这 蔬菜 ,
而且似乎真的发誓我们要欣赏它，这违背了我们对这种蔬菜的传统看法。

[æz; əz][ə; eɪ][pəʊ'etɪkəl] ['splendə(r)] .
as a poetical splendour .
作为 一个 诗意的 辉煌 .
如诗如画般绚丽。
[ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði][eə'res; 'eərəs][ɪz][ɪn][ə; eɪ]['dʒəʊviən] ['ʃaʊə(r)] .
The head of the heiress is in a Jovian shower .
这 头 的 这 女继承人 是 在 一个 木星 淋浴 .
女继承人的头部正处于木星雨中。

['mæriɡəʊld][ɑ:(r); ə(r)][ɪn][hɜ:(r); hə(r)][hænd] .
Marigolds are in her hand .
万寿菊 是 在 她 手 .
她手里拿着万寿菊。
[ðə; ði] [həʊl] [skweə(r)][ɒv; əv]['kænvəs][ɪz][laɪk][ə; eɪ] ['medəʊ] [ɒn][ðə; ði] ['bɔ:dəz] [ɒv; əv][dʒu:n] .
The whole square of canvas is like a meadow on the borders of June .
这 所有的 正方形 的 帆布 是 喜欢 一个 草地 在 这 边界 的 六月 .
整块方形画布就像六月边缘的草地。

[aɪ 'ti:] ['kɔ:zɪz] ['blɪŋkɪŋ] .
It causes blinking .
它 原因 眨眼 .
它会导致眨眼。
[hɜ:(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] ['ɔ:lsəʊ][ɪz] [prɪ'zentɪd] : [ə; eɪ] [faɪn] ['pɔ:treɪt] [ɒv; əv][hɪm] , [wɪð] [klɪpt] [red] [lɒks] ,
Her brother also is presented : a fine portrait of him , with clipped red locks ,
她 兄弟 还 是 呈现 : 一个 美好的 肖像 的 他 , 和 剪辑 红色的 锁 ,
她的哥哥也出现在画中：一幅他英俊的肖像，照片中他留着修剪整齐的红发。

[ɪn] [blu:] [ə'reɪ] , ['smɑɪlɪŋ] , ['weəriŋ] [ðə; ði][rəʊz][ɒv; əv]['braɪni] ['bri:zɪz] , [ə; eɪ] ['telɪskəʊp] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz]
in blue array , smiling , wearing the rose of briny breezes , a telescope under his
在 蓝色的 大批 , 微笑 , 穿着 这 玫瑰 的 咸的 微风 , 一个 望远镜 在下面 他的
[left] [ɑ:m] ,
left arm ,
左边 手臂 ,
身着蓝色制服，面带微笑，头戴咸咸微风玫瑰花，左臂下夹着望远镜。
[hɪz; ɪz] [raɪt] ['fɔ:fɪŋɡə(r)] [ɒn][ə; eɪ][mæp] , [ə; eɪ] [vju:] [ɒv; əv] ['spɪts,bə:gən] [θru:] [ə; eɪ]['kæbɪn] - ['wɪndəʊ]
his right forefinger on a map , a view of Spitzbergen through a cabin - window
他的 正确的 食指 在 一个 地图 , 一个 看法 的 斯匹次卑尔根 通过 一个 舱 - 窗户
:
:
:
:
他的右食指指向地图，地图上是透过船舱窗户看到的斯匹次卑尔根岛景色：

[fɔ:(r); fə(r)][dʒɒn][hæd; həd]['nəʊ(ə)nz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [nɔ:θ] - [west] ['pæsɪdʒ] , [hi:; hi][hæd; həd] [spent] [ə; eɪ]
for John had notions about the north - west passage , he had spent a
为了 约翰 有 概念 关于 这 北 - 西方 通道 , 他 有 花费 一个
['wɪntə(r)][ɪn][ðə; ði][aɪs] ,
winter in the ice ,
冬天 在 这 冰 ,
因为约翰对西北航道有所设想，他曾在冰天雪地里度过了一个冬天。

[ænd; ɐnd] [ɪf] [æn; ən] [ˈæmətə(r)] , [wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] [les] [ə; eɪ] [tru:] [ˈseɪlə(r)] .

and if an amateur , was not the less a true sailor .

和 如果 一个 业余 , 曾是 不是 这 较少的 一个 真的 水手 .

即使他只是个业余水手, 也丝毫不逊色于他, 是一位真正的航海家。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [brɑ:s] - [ˈbʌtənd] [blu:] [kəʊt] , [ænd; ɐnd] [hɪz; ɪz] [haɪ] [ˈkʌləd] [tʃi:ks] ,

With his brass - buttoned blue coat , and his high coloured cheeks ,

和 他的 黄铜 - 纽扣 蓝色的 外套 , 和 他的 高的 有色 脸颊 ,

他身穿黄铜纽扣的蓝色外套, 脸颊红润,

[ænd; ɐnd] [hɪz; ɪz] [kənˈvɪkt] [heə(r)] — [ə; eɪ] [ˈleɪə(r)] [pɒv; ɐv] [ˈbrɪkdʌst] — [ænd; ɐnd] [hɪz; ɪz] [eə(r)] [pɒv; ɐv] [ˈprɪnsli]

and his convict hair — a layer of brickdust — and his air of princely

和 他的 定罪 头发 — 一个 层 的 砖粉 — 和 他的 空气 的 王子

[welθ] ,

wealth ,

财富 ,

还有他那蓬乱的头发——像一层砖灰——以及他那王室般的富贵气质。

[ænd; ɐnd] [ðə; ði] [ˈaɪs,bɜ:gz] [ænd; ɐnd] [ˈhʌmæk] [əˈbaʊt] [hɪm] ,

and the icebergs and hummocks about him ,

和 这 冰山 和 小丘 关于 他 ,

还有他周围的冰山和小丘,

[hi:; hi] [ləks] [fɔ:(r); fə(r)] [ədˈventʃə(r)] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [θɔ:t] [pɒv; ɐv] [hɪz; ɪz] [ˈherəʊɪzəm] — [ðə; ði] [ˈkʌntri] [ɔ:l]

he looks for adventure without a thought of his heroism — the country all

他 看起来 为了 冒险 没有 一个 想法 的 他的 英雄主义 — 这 国家 全部

[ˈəʊvə(r)] .

over .

超过 .

他追求冒险, 从不考虑自己的英雄事迹——他的足迹遍布全国各地。

[ðeə(r)] [hi:; hi] [stændz] , [ə; eɪ] [ˈlʌvə(r)] [pɒv; ɐv] [ðə; ði] [si:] , [ænd; ɐnd] [ə; eɪ] [ˌsaɪənˈtɪfɪk] [ˈsi:mən] [ænd; ɐnd]

There he stands , a lover of the sea , and a scientific seaman and

那里 他 站立 , 一个 情人 的 这 海 , 和 一个 科学 水手 和

[ˌendʒɪˈnɪə(r)] [tu:; tə] [bu:t] ,

engineer to boot ,

工程师 到 启动 ,

他站在那里, 热爱大海, 而且还是一位精通科学的航海家和工程师。

[ˈpræktɪkl] [ɪn] [ˈevri] [laɪn] [pɒv; ɐv] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,

practical in every line of his face ,

实际的 在 每一个 线 的 他的 脸 ,

他脸上的每一条线条都透着务实,

[dɪˈfaɪɪŋ] [mænˈkaɪnd] [tu:; tə] [səˈspekt] [ðæt] [hi:; hi] [英 [ˈtʃeri] 美 [ˈtʃeri]] [ə; eɪ] [greɪn] [pɒv; ɐv] [rəʊˈmæns] .

defying mankind to suspect that he cherishes a grain of romance .

反抗 人类 到 怀疑 那 他 珍惜 一个 粮食 的 浪漫 .

他挑战世人, 不让他们怀疑他心中竟藏着一丝浪漫情怀。

[pɒn] [ðə; ði] [wɔ:l] , [dʒʌst] [əˈbʌv] [hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldə(r)] ,

On the wall , just above his shoulder ,

在 这 墙 , 只是 多于 他的 肩膀 ,

在墙上, 就在他肩膀上方,

[ɪz] [ə; eɪ] [sketʃ] [pɒv; ɐv] [ə; eɪ] [ˈvaɪkɪŋ] [ˈpʊtɪŋ] [ðə; ði] [ˈlaɪtɪd] [brænd] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] [ɪn] [mɪd] [si:] ,

is a sketch of a Viking putting the lighted brand to his ship in mid sea ,

是 一个 草图 的 一个 维京人 推杆 这 照明 品牌 到 他的 船 在 中 海 ,

这是一幅描绘维京人在大海中央将点燃的火把绑在船上的素描图。

[jʊː; jʊ] [wʊd] [sə'pəʊz] [hɪm] [ə'piəriŋ] [tuː; tə][jʊː; jʊ][ˈlʌndə(r)][ðə; ði] [biːmz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɒmən] ['kænd(ə)l]
you would suppose him appearing to you under the beams of a common candle
你 会 认为 他 出现 到 你 在下面 这 光束 的 一个 常见的 蜡烛
,
!
,

你会想象他出现在你面前，是在一根普通蜡烛的烛光下。

[ɔː(r)] ['kɒtɪdʒ] [kəʊlfaɪə] — [əʊ'peɪk] .
or cottage coalfire — ferruginously opaque .
或者 小屋 煤火 — 含铁的 不透明 .

或乡村煤火——铁锈般不透明。

[ðə; ði][ˈɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːtɪst] ([ə'paːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['traɪʌmf] [ɒv; əv] [təʊn] [ɒn][ðə; ði]
The object of the artist (apart from the triumph of tone on the
这 目的 的 这 艺术家 (除 从 这 胜利 的 语气 在 这
[ˈkænvəs]) [ɪz][tuː; tə] [ˌɪntrə'djuːs] [hɪm][æz; əz][æn; ən] ['elɪɡənt] [ænd; ənd][ˈfeɪdɪd] ['dʒentlmən] ,
canvas) is to introduce him as an elegant and faded gentleman ,
帆布) 是 到 介绍 他 作为 一个 优雅的 和 褪色 绅士 ,
这位艺术家的目的（除了画布上色调的运用之外）是将他描绘成一位优雅而略显颓废的绅士。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

凯尔特人和撒克逊人——完整版(Celt and Saxon — Complete)

第9/13页

[ˈrɑːðə(r)][rɪˈtaɪərɪŋ][ˈɪntuː] [ˈdɑːknəs] [ðæn; ðən] [ɪˈmɜːdʒɪŋ] .
rather retiring into darkness than emerging .
相当 退休 进入 黑暗 比 新兴 :

宁愿隐入黑暗，也不愿现身。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [gəʊst] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpeɪntərz] [ɪmˈpæstəʊ] .
He is the ghost of the painter's impasto .
他 是 这 鬼 的 这 画家的 厚涂 :

他是画家厚涂技法的幽灵。

[jet] [ðɪs] [ɪz][ˈezrə] [ˈmætək] , [huː] [mʌltəpəld] [ðə; ði] [ɪnˈherɪtəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhʌndrədz] [ɒv; əv]
Yet this is Ezra Mattock , who multiplied the inheritance of the hundreds of
然而 这 是 以斯拉 马托克 , WHO 多个 这 遗产 的 这 数百 的
[θˈaʊzəndz] [ˈɪntuː] [mˈɪliənz] ,
thousands into millions ,
数千 进入 百万 ,

然而，这个人就是埃兹拉·马托克，他将数十万美元的遗产变成了数百万美元。

[ænd; ænd][daɪd] , [ˈɑːftə(r)] [ˈkʌvərɪŋ] [ˈjʊərəp] , [ˈeɪzə; ˈeɪjə] , [ænd; ænd][ðə; ði] [əˈmerɪkəz] [wɪð] [ˈaɪən][ˈreɪlz] ,
and died , after covering Europe , Asia , and the Americas with iron rails ,
和 死亡 , 后 覆盖 欧洲 , 亚洲 , 和 这 美洲 和 铁 铁轨 ,

他用铁轨铺设了欧洲、亚洲和美洲，之后便去世了。

[wʌŋ][ɒv; əv][ðə; ði] [fjuː] [ˈkrɪstjənz] [ðæt] [kæn; kən][həʊld] [ʌp][ðeə(r)] [hedz] [brˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈbæŋkɪŋ] [dʒuː]
one of the few Christians that can hold up their heads beside the banking Jew
一 的 这 很少 基督徒 那 能 抓住 向上 他们的 头部 旁 这 银行业 犹
[æz; əz] [ˈmægneɪt] [ɪn][ðə; ði][ˈlɪsts][ɒv; əv][gəʊld] .

as magnates in the lists of gold .
作为 巨头们 在 这 列表 的 金子 :

在黄金储备排行榜上，他是少数几个能与犹太银行家并肩成为巨头的基督徒之一。

[ðə; ði] [ˈpɔːtreɪt] [ɪz] [ˈkliːli] [nəʊ] [ˈfrʌntɪspiːs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkwɒlətɪz] .
The portrait is clearly no frontispiece of his qualities .
这 肖像 是 清楚地 不 卷首插图 的 他的 品质 :

这幅肖像显然并非他才华的象征。

[hiː; hi] [ˈmærid] [æn; ən] [əˈkʌmplɪft] [ænd; ænd] [ˈtʃərətəbl̩] [ˈleɪdi] , [ænd; ænd][ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [spɔɪl] [ðə; ði]
He married an accomplished and charitable lady , and she did not spoil the
他 已婚 一个 完成 和 慈善 女士 , 和 她 做过 不是 剧透 这
[stɒk] [ɪn] [rɪˈfaɪnɪŋ] [aɪ ˈtiː] .
stock in refining it .
库存 在 精制 它 :

他娶了一位才华横溢、乐善好施的女士，她并没有在提炼酒种的过程中糟蹋它。

[hɪz; ɪz][laɪf] [pɑːst] [ˈkwærətli] ; [hɪz; ɪz] [deθ] [ʊk] [ðə; ði] [ˈkʌntri] :
His life passed quietly ; his death shook the country :
他的 生活 通过了 悄悄 ; 他的 死亡 摇晃 这 国家 :

他一生平静度过，他的离世震惊全国。

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] [aɪ ˈtiː][hæd; həd] [biːn] [nəʊn] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [wʌŋ][ɒv; əv][ˈaʊə(r)]
for though it had been known that he had been one of our
为了 尽管 它 有 到过 已知 那 他 有 到过 一 的 我们的
[ˈpəʊt(ə)ntetɪ] ,
potentates ,
统治者 ,

虽然人们早就知道他曾是我们的一位统治者，

[haʊ] [ˈmaɪtɪli] [hiː; hi][wɒz; wəz][wʌn][hæd; həd][nɒt] [ˈentəd] [ˈɪntuː][ðə; ði][kælkjʊl'eɪʃənz][ɒv; əv][ðə; ði][ˈpʌblɪk]
how mightily he was one had not entered into the calculations of the public
如何 非常 他 曾是 一 有 不是 进入 进入 这 计算 的 这 民众
[ʌn'tɪl][ðə; ði][wɪl][ɒv; əv][ðə; ði][leɪt] [ˈeɪzrə] [ˈmætək] ,
until the will of the late Ezra Mattock ,
直到 这 将要 的 这 晚的 以斯拉 马托克 ,
直到已故的埃兹拉·马托克的遗嘱公布后，公众才意识到他有多么伟大。

[ˈsaɪtɪd][ɪn][ˈaʊə(r)][prɪnts] , [rɪˈsiːvd] [ˈkɒments] [frɒm; frəm] [ˈveəriəs] [ˈnjuːzpeɪpə(r)][ˈɑːtɪk(ə)lz] .
cited in our prints , received comments from various newspaper articles .
引用 在 我们的 印刷 , 已收到 评论 从 各种各样的 报纸 文章 .
我们在印刷品中引用了这些内容，并收到了来自多家报纸文章的评论。
[ə; eɪ] [ˈtʃʌk(ə)l] [ɒv; əv] [kəˈlætərəl] [sætɪsˈfækʃ(ə)n][ræn] [θruː] [ðə; ði][ˈempaɪə(r)] .
A chuckle of collateral satisfaction ran through the empire .
一个 轻笑 的 抵押品 满意 跑 通过 这 帝国 .
帝国内响起了一阵带着附带满足感的轻笑。

[ɔːl] [ˈɪŋɡlənd] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [dɪˈpendənsɪz] [felt][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [ˈkʌzn,ʃɪp] [wɪð] [ðə; ði] [fruːts]
All England and her dependencies felt the state of cousinship with the fruits
全部 英格兰 和 她 依赖项 毛毡 这 状态 的 表亲 和 这 水果
[ɒv; əv] [ˈenədʒi] ;
of energy ;
的 活力 ;
整个英格兰及其附属地区都感受到了与能源成果的亲缘关系；

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][æn; ən] [əˈɡriːəb(ə)l] [ˈsentɪmənt] , [ˈkʌmɪŋ] [ˈɒpətjuːnli] , [æz; əz][aɪ ˈtiː][dɪd] ,
and it was an agreeable sentiment , coming opportunely , as it did ,
和 它 曾是 一个 同意 情绪 , 未来 巧 , 作为 它 做过 ,
而且这种感觉很令人愉快，来得也恰逢其时。

[æt; ət][ðə; ði][teɪl][ɒv; əv][ˈɑːtɪk(ə)lz] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [dɪˈskʌsɪŋ] [ə; eɪ][ˈkjʊəriəs] [ˌmænɪfeˈsteɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
at the tail of articles that had been discussing a curious manifestation of
在 这 尾巴 的 文章 那 有 到过 讨论 一个 好奇的 表现 的
[leɪt] — [tuː; tə] - [wɪt] ,
late — to - wit ,
晚的 — 到 - 有 ,
在一系列讨论近期一种奇特现象的文章末尾——即：

[ðə; ði] [əˈweɪkənɪŋ] [ˈenədʒi] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfɒrənə(r)] — [ə; eɪ] [prəˈdɪdʒəs] [ˌæpəˈrɪ(ə)n] [ɒn][ˈaʊə(r)][həˈraɪz(ə)n] .
the awakening energy of the foreigner — a prodigious apparition on our horizon .
这 唤醒 活力 的 这 外国人 — 一个 惊人 幻影 在 我们的 地平线 .
异乡人觉醒的能量——我们地平线上出现的一个惊人的景象。

[ˈʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [enəˈdʒetɪk] [tuː] !
Others were energetic too !
其他的 是 精力充沛 也 !
其他人也都很有活力！

[wɪː; wi][wɜː(r); wə(r)][nɒt] , [ðə; ði] [ˈsɜːmən] [ræn] , [tuː; tə][ɪˈmædʒɪn][wɪː; wi][wɜː(r); wə(r)] [wɪˈðəʊt] [ˈraɪvlz] [ɪn][ðə; ði]
We were not , the sermon ran , to imagine we were without rivals in the
我们 是 不是 , 这 讲道 跑 , 到 想象 我们 是 没有 竞争对手 在 这
[fiːld] .
field .
场地 .
布道中说道，我们不应该以为我们在这个领域里没有竞争对手。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [pəˈzest] [ɒv; əv] [ˈsɜːt(ə)n] [ˈpɒzətɪv] [ədˈvæntɪdʒ] ; [wiː; wi][hæd; həd] [kəʊl] , [ˈaɪən] ,
We were possessed of certain positive advantages ; we had coal , iron ,
我们是 拥有 的 肯定 积极的 优势 ; 我们 有 煤炭 , 铁 ,
[ænd; ʌnd][æn; ən] [ɪnˈdʌstriəs] [ˌpɒpjʊˈleɪ(ə)n] ,
and an industrious population ,
和 一个 勤劳 人口 ,

我们拥有一些有利条件：我们有煤炭、铁矿和勤劳的人口。

[bʌt; bət][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] , [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [fɪəd] , [baɪ][nəʊ] [miːnz] [ə; eɪ] [ˈθrɪftɪ] [reɪs] ,
but we were , it was to be feared , by no means a thrifty race ,
但 我们 是 , 它 曾是 到 是 害怕 , 经过 不 方法 一个 节俭 种族 ,
[ænd; ʌnd][d̪eə(r)][wɒz; wəz] [ˈriːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [daʊt] [ˈweðə(r)] [ɪn][ðə; ði][ˈmætə(r)][ɒv; əv] [ˈɪndəstri] [wiː; wi]

and there was reason for doubt whether in the matter of industry we
和 那里 曾是 原因 为了 怀疑 无论 在 这 事情 的 行业 我们
[wɜː(r); wə(r)] [kwɔɪt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [mɑːk] [ɒv; əv][ˈʌʊə(r)] [ˈfɔː; fɑːðəz] .
were quite up to the mark of our forefathers .
是 相当 向上 到 这 标记 的 我们的 祖先 .

人们有理由怀疑，我们在工业方面是否完全达到了先辈的水平。

[nəʊ] [dɪˌtɪəriəˈreɪ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɒk] [wɒz; wəz] [,æpriˈhend] ,
No deterioration of the stock was apprehended ,
不 恶化 的 这 库存 曾是 被捕 ,
[ænd; ʌnd][d̪eə(r)][wɒz; wəz] [ˈstɒk] [wɒz; wəz] [,æpriˈhend] ,
No deterioration of the stock was apprehended ,
不 恶化 的 这 库存 曾是 被捕 ,

未发现库存出现劣化迹象。

[stɪl] [ðə; ði][ˈnei(ə)n][mʌst; məst][biː; bi] [əˈkjuːzd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [læk] [ɒv; əv] [ˈvɪdʒɪləns] .
still the nation must be accused of a lack of vigilance .
仍然 这 国家 必须 是 被告 的 一个 缺少 的 警觉 .
[wiː; wi][mʌst; məst] [lʊk] [raʊnd] [juː ˈes] , [ænd; ʌnd][əˈksept] [ðə; ði][fæktz][æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] .
We must look round us , and accept the facts as they stood .
我们 必须 看 圆形的 我们 , 和 接受 这 事实 作为 他们 站立 .

我们必须环顾四周，接受既定的事实。

[səʊ] [əˈkʌstəmd] [hæd; həd][wiː; wi] [bɪˈkʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪˈdɒmɪnəns] [ɒv; əv][ˈʌʊə(r)][pəˈzi(ə)n] [ðæt]
So accustomed had we become to the predominance of our position that
所以 习惯 有 我们 变得 到 这 优势 的 我们的 位置 那
[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈdɪfɪkəlt] [æt; ət][fɜːst][tuː; tə] [ˈriːəlaɪz] [ə; eɪ] [pəˈzi(ə)n] [ɒv; əv][ˈraɪv(ə)lɪ] [ðæt] [ˈθret(ə)nd] [ˈʌʊə(r)]
it was difficult at first to realise a position of rivalry that threatened our
它 曾是 难的 在 第一的 到 意识到 一个 位置 的 对抗 那 威胁 我们的
[ˌmænjʊˈfæktʃərɪŋ] [ˈɪntrəsts] [ɪn][d̪eə(r)] [hɪðəˈtuː] [ˌʌndɪˈspjuːtɪd] [liːd] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrldz] [ˈmɑːrkɪts] .
manufacturing interests in their hitherto undisputed lead in the world's markets .
制造业 兴趣 在 他们的 迄今为止 无可争议 带领 在 这 世界的 市场 .

我们已经习惯了自身的主导地位，以至于一开始很难意识到，竞争对手的存在威胁到了我们在世界市场上的制造业利益，而我们此前在世界市场上的领先地位一直无可争议。

[ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv][ˈʌʊə(r)] [ɪkˈspɔːts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst] [faɪv] [jɪəz] [kənˈveɪz] [æt; ət][wʌns] [ɪts] [ˈmɒrəl]
The tale of our exports for the last five years conveys at once its moral
这 故事 的 我们的 出口 为了 这 最后的 五 年 传递 在 一次 它是 道德
[ænd; ʌnd][ɪts] [ˈwɔːnɪŋ] .
and its warning .
和 它是 警告 .

过去五年我们的出口情况既具有教训意义，又具有警示意义。

[stəˈtɪstɪks] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] [ˈsɑːtɪd] .
Statistics were then cited .
统计数据 是 然后 引用 .
[ænd; ʌnd][d̪eə(r)][wɒz; wəz] [ˈstɒk] [wɒz; wəz] [,æpriˈhend] ,
No deterioration of the stock was apprehended ,
不 恶化 的 这 库存 曾是 被捕 ,

然后引用了统计数据。

[æz; əz] [wen] [ðə; ði] ['glu:mi] ['pedəgɒɡ] [hæz; həz] [kən'klu:dɪd] [hɪz; ɪz] [ˌegzə:'teɪn] , [stə'tɪstɪks] [bə:tʃ]
As when the gloomy pedagogue has concluded his exhortation , statistics birched
作为 什么时候 这 阴沉 教育家 有 结束 他的 讲道 , 统计数据 桦木
[ðə; ði][lənd] .
the land .
这 土地 :

就像忧郁的教育家结束了他的劝诫之后，统计数据席卷了整个国家。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['stɑ:tɪd] [æt; ət]['ʌʊə(r)] ['dɪnə(r)] - ['teɪblz] , [ænd; ənd] [skə:dʒ] [ðə; ði]['səʊʃ(ə)l] [kən'vɜ:s]
They were started at our dinner - tables , and scourged the social converse .
他们 是 开始 在 我们的 晚餐 - 表格 , 和 受鞭答 这 社会的 交谈 :

它们起源于我们的餐桌，并席卷了社交场合。

[nɒt] [les] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði]['ɑ:tɪk(ə)lz] , [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [pə'hæps] [l'aɪvlɪə] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] ['prefəs] ;
Not less than in the articles , they were perhaps livelier than in the preface ;
不是 较少的 比 在 这 文章 , 他们 是 也许 更活泼 比 在 这 前言 ;

与正文相比，正文的语言或许更加生动活泼；

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'stresɪŋ] [nevəðə'les] ; [ðeɪ] [led] [ɪn'veəriəbli] [tu:; tə][ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv]['ʌʊə(r)]
they were distressing nevertheless ; they led invariably to the question of our
他们 是 令人痛心 尽管如此 ; 他们 引领 总是 到 这 问题 的 我们的
['dekədəns] .
decadence .
颓废 :

然而，它们令人痛心；它们总是引出关于我们堕落的问题。

['kɑ:θɪdʒ] [wɒz; wəz] [nemd] ; [ə; eɪ] [greɪt] ['mɜ:kəntaɪl] [kəm'ju:nəti] [æbsəlu:tli] [ə'blɪtəreɪtɪd] !
Carthage was named ; a great mercantile community absolutely obliterated !
迦太基 曾是 命名 ; 一个 伟大的 商业 社区 绝对地 彻底摧毁 !

迦太基被命名；一个伟大的商业共同体被彻底摧毁！

[senə'tɔ:riəl] [men] [wɜ:(r); wə(r)][led] [tu:; tə] [prə'pəʊz] [ɪn][ðeə(r)] - [təʊnz] [ðæt] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd]
Senatorial men were led to propose in their thoughtfulest tones that we should
参议员 男人 是 引领 到 提出 在 他们的 - 音调 那 我们 应该
[tɜ:n] ['ʌʊə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ɑ:t] .
turn our attention to Art .
转动 我们的 注意力 到 艺术 :

参议员们用他们最深思熟虑的语气提议，我们应该把注意力转向艺术。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wi:; wi] [nɒt] [lɜ:n] [tu:; tə] [ɪk'sel] [ɪn] [ɑ:t] ?
Why should we not learn to excel in Art ?
为什么 应该 我们 不是 学习 到 Excel 在 艺术 ?

我们为什么不应该努力学习并精通艺术呢？

[wi:; wi] [ɪk'seld] [ɪn]['pəʊətri] .
We excelled in Poetry .
我们 表现出色 在 诗 :

我们在诗歌方面表现出色。

['ʌʊə(r)]['pəʊəts][wɜ:(r); wə(r)][sɑ:tɪd] :
Our Poets were cited :
我们的 诗人 是 引用 :

我们的诗人被引用了：

[nɒt] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['nəʊʃ(ə)n] [ðæt] ['pəʊəmz] [wʊd] [peɪ] [æz; əz][æn; ən][ɪk'spɔ:t; 'eksɔ:t][bʌt; bət]
not that there was a notion that poems would pay as an export but
不是 那 那里 曾是 一个 概念 那 诗歌 会 支付 作为 一个 出口 但
[tu:; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ɪf] [wi:; wi] [ɪk'sel] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ɑ:ts] [wi:; wi] [meɪ] [ɪn] [ʌðə(r)z] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
to show that if we excel in one of the Arts we may in others of them .
到 展示 那 如果 我们 Excel 在 一 的 这 艺术 我们 可能 在 其他的 的 他们 :

并不是说诗歌可以作为出口商品赚钱，而是为了表明，如果我们擅长某一门艺术，我们也可以擅长其他艺术。

[ðə; ði][ˈpəʊətəri][wɒz; wəz][nɒt][ˈsaɪtɪd] , [nɔː(r)][wɒz; wəz][ˌaɪ ˈtiː] ˈnesəsəri] ,
The poetry was not cited , nor was it necessary ,
这 诗 曾是 不是 引用 , 也不 曾是 它 必要的 ,
诗歌没有被引用, 也没有必要被引用。

[ðə; ði][ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt] ˈbiːɪŋ [tuː; tə] [ɪnˈfleɪt] [ðə; ði] [bəˈluːn] [ɒv; əv][ˈpærədɒks] [wɪð] [ə; eɪ] [laɪt] - ˈflaɪɪŋ]
the object being to inflate the balloon of paradox with a light - flying
这 目的 存在 到 膨胀 这 气球 的 悖论 和 一个 光 - 飞行
[gæs] ,
gas ,
气体 ,
目的是用轻质飞行气体给悖论气球充气,

[ænd; ənd] [pruːv] [ə; eɪ][ˈpəʊɪm] - [prəˈdjuːsɪŋ] ˈpiːp(ə)l [tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv][ðəə(r)][ˈneɪtʃə(r)] [bɔːn] ˈɑːtɪsts] ;
and prove a poem - producing people to be of their nature born artists ;
和 证明 一个 诗 - 生产 人们 到 是 的 他们的 自然 出生 艺术家 ;
并证明创作诗歌的民族天生就是艺术家;

[ɪf] [ðeɪ] [dɪd][bʌt; bət] [nəʊ] [aɪ ˈtiː] .
if they did but know it .
如果 他们 做过 但 知道 它 .
如果他们真的这么做了, 但他们自己也知道。

[ðə; ði][ɪkˈspləʊʒ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ][pəˈtɪkjələ(r)] [treɪd] [pɔɪnts] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [ˈteɪkɪŋ] [ʌp] [əˈhʌðə(r)] .
The explosion of a particular trade points to your taking up another .
这 爆炸 的 一个 特别的 贸易 积分 到 你的 采取 向上 其他 .
某个行业的蓬勃发展预示着你应该涉足另一个行业。

[ˈenədʒi] [ɪz] [əˈdæptɪd] [tuː; tə] ˈflʌrɪʃ ˈiːkwəli [ɪn] ˈevri [brɑːntʃ] [ɒv; əv][ˈleɪbə(r)] .
Energy is adapted to flourish equally in every branch of labour .
活力 是 改编 到 繁荣 同样地 在 每一个 分支 的 劳动 .
能源适应性强, 能够在各个劳动领域平等地蓬勃发展。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][ˈdʒiːniəs][ɒv; əv][ðə; ði] [wɪl] , [kəˈmɑːndɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ˈkrɒsrəʊdz] .
It is the genius of the will , commanding all the crossroads .
它 是 这 天才 的 这 将要 , 指挥 全部 这 十字路口 .
这是意志的智慧, 它掌控着所有的十字路口。

[ə; eɪ] ˈkʌntri] ˈbriːdɪŋ] ˈhjuːdʒli[mʌst; məst] [pruːv] [ɪts] ˈenədʒi] ˈlaɪkwəɪz [ɪn][ðə; ði] [dɪˈpɑːrtmənts] [ɒv; əv]
A country breeding hugely must prove its energy likewise in the departments of
一个 国家 选育 非常 必须 证明 它是 活力 同样地 在 这 部门 的
[ðə; ði][maɪnd] ,
the mind ,
这 头脑 ,

一个人口众多的国家也必须在精神领域证明其实力。

[ɔː(r)][aɪ ˈtiː] [wɪl] ˈʌltɪmətli] [biː; bi][ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [fiːd] [ɪts] [jʌŋ] — [neɪ] , [tuː; tə] [fiːst] [ɪts] [ɔːldəməŋ] !
or it will ultimately be unable to feed its young — nay , to feast its aldermen !
或者 它 将要 最终 是 无法 到 喂养 它是 年轻的 — 不 , 到 盛宴 它是 市议员 !
否则它最终将无法养活它的幼崽——不, 甚至无法款待它的市议员!

[let] [juː ˈes][biː; bi][ʌp][ænd; ənd][əˈlaɪv] . — [sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [egzɔːˈteɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [prəˈfaʊnd]
Let us be up and alive . — Such was the exhortation of a profound
让 我们 是 向上 和 活 . — 这样的 曾是 这 讲道 的 一个 深刻的
[dɪˈpreʃn] .
depression .
沮丧 .
让我们振作起来, 好好生活吧! ——这是深重抑郁症患者的一种呐喊。

[aʊtˈsaɪd] [ðiːz] [ˈdɪzməl] [əˈseɪmblɪz] , [ɪn][ðə; ði] [striːts] ,
Outside these dismal assemblies , in the streets ,
外部 这些 惨淡 组件 , 在 这 街道 ,
在这些阴郁的集会之外, 在街头,

[æn; ən] ['eɪnʃənt] [sɒŋ] [ɒv; əv][ˈreɪv(ə)n] [rɪˈklærəns] [krəʊk] [ɒv; əv] - [əʊld] [ˈɪŋɡlənd] [ə; eɪ] - [ˈgəʊɪŋ] [daʊn]
an ancient song of raven recurrence croaked of ' Old England a - going down
一个 古老的 歌曲 的 乌鸦 复发 呱呱叫 的 - 老的 英格兰 一个 - 去 向下
[ðə; ðɪ] [hɪl] - ;
the hill ' ;
这 爬坡道 - ;

乌鸦的古老歌谣反复吟唱着“古老的英格兰正在下山”；

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [lɪŋk] [ɒv; əv] [ɪˌlektˈrɪsəti] [bɪˈtwiːn] [ðə; ðɪ] [stri:t] - [bɔɪ] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈliːdɪŋ]
for there is a link of electricity between the street - boy and the leading
为了 那里 是 一个 关联 的 电 之间 这 街道 - 男生 和 这 领导
[ˈɑːtɪk(ə)l][ɪn] [deɪz] [wen] [ðə; ðɪ] [pəʊlz] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [sæljəˈteɪʃənz] .
article in days when the Poles exchange salutations .
文章 在 天 什么时候 这 波兰人 交换 问候 .

因为在波兰人互致问候的年代，街头少年与头条新闻之间有着某种联系。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈeɪzrəz] [ˈlegəsi] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [mɪˈlɪənz] [tuː; tə] [sʌn] [ænd; ənd] [ˈdɔːtə(r)] [brəʊk] [laɪk] [ə; eɪ][ˈgəʊldən]
Mr . Ezra's legacy of his millions to son and daughter broke like a golden
先生 . 埃兹拉的 遗产 的 他的 百万 到 儿子 和 女儿 打破 喜欢 一个 金的
[ˈiːvɪnɪŋ] [ɒn][ðə; ðɪ] [ˈbɔːdəz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈreɪŋklaʊd] .
evening on the borders of the raincloud .
晚上 在 这 边界 的 这 雨云 .

埃兹拉先生留给儿子和女儿的数百万美元遗产，就像雨云边缘的金色晚霞一样破碎了。

[θɪŋz] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi][səʊ][bæd] [wen] [ə; eɪ] [pleɪn] [ʌnˈtɑɪtlɪd] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈdʒentlmən] [biˈkwiːð] [ɪn]
Things could not be so bad when a plain untitled English gentleman bequeathed in
事物 可以 不是 是 所以 坏的 什么时候 一个 清楚的 无题 英语 绅士 遗赠 在
[ðə; ðɪ] [ˈsɪmplɪst] [ˈmænə(r)][ˈpɒsəb(ə)l] [sʌtʃ] [ˈdʒaɪənt] [hiːps] ,
the simplest manner possible such giant heaps ,
这 最简单的 方式 可能的 这样的 巨大的 堆积如山 ,
一位出身普通、没有爵位的英国绅士以最简单的方式遗赠了如此巨大的财产，说明事情并没有那么糟糕。

[ə; eɪ] [ˈveri] [ˈpiːliən] [əˈpɒn][ˈɒsə(r)] , [ɒv; əv] [welθ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈtʃɪldrən] .
a very Pelion upon Ossa , of wealth to his children .
一个 非常 佩利翁 之上 奥萨 , 的 财富 到 他的 孩子们 .

奥萨山上的佩利翁山，给他的孩子们带来了财富。

[ðə; ðɪ][maɪndz][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈrɪdər] [ɒv; əv] [ˈdʒɜːrnl] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [daɪˈrektɪd][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]
The minds of the readers of journals were now directed to think of the
这 思想 的 这 读者 的 期刊 是 现在 指导 到 思考 的 这
[hɔːd] [ˈtreʒəz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈfeɪvəd] [ˈkʌntri] .
hoarded treasures of this favoured country .
囤积 宝藏 的 这 受青睐 国家 .

期刊读者的思绪现在都集中在了这个受恩惠国家囤积的财富上。

[ðeɪ] [maɪt] [əˈprɒksɪmətli] [biː; bi] [ˈkaʊntɪd] , [bʌt; bət][ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ˈkaʊntɪd] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][pɑːst]
They might approximately be counted , but even if counted they would be past
他们 可能 大约 是 计数 , 但 甚至 如果 计数 他们 会 是 过去的
[kənˈsep(ə)n] ,
conception ,
概念 ,

它们或许可以大致数清，但即使数清了，它们也早已被遗忘。

[laɪk][ðə; ðɪ][saɪˈdɪəriəl] [ˈsɪstəm] .
like the sidereal system .
喜欢 这 恒星 系统 .

就像恒星系统一样。

[ðə; ði] [ˌkɒntəmˈpleɪ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈmɪljən] [ˈstjuːpɪfaɪ] : [kənˈsɪdə(r)][ðə; ði] [ˈfɪgəz] [ɒv; əv] [mˈɪliənz] [ænd; ənd]
The contemplation of a million stupefies : consider the figures of millions and
这 沉思 的 一个 百万 令人震惊的 : 考虑 这 数据 的 百万 和
[mˈɪliənz] !
millions !
百万 !

想想百万个傻瓜：想想数百万、数百万的数字！

[ˈɑːtɪk(ə)lz][wɜː(r); wə(r)] [ˈrɪt(ə)n] [ɒn] [ˈlɒmbəd] [stri:t] , [ðə; ði] [wɜːrldz] [gəʊld] - [main] , [ˈaʊə(r)] [ˈgrænəri] [ɒv; əv]
Articles were written on Lombard Street , the world's gold - mine , our granary of
文章 是 书面 在 伦巴第 街道 , 这 世界的 金子 - 矿 , 我们的 粮仓 的
[ˈenədʒi] ,
energy ,
活力 ,

文章写于伦巴底街，这条街是世界的金矿，我们的能源粮仓。

[səˈpɑːsɪŋ] [ɔːl][ˈæktʃuəl][ænd; ənd] [ˈfæbjələs] [gəʊld] - [maɪnz] [ˈevə(r)][ˈspəʊkən][ɒv; əv] :
surpassing all actual and fabulous gold - mines ever spoken of :
超越 全部 实际的 和 太棒了 金子 - 矿井 曾经 说 的 :
超越了所有曾经被提及的真实和传说中的金矿：

[əˈlædɪnz] [məˈdʒɪŋ] [wʊd] [faɪnd][hɪz; ɪz] [pɜːs] [kənˈtræktɪŋ] [ænd; ənd] [ˈskwiːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði][kəmˈpærɪs(ə)n]
Aladdin's magician would find his purse contracting and squeaking in the comparison
阿拉丁的 魔术师 会 寻找 他的 钱包 承包 和 吱吱作响 在 这 比较
.
:
.

与此相比，阿拉丁的魔术师会发现自己的钱包在收缩和吱吱作响。

[ðen] , [tuː] ,
Then , too ,
然后 , 也 ,
此外，

[ðə; ði][stɔː(r)][ɒv; əv][ˈdʒuːəlz] [held] [baɪ] [ˈsɜːt(ə)n] [ˈpraɪvət] [ˈfæmɪlɪz] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)] [rɪˈmɑːk] [ænd; ənd][æn; ən]
the store of jewels held by certain private families called for remark and an
这 店铺 的 珠宝 握住 经过 肯定 私人的 家庭 称为 为了 评论 和 一个
[əˈluːʒ(ə)n][tuː; tə] [ˈsɪnbæd] [ðə; ði][ˈseɪlə(r)] ,
allusion to Sindbad the sailor ,
典故 到 辛巴达 这 水手 ,

某些私人家族所拥有的珠宝收藏引起了人们的注意，并让人联想到航海家辛巴达。

[huːz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][daɪˈleɪt][ˈwaɪdə(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] [dɪd][ɪn][ðə; ði] [ˈvæli] [ɒv; əv][ˈdaɪəməndz] .
whose eyes were to dilate wider than they did in the valley of diamonds .
谁 眼睛 是 到 扩张 更广泛 比 他们 做过 在 这 谷 的 钻石 .
他们的瞳孔将会比在钻石谷时还要大。

[waɪ] , [wiː; wi][kʊd; kəd] , [ɪf] [wiː; wi] [pliːzd] ,
Why , we could , if we pleased ,
为什么 , 我们 可以 , 如果 我们 高兴 ,
当然，如果我们愿意的话，我们完全可以做到。

[laɪ][baɪ][ænd; ənd] [pɑːs] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ˈdekeɪdz] [æz; əz][ˈdʒɒli] [ˈkrɪkɪtə(r)] [ænd; ənd] [ˈskʌlə] ,
lie by and pass two or three decades as jolly cricketers and scullers ,
说谎 经过 和 经过 二 或者 三 几十年 作为 快乐的 板球运动员 和 划艇运动员 ,
躺下，就这样度过了二三十年快乐的板球运动员和赛艇运动员时光。

[ænd; ənd] [rɪˈzjuːm] [ðə; ði] [reɪs] [fɔː(r); fə(r)] [welθ] [wɪð] [ðə; ði][rest] [ɒv; əv][mænˈkaɪnd] ,
and resume the race for wealth with the rest of mankind ,
和 恢复 这 种族 为了 财富 和 这 休息 的 人类 ,
然后和其他人一起重新投入到财富的竞争中。

[ˈhɑːdli] [ˈsensəb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhɒlədeɪ] [ɪn][ˈaʊə(r)] [pɒkɪts] [ðəʊ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][lɑːst] [ˈpiːp(ə)l]
hardly sensible of the holiday in our pockets though we were the last people
几乎 明智的 的 这 假期 在 我们的 口袋 尽管 我们 是 这 最后的 人们
[tuː; tə][duː; də][aɪ ˈtiː] ,
to do it ,
到 做 它 ,

虽然我们是最后一批这么做的人，但我们口袋里的假期支出却显得毫无意义。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [səʊl] [ˈpiːp(ə)l] [ðæt] [hæd; həd][ðə; ði][ˈɒp(ə)n] .
we were the sole people that had the option .
我们 是 这 唯一 人们 那 有 这 选项 .

只有我们才有这个选择。

[ˈaʊə(r)][fɔːrtʃuˈneɪtəs] - [kæp][wɒz; wəz] [pʊt] [tuː; tə][ˈbetə(r)] [pɜːpəsɪz] , [bʌt; bət][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][kæp] ,
Our Fortunatus ' cap was put to better purposes , but to have the cap ,
我们的 幸运的 - 帽 曾是 放 到 更好的 目的 , 但 到 有 这 帽 ,

我们的福尔图纳图斯帽被用于了更好的用途，但拥有这顶帽子，

[ænd; ənd][nɒt] [tuː; tə][biː; bi] [ɪˈmæskjuleɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [pəˈzeɪ(ə)n] , [maɪt] [ɪkˈskjuːs][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈriːznəbl]
and not to be emasculated by the possession , might excuse a little reasonable
和 不是 到 是 阉割 经过 这 拥有 , 可能 原谅 一个 小的 合理的

[praɪd] [ɪn] [ɑːˈselvz] .
pride in ourselves .
自豪 在 我们自己 .

并且不因拥有它而丧失男子气概，或许可以让我们对自己有一点合理的自豪感。

[ðʌs] [dɪd][ˈɒptɪmɪzəm][ænd; ənd] [ˈpesɪmɪzəm] [hæv; həv][ðəə(r)] [tɜːn] , [laɪk] [ðə; ði] [tuː] [greɪt] [ˈpɑːtɪz] [ɪn]
Thus did Optimism and Pessimism have their turn , like the two great parties in
因此 做过 乐观 和 悲观主义 有 他们的 转动 , 喜欢 这 二 伟大的 各方 在

[ðə; ði] [steɪt] ,
the State ,
这 状态 ,

就这样，乐观主义和悲观主义轮番上演，就像国家里的两大政党一样。

[ænd; ənd][ðə; ði] [səbˈsaɪdɪŋ] [siː] - [sɔː] [rɪˈstɔːd] [ə; eɪ][ˈprɒpə(r)] [ˈbæləns] , [mʌt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈneiʃənz]
and the subsiding see - saw restored a proper balance , much to the nation's
和 这 消退 看 - 锯 恢复 一个 恰当的 平衡 , 很多 到 这 国家的

[ˈkʌmfət] .
comfort .
舒适 .

跷跷板的平息使局势恢复了适当的平衡，这极大地安抚了国民。

[ʌnˈhæpɪli] , [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [rɪˈmembəd] ,
Unhappily , it was remembered ,
不幸地 , 它 曾是 记得 ,

不幸的是，这件事被人们记住了。

[ðəə(r)][ɑː(r); ə(r)] [spekˈtətə] [ɒv; əv][ɪts] [ˈmeθəd] [ɒv; əv] [ˈgetɪŋ] [tuː; tə][æn; ən] [ˈekwɪpɔɪz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]
there are spectators of its method of getting to an equipoise out of the
那里 是 观众 的 它是 方法 的 获得 到 一个 平衡 出去 的 这

[ˌædʒɪˈteɪ(ə)n][ɒv; əv] [ɛkstɹiːmz] .
agitation of extremes .
搅动 的 极端情况 .

有人旁观它如何从极端动荡中达到平衡。

[ðə; ði] [piːp] [æt; ət][ˈaʊə(r)] [ˈtreʒəz] [tuː; tə] [rɪˈgeɪn] [kəmˈpəʊʒə(r)][hæd; həd] , [wiː; wi][fɪə(r)] , [ˈɡɪv(ə)n][ðə; ði]
The peep at our treasures to regain composure had , we fear , given the
这 窥视 在 我们的 宝藏 到 恢复 镇定 有 , 我们 害怕 , 给定 这

[ˈfɒrənə(r)] [glimps] ,
foreigner glimpses ,
外国人 惊鸿一瞥 ,

我们担心，为了平复心情而偷窥我们珍藏的举动，可能会让外国人一窥究竟。

[ˈlɔːdətəri] [ˈɑːtrɪk(ə)lz] [əˈpɒn] [ðə; ði] [ˈsəʊldʒəli] - [məːtʃ] [pɑːst] - [pɒv; əv] [ˈaʊə(r)] [ˌvɒləntiəz] [pəˈmɪt] [pɒv; əv] [ə; eɪ]
Laudatory articles upon the soldierly ' march past ' of our volunteers permit of a
赞扬 文章 之上 这 军人 - 行进 过去的 - 的 我们的 志愿者 允许 的 一个
[spɛl] [pɒv; əv] [sɒft] [rɪˈpəʊz] ,
spell of soft repose ,
拼写 的 柔软的 休息 ,

赞扬我们志愿军士兵“列队行进”的文章，让我们得以稍作休息。

[diːpə(r)] [ðæn; ðən] [ˈpruːd(ə)nt] , [æt; ət] [ðə; ði] [end] [pɒv; əv] [aɪ ˈtiː] , [ˈɪndiə] [ænd; ənd] [ˈaɪələnd] [kənˈsentɪŋ] .
deeper than prudent , at the end of it , India and Ireland consenting .
更深 比 谨慎 , 在 这 结尾 的 它 , 印度 和 爱尔兰 同意 .
事后看来，印度和爱尔兰都同意了，这比谨慎的做法更加深入。

[səʊ] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˈpɑːsɪŋ] [ˈaʊtlain] [pɒv; əv] [dʒɒn] [bʊl] — [ðə; ði] [ˈædəʊ] [ɒn] [ðə; ði] [wɔːl] [pɒv; əv]
So much for a passing outline of John Bull — the shadow on the wall of
所以 很多 为了 一个 通过 大纲 的 约翰 公牛 — 这 阴影 在 这 墙 的
[dʒɒn] [ˈmætək] .
John Mattock .
约翰 马托克 .

这就是约翰·布尔的轮廓——约翰·马托克在墙上的影子。

[ðə; ði] [ˌnɒstənˈteɪʃəs] [ˌmɪljəˈnɜːz] [ˈlegəsi] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [tuː] [ˈtʃɪldrən] [əˈfektɪd] [ˈmɪstə(r)] . [bʊl]
The unostentatious millionaire's legacy to his two children affected Mr . Bull
这 朴素的 百万富翁 遗产 到 他的 二 孩子们 做作的 先生 . 公牛
[ˈθrɪlɪŋli] ,
thrillingly ,
激动人心 ,

这位低调的百万富翁留给两个孩子的遗产深深打动了布尔先生。

[ˈprɪti] [ˈniəli] [æz; əz] [aɪ ˈtiː] [hæz; həz] [hɪə(r)] [biːn] [ˈdɒtɪd] [ɪn] [ˈlaɪnɪŋ] .
pretty nearly as it has here been dotted in lining .
漂亮的 几乎 作为 它 有 这里 到过 虚线 在 衬垫 .

几乎就像这里用点状图案装饰的衬里一样。

[ðæt] [ɪz] [hɪˈstɒrɪk(ə)] .
That is historical .
那 是 历史 .

那具有历史意义。

[kʊd; kəd] [hiː; hi] [brˈliːv] [ɪn] [ðə; ði] [ɪgˈzɪstəns] [pɒv; əv] [ə; eɪ] [sʌn] [pɒv; əv] [hɪz; ɪz] , [ə; eɪ] [ˈmɑːstə(r)] [pɒv; əv] [mˈɪliənz]
Could he believe in the existence of a son of his , a master of millions
可以 他 相信 在 这 存在 的 一个 儿子 的 他的 , 一个 掌握 的 百万
,
.
,

他能相信自己真的有个儿子，一个拥有亿万财富的男人吗？

[huː] [hæd; həd] [ˈnevə(r)] [saɪd] ([ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈəʊnli] [tuː; tə] [saɪ]) [tuː; tə] [daɪ] [ə; eɪ] [pɪə(r)] ,
who had never sighed (and he had only to sigh) to die a peer ,
WHO 有 绝不 叹了口气 (和 他 有 仅有的 到 叹) 到 死 一个 同伴 ,
他从未叹过气（而他只需要叹口气），就能以同侪的身份死去。

[ɔː(r)] [ə; eɪ] [ˈbærənət] , [ɔː(r)] [ˈsɪmp(ə)l] [naɪt] ?
or a baronet , or simple Knight ?
或者 一个 男爵 , 或者 简单的 骑士 ?

或者是一位男爵，或者仅仅是一位骑士？

[ðə; ði] [ˈdaʊnrɪt] [hɑːd] - [neɪld] [ˈkɒfɪn] [fækt] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] ;
The downright hard - nailed coffin fact was there ;
这 彻头彻尾 难的 - 钉子 棺材 事实 曾是 那里 ;

铁证如山的棺材就是事实；

[ðə; ði] [w'eɪlɪəst] [mæn][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [hæd; həd] [flaʊn] [ə'wei] [tu; tə] ['ʃædəʊlənd] [ə; eɪ] ['kɒmən]
the wealthiest man in the country had flown away to Shadowland a common
这 最富有的 男人 在 这 国家 有 飞行 离开 到 暗影之地 一个 常见的
[ˈmɪstə(r)] . !
Mr . !
先生 . !

全国首富竟然飞往了暗影之地，而他只是个普通的先生！

[ju; jʊ] [si:] [ðə; ði] [streɪt] [dɪ'dʌkʃn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɜ:kəmstənsɪz] : — [wi; wi][ɑ:(r); ə(r)] , [seɪ] [wɒt]
You see the straight deduction from the circumstances : — we are , say what
你 看 这 直的 扣除 从 这 情况 : — 我们 是 , 说 什么
[ju; jʊ] [wɪl] , [ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪkən] ['pi:p(ə)] !
you will , a Republican people !
你 将要 , 一个 共和党人 人们 !

从情况中可以直接得出推论：——不管你怎么说，我们都是共和党人！

[ˈnju:zpeɪpə(r)][ˈɑ:tlk(ə)lz][ɒn][ðə; ði] [wɒt] [ˌsɪmpə'tetɪkli] [fɔ:(r); fə(r)][ˈmɪstə(r)] . ['bʊlz] ['leɪtɪst] [vju:] [ɒv; əv]
Newspaper articles on the watch sympathetically for Mr . Bull's latest view of
报纸 文章 在 这 手表 同情地 为了 先生 . 公牛的 最新的 看法 的
[hɪm'self] ,
himself ,
他自己 ,

报纸文章对布尔先生最新的自我认知表示同情，

[pri:tʃ] [ɒn][ðə; ði] [θi:m] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)][prɪ'kju:liə(r)] [rɪ'pʌblɪkənɪzəm] .
preached on the theme of our peculiar Republicanism .
布道 在 这 主题 的 我们的 奇特 共和主义 .

以我们独特的共和主义为主题进行布道。

[su:n] ['ɑ:ftə(r)][hi; hi][wɒz; wəz] [əb'zɜ:vð] ['fɒnd(ə)lɪŋ][ðə; ði] [kraʊn] [ɪn'sɪɡniə] .
Soon after he was observed fondling the Crown Insignia .
很快 后 他 曾是 观察到 爱抚 这 王冠 徽章 .

不久之后，有人发现他正在抚摸王冠徽章。

[hɪz; ɪz][bɑ:rdz] [flʌŋ] [aʊt][ðeə(r)] ['bri:zi] ['kɒləms] , [ˌrevə'renʃəli] [mɒ'nɑ:kiəl] .
His bards flung out their breezy columns , reverentially monarchial .
他的 吟游诗人 扔 出去 他们的 微风 列 , 虔诚地 君主制 .

他的吟游诗人奏响了轻快的赞歌，充满了对君主的崇敬。

[ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] [wɒz; wəz] [ɪn'fɔ:md] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'spaɪzd] [æz; əz][ə; eɪ]['bleɪt(ə)nt][maɪ'nɒrəti] .
The Republican was informed that they were despised as a blatant minority .
这 共和党人 曾是 知情的 那 他们 是 被鄙视的 作为 一个 明目张胆 少数民族 .

这位共和党人被告知，他们作为一个明显的少数群体而受到鄙视。

[ə; eɪ] ['mɔ:dlɪn] [fɪt][ɒv; əv] ['wɜ:ʃɪp] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)][nəʊ'bɪləti][hæd; həd][həʊld][ɒv; əv][hɪm][nekst] ,
A maudlin fit of worship of our nobility had hold of him next ,
一个 感伤 合身 的 崇拜 的 我们的 贵族 有 抓住 的 他 下一个 ,

接下来，他被一种伤感的、对我们贵族的崇拜之情所攫住。

[ænd; ənd] ['ɪŋɡlɪʃ] [æri'stɒkrəsi] [rɪ'si:vð] [ðə; ði] ['pi:ən] .
and English aristocracy received the paean .
和 英语 贵族 已收到 这 颂歌 .

英国贵族们收到了这首赞歌。

['lektʃəz] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'drest] [tu; tə]['deməkræts] ; ['aʊə(r)] [haʊs] [ɒv; əv] [lɔ:dz] [wɒz; wəz] [pledʒd]
Lectures were addressed to democrats ; our House of Lords was pledged
讲座 是 已解决 到 民主党人 ; 我们的 房子 的 领主 曾是 承诺
['sɒləmli] [ɪn] [ri:mz] [ɒv; əv][prɪnt] .
solemnly in reams of print .
庄严地 在 令 的 打印 .

演讲面向民主人士；我们的上议院在大量的印刷品中得到了庄严的承诺。

[wiː, wi][wɜː(r); wə(r)][təʊld] [ðæt] - [blʌd] - [meɪ] [ˈɔːlweɪz] [biː; bi] [ˈbetɪd] [ɒn][tuː; tə][wɪn][ðə; ði] [reɪs] ;
We were told that ' blood ' may always be betted on to win the race ;
我们 是 讲述 那 - 血 - 可能 总是 是 下注 在 到 赢 这 种族 ;
我们被告知，赌“血”能赢得比赛；

[blʌd] [ðæt] [ɪz] [bluː] [wɪl] [biːt] [ðə; ði] [red] [ˈhɒləʊ] .
blood that is blue will beat the red hollow .
血 那 是 蓝色的 将要 打 这 红色的 空洞的 .
蓝色的血液会战胜红色的空洞。

[huː] [kʊd; kəd] [prɪ'tend] [tuː; tə] [dɪ'spaɪz] [ðə; ði] [ˈɒnə(r)] [ɒv; əv] [əd'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][ræŋks][ɒv; əv][ðə; ði]
Who could pretend to despise the honour of admission to the ranks of the
WHO 可以 假装 到 鄙视 这 荣誉 的 入学 到 这 排名 的 这
[ˈpraʊdɪst] [ˈpɪərɪdʒ] [ðə; ði] [wɜːld] [hæz; həz] [nəʊn] !
proudest peerage the world has known !
最引以为豪 贵族 这 世界 有 已知 !
谁会假装轻视加入世界上最令人骄傲的贵族阶层的这份荣耀呢！

[ɪz][nɒt][ə; eɪ] [greɪt] [ˌterəˈtɔːriəl] [ˌæriˈstɒkrəsi] [ðə; ði] [strɒŋɪst] [ˌgæərən'tiː] [ɒv; əv][ˈnæʃ(ə)nəl] [stəˈbɪləti] ?
Is not a great territorial aristocracy the strongest guarantee of national stability ?
是 不是 一个 伟大的 领土 贵族 这 最强 保证 的 国家的 稳定 ?
强大的领土贵族难道不是国家稳定的最强保障吗？

[ðə; ði] [ˈlaʊdnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪnˌterəˈgeɪ(ə)n] , [laɪk] [ðə; ði] [ˈθʌndə(r)] [ɒv; əv][dʒəʊv] , [prɪˈkluːdɪd] [θɔːt]
The loudness of the interrogation , like the thunder of Jove , precluded thought
这 响度 的 这 审讯 , 喜欢 这 雷 的 朱庇特 , 排除 想法
[ɒv; əv][æn; ən][ˈɑːnsə(r)] .
of an answer .
的 一个 回答 .
审问声震耳欲聋，如同宙斯的雷鸣，让人根本无暇思考如何作答。

[ˈmɪstə(r)] . [bʊl] , [ðəʊ] [hiː; hi][ɪz][nɒt][ɒv; əv][ˈluːsɪd] [ˈmeməri] ,
Mr . Bull , though he is not of lucid memory ,
先生 . 公牛 , 尽管 他 是 不是 的 清醒的 记忆 ,
布尔先生虽然记忆力不太好，

[kept] [æn; ən] [aɪ] [ɒn][ðə; ði][ˈəʊnə(r)][ɒv; əv] [ðəʊz] [mˈɪliənz] .
kept an eye on the owner of those millions .
保留 一个 眼睛 在 这 所有者 的 那些 百万 .
一直密切关注着那位拥有数百万美元的主人。

[hɪz; ɪz][bɑːrdz][wɜː(r); wə(r)] [əˈweɪk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][æŋˈzaɪəti] ,
His bards were awake to his anxiety ,
他的 吟游诗人 是 醒 到 他的 焦虑 ,
他的吟游诗人察觉到了他的焦虑，

[ænd; ənd] [ˈselɪbreɪtɪd] [dʒɒn] - [ˈ duː ɪŋz] [wɪð] [ə; eɪ] [trʌmp] [ænd; ənd] [ˈflʌrɪʃ] [ˈsʌmwɒt]
and celebrated John Mattock's doings with a trump and flourish somewhat
和 著名 约翰 - 行为 和 一个 王牌 和 繁荣 有些
[dɪsˈpliːzɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈkwaiətli] - [dɪˈspəʊzd] [ˈkɒmənə(r)] .
displeasing to a quietly - disposed commoner .
令人不快 到 一个 悄悄 - 处置 平民 .
并以某种方式庆祝约翰·马托克的功绩，这种方式对于一个性格内敛的平民来说多少有些不悦。

[dʒɒnz] [ˈentri] [ˈɪntuː] [ˈpɑːləmənt] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈlɪbəərəl] [wɒz; wəz][ˈteɪkən][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [saɪn] [ɒv; əv]
John's entry into Parliament as a Liberal was taken for a sign of
约翰的 入口 进入 议会 作为 一个 自由派 曾是 已采取 为了 一个 符号 的
[ˈstiəzmən] [huː] [ŋjuː] [weə(r)] [ðə; ði][taɪd][ræŋ] .
steersman who knew where the tide ran .
舵手 WHO 知道 在哪里 这 潮 跑 .
约翰以自由党人的身份进入议会，被视为一位深谙潮流走向的领航者所作出的指示。

[bʌt; bət][jɔ:(r); jə(r)] ['libərəlz] [ɑ:(r); ə(r)] ['sʌmtaɪmz] ['rædɪkl] [ɪn][ðeə(r)] [ju:θ] ,
But your Liberals are sometimes Radicals in their youth ,
但 你的 自由派 是 有时 自由基 在 他们的 青年 ,
但你们的自由派人士年轻时有时也会是激进分子。

[ænd; ɐnd][hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] [ɒv; əv] ['pɑ:tɪz] [maɪt] [nɒt][bi:; bi][səʊ] [mʌtʃ] [sə'gæsəti][æz; əz][æn; ən] ['ɪnstəns]
and his choice of parties might not be so much sagacity as an instance
和 他的 选择 的 各方 可能 不是 是 所以 很多 睿智 作为 一个 实例
[ɒv; əv][ʌn'raɪp] ['laɪt'hedɪdnəs] .
of unripe lightheadedness .
的 生 头晕 .

他选择的政党与其说是明智之举，不如说是幼稚轻率的表现。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [kən'sɜ:vətɪv] [ˌmɪljə'neə(r)] [ɪz] [les] [dɪ'stɜ:bɪŋ] .
A young conservative millionaire is less disturbing .
一个 年轻的 保守的 百万富翁 是 较少的 令人不安 .
一位年轻的保守派百万富翁就没那么令人不安了。

[ðə; ði] ['veri] ['welθi] [jʌŋ] [pɪə(r)][ɪz]['nevə(r)] ['wɒntən] [ɪn][hɪz; ɪz]['pɒlətɪks] ,
The very wealthy young peer is never wanton in his politics ,
这 非常 富裕 年轻的 同伴 是 绝不 放肆 在 他的 政治 ,
这位家境非常富裕的年轻贵族在政治上从不轻率行事。

[wɪtʃ] [si:m] [tu:; tə] [əd'mɒnɪʃ] [ju: 'es] [ðæt] [ðə; ði][eə(r)][ɒv; əv][vɑ:st] [welθ] [[ʊd; ʃəd][hæv; həv][aɪ 'ti:]
which seems to admonish us that the heir of vast wealth should have it
哪个 似乎 到 谏 我们 那 这 继承人 的 广阔的 财富 应该 有 它
[ɪm'pəʊzd] [ɒn][hɪm][tu:; tə] [ək'sept] [ə; eɪ] ['pɪərɪdʒ] ,
imposed on him to accept a peerage ,
强加 在 他 到 接受 一个 贵族 ,
这似乎是在告诫我们，拥有巨额财富的继承人应该被迫接受贵族爵位。

[ænd; ɐnd][bi:; bi] [lɒkt] [ʌp][æz; əz][aɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)] .
and be locked up as it were .
和 是 已锁定 向上 作为 它 是 .
就像被关起来一样。

[ə; eɪ] ['kɒrənət] ['stedi] [ðə; ði][breɪn] .
A coronet steadies the brain .
一个 冠 稳定器 这 脑 .
冠冕能稳定大脑。

[ju:; jʊ] [meɪ] [let] [aʊt] [jɔ:(r); jə(r)] [hi:lz] [æt; ət][ðə; ði]['səʊ(ə)l] [bɜ:z] , [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)]['bɜ:lməʊst] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə]
You may let out your heels at the social laws , you are almost expected to
你 可能 让 出去 你的 高跟鞋 在 这 社会的 法律 , 你 是 几乎 预期的 到
[du:; də][aɪ 'ti:] ,
do it ,
做 它 ,
你可以无视社会规则，这几乎是理所当然的。

[bʌt; bət][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə] [ʃeɪk] [ðæt] [jʌŋ] [peɪt] [ɒv; əv] [jɜ:z] ['restɪvli] [ʌndə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
but you are to shake that young pate of yours restively under such a
但 你 是 到 摇 那 年轻的 肉酱 的 你的 不安地 在下面 这样的 一个
['splendɪd] [ɪn'kʌmbrəns] .
splendid encumbrance .
灿烂 累赘 .
但是，在如此辉煌的负担下，你那年轻的脑袋却会不安地摇晃。

[ˈpraɪvət] [rɪˈpɔ:ts] [ɒv; əv][dʒɒn] , [haʊˈevə(r)] , [geɪv] [hɪm] [ˈkredit][fɔ:(r); fə(r)] [saʊnd] [əˈpɪnjənz]: [hi:; hi][wɒz; wəz]
Private reports of John , however , gave him credit for sound opinions : he was
私人的 报告 的 约翰 , 然而 , 给予 他 信用 为了 声音 意见 : 他 曾是
[ˈmɒdərət] , [ˈmɪəli] [prəˈɡresɪv] .
moderate , merely progressive .
缓和 , 仅仅 进步 .

然而, 约翰的私下报告却称赞他有合理的见解: 他为人温和, 只是思想进步而已。

[wen] [aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [ˈædɪd] [ðæt] [ðə; ði][məɪn][hæd; həd][ðə; ði][ˈhæbɪt][ɒv; əv] [ˈteɪkɪŋ] [ˈkaʊnsɪ] [wɪð] [hɪz; ɪz]
When it was added that the man had the habit of taking counsel with his
什么时候 它 曾是 额外 那 这 男人 有 这 习惯 的 采取 法律顾问 和 他的
[ˈsɪstə(r)] ,
sister ,
姐姐 ,

当得知该男子有向其妹妹征求意见的习惯时,

[hi:; hi][wɒz; wəz][æt; ət][wʌns] [kənˈsɪdəd] [æz; əz][fɑ:st][ænd; ənd] [seɪf] ,
he was at once considered as fast and safe ,
他 曾是 在 一次 经过考虑的 作为 快速地 和 安全的 ,

他立刻被认为速度快且安全。

[nɒt][brɪˈkəz; brɪˈkɒz][ɒv; əv] [ˈeni] [ˈpʌblɪk] [ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkærəktə(r)] [ɒv; əv][dʒeɪn] [ˈmætək] .
not because of any public knowledge of the character of Jane Mattock .
不是 因为 的 任何 民众 知识 的 这 特点 的 简 马托克 .

并非因为公众对简·马托克的品行有所了解。

[wi:; wi] [peɪ] [ðɪs] [ˈhɒmɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈset(ə)ld] [ˈkɒmən] [sens] [ɒv; əv] [ˈwɪmɪn] .
We pay this homage to the settled common sense of women .
我们 支付 这 尊敬 到 这 定居 常见的 感觉 的 女性 .

我们以此向女性的常识致敬。

[dɪˈstɪŋktli] [dʌz] [fɪ:; fɪ] [dɪsˈkaʊntɪnəns] [li:ps] [ɪn][ðə; ði] [dɑ:k] , [waɪld] [ˈdraɪvɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfri:ks]
Distinctly does she discountenance leaps in the dark , wild driving , and the freaks
明显地 做 她 折扣 跳跃 在 这 黑暗的 , 荒野 驾驶 , 和 这 怪胎
[ɒv; əv][ˈrædɪkəlɪzəm] .
of Radicalism .
的 激进主义 .

她明确地反对黑暗中的冒险、疯狂的驾驶和激进主义的怪人。

[dʒɒn] , [æz; əz][aɪ ˈti:] [ˈhæpənd] ,
John , as it happened ,
约翰 , 作为 它 发生 ,

约翰, 事情就是这样发生的,

[hæd; həd] [nɒt] [səʊ] [greɪv] [ə; eɪ] [rɪˈspekt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][seks][æz; əz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ɪndɪˈvɪdʒuəl][dʒeɪn] .
had not so grave a respect for the sex as for the individual Jane .
有 不是 所以 严重 一个 尊重 为了 这 性别 作为 为了 这 个人 简 .

他对性别的尊重, 远不及对简这个个体的尊重。

[hi:; hi] [θɔ:t] [ˈwɪmɪn] [ˈkeɪpəb(ə)][ɒv; əv][ækts][ɒv; əv] [ˈfu:lɪfnəs] ;
He thought women capable of acts of foolishness ;
他 想法 女性 有能力的 的 行为 的 愚蠢 ;

他认为女人也会做出愚蠢的事情;

[hɪz; ɪz] [braɪt] - [feɪst] [ˈsɪstə(r)][hi:; hi][kɒd; kəd] [ˈθʌrəli] [trʌst] [fɔ:(r); fə(r)][ˈpru:d(ə)nt] [kənˈdʌkt] .
his bright - faced sister he could thoroughly trust for prudent conduct .
他的 明亮的 - 面对 姐姐 他 可以 彻底 相信 为了 谨慎 执行 .

他完全可以信任他那笑容明媚的妹妹, 相信她会做出明智的决定。

[hi:; hi] [geɪv] [hɜ:(r); hə(r)][ə; eɪ] [gʊd] ['pɔ:ʃ(ə)n] [pʊv; əv][hɪz; ɪz] [hɑ:t] [ɪn] ['kɒnfɪdəns] , [ænd; ənd][ɔ:l][pʊv; əv][aɪ 'ti:]
He gave her a good portion of his heart in confidence , and all of it
他 给予 她 一个 好的 部分 的 他的 心 在 信心 , 和 全部 的 它
[ɪn] [ə'fekʃn] .
in affection .
在 感情 .

他毫无保留地将自己很大一部分真心交付给了她，全部的真心都倾注在了爱意之中。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] ['mætəz] [wɪtʃ] [hi:; hi][ɪk'sklu:ɪd][frəm; frəm] ['kɒnfɪdəns] , ['i:v(ə)n][frəm; frəm] ['ɪntɪmət]
There were matters which he excluded from confidence , even from intimate
那里 是 事情 哪个 他 排除 从 信心 , 甚至 从 亲密的
[kə,mju:nɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪð] [hɪm'self] .
communication with himself .
沟通 和 他自己 .

有些事情他甚至不愿与自己私下透露。

[ði:z] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt] [rɪ'vi:l] ; [nɔ:(r)][kʊd; kəd][fɪ:; fɪ] ['pɜ:fɪktli] ['əʊpən][hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:t] [tu:; tə][hɪm] ,
These he could not reveal ; nor could she perfectly open her heart to him ,
这些 他 可以 不是 揭示 ; 也不 可以 她 完美 打开 她 心 到 他 ,
[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] ['ri:z(ə)n] .
for the same reason .
为了 这 相同的 原因 .

这些他无法透露；她也无法完全向他敞开心扉。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] ['ri:z(ə)n] .
for the same reason .
为了 这 相同的 原因 .

原因相同。

[ðeɪ] [bəʊθ][hæd; həd][æn; ən] [ɪ'stæblɪʃt] [aɪ'di:əl][pʊv; əv][ðeə(r)]['pɜ:sən(ə)] ['kwɒlətɪz] , [nɒt][fa:(r)] [ə'bʌv]
They both had an established ideal of their personal qualities , not far above
他们 两个都 有 一个 已确立的 理想的 的 他们的 个人的 品质 , 不是 远的 多于
[ðə; ði] ['pɒzətɪv] ,
the positive ,
这 积极的 ,

他们都对自己的个人品质有着既定的理想，这种理想与积极的品质相差无几。

[sɪns] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]['haɪðə(r)][pʊv; əv][ðem; ðəm] [prɪ'tenʃəs] ,
since they were neither of them pretentious ,
自从 他们 是 两者都不 的 他们 装腔作势 ,

因为他们俩都不矫揉造作，

[jet] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ]['traɪf(ə)] ['haɪə(r)] [ænd; ənd] ['feəə] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['wɜ:kɪŋ] ['pæt(ə)n] ;
yet it was a trifle higher and fairer than the working pattern ;
然而 它 曾是 一个 琐事 更高 和 更公平 比 这 在职的 图案 ;

然而，它比现行工作模式略高一些，也更公平一些；

[ænd; ənd][ɔ:l'bi:ɪt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][sɪn'sɪə(r)] [ɪ'hɑ:f] , [kwɔɪt] [sɪn'sɪə(r)][ɪn][ðeə(r)]['mju:tʃuəl] ['ɪntəko:s] ,
and albeit they were sincere enough , quite sincere in their mutual intercourse ,
和 尽管 他们 是 真诚 足够的 , 相当 真诚 在 他们的 相互的 交往 ,
[ðeɪ] [hæd; həd] ,
they had ,
他们 有 ,

尽管他们彼此之间非常真诚，相当真诚，但他们还是.....

[baɪ] [wɒt] [i:tʃ] [nju:] [æɪt; ət] [taɪmz] [pʊv; əv][ðə; ði] ['θʌmpɪŋ] ['ɔ:gən] [wɪðɪn] [ðem; ðəm] ,
by what each knew at times of the thumping organ within them ,
经过 什么 每个 知道 在 时代 的 这 怦 器官 之内 他们 ,

通过他们各自有时所感受到的体内那跳动的器官，

[kɔːz] [fɔː(r); fə(r)] ['daʊtɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz][træns'pærənt][æz; əz][ðə; ði][ˈlðə(r)]
cause for doubting that they were as transparent as the other
原因 为了 怀疑 那 他们 是 作为 透明的 作为 这 其他
[sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] ;
supposed ;
据称 ;

有理由怀疑他们是否像对方所认为的那样透明；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['seprətli] [ə'weə(r)][ɒv; əv][æn; ən] ['ɪnwəd] [smaɪl][æt; ət][wʌn] [ə'nʌðəz]
and they were separately aware of an inward smile at one another's
和 他们 是 分别地 意识到的 的 一个 向内 微笑 在 一 另一个的
[ˈpɑːʃ(ə)l] [dɪ'sepʃn] ;
partial deception ;
部分的 欺骗 ;

他们各自都意识到对方部分欺骗了自己，内心不禁露出微笑；

[wɪtʃ] [dɪd][nɒt] [θwɔːt] [ðeə(r)] ['ɒnɪst] ['paʊə(r)][ɒv; əv] ['wɜːkɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'spektɪd] [aɪ'diːəl] .
which did not thwart their honest power of working up to the respected ideal .
哪个 做过 不是 阻挠 他们的 诚实的 力量 的 在职的 向上 到 这 受人尊敬 理想的 .

但这并没有阻碍他们凭借诚实的努力达到受人尊敬的理想。

[ðə; ði] [strəʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] [di:pə(r)] [self] - ['nɒlɪdʒ] ['reəli] [ʃʊk] [ðem; ðəm] ;
The stroke of the deeper self - knowledge rarely shook them ;
这 中风 的 这 更深 自己 - 知识 很少 摇晃 他们 ;

更深层次的自我认知带来的冲击很少能动摇他们；

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ˈeɪb(ə)][tuː; tə][lɪv; laɪv] [wɪð] [fʊl] [sen'seɪʃən] [ɪn][ðə; ði][ˈænɪmeɪtɪd] [ˈpɪktʃə(r)] [ðeɪ]
they were able to live with full sensations in the animated picture they
他们 是 有能力的 到 居住 和 满的 感觉 在 这 动画 图片 他们
[wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [aɪz] [best] [lʌvd] [baɪ][ðem; ðəm] .
were to the eyes best loved by them .
是 到 这 眼睛 最好的 喜爱 经过 他们 .

在他们眼中，动画画面让他们能够充分感受各种感官刺激，这是他们最喜欢的画面。

[ðɪs] [ɪn][fækt][wɒz; wəz][ðeə(r)][laɪf] .
This in fact was their life .
这 在 事实 曾是 他们的 生活 .

这其实就是他们的生活。

['eniθɪŋ] [br'saɪd] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [dri:m] , [ænd; ənd][wiː; wi][duː; də][nɒt] [spi:k] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [dri:mz]
Anything beside it was a dream , and we do not speak of our dreams
任何事物 旁 它 曾是 一个 梦 , 和 我们 做 不是 说话 的 我们的 梦境
— [nɒt][ɒv; əv] ['evri] [dri:m] .
— **not of every dream** .
— 不是 的 每一个 梦 .

除了它之外的一切都像是一场梦，而我们不谈论我们的梦——不是谈论所有的梦。

[ɪ'speʃəli] [duː; də][wiː; wi] [rɪ'zɜːv] [ˈaʊə(r)] [spi:tʃ] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] [dri:m] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd]
Especially do we reserve our speech concerning the dream in which we had
尤其 做 我们 预订 我们的 演讲 有关 这 梦 在 哪个 我们 有
[ə; eɪ][ˌrevə'leɪ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [praʊd] [freɪm] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['gaɪdɪŋ] [wɪl] ,
a revelation of the proud frame deprived of a guiding will ,
一个 启示 的 这 自豪的 框架 被剥夺的 的 一个 指导 将要 ,

尤其是我们，要保留我们对那个梦境的发言权，在梦中我们领悟到，那骄傲的躯体失去了指引的意志。

[flʌŋ] ['rʌdələs] [ɒn][ðə; ði] [weɪvz] .
flung rudderless on the waves .
扔 无舵 在 这 波浪 .

像一艘没有舵的船，被抛向波涛之中。

[ɑ:] [ðæt] ['æbdʒekt] !
Ah that abject !
啊 那 卑贱 ！

啊，那可怜的家伙！

[ðə; ði] [dɪs'mæntld] [[ɪp] [hæz; hæz][ðə; ði]['grændʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['tempɪst] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] ,
The dismantled ship has the grandeur of the tempest about it ,
这 拆卸 船 有 这 宏伟 的 这 暴风雨 关于 它 ,
这艘被拆解的船散发着暴风雨般的壮丽气息。

[bʌt; bət][ðə; ði] [səʊl] [swerd] [baɪ] ['pæ(ə)n] [ɪz] [ɪgnə'mɪniəsli] [beə(r)] - [pəʊld] , [dɪ'tektɪd] , [hu:t] [baɪ][ɪts]
but the soul swayed by passion is ignominiously bare - poled , detected , hooted by its
但 这 灵魂 摇摆 经过 热情 是 耻辱地 裸 - 杆 , 检测到 , 发出嘘声 经过 它是
[əʊld] [ə'sʌmpʃn] .
old assumption .
老的 假设 .

但是，被激情所左右的灵魂，却被其旧有的观念所羞辱地暴露出来，遭到嘲笑。

[ɪf] ['ɪnstɪŋkt] [pleɪz] [fæn'tæstɪkəl] [trɪks] [wen] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['sli:pɪŋ] , [let][aɪ 'ti:][bi:; bi]['evə(r)][bɪ'haɪnd]
If instinct plays fantastical tricks when we are sleeping , let it be ever behind
如果 本能 演出 奇幻 技巧 什么时候 我们 是 睡眠 , 让 它 是 曾经 在后面
[ə; eɪ] ['kɜ:t(ə)n] .
a curtain .
一个 窗帘 .

如果本能在我们睡梦中玩弄着奇妙的游戏，那就让它永远躲在帷幕之后吧。

[wi:; wi][kæn; kən][bi:; bi] [held] ['gɪltɪ] ['əʊnli] [ɪf] [wi:; wi] [kɔ:t] [ɪk'spəʊʒə(r)] .
We can be held guilty only if we court exposure .
我们 能 是 握住 有罪的 仅有的 如果 我们 法庭 接触 .

只有当我们自取其辱时，才能被认定有罪。

[ðə; ði][aɪ'di:əl][ɒv; əv] ['ɪŋɡlɪ] ['dʒentlmən] [ænd; ənd] ['dʒentlwʊmən] [ɪz] ['kləʊsli] ['rəʊmən][ɪn][ðə; ði] [self] -
The ideal of English gentleman and gentlewoman is closely Roman in the self -
这 理想的 的 英语 绅士 和 淑女 是 密切 罗马 在 这 自己 -
[rɪ'pre(ə)n] [aɪ 'ti:][ɪg'zæktɪs] ,
repression it exacts ,
抑制 它 精确 ,

英国绅士和淑女的理想与罗马的理想非常相似，都要求人们保持自我克制。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][bʌt; bət] [ə'keɪʒnəli] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə][ðem; ðəm] [ʃəʊz] [æn; ən]
and that it should be but occasionally difficult to them shows an
和 那 它 应该 是 但 偶尔 难的 到 他们 演出 一个
[ə'fɪnəti] [wɪð] [ðə; ði] [taɪp] .
affinity with the type .
亲和力 和 这 类型 .

而偶尔对他们来说却很困难，这表明他们与这种类型有亲和力。

[du:; də][ju:; jʊ] [pə'tʃɑ:ns] , [əʊ][kəntɪ'nent(ə)l] [əb'zɜ:rʋər] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] , [kɔ:l][aɪ 'ti:] [hɪpə'krɪtɪk(ə)l] ?
Do you perchance , O continental observers of the race , call it hypocritical ?
做 你 或许 , 哦 大陆 观察员 的 这 种族 , 称呼 它 虚伪 ?

各位关注种族问题的欧洲大陆观察家们，你们或许会称之为虚伪？

[aɪ 'ti:][ɪz][ðeə(r)]['neɪtʃə(r)] ['dɪsəplɪnd] [tu:; tə][ðə; ði][redʒɪ'ment(ə)l] [step] [ɒv; əv][sɪvəlaɪ'zeɪʃ(ə)n] .
It is their nature disciplined to the regimental step of civilisation .
它 是 他们的 自然 纪律严明的 到 这 团级 步 的 文明 .

这是他们天性使然，使他们适应文明的条条框框。

[ˈsəʊʃəli] [ði:z] [ˈaɪlənd] [men][ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈsɜ:t(ə)n] [ˈmɪd(ə)l] [ræŋk][ɑ:(r); ə(r)][ˈvet(ə)rənz]
Socially these island men and women of a certain middle rank are veterans
社会 这些 岛 男人 和 女性 的 一个 肯定 中间 秩 是 退伍军人
[ɒv; əv][æŋ; ən] [ˈɑ:mi] ,
of an army ,
的 一个 军队 ,

从社会角度来看，这些岛上属于中产阶级的男女都是退伍军人。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈleɪtɪst] [ɪnˈrəʊld] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [ˈstɑ:tɪst] [dɪfendəz] [ɒv; əv][ðə; ði][flæg] .
and some of the latest enrolled are the stoutest defenders of the flag .
和 一些 的 这 最新的 已注册 是 这 最粗壮的 后卫 的 这 旗帜 .
而最新加入的成员中，有些人却是国旗最坚定的捍卫者。

[ˈbrʌðə(r)] [ænd; ənd][ˈsɪstə(r)] [prɪˈzɜ:vɪd] [ðeə(r)][ˈlɪt(ə)l] [ˈsi:kɹəts] [ɒv; əv] [ˈkærəktə(r)] [əˈpɑ:t] .
Brother and sister preserved their little secrets of character apart .
兄弟 和 姐姐 保存完好 他们的 小的 秘密 的 特点 除 .
兄妹俩各自保守着性格上的小秘密。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt][bi:; bi] [ɪkˈspektɪd] [tu:; tə][ʌnˈfəʊld] [wɒt] [ðeɪ] [dɪˈklaɪnd] [ˈpɜ:sənəli] [tu:; tə] [ɪgˈzæmɪn] .
They could not be expected to unfold what they declined personally to examine .
他们 可以 不是 是 预期的 到 展开 什么 他们 拒绝 亲自 到 检查 .
不能指望他们会坦白自己拒绝亲自调查的事情。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt][səʊ] [səkˈsesf(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [ˈleɪdi] [ˈɡʌvənɪŋ] [ðə; ði] [ˈhaʊshəʊld] , [ðeə(r)]
But they were not so successful with the lady governing the household , their
但 他们 是 不是 所以 成功的 和 这 女士 治理 这 家庭 , 他们的
[ˈwɪdəʊd] [məˈtɜ:n(ə)l] [ɑ:nt] ,
widowed maternal aunt ,
寡 母体 阿姨 ,
但他们与掌管家务的女主人，也就是他们的寡居姨妈，相处得并不顺利。

[ˈmɪsɪz] . - , [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ɒv; əv] [dɪˈsaɪsɪv] [ˌpenəˈtreɪf(ə)n] , [ænd; ənd][æŋ; ən] [ɪnsəˈbɔ:dɪnət]
Mrs . Lackstraw , a woman of decisive penetration , and an insubordinate
太太 . - , 一个 女士 的 决定性 渗透 , 和 一个 不服从
[rɪˈkru:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɑ:mi] [əˈfɔ:sed] .
recruit of the army aforesaid .
招募 的 这 军队 上述 .
拉克斯特劳夫人是一位意志坚定、洞察力敏锐的女性，也是上述军队中一位桀骜不驯的新兵。

[tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ][mɑ:sk] ; [dʒɒn][wɒz; wəz] [ˈpæʃənz] [sleɪv] ,
To her they were without a mask ; John was passion's slave ,
到 她 他们 是 没有 一个 面具 ; 约翰 曾是 激情 奴隶 ,
在她看来，他们都卸下了伪装；约翰是情欲的奴隶。

[dʒeɪn][ðə; ði][məʊst][rəʊˈmæntɪk][ɒv; əv] [i:vz] [dˈɔ:təz] .
Jane the most romantic of Eve's daughters .
简 这 最多 浪漫的 的 夏娃的 女儿们 .
简是夏娃所有女儿中最浪漫的一个。

[ʃi:; ʃi] [ˈpɔɪntɪd] [tu:; tə] [ˈɪnsɪdənts] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ju:θ] ; [hɜ:(r); hə(r)] [ˈvɪʒn] [wɒz; wəz] [əˈkju:tli] [ˌretrəˈspektɪv] .
She pointed to incidents of their youth ; her vision was acutely retrospective .
她 尖 到 事件 的 他们的 青年 ; 她 想象 曾是 急性 回顾性 .
她指出他们年轻时的往事；她的视角非常具有回顾性。

[ðə; ði] [welθ] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [ˈnefju:] [ænd; ənd] [ni:s] [kɔ:zd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [vju:] [ɒv; əv][ðem; ðəm][tu:; tə]
The wealth of her nephew and niece caused such a view of them to
这 财富 的 她 侄子 和 侄女 导致 这样的 一个 看法 的 他们 到
[bi:; bi] ,
be ,
是 ,
她侄子和侄女的财富导致了人们对他们产生这样的看法。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [ri'mɑ:k] , [ˈæŋkʃəs] [pɑːst] [ɪn'dʒʊərəns] .
as she remarked , anxious past endurance .
作为 她 评论 , 焦虑的 过去的 耐力 .

正如她所说，焦虑已经到了无法忍受的地步。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [graʊndz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈfɪrɪŋ] [ðæt] [dʒɒn] ,
She had grounds for fearing that John ,
她 有 理由 为了 害怕 那 约翰 ,
她有理由担心约翰，

[huː] [maɪt] [step] [tuː; tə][æŋ; ən] [ə'laɪəns] [wɪð] ['eni] [wʌŋ][ɒv; əv][ðə; ði] ['praʊdɪst] ['haʊzɪz] [ɪn][ðə; ði]
who might step to an alliance with any one of the proudest houses in the
WHO 可能 步 到 一个 联盟 和 任何 一 的 这 最引以为豪 房屋 在 这
[ˈkɪŋdəm] ,
Kingdom ,
王国 ,

谁有可能与王国中最显赫的家族之一结盟？

[wʊd] ['mæri] [ə; eɪ] ['begə(r)] - [meɪd] .
would marry a beggar - maid .
会 结婚 一个 乞丐 - 女佣 .

会娶一个乞丐女。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][dʒeɪn] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði][ˈnæt(ə)rəl] [preɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['θredbeə(r)] ['pəʊɪt] .
As for Jane , she was the natural prey of a threadbare poet .
作为 为了 简 , 她 曾是 这 自然的 猎物 的 一个 破旧的 诗人 .

至于简，她自然而然地成为了一个潦倒诗人的猎物。

['mɪsɪz] . - [hɜːd] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['pætrɪk] [oʊ'dɑːnəl] , [ænd; ænd][di'mɑːnd, -'mænd][ðə; ði] [raɪt]
Mrs . Lackstraw heard of Mr . Patrick O'Donnell , and demanded the right
太太 . - 听到 的 先生 . 帕特里克 奥唐奈 , 和 要求 这 正确的
[tuː; tə] [ɪn'spekt] [hɪm] .
to inspect him .
到 检查 他 .

拉克斯特劳夫人听说了帕特里克·奥唐纳先生，便要求有权对他进行检查。

[ʃiː; ʃi] ['daʊtɪd] [sʌtʃ] ['pɜːfɪkt] [dɪs'ɪntərəstɪdnɪs] [ɪn] ['eni] [jʌŋ] [mæn][æz; əz] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [sleɪv]
She doubted such perfect disinterestedness in any young man as that he should slave
她 怀疑 这样的 完美的 无私 在 任何 年轻的 男人 作为 那 他 应该 奴隶
[æt; ət] [ə'kaʊnt] - ['kiːpɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] ['bɔːndri] [wɪ'daʊt] [ə; eɪ] ['prɒspekt] [ɒv; əv] [rɪtʃ] [rɪ'mjuːnə'reɪ(ə)n] ,
at account - keeping to that Laundry without a prospect of rich remuneration ,
在 帐户 - 保持 到 那 洗衣店 没有 一个 前景 的 富有的 报酬 ,
她怀疑任何一个年轻人是否真的会如此无私，甘愿在洗衣店做记账的苦力，却没有任何丰厚的报酬。

[ænd; ænd][ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['gəʊɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['kʌp(ə)] [ɒv; əv] ['aʊəz]
and the tale of his going down to the city for a couple of hours
和 这 故事 的 他的 去 向下 到 这 城市 为了 一个 夫妻 的 小时
[ɪːtʃ] [deɪ] [tuː; tə] [lɜːn] [ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv] ['kiːpɪŋ] [bʊks] [wɒz; wəz][ɒv; əv] ['veri] ['djuːbiəs] ['ɪmpɔːt] [ɪn][ə; eɪ]
each day to learn the art of keeping books was of very dubious import in a
每个 天 到 学习 这 艺术 的 保持 图书 曾是 的 非常 可疑 进口 在 一个
['kʌz(ə)n][ɒv; əv] ['kæptɪn] [kən] [oʊ'dɑːnəl] .
cousin of Captain Con O'Donnell .
表哥 的 队长 康 奥唐奈 .

而他每天花几个小时到城里去学习记账技巧的故事，在康·奥唐奈船长的一位表亲看来，其重要性非常值得怀疑。

- [let] [ˌem 'iː] [siː] [jɜː(r); jə(r)][ˈprɒdədʒi] , - [ʃiː; ʃi] [sed] , [wɪð] [ðə; ði] ['emfəsis] [wɒn] [ɪːtʃ] [wɜːd] .
' Let me see your prodigy , ' she said , with the emphasis on each word .
- 让 我 看 你的 神童 , - 她 说 , 和 这 强调 在 每个 单词 .

“让我看看你的天才，”她一字一顿地强调道。

[ˈpætrɪk] [wɒz; wəz] [prɪˈzentɪd] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)][ˈteɪb(ə)].
Patrick was presented at her table .
帕特里克 曾是 呈现 在 她 桌子 。

帕特里克被引荐到她的桌旁。

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [ˈstiːl] [hɜːˈself] [əˈgenst] [æn; ən] [ˈaɪrɪʃ] [ˈtʌŋ] .
She had steeled herself against an Irish tongue .
她 有 钢铁般的意志 她自己 反对 一个 爱尔兰 舌头 。

她已经做好了面对爱尔兰语的心理准备。

[hiː; hi] [spəʊk] [ˈlɪt(ə)l] , [əˈprɪəd] [ˈsɪmp(ə)l] , [prəˈfest] [nəʊ][ɪnˈθjuːziæzəm][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [ˈlɔːndri] .
He spoke little , appeared simple , professed no enthusiasm for the Laundry .
他 辐 小的 , 出现 简单的 , 声称 不 热情 为了 这 洗衣店 。

他很少说话，看起来很单纯，对洗衣店也丝毫没有热情。

[ænd; ænd][hiː; hi] [peɪd] [nəʊ][ˈkɒmplɪmənts; ˈkɒmplɪments][tuː; tə][dʒeɪn] :
And he paid no compliments to Jane :
和 他 有薪酬的 不 赞美 到 简 。

他对简没有一句恭维话：

[ɒv; əv][ðə; ðɪ] [tuː] [hiː; hi][wɒz; wəz][mɔ:(r)] [ˈɪntrəstɪd] [baɪ][ðə; ðɪ][ˈeldə(r)][ˈleɪdi] ,
of the two he was more interested by the elder lady ,
的 这 二 他 曾是 更多的 感兴趣的 经过 这 长老 女士 ,

两人之中，他更感兴趣的是那位年长的女士。

[huːz] [fɑ:m] [ænd; ænd][ˈdeəri][ɪn] [ˈsʌri] [hiː; hi] [hɜːd] [hɜ:(r); hə(r)] [tel] [ɒv; əv] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈʃaɪnɪŋ] [ɡlɑːns] ,
whose farm and dairy in Surrey he heard her tell of with a shining glance ,
谁 农场 和 奶制品 在 萨里 他 听到 她 告诉 的 和 一个 灼灼 瞥一眼 ,

她兴高采烈地向他讲述她在萨里郡的农场和奶牛场，他听了之后，眼神里充满了兴奋。

[əbˈzɜ:vɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [laɪkt] [θɪk] [kri:m] : [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [tʌtʃ] [ɒv; əv] [həʊm] [ɪn][aɪ ˈtiː] .
observing that he liked thick cream : there was a touch of home in it .
观察 那 他 喜欢 厚的 奶油 : 那里 曾是 一个 触碰 的 家 在 它 。

注意到他喜欢浓稠的奶油：这让他感到一丝家的味道。

[ðə; ðɪ] [ˈɪnəs(ə)nt] [ˌsenʃuˈæləti] [ɪn][ðə; ðɪ][ˈkændɪd] [əˈvaʊəl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [teɪsts] [ɪnˈspaɪəd] [ˈkɒnfɪdəns] .
The innocent sensuality in the candid avowal of his tastes inspired confidence .
这 清白的 感官享受 在 这 坦率 承认 的 他的 口味 灵感 信心 。

他坦率地表达自己的喜好，其中流露出的纯真感性令人信服。

[ˈmɪsɪz] . - [fɪʃ] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [həʊm] .
Mrs . Lackstraw fished for some account of his home .
太太 : - 钓鱼 为了 一些 帐户 的 他的 家 。

拉克斯特劳夫人想方设法打听他家的情况。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ˈəʊpən][tuː; tə] [fləʊ] [ɒn][ðə; ðɪ][ˈsʌbdʒɪkt] ; [hiː; hi] [dæʃt] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈsketʃɪz] [ɒv; əv] [ˈmʌðə(r)]
He was open to flow on the subject ; he dashed a few sketches of mother
他 曾是 打开 到 流动 在 这 主题 ; 他 虚线 一个 很少 草图 的 母亲

[ænd; ænd] [ˈsɪstəz] ,
and sisters ,
和 姐妹 ,

他很乐意畅所欲言；他随手画了几张母亲和姐妹的素描，

[ˈdaʊərliːs] [gɜːlz] , [freʃ] [æz; əz] [traʊt] [ɪn][ðə; ðɪ] [stri:m] , [ænd; ænd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [pɔ:(r); pʊə(r)] [ɪˈsteɪt]
dowerless girls , fresh as trout in the stream , and of his own poor estate
寡妇 女孩们 , 新鲜的 作为 鳟鱼 在 这 溪流 , 和 的 他的 自己的 贫穷的 财产

,
!
,

没有嫁妆的姑娘，像溪流里的鳟鱼一样清澈，而且和他一样家境贫寒。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpezntri] , [wið] [hu:m] [hi;; hi][wɒz; wəz][ʌn] [ˈfrendli] [tɜ:mz] .
and the peasantry , with whom he was on friendly terms .
和 这 农民 , 和 谁 他 曾是 在 友好的 条款 .

他还与农民保持着友好的关系。

[hi;; hi][wɒz; wəz][æn; ən] [ˌæbsənˈti:] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz][edʒuˈkeɪ(ə)n] .
He was an absentee for his education .
他 曾是 一个 缺席者 为了 他的 教育 .

他经常旷课。

[swi:t] [ˈwɔ:tə(r)] , [pjʊə(r)] [mɪlk] , [pəˈteɪtəʊz] [ænd; ənd] [bred] ,
Sweet water , pure milk , potatoes and bread ,
甜的 水 , 纯的 牛奶 , 土豆 和 面包 ,

糖水、纯牛奶、土豆和面包

[wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [θɪŋz] [hi;; hi] [ˈkʌvətɪd] [ɪn] [ˈplenti] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˈpi:p(ə)] [ænd; ənd] [hɪmˈself] , [hi;; hi]
were the things he coveted in plenty for his people and himself , he
是 这 事物 他 令人垂涎的 在 很多 为了 他的 人们 和 他自己 , 他

[sed] ,
said ,
说 ,

他说, 这些都是他渴望为他的人民和他自己大量拥有的东西。

[ˈkɔ:lɪŋ] [fɔ:θ] [æn; ən][ˈekəʊ][frɒm; frəm][ˈmɪsɪz] .
calling forth an echo from Mrs . Lackstraw ,
呼叫 前进 一个 回声 从 太太 .

引起了拉克斯特劳夫人的回声,

[ænd; ənd][æn; ən][ˌɪnvɪteɪ(ə)n][tu;; tə] [kʌm] [daʊn] [tu;; tə][hɜ:(r); hə(r)] [fɑ:m] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] .
and an invitation to come down to her farm in the Spring .
和 一个 邀请 到 来 向下 到 她 农场 在 这 春天 .

并邀请我春天去她的农场参观。

- [ðæt] [ɪz] , [ˈmɪstə(r)] . [oʊˈdɑ:nəl] , [ɪf] [ju;; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [sti:l] [ɪn] [ˈlʌndən] . -
' That is , Mr . O'Donnell , if you are still in London . '
- 那 是 , 先生 . 奥唐奈 , 如果 你 是 仍然 在 伦敦 . -

“也就是说, 奥唐纳先生, 如果您还在伦敦的话。”

- [əʊ] , [aɪm] [baʊnd] [əˈprentɪs] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][jɪə(r)] , - [sed] [hi;; hi] .
' Oh , I'm bound apprentice for a year , ' said he .
- 哦 , 我是 边界 学徒 为了 一个 年 , - 说 他 .

“哦, 我得当一年学徒,”他说。

[hi;; hi][wɒz; wəz] [ɑ:skt] [ˈweðə(r)] [hi;; hi][dɪd] [nɒt] [faɪnd][aɪ ˈti:] [ˈtaɪəsəm] [wɜ:k] .
He was asked whether he did not find it tiresome work .
他 曾是 问 无论 他 做过 不是 寻找 它 令人厌烦 工作 .

有人问他是否觉得这份工作很累人。

- [ə; eɪ][ˈtraɪf(ə)] [səʊ] , - [hi;; hi] [kənˈfest] .
' A trifle so , ' he confessed .
- 一个 琐事 所以 , - 他 坦白 .

“确实有点儿,”他坦白道。

[ðen] [waɪ] [dɪd][hi;; hi] [pəˈsju:] [aɪ ˈti:] , [ðə; ði] [ˈkwestʃən] [wɒz; wəz] [pʊt] .
Then why did he pursue it , the question was put .
然后 为什么 做过 他 追求 它 , 这 问题 曾是 放 .

那么, 他为什么要继续追查下去呢? 有人这样问道。

[hi;; hi][wɒz; wəz] [nɒt] [əˈlaɪv] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈpleʒə(r)] ,
He was not alive for his own pleasure ,
他 曾是 不是 活 为了 他的 自己的 乐趣 ,

他活着并非为了享乐,

[ænd; ənd] [wɒd] [laɪk] [tuː; tə] [fi:l] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [gʊd] , [wɒz; wəz][ðə; ðɪ]['ɑːnsə(r)] .
and would like to feel he was doing a bit of good , was the answer .
和 会 喜欢 到 感觉 他 曾是 正在做 一个 少量 的 好的 ; 曾是 这 回答 ;
答案是, 他想觉得自己做了一些好事。

[kʊd; kəd][wʌn] , ['mɪsɪz] . - [ɑːskt] [hɜː'self] , [hæv; həv] [feɪθ] [ɪn] [ðɪs] [jʌŋ] ['aɪ(ə)rɪʃmən] ?
Could one , Mrs . Lackstraw asked herself , have faith in this young Irishman ?
可以 一 , 太太 . - 问 她自己 , 有 信仰 在 这 年轻的 爱尔兰人 ?
拉克斯特劳夫人心想, 一个人能信任这个年轻的爱尔兰人吗?

[hiː; hi] [pə'zest] [æn; ən] [ɪ'steɪt] .
He possessed an estate .
他 拥有 一个 财产 .
他拥有一处庄园。

[hɪz; ɪz] [brəʊg] ['rɑːðə(r)] ['ædɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][eə(r)][ɒv; əv] ['truːθfʌnəs] .
His brogue rather added to his air of truthfulness .
他的 布洛克鞋 相当 额外 到 他的 空气 的 真实性 .
他的口音反而增添了他的真诚感。

[hɪz; ɪz] ['iːzi] ['mænəz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ə'keɪzən(ə)] [stri:k] [ɒv; əv] [kə'rekt] [frentʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['daɪəlɒg]
His easy manners and the occasional streak of correct French in his dialogue
他的 简单的 礼仪 和 这 偶然 条纹 的 正确的 法语 在 他的 对话
[kɑːst][ə; eɪ] ['jædəʊ] [ɒn][aɪ 'tiː] .
cast a shadow on it .
投掷 一个 阴影 在 它 .
他平易近人的举止以及偶尔在对话中冒出的几句正确法语, 反而给这件事蒙上了一层阴影。

[jet] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi][æn; ən] [ɪn'dʒenjuəs] ['kriːtʃə(r)] [pri'saɪsli] [brɪ'kæz; brɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [sə'spɪʃ(ə)n]
Yet he might be an ingenuous creature precisely because of the suspicion
然而 他 可能 是 一个 天真无邪 生物 恰恰 因为 的 这 怀疑
[raʊzd] [baɪ][hɪz; ɪz] [kweɪnt] [ʌn'wəːldɪnɪs] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ]['terəb(ə)]['æktə(r)] .
roused by his quaint unworldliness that he might be a terrible actor .
唤醒 经过 他的 古雅 超凡脱俗 那 他 可能 是 一个 糟糕的 演员 .
然而, 正是因为他那古怪的不谙世事的性格, 反而让人怀疑他可能是一个糟糕的演员, 这或许反而使他成为一个天真的人。

[waɪ] [nɒt] ? — [hɪz; ɪz] [hɑːt] [wɒz; wəz] ['eɪvɪdəntli] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [pə'sjuːts]
Why not ? — his heart was evidently much more interested in her pursuits
为什么 不是 ? — 他的 心 曾是 显然 很多 更多的 感兴趣的 在 她 追求
[ðæn; ðən][ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['niːsɪz] .
than in her niece's .
比 在 她 侄女的 .
为什么呢? ——显然, 他更关心的是她的追求, 而不是她侄女的。

[ðə; ðɪ][dʒuːvɪ'nɪlɪti][ɒv; əv][hɪm][wɒz; wəz] ['kætʃɪŋ] , [ɪf] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [ðə; ðɪ][mæn] ,
The juvenility of him was catching , if it was indeed the man ,
这 幼年期 的 他 曾是 捕捉 , 如果 它 曾是 的确 这 男人 ;
如果那真是他本人的话, 他身上的那种稚气确实很有感染力。

[ænd; ənd][nɒt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['æktərz] ['prɒpətɪz] .
and not one of the actor's properties .
和 不是 一 的 这 演员的 特性 .
而且这并非该演员的任何财产。

['mɪsɪz] . - [θɔːt] [aɪ 'tiː]['pruːd(ə)nt][tuː; tə] [hɪnt] [æt; ət][ðə; ðɪ]['lætə(r)][aɪ'dɪə][tuː; tə][dʒeɪn] [waɪl]
Mrs . Lackstraw thought it prudent to hint at the latter idea to Jane while
太太 . - 想法 它 谨慎 到 暗示 在 这 后者 主意 到 简 尽管
[ʃiː; ʃɪ] [dɪ'saɪdɪd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][dʒenə'rɒsəti][tuː; tə] [ɪm'breɪs] [ðə; ðɪ]['fɔːmə(r)] .
she decided in her generosity to embrace the former .
她 决定 在 她 慷慨 到 拥抱 这 以前的 .
拉克斯特劳太太认为谨慎的做法是向简暗示后一种想法, 而她自己则出于慷慨决定接受前一种想法。

[əʊ] ！
Oh ！
哦 ！

哦！

[ɪf] [ɔ:l] [ˈaɪ(ə)rɪʃmən] [ʃeəd] [hɪz; ɪz] [teɪst] [fɔ:(r); fə(r)] [swi:t] [ˈwɔ:tə(r)] , [pjʊə(r)] [mɪlk] [ænd; ənd] [ˈhəʊlsəm]
if all Irishmen shared his taste for sweet water , pure milk and wholesome
如果全部 爱尔兰人 共享 他的 品尝 为了 甜的 水 , 纯的 牛奶 和 健康
[bred] ,
bread ,
面包 ,

如果所有爱尔兰人都和他一样喜欢甜水、纯牛奶和全麦面包，

[wɒt] [ə; eɪ] [tru:] [ˈju:niən][wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ！
what a true Union we should have ！
什么 一个 真的 联盟 我们 应该 有 ！

我们该拥有怎样一个真正的联盟啊！

[ʃi:; ji] [hæd; həd] [ˈɔ:lweɪz] [ɪnˈsɪstɪd] [ɒn] [ðəʊz] [θri:] [θɪŋz] [æz; əz][məʊst][tu:; tə][bi:; bi] [dɪˈzaɪəd] [ɒn] [ɜ:θ]
She had always insisted on those three things as most to be desired on earth
她 有 总是 坚持 在 那些 三 事物 作为 最多 到 是 想要的 在 地球
[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈmæsɪz] ,
for the masses ,
为了 这 群众 ,

她一直坚持认为，这三样东西是世上大众最渴望的。

[ænd; ənd][ʃi:; ji] [rɪˈmaɪndɪd] [dʒeɪn][ɒv; əv][aɪ ˈti:][æz; əz][ə; eɪ] [ˈkjʊəriəs] [fækt] .
and she reminded Jane of it as a curious fact .
和 她 提醒 简 的 它 作为 一个 好奇的 事实 .

她把这件事当作一件有趣的事情告诉了简。

[dʒeɪn] [,ækwiˈes] ,
Jane acquiesced ,
简 默许 ,

简默许了。

[ˈhævɪŋ] [ˈɔ:lweɪz] [kənˈsɪdəd] [aɪ ˈti:][ə; eɪ] [ˈkjʊəriəs] [fækt] [ðæt] [hɜ:(r); hə(r)] [ɑ:nt] [ʃʊd; ʃəd] [kəmˈbaɪn] [ðə; ði]
having always considered it a curious fact that her aunt should combine the
拥有 总是 经过考虑的 它 一个 好奇的 事实 那 她 阿姨 应该 结合 这
[ˈreɪlɪʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈkʌntri] [laɪf] [wɪð] [ðə; ði] [ɪnˈtensɪst] [ˈsəʊʃ(ə)] [æmˈbɪ(ə)n] — [ə; eɪ] [ˈpæʃ(ə)n] [səʊ] [ˈsensətɪv]
relish of a country life with the intensest social ambition — a passion so sensitive
尽情享受 的 一个 国家 生活 和 这 最激烈 社会的 志向 — 一个 热情 所以 敏感的
[æz; əz][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [neɪm] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] [hæd; həd] [ɪnˈflɪktɪd] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)][ə; eɪ] [peɪn]
as to make the name her husband had inflicted on her a pain
作为 到 制作 这 姓名 她 丈夫 有 造成的 在 她 一个 疼痛
[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈbɜ:d(ə)n] .
and a burden .
和 一个 负担 .

她一直觉得很奇怪，她的姑姑竟然既享受乡村生活，又怀有强烈的社交野心——这种野心如此敏感，以至于丈夫强加给她
她的名声对她来说既是痛苦又是负担。

[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ˈmætək] [geɪv] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈhɔrə] .
The name of Mattock gave her horrors .
这 姓名 的 马托克 给予 她 恐怖 .

马托克这个名字令她感到恐惧。

[ʃiː, jɪ] [spəʊk] [ɒv; əv][aɪ 'tiː][ˈəʊpənli][tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [dʒeɪn][mʌst; məst] ['mæri] [ə; eɪ][ˈtaɪ(ə)] [ænd; ənd][dʒɒn]
She spoke of it openly to prove that Jane must marry a title and John
她 辐 的 它 公然 到 证明 那 简 必须 结婚 一个 标题 和 约翰
[br'kʌm] [ə; eɪ][pɪə(r)] .
become a peer .
变得 一个 同伴 .

她公开谈论此事，是为了证明简必须嫁给有爵位的人，而约翰必须成为贵族。

[ˈnevə(r)][wɒz; wəz][ðeə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [neɪm] [tuː; tə] [smel] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɔɪl] .
Never was there such a name to smell of the soil .
绝不 曾是 那里 这样的 一个 姓名 到 闻 的 这 土壤 .

从来没有一个名字能让人闻到泥土的气息。

[ʃiː, jɪ] [dɪ'kleəd] [hɜː(r); hə(r)][ɪnkə'pæsəti][tuː; tə][daɪ] ['hæpi] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [tuː] [hæd; həd] ['berɪd] ['mætək] .
She declared her incapacity to die happy until the two had buried Mattock .
她 声明 她 无能力 到 死 快乐的 直到 这 二 有 埋葬 马托克 .

她宣称，在两人埋葬了马托克之前，她无法含笑而终。

[hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [wʌn][ˈfeɪt(ə)] [step] [kən'demd] [hɜː(r); hə(r)] ,
Her own one fatal step condemned her ,
她 自己的 一 致命的 步 谴责 她 ,

她自己迈出的致命一步，让她走向了毁灭。

[ˈəʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ʃiː, jɪ] [held] [ə'pɒn][ðə; ði] ['seɪkrɪdnəs] [ɒv; əv] ['mæɪrɪdʒ] , [æz; əz] - [ɒn]
owing to the opinion she held upon the sacredness of marriage , as Lackstraw on
欠款 到 这 观点 她 握住 之上 这 神圣 的 婚姻 , 作为 - 在

[hɜː(r); hə(r)] ['tuːmstəʊn] ,
her tombstone ,
她 墓碑 ,

由于她对婚姻神圣性的看法，正如拉克斯特劳在她墓碑上所写的那样，

[ænd; ənd][tuː; tə] - [ə'bʌv] [ðə; ði] ['ɜːθli] ['mɑːtə(r)] [wʊd] [gəʊ] ['beərɪŋ] [ðə; ði] [ˌdeɪzɪ'neɪʃn]
and to Lackstraw above the earthly martyr would go bearing the designation
和 到 - 多于 这 尘世的 烈士 会 去 轴承 这 指定

[wɪtʃ] [mɑːkt] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][biː; bi] [kleɪmd] [baɪ][hɪm] .
which marked her to be claimed by him .
哪个 标记 她 到 是 声称 经过 他 .

而拉克斯特劳则将这位尘世殉道者带到他面前，带着表明她属于他的称号。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][dʒɒn][ænd; ənd][dʒeɪn][ðə; ði][ˈɪndeks][ɒv; əv] ['prɒvɪdəns] ['pɔɪntɪd] [ə; eɪ] [braɪtə] ['pæsɪdʒ]
But for John and Jane the index of Providence pointed a brighter passage
但 为了 约翰 和 简 这 指数 的 普罗维登斯 尖 一个 更亮 通道

[θruː] [laɪf] .
through life .
通过 生活 .

但对于约翰和简来说，上帝的旨意指引他们走向更加光明的人生道路。

[ðeɪ] [hæd; həd][ˈəʊnli][tuː; tə] ['kɒŋkə(r)] [ðə; ði] ['wiːknəs] ['neɪtɪv] [tuː; tə][ðem; ðəm] — [ðə; ði] ['dredf(ə)]
They had only to conquer the weakness native to them — the dreadful
他们 有 仅有的 到 征服 这 弱点 本国的 到 他们 — 这 可怕

[ˈtendənsi] ['daʊnwəd] .
tendency downward .
趋势 向下 .

他们只需要克服自身固有的弱点——可怕的下坡路。

[ðeɪ] [hæd; həd] , [ɪn][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] [sens] , [freɪl] [hɑːts] .
They had , in the spiritual sense , frail hearts .
他们 有 , 在 这 精神 感觉 , 脆弱 心 .

从精神层面来说，他们的心灵很脆弱。

[ðə; ði][gɜ:l][hæd; həd] [bi:n] ['si:krətɪv] [ə'baʊt][ðə; ði] ['ɜ:lɪ] [æk'tɪvətɪ][ɒv; əv] [hɜ:z] ,
The girl had been secretive about the early activity of hers ,
这 女孩 有 到过 神秘的 关于 这 早期的 活动 的 她的 ,
女孩一直对她早期的活动讳莫如深。

[ðəʊ] [hɜ:(r); hə(r)] [ɑ:nt] [nju:] [ɒv; əv] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [əd'ventʃəz] ['wɒntɪŋ] [ɪn] ['nʌθɪŋ] [seɪv]
though her aunt knew of two or three adventures wanting in nothing save
尽管 她 阿姨 知道 的 二 或者 三 冒险 想要 在 没有什么 节省
[bəʊldnəs] [tu:; tə][hæv; həv][pʊt] [æn; ən][end][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [ɪndɪ'pendəns] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)]
boldness to have put an end to her independence and her
大胆 到 有 放 一个 结尾 到 她 独立 和 她
[ˈprɒspekts] :
prospects :
前景 :
尽管她姑妈知道有两三次冒险经历，除了胆量之外什么都不缺，但这些经历却终结了她的独立和前途：

— [hens] [ðɪs] ['lɔ:ndrɪ] ['bɪznəs] !
— **hence this Laundry business !**
— 因此 这 洗衣店 商业 !
——因此才有了这家洗衣店！

[ə; eɪ][klɪə(r)] [saɪn][ɒv; əv][sʌm; səm][ɪn'tɜ:n(ə)l] [dɪsə'pɔɪntmənt] .
a clear sign of some internal disappointment .
一个 清除 符号 的 一些 内部的 失望 .
这是内部不满情绪的明显迹象。

[ðə; ði] [bɔɪ] , [haʊ'evə(r)] , [hæd; həd] [bɪ'treɪd] [hɪm'self] [ɪn][hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [deɪz] ,
The boy , however , had betrayed himself in his mother's days ,
这 男生 , 然而 , 有 背叛 他自己 在 他的 母亲的 天 ,
然而，这个男孩在他母亲的时代就背叛了自己。

[wen] [aɪ'ti:] [rɪ'kwaɪəd] [ɔ:l][hɜ:(r); hə(r)] ['ɪnfluəns] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑ:.ðərz] [ɔ:'θɒrətɪ] , [wɪð] [pru:f]
when it required all her influence and his father's authority , with proof
什么时候 它 必需的 全部 她 影响 和 他的 父亲的 权威 , 和 证明
[ˈpɒzətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wʊmənz] [ʌn'wɜ:ðɪnəs] ,
positive of the woman's unworthiness ,
积极的 的 这 女性的 不配 ,
当需要她所有的影响力以及他父亲的权威，并且有确凿的证据证明那个女人不配的时候，

[tu:; tə] ['reskju:] [hɪm][frɒm; frəm] [ɪ'mɪ:diət] [dɪ'zɑ:stə(r)] .
to rescue him from immediate disaster .
到 救援 他 从 即时 灾难 .
把他从迫在眉睫的灾难中解救出来。

['mɪsɪz] . - ['kɒnfɪdəns] [ɒn][ðə; ði] [θi:m] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli][fɪ:; jɪ] [wɒtʃt] ['əʊvə(r)]
Mrs . Lackstraw's confidences on the theme of the family she watched over
太太 . - 秘密 在 这 主题 的 这 家庭 她 观看 超过
[wɜ:(r); wə(r)] [ɪk'stendɪd] [tu:; tə] ['pætrɪk] ['djʊərəɪŋ][ðeə(r)][strəʊlz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [dʌks] [ænd; ənd] [faʊl]
were extended to Patrick during their strolls among the ducks and fowls
是 扩展 到 帕特里克 期间 他们的 漫步 之中 这 鸭子 和 家禽
[ænd; ənd] ['feznt] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] [fɑ:m] .
and pheasants at her farm .
和 野鸡 在 她 农场 .

拉克斯特劳太太经常在和帕特里克一起在她农场的鸭子、家禽和野鸡间散步时，向帕特里克倾诉她照顾的家庭的种种秘密。
[fɪ:; jɪ] [delt] [ðem; ðəm][aʊt] [ɪn] [,eksklə'meɪʃən] ,
She dealt them out in exclamations ,
她 已处理 他们 出去 在 感叹词 ,
她用惊叹声把它们分发出去，

[æz; əz] [mʌt] [æz; əz] ['teliŋ] [him] [ðæt] [naʊ] [ðei] [nju:] [him] [ðei] ['trʌstɪd] [him] ,
as much as telling him that now they knew him they trusted him ,
作为 很多 作为 讲述 他 那 现在 他们 知道 他 他们 可信 他 ;
就好像在告诉他, 现在他们了解他, 也信任他一样。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [ʌnə'kaʊntəb(ə)l] [pɑ:t] [hi:; hi] [pleɪd] [æz; əz] ['ɒnərəri] ['sekɾət(ə)ri] [tu:; tə] [ðæt]
notwithstanding the unaccountable part he played as honorary secretary to that
虽然 这 无法解释 部分 他 玩 作为 名誉 秘书 到 那
[ˈbɜ:ndri] .
Laundry .
洗衣店 .

尽管他曾担任那家洗衣店的名誉秘书, 扮演了不可告人的角色。

[ðə; ði] ['kɒnfɪdəns] , [hi:; hi][wɒz; wəz][ə'weə(r)] , [wɜ:(r); wə(r)] ['kɒmən] ['prɒpəti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪzɪtəz] [wʌn]
The confidences , he was aware , were common property of the visitors one
这 秘密 , 他 曾是 意识到的 , 是 常见的 财产 的 这 访客 一
[ˈɑ:ftə(r)] [ə'hʌðə(r)] ,
after another ,
后 其他 ,

他很清楚, 这些秘密是来访者之间互相分享的。

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bi:ɪŋ] ['trʌstɪd] [æz; əz][nɒt] ['evri] ['aɪ(ə)rɪʃmən]
but he had the knowledge of his being trusted as not every Irishman
但 他 有 这 知识 的 他的 存在 可信 作为 不是 每一个 爱尔兰人
[wʊd] [hæv; həv] [bi:n] .
would have been .
会 有 到过 .

但他知道自己受到了信任, 而并非所有爱尔兰人都能做到这一点。

[ə; eɪ] ['sɜ:vɪs] [ɒv; əv][sɪks] [mʌnθs] [tu:; tə][ðə; ði] ['sekɾətəriʃp] [ɪ'stæblɪʃt] [hɪz; ɪz][repju'teɪʃ(ə)n][æz; əz]
A service of six months to the secretaryship established his reputation as
一个 服务 的 六 几个月 到 这 秘书 已确立的 他的 名声 作为
[ðə; ði] [streɪndʒ] [bɜ:d][ɒv; əv][ə; eɪ][kwɪə(r)] ['spi:ʃi:z] :
the strange bird of a queer species :
这 奇怪的 鸟 的 一个 酷儿 物种 :

在秘书岗位上工作六个月后, 他便以古怪另类的形象而闻名:

[nɒt] [mʌt] [les] ['kwaiət] , [ˈbɒɪst] , [mə'θɒdɪkl] , [ðæn; ðən][æn; ən] ['ɪŋɡlɪʃmən] , [ænd; ənd] [stɪl]
not much less quiet , honest , methodical , than an Englishman , and still
不是 很多 较少的 安静的 , 诚实的 , 有条不紊 , 比 一个 英国人 , 和 仍然
[ɪm'pʌlsɪv] , ['aɪrɪʃ] [stɪl] ;
impulsive , Irish still ;
冲动 , 爱尔兰 仍然 ;

他的安静、诚实、有条理程度并不比英国人逊色多少, 但依然冲动, 毕竟是爱尔兰人;

[ə; eɪ] ['veri] [streɪndʒ] [bɜ:d] .
a very strange bird .
一个 非常 奇怪的 鸟 .

一只非常奇怪的鸟。

[ðə; ði] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [tu:; tə] [lʌv] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ɒv; əv]['erɪn] , [wen] [nɒt] ['fretɪd] [baɪ]
The disposition of the English to love the children of Erin , when not fretted by
这 处置 的 这 英语 到 爱 这 孩子们 的 艾琳 , 什么时候 不是 有格纹的 经过
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

英国人天性喜爱爱尔兰的孩子们, 只要他们不惹恼他们。

[wɒz; wəz] [ʃəʊn] [ɪn][ðə; ði] ['tri:tmənt] ['pætrɪk] [rɪ'si:vd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['mætək] ['fæməli] .
was shown in the treatment Patrick received from the Mattock family .
曾是 所示 在 这 治疗 帕特里克 已收到 从 这 马托克 家庭 .

从帕特里克受到马托克家族的对待中可以看出这一点。

[aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [lʌv] [rɪˈzemblɪŋ] [ðə; ði] [əˈfekʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][stetdʒ] - [bɒks][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][set][ɒv; əv]
It is a love resembling the affection of the stage - box for a set of
它是一个爱类似这感情的这阶段 - 盒子为了一个放的
[ˈfeɪvərɪt] [pəˈfɔrmə-z] ,
favourite performers ,
最喜欢的表演者 ,

这种爱就像舞台包厢对一群喜爱的表演者的喜爱一样。

[ænd; ənd] [ˈpætrɪk] , [ə; eɪ][kelt; selt] [huː] [hæd; həd] [skuːld] [hɪz; ɪz][wɪts][tuː; tə] [əbˈzɜːv] [ænd; ənd]
and Patrick , a Celt who had schooled his wits to observe and
和帕特里克 , 一个凯尔特 WHO 有受过教育他的智慧到观察和
[ˈmedɪteɪt] ,
meditate ,
幽思 ,

还有帕特里克, 一个凯尔特人, 他训练有素, 善于观察和冥想。

[ʌndəˈstʊd] [hɪz; ɪz][pəˈzɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðem; ðəm][æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈgælənt] [ænd; ənd] [əˈmjuːzɪŋ] [reɪs] ,
understood his position with them as one of the gallant and amusing race ,
理解他的位置和他们作为一 的 这 英勇 和 有趣 种族 ,
他明白自己在他们当中的地位, 是这个英勇而风趣的种族的一员。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [waɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [wʌn] [ðeə(r)] [ˈpraɪvət] [ɪˈstiːm] .
as well as the reason why he had won their private esteem .
作为 出色地 作为 这 原因 为什么 他 有 韩元 他们的 私人的 尊重 .
以及他赢得他们私下尊重的原因。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ˈwɪlɪŋli] [səˈspɪʃəs] : [aɪˈtiː][ˈædʒɪteɪt][ðeə(r)][maɪndz][tuː; tə][biː; bi][səʊ] ;
They are not willingly suspicious : it agitates their minds to be so ;
他们 是 不是 心甘情愿 可疑的 : 它 搅动 他们的 思想 到 是 所以 ;
他们并非自愿多疑: 多疑会让他们心神不宁;

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][məʊst] [ˈiːzəli] [lʌl] [baɪ][ðə; ði] [ˈflætəri] [ɒv; əv] [ˈsiːɪŋ] [ðeə(r)] [ˈspeʃ(ə)l] [ˈvɜːtjuːz]
and they are most easily lulled by the flattery of seeing their special virtues
和 他们 是 最多 容易地 昏昏欲睡 经过 这 奉承 的 看到 他们的 特别的 美德
[ˈgrɑːftɪd] [ɒn][æn; ən][ˈeɪliən] [stɒk] :
grafted on an alien stock :
嫁接 在 一个 外星人 库存 :

他们最容易被奉承之词所蒙蔽, 这种奉承之词将他们特有的美德嫁接到异族血统上:

[fɔː(r); fə(r)][ɪn] [ðɪs] [ædməˈreɪ(ə)n][ɒv; əv] [ˈvɜːtjuːz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [ˈnesəsəri] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈstɔːlwət]
for in this admiration of virtues that are so necessary to the stalwart
为了 在 这 钦佩 的 美德 那 是 所以 必要的 到 这 坚定的
[grəʊθ] [ɒv; əv][mæn] ,
growth of man ,
生长 的 男人 ,

因为在对那些对人类茁壮成长至关重要的美德的赞赏中,

[ðeɪ] [bɪˈkʌm] [dʒʌst][ˈsensəb(ə)][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈmaɪnə(r)] [dɪˈfɪʃ(ə)nsɪ] ; [ðə; ði] [triː] ,
they become just sensible of a minor deficiency ; the tree ,
他们 变得 只是 明智的 的 一个 次要的 不足 ; 这 树 ,
它们会逐渐察觉到轻微的不足; 树木,

[ɪf] [wiː; wi][dʒʌmp] [aʊt][ɒv; əv][aɪˈtiː][tuː; tə] [ɪgˈzæmɪn] [ɪts] [əˈpɪərəns] , [[ʊd; ʒəd] [nɒt][biː; bi][ɔːl] [trʌŋk] .
if we jump out of it to examine its appearance , should not be all trunk .
如果 我们 跳 出去 的 它 到 检查 它是 外貌 , 应该 不是 是 全部 树干 .
如果我们跳出来查看它的外观, 应该不会全是树干。

[sɪks] [mʌnθs] [ɒv; əv] [ʌnˈgrʌdʒɪŋ] [ʌnrɪˈmjuːnəreɪtɪd] [ˈsɜːvɪs] ,
Six months of ungrudging unremunerated service ,
六 几个月 的 毫不吝嗇 无偿 服务 ,
六个月毫无怨言的无偿服务,

[ˈʃəʊɪŋ] [dɪˈvəʊʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [gʊd] [kɔːz] [ænd; ənd] [ˈpɜːfrɪkt] [ˈkændə(r)][frəm; frəm] [fɜːst][tuː; tə][laːst] ,
showing devotion to the good cause and perfect candour from first to last ,
显示 虔诚 到 这 好的 原因 和 完美的 坦率 从 第一的 到 最后的 ,
从始至终都展现出对正义事业的奉献精神 and 完全的坦诚。

[wɒz; wəz] [ˈɪŋɡlɪʃ] , [ænd; ənd][ə; eɪ][pəʊˈetɪk] [tʌtʃ] [bɪˈjɒnd] : [səʊ][ðæt] [dʒɒn] [ˈmætək] ,
was English , and a poetic touch beyond : so that John Mattock ,
曾是 英语 , 和 一个 诗意的 触碰 超过 : 所以 那 约翰 马托克 ,
是英国人, 而且带有诗意的笔触: 因此, 约翰·马托克,

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [ðə; ði] [ˈsentəns] [ɪnˈsted] [ɒv; əv] [ˈlɒpɪŋ] [,aɪˈtiː] [wɪð] [æn; ən][,ɪntəˈdʒekʃ(ə)n] ,
if he had finished the sentence instead of lopping it with an interjection ,
如果 他 有 完成的 这 句子 反而 的 修剪 它 和 一个 歇 ,
如果他能将句子说完, 而不是用感叹词打断它,

[wʊd] [hæv; həv] [sed] : - [ðiːz] [ˈaɪrɪʃ] [ˈfeləʊz] , [wen] [ˈðer] [ˈdʒenjuɪn][ænd; ənd][fɜːst] [reɪt] !
would have said : ' These Irish fellows , when they're genuine and first rate !
会 有 说 : - 这些 爱尔兰 伙伴们 , 什么时候 它们是 真的 和 第一的 速度 !
本来会说: “这些爱尔兰人, 当他们真诚而一流的时候! ”

— [ɑː(r); ə(r)] [ˈprɪti] [wel] [ðə; ði] [pɪk] [ɒv; əv][ðə; ði][lənd] . -
— **are pretty well the pick of the land** . -
— 是 漂亮的 出色地 这 挑选 的 这 土地 . -
——可以说是这片土地上的佼佼者了。

[pəˈhæps] [hɪz; ɪz] [pɔːz] [ɒn][ðə; ði][,ɪntəˈdʒekʃ(ə)n] [ɪkˈsprest] [ə; eɪ] [daʊt] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈgetɪŋ] [ðem; ðəm]
Perhaps his pause on the interjection expressed a doubt of our getting them
也许 他的 暂停 在 这 歇 表达 一个 怀疑 的 我们的 获得 他们
[ˈdʒenjuɪn] .
genuine :
真的 .

或许他插话时的停顿, 表达了他对我们所得到的信息是否真实的怀疑。

[ˈmɪstə(r)] . [oʊˈdɑːnəl] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [ɪkˈsepʃən(ə)l] [ˈaɪ(ə)rɪʃmən] ,
Mr . O'Donnell was a sort of exceptional Irishman ,
先生 . 奥唐奈 曾是 一个 种类 的 非凡的 爱尔兰人 ,
奥唐纳先生是一位非常杰出的爱尔兰人,

[nɒt] [dɪˈvɔɪd] [ɒv; əv] [ˈpræktɪkl] [əˈbɪləti] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [wei] — [hiː; hi][dɪd][hɪz; ɪz] [ˈdʒuːtɪz] [ɒv; əv] [ˈsekrət(ə)rɪ]
not devoid of practical ability in a small way — he did his duties of secretary
不是 缺乏 的 实际的 能力 在 一个 小的 方式 — 他 做过 他的 职责 的 秘书
[ˈfeəli] [wel] ;
fairly well ;
相当 出色地 ;

他并非完全缺乏实际能力——他作为秘书的职责做得相当不错;

[əˈpærəntli] [sɪnˈsɪə(r)] — [hiː; hi][hæd; həd] [,rɪˈfreɪn] [frəm; frəm] [ˈkɔːtɪŋ] [dʒeɪn] ; [æn; ən] [ɒd] [ˈkriːtʃə(r)]
apparently sincere — he had refrained from courting Jane ; an odd creature
显然 真诚 — 他 有 克制 从 求爱 简 ; 一个 奇怪的 生物
[ɪˈnʌf] ,
enough ,
足够的 ;

表面上是真诚的——他一直没有追求简; 真是个古怪的人。

[wɒt] [wɪð] [hɪz; ɪz][ˈmɪkstʃə(r)][ɒv; əv] [ɪmˈpʌlsɪvnəs] [ænd; ənd] [dɪˈskreʃn] ; [ˈlaɪkəbl] , [ˈplez(ə)nt] [tuː; tə]
what with his mixture of impulsiveness and discretion ; likeable , pleasant to
什么 和 他的 混合物 的 冲动 和 审慎 ; 讨人喜欢 , 令人愉快的 到
[entəˈteɪn] [ænd; ənd] [tɔːk] [tuː; tə] ;
entertain and talk to ;
招待 和 讲话 到 ;
他兼具冲动和谨慎; 讨人喜欢, 待人友善, 健谈愉快;

[nɒt] [wʌn][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][ˈjuːnætɪk] [kənˈsɜːnɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] — [hiː; hi][kʊd; kəd][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][æn; ən]
not one of your lunatics concerning his country — he could listen to an
不是 一 的 你的 疯子 有关 他的 国家 — 他 可以 听 到 一个
[ˈɪŋɡlɪʃmənz] [əˈpɪnjən] [ɒn] [ðæt] [hed] ,
Englishman's opinion on that head ,
英国人的 观点 在 那 头 ,
你们这些疯子里没有一个人会对他的国家抱有偏见——他倒是能听取英国人在这方面的意见。

[ˈlɪs(ə)n] [kəmˈpəʊzdli] [tuː; tə] [rɑːkni] , [ˈmiəli] [ˈsiːmɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [nəʊts] ; [ænd; ənd] [rɑːkni]
listen composedly to Rockney , merely seeming to take notes ; and Rockney
听 镇定 到 罗克尼 , 仅仅 似乎 到 拿 笔记 ; 和 罗克尼
[wɒz; wəz] , [æz; əz] [ˈkæptɪn] [kɒn] [tɜːrmd] [hɪm] ,
was , as Captain Con termed him ,
曾是 , 作为 队长 康 称为 他 ,
他镇定地听着罗克尼讲话, 只是假装在做笔记; 而罗克尼, 正如康上尉所说,

[pres] [drəˈguːn] [əˈbaʊt] [ˈaɪələnd] , [ə; eɪ] [ˈtraɪɪŋ] [ˈdɒktə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [tʃaɪld] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈpeɪʃ(ə)nt] .
Press Dragoon about Ireland , a trying doctor for a child of the patient .
按 龙骑兵 关于 爱尔兰 , 一个 尝试 医生 为了 一个 孩子 的 这 病人 .
Press Dragoon 报道爱尔兰, 一位对病人的孩子来说很棘手的医生。

[ɒn][ðə; ði] [həʊl] , [dʒɒn] [ˈmætək] [kʊd; kəd] [ʃeɪk] [hɪz; ɪz][hænd] [ˈhɑːtli] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈliːvɪŋ]
On the whole , John Mattock could shake his hand heartily when he was leaving
在 这 所有的 , 约翰 马托克 可以 摇 他的 手 衷心地 什么时候 他 曾是 离开
[ˈaʊə(r)] [ʃɔːz] .
our shores .
我们的 海岸 .
总的来说, 约翰·马托克离开我们的海岸时, 总是能热情地与他握手。

[ˈpætrɪk] [wɒz; wəz] [rɪˈliːst] [baɪ] [mɪs] [greɪs] [ˈbæroʊz] [dɪˈskʌvəri] [æt; ət][lɑːst][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈleɪdi][ˈkeɪpəb(ə)]
Patrick was released by Miss Grace Barrow's discovery at last of a lady capable
帕特里克 曾是 发布 经过 错过 优雅 巴罗的 发现 在 最后的 的 一个 女士 有能力的
[ɒv; əv] [ˈfɪlɪŋ] [hɪz; ɪz] [pleɪs] :
of filling his place :
的 填充 他的 地方 :
帕特里克之所以得以解脱, 是因为格蕾丝·巴罗小姐终于找到了一位能够接替他位置的女士:

[ə; eɪ] [ˈsɜːkəmstəns] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [prɪˈtend] [tuː; tə] [rɪˈɡret] .
a circumstance that he did not pretend to regret .
一个 环境 那 他 做过 不是 假装 到 后悔 .
他并没有假装对这种情况感到后悔。

[hiː; hi] [rɪˈlɪŋkwɪʃ] [hɪz; ɪz][pəʊst][ænd; ənd] [stʊd] [əˈsaɪd] [wɪð] [ðə; ði][eə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈdɪsəplɪnd]
He relinquished his post and stood aside with the air of a disciplined
他 放弃 他的 邮政 和 站立 旁边 和 这 空气 的 一个 纪律严明的
[ˈsəʊldʒə(r)] .
soldier :
士兵 .
他放弃了岗位, 像一名训练有素的士兵一样站在一旁。

[ðɪs] [wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði][ekspəˈreɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ˈsev(ə)n] [mʌnθs] [ænd; ənd] [tuː] [wiːks] [ɒv; əv] [ˈsɜːvɪs] .
This was at the expiration of seven months and two weeks of service .
这 曾是 在 这 到期日 的 七 几个月 和 二 周 的 服务 .
当时我的服役期已满七个月零两周。

[ˈəʊnli][ˈɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [ɡɒn] , [əˈpɒn][hɜː(r); hə(r)] [rɪˈsiːvɪŋ] [hɪz; ɪz][fɜːst] [ˈletə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]
Only after he had gone , upon her receiving his first letter from the
仅有的 后 他 有 已消失 , 之上 她 接收 他的 第一的 信 从 这
[ˈkɒntɪnənt] ,
Continent ,
大陆 ,
直到他离开后, 她才收到他从欧洲大陆寄来的第一封信。

[dɪd][dʒeɪn] [dɪ'stɪŋɡwɪʃ] [ɪn][hɜː'self] [ðə; ði] [wɔːmθ] [ɒv; əv] ['frendlɪnəs] [ʃiː; ʃɪ] [felt] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,
did Jane distinguish in herself the warmth of friendliness she felt for him ,
做过 简 区分 在 她自己 这 温暖 的 友善 她 毛毡 为了 他 ,
简是否察觉到自己对他怀有的那份温暖友善之情?

[ænd; ənd] [nəʊ] [ðæt] [ɒv; əv][ɔːl] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hæ(r)][ʃiː; ʃɪ] , [ri'prəʊtʃ] ['evri] [wʌn] [huː] [hæd; həd]
and know that of all around her she , reproaching every one who had
和 知道 那 的 全部 大约 她 她 , 责备 每一个 一 WHO 有
[hint] [ə; eɪ] [daʊt] ,
hinted a doubt ,
暗示 一个 怀疑 ,
她知道, 在她周围的所有人中, 凡是流露出怀疑的人, 她都会斥责他们。

[hæd; həd] [biːn] [ðə; ði][məʊst] [sə'spɪʃəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][pʃʊə(r)] [sɪm'plɪsəti] .
had been the most suspicious of his pure simplicity .
有 到过 这 最多 可疑的 的 他的 纯的 简单 .
曾经最令人怀疑的是他纯粹的单纯。

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [vaɪs] [ɒv; əv][hɜː(r); hæ(r)] [kən'dɪʃn] [tuː; tə][biː; bi] [sə'spɪʃəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒnəsti]
It was the vice of her condition to be suspicious of the honesty
它 曾是 这 副 的 她 状况 到 是 可疑的 的 这 诚实
[ɒv; əv] [men] .
of men .
的 男人 .
她这种疾病带来的恶习就是怀疑男人的诚实。

[ʃiː; ʃɪ] [θɔːt] [ɒv; əv][hɜː(r); hæ(r)] [lʊks] [æz; əz] [les] [ə'træktɪv] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ;
She thought of her looks as less attractive than they were ;
她 想法 的 她 看起来 作为 较少的 吸引人的 比 他们 是 ;
她觉得自己的外貌不如实际那么吸引人;

[ɒv; əv][hɜː(r); hæ(r)] [welθ] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [sent] [træns'fɔːmd] ['aʊə(r)][sæd]
of her wealth she had reason to think that the scent transformed our sad
的 她 财富 她 有 原因 到 思考 那 这 香味 转变 我们的 伤心
[seks][ˈɪntuː][dɒgz] [ˈʌndə(r)] [ˈveəriəs] [dɪs'gaɪzɪz] .
sex into dogs under various disguises .
性别 进入 狗 在下面 各种各样的 伪装 .
凭借她的财富, 她有理由认为这种气味会将我们悲惨的性别变成伪装成各种模样的狗。

[rɪ'membə(r)ɪŋ] [hɜː(r); hæ(r)] [tɪl] [wʌns][ɒn] ['hɪəriŋ] ['pætɪrɪk] [ɪn][ə; eɪ] [griːn] [leɪn] [weə(r)] [ðeɪ] ['bɒtə,naɪz]
Remembering her chill once on hearing Patrick in a green lane where they botanised
记住 她 寒意 一次 在 听力 帕特里克 在 一个 绿色的 车道 在哪里 他们 植物学家
[ə'mʌŋ] [sprɪŋ] ['flaʊəz] [kɔːl] [hɪm'self] [hɜː(r); hæ(r)] ['aɪrɪʃ] ['kʌz(ə)n] ,
among spring flowers call himself her Irish cousin ,
之中 春天 花朵 称呼 他自己 她 爱尔兰 表哥 ,
她还记得有一次在绿树成荫的小路上, 他们一起在春花丛中赏花时, 听到帕特里克自称是她的爱尔兰表兄, 她当时感到一阵寒意。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [əd'vɑːnst] [ə; eɪ] [step] [ænd; ənd] [bɪ'treɪd] [ðə; ði] [huːf] ,
as if he had advanced a step and betrayed the hoof ,
作为 如果 他 有 先进的 一个 步 和 背叛 这 蹄 ,
仿佛他向前迈了一步, 却背叛了那只蹄子。

[ʃiː; ʃɪ] [kɔːld] [hɪm][hɜː(r); hæ(r)] ['aɪrɪʃ] ['kʌz(ə)n] [naʊ] [ɪn] [gʊd] ['ɜːnɪst] .
she called him her Irish cousin now in good earnest .
她 称为 他 她 爱尔兰 表哥 现在 在 好的 认真 .
她现在真的称他为她的爱尔兰表弟了。

[hɜː(r); hæ(r)][ˈnei(ə)n][wɒz; wəz] [ˌretrə'spektɪvli] [ɪn,θjuːzi'æstɪk] .
Her nation was retrospectively enthusiastic .
她 国家 曾是 回顾性地 热情的 .
她的祖国事后表现出了极大的热情。

[ðə; ði] [kɔ:di'æləti] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][l'etə(r)][ɒv; əv][rɪ'plai][tu:; tə][ðə; ði] ['wɒndərɪŋ] ['pætrɪk] [ə'stɒnɪʃt] [hɪm]
The cordiality of her letter of reply to the wandering Patrick astonished him
这 亲切 的 她 信 的 回复 到 这 漫游 帕特里克 惊讶 他
[ɒn][ðə; ði][pɑ:t] [ɒv; əv][səʊ] [ku:l] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] ;
on the part of so cool a young lady ;
在 这 部分 的 所以 凉爽的 一个 年轻的 女士 ;

她给四处漂泊的帕特里克回信的热情让他感到惊讶，这对于一位如此冷静的年轻女士来说实属罕见；

[ænd; ənd] ['kæptɪn] [kɒn] , [wen] [hi:; hi] [hɜ:d] [mɪs] ['mætək] [spi:k] [ɒv; əv] ['pætrɪk] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] ,
and Captain Con , when he heard Miss Mattock speak of Patrick to his wife ,
和 队长 康 , 什么时候 他 听到 错过 马托克 说话 的 帕特里克 到 他的 妻子 ,
康上尉听到马托克小姐跟他妻子谈起帕特里克时，

[keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [kən'klu:ʒn] [ðæt] [ðə; ði] ['liəri] [læd] [hæd; həd] [gɒn] [ə; eɪ][fɑ:(r)] [wei] [tə'wɔ:d] ['du:ɪŋ]
came to the conclusion that the leery lad had gone a far way toward doing
来了 到 这 结论 那 这 警惕 小伙子 有 已消失 一个 远的 方式 朝向 正在做
[ðə; ði] [trɪk] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm'self] ,
the trick for himself ,
这 诡计 为了 他自己 ,

最终得出结论，那个心存疑虑的男孩已经离成功完成任务不远了。

[ðəʊ] [dʒeɪn] [sed] [hɪz; ɪz] [kɒrə'spɒndəns] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [di:dz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [ɪn]
though Jane said his correspondence was full of the deeds of his brother in
尽管 简 说 他的 一致 曾是 满的 的 这 契约 的 他的 兄弟 在
['ɪndiə] .
India .
印度 .

不过简说，他的信件里全是他在印度的兄弟的事迹。

[ʃi:; ʃi] [kwart] ['spɑ:kl] [ɪn] ['spi:kɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [bɔɪ] .
She quite sparkled in speaking of this boy .
她 相当 闪闪发光 在 请讲 的 这 男生 .

她谈起这个男孩时，眼里闪闪发光。

[ʃi:; ʃi][ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] [hæd; həd][æn; ən] ['ɪntətʃeɪndʒ] [ɒv; əv]['spɑ:k(ə)lɪŋ; 'spɑ:klɪŋ]['əʊvə(r)]['æbsənt]
She and the captain had an interchange of sparklings over absent
她 和 这 队长 有 一个 交汇处 的 气泡酒 超过 缺席的
['pætrɪk] ,
Patrick ,
帕特里克 ,

她和船长就缺席的帕特里克进行了一番激烈的交谈。

[æt; ət][ə; eɪ] [dɪ'skʌvəri] [meɪd] [baɪ] [mɪs] , [ðə; ði]['leɪdi] [rɪ'pleɪsɪŋ] [hɪm] ,
at a discovery made by Miss Colesworth , the lady replacing him ,
在 一个 发现 制成 经过 错过 科尔斯沃斯 , 这 女士 替换 他 ,

科尔斯沃思小姐，也就是接替他的那位女士，发现了一件事。

[ɪn][ə; eɪ] [nʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['æmətə(r)] ['sekɹə'terɪz] [ə'fɪ(ə)] [desk] , [ʌndə(r)] [hi:ps] [ɒv; əv] ['pæmfli:ts]
in a nook of the amateur secretary's official desk , under heaps of pamphlets
在 一个 角落 的 这 业余 秘书的 官方的 桌子 , 在下面 堆积如山 的 小册子
[ænd; ənd][slɪps] ,
and slips ,
和 滑倒 ,

在业余秘书办公桌的一个角落里，在成堆的小册子和便条下面，

[frɛntʃ] [ænd; ənd] ['ɪŋɡlɪʃ] [ænd; ənd] ['aɪrɪʃ] ['dʒɜ:rnɪ] , [nɒt][æt; ət][ɔ:l] ['beərɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] ['bɪznəs]
French and English and Irish journals , not at all bearing upon the business
法语 和 英语 和 爱尔兰 期刊 , 不是 在 全部 轴承 之上 这 商业
[ɒv; əv][ðə; ði] ['lɔ:ndri] .
of the Laundry .
的 这 洗衣店 .

法国、英国和爱尔兰的期刊，与洗衣店的生意完全无关。

[ˌaɪˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈblɒtɪŋ] - [pæd] [stʌft] [wɪð] [ˈpætɪrɪks] [ˈdʒɒtɪŋz] .
It was a blotting - pad stuffed with Patrick's jottings .
它 曾是 一个 印迹法 - 软垫 填充 和 帕特里克的 笔记 .

那是一本吸墨纸，里面塞满了帕特里克的笔记。

[dʒeɪn] [brɔːt] [aɪˈtiː][tuː; tə][kɒn] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈprɒpə(r)] [ˈkiːpə(r)] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈreɪkwəri] .
Jane brought it to Con as to the proper keeper of the reliquary .
简 带来 它 到 康 作为 到 这 恰当的 守门员 的 这 圣物匣 .

简把这件事告诉了康，让他去寻找圣物箱的合适保管人。

[hiː; hi] [pəˈsweɪdɪd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][dʒɔɪn][hɪm][ɪn] [ɪgˈzæmɪnɪŋ] [aɪˈtiː] , [ænd; ənd] [təˈgeðə(r)] [ðeɪ] [bent] [ðeə(r)] [hedz] ,
He persuaded her to join him in examining it , and together they bent their heads ,
他 被说服 她 到 加入 他 在 检查 它 , 和 一起 他们 弯曲 他们的 头部 ,

他劝她和他一起查看，两人一起低下了头。

[ˈtɜːnɪŋ] [liːf] [baɪ] [liːf] , [ˈfeɪsɪŋ] , [ˈlɑːfɪŋ] , [pəˈsjuːɪŋ] [ðə; ðɪ] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)] , [ˈsʌmtaɪmz] [ˈfriːli] [ˈʃaʊtɪŋ] .
turning leaf by leaf , facing , laughing , pursuing the search for more , sometimes freely shouting .
转弯 叶子 经过 叶子 , 面向 , 笑 , 追求 这 搜索 为了 更多的 , 有时 自由 喊叫 .

一页一页地翻动，面对着，笑着，继续寻找更多，有时还会自由地喊叫。

[hɜː(r); hə(r)] [ɪnˈspekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈkɒntents] [hæd; həd] [ˈpriːvɪəsli] [biːn] [ʃaɪ] ;
Her inspection of the contents had previously been shy ;
她 检查 的 这 内容 有 之前 到过 害羞的 ;

她之前对里面的东西检查得很谨慎；

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][dʒʌst] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [tel] [hɜː(r); hə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈfʌni] .
she had just enough to tell her they were funny .
她 有 只是 足够的 到 告诉 她 他们 是 有趣的 .

她只够告诉她，他们很滑稽。

[dʰʌzənz] [ɒv; əv][skræps] , [ɪnˈsaɪdz] [ɒv; əv] [tɔːn] [ˈenvəloʊps; ˈɑːnəloʊps] , [ɪnviˈteɪʃ(ə)n] - [kɑːdz] , [endz] [ɒv; əv] [bɪls] [ˈrɪsiːvd] [frɒm; frəm] [həʊm] ,
Dozens of scraps , insides of torn envelopes , invitation - cards , ends of bills received from home ,
几十个 的 碎屑 , 内部 的 撕裂 信封 , 邀请 - 牌 , 结束 的 账单 已收到 从 家 ,

几十张纸片、撕破的信封内页、邀请函、从家里寄来的账单残片，

[wɒtˈevə(r)] [wɒz; wəz] [ˈhændi][tuː; tə][hɪm][æt; ət][ðə; ðɪ][ˈməʊmənt] ,
whatever was handy to him at the moment ,
任何 曾是 便利 到 他 在 这 片刻 ,

当时他手边有什么就用什么。

[hæd; həd] [dʌn] [ˈsɜːvɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [əʊvəˈfləʊ] [ɒv; əv][ˈmɪstə(r)] . [ˈsekɹəˌterɪz] [ˈpraɪvət] [nəʊts] [ænd; ənd] [rɪˈflekʃ(ə)nz] ;
had done service for the overflow of Mr . Secretary's private notes and reflections ;
有 完毕 服务 为了 这 溢出 的 先生 . 秘书的 私人的 笔记 和 反思 ;

曾为秘书先生的私人笔记和想法的溢出部分提供服务；

[ðə; ði] ['blɒtɪŋ] - ['peɪpə(r)][æz; əz] [wel] ; [ðəʊ] [ðæt] [wɒz; wəz] [dɪ'vəʊtɪd] ['tʃiːfli] [tuː; tə] ['sketʃɪz] [ɒv; əv]
the blotting - paper as well ; though that was devoted chiefly to sketches of
这 印迹法 - 纸 作为 出色地 ; 尽管 那 曾是 奉献 主要 到 草图 的
[ðə; ði]['hjuːmən] ['kaʊntənəns] ,
the human countenance ,
这 人类 面容 ,
还有吸墨纸；虽然那主要是用来画人脸素描的，

[ðə; ði] [seɪm] ['biːɪŋ] [ˈɔːlməʊst] [ɪn'taɪəli] [ɒv; əv][ðə; ði][feə(r)] .
the same being almost entirely of the fair .
这 相同的 存在 几乎 完全 的 这 公平的 .
几乎完全是博览会的一部分。

[dʒeɪn] ['fænsɪd] [ʃiː; ʃi] [spaɪd] [hɜː'self] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['nʌmbə(r)] .
Jane fancied she spied herself among the number .
简 幻想 她 间谍 她自己 之中 这 数字 .
简觉得她好像在人群中看到了自己。

[kɒn] [sɔː] [ðə; ði] ['laɪknəs] , [bʌt; bət][nɒt] [kən'sɪdəɪŋ] [aɪ 'tiː][ə; eɪ] [kɒmplɪ'mentɪ] [wʌn] , [hiː; hi] [wɪsk]
Con saw the likeness , but not considering it a complimentary one , he whisked
康 锯 这 相似 , 但 不是 考虑 它 一个 免费 一 , 他 搅拌
[əʊvə(r)][ðə; ði] [liːf] .
over the leaf .
超过 这 叶子 .
康恩看到了相似之处，但他并不认为这是赞美，便迅速地把叶子扫了过去。

[greɪs] ['bærəʊ] [wɒz; wəz] [ʌnmɪst'eɪkəbəl] .
Grace Barrow was unmistakeable .
优雅 巴罗 曾是 毋庸置疑 .
格蕾丝·巴罗的容貌令人过目难忘。

[hɜː(r); hə(r)] ['dɪmpld] ['kʊʃ(ə)n] ['fiːtʃəz] , [ænd; ənd] ['veri] [ɪn'tent] [aɪz] ['geɪzɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [nəʊl]
Her dimpled cushion features , and very intent eyes gazing out of the knolls
她 凹陷的 软垫 特征 , 和 非常 意图 眼睛 凝视 出去 的 这 小山丘
[ænd; ənd] [dɪŋɡl] ,
and dingles ,
和 丁格尔斯 ,
她那布满酒窝的脸庞，以及专注地凝视着山丘和山谷的眼神，

[wɜː(r); wə(r)]['ɡɪv(ə)n] [wɪ'ðəʊt] ['kærɪkətʃə(r)] .
were given without caricature .
是 给定 没有 漫画 .
描述中没有带有讽刺意味。

[mɪs] [ə'prɪəd] [ɒn][ðə; ði][lɑːst][peɪdʒ] , [ə; eɪ][hɑːf] - [lenkθ; lenθ] ['həʊldɪŋ] [ə; eɪ][bɪɡ] [kiː] ,
Miss Colesworth appeared on the last page , a half - length holding a big key ,
错过 科尔斯沃斯 出现 在 这 最后的 页 , 一个 一半 - 长度 保持 一个 大的 钥匙 ,
[dɪ'mjʊə(r)] [bɪ'twiːn] [kɜːrlz] .
demure between curls .
端庄 之间 卷发 .
科尔斯沃思小姐出现在最后一页，半身照中她手里拿着一把大钥匙，卷发间显得端庄腼腆。

[ðə; ði] [kiː] [wɒz; wəz] [ɪk'spleɪnd] [baɪ][ə; eɪ][keɪdʒ][ɒn][ə; eɪ] [stuːl] , [ænd; ənd][ə; eɪ][bɜːd] ['flaɪɪŋ] [aʊt] .
The key was explained by a cage on a stool , and a bird flying out .
这 钥匙 曾是 解释 经过 一个 笼 在 一个 凳子 , 和 一个 鸟 飞行 出去 .
钥匙的秘密在于凳子上的一个笼子，以及一只飞出来的鸟。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ʌn'lɒkt] [ðə; ði][keɪdʒ][fɔː(r); fə(r)] ['pætɾɪk] .
She had unlocked the cage for Patrick .
她 有 已解锁 这 笼 为了 帕特里克 .
她为帕特里克打开了笼子。

- [hi:; hi][ˈnevə(r)] [si:md] [ˈæŋkʃəs] [tu:; tə][bi:; bi] [rɪˈli:st] [waɪl] [hi:; hi][wɒz; wəz][æt; ət] [wɜ:k] , - [sed]
' **He never seemed anxious to be released while he was at work , ' said**
- 他 绝不 似乎 焦虑的 到 是 发布 尽管 他 曾是 在 工作 , - 说
[dʒeɪn] ,
Jane ,
简 ,

“他在工作的时候似乎从不急于下班,”简说。

[ˈɑ:ftə(r)][ʃi:; ʃi][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [hæd; həd] [spelt] [ðə; ði] [ˈsɪmbəlɪŋ] [ɪn] [tɜ:nz] .
after she and the captain had spelt the symboling in turns .
后 她 和 这 队长 有 拼写 这 符号学 在 转弯 .
在她和船长轮流拼写完符号之后。

- [ænd; ənd][ˈnevə(r)] [θə:st] [tu:; tə][flaɪ] [tɪl] [hi:; hi] [flu:] , [aɪ] [ˈwɒrənt] [hɪm] , - [sed] [kən] .
' **And never thirsted to fly till he flew , I warrant him , ' said Con .**
- 和 绝不 口渴 到 飞 直到 他 飞翔 , 我 保证 他 , - 说 康 .
“我敢保证, 他直到真正飞翔之前, 从未渴望过飞翔,”康说道。

[ə; eɪ] [rɪˈpi:tɪd] [sketʃ] [ɒv; əv][sʌm; səm] [ˈbju:ti] [kənˈfju:zd] [ðem; ðəm][bəuθ] ;
A repeated sketch of some beauty confused them both ;
一个 重复 草图 的 一些 美丽 使困惑 他们 两个都 ;
一幅反复出现的优美素描让他们俩都感到困惑;

[ˈnaɪðə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd] [ges] [ðə; ði] [praʊd] [ˈəʊnə(r)][ɒv; əv] [ðəʊz] [ˈlɪniəmənts] .
neither of them could guess the proud owner of those lineaments .
两者都不 的 他们 可以 猜测 这 自豪的 所有者 的 那些 线状线 .
他们俩都猜不出拥有如此俊美容颜的主人是谁。

[kən] [prəˈkleɪmd] [aɪˈti:] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈmiəli] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [lædz] [ˌrekəˈlekʃnz] , [pəˈhæps] [ə; eɪ]
Con proclaimed it to be merely one of the lad's recollections , perhaps a
康 宣布 它 到 是 仅仅 一 的 这 小伙子的 回忆 , 也许 一个
[frentʃ] [feɪs] .
French face .
法语 脸 .

Con 宣称这只是这孩子众多回忆中的一个, 也许是一张法国人的面孔。

[hi:; hi] [θɔ:t] [hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv] [si:n] [ə; eɪ] [feɪs] [ˈrɑ:ðə(r)] [rɪˈzemblɪŋ] [aɪˈti:] ,
He thought he might have seen a face rather resembling it ,
他 想法 他 可能 有 已见 一个 脸 相当 类似 它 ,
他觉得他可能看到了一张与它颇为相似的脸。

[bʌt; bət][kʊd; kəd][nɒt] [kɔ:l] [tu:; tə][maɪnd] [hu:z] [feɪs] [aɪˈti:][wɒz; wəz] .
but could not call to mind whose face it was .
但 可以 不是 称呼 到 头脑 谁 脸 它 曾是 .
但他想不起来那是谁的脸。

- [aɪ][deə(r)] [seɪ] [ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ] [ˈjʌŋstərz] [dri:m] [ɒn][ə; eɪ] [stu:l] [æt; ət][ə; eɪ] [desk] ,
' **I dare say it's just a youngster's dream on a stool at a desk ,**
- 我 敢 说 它是 只是 一个 年轻人的 梦 在 一个 凳子 在 一个 桌子 ,
我敢说, 那只不过是一个年轻人坐在书桌前, 做着 一个遥不可及的梦罢了。

[æz; əz][ˈpəʊəts] [raɪt] [ˈsɒnɪts] [ɪn][ðeə(r)] [ju:θ] [tu:; tə][ˈnəʊbədi] , [tɪl] [ˈðer] [prɪəst] [baɪ] [ˈsʌmbədi] ,
as poets write sonnets in their youth to nobody , till they're pierced by somebody ,
作为 诗人 写 十四行诗 在 他们的 青年 到 无人 , 直到 它们是 穿孔 经过 某人 ,
就像诗人年轻时写十四行诗, 却无人问津, 直到被某人刺穿。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [ˈdɪfrəns] [ɪn][ðeə(r)] [ˈhændraɪtɪŋ] , - [hi:; hi] [sed] ,
and then there's a difference in their handwriting , ' he said ,
和 然后 有 一个 不同之处 在 他们的 手写 , - 他 说 ,
“而且他们的笔迹也有不同,”他说。

[ˈpætɹiks] [nəʊts] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðəə(r)] [riˈkɔ:l, ˈri:kɔ:l] [kɒnvəˈseɪʃənz] [hiː; hi] [hæd; həd] [mɔː(r)] [ˈlɪsnd]
Patrick's notes here and there recalled conversations he had more listened
帕特里克的 笔记 这里 和 那里 召回 对话 他 有 更多的 听着
[tuː; tə] [ðæn; ðən] [ˈteɪkən] [pɑːt] [ɪn] [bɪˈtwi:n] [hɜːˈself] [ænd; ənd] [greɪs] [ˈbærəʊ] .
to than taken part in between herself and Grace Barrow .
到 比 已采取 部分 在 之间 她自己 和 优雅 巴罗 .

帕特里克零星的笔记中回忆起他更多地是旁听而不是参与的格蕾丝·巴罗和她之间的对话。

[huː] [kʊd; kəd] [help] [ˈlɑːfɪŋ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [aɪˈdiəz] [əˈbaʊt] [ˈwɪmɪn] !
Who could help laughing at his ideas about women !
WHO 可以 帮助 笑 在 他的 想法 关于 女性 !

谁能忍住不笑他那些关于女性的观点呢！

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kruːd] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈfruːd] — [ɔː(r)] [səʊ] [ʃiː; ʃɪ] [θɔːt] [ðem; ðəm] ;
But if they were crude , they were shrewd — or so she thought them ;
但 如果 他们 是 原油 , 他们 是 精明 — 或者 所以 她 想法 他们 ;
[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [dʒɪˈdʒu:nɪs] [wɒz; wəz] ,
and the jejuneness was ,
和 这 幼稚 曾是 ,

但如果说他们粗俗，那他们也精明——至少她是这么认为的；而他们的幼稚之处，则是.....

[tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [maɪnd] , [ˈtʃiːfli] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ˈdresɪŋ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
to her mind , chiefly in the dressing of them .
到 她 头脑 , 主要 在 这 敷料 的 他们 .

在她看来，主要体现在她们的穿着打扮上。

[greɪs] [əˈgriːd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [greɪs] [hæd; həd] [æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [ɪnˈspekt]
Grace agreed with her , for Grace had as good a right to inspect
优雅 同意 和 她 , 为了 优雅 有 作为 好的 一个 正确的 到 检查
[ðə; ðɪ] [ˈpeɪpəz] [æz; əz] [ʃiː; ʃɪ] ,
the papers as she ,
这 文件 作为 她 ,

格蕾丝同意她的说法，因为格蕾丝和她一样有权查阅这些文件。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [glɑːns] [hæd; həd] [ʃəʊn] [ðæt] [ðəə(r)] [wɒz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [ɒv; əv] [prɪˈkjuːliə(r)] [ˈpɜːsən(ə)]
and a glance had shown that there was nothing of peculiar personal
和 一个 瞥一眼 有 所示 那 那里 曾是 没有什么 的 奇特 个人的
[ˈɪmpɔːt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [nəʊts] :
import in his notes :
进口 在 他的 笔记 :

只需一眼就能看出，他的笔记中并没有什么特别重要的个人内容：

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [bruːd] [ɒn] [hɪmˈself] .
he did not brood on himself .
他 做过 不是 幼虫 在 他自己 .

他没有自责。

[hɪə(r)] [wɒz; wəz] [wʌn] [wɪtʃ] [ˈtɪk(ə)ld] [ðə; ðɪ] [ˈleɪdɪz] [ænd; ənd] [fɔːmd] [ə; eɪ] [tekst] [fɔː(r); fə(r)] [dɪˈskʌʃ(ə)n] .
Here was one which tickled the ladies and formed a text for discussion .
这里 曾是 一 哪个 挠痒 这 女士们 和 形成 一个 文本 为了 讨论 .
这篇文章逗乐了女士们，并引发了大家的讨论。

- [ˈwɪmɪn] [mʌst; məst] [teɪk] [ðə; ðɪ] [feɪt] [ɒv; əv] [ˈmɑːkɪt] - [fruːt] [tɪl] [ðeɪ] [ɜːn] [ðəə(r)] [əʊn] [ˈpenɪz] ,
' Women must take the fate of market - fruit till they earn their own pennies ,
- 女性 必须 拿 这 命运 的 市场 - 水果 直到 他们 赚 他们的 自己的 便士 ,
“妇女必须忍受如同市场上的水果一样的命运，直到她们自己挣到钱为止。”

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] - [ˈelˈel] [ˈregjuleɪt] [ðə; ðɪ] [ˈmɑːkɪt] .
and then they ' ll regulate the market .
和 然后 他们 - 二 调节 这 市场 .

然后他们会规范市场。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] ['tʌs(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)] ['mʌni] [wið] [ðem; ðəm] [æz; əz] [wið] [ju: 'es] , ['mi:nɪŋ] ['paʊə(r)] .
It is a tussle for money with them as with us , meaning power .
它是一个争执为了钱和他们作为和我们 , 意义力量 .

对他们来说, 这和我们一样, 都是一场争夺金钱的斗争, 也就是争夺权力的斗争。

[ðeid] [du:; də] [aɪ 'ti:] [æz; əz] ['lɪt(ə)] [baɪ] ['brətri] [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] [baɪ] ['mɪlɪnəri] ,
They'd do it as little by oratory as they have done by millinery ,
他们会做它作为小的经过演说作为他们有完毕经过女帽 ,
他们不会像过去那样依靠雄辩的口才, 就像他们依靠女帽一样。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['brətri] , [dʒʌst] [laɪk] [ðeə(r)] ['mɪlɪnəri] , [ə'pi:lz] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['sentɪmənt] , [ænd; ænd]
for their oratory , just like their millinery , appeals to a sentiment , and
为了他们的演说 , 只是喜欢他们的 女帽 , 上诉到 一个 情绪 , 和
[tu:; tə] [ə; eɪ] [wi:kə] ;
to a weaker ;
到 一个 较弱 ;

因为他们的演说, 就像他们的女帽一样, 诉诸于某种情感, 而且是诉诸于弱势群体;

[ænd; ænd] ['nʌθɪŋ] ['sɒlɪd] ['kʌmz] [bʌ; əv] [ə; eɪ] ['sentɪmənt] .
and nothing solid comes of a sentiment .
和 没有什么 坚硬的 来 的 一个 情绪 .
情感并不能带来任何实质性的结果。

['paʊə(r)] [ɪz] [bɪlt] [ɒn] [wɜ:k] . -
Power is built on work . '
力量 是 建造 在 工作 . -

权力源于劳动。

[tu:; tə] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ə'pendɪd] : - [ðə; ði] ['betə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [mæn'kaɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [dɪ'veləpɪŋ] ['prəʊses] ,
To this was appended : ' The better for mankind in the developing process ,
到 这 曾是 附加 : - 这 更好的 为了 人类 在 这 发展 过程 ,
[eɪ] ,
ay ,
哎 ,

此外还附上: “这对人类在发展过程中更有利, 是的。”

[ænd; ænd] [ə; eɪ] [bæd] [deɪ] [fɔ:(r); fə(r)] [ju: 'es] , [bɔɪz] , [wen] ['stʌdi] [mɑ:sk] [ðə; ði] ['tʃɑ:mɪŋ] [aɪz] [ɪn] [gɪg] -
and a bad day for us , boys , when study masks the charming eyes in gig -
和 一个 坏的 天 为了 我们 , 男孩们 , 什么时候 学习 面具 这 迷人 眼睛 在 演出 -
[læmps] ,
lamps ,
灯 ,

对我们男孩来说, 这是糟糕的一天, 因为学习让我们昏昏欲睡, 失去了迷人的双眼。

[ænd; ænd] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['prɪti] ['flaɪɪŋ] [brɪ'fɔ:(r)] [ju: 'es] .
and there is no pretty flying before us .
和 那里 是 不 漂亮的 飞行 前 我们 .

我们面前没有美丽的飞行景象。

[gʊd] - [naɪt] [tu:; tə] ['kju:pɪd] , [aɪ] [fiə(r)] .
Good - night to Cupid , I fear .
好的 - 夜晚 到 丘比特 , 我 害怕 .

恐怕, 丘比特只能说晚安了。

[meɪ] [bi:; bi] [aɪ] [eɪ 'em] [nɒt] ['si:ɪŋ] [fɑ:(r)] [ɪ'nʌf] ,
May be I am not seeing far enough ,
可能 是 我 是 不是 看到 远的 足够的 ,
或许是我看得不够远。

[ænd; ənd][ˈeɪ ˈem] [ˈɑːskɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈdev(ə)] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [ˈlʌvliɪst] [ˈwɪmɪn] [æz; əz][ɒv; əv]
and am asking for the devil to have the loveliest women as of
和 是 问 为了 这 魔鬼 到 有 这 最可爱的 女性 作为 的
[əʊld] .
old .
老的 .

我祈求魔鬼能像古代那样拥有最美丽的女人。

[ˈreɪtrəʊ][es] . [em] . -
Retro S . M . ' .
复古的 S . M . -
复古SM'
[ðə; ði] [ˈjuːθfl] [aɪ] [ɒn][ðeə(r)][seks] , [ðə; ði] [ˈaɪrɪʃ] [ˈvɔɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pəˈseptəb(ə)] [ˈmɒrəl]
The youthful eye on their sex , the Irish voice , and the perceptible moral
这 青春 眼睛 在 他们的 性别 , 这 爱尔兰 嗓音 , 和 这 可感知的 道德
[ˈɜːnɪstnəs] [ɪn][ðə; ði] [ˈbækgraʊnd] ,
earnestness in the background ,
认真 在 这 背景 ,
他们年轻时对性别的关注、爱尔兰口音，以及背景中显而易见的道德严肃性，

[meɪd] [ʌp][ə; eɪ] [kweɪnt] [ˈmɪkstʃə(r)] .
made up a quaint mixture .
制成 向上 一个 古雅 混合物 .
调制了一种奇特的混合物。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌeksˈviːˈaɪ] .
CHAPTER XVI .
章 十六 .
第十六章

[ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˈmɪstə(r)] . [bʊl] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkeltɪk] [ænd; ənd] [ˈsæksn] [vjuː] [ɒv; əv] [hɪm] :
OF THE GREAT MR . BULL AND THE CELTIC AND SAXON VIEW OF HIM :
的 这 伟大的 先生 : 公牛 和 这 凯尔特人 和 撒克逊人 看法 的 他 :
论伟大的公牛先生以及凯尔特人和撒克逊人对他的看法:

[ænd; ənd] [ˈsʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [ˈrɪtʃəd] [rɑːkni]
AND SOMETHING OF RICHARD ROCKNEY
和 某物 的 理查德 罗克尼
还有一些关于理查德·洛克尼的东西
[ˈmiːnwaɪl] [ˈɪndiə] , [ˈaʊə(r)] [ˈlʌbə(r)] [ˈdʒaɪənt] , [hæd; həd] [siːst] [tuː; tə] [kɪk] [ə; eɪ][leg] , [ænd; ənd] [ˈaɪələnd]
Meanwhile India , our lubber giant , had ceased to kick a leg , and Ireland
同时 印度 , 我们的 笨蛋 巨大的 , 有 停止 到 踢 一个 腿 , 和 爱尔兰
,
,
,

与此同时，我们这个笨重的巨人印度已经停止了行动，而爱尔兰，
[ˈaʊə(r)][ˈfiːvə(r)] - [ɪnˈvælɪd] , [wɔː(r)][ðə; ði][ˈæspekt][ɒv; əv][æn; ən] [ˈəʊpiət] [ˈslʌmbə(r)] .
our fever - invalid , wore the aspect of an opiate slumber .
我们的 发烧 - 无效的 , 穿着 这 方面 的 一个 阿片类药物 睡眠 .
我们这位发烧卧床不起的病人，一副吸食鸦片后昏睡不醒的样子。

[ðə; ði][vɒlˈkeɪnəʊ][wiː; wi] [kaʊtʃ] [ɒn][wɒz; wəz][ˈkwaɪət] ,
The volcano we couch on was quiet ,
这 火山 我们 长椅 在 曾是 安静的 ,
我们倚靠的那座火山很安静。

[ðə; ði] [ˈɡrɪtɪ] [ˈmɔːs(ə)] [ʌnəbˈzɔːbd; -ˈsɔːbd] [wɪˈðɪn] [juː ˈes] [æt; ət] [æn; ən] [ˈɑːmɪstɪs] [wɪð] [ðə; ði] [ˈɡæstrɪk] [dʒuːs]
the gritty morsel unabsorbed within us at an armistice with the gastric juices
这 粗粝的 小块 未被吸收 之内 我们 在 一个 停战 和 这 胃 果汁
.
:
.

胃液与我们体内未吸收的粗糙食物残渣达成了停战协议。

[wʌns] [mɔː(r)] [ðə; ði] [pəˌsɒnɪfɪˈkeɪʃn] [bʊ; əv] [ðə; ði] [ˈkʌntrɪz] [prɒˈsperəti] [hæd; həd] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði]
Once more the personification of the country's prosperity had returned to the
一次 更多的 这 拟人化 的 这 该国的 繁荣 有 返回 到 这
[ˈhʌmɪŋ] [steɪt] [bʊ; əv] [ˈraʊndnəs] .
humming state of roundness .
哼唱 状态 的 圆润 .

国家繁荣的化身再次恢复了圆滚滚的嗡嗡声。

[treɪd] [wɪpt] [hɪm] [ˈmerəli] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [spʌn] .
Trade whipped him merrily , and he spun .
贸易 鞭打 他 兴高采烈地 , 和 他 旋转 .

贸易的鞭答让他痛苦不堪，他焦躁不安。

[ə; eɪ] [ˈfʊlə(r)] [sketʃ] [bʊ; əv] [ðə; ði] [ˈfɪɡə(r)] [bʊ; əv] [ðɪs] [rɪˈmaːkəb(ə)l] [eməˈneɪʃn] [bʊ; əv] [juː ˈes] [ænd; ənd]
A fuller sketch of the figure of this remarkable emanation of us and
一个 更丰满 草图 的 这 数字 的 这 卓越 散发 的 我们 和
[ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt] [bʊ; əv] [ˈaʊə(r)] [ˈwɜːɪp] ,
object of our worship ,
目的 的 我们的 崇拜 ,

对这位我们自身非凡化身和我们所崇拜的对象进行更全面的描述，

[bʊl] ,
Bull ,
公牛 ,

公牛，

[ɪz] [rɪˈkwaɪəd] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [briːð] [ðə; ði] [ˈætməsfɪə(r)] [bʊ; əv] [ə; eɪ] [ˈstɔːri] [ˈdiːlɪŋ] [wɪð] [sʌtʃ] [ˈveri]
is required that we may breathe the atmosphere of a story dealing with such very
是 必需的 那 我们 可能 呼吸 这 气氛 的 一个 故事 处理 和 这样的 非常
[ˈdɪfrənt] [ˈvjuːz] [bʊ; əv] [ðə; ði] [ˈaɪdɪl] ,
different views of the idol ,
不同的 浏览 的 这 偶像 ,

我们需要这样做才能感受到这个故事的氛围，这个故事探讨了人们对偶像截然不同的看法。

[ænd; ənd] [lɜːn] [tuː; tə] [ˈtɒləreɪt] [pleɪn] - [ˈspiːkɪŋ] [əˈbaʊt] [hɪm] .
and learn to tolerate plain - speaking about him .
和 学习 到 容忍 清楚的 - 请讲 关于 他 .

学会容忍别人直言不讳地谈论他。

[ˈfænsɪ] [jɔːˈself] [dɪˈleɪd] [baɪ] [stres] [bʊ; əv] [ˈweðə(r)] [æt; ət] [æn; ən] [ɪn] [ɔː(r)] [æn; ən] [ɪkˈskɜːʃn] ,
Fancy yourself delayed by stress of weather at an inn or an excursion ,
想要 你自己 延迟 经过 压力 的 天气 在 一个 客栈 或者 一个 短途旅行 ,
想象一下，因为天气原因，你在旅馆或短途旅行中被耽搁了。

[ænd; ənd] [snæpt] [ʌp] [baɪ] [sʌm; səm] [ˈɡɒsɪp] [drəʊn] [bʊ; əv] [ðə; ði] [ˈdɪstrɪkt] , [huː] [ˈhɪəriŋ] [ˈwɪðə(r)] [juː; jʊ]
and snapped up by some gossip drone of the district , who hearing whither you
和 啪啪 向上 经过 一些 闲话 无人机 的 这 区 , WHO 听力 往哪里去 你
[ɑː(r); ə(r)] [baʊnd] ,
are bound ,
是 边界 ,

然后被区里某个爱嚼舌根的人听到，他们听说了你要去哪里，

[ri'kaunt] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd]['heitə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] , [tu:; tə][ɔ:(r); jə(r)] ['lɪtɪmət]
recounts the history and nature of the place , to your ultimate
叙述 这 历史 和 自然 的 这 地方 , 到 你的 最终的
[əd'vɑ:ntɪdʒ] ,
advantage ,
优势 ,

讲述此地的历史和自然风貌，最终对您大有裨益。

[ðəʊ] [ju:; jʊ] [grəʊn] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['aʊtə(r)] ['daʊnpɔ:(r)] [tu:; tə] [ə'beɪt] . — [ɒv; əv] [bʊl] , [ðen] : ['aʊə(r)]
though you groan for the outer downpour to abate . — Of Bull , then : our
尽管 你 呻吟 为了 这 外 倾盆大雨 到 减弱 . — 的 公牛 , 然后 : 我们的
['ɪmɪdʒ] ,
image ,
图像 ,

尽管你哀叹外面的倾盆大雨快要停歇。——那么，关于公牛：我们的形象，

[brɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [wɜ:lɪd] : ['aʊə(r)] [lɔ:d] [ænd; ənd]['taɪrənt] , [aʊə'self] [ɪn] [ɔ:t] — [ðə; ði]['ləʊə(r)] [pɑ:t] [ɒv; əv]
before the world : our lord and tyrant , ourself in short — the lower part of
前 这 世界 : 我们的 主 和 暴君 , 我们自己 在 短的 — 这 降低 部分 的
[ju: 'es] .
us :
我们 :

在世人面前：我们的主宰和暴君，简而言之，就是我们自己——我们人性中低下的部分。

['kəʊldli] ['wə:ʃɪp] [ɒn][ðə; ði] [həʊl] ,
Coldly worshipped on the whole ,
冷冷地 崇拜 在 这 所有的 ,
[ɒn]
总体上受到冷遇，

[hi:; hi][kæn; kən] [kri'eɪt] [æn; ən][ɪn'θju:ziæzəm] [wen] [hɪz; ɪz] [rəʊst] - [bi:f] ['ɪnfluəns] [maʊnts] [ʌp] [tu:; tə]
he can create an enthusiasm when his roast - beef influence mounts up to
他 能 创造 一个 热情 什么时候 他的 烤 - 牛肉 影响 安装 向上 到
['pi:sf(ə)l] [skaɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [də'mestɪk] ['ɪŋɡlɪʃ] [wɜ:lɪd] [spɪnz] [wɪð] [hɪm] .
peaceful skies and the domestic English world spins with him .
和平 天空 和 这 国内的 英语 世界 旋转 和 他 .

当他的烤牛肉影响力遍及整个英国，英国国内世界都为之沸腾时，他就能激发人们的热情。

[wɒt] [hi:; hi] [dʌz] [nɒt] [laɪk] [wɪl] [ðen] [bi:; bi][ðə; ði] [fə'bɪdɪŋ] [lɔ:] [ɒv; əv][ə; eɪ][məʊst] ['ɡʌvənəb(ə)l]
What he does not like will then be the forbidding law of a most governable
什么 他 做 不是 喜欢 将要 然后 是 这 禁止 法律 的 一个 最多 可治理的
['pi:p(ə)l] ,
people ,
人们 ,

他所不喜欢的，将会成为一个最易于统治的民族所禁止的法律。

[wɒt] [hi:; hi] [dʌz] [laɪk] [ðə; ði] [kən'sentɪŋ] .
what he does like the consenting .
什么 他 做 喜欢 这 同意 .

他喜欢这种双方同意的方式。

[ɪf] [,aɪ 'ti:][ɪz] [dɪ'kleəd] [ðæt] ['ɑ:gjumənt] [wɪl] [bi:; bi] [,ɪnefɪ'keɪʃəs] [tu:; tə] [mu:v] [hɪm] ,
If it is declared that argument will be inefficacious to move him ,
如果 它 是 声明 那 争论 将要 是 无效的 到 移动 他 ,
[ɪf]
如果宣布这种论点无法打动他，

[hi:; hi][ɪz] [ə'dɔ:rd] [ɪn][ðə; ði] [fɔ:m] [ɒv; əv][pəʊst] .
he is adored in the form of post .
他 是 受人喜爱 在 这 形式 的 邮政 .
[ɪn]
他以帖子的形式受到人们的喜爱。

[ə; eɪ][hɪnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈwɪlɪŋnəs] [ɪn] [ˈeni] [dəˈrekʃ(ə)n] , [ˈkɔːzɪz] [ə; eɪ] [ˈperələs] [rʌʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
A hint of his willingness in any direction , causes a perilous rush of his
一个 暗示 的 他的 意愿 在 任何 方向 , 原因 一个 危险的 匆忙 的 他的
[,devəˈtiː] .
devotees .
信徒 .

他哪怕流露出丝毫意愿，都会引发信徒们的疯狂涌动。

[nɔː(r)][ɪz][ðeə(r)] [ˈriːz(ə)n] [tuː; tə] [səˈpəʊz] [wiː; wi][hæv; həv] [drɔːn] [ðə; ði] [fəˈnætɪkl] [səbˈsəːviənsi] [frɒm; frəm]
Nor is there reason to suppose we have drawn the fanatical subserviency from
也不 是 那里 原因 到 认为 我们 有 绘制 这 狂热的 从属关系 从
[ðə; ði][ɪgˈzɑːmp(ə)] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)][ˈsʌbdʒɪkt] [ˈɪndiə] .
the example of our subject India .
这 例子 的 我们的 主题 印度 .

也没有理由认为我们是从被统治的印度那里汲取了这种狂热的奴性。

[wiː; wi] [meɪ] [diːm] [aɪ ˈtiː] [ˈneɪtɪv] ; [pəˈhæps] [ɒv; əv][ɪts][ˈbrɪdʒɪn][ˈeəriən] , [bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv] [meɪd]
We may deem it native ; perhaps of its origin Aryan , but we have made
我们 可能 认为 它 本国的 ; 也许 的 它是 起源 雅利安 , 但 我们 有 制成
[aɪ ˈtiː][ˈaʊə(r)] [əʊn] .
it our own .
它 我们的 自己的 .

我们或许认为它是本土的；或许起源于雅利安人，但我们已经把它变成了我们自己的。

[sʌm; səm][hæv; həv] [biːn] [səʊ] [ˈventʃəsəm] [æz; əz][tuː; tə] [treɪs] [ðə; ði] [ˈbɔːrdlɪnəs] [ɒv; əv] [bʊl] [tuː; tə][ðə; ði]
Some have been so venturesome as to trace the lordliness of Bull to the
一些 有 到过 所以 冒险 作为 到 痕迹 这 君主 的 公牛 到 这
[prəˈtektɪŋ] [smaɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] [ˈneptjuːn] ,
protecting smiles of the good Neptune ,
保护 微笑 的 这 好的 海王星 ,

有些人甚至大胆地将金牛座的威严追溯到仁慈的海神尼普顿的庇佑微笑。

[huːz] [ɑːmz][ɑː(r); ə(r)] [əˈbaʊt] [hɪm][tuː; tə] [ɪnˈkʌrɪdʒ] [ðə; ði] [dɪˈveləpmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈwɒntən]
whose arms are about him to encourage the development of a wanton
谁 武器 是 关于 他 到 鼓励 这 发展 的 一个 放肆
[ˌeksənˈtrɪsəti] .
eccentricity .
古怪 .

他的双臂环抱着他，鼓励他养成放荡不羁的怪癖。

[ˈsɜːt(ə)n] [wiːdz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈhjuːmən] [ˈbʊzəm] [ɑː(r); ə(r)] [prɒmpt] [tuː; tə] [ˈflʌrɪʃ] [weə(r)] [seɪfnɪs] [wʊd]
Certain weeds of the human bosom are prompt to flourish where safeness would
肯定 杂草 的 这 人类 怀 是 迅速的 到 繁荣 在哪里 安全 会
[siːm] [tuː; tə][biː; bi] [gærənˈtiːd] .
seem to be guaranteed .
似乎 到 是 保证 .

人类内心深处的某些杂草，在看似安全的地方却能迅速滋生。

[men] , [fɔː(r); fə(r)] [ˈɪnstəns] , [ɒv; əv] [ˈstʌʊtli] [ɪndɪˈpendənt] [ˈɪnkʌmz] [ɑː(r); ə(r)] [prəʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm]
Men , for instance , of stoutly independent incomes are prone to the same
男人 , 为了 实例 , 的 坚定地 独立的 收入 是 易于 到 这 相同的
[sɔːt] [ɒv; əv] [ˈwɪlfnəs] [æz; əz] [ˈbʊlz] ,
sort of wilfulness as Bull's ,
种类 的 任性 作为 公牛的 ,

例如，那些拥有相当独立收入的男性，也容易像布尔一样任性妄为。

[ðə; ði] [sælv] [ˈæbdʒekt] [səbˈmiʃn] [tuː; tə][aɪˈtiː] [wɪtʃ] [wiː; wi][bɪˈhəʊld][ɪn][hɪz; ɪz][ˈtaɪd(ə)l] [ˈbɒdɪz] [ɒv; əv]
the salve abject submission to it which we behold in his tidal bodies of
这 药膏 卑贱 提交 到 它 哪个 我们 看哪 在 他的 潮汐 身体 的
[səˈpɔːtəz] .
supporters .
支持者 :

我们从他如潮水般涌来的支持者身上，看到了他对这种慰藉的卑躬屈膝。

[ˈneptjuːn] [hæz; həz] [dʌn] [ˈsʌmθɪŋ] .
Neptune has done something .
海王星 有 完毕 某物 :

海王星做了某件事。

[wʌn] [θɪŋks] [hiː; hi][hæz; həz] [dʌn] [mʌtʃ] , [æt; ət][ə; eɪ][ˈruːmə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪnɪˈfɪjnsi] [tuː; tə][duː; də]
One thinks he has done much , at a rumour of his inefficiency to do
— 思考 他 有 完毕 很多 , 在 一个 谣言 的 他的 效率低下 到 做
[ðə; ði][ˈʌtməʊst] .
the utmost .
这 极致 :

有人认为他做了很多，尽管有传言说他效率低下，但他仍然竭尽全力。

[spaɪ][juː; jʊ][ɪnɪˈkjʊərəti] ? — [ə; eɪ] [ˌpɒsəˈbɪləti] [ɒv; əv][ɪnˈveɪz(ə)n] ?
Spy you insecurity ? — a possibility of invasion ?
间谍 你 不安全感 ? — 一个 可能性 的 入侵 ?

你察觉到自己的不安全感了吗？——或许存在入侵的风险？

[ðen] [ɪnˈdiːd] [ðə; ði] [kəˈlɒs(ə)l] [ˈkriːtʃə(r)] , [ɪnækˈsesəb(ə)l][tuː; tə] [ˈevri] [ˈɑːɡjʊmənt] , [ɪz][ˈəʊpən][tuː; tə] [ˈeni]
Then indeed the colossal creature , inaccessible to every argument , is open to any
然后 的确 这 庞大 生物 , 无法进入 到 每一个 争论 , 是 打开 到 任何
[səˈdʒestʃən] :
suggestion :
建议 :

那么，这个庞然大物，一个任何论点都无法触及的事物，的确可以接受任何建议：

[ðə; ði][əʊk] - [laɪk][ɪz][ə; eɪ] [riːd] , [ðə; ði] [bʊl] [ə; eɪ][diə(r)] .
the oak - like is a reed , the bull a deer .
这 橡木 - 喜欢 是 一个 芦苇 , 这 公牛 一个 鹿 :

橡树似的其实是芦苇，公牛似的其实是鹿。

[bʌt; bət][æz; əz][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [əˈtæk] [ɒn][hɪz; ɪz] [ˈʃɔːz] , [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [pruːf] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]
But as there is no attack on his shores , there is no proof that they are
但 作为 那里 是 不 攻击 在 他的 海岸 , 那里 是 不 证明 那 他们 是
[ɪnˈvʌlnərəb(ə)l] .
invulnerable .
无敌的 :

但由于他的海岸没有遭到攻击，因此无法证明他们是刀枪不入的。

[ˈneptjuːn] [ɪz] [əˈpiːld] [tuː; tə][ænd; ænd] [rɪˈplaɪz] [baɪ] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈleɪtɪst] [ˈpæsɪndʒə(r)] [əˈkrɒs] [ðə; ði]
Neptune is appealed to and replies by mouth of the latest passenger across the
海王星 是 上诉 到 和 回复 经过 嘴 的 这 最新的 乘客 穿过 这
[ˈtʃæn(ə)l] [ɒn][ə; eɪ] [ˈwɪndi] [naɪt] :
Channel on a windy night :
渠道 在 一个 刮风 夜晚 :

在一个刮着大风的夜晚，一位刚刚渡过英吉利海峡的乘客向海神尼普顿祈祷，尼普顿通过他的口述作出了回应：

— [teɪk] [hɑːt] , [sʌn] [dʒɒn] !
— **Take heart , son John** !
— 拿 心 , 儿子 约翰 !

儿子约翰，振作起来！

[ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv][pɔː(r); pʊə(r)] ['stʌmək] [fɔː(r); fə(r)] [bləʊz] [huː] [ɪn'truːd] [ə'pɒn][juː; jʊ] .
They will have poor stomachs for blows who intrude upon you .
他们 将要 有 贫穷的 胃 为了 打击 WHO 侵入 之上 你 .
他们承受不了有人侵犯你而造成的伤害。

[ðə; ði] [ˌtestəfɪ'keɪʃən] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] - [gɑːdz] ['wɒtʃflnəs] [rɪ'stɔːz] [hɪz; ɪz] ['dɑːlɪŋ] [huː] [ɪz]
The testification to the Sea - God's watchfulness restores his darling who is
这 作证 到 这 海 - 神的 警惕 恢复 他的 亲爱的 WHO 是
[ɪ'mɪːdiətli] [æz; əz] ['hɔːni] [tuː; tə] [ˈɑːɡjʊmənt] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] .
immediately as horny to argument as before .
立即地 作为 好色 到 争论 作为 前 .
海神的守护使他的爱人恢复了往日的热情，立刻又像以前一样渴望争论。

['neptjuːn] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv][hɪz; ɪz] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒnəz] .
Neptune shall have his share of the honours .
海王星 将 有 他的 分享 的 这 荣誉 .
海王星也将获得他应得的荣誉。

[aɪ'diːəl][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] [bʊl] [hæz; həz] [nʌn] — [hiː; hi] [heɪts] [ðə; ði] [wɜːd] ; [aɪ 'tiː] [smelz] [ɒv; əv]
Ideal of his country Bull has none — he hates the word ; it smells of
理想的 的 他的 国家 公牛 有 没有任何 — 他 讨厌 这 单词 ; 它 气味 的
[ˈherəsi] ,
heresy ,
异端 ,
布尔对自己的国家没有任何理想——他憎恨这个词；它散发着异端邪说的气息。

[ˌɒpə'ziʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɪmɪdʒ] .
opposition to his image .
反对 到 他的 图像 .
反对他的形象。

[aɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] ['eksəsaɪz] [ɒv; əv][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ək'sept] [æn; ən][aɪ'diːəl] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][daɪ'dʒestɪv]
It is an exercise of imagination to accept an ideal , and his digestive
它 是 一个 锻炼 的 想像力 到 接受 一个 理想的 , 和 他的 消化
[ˈɔːrgənz][rɪ'dʒekt][aɪ 'tiː] ,
organs reject it ,
器官 拒绝 它 ,
接受一个理想需要想象力，而他的消化器官却排斥它。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['mænə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['bjʊːtɪf(ə)l] ['laɪknəs] [ɒv; əv][hɪm][kɑːndʒə'əbəl][tuː; tə][ðə; ði][maɪnd]
after the manner of the most beautiful likeness of him conjurable to the mind
后 这 方式 的 这 最多 美丽的 相似 的 他 可召唤的 到 这 头脑
— [ðæt] ['flaʊərɪŋ] ['stʌmək] ,
— **that flowering stomach** ,
— 那 开花 胃 ,
以他最美的形象——那盛开的腹部——为蓝本，

[ðə; ði] [siː] - [ə'neməni] , [wɪtʃ] ['əʊpənz][tuː; tə] ['eniθɪŋ] [ænd; ənd] ['spiːdəli] [kɑːsts][aʊt] [wɒt] [aɪ 'tiː]
the sea - anemone , which opens to anything and speedily casts out what it
这 海 - 海葵 , 哪个 打开 到 任何事物 和 迅速地 演员 出去 什么 它
['kænɒt] [kən'sjuːm] .
cannot consume .
不能 消耗 .
海葵会张开双臂迎接任何事物，并迅速排出无法消化的东西。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['pɒzətɪv] [ˈfeɪp] , [ə; eɪ] ['præktɪkl] [kɔːpə'reɪʃ(ə)n] ,
He is a positive shape , a practical corporation ,
他 是 一个 积极的 形状 , 一个 实际的 公司 ,
他是一个积极向上、务实的人，

[ænd; ənd][ðə; ði][best][hiː; hi][kæn; kən][siː][ɪz][ðə; ði][ˈmɪrə(r)][held][ʌp][tuː; tə][hɪm][baɪ][hɪz; ɪz][bɑːrdz][ɒv; əv]
and the best he can see is the mirror held up to him by his bards of
和 这 最好的 他 能 看 是 这 镜子 握住 向上 到 他 经过 他的 吟游诗人 的
[ðə; ði][pres][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈdʒestə(r)][fræŋk][gəˈfɔː].
the Press and his jester Frank Guffaw.
这 按 和 他的 小丑 坦率 哄笑 .

他所能看到的最好的东西，就是新闻界的吟游诗人以及他的弄臣弗兰克·古福举到他面前的那面镜子。

[ðeə(r)][bɪˈgɜːtɪ][baɪ][ˈlɑːfɪŋ][ˈəʊ(ə)n]-[weɪvz], [ˈmæɪfɛstli][blest], [hiː; hi][ˈglɔːrɪfaɪ][hɪz; ɪz][ˈhænsəm]
There, begirt by laughing ocean-waves, manifestly blest, he glorifies his handsome
那里 , 环绕 经过 笑 海洋 - 波浪 , 显然 祝福 , 他 荣耀 他的 英俊的
[ˈraʊndnəs], [laɪk][ðæt][ˈʌðə(r)][fəʊm]-[bɔːn],
roundness, like that other Foam-born,
圆润 , 喜欢 那 其他 泡沫 - 出生 ,

在那里，被欢笑的海浪环绕，他显然受到了祝福，像另一个泡沫之子一样，赞美着他英俊的圆润身躯。

[huːm][ðə; ði][ˈdekəreɪtɪv][ˈgreɪsɪz][rəʊbd][ɪn][ˈvestmənt][nɒt][səʊ][ˈwʌndəf(ə)l][æz; əz][ˈprɪntɪd][ʃiːts].
whom the decorative Graces robed in vestments not so wonderful as printed sheets.
谁 这 装饰性的 恩典 身着长袍 在 圣职 不是 所以 精彩的 作为 打印 纸张 .

装饰性的美惠女神们身穿的服饰，其精美程度远不及印花床单。

[ˈraʊndə(r)][æt; ət][iːtɪ][ɪnˈspek(ə)n],
Rounder at each inspection,
圆润 在 每个 检查 ,

每次检查时都要进行圆角处理，

[hiː; hi][priːtʃ][tuː; tə][mænˈkaɪnd][frɒm; frəm][ðə; ði][tekst][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈfɪŋgə(r)][kɜːvd][əˈpɒn][ðə; ði][ˈpæt(ə)n]
he preaches to mankind from the text of a finger curved upon the pattern
他 布道 到 人类 从 这 文本 的 一个 手指 弯曲 之上 这 图案

[ˈspektək(ə)lɪz].
spectacles.
眼镜 .

他透过图案眼镜上弯曲的手指的文字，向世人布道。

[jɔː(r); jə(r)][ˈfrentʃmən][ɑː(r); ə(r)][ˌrevəˈljʊːʃənaɪz], [ˈweɪdʒərɪŋ][ɒn][ˈtentətɪv][ˈpɒlətɪks]; [jɔː(r); jə(r)]
Your Frenchmen are revolutionising, wagering on tentative politics; your
你的 法国人 是 革命性的 , 下注 在 暂定的 政治 ; 你的

[ˈdʒɜːmənɪz][ˈplʌʊɪŋ][ɪn][fəˈlɒsəfi],
Germans ploughing in philosophy,
德国人 耕作 在 哲学 ,

你们的法国人正在进行革命，押注于不确定的政治；你们的德国人则在哲学领域耕耘。

[ˈθʌɪnɪŋ][ˈklæsɪks], [kəmˈpəʊzɪŋ][ˈmjuːzɪk][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈnɒv(ə)l][ˈɔːdə(r)]: [bəʊθ][ɑː(r); ə(r)][ˈmɑːrtʃɪŋ],
thumbing classics, composing music of a novel order: both are marching,
拇指 经典 , 构成 音乐 的 一个 小说 命令 : 两个都 是 行军 ,

- , [ˈlɜːnɪŋ][ˈhʌʊ][tuː; tə][kɪl].
evolutionising, learning how to kill.
- , 学习 如何 到 杀 .

翻阅经典，创作新颖的音乐：两者都在行进、进化，学习如何取胜。

[rɪˈdɪkjələs][ˈdʒɜːmənɪz]!
Ridiculous Germans!
荒谬的 德国人 !

可笑的德国人！

[kəˈprɪʃəs][ˈfrentʃmən]!
capricious Frenchmen!
任性 法国人 !

反复无常的法国人！

[wiː; wi] [wɒnt] [ˈnʌθɪŋ] [njuː] [ɪn][ˈmjuːzɪk(ə)l] [kɒmpəˈzi(ə)n] [ænd; ənd][ˈæbstrækt][ˌspekjuˈleɪ(ə)n][ɒv; əv][æn; ən]
We want nothing new in musical composition and abstract speculation of an
我们 想 没有什么 新的 在 音乐 作品 和 抽象的 推测 的 一个
[ɪnˈdiːsnt] [mɪˈθɒlədʒi] ,
indecent mythology ,
不雅 神话 ,

我们不喜欢在音乐创作上有任何创新，也不希望对不雅神话进行抽象的推测。

[ɔː(r)][pəˈlɪtɪk(ə)l] [kənˈtraɪvəns] [ænd; ənd] [skiːm] [ɒv; əv] [ˌɡʌvənmənt] , [ænd; ənd][wiː; wi][duː; də][nɒt]
or political contrivances and schemes of Government , and we do not
或者 政治的 诡计 和 方案 的 政府 , 和 我们 做 不是
[wɒnt] [wɔː(r)] .
want war .
想 战争 .

或者政府的政治阴谋和诡计，我们不希望发生战争。

[piːs] [ɪz][ðə; ði][ˈɡɒdes; ˈɡɒdəs][wiː; wi] [kɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][hænd][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˈdɔːtə(r)] [ˈplenti] ,
Peace is the Goddess we court for the hand of her daughter Plenty ,
和平 是 这 女神 我们 法庭 为了 这 手 的 她 女儿 很多 ,

和平女神是我们向她求婚以迎娶她女儿丰饶女神的女神。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [wʌn] [ðæt] [ˈdʒɒli][ɡɜːl] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˈwelkəm] [tuː; tə][ðə; ði]
and we have won that jolly girl , and you are welcome to the
和 我们 有 韩元 那 快乐的 女孩 , 和 你 是 欢迎 到 这
[ˈmæɪrɪdʒ] - [fiːst] ;
marriage - feast ;
婚姻 - 盛宴 ;

我们赢得了那位快乐姑娘的芳心，欢迎你来参加婚宴；

[bʌt; bət] [əˈvɔːnt] [njuː] - [ˈfæŋɡəld] [ˈθɪəriːz] [ænd; ənd] [haʊlɪŋz] : [əʊld] [tjuːnz] , [traɪd] [ˈsɪstəmz] , [fɔː(r); fə(r)]
but avaunt new - fangled theories and howlings : old tunes , tried systems , for
但 前进 新的 - 时髦的 理论 和 嚎叫 : 老的 曲调 , 尝试 系统 , 为了
[juː ˈes] , [maɪ] [ˈwɜːði] [ˈfrendz] .
us , my worthy friends .
我们 , 我的 值得 朋友们 .

但对于我们这些值得尊敬的朋友们来说，不要搞什么新奇的理论和叫嚣，要坚持老一套的曲调和成熟的体系。

[ˈraʊndnəs] [ədˈmaɪərəɪŋ][ðə; ði] [grəʊθ] [ɒv; əv][ɪts] [ɡləʊb] [meɪ] [əˈdres] [məˈdʒestɪk][ˌɪnvɪˈteɪ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]
Roundness admiring the growth of its globe may address majestic invitation to the
圆润 钦佩 这 生长 的 它是 地球 可能 地址 雄伟 邀请 到 这
[ˈliːnə(r)] [kaɪn] .
leaner kine .
更精瘦 牛 .

圆润的身躯欣赏着地球的生长，这或许是对体型较瘦的牛群发出的雄伟邀请。

[aɪ ˈtiː][kæn; kən] [ɪɡˈzɪbɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] [ðæt] [piːs] [ɪz][ə; eɪ][məʊst][dɪˈzaɪərəb(ə)l] [ˈmʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] ;
It can exhibit to the world that Peace is a most desirable mother - in - law ;
它 能 展览 到 这 世界 那 和平 是 一个 最多 理想 母亲 - 在 - 法律 ;

它可以向世界展示，和平是最理想的婆婆/岳母；

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈtemptɪd] [tuː; tə] [driːm] [ɒv; əv] [ˈkæpɪŋ] [ðə; ði] [ˈpɪnək(ə)l] [ɒv; əv] [ˈwɪzdəm] [wen] [aɪ ˈtiː]
and it is tempted to dream of capping the pinnacle of wisdom when it
和 它 是 受诱惑 到 梦 的 封顶 这 巅峰 的 智慧 什么时候 它
[skwɑːts][ɒn][ə; eɪ] [ˌfʌndəˈment(ə)l] [truːθ] .
squats on a fundamental truth .
深蹲 在 一个 基本的 真相 .

它很容易幻想自己站在智慧的巅峰，而实际上它只是占据了一个基本真理。

[ˈbʊlz] [pəˈruːz(ə)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həˈreɪʃən] [kɑːpɪ] [ˈdiːəm] [ɪz] [əˈkjuːt] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈkæt(ə)] [ɪn] [fæt]
Bull's perusal of the Horatian carpe diem is acute as that of the cattle in fat
公牛的 仔细阅读 的 这 贺拉斯 抓住机会 迪姆 是 急性 作为 那 的 这 牛 在 胖的
[miːdz] ;
meads ;
蜂蜜酒 ;

Bull 对贺拉斯《及时行乐》的解读如同肥沃草地上的牛群一样敏锐；

[hiː; hi] [wɔːks] [laɪk] [ˈlʌsti] [ˈɔːtəm] [ˈkæriɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈgɑːnə(r)] [tuː; tə] [drʌm] [ɒn] ,
he walks like lusty Autumn carrying his garner to drum on ,
他 散步 喜欢 好色的 秋天 携带 他的 加纳 到 鼓 在 ,
他走路的样子就像充满活力的秋天，扛着他的篮子去敲鼓。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [saɪn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈdɪlɪdʒənt] [ˈwɪzdəm] [ɪn] [ˈsiːzɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] .
for a sign of his diligent wisdom in seizing the day .
为了 一个 符号 的 他的 勤奋 智慧 在 抓住 这 天 .
这是他把握当下、勤奋智慧的体现。

[hiː; hi] [kæn; kən] [riːd] [ðə; ði] [peɪdʒ] [ˈfrʌntɪŋ] [hɪm] ; [ænd; ənd] [let] [aɪ ˈtiː] [biː; bi] [ɒv; əv] [ˈdaɪnɪŋ] , [ˈdrɪŋkɪŋ] ,
He can read the page fronting him ; and let it be of dining , drinking ,
他 能 读 这 页 正面 他 ; 和 让 它 是 的 用餐 , 喝 ,
[ˈtəʊstɪŋ] ,
toasting ,
祝酒 ,
他可以阅读眼前的页面；无论内容是关于用餐、饮酒、祝酒，

[hiː; hi] [wɪl] [vəˈsɪfərəsli] [kənˈfjuːt] [ðə; ði] [ˈwaɪzeɪkə(r)] [ˈbʊkwəːmz] [huː] [wʊd] [hæv; həv] [juː ˈes] [brɪˈliːv]
he will vociferously confute the wiseacre bookworms who would have us believe
他 将要 大声地 驳斥 这 聪明人 书虫 WHO 会 有 我们 相信
[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈprez(ə)nt] [ˈaʊə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [mæn] .
there is no such thing as a present hour for man .
那里 是 不 这样的 事物 作为 一个 展示 小时 为了 男人 .
他会大声反驳那些自以为是的书呆子，他们让我们相信人类没有所谓的“当下时刻”。

[ɪn] [sæd] [fækt] , [ðə; ði] [ˈmembə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˈɪŋɡlənd] [ɪz] [ˈɒf(ə)n] [ɪnˈtɒksɪkət] .
In sad fact , the member for England is often intoxicate .
在 伤心 事实 , 这 成员 为了 英格兰 是 经常 醉人 .
令人遗憾的是，英格兰议员经常酗酒。

[ˈɒf(ə)n] [duː; də] [wiː; wi] [hæv; həv] [hɪm] [hwɜːrɪ] [hɪz; ɪz] [rəʊˈtʌndəti] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈmʌsəlman] [ˈdɜːvɪʃ] [ɪnˈfleɪtɪd]
Often do we have him whirling his rotundity like a Mussulman dervish inflated
经常 做 我们 有 他 旋转 他的 圆润 喜欢 一个 穆斯林 苦行僧 膨胀
[baɪ] [ðə; ði] [ˈspɪrɪt] [tuː; tə] [ˈædʒɪteɪt] [ðə; ði] [ˈfæŋks] ,
by the spirit to agitate the shanks ,
经过 这 精神 到 激荡 这 小腿 ,
我们经常看到他像一个被神灵鼓舞的穆斯林苦行僧一样，旋转着他圆滚滚的身体，搅动着他的双腿。

[ʌnˈtɪl] [pæn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kəˈmɜːʃ(ə)l] [ˈkraɪsɪs] [əˈweɪkən] [hɪm] [tuː; tə] [pəˈsiːv] [æn; ən] [ɪnˈfrʌktʃʊəs] [pɑːst]
until pangs of a commercial crisis awaken him to perceive an infructuous past
直到 疼痛 的 一个 商业的 危机 觉醒 他 到 感知 一个 无果的 过去的
[ænd; ənd] [æn; ən] [ʌnˈsəʊn] [ˈfjuːtʃə(r)] ,
and an unsown future ,
和 一个 未播种 未来 ,
直到商业危机的阵痛让他意识到过去毫无成果，未来一片茫然。

[wɪˈðəʊt] [wʌn] [bɪt] [ɒv; əv] [ˈtreɪsəri] [ɒn] [ɪts] [blæk] [breɪst] [ˈʌðə(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]
without one bit of tracery on its black breast other than that which his
没有 一 少量 的 花饰 在 它是 黑色的 胸部 其他 比 那 哪个 他的
[,æpriˈhenʃən] [ˈprɒdʒekt; prəˈdʒekt] .
apprehensions project :
担忧 项目 .
除了他忧虑所投射出的痕迹之外，它黑色的胸膛上没有一丝痕迹。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈprez(ə)nt][ˈaʊə(r)] , [ˌaɪ ˈtiː] [swɪmz] , [ˌaɪ ˈtiː] [ˈvæniʃɪz] , [ˈθɪnə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ]
As for a present hour , it swims , it vanishes , thinner than the
作为 为了 一个 展示 小时 , 它 游泳 , 它 消失 , 更薄 比 这
[ˈfæntəm] [ˈbæŋkwɪt] [ɒv; əv] [ˌrekəˈlekʃ(ə)n] .
phantom banquets of recollection .
幻影 宴会 的 回忆 .
至于当下, 它游移不定, 转瞬即逝, 比回忆中虚幻的盛宴还要稀薄。

[wɒt] [hæz; hæz][hiː; hi] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [grəʊθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [gləʊb] [ɒv; əv] [breɪnz] ? — [ðə; ðɪ][ˈlesə(r)]
What has he done for the growth of his globe of brains ? — the lesser
什么 有 他 完毕 为了 这 生长 的 他的 地球 的 大脑 ? — 这 较少
,
,
,
他为提升自己的智力水平做了什么? ——次要的,

[bʌt; bət][ɪn][ˈaʊə(r)] [ˈraɪtʃ(ə)] [ˈpɒstʃə(r)][ðə; ðɪ] [ˈʌpə(r)] , [ænd; ənd][ˈdʒʌstli][ðə; ðɪ] [daɪˈrektɪŋ] [gləʊb] , [θruː]
but in our rightful posture the upper , and justly the directing globe , through
但 在 我们的 正当的 姿势 这 上 , 和 公正地 这 导演 地球 , 通过
[huːz] [dəˈrekʃ(ə)nz][wiː; wi][duː; də] ,
whose directions we do ,
谁 方向 我们 做 ,
但在我们正确的姿态中, 上方才是正统的指导地球, 我们正是通过它的指引行事。

[baɪ] [ˈfiːdɪŋ] [ɒn][ðə; ðɪ][pɑːst][tuː; tə] [səʊ] [ðə; ðɪ][ˈfjuːtʃə(r)] ,
by feeding on the past to sow the future ,
经过 喂养 在 这 过去的 到 母猪 这 未来 ,
通过汲取过去的经验来播种未来,

[kriˈeɪt] [ə; eɪ][ˈsensəb(ə)][ˈprez(ə)nt] [kəmˈpəʊzd] [ɒv; əv][bəʊθ] — [ðə; ðɪ][ˈprez(ə)nt][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ɡʊd] [ˈjuːzɪŋ]
create a sensible present composed of both — the present of the good using
创造 一个 明智的 展示 由 的 两个都 — 这 展示 的 这 好的 使用
[ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [pˈaʊəz] .
of our powers .
的 我们的 权力 .
创造一个由两者组成的明智的现在——善用我们能力的现在。

[wɒt] [kæn; kən][hiː; hi] [[əʊ] [ɪn][ðə; ðɪ] [aːts] ?
What can he show in the Arts ?
什么 能 他 展示 在 这 艺术 ?
他在艺术方面能展现出什么才能?

[wɒt] [ɪn] [ɑːmz] ?
What in Arms ?
什么 在 武器 ?
武器方面有什么问题?

[hɪz; ɪz][bɑːrdz] — [əʊ] [ˈfeɪθləs] !
His bards — O faithless !
他的 吟游诗人 — 哦 不忠 !
他的吟游诗人——哦, 背信弃义之人!

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][men] — [hɪz; ɪz][bɑːrdz] [əˈkjuːz] [hɪm][ɒv; əv] [ˈɪə(r)] [ˈkæt(ə)] - [kənˈtentɪdnɪs] [ɪn]
but they are men — his bards accuse him of sheer cattle - contentedness in
但 他们 是 男人 — 他的 吟游诗人 控 他 的 透明 牛 - 满足感 在
[ðə; ðɪ] [miːd] ,
the mead ,
这 蜂蜜酒 ,
但他们毕竟是人——他的吟游诗人指责他在蜜酒中表现得像牲畜一样自满。

[ɒv; əv] [stə'ɾɪləti] [ɒv; əv] [breɪn] , [ˈdraʊzi,hʊd] - , [ˈdaʊnrɑɪt] ['kɑ:kəs] - ['dʌlnɪs] .
of sterility of brain , drowsihood , mid - noddysim , downright carcase - dulness .
的 无菌 的 脑 , 困倦 , 中 - - , 彻头彻尾 尸体 - 沉闷 .
大脑不育、嗜睡、昏昏欲睡、彻底麻木。

[ðeɪ] ['kwestʃən] [hɪm][tu:; tə] ['defn] [hɪm][ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [dɪ'fensɪz] , [ˈaʊə(r)] [ɪntə'lektʃuəl] ['emɪnəns] , [ˈaʊə(r)]
They question him to deafen him of our defences , our intellectual eminence , our
他们 问题 他 到 耳聋 他的 我们的 防御 , 我们的 知识分子 卓越 , 我们的
[mə'tɪəriəl] [et'fi:vmənts] ,
material achievements ,
材料 成就 ,
他们质问他, 是为了让他听不进我们的辩护、我们的学术成就和我们的物质成就。

[ˈaʊə(r)][ˈpəʊətri] , [ˈaʊə(r)] ['saɪəns] ; [ðeɪ] [snɪə(r)][æɪ; ət][hɪz; ɪz] [trʌst] [ɪn] ['neptju:n] ,
our poetry , our science ; they sneer at his trust in Neptune ,
我们的 诗 , 我们的 科学 ; 他们 冷笑 在 他的 相信 在 海王星 ,
我们的诗歌, 我们的科学; 他们嘲笑他对海王星的信任,

[daʊt] [ðə; ði] ['skeɪli] [ɪn,vʌlnərə'bɪləti] [ɒv; əv][ðə; ði][ɡɒd] .
doubt the scaly invulnerability of the God .
怀疑 这 鳞片状的 无敌 的 这 上帝 .
怀疑上帝那鳞片覆盖的刀枪不入之身。

[ðeɪ] [pɔɪnt] ['əʊvə(r)][tu:; tə][ðə; ði] ['fɒrənə(r)] , [ðə; ði] [kli:n] - ['steɪɪŋ] , [breɪst] , [self] - ['kɒnfɪdənt]
They point over to the foreigner , the clean - stepping , braced , self - confident
他们 观点 超过 到 这 外国人 , 这 干净的 - 步进 , 支撑 , 自己 - 自信的
['fɒrənə(r)] , [ɡʊd] [æɪ; ət] [ɑ:mz] ,
foreigner , good at arms ,
外国人 , 好的 在 武器 ,
他们指着那个外国人, 那个步伐稳健、身姿挺拔、自信满满的外国人, 那个精通武艺的外国人。

[ɡʊd] [æɪ; ət][ðə; ði] [ɑ:ts] , [ænd; ənd] [ɪ'klypsɪŋ] [ju: 'es][ɪn] [ɪn'dʌstriəsni:s] ['mænjuəl][ænd; ənd]['ment(ə)l] ,
good at the arts , and eclipsing us in industriousness manual and mental ,
好的 在 这 艺术 , 和 日食 我们 在 勤奋 手动的 和 精神的 ,
[ænd; ənd][sʌm; səm][deə(r)][tu:; tə] [seɪ] ,
and some dare to say ,
和 一些 敢 到 说 ,
他们擅长艺术, 在体力劳动和脑力劳动方面都胜过我们, 有些人甚至敢说,

[ɪn] ['splendə(r)] [ɒv; əv] verse= - [ˈaʊə(r)][su:'pri:m; sju:'pri:m] [ə'kʌmplɪʃmənt] .
in splendour of verse= - our supreme accomplishment .
在 辉煌 的 verse= - 我们的 最高 成就 .
诗歌的辉煌——我们最高的成就。

[ðen] [wɪð] [wʌn][bɪɡ] ['feləʊ] , [ðə; ði] [kə'ləeps] [ɒv; əv] ['pɜ:sɪnɪs] , [hi:; hi] [ə'bændən] [hɪz; ɪz] ['pedɪst(ə)l] [ɒv; əv]
Then with one big fellow , the collapse of pursiness , he abandons his pedestal of
然后 和 一 大的 同伴 , 这 坍塌 的 肥胖 , 他 放弃 他的 座 的
[ju:ni'vɜ:s(ə)l]['krɪtɪk] ;
universal critic ;
普遍的 评论家 ;
然后, 随着一个大人物的崩溃, 他放弃了自己作为世界评论家的基座;

['prɒstreɪt] [hi:; hi] [fɔ:ls] [tu:; tə][ðə; ði] ['fɒrənə(r)] ; [hi:; hi][ɪz] [daʊn] , [hi:; hi][ɪz] ['rɔ:ɾɪŋ] ;
prostrate he falls to the foreigner ; he is down , he is roaring ;
前列腺 他 瀑布 到 这 外国人 ; 他 是 向下 , 他 是 咆哮 ;
他向外国人俯伏在地; 他倒下了, 他咆哮着;

[hi:; hi][ɪz] ['wɒʃɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz][ɒv; əv] [ɪŋɡlɪʃ] [pə'fɔ:mənsɪz] , [lend] [ɪə(r)][tu:; tə] ['fɒrən] [eəz] ,
he is washing his hands of English performances , lends ear to foreign airs ,
他 是 洗涤 他的 双手 的 英语 表演 , 借贷 耳朵 到 外国的 播出 ,
他正在远离英国的演出, 转而聆听外国的曲调。

[ˈpætrənaɪz] [ˈfɒrən] [ˈæktəz] , [brauzɪz] [ɒn] [rɪˈpɔ:ts] [frəm; frəm][kæmps][ɒv; əv] [ˈfɒrən] [ˈɑ:mɪz] .
patronises foreign actors , browses on reports from camps of foreign armies .
赞助 外国的 演员 , 浏览 在 报告 从 营地 的 外国的 军队 .
支持外国势力, 浏览外国军队营地的报告。

[hi:; hi][drɒps][hɪz; ɪz] [hed] [laɪk][ə; eɪ] [ˈsmɪtn] [ɒks][tu:; tə][ɔ:l] [greɪt] [ˈfɒrən] [nems] , [ˈməʊnɪŋ] -
He drops his head like a smitten ox to all great foreign names , moaning ! -
他 滴 他的 头 喜欢 一个 迷恋 牛 到 全部 伟大的 外国的 姓名 , 呻吟 -
[ˈʃeɪkspiə(r)] ! -
Shakespeare ! ! -
莎士比亚 ! -

一提到伟大的外国名字, 他就垂下头, 像头失态的牛一样哀叹: “莎士比亚! ”

[ɪnˈtɜ:nəli] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [səˈsteɪnɪŋ] [əˈpəʊstrəfi] .
internally for a sustaining apostrophe .
内部 为了 一个 维持 撇号 .
内部用于维持撇号。

[hi:; hi] [wel] - [naɪ] [lʌvz] [hɪz; ɪz][ˈpəʊəts] , [kæn; kən][ˈɔ:lməʊst] [ʌndəˈstænd] [wɒt] [ˈpəʊətri] [mi:nz] .
He well - nigh loves his poets , can almost understand what poetry means .
他 出色地 - 夜 爱 他的 诗人 , 能 几乎 理解 什么 诗 方法 .
他几乎完全热爱他的诗人, 几乎能理解诗歌的含义。

[ɪf] [aɪˈti:] [dʌz] [nɒt] [peɪ] , [aɪˈti:] [brɪŋz] [hɪm] [feɪm] , [rɪˈspektfʊlnəs] [ɪn] [taɪmz] [ɒv; əv] [rɪˈvɜ:s] .
If it does not pay , it brings him fame , respectfulness in times of reverse .
如果 它 做 不是 支付 , 它 带来 他 名声 , 尊重 在 时代 的 撤销 .
即使没有回报, 也能为他带来名望, 在逆境中赢得尊重。

[breɪnz] , [hi:; hi][ɪz] [rɪˈdju:st] [tu:; tə] [æprɪˈhend] , [breɪnz] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [ˈdʒenəˌretər] [ɒv; əv][ðə; ði]
Brains , he is reduced to apprehend , brains are the generators of the
大脑 , 他 是 减少 到 逮捕 , 大脑 是 这 发电机 的 这
[ˈkɒŋkə] [ˈenədʒɪz] .
conquering energies .
征服 能量 .
他最终明白, 大脑是征服能量的源泉。

[hi:; hi][ɪz] [naʊ] [fɔ:(r); fə(r)] [breɪnz] [æt; ət][ɔ:l] [kɒsts] , [hi:; hi][hæz; həz] [geɪnd] [ə; eɪ] [kənˈsep(ə)n] [ɒv; əv]
He is now for brains at all costs , he has gained a conception of
他 是 现在 为了 大脑 在 全部 成本 , 他 有 获得 一个 概念 的
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .
他现在不惜一切代价追求智慧, 他已经对智慧有了深刻的理解。

[hi:; hi][ɪz] [ˈredi] [tu:; tə] [nɒk] [ˈnaɪthʊd] [ɒn][ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv][men][ɒv; əv] [breɪnz] — [ˈi:v(ə)n] [ˈlɪtərəri]
He is ready to knock knighthood on the heads of men of brains — even literary
他 是 准备好 到 敲 骑士爵位 在 这 头部 的 男人 的 大脑 — 甚至 文学
[breɪnz] .
brains .
大脑 .
他准备剥夺那些有才智之人的爵位——即使是文学巨匠也不例外。

[ðeɪ] [jæl; jəl][bi:; bi] [naɪts] , [æn; ən][ɔ:nəˈment(ə)l] [ˈbɒdi] .
They shall be knights , an ornamental body .
他们 将 是 骑士 , 一个 装饰 身体 .
他们将成为骑士, 一个华而不实的团体。

[tu:; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [pɪəz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈledʒɪslətɪv] , [hæz; həz][nɒt] [strʌk] [hɪm] ,
To make them peers , and a legislative , has not struck him ,
到 制作 他们 同龄人 , 和 一个 立法 , 有 不是 击 他 ,
他并没有想到要让他们成为同侪, 并赋予他们立法权。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][hæz; həz][nɒt] [jet] [ɪ'mædʒɪnd][ðem; ðəm][ə; eɪ]['steɪb(ə)] ['bɒdi] .

for he has not yet imagined them a stable body .
为了 他 有 不是 然而 想象 他们 一个 稳定的 身体 .

因为他还没有将它们想象成一个稳定的实体。

[ðeɪ] [rɪ'kwəɪə(r)] ['petɪŋ] , [tu:; tə] [pə'sweɪd] [ðem; ðəm][tu:; tə] ['flʌrɪ] [ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪm] [ɪ'sti:m] .
They require petting , to persuade them to flourish and bring him esteem .
他们 要求 抚摸 , 到 说服 他们 到 繁荣 和 带来 他 尊重 .

它们需要被抚摸，才能茁壮成长，为主人赢得尊重。

[ðɪs] [ɪz]['mɪstə(r)] . [bʊl] , ['aʊə(r)] ['ɪmɪdʒ] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] [wɜ:ld] ,
This is Mr . Bull , our image before the world ,

这 是 先生 : 公牛 , 我们的 图像 前 这 世界 ,

这就是布尔先生，我们在世人面前的形象。

[hu:z] [præŋks][ɑ:(r); ə(r)] [pɑ:st] [æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði]['vɪvɪd] [dɪ'spleɪ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][nəʊ][bæd]
whose pranks are passed as though the vivid display of them had no bad
谁 恶作剧 是 通过了 作为 尽管 这 生动 展示 的 他们 有 不 坏的

[ɪ'fekt] [ɒn][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] .
effect on the nation .
影响 在 这 国家 .

他们的恶作剧被人们津津乐道，仿佛这些恶作剧的生动展现并没有对国家造成任何不良影响。

[ˈdaʊtləs] [ðə; ði] [pə'petʃuəl] ['mɪrə(r)] , [ðə; ði] ['sleɪvɪ] ['mɪrə(r)] , [ɪz][tu:; tə] [bleɪm] ,
Doubtless the perpetual mirror , the slavish mirror , is to blame ,
毫无疑问 这 永久 镜子 , 这 奴隶 镜子 , 是 到 责备 ,

毫无疑问，罪魁祸首是那面永恒的镜子，那面奴役的镜子。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['neɪkɪdnəs] [dʌz] [nɒt] [ˈfrɪŋk] [frɒm; frəm][ðə; ði]['mɪrə(r)] ,
but his nakedness does not shrink from the mirror ,
但 他的 裸体 做 不是 收缩 从 这 镜子 ,

但他赤裸的身体并没有在镜子前退缩。

[hi:; hi] [laɪks] [aɪ 'ti:][ænd; ənd][hi:; hi][ɪz] [praʊd] [ɒv; əv][aɪ 'ti:] .
he likes it and he is proud of it .
他 点赞 它 和 他 是 自豪的 的 它 .

他很喜欢，也为此感到自豪。

[bɪ'ni:θ] [ði:z] [eksə'bɪʃən] [ðə; ði]['səʊbə(r)] [strɒŋ] ['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] , [ʌn'fɔ:tʃənətli] [nɒt]
Beneath these exhibitions the sober strong spirit of the country , unfortunately not
下面 这些 展览 这 清醒 强的 精神 的 这 国家 , 很遗憾 不是

[ə; eɪ] ['presɪənt] [wʌn] ,
a prescient one ,
一个 先见之明 一 ,

在这些展览之下，展现出这个国家冷静而坚定的精神，可惜这种精神并不具有前瞻性。

[nɔ:(r)][æn; ən] [ə'træktɪvli] ['lʌvəbəl] , [ˌɔ:l'bi:ɪt][ɒv; əv][ə; eɪ] ['raɪtʃəs] [bə'nevələns] , ['leɪbə(r)] [ɒn] ,
nor an attractively loveable , albeit of a righteous benevolence , labours on ,
也不 一个 吸引人 可爱的 , 尽管 的 一个 正义 仁 , 劳动 在 ,

既非一位富有魅力、讨人喜欢，却又充满正义仁慈之心的人，也非一位苦苦挣扎之人。

[ˈdu:ɪŋ] [ðə; ði] ['aʊəli] [ˈdju:tɪz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] ['kɒŋʃəns] , ['lɪt(ə)l][fɔ:(r); fə(r)] [prə'spektɪv]
doing the hourly duties for the sake of conscience , little for prospective
正在做 这 每小时 职责 为了 这 清酒 的 良心 , 小的 为了 预期

[sɪ'kjʊərəti] , ['lɪt(ə)l][tu:; tə][wɪn] [ə'fekʃn] .
security , little to win affection .
安全 , 小的 到 赢 感情 .

履行每小时的职责，纯粹出于良心，很少是为了未来的安全感，也很少是为了赢得人心。

[bɪ'həʊld][,aɪ 'ti:][æz; əz][ðə; ði] ['dɒŋki] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['tɪpsɪ] ['kɒstəmʌŋgə(r)] , [ə'bi:diənt] [tu:; tə][gəʊ] [wɪ'ðəʊt]
Behold it as the donkey of a tipsy costermonger , obedient to go without
看哪 它 作为 这 驴 的 一个 微醺 小贩 , 听话 到 去 没有
[ðə; ði][gift] [ɒv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
the gift of expression .
这 礼物 的 表达 .
看它就像一个醉醺醺的小贩的驴子，听话地走着，却没有表达的能力。

[ɪts] [bɪ'heɪvjə(r)] [ɪz] ['bɒnərəb(ə)] [ˈʌndə(r)][ə; eɪ] [dɪ'sɜ:nɪŋ] ['hev(ə)n] ,
Its behaviour is honourable under a discerning heaven ,
它是 行为 是 光荣的 在下面 一个 有洞察力 天堂 ,
[ænd; ʌnd][ðeə(r)][ɪz]['evə(r)] ['sʌmθɪŋ] [pə'θetɪk] [ɪn][ə; eɪ] ['tɔɪlfəl] ['spi:tʃləsənəs] ;
and there is ever something pathetic in a toilful speechlessness ;
和 那里 是 曾经 某物 可怜的 在 一个 艰 失语 ;
而痛苦的沉默中总有一种悲哀的意味；

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:][ɪz][ɒv; əv] ['dɒɡɪd] ['ætɪtju:d] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][men] .
but it is of dogged attitude in the face of men .
但 它 是 的 顽强 态度 在 这 脸 的 男人 .
但它面对男人却表现出一种顽强不屈的态度。

[sɔ:tʃ][ɪz][ɪn][,aɪ 'ti:][tu:; tə] [ki:p] [ə'ʊə(r)] ['fleʃli] [grɑ:s] [frɒm; frəm] [ˌpju:trɪ'fækʃn] ; [ˈpəʊəts] [maɪt] [prə'kleɪm]
Salt is in it to keep our fleshly grass from putrefaction ; poets might proclaim
盐 是 在 它 到 保持 我们的 肉体的 草 从 腐败 ; 诗人 可能 宣布
[ɪts] ['vɜ:tju:z] .
its virtues .
它是 美德 .
盐能防止我们血肉之躯腐烂；诗人或许会歌颂它的美德。

[ðeɪ] [wɪl] [nɒt] ; [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'vɜ:s] .
They will not ; they are averse .
他们 将要 不是 ; 他们 是 反 .
他们不会；他们不愿意。

[ðə; ði]['əʊnli] [vɔɪs] [,aɪ 'ti:][hæz; həz][ɪz][ðə; ði]['pjʊərɪtən] [breɪ] ,
The only voice it has is the Puritan bray ,
这 仅有的 嗓音 它 有 是 这 清教徒 嘶叫 ,
它唯一能发出的声音就是清教徒的嘶鸣。

[ə'pɒn] [wɪtʃ] [wʌn][mʌst; məst][fɪ'lɑ:səfaɪz; fə'lɑ:səfaɪz] - [tu:; tə] [ˌʌn'veɪl] [ðə; ði] [tʃɑ:m] .
upon which one must philosophise asinically to unveil the charm .
之上 哪个 一 必须 哲学 - 到 揭幕 这 魅力 .
对此，人们必须进行愚昧的哲学思考，才能揭示其魅力。

[səʊ][ðə; ði] [wɜ:lɪd] [ɪz] [pli:zd] [tu:; tə][let][,aɪ 'ti:][bi:; bi] [əb'skjuəd] [baɪ][ðə; ði] [pɔ:ntʃ] [ɒv; əv] [bʊl] .
So the world is pleased to let it be obscured by the paunch of Bull .
所以 这 世界 是 高兴 到 让 它 是 模糊不清 经过 这 大肚子 的 公牛 .
所以，全世界都乐于让它被布尔的啤酒肚遮蔽起来。

[wi:; wi][hæv; həv] , [haʊ'veə(r)] , [ˈaɪsəleɪtɪd] [gru:ps] , [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ɪn][ɔ:l] ['kla:sɪz] ,
We have , however , isolated groups , individuals in all classes ,
我们 有 , 然而 , 孤立 团体 , 个人 在 全部 课程 ,
然而，我们存在一些孤立的群体，各个阶层中的个体，
[baɪ][nəʊ] [mi:nz] [dɪ'laɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌreprɪzen'teɪ(ə)n] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
by no means delighting in his representation of them .
经过 不 方法 令人愉悦 在 他的 表示 的 他们 .
我丝毫不喜欢他对这些人物的描绘。

[wen] [sʌtʃ] [ɪz] [felt] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [keɪs] [ə'mʌŋ] [ə; eɪ] [sə'fɪ(ə)nt] ['nʌmbə(r)] ,
When such is felt to be the case among a sufficient number ,
什么时候 这样的 是 毛毡 到 是 这 案件 之中 一个 充足的 数字 ,
当足够多的人认为情况确实如此时,

[hɪz; ɪz][bɑːrdz] [bləʊ] [hɪm] [ə'weɪ] [æz; əz][ə; eɪ]['veɪpə(r)] ;
his bards blow him away as a vapour ;
他的 吟游诗人 吹 他 离开 作为 一个 汽 ;
他的吟游诗人将他吹散, 如同烟雾一般;

[wiː; wi][hɪə(r)] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ɪŋɡlɪ] ['hjuːmə(r)] — [wiː; wi][ɪn'dʒɔɪ] [grəu'tesk]
we hear that he is a piece of our English humour — we enjoy grotesques
我们 听到 那 他 是 一个 片 的 我们的 英语 幽默 — 我们 享受 怪诞
[ænd; ænd]['nevə(r)][ʃʊd; ʃəd] [ə'griː] [tuː; tə][peɪnt] [ɑː'selvz] ['hænsəm] :
and never should agree to paint ourselves handsome :
和 绝不 应该 同意 到 画 我们自己 英俊的 :
我们听说他是我们英国式幽默的体现——我们喜欢怪诞的东西, 而且永远不会同意把自己画得英俊潇洒:

['aʊə(r)] ['sʌt(ə)l] [kən'siːt] [ɪn'sɪst] [ɒn][ðə; ði] [rɪ'vɜːs] .
our subtle conceit insists on the reverse .
我们的 微妙的 自负 坚持 在 这 撤销 .
我们微妙的自负却坚持相反的观点。

[nevəðə'les] , [nəʊ]['suːnə(r)][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['aʊəz] [ɔː'spiʃəs] [tuː; tə] ['fætnəs] [ðæn; ðən] [bʊl] [ɪz] [bæk]
Nevertheless, no sooner are the hours auspicious to fatness than Bull is back
尽管如此 , 不 很快 是 这 小时 吉祥 到 肥胖 比 公牛 是 后退
[ɒn][juː'es] ;
on us ;
在 我们 ;
然而, 就在人们开始增肥的时候, 牛又回来了;

[hiː; hi][ɪz]['aʊə(r)]['fæməli] [gəʊt] , [æn'sestrəl] [gəʊst] , [ðə; ði]['dʒiːniəs][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kʌmftəb(ə)l]
he is our family goat, ancestral ghost, the genius of our comfortable
他 是 我们的 家庭 山羊 , 祖先的 鬼 , 这 天才 的 我们的 舒服的
[ˈslʌɡɪnəs] .
sluggishness .
迟缓 .
他是我们家的守护神, 祖先的幽灵, 是我们安逸懒散生活的天才。

[ænd; ænd][hiː; hi][ɪz][æt; ət] [taɪmz] [ə; eɪ][mæd] [bʊl] : [ə; eɪ] ['fəʊmɪŋ] , ['læʃɪŋ] , ['træmp(ə)lɪŋ] , [hɔːn] -
And he is at times a mad Bull : a foaming, lashing, trampling, horn -
和 他 是 在 时代 一个 疯狂的 公牛 : 一个 起泡 , 鞭打 , 践踏 , 喇叭 -
['draɪvɪŋ] , [ɪk'sesɪv] , ['veri] ['pɑːləs] [bʊl] .
driving, excessive, very parlous Bull .
驾驶 , 过多的 , 非常 阴 公牛 .
他有时就像一头疯牛: 一头口吐白沫、鞭打、践踏、用角顶撞、过分、非常危险的疯牛。

[aɪ 'tiː][ɪz][ɪn][hɪz; ɪz]['hɪstri; 'hɪstəri] [ðæt] ['frenzi] [kæʃ] [hɪm] ,
It is in his history that frenzies catch him ,
它 是 在 他的 历史 那 狂怒 抓住 他 ,
他的过往经历中, 就记载着他曾多次陷入疯狂。

[wen] [tuː; tə][biː; bi] [jəʊkt] [tuː; tə][hɪm][ɪz][tuː; tə]['sʌfə(r)] ['fraɪtʃ(ə)l] ['feɪkɪŋ] ,
when to be yoked to him is to suffer frightful shakings ,
什么时候 到 是 轭 到 他 是 到 遭受 可怕 摇晃 ,
与他同负一轭, 就会遭受可怕的颤抖。

[nɒt][tuː; tə] ['men(ə)n] [ə; eɪ] ['fætəɪŋ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [tɪmbəz] .
not to mention a shattering of our timbers .
不是 到 提到 一个 破碎 的 我们的 木材 .
更别提我们的木材都被震碎了。

[ˌaɪˈtiː][ɪz][bʌt; bət][ɪn] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['raʊzɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌndə(r)] - ['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,
It is but in days of the rousing of the under - spirit of the country ,
它是但在天的这振奋人心的这在下面 - 精神的这国家 ,
这只是在国家精神被唤醒的时代而已。

[deɪz] [ɒv; əv] [stɔːm] [ɪmˈpruːd(ə)nt][tuː; tə] [preɪ] [ðə; ði]['ædvent][ɒv; əv] ,
days of storm imprudent to pray the advent of ,
天的 的风暴 轻率的 到 祈祷 这 来临 的 ,
暴风雨的日子里祈祷降临是不明智的。

[ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [wel] [rɪd][ɒv; əv][hɪm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .
that we are well rid of him for a while .
那我们 是出色地摆脱 的 他 为了 一个 尽管 .
我们暂时摆脱他真是太好了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

凯尔特人和撒克逊人——完整版(Celt and Saxon — Complete)

第10/13页

[ɪn][ðə; ði] ['ɪntərɪm] [hi;; hi] [dʌz] ['mɪstʃɪf] , ['sɪəriəs] ['mɪstʃɪf] ; [hi;; hi] [dʌz] [wɜ:s] [ðæn; ðən] [wen] ,
In the interim he does mischief , serious mischief ; he does worse than when ,
在 这 临时 他 做 恶作剧 , 严肃的 恶作剧 ; 他 做 更糟 比 什么时候 ,
在此期间, 他作恶多端, 而且作恶严重; 他作恶比以前更甚。

[ə; eɪ][ˈdʒuːvɪnəɪl] , [hi;; hi] [peɪd] [ðə; ði] - [fɔ:(r); fə(r)] [pi:s] .
a juvenile , he paid the Dannegetl for peace .
一个 少年 , 他 有薪酬的 这 - 为了 和平 .
他当时还是个未成年人, 为了和平, 他向丹麦人支付了赎金。

[ˈɪŋɡlɪʃmən] [ɒv; əv] ['fi:lɪŋ] [du:; də][nɒt] ['reɪlɪ] [hɪm] .
Englishmen of feeling do not relish him .
英国人 的 感觉 做 不是 尽情享受 他 .
有感情的英国人并不喜欢他。

[fɔ:(r); fə(r)][men] [wɪð] ['aɪrɪ] [ænd; ənd] ['kæmbriən] [blʌd] [ɪn][ðeə(r)] [veɪns] [ðə; ði] ['ru:bɪkənd] [grəʊ'tesk] ,
For men with Irish and Cambrian blood in their veins the rubicund grotesque ,
为了 男人 和 爱尔兰 和 寒武纪 血 在 他们的 静脉 这 红润的 怪诞 ,
对于那些血管里流淌着爱尔兰和坎布里亚血统的人来说, 红润的怪诞,

[wɪð] [hɪz; ɪz] [ˌʌnɪm'preʃənəbl] [frʌnt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['nɔɪzi] [bə'nevələns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɒkɪt] ,
with his unimpressonable front and his noisy benevolence of the pocket ,
和 他的 不受影响的 正面 和 他的 嘈杂 仁 的 这 口袋 ,
他外表冷漠, 内心却充满对金钱的渴望。

[hɪz; ɪz][fɪts] [ɒv; əv] [hɔ:nd] [fə'ɒpsəti] [ænd; ənd] [læpsɪz] [ɒv; əv] ['hɑ:rd'hɑ:rtɪdnəs] , [ɪz][ə; eɪ] [ʃeɪm] [ænd; ənd]
his fits of horned ferocity and lapses of hardheartedness , is a shame and
他的 适合 的 有角的 恶 和 失误 的 铁石心肠 , 是 一个 耻辱 和
[ə; eɪ] ['ləʊðɪŋ] .
a loathing .
一个 厌恶 .

他时而狂暴凶狠, 时而冷酷无情, 这既是耻辱, 也是可憎。

[ju:; jʊ] [ə'tætʃ] [smɔ:l] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [tu:; tə] ['ɪmɪdʒɪz] [ænd; ənd] ['sɪmbəlz] ; [jet] [ɪf] [ðeɪ] [si:m]
You attach small importance to images and symbols ; yet if they seem
你 附 小的 重要性 到 图片 和 符号 ; 然而 如果 他们 似乎
[reprɪ'zentətɪv] ,
representative ,
代表 ,

你不太重视图像和符号; 然而, 如果它们看起来很有代表性,

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['sɪkən] ['nʌmbəz] [ɒv; əv][ju: 'es] , [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] .
and they sicken numbers of us , they are important .
和 他们 令人作呕 数字 的 我们 , 他们 是 重要的 .
它们会使我们中的许多人生病, 它们很重要。

[ðə; ði][hæt][wi; wi][weə(r)] , [ðəʊ] [aɪ 'ti:][ɪz][nɒt][ə; eɪ] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [hed] ,
The hat we wear , though it is not a part of the head ,
这 帽子 我们 穿 , 尽管 它 是 不是 一个 部分 的 这 头 ,
我们戴的帽子, 虽然它不是头部的一部分,

[stæmps][ðə; ði][ˈkærəkɾə(r)][ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [əˈprærəns] [ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ] [ˈpɒzətɪv] [ˈɪnfluəns] [ɒn]
stamps the character of our appearance and has a positive influence on
邮票 这 特点 的 我们的 外貌 和 有 一个 积极的 影响 在
[ˈaʊə(r)] [ˈbeərɪŋ] .
our bearing .
我们的 轴承 .

它塑造了我们的外貌特征，并对我们的举止产生了积极的影响。

[sɪmˈbɑ:lɪkəl] [ˌdekəˈreɪʃnz] [wɪl] [ˈstɪmjuleɪt] [ðə; ði][ˈveɪkənt] - [ˈmaɪndɪd][tu:; tə][ækt][ʌp][tu:; tə][ðem; ðəm] , [ðeɪ]
Symbolical decorations will stimulate the vacant - minded to act up to them , they
象征性的 装饰 将要 刺激 这 空缺 - 有思想 到 行为 向上 到 他们 , 他们
[ɪnˈsɜ:kəl] [ænd; ənd][səˈlɪdɪfaɪ][ðə; ði] [mæs] ;
encircle and solidify the mass ;
包围 和 固化 这 大量的 ;

象征性的装饰会刺激思想空虚的人做出与之相符的行为，它们包围并巩固了群体；

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] [sɔ:d] [ɒv; əv][dɪˈvɪz(ə)n] [bɪˈtwi:n] [seltz; kelts][ænd; ənd][ˈsæksnz] [ɪf] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]
they are a sword of division between Celts and Saxons if they are
他们 是 一个 剑 的 分配 之间 凯尔特人 和 撒克逊人 如果 他们 是
[əbˈhɒrənt] [tu:; tə][wʌn] [ˈsekʃ(ə)n] .
abhorrent to one section .
令人憎恶的 到 一 部分 .

如果它们被其中一方所憎恶，它们就会成为凯尔特人和撒克逊人之间分裂的利剑。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkeltɪk] [ˈbrʌðəhʊd] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [ɪnˈveəriəbli] [fu:lz] [ɪn][ðeə(r)] [ˈsensətɪvnəs] .
And the Celtic brotherhood are not invariably fools in their sensitiveness .
和 这 凯尔特人 兄弟情 是 不是 总是 傻瓜 在 他们的 敏感性 .

凯尔特兄弟会成员的敏感并非总是愚蠢的。

[ðeɪ] [sɜ:v] [ju:; jʊ][ɒn][ðə; ði] [fi:ld] [ɒv; əv] [ma:z] ,
They serve you on the field of Mars ,
他们 服务 你 在 这 场地 的 火星 ,
他们在火星战场上为你服务，

[ænd; ənd][ɒn] [ˈʌðə(r)] [ˈfi:ldz] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wɜ:ld] [hæz; həz][ˈgɪv(ə)n] [ˈɡlɔ:ri] .
and on other fields to which the world has given glory .
和 在 其他 字段 到 哪个 这 世界 有 给定 荣耀 .
以及其他令世界引以为傲的领域。

[ði:z] [ˈeksəkreɪt] [hɪm][æz; əz][ðə; ði] [fʊl] - [grəʊn] [ˈgəʊldən][kɑ:f][ɒv; əv] [ˈhi:ðənɪʃ] [ˈwɜ:ʃɪp] .
These execrate him as the full - grown Golden Calf of heathenish worship .
这些 诅咒 他 作为 这 满的 - 生长 金的 小牛 的 异教徒 崇拜 .
这些人将他斥为异教徒崇拜的成年金牛犊。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][səʊ] [ˈrestɪv] [bɪˈkæz; bɪˈkɒz] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][səʊ][ˌpætriˈɒtɪk] .
And they are so restive because they are so patriotic .
和 他们 是 所以 不安分 因为 他们 是 所以 爱国 .
他们如此躁动不安，是因为他们太爱国了。

[θɪŋk] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [əˈpɒn][ðə; ði][aɪˈdiəz][ɒv; əv][ˌʌŋ.pætriˈɒtɪk; ʌŋ.peɪtriˈɒtɪk][seltz; kelts] [rɪˈɡɑ:dɪŋ] [hɪm] .
Think a little upon the ideas of unpatritotic Celts regarding him .
思考 一个 小的 之上 这 想法 的 不爱国的 凯尔特人 关于 他 .
稍微想想那些不爱国的凯尔特人对他的看法。

[ju:; jʊ][hæv; həv] [hɜ:d] [ðem; ðəm] .
You have heard them .
你 有 听到 他们 .
你都听说过这些话。

[juː; jʊ] [tel] [juː 'es] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] : [ˈækjərətli] , [ðeɪ] [ə'fɜːm] , [sək'sɪŋktli] [ðeɪ] [siː] [juː; jʊ][ɪn]
You tell us they are you : accurately , they affirm , succinctly they see you in
你 告诉 我们 他们 是 你 : 准确 , 他们 确认 , 简洁地 他们 看 你 在
[hɪz; ɪz] ['kres(ə)nt] ['aʊtlɑɪnz] ,
his crescent outlines ,
他的 新月 概述 ,

你告诉我们他们就是你：他们准确地肯定，简洁地从他新月形的轮廓中看到了你。

[teɪm] [bʌlk] , ['spæzəmz][ɒv; əv][ə'la:m] [ænd; ənd] [fʊt] [ɒn][ðə; ði] [wi:kə] ;
tame bulk , spasms of alarm and foot on the weaker ;
驯服 大部分 , 痉挛 的 警报 和 脚 在 这 较弱 ;
驯服的体型，惊恐的痉挛，以及对弱者的践踏；

[hɪz; ɪz] [ɪm'pəːviəsniːs] [tuː; tə][wɒtsəʊ'veə(r)] [dʌz] [nɒt] [kən'frʌnt] [ðə; ði] ['senʃuəl] [aɪ] [ɒv; əv][hɪm] [wɪð]
his imperviousness to whatsoever does not confront the sensual eye of him with
他的 不透水 到 任何 做 不是 面对 这 感性的 眼睛 的 他 和
[ə; eɪ] [keɪk] [ɔː(r)][ə; eɪ][fɪst] ,
a cake or a fist ,
一个 蛋糕 或者 一个 拳头 ,
他对此毫不在意，即便面对蛋糕或拳头，也无法抵挡他的感官诱惑。

[hɪz; ɪz] [rɪ'lɪdʒəs] [venə'reɪʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][hə'bɪtʃuəl] [ɪn'dʌldʒənsɪz] , [hɪz; ɪz][pɪ'kjuːliə(r)] [fɔːmz] [ɒv; əv]
his religious veneration of his habitual indulgences , his peculiar forms of
他的 宗教 崇敬 的 他的 习惯性的 放纵 , 他的 奇特 表格 的
[ˈnaɪtmeə(r)] .
nightmare .
恶梦 .
他对习以为常的放纵行为表现出宗教般的崇敬，他那些奇特的噩梦形式也体现了这一点。

[ðeɪ] [swəə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['pɜːfɪkt] [pəˌsɒnɪfɪ'keɪʃn] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [muːdz] , [jɔː(r); jə(r)][ˈsæksn] [muːdz] ,
They swear to his perfect personification of your moods , your Saxon moods ,
他们 发誓 到 他的 完美的 拟人化 的 你的 情绪 , 你的 撒克逊 情绪 ,
他们发誓说他完美地体现了你的情绪，你那撒克逊式的情绪。
[wɪtʃ] [ðeə(r)] [ɪn'kən'sɪdərət] [splɪːn] [wʊd] [hæv; həv][juː 'es] [teɪk] [fɔː(r); fə(r)] [ʌn'mɪksɪdli] ['sæksn] .
which their inconsiderate spleen would have us take for unmixedly Saxon .
哪个 他们的 不体贴 脾 会 有 我们 拿 为了 纯粹地 撒克逊 .

他们那不顾后果的脾气竟然让我们认为这是纯正的撒克逊血统。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ʌn'dʒʌst] , [bʌt; bət] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [spiːk] [wɪð] [ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði] [fʊt] [ɒn]
They are unjust , but many of them speak with a sense of the foot on
他们 是 不公正 , 但 许多 的 他们 说话 和 一个 感觉 的 这 脚 在
[ðeə(r)] [neks] ,
their necks ,
他们的 脖子 ,
他们的做法是不公正的，但他们中的许多人说话时都感到自己被压迫了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [blʌd] [dɪ'mɑːndɪŋ] [ə; eɪ] ['wɜːrʃɪp,wɜːrði] [aɪ'dɪə] .
and they are of a blood demanding a worshipworthy idea .
和 他们 是 的 一个 血 要求 一个 值得敬拜的 主意 .
他们的血脉中流淌着一种渴望崇拜的理念。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪs'laɪk] ['bʊlz] ['beləʊ] [ɒv; əv] [dɪsrɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [rɪ'lɪdʒən] ,
And they dislike Bull's bellow of disrespect for their religion ,
和 他们 不喜欢 公牛的 下面 的 不尊重 为了 他们的 宗教 ,
他们厌恶公牛对他们宗教的蔑视和咆哮。

[mʌtʃ] [bruːt] [ɪn][ðə; ði] [medəʊz] ['djʊəriŋ][hɪz; ɪz][prɪəriədʒ][ɒv; əv][ɑː'keɪdiə] .
much bruited in the meadows during his periods of Arcadia .
很多 杂音 在 这 草地 期间 他的 时期 的 阿卡迪亚 .
在他隐居阿卡迪亚期间，这则消息在草地上广为流传。

[ðeɪ] [dɪs'laɪk] [aɪ 'ti:] , [ˈkænəʊt] [fə'get] [ðə; ði] [saʊnd] :
They dislike it , cannot forget the sound :
他们 不喜欢 它 , 不能 忘记 这 声音 :

他们不喜欢它，却忘不了那个声音：

[aɪ 'ti:] [hæŋz] [ɒn][ðə; ði] [ə'flɪktɪd] [drʌm] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪə(r)] [wen] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn] [ə'hʌðə(r)] [lænd] ,
it hangs on the afflicted drum of the ear when they are in another land ,
它 悬挂 在 这 受苦的 鼓 的 这 耳朵 什么时候 他们 是 在 其他 土地 ,
当他们身处异国他乡时，它会挂在受损的耳膜上。

[pə'hæps] [wen] [ðə; ði][əʊld] [dɪ'vəʊʃn] [tu:; tə][ðeə(r)] [pri:st] [hæz; həz][ɪk'spaɪəd] .
perhaps when the old devotion to their priest has expired .
也许 什么时候 这 老的 虔诚 到 他们的 牧师 有 已到期 .

或许是当他们对牧师的旧有虔诚消逝之后。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][fɔ:(r); fə(r)] [mə'tɪəriəl] ['ri:z(ə)nz] ,
For this , as well as for material reasons ,
为了 这 , 作为 出色地 作为 为了 材料 原因 ,

出于这个原因，以及出于物质原因，

[ðeɪ] [hʌg][ðə; ði] ['heɪtrɪd] [ðeɪ] [pækt] [ʌp] [ə'mʌŋ] [ðeə(r)]['bʌnd(ə)lz][ɒv; əv] ['nesəsəɪz] [ænd; ənd]['reɪlɪks] ,
they hug the hatred they packed up among their bundles of necessities and relics ,
他们 拥抱 这 仇恨 他们 包装 向上 之中 他们的 捆绑 的 必需品 和 遗物 ,

他们把仇恨紧紧地包裹在必需品和遗物之中。

[ɪn][ðə; ði] [flaɪt] [frɒm; frəm] [həʊm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪn'strʌkt] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [tu:; tə] [ki:p] [aɪ 'ti:] ['bɜ:nɪŋ] .
in the flight from home , and they instruct their children to keep it burning .
在 这 航班 从 家 , 和 他们 指示 他们的 孩子们 到 保持 它 燃烧 .

在从家乡起飞的航班上，他们嘱咐孩子们要让火一直烧着。

[ðeɪ] [trænz'mɪt][ðə; ði] ['sentɪmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ləʊðɪŋ] [ɒv; əv] [bʊl] , [æz; əz][ə'ʃʊərədli; ə'ʃɔ:rədli] [ðeɪ]
They transmit the sentiment of the loathing of Bull , as assuredly they
他们 发送 这 情绪 的 这 厌恶 的 公牛 , 作为 当然 他们

[wʊd] [bi:; bi] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] ['du:ɪŋ] ,
would be incapable of doing ,
会 是 无法 的 正在做 ,

他们传递出对公牛的憎恶之情，而他们原本肯定做不到这一点。

['i:v(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [wɪl] ,
even with the will ,
甚至 和 这 将要 ,

即使有这个意愿，

[wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ] ['splendɪd] ['faɪə(r)] - [aɪd] ['mʌðəli] [brɪ'tæniə] [ðə; ði] ['fɪgə(r)] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][maɪndz]
were a splendid fire - eyed motherly Britannia the figure sitting in the minds
是 一个 灿烂 火 - 眼睛 母性 不列颠尼亚 这 数字 坐着 在 这 思想

[ɒv; əv] [men] [fɔ:(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['ɪmɪdʒ] — [ə; eɪ] ['pælpɪteɪtɪŋ] ['fɪgə(r)] ,
of men for our image — a palpitating figure ,
的 男人 为了 我们的 图像 — 一个 心悸 数字 ,

曾经，我们心中是光彩夺目、目光炯炯、慈爱无比的不列颠女神，一个令人心潮澎湃的形象。

[ə'laɪv] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] , [ˈpenətrəbl] [tu:; tə] [θɔ:t] , [ænd; ənd][nɒt][ə; eɪ] ['stɒlɪd] ['kɒŋkri:t] [ɒv; əv] ['aʊə(r)]
alive to change , penetrable to thought , and not a stolid concrete of our
活 到 改变 , 可穿透的 到 想法 , 和 不是 一个 沉稳 具体的 的 我们的

[trə'dɪʃən(ə)] [əʊld] ['jəʊmən] [kæɪrəktə'rɪstɪk] .
traditional old yeoman characteristic .
传统的 老的 乡绅 特征 .

乐于接受改变，思想开放，不像我们传统的老派自耕农那样固执己见。

[ˈverɪli] [hi:; hi][laɪvz; lɪvz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['prez(ə)nt] , [ɔ:l] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['prez(ə)nt] ,
Verily he lives for the present , all for the present ,
确实 他 生活 为了 这 展示 , 全部 为了 这 展示 ,

他确实活在当下，一切都为了当下。

[wɪl] [biː; bi] [tɔːt] [ɪn] [ˈsɒrəʊ] [ðæt] [ðəə(r)][ɪz][nəʊ][laɪf][fɔː(r); fə(r)][hɪm][bʌt; bət][ɒv; əv][pɑːst][ænd; ənd]
will be taught in sorrow that there is no life for him but of past and
将要 是 教授 在 悲哀 那 那里 是 不 生活 为了 他 但 的 过去的 和
[ˈfjuːtʃə(r)] :
future :
未来 :

他将在悲痛中明白，他的人生只有过去和未来：

[hɪz; ɪz] [dɪˈluːʒn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪgˈzɪstəns] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈprez(ə)nt][ˈaʊə(r)][fɔː(r); fə(r)][mæn] [wɪl] [nɒt] [aʊtˈlɑːst]
his delusion of the existence of a present hour for man will not outlast
他的 错觉 的 这 存在 的 一个 展示 小时 为了 男人 将要 不是 坚持到最后
[ðə; ði] [ˈsiːz(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈiːtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈdrɪŋkɪŋ] [əˈbʌndəntli] [ɪn][sɪˈkjʊərəti] .
the season of his eating and drinking abundantly in security .
这 季节 的 他的 吃 和 喝 大量 在 安全 .

他对人类当下所处时代的错觉，不会在他安逸享乐、大吃大喝的时期之后继续存在。

[hiː; hi] [wɪl] [pəˈsiːv] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [spɑːk] [fɒt] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði]
He will perceive that it was no more than the spark shot out from the
他 将要 感知 那 它 曾是 不 更多的 比 这 火花 射击 出去 从 这
[klæʃ] [ɒv; əv] [ðəʊz] [tuː] [ˈmiːtɪŋ] [ˈfɔːsɪz] ;
clash of those two meeting forces ;
冲突 的 那些 二 会议 力量 ;

他会意识到，那只不过是两股力量碰撞时迸发出的火花而已；

[ænd; ənd] [ˈpenɪtəntli] [wɪl] [hiː; hi] [geɪz] [bæk] [ɒn] [ðæt] [ˌmɪsˈliːdɪŋ] [spɑːk] - [ðə; ði] [ˈspektrəl] [ˈplænɪt] [aɪ ˈtiː]
and penitently will he gaze back on that misleading spark - the spectral planet it
和 忏悔地 将要 他 目光 后退 在 那 误导性的 火花 - 这 光谱 行星 它
[bɪdz] [wɪŋk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ʌnrɪˈseptɪv] [stɑːz] — [əkˈnɒlɪdʒɪŋ] [hɪm][ðə; ði][beə(r)] [məʃiːn] [fɔː(r); fə(r)]
bids wink to his unreceptive stars — acknowledging him the bare machine for
出价 眨眼 到 他的 不接受 明星 — 承认 他 这 裸 机器 为了
[ðəʊz] [tuː] [tuː; tə] [draɪv] ,
those two to drive ,
那些 二 到 驾驶 ,

他将忏悔地回望那误导性的火花——那颗幽灵般的星球向他那些不领情的星辰眨眼——承认自己不过是那两人驾驶的赤裸机器。

[nəʊ] [ˈɪnstɹəmənt] [ɒv; əv] [ɪnˈdʒɔɪmənt] .
no instrument of enjoyment .
不 乐器 的 享受 .

并非享乐的工具。

[hiː; hi][laɪvz; lɪvz][baɪ] [ˈriːdɪŋ] [ˈrɪəwəd] [ænd; ənd] [ˈsiːɪŋ] [ˈvænwəd] .
He lives by reading rearward and seeing vanward .
他 生活 经过 阅读 向后 和 看到 范沃德 .

他靠回顾过去、展望未来来生活。

[hiː; hi][hæz; həz][nəʊ][ˈæktʃuəl][laɪf] [seɪv] [ɪn][ˈpaʊə(r)][ɒv; əv][ɪˌmædʒɪˈneiʃ(ə)n] .
He has no actual life save in power of imagination .
他 有 不 实际的 生活 节省 在 力量 的 想像力 .

除了想象力之外，他没有真实的生活。

[hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] [lɜːn] [ðɪs] [fækt] , [ðə; ði] [greɪt] [ˈles(ə)n] [ɒv; əv][ɔːl] [men] .
He has to learn this fact , the great lesson of all men .
他 有 到 学习 这 事实 , 这 伟大的 课 的 全部 男人 .

他必须明白这个道理，这是所有男人都必须吸取的伟大教训。

[ˈfɜːðəˈmɔː(r)] [ðəə(r)] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ][ˈfjuːtʃə(r)] [kləʊzd] [tuː; tə][hɪm] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] [θərəʊn] [tuː]
Furthermore there may be a future closed to him if he has thrown too
此外 那里 可能 是 一个 未来 关闭 到 他 如果 他 有 抛掷 也
[ɪkˈstriːm] [ə; eɪ][tɑːsk][əv; əv] [rɪˈpeəriŋ] [ən] [ðæt] [beə(r)] [məʃiːn] [əv; əv][hɪz; ɪz] .
extreme a task of repairing on that bare machine of his .
极端 一个 任务 的 维修 在 那 裸 机器 的 他的 。

此外，如果他给那台光秃秃的机器布置了过于艰巨的修理任务，他的未来可能就此终结。

[ðə; ði] [saɪt] [əv; əv][ə; eɪ][ˈbrəʊkən] - [daʊn] [plaʊ] [ɪz] [ˈmɔːnf(ə)l] ,
The sight of a broken - down plough is mournful ,
这 视线 的 一个 破碎的 - 向下 犁 是 悲哀 ,
看到一台损坏的犁，令人感到惋惜。

[bʌt; bət][ðə; ði][wʌŋ] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [aɪˈtiː][ɪz][tuː; tə] [rɪˈmuːv] [aɪˈtiː][frəm; frəm][ðə; ði] [fiːld] .
but the one thing to do with it is to remove it from the field .
但 这 一 事物 到 做 和 它 是 到 消除 它 从 这 场地 .
但唯一能做的就是把它从田里移除。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˌpætriˈɒtɪk][əv; əv] [staʊt] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈsʌbstəns] , [huː] [bluː] [ɪn][ðə; ði] [ˈtrʌmpɪt] [əv; əv][ðə; ði]
Among the patriotic of stout English substance , who blew in the trumpet of the
之中 这 爱国 的 肥硕 英语 物质 , WHO 吹 在 这 喇叭 的 这
[ˈkʌntri] ,
country ,
国家 ,

在那些意志坚定、爱国心切的英国人中，他们吹响了国家的号角。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [bɑːrdz][əv; əv] [bɒl] [tuː; tə] [ˈselɪbreɪt] [hɪz; ɪz] [ˈfɜːmnəs] [ænd; ənd] [ˈvɪndɪkeɪt] [hɪz; ɪz]
and were not bards of Bull to celebrate his firmness and vindicate his
和 是 不是 吟游诗人 的 公牛 到 庆祝 他的 硬度 和 表白 他的
[ɪftɪŋz] ,
shiftings ,
转变 ,

他们不是为公牛歌颂坚毅、为他的反复无常辩护的吟游诗人，

[ˈrɪtʃəd] [rɑːkni] [teɪks] [frʌnt] [ræŋk] .
Richard Rockney takes front rank .
理查德 罗克尼 需要 正面 秩 .

理查德·罗克尼名列前茅。

[ə; eɪ] [ˈdʒɜːnəlist] [ˌɔːltəˈgeðə(r)][ˈɡɪv(ə)n] [ʌp] [tuː; tə][hɪz; ɪz][kraːft] , [kənˈsɪdəɪŋ] [ðə; ði] [ˈɔːdiəns] [hiː; hi]
A journalist altogether given up to his craft , considering the audience he
一个 记者 共 给定 向上 到 他的 工艺 , 考虑 这 观众 他
[hæd; həd] [geɪnd] ,
had gained ,
有 获得 ,

一位完全沉浸于新闻事业的记者，考虑到他所获得的读者群，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn][əv; əv] [ˈfɔːθɔːt] [bɪˈsaɪdz] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [ˈtrentʃənt] [ˈraɪtə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi]
he was a man of forethought besides being a trenchant writer , and he
他 曾是 一个 男人 的 深思熟虑 除了 存在 一个 尖锐的 作家 , 和 他
[wɒz; wəz] [prəˈfaʊndli] ,
was profoundly ,
曾是 深刻地 ,

他不仅是一位文笔犀利的作家，更是一位深思熟虑的人，而且他思想深刻。

[nɒt] [les] [ðæn; ðən] [ˈemɪnəntli] , [ðə; ði][ˈlʌvə(r)][əv; əv] [ɡreɪt] [ˈbrɪt(ə)n] .
not less than eminently , the lover of Great Britain .
不是 较少的 比 非常 , 这 情人 的 伟大的 英国 .
毫不逊色于其他人，他是英国的杰出爱好者。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][ˈmænə(r)][ɒv; əv] [ˈlʌərəns] [kwaɪt][ɪn][ðə; ði][təʊn][ɒv; əv][ðə; ði][fəˈmɪliə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
He had a manner of utterance quite in the tone of the familiar of the
他 有 一个 方式 的 发声 相当 在 这 语气 的 这 熟悉的 的 这
[ˈæntɪtʃeɪmbə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [pruːf] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈnəʊɪŋ] [hɪmˈself][tuː; tə][biː; bi] [ðɪs] [ˈpɜːs(ə)n] .
antechamber for proof of his knowing himself to be this person .
前厅 为了 证明 的 他的 会心 他自己 到 是 这 人 .
为了证明他知道自己就是这个人，他说话的语气完全是前厅里熟人的语气。

[hiː; hi][dɪd][nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [raɪt] [ˈɑːtɪk(ə)lɪz][əˈpɒn][ðə; ði] [helθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmɪstrəs] [æz; əz][dɪˈlɪvə(r)]
He did not so much write articles upon the health of his mistress as deliver
他 做过 不是 所以 很多 写 文章 之上 这 健康 的 他的 情妇 作为 递送
[ˈɔːfɪk] [ˈsentənsɪz] .
Orphic sentences .
奥尔甫斯 句子 .
他与其说是写文章谈论情妇的健康，不如说是宣讲俄耳甫斯教的教义。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][wʌn][hɜː(r); hə(r)] [fɪˈzɪ(ə)n] , [hɜː(r); hə(r)] [ˈspɪrɪtʃuəl][dəˈrektə(r); daɪˈrektə(r)] , [hɜː(r); hə(r)]
He was in one her physician , her spiritual director , her
他 曾是 在 一 她 医生 , 她 精神 导演 , 她
[mæn] - [æt; ət] - [ɑːmz] .
man - at - arms .
男人 - 在 - 武器 .
他既是她的医生，又是她的精神导师，还是她的侍卫。

[ˈpʌblɪk] [əˈluːʒnz] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ˈgriːtɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɪmˈfætɪk] [əˈsent] [ɪn][ə; eɪ]
Public allusions to her were greeted with his emphatic assent in a
民众 暗示 到 她 是 问候 和 他的 强调 同意 在 一个
[ˈmeʒəd] [pɪtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [vɔɪs] ,
measured pitch of the voice ,
测量 沥青 的 这 嗓音 ,
每当有人公开提及她，他都会用沉稳的语气表示肯定。

[ɔː(r)][æn; ən] [ɪnstənˈteɪniəs] [ˈflʌrɪʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈreɪpiə(r)] ; [ænd; ænd][ðə; ði] [ˈflʌrɪʃ] [wɒz; wəz][nəʊ] [veɪn]
or an instantaneous flourish of the rapier ; and the flourish was no vain
或者 一个 瞬间 繁荣 的 这 细剑 ; 和 这 繁荣 曾是 不 徒劳
[ʃəʊ] .
show .
展示 .
或者瞬间挥动佩剑；而这挥剑绝非徒劳之举。

[hiː; hi] [ment] [hɑːd] [stiːl] [tuː; tə] [dɪˈfend] [ðə; ði] [pɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [prɪˈskraɪbd] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]
He meant hard steel to defend the pill he had prescribed for her
他 意思是 难的 钢 到 保卫 这 丸 他 有 规定 为了 她
[ˌkɒnstɪˈtʃuːʃənl] [steɪt] ,
constitutional state ,
宪法 状态 ,
他指的是用坚硬的钢铁来捍卫他为她制定的、旨在维持其体质的方案。

[ænd; ænd][ðə; ði] [məʊˈnɪʃən] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [səʊlɪz] [ˈwelfeə(r)] .
and the monition for her soul's welfare .
和 这 忠告 为了 她 灵魂的 福利 .
以及对她灵魂安宁的告诫。
[nɔː(r)][dɪd][hiː; hi] [prɪˈtend] [tuː; tə][ˈspeɪ(ə)l] [ˈprɪvəlɪdʒɪz] [ɪn] [əˈsjuːmɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈmɪlɪtənt] [stænd] ,
Nor did he pretend to special privileges in assuming his militant stand ,
也不 做过 他 假装 到 特别的 特权 在 假设 他的 好战分子 站立 ,
他也没有假装在采取激进立场时享有特权。

[bʌt; bət] ['sɪmplɪ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['stʌdɪd] [hɜː(r); hə(r)] [keɪs] , [wɒz; wəz] ['ɪntɪmət] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]
but simply that he had studied her case , was intimate with her
但 简单地 那 他 有 研究 她 案件 , 曾是 亲密的 和 她
[rɪ'sɔːsɪz] ,
resources ,
资源 ,

但仅仅因为他研究过她的案子，熟悉她的资源，

[ænd; ənd] [lʌvd] [hɜː(r); hə(r)] ['hɒtli] , [nɒt][tuː; tə] [seɪ] [ɪn'spaɪrɪdli] .
and loved her hotly , not to say inspiredly .
和 喜爱 她 热 , 不是 到 说 令人振奋 .

他深深地爱着她，甚至可以说是痴迷。

[lʌv] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz] [wel] , [juː; jʊ][hæd; həd][hɪz; ɪz] ['kɔːdiəl] [hænd] ; [æz; əz] ['waɪzli] ,
Love her as well , you had his cordial hand ; as wisely ,
爱 她 作为 出色地 , 你 有 他的 亲切 手 ; 作为 明智地 ,
你也爱她，你得到了他热情的回应；同样明智地，

[ðen] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['wepənz] [tuː; tə] [bæk] [juː; jʊ] .
then all his weapons to back you .
然后 全部 他的 武器 到 后退 你 .

然后他会拿出所有武器来支援你。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ə'keɪʒnz] [wen] [dɪ'stɪŋɡwɪʃt] [ə'fɪ(ə)lɪz] [ænd; ənd] [ˌpɑːlə'mentri] ['spɪkər]
There were occasions when distinguished officials and Parliamentary speakers
那里 是 场合 什么时候 杰出的 官员 和 议会 演讲者
[rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ɪ'mpɪtəs] [ɒv; əv] - [ə'pruːv(ə)] [ænd; ənd] [nɒt] ['hezɪteɪtɪŋli] [hɪz; hi] [stept]
received the impetus of Rockney's approval and not hesitatingly he stepped
已收到 这 动力 的 - 赞同 和 不是 犹豫地 他 步

[bɪ'haɪnd][ðem; ðəm][tuː; tə] [bɪ'stəʊ] [aɪ 'tiː] .
behind them to bestow it .
在后面 他们 到 赐给 它 .

有时，杰出的官员和议会发言人会受到罗克尼的认可，而罗克尼会毫不犹豫地走到他们身后给予表彰。

[ðə; ði][ækt] , [ɪn] [wɒt'evə(r)] ['fæ(ə)n] [aɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [ɪs'tiːmd] [baɪ][ðə; ði]['ɒbdʒɪkts] [prə'peld] ,
The act , in whatever fashion it may have been esteemed by the objects propelled ,
这 行为 , 在 任何 时尚 它 可能 有 到过 尊敬的 经过 这 对象 推进 ,
无论这种行为以何种方式受到被推动物体的重视，

[wɒz; wəz][ə; eɪ][saɪn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['wɪlɪŋnəs] [tuː; tə][let][ðə; ði] ['ædəʊ] [ɒv; əv] ['eni][mæn] [ə'dɒpt] [hɪz; ɪz]
was a sign of his willingness to let the shadow of any man adopting his
曾是 一个 符号 的 他的 意愿 到 让 这 阴影 的 任何 男人 收养 他的
[kɔːs] [əb'skjʊə(r)][hɪm] ,
course obscure him ,
课程 朦胧 他 ,

这表明他愿意让任何效仿他做法的人的阴影掩盖自己。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [sɪm'plɪsəti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'tætʃmənt] .
and of the simplicity of his attachment .
和 的 这 简单 的 他的 依恋 .

以及他感情的纯粹。

[ɪf] [ə; eɪ]l'bɪtə(r)] [ɪk'spiəriəns] [ʃʊd] [ðæt] ['friːkwəntli] , [ɪn'diːd] ['dʒen(ə)rəli] ,
If a bitter experience showed that frequently , indeed generally ,
如果 一个 苦的 经验 显示 那 频繁地 , 的确 一般来说 ,

如果一段痛苦的经历表明，这种情况经常发生，甚至通常发生，

[ðeɪ] ['trævlɪd] [skeəs] [ə; eɪ] ['tɒtəɪɪŋ] ['stæɡə(r)] ['fɑːðə(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [prɪ'sɪpɪteɪtɪd] ,
they travelled scarce a tottering stagger farther than they were precipitated ,
他们 旅行 稀少 一个 颤巍巍 错开 更远 比 他们 是 沉淀 ,
他们踉踉跄跄地走了一小段路，就被冲了出去。

[ðə; ði] [ˈretʃɪd] [ˌkɒnsəˈleɪ](ə)n][əˈfɔːd; əˈfɔrd][baɪ][ə; eɪ][saɪd] [ɡlɑːns] [æt; ət][ə; eɪ][mɔː(r)] [ɪnˈlaɪt(ə)nd]
the wretched consolation afforded by a side glance at a more enlightened
这 可怜 安慰 提供 经过 一个 边 瞥一眼 在 一个 更多的 开明
[ˈpæʃ(ə)n] ,
passion ,
热情 ,

从旁观者的角度瞥见一种更开明的激情，所带来的那种可悲的安慰，

[ˈsɒlətri] [ɪn][ɪts] [depθ] , [wɒz; wəz] - .
solitary in its depth , **was Rockney's** .
孤 在 它是 深度 , 曾是 - .

洛克尼的作品深邃而孤寂。

[ˈʌðə(r)z] [pəˈtʃɑːns] [maɪt] [ˈiːkwəl][hɪz; ɪz] [lʌv] , [nʌn] [ðə; ði] [ˈwɪzdəm] [ɒv; əv][,aɪ ˈtiː] ; [ˈæktʃuəli] [nʌn]
Others perchance might equal his love , none the wisdom of it ; actually none
其他的 或许 可能 平等的 他的 爱 , 没有任何 这 智慧 的 它 ; 实际上 没有任何
[ðə; ði][ˈvɪdʒɪlənt] [ˌsɜːkəmˈspekʃn] ,
the vigilant circumspection ,
这 警惕的 谨慎 ,

其他人或许也能拥有与他同等的爱，却没有他的智慧；事实上，没有一个人能像他那样谨慎周全。

[ðə; ði] [ˈfeɪpɪŋ] [ˈfɔːθɔːt] .
the shaping forethought .
这 成型 深思熟虑 .

深思熟虑的形成。

[ðæt] [klɪə(r)] [ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈkʌntri] [wɒz; wəz][ɡrɑːsp, ɡræsp]
That clear knowledge of the right thing for the country was grasped
那 清除 知识 的 这 正确的 事物 为了 这 国家 曾是 抓住
[bʌt; bət][baɪ][fɪts][baɪ][ˈʌðə(r)z] .
but by fits by others .
但 经过 适合 经过 其他的 .

其他人虽然清楚地认识到什么对国家有利，但却时常感到困惑。

[ɪˈnʌf] [tuː; tə][ˈprɒfɪt][ðəm; ðəm] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd][ˈjɒndə(r)][æz; əz][wʌn] [best] [kæn; kən] !
Enough to profit them this way and yonder as one best can !
足够的 到 利润 他们 这 方式 和 远处 作为 一 最好的 能 !

足以让他们从这两者中获利，尽其所能！

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði][ˈnjuːzpeɪpə(r)] [pres] [ɪz][ə; eɪ] [ˈmaɪti] [ˈendʒɪn] .
You know the newspaper Press is a mighty engine .
你 知道 这 报纸 按 是 一个 强大的 引擎 .

你知道报业是一台强大的机器。

[stiːl] [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [dɪˈlaɪt] [ɪn] [ˈʃʌflɪŋ] [ə; eɪ] [ˈpʌpɪtri] ; [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [prɪˈfɜːd]
Still he had no delight in shuffling a puppetry ; he would have preferred
仍然 他 有 不 喜 在 洗牌 一个 木偶戏 ; 他 会 有 首选
[ˌɔːtəˈmætɪk] [ˈfɪgəz] .
automatic figures .
自动的 数据 .

但他对操纵木偶毫无兴趣；他更喜欢自动人偶。

[hɪz; ɪz] [kɔːlɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðəm; ðəm][ɪˈrɪːzaund, -ˈsaund] [θruː] [ðə; ði] [ˈwɪldənəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwʊdn] .
His calls for them resounded through the wilderness of the wooden .
他的 呼叫 为了 他们 回荡着 通过 这 荒野 的 这 木制的 .

他的呼喊声响彻这片荒野的树林。

[ˈeni] [ˈspɒlɪd] [kənˈvɪkʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈkeɪpəb(ə)l] [hed] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈsɜ:t(ə)nti] [ɪmˈprest] [əˈpɒn][ðə; ði] [wɜ:ld]
Any solid conviction of a capable head of a certainty impressed upon the world
任何 坚硬的 定罪 的 一个 有能力的 头 的 一个 肯定 印象深刻 之上 这 世界
,
:
,

任何一位有能力的领导人对世人所确信的事物所抱有的坚定信念，

[ænd; ənd] [ðʌs] [hɪz; ɪz] [ˈtʃeɪndʒɪz] [ɒv; əv] [vju:][wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [əˈtrɪbjʊ:tɪd] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈflʌktʃueɪtɪŋ]
and thus his changes of view were not attributed to a fluctuating
和 因此 他的 变化 的 看法 是 不是 归因于 到 一个 波动
[dɪˈvəʊʃn] ;
devotion ;
虔诚 ;

因此，他的观点转变并非源于信仰的动摇；

[ðeɪ] [pɑ:st] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][reɪndʒ][ɒv; əv][ˈkrɪtɪsɪzəm][əˈpɒn] [ɪnkənˈsɪstənsɪ] ,
they passed out of the range of criticism upon inconsistency ,
他们 通过了 出去 的 这 范围 的 批评 之上 不一致 ,
他们已经超越了因前后矛盾而受到批评的范畴。

[ˌnɒtwɪθˈstændɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [kəˈmensmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌdʒɜ:nəˈlɪstɪk] [kəˈrɪə(r)] [smelt] [ɒv; əv] [ˈsɔ:sɪz]
notwithstanding that the commencement of his journalistic career smelt of sources
虽然 那 这 开始 的 他的 新闻 职业 冶炼 的 来源
[ɪnˈtaɪəli] [əˈpəʊzd] [tu:; tə][ðə; ði] [kənˈklʊʒənz] [əˈpɒn] [wɪtʃ] [aɪˈti:] [ˈbrɔ:dnd] .
entirely opposed to the conclusions upon which it broadened .
完全 反对 到 这 结论 之上 哪个 它 扩大 .
尽管他新闻生涯的开端与他后来不断拓展的结论完全相反，但他的新闻来源却充满了偏见。

[wʌn] [ˈsi:kɹət] [ɒv; əv][ðə; ði] [brɪˈli:f] [ɪn][hɪz; ɪz] [lʌv] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈredɪnəs] [ɒv; əv]
One secret of the belief in his love of his country was the readiness of
一 秘密 的 这 信仰 在 他的 爱 的 他的 国家 曾是 这 准备就绪 的
- [pen][tu:; tə] [səˈpɔ:t] [ˈaʊə(r)][ˈnəʊblə][ˌpætriˈɒtɪk] [ˈɪmpʌls] ,
Rockney's pen to support our nobler patriotic impulses ,
- 笔 到 支持 我们的 更高贵 爱国 冲动 ,
洛克尼热爱祖国的秘诀之一，在于他笔下的文字总是能够支持我们更高尚的爱国情怀。

[hɪz; ɪz] [ˈreliʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [blʌf] [brɪˈsaɪdz] .
his relish of the bluff besides .
他的 尽情享受 的 这 虚张声势 除了 .
此外，他还乐于虚张声势。

[hɪz; ɪz] [aɪ] [wɒz; wəz][ɒn][ˈaʊə(r)] [ˈkɒmɜ:s] , [ɒn][ˈaʊə(r)] [kɔ:ts] [ɒv; əv] [lɔ:] , [ɒn][ˈaʊə(r)] [stri:ts] [ænd; ənd]
His eye was on our commerce , on our courts of Law , on our streets and
他的 眼睛 曾是 在 我们的 商业 , 在 我们的 法院 的 法律 , 在 我们的 街道 和
[ˈæliz] ,
alleys ,
小巷 ,
他的目光始终关注着我们的商业、我们的法庭、我们的街道和小巷。

[ˈaʊə(r)] [ˈɑ:mi] [ænd; ənd][ˈneɪvi] , [ˈaʊə(r)] [ˈkɒlənɪz] , [ðə; ði][ˈvɑ:stə(r)][ðæən; ðən][ðə; ði][ˈaɪlənd] [ˈɪŋɡlənd] ,
our army and navy , our colonies , the vaster than the island England ,
我们的 军队 和 海军 , 我们的 殖民地 , 这 更广阔 比 这 岛 英格兰 ,
我们的陆军和海军，我们的殖民地，比英格兰岛还要广阔，

[ænd; ənd] [stiɪl] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] [ˈbɪzi] [ˈpɪkɪŋ] [ʌp] [ˈni:d(ə)lz] [ænd; ənd] [θredz] [ɪn][ðə; ði][ˈaɪlənd] .
and still he would be busy picking up needles and threads in the island .
和 仍然 他 会 是 忙碌的 挑选 向上 针 和 线程 在 这 岛 .
但他仍然会忙着在岛上捡针线。

[di:dz] [ɒv; əv][ˈvælə(r)][wɜ:(r); wə(r)][ˈhəʊtɪd][baɪ][hɪm] , [læpsɪz] [ɒv; əv] [ˈkaʊədɪs] :
Deeds of valour were noted by him , lapses of cowardice :
契约 的 勇气 是 著名的 经过 他 , 失误 的 怯懦 :

他记录了英勇事迹和怯懦行为:

[haʊ] [wʌn][mæn] [stʊd] [əˈgenst] [ə; eɪ][həʊst][fɔ:(r); fə(r)] [lɔ:] [ɔ:(r)][hju:ˈmænəti] ,
how one man stood against a host for law or humanity ,
如何 一 男人 站立 反对 一个 主持人 为了 法律 或者 人类 ,

一个人如何为了法律或人道而对抗众人?

[haʊ] [kraʊdz] [lʊkt] [ɒn][æt; ət][ðə; ði] [ˈbi:tɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈwʊmən] ,
how crowds looked on at the beating of a woman ,
如何 人群 看起来 在 在 这 殴打 的 一个 女士 ,

围观群众如何看待殴打妇女的行为,

[haʊ] [ə; eɪ] [gʊd] [faɪt] [wɒz; wəz] [meɪnˈteɪnd] [ɪn][sʌm; səm][slɑɪ] [rɪŋ] [brɪˈtwi:n] [tu:] [ɒv; əv][ˈi:kwəl] [brɔ:n] :
how a good fight was maintained in some sly ring between two of equal brawn :
如何 一个 好的 斗争 曾是 维持 在 一些 狡猾 戒指 之间 二 的 平等的 膂力 :

两个实力相当的对手如何在某个隐蔽的拳击台上进行一场精彩的搏斗:

[ænd; ənd][ˌmænjʊˈfæktʃərəz][wɜ:(r); wə(r)] [wɔ:nd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv][ðəə(r)] [ɪˈnɪkwəti] ,
and manufacturers were warned of the consequences of their iniquities ,
和 制造商 是 警告 的 这 结果 的 他们的 罪恶 ,

制造商们被警告了其不法行为的后果。

[ˈɡʌvənmənt] [wɒz; wəz] [læʃt] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈsli:pɪŋ] [əˈpɒn] [ˈʃeɪki] [ˈɔ:dɪnənsɪz] , [ˈkɔ:lənɪsts][wɜ:(r); wə(r)]
Government was lashed for sleeping upon shaky ordinances , colonists were
政府 曾是 鞭打 为了 睡眠 之上 摇晃 法令 , 殖民者 是

[ˈdʒɪbɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌmæltˈtri:t] [ɒv; əv] [ˈneɪtɪvz] :
gibbeted for the maltreating of natives :
绞刑架 为了 这 虐待 的 本地人 :

政府因对摇摇欲坠的法令置之不理而遭到猛烈抨击, 殖民者因虐待土著居民而被处以绞刑:

[ðə; ði] [rɪŋ] [ænd; ənd] [ˈfɜ:və(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [nəʊts] [ɒn] [ˈdeɪli] [ɪˈvents] [təʊld][ɒv; əv] - [hænd][əˈpɒn]
the ring and fervour of the notes on daily events told of Rockney's hand upon
这 戒指 和 热情 的 这 笔记 在 日常的 活动 讲述 的 - 手 之上

[ðə; ði][ˈnæ(ə)nəl] [hɑ:t] — [wɪð] [ə; eɪ] [feɪnt] ,
the national heart — with a faint ,
这 国家的 心 — 和 一个 头晕的 ,

罗克尼对日常事件的描述, 字里行间流露出的热情和活力, 诉说着他对国家心脏的深切关怀——带着一丝淡淡的.....

[æn; ən] [ɪnˈfɔ:st] , [rɪˈlʌktənt] [ɪndɪˈkeɪʃn] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)][nɒt] [ˈbi:tɪŋ] [ðə; ði] [men] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] .
an enforced , reluctant indication of our not being the men we were .
一个 强制执行 , 不情愿的 指示 的 我们的 不是 存在 这 男人 我们 是 :

被迫、不情愿地表明我们不再是以前的自己了。

[bʌt; bət][ˈɑ:ftə(r)][ɔ:l] , [ðə; ði] [meɪn] [ˈsi:kɹət] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [ɑ:t] [ɒv; əv] [ˈraɪtɪŋ] [raʊnd] [ˈɪŋɡlɪʃ] ,
But after all , the main secret was his art of writing round English ,
但 后 全部 , 这 主要的 秘密 曾是 他的 艺术 的 写作 圆形的 英语 ,

但归根结底, 主要的秘诀在于他精湛的英语写作技巧。

[ɪnˈsted] [ɒv; əv] [ləˈbɔ:riəs] [ˈlætiˌnaɪzd] [pɪəriədz] : [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsi:kɹət] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɑ:t] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz]
instead of laborious Latinised periods : and the secret of the art was his
反而 的 费力的 拉丁化 时期 : 和 这 秘密 的 这 艺术 曾是 他的

[ˈmi:nɪŋ] [wɒt] [hi:; hi] [sed] .
meaning what he said .
意义 什么 他 说 .

而不是费力地使用拉丁语短语: 而艺术的秘密在于他所说的话的含义。

[aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˈpɜ:sən(ə)l] [θɹɒb] .
It was the personal throb .
它 曾是 这 个人的 搏动 .

那是我个人的悸动。

[ðə; ði][ˈfaɪə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][maɪnd][wɒz; wəz][ˈtrænzˈluːs(ə)nt][ɪn] [pres] [ˈkɒləms] [weə(r)] [ˈaʊə(r)] [ˈpʌblɪk] [hæd; həd]
The fire of a mind was translucent in Press columns where our public had
这 火 的 一个 头脑 曾是 半透明 在 按 列 在哪里 我们的 民众 有
[bi:n] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈretərɪk] [ɒv; əv] [praɪmd] [skraɪbz] .
been accustomed to the rhetoric of primed scribes .
到过 习惯 到 这 修辞 的 已准备 抄写员 .

在新闻版面上，我们公众早已习惯了那些精心包装的文人的花言巧语，而在这里，思想的火焰却清晰可见。

[hiː; hi][dɪd] [əˈweɪ] [wɪð] [ðə; ði] [ˈbiskeɪ] [ˈbɪləʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈliːdɪŋ] [ˈɑːtrɪk(ə)] — [ˈbɒlz] [ˈfeɪvərɪt] [prəʊz] —
He did away with the Biscay billow of the leading article — Bull's favourite prose —
他 做过 离开 和 这 比斯开 巨浪 的 这 领导 文章 — 公牛的 最喜欢的 散文 —
[ˈbɑːdɪk] [kənˈstrʌkʃn] [ɒv; əv] [ˈsentənsɪz] [ðæt] [rəʊl][tuː; tə][ðə; ði][æntɪˈθetɪk(ə)l][ˈklaɪmæks] ,
bardic construction of sentences that roll to the antithetical climax ,
吟游诗人 建造 的 句子 那 卷 到 这 对立的 高潮 ,
他摒弃了社论中比斯开湾般的恢弘气势——布尔最喜欢的散文风格——那种吟游诗人般的句子结构，最终达到截然相反的高潮。

[huːz] [ˈfəʊmi] [tɒp][ɪz] [ˈɒfəd] [ænd; ənd] [ɡʌp] [æz; əz] [ˈkwɪvələnt] [tuː; tə][æn; ən][aɪˈdɪə] .
whose foamy top is offered and gulped as equivalent to an idea .
谁 泡沫状 顶部 是 提供 和 吞咽 作为 相等的 到 一个 主意 .
其泡沫丰富的顶部被当作一种理念来提供和吞咽。

[ˈraɪtɪŋ] [ɒv; əv] [saɪt] [ə; eɪ][kaɪnd][æz; əz] - [wɒz; wəz] [njuː] [tuː; tə][ə; eɪ][lənd] [weə(r)] [ðə; ði][pəˈlɪtɪk(ə)]
Writing of such a kind as Rockney's was new to a land where the political
写作 的 这样的 一个 种类 作为 - 曾是 新的 到 一个 土地 在哪里 这 政治的
[əˈpɪnjənz] [ɒv; əv][dʒɔɪnt] [stɒk] [ˈkʌmpənɪz] [hæd; həd] [ˈrætlɪd] [ˈdʒəʊvɪən] [ˈθʌndəz] [əˈbiːdiənt] [tuː; tə][ðə; ði]
opinions of Joint Stock Companies had rattled Jovian thunders obedient to the
意见 的 联合的 库存 公司 有 摇晃 木星 雷声 听话 到 这
[nɒd][ɒv; əv] [bɒl] .
nod of Bull .
点头 的 公牛 .

像罗克尼这样的写作风格，对于一个股份公司的政治观点曾令木星的雷霆震颤，并听命于公牛的点头的国度来说，是全新的。

[ðəʊ] [nɒt] [əˈləʊn][ɪn] [ˈwɜːkɪŋ] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] , [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈfɔːməʊst] .
Though not alone in working the change , he was the foremost .
尽管 不是 独自的 在 在职的 这 改变 , 他 曾是 这 首先 .
虽然并非只有他一人在推动变革，但他却是最先行动的人。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [dɪˈvɔɪd] [ɒv; əv] [staɪl] .
And he was not devoid of style .
和 他 曾是 不是 缺乏 的 风格 .
而且他也不乏个人风格。

[ˈfɜːrvɪdnəs] [ɪz][ðə; ði][kɔː(r)][ɒv; əv] [staɪl] .
Fervidness is the core of style .
热忱 是 这 核 的 风格 .
热情是风格的核心。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [tʌf] [əˈpəʊnənt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [bˈetəz] [ɪn][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] , [strʌk] [ˈfɔːsəbli] ,
He was a tough opponent for his betters in education , struck forcibly ,
他 曾是 一个 艰难的 对手 为了 他的 博彩公司 在 教育 , 击 强制 ,
[ˈdekstrəsli] ,
dexterously ,
灵巧地 ,
他在学业上胜过许多同龄人，但他却是一位强劲的对手，出拳有力、身手敏捷。

[wɒz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [əˈlɜːt] [fɔː(r); fə(r)] [dɪˈbeɪt] .
was always alert for debate .
曾是 总是 警报 为了 辩论 .
始终保持对辩论的敏锐度。

[æn; ən] [ɪnˈkaʊntə(r)] [bɪˈtwi:n] [ˈswɪft] [ænd; ənd] [ˈdʒɒnsn] , [wɜː(r); wə(r)][aɪ ˈti:] [ɪˈmædʒɪnəbl] ,
An encounter between Swift and Johnson , were it imaginable ,
一个 遇到 之间 迅速 和 约翰逊 , 是 它 可以想象的 ,
想象一下斯威夫特和约翰逊的相遇, 如果这可能的话。

[wʊd] [ˈprez(ə)nt][ju: ˈes] [ˈprɒbəbli] [ðə; ði][məʊst] [prəˈdɪdʒəs] [dʒaɪɡænˈtɒməki] [ɪn] [ˈlɪtərəri] [pəˈlemɪks] .
would present us probably the most prodigious Gigantomachy in literary polemics .
会 展示 我们 大概 这 最多 惊人 巨口 在 文学 论战 .
这或许会为我们呈现文学论战中最惊人的巨人之战。

[aɪ ˈti:][ɪz] [nɒt] [ɪˈmædʒɪnəbl] [əˈmʌŋ] [kəmˈpærətɪv] [ˈpɪgmɪz] .
It is not imaginable among comparative pygmies .
它 是 不是 可以想象的 之中 比较 俾格米人 .
这在矮小的民族中是不可想象的。

[bʌt; bət] - [ˈkɒmbæt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈfeləʊ] - [ˌpɒləˈtɪʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [pres] [pɑ:ˈtɒk] [ɒv; əv][ðə; ði]
But Rockney's combat with his fellow - politicians of the Press partook of the
但 - 战斗 和 他的 同伴 - 政治家 的 这 按 参与 的 这
[ˈswɪftɪən] [əˈɡenst] [ðə; ði][dʒɒnˈsəʊniən][ɪn] [fɔ:m] .
Swiftian against the Johnsonian in form .
斯威夫特式 反对 这 约翰逊 在 形式 .
但罗克尼与他的政治同僚——新闻界人士——之间的斗争, 在形式上带有斯威夫特式对抗约翰逊式的色彩。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [sti:m] [ræm] [ðæt] [drəʊv] [streɪt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbʌlki] [ˈbrɔ:dsɑɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]
He was a steam ram that drove straight at the bulky broadside of the
他 曾是 一个 蒸汽 内存 那 驾驶 直的 在 这 笨重 舷侧 的 这
[ˈenəmi] .
enemy .
敌人 .
他就像一头蒸汽撞锤, 径直冲向敌人庞大的舷侧。

[ˈpremiə(r)] [ɒv; əv] [ˈpɑ:tɪz] [maɪt] [bi:; bi] [ˈkæptɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [fɔ:(r); fə(r)] [rɑ:kni] : [rɑ:kni]
Premiers of parties might be Captains of the State for Rockney : Rockney
总理们 的 各方 可能 是 队长 的 这 状态 为了 罗克尼 : 罗克尼
[wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈpremiəz] [ˈpaɪlət] ,
was the premier's pilot ,
曾是 这 总理的 飞行员 ,
各政党的领导人或许是罗克尼的“国家元首”: 罗克尼是这位领导人的得力助手。

[ɔ:(r)] [wəʊ] [tu:; tə] [hɪm] .
or woe to him .
或者 悲哀 到 他 .
否则他将遭受厄运。

[wəʊ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈkʌntri] [æz; əz] [wel] , [ɪf] - [dəˈrek(ə)nz][fɔ:(r); fə(r)] [ˈstiəriŋ] [wɜː(r); wə(r)]
Woe to the country as well , if Rockney's directions for steering were
悲哀 到 这 国家 作为 出色地, 如果 - 方向 为了 转向 是
[ʌnˈhi:dɪd] .
unheeded .
无人理会 .
如果罗克尼的航行指示被忽视, 国家也将遭受灾难。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [ˈfɔ:θɔ:t] , [ðə; ði][ˈlʌvə(r)][ɒv; əv] [ɡreɪt] [ˈbrɪt(ə)n] :
He was a man of forethought , the lover of Great Britain :
他 曾是 一个 男人 的 深思熟虑 , 这 情人 的 伟大的 英国 :
他是一位深思熟虑的人, 热爱大不列颠:

[hi:; hi] [ˈʃaʊtɪd] [hɪz; ɪz][dəˈrek(ə)nz][ɪn][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈlʌvə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmɪstrəs] ,
he shouted his directions in the voice of the lover of his mistress ,
他 喊叫 他的 方向 在 这 嗓音 的 这 情人 的 他的 情妇 ,
他用他情妇的情人的声音大声喊出他的指示。

[ʒ:rdʒd][tu:; tə][rɪ'bjʊ:k] , [ˈsʌmtaɪmz][tu:; tə][kə'mɑ:nd] , [ðə; ði][ˈkæptɪn][baɪ][ðə; ði][prə'fetɪk][ˌɪntɪ'meɪʃən]
urged to rebuke , sometimes to command , the captain by the prophetic intimations
敦促 到 训斥 , 有时 到 命令 , 这 队长 经过 这 预言 暗示
[ɒv; əv][ə; eɪ][h'əʊliə][ə'laiəns] ,
of a holier alliance ,
的 一个 更神圣 联盟 ,
受来自更神圣联盟的预言性暗示的驱使, 有时甚至要斥责、命令船长。

[ə; eɪ][mɔ:(r)][ɪ'lu:mɪnd][ˈpresɪəns] .
a more illumined prescience .
一个 更多的 照明 预知 .
更具洞察力的预见能力。
[ri:fs][hɪə(r)] , [ˈjæləʊz][ðeə(r)] , [ˈjɒndə(r)][ə; eɪ][faʊl][kɔ:s] : [ðɪs][ɪz][ðə; ði][wei][fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] !
Reefs here , shallows there , yonder a foul course : this is the way for you !
珊瑚礁 这里 , 浅滩 那里 , 远处 一个 犯规 课程 : 这 是 这 方式 为了 你 !
这里是礁石, 那里是浅滩, 远处是险恶的航道: 这就是你的航道!

[ðə; ði][rɪ'fju:z(ə)] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈkæptɪn][tu:; tə][gəʊ][ðɪs][wei][kɔ:zd][rɑ:kni][sɪn'sɪəli][tu:; tə][dɪs'kredit]
The refusal of the captain to go this way caused Rockney sincerely to discredit
这 拒绝 的 这 队长 到 去 这 方式 导致 罗克尼 真挚地 到 诋毁
[ðə; ði][sə'braɪəti][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɪntəlekt] .
the sobriety of his intellect .
这 清醒 的 他的 智力 .
船长拒绝走这条路, 这让罗克尼真心怀疑他的理智是否清醒。

[aɪ'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈdrʌŋkən][ˈkæptɪn] .
It was a drunken captain .
它 曾是 一个 醉 队长 .
那是一个喝醉了的船长。

[ɔ:(r)][haʊ][ɪf][ə; eɪ][ˈtreɪtərəs] ?
Or how if a traitorous ?
或者 如何 如果 一个 叛徒 ?
如果是叛徒呢?

[wi:; wi][pɔɪnt][aʊt][ðə; ði][ˈdeɪndʒə(r)][tu:; tə][hɪm] , [ænd; ənd][ɪf][hi:; hi][wɪl][rʌn][ðə; ði][ˈkʌntri][ɒn][tu:; tə]
We point out the danger to him , and if he will run the country on to
我们 观点 出去 这 危险 到 他 , 和 如果 他 将要 跑步 这 国家 在 到
[aɪ'ti:] ,
it ,
我们指出他面临的危险, 以及如果他继续带领国家走向危险,

[wi:; wi][prə'kleɪm][hɪm][ˈɡɪltɪ][aɪðə(r)][ɒv; əv][ɪnɪ'braɪəti][ɔ:(r)][ɒv; əv][ˈtri:z(ə)n] — [ðə; ði][ɔ:l'tɜ:nətɪvz][ɑ:(r); ə(r)]
we proclaim him guilty either of inebriety or of treason — the alternatives are
我们 宣布 他 有罪的 任何一个 的 醉酒 或者 的 叛国罪 — 这 替代方案 是
[nemd] :
named :
命名 :

我们宣布他犯有醉酒罪或叛国罪——这两种罪名已明确列出:
[wʌn][ɔ:(r)][ðə; ði][ˈʌðə(r)][hæz; həz][hɪm] .
one or the other has him .
— 或者 这 其他 有 他 .
他们俩肯定有一个人拥有他。

[ˈsɪmp(ə)l] [ˈʌnˈfɪtnəs] [kæn; kən] [ˈskeəslɪ] [biː; bi] [kənˈsiːvd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈkæptɪn] [ˈhævɪŋ] [ˈaʊə(r)] [ˈkɒmən]
Simple **unfitness** **can** **scarcely** **be** **conceived** **of** **a** **captain** **having** **our** **common**
 简单的 不健康 能 几乎 是 构思 的 一个 队长 拥有 我们的 常见的
 [ˈsensɪz] [ænd; ɛnd][ə; eɪ] [ˈwɒrəntɪd] [ˈpaɪlət][æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈelbəʊ] .
senses **and** **a** **warranted** **pilot** **at** **his** **elbow** .
 感官 和 一个 有保证 飞行员 在 他的 弯头 .

对于一个拥有我们常识且身边还有合格飞行员的船长来说，很难想象会出现单纯的不称职情况。

[hæd; həd][nɒt] [rɑ:kni] [bi:n] ['ɡɪv(ə)n][tu:; tə][ə; ei] [haɪ] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə'pɪnjən] , [pleɪn][ɪn] ['fɜ:və(r)] ,
Had not Rockney been given to a high expression of opinion , plain in fervour ,
 有 不是 罗克尼 到过 给定 到 一个 高的 表达 的 观点 , 清楚的 在 热情 ,
 如果罗克尼不是个喜欢直言不讳、热情洋溢地表达观点的人，

[hi:; hi] [wʊd] ['bɒf(ə)n][hæv; həv] [bi:n] [ɪk'spəʊzd][beə(r)][tu:; tə] ['hɒstaɪl] [ʃɑ:fts] .
he would often have been exposed bare to hostile shafts .
 他 会 经常 有 到过 裸露 裸 到 敌对的 轴 .
 他经常会赤身裸体地暴露在敌对的箭矢之下。

[stɑɪl] [kɑ:st][hɜ:(r); hə(r)] ['i:dʒɪs] ['əʊvə(r)] [hɪm] .
Style **cast** **her** **aegis** **over** **him** .
 风格 投掷 她 盾牌 超过 他 .
 风格为他披上了庇护。

[hiː, hi][wɔː(r)][æn; ən] [ˈɑːmə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː, hi][kʊd; kəd] [wɔːk] , [rʌn] [ænd; ənd] [liːp] - [ə; eɪ][ˈnætʃ(ə)rəl] [stɑɪl]
He wore an armour in which he could walk , run and leap - a natural style
 他 穿着 一个 盔甲 在 哪个 他 可以 走 , 跑步 和 飞跃 - 一个 自然的 风格

·
 ·
 ·

他穿着一套可以让他行走、奔跑和跳跃的盔甲——一种自然流畅的姿态。

[ðə; ði] [ˈɑːdə(r)] [pɒ; əv][hɪz; ɪz] [ˈtemprəmənt] [səˈfjuːz] [ðə; ði][dəˈrektnəs; daɪˈrektnəs][pɒ; əv][hɪz; ɪz]
The ardour of his temperament suffused the directness of his
 这 热情 的 他的 气质 弥漫 这 直接 的 他的
 [ɪnˈtelɪdʒəns] [tuː; tə] [prəˈdjuːs] [aɪ ˈtiː] ,
intelligence to produce it ,
 智力 到 生产 它 ,
 他热情洋溢的性情与他直率的才智相得益彰，最终成就了它。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] ['kwɒlətiz] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['wi:kənəs] [ænd; ənd] [streŋθ]

and	the	two	qualities	made	his	weakness	and	strength
和	这	二	品质	制成	他的	弱点	和	力量

而这两种特质既是他的弱点，也是他的优势。

[ˈfiːlɪŋ] [ðə; ði] [nɜːv] [pɜː əv] [streŋθ] , [ðə; ði] [ˈwiːknəs] [wɒz; wəz] [mɑːskt] [tuː; tə] [hɪm] ,
Feeling the nerve of strength , the weakness was masked to him ,
 感觉 这 神经 的 力量 , 这 弱点 曾是 戴面具 到 他 ,
 他感到自己坚强无比, 掩盖了内心的脆弱。

[waɪl] [hɪz; ɪz] [ə'pəʊnənts] [wɜ:(r); wə(r)] ['i:kwəli] [ɪn'sensəb(ə)] [tu:; tə][ðə; ði] ['wi:knəs] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [fɔ:s]
while his opponents were equally insensible to the weakness under the force
 尽管 他的 对手 是 同样地 麻木不仁 到 这 弱点 在下面 这 力量

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bləʊz] .
of his blows .
 的 他的 打击 .

而他的对手们却丝毫没有察觉到他重拳之下的弱点。

[ðʌs] [ðəə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [ti:tʃ] [hɪm] , [ɔː(r)] [rɪ'vi:l] [hɪm] , [ɪk'sept] [taɪm] ,
Thus there was nothing to teach him , or reveal him , except Time ,
 因此 那里 曾是 没有什么 到 教 他 , 或者 揭示 他 , 除了 时间 ,
 因此, 除了时间之外, 没有什么可以教导他, 也没有什么东西可以启示他。

[hu:z] [trɪk] [ɪz][tu:; tə] [tɜ:n] ['kɔ:nəs] [ɒv; əv] [ʌnæn'tɪsɪpeɪtɪd] ['ʃɑ:pəs] ,
whose trick is to turn corners of unanticipated sharpness ,
谁 诡计 是 到 转动 角落 的 意外 锐利度 ;
他的诀窍在于能够应对意想不到的尖锐拐角，

[ænd; ənd] [li:v] [ðə; ði] [də'rektli] ['si:ɪŋ] [ænd; ənd]['ɑ:d(ə)nt][tu:; tə] [dæʃ] [æt; ət] [wɔ:lz] .
and leave the directly seeing and ardent to dash at walls .
和 离开 这 直接地 看到 和 热心 到 短跑 在 墙壁 ;
让那些直视前方、热情似火的人撞向墙壁。

[haʊ] ['rɪdʒɪdli] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði][mæn][ɒv; əv] ['fɔ:θɔ:t] ['gʌv(ə)n] [hɪm'self] , ['kwestʃən] [hɪm'self] !
How rigidly should the man of forethought govern himself , question himself !
如何 严格地 应该 这 男人 的 深思熟虑 治理 他自己 , 问题 他自己 !
有远见的人应该如何严格地约束自己、质疑自己呢？

[haʊ] ['kɒnstəntli] ['res(ə)l] [wɪð] [hɪm'self] !
how constantly wrestle with himself !
如何 不断地 搏斗 和 他自己 !
他总是不断地与自己斗争！

[ænd; ənd] [ɪf] [hi:; hi][bi:; bi][ə; eɪ]['raɪtə(r)] [rɪ'bʌliənt] [baɪ][ðə; ði]['aʊə(r)] , [haʊ] ['snæpɪli] [sə'spekt] [hɪm'self] ,
And if he be a writer ebullient by the hour , how snappishly suspect himself ,
和 如果 他 是 一个 作家 热情洋溢 经过 这 小时 , 如何 轻蔑地 怀疑 他自己 ;
如果他是一位才华横溢、灵感迸发的作家，那么他自己又该是多么轻率地怀疑自己呢？

[ðæt] [hi:; hi] [meɪ] [fi:l] [ɪn] ['kɒŋjəns] ['wɜ:ði] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hɪərɪŋ] [ænd; ənd][hæv; həv] [pə'petʃuəli] [ə; eɪ]
that he may feel in conscience worthy of a hearing and have perpetually a
那 他 可能 感觉 在 良心 值得 的 一个 听力 和 有 永恒地 一个
['kɒŋjəns] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃɑ:dʒ] !
conscience in his charge !
良心 在 他的 收费 !
愿他良心觉得值得被倾听，并永远对自己的良心负责！

[fɔ:(r); fə(r)][ɒn] [wɒt] [ɪz][hɪz; ɪz] ['fɔ:θɔ:t] ['faʊndɪd] ?
For on what is his forethought founded ?
为了 在 什么 是 他的 深思熟虑 创立 ?
他的远见卓识究竟基于什么？

[dʌz] [hi:; hi][traɪ][ðə; ði] [rɪŋ] [ɒv; əv][,aɪ 'ti:] [wɪð] ['aʊə(r)] [tʃeɪndʒd] [kən'dɪʃ(ə)nz] ?
Does he try the ring of it with our changed conditions ?
做 他 尝试 这 戒指 的 它 和 我们的 已更改 状况 ?
他是否愿意尝试适应我们变化后的情况？

[bʌs] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] ['fɔ:θɔ:t] [hu:] [hæz; həz][tu:; tə][bi:; bi][wʌŋ][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['gaɪzəz] [rɪ'bʌliənt]
Bus a man of forethought who has to be one of our geysers ebullient
公共汽车 一个 男人 的 深思熟虑 WHO 有 到 是 一 的 我们的 间歇泉 热情洋溢
[baɪ][ðə; ði]['aʊə(r)][mʌst; məst][lɪv; laɪv] [deɪz] [ɒv; əv]['fi:və(r)] .
by the hour must live days of fever .
经过 这 小时 必须 居住 天 的 发烧 ;
一个有远见的人，必须成为我们每小时都热情洋溢的间歇泉之一，他必须忍受数日的发烧。

[hɪz; ɪz] [,æpri'henʃən] [dɪ'stempə(r)][hɪz; ɪz] [blʌd] ;
His apprehensions distemper his blood ;
他的 担忧 犬瘟热 他的 血 ;
他的忧虑使他心神不宁；

[ðə; ði] [skrɔ:l] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði] [dɑ:k] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʌndɪ'veləpt] ['dæzəlz] [hɪz; ɪz] [breɪn] .
the scrawl of them on the dark of the undeveloped dazzles his brain .
这 乱涂 的 他们 在 这 黑暗的 的 这 未开发的 令人眼花缭乱 他的 脑 ;
那些潦草的字迹在未开发的黑暗中显得格外刺眼。

[hi:; hi] [si:z] [ɪn] [taɪm] [ˈlɪt(ə)] [els] ; [hɪz; ɪz] [ˈveri] [sɪnˈsɪrnis] [twɪsts] [hɪm] [əˈraɪ] .
He sees in time little else ; his very sincereness twists him awry .
他 看到 在 时间 小的 别的 ; 他的 非常 真诚 曲折 他 错误 .

他眼中只有时间，他的真诚反而让他误入歧途。

[sʌtʃ] [ə; eɪ][məɪn][hæz; həz][ðə; ðɪ] [stʌf] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [bɔ:n] [ˈdʒɜ:nəlist] ,
Such a man has the stuff of the born journalist ,
这样的 一个 男人 有 这 东西 的 这 出生 记者 ,

这样的人具备成为天生记者的潜质。

[ænd; ənd][ˈdʒɜ:nəlaɪz(ə)m][ɪz][ðə; ðɪ] [fu:d] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][eɪdʒ] .
and journalism is the food of the age .
和 新闻业 是 这 食物 的 这 年龄 .

新闻业是时代的食粮。

[ɑ:sk][hɪm] , [haʊˈevə(r)] , [ˌmɪdˈweɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈrʌnɪŋ] , [wɒt] [hi:; hi] [θɪŋks] [ɒv; əv] [kwɪk] [ˈbri:ðɪŋ] :
Ask him , however , midway in his running , what he thinks of quick breathing :
问 他 , 然而 , 中途 在 他的 跑步 , 什么 他 思考 的 快的 呼吸 :

然而，如果你在他跑步途中问他，他对快速呼吸有何看法：

[hi:; hi] [wɪl] [ˈɑ:nsə(r)] [ðæt] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [ˈjepəd] [ɒn][ðə; ðɪ] [daʊnz] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi][mɔ:(r)][ə; eɪ][məɪn]
he will answer that to be a shepherd on the downs is to be more a man
他 将要 回答 那 到 是 一个 牧羊人 在 这 下坡 是 到 是 更多的 一个 男人

他会回答说，在丘陵地带当牧羊人更像一个真正的男人。

[æz; əz][tu:; tə][ðə; ðɪ] [ˈɡɒbəɪŋ] [eɪdʒ] , [aɪ ˈti: [ˈri:əli] [θɪŋks] [ˈbetə(r)][ɒv; əv][hɪm][ðæn; ðən][hi:; hi][ɒv; əv][aɪ ˈti:] .
As to the gobbling age , it really thinks better of him than he of it .
作为 到 这 狼吞虎咽 年龄 , 它 真的 思考 更好的 的 他 比 他 的 它 .

至于吞食年龄，它对它的看法比他对它的看法要好得多。

[ˈɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [tɜ:m] [ɒv; əv] [prəˈlɒŋd] [ˌpri:tʃɪfɪˈkeɪʃən] [hi:; hi][ɪz] [kəmˈpeld] [tu:; tə] [læʃ] [ðæt] [hi:; hi] [meɪ]
After a term of prolonged preachification he is compelled to lash that he may
后 一个 学期 的 延长 布道 他 是 被迫 到 睫毛 那 他 可能

[les] [dɪˈspaɪz] [ðə; ðɪ][eɪdʒ] .
less despise the age .
较少的 鄙视 这 年龄 .

经过长时间的说教，他不得不鞭挞世人，以免自己轻视这个时代。

[hi:; hi][hæz; həz][tu:; tə][du:; də][aɪ ˈti:][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [seɪk] .
He has to do it for his own sake .
他 有 到 做 它 为了 他的 自己的 清酒 .

他必须为了自己这么做。

[əʊ] [ˈɡɒbəɪŋ] [eɪdʒ] !
O gobbling age !
哦 狼吞虎咽 年龄 !

啊，贪吃的时代！

[ˈswɒləʊɪŋ] [ɔ:l] , [dɑːdʒestɪŋ; dɪˈdʒestɪŋ] [nɔ:t] , [ju: ˈes] [tu:; ju:; jʊ][hæv; həv] [swˈɒləʊd] , [əʊ] [ɪnˈsensetɪ]
swallowing all , digesting nought , us too you have swallowed , O insensate
吞咽 全部 , 消化 零 , 我们 也 你 有 吞咽 , 哦 无知觉

[ˈmekənɪzəm] !
mechanism !
机制 !

吞噬一切，却一无所获，连我们也被你吞噬了，哦，麻木的机器！

[ænd; ənd][wɪ:; wi] [wɪl] [let] [ju:; jʊ] [nəʊ] [ju:; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈstʌmək] .
and we will let you know you have a stomach .
和 我们 将要 让 你 知道 你 有 一个 胃 .

我们会让你知道你还有胃。

[ˈfjʊəriəsli] [wiː; wi] [ˌdisəˈɡriː] [wɪð] [juː; jʊ] .

Furiously we disagree with you .
愤怒地 我们 不同意 和 你 .

我们强烈反对你的观点。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn][juː; jʊ][tuː; tə] [liːd] [juː; jʊ][ɔː(r)] [wɜːk] [juː; jʊ] [pæn] !

We are in you to lead you or work you pangs !
我们 是 在 你 到 带领 你 或者 工作 你 疼痛 !

我们与你同在，引领你，或为你排解痛苦！

[rɑːkni] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi][ə; ei][maɪld][ˈsɜːrməˌnaɪzər] [ˈkomentɪŋ] [ɒn] [ɪˈvents] .

Rockney could not be a mild sermoniser commenting on events .
罗克尼 可以 不是 是 一个 温和的 布道者 评论 在 活动 .

罗克尼不可能是一个温和的说教者，他会对各种事件发表评论。

[ˈrɑːðə(r)][nəʊ][ˈdʒɜːnəlɪz(ə)m][æt; ət][ɔːl][fɔː(r); fə(r)][hɪm] !

Rather no journalism at all for him !
相当 不 新闻业 在 全部 为了 他 !

他根本不从事新闻工作！

[hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði] [ˈɒfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈɔːd(ə)n(ə)ri] [ˈdeɪli] [ˈpriːtʃə(r)] [ˈkaʊlaɪk] .

He thought the office of the ordinary daily preacher cowlike .
他 想法 这 办公室 的 这 普通的 日常的 牧师 牛状 .

他认为普通牧师的日常工作就像牛一样。

[hɪz; ɪz][ˈɡædflaɪ] [stʌŋ] [hɪm][tuː; tə] [wɔːn] , [dɪkˈteɪt] , [prɒɡˈnɒstɪˌkeɪt] ; [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈɒrəkl]

His gadfly stung him to warn , dictate , prognosticate ; he was the oracle
他的 虻 被蜇了 他 到 警告 , 听写 , 预言 ; 他 曾是 这 神谕

[ænd; ænd][ˈmaːtə(r)][ɒv; əv][suːˈpiəriə(r)] [ˈvɪʒn] :

and martyr of superior vision :
和 烈士 的 优越的 想象 :

他的耳中飞虫叮咬他，是为了警告他、指示他、预言他；他是拥有超凡洞察力的先知和殉道者：

[ænd; ænd][æz; əz][ɪn] [əˈfeəz] [ɒv; əv] [ˈbɪznəs] [ænd; ænd][ðə; ði] [weɪɪŋ] [ɒv; əv][men][hiː; hi][wɒz; wəz][ɒv; əv]

and as in affairs of business and the weighing of men he was of
和 作为 在 事务 的 商业 和 这 称重 的 男人 他 曾是 的

[ˈsɪŋɡjələli] [kuːl] [səˈɡæsəti] ,

singularly cool sagacity ,
单独地 凉爽的 睿智 ,

在商业事务和评判他人方面，他表现出异常冷静睿智。

[hɑːd] [ɒn][ðə; ði] [ˈdaʊnraɪt] , [ˈəʊpən][tuː; tə][ðə; ði] [ˈhjuːmə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪˈstɪŋkt] [dɪˌskrɪmɪˈneɪʃn] [ɒv; əv]

hard on the downright , open to the humours of the distinct discrimination of
难的 在 这 彻头彻尾 , 打开 到 这 体液 的 这 清楚的 歧视 的

[θɪŋz] [ɪn][ðeə(r)] [ˈrʌfnəs] ,

things in their roughness ,
事物 在 他们的 粗糙度 ,

毫不妥协，乐于接受事物粗糙之处的独特辨别，

[ðə; ði] [ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfɜːmli] - [beɪst] [məˈtɪəriəlɪzəm][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈneɪtʃə(r)] [kɔːzd] [hɪm]

the knowledge of the firmly - based materialism of his nature caused him
这 知识 的 这 牢牢 - 基于 唯物主义 的 他的 自然 导致 他

[ˈθʌrəli] [tuː; tə] [trʌst] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wen] [hiː; hi] [dɪˈlɪvəd] [aɪˈtiː][ɪn] [ˈɑːdə(r)] — [ˈsɜːkəmstəns]

thoroughly to trust to his voice when he delivered it in ardour — circumstance
彻底 到 相信 到 他的 嗓音 什么时候 他 发表 它 在 热情 — 环境

[ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv] [ˈdeɪli] [rɪˈkʌrəns] .

coming to be of daily recurrence .
未来 到 是 的 日常的 复发 .

他深知自己天性中根深蒂固的唯物主义倾向，因此在热情洋溢地表达自己的想法时，他完全相信自己的声音——这种情况每天都在发生。

[greɪt] [lʌv] [kri:'eɪts] ['fɔ:rθʊ:tfəl nə s] , [wɪ'ðəʊt] [wɪtʃ] [ɪn'ses(ə)nt] ['dʒɜ:nəlaɪz(ə)m][ɪz][ə; eɪ]['gæb(ə)] .
Great love creates forethoughtfulness , without which incessant journalism is a gabble .
伟大的 爱 创建 深思熟虑 , 没有 哪个 不停歇 新闻业 是 一个 数落 .
伟大的爱造就深思熟虑, 没有深思熟虑, 无休止的新闻报道就成了胡言乱语。

[hi:; hi][wəʊz; wəz][ʃʊə(r)][əv; əv][hɪz; ɪz] [lʌv] , [bʌt; bət] [hu:] [geɪv] [ɪə(r)][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['presɪəns] ?
He was sure of his love , but who gave ear to his prescience ?
他 曾是 当然 的 他的 爱 , 但 WHO 给予 耳朵 到 他的 预知 ?
他确信自己的爱, 但谁又会听从他的预言呢?

[fju:] : [ðə; ði]['ekəʊ][əv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [nɒt][ˈbʃ(ə)n] .
Few : the echo of the country now and then , the Government not often .
很少 : 这 回声 的 这 国家 现在 和 然后 , 这 政府 不是 经常 .
寥寥无几: 偶尔能听到国家的回响, 但政府却很少发声。

[ænd; ənd] , [dɪə(r)][em 'i:] !
And , dear me !
和 , 亲爱的 我 !
天哪!

[ðəʊz] [dʒɒg] - [trɒt] , [mɪə(r)] ['kɒmən,teɪtəz] [ə'pɒn] [ɪ'vents] , ['mænɪdʒ] ['sʌmhəʊ] [tu:; tə]
those jog - trot sermonisers , mere commentators upon events , manage somehow to
那些 慢跑 - 小跑 布道者 , 仅仅 评论员 之上 活动 , 管理 不知何故 到
[ki:p] [ʌp][ðə; ði] [seɪl][əv; əv][ðeə(r)] ['dʒɜ:nl] :
keep up the sale of their journals :
保持 向上 这 销售 的 他们的 期刊 :
那些只会慢悠悠说教、只会对事件进行评论的人, 竟然还能设法维持期刊的销量:

[ædvər'taɪzmənt] [du:; də][nɒt] [fləʊ] [ænd; ənd] [eb] [wɪð] [ðem; ðəm][æz; əz]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [əv; əv]
advertisements do not flow and ebb with them as under the influence of
广告 做 不是 流动 和 落潮 和 他们 作为 在下面 这 影响 的
[ə; eɪ] [kə'prɪʃəs] [mu:n] .
a capricious moon .
一个 任性 月亮 .
广告不会像受变幻莫测的月亮影响那样, 随着季节的更迭而起伏变化。

[ɑ:] , [wɒt] [ə; eɪ] ['pʌblɪk] !
Ah , what a public !
啊 , 什么 一个 民众 !
啊, 多么热情的公众啊!

[sɜ:v] [aɪ 'ti:] ['ɒnərəbli] , [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ɪn]['perəl][əv; əv] [kə'læpsɪŋ] :
Serve it honourably , you are in peril of collapsing :
服务 它 光荣地 , 你 是 在 危险 的 崩溃 :
务必尽职尽责地履行职责, 否则你将面临崩溃的危险:

[ʃəʊ] [aɪ 'ti:] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] ['laɪknəs] [əv; əv][ɪts] [dʌl] ['ænɪm(ə)l] [feɪs] , [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['stedəli]
show it nothing but the likeness of its dull animal face , you are steadily
展示 它 没有什么 但 这 相似 的 它是乏味的 动物 脸 , 你 是 稳步
[ɪn'fleɪtɪd] .
inflated .
膨胀 .
只要你只向它展示它那呆滞的动物脸, 你就会不断膨胀。

[ði:z] [rɪ'flekʃ(ə)nz] [wɪ'ðɪn] [ju: 'es] !
These reflections within us !
这些 反思 之内 我们 !
我们内心的这些思考!

[maɪt] [nɒt] [wʌn][ˈɔ:lməʊst] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'tri:t] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['prɒfɪt] [ɪz][ðə; ði] ['wɪldənəs] ,
Might not one almost say that the retreat for the prophet is the wilderness ,
可能 不是 一 几乎 说 那 这 撤退 为了 这 先知 是 这 荒野 ,
或许可以说, 先知的避难所就是旷野。

[fɑ:(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['hʌsl] ['ɛdɪtərz] [desk] ;
far from the hustled editor's desk ;
远的 从 这 匆忙 编辑的 桌子 ;
远离忙碌的编辑办公桌；

[ænd; ənd] ['ænjuəl] [ʃʊd; ʒəd][bi:; bi][ðə; ði] [ʌp'liftɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ɪn'sted] [ɒv; əv][daɪ'z:n(ə)l] ,
and annual should be the uplifting of his voice instead of diurnal ,
和 年度的 应该 是 这 令人振奋 的 他的 嗓音 反而 的 日间 ,
年度提升应该是他声音的提升，而不是日常的提升。

[ɪf] ['əʊnli][tu:; tə][speə(r)][hɪz; ɪz] [blʌd] [ðə; ði][dɪ'stempə(r)] ?
if only to spare his blood the distemper ?
如果 仅有的 到 空闲的 他的 血 这 犬瘟热 ?
哪怕只是为了让他免于染上瘟疫？

[ə; eɪ] [fʌnd] [ɒv; əv] [gaʊt] [wɒz; wəz][ɪn] - , [ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] [brɪ'ɡʌn] [tu:; tə] [tʃɜ:n] [aɪ 'ti:] .
A fund of gout was in Rockney's , and he had begun to churn it .
一个 基金 的 痛风 曾是 在 - , 和 他 有 开始 到 搅动 它 .
罗克尼身上积攒了一笔痛风病的病史，他已经开始搅动这笔病史了。

[brɪ'twi:n] ['gaʊti] [blʌd] [ænd; ənd] ['lu:mɪnəs] [breɪn][ðə; ði] [straɪf] [hæd; həd][set][ɪn] [wɪtʃ] [dʌz] [nɒt]
Between gouty blood and luminous brain the strife had set in which does not
之间 痛风 血 和 发光的 脑 这 冲突 有 放 在 哪个 做 不是
[kən'dju:s] [tu:; tə] [ʌn'weɪvərɪŋ] [sə'braɪəti][ɒv; əv][maɪnd] ,
conduce to unwavering sobriety of mind ,
有助于 到 坚定不移 清醒 的 头脑 ,
痛风血液与聪慧大脑之间产生了冲突，这不利于保持头脑清醒。

[ðəʊ] [aɪ'diəz] [rɪ'meɪn] ['kləʊsli] [kən'sekjətɪv] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌtərəns] ['rezənənt] .
though ideas remain closely consecutive and the utterance resonant .
尽管 想法 保持 密切 连续的 和 这 发声 共振 .
尽管思想紧密相连，但表达却富有感染力。

['nevə(r)][hæd; həd][hi:; hi] [bi:n] [æn; ən]['ædʒʊleɪtə(r)][ɒv; əv] [bʊl] .
Never had he been an adulator of Bull .
绝不 有 他 到过 一个 加德洛特 的 公牛 .
他从来就不是布尔的崇拜者。

[hɪz; ɪz] [dɪ'fekts] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hɪz; ɪz] [əd'væntɪdʒ] [æz; əz][ə; eɪ][pɒlə'tɪj(ə)n] [prɪ'zɜ:vd] [tu:; tə][hɪm] [ðɪs]
His defects as well as his advantages as a politician preserved to him this
他的 缺陷 作为 出色地 作为 他的 优势 作为 一个 政治家 保存完好 到 他 这
[vɜ:tʃu:] .
virtue .
美德 .
他作为政治家的缺点和优点，都使他保留了这种美德。

[ɪn'sɪstɪŋ] [ɒn][ə; eɪ]['fju:tʃə(r)] , [hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt][du:; də] ['hɒmɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði] [brɪ'laɪn] [sɪmju'leɪkrəm]
Insisting on a future , he could not do homage to the belying simulacrum
坚持 在 一个 未来 , 他 可以 不是 做 尊敬 到 这 欺骗 拟像
[ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] .
of the present .
的 这 展示 .
他坚持追求未来，无法对虚假的当下表象表示敬意。

[ɪn][ðə; ði] ['si:z(ə)n] [ɒv; əv] [prɒ'sperəti] [ra:kni] [læft] [ðə; ði][əʊld] ['feləʊ] [wɪð] [ðə; ði]['kraɪsɪs][hi:; hi]
In the season of prosperity Rockney lashed the old fellow with the crisis he
在 这 季节 的 繁荣 罗克尼 鞭打 这 老的 同伴 和 这 危机 他
[wɒz; wəz] ['bri:dɪŋ] [fɜ:(r); fə(r)][ju: 'es] ;
was breeding for us ;
曾是 选育 为了 我们 ;
在繁荣时期，罗克尼猛烈抨击了那个老家伙，指责他给我们带来了危机；

[ænd; ænd] [wen] [prɒ'streɪŋ] [ɪn'sjuː] [nəʊ] ['ɪŋɡlɪʃ] [tʌŋ] [wɒz; wəz] ['lɒftɪə] [ɪn] ['priːtʃɪŋ] ['dɪɡnəti]
and when prostration ensued no English tongue was loftier in preaching dignity
和 什么时候 俯伏 随后 不 英语 舌头 曾是 更高 在 布道 尊严
[ænd; ænd][ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] [rɪ'kʌvəri] .
and the means of recovery .
和 这 方法 的 恢复 .

当人们陷入瘫痪时，没有哪种英语比英语更能体现尊严和康复的方法。

[ˈaʊə(r)][ˌmɒnju'ment(ə)l] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌmɪs'juːz; ˌmɪs'juːs][ɒv; əv] [piːs] [hiː; hi] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt] [ˈʌn'siːsɪŋli]
Our monumental image of the Misuse of Peace he pointed out unceasingly
我们的 宏伟的 图像 的 这 滥用 的 和平 他 尖 出去 不停地
[æz; əz][æt; ət][ə; eɪ] ['despɒt] [kən'strʌktɪd] [baɪ] ['friːmən] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['miːnɪst] [ɪn][ðeə(r)] [n'eɪtʃəz]
as at a despot constructed by freemen out of the meanest in their natures
作为 在 一个 暴君 建造 经过 自由人 出去 的 这 最卑鄙的 在 他们的 自然
[tuː; tə] [mɒk] [ðə; ði][ɡɪft][ɒv; əv] ['lɪbəti] .
to mock the gift of liberty .
到 嘲笑 这 礼物 的 自由 .

他不断地指出，我们这个滥用和平的纪念碑，就像一个由自由人利用他们本性中最卑劣的一面建造的暴君，用来嘲弄自由的恩赐。

[hɪz; ɪz]['ɑːtɪk(ə)lz][ɒv; əv] ['fɔːɡɒn] [ˈjɪəz] [wɜː(r); wə(r)][æŋ; ən] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)rɪ] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv] [rɪ'vents]
His articles of foregone years were an extraordinary record of events
他的 文章 的 已放弃 年 是 一个 非凡的 记录 的 活动
[ɔː(r)] [kən'dɪʃ(ə)nz] [fɔː'siːn] :
or conditions foreseen :
或者 状况 预见 :

他撰写的关于往年的文章，是对预见事件或状况的非凡记录：

[sɪ'dʌktɪv] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'vjuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][baɪ][ə; eɪ]['raɪtə(r)] [huː] [hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [stɪl] [fɔː'siːɪŋ]
seductive in the review of them by a writer who has to be still foreseeing
诱人的 在 这 审查 的 他们 经过 一个 作家 WHO 有 到 是 仍然 预见
:
:
:
:

一位仍具有预见能力的作家对它们的评论颇具诱惑力：

[ˌnevəðə'les] , [ðæt] [nʌŋ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)][ˈbɑːdɪk][ɒv; əv] [bʊl] ,
nevertheless , that none of them were bardic of Bull ,
尽管如此 , 那 没有任何 的 他们 是 吟游诗人 的 公牛 ,
然而，他们都不是公牛的吟游诗人。

[ænd; ænd] [ðæt] [ˈaʊə(r)] [saʊnd] [mæn] [wʊd] [hæv; həv]['æktɪd] ['waɪzli] [ɪn] ['hiːdɪŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]
and that our sound man would have acted wisely in heeding some of the
和 那 我们的 声音 男人 会 有 行动 明智地 在 听从 一些 的 这
[pri'skrɪpʃən] ,
prescriptions ,
处方 ,

而且，我们这位医护人员如果听从一些医嘱，将会是明智之举。

[ˈkɒnstɪtjuːt] [ðeə(r)] [ɪ'senʃ(ə)l] ['merɪt] , [kən'sɒlətəri] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] , [ðəʊ] ['peɪnf(ə)] .
constituted their essential merit , consolatory to think of , though painful .
构成 他们的 基本的 优点 , 安慰 到 思考 的 , 尽管 痛苦 .

构成了他们的根本价值，想到这一点虽令人痛苦，却也令人感到安慰。

[ðə; ði] ['kʌntri] [hæz; həz] [ɡɒn] [ðə; ði] [rɒŋ] [rəʊd] , [bʌt; bət][aɪ 'tiː] [meɪ] [jet] [krɒs] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði]
The country has gone the wrong road , but it may yet cross over to the
这 国家 有 已消失 这 错误的 路 , 但 它 可能 然而 又 超过 到 这
[raɪt] [wʌŋ] ,
right one ,
正确的 一 ,

这个国家走错了路，但或许还有转机，走上正确的道路。

[wen] [aɪˈti:] [pəˈsi:v] [ðæt] [wiː; wi][wɜ:(r); wə(r)] [prəˈfetɪk] .
when it perceives that we were prophetic .

什么时候 它 感知 那 我们 是 预言 .

当它意识到我们具有预言性时。

[kəmˈpeəd] [wɪð] [ðə; ði][bəʊlts] [dɪsˈtʃɑ:dʒd] [æt; ət] [bɒl] [baɪ] - [ɑːˈtɪləri] , ['kæptɪn] [kɒn]
Compared with the bolts discharged at Bull by Rockney's artillery , Captain Con
比较的 和 这 螺栓 出院 在 公牛 经过 - 炮兵 , 队长 康
['oʊˈdɑ:nlɪz] [wɜ:(r); wə(r)] ['pɒpɡʌn] - ['pelɪt] .
O'Donnell's were popgun - pellets .

奥唐纳的 是 玩具枪 - 颗粒 .

与罗克尼炮兵向布尔发射的炮弹相比，康·奥唐纳上尉发射的炮弹就像玩具枪的弹丸一样。

[ˈəʊnli] [rɑ:kni] ['faɪəd][tuː; tə] ['tʃeɪs(ə)n] , [kɒn] [oʊˈdɑ:nəl] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][daɪˈvɜ:ʃ(ə)n] , [tuː; tə] [əˈpi:z]
Only Rockney fired to chasten , Con O'Donnell for a diversion , to appease

仅有的 罗克尼 被解雇 到 惩戒 , 康 奥唐奈 为了 一个 导流 , 到 安抚

[æn; ən][ˈæniməs] .

an animus .

一个 灵魂 .

只有罗克尼开枪是为了惩戒，康·奥唐纳开枪是为了转移视线，平息仇恨。

[ðə; ði] [revəˈljʊ:ʃənɪst] [ɪn] ['ɪŋɡlɪʃ] ['dʒɜ:nəlɪz(ə)m][wɒz; wəz] [tu:] [dɪˈvəʊtli] [pætriˈɒtɪk][tuː; tə] [brˈleɪbə(r)] ['i:v(ə)n]
The revolutionist in English journalism was too devoutly patriotic to belabour even

这 革命家 在 英语 新闻业 曾是 也 虔诚地 爱国 到 劳动 甚至

[ə; eɪ] ['pæntəmaɪm] [mɑ:sk] [ðæt] [wɒz; wəz]['teɪkən][æz; əz] [reprɪˈzentətɪv] [ɒv; əv][ju: 'es][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
a pantomime mask that was taken as representative of us for the

一个 哑剧 面具 那 曾是 已采取 作为 代表 的 我们 为了 这

[dɪsˈdeɪnf(ə)l] [fʌn] [ɒv; əv][aɪˈti:] .

disdainful fun of it .

轻蔑的 乐趣 的 它 .

英国新闻界的革命者太过虔诚爱国，以至于连一个被认为是代表我们的哑剧面具，都不愿费心去嘲讽取乐。

[brˈhaɪnd][ðə; ði] [pleˈθɒrɪk] [læmp] , [naʊ] [bləʊn] [wɪð] [ðə; ði] ['fleɪpɒts] , [naʊ] ['gɑ:spɪŋ] [pʌfs] [ɒv; əv]['pænɪk]
Behind the plethoric lamp , now blown with the fleshpots , now gasping puffs of panic

在后面 这 过剩的 灯 , 现在 吹 和 这 肉锅 , 现在 喘息 泡芙 的 恐慌

,

,

,

在灯火辉煌的背后，时而充斥着肉欲，时而又弥漫着恐慌的喘息声，

[hiː; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [wel] - ['maɪndɪd] ['vælərəs] ['pi:p(ə)] , ['ɪfu:] [ɒv; əv] ['ɡlɔ:riəs] [grændsaɪrɪz] ; [ə; eɪ]['neiʃ(ə)n]
he saw the well - minded valorous people , issue of glorious grandsires ; a nation

他 锯 这 出色地 - 有思想 英勇的 人们 , 问题 的 辉煌 祖父们 ; 一个 国家

[ˈʌndə(r)][ə; eɪ] ['mɒnstrəs] [dɪˈfeɪsmənt] ,
under a monstrous defacement ,

在下面 一个 滔天 污损 ,

他看到的是善良勇敢的人民，是光荣先祖的后代；一个遭受巨大破坏的国家。

['stju:pɪfaɪd] [baɪ][ðə; ði] [kɒntəmˈpleɪ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][mɑ:sk] : [hɪz; ɪz] ['vɪʒn] [wɒz; wəz][ɒv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt]
stupefied by the contemplation of the mask : his vision was of the great

目瞪口呆 经过 这 沉思 的 这 面具 : 他的 想象 曾是 的 这 伟大的

[ɒv; əv][əʊld] ,

of old ,

的 老的 ,

他被面具的景象惊呆了：他看到了古代伟人的形象，

[ðə; ði] ['pɒsəbli] [greɪt] [ɪn][ðə; ði]['greɪvə(r)] [straɪf] [ə'hed] , [rɪ'spektə(r)] [ɒv; əv][laɪf] , [dɪ'spaɪzəz][ɒv; əv] [deθ]
the possibly great in the graver strife ahead , respecters of life , despisers of death
这 可能 伟大的 在 这 刻刀 冲突 前方 , 尊重者 的 生活 , 鄙视者 的 死亡
,
:
,

或许伟大的人将在更严峻的斗争中脱颖而出，他们尊重生命，鄙视死亡。

[ðə; ði]['ri:əl] ['ɪŋɡlɪʃ] [ˌweər'æz] [æn; ən]['eɪliəneɪtɪd] ['keltɪk] ['sætəɪst] , [θru:] [hɪz; ɪz]['vɪvɪd] ['fænsi][ænd; ənd]
the real English whereas an alienated Celtic satirist , through his vivid fancy and
这 真实的 英语 然而 一个 疏离的 凯尔特人 讽刺作家 , 通过 他的 生动 想要 和
[hɪz; ɪz] [dɪsɪ'sti:m] ,
his disesteem ,
他的 轻蔑 ,

真正的英国人，而一位疏离的凯尔特讽刺作家，凭借其丰富的想象力和不敬的态度，

[sɔ:] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn'kɑ:nət] [ɪn] [bʊl] ,
saw the country incarnate in Bull ,
锯 这 国家 体现 在 公牛 ,
,
看到这个国家化身为公牛，

[æt; ət][məʊst][ə; eɪ] ['rəʊɡɪʃ] [skru:] - [ni:d] [klaʊn] [tu:; tə][bi; bi] [wɪpt] [aʊt][ɒv; əv][hɪm] .
at most a roguish screw - kneed clown to be whipped out of him .
在 最多 一个 调皮 拧紧 - 膝盖 小丑 到 是 鞭打 出去 的 他 .
,
至多就是一个需要鞭打才能从他身上清除出来的无赖小丑。

[kelt; selt][ænd; ənd]['sæksn][ɑ:(r); ə(r)] [mʌtʃ] - [wɪð] [ju: 'es] ,
Celt and Saxon are much inmixed with us ,
凯尔特 和 撒克逊 是 很多 - 和 我们 ,
,
凯尔特人和撒克逊人与我们混杂在一起，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['prevələns] [ɒv; əv]['sæksn] [blʌd] [ɪz] [ɪ 'vɪns] [baɪ][ðə; ði]['pʌblɪk] [dɪsrɪ'ɡɑ:d] [ɒv; əv] ['eni]
but the prevalence of Saxon blood is evinced by the public disregard of any
但 这 患病率 的 撒克逊 血 是 表现出 经过 这 民众 漠视 的 任何
['keltɪk] [kən'sep](ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒnərəb(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lʌvəbəl] ;
Celtic conception of the honourable and the loveable ;
凯尔特人 概念 的 这 光荣的 和 这 可爱的 ;
,
但撒克逊血统的盛行体现在公众对凯尔特人关于荣誉和可爱事物的任何观念的漠视；

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði][kelt; selt] ['æŋkʃəs] [tu:; tə][əd'maɪə(r)][ɪz] [rɪ'bʌtɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['heɪtrɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ]
so that the Celt anxious to admire is rebutted , and the hatred of a
所以 那 这 凯尔特 焦虑的 到 钦佩 是 反驳 , 和 这 仇恨 的 一个
[kelt; selt] ,
Celt ,
凯尔特 ,
,
因此，急于赞美的凯尔特人遭到了反驳，而凯尔特人的仇恨，

[kwɪk] [æz; əz][hi; hi][ɪz][tu:; tə] [kætʃ] [æt; ət] ['ɪmɪdʒɪz] ,
quick as he is to catch at images ,
快的 作为 他 是 到 抓住 在 图片 ,
,
他捕捉图像的速度非常快，

[hæz; həz][ə; eɪ]['fɪɡə(r)] [ɒv; əv] ['hju:dʒəs] ['ænɪmə'lɪzəm] [sə'plaɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [mə'lɑɪn] [kən'tempt] .
has a figure of hugeous animalism supplied to his malign contempt .
有 一个 数字 的 洞 动物主义 供应 到 他的 诽谤 鄙视 .
,
他恶意蔑视的对象是一个巨大的、兽性的形象。

- [hɪ'stɒrɪk] ['ɪŋɡlənd] ,
Rockney's historic England ,
- 历史性 英格兰 ,
,
罗克尼的历史英格兰，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [hə'ræʊɪk] ['ɪŋɡlənd] [tuː; tə][slɪp][frɒm; frəm] [ðæt] [dʌl] [haɪd][ɪn][ə; eɪ][taɪm][ɒv; əv][ˈtraɪəl]
and the living heroic England to slip from that dull hide in a time of trial
和 这 活的 英勇 英格兰 到 滑 从 那 乏味的 隐藏 在 一个 时间 的 审判
,
!
;

而英勇的英格兰将在考验时期摆脱那沉闷的外表，焕发出新的光彩。

[ˈweðə(r)] [ɒv; əv][wɔː(r)][ɔː(r)][ˈsəʊ(ə)] ['sʌfərɪŋ] , [hiː; hi] ['kænɒt] [siː] ,
whether of war or social suffering , he cannot see ,
无论 的 战争 或者 社会的 痛苦 , 他 不能 看 ,
无论是战争还是社会苦难，他都看不见。

[nɔː(r)][ə; eɪ] ['pi:p(ə)] ['hɑːdnɪŋ] [tuː; tə]['spɑːt(ə)n] ['lɪniəmənts] [ɪn][ðə; ði]['faɪə(r)] , ['aɪən][men][tuː; tə] [mi:t]
nor a people hardening to Spartan lineaments in the fire , iron men to meet
也不 一个 人们 硬化 到 斯巴达 线状线 在 这 火 , 铁 男人 到 见面
[dɪ'zɑːstə(r)] ,
disaster ,
灾难 ,

也不是一群在烈火中变得像斯巴达人一样坚韧不拔、像铁人一样面对灾难的人民。

['wəːʃɪpə] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪ'səːnd] [gɒd][ɒv; əv] [lɔːz] , [ænd; ənd][dʒʌst][men] [tuː] , ['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə]
worshippers of a discerned God of Laws , and just men too , thinking to
信徒 的 一个 辨别 上帝 的 法律 , 和 只是 男人 也 , 思维 到
[duː; də][ˈdʒʌstɪs] ;
do justice ;
做 正义 ;

敬拜一位明辨是非、制定律法的神的信徒，也是秉持公正、力求伸张正义的正直之人；

[hiː; hi][hæz; hæz] [bʊl] [ɒn][ðə; ði] [aɪ] , [ðə; ði] [ɔːl'tɜːnətli] ['bræɡət] [ænd; ənd] [pɒl'truːn] ,
he has Bull on the eye , the alternately braggart and poltroon ,
他 有 公牛 在 这 眼睛 , 这 交替 自吹自擂者 和 懦夫 ,
他眼中钉，时而吹牛大王，时而懦夫。

[ˈswetɪŋ] [ɪn]['leɪbə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [ɡɔːdʒ] [ðə; ði] [fruːts] , ['ɡreɪsləs] [tuː; tə][ə; eɪ]['skɒfə(r)] .
sweating in labour that he may gorge the fruits , graceless to a scoffer .
出汗 在 劳动 那 他 可能 峡谷 这 水果 , 毫无风度 到 一个 嘲讽者 .
他辛勤劳作，只为饱餐果实，这在嘲笑者看来毫无尊严。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['kri:tʃə(r)] [tuː; tə] [huːz] [teɪl][hiː; hi][ɪz][taɪd] !
And this is the creature to whose tail he is tied !
和 这 是 这 生物 到 谁 尾巴 他 是 系 !
这就是他尾巴所拴住的生物！

[hə'redɪt(ə)ri] ['heɪtrɪd] [ɪz] [ə'pruːvd] [baɪ]['krɪtɪk(ə)] [dɪs'gʌst] .
Hereditary hatred is approved by critical disgust .
遗传 仇恨 是 得到正式认可的 经过 批判的 厌恶 .
根深蒂固的仇恨会因批判性的厌恶而得到认可。

[sʌm; səm] ['spɪrɪtɪd] ['brɪljənsɪ] , [sʌm; səm] [pə'sɪstənt] [dʒenə'rɒsəti] (['ʌðə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] - [flæʃ]
Some spirited brilliancy , some persistent generosity (other than the guzzle's flash
一些 精神抖擞 才华横溢 , 一些 执着的 慷慨 (其他 比 这 - 闪光
[ɒv; əv][aɪ 'tiː]) ,
of it) ,
的 它) ,
一些充满活力的才华，一些持续的慷慨（除了豪饮时闪现的那一点点），

[maɪt] [ˈsɒfn̩] [hɪm] ; [ˈsʌmθɪŋ] [ˈswi:tər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [sləʊ] [ˈænɪm(ə)] [wel] - [ˈmi:nɪŋnɪs] [hɪz; ɪz]
might soften him ; something sweeter than the slow animal well - meaningness his
 可能 软化 他 ; 某物 更甜 比 这 慢的 动物 出色地 - 意义 他的
 [ˈplækəbəl] [ˈbreðrən] [pɔɪnt] [hɪz; ɪz] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] .
placable brethren point his attention to .
 可放置的 弟兄们 观点 他的 注意力 到 .
 或许能软化他的心；一些比他那些温顺的同伴们所引导他关注的那种缓慢的、动物般的善意更美好的事物。

[aɪˈti:] [ɪz] [nɒt] [si:n] , [ænd; ʌnd] [ðəʊ] [hi:; hi] [kæn; kən] [ʌndə'stænd] [ðə; ði] ['perɪlz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sevərəns] ,
It is not seen , and though he can understand the perils of a severance ,
 它 是 不是 已见 , 和 尽管 他 能 理解 这 危险 的 一个 遣散费 ,
 虽然他看不见，但他能理解分离的危险，

[hiː; hi] [prɪ'fɜːz] [tuː; tə] [rʌb] [ðə; ði] ['rɔːnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wuːnd] [ænd; ənd][biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [pɪtʃ] [hɪz; ɪz]
he prefers to rub the rawness of his wound and be ready to pitch his
 他 偏好 到 擦 这 生猛 的 他的 伤口 和 是 准备好 到 沥青 他的
 [kæp][ɪn][ðə; ði][eə(r)][fɔː(r); fə(r)][,aɪ'tiː] ,
cap in the air for it ,
 帽 在 这 空气 为了 它 ,
 他宁愿揉搓伤口，也不愿为之欢呼雀跃。

[aʊt] [pʊ; əv] [ʃiə(r)] - [pʊ; əv][ə; ei] [kə'nekʃn] [ðæt] ['ɒfəz] [hɪm] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][əd'maɪə(r)] ,
out of sheer bloodloathing of a connection that offers him nothing to admire ,
 出去 的 透明 - 的 一个 联系 那 优惠 他 没有什么 到 钦佩 ,
 出于对这段关系的纯粹憎恶，这段关系让他觉得毫无可取之处。

[ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [hʌg] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [hɑːt] .
nothing to hug to his heart .
 没有什么 到 拥抱 到 他的 心 .
 他心中没有可以拥抱的东西。

[bəuθ] [bi'ləʊ] [ænd; ənd] [ə'boʊv] [ðə; ði][blaɪnd] [mæs] [ɒv; əv] [dɪskən'tent] [ɪn][hɪz; ɪz] ['aɪlənd] ,
Both **below** **and** **above** **the** **blind** **mass** **of** **discontent** **in** **his** **island** ,
 两个都 以下 和 多于 这 瞎的 大量的 的 不满 在 他的 岛 ,
 无论是在他岛屿上盲目的不满情绪的下方还是上方，

[ðə; ði] [rɪ'prest] ['sentɪmənt] [ɒv; əv][ædmə'reɪ](ə)n] - [ɔ:(r)] ['pæʃ](ə)n] [ɒv; əv] ['fi:əlti] [ænd; ənd] [θɜ:st] [tu:; tə]
the repressed sentiment of admiration - or passion of fealty and thirst to
 这 压抑 情绪 的 钦佩 - 或者 热情 的 忠诚 和 口渴 到
 [gɪv] [hɪm'self] [tu:; tə][ə; eɪ]['vɪzəb(ə)] [braɪtə] — [ɪz][æn; ən] ['elɪmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][drɪvɪz(ə)n] :
give himself to a visible brighter — is an element of the division :
 给 他自己 到 一个 可见的 更亮 — 是 一个 元素 的 这 分配 :

压抑的钦佩之情——或者说忠诚的激情和渴望将自己奉献给一个更耀眼的人——是分裂的一个因素：

[ˈmedɪtətɪv] [jʌŋ] [ˈpætrɪk] [oʊˈdɔːnəl] [ˈɜːli] [ɪn][hɪz; ɪz] [rɪˈflekʃ(ə)nz] [hæd; həd][ˈnəʊtɪd] [ðæt] :
meditative young Patrick O'Donnell early in his reflections had noted that :
 冥想 年轻的 帕特里克 奥唐奈 早期的 在 他的 反思 有 著名的 那 :
 年轻时沉思冥想的帕特里克·奥唐纳在其早期思考中注意到:

— [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [ɪz] ['pɑ:tlɪ] [ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [pɒv; əv][f'aʊə(r)] ['deɪlɪ] ['hæbɪt][pɒv; əv] ['tɒsɪŋ] [ðə; ði] [strɔ:] [tu:; tə]
 — and it is partly a result of our daily habit of tossing the straw to
 — 和它是部分一个结果的我们的日常的习性的抛掷这稻草到
 [ðə; ði] ['mʌnɪtri] [wɜ:ld] [ænd; ənd] ['dəʊtɪŋ] [ɒn] [ɑ: 'selvz] [ɪn][ðə; ði] ['mɪrə(r)] ,
the monetary world and doting on ourselves in the mirror ,
 这货币世界和溺爱在我们自己在镜子 ,
 ——这部分原因在于我们每天都习惯性地希望寄托于金钱世界,并在镜子前沉溺于自我陶醉。

[ʌn'tɪl] [ə'vʊə(r)] [hə'bitʃuəl] ['du: ɪŋz][ɑ:(r); ə(r)] [vju:] [ɪn][ə; eɪ] [brɪ'mju:zd] [kəm'pleɪs(ə)nsɪ] [baɪ][ju: 'es] ,
until our habitual doings are viewed in a bemused complacency by us ,
 直到 我们的 习惯性的 行为 是 已查看 在 一个 困惑 自满 经过 我们 ,
 直到我们对自己习以为常的行为感到困惑和自满为止,

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [skʌm] - [ˈsɜːfɪs] [bʊ; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ɪz] [flæʃt] [əˈbaʊt][æz; əz][ɪts] [ˈvaɪt(ə)l] [ˈbiːɪŋ] .
and the scum - surface of the country is flashed about as its vital being .
和 这 浮渣 - 表面 的 这 国家 是 闪光灯 关于 作为 它是必不可少的 存在 .

而这个国家的污秽表面却被当作其生命力的体现而四处宣扬。

[ə; eɪ][mæn][bʊ; əv] [ˈfɔːθɔːt] [ˈjuːzɪŋ][ðə; ði] [pres] [tuː; tə][spɜː(r)] [ˈpɑːləmənt] [tuː; tə] [ˈfɪtli] [ˌreprɪˈzent] [ðə; ði]
A man of forethought using the Press to spur Parliament to fitly represent the
一个 男人 的 深思熟虑 使用 这 按 到 刺 议会 到 合适地 代表 这
[ˈpiːp(ə)l] ,
people ,
人们 ,

一位富有远见的人，利用媒体敦促议会恰当地代表人民。

[ænd; ʌnd] [ˈraɪtɪŋ] [bʌn][hɪz; ɪz] [ˈdeɪli] [ˈtɑːpɪks] [wɪð] [ˈstrenjuəs] [əˈrɪdʒən(ə)l] [ˈvɪɡə(r)] , [ˈiːv(ə)n] [ðəʊ] , [laɪk]
and writing on his daily topics with strenuous original vigour , even though , like
和 写作 在 他的 日常的 主题 和 费力的 原来的 活力 , 甚至 尽管 , 喜欢
[rɔːkni] ,
Rockney ,
罗克尼 ,

他以饱满的原创热情撰写日常话题，尽管，就像洛克尼一样，

[hiː; hi] [sets] [ðə; ði] [tiːθ] [bʊ; əv][ðə; ði][kelt; selt] [ˈnæfɪŋ] [æt; ət][hɪm] ,
he sets the teeth of the Celt gnashing at him ,
他 套 这 牙齿 的 这 凯尔特 咬牙切齿 在 他 ,
[ˈhɪm] ,
他摆出一副凯尔特人咬牙切齿的样子 ,

[gəʊz][ə; eɪ] [step] [ˈniərə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [bʊən] [bʊ; əv] [ˌpæsɪfɪˈkeɪʃn] [ðæn; ðən] [pres] [ænd; ʌnd] [ˈpɑːləmənt]
goes a step nearer to the bourne of pacification than Press and Parliament
去 一个 步 更近 到 这 伯恩 的 和解 比 按 和 议会
[rɪˈflektɪŋ] [ðə; ði][ˈpɒpjələ(r)] [əˈpɪnjən] [ðæt] [lɔː] [mʌst; məst][biː; bi] [pɑːst] [tuː; tə][ˈtempə(r)] [ˈaɪərləndz]
reflecting the popular opinion that law must be passed to temper Ireland's
反思 这 受欢迎的 观点 那 法律 必须 是 通过了 到 脾气 爱尔兰的
[ɪˌrʌpˈtɪvətɪ] ;
eruptiveness ;
爆发性 ;

比新闻界和议会更接近于实现和平，反映了民众的观点，即必须通过法律来缓和爱尔兰的动荡局势；

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [mæn][kæn; kən][biː; bi] [ədˈmaɪəd] , [ænd; ʌnd][ðə; ði][kelt; selt] , [ɪn] [ˈkɒmbætɪŋ] [hɪm] ,
for that man can be admired , and the Celt , in combating him ,
为了 那 男人 能 是 钦佩 , 和 这 凯尔特 , 在 对抗 他 ,
[ˈhɪm] ,
因为这个人值得敬佩，而凯尔特人在与他战斗时，

[wɪl] [laɪk] [æn; ən][ˈeɪb(ə)l][ænd; ʌnd] [ˈgælənt] [ˈenəmi] [ˈbetə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈgrʌdʒɪŋli] [dʒʌst] ,
will like an able and gallant enemy better than a grudgingly just ,
将要 喜欢 一个 有能力的 和 英勇 敌人 更好的 比 一个 勉强 只是 ,
[ˈlʌmbəsəm] , [dʌl] , [ˈpɒlətɪk] [frend] .
lumbersome , dull , politic friend .
笨重的 , 乏味的 , 政治 朋友 .

宁愿要一个能干英勇的敌人，也不要一个勉强公正、笨拙迟钝、政治手腕高明的朋友。

[ðə; ði] [məˈtɪəriəl] [pɔɪnts] [ɪn][ə; eɪ][dɪˈvɪʒ(ə)n][ɑː(r); ə(r)] [ˈɔːlweɪz] [ðə; ði][strɒŋɡə(r)] , [bʌt; bət][ðə; ði][ˌsentɪˈment(ə)l]
The material points in a division are always the stronger , but the sentimental
这 材料 积分 在 一个 分配 是 总是 这 更强 , 但 这 感伤的
[ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] [ˈveri] [strɒŋ] .
are here very strong .
是 这里 非常 强的 .

分裂中的物质因素总是更强，但在这里，情感因素也非常强。

[pɑːs][ðə; ði] [lɔːz] ; [ðeɪ] [meɪ] [pʊt] [æn; ən] [ɪkˈstɪŋɡwɪʃə(r)] [bʌn][ðə; ði] [ˈaɪrɪʃ] [ˌviːʃuːviən] ;
Pass the laws ; they may put an extinguisher on the Irish Vesuvian ;
经过 这 法律 ; 他们 可能 放 一个 灭火器 在 这 爱尔兰 维苏威火山 ;
[ˌviːʃuːviən] ,
通过法律；他们或许能扑灭爱尔兰的维苏威火山；

[jet] [tuː; tə][biː; bi] [lʌvd] [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ][ˈlɪ(ə)l] [pəˈseptəbli] [ˈædmərəb(ə)] .
yet to be loved you must be a little perceptibly admirable .
然而 到 是 喜爱 你 必须 是 一个 小的 明显地 令人钦佩的 .

要想被人爱，你必须具备一些显而易见的令人钦佩的品质。

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][səʊ][self] - [ˈsætɪsfʌɪd][æz; əz][tuː; tə] [dɪˈspens] [wɪð] [æn; ən][aɪˈdɪːəl] : [jɔː(r); jə(r)] [jæk] -
You may be so self - satisfied as to dispense with an ideal : your yoke -
你 可能 是 所以 自己 - 使满意 作为 到 分配 和 一个 理想的 : 你的 轭 -
[ˈfeləʊ] [ɪz][nɒt] ;
fellow is not ;
同伴 是 不是 ;

你或许自满到放弃了理想，但你的同工却并非如此；

[aɪ ˈtiː][ɪz][hɪz; ɪz] [pəˈtɪkjələ(r)] [fɔːm] [ɒv; əv] [streŋθ] [tuː; tə][rɪˈkwaɪə(r)][wʌn][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ˈprɒpə(r)]
it is his particular form of strength to require one for his proper
它 是 他的 特别的 形式 的 力量 到 要求 一 为了 他的 恰当的
[ˈbluːmɪŋ] ,
blooming ,
盛开 ,

他需要这样一种力量才能充分绽放，这是他特有的力量。

[ænd; ənd][hiː; hi] [dʌz] [bluːm] [ˈbjʊːtɪfli] [ɪn][ðə; ðɪ] [reɪz] [hiː; hi] [kɔːts] .
and he does bloom beautifully in the rays he courts .
和 他 做 盛开 非常漂亮 在 这 射线 他 法院 .

他在自己追求的阳光下，绽放出美丽的光彩。

[ɑː] [ðen] , [siːk] [tuː; tə][biː; bi] [lʌvd] , [ænd; ənd] [ˈbæni] [bʊl] .
Ah then , seek to be loved , and banish Bull .
啊 然后 , 寻找 到 是 喜爱 , 和 放逐 公牛 .

那么，就去追求被爱，驱逐公牛吧。

[brɪˈliːv] [ɪn][ə; eɪ][ˈfjuːtʃə(r)][ænd; ənd] [ˈbæni] [ðæt] [grəʊs][ˌɒbskjʊəˈreɪʃən][ɒv; əv][juː; jʊ] .
Believe in a future and banish that gross obscuration of you .
相信 在 一个 未来 和 放逐 那 总的 遮蔽 的 你 .

相信未来，摒弃对你自身的种种偏见。

[dɪˈklaɪn] [tuː; tə][let] [ðæt] [əʊld] - [ˈjəʊmən] - [tɜːnd] [ˈɔːldəmən] [stænd] [ˈeni] [lɒŋgə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ]
Decline to let that old - yeoman - turned alderman stand any longer for the
衰退 到 让 那 老的 - 乡绅 - 转向 市议员 站立 任何 更长 为了 这

[ˈnæ(ə)nəl][mæn] .
national man .
国家的 男人 .

绝不让那个老农出身的市议员继续代表国家利益。

[ˈspiːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [breɪn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈkʌntri] ,
Speaking to the brain of the country ,
请讲 到 这 脑 的 这 国家 ,

与国家大脑对话，

[wʌn][ɪz][ʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˈpaʊə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈrezəluːt] [saɪn][frɒm; frəm][aɪ ˈtiː][tuː; tə] [dɪsˈmɪs] [ðə; ðɪ]
one is sure of the power of a resolute sign from it to dismiss the
一 是 当然 的 这 力量 的 一个 坚决 符号 从 它 到 解雇 这

[ˈbreɪnləs] .
brainless .
没脑子 .

人们确信，它发出的明确信号足以驱散愚昧无知之徒。

[ˈbæni] [hɪm][jɔː(r); jə(r)] [ˈrevlz] [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] , [prəˈhɪbɪt] [hɪm][jɔː(r); jə(r)] [ˈkrɪsməs] ,
Banish him your revels and your debatings , prohibit him your Christmas ,
放逐 他 你的 揭秘 和 你的 辩论 , 禁止 他 你的 圣诞节 ,

禁止他参加你的狂欢和辩论，禁止他过你的圣诞节。

[lənd][nəʊ][ɪə(r)][ˈaɪðə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈpænɪks][ɔː(r)][hɪz; ɪz] [ˈtestɪnɪs] , [ɪˈspeʃəli] [nʌn] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈreɪdʒɪz]
lend no ear either to his panics or his testiness , especially none to his rages
借 不 耳朵 任何一个 到 他的 恐慌 或者 他的 易怒 , 尤其 没有任何 到 他的 愤怒
;
;
;
;

不要理会他的惊慌失措或暴躁脾气，尤其不要理会他的愤怒；

[duː; də][nɒt] [rɪˈpɔːt] [hɪm][æ; ət][ɔːl] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [suːn] [səbˈsaɪd] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [dəˈmestɪk] ,
do not report him at all , and he will soon subside into his domestic ,
做 不是 报告 他 在 全部 , 和 他 将要 很快 塌陷 进入 他的 国内的 ,
完全不要举报他，他很快就会安分守己，回归家庭。
[ˈveərɪd][baɪ] [ˈpɒtˌhaʊs] , [ˈprɪvəsi] .
varied by pothouse , privacy :
多种多样 经过 茶馆 , 隐私 .

因茶馆和隐私而异。

[ðə; ðɪ][breɪn] [ʃʊd; ʃəd] [liːd] , [ɪf] [ðeə(r)][biː; bi][ə; eɪ][breɪn] .
The brain should lead , if there be a brain .
这 脑 应该 带领 , 如果 那里 是 一个 脑 .
如果真有大脑的话，那么大脑就应该起到领导作用。

[wʌns] [friː] [ɒv; əv][hɪm] ,
Once free of him ,
一次 自由的 的 他 ,
一旦摆脱了他，

[juː; jʊ] [wɪl] [nəʊ] [ðæt][fɔː(r); fə(r)][haːf][ə; eɪ] [ˈsentʃəri] [juː; jʊ][hæv; həv] [əˈpriəd] [ˈbɒtəm] [ˈʌpwəd] [tuː; tə]
you will know that for half a century you have appeared bottom upward to
你 将要 知道 那 为了 一半 一个 世纪 你 有 出现 底部 向上 到
[mænˈkaɪnd] .
mankind .
人类 .
你会知道，半个世纪以来，你一直以自下而上的方式出现在世人面前。

[ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv] [wʌndəd] [æt; ət][ðə; ðɪ] [ˈæbsəns] [ɒv; əv] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ˈʌndə(r)][səʊ]
And you have wondered at the absence of love for you under so
和 你 有 想知道 在 这 缺席 的 爱 为了 你 在下面 所以
[əˈstaʊndɪŋ] [ə; eɪ][ˌprez(ə)nˈteɪʃ(ə)n] .
astounding a presentation .
惊人 一个 推介会 .
你难道不曾疑惑，在如此惊艳的表现下，为何没有人对你表达爱意吗？

[ˈiːv(ə)n][ɪn][ə; eɪ] [bʊl] , [brɪˈnefɪs(ə)nt] [æz; əz][hiː; hi][kæn; kən] [driːm] [ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] ,
Even in a Bull , beneficent as he can dream of being ,
甚至 在 一个 公牛 , 仁慈的 作为 他 能 梦 的 存在 ,
即使是金牛座，尽管它梦想成为一位仁慈之人，

[wen] [hɪz; ɪz][ˈnəʊʃ(ə)nz][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ə; eɪ][ˈsɪmələ(r)] [stɜːt] [ɒv; əv] [ɪnˈvɜːʃ(ə)n] , [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈʃiːpɪʃ] [ɪn]
when his notions are in a similar state of inversion , should be sheepish in
什么时候 他的 概念 是 在 一个 相似的 状态 的 倒置 , 应该 是 羞怯 在
[həʊp][fɔː(r); fə(r)] [lʌv] .
hope for love .
希望 为了 爱 .
当他的想法处于类似的颠倒状态时，应该羞愧地渴望爱情。

[hi:; hi] [tu:] , [hu:m] [ju:; jʊ] [kɔ:l] [ðə; ði] ['welʃmən] , [ænd; ənd] [dɪ'raɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [dɪ'laɪt] [ɪn] ['sɒŋfəl]
He too, whom you call the Welshman, and deride for his delight in songful
他 也 , 谁 你 称呼 这 威尔士人 , 和 嘲笑 为了 他的 喜 在 歌声
[ˈgæðərɪŋz] ,
gatherings ,
聚会 ,

他也一样，你们称他为威尔士人，并嘲笑他喜欢载歌载舞的聚会，

[hɑ:rpz] [tu:; tə] [waɪld] [weɪlz] , [hɪz; ɪz] ['kæmbriən] ['haɪləndz] , [ænd; ənd] [nɒt] [tu:; tə] ['ɪŋɡlənd] .
harps to wild Wales, his Cambrian highlands, and not to England.
竖琴 到 荒野 威尔士 , 他的 寒武纪 高地 , 和 不是 到 英格兰 .

他的竖琴指向狂野的威尔士，他的坎布里亚高地，而不是英格兰。

[ju:; jʊ] [hæv; həv] [nɒt] [jet] , [ðəʊ] [hi:; hi] [ɪz] ['ɔ:dəli] [ænd; ənd] ['sɜ:vɪsəb(ə)] ,
You have not yet, though he is orderly and serviceable,
你 有 不是 然而 , 尽管 他 是 秩序 和 可用 ,

虽然他做事井井有条，也很称职，但你还没有.....

[ə'ljʊə] [hɪz; ɪz] [ɪ,mædʒɪ'neɪ(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] [aɪ'diə] [ɒv; əv] ['ɪŋɡlənd] .
allured his imagination to the idea of England.
诱人 他的 想像力 到 这 主意 的 英格兰 .

他的想象力被英国的景象所吸引。

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði] ['pæʃ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['maʊntənz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bu:n] [ɒv; əv] [jɔ:(r); jə(r)] ['reɪzɪŋ] [ɒv; əv]
Despite the passion for his mountains and the boon of your raising of
尽管 这 热情 为了 他的 山脉 和 这 恩惠 的 你的 提高 的

[ðə; ði] ['ɪntədɪkt] ([wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz]) [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] ['pɑ:stə(r)] [tu:; tə] [hə'ræŋ] [hɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz]
the interdict (within a hundred years) upon his pastors to harangue him in his
这 禁令 (之内 一个 百 年) 之上 他的 牧师 到 长篇大论 他 在 他的

['neɪtɪv] [tʌŋ] ,
native tongue,
本国的 舌头 ,

尽管他热爱他的山脉，而且你还颁布了禁令（在一百年内禁止他的牧师用他的母语辱骂他），

[hi:; hi] ['glædli] [ɪps] [hɪm'self] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['wɔ:təz] ['trævəs, -və:s, trə'və:s, træ-] [baɪ] [hɪz; ɪz] [prɪns] ['mædək]
he gladly ships himself across the waters traversed by his Prince Madoc
他 乐意 船舶 他自己 穿过 这 水 穿越 经过 他的 王子 马多克

[ɒv; əv] [trə'dɪʃ(ə)n] ,
of tradition,
的 传统 ,

他欣然乘船渡过他那位传统王子马多克曾经航行过的水域。

[ænd; ənd] [bɪ'kʌmz] [kən'tentɪdli] [ə; eɪ] [ˌtrænzət'læntɪk] ['sɪtɪz(ə)n] ,
and becomes contentedly a transatlantic citizen,
和 变成 心满意足地 一个 跨大西洋 公民 ,

并心甘情愿地成为一名跨大西洋公民。

[ə; eɪ] ['membə(r)] [ɒv; əv] [streɪndʒ] [sektz] — [hi:; hi] [səʊ] [ɪn'vetəɾət] [ɪn] ['feɪθflnəs] [tu:; tə] [ðə; ði] [hɔ:(r)]
a member of strange sects — he so inveterate in faithfulness to the hoar
一个 成员 的 奇怪的 教派 — 他 所以 根深蒂固 在 忠诚 到 这 白霜

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ledʒəndri] !
and the legendary !
和 这 传奇 !

他是某个奇怪教派的成员——他对古老传说如此忠诚！

— ['eniθɪŋ] ['rɑ:ðə(r)] [ðæn; ðən] ['æŋɡlɪkən] .
— Anything rather than Anglican.
— 任何事物 相当 比 圣公会 .

—任何宗教，只要不是英国国教就行。

[ænd; ənd][jɔ:(r); jə(r)][ˈpʊəts][ɑ:(r); ə(r)][ɪn][ə; eɪ][laɪk] [prɪˈdɪkəmənt] .

And your poets are in a like predicament .
和 你的 诗人 是 在 一个 喜欢 困境 .

你们的诗人也面临着类似的困境。

[jɔ:(r); jə(r)][ˈpʊəts][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði][məʊst] [pəˈsweɪsɪv] [ɒv; əv] [sprɪŋz] [tu:: tə][ə; eɪ] ['laɪvli] ['dʒen(ə)rəl]

Your poets are the most persuasive of springs to a lively general
你的 诗人 是 这 最多 有说服力的 的 弹簧 到 一个 热闹 一般的

[ˈpætriətɪzəm; ˈpeɪtriətɪzəm] .

patriotism .
爱国主义 .

你们的诗人是激发民众爱国热情的最有力源泉。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] ['keltɪk] [dɪˈlemə] [ɒv; əv] ['stændɪŋ] [æt; ət] ['veəriəns] [wɪð] [bʊl] ;

They are in the Celtic dilemma of standing at variance with Bull ;
他们 是 在 这 凯尔特人 困境 的 常设 在 方差 和 公牛 ;

他们正处于凯尔特人特有的困境，即与布尔意见相左；

[ðeɪ] [rɪˈtʃ:n] [hɪm][hɪz; ɪz] ['hɑ:ti] [ænˈtɪpəθi] , [ɑ:(r); ə(r)][ʌnˈeɪb(ə)][tu:: tə][bi:: bi] [epɪkəl] [ɔ:(r)] ['lɪrɪkl] [ɒv; əv]

they return him his hearty antipathy , are unable to be epical or lyrical of
他们 返回 他 他的 爽朗 反感 , 是 无法 到 是 史诗 或者 抒情的 的

[hɪm] ,

him ,
他 ,

他们对他抱有强烈的反感，无法用史诗般的笔触或抒情的语言来赞美他。

[ɑ:(r); ə(r)] [kənˈdemd] [tu:: tə][ɪkˈspend][ðeə(r)][ˈdʒiːniəs][əˈpɒn][ðə; ði]ˈæbstrækt] , [ðə; ði] [kweɪnt] , [ðə; ði]

are condemned to expend their genius upon the abstract , the quaint , the
是 谴责 到 花费 他们的 天才 之上 这 抽象的 , 这 古雅 , 这

[ˌpɪktʃəˈresk] .

picturesque .
如画 .

注定要将他们的才华耗费在抽象的、奇特的、风景如画的事物上。

[ˈneɪtʃ(ə)r] [ðeɪ] [rɪːd] [ˈspɪrɪtʃuəli] [ɔ:(r)] [ˈsenʃuəli] , [ˈɔ:lweɪz] [ˈʃrɪŋkɪŋli] [əˈpɑ:t] [frəm; frəm][hɪm] .

Nature they read spiritually or sensually , always shrinkingly apart from him .
自然 他们 读 精神层面 或者 感性的 , 总是 萎缩地 除 从 他 .

他们从精神或感官的角度解读自然，总是与他保持距离。

[ðeɪ] [swel] [tu:: tə][ə; eɪ] [rɪˈzembləns] [ɒv; əv][ðeə(r)][ˈpeɪtrən] [ɪf] [ðeɪ] [stu:p] [tu:: tə] [wu:] [hɪz; ɪz] [pɜ:s] .

They swell to a resemblance of their patron if they stoop to woo his purse .
他们 膨胀 到 一个 相似 的 他们的 赞助人 如果 他们 哈腰 到 哇 他的 钱包 .

如果它们屈尊去讨好它们的赞助人，它们就会膨胀到与赞助人相似的程度。

[hi:: hi][hæz; həz] , [ɒn] [ˈhɪəriŋ] [haʊ] [ðæt] [ˈpʊəts] [brɪŋ] [preɪz] [tu:: tə] [ˈneɪfɪnz] ,

He has , on hearing how that poets bring praise to nations ,
他 有 , 在 听力 如何 那 诗人 带来 称赞 到 国家 ,

他听闻诗人如何为国家带来赞誉后，

[æz; əz][ɪn][fækt][hi:: hi][kæn; kən] [naʊ] [ˌʌndəˈstænd] [hɪz; ɪz] [ˈʃeɪkspiə(r)] [tu:: tə][hæv; həv] [dʌn] ,

as in fact he can now understand his Shakespeare to have done ,
作为 在 事实 他 能 现在 理解 他的 莎士比亚 到 有 完毕 ,

事实上，他现在能够理解莎士比亚所做的一切了。

[bi:n] [si:n] [tu:: tə] [θʌmp] [ðə; ði] [ˈmɪdrɪf] [ænd; ənd] [ˈræli] [ðem; ðəm][fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [ˈʃaɪnəs] [ɒv; əv][aɪ ˈti:]

been seen to thump the midriff and rally them for their shyness of it
到过 已见 到 扑通 这 膈 和 集会 他们 为了 他们的 害羞 的 它

,
.
,

有人看到他拍打自己的腹部，以此来鼓励那些羞于启齿的人。

[ˈteliŋ] [ðem; ðəm][hiː; hi] [ˈdaʊt] [ðem; ðəm] [truː] [ˈpoʊəts] [waɪ] [ðeɪ] [əbˈsteɪn] [frəm; frəm] [ˈsiŋɪŋ] [hɪm]
telling them he doubts them true poets while they abstain from singing him
讲述 他们 他 疑虑 他们 真的 诗人 尽管 他们 弃权 从 歌唱 他
[tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] - [hɪm] ,
to the world - him ,
到 这 世界 - 他 ,
他告诉他们, 他怀疑他们是否是真正的诗人, 而他们却不愿将他——他——的诗歌传颂给世人。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɪŋz] [rɪˈfreʃɪŋ] [ðə; ði][ˈsentə(r)][ɒv; əv][hɪm] .
and the things refreshing the centre of him .
和 这 事物 令人耳目一新 这 中心 的 他 .
以及那些令他内心感到愉悦的事物。

[ˌɪnɪˈfektʃuəl] [ɪz] [ðæt] [ɪnˈkʌrɪdʒmənt] .
Ineffectual is that encouragement .
无效 是 那 鼓励 .
这种鼓励是无效的。

[wɜː(r); wə(r)][hiː; hi][ɪn][ðə; ði][ˈfaɪə(r)] , [ˈmeltɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈaɪən][mæn] , [ðə; ði] [ˈbækbəʊn] [ɒv; əv][hɪm] ,
Were he in the fire , melting to the iron man , the backbone of him ,
是 他 在 这 火 , 融化 到 这 铁 男人 , 这 骨干 的 他 ,
如果他身处烈火之中, 融化成钢铁般的躯体, 成为他的脊梁,

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈdɪfrənt] .
it would be different .
它 会 是 不同的 .
情况会有所不同。

[æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈpleɪzəz] [hiː; hi][ɪz][ˈænti] - [ˈhɪmnik] , [rɪˈpelənt] [tuː; tə] [sɒŋ] .
At his pleasures he is anti - hymnic , repellent to song .
在 他的 快乐 他 是 反对 - 赞美诗 , 驱虫剂 到 歌曲 .
他所喜爱的事物是反颂歌的, 他厌恶歌唱。

[hiː; hi][hæz; həz] [pəˈsiːvd] [ðə; ði] [ˈvɜːtjuːz] [ɒv; əv] [piːs] ,
He has perceived the virtues of Peace ,
他 有 感知 这 美德 的 和平 ,
他领悟了和平的益处,

[wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [ˈbrʌðə(r)] [aɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [niːd] [ɒv; əv] [ˈvɜːtjuəsniːs] [tuː; tə] [meɪk] [ɡʊd] [juːz][ɒv; əv]
without the brother eye for the need of virtuousness to make good use of
没有 这 兄弟 眼睛 为了 这 需要 的 美德 到 制作 好的 使用 的
[ðem; ðəm][ænd; ənd][ɪnˈspaɪə(r)][ðə; ði][ˈpəʊɪt] .
them and inspire the poet .
他们 和 启发 这 诗人 :
如果没有兄弟般的眼光, 就无法认识到美德的必要性, 从而无法善用它们并激发诗人的灵感。

[hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪnˈrəʊld] [ʌnˈrɪðmɪkl] [ˈbɑːdɪk] [truːps] ([ˈhjuːməɾəs] [ˈmɜːrsənəɾɪz] [wen] [sɛlts; kelts])
His own enrolled unrhythmical bardic troops (humorous mercenaries when Celts)
他的 自己的 已注册 无节奏的 吟游诗人 军队 (幽默 雇佣兵 什么时候 凯尔特人)
[duː; də][hɪz; ɪz] [ˈtrʌmpɪt] [best] ,
do his trumpeting best ,
做 他的 吹号 最好的 ,
他自己招募的那些毫无节奏感的吟游诗人（凯尔特人是滑稽的雇佣兵）竭尽全力地吹奏号角,

[ænd; ənd] [əˈfend] [nɒt][ðə; ði][paɪˈɪərɪdiːz] .
and offend not the Pierides .
和 得罪 不是 这 皮埃里德斯 .
不要冒犯皮埃里德斯。

[ðɪs] [ˈɪntəluːd] , [ɔː(r)][ˈraːðə(r)][ɪnˈtɜː(r)] - [drəʊn] , [rɪˈpʌlsɪv] [tuː; tə] [raɪt] ,
This interlude , or rather inter - drone , repulsive to write ,
这 插曲 , 或者 相当 间 - 无人机 , 丑恶 到 写 ,
这段插曲, 或者更确切地说是无人机间的插曲, 令人作呕, 难以启齿。

[kæn; kən] ['hɑ:dli] [bi:: bi] [ɪk'sklu:did] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [θi:m] ['dræmətaɪz] ['keltɪk] [v'ju:z] , [ænd; ənd]
can hardly be excluded from a theme dramatising Celtic views , and
能 几乎 是 排除 从 一个 主题 戏剧化 凯尔特人 浏览 , 和
[ˈtri:tɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [blʌd] ,
treating of a blood ,
治疗 的 一个 血 ,
很难将之排除在展现凯尔特人观点和处理血统问题的主题之外。

[tu:: tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] ['kʌntri] [mʌst; məst] [ʃaɪn] [rɪ'splendəntli] [ɪf] [wi:: wi] [wʊd] [hæv; həv]
to which the idea of country must shine resplendently if we would have
到 哪个 这 主意 的 国家 必须 闪耀 光彩夺目 如果 我们 会 有
[aɪ 'ti:] ['rʌnɪŋ] [æt; ət] [fʊl] [taɪd] [θru:] [ðə; ði] ['ɑ:təɪz] .
it running at full tide through the arteries .
它 跑步 在 满的 潮 通过 这 动脉 .
如果我们希望国家理念在我们的血液中奔涌, 那么它就必须熠熠生辉。

[prɪ'zɜ:v] [jɔ:(r); jə(r)] ['wɜ:ʃɪp] , [ɪf] [ðə; ði] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [fɪlz] [jɔ:(r); jə(r)] ['ɒptɪks] .
Preserve your worship , if the object fills your optics .
保存 你的 崇拜 , 如果 这 目的 填充 你的 光学 .
如果目标占据了你的全部视线, 那就继续你的崇拜吧。

['betə(r)] ['wɜ:ʃɪp] [ðæt] [ðæn; ðən] ['nʌθɪŋ] ,
Better worship that than nothing ,
更好的 崇拜 那 比 没有什么 ,
有这样的崇拜总比什么都不崇拜要好。

[æz; əz] [aɪ 'ti:] [ɪz] ['betə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [fleɪmz] [tu:: tə] [bi:: bi] [bləʊn] [aʊt] [ðæn; ðən] [nɒt] [tu:: tə] [ə'send] ,
as it is better for flames to be blown out than not to ascend ,
作为 它 是 更好的 为了 火焰 到 是 吹 出去 比 不是 到 上升 ,
与其让火焰无法升腾, 不如让它被吹灭。

[ʌðəwaɪz] [aɪ 'ti:] [wɪl] [ri:k] ['sɜ:kjələ(r)] ['mɪstɪfɪ] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ɪ'lju:mɪn] .
otherwise it will wreak circular mischief instead of illumining .
否则 它 将要 破坏 圆 恶作剧 反而 的 启发性的 .
否则, 它只会造成恶性循环, 而不会带来任何启发。

[ju:: jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [rɪ'kwɛstɪd] ['sɪmpli] [tu:: tə] [rekə'lekt] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [ə'hʌðə(r)] [br'saɪd] [ju:: jʊ] [hu:] [si:z]
You are requested simply to recollect that there is another beside you who sees
你 是 请求 简单地 到 追忆 那 那里 是 其他 旁 你 WHO 看到
[ðə; ði] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ə'bli:kli] ,
the object obliquely ,
这 目的 斜向 ,
你只需记住, 在你旁边还有另一个人, 他从侧面看着这个物体。

[ænd; ənd] [ðen] [ju:: jʊ] [wɪl] [nɒt] [bi:: bi] [sə'praɪzd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [r'revərəns] .
and then you will not be surprised by his irreverence .
和 然后 你 将要 不是 是 惊讶 经过 他的 不敬 .
到那时, 你就不会对他的不敬行为感到惊讶了。

[wɒt] [ɪf] , [ɪn] [ðə; ði] [end] , [ju:: jʊ] [wɜ:(r); wə(r)] ['kɒndʌktɪd] [tu:: tə] [ə; eɪ] [laɪk] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vju:] ?
What if , in the end , you were conducted to a like point of view ?
什么 如果 , 在 这 结尾 , 你 是 实施 到 一个 喜欢 观点 的 看法 ?
如果最终你们的观点都趋于一致呢?

[self] - ['wɜ:ʃɪp] , [aɪ 'ti:] [hæz; həz] [bi:n] [sed] , [ɪz] ['prefrəb(ə)] [tu:: tə] [nəʊ] ['trɪmɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fæk(ə)lti] ,
Self - worship , it has been said , is preferable to no trimming of the faculty ,
自己 - 崇拜 , 它 有 到过 说 , 是 优选 到 不 修剪 的 这 学院 ,
有人说, 自我崇拜总比不加节制要好。

[bʌt; bət] [ˈwɜːɪp] [dʌz] [nɒt] [ˌnesəˈserəli] [siːs] [wɪð] [ðə; ði] [ɪkˈstɪŋkʃn] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]
but worship does not necessarily cease with the extinction of this of the
但 崇拜 做 不是 一定 停止 和 这 灭绝 的 这 的 这
[vəˈreɪʃəsli] [ˈkɑːn(ə)l] .
voraciously carnal .
贪婪地 肉体 .

但是，随着这种贪婪肉欲的消亡，崇拜并不一定会停止。

[æn; ən][aɪˈdiːəl][ɒv; əv] [ˈkʌntri] , [ɒv; əv] [ɡreɪt] [ˈbrɪt(ə)n] ,
An ideal of country , of Great Britain ,
一个 理想的 的 国家 , 的 伟大的 英国 ,

一个理想的国家，一个理想的大不列颠国家

[ɪz] [kənˈsiːvəb(ə)l] [ðæt] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə][ðə; ði] [teɪst] [ɒv; əv][kelt; selt][ænd; ənd][ˈsæksn][ɪn] [ˈkɒmən] ,
is conceivable that will be to the taste of Celt and Saxon in common ,
是 可以想象的 那 将要 是 到 这 品尝 的 凯尔特 和 撒克逊 在 常见的 ,

可以想象，这会是凯尔特人和撒克逊人共同的口味。

[tuː; tə] [weɪv] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈstændəd] [ˈəʊvə(r)][ðəə(r)][frəˈtɜːn(ə)l] [ˈmɑːrtʃɪŋ] .
to wave as a standard over their fraternal marching .
到 海浪 作为 一个 标准 超过 他们的 兄弟 行军 .

在兄弟们的行进中挥舞，作为旗帜。

[let] [bʊl] [buː] [hɪz; ɪz] [ˈdrʌmliɪst] [æt; ət] [sʌtʃ] [tʊːk] : [aɪ ˈtiː][ɪz] , [aɪ][ˈprəʊtest] ,
Let Bull boo his drumliest at such talk : it is , I protest ,
让 公牛 嘘 他的 鼓声 在 这样的 讲话 : 它 是 , 我 反对 ,

让公牛最忠实的鼓手们对这种言论发出嘘声吧：我抗议，这简直是胡说八道。

[ðə; ði] [θɪŋ] [wiː; wi] [wɒnt] [ænd; ənd][kæn; kən][hæv; həv] .
the thing we want and can have .
这 事物 我们 想 和 能 有 .

我们想要并且能够拥有的东西。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [əbˈstrʌkʃn] , [nɒt][ðə; ði] [ˈkʌntri] ; [ænd; ənd] [əˈɡenst] [hɪm] , [nɒt] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈkʌntri]
He is the obstruction , not the country ; and against him , not against the country
他 是 这 梗阻 , 不是 这 国家 ; 和 反对 他 , 不是 反对 这 国家

,
:
,

阻碍他的是他，而不是国家；应该反对的是他，而不是国家。

[ðə; ði] [ʃɒts] [ɑː(r); ə(r)] [eɪmd] [wɪtʃ] [siːm] [səʊ] [məˈlɪɡnənt] .
the shots are aimed which seem so malignant .
这 镜头 是 旨在 哪个 似乎 所以 恶性 .

这些射击目标似乎带有恶意。

[hɪm][ðə; ði] [geɪ] [məˈnɪpjʊleɪtəz] [prəˈpɪʃieɪt] [huː] [lʊk] [æt; ət][hɪm] [θruː] [ˈlɪtrətʃə(r); ˈlɪtərətʃə][ænd; ənd]
Him the gay manipulators propitiate who look at him through Literature and
他 这 同性恋 机械臂 安抚 WHO 看 在 他 通过 文学 和

[ðə; ði] [pres] ,
the Press ,
这 按 ,

那些通过文学和媒体关注他的同性恋操纵者们，都在讨好他。

[ænd; ənd] [əˈkros] [ðə; ði][ˈpʊlpɪt] - [ˈkʊʃnz] , [laɪk] [ˈeəri] [məˈkiːθ] [æt; ət][səˈsaɪəti] , [æz; əz] [ˈkæriən] [tuː; tə]
and across the pulpit - cushions , like airy Macheath at Society , as carrion to
和 穿过 这 讲坛 - 靠垫 , 喜欢 轻盈的 麦克希思 在 社会 , 作为 腐肉 到

[ˈbætn] [ɒn] .
batten on .
板条 在 .

而讲坛垫子上，像社交界的轻盈的麦克希斯一样，成了可以倚靠的腐肉。

[meɪ] [ˈplʌmpnəs] [biː, bi][ðeə(r)] [ˈpɔː(ə)n] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈnevə(r)] [hænd] [fɔː(r); fə(r)][,aɪ ˈtiː] !
May plumpness be their portion , and they never hanged for it !
可能 丰满 是 他们的 部分 , 和 他们 绝不 绞刑 为了 它 !
愿他们拥有丰腴的身材, 而且他们从未因此被处以绞刑!

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈflætərɪŋ] , [ˈtɪk(ə)lɪŋ] ,
But the flattering , tickling ,
但 这 奉承 , 挠痒痒 ,
但这种奉承、搔痒的,

[ˈplezntli] [ˈpɪntɪŋ] [ɒv; əv] [bʊl] [ɪz][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [ˈɑːfɪsɪz] [wɪt] [ðə; ði][ˈsɪmp(ə)l] [ˈstɑːvɪŋ] [ˈpaɪpə(r)]
pleasantly pinching of Bull is one of those offices which the simple starveling piper
愉快 捏 的 公牛 是 一 的 那些 办公室 哪个 这 简单的 饥饿 派珀
[rɪˈgɑːdz] [wɪð] [əˈfreɪ] [ˈækses] [ɒv; əv] [ˈæpɪtaɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wel] - [pɪkt] [bəʊn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈvɜːtʃuː]
regards with afresh access of appetite for the well - picked bone of his virtue
问候 和 重新 使用权 的 食欲 为了 这 出色地 - 挑选 骨 的 他的 美德
.
:
.

令人愉悦地捏牛是那种让单纯的饥饿的吹笛人重新燃起食欲, 渴望得到他美德中精心挑选的骨头的职责之一。

[ðæt] [ˈgɑːstli] [ˌæpəˈrɪ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfleɪli] [ˈprez(ə)nt][ɪz] [rɪˈviːld] [tuː; tə][hɪm][æz; əz][ə; eɪ] [ded]
That ghastly apparition of the fleshly present is revealed to him as a dead
那 阴森 幻影 的 这 肉体的 展示 是 揭晓 到 他 作为 一个 死的
[weɪl] ,
whale ,
鲸 ,
他看到的, 是肉体存在的可怕幻象——一头死鲸鱼。

[ˈhævɪŋ] [ðə; ði] [hɑːˈpuːn] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪnˈevɪtəb(ə)l] [ˈsleɪə] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmɪəli] [ˈfleɪli] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɔɪlz] .
having the harpoon of the inevitable slayer of the merely fleshly in his oils .
拥有 这 鱼叉 的 这 不可避免的 杀手 的 这 仅仅 肉体的 在 他的 油 .
他的油中带着那必然会屠戮肉体之人的鱼叉。

[tuː; tə][ˈhjuːmə(r)][hɪm] , [ænd; ənd][biː, bi][hɪz; ɪz][ˈpaɪpə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ɡɪfts] ,
To humour him , and be his piper for his gifts ,
到 幽默 他 , 和 是 他的 派珀 为了 他的 礼物 ,
为了取悦他, 并为他领取礼物而吹笛,

[ɪz][tuː; tə] [dɪˈsend] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈkɑːnɪv(ə)l] [dɪːp] [ˌʌndəˈhiːθ] .
is to descend to a carnival deep underneath .
是 到 下降 到 一个 狂欢 深的 下 .
是要下到地下深处的嘉年华。

[waɪl] [hiː; hi] [reɪn] , [θɪŋks] [ðɪs] [pɔː(r); pʊə(r)] [ˈstɑːvɪŋ] , [rəʊm] [bɜːnz] , [ɔː(r)][ðə; ði] [ɪkˈspləʊsɪv]
While he reigns , thinks this poor starveling , Rome burns , or the explosive
尽管 他 统治 , 思考 这 贫穷的 饥饿 , 罗马 烧伤 , 或者 这 爆炸物
[ˈpaʊdər] [ɑː(r); ə(r)] [ˈbiːɪŋ] [ˈsiːkrətli] [leɪd] .
powders are being secretly laid .
粉末 是 存在 偷偷 铺设 .
当他统治的时候, 他以为这个可怜的饥饿之人, 以为罗马正在燃烧, 或者以为有人正在秘密埋下炸药。

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈθaʊz(ə)nd] - [ɑː(r); ə(r)] [ˈdaːnsɪŋ] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [ðə; ði] [ˈɡɪdi] [peɪs] ,
He and his thousand Macheaths are dancing the country the giddy pace ,
他 和 他的 千 - 是 跳舞 这 国家 这 头晕 步伐 ,
[ænd; ənd][ðeə(r)] [wɪl] ,
and there will ,
和 那里 将要 ,
他和他的上千名麦克希斯正以令人眼花缭乱的步伐在全国跳舞, 而且将会如此。

[ðə; ði] [retʃ] [dred] , [bi; bi] ['meni] [ə; eɪ]['kreɪtə(r)][pʊ; əv]['skɔ:riə][ɪn][ðə; ði]['aɪlənd] ,
the wretch dreads , be many a crater of scoria in the island ,
这 可怜虫 脏辫 , 是 许多 一个 火山口 的 火山渣 在 这 岛 ,
那可怜的家伙害怕岛上会有许多火山渣坑。

[bɪ'fɔ:(r)] [hi; hi] ['stretʃɪz] [hɪz; ɪz] [ɪn'ænimət] [lenkθ; lenθ] , [hɪz; ɪz] ['pærəsaɪt] [ə'pɒn] [hɪm] .
before he stretches his inanimate length , his parasites upon him .
前 他 伸展 他的 无生命 长度 , 他的 寄生虫 之上 他 .
在他伸展无生命的身躯之前, 他身上的寄生虫。

[ðə; ði] [θi:m] [ɪz] [t'jəʊzn] [ænd; ənd][mʌst; məst][bi; bi] ['tri:tɪd] [æz; əz][ə; eɪ]['paɪpə(r)] [ɪn'vɒlvd] [ɪn][hɪz; ɪz]
The theme is chosen and must be treated as a piper involved in his
这 主题 是 选定 和 必须 是 治疗 作为 一个 派珀 涉及 在 他的
[vɜ:tʃu:] [kən'si:v] [aɪ'ti:] :
virtue conceives it :
美德 构思 它 :
主题已选定, 必须像一位沉浸于美德的吹笛人所构思的那样去对待它:

[ðæt] [ɪz] , [ˌri:ə'lɪstɪkli; ˌrɪə'lɪstɪkli] ;
that is , realistically ;
那 是 , 现实地 ;
也就是说, 实际上;

[nɒt] [wɪð] ['bʊlz] [nəʊ(ə)n][pʊ; əv][ðə; ði]['ri:əlɪzəm][pʊ; əv][ðə; ði] ['bʊtʃəz] [ʃɒp] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pendənt]
not with Bull's notion of the realism of the butcher's shop and the pendent
不是 和 公牛的 概念 的 这 现实主义 的 这 肉铺 店铺 和 这 吊坠
[legz][pʊ; əv] ['mʌtn] [ænd; ənd] [blɒks] [pʊ; əv] [bi:f] ['peɪntɪd] [rɔ:] [ænd; ənd] ['gleərɪŋ] [ɪn][ðeə(r)] [stri:ks] ,
legs of mutton and blocks of beef painted raw and glaring in their streaks ,
腿 的 羊肉 和 积木 的 牛肉 绘 生的 和 刺眼 在 他们的 连胜 ,
这与布尔对肉铺现实主义的设想截然不同, 肉铺里挂着羊腿, 牛肉块被涂成生肉色, 鲜亮夺目。

[bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði]['ri:əlɪzəm][pʊ; əv][ðə; ði] ['æktɪv] [breɪn][ænd; ənd] [hɑ:t] [kən'dʒɔɪnd] .
but with the realism of the active brain and heart conjoined .
但 和 这 现实主义 的 这 积极的 脑 和 心 连体 .
但要兼顾活跃的大脑和心脏的现实性。

[ðə; ði] ['ri:z(ə)nz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][dɪ'vɪz(ə)n][pʊ; əv][kelt; selt][ænd; ənd]['sæksn] , [wɒt] [ðeɪ] [θɪŋk] [ænd; ənd]
The reasons for the division of Celt and Saxon , what they think and
这 原因 为了 这 分配 的 凯尔特 和 撒克逊 , 什么 他们 思考 和
[seɪ] [pʊ; əv][wʌn] [ə'hʌðə(r)] ,
say of one another ,
说 的 一 其他 ,
凯尔特人和撒克逊人分裂的原因, 他们彼此的看法和评价,

['ɒf(ə)n] [wɪ'dəʊt] ['nəʊɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][dɪ'vaɪdɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['weəfɔ:(r)] [pʊ; əv][aʊə(r)]
often without knowing that they are divided , and the wherefore of our
经常 没有 会心 那 他们 是 分割 , 和 这 因此 的 我们的
[ə'bju:zɪŋ] [pʊ; əv] [ɑ:'selvz] ,
abusing of ourselves ,
滥用 的 我们自己 ,
我们常常意识不到彼此间的隔阂, 以及我们为何会自相残杀。

[breɪv] ['ɪŋɡlənd] , [aʊə(r)] ['ɪŋɡlənd] [pʊ; əv][ðə; ði] ['eɪnfənt] ['fɔ:tɪtju:d] [ænd; ənd][ðə; ði]['fju:tʃə(r)] [ɪnkɑ:'neɪʃn] ,
brave England , our England of the ancient fortitude and the future incarnation ,
勇敢的 英格兰 , 我们的 英格兰 的 这 古老的 坚韧 和 这 未来 化身 ,
[kæn; kən] [ə'fɔ:d] [tu:; tə][hɪə(r)] .
can afford to hear .
能 买得起 到 听到 .
勇敢的英格兰, 我们拥有古老坚韧和未来化身的英格兰, 值得倾听。

[waɪ] [nɒt] [ɪn] [ə; eɪ] [teɪl] ？
Why not in a tale ？
为什么 不是 在 一个 故事 ？

为什么不能写成故事呢？

[aɪ 'ti:] [ɪz] [hi:; hi] , [jɔ:(r); jə(r)] [ɔ:l] [fɔ:(r); fə(r)] ['ænɪm(ə)] ['pleɪzə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['hɒlədeɪ] [hi:; hi] [di'vauəz] [ænd; ənd]
It is he , your all for animal pleasure in the holiday he devours and
它 是 他 , 你的 全部 为了 动物 乐趣 在 这 假期 他 吞噬 和
[ˈkænɒt] [ɪn'dʒɔɪ] ,
cannot enjoy ,
不能 享受 ,

就是他，你所有的一切都是为了动物般的享乐，而他却吞噬了假期，无法享受。

[hu:z] [ɪg'zɑ:mp(ə)] ['ti:tʃɪz] [ju:; jʊ][tu:; tə] [ʌn] [ðə; ði] ['pleɪɡi] [teɪl] [ðæt] ['kæri:z] [fraɪt] :
whose example teaches you to shun the plaguey tale that carries fright :
谁 例子 教导 你 到 回避 这 瘟疫 故事 那 携带 惊吓 :
他的榜样教导我们远离那些令人恐惧的瘟疫故事：

[ænd; ənd][səʊ][ju:; jʊ][faɪnd][hɪm]['saʊə(r)][æt; ət] ['bɪznəs] [ænd; ənd] [sɪk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
and so you find him sour at business and sick of his relaxings ,
和 所以 你 寻找 他 酸的 在 商业 和 生病的 的 他的 放松 ,
所以你会发现他生意上闷闷不乐，休闲生活也让他感到厌倦。

['heɪtɪŋ] [bəʊθ][bɪ'kæz; bɪ'kɒz][hi:; hi] ['hɑ:r.nəsɪz] [hɪm'self] [ɪn] [tɜ:n] ['bes'ʌli] [tu:; tə] [i:tʃ] ,
hating both because he harnesses himself in turn bestially to each ,
憎恨 两个都 因为 他 安全带 他自己 在 转动 兽性 到 每个 ,
他憎恨两者，因为他像野兽一样轮番依附于它们。

['graʊlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [smɔ:lɪst] [əd'mɪkstʃə(r)][ɒv; əv][ðəm; ðəm] , [wen] ,
growling at the smallest admixture of them , when ,
咆哮 在 这 最小 混合物 的 他们 , 什么时候 ,
当它们之间哪怕只有最微小的混合时，它都会发出咆哮声。

[ɪf] [hi:; hi] [wʊd] [bʌt; bət] [tʃɜ:p] [ə; eɪ]['lɪt(ə)]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [wɜ:k] ,
if he would but chirp a little over his work ,
如果 他 会 但 啁啾 一个 小的 超过 他的 工作 ,
如果他能稍微评价一下自己的工作就好了，

[ænd; ənd] [ə'laʊ] [hɪz; ɪz] ['pleɪzəz] [tu:; tə][ɪn'spaɪə(r)][ə; eɪ][dəʊs][ɒv; əv] ['θɔ:tfʌnəs] , [hi:; hi] [wʊd]
and allow his pleasures to inspire a dose of thoughtfulness , he would
和 允许 他的 快乐 到 启发 一个 剂量 的 深思熟虑 , 他 会
[bi:; bi] ['hæpiə] ,
be happier ,
是 更快乐 ,
如果他能让快乐激发一些思考，他会更快乐。

[ænd; ənd] — [hu:] [nəʊz] ？ - [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [braɪtə] ['feləʊ] , [wʌn][tu:; tə][bi:; bi] ['reskju:d] [frɒm; frəm]
and — who knows ? - become a brighter fellow , one to be rescued from
和 — WHO 知道 ？ - 变得 一个 更亮 同伴 , 一 到 是 获救 从
[ðə; ði] [pəʊl] - [æks] .
the pole - axe .
这 极 - 斧头 .
谁知道呢？ ——或许他会变成一个更聪明的人，一个能从战斧下获救的人。

[naʊ] [ðə; ði][reɪn][ɪz]['əʊvə(r)] , [jɔ:(r); jə(r)] ['kæərɪdʒ] [ɪz][æt; ət][ðə; ði][dɔ:(r)] ,
Now the rain is over , your carriage is at the door ,
现在 这 雨 是 超过 , 你的 运输 是 在 这 门 ,
雨停了，你的马车已经停在门口了。

[ðə; ði] ['kʌntri] [smaɪlz] [ænd; ənd][ðə; ði] [wet] ['haɪweɪ] [weɪvz] [ə; eɪ] ['bekənɪŋ] [hænd] .
the country smiles and the wet highway waves a beckoning hand .
这 国家 微笑 和 这 湿的 公路 波浪 一个 招手 手 .
国家面带微笑，湿漉漉的公路也挥动着手，仿佛在召唤。

[wiː; wi][hæv; həv] [wɔːn] [θruː] [ə; eɪ] [klaʊd] [wɪð] ['klaʊdi] ['diskɔːsiz] ,
We have worn through a cloud with cloudy discourses ,
我们 有 磨损 通过 一个 云 和 多云 论述 ,
我们用晦涩难懂的话语穿透了一层迷雾，

[bʌt; bət][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ə; eɪ][lənd][ɒv; əv] [ˈɪftɪŋ] [ˈweðə] , - [ˈsiːləm] - - [eɪˈsiː]
but we are in a land of shifting weathers , ' coelum crebris imbribus ac
但 我们 是 在 一个 土地 的 转变 天气 , - 体腔 - - 空调
- - ,
nebulis foedum ,
- - ,
但我们身处一片气候多变的土地， 'coelum crebris imbribus ac nebulis foedum，

- [nɒt] [ˈevri] [ˈtʃæptə(r)][kæn; kən][biː; bi] [ˈsʌnʃaɪn] .
' not every chapter can be sunshine .
- 不是 每一个 章 能 是 阳光 .
并非每一章都能阳光灿烂。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌeks,viːˈɑːrɪ] .
CHAPTER XVII :
章 十七 :
第十七章

[ˈkrɒsɪŋ] [ðə; ði] [ˈruːbɪkən]
CROSSING THE RUBICON
过境 这 卢比孔河
跨越卢比孔河

[rʌf] [ˈweðə(r)] [ɒn][ðə; ði] [ˈaɪrɪ] [siː] [dɪsˈtʃɑːdʒd] [ə; eɪ][ˈpælið] [faɪl][ɒv; əv] [ˈpæsndʒər] [frɒm; frəm][ðə; ði]
Rough weather on the Irish sea discharged a pallid file of passengers from the
粗糙的 天气 在 这 爱尔兰 海 出院 一个 苍白 文件 的 乘客 从 这
[bəʊt][æt; ət] [ˈhɒlihed] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] [sʌn] [strʌk] [weɪv] [ænd; ənd] [ˈmaʊntən] [wɪð] [wʌn]
boat at Holyhead just as the morning sun struck wave and mountain with one
船 在 霍利黑德 只是 作为 这 早晨 太阳 击 海浪 和 山 和 一
[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsʌd(ə)n] [ˈspɑːklɪŋ] [ˈtʃeɪndʒɪz] [wɪtʃ] [ˈaʊə(r)] [saʊθ] - [ˈweltə] [hæv; həv][ɪn][ðəə(r)][fəʊldz][tuː; tə]
of the sudden sparkling changes which our South - welters have in their folds to
的 这 突然 闪闪发光 变化 哪个 我们的 南 - 婴儿潮 有 在 他们的 折叠 到
[tel] [juːˈes][ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [tjuːˈmʌltʃuəs] [naɪt] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][ˈəʊnli] [biːn] [ˈwʌrɪd] [baɪ] [pʌk] .
tell us after a tumultuous night that we have only been worried by Puck .
告诉 我们 后 一个 动荡的 夜晚 那 我们 有 仅有的 到过 担心 经过 冰球 .

爱尔兰海的恶劣天气迫使一队脸色苍白的乘客从霍利黑德的船上下来，此时清晨的阳光照射在波浪和山峦上，带来了我们南方人特有的那种突然闪耀的变化，仿佛在告诉我们，在经历了一个动荡的夜晚之后，我们只是被精灵帕克吓到了。
[ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv] [freɪd] [ˈwɔːtəz] [ɔːl][ˈrəʊzi] - [ˈgəʊldən] , [ænd; ənd][ˈgəʊldən] - [ˈbændɪd] [ˈheðəri] [haɪt]
The scene of frayed waters all rosy - golden , and golden - banded heathery height
这 场景 的 磨损的 水 全部 红润 - 金的 , 和 金的 - 带状 石楠 高度
, [wɪð] [ðə; ði] [ˈtɪntɪd] [sænd] ,
, with the tinted sand ,
, 和 这 有色 沙 ,
泛着玫瑰金色的波光粼粼的水面，金色的石楠花高耸入云，沙滩也染上了淡淡的色彩。

[ˈbreɪkɪŋ] [tuː; tə] [ˈflaɪts] [ɒv; əv] [bluː] ,
breaking to flights of blue ,
打破 到 航班 的 蓝色的 ,
打破宁静，化作一片蔚蓝。

[wɒz; wəz] [rɪ'splendənt] [fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)][ˈri:s(ə)nt] [si:] - [ˈfeərə(r)] [hu:] [kʊd; kəd][lɪft][æn; ən] [aɪ]
was resplendent for those of our recent sea - farers who could lift an eye
曾是 灿烂 为了 那些 的 我们的 最近的 海 - 旅行者 WHO 可以 举起 一个 眼睛
[tu;; tə][ɪn'dʒɔɪ][aɪ 'ti:] .
to enjoy it .
到 享受 它 .

对于那些有幸抬头欣赏的近期航海者来说，它显得额外绚丽多彩。

[ˈfreɪnəs] , [ɪlu:mɪˈneiʃn] , [ðen] [sɔ:lt][eə(r)] , [ˈvɪvɪd] [ˈdɪstənsɪz] , [wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ][bæθ.bɑ:θ][fɔ:(r); fə(r)]
Freshness , illumination , then salt air , vivid distances , were a bath for
新鲜 , 照明 , 然后 盐 空气 , 生动 距离 , 是 一个 洗澡 为了
[ˈevri] [sens] [ɒv; əv][laɪf] .
every sense of life .
每一个 感觉 的 生活 .

清新的空气、明亮的阳光、咸咸的海风、开阔的视野，这一切都让生活的方方面面都得到了滋养。

[ju;; jʊ][kʊd; kəd] [bɪˈli:v] [ðə; ði] [breɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊntən] [tu;; tə][bi;; bi] [ˈhi:vɪŋ] ,
You could believe the breast of the mountain to be heaving ,
你 可以 相信 这 胸部 的 这 山 到 是 起伏 ,
你可以相信山峰的胸膛正在起伏，

[ðə; ði] [ˈbɪləʊ] [tu;; tə][bi;; bi] [ˈkɪsɪŋ] [ˈfɪŋgəz] [tu;; tə][hɪm] ,
the billows to be kissing fingers to him ,
这 波澜 到 是 接吻 手指 到 他 ,
海浪仿佛在亲吻他的手指，

[ðə; ði][ˈroʊlərz] [ˈætəd] [ʌp][ðə; ði] [klɪf] [tu;; tə][hæv; həv] [rʌn] [tu;; tə] [ɪkˈstɪŋkʃn] [tu;; tə] [skeɪl] [hɪm] .
the rollers shattered up the cliff to have run to extinction to scale him .
这 滚筒 破碎 向上 这 悬崖 到 有 跑步 到 灭绝 到 规模 他 .
滚轴冲上悬崖，最终灭绝，只为攀上他的背脊。

[hi;; hi] [si:md] [ɪn][hɪz; ɪz][klɪə(r)] - [edʒd] [mæs] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [breɪv] [nju:] [ˈbəʊndləs] [wɜ:ld] [bɪlt] [ɪn]
He seemed in his clear - edged mass King of this brave new boundless world built in
他 似乎 在 他的 清除 - 边缘 大量的 国王 的 这 勇敢的 新的 无边无际 世界 建造 在
[ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rek] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] .
a minute out of the wreck of the old .
一个 分钟 出去 的 这 破坏 的 这 老的 .

他看起来像是这勇敢的新世界的国王，这个新世界是在一分钟之内从旧世界的废墟中建立起来的。

[æn; ən][ˈaʊə(r)] [bæk] [ðə; ði][ˈves(ə)] [wɒz; wəz] [ˈleɪbərɪŋ] [θru:] [ˈru:f(ə)] [ˈkæzəm] [ˈʌndə(r)] [ˈdɑ:knəs] ,
An hour back the vessel was labouring through rueful chasms under darkness ,
一个 小时 后退 这 血管 曾是 劳动 通过 懊悔的 深渊 在下面 黑暗 ,
一个小时前，这艘船还在黑暗中艰难地穿过令人沮丧的深渊。

[ænd; ənd] [ðen] [dɪd][ðə; ði] [ˈtrɪksɪ] [ˌsaʊθˈwest] [ədˈmɪnɪstə(r)] [ˈgrɪzli] [slæps][tu;; tə] [raɪt] [ænd; ənd] [left] ,
and then did the tricky Southwest administer grisly slaps to right and left ,
和 然后 做过 这 调皮 西南 管理 可怕的 掌掴 到 正确的 和 左边 ,
然后狡猾的西南航空就对左右两翼进行了残酷的打击。

[ˈwɪzɪŋ] [spreɪ] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [ˈstɑ:bəd] [bi:m] ,
whizzing spray across the starboard beam ,
呼啸 喷 穿过 这 右舷 光束 ,
右舷上方飞溅着嗖嗖的水花，

[ænd; ənd] [ˈdrentʃɪŋ] [ðə; ði] [lɒks] [ɒv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈleɪdi] [hu:] [sæt] [kləʊk] [ænd; ənd] [ˈhʊdɪd] [ɪn]
and drenching the locks of a young lady who sat cloaked and hooded in
和 浸透 这 锁 的 一个 年轻的 女士 WHO 卫星 隐蔽的 和 连帽的 在
[fri:z] [tu;; tə] [ti:tʃ] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈwɪlfɪnəs] [ə; eɪ][ˈles(ə)n] ,
frieze to teach her wilfulness a lesson ,
饰带 到 教 她 任性 一个 课 ,

并用水浸透一位身披斗篷、头戴兜帽的年轻女子的头发，以此来教训她的任性。

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [ki:p] [hɜː(r); hæ(r)] [pleɪs] [ɒn] [dek] [frɒm; frəm] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [tuː; tə][end][ɒv; əv][ðə; ðɪ]
because she would keep her place on deck from beginning to end of the
因为 她 会 保持 她 地方 在 甲板 从 开始 到 结尾 的 这
[ˈvɔɪdʒ] .
voyage .
航程 .

因为她会从航程开始到结束一直待在甲板上。

[hɜː(r); hæ(r)] [feɪθ] [ɪn][ðə; ðɪ][kə'pæsəti][ɒv; əv] [ˈaɪrɪʃ] [friːz] [tuː; tə] [tɜːn] [ə; eɪ][ˈdeljuːdʒ][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [diːps]
Her faith in the capacity of Irish frieze to turn a deluge of the deeps
她 信仰 在 这 容量 的 爱尔兰 饰带 到 转动 一个 洪水 的 这 深水
[ˈdrɪvŋ] [baɪ][æn; ən][ət'læntɪk] [geɪl] [wɒz; wəz] [ˈfeɪkən] [baɪ][ðə; ðɪ] [taɪm] [ʃiː; ʃɪ] [ˈsaɪtɪd] [ˈhɑːbə(r)] ,
driven by an Atlantic gale was shaken by the time she sighted harbour ,
驱动 经过 一个 大西洋 大风 曾是 摇晃 经过 这 时间 她 目击者 港口 ,
当她看到港口时，她对爱尔兰浮雕能够抵挡大西洋狂风带来的深海洪水的信心动摇了。

[ɪ'speʃəli] [wen] [ʃiː; ʃɪ] [ʒed] [ˈʃaʊərz] [baɪ] [flæpɪŋ] [ə; eɪ][ˈbætˌlaɪk] [wɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [kləʊk] ,
especially when she shed showers by flapping a batlike wing of the cloak ,
尤其 什么时候 她 棚 淋浴 经过 扑 一个 蝙蝠状 翼 的 这 披风 ,
尤其是当她像蝙蝠一样挥动斗篷的翅膀，将雨水洒下来的时候。

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [slaɪt] [ˈʌdə(r)] [tuː; tə][faɪnd] [hɜː'self] [ˈtrɪklɪŋ] [wɪ'ðɪn] .
and had a slight shudder to find herself trickling within .
和 有 一个 轻微 不寒而栗 到 寻找 她自己 涓涓细流 之内 .
发现自己体内开始渗出液体时，不禁微微颤抖了一下。

- [dɪə(r)] !
' **Dear** !
- 亲爱的 !
'亲爱的!
- 亲爱的!

[ænd; ənd][aɪm] [wet] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [skɪn] , - [ʃiː; ʃɪ] [kən'faɪd] [ðə; ðɪ][fækt][tuː; tə] [hɜː'self] [ˈvəʊkəli] .
and I'm wet to the skin , ' she confided the fact to herself vocally .
和 我是 湿的 到 这 皮肤 , - 她 坦白 这 事实 到 她自己 声音 .
“我浑身都湿透了，”她低声对自己说道。

- [juː; jʊ] [wʊd] [nɒt][biː; bi] [əd'vaɪzɪd] ,
' **You would not be advised** ,
- 你 会 不是 是 建议 ,
“我不会建议你这样做。”

- [ə; eɪ] [ˈdʒentlmən] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hæ(r)] [sed] [ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [ˈdelɪkət] [pɔːz] [tuː; tə][let][hɜː(r); hæ(r)] [ɪm'pʌlsɪv]
' **a gentleman beside her said after a delicate pause to let her impulsive**
- 一个 绅士 旁 她 说 后 一个 精美的 暂停 到 让 她 冲动
[ˈnætʃrəlaɪzəm][ɒv; əv] [ˈʌtərəns] [flaɪ][baɪ] [ʌn'wuːndɪd] .
naturalism of utterance fly by unwounded .
自然主义 的 发声 飞 经过 未受伤 .
她身旁的一位绅士略作停顿，然后说道，以免她那冲动而自然的言语受到伤害。

- [ænd; ənd] [ɑːrnt] [juː; jʊ][ðə; ðɪ] [seɪm] [ænd; ənd] [wɜːs] ?
' **And aren't you the same and worse ?**
- 和 不是 你 这 相同的 和 更糟 ?
“难道你不是也一样，甚至更糟吗？ ”

[ænd; ənd][nɒt] [ˈlaɪkɪŋ] [aɪ ˈtiː][ˈaɪðə(r)] , [aɪ][fɪə(r)] , [sɜː(r)] ! -
And not liking it either , I fear , Sir ! '
和 不是 喜欢 它 任何一个 , 我 害怕 , 先生 ! -
恐怕我也不喜欢这样，先生！

[ʃiː; ʃɪ] [rɪ'plaɪd] , [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'spaɪt] [ə; eɪ] [ˈmænfɪ] [smaɪl] [hɪz; ɪz] [kəm'plekʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [tel] - [teɪl] .
she replied , for despite a manful smile his complexion was tell - tale .
她 回复 , 为了 尽管 一个 男子汉 微笑 他的 肤色 曾是 告诉 - 故事 .
她回答说，尽管他脸上带着男子气概的笑容，但他的肤色却泄露了真相。

- [bʌt; bət][ðəə(r)] - [es][nəʊ][hɑ:m][ɪn][sɔ:lt] .
' **But there ' s no harm in salt .**
- 但 那里 - s 不 伤害 在 盐 - .

“但是盐并没有什么害处。”

[bʌt; bət][ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][gɒn] [daʊn][tu:; tə][ðə; ði]['kæbɪn] [wɪð] ['fa:ðə(r)] [bɔɪl] [ænd; ənd][ju:; jʊ]
But you should have gone down to the cabin with Father Boyle and you
但 你 应该 有 已消失 向下 到 这 舱 和 父亲 博伊尔 和 你
[wʊd] [hæv; həv][bi:n] [ʃʊə(r)][ɒv; əv][nɒt] ['kæʃɪŋ] [kəʊld] .
would have been sure of not catching cold .
会 有 到过 当然 的 不是 捕捉 寒冷的 - .

但你应该和博伊尔神父一起下到小屋里去，那样你肯定不会着凉了。

[bʌt; bət] , [əʊ] ! [ðə; ði] ['bjʊ:tɪf(ə)l] . . . [lʊk] [æt; ət][aɪ'ti:] !
But , Oh ! the beautiful . . . look at it !
但 , 哦 ! 这 美丽的 . . . 看 在 它 !
但是，哦！多么美丽.....看看它！

[ænd; ənd][ɪts][maɪ][fɜ:st] [vju:] [ɒv; əv] ['ɪŋɡlənd] .
And it's my first view of England .
和 它是 我的 第一的 看法 的 英格兰 - .

这是我第一次见到英国。

[wel] , [ðen] , [aɪl] [seɪ] [ɪts][ə; eɪ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['kʌntri] . -
Well , then , I'll say it's a beautiful country . '
出色地 , 然后 , 患病的 说 它是 一个 美丽的 国家 - .

那我就说，这是一个美丽的国家。

[hɜ:(r); hə(r)] [kəm'pænjən] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] ['laɪtɪd] [skaɪ] ,
Her companion looked up at the lighted sky ,
她 伴侣 看起来 向上 在 这 照明 天空 ,
她的同伴抬头望向灯火通明的夜空。

[ænd; ənd] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [pu:lz] [ɪn] [tɑ:'pɔ:lɪn] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fi:t] .
and down at the pools in tarpaulin at his feet .
和 向下 在 这 游泳池 在 篷布 在 他的 脚 - .
在他脚下，水池边铺着防水布。

[hi:; hi] [rɪ'prest] [ə; eɪ] [ˌdɪspə'zɪʃn] [tu:; tə] ['ʌdə(r)] ,
He repressed a disposition to shudder ,
他 压抑 一个 处置 到 不寒而栗 ,
他强忍住颤抖的冲动，

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði][æn'tɪsɪpeɪtɪd] ['ektəsi] [ɒv; əv] [su:n] ['dʒʌmpɪŋ] [aʊt][ɒv; əv] [wet] [kləʊðz] ['ɪntu:][draɪ] ,
and with the anticipated ecstasy of soon jumping out of wet clothes into dry ,
和 和 这 预期 狂喜 的 很快 跳 出去 的 湿的 衣服 进入 干燥 ,
带着即将脱掉湿衣服、跳进干爽环境的兴奋之情，

[hi:; hi] [sed] : - [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tu:; tə][bi:; bi][ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv] [ðæt] [hɪl] [naʊ] . -
he said : ' I should like to be on the top of that hill now . '
他 说 : - 我 应该 喜欢 到 是 在 这 顶部 的 那 爬坡道 现在 - .
他说：“我现在真想站在那座山顶上。”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdɪz] [aɪz] [flu:] [tu:; tə][ðə; ði][tɒp] .
The young lady's eyes flew to the top .
这 年轻的 女士的 眼睛 飞翔 到 这 顶部 - .
年轻女子的目光迅速上移。

- [ðeɪ] [seɪ][hi:; hi] [lʊks] [ɒn] ['aɪələnd] ; [aɪ] [lʌv] [hɪm] ; [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [kɑ:r] - ;
' **They say he looks on Ireland ; I love him ; and his name is Caer Gybi ;**
- 他们 说 他 看起来 在 爱尔兰 ; 我 爱 他 ; 和 他的 姓名 是 凯尔 - ;
“他们说 he 注视着爱尔兰；我爱他；他的名字叫凯尔·吉比；

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ˈəʊə(r)] [seɪnts] [geɪv] [hɪm] [ðə; ði] [neɪm] , [aɪ] - [vi:] [ri:d] [ɪn] [bʊks] .
and it was one of our Saints gave him the name , I 've read in books .
和 它 曾是 一 的 我们的 圣徒队 给予 他 这 姓名 , 我 - ve 读 在 图书 .
我在书中读到, 是我们的一位圣人给他取了这个名字。

[aɪl] [bi:; bi] [ðeə(r)] [brɪfɔ:(r)] [nu:n] . -
I'll be there before noon . '
患病的 是 那里 前 中午 . -
我会在中午之前到达。

- [ju:; jʊ] [wʌnt] [tu:; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [lɑ:st] [geɪz] [ˈəʊvə(r)] [tu:; tə] [ˈerɪn] ? -
' You want to have a last gaze over to Erin ? '
- 你 想 到 有 一个 最后的 目光 超过 到 艾琳 ? -
“你想最后再看一眼艾琳吗? ”

- [nəʊ] , [ɪts] [tu:; tə] [wɔ:k] [ænd; ənd] [fi:l] [ðə; ði] [bri:z] .
' No , it's to walk and feel the breeze .
- 不 , 它是 到 走 和 感觉 这 微风 .
“不, 是为了散步, 感受微风。”

[bʌt; bət] [aɪ] [du:; də] , [ðəʊ] . -
But I do , though . '
但 我 做 , 尽管 . -
但我确实这么认为。

- [wʊənt] [ju:; jʊ] [rɪ'kwaɪə(r)] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [rest] ? -
' Won't you require a little rest ? '
- 惯于 你 要求 一个 小的 休息 ? -
你难道不需要休息一下吗?

- [ʊə(r)] [ænd; ənd] [aɪv] [hæd; həd] [aɪ 'ti:] [ˈsɪtɪŋ] [hɪə(r)] [ɔ:l] [naɪt] ! - [sed] [ʃi:; ʃi] .
' Sure and I've had it sitting here all night ! ' said she .
- 当然 和 我已经 有 它 坐着 这里 全部 夜晚 ! - 说 她 .
“当然, 我把它放在这儿一整晚了!”她说。

[hi:; hi] [lɑ:ft] : [ðə; ði] [ˈri:z(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [veəri'eɪ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈeksəsaɪz] [wɒz; wəz] [kən'klu:sɪv] .
He laughed : the reason for the variation of exercise was conclusive .
他 笑了 : 这 原因 为了 这 变化 的 锻炼 曾是 确凿 .
他笑了: 改变锻炼方式的原因显而易见。

[ˈfɑ:ðə(r)] [bɔɪl] [keɪm] [ˈklaɪmɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [ˈlædə(r)] , [ʌn'sɜ:t(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [legz] ;
Father Boyle came climbing up the ladder , uncertain of his legs ;
父亲 博伊尔 来了 攀登 向上 这 梯子 , 不确定 的 他的 腿 ;
博伊尔神父爬上梯子, 双腿有些不稳;

[hi:; hi] [rəʊld] [ænd; ənd] [snætʃt] [ænd; ənd] [ˈtɒtə] [ɒn] [hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə] [ðem; ðəm] ,
he rolled and snatched and tottered on his way to them ,
他 滚动 和 抢夺 和 摇摇晃晃 在 他的 方式 到 他们 ,
他一路翻滚、抓挠、摇摇晃晃地朝他们走去。

[ænd; ənd] [ək'septɪd] [ðə; ði] [ˈdʒentəlmənz] [help] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɑ:m] , [ˈseɪɪŋ] : - [θæŋk] [ji:; ji] , [θæŋk] [ji:; ji] ,
and accepted the gentleman's help of an arm , saying : ' Thank ye , thank ye ,
和 公认 这 绅士的 帮助 的 一个 手臂 , 说 : - 感谢 是的 , 感谢 是的 ,
她接受了那位先生伸出的手臂, 说道: “谢谢, 谢谢。”

[ænd; ənd] [gʊd] [ˈmɔ:nɪŋ] , [ˈmɪstə(r)] .
and good morning , Mr . Colesworth .
和 好的 早晨 , 先生 . 科尔斯沃斯 .
早上好, 科尔斯沃思先生。

[ænd; ənd] [maɪ] [pɔ:(r); pʊə(r)] [tʃaɪld] !
And my poor child !
和 我的 贫穷的 孩子 !
我可怜的孩子!

[wɒt] [sɔ:t] [ɒv; əv][ə; ei] [naɪt] [hæz; həz][aɪ 'ti:] [bi:n] [ə'blaʋ] , ['kæθli:n] ? -
what sort of a night has it been above , Kathleen ? -
什么 种类 的 一个 夜晚 有 它 到过 多于 , 凯瑟琳 ? -

凯瑟琳，楼上昨晚的情况如何？

[hi:; hi] [sed] [aɪ 'ti:][rɑ:ðə(r)] ['twɪŋklɪŋ] , [ænd; ənd][ji:; jɪ] [ri'tɔ:t] :
He said it rather twinkling , and she retorted :
他 说 它 相当 闪烁 , 和 她 反驳 :

他语气中带着几分狡黠，她反驳道：

- [wɒt] [sɔ:t] [ɒv; əv][ə; ei] [naɪt] [hæz; həz][aɪ 'ti:] [bi:n] [bɪ'ləʊ] , ['fɑ:ðə(r)] [bɔɪl] ? -
' What sort of a night has it been below , Father Boyle ? -
- 什么 种类 的 一个 夜晚 有 它 到过 以下 , 父亲 博伊尔 ? -

“博伊尔神父，楼下昨晚的情况如何？”

[hɜ:(r); hə(r)][tʰwɪŋk(ə)][wɒz; wəz] [l'aɪvliə] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] , [kəm'pæʃənət] [ɪn] ['ɑ:tʰnɪs] .
Her twinkle was livelier than his , compassionate in archness .
她 闪烁 曾是 更活泼 比 他的 , 富有同情心 在 拱形 .

她的眼神比他的更活泼，带着一丝狡黠的怜悯。

- ['pɜ:gət(ə)ri] [pɑ:st][ɪz] [ɡʊd] [fɔ:(r); fə(r)] [kɒntəm'pleɪ(ə)n] , [maɪ][diə(r)] . -
' Purgatory past is good for contemplation , my dear . '
- 炼狱 过去的 是 好的 为了 沉思 , 我的 亲爱的 . -

“亲爱的，炼狱般的过去有利于反思。”

[tɪz] [pɑ:st] , [ænd; ənd][ðeəz; ðəz][ðə; ði] ['kʌmfət] !
Tis past , and there's the comfort !
的 过去的 , 和 有 这 舒适 !

过去的事情已经过去了，这才是令人欣慰的！

[ju:; jʊ][dɪd] [wel] [tu:; tə][bi:; bi] [aʊt] [ɒv; əv] [ðæt] ['herɪŋ] - ['bærəl] , ['mɪstə(r)] .
You did well to be out of that herring - barrel , Mr . Colesworth .
你 做过出色地 到 是 出去 的 那 鲱鱼 - 桶 , 先生 . 科尔斯沃斯 .

科尔斯沃思先生，您能从那条鲱鱼桶里脱身真是太好了。

[aɪ] ['hædnt][ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] , [ɔ:(r)][aɪ] [wɒd] [hæv; həv] [bɜ:st] [frɒm; frəm][aɪ 'ti:][tu:; tə] [teɪk] [ə; ei] ['dʌkɪŋ]
I hadn't the courage , or I would have burst from it to take a ducking
我 之前没有 这 勇气 , 或者 我 会 有 爆裂 从 它 到 拿 一个 躲避
[wɪð] [fə'lɪsəti] .
with felicity .
和 费利西蒂 .

我没有那个勇气，否则我就会从里面跳出来，开心地跳进水里。

[aɪ] ['hævnt] [θrəʊn] [ʌp][maɪ] [səʊl] ; [ðæts] [ðə; ði][məʊst][aɪ][kæn; kən] [seɪ] .
I haven't thrown up my soul ; that's the most I can say .
我 还没有 抛掷 向上 我的 灵魂 ; 那就是 这 最多 我 能 说 .

我还没吐露我的灵魂；我只能说这么多了。

[aɪ] [θɔ:t] [maɪ'self] [naɪ] [ɒn][aɪ 'ti:][wʌns][ɔ:(r)] [twɑ:z] .
I thought myself nigh on it once or twice .
我 想法 我 夜 在 它 一次 或者 两次 .

我曾一两次觉得自己差点就成功了。

[ænd; ənd][æn; ən] [ə'meɪzɪŋ] [kaɪnd] ['stju:əd] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] , [ɔ:(r)][aɪ'd][hæv; həv] ['kaʊntɪd] [ðə; ði][mæn]
And an amazing kind steward it was , or I'd have counted the man
和 一个 惊人的 种类 管家 它 曾是 , 或者 ID 有 计数 这 男人

[fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm][wʌn] [els] .
for some one else .
为了 一些 一 别的 .

他真是一位非常善良的管家，否则我会把他算作别人的。

[ˈʃʊəli; ˈʃɔːli] - [ˈtɪz][ə; eɪ] [ˈɡlɔːriəs] [ˈmɔːnɪŋ] ? -
Surely 'tis a glorious morning ? ' -
一定 的 一个 辉煌 早晨 ? -

这难道不是一个阳光灿烂的早晨吗？

[ˈmɪstə(r)] . [rɪˈspɒndɪd] [ˈhɑːtɪli] [ɪn] [preɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] .
Mr . Colesworth responded heartily in praise of the morning .
先生 . 科尔斯沃斯 回应 衷心地 在 称赞 的 这 早晨 .

科尔斯沃思先生热情洋溢地对这个早晨表示赞赏。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [brɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə][ˈfænsi] [ðæt] [hiː; hi][felt] [ðə; ði] [wɔːmθ] [ɒv; əv] [sprɪŋ] [ˈsʌnʃaɪn] [ɒn]
He was beginning to fancy that he felt the warmth of spring sunshine on
他 曾是 开始 到 想要 那 他 毛毡 这 温暖 的 春天 阳光 在

[hɪz; ɪz] [bæk] .
his back .
他的 后退 .

他开始觉得仿佛感受到了春日阳光的温暖洒在背上。

[hiː; hi] [flʌŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [snɪft] [ðə; ði][eə(r)] ,
He flung up his head and sniffed the air ,
他 扔 向上 他的 头 和 嗅了嗅 这 空气 ,

他猛地抬起头，嗅了嗅空气。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˈveri] [laɪk][ə; eɪ] [hɔːs] [ˈfretf(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈkæntə(r)] ;
and was very like a horse fretful for the canter ;
和 曾是 非常 喜欢 一个 马 烦躁 为了 这 慢跑 ;

就像一匹渴望快步奔跑的马一样焦躁不安；

[səʊ] [laɪk] [æz; əz][tuː; tə] [ɡɪv] [mɪs] [ˈkæθliːn] [æn; ən][aɪˈdɪə][ɒv; əv][ðə; ði][kəmˈpærɪs(ə)n] .
so like as to give Miss Kathleen an idea of the comparison .
所以 喜欢 作为 到 给 错过 凯瑟琳 一个 主意 的 这 比较 .

这样做是为了让凯瑟琳小姐对这种比较有个概念。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][hæv; həv] [ˈræli] [hɪm] ; [hɜː(r); hə(r)] [ˈlɑːfɪŋ] [aɪz] [ʃəʊd] [ðə; ði] [ˈredɪnəs] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi]
She could have rallied him ; her laughing eyes showed the readiness , but she
她 可以 有 集结 他 ; 她 笑 眼睛 显示 这 准备就绪 , 但 她
[fɔːˈbɔː(r)] ,
forbore ,
前钻孔 ,

她本可以鼓励他；她眼中闪烁着笑意，表明她已经做好了准备，但她却克制住了。

[ʃiː; ʃi][dræŋk][ðə; ði] [siːn] .
she drank the scene .
她 喝 这 场景 .

她把这场景喝了个精光。

[hɜː(r); hə(r)] [feɪs] , [wɪð] [ðə; ði] [ˈθredɪd] [lɒks] [əˈbaʊt] [ˈfɔːhed; ˈfɒrɪd][ænd; ənd] [tʃiːks] , [ænd; ənd][ðə; ði]
Her face , with the threaded locks about forehead and cheeks , and the
她 脸 , 和 这 螺纹 锁 关于 前额 和 脸颊 , 和 这

[dɑːk] ,
dark ,
黑暗的 ,

她的脸庞，额前和脸颊上垂着几缕碎发，还有那深邃的.....

[ðə; ði] [bluː] , [ðə; ði][ˈrəʊzi] [red] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][lɪps] , [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] , [hɜː(r); hə(r)][heə(r)] ,
the blue , the rosy red of her lips , her eyes , her hair ,
这 蓝色的 , 这 红润 红色的 的 她 嘴唇 , 她 眼睛 , 她 头发 ,

她嘴唇的蓝色和玫瑰红色，她的眼睛，她的头发，

[wɒz; wəz][dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [saʊθ] - ['westən] [skaɪ][æz; əz]['eɪprəl][drəʊv] [ə'blaɪ] [hɜ:(r); hə(r)] , [ðə; ði] [seɪm] [ɪn]
was just such a south - western sky as April drove above her , the same in
曾是 只是 这样的 一个 南 - 西 天空 作为 四月 驾驶 多于 她 , 这 相同的 在
['kʌlə(r)] [ænd; ənd] ['kwɪknəs] ;
colour and quickness ;
颜色 和 速度 ;

四月，她头顶上空的西南天空正是如此，色彩和变化都一样；

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [ʌv; əv][hɜ:(r); hə(r)][ˈspɪrɪt][wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] , [ɪ'nʌf] [tu:; tə][stænd][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]
and much of her spirit was the same , enough to stand for a
和 很多 的 她 精神 曾是 这 相同的 , 足够的 到 站立 为了 一个
[rɪ'zembləns] .
resemblance .
相似 .

她的很多精神特质也与她相同，足以称得上是相似之人。

[bʌt; bət] [hu:] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði][ˈspɪrɪt] ?
But who describes the spirit ?
但 WHO 描述 这 精神 ?

但谁来描述这种精神呢？

[nəʊ][wʌn][æt; ət][ðə; ði] ['geɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [fi:ld] [ʌv; əv] [ju:θ] .
No one at the gates of the field of youth .
不 一 在 这 大门 的 这 场地 的 青年 .

青春田野的门口空无一人。

[wen] [taɪm] [gəʊz] ['ri:pɪŋ] [hi:; hi] [wɪl] ['gæðə(r)][ju: 'es][ə; eɪ] [ʃi:f] , [aʊt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['pɪktʃə(r)]
When Time goes reaping he will gather us a sheaf , out of which the picture
什么时候 时间 去 收割 他 将要 收集 我们 一个 捆 , 出去 的 哪个 这 图片
[sprɪŋz] .
springs .
弹簧 .

当时间收割时，他会为我们收集一捆，图画便由此而生。

- [ðeəz; ðəz]['aʊə(r)][lɑ:st] [lɜ:tʃ] , [ˈglɔ:ri] [tu:; tə][ðə; ði] ['breɪkwɔ:tə(r)] ! -
' There's our last lurch , glory to the breakwater ! '
- 有 我们的 最后的 困境 , 荣耀 到 这 防波堤 ! -

“这是我们最后的冲刺，向防波堤致敬！”

[ɪk'skleɪmd] ['fɑ:ðə(r)] [bɔɪl] , [æz; əz][ðə; ði] [bəʊt] [pɪtʃt] ['faɪnəli] [aʊt'saɪd] [ðə; ði] ['hɑ:bə(r)] [fens] ,
exclaimed Father Boyle , as the boat pitched finally outside the harbour fence ,
惊呼 父亲 博伊尔 , 作为 这 船 投球 最后 外部 这 港口 栅栏 ,
[ˈbɔɪl] [pɪtʃt] [ˈfaɪnəli] [aʊt'saɪd] [ˈhɑ:bə(r)] [fens] .
“船终于冲出了港口围栏！”博伊尔神父惊呼道。

[weə(r)] [ə; eɪ] [sɒft] [kɑ:m] [swel] [rɪ'si:v] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði] ['gri:tɪŋ] [ʌv; əv] ['sɪvɪlaɪzd] [si:] - [nɪmfs]
where a soft calm swell received them with the greeting of civilised sea - nymphs
在哪里 一个 柔软的 冷静的 膨胀 已收到 他们 和 这 问候 的 文明 海 - 若虫
[ˈsɪvɪlaɪzd] [si:] - [nɪmfs] .
: .
:

那里，平静柔和的海浪如同文明的海仙女般迎接他们。

- [ðə; ði] - [hæv; həv][ə; eɪ]['kwaiətə(r)] ['pæɪsɪdʒ] [ə'kros] .
' The captain'll have a quieter passage across .
- 这 - 有 一个 更安静 通道 穿过 .

“船长将享受一段更安静的航程。”

[ju:; jʊ] [meɪ] [spaɪ] [hɪm] [ʌn][ðə; ði][pɪə(r)] .
You may spy him on the pier .
你 可能 间谍 他 在 这 码头 .

你或许会在码头上看到他。

[ˈmɪstə(r)] . - [braʊz] [hæd; həd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈda:kənd] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [rev] . [ˈdʒentəlmənz] [lɑ:st]
Mr . **Colesworth's brows** **had** **a little darkened** **over** **the** **Rev** . **Gentleman's last**
先生 . 眉毛 有 一个 小的 变暗 超过 这 牧师 . 绅士的 最后的
[rɪˈmɑ:k] .
remark .
评论 .

科尔斯沃思先生听到牧师先生最后那句话后，眉头微微皱了起来。

[hi:; hi] [tʊk] [tu:; ɔ:(r)] [θri:] [ɪmˈpeɪ(ə)nt] [steps] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] [bent] . -
He took two or three impatient steps up **and** **down with** **his head bent** . '
他 采取 二 或者 三 不耐烦 步骤 向上 和 向下 和 他的 头 弯曲 . -

他低着头，不耐烦地上下走了两三步。

[ˈpɑ:d(ə)n][em ˈi:; ; [ai] [həʊpt] [wi:; wi][hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][ə; eɪ][ˈbetə(r)] [ˌʌndəˈstændɪŋ] , - [hi:; hi] [sed] .
Pardon me ; I hoped we had come to a better understanding , '**he said** .
赦免 我 ; 我 希望 我们 有 来 到 一个 更好的 理解 , - 他 说 .

“对不起，我原本希望我们已经达成更好的共识，”他说。

- [ɪz][aɪ ˈti:] [kwɑɪt] [feə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ænd; ənd][tu:; tə] [mɪs] [oʊˈdɑ:nəl] [tu:; tə] [ɪmˈpres] [ɒn]
' **Is it quite fair to the country and to Miss O'Donnell to impress on**
- 是 它 相当 公平的 到 这 国家 和 到 错过 奥唐奈 到 令人印象深刻 在
[hɜ:(r); hə(r)] [bɪfɔ:(r)] [fɪ:; fɪ] [nəʊz] [ju: ˈes] [ðæt] [ˈɪŋɡlənd] [ɪz][ðə; ði] [ˈenəmi] ? -
her before she knows us that England is the enemy ? '
她 前 她 知道 我们 那 英格兰 是 这 敌人 ? -

“在奥唐纳小姐还不认识我们之前就让她相信英国是敌人，这对国家和她本人公平吗？”

- ['hæbɪt] , [ˈmɪstə(r)] . , ['hæbɪt] !
' **Habit** , **Mr** . **Colesworth** , **habit** !
- 习惯 , 先生 . 科尔斯沃斯 , 习惯 !

“习惯，科尔斯沃斯先生，习惯！”

[wɪv] [ɡɒt] [əˈkʌstəmd] [tu:; tə][ðə; ði] [pəˈspektɪv] [ænd; ənd] [spi:k] [əˈkɔ:dnɪli] .
we've got accustomed to the perspective and speak accordingly .
我们已经 得到 习惯 到 这 看法 和 说话 因此 .

我们已经习惯了这种视角，并据此说话。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [bri:tʃ] [ˈvɪzəb(ə)] . -
There's a breach visible . '
有 一个 违反 可见的 . -

存在明显的漏洞。

- [aɪ] [θɔ:t] [ju:; jʊ] [əˈɡri:d] [wɪð] [em ˈi:] [ðæt] [ɡʊd] [ˈefəts] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈbi:ɪŋ] [meɪd] [ɒn] [ˈaʊə(r)][saɪd][tu:; tə]
' **I thought you agreed with me that good efforts are being made on our side to**
- 我 想法 你 同意 和 我 那 好的 努力 是 存在 制成 在 我们的 边 到
[mend] [ðə; ði] [bri:tʃ] . -
mend the breach . '
修补 这 违反 . -

“我以为你同意我的看法，即我们这边正在努力弥合分歧。”

- [sɜ:(r)] , [ju:; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][ˈnəʊb(ə)] [maɪˈnɒrəti][æt; ət] [wɜ:k] , [nəʊ] [daʊt] ;
' **Sir** , **you have a noble minority at work** , **no doubt** ;
- 先生 , 你 有 一个 高贵 少数民族 在 工作 , 不 怀疑 ;

先生，毫无疑问，您手下有一群高尚的少数人；

[ænd; ənd][aɪ] [teɪk] [ju:; jʊ][fɔ:(r); fə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][ˈnəʊblɪst] , [æz; əz][nɒt][ˈɒbdʒɪkt, -dʒekt, əbˈdʒekt] [tu:; tə]
and I take you for one of the noblest , **as not** **objecting** **to**
和 我 拿 你 为了 一 的 这 最高贵 , 作为 不是 反对 到
[stænd][nekst][tu:; tə][əˈləʊn] . -
stand next to alone . '
站立 下一个 到 独自的 . -

我认为你是最崇高的人之一，因为你不介意独自一人站在一旁。

- [aɪ] [ˈriːəli] [θɔːt] , [dʒʌdʒɪŋ] [frɒm; frəm][ˈʌvə(r)] [kɒnvəˈseɪʃ(ə)n] [æt; ət][ˈmɪsɪz] . [ˈoʊˈdɑːnlz] [ðæt]
' **I really thought , judging from our conversation at Mrs . O'Donnell's that**
- 我 真的 想法 , 评判 从 我们的 对话 在 太太 : 奥唐纳的 那
[ˈiːvniŋ] ,
evening ,
- 晚上 ,

“从那天晚上我们在奥唐纳太太家的谈话来看，我真的觉得.....”

[ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə][həʊld] [aʊt] [ə; eɪ][hænd][ænd; ənd] [liːd] [jɔː(r); jə(r)] [flɒk] [tuː; tə][ðə; ði]
that you were going to hold out a hand and lead your flock to the
- 那 你 是 去 到 抓住 出去 一个 手 和 带领 你的 群 到 这
[raɪt] [sɔːt] [ɒv; əv] [ˈfeləʊʃɪp] [wɪð] [juːˈes] . -
right sort of fellowship with us .
- 正确的 种类 的 奖学金 和 我们 : -

你本打算伸出援手，带领你的信众与我们建立正确的团契关系。

- [tuː; tə] [səbˈmɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [bɜːz] , [ˈmɪstə(r)] . ; - [tɪz][maɪ][ˈdjuːti][tuː; tə][duː; də][aɪˈtiː]
' **To submission to the laws , Mr . Colesworth ; 'tis my duty to do it**
- 到 提交 到 这 法律 , 先生 : 科尔斯沃斯 ; - 的 我的 责任 到 做 它
[æz; əz][ˈpɑːstə(r)][ænd; ənd][ˈsɪtɪz(ə)n] . -
as pastor and citizen .
- 作为 牧师 和 公民 : -

“科尔斯沃斯先生，服从法律是我的职责；作为牧师和公民，这是我的义务。”

- [nəʊ] , [tuː; tə][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðæt] , [sɜː(r)] .
' **No , to more than that , sir .**
- 不 , 到 更多的 比 那 , 先生 :

“不，远不止如此，先生。”

[juː; jʊ] [spəʊk] [wɪð] [ˈfrendli] [wɔːmθ] . -
You spoke with friendly warmth .
- 你 辐 和 友好的 温暖 : -

你说话热情友好。

- [ðə; ði] [ˈætməsfɪə(r)] [wɒz; wəz][ˈdʒiːniəl] ,
' **The atmosphere was genial ,**
- 这 气氛 曾是 和蔼可亲 ,

气氛很融洽，

[ɪf] [juː; jʊ] [rɪˈmembə(r)] [ðə; ði] [ˈwɪski] [ænd; ənd][ðə; ði] [fjuːmz] [ɒv; əv][ˈʌvə(r)][təˈbækəʊ][æt; ət][wʌn] [əˈklɔːk] ! -
if you remember the whisky and the fumes of our tobacco at one o'clock !
- 如果 你 记住 这 威士忌酒 和 这 烟雾 的 我们的 烟草 在 一 点钟 ! -

如果你还记得一点钟时分威士忌和我们烟草的香气的话！

- [aɪ][jæl; jəl] [ˌrekəˈlekt] [ðə; ði] [ˈiːvniŋ] [wɪð] [ðə; ði][ˈʌtməʊst] [ˈpleɪzə(r)] .
' **I shall recollect the evening with the utmost pleasure .**
- 我 将 追忆 这 晚上 和 这 极致 乐趣 :

我将无比愉快地回忆起那个夜晚。

[juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][kaɪnd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ɪnˈstrʌkt] [emˈiː][ɪn][ə; eɪ] [gʊd] [ˈmeni] [θɪŋz] [aɪ][jæl; jəl][biː; bi][ʃʊə(r)]
You were kind enough to instruct me in a good many things I shall be sure
- 你 是 种类 足够的 到 指示 我 在 一个 好的 许多 事物 我 将 是 当然
[tuː; tə][ˈprɒfɪt] [baɪ] .
to profit by .
- 到 利润 经过 :

您真是太好了，教了我很多东西，我一定会从中受益匪浅。

[aɪ] [waɪ] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [spɛnt] [mɔː(r)] [taɪm] [ɪn] [ˈaɪələnd] .
I wish I could have spent more time in Ireland .
- 我 希望 我 可以 有 花费 更多的 时间 在 爱尔兰 : -

我真希望能在爱尔兰多待些时间。

[æz; əz][aɪ 'ti:] [ɪz] ,
As it is ,
作为 它 是 ,

事实就是如此，

[ai] [laɪk] ['aɪ(ə)rɪ'mən] [səʊ] [wel] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [həʊl] [lænd][wɜ:(r); wə(r)][ɪn][rɪ'vəʊlt][ai] [ʃəd; ʃəd] ['nevə(r)] [kɔ:l]
I like Irishmen so well that if the whole land were in revolt I should never call
我 喜欢 爱尔兰人 所以 出色地 那 如果 这 所有的 土地 是 在 反叛 我 应该 绝不 称呼
[aɪ 'ti:] [ðə; ði] ['enəmɪz] ['kʌntri] . -
it the enemy's country . '
它 这 敌人的 国家 . -

我非常喜欢爱尔兰人，即使整个国家都处于叛乱状态，我也绝不会称它为敌人的国家。

- ['eksələntli] ['spəʊkən] , ['mɪstə(r)] . , - [sed] [ðə; ði] [pri:st] .
Excellently spoken , **Mr** . **Colesworth** , '**said the priest** .
- 非常出色 说 , 先生 . 科尔斯沃斯 , - 说 这 牧师 .

“科尔斯沃思先生，您讲得真好。”牧师说道。

- [wi:; wi] - ['el'eɪ] [həʊp] [jɔ:(r); jə(r)] ['raɪtɪŋz] [meɪ] [du:; də] ['sɜ:vis] [tu:; tə] [mend] [ðə; ði] [bri:tʃ] .
We ll hope your writings may do service to mend the breach .
- 我们 - 二 希望 你的 著作 可能 做 服务 到 修补 这 违反 .

我们希望您的文章能够有助于弥合裂痕。

[fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)][ɪz][wʌn] , [æz; əz][ju:; jʊ] [nəʊ] , [ænd; ənd][mɔ:(r)] - [es][ðə; ði] ['pɪti] ; [ðeəz; ðəz][wʌn] ,
For there is one , as you know , and more ' s the pity ; there's one ,
为了 那里 是 一 , 作为 你 知道 , 和 更多的 - s 这 遗憾 ; 有 一 ,
[ænd; ənd] [ɪts] [waɪd] [ænd; ənd] [di:p] .
and it's wide and deep .
和 它是 宽的 和 深的 .

它又宽又深。

[æz; əz][maɪ] [frend] ['kæptɪn] [kɒn] [oʊ'dɔ:nəl] [sez] ,
As my friend Captain Con O'Donnell says ,
作为 我的 朋友 队长 康 奥唐奈 说道 ,

正如我的朋友康·奥唐纳上尉所说，

[ɪts] [pleɪn] [tu:; tə][ðə; ði] ['neɪkɪd] [aɪ] [æz; əz][ə; eɪ][preə(r)][ɒv; əv] [pə'tɪkjələli] [fæt] ['lɔ:ndri] [drɔ:z] [hʌŋ]
it's plain to the naked eye as a pair of particularly fat laundry drawers hung
它是 清楚的 到 这 裸 眼睛 作为 一个 一对 的 特别 胖的 洗衣店 抽屉 悬挂
[aʊt] [tu:; tə][draɪ] [ænd; ənd] [bə'lu:n] [ɪn] [ɪk'sten(ə)n] — [ɪf] [meɪ'hæp; 'meɪhæp] [ju:v] ['evə(r)] [si:n] [ðə; ði]
out to dry and ballooned in extension — if mayhap you've ever seen the
出去 到 干燥 和 气球 在 扩大 — 如果 或许 你已经 曾经 已见 这
[saɪt] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn] [ðæt] [steɪt] :
sight of them in that state :
视线 的 他们 在 那 状态 :

一眼就能看出来，就像两个特别肥大的洗衣抽屉挂起来晾晒，鼓胀得像气球一样——如果你曾经见过它们处于那种状态的话：

— [dʒʌst] [held] [tə'geðə(r)] [baɪ][ə; eɪ] ['nærəʊ] [nek] [ɒv; əv] [θred] [ɔ:(r)] ['bʌt(ə)n] ,
— **just held together by a narrow neck of thread or button** ,
— 只是 握住 一起 经过 一个 狭窄的 脖子 的 线 或者 按钮 ,
——仅靠一根细线或一颗纽扣连接在一起，

[ænd; ənd] ['stretʃɪŋ] [ə'weɪ] [laɪk] [ə; eɪ] ['kɔ:pjələnt] [frɒŋ] [ɪn][ðə; ði][ækt][ɒv; əv] ['swɪmɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [wɪnd] .
and stretching away like a corpulent frog in the act of swimming on the wind .
和 伸展 离开 喜欢 一个 肥胖的 青蛙 在 这 行为 的 游泳 在 这 风 .
像一只肥胖的青蛙乘风游泳一样伸展开来。

[hɪz; ɪz][kəm'pærɪs(ə)n] [tʌtʃɪz] [ðə; ði] ['sentɪmənt] [pʊ; əv][dɪs'ju:niən] , [sɜ:(r)] . -
His comparison touches the sentiment of disunion , sir .
他的 比较 触摸 这 情绪 的 分裂 , 先生 . -
先生, 他的比喻触及了分裂的情绪。

[mɪstə(r)] . [hæd; həd][nɒt]['evə(r)] [si:n] [sʌtʃ] [ə; eɪ][peə(r)][pʊ; əv] ['lɔ:ndri] [drɔ:z] [ɪn'fleɪtɪd]
Mr . Colesworth had not ever seen such a pair of laundry drawers inflated
先生 . 科尔斯沃斯 有 不是 曾经 已见 这样的 一个 一对 的 洗衣店 抽屉 膨胀
[tu:; tə] ['sɪmbəlaɪz] [ðə; ði] [brɪ:tʃ] [bɪ'twi:n] ['aɪələnd][ænd; ənd] ['ɪŋɡlənd] ;
to symbolise the breach between Ireland and England ;
到 象征 这 违反 之间 爱尔兰 和 英格兰 ;
科尔斯沃思先生从未见过这样一对被充气的洗衣抽屉, 用来象征爱尔兰和英格兰之间的裂痕;

[nɔ:(r)] ['prɒbəbli] , [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] , [wʊd] [ðə; ði] ['sentɪmənt] [pʊ; əv]['hæ(ə)nəl][dɪs'ju:niən][hæv; həv]
nor probably , if he had , would the sentiment of national disunion have
也不 大概 , 如果 他 有 , 会 这 情绪 的 国家的 分裂 有
[strʌk] [hɪz; ɪz][maɪnd] :
struck his mind :
击 他的 头脑 :
即使他有这样的想法, 恐怕也不会想到国家分裂的问题:

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə][hɪm][ɪn][ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] .
it was difficult to him in the description .
它 曾是 难的 到 他 在 这 描述 .
对他来说, 描述起来很困难。

[hi:; hi] [kən'sɪdəd] [hɪz; ɪz] [rev] . [frend] [tu:; tə][bi:; bi] ['sʌmθɪŋ] [pʊ; əv][ə; eɪ] ['slɪpəri] [fɪʃ] ,
He considered his Rev . friend to be something of a slippery fish ,
他 经过考虑的 他的 牧师 . 朋友 到 是 某物 的 一个 滑 鱼 ,
他认为他的牧师朋友有点像个狡猾的人。

[waɪl] ['fɑ:ðə(r)] [bɔɪlz] [ə'pɪnjən] [pʊ; əv][hɪm] ['laɪkwaɪz] [rɪ'fɜ:d] [hɪm][tu:; tə][æn; ən] [elɪ'mentl] ['sʌbstəns]
while Father Boyle's opinion of him likewise referred him to an elemental substance
尽管 父亲 博伊尔的 观点 的 他 同样地 指 他 到 一个 元素 物质
,
.
,
而博伊尔神父对他的看法也同样将他比作一种基本物质。

[pʊ; əv] [sləʊ] ['mu:vmənt] - [ɜ:θ] , [ɪn] [ɔ:t] : [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [lʊk] [ɑ:gju'mentətɪv]
of slow movement - earth , in short : for he continued to look argumentative
的 慢的 移动 - 地球 , 在 短的 : 为了 他 持续 到 看 争论
[ɑ:ftə(r)][ɔ:l][hæd; həd] [bi:n] [sed] .
after all had been said .
后 全部 有 到过 说 .
简而言之, 缓慢运动的地球: 因为在一切都说完之后, 他仍然显得好辩。

[ɔ:(r)] [pə'hæps] [hi:; hi] [θru:ɪ] [ə; eɪ] ['kʌvɪt] [aɪ] [pʌn] [swɪ:t] [mɪs] ['kæθli:n] [ænd; ənd][hæd; həd][hɪz; ɪz]
Or perhaps he threw a coveting eye on sweet Miss Kathleen and had his
或者 也许 他 扔 一个 渴望 眼睛 在 甜的 错过 凯瑟琳 和 有 他的
[əʊn] [aɪ'dɪə][pʊ; əv] ['mendɪŋ] [ə; eɪ] [stɪtʃ] [pʊ; əv][ðə; ði] [brɪ:tʃ] [ɪn][ə; eɪ][kwɑɪt] [də'mestɪk] [wei] .
own idea of mending a stitch of the breach in a quite domestic way .
自己的 主意 的 修补 一个 缝 的 这 违反 在 一个 相当 国内的 方式 .
或许他垂涎于甜美的凯瑟琳小姐, 并有自己的想法, 用一种非常居家的方式来弥合裂痕。

[ɪf] [səʊ] , [ðə; ði]['həʊlɪ][fɑ:ðə(r)] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] [wɜ:d] [tu:; tə] [seɪ] , [let] [ə'ləʊn] ['kæθli:n] .
If so , the Holy Father would have a word to say , let alone Kathleen .
如果 所以 , 这 圣 父亲 会 有 一个 单词 到 说 , 让 独自的 凯瑟琳 .
如果真是这样, 教宗肯定会发表意见, 更不用说凯瑟琳了。

[ðə; ði] [meɪdz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tʃɜ:tʃ] [du:; də][nɒt] [ɪ'spaʊz] [hɜ:(r); hə(r)][fəʊz] .

The maids of his Church do not espouse her foes .
这 女佣 的 他的 教会 做 不是 支持 她 敌人 .

他教堂的侍女们不会拥护教堂的敌人。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][men][aɪ 'ti:][ɪz] [ə'hʌðə(r)] ['mætə(r)] : [ðæt] [ɪz][æz; əz][ðə; ði] [keɪs] [meɪ] [bi:; bi] .

For the men it is another matter : that is as the case may be .
为了 这 男人 它 是 其他 事情 : 那 是 作为 这 案件 可能 是 .

对于男人来说, 情况则另当别论: 视情况而定。

[ˈtempərələɪ] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ɪn] ['kɔ:diəl] [ˈɪntəkɔ:s] , ['mɪstə(r)] .

Temporarily we are in cordial intercourse , Mr . Colesworth .
暂时地 我们 是 在 亲切 交往 , 先生 . 科尔斯沃斯 .

科尔斯沃思先生, 目前我们关系友好。

[mɪs] ['kæθli:n] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə] [dek] ['kæriɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)][bægz] .

Miss Kathleen returned to deck carrying her bags .
错过 凯瑟琳 返回 到 甲板 携带 她 包 .

凯瑟琳小姐提着行李回到了甲板上。

[ðə; ði] ['dʒentlmən] [hæd; həd][tu:; tə] [dɪ'send] ,

The gentleman had to descend ,
这 绅士 有 到 下降 ,

这位先生不得不下楼,

[ænd; ənd] ['sʌbsɪkwəntli] [æn; ən]['eɪmiəb(ə)] [dɪ'sen](ə)n [ə'rəʊz] [ɒn][ðə; ði] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi]

and subsequently an amiable dissension arose on the part of the young lady
和 随后 一个 可亲 纠纷 出现 在 这 部分 的 这 年轻的 女士

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] .

and Mr . Colesworth .
和 先生 . 科尔斯沃斯 .

随后, 这位年轻女士和科尔斯沃思先生之间产生了友好的分歧。

[ʃi:; ji] , [haʊ'evə(r)] , ['ji:lɪdɪd] [wʌn][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][bægz] , [ænd; ənd][hi:; hi] , [ðəʊ] ['dʌbli] ['leɪdn] ,

She , however , yielded one of her bags , and he , though doubly laden ,
她 , 然而 , 产生 一 的 她 包 , 和 他 , 尽管 双倍 满载 ,

[wɒz; wəz] ['hæpi] .

was happy .
曾是 快乐的 .

然而, 她还是给了他一个包, 他虽然背着双倍的行李, 却很高兴。

[ɔ:l] ['veri] [træns'pærənt][tu:; tə]['pɑ:stərəl] [ɒbzə'veɪ](ə)n , [bʌt; bət] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [nɒt] [bi:; bi] [left] [tu:; tə]

All very transparent to pastoral observation , but why should they not be left to
全部 非常 透明的 到 牧灵 观察 , 但 为什么 应该 他们 不是 是 左边 到

[ðeə(r)] ['tʃɪrəpɪŋ] ['ju:θflnəs] ?

their chirruping youthfulness ?
他们的 啁啾声 青春 ?

这一切都很容易被牧者观察出来, 但为什么不让他们继续享受他们叽叽喳喳的青春呢?

[ðə; ði] ['kæptɪn] [wɒz; wəz][nɒt][ɪn] [vju:] , [ænd; ənd]['fɑ:ðə(r)] [bɔɪl] ['wɒntɪd] [tu:; tə][gəʊ][tu:; tə][bed][fɔ:(r); fə(r)]

The captain was not in view , and Father Boyle wanted to go to bed for
这 队长 曾是 不是 在 看法 , 和 父亲 博伊尔 通缉 到 去 到 床 为了

[rɪ'freʃmənt] ,

refreshment ,
清爽 ,

船长不在视线范围内, 博伊尔神父想去休息一下。

[ænd; ənd] ['kæθli:n] [wɒz; wəz][æn; ən]['eəri] ['gɒsəmə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] [bɔɪ] ['rʌnɪŋ] ['ɑ:ftə(r)][aɪ 'ti:] ,

and Kathleen was an airy gossamer , with a boy running after it ,
和 凯瑟琳 曾是 一个 轻盈的 游丝 , 和 一个 男生 跑步 后 它 ,

凯瑟琳像一团轻盈的蛛丝, 一个男孩在后面追赶着她。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

凯尔特人和撒克逊人——完整版(Celt and Saxon — Complete)

第11/13页

[nɒt][baɪ][ˈeni] [mi:nz] [ˈlaɪkli] [tu:; tə] [kætʃ] [aɪ ˈti:] , [ɔ:(r)][tu:; tə] [ki:p] [aɪ ˈti:] [ɪf] [hi:; hi][did] .
not by any means likely to catch it , or to keep it if he did .
不是 经过 任何 方法 可能 到 抓住 它 , 或者 到 保持 它 如果 他 做过 .
他根本不可能抓到它, 即使抓到了也未必能留住它。

[prəˈsi:d] [ænd; ənd][trip] [əˈlɒŋ] , [ju:; jʊ] [jʌŋ] [wʌnz] !
Proceed and trip along , you young ones !
继续 和 旅行 沿着 , 你 年轻的 一个 !
孩子们, 继续前进吧!

[æt; ət][ðə; ði][həʊˈtel] [ðeɪ] [hɜ:d] [ðæt] [ˈkæptɪn] [kɒn] [oʊˈdɑ:nəl] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [snʌg] [ˈsli:pə(r)] [ˈʌpˈsteəz] .
At the hotel they heard that Captain Con O'Donnell was a snug sleeper upstairs .
在 这 酒店 他们 听到 那 队长 康 奥唐奈 曾是 一个 舒适 轨枕 楼上 .
在酒店里, 他们听说康·奥唐纳上尉睡在楼上, 睡得很香。

[ðɪs] , [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [hɪmˈself] [ˈveri] [su:n] [ɪnˈfɔ:md] [ðem; ðəm] , [hæd; həd][nɒt] [bi:n] [ðə; ði][ˈkɜ:n(ə)]
This , the captain himself very soon informed them , had not been the kernel
这 , 这 队长 他自己 非常 很快 知情的 他们 , 有 不是 到过 这 核心
[ɒv; əv][ðə; ði] [tru:θ] .
of the truth .
的 这 真相 .
船长很快告诉他们, 这并非事实的真相。

[hi:; hi][hæd; həd] [ˈfænsɪd] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [krɒs] [ðə; ði] [ˈtʃæn(ə)] [ɒn]
He had fancied they would not cross the Channel on
他 有 幻想 他们 会 不是 又 这 渠道 在
他曾以为他们不会穿越英吉利海峡。

[səʊ] [ˈrætəlsəm] [ə; eɪ] [naɪt] ,
so rattlesome a night ,
所以 嘎嘎作响的 一个 夜晚 ,
多么令人不安的夜晚啊,

[ɔ:(r)] [ˈkæθli:n] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][æn; ən] [ˈaɪrɪ] [kɪs] [tu:; tə] [ɡri:t] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈlændɪŋ] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd]
or Kathleen would have had an Irish kiss to greet her landing in England
或者 凯瑟琳 会 有 有 一个 爱尔兰 吻 到 迎接 她 降落 在 英格兰
.
.
.
否则, 凯瑟琳抵达英国时就会得到一个爱尔兰式的吻来迎接她。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈkʌzənli] [səˈlu:t] [wɒz; wəz][ˈlɪt(ə)] [dɪˈleɪd] , [ŋju:z] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈfæməli][ɪn] [ˈaɪələnd] [ænd; ənd]
But the cousinly salute was little delayed , news of the family in Ireland and
但 这 表亲 礼炮 曾是 小的 延迟 , 消息 的 这 家庭 在 爱尔兰 和
[ˈɪŋɡlənd] [wɒz; wəz] [ɪksˈtʃeɪndʒd] ,
England was exchanged ,
英格兰 曾是 交换 ,
但表亲间的问候很快就来了, 爱尔兰和英国的家人互通了消息。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈmɪstə(r)] . [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [baʊd] [tu:; tə][æn; ən] [ˌɪntrəˈdʌkʃn] ;
and then Mr . Colesworth and the captain bowed to an introduction ;
和 然后 先生 . 科尔斯沃斯 和 这 队长 鞠躬 到 一个 介绍 ;
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkæptɪn] ,
and the captain ,
和 这 队长 ,
然后科尔斯沃思先生和船长鞠躬致意; 船长,

[æ̃t; ət̃] [ˈmɛnʃ(ə)n̩] [ɒv; əv̩][hɪz; ɪz] [neɪm̩] ,
at mention of his name ,
在 提到 的 他的 姓名 ,
一提到他的名字,

[ɪˈmiːdiətli] [kraɪd̩] [aʊt̩] [ðæt̩] [ˈmɪstə(r)] . [maɪt̩] [pəˈtɑːns] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈrelatɪv̩] [ɒv; əv̩]
immediately cried out that Mr . Colesworth might perchance be a relative of
立即地 哭 出去 那 先生 : 科尔斯沃斯 可能 或许 是 一个 相对的 的
[ðə; ði] [ˈhaɪli] [ɪnˈtelɪdʒənt̩] [ˈædmərəb(ə)l̩][ˈleɪdi] [huː;] [hæd; həd̩] [ˌʌndəˈteɪkən̩] [ðə; ði] [ˈsekɹətərɪʃɪp̩] ,
the highly intelligent admirable lady who had undertaken the secretaryship ,
这 高度 聪明的 令人钦佩的 女士 WHO 有 已 这 秘书 ,
他立刻喊道, 科尔斯沃思先生或许是那位才华横溢、令人钦佩的秘书女士的亲戚。

[ænd; ænd̩][baɪ][hɜː(r); hə(r)][vɑːst̩] [əˈbɪləti] [gɒt̩][ðə; ði][ɪnˈtaɪə(r)] [ˈmænɪdʒmənt̩] , [ɒv; əv̩] [mɪs̩] -
and by her vast ability got the entire management , of Miss Mattock's
和 经过 她 广阔的 能力 得到 这 全部的 管理 , 的 错过 -
[bəˈnevələnt̩] [ˌɪnstɪˈtjuːʃ(ə)n̩] ,
benevolent institution ,
仁慈 机构 ,
凭借其卓越的能力, 她获得了马托克小姐慈善机构的全部管理权。

[ænd; ænd̩][wɒz; wəz̩] [kənˈdʌktɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð̩] [sʌt̩] [səkˈses̩] [ðæt̩][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz̩][fɑːst̩] [br̩ˈkʌmɪŋ] [ə; eɪ]
and was conducting it with such success that it was fast becoming a
和 曾是 进行 它 和 这样的 成功 那 它 曾是 快速地 成为 一个
[griːf̩] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈdʒenərəs̩] [hɑːt̩] [ɒv; əv̩][ðə; ði] [ˈfaʊndrəs̩] [ɒv; əv̩][ðə; ði] [seɪm̩] [tuː; tə][faɪnd̩][ˌaɪ ˈtiː][nɒt̩]
grief to the generous heart of the foundress of the same to find it not
悲伤 到 这 慷慨的 心 的 这 创始人 的 这 相同的 到 寻找 它 不是
[əʊnli][self] - [ˈpeɪɪŋ] ,
only self - paying ,
仅有的 自己 - 付费 ,
并且开展得如此成功, 以至于创办人慷慨大方, 却很快发现这项事业不仅能够自给自足, 这让她感到非常难过。

[bʌt; bət̩][ɒn][ðə; ði][rəʊd̩] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈfɔːtʃuːn̩] ,
but on the road to a fortune ,
但 在 这 路 到 一个 财富 ,
但在通往财富的道路上,

[ɪnəzˈmʌt̩ʃ] [æz; əz̩][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz̩] [ɔːlˈredi] [æn; ən̩][ˈɑːtɪk(ə)l̩][ɪn][ðə; ði] [dɪˈkriːz̩] [ɒv; əv̩] [ˈfæʃ(ə)n̩] [əˈmʌŋ] [ðə; ði]
inasmuch as it was already an article in the decrees of fashion among the
因此 作为 它 曾是 已经 一个 文章 在 这 法令 的 时尚 之中 这
[nəʊˈbɪləti][ænd; ænd̩][ˈdʒɛntri][ɒv; əv̩][bəʊθ̩][ˈseksɪz̩][ɪn][ðə; ði] [məˈtrɒpəlɪs̩] [tuː; tə][hæv; həv̩][ðeə(r)] [ˈlɪnɪn̩] [ænd; ænd̩]
nobility and gentry of both sexes in the metropolis to have their linen and
贵族 和 绅 的 两个都 性别 在 这 都会 到 有 他们的 亚麻布 和
[ˈleɪsɪz̩] [wɒʃt̩] [æt; ət̩][ðə; ði] [ˈmætək̩] [ˈlɔːndri] .
laces washed at the Mattock laundry .
鞋带 洗过 在 这 马托克 洗衣店 .

因为在当时的大都市里, 男女贵族和绅士们都已将亚麻布和蕾丝送到马托克洗衣店清洗, 这已成为一种时尚风尚。
[ˈmɪstə(r)] . [sed̩] [hiː; hi][wɒz; wəz̩][ðə; ði] [ˈbrʌðə(r)] [ɒv; əv̩][ðə; ði][ˈleɪdi][ɪn] [ˈkwɛstʃən̩] ,
Mr . Colesworth said he was the brother of the lady in question ,
先生 : 科尔斯沃斯 说 他 曾是 这 兄弟 的 这 女士 在 问题 ,
科尔斯沃思先生说他是那位女士的兄弟。

[hiː; hi][hæd; həd̩][ˈɔːlsəʊ][ðə; ði] [ˈpleʒə(r)] [ɒv; əv̩][æn; ən] [əˈkweɪntəns̩] [wɪð̩] [mɪs̩] [ˈmætək̩] .
he had also the pleasure of an acquaintance with Miss Mattock .
他 有 还 这 乐趣 的 一个 熟人 和 错过 马托克 .
他还很荣幸地结识了马托克小姐。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈviːəməntli] [kənˈgrætʃu,leɪt] [ɒn][ðə; ði] [rɪˈleɪ(ə)ŋʃɪp] , [wɪtʃ] [bɔː(r)] [ˈwɪtnəs] , [ðə; ði]
He was vehemently congratulated on the relationship , which bore witness , the
他 曾是 强烈地 恭喜 在 这 关系 , 哪个 钻孔 证人 , 这
[ˈkæptɪn] [ɑːmd] ,
captain armed ,
队长 武装 ,

他因这段关系而受到热烈祝贺，证人是武装的船长。

[tuː; tə][ə; eɪ] [ˈsɜːt(ə)n] [həˈredɪt(ə)rɪ] [jeə(r)] [ɒv; əv] [breɪnz] [ˈgreɪtli] [tuː; tə][biː; bi] [ˈenvɪd] : [ˈbrʌðə(r)] [ɒv; əv] [mɪs]
to a certain hereditary share of brains greatly to be envied : brother of Miss
到 一个 肯定 遗传 分享 的 大脑 非常 到 是 令人羡慕 : 兄弟 的 错过
,
Colesworth ,
科尔斯沃斯 ,

继承了令人艳羡的卓越天赋：科尔斯沃思小姐的兄弟

[ə; eɪ][ˈtaɪt(ə)] [ɒv; əv] [dɪˈstɪŋkʃn] [ɪn] [ɪtˈself] !
a title of distinction in itself !
一个 标题 的 区别 在 本身 !
本身就是一个极高的荣誉称号！

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kənˈgrætʃu,leɪt] [nɒt] [les] [ˈkɔːdiəli] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˈbiːɪŋ] [səʊ] [ˈfɔːtʃənət] [æz; əz][tuː; tə]
He was congratulated not less cordially for his being so fortunate as to
他 曾是 恭喜 不是 较少的 诚挚地 为了 他的 存在 所以 幸运 作为 到
[nəʊ] [mɪs] [ˈmætək] ,
know Miss Mattock ,
知道 错过 马托克 ,

他因有幸认识马托克小姐而受到了热烈的祝贺。

[wʌn][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈmɪljən] .
one of a million .
一 的 一个 百万 .

百万分之一。

[ˈkæptɪn] [kɒn] [rɪˈteɪnd] [ðə; ði][hænd][ɒv; əv][ˈfaːðə(r)] [bɔɪl] [ænd; ənd] [skwiːzd] [aɪˈtiː][ˈdjʊərəɪŋ][hɪz; ɪz]
Captain Con retained the hand of Father Boyle and squeezed it during his
队长 康 保留 这 手 的 父亲 博伊尔 和 挤压 它 期间 他的
[ˈjuːlədʒi] ,
eulogies ,
悼词 ,

康上尉一直握着博伊尔神父的手，在悼词中紧紧地握着它。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [dɪˈspensɪŋ] [nɒdʒ][ænd; ənd] [wɪŋks] [ænd; ənd] [ˈsʌni] [ˈspɑːkl] [əˈpɒn] [ˈkæθliːn]
at the same time dispensing nods and winks and sunny sparkles upon Kathleen
在 这 相同的 时间 分发 点头 和 眨眼 和 阳光明媚 闪光 之上 凯瑟琳
.
:
.

与此同时，还不忘向凯瑟琳眨眨眼、点头示意，并投来阳光般的光芒。

[ˈmɪstə(r)] . [went] [ʌpˈsteəz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] [nɒt] [ʌnˈflætərd] .
Mr . Colesworth went upstairs to his room not unflattered .
先生 : 科尔斯沃斯 去 楼上 到 他的 房间 不是 不恭维 .

科尔斯沃思先生带着几分受宠若惊的心情上楼回房了。

[ðə; ði] ['flætəri] [ɪn'veləpt] [hɪm][ɪn][ðə; ði] ['plez(ə)nt] [sens] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌmhaʊ] [naʊ] [ɪ'stæblɪʃt]
The flattery enveloped him in the pleasant sense of a somehow now established
这 奉承 被包裹 他 在 这 令人愉快的 感觉 的 一个 不知何故 现在 已确立的
[kəm'pænjənʃɪp] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [deɪ] [wɪð] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['pɜ:s(ə)n][frəm; frəm] [hu:m] [hi:; hi][dɪd] [nɒt]
companionship for the day with a pleasant person from whom he did not
友谊 为了 这 天 和 一个 令人愉快的 人 从 谁 他 做过 不是
[wɪʃ] [tu:; tə] ['seprət] .
wish to separate .
希望 到 分离 .

奉承之词让他感到愉悦，仿佛与一位和蔼可亲的人建立了一种愉快的陪伴关系，他不想与她分开。
- [ju:; jʊ] [meɪd] [ðə; ði] ['dʒentəlmənz] [ə'kweɪntəns] , [maɪ][dɪə(r)] . . . ? - [sed] [kɒn] .
' You made the gentleman's acquaintance , my dear . . . ? ' said Con .
- 你 制成 这 绅士的 熟人 , 我的 亲爱的 . . . ? - 说 康 .
“你认识了这位先生，亲爱的.....？”康说道。

[ˈkæθli:n] [ˈɑ:nsə(r)d] : - [hi:; hi] [meɪd] [frendz] [wɪð] [ˈaʊə(r)] [ˈpætrɪk] [ɒn][ðə; ði] ['kɒntɪnənt] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:]
Kathleen answered : ' He made friends with our Patrick on the Continent , I think it
凯瑟琳 回答 : - 他 制成 朋友们 和 我们的 帕特里克 在 这 大陆 , 我 思考 它
[wɒz; wəz][ɪn] ['dʒɜ:məni] ,
was in Germany ,
曾是 在 德国 ,
凯瑟琳回答说：“他在欧洲大陆和我们的帕特里克成了朋友，我想应该是在德国。”

[ænd; ənd] [keɪm] [tu:; tə][ju: 'es][tu:; tə] ['stʌdi] [ðə; ði][əʊld] ['kʌntri] , ['beəriŋ] [ə; eɪ][ˈletə(r)][frəm; frəm] [ˈpætrɪk]
and came to us to study the old country , bearing a letter from Patrick
和 来了 到 我们 到 学习 这 老的 国家 , 轴承 一个 信 从 帕特里克
.
:
.
他们来到我们这里考察故土，还带来了帕特里克的一封信。

[hi:; hi] [mi:nz] [tu:; tə][bi:; bi][wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)] ['raɪtə] [ɒn][ðə; ði] ['nju:z,peɪpəz] .
He means to be one of their writers on the newspapers .
他 方法 到 是 一 的 他们的 作家 在 这 报纸 .
他想成为他们报社的撰稿人之一。

[hi:; hi] ['stʌdi] ['evriθɪŋ] ; [hi:; hi][hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [bʊks] .
He studies everything ; he has written books .
他 研究 一切 ; 他 有 书面 图书 .
他博览群书，著书立说。

[hi:; hi] [kɔ:ld] [ɒn][ju: 'es] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd] [kɔ:ld] [ɒn][ju: 'es] ['gəʊɪŋ][ænd; ənd][wi:; wi] [keɪm] [ˈəʊvə(r)]
He called on us coming and called on us going and we came over
他 称为 在 我们 未来 和 称为 在 我们 去 和 我们 来了 超过
[tə'geðə(r)] ,
together ,
一起 ,
他呼唤我们来，也呼唤我们去，我们就一起过去了。

- [sed] [mɪs] ['kæθli:n] .
' said Miss Kathleen .
- 说 错过 凯瑟琳 .
“凯瑟琳小姐说道。”

- [bʌt; bət] [tel] [em 'i:] : [ˈaʊə(r)] ['fɪlɪp] ? -
' But tell me : our Philip ? ' .
- 但 告诉 我 : 我们的 菲利普 ? -
“但是告诉我：我们的菲利普呢？”

- [bʊks] ！ -
- **Books** ！ -
- 图书 ！ -

“书！”

[kɒn] [ɪk'skleɪmd] .
Con exclaimed .
康 惊呼 .

康恩惊呼道。

- [ɪts] [hɑ:d] [tu:; tə] [dɪ'skʌvə(r)] [ə; eɪ] [mæn] [ɪn] [ði:z] [deɪz] [hu:] ['hæznt] ['rɪt(ə)n] [bʊks] .
- **It's hard to discover a man in these days who hasn't written books** .
- 它是 难的 到 发现 一个 男人 在 这些 天 WHO 还没有 书面 图书 .

如今很难找到一个没写过书的人。

[əʊ] ！ ['fɪlɪp] ！
Oh ! Philip !
哦 ！ 菲利普 ！

哦！菲利普！

[i:z] [jɔ:(r); jə(r)] [hɑ:t] [ə'baʊt] ['fɪlɪp] .
Ease your heart about Philip .
舒适 你的 心 关于 菲利普 .

请放心，菲利普的事情不必太担心。

['ðeə] ['nɜ:sɪŋ] [hɪm] , [raʊnd] .
They're nursing him , round .
它们是 护理 他 , 圆形的 .

他们正在照顾他，圆圆的。

[hi:; hi] [wɒz; wəz] [ɪn'vəlɪd; ɪn'vaelɪd] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [raɪt] ['məʊmənt] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm] , [nəʊ] [fiə(r)] .
He was invalidated at the right moment for him , no fear .
他 曾是 无效 在 这 正确的 片刻 为了 他 , 不 害怕 .

他受伤的时机对他来说刚刚好，毫无畏惧。

[aɪ] [geɪv] [hɪm] [hɪz; ɪz] [tʃɑ:ns] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [lɑ:st] ['veɪkənt] [si:t] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ðɪ] [lɑ:st] [ˈaʊə(r)] ,
I gave him his chance of the last vacant seat up to the last hour ,
我 给予 他 他的 机会 的 这 最后的 空缺 座位 向上 到 这 最后的 小时 ,

我给了他机会，让他坐到最后一个空位，直到最后一刻。

[ænd; ænd] [naʊ] [ðə; ðɪ] [daɪ] [ɪz] [kɑ:st] [ænd; ænd] [ðɪs] [taɪm] [aɪ] - [em] [ɒf] [tu:; tə] [aɪ 'ti:] .
and now the die is cast and this time I ' m off to it .
和 现在 这 死 是 投掷 和 这 时间 我 - 米 离开 到 它 .

现在木已成舟，这次我要全力以赴了。

[pɔ:(r); pʊə(r)] ['fɪlɪp] — [jes] , [jes] ！
Poor Philip — yes , yes !
贫穷的 菲利普 — 是的 , 是的 ！

可怜的菲利普——是的，是的！

[wi:; wi] - [ɑ:r 'i:] ['sɒri] [tu:; tə] [si:] [hɪm] [flæt] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] [lenkθ; lenθ] , [wi:; wi] [lʌv] [hɪm] ;
we ' re sorry to see him flat all his length , we love him ;
我们 - 关于 对不起 到 看 他 平坦的全部 他的 长度 , 我们 爱 他 ;

我们很遗憾看到他被压倒在地，我们爱他；

[hi:z] [ə; eɪ] ['gælənt] ['səʊldʒə(r)] ; [ə'laɪv] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['dju:ti] ; [ænd; ænd] [ðæt] ['blʌdʒən] [sʌn] [ɒv; əv] ['ɪndiə]
he's a gallant soldier ; alive to his duty ; and that bludgeon sun of India
他是 一个 英勇 士兵 ; 活 到 他的 责任 ; 和 那 棍棒 太阳 的 印度

[nɒkt] [hɪm] [daʊn] ,
knocked him down ,
敲门 他 向下 ,

他是一位英勇的士兵，忠于职守，却被印度的烈日击倒。

[ænd; ənd] [ðæt] [fɔ:l] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [hɔ:s] [ˈfɪnɪʃt] [ðə; ði] [ˈbɪznəs] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [hi:; hi] [laɪz] .
and that fall from his horse finished the business , and there he lies .
和 那 落下 从 他的 马 完成的 这 商业 , 和 那里 他 谎言 .
从马上摔下来结束了他的生命, 他就躺在那里了。

[bʌt; bət] [hi:l] [get] [ʌp] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv] [ək'septɪd] [ðə; ði] [sɪ:t] [ænd; ənd] [speəd] [em 'i:]
But he'll get up , and he might have accepted the seat and spared me
但 地狱 得到 向上 , 和 他 可能 有 公认 这 座位 和 幸存 我
[maɪ] [prə'beɪʃ(ə)n] :
my probation :
我的 缓刑 :
但他会起身, 他或许会接受那个席位, 让我免于缓刑:

[hi:z] [nɒt] [ˈmæərɪd] , [aɪ] [eɪ 'em] , [aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [waɪf] ,
he's not married , I am , I have a wife ,
他是 不是 已婚 , 我 是 , 我 有 一个 妻子 ,
他没结婚, 我结婚了, 我有妻子。

[ænd; ənd] [ˈmɑ:stə(r)] [ˈfɪlɪp] [dɪ'vaɪd] [em 'i:] [ə'genst] [maɪ] [də'mestɪk] [self] , [hi:; hi] [dʌz] .
and Master Philip divides me against my domestic self , he does .
和 掌握 菲利普 分割 我 反对 我的 国内的 自己 , 他 做 .
菲利普少爷让我与我家庭中的自我产生冲突, 他确实如此。

[bʌt; bət] [let] [ðæt] [bi:; bi] : [aɪ] [sɜ:v] [ˈdju:ti] [tu:] .
But let that be : I serve duty too .
但 让 那 是 : 我 服务 责任 也 .
但即便如此, 我也肩负着职责。

[nɒt] [ə; eɪ] [wɜ:d] [tu:; tə] [ˈaʊə(r)] [frend] [ʌp] [ˈjɒndə(r)] .
Not a word to our friend up yonder .
不是 一个 单词 到 我们的 朋友 向上 远处 .
没有跟上面的朋友说一句话。

[ɪts] [ə; eɪ] [ˈsi:kɹət] [wɪð] [ə; eɪ] [taɪm] - [fju:z] [ˈwɒrəntɪd] [tu:; tə] [ɪk'spləʊd] [seɪf] [ɪ'nʌf] [wen] [ðə; ði]
It's a secret with a time - fuse warranted to explode safe enough when the
它是 一个 秘密 和 一个 时间 - 保险丝 有保证 到 爆炸 安全的 足够的 什么时候 这
[ˈmɪnɪts] [ɑ:(r); ə(r)] [ʌp] ,
minutes are up ,
分钟 是 向上 ,
这是一个带有定时引信的秘密, 保证会在时间到时安全引爆。

[ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈpaʊəf(ə)] [rəʊ] [wen] [aɪ 'ti:] [dʌz] .
and make a powerful row when it does .
和 制作 一个 强大的 排 什么时候 它 做 .
并且当这种情况发生时, 会引发强烈的骚动。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [ɔ:l] [raɪt] [ˈəʊvə(r)] [ðeə(r)] , [ˈfɑ:ðə(r)] [bɔɪl] , [aɪ] [sə'pəʊz] ? -
It is all right over there , Father Boyle , I suppose ? '
它 是 全部 正确的 超过 那里 , 父亲 博伊尔 , 我 认为 ? -
博伊尔神父, 那边一切都好吗?

- [ə; eɪ] [wɔ:k] [ˈəʊvə(r)] !
' A walk over !
- 一个 走 超过 !

“轻而易举! ”

[ə; eɪ] [pjʊə(r)] [sɛrɪ'məʊniəl] , - [sed] [ðə; ði] [pri:st] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [jɔ:n] [ˈfraɪtflɪ] .
a pure ceremonial , ' said the priest , and he yawned frightfully .
一个 纯的 仪式 , - 说 这 牧师 , 和 他 打哈欠 可怕地 .
“纯粹是仪式性的,”牧师说着, 打了个可怕的哈欠。

- [jɔː; jəɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][næp][tuː; tə] [ˌri:kəmˈpəʊz] [juː; jʊ] , [maɪ][diə(r)] [frend] , - [riˈmɑ:k] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] .
' **You're for a nap to recompose you , my dear friend , ' remarked the captain .**
- 你是 为了 一个 午睡 到 重组 你 , 我的 亲爱的 朋友 , - 评论 这 队长 .

“亲爱的朋友，你该小睡一会儿，缓一缓了。”船长说道。

- [bʌt; bət][juː; jʊ] [ˈhævnt] [kənˈfaɪd] [ˈeniθɪŋ] [ɒv; əv][aɪˈtiː][tuː; tə][ˈmɪsɪz] . - ? -
' **But you haven't confided anything of it to Mrs . Adister ? ' .**
- 但 你 还没有 坦白 任何事物 的 它 到 太太 . - ? -

“但是你没有把这件事告诉阿迪斯特太太吗？ ”

- [nɒt] [ə; eɪ] [ˈsɪləb(ə)] ; [nəʊ] .
' **Not a syllable ; no .**
- 不是 一个 音节 ; 不 .

一个音节也没有；不。

[ðæts] [tuː; tə] [kʌm] .
That's to come .
那就是 到 来 .

那以后再说吧。

[ðeəz; ðəz][maɪ] [ˈkɒntest] !
There's my contest !
有 我的 竞赛 !

这就是我的比赛！

[aɪ][hæd; həd][ˈɜːdʒənt] [ˈbɪznəs] [ɪn] [ˈaɪələnd] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ] - [es][ə; eɪ] [gʊd] [ˈwʊmən] ,
I had urgent business in Ireland , and she ' s a good woman ,
我 有 紧迫的 商业 在 爱尔兰 , 和 她 - s 一个 好的 女士 ,

我当时在爱尔兰有急事，而且她是个好女人。

[ˈɔːlweɪz] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][let][emˈiː][gəʊ] .
always willing to let me go .
总是 愿意的 到 让 我 去 .

总是愿意放我走。

[aɪ] [kaʊnt] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [ˈkaɪndnəs] , [ðeə(r)] - [es][nəʊ] [mˈaɪtɪ] [ˈkɒmplɪmənt] [tuː; tə] [wʌnz] [waɪf] .
I count on her kindness , there ' s no mightier compliment to one's wife .
我 数数 在 她 仁慈 , 那里 - s 不 更强大的 赞扬 到 一个人的 妻子 .

我信赖她的善良，这是对妻子最高的赞美。

[ʃɪl] [nəʊ] [aɪˈtiː] [wen] [ɪts] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .
She'll know it when it's history .
壳 知道 它 什么时候 它是 历史 .

当一切成为历史时，她自然会明白。

[ʃiːz] [fɒnd][ɒv; əv][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .
She's fond of history .
她是 喜爱 的 历史 .

她喜欢历史。

[eɪ] , [ʃiː; ʃɪ] [heɪts] [ˈfɪk(ə)ŋ] , [ænd; ənd][səʊ][aɪm] [praʊd] [tuː; tə] [tel] [hɜː(r); hə(r)][aɪ][ˈɒfə(r)][hɜː(r); hə(r)] [nʌn] .
Ay , she hates fiction , and so I'm proud to tell her I offer her none .
哎 , 她 讨厌 小说 , 和 所以 我是 自豪的 到 告诉 她 我 提供 她 没有任何 .

哎，她讨厌虚构作品，所以我很自豪地告诉她，我不会给她提供任何虚构作品。

[ʃiː; ʃɪ] [laɪks] [ə; eɪ] [ˈtraɪflɪŋ] [səˈpraɪz] [tuː; tə] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [ʃiː; ʃɪ][hæz; həz][aɪˈtiː] .
She likes a trifling surprise too , and there she has it .
她 点赞 一个 琐事 惊喜 也 , 和 那里 她 有 它 .

她也喜欢小小的惊喜，而这正是她想要的。

[əʊ] ! [wiː; wi][kæn; kən] [wɪp] [ʌp][ðə; ði] [ˈbɪznəs] [tuː; tə][ə; eɪ][naɪs] [ˈlɪt(ə)l] [bəʊl] [ɒv; əv] [frɒθ] - [ˈflʌməri] .
Oh ! we can whip up the business to a nice little bowl of froth - flummery .
哦 ! 我们 能 鞭 向上 这 商业 到 一个 好的 小的 碗 的 泡沫 - 琐事 .

哦！我们可以把生意变成一碗漂亮的泡沫。

[bʌt; bət] [ɪts] [wen] [ðə; ði] [ˌpɑ:lə'mentri] [ˈvəʊtɪŋ] [ɪz] [ɒn] [ˈkɒmz] [ðə; ði] [kə'hju:biəl] [pʊl] .
But it's when the Parliamentary voting is on comes the connubial pull .
但 它是什么时候 这 议会 表决 是 在 来 这 婚姻 拉 .

但每当议会投票进行时，夫妻间的感情就会涌上心头。

[ʃi:z] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈwʊmən] , [ə; eɪ][diə(r)] [gʊd] [səʊl] , [bʌt; bət] [ʃi:z] [ə; eɪ][ˈsævɪdʒ] [ˈpætriət] ;
She's a good woman , a dear good soul , but she's a savage patriot ;
她是 一个 好的 女士 , 一个 亲爱的 好的 灵魂 , 但 她是 一个 野蛮的 爱国者 ;
她是个好女人，一个善良可爱的灵魂，但她也是个狂热的爱国者；

[ænd; ənd] [ˈfɪlɪp] [maɪt] [hæv; həv] [seɪvd] [hɪz; ɪz] [ˈkɪnzməŋ] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [laɪkt] .
and Philip might have saved his kinsman if he had liked .
和 菲利普 可能 有 已保存 他的 亲属 如果 他 有 喜欢 .
如果菲利普愿意，他或许可以救他的亲戚。

[hi:; hi][hæd; həd][ˈəʊnli][tu:; tə] [seɪ] [ðə; ði] [wɜ:d] : [ai][kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈbɪznəs] [fɔ:(r); fə(r)]
He had only to say the word : I could have done all the business for
他 有 仅有的 到 说 这 单词 : 我 可以 有 完毕 全部 这 商业 为了
[him] ,
him ,
他 ,
他只要开口一声：我就能替他把所有事情都办好。

[ænd; ənd][nəʊ] [ˈkɒntest] [tu:; tə] [ˈfɒləʊ] [baɪ][maɪ][ˈfaɪəsəɪd] .
and no contest to follow by my fireside .
和 不 竞赛 到 跟随 经过 我的 炉边 .
我的炉火旁不会有任何比赛。

[hi:z] [ɒŋ][hɪz; ɪz] [kaʊtʃ] — [mɑ:z] [ˌkɒnvə'les(ə)nt] : [ə; eɪ][mɔ:(r)] [ˈdredf(ə)] [ə'trækʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈleɪdɪz]
He's on his couch — Mars convalescent : a more dreadful attraction to the ladies
他是 在 他的 长椅 — 火星 康复期 : 一个 更多的 可怕 景点 到 这 女士们
[ðæn; ðən][ɪn][hɪz; ɪz][ˈkrɪmz(ə)n] [plu:mz] !
than in his crimson plumes !
比 在 他的 赤红 羽流 !
他躺在沙发上——火星正在康复：这比他身披猩红羽冠时对女士们更具吸引力！

[ɪf] [ðə; ði] [ˈfeləʊ] [ˈdʌznt] [let] [slɪp][hɪz; ɪz] [ˌɒpətʃu:nəti] !
If the fellow doesn't let slip his opportunity !
如果 这 同伴 不 让 滑 他的 机会 !
如果那家伙不放过这个机会！

[wɪð] [hɪz; ɪz] [pɔɪnts] [ɒv; əv] [ˈbʌnə(r)] [ænd; ənd] [ˈbi:ɪŋ] [æŋ; ən] [ˈaɪrɪʃ] [ˈbeɪəd] .
with his points of honour and being an Irish Bayard .
和 他的 积分 的 荣誉 和 存在 一个 爱尔兰 巴亚德 .
以他的荣誉感和作为一名爱尔兰巴亚尔人的身份。

[waɪ] [ˈbeɪəd] [ɪn][ðə; ði] [ˌnaɪn'ti:nθ] [ˈsentʃəɪɪz] [ə; eɪ] [ˈbedləmaɪt] , [ˈaɪrɪʃ] [ɔ:(r)][nəʊ] .
Why Bayard in the nineteenth century's a Bedlamite , Irish or no .
为什么 巴亚德 在 这 第十九 世纪的 一个 疯子 , 爱尔兰 或者 不 .
为什么十九世纪的贝亚德会被认为是疯人院病人，不管他是不是爱尔兰人。

[səʊ][ai] [tel] [hɪm] .
So I tell him .
所以 我 告诉 他 .

所以我告诉他。

[ðeə(r)] [hi:; hi][ɪz] ; [jʊl] [si:] [hɪm] , [ˈkæθli:n] :
There he is ; you'll see him , Kathleen .
那里 他 是 ; 你会 看 他 , 凯瑟琳 :
他就在那里，你会看到他的，凯瑟琳：

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][æz; əz][big][æn; ən][eə'res; 'eərəs][æz; əz]['eni][ɪn]['ɪŋɡlənd] .
and one of them as big an heiress as any in England .
和 一 的 他们 作为 大的 一个 女继承人 作为 任何 在 英格兰 .

其中一位还是英国最富有的女继承人之一。

[ˈfɪlɪps][nəʊ][fu:l] , [jʊl] [faɪnd] . -
Philip's no fool , you'll find . '
菲利普的 不 傻子 , 你会 寻找 . -

你会发现，菲利普可不是傻瓜。

- [ðen] [hi:z] ['kʌmɪŋ] [ɔ:l] [raɪt] , [ɪz][hi:; hi] ? - [sed] ['kæθli:n] .
' Then he's coming all right , is he ? ' said Kathleen .
- 然后 他是 未来 全部 正确的 , 是 他 ? - 说 凯瑟琳 .

“那他肯定会来的，对吧？”凯瑟琳说。

- [hi:; hi] - [es][ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] , [bʌt; bət][hi:; hi] - [es] ['hʌθɪŋ] [mɔ:z(r)] ,
' He ' s a soldier , and a good one , but he ' s nothing more ,
- 他 - s 一个 士兵 , 和 一个 好的 一 , 但 他 - s 没有什么 更多的 ,

“他是个士兵，而且是个好士兵，但仅此而已。”

[ænd; ənd][æz; əz][fɔ:(r); fə(r)][ˌpætri'ɒtɪk] [ɪnflə'meɪ(ə)n] , ['dʌznt] [nəʊ] [ðə; ði][sen'seɪ(ə)n] . -
and as for patriotic inflammation , doesn't know the sensation . '
和 作为 为了 爱国 炎 , 不 知道 这 感觉 . -

至于爱国热情，他并不了解那种感觉。

- [əʊ] ! [bʌt; bət] [hi:z] ['kʌmɪŋ] [raʊnd] , [ænd; ənd] [jʊl] [gəʊ][ænd; ənd] [strəʊk] [daʊn] ['mʌðə(r)] [wɪð] [ðæt] ,
' Oh ! but he's coming round , and you'll go and stroke down mother with that ,
- 哦 ! 但 他是 未来 圆形的 , 和 你会 去 和 中风 向下 母亲 和 那 ,
- ['kæθli:n] [kraɪd] .
' Kathleen cried .
- 凯瑟琳 哭 .

“哦！但他要醒过来了，你到时候就可以用这个来安慰妈妈了，”凯瑟琳喊道。

- [hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:rts] [bi:n] ['hevi] , [wɪð] ['pætrɪk] ['wɒndərɪŋ] [ænd; ənd] ['fɪlɪp] [ɒn][hi:z; ɪz] [bæk] .
' Her heart's been heavy , with Patrick wandering and Philip on his back .
- 她 心脏的 到过 重的 , 和 帕特里克 漫游 和 菲利普 在 他的 后退 .

“她一直很忧心忡忡，因为帕特里克四处流浪，菲利普则背负着他的重担。”

[aɪl] [su:n] [bi:; bi] [drest] [fɔ:(r); fə(r)] ['brekfəst] . -
I'll soon be dressed for breakfast . '
患病的 很快 是 穿着 为了 早餐 . -

我很快就要穿好衣服去吃早餐了。

[ə'weɪ] [fi:; fi] [went] .
Away she went .
离开 她 去 .

她走了。

- [fi:z] [ɡɒt][æn; ən] ['æpɪtaɪt] , [ænd; ənd] [lʊks] [laɪk][ə; eɪ] [stræpt] [bɪt][ɒv; əv] [sti:l] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði]
' She's got an appetite , and looks like a strapped bit of steel after the
- 她是 得到 一个 食欲 , 和 看起来 喜欢 一个 绑带 少量 的 钢 后 这
[naɪts] ['tʌmblɪŋ] ,
night's tumbling ,
- 夜晚 翻滚 ,

“她胃口很好，而且经过一夜的狂欢，看起来像一块结实的钢铁。”

- [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] , ['si:ɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)][trɪp] [ə'loʊft] .
' said the captain , seeing her trip aloft .
- 说 这 队长 , 看到 她 旅行 高空 .

船长看着她踉跄着爬上高处，说道。

- [aɪm] [jʌŋ] [æz; əz] [ðæt] [tu:] , [ɔ:(r)][nɒt] [fa:(r)] [ɒf] [aɪ 'ti:] .
- **I'm young as that too , or not far off it .**
- 我是 年轻的 作为 那 也 , 或者 不是 远的 离开 它 .

“我也差不多那么年轻，或者说离那个年纪不远了。”
[steɪ] , [aɪl] [ɔ: də(r)] ['brekfəst] [fɔ:(r); fə(r)][fɔ:(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['kwaɪət] ['kɔ: nə(r)] [weə(r)] [wi; wi] [kæn; kən] [kən'vɜ:s]
Stay , I'll order breakfast for four in a quiet corner where we can converse
停留 , 患病的 命令 早餐 为了 四 在 一个 安静的 角落 在哪里 我们 能 交谈
— [wɪtʃ] ,
— **which ,**
— 哪个 ,

留下来吧，我会在安静的角落里点四人份的早餐，我们可以在那里聊天——
[baɪ][ðə; ði] [wei] , [wɒʊnt][bi; bi][pɒsəb(ə)] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [ðæt] ['geɪpɪŋ] [ɔɪstə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]
by the way , won't be possible in the presence of that gaping oyster of a
经过 这 方式 , 惯于 是 可能的 在 这 在场 的 那 张开的 牡蛎 的 一个
['feləʊ] ,
fellow ,
同伴 ,

顺便说一句，在那个张着大嘴的家伙面前，这是不可能的。
[hu:] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [hi; hi][wɜ:(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'tɜ:n] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪd] . -
who looks as if he were waiting the return of the tide . '
WHO 看起来 作为 如果 他 是 等待 这 返回 的 这 潮 . -
他看起来像是在等待潮水的再次到来。

[fɑ:ðə(r)] [bɔɪl] [ɪntə'pəʊzd] [hɪz; ɪz][hænd] .
Father Boyle interposed his hand .
父亲 博伊尔 插入 他的 手 .
博伊尔神父伸手阻止了他。

- [nɒt] [fɔ:(r); fə(r)] . . . - [hi; hi] [traɪd] [tu; tə][eɪ di: 'di:] - [fɔ:(r)] . -
- **Not for . . . ' he tried to add ' four . '**
- 不是 为了 . . . - 他 尝试 到 添加 - 四 . -
“不是因为.....”他试图补充“四”。

[ðə; ði] [ə'tempt] [æt; ət][ə; eɪ] [fɔ:'meɪ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:d] [prə'dju:st] [ə; eɪ] ['kævənəs] [jɔ:n] [ə; eɪ]
The attempt at a formation of the word produced a cavernous yawn a
这 试图 在 一个 形成 的 这 单词 生产 一个 洞穴状的 打哈欠 一个
['vɒljʊ:m] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'strefəl] [di:p] [tu; tə][ðə; ði][br'həʊldə(r)] .
volume of the distressful deep to the beholder .
体积 的 这 令人痛苦的 深的 到 这 旁观者 .
试图构成这个词的过程，却产生了一个巨大的哈欠，给旁观者带来了一种令人痛苦的深渊般的感受。

- [ɒv; əv] [kɔ:s] , - ['kæptɪn] [kən] [ə'sent] .
- **Of course , ' Captain Con assented .**
- 的 课程 , - 队长 康 同意 .
“当然可以，”康上尉同意道。

[hi; hi] [prə'pəʊzd] [bed][ænd; ənd][ə; eɪ] ['sedətɪv] [ðeə'rɪn] , [dɪk'l'eəɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ɪk'spɪəriəns] [əʊvə'naɪt]
He proposed bed and a sedative therein , declaring that his experience overnight
他 建议的 床 和 一个 镇静剂 其中 , 声明 那 他的 经验 过夜
[kʊd; kəd] [prə'naʊns] [aɪ 'ti:] [gʊd] ,
could pronounce it good ,
可以 发音 它 好的 ,
他提议上床睡觉，并服用镇静剂，声称他一夜的经历可以证明这很好。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [bi; bi][hɒt] .
and that it should be hot .
和 那 它 应该 是 热的 .
而且天气应该很热。

[səʊ][hi:; hi][led][hɪz; ɪz][ˈtaɪəd][əʊld] [frend] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈbedru:m] , [ɑ:skt] [dʻʌzənz][ɒv; əv] [ˈkwestʃənz] ,
So he led his tired old friend to the bedroom , asked dozens of questions ,
所以 他 引领 他的 疲劳的 老的 朋友 到 这 卧室 , 问 几十个 的 问题 ,
于是, 他领着疲惫的老朋友进了卧室, 问了几十个问题。

[ˈflʌrɪd] [ə; eɪ] [wɪðˈdrɔ:əl] [ɒv; əv][ðəm; ðəm] , [səˈdʒestɪd] [ðə; ði] [ˈɑ:nsəz] , [tɔ:kt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈru:bɪkən]
flurried a withdrawal of them , suggested the answers , talked of his Rubicon
恍 一个 退出 的 他们 , 建议 这 答案 , 谈话 的 他的 卢比孔河
, [preɪzd] [hɪz; ɪz][waɪf] ,
, praised his wife ,
, 赞扬 他的 妻子 ,
他慌忙撤回了这些文件, 提出了答案, 谈到了他的卢比孔河, 赞扬了他的妻子,

[dɪˈlɪvəd] [ə; eɪ] [məʊn] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [bɪˈhɑ:f] , [ænd; ənd][ˈɑ:ftə(r)] [əˈsɪstɪŋ] [tu:; tə][hɑ:f] [dɪsˈrəʊb] [ðə; ði]
delivered a moan on her behalf , and after assisting to half disrobe the
发表 一个 呻吟 在 她 代表 , 和 后 协助 到 一半 脱衣 这
[skeəs] [ˈænɪmeɪt] [ˈfɪgə(r)] ,
scarce animate figure ,
稀少 动画 数字 ,
他替她发出了一声呻吟, 并在帮忙脱掉那瘦弱身躯一半的衣服后,

[wɪtʃ] [lent] [ɪtˈself] [laɪk][æn; ən] [ˈɑ:rtɪsts] [leɪ] - [ˈmɒd(ə)] [tu:; tə][ðə; ði][ˌɒpəˈreɪ](ə)n] , [dɪˈpɑ:tɪd] [ɒn][hɪz; ɪz]
which lent itself like an artist's lay - model to the operation , departed on his
哪个 借出的 本身 喜欢 一个 艺术家的 躺 - 模型 到 这 手术 , 已离开 在 他的
[ˈmɪ](ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsedətɪv] .
mission of the sedative .
使命 的 这 镇静剂 .
就像艺术家的业余模特一样, 他被委以重任, 执行镇静剂的任务。

[æt; ət][ðə; ði] [ˈbrekfəst] [fɔ:(r); fə(r)] [θri:] [hi:; hi][wɒz; wəz][ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [tel] [ˈkæθli:n] [ðæt] [ðə; ði] [ˈwɜ:ði]
At the breakfast for three he was able to tell Kathleen that the worthy
在 这 早餐 为了 三 他 曾是 有能力的 到 告诉 凯瑟琳 那 这 值得
[ˈfɑ:ðə(r)][wɒz; wəz] [wɔ:m] ,
Father was warm ,
父亲 曾是 温暖的 ,
在三人早餐会上, 他告诉凯瑟琳, 那位慈爱的父亲很温暖。

[ænd; ənd][ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə] [kəmˈpli:t] [ˌrestəˈreɪ](ə)n] .
and on his way to complete restoration .
和 在 他的 方式 到 完全的 恢复 .
并正在逐步恢复原状。
- [fʊl] [ˈfæðəm] [faɪv] [ðə; ði][ˈfɑ:ðə(r)][laɪz] , [ɪn][ðə; ði][ˈəʊ](ə)n][ɒv; əv] [sli:p] , [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,
' **Full fathom five the Father lies , in the ocean of sleep , by this time ,**
- 满的 捉摸 五 这 父亲 谎言 , 在 这 海洋 的 睡觉 , 经过 这 时间 ,
“此时此刻, 父亲已沉睡在五寻深的睡眠之海中。”

- [sed] [kən] . -
' **said Con .** '
- 说 康 . -
康恩说道。

[ænd; ənd] - [tɪz][ə; eɪ] [ˈkjʊəriəs] [fækt] [ðæt] [ˈevri] [mæn][ɪn] [ðæt] [kənˈdɪʃn] [si:m] [ˈenviəb(ə)] [tu:; tə] [men] [ɒn]
And 'tis a curious fact that every man in that condition seems enviable to men on
和 - 的 一个 好奇的 事实 那 每一个 男人 在 那 状况 似乎 令人羡慕 到 男人 在
[ðeə(r)][legz] .
their legs .
他们的 腿 .
而一个奇怪的事实是, 处于那种状态的男人似乎会让那些身体健全的男人羡慕不已。

[ænd; ɐnd] ['sɪmələli] [wɪð] [deθ] ; [wɪd] ['rɑ:ðə(r)][nɒt] , [bɪ'kæz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ə; eɪ][kwɑ:m] ,
And similarly with death ; we'd rather not , because of a qualm ,
和 相似地 和 死亡 ; 我们会 相当 不是 , 因为 的 一个 疑虑 ;
对待死亡也是如此; 我们宁愿不去想它, 因为心中充满不安。

[bʌt; bət][ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪnɪʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [li:p] [ə'krɒs] [ɪz][ə; eɪ] ['teɪkɪŋ] [wʌn] .
but the picture of the finish of the leap across is a taking one .
但 这 图片 的 这 结束 的 这 飞跃 穿过 是 一个 采取 一 .
但跃过终点线的画面却令人难忘。

[ði:z] [tʃɒps] [ɑ:(r); ə(r)] [dʌŋ] [æz; əz] [ɪf] ['neɪtʃə(r)][hæd; həd] ['meləu] [ðeə(r)]['dʒu:sɪnəs] . -
These chops are done as if Nature had mellowed their juiciness . '
这些 排骨 是 完毕 作为 如果 自然 有 温和的 他们的 多汁 . -
这些肉排做得恰到好处, 仿佛大自然已经让它们的汁水变得柔和了些。

- [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][səʊ][naɪs] , - ['kæθli:n] [sed] .
' They are so nice , ' Kathleen said .
- 他们 是 所以 好的 , - 凯瑟琳 说 .
“他们人真好,”凯瑟琳说。

- [ju:; jʊ] [dɪ'zɜ:v] [ðem; ðəm] , [ɪf] ['evə(r)][gɜ:l] [ɪn] [ðɪs] [wɜ:ld] ! -
' You deserve them , if ever girl in this world ! '
- 你 应得 他们 , 如果 曾经 女孩 在 这 世界 ! -
“你值得拥有它们, 这世上没有哪个女孩能比你更配得上它们! ”

- [aɪ][sæt][ɒn] [dek] [ɔ:l] [naɪt] , [ænd; ɐnd]['mɪstə(r)] . [wʊd] [ki:p] [lem 'i:] ['kʌmpəni] . -
' I sat on deck all night , and Mr . Colesworth would keep me company . '
- 我 卫星 在 甲板 全部 夜晚 , 和 先生 . 科尔斯沃斯 会 保持 我 公司 . -
“我整晚都坐在甲板上, 科尔斯沃思先生会陪着我。”

- [hi:; hi][kʊd; kəd] ['hɑ:dlɪ] [du:; də] [les] , ['hævɪŋ] [ðə; ði] [tʃɑ:ns] .
' He could hardly do less , having the chance .
- 他 可以 几乎 做 较少的 , 拥有 这 机会 .
“他有机会, 却几乎不可能做得更少。”

[bʌt; bət] [ðæt] [nɒtwɪθ'stændɪŋ] , [aɪm]['ʌndə(r)][æn; ən][ɒblɪ'geɪ(ə)n][tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)][kævə'liə(r)] .
But that notwithstanding , I'm under an obligation to your cavalier .
但 那 虽然 , 我是 在下面 一个 义务 到 你的 骑士 .
尽管如此, 我还是对你这位骑士负有责任。

[ænd; ɐnd] [haʊ] [dɪd][ju:; jʊ][faɪnd] ['aɪələnd] , [sɜ:(r)] ?
And how did you find Ireland , sir ?
和 如何 做过 你 寻找 爱尔兰 , 先生 ?
先生, 您觉得爱尔兰怎么样?

[ju:v] [meɪd] [ə'kweɪntəns] [wɪð] [maɪ]['kʌz(ə)n] , [jʌŋ] ['mɪstə(r)] . ['pætrɪk] [oʊ'dɑ:nəl] , [aɪ] [rɪ'dʒɔɪs]
You've made acquaintance with my cousin , young Mr . Patrick O'Donnell , I rejoice
你已经 制成 熟人 和 我的 表哥 , 年轻的 先生 . 帕特里克 奥唐奈 , 我 麾
[tu:; tə][hɪə(r)] . -
to hear . '
到 听到 . -
听说你认识了我的表弟, 年轻的帕特里克·奥唐纳先生, 我很高兴。

- [jes] , [θru:] [hɪz; ɪz] ['hɪəriŋ] [ɔ:(r)] ['si:ɪŋ] [maɪ] [neɪm] [ænd; ɐnd][sə'spekt, 'sʌspekt][aɪ][hæd; həd][ə; eɪ]
' Yes , through his hearing or seeing my name and suspecting I had a
- 是的 , 通过 他的 听力 或者 看到 我的 姓名 和 怀疑 我 有 一个
['sɪstə(r)] ,
sister ,
姐姐 ,
“是的, 他通过听到或看到我的名字, 怀疑我有个妹妹。”

- [sed] ['mɪstə(r)] .
' **said** **Mr** . **Colesworth** ,
- 说 先生 : 科尔斯沃斯 ,

科尔斯沃思先生说道：

[hu:] [wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)][ɪn][ðə; ði] [rɪ'zembləns] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['geɪpɪŋ] ['ɔɪstə(r)][ɒn][ðə; ði] ['bɔːdəz] [ɒv; əv]
who was no longer in the resemblance of a gaping oyster on the borders of
WHO 曾是 不 更长 在 这 相似 的 一个 张开的 牡蛎 在 这 边界 的
[ðə; ði] [eb] . -
the ebb . '
这 落潮 . -

它不再像退潮边缘张开嘴的牡蛎那样了。

[ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz][nɒt] [dɪ'stɜːbd] . -
The country is not disturbed . '
这 国家 是 不是 不安 . -

国家并未受到干扰。

- [səʊ][ðə; ði]['dɒktə(r)] [θɪŋks] [hɪz; ɪz]['peɪʃ(ə)nt][ɪz] ['duːɪŋ] ['feɪvərəbli] !
' **So the doctor thinks his patient is doing favourably** !
- 所以 这 医生 思考 他的 病人 是 正在做 有利 !
“所以医生认为他的病人情况良好！”

[ænd; ʌnd][juː; jʊ] ['kɒtən] [tuː; tə] ['pætrɪk] ?
And you cottoned to Patrick ?
和 你 棉质 到 帕特里克 ?

你和帕特里克很投缘？

[ænd; ʌnd][aɪ][dɒʊnt]['wʌndə(r)] .
And I don't wonder .
和 我 不 想知道 .

我并不感到奇怪。

[weə(r)] [wɒz; wəz][,aɪ 'ti:] ? -
Where was it ? '
在哪里 曾是 它 ? -

它在哪儿？

- [wiː; wi][met][ɪn] [tr'este] .
' **We met in Trieste** .
- 我们 遇见 在 的里雅斯特 .

我们在的里雅斯特相遇。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [sta:t] [baɪ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒstriən] [bəʊts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [iːst] . -
He was about to start by one of the Austrian boats for the East . '
他 曾是 关于 到 开始 经过 一 的 这 奥地利 船 为了 这 东方 . -
他正准备搭乘奥地利的一艘船前往东方。

- [nɒt] [dɪ'stɜːbd] !
' **Not disturbed** !
- 不是 不安 !

“没有被打扰！”

[nəʊ] !
no !
不 !

不！

[wɪð] [ə; eɪ]['rɒt(ə)n][pə'teɪtəʊ][,ɪn'saɪd][,aɪ 'ti:] ['pærəlaɪzɪŋ] [daɪ'dʒestʃən; dɪ'dʒestʃən] ! - [ɪk'skleɪmd] [kən] .
with a rotten potato inside it paralysing digestion ! '**exclaimed Con** .
和 一个 烂 土豆 里面 它 瘫痪 消化 ! - 惊呼 康 .
“里面竟然有个烂土豆，会麻痹消化！”康恩惊呼道。

- [ˈnəʊ] [ˈpætɹɪk] [hæd; həd] [bi:n] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [pi:p] [æt; ət] [viˈenə] , [ˈhædnt] [hi:; hi] ? -
' **Now Patrick had been having a peep at Vienna , hadn't he ?** '
- 现在 帕特里克 有 到过 拥有 一个 窥视 在 维也纳 , 之前没有 他 ? -
“帕特里克之前是不是偷偷瞄了一眼维也纳？”

- [hi:; hi][hæd; həd] ; [hi:; hi][wəz; wəz] [freɪ] [frɒm; frəm] [viˈenə] [wen] [ai][met] [hɪm] .
' **He had ; he was fresh from Vienna when I met him .** '
- 他 有 ; 他 曾是 新鲜的 从 维也纳 什么时候 我 遇见 他 .
“他确实去过维也纳；我见到他的时候，他刚从维也纳回来。”

[æz; əz][tu:; tə] [ˈaɪələnd] , [ðə; ði] [ˈhɑ:vɪst] [wəz; wəz][ˈəʊnli] [ˈmɪdlɪŋ] [gʊd] [lɑ:st] [jiə(r)] . -
As to Ireland , the harvest was only middling good last year . '
作为 到 爱尔兰 , 这 收成 曾是 仅有的 中等 好的 最后的 年 . -
至于爱尔兰，去年的收成只能算中等。

- [ænd; ənd] [ðæts] [ðə; ði][bɪt][ɒv; əv] [lʌk] [wi:; wi] [dɪˈpend] [ɒn] .
' **And that's the bit of luck we depend on .** '
- 和 那就是 这 少量 的 运气 我们 依赖 在 .
这就是我们所依赖的那一点点运气。

[ə; eɪ] [klaʊd] [tu:;] [mʌt] , [ænd; ənd] [ɪts] [ˈdraʊnd] !
A cloud too much , and it's drowned !
一个 云 也 很多 , 和 它是 溺水 !
云太多，就会被淹没！

[hæd; həd][hi:; hi] [si:n] , [du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] , [ˈeniɪbɒdi] [ɪn] [viˈenə] ? — [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [lɒŋ]
Had he seen , do you know , anybody in Vienna ? — you were not long
有 他 已见 , 做 你 知道 , 任何人 在 维也纳 ? — 你 是 不是 长的
[təˈgeðə(r)] [æt; ət] [trɪˈeste] ? -
together at Trieste ? '
一起 在 的里雅斯特 ? -
你知道吗，他在维也纳有没有见过什么人？——你们在的里雅斯特待的时间并不长。

[ˈmɪstə(r)] . [hæd; həd] [səˈfi(ə)nt] [ˈkwɪknəs] [tu:; tə] [pəˈsi:v] [ðæt] [ðə; ði] [tu:;] [ˈkwestʃənz]
Mr . Colesworth had sufficient quickness to perceive that the two questions
先生 . 科尔斯沃斯 有 充足的 速度 到 感知 那 这 二 问题
[kʊd; kəd][bi:; bi] [ˈɑ:nsə(r)d] [æz; əz][wʌn] ,
could be answered as one ,
可以 是 回答 作为 一 ,
科尔斯沃思先生敏锐地意识到这两个问题可以合并为一个问题来回答。

[ænd; ənd] [ˈseɪɪŋ] : - [hi:; hi][wəz; wəz] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] ,
and saying : ' He was disappointed ,
和 说 : - 他 曾是 失望的 ,
他说：“他很失望，

- [rɪˈvi:ld] [ðæt] [hi:; hi][ænd; ənd] [ˈpætɹɪk] [hæd; həd] [bi:n] [lɒŋ] [ɪˈnʌf] [təˈgeðə(r)] [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə]
' **revealed that he and Patrick had been long enough together to come to**
- 揭晓 那 他 和 帕特里克 有 到过 长的 足够的 一起 到 来 到
[tɜ:mz] [ɒv; əv] [ˈɪntɪməsi] .
terms of intimacy .
条款 的 亲密关系 .
他透露，他和帕特里克在一起的时间足够长，足以就亲密关系达成共识。

- [tu:; tə][bi:; bi][ʃʊə(r)] , [hi:; hi] [geɪv] [ju:; jʊ][ə; eɪ][ˈletə(r)][ɒv; əv] [ɪntrəˈdʌkʃn] [tu:; tə][hɪz; ɪz][ˈfæməli] ! -
' **To be sure , he gave you a letter of introduction to his family !** '
- 到 是 当然 , 他 给予 你 一个 信 的 介绍 到 他的 家庭 ! -
“他确实给你写了一封介绍信，介绍你认识他的家人！”

[sed] [kən] .
said Con .
说 康 .
康恩说道。

- [ænd; ənd] [pə'mɪt] [em 'i:][tu:; tə][eɪ di: 'di:] , [ðæt] ['pætɪrɪks] [tʃɔɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [frend] [ɪz] [maɪn] [ɒn] [trʌst] .
- **And permit me to add , that Patrick's choice of a friend is mine on trust .**
- 和 允许 我 到 添加 , 那 帕特里克的 选择 的 一个 朋友 是 矿 在 相信 .
“请允许我补充一点, 帕特里克选择的朋友是我基于信任而选择的。”

[ðə; ðɪ][ˈleɪdɪ][hi:; hi][wɒz; wəz][fɔ:(r); fə(r)] ['si:ɪŋ] , ['mɪstə(r)] .
The lady he was for seeing , Mr . Colesworth ,
这 女士 他 曾是 为了 看到 , 先生 . 科尔斯沃斯 ,
科尔斯沃思先生要见的那位女士

[wɒz; wəz][dʒʌst] [ðen] [ɪm'bu:ərɪŋ] [ɒn][æŋ; ən] [əd'ventʃə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ][rəʊ'mæntɪk] ['kærəktə(r)] , [pə'tɪkjələli]
was just then embarking on an adventure of a romantic character , particularly
曾是 只是 然后 启程 在 一个 冒险 的 一个 浪漫的 特点 , 特别
[wel] ['su:tɪd; 'sju:tɪd][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][ˈneɪtʃə(r)] ,
well suited to her nature ,
出色地 适合 到 她 自然 ,
当时她正准备开始一段充满浪漫色彩的冒险之旅, 这非常符合她的性格。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][end][ɒv; əv][aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈtraɪf(ə)l] ['sæŋgwɪnəri] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃɪ] ['sʌfəd] [ə; eɪ]
and the end of it was a trifle sanguinary , and she suffered a
和 这 结尾 的 它 曾是 一个 琐事 血腥 , 和 她 遭受 一个
[dɪsə'pɔɪntmənt] ['ɔ:ləsʊ] ,
disappointment also ,
失望 还 ,
结局略显血腥, 她也因此遭受了失望。

[ðəʊ] [nɒt] [pə'hæps] [ɒn] [ðæt] [ə'kaʊnt] . -
though not perhaps on that account . '
尽管 不是 也许 在 那 帐户 . -
虽然可能并非出于这个原因。

- [aɪ] [hɜ:d] [ɒv; əv][aɪ 'ti:][ɪn] ['ɪŋɡlənd] [lɑ:st] [jɪə(r)] , - [sed] ['mɪstə(r)] . -
- **I heard of it in England last year , ' said Mr . Colesworth . ' -**
- 我 听到 的 它 在 英格兰 最后的 年 , - 说 先生 . 科尔斯沃斯 . -
“我去年在英国听说过这件事,”科尔斯沃思先生说。

[dɪd][ʃi:; ʃɪ] [kʌm] [θru:] [aɪ 'ti:] ['seɪfli] ? -
Did she come through it safely ? ' -
做过 她 来 通过 它 安全 ? -
她平安脱险了吗?

- [wɪ'ðəʊt] ['eni] ['pɜ:sən(ə)] [dɪs'fɪɡəmənt] : [ænd; ənd][ɪz][ɪn] ['ɪŋɡlənd] [naʊ] , [ˈʌndə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [ˈfɑ:.ðərz]
- **Without any personal disfigurement : and is in England now , under her father's**
- 没有 任何 个人的 毁容 : 和 是 在 英格兰 现在 , 在下面 她 父亲的
[ru:f] , ['medɪteɪtɪŋ] [freɪ] [əd'ventʃəz] . -
roof , meditating fresh adventures . ' -
屋顶 , 冥想 新鲜的 冒险 . -
“身体没有任何损伤; 现在身在英国, 住在她父亲的屋檐下, 正在酝酿新的冒险。”

['kæθli:n] [kraɪd] : - [ʃi:; ʃɪ] - [ɑ:r 'i:] ['tɔ:kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˈleɪdɪ] [hu:] [wɒz; wəz] [mɪs] - — [aɪ][kæŋ; kən]
Kathleen cried : ' Ye ' re talking of the lady who was Miss Adister — I can
凯瑟琳 哭 : - 叶 - 关于 说 的 这 女士 WHO 曾是 错过 - — 我 能
[ges] — [ɑ:] ! -
guess — Ah ! ' -
猜测 — 啊 ! -
凯瑟琳喊道: “你们说的就是艾迪斯特小姐——我猜——啊! ”

[ʃi:; ʃɪ] [hʌmpt] [hɜ:(r); hə(r)] ['ʃəʊldəz] [ænd; ənd][sent][ə; eɪ] [ˈʃʌdə(r)] [ʌp][hɜ:(r); hə(r)] [nek] .
She humped her shoulders and sent a shudder up her neck .
她 驼背 她 肩膀 和 发送 一个 不寒而栗 向上 她 脖子 .
她耸了耸肩, 脖子一阵颤抖。

- [bʌt; bət] [ʃi:z] [ə; eɪ][grænd] ['kri:tʃə(r)] , ['mɪstə(r)] . , [ænd; ənd][ju:; jʊ] [ɔ:t] [tu:; tə] [nəʊ]
' **But she's a grand creature , Mr . Colesworth , and you ought to know** .
- 但 她是 一个 盛大 生物 , 先生 . 科尔斯沃斯 , 和 你 应该 到 知道
[hɜ:(r); hə(r)] , - [sed] [kɒn] .
her , ' said Con .
- 她 , - 说 康 .

“但她是一位了不起的人物，科尔斯沃思先生，你应该认识她，”康说道。

- [ðæt] [ɪz] ,
' **That is ,**
- 那 是 ,
That is ,
- 那是 ,
[ɪf] [jʊd] [laɪk] [tu:; tə][hæv; həv][æn; ən][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] ['kæθ(ə)rɪn] [ɔ:(r)][ə; eɪ] -
if you'd like to have an idea of a young Catherine or a Semiramisminus
如果 你会 喜欢 到 有 一个 主意 的 一个 年轻的 凯瑟琳 或者 一个
[æn; ən] ['ɑ:mi] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌntri] .
an army and a country .
- 一个 军队 和 一个 国家 .

如果你想了解年轻的凯瑟琳或塞米拉米努斯、一支军队和一个国家，那就来看看吧。

[ðeəz; ðəz] ['hʌθɪŋ] [ʃi:z] [nʌt]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['eɪmɪŋ] [æt; ət] .
There's nothing she's not capable of aiming at .
- 有 没有什么 她是 不是 有能力的 的 瞄准 在 .
There's nothing she's not capable of aiming at .
- 没有她瞄准不了的目标。

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz] ['prɪti] [wel] ['hʌθɪŋ] [ænd; ənd]['nəʊbədi][ʃi:; ji] [wʊdnt] [meɪk] [ju:z][ɒv; əv] .
And there's pretty well nothing and nobody she wouldn't make use of .
- 和 有 漂亮的 出色地 没有什么 和 无人 她 不会 制作 使用 的 .
And there's pretty well nothing and nobody she wouldn't make use of .
- 她几乎什么人、什么事都会利用。

[ʃi:; ji][hæz; həz] [greɪt] ['nəʊ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [pres] [ænd; ənd][ðə; ði] ['brɪtɪʃ]
She has great notions of the power of the British Press and the British
她 有 伟大的 概念 的 这 力量 的 这 英国 按 和 这 英国
[pɜ:s] — [i:tʃ] [ɪn] [tɜ:n] [æz; əz][ə; eɪ] [ki:] [tu:; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
purse — each in turn as a key to the other .
- 钱包 — 每个 在 转动 作为 一个 钥匙 到 这 其他 .
purse — each in turn as a key to the other .
- 她对英国媒体和英国财政的力量有着深刻的理解——这两者反过来又是彼此的关键。

[naʊ] [fɔ:(r); fə(r)][æn; ən] [eg] , ['kæθli:n] . -
Now for an egg , Kathleen . ' .
- 现在 为了 一个 蛋 , 凯瑟琳 . -
Now for an egg , Kathleen . ' .
- 凯瑟琳，现在给我一个鸡蛋。

- [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [i:t] [æn; ən] [eg] , - ['kæθli:n] [rɪ'plaɪd] .
' **I think I'll eat an egg , ' Kathleen replied .**
- 我 思考 患病的 吃 一个 蛋 , - 凯瑟琳 回复 .
I think I'll eat an egg , ' Kathleen replied .
- “我想我会吃个鸡蛋，”凯瑟琳回答道。

- [bles] [ðə; ði] ['hʌni] [hɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði][gɜ:l] !
' **Bless the honey heart of the girl !**
- 保佑 这 蜂蜜 心 的 这 女孩 !
Bless the honey heart of the girl !
- 愿这位女孩拥有一颗甜美的心！

[laɪfs] [ɪn][ju:; jʊ] , [maɪ][dɪə(r)] , [ænd; ənd] [kɔ:lz] [fɔ:(r); fə(r)]['fju:əl] .
Life's in you , my dear , and calls for fuel .
生活的 在 你 , 我的 亲爱的 , 和 呼叫 为了 燃料 .
Life's in you , my dear , and calls for fuel .
- 亲爱的，生命在你体内，需要燃料。

- [wen] [aɪv] [dʌn] .
' **When I've done** .
- 什么时候我已经 完毕 .

“等我做完之后。”

[waɪl] [jʊr; jər] [dɪ'skʌsɪŋ] ['mætəz] [wɪð] ['fa:ðə(r)] [bɔɪl] .
While you're discussing matters with Father Boyle .
尽管 你是 讨论 事情 和 父亲 博伊尔 .

当你和博伊尔神父讨论事情的时候。

[aɪ] — [nəʊ] [jʊr; jər] ['bɜ:nɪŋ] [tu:; tə] .
I — know you're burning to .
我 — 知道 你是 燃烧 到 .

我知道你也渴望如此。

[ʃʊə(r)] [ɪts] [jɔ:'self] [nəʊz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['enɪbɒdi] ,
Sure it's yourself knows as well as anybody ,
当然 它是 你自己 知道 作为 出色地 作为 任何人 ,

当然，你自己最清楚。

['kæptɪn] [kɒn] , [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [wɔ:k] [ə; eɪ] [deɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][maɪ] [steps] .
Captain Con , that I can walk a day long and take care of my steps .
队长 康 , 那 我 能 走 一个 天 长的 和 拿 关心 的 我的 步骤 .

康上尉，我可以走一整天，并且注意自己的步伐。

[aɪv] [wɔ:kt] [ðə; ði]['betə(r)][hɑ:f][ɒv; əv] [,dɒni'ɡɔ:l] [ə'ləʊn] , [ænd; ənd] [ðɪs] ['mɔ:nɪŋ] [aɪl] [hæv; həv][ə; eɪ]
I've walked the better half of Donegal alone , and this morning I'll have a
我已经 步行 这 更好的 一半 的 多尼戈尔 独自的 , 和 这 早晨 患病的 有 一个
[prə'tektə(r)] . -
protector . '
保护者 . -

我独自一人走遍了多尼戈尔郡的大半个郡，今天早上我将有一位护卫。

['kæptɪn] [kɒn] [aɪd] [ðə; ði][prə'tektə(r)] , [ə'pru:vɪd] [ɒv; əv][hɪm] , [,dɪsə'pru:v] [ɒv; əv][hɪm'self] ,
Captain Con eyed the protector , approved of him , disapproved of himself ,
队长 康 眼睛 这 保护者 , 得到正式认可的 的 他 , 不赞成 的 他自己 ,

康队长打量着这位护卫，对他表示赞赏，但对自己却感到不满。

[θɔ:t] [ɒv; əv] ['kæθli:n] [æz; əz][ə; eɪ] ['dɔ:tə(r)] [ɒv; əv]['erɪn] — [ə; eɪ] ['prɪvəlɪdʒd] [ænd; ənd] [ɪn'vaɪələt]
thought of Kathleen as a daughter of Erin — a privileged and inviolate
想法 的 凯瑟琳 作为 一个 女儿 的 艾琳 — 一个 特权 和 不可侵犯
[ɔ:də(r)][ɒv; əv] ['wʊmən] [ɪn][ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntrɪmən] — [ænd; ənd] ['rɪɡl] [ɪn'tɜ:nəli]
order of woman in the minds of his countrymen — and wriggling internally
命令 的 女士 在 这 思想 的 他的 同胞们 — 和 扭动 内部
[əʊvə(r)][ə; eɪ] [rɪ'meɪndə(r)] ['skru:p(ə)] [sed] :
over a remainder scruple said :
超过 一个 余 顾忌 说 :

他把凯瑟琳视为爱尔兰的女儿——在爱尔兰人眼中，爱尔兰女性是享有特权且不可侵犯的——内心挣扎着，带着一丝顾虑说道：

- ['mɪstə(r)] . [meɪ'hæp; 'meɪhæp][hæz; həz][tu:; tə] [raɪt] [ə; eɪ][bɪt][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] . -
' **Mr . Colesworth mayhap has to write a bit in the morning** . '
- 先生 . 科尔斯沃斯 或许 有 到 写 一个 少量 在 这 早晨 . -

“科尔斯沃思先生或许早上得写点东西。”

- [aɪm] [ʌnə'tætʃt] [æt; ət]['prez(ə)nt] , - [ðə; ði]['lætə(r)] [sed] .
' **I'm unattached at present , ' the latter said** .
- 我是 未连接的 在 展示 , - 这 后者 说 .

“我目前单身，”后者说道。

- [aɪ][eɪ 'em][ˈnaɪðə(r)][ə; eɪ] [ˌkɒrə'spɒndənt] [nɔː(r)][ə; eɪ] [rɪ'pɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [aɪ][wɜː(r); wə(r)] , [ðə; ðɪ]
' **I am neither a correspondent nor a reporter , and if I were , the**
- 我 是 两者都不 一个 通讯员 也不 一个 记者 , 和 如果 我 是 , 这
[r'vent] [wʊd] [biː; bi] [ˈwɒntɪŋ] . -
event would be wanting .
- 事件 会 是 想要 . -
“我既不是通讯员也不是记者，如果我是的话，这次活动就达不到预期效果了。”

- [ðæt] [rɪ'mɑːk] , [sɜː(r)] , [[əvz] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] [ˈemɪnəntli] [ə; eɪ][ˈstreɪndʒə(r)][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ə'fɪ(ə)]
' **That remark , sir , shows you to be eminently a stranger to the official**
- 那 评论 , 先生 , 演出 你 到 是 非常 一个 陌生人 到 这 官方的
[ˈdjuːtɪz] ,
duties ,
- 职责 ,
“先生，您这番话表明您对公务完全不熟悉。”

- [əb'zɜːvd] [ðə; ðɪ] [ˈkæptɪn] .
' **observed the captain .**
- 观察到 这 队长 .
船长说道。

- [ˈdʒɜːnəlɪz(ə)m][ɪz][ə; eɪ] [mɔː] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈdʒɜːnəlɪst] [hæz; həz][tuː; tə][kræm][aɪ 'tiː] ,
' **Journalism is a maw , and the journalist has to cram it ,**
- 新闻业 是 一个 嘴 , 和 这 记者 有 到 塞满 它 ,
新闻业就像一个大嘴巴，记者必须把它塞满。

[ænd; ənd] [laɪk] [ˈeniθɪŋ] [els] [wɪt] [pə'petʃuəli] [dɪs'tend] [fɔː(r); fə(r)][ˈmætə(r)] , [aɪ 'tiː][mɒst; məst][biː; bi]
and like anything else which perpetually distends for matter , it must be
- 和 喜欢 任何事物 别的 哪个 永恒地 膨胀 为了 事情 , 它 必须 是
[fɪld] ,
filled ,
- 已填 ,
就像其他任何需要不断吸收物质才能膨胀的物体一样，它必须被填充。

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [kænt] [liːv] [aɪ 'tiː] [ˈgeɪpɪŋ] , [səʊ] [wen] [ˈneɪtʃə(r)][ænd; ənd] [ˈsɜːkəmstəns] [wʊnt]
for you can't leave it gaping , so when nature and circumstance won't
- 为了 你 不能 离开 它 张开的 , 所以 什么时候 自然 和 环境 惯于
[kəm'baɪn] [tuː; tə] [prə'djuːs] [ðə; ðɪ] [stʌf] ,
combine to produce the stuff ,
- 结合 到 生产 这 东西 ,
因为你不能让它一直敞开着，所以当自然和环境无法结合起来产生那种东西时，

[wiː; wi][hæv; həv] [rɪ'kɔːs] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [kri'eɪtɪv] [aːts] . -
we have recourse to the creative arts .
- 我们 有 追索权 到 这 有创造力的 艺术 . -
我们可以求助于艺术创作。

[tɪz] [ðə; ðɪ] [nə'sesəti] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [prə'feɪn] . -
Tis the necessity of the profession .
- 的 这 必要性 的 这 职业 . -
这是职业的必然要求。

- [ðə; ðɪ] [prə'feɪn] [wɪl] [nɒt] [ɪm'pəʊz] [ðæt] [nə'sesəti] [ə'pɒn][em 'iː] , - [rɪ'mɑːk] [ðə; ðɪ] [jʌŋ]
' **The profession will not impose that necessity upon me , ' remarked the young**
- 这 职业 将要 不是 强加 那 必要性 之上 我 , - 评论 这 年轻的
[præk'tɪʃənə(r)] .
practitioner .
- 实践者 .
“这个行业不会强迫我这样做，”这位年轻的从业者说道。

- [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [wi:lz] [ɒv; əv][ðə; ði] [məˈʃi:n] , [sɜ:(r)] , [wi;; wi] [ɪnˈdʌldʒ] [ˈaʊə(r)] [həˌlu:siˈnei](ə)n] [ɒv; əv]
' **Outside the wheels of the machine , sir , we indulge our hallucination of**
- 外部 这 车轮 的 这 机器 , 先生 , 我们 放纵 我们的 幻觉 的
[ɪˈmjʊ:nəti] .
immunity .
免疫 .

先生，在机器的车轮之外，我们沉溺于一种对一切免疫的幻想之中。

[aɪv] [bi:n] [wʌn][ɪn][ðə; ði] [wɜ:(r)] [ɒv; əv][ðəm; ðəm] , [rɪˈleɪtɪŋ] [wɒt] [aɪ][ˈhædnt] [kwait] [hɜ:d] ,
I've been one in the whirr of them , relating what I hadn't quite heard ,
我已经 到过 一 在 这 呼呼 的 他们 , 相关 什么 我 之前没有 相当 听到 ,
我也曾身处其中，忙于讲述那些我并未完全听清的事情。

[ænd; ænd] [kəˈpɪtjuleɪt] [wɒt] [aɪ][ˈdɪd(ə)nt] [θɪŋk] [æt; ət][ɔ:l] ,
and capitulating what I didn't think at all ,
和 投降 什么 我 没有 思考 在 全部 ,
并屈服于我根本没想过的事情，

[ɪn] [spart] [ɒv; əv][ðə; ði][kraɪ][ɒv; əv][maɪ] ['kɒŋjəns] — [ə; eɪ][pɔ:(r); pʊə(r)] [ˈɪnfənt] [brɪˈləʊ] [ðə; ði] [ˈwɔ:təz] ,
in spite of the cry of my conscience — a poor infant below the waters ,
在 尽管如此 的 这 哭 的 我的 良心 — 一个 贫穷的 婴儿 以下 这 水 ,
尽管我的良心在呐喊——水下还有一个可怜的婴儿，

[ˈkɑ:stɪŋ] [ʌp] [ɪˈdʒækjʊlətəri] [ˈbʌbəlz] [ɒv; əv] [ˌprɒtəˈsteɪʃn] .
casting up ejaculatory bubbles of protestation .
铸件 向上 射精 气泡 的 断言 .
喷涌而出的抗议气泡。

[ænd; ænd] [ɪf] [ˌaɪ ˈti:][ɪz][maɪ] [rɪˈprəʊtʃ] [ðæt] [aɪ] [left] [ˌaɪ ˈti:][tu:; tə][ðə; ði] [ˈperɪlz] [ɒv; əv] [ˈdraʊnɪŋ] ,
And if it is my reproach that I left it to the perils of drowning ,
和 如果 它 是 我的 责备 那 我 左边 它 到 这 危险 的 溺水 ,
如果说我责怪它任由它溺水而亡，

[ɪts] [maɪ] [praɪd] [ðæt] [aɪ] [kənˈtɪnju:ɪd] [tu:; tə][trænzˈmɪt][eə(r)] [ˈɪnʌf] [tu:; tə] [ˈkæəri] [ɒn][ðə; ði] [ˈstrʌg(ə)l] .
it's my pride that I continued to transmit air enough to carry on the struggle .
它是 我的 自豪 那 我 持续 到 发送 空气 足够的 到 携带 在 这 斗争 .
令我感到自豪的是，我能够继续输送足够的空气，使斗争得以继续下去。

[nɒt] [ˈevri] [ˈdʒɜ:nəlist] [kæn; kən] [seɪ] [æz; əz] [mʌtʃ] .
Not every journalist can say as much .
不是 每一个 记者 能 说 作为 很多 .
并非所有记者都能说出这样的话。

[ðə; ði] [pres] [ɪz][ðə; ði] [ˈvɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [mæs] ,
The Press is the voice of the mass ,
这 按 是 这 噪音 的 这 大量的 ,
新闻媒体是大众的喉舌，

[ænd; ænd][ˈaʊə(r)] [ˈpraɪvət] [əˈpɪnjən] [ɪz] [drɪˈtektɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈdiskɔ:d] [baɪ][ðə; ði] [ˈmɑ:ti] [bi:st] ,
and our private opinion is detected as a discord by the mighty beast ,
和 我们的 私人的 观点 是 检测到 作为 一个 Discord 经过 这 强大的 兽 ,
我们个人的意见被这头强大的野兽视为异议。

[ænd; ænd][wɒʊnt][bi:; bi] [ɪnˈdʒʊəd] [baɪ][hɪm] . -
and won't be endured by him . '
和 惯于 是 忍受 经过 他 . -
他绝不会容忍这种事。

- [ɪts] [ˈbetə(r)] [nɒt] [tu:; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][hɪm] [kwait] [æz; əz][ə; eɪ] [bi:st] , - [sed] [ˈmɪstə(r)] .
' **It's better not to think of him quite as a beast , ' said Mr . Colesworth** .
- 它是 更好的 不是 到 思考 的 他 相当 作为 一个 兽 , - 说 先生 . 科尔斯沃斯 .
“最好不要把他看作是野兽，”科尔斯沃思先生说。

- ['ɪnfɪnətli] ['betə(r)] : [ænd; ənd][ai] [laɪk] [jɔ:(r); jə(r)] “ [gaɪl] , ” [sɜ:(r)] :
' **Infinitely better** : **and** **I like your** “ **guile** , ” **sir** :
- 无限地 更好的 : 和 我 喜欢 你的 ” 诡计 , ” 先生 :

“好太多了：而且我喜欢您的‘狡猾’，先生：”

[bʌt; bət] [weɪt] [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'i:] [wɒt] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv][hɪm] [ˈɑ:ftə(r)] ['tɒsɪŋ] [hɪm][hɪz; ɪz] [mi:t]
But wait and tell me what you think of him after tossing him his meat
但 等待 和 告诉 我 什么 你 思考 的 他 后 抛掷 他 他的 肉
[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [j'iəz] .
for a certain number of years :
为了 一个 肯定 数字 的 年 :

但是等等，在你给他喂了几年肉之后，再告诉我你对他的看法。

[ðeəz; ðəz] [rɑ:kni] .
There's Rockney .
有 罗克尼 :

那是罗克尼。

[du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] [rɑ:kni] ?
Do you know Rockney ?
做 你 知道 罗克尼 ?

你认识罗克尼吗？

[hi:z] [ðə; ði] [bɪɡɪst] ['sɪŋɡ(ə)] [ɡʌn] [ðev] [ɡɒt] , [ænd; ənd] [hi:z] [mæd][fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ['kʌntri] ,
He's the biggest single gun they've got , and he's mad for this country ,
他是 这 最大 单身的 枪 他们有 得到 , 和 他是 疯狂的 为了 这 国家 ,
他是他们手下最厉害的单枪匹马，而且他热爱这个国家。

[bʌt; bət][ɑ:sk][hɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ,
but ask him about the public ,
但 问 他 关于 这 民众 ,

但如果你问他关于公众的问题，

[jʊl] [hɪə(r)][ðə; ði] [mə'nædʒəri] - ['ki:pərz] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv][ðə; ði] [bru:t] [ðæt] [mɔ:ld] [hɪz; ɪz] [lɔɪnz] . -
you'll hear the menagerie - keeper's opinion of the brute that mauled his loins . '
你会 听到 这 动物园 - 守门员 观点 的 这 蛮力 那 被袭击 他的 腰肉 . -

你会听到动物园管理员对那头撕咬他下体的野兽的看法。

- [rɑ:kni] , - [sed] ['mɪstə(r)] . , - [hæz; həz][ðə; ði] [təʊn] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [dɪsə'pɔɪntɪd]
' **Rockney** , ' **said Mr** . **Colesworth** , ' **has the tone of a man disappointed**
- 罗克尼 , - 说 先生 . 科尔斯沃斯 , - 有 这 语气 的 一个 男人 失望的
[ɒv; əv][ðə; ði] [ˌdɪk'tetəʃɪp] . -
of the dictatorship . '
的 这 专政 . -

科尔斯沃思先生说：“罗克尼的语气听起来像是一个对独裁统治感到失望的人。”

- [ðen] [ju:; jʊ][du:; də] [nəʊ] [rɑ:kni] ! -
' **Then you do know Rockney** ! '
- 然后 你 做 知道 罗克尼 ! -

“那你肯定认识洛克尼！”

[ˈfəʊtɪd] [ˈkæptɪn] [kɒn] .
shouted Captain Con .
喊叫 队长 康 .

康队长喊道。

- [ðæts] [ðə; ði][mæn][ɪn][ə; eɪ] [ni:t] [brɪt][ɒv; əv] [ˈdrɔ:ɪŋ] .
' **That's the man in a neat bit of drawing** .
- 那就是 这 男人 在 一个 整洁的 少量 的 绘画 .

“这是一幅精美素描中的人物。”

[hi:z] [ə; eɪ][grænd] [pi:s] [ɒv; əv] [ˈɔ:dnəns] .

He's a grand piece of ordnance .
他是 一个 盛大 片 的 军械 .

他是一件威力巨大的军械。

[bʌt; bət] [weɪt] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] [tu:] , [ænd; ənd] [tel] [em 'i:][baɪ][ænd; ənd][baɪ] .

But wait for him too , and tell me by and by .
但 等待 为了 他 也 , 和 告诉 我 经过 和 经过 .

但也要等等他，过段时间再告诉我。

[ɪf] [aɪ 'ti:][ˈɪz(ə)nt][ə; eɪ] [ˈwʊmən] , [jʊl] [faɪnd] , [ðæt] [praɪmz] [hɪm] , [eɪ] , [ænd; ənd] [pɔɪnts] [hɪm] ,

If it isn't a woman , you'll find , that primes him , ay , and points him ,
如果 它 不是 一个 女士 , 你会 寻找 , 那 素数 他 , 哎 , 和 积分 他 ,

如果不是女人，你会发现，这反而会让他兴奋起来，并引导他。

[ænd; ənd] [wʌts] [mɔ:(r)] , [dɪstʃɑ:dʒz] [hɪm] , [aɪm][nɒt] [ˈaɪrɪ] [bɔ:n] .

and what's more , discharges him , I'm not Irish born .
和 是什么 更多的 , 排放 他 , 我是 不是 爱尔兰 出生 .

而且，他补充道：“我不是爱尔兰出生的。”

[pɔ:(r); pʊə(r)] [ˈfeləʊ] !

Poor fellow !
贫穷的 同伴 !

可怜的家伙！

[aɪ] [ˈpɪti] [hɪm] .

I pity him .
我 遗憾 他 .

我同情他。

[hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [swi:t] [ˈaɪrɪ] [ˈleɪdi][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [waɪf] , [ænd; ənd] [lɒst] [hɜ:(r); hə(r)][lɑ:st] [jɪə(r)] ,

He had a sweet Irish lady for his wife , and lost her last year ,
他 有 一个 甜的 爱尔兰 女士 为了 他的 妻子 , 和 丢失的 她 最后的 年 ,

他有一位温柔善良的爱尔兰妻子，去年她去世了。

[ænd; ənd][hæz; həz] [bi:n] [ˈreɪdʒɪŋ] [əˈstreɪ] [pəˈlɪtɪkli] [ˈevə(r)] [sɪns] .

and has been raging astray politically ever since .
和 有 到过 愤怒 误入歧途 政治上 曾经 自从 .

此后，他在政治上一直误入歧途。

[aɪ] [səˈpəʊz] [ɪts] [ˈhɑ:dli] [ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] [ˈkri:tʃərz] [fɔ:lt] .

I suppose it's hardly the poor creature's fault .
我 认为 它是 几乎 这 贫穷的 生物的 过错 .

我想这很难说是这只可怜的小家伙的错。

[nʌn] [ðə; ði] [les] , [ju:; jʊ] [nəʊ] , [wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə] [faɪt] [hɪm] .

None the less , you know , we have to fight him .
没有任何 这 较少的 , 你 知道 , 我们 有 到 斗争 他 .

然而，我们还是得和他战斗。

[ænd; ənd] [naʊ] [hi:; hi] - [es] [ˈnɪb(ə)lɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [beɪt] — [aɪ 'ti:] - [es] [fʌn] : [ðə; ði][ˈleɪdi][aɪ] [ˈmenʃ(ə)nd] ,

And now he ' s nibbling at a bait — it ' s fun : the lady I mentioned ,
和 现在 他 - s 轻咬 在 一个 饵 — 它 - s 乐趣 : 这 女士 我 提及 ,

现在他正在轻咬诱饵——真有趣：就是我提到的那位女士，

[wɪð] [ə; eɪ] [tɜ:n] [fɔ:(r); fə(r)] [əd'ventʃə(r)] [ænd; ənd] [ˈentəpraɪz] : [ɪts] [reə(r)] [fʌn] : [hi:; hi] - [es] [ˈnɪb(ə)lɪŋ] ,

with a turn for adventure and enterprise : it's rare fun : he ' s nibbling ,
和 一个 转动 为了 冒险 和 企业 : 它是 稀有的 乐趣 : 他 - s 轻咬 ,

[hi:l] [bi:; bi] [hʊkt] .

he'll be hooked .
地狱 是 钩子 .

他天生具有冒险和创业精神：这是一种难得的乐趣：他一旦开始尝试，就会上瘾。

[ju:; jʊ][mʌst; məst] [meɪk] [hɜ:(r); hə(r)] [ə'kweɪntəns] , ['mɪstə(r)] . , [ænd; ənd][həʊld][jɔ:(r); jə(r)]
You must make her acquaintance , Mr . Colesworth , and hold your
你 必须 制作 她 熟人 , 先生 : 科尔斯沃斯 , 和 抓住 你的
[əʊn] [ə'genst] [hɜ:(r); hə(r)] , [ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən] .
own against her , if you can .
自己的 反对 她 , 如果 你 能 :
科尔斯沃思先生, 你必须结识她, 如果可以的话, 还要努力与她抗衡。

[ʃi:z] [ə; eɪ] [ni:s] [ɒv; əv][maɪ] [waɪfs] [ænd; ənd] [aɪl] [ɪntrə'dju:s] [ju:; jʊ] .
She's a niece of my wife's and I'll introduce you .
她是 一个 侄女 的 我的 妻子的 和 患病的 介绍 你 :
她是我妻子的侄女, 我来介绍你们认识。

[aɪ][æɪ; ʃəl][faɪnd][hɜ:(r); hə(r)][ɪn] ['lʌndən] ,
I shall find her in London ,
我 将 寻找 她 在 伦敦 ,
我会在伦敦找到她。

[ɔ:(r)][æɪ; ət]['aʊə(r)] ['lɒdʒɪŋz] [æt; ət][ə; eɪ] ['sʌrɪ] [fɑ:m] [wɪv] ['teɪkən][tu:; tə] [nɜ:s] [maɪ]['kʌz(ə)n] ['kæptɪn]
or at our lodgings at a Surrey farm we've taken to nurse my cousin Captain
或者 在 我们的 住宿 在 一个 萨里 农场 我们已经 已采取 到 护士 我的 表哥 队长
['fɪlɪp] [oʊ'dɑ:nəl] ['ɪnvəlɪd; ɪn'vælɪd][frɒm; frəm] ['ɪndiən] [ɔ:f(ə)l] ['klaɪmət] !
Philip O'Donnell invalided from Indian awful climate !
菲利普 奥唐奈 无效 从 印度 可怕 气候 !
或者在我们位于萨里郡农场的住处, 我们照顾因印度恶劣气候而卧病在床的表兄菲利普·奥唐奈上尉!

— [ɒn][maɪ] [rɪ'tɜ:n] , [wen] [aɪ][həʊp] [tu:; tə] [rɪ'nju:] [ðə; ðɪ] [ə'kweɪntəns] .
— on my return , when I hope to renew the acquaintance .
— 在 我的 返回 , 什么时候 我 希望 到 更新 这 熟人 :
——等我回来的时候, 我希望能够重新认识他们。

[ʃi:; ʃɪ][hæz; həz] ['bjʊ:ti] , [ʃi:; ʃɪ][hæz; həz] [breɪnz] .
She has beauty , she has brains .
她 有 美丽 , 她 有 大脑 :
她既有美貌, 又有智慧。

[rɪ'zɪst] [hɜ:(r); hə(r)] , [ænd; ənd][ju:; jʊ] - ['el'eɪ] [meɪk] [ə; eɪ] ['di:snt] [stænd] [ə'genst] ['lu:sɪfə(r)] .
Resist her , and you ' ll make a decent stand against Lucifer .
抵抗 她 , 和 你 - 二 制作 一个 体面的 站立 反对 路西法 :
抵抗她, 你就能有力地对抗路西法。

[ænd; ənd] [sə'pəʊzɪŋ] [ʃi:; ʃɪ][rəʊlɪz][ju:; jʊ][ʌp][ænd; ənd] ['pɪtʃɪz] [ju:; jʊ]['əʊvə(r)] ,
And supposing she rolls you up and pitches you over ,
和 假如 她 卷 你 向上 和 投球 你 超过 ,
假设她把你卷起来扔到一边,

[hɜ:(r); hə(r)] ['nəʊtɪsɪŋ] [ju:; jʊ][ɪz][ə; eɪ] ['prɪti] ['kɒmplɪmənt] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)][pen] .
her noticing you is a pretty compliment to your pen .
她 注意到 你 是 一个 漂亮的 赞扬 到 你的 笔 :
她注意到你, 是对你笔的极大赞扬。

[ðæt] - ['el'eɪ][bi:; bi] [kən'səʊlɪŋ] . -
That ' ll be consoling . -
那 - 二 是 安慰 : -
那会让人感到安慰。

['mɪstə(r)] . ['fænsɪd] , [hi:; hi] [sed] ,
Mr . Colesworth fancied , he said ,
先生 : 科尔斯沃斯 幻想 , 他 说 ,
科尔斯沃思先生很喜欢, 他说。

[ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [pruːf] [ə'genst] ['femənɪn] ['blændɪmənts] [ɪn][ðə; ði][də'rek(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋz]
that he was proof against feminine blandishments in the direction of his writings
那 他 曾是 证明 反对 女性 奉承 在 这 方向 的 他的 著作
.
:
.

他的写作不受女性的诱惑。

[hiː; hi] [spəʊk] [æz; əz][wʌn] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ə; eɪ] [θred] [tuː; tə] [sə'dʒest] [ə; eɪ]['keɪb(ə)l]
He spoke as one indicating a thread to suggest a cable
他 辐 作为 一 表明 一个 线 到 建议 一个 电缆

他说话的口吻像是在指着一根线，暗示这是一根电缆。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ə'plɔːdaɪd] [ðə; ði]['fænsi][æz; əz][ə; eɪ] ['pliːzɪŋ] [dɪ'luːʒn] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [sprɪgz][ɒv; əv]
The captain applauded the fancy as a pleasing delusion of the young sprigs of Journalism
这 队长 鼓掌 这 想要 作为 一个 令人愉悦 错觉 的 这 年轻的 枝条 的
[dʒɜːnəlɪz(ə)m]
.
Journalism
新闻业

船长称赞这种奇思妙想是新闻界这些年轻小伙子们令人愉悦的幻想。

[ə'pɒn] [ðɪs] , ['mɪstə(r)] . , [wɪð] [ɔːl] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)] [frentʃ] [ɪn'telɪdʒəns] , [dɪ'naɪd] [ðə; ði]
Upon this , Mr . Colesworth , with all respect for French intelligence , denied the
之上 这 , 先生 . 科尔斯沃斯 , 和 全部 尊重 为了 法语 智力 , 否认 这
[kən'kluːsɪvnəs] [ɒv; əv] [frentʃ] [dʒenərəlaɪ'zeɪʃən] ,
conclusiveness of French generalisations ,
结论性 的 法语 概括 ,

对此，科尔斯沃思先生虽然对法国情报机构表示尊重，但否认了法国人概括性结论的结论性。

[wɪtʃ] [ə'skraɪbd] [tuː; tə] ['wɪmɪn] [juːnɪvɜːs(ə)l] ['bɒkəlt] [də'mɪnɪən] , [ænd; ənd] [treɪst] [ɔːl] [greɪt] [ə'feəz]
which ascribed to women universal occult dominion , and traced all great affairs
哪个 归因于 到 女性 普遍的 神秘学 统治权 , 和 追踪 全部 伟大的 事务
[tuː; tə] [smɔːl] [ɪn'trɪːg, 'ɪn-] .
to small intrigues .
到 小的 阴谋

这种观点认为女性拥有普遍的神秘统治权，并将所有重大事件都归因于小小的阴谋。

[ðə; ði] ['kæptɪnz] [aɪz] ['twɪŋkl] [ɒn][hɪm] ,
The captain's eyes twinkled on him ,
这 船长的 眼睛 闪烁 在 他 ,

船长的目光在他身上闪烁，

['θɪŋkɪŋ] [haʊ] ['redɪli] [hiː; hi] [wɒd] [bæk] [smɑːt] [mɪs] ['kæθliːn] [tuː; tə][duː; də][ðə; ði] [trɪk] , [ɪf] [niːd]
thinking how readily he would back smart Miss Kathleen to do the trick , if need
思维 如何 容易 他 会 后退 聪明的 错过 凯瑟琳 到 做 这 诡计 , 如果 需要
[wɜː(r); wə(r)] .
were .
是

他心想，如果需要的话，他会多么乐意支持聪明的凯瑟琳小姐完成这件事。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [brɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃɪ] ['staːtɪd] :
He said to her before she started :
他 说 到 她 前 她 开始 :

在她开始之前，他对她说：

- [daʊnt] [fə'get] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ]['klevə(r)] ['feləʊ] [wɪð] [ðæt] [pen][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ,
' Don't forget he may be a clever fellow with that pen of his ,
- 不 忘记 他 可能 是 一个 聪明的 同伴 和 那 笔 的 他的 ,

别忘了，他文笔可能很好，

[ænd; ʌnd][ˈju:sf(ə)] [tu:; tə][ˈaʊə(r)] [ˈpɑ:ti] . -
and useful to our party . -
和 有用 到 我们的 派对 . -

对本党有用。

- [aɪl] [nɒt] [fə'get] , - [sed] [ji:; ji] .
' I'll not forget , ' said she .
- 患病的 不是 忘记 , - 说 她 .

“我不会忘记的,”她说。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [gʊd] [bʊ; əv][hɪz; ɪz] [ˈpɑ:ti] , [ðen] ,
For the good of his party , then ,
为了 这 好的 的 他的 派对 , 然后 ,

为了他所在政党的利益，

['kæptɪn] [kɒn] [pə'mɪtɪd] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [wɔ:k] [ʌp] [kɑ:r] - [ə'ləʊn] [wið] ['mɪstə(r)] .
Captain Con permitted her to take the walk up Caer Gybi alone with Mr .
队长 康 允许 她 到 拿 这 走 向上 凯尔 - 独自的 和 先生 .

：
Colesworth :
科尔斯沃斯 :

康船长允许她和科尔斯沃思先生单独步行登上凯尔吉比山：

[ə; eɪ][ˈmemərəb(ə)l] [wɔ:k] [ɪn][ðə; ði] [ˌrekə'lekʃnz] [bʊ; əv][ðə; ði] [skraɪb] ,
a memorable walk in the recollections of the scribe ,
一个 难忘 走 在 这 回忆 的 这 隶 ,

在抄写员的回忆中，这是一次难忘的漫步。

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz][bʊ; əv][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] ['laɪknəs] [bʊ; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi][tu:; tə][ðə; ði] ['bri:zi] ['weðə(r)]
because of the wonderful likeness of the young lady to the breezy weather
因为 的 这 精彩的 相似 的 这 年轻的 女士 到 这 微风 天气

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈspɑ:kl] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [di:p] ,
and the sparkles over the deep ,
和 这 闪光 超过 这 深的 ,

因为这位年轻女子与清爽的天气和深海中闪烁的波光有着美妙的相似之处，

[ðə; ði] [klaʊd] [ðæt] [fraʊnd] , [ðə; ði] [klaʊd] [ðæt] [gləʊ] ,
the cloud that frowned , the cloud that glowed ,
这 云 那 皱眉 , 这 云 那 发光 ,

那朵皱眉的云，那朵发光的云，

[ðə; ði] [ɡri:n] [bʊ; əv][ðə; ði] [ɜ:θ] ['ɡri:nɪŋ] [aʊt][frɒm; frəm][ˈʌndə(r)] [wɪŋz] [bʊ; əv] ['ædəʊ] ,
the green of the earth greening out from under wings of shadow ,
这 绿色的 的 这 地球 绿化 出去 从 在下面 翅膀 的 阴影 ,

大地从阴影的羽翼下透出绿色，

[ðə; ði] ['maʊntən] ['reɪndʒɪz] ['həʊldɪŋ] [hændz] [ə'baʊt] [æn; ən] [ɪ'mensəti] [bʊ; əv] [speɪs] .
the mountain ranges holding hands about an immensity of space .
这 山 范围 保持 双手 关于 一个 浩瀚无垠 的 空间 .

群山手牵手，环绕着浩瀚无垠的空间。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][wʌn][bʊ; əv][ˈaʊə(r)]['dʒaɪənt] [deɪz] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ɪ'moʊʃnz] ,
It was one of our giant days to his emotions ,
它 曾是 一 的 我们的 巨大的 天 到 他的 情绪 ,

对他来说，那是意义非凡的一天。

[ænd; ʌnd] [pə'tɪkjələli] ['memərəb(ə)l][tu:; tə][hɪm] [θru:;] [ðə; ði] ['sɜ:kəmstəns] [ðæt] [aɪ 'ti:] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn]
and particularly memorable to him through the circumstance that it insisted on
和 特别 难忘 到 他 通过 这 环境 那 它 坚持 在

[ə; eɪ]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ɪn] [vɜ:s] ,
a record in verse ,
一个 记录 在 诗 ,

尤其令他印象深刻的是，它坚持要用诗歌的形式记录下来。

[ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz] [ʌn'ju:zd] [tu:; tə][ðə; ði] ['fetəz] [ɒv; əv]['mi:tə(r)] :

and he was unused to the fetters of metre :

和 他 曾是 未使用的 到 这 镣铐 的 仪表 :

他还不习惯韵律的束缚：

[ænd; ənd] [ɔ:l'dəʊ] [ðə; ði] [vɜ:s] [wɒz; wəz]['hevə(r)] [si:n] [baɪ][mæn] ,

and although the verse was never seen by man ,

和 虽然 这 诗 曾是 绝不 已见 经过 男人 ,

虽然这首诗从未被人见过，

[hɪz; ɪz] [ə'tempt] [æt; ət][aɪ 'ti:] [kən'fju:zd] [hɪz; ɪz][aɪ'diəz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪk'spresɪv] [p'aʊəz] .

his attempt at it confused his ideas of his expressive powers .

他的 试图 在 它 使困惑 他的 想法 的 他的 富有表现力的 权力 .

他的尝试让他对自己的表达能力产生了困惑。

['ɒdli] [tu:] , [waɪ] ['skɜ:rdʒɪŋ] [ðə; ði][laɪnz] [wɪð] ['krɪtɪsɪzəm] , [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['fɒndnəs] [fɔ:(r); fə(r)]

Oddly too , while scourging the lines with criticism , he had a fondness for

奇怪 也 , 尽管 鞭答 这 线条 和 批评 , 他 有 一个 喜爱 为了

[ðem; ðəm] :

them :

他们 :

奇怪的是，尽管他对这些诗句进行了严厉的批评，但他却对它们抱有喜爱之情：

[ðeɪ] [stæmpt] [ə; eɪ]['reɪdiənt] [deɪ] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] ,

they stamped a radiant day in his mind ,

他们 盖章 一个 辐射状 天 在 他的 头脑 ,

它们在他心中留下了美好的回忆。

[bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [rɪ'sɔ:sɪz] [ɒv; əv] ['retərɪk] [tu:; tə][hæv; həv] [dʌn] [aɪ 'ti:] ['i:kwəli] .

beyond the resources of rhetoric to have done it equally .

超过 这 资源 的 修辞 到 有 完毕 它 同样地 .

仅凭修辞手段是无法做到这一点的。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] ['kæptɪn] [kɑ:nz] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði]['ru:bɪkən] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]['si:krət][ɒv; əv]

This was the day of Captain Con's crossing the Rubicon between the secret of

这 曾是 这 天 的 队长 骗局 过境 这 卢比孔河 之间 这 秘密 的

[hɪz; ɪz] ['hæpɪnəs] [ænd; ənd][ə; eɪ] [pɑ:lə'mentri] [kə'riə(r)] .

his happiness and a Parliamentary career .

他的 幸福 和 一个 议会 职业 .

这是康上尉跨越卢比孔河的日子，他即将揭开幸福的秘密，开启他的议会生涯。

['tʃæptə(r)] [ɛks.vi:'aɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER XVIII :

章 十八 :

第十八章

['kæptɪn] [kɑ:nz] ['letə(r)]

CAPTAIN CON'S LETTER

队长 骗局 信

康上尉的信

['wɪmɪn] [meɪ] [bi:; bi]['eɪb(ə)][tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] [waɪ] [ðə; ði] ['nɜ:sɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɪlətri] [ɪn'vælɪd][ə'weɪkən]

Women may be able to tell you why the nursing of a military invalid awakens

女性 可能 是 有能力的 到 告诉 你 为什么 这 护理 的 一个 军队 无效的 觉醒

['tendərə(r)] [æŋ'zaɪətɪz] [ɪn][ðeə(r)]['buzəm] [ðæŋ; ðæn] [ðəʊz] [kɔ:ld] [fɔ:θ] [baɪ][ðə; ði][dræb][sə'vɪliən] .

tenderer anxieties in their bosoms than those called forth by the drab civilian .

投标人 焦虑 在 他们的 胸部 比 那些 称为 前进 经过 这 单调 平民 .

女性或许能够告诉你，为什么照顾一名残疾军人会唤起她们内心深处比照顾一名普通平民更细腻的焦虑。

[ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ˈʌndə(r)] ['sentəns] [ɒv; əv] [deθ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl][ɒv; əv][juː 'es] [pə'θetɪk] [ɒv; əv]
If we are under sentence of death we are all of us pathetic of
如果 我们 是 在下面 句子 的 死亡 我们 是 全部 的 我们 可怜的 的
[kɔːs] ；
course ；
课程 ；

如果我们被判处死刑，我们当然都很可悲；

[bʌt; bət] [stretʃt] [ə'pɒn][ðə; ði] [dɪ'beɪəbl̩] [kaʊtʃ] [ɒv; əv] ['sɪknəs] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt][səʊ] ['tʌtʃɪŋ]
but stretched upon the debateable couch of sickness we are not so touching
但 拉伸 之上 这 有争议的 长椅 的 疾病 我们 是 不是 所以 接触
[æz; əz][ðə; ði] ['kʌləd] [kəʊt] ；
as the coloured coat ；
作为 这 有色 外套 ；

但是，躺在病痛这张充满争议的沙发上，我们却不如那件彩色外套那样令人感动：

[aɪ 'tiː][hæz; hæz][ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'ləŋɪŋ] [tuː; tə] ['kʌlə(r)] ．
it has the distinction belonging to colour ．
它 有 这 区别 属于 到 颜色 ．

它具有颜色上的独特性。

[aɪ 'tiː] [smait] [ə; eɪ] [di:pə(r)] [nɜːv] ， [ɔː(r)][mɔː(r)][ðæən; ðən][wʌn] ； [ænd; ənd] [ðɪs] ， [tuː] ，
It smites a deeper nerve , or more than one ; and this , too ,
它 打击 一个 更深 神经 ， 或者 更多的 比 一 ； 和 这 ， 也 ，

它触及了更深层的神经，或者不止一条；而且，这一点也.....

[weə(r)] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ][ɪ'mædʒɪnəri] [səb'dʒekʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɑːms] [ɒv; əv] ['mɪlətri] ['glɔːri] ，
where there is no imaginary subjection to the charms of military glory ，
在哪里 那里 是 不 假想 隶属 到 这 魅力 的 军队 荣耀 ，

在那里，不存在对军事荣耀的虚幻崇拜，

[ɪn][maɪndz][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [geɪm] [ɒv; əv][wɔː(r)][ɪz]['lʊəriɪd][æz; əz][ðə; ði] [pluːmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɑːtʃ] -
in minds to which the game of war is lurid as the plumes of the arch -
在 思想 到 哪个 这 游戏 的 战争 是 骇人的 作为 这 羽流 的 这 拱 -
[ˈsleɪə] ．
slayer ．
杀手 ．

在那些认为战争游戏如同弑君者的羽饰般骇人的人们心中。

[dʒeɪn] ['mætək] [ə'sɪstɪŋ] ['mɪsɪz] ． - [oʊ'dɑːnəl] [tuː; tə] [rɪ'stɔː(r)] ['kæptɪn] ['fɪlɪp] [wɒz; wəz] ['veri]
Jane Mattock assisting Mrs . Adister O'Donnell to restore Captain Philip was very
简 马托克 协助 太太 ． - 奥唐奈 到 恢复 队长 菲利普 曾是 非常
[ˈsɪŋgjələli] [ə'fektɪd] ，
singularly affected ，
单独地 做作的 ，

简·马托克协助阿迪斯特·奥唐奈尔夫人修复菲利普船长时，受到了非常特别的感动。

[laɪk] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [ʃʌt] [ɒf] [ɒn][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)]['fɔːmə(r)] ['θɪəriːz] [ænd; ənd] ['fiːlɪŋz]
like a person shut off on a sudden from her former theories and feelings
喜欢 一个 人 关闭 离开 在 一个 突然 从 她 以前的 理论 和 情怀
．
：
．

就像一个人突然与她以前的理论和情感隔绝开来一样。

[ˌθɪə'retɪkli] [ʃiː; ʃi] [dɪ'spaɪzd] [ðə; ði]['soʊldʒərz] [wɜːk] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [ʃræŋk] [æb'hɔːrəntli]
Theoretically she despised the soldier's work as much as she shrank abhorrently
理论上 她 被鄙视的 这 士兵的 工作 作为 很多 作为 她 缩小 令人憎恶
[frɒm; frəm] ['blʌdʃed] ．
from bloodshed ．
从 流血事件 ．

理论上，她既厌恶士兵的工作，又极其憎恶流血。

[ʃiː ʃi] [rɪ'gɑːdɪd] [hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['træpɪŋz] [æz; əz][æn; ən] ['ensən] [ɒv; əv][ʼaʊə(r)][əʊld][ʼbɑːbərɪzəm] ,
She regarded him and his trappings as an ensign of our old barbarism ,
她 认为 他 和 他的 服饰 作为 一个 军旗 的 我们的 老的 野蛮 ,
她认为他和他的装束是我们旧时代野蛮行径的象征。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [pə'ruːz] [ˈplætɪtjuːd] [ə'pɒn] [ðæt] [θiːm] [wɪð] [ɪn'θjuːziæzəm] .
and could peruse platitudes upon that theme with enthusiasm .
和 可以 仔细阅读 老生常谈 之上 那 主题 和 热情 .
并能兴致勃勃地细读关于这个主题的陈词滥调。

[ðə; ði][ʼsəʊldʒə(r)] ['pɜːsənəli] , [ʃiː ʃi][wɒz; wəz] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)][æn; ən][ɪn'fɪəriə(r)] [ɪn'telɪdʒəns]
The soldier personally , she was accustomed to consider an inferior intelligence
这 士兵 亲自 , 她 曾是 习惯 到 考虑 一个 下 智力
: [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['skuːlbɔɪ] [wen] [jʌŋ] ,
: **a sort of schoolboy when young** ,
: 一个 种类 的 男生 什么时候 年轻的 ,
她个人认为那个士兵智力低下：年轻时就像个小学生。

[ænd; ənd] ['skuːlmɑːstə(r)] [wen] [mætʃʊə(r)][ə; eɪ] ['vɪzəbli] ['lɪmɪtɪd] ['kriːtʃə(r)] , [nɒt][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv]
and schoolmaster when mature a visibly limited creature , not a member of
和 校长 什么时候 成熟 一个 明显地 有限的 生物 , 不是 一个 成员 的
[ʼaʊə(r)] [brɔːdə] [wɜːld] .
our broader world .
我们的 更广泛 世界 .
而当教师长大成人后，他却是一个明显受限的生物，不是我们这个更广阔世界的一员。

[wɪ'ðəʊt] [dɪs'mɪsɪŋ] ['eni] [ɒv; əv] [ðɪːz] [vʃuːz] [ʃiː ʃi] [faʊnd] [ðem; ðəm] [pʊt] [ə'saɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
Without dismissing any of these views she found them put aside for the
没有 解雇 任何 的 这些 浏览 她 成立 他们 放 旁边 为了 这
[rɪ'sep(jə)n] [ɒv; əv][ʼʌðə(r)z] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɒpəzɪt] ['kærəktə(r)] ;
reception of others of an opposite character ;
接待 的 其他的 的 一个 对面的 特点 ;
她并没有否定这些观点中的任何一个，而是将它们搁置一边，转而接受其他截然相反的观点；

[ænd; ənd][ɪn][hɜː(r); hə(r)][səʊl] [ʃiː ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [ə'skraɪbd] [aɪ 'tiː][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [k'eəz] [ɒv; əv] ['nɜːsɪŋ]
and in her soul she would have ascribed it to her cares of nursing
和 在 她 灵魂 她 会 有 归因于 它 到 她 关心 的 护理
[ðæt] [ʃiː ʃi][hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['θɔːtʃ(ə)l] ,
that she had become thoughtful ,
那 她 有 变得 周到 ,
她内心深处会把这种沉思的状态归因于护理工作的操劳。

[ˈdaʊtʃ(ə)l] , [ˈhəʊpf(ə)l] , [ˈiːv(ə)n] [ˈpreəf(ə)l] , ['sɜːtʃɑːdʒ] [wɪð] [ziːl] , [tuː; tə][help][tuː; tə] [seɪv] [ə; eɪ] [gʊd]
doubtful , hopeful , even prayerful , surcharged with zeal , to help to save a good
疑 , 充满希望 , 甚至 虔诚的 , 附加费 和 热情 , 到 帮助 到 节省 一个 好的
[spːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌntri] .
sword for the country .
剑 为了 这 国家 .
既怀疑又充满希望，甚至虔诚祈祷，满怀热情，只为帮助国家保住一把好剑。

[ɪf] [ɪn][ə; eɪ] [wɜːld] [stɪl] ['bɑːbərəs] [wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv][ʼsəʊldʒəz] ,
If in a world still barbarous we must have soldiers ,
如果 在 一个 世界 仍然 野蛮 我们 必须 有 士兵 ,
如果在一个仍然野蛮的世界里我们必须拥有士兵，
[hɪə(r)][wɒz; wəz][wʌn] [huːm] [aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['griːvəs] [tuː; tə] [luːz] .
here was one whom it would be grievous to lose .
这里 曾是 一 谁 它 会 是 严重的 到 失去 .
失去他将会是莫大的损失。

[hi:; hi][hæd; həd][ˈfɔ:lən][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈkʌntri] ; [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈmu:vɪŋ][ˈstɔ:ri][ɒv; əv]
He had fallen for the country ; and there was a moving story of
他 有 倒下 为了 这 国家 ; 和 那里 曾是 一个 移动 故事 的
[haʊ][hi:; hi][hæd; həd][ˈfɔ:lən] .
how he had fallen .
如何 他 有 倒下 .

他爱上了这个国家；他爱上这个国家的故事令人动容。

[ʃi:; ʃi][ɪnˈklaɪnd][tu:; tə][θɪŋk][mɔ:(r)][ˈhaɪli][ɒv; əv][hɪm][fɔ:(r); fə(r)][ˈhævɪŋ][kɔ:t][ɪkˈspəʊʒə(r)][ɒn][ə; eɪ]
She inclined to think more highly of him for having courted exposure on a
她 倾斜 到 思考 更多的 高度 的 他 为了 拥有 求爱 接触 在 一个
[ˈmɪzrəbl][ˈfrʌntɪə(r)][wɔ:(r)][weə(r)][bʌt; bət][ə; eɪ][pɔ:(r); pʊə(r)][ʃi:f][ɒv; əv][ˈɡlɔ:ri][kʊd; kəd][bi:; bi][ˈɡæðəd]
miserable frontier war where but a poor sheaf of glory could be gathered
悲惨的 边境 战争 在哪里 但 一个 贫穷的 捆 的 荣耀 可以 是 聚集
:
:

她反而更看重他，因为他甘愿在艰苦的边境战争中冒险，而这场战争只能带来微不足道的荣耀。

[ænd; ənd][hi:; hi][si:md][tu:; tə][ˈestɪmət; ˈestɪmeɪt][hɪz; ɪz][prəˈfeʃən(ə)l][ˈdju:tɪz][əˈpɑ:t][frɒm; frəm][æn; ən]
And he seemed to estimate his professional duties apart from an
和 他 似乎 到 估计 他的 专业的 职责 除 从 一个
[eɪm][æt; ət][ðə; ði][ˈɔ:ɹəlz] .
aim at the laurels .
目的 在 这 月桂树 .

他似乎对自己的职业职责的评估并非出于追求荣誉的目的。

[ə; eɪ][kənˈsep](ə)n[ɒv; əv][ðə; ði][ˌpɒsəˈbɪləti][ɒv; əv][ə; eɪ][mænz][ˈbi:ɪŋ][bəʊθ][ə; eɪ][ˈsəʊldʒə(r)][ænd; ənd]
A conception of the possibility of a man's being both a soldier and
一个 概念 的 这 可能性 的 一个 男人的 存在 两个都 一个 士兵 和
[ˈmɒrəli][ə; eɪ][ˈhɪərəʊ][edʒd][ɪts][wei][ˈɪntu:][hɜ:(r); hə(r)][ʌndəˈstændɪŋ] .
morally a hero edged its way into her understanding .
道德上 一个 英雄 边缘 它是 方式 进入 她 理解 .

她逐渐理解了这样一个概念：一个人既可以是一名士兵，也可以是一位道德英雄。

[aɪˈti:][stʊd][ˈedʒweɪz][wɪˈðɪn] , [dɪˈzaɪərəs][ɒv; əv][əˈvɔɪdɪŋ][ə; eɪ][ˈtʃælɪndʒ][tu:; tə][ʃəʊ][ˈevri][ˈfi:tʃə(r)]
It stood edgewise within , desirous of avoiding a challenge to show every feature
它 站立 边缘 之内 , 渴望 的 避免 一个 挑战 到 展示 每一个 特征
:
:
:

它侧身立于其中，不愿面对展示所有特征的挑战。

[ðə; ði][kˈeəz][ɒv; əv][ˈnɜ:sɪŋ][wɜ:(r); wə(r)][dʒeɪnz][ˈɔ:lməʊst][ʌndɪˈvaɪdɪdli] ,
The cares of nursing were Jane's almost undividedly ,
这 关心 的 护理 是 简的 几乎 完全地 ,
护理工作几乎全部由简承担。

[ɪkˈsept][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][eɪd][ʃi:; ʃi][hæd; həd][frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)][frend][greɪs][ˈbæərəʊ][ænd; ənd]
except for the aid she had from her friend Grace Barrow and
除了 为了 这 援助 她 有 从 她 朋友 优雅 巴罗 和
[frɒm; frəm][mɪs] .
from Miss Colesworth .
从 错过 科尔斯沃斯 .

除了她的朋友格蕾丝·巴罗和科尔斯沃思小姐的帮助之外。

[ˈmɪsɪz] . - [oʊˈdɑ:nəl][wɒz; wəz][ə; eɪ][nɜ:s][ɪn][neɪm][ˈəʊnli] .
Mrs . Adister O'Donnell was a nurse in name only .
太太 . - 奥唐奈 曾是 一个 护士 在 姓名 仅有的 .
阿迪斯特·奥唐纳夫人只是名义上的护士。

- [ʃɪl] [biː; bi] [siːn] [baɪ] [ˈfɪlɪp] [laɪk] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [ˈnaɪtmeə(r)] [ˌæpəˈrɪ](ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]
' **She'll be seen by Philip like as if she were a nightmare apparition of his**
- 壳 是 已见 经过 菲利普 喜欢 作为 如果 她 是 一个 恶梦 幻影 的 他的
[ˈʌndərˌteɪkəz] [reɪθ] ,
undertaker's wraith ,
殡仪馆的 幽灵 ,

“菲利普会把她看作是殡仪员噩梦中的幽灵。”

- [ˈkæptɪn] [kən] [sed] [tuː; tə] [dʒeɪn] , [wen] [ˌrekəˈmendɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈkʌz(ə)n] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ˈtʃærətəbl]
' **Captain Con said to Jane , when recommending his cousin to her charitable**
- 队长 康 说 到 简 , 什么时候 推荐 他的 表哥 到 她 慈善
[ˈneɪtʃ(ə(r)) ,
nature ,
自然 ,

康上尉向简推荐他的表妹时，对她说，因为他心地善良。

[ˈɑːftə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈteɪkən] [ˈlɒdʒɪŋz] [æt; ət] [ə; eɪ] [ˈfɑːmhaʊs] [nɪə(r)] [ˈmɪsɪz] . - [ˈmɒd(ə)l]
after he had taken lodgings at a farmhouse near Mrs . Lackstraw's model
- 后 他 有 已采取 住宿 在 一个 农家 靠近 太太 . - 模型
[fɑːm] [ˈwʊdsaɪd] [ɒn] [ðə; ði] [hɪlz] .
farm Woodside on the hills .
农场 伍德赛德 在 这 丘陵 .

之后，他在拉克斯特劳太太的模范农场伍德赛德山附近的一间农舍里租了一间房子。

- [ˈbɑːrɪŋ] [ðə; ði] [dres] , - [æz; əz] [hiː; hi] [ˈædɪd] ,
' **Barring the dress , ' as he added ,**
- 禁止 这 裙子 , - 作为 他 额外 ,

“除了那件裙子，”他补充道。

[sʌm; səm] [sʌtʃ] [ɪmˈpre(ə)n] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [ˈfrɪdʒɪd] [ˈmɔːrnfəlnəs] [maɪt] [hæv; həv] [strʌk] [ə; eɪ]
some such impression of her frigid mournfulness might have struck a
- 一些 这样的 印象 的 她 寒冷 哀悼 可能 有 击 一个
[rɪˈkʌmbənt] [ɪnˈvælɪd] .
recumbent invalid .
卧式 无效的 .

她那冷漠哀伤的模样，或许会给卧病在床的病人留下深刻的印象。

[dʒeɪn] [əkˈnɒlɪdʒd] [ˌɑɪˈtiː] ,
Jane acknowledged it ,
简 已确认 它 ,

简承认了这一点。

[ænd; ænd] [æt; ət] [fɜːst] [ɪnˈdjuːst] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːnt] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ˈdeɪli] [wɔːk] [ɒv; əv] [haːf]
and at first induced her aunt to join her in the daily walk of half
- 和 在 第一的 诱导 她 阿姨 到 加入 她 在 这 日常的 走 的 一半
[ə; eɪ] [maɪl] [tuː; tə] [sɪt] [wɪð] [hɪm] .
a mile to sit with him .
一个 英里 到 坐 和 他 .

起初，她哄骗姑妈每天陪她走半英里路去陪他。

[ˈmɪsɪz] . - [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈbɪzi] [ˈleɪdi] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [fɑːm] ;
Mrs . Lackstraw was a very busy lady at her farm ;
太太 . - 曾是 一个 非常 忙碌的 女士 在 她 农场 ;

拉克斯特劳太太在农场里非常忙碌；

[ʃiː; ʃɪ] [wɒz; wəz] [ˈɒf(ə)n] [ˈsʌmənd] [tuː; tə] [ˈlʌndən] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] [ˌɪntjuːɪ(ə)n] [pʊv; əv] [dʒɒnz] [wi] [tuː; tə]
she was often summoned to London by her intuition of John's wish to
她 曾是 经常 被召唤 到 伦敦 经过 她 直觉 的 约翰的 希望 到
[hæv; həv] [hɜː(r); hə(r)] [prɪˈzaɪdɪŋ] [æt; ət] [ˈteɪb(ə)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [entəˈteɪnmənt] [pʊv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈnjuːmərəs]
have her presiding at table for the entertainment of his numerous
有 她 主持 在 桌子 为了 这 娱乐 的 他的 很多的
[gests] ;
guests ;
客人 ;

她常常凭直觉得知约翰希望她主持餐桌，款待他的众多宾客，于是便被召到伦敦。

[ʃiː; ʃɪ] [kənˈfest] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [ˈsʊpəvaɪz] [ðə; ði] [ɑːt] [pʊv; əv] [ˈnɜːsɪŋ] [ˈbetə(r)] [ðæn; ðən] [ʃiː; ʃɪ] [ˈpræktɪst] [ˌaɪ ˈtiː] ,
she confessed that she supervised the art of nursing better than she practised it ,
她 坦白 那 她 受监督 这 艺术 的 护理 更好的 比 她 已实践 它 ,
她坦言，她指导护理工作的水平远高于她自己从事护理工作的水平。

[ænd; ənd] [ˌsuːpəˈvɪz(ə)n] [kæn; kən] [biː; bi] [dʌn] [æt; ət] [ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [ɪf] [ðə; ði] [səˈbɔːdɪnət] [ɪz] [ˈprɒpəli]
and supervision can be done at a distance if the subordinate is properly
和 监督 能 是 完毕 在 一个 距离 如果 这 下属 是 适当地
[əˈtentɪv] [tuː; tə] [ðə; ði] [ruːlz] [wiː; wi] [leɪ] [daʊn] ,
attentive to the rules we lay down ,
细心 到 这 规则 我们 躺 向下 ,
如果下属认真遵守我们制定的规则，那么远程监督也是可以实现的。

[æz; əz] [dʒeɪn] [əˈprɪəd] [tuː; tə] [biː; bi] .
as Jane appeared to be .
作为 简 出现 到 是 .
就像简看起来那样。

[səʊ] [dʒeɪn] [wɒz; wəz] [left] [tuː; tə] [hɪm] .
So Jane was left to him .
所以 简 曾是 左边 到 他 .
所以简就留给了他。

[ʃiː; ʃɪ] [lʌvd] [ðə; ði] [ˈkʌntri] ; [ˈsprɪŋtaɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [set] [hɜː(r); hə(r)] [ˈsɪŋɪŋ] ;
She loved the country ; Springtide in the country set her singing ;
她 喜爱 这 国家 ; 春潮 在 这 国家 放 她 歌唱 ;
她热爱乡村；乡村的春潮让她歌唱；

[hɜː(r); hə(r)] [wɔːk] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ˈpeɪ(ə)nt] [æt; ət] - [fɑːm] [ænd; ənd] [ˈhəʊmwəd] [wɒz; wəz] [æn; ən]
her walk to her patient at Lappett's farm and homeward was an
她 走 到 她 病人 在 - 农场 和 回家 曾是 一个
[ɪˈθɪəriəl] [ˈræptə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [hɑːt] [ˈrɒkɪŋ] [ˈiːzi] [ɪn] [ˈfʊlnɪs] .
aethereal rapture for a heart rocking easy in fulness .
空灵的 狂喜 为了 一个 心 摇滚 简单的 在 充满 .

她步行前往拉佩特农场为病人看病，然后步行回家，这段路程对一颗充满喜悦、心旷神怡的心来说，简直是一种超凡脱俗的狂喜。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [ˈtrʌb(ə)] [ˌaɪ ˈtiː] , [nəʊ] [hɪnt] [pʊv; əv] [waɪld] [wɪndz; waɪndz] [ænd; ənd] [ˈhevi]
There was nothing to trouble it , no hint of wild winds and heavy
那里 曾是 没有什么 到 麻烦 它 , 不 暗示 的 荒野 风 和 重的
[ˈsiːz] ,
seas ,
海域 ,
一切风平浪静，没有丝毫狂风巨浪的迹象。

[nɒt] [ˈiːv(ə)n] [ðə; ði] [fəˈmɪliə(r)] [ɪnˌsɪnjuːeɪʃn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈvɪdʒɪlənt] [ˈmɒnɪtrɪs] , [hɜː(r); hə(r)] [ɑːnt] ,
not even the familiar insinuation from the vigilant monitress , her aunt ,
不是 甚至 这 熟悉的 暗示 从 这 警惕的 女监察员 , 她 阿姨 ,
就连她那位警惕的监视者——她的姑妈——惯常的暗示也没有。

[tu:; tə][bɪd][hɜ: (r); hə(r)][bi:; bi][ɒn][hɜ: (r); hə(r)] [gɑ: d] ,
to bid her be on her guard ,
到 出价 她 是 在 她 警卫 ,
让她提高警惕，

[bɪ'weə(r)][ɒv; əv] [wɒt] [aɪ 'ti:][ɪz] [ðæt] [ɡreɪt] [eə'res; 'eərəs][ɑ: (r); ə(r)] [kɔ:t] [fɔ: (r); fə(r)] , [sti:l] [hɜ: (r); hə(r)]
beware of what it is that great heiresses are courted for , steel her
提防 的 什么 它 是 那 伟大的 女继承人 是 求爱 为了 , 钢 她
[hɑ:t] [ə'ɡenst] ['sɜ:pənt] ['spi:tɪz] ,
heart against serpent speeches ,
心 反对 蛇 演讲 ,
要警惕那些被追求的富家女继承人究竟是为了什么，要让她的心免受蛇蝎美人的花言巧语的侵害。

[si:] [wel] [tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['wʊmənz] ['preʃəs] [wɜ:d] [nəʊ][æt; ət][ðə; ði] ['sentɪnlz] [pəʊst] , [ænd; ənd]
see well to have the woman's precious word No at the sentinel's post , and
看 出色地 到 有 这 女性的 宝贵的 单词 不 在 这 哨兵的 邮政 , 和
[ə'ɪz:t] [ðeə(r)] .
alert there .
警报 那里 :

哨兵要时刻警惕，确保女人能说出那句宝贵的“不”。
[ˈmɪsɪz] . - , [ðə; ði][məʊst][ˈvɪdʒɪlənt][ænd; ənd] [pleɪn] - ['spəʊkən][ɒv; əv][hɜ: (r); hə(r)][seks] ,
Mrs . Lackstraw , the most vigilant and plain - spoken of her sex ,
太太 : - , 这 最多 警惕的 和 清楚的 - 说 的 她 性别 ,
拉克斯特劳夫人，她是女性中最警惕、最直言不讳的人，

[hæd; həd] [fɔ:'bɔ:n] [tu:; tə][ˈʌtə(r)][ðə; ði][ˈju:zuəl] [wɔ:nɪŋz] [wɪt] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] [prɪ'zɜ:v] [mɪs]
had forborne to utter the usual warnings which were to preserve Miss
有 忍受 到 说出 这 通常 警告 哪个 是 到 保存 错过
[ˈmætək] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ: (r); hə(r)][ˈfju:tʃə(r)] [ɜ:l] [ɔ:(r)] [dju:k] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [waɪ] [fɪ; fi] [fɔ:'bɔ:(r)]
Mattock for her future Earl or Duke and the reason why she forbore
马托克 为了 她 未来 伯爵 或者 公爵 和 这 原因 为什么 她 前钻孔
[wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈdʌb(ə)] [wʌn] ;
was a double one ;
曾是 一个 双倍的 一 ;

她克制住了不去发出通常的警告，这些警告是为了保护马托克小姐，让她能嫁给未来的伯爵或公爵。她之所以克制住不去警告，原因有二：

[ə; eɪ][ˈsəʊldʒə(r)][ænd; ənd][ˈpeɪpɪst][kʊd; kəd][ˈhevə(r)][bi:; bi] [θɔ:t] ['perələs] [tu:; tə][ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən]
a soldier and Papist could never be thought perilous to a young woman
一个 士兵 和 天主教徒 可以 绝不 是 想法 危险的 到 一个 年轻的 女士
[skɔ:n] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] [mɑ:z] [ænd; ənd] [sleɪvz] [ɒv; əv][ˌsæ sə'dəʊtəlɪzəm] .
scorning the sons of Mars and slaves of sacerdotalism .
蔑视 这 儿子们 的 火星 和 奴隶 的 祭司制度 .

对于一个鄙视战神之子和神职人员奴隶的年轻女子来说，一个士兵和天主教徒永远不会被视为危险人物。
[ðə; ði][ˈpɪktʃə(r)][ɒv; əv][dʒeɪn] [bi'stəʊ] [hɜ: (r); hə(r)][hænd][ɒn][ə; eɪ][ˈrəʊmən] ['kæθlɪk] [ɪn] ['mɪlətri] ['ju:nɪfɔ:m]
The picture of Jane bestowing her hand on a Roman Catholic in military uniform
这 图片 的 简 授予 她 手 在 一个 罗马 天主教 在 军队 制服
,
:
,

简·奥斯汀将手伸向一位身穿军装的罗马天主教徒的照片，
[rɪ'fju:zd] [tu:; tə][bi:; bi] [reɪzd] [brɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði][maɪnd] .
refused to be raised before the mind .
拒绝 到 是 提高 前 这 头脑 :
拒绝在思想之前被提升。

[ˈtʃærɪtəbəl nə s] , [hju:ˈmeɪnɪ s] , [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][æ n; ə n][ˈæd mə rə b(ə) l] [nɜ: s] [ænd; ə nd]
Charitableness , **humaneness** , **the fact that she was an admirable nurse and**
慈善 , 人道 , 这 事实 那 她 曾是 一个 令人钦佩的 护士 和
[laɪkt] [tu:; tə] [ˈeks ə saɪ z] [hɜ: (r); hə (r)][ˈnætʃ(ə)rəl] [ɡɪft] ,
liked to exercise her natural gift ,
喜欢 到 锻炼 她 自然的 礼物 ,
她心地善良, 富有同情心, 而且是一位令人钦佩的护士, 乐于发挥自己的天赋。

[ˈpɜ: fɪktli] [əˈkaʊntɪd] [fɔ: (r); fə (r)][dʒeɪnz] [trɪps] [tu:; tə] - [fɑ: m] ,
perfectly accounted for Jane's trips to Lappett's farm ,
完美 已记录 为了 简的 旅行 到 - 农场 ,
完美地解释了简去拉佩特农场的几次行程,

[ænd; ə nd][ðə; ði] [ˈdʒelɪz] [ænd; ə nd] [freɪ] [ˈdeəri] [ˈdeɪnti] [ænd; ə nd] [ni: t] [ˈlɪt(ə) l] [ˈdɪʃɪz] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz]
and the jellies and fresh dairy dainties and neat little dishes she was
和 这 果冻 和 新鲜的 奶制品 精致小点心 和 整洁的 小的 菜肴 她 曾是
[ˈkɒnstəntli] [dɪspˈætʃɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪ s] .
constantly despatching to the place .
不断地 派遣 到 这 地方 .
还有她不断派往那里的果冻、新鲜乳制品和精致的小碟子。

[ə; eɪ] [səˈdʒestʃən] [ɒv; ə v][ˈpɒs ə b(ə) l][ˈdeɪndʒə(r)] [maɪt] [pru: v] [mɔ: (r)] [ˈdeɪndʒərəs] [ðæn; ðən] [ˈsaɪləns] , [baɪ]
A suggestion of possible danger might prove more dangerous than silence , **by**
一个 建议 的 可能的 危险 可能 证明 更多的 危险的 比 沉默 , 经过
[ˈrendəɪŋ] [aɪ ˈti:] [əˈtræktɪv] .
rendering it attractive .
渲染 它 吸引人的 .
暗示潜在危险可能比保持沉默更危险, 因为它会使沉默更具吸引力。

[bɪˈsaɪd z] , [dʒeɪn] [tɔ: kt] [ɒv; ə v][pɔ: (r); pʊə(r)] [ˈkæptɪn] [ˈfɪlɪp] [æz; ə z] [ˈpætrɪk] [ˈoʊˈdɑ: nl z] [ˈbrʌðə(r)] ,
Besides , **Jane talked of poor Captain Philip as Patrick O'Donnell's brother** ,
除了 , 简 谈话 的 贫穷的 队长 菲利普 作为 帕特里克 奥唐纳的 兄弟 ,
此外, 简还说可怜的菲利普船长是帕特里克·奥唐纳的兄弟。

[hu: m] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [baʊnd] [tu:; tə] [sɜ: v] [ɪn] [rɪˈtʜ: n] [fɔ: (r); fə (r)] [ˈpætrɪks] [ˈmeni] [ˈsɜ: vɪsɪz] [tu:; tə]
whom she was bound to serve in return for Patrick's many services to
谁 她 曾是 边界 到 服务 在 返回 为了 帕特里克的 许多 服务 到
[hɜ: (r); hə (r)] ;
her ;
她 ;
她有义务为他服务, 以回报帕特里克对她的诸多帮助;

[ænd; ə nd][ɒv; ə v] [haʊ] [ʌnˈlaɪk] [ˈpætrɪk] [hi:; hi][wɒz; wəz] .
and of how unlike Patrick he was .
和 的 如何 与此不同 帕特里克 他 曾是 .
以及他与帕特里克有多么不同。

[ˈmɪsɪz] . - [hæd; həd] [bi: n] [æprɪˈhensɪv] [əˈbaʊt] [hɜ: (r); hə (r)] [ˈfænsɪ] [fɔ: (r); fə (r)] [ˈpætrɪk] .
Mrs Lackstraw had been apprehensive about her fancy for Patrick .
太太 . - 有 到过 忧虑 关于 她 想要 为了 帕特里克 .
拉克斯特劳太太一直对自己对帕特里克的好感感到忐忑不安。

[ˈðeəfɔ: (r)] [ɪf] [ˈkæptɪn] [ˈfɪlɪp] [wɒz; wəz] [ʌnˈlaɪk] [hɪm] , [ænd; ə nd] [ˈstrɪktli] [ə; eɪ] [ˈkæθlɪk] , [əˈkɔ: dɪŋ]
Therefore if Captain Philip was unlike him , **and strictly a Catholic** , **according**
所以 如果 队长 菲利普 曾是 与此不同 他 , 和 严格 一个 天主教 , 根据
[tu:; tə] [rɪˈpɔ: t] ,
to report ,
到 报告 ,
因此, 如果菲利普船长与他不同, 并且如报道所说, 是一位严格的天主教徒,

[ðə; ði] [sə'spi(ə)n] [ɒv; əv][ˈdeɪndʒə(r)] [dɪ'spɜːst] ,
the suspicion of danger dispersed ,
这 怀疑 的 危险 分散的 ,
危险的疑虑消散了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [ˈpleɪzəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'trɒpəlɪs] [æz; əz]
and she was allowed to enjoy the pleasures of the metropolis as
和 她 曾是 允许 到 享受 这 快乐 的 这 都会 作为
[ˈfriːkwəntli] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [tʃəʊz] .
frequently as she chose .
频繁地 作为 她 选择 .
她可以随心所欲地享受大都市的种种乐趣。

[ðə; ði] [ˈnɜːsɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [ˈletəz] , [ɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈneɪbə(r)] [tuː; tə][hɪm] ,
The nursing of a man of Letters , or of the neighbour to him ,
这 护理 的 一个 男人 的 信件 , 或者 的 这 邻居 到 他 ,
照顾一位文人, 或者他的邻居,

[ə; eɪ] [ˈbegə(r)] [ɪn][ˈrægz] , [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [biːn] [səʊ] [ˈtɒləreɪtɪd] .
a beggar in rags , would not have been so tolerated .
一个 乞丐 在 破布 , 会 不是 有 到过 所以 容忍 .
一个衣衫褴褛的乞丐, 恐怕不会受到如此宽容。

[ðʌs] [wiː; wi] [pə'siːv] [ðæt] [wɪts] [ˈæktɪvli] [ə'weɪk] [ɪn'saɪd][ðə; ði] [rɪŋ] - [fens] [ɒv; əv][ˌpri:pə'zeɪən, -'se-]
Thus we perceive that wits actively awake inside the ring - fence of prepossessions
因此 我们 感知 那 智慧 积极 醒 里面 这 戒指 - 栅栏 的 预感
[ðeɪ] [hæv; həv] [ˈrektɪd] [meɪ] [lʌl] [ðəm'selvz] [wɪð] [ðeə(r)] [ˈweɪkfʌnəs] .
they have erected may lull themselves with their wakefulness .
他们 有 竖立 可能 麻痹 他们自己 和 他们的 清醒 .
因此, 我们可以看出, 那些在自己构筑的预设框架内积极觉醒的智慧, 可能会被自己的清醒状态所麻痹。

[huː] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] ! — [ɪz][ðə; ði][kraɪ] [wen] [ðə; ði] [strɒŋɪst] [ˈbʊlwək] [ɒv; əv][ðə; ði] [fens]
Who would have thought ! — is the cry when the strongest bulwark of the fence
WHO 会 有 想法 ! — 是 这 哭 什么时候 这 最强 堡垒 的 这 栅栏
[ɪz][ˈbrəʊkən] [θruː] .
is broken through .
是 破碎的 通过 .
谁能想到呢! ——这是当最坚固的围墙被突破时人们的呐喊。

[dʒeɪn] [liːst] [ɒv; əv] [ˈeni] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [wɒt] [wɒz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə] [pɑːs] .
Jane least of any would have thought what was coming to pass .
简 至少 的 任何 会 有 想法 什么 曾是 未来 到 经过 .
简是所有人中最不可能想到即将发生的事情。

[ðə; ði] [peɪl] [skweə(r)] - [braʊd] [ˌjʌŋ] [ˈɒfɪsə(r)] , [səʊ][ˈlɪt(ə)] [ˈaɪrɪ] [ænd; ənd] [ˈwɪnɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈbrevəti]
The pale square - browed young officer , so little Irish and winning in his brevity
这 苍白 正方形 - 眉毛 年轻的 官 , 所以 小的 爱尔兰 和 获胜 在 他的 简洁
[ɒv; əv] [spiːtʃ] ,
of speech ,
的 演讲 ,
这位面色苍白、方眉的年轻军官, 几乎没有一点爱尔兰血统, 但他言简意赅的言辞却颇具魅力。

[dɪd][ænd; ənd] [sed] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [ə'laːm] [hɜː(r); hə(r)][ɔː(r)] [straɪk] [ðə; ði] [smɔːlɪst] [laɪt] .
did and said nothing to alarm her or strike the smallest light .
做过 和 说 没有什么 到 警报 她 或者 罢工 这 最小 光 .
什么都没做, 什么话也没说, 没有让她感到丝毫惊恐或不安。

[greɪs] ['bærəʊ] ['nəʊtɪst] ['sɜ:t(ə)n] ['lɪt(ə)] ['tʃeɪndʒɪz] [ɒv; əv] [mu:d] [ɪn][dʒeɪn][fɪː; ʃɪ][kʊd; kəd] ['skeəsli] [hæv; həv]
Grace Barrow noticed certain little changes of mood in Jane she could scarcely have
优雅 巴罗 注意到 肯定 小的 变化 的 情绪 在 简 她 可以 几乎 有
[hæd; həd][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] [sə'spiʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ðɪ] [taɪm] .
had a distinct suspicion at the time .
有 一个 清楚的 怀疑 在 这 时间 .
格蕾丝·巴罗注意到简的情绪有一些细微的变化，但她当时几乎不可能对此有所察觉。

['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ][ˈri:s(ə)nt] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪm] , [ɒn][æn; ən] [iːvnɪŋ] [strəʊl][frəm; frəm] - [tuː; tə]
After a recent observation of him , on an evening stroll from Lappett's to
后 一个 最近的 观察 的 他 , 在 一个 晚上 漫步 从 - 到
[ˈwʊdsaɪd] ,
Woodside ,
伍德赛德 ,
最近有人观察到他，在傍晚从拉佩特家散步到伍德赛德的路上，

[fɪː; ʃɪ] [prə'naʊnst] [hɪm] ['ɪntrəstɪŋ] , [bʌt; bət] [hɑ:d] .
she pronounced him interesting , but hard .
她 发音 他 有趣的 , 但 难的 .
她觉得他很有趣，但很难相处。

- [hiː; hi][hæz; həz][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [hed] . . .
' **He has an interesting head . . .**
- 他 有 一个 有趣的 头 . . .
“他脑子挺有意思的.....”

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [laɪk] [tuː; tə] [ə'fend] [hɪm] . -
I should not like to offend him . '
我 应该 不是 喜欢 到 得罪 他 . -
我不想得罪他。

[ðeɪ] [ə'gri:d] [æz; əz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˌʌn'laɪknɪs] [tuː; tə]['fluːɪd] ['pætrɪk] ; [bəʊθ][juːlə'dʒɪstɪk][ɒv; əv][ðə; ðɪ]
They agreed as to his unlikeness to fluid Patrick ; both eulogistic of the
他们 同意 作为 到 他的 相似之处 到 体液 帕特里克 ; 两个都 颂词 的 这
[ˈæbsənt] ['brʌðə(r)] ;
absent brother ;
缺席的 兄弟 ;
他们一致认为他不像帕特里克那样充满活力；两人都对这位缺席的兄弟表示了赞扬；

[ænd; ənd][dʒeɪn] , [huː] [kʊd; kəd][biː; bi]['plɛɪf(ə)][ɪn] ['prɪvəsi] [wɪð] [frendz] ,
and Jane , who could be playful in privacy with friends ,
和 简 , WHO 可以 是 顽皮的 在 隐私 和 朋友们 ,
还有简，她私下里和朋友们在一起时可能会很爱玩闹。

[klæpt] [ə; eɪ] [brəʊg] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [tʌŋ] [tuː; tə] ['dɪskʊ:s] [ɒv; əv] ['pætrɪk] [ænd; ənd] [ə'pɒstrəfaɪz]
clapped a brogue on her tongue to discourse of Patrick and apostrophise
鼓掌 一个 布洛克鞋 在 她 舌头 到 话语 的 帕特里克 和 撇号
[hɪm] :
him :
他 :
她用一种带有口音的腔调谈论帕特里克，并向他致意：

- [əʊ] ! [pæt] , [pæt] , [maɪ][dɪə(r)][ˈkʌz(ə)n][pæt] !
' **Oh ! Pat , Pat , my dear cousin Pat !**
- 哦 ! 拍 , 拍 , 我的 亲爱的 表哥 拍 !
哦！帕特，帕特，我亲爱的表弟帕特！

[waɪ] [ɑ:(r); ə(r)][juː; jʊ][səʊ] [lɒŋ] [ə'weɪ] [frəm; frəm][jɔ:(r); jə(r)] [dɪ'spɒndɪŋ] [dʒeɪn] ?
why are you so long away from your desponding Jane ?
为什么 是 你 所以 长的 离开 从 你的 沮丧 简 ?
你为什么离你忧郁的简这么远？

[aɪ] - ['el'eɪ] [teɪk] [tuː; tə] ['pəʊətəri] [ænd; ənd] [raɪt] [sɔːŋz] , [ɪf] [juː; jʊ] [dʊənt] [kʌm] [həʊm] [suːn] .
I ' ll take to poetry and write songs , if you don't come home soon .
我 - 二 拿 到 诗 和 写 歌曲 , 如果 你 不 来 家 很快 .
如果你再不回家, 我就去写诗、写歌。

[juːv] [pʊt] ['siːz] [brɪtwiːn] [juː 'es] , [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [brɪ'heɪvɪŋ] [tuː; tə] [em 'iː] [æz; əz] [æn; ən] ['enəmi] .
You've put seas between us , and are behaving to me as an enemy .
你已经 放 海域 之间 我们 , 和 是 行为 到 我 作为 一个 敌人 .
你让我们之间隔着重洋, 并且把我当成敌人对待。

[aɪ] [nəʊ] [juː; jʊ] - ['el'eɪ] [brɪŋ] [həʊm] [ə; eɪ] ['fɒrən] [ˌprɪn'ses] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] [hɑːt] [pʊ; əv] [jɔː(r); jə(r)]
I know you ' ll bring home a foreign Princess to break the heart of your
我 知道 你 - 二 带来 家 一个 外国的 公主 到 休息 这 心 的 你的
[ˈfeɪθf(ə)] .
faithful .
忠实 .
我知道你会带回一位外国公主, 让你的忠实粉丝伤心欲绝。

[bʌt; bət] [aɪl] ['ɔːlweɪz] [preɪz] [juː; jʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [dɪə(r)] [bɔɪ] , [pæt] , [ænd; ənd] [wɪ] [juː; jʊ] ['hæpi] ,
But I'll always praise you for a dear boy , Pat , and wish you happy ,
但 患病的 总是 称赞 你 为了 一个 亲爱的 男生 , 拍 , 和 希望 你 快乐的 ,
但我永远都会称赞你是个好孩子, 帕特, 并祝你幸福。

[ænd; ənd] [beg] [ðə; ði] [gʊd] ['dʒentlmən] [jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] [tuː; tə] [gɪv] [em 'iː] [ə; eɪ] [dɪ'pləʊmə] [æz; əz] [nɜːs]
and beg the good gentleman your brother to give me a diploma as nurse
和 求 这 好的 绅士 你的 兄弟 到 给 我 一个 文凭 作为 护士
[tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [fɜːst] - [bɔːn] .
to your first - born .
到 你的 第一的 - 出生 .
请你恳求你哥哥这位好心人给我颁发一份你长子护士的文凭。

[ðeə(r)] [naʊ] ! -
There now ! ' .
那里 现在 ! -
好了!

[ʃiː; ʃi] ['fɪnɪʃt] ['smɑɪlɪŋ] ['braɪtli] , [ænd; ənd] [greɪs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['traɪf(ə)] [ə'stɒnɪʃt] ,
She finished smiling brightly , and Grace was a trifle astonished ,
她 完成的 微笑 明亮地 , 和 优雅 曾是 一个 琐事 惊讶 ,
她笑着说完, 格蕾丝感到有些惊讶。

[fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [frɛndz] ['hjuːmə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [æz; əz] [ə; eɪ] [ruːl] [drə'mætɪk] .
for her friend's humour was not as a rule dramatic .
为了 她 朋友们 幽默 曾是 不是 作为 一个 规则 戏剧性 .
因为她朋友的幽默通常并不戏剧化。

- [juː; jʊ] ['riːəli] [hæv; həv] [kɔːt] [ə; eɪ] [twæŋ] [pʊ; əv] [aɪ 'tiː] [frɒm; frəm] [jɔː(r); jə(r)] [frɛnd] ['kæptɪn] [kɒn] ;
' You really have caught a twang of it from your friend Captain Con ;
- 你 真的 有 捕捉 一个 颤音 的 它 从 你的 朋友 队长 康 ;
“你确实从你的朋友康船长那里学到了一点儿这种口音;

[ˈəʊnli] [juː; jʊ] [dʊənt] ['ræt(ə)] [ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['letə(r)] [pʊ; əv] [ðə; ði] ['ælfəbet] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)] [pʊ; əv] [wɜːdz]
only you don't rattle the eighteenth letter of the alphabet in the middle of words
仅有的 你 不 嘎嘎作响 这 第十八 信 的 这 字母 在 这 中间 的 字
.
.
.
.
但你不能在单词中间故意念出字母表中的第十八个字母。

- [aɪv] [traɪd] , [ænd; ənd][kænt] [pə'sweɪd] [maɪ] [tʌŋ] [tuː; tə][duː; də][aɪ 'tiː] “ [fɜːst] [ɒf] , ” [æz; əz] [bɔɪz]
' **I've tried , and can't persuade my tongue to do it “ first off , ” as boys**
- 我已经 尝试 , 和 不能 说服 我的 舌头 到 做 它 “ 第一的 离开 , ” 作为 男孩们
[seɪ] ,
say ,
说 ,

“我试过了，但我无法说服我的舌头像男孩们说的那样‘首先’去做这件事。”

[ænd; ənd][maɪ][ɪn'vælɪd][hæz; həz][nəʊ] [brəʊŋ] [wɒt'evə(r)] [tuː; tə] [ki:p] [em 'iː][ɪn] ['præktɪs] , - [dʒeɪn] [rɪ'plaɪd]
and my invalid has no brogue whatever to keep me in practice , ' Jane replied
和 我的 无效的 有 不 布洛克鞋 任何 到 保持 我 在 实践 , - 简 回复
.
.
.

“我的病人一点口音都没有，这让我无法练习，”简回答说。

- [wʌn] ['wʌndər] [wɒt] [hiː; hi] [θɪŋks] [ɒv; əv][æz; əz][hiː; hi][laɪz] [ðəə(r)][baɪ][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
' **One wonders what he thinks of as he lies there by the window .**
- 一 奇迹 什么 他 思考 的 作为 他 谎言 那里 经过 这 窗户 .

“人们不禁好奇，当他躺在窗边时，他在想些什么。”

[hiː; hi] ['dʌznt] [kən'faɪd] [aɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz]['hɒspɪt(ə)l] [nɜːs] . -
He doesn't confide it to his hospital nurse . ' .
他 不 信任 它 到 他的 医院 护士 . -

他没有把这件事告诉医院的护士。

- [jes] , [hiː; hi] [wʊd] [tri:t] [hɜː(r); hə(r)] ['kɜːtiəsli] , [dʒʌst][ɪn] [ðæt] ['mɪlətri] [stɑɪl] , - [sed] [greɪs] ,
' **Yes , he would treat her courteously , just in that military style , ' said Grace ,**
- 是的 , 他 会 对待 她 礼貌地 , 只是 在 那 军队 风格 , - 说 优雅 ,

“是的，他会以军人的方式礼貌地对待她，”格蕾丝说。

[riːəlaɪzɪŋ] [ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] [ə'tendəns] .
realising the hospital attendance .
意识到 这 医院 出席 .

意识到医院就诊情况。

- [aɪ 'tiː] - [es][ðə; ði] [stɑɪl] [aɪ] [laɪk] [best] :
' **It ' s the style I like best :**
- 它 - s 这 风格 我 喜欢 最好的 :

这是我最喜欢的风格：

— [nəʊ] [pə'petʃuəl] ['pɜːsən(ə)] [ænd; ənd] [ə'luːʒnz] [tuː; tə][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [hiː; hi] [ɡɪvz] ! -
— **no perpetual personal thankings and allusions to the trouble he gives ! ' .**
— 不 永久 个人的 谢谢 和 暗示 到 这 麻烦 他 给予 ! -

——没有没完没了的个人感谢，也没有暗示他给他带来的麻烦！

[dʒeɪn] [ɪk'skleɪmd] .
Jane exclaimed .
简 惊呼 .

简惊喊道。

- [hiː; hi] [fəʊz] ['pɜːfɪkt] [ɡʊd] [sens] , [ænd; ənd][aɪ] [laɪk] [ðæt] [ɪn][ɔːl] [θɪŋz] , [æz; əz][juː; jʊ] [nəʊ] .
' **He shows perfect good sense , and I like that in all things , as you know .**
- 他 演出 完美的 好的 感觉 , 和 我 喜欢 那 在 全部 事物 , 作为 你 知道 .

“他表现出了非常好的判断力，你知道，我在所有事情上都很欣赏这一点。”

[ə; eɪ] [red] - [heəd] [jʌŋ] ['wʊmən] [tʃuːz] [tuː; tə][weɪt] [ɒn][hɪm][ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪm] ['flaʊəz] — [hiːz]
A red - haired young woman chooses to wait on him and bring him flowers — he's
一个 红色的 - 头发 年轻的 女士 选择 到 等待 在 他 和 带来 他 花朵 — 他是
[brʌðə(r)] [tuː; tə] ['pætrɪk] [ɪn][hɪz; ɪz] [lʌv] [ɒv; əv][waɪld] ['flaʊəz] ,
brother to Patrick in his love of wild flowers ,
兄弟 到 帕特里克 在 他的 爱 的 荒野 花朵 ,

一位红发年轻女子选择服侍他并给他送花——他和帕特里克一样热爱野花。

[æʔ; ət][ɔ:l] [ɪ'vents] ！ — [ænd; ənd][hi:; hi] [teɪks] [aɪ 'ti:]['nætʃ(ə)rəli][ænd; ənd] ['sɪmpli] .
at all events ! — and he takes it naturally and simply .
在 全部 活动 ！ — 和 他 需要 它 自然 和 简单地 .

无论如何！——而且他接受得非常自然轻松。

[ði:z] [ˈɒfɪsəz] [beə(r)] [ɪlnəs] [wel] .
These officers bear illness well .
这些 警官 熊 疾病 出色地 .

这些军官很能扛病。

[aɪ] [sə'pəʊz] [aɪ 'ti:] - [es][ðə; ði] [dri:l] . -
I suppose it ' s the drill . '
我 认为 它 - s 这 钻头 . -

我想这就是例行程序吧。

- [sti:l] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:][ə; eɪ] ['hɒrɪd] [prə'feʃn] , [diə(r)] . -
' Still I think it a horrid profession , dear . '
- 仍然 我 思考 它 一个 可怕的 职业 , 亲爱的 . -

“不过，亲爱的，我仍然认为这是一个可怕的职业。”

[greɪs] [felt] [ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [ɪn'sɪst] [ɒn] [ðæt] : [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] - [aɪ] [θɪŋk] , - [ðəʊ] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz]
Grace felt obliged to insist on that : and her ' I think , ' though it was
优雅 毛毡 有义务 到 坚持 在 那 : 和 她 - 我 思考 , - 尽管 它 曾是

[nɒt] [strest] ,
not stressed ,
不是 压力 ,

格蕾丝觉得有义务坚持这一点：虽然她没有强调，但她的“我想”

[ˈtɪk(ə)ld] [dʒeɪnz] ['dɔ:mənt] [ɪə(r)][tu:; tə][sʌm; səm] ['draʊzi] ['weɪkfʌnəs] .
tickled Jane's dormant ear to some drowsy wakefulness .
挠痒 简的 休眠 耳朵 到 一些 昏昏欲睡 清醒 .

挠了挠简沉睡的耳朵，让她从睡意朦胧中醒来。

- [aɪ] [θɪŋk] [tu:] [mʌtʃ] ['ɒnə(r)] [ɪz] [peɪd] [tu:; tə][aɪ 'ti:] , ['sɜ:t(ə)nli] .
' I think too much honour is paid to it , certainly .
- 我 思考 也 很多 荣誉 是有薪酬的 到 它 , 当然 .

“我认为人们对它给予了过高的荣誉，这是肯定的。”

[bʌt; bət]['səʊldʒəz] , [ɒv; əv][ɔ:l] [men] , [wʌn] [wʊd] [ɪk'spekt][tu:; tə][bi:; bi] [əʊvə'welmd] [baɪ][ə; eɪ] ['fi:lɪŋ]
But soldiers , of all men , one would expect to be overwhelmed by a feeling
但 士兵 , 的 全部 男人 , 一 会 预计 到 是 不堪重负 经过 一个 感觉

[ɒv; əv] ['wi:knəs] .
of weakness .
的 弱点 .

但是，士兵，作为所有男性中的一员，最容易感到虚弱的一方，这倒也不足为奇。

[hi:; hi][hæz; həz]['nevə(r)] [kəm'pleɪnd] ; [nɒt] [wʌns] .
He has never complained ; not once .
他 有 绝不 抱怨 ; 不是 一次 .

他从未抱怨过，一次也没有。

[aɪ] [daʊt] [ɪf] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [kəm'pleɪnd] [ɪf] ['mɪsɪz] . - [hæd; həd] [bi:n] ['weɪtɪŋ] [ɒn] [hɪm]
I doubt if he would have complained if Mrs . Adister had been waiting on him
我 怀疑 如果 他 会 有 抱怨 如果 太太 . - 有 到过 等待 在 他

[ɔ:l][ðə; ði] [waɪl] ,
all the while ,
全部 这 尽管 ,

如果艾迪斯特太太一直伺候他，我怀疑他是否还会抱怨。

[ɔ:(r)][nɒt] [ə; eɪ] [səʊl] .
or not a soul .
或者 不是 一个 灵魂 .

或者根本没有灵魂。

[aɪ][kæən; kən][ɪ'mædʒɪn][hɪm][ˈlaɪɪŋ][bʌn][ðə; ði][ˈbæt(ə)] - [fi:ld] [naɪt] ['ɑ:ftə(r)] [naɪt] ['kwaiətli] , [rɪ'zɒlvɪŋ] [nɒt]
I can imagine him lying on the battle - field night after night quietly , resolving not
我 能 想象 他 说谎 在 这 战斗 - 场地 夜晚 后 夜晚 悄悄 , 解决 不是
[tu:; tə][grəʊn] . -
to groan . '
到 呻吟 . -

我可以想象他夜复一夜地静静地躺在战场上，决心不发出呻吟。

- [tu:] [greɪt] [ə; eɪ][ˈpaʊə(r)][bʌv; əv][self] - [rɪ'preʃ(ə)n] [ˈsʌmtaɪmz] ['ɑ:gju:z] [ðə; ði] [wɒnt] [bʌv; əv] ['eni]
' Too great a power of self - repression sometimes argues the want of any
- 也 伟大的 一个 力量 的 自己 - 抑制 有时 论点 这 想 的 任何
[ɪ'məʊʃən(ə)l][ˈneɪtʃ(ə(r)) , - [sed] [greɪs] .
emotional nature , ' said Grace .
情绪 自然 , - 说 优雅 .

“过强的自我压抑有时表明缺乏任何情感，”格蕾丝说。

[dʒeɪn] [ʃʊk] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] .
Jane shook her head .
简 摇晃 她 头 .

简摇了摇头。

[ʃi:; ji] [nju:] [ə; eɪ][ˈsto:ri][bʌv; əv][hɪm] [ˌkɒntrə'dɪktɪŋ] [ðæt] .
She knew a story of him contradicting that .
她 知道 一个 故事 的 他 矛盾的 那 .

她知道他曾说过与此相反的话。

[ðə; ði][ˈsto:ri][hæd; həd][nɒt] [ri'kə:] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [sɪns] [ʃi:; ji][hæd; həd] [ˌʌndə'teɪkən] [hɜ:(r); hə(r)]
The story had not recurred to her since she had undertaken her
这 故事 有 不是 复发 到 她 自从 她 有 已 她
[ˈsɜ:vɪs] .
service .
服务 .

自从她开始服役以来，这件事就再也没有在她脑海中浮现过。

[aɪ ˈti:] [ˈkʌləd] [ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)][bʌv; əv][æən; ən] [ˈi:vniŋ] [wɔ:k] [həʊm] [θru:] [ðə; ði] [ˈbi:tʃwɒd]
It coloured the remainder of an evening walk home through the beechwoods
它 有色 这 余 的 一个 晚上 走 家 通过 这 山毛榉木
[ænd; ənd][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈkɒmən] [wɪð] [greɪs] ,
and over the common with Grace ,
和 超过 这 常见的 和 优雅 ,

它为我和格蕾丝傍晚穿过山毛榉树林和公共草地回家的剩余路程增添了色彩。

[ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [wɔ:k] [əˈkros] [ðə; ði] [seɪm] [ˈtræks] [ˈɜ:li] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:nɪŋ] , [ˈɑ:ftə(r)] [greɪs]
and her walk across the same tracks early in the morning , after Grace
和 她 走 穿过 这 相同的 轨道 早期的 在 这 早晨 , 后 优雅
[hæd; həd] [gʌn] [tu:; tə] [ˈlʌndən] .
had gone to London .
有 已消失 到 伦敦 .

格蕾丝去伦敦后，她清晨走过同样的铁轨。

[mɪs] [wɒz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][nekst] [wi:k] , [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈbrʌðə(r)] [ɪf] [hi:; hi]
Miss Colesworth was coming to her next week , with her brother if he
错过 科尔斯沃斯 曾是 未来 到 她 下一个 星期 , 和 她 兄弟 如果 他
[hæd; həd] [əˈraɪvd] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] .
had arrived in England .
有 到达的 在 英格兰 .

科尔斯沃思小姐下周要来见她，如果她的哥哥已经抵达英国，也会一起来。

[dʒeɪn] [rɪ'membəd] ['hævɪŋ] [wʌns] [bi:n] ['kjʊəriəs] [ə'baʊt] [ðɪs] [əd'ventʃərəs] [mæn][ɒv; əv] ['letəz] [hu:]
Jane remembered having once been curious about this adventurous man of Letters who
简 记得 拥有 一次 到过 好奇的 关于 这 冒险的 男人 的 信件 WHO
[lɪvd; 'laɪvd][baɪ][ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][pen] .
lived by the work of his pen .
居住地 经过 这 工作 的 他的 笔 .
简记得自己曾经对这位靠写作谋生的、充满冒险精神的文人感到好奇。

[ʃiː; ʃɪ] [rɪ'membəd] [kəmpeɪəɪŋ] [hɪm][tuː; tə][wʌn] [huː] [wɒz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə][swɪm] [pə'petʃuəli]
She remembered comparing him to one who was compelled to swim perpetually
她 记得 比较 他 到 一 WHO 曾是 被迫 到 游泳 永恒地
[wɪ'daʊt] [ə; eɪ] [ʃɪp] [tuː; tə] [ɡɪv] [hɪm] [rest][ɔː(r)][lənd][ɪn] [vjuː] .
without a ship to give him rest or land in view .
没有 一个 船 到 给 他 休息 或者 土地 在 看法 .
她记得曾把他比作一个被迫不停游泳的人，没有船让他休息，也没有陆地可以让他看到。

[hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['mʌni] [baɪ][ə; eɪ] [bʊk] , [ænd; ʌnd][wɒz; wəz] [ɪk'spendɪŋ] [aɪ 'tiː][ɒn]
He had made a little money by a book , and was expending it on
他 有 制成 一个 小的 钱 经过 一个 书 , 和 曾是 支出 它 在
[trævlz] — ['rɑːðə(r)] [ɪm'pruːdntli] ,
travels — rather imprudently ,
旅行 — 相当 轻率地 ,
他靠写书赚了点钱，然后就把钱花在了旅行上——这种做法相当不谨慎。

[ʃiː; ʃɪ] ['fænsɪd] ['emə] [tuː; tə][biː; bi] ['θɪŋkɪŋ] .
she fancied Emma Colesworth to be thinking .
她 幻想 艾玛 科尔斯沃斯 到 是 思维 .
她觉得艾玛·科尔斯沃斯正在思考。

[hiː; hi] [tɔːkt] [wel] ,
He talked well ,
他 谈话 出色地 ,
他口才很好。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt][ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz] ['hæpiə] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['prɒspekt] [ɒv; əv] ['nɪəli] [ə; eɪ]
but for the present she was happier in her prospect of nearly a
但 为了 这 展示 她 曾是 更快乐 在 她 前景 的 几乎 一个
[wi:k] [ɒv; əv] ['lʌʊnlinəs] .
week of loneliness .
星期 的 孤独 .
但就目前而言，她更乐于享受接下来近一周的独处时光。

[ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] ['sʌnʃaɪn] , ['wɪndləs] , ['əsədərəs] :
The day was one of sunshine , windless , odorous :
这 天 曾是 一 的 阳光 , 无风 , 有气味的 :
这一天阳光明媚，无风，空气中弥漫着芬芳：

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][reə(r)]['plæsaɪd] [deɪz] [ɒv; əv]['eɪprəl] [wen] [ðə; ði] ['petɪʃ] [mʌnθ] [ə'sjuːmz] [ə; eɪ] ['meɪtrənli]
one of the rare placid days of April when the pettish month assumes a matronly
一 的 这 稀有的 平静 天 的 四月 什么时候 这 小气 月 假设 一个 女家长
[eə(r)][ɒv; əv] ['sʌmə(r)] [ænd; ʌnd] [weəz] [aɪ 'tiː] [tɪl] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
air of summer and wears it till the end of the day .
空气 的 夏天 和 穿着 它 直到 这 结尾 的 这 天 .
四月里难得的平静日子，这个略显烦躁的月份仿佛披上了夏日的温婉外衣，并一直保持到一天结束。

[ðə; ði] [biːtʃ] [twɪgz] [wɜː(r); wə(r)] ['strɒŋli] [ɪm'braʊn] ,
The beech twigs were strongly embrowned ,
这 山毛榉 树枝 是 强烈 棕色 ,
山毛榉树枝呈深褐色，

[ðə; ði] ['lɑ:rtʃɪz] [ʃɒt] [ʌp] [gri:n] [spaɪəz][baɪ][ðə; ði] ['bɔ:dəz] [ɒv; əv] [wɒdz] [ænd; ənd][ɒn] [maʊndz] [wɪ'ðɪn] ,
the larches shot up green spires by the borders of woods and on mounds within ,
这 落叶松 射击 向上 绿色的 尖塔 经过 这 边界 的 树林 和 在 土堆 之内 ,
落叶松在林缘和林中土丘上拔地而起，长成绿色的尖顶。

[di:p] - [,ʌn'rəʊl] [prə'fju:s] ['tæŋɡlɪz] [ɒv; əv] [nju:] [bleɪdz] ,
deep ditchbanks unrolled profuse tangles of new blades ,
深的 - 展开 丰富的 缠结 的 新的 刀片 ,
深沟岸边铺满了密密麻麻的新草叶，

[ænd; ənd] [ʃɑ:p] [aɪz] [maɪt] [laɪt] [ɒn][ə; eɪ] [leɪt] [waɪt] ['vaɪələt] [əʊvə'lʊkt] [baɪ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ;
and sharp eyes might light on a late white violet overlooked by the children ;
和 锋利的 眼睛 可能 光 在 一个 晚的 白色的 紫色 被忽视的 经过 这 孩子们 ;
敏锐的目光或许会发现孩子们忽略的一朵晚开的白色紫罗兰；

[ˈprɪmrəʊz] [ræn] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][bəŋks] .
primroses ran along the banks .
报春花 跑 沿着 这 银行 .
河岸边开满了报春花。

[dʒeɪn][hæd; həd][ə; eɪ][ˈmæksɪm] [ðæt] ['flaʊəz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [spiəd] [tu:; tə][lɪv; laɪv][ðeə(r)][laɪf] ,
Jane had a maxim that flowers should be spared to live their life ,
简 有 一个 格言 那 花朵 应该 是 幸存 到 居住 他们的 生活 ,
简·奥斯汀曾说过一句格言：应该让花朵自由自在地生活。

[ɪ'speʃəli] ['flaʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði][waɪldz] ; [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd][英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]] [hɜ:'self] [ɒn]['ʌʊə(r)][ˈpəʊəts] ;
especially flowers of the wilds ; she had reared herself on our poets ;
尤其 花朵 的 这 荒野 ; 她 有 饲养 她自己 在 我们的 诗人 ;
尤其是野花；她从小就深受我们诗人的影响；

[hens] ['mɪsɪz] . - [dred] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'raɪv(ə)][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪnstrel] ['ɔ:də(r)] :
hence Mrs Lackstraw's dread of the arrival of one of the minstrel order :
因此 太太 : - 恐惧 的 这 到达 的 一 的 这 吟游诗人 命令 :
因此，拉克斯特劳太太才如此害怕吟游诗人的到来：

[ænd; ənd][ðə; ði][gɜ:l] , [hu:] [kʊd; kəd] [dɪ'lɪbəɪətli] [kʌt] [ə; eɪ] [bu'keɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['gɑ:d(ə)n] , [ɪf]
and the girl , who could deliberately cut a bouquet from the garden , if
和 这 女孩 , WHO 可以 故意地 切 一个 花束 从 这 花园 , 如果
[rɪ'kwestɪd] ,
requested ,
请求 ,
而那个女孩，如果有人要求，她可以特意从花园里剪下一束花。

[wʊd] [rɪ'fju:z] [tu:; tə] [plʌk] [ə; eɪ] ['waɪld,flaʊə] .
would refuse to pluck a wildflower .
会 拒绝 到 采摘 一个 野花 .
连一朵野花都不会摘。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðeɪ] [kraɪd] [aʊt] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [plʌkt] [ɪn][hoʊsts] , [ðeɪ] [kleɪmd] [ðə; ði]
But now they cried out to her to be plucked in hosts , they claimed the
但 现在 他们 哭 出去 到 她 到 是 拨弦 在 主持人 , 他们 声称 这
[ˈsækrɪfaɪs] ,
sacrifice ,
牺牲 ,
但现在他们向她呼求，要她从众人中拣选，他们要求献上祭品。

[ænd; ʌnd][,aɪˈti:] [si:md] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][nəʊ][,vaɪəˈleɪ](ə)n][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['sentɪmənt] [tu:; tə][ˈgæðə(r)]
and it seemed to her no violation of her sentiment to gather
和 它 似乎 到 她 不 违反 的 她 情绪 到 收集
[ˈhændfʊlz] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [ˈbʌnə(r)] [tu:; tə][ðə; ði] [prəˈseɪ](ə)n] [ɒv; əv]
handfuls making a bunch that would have done honour to the procession of
一把 制作 一个 束 那 会 有 完毕 荣誉 到 这 游行 的
[ðə; ði] [ˈtʃɪldrənz] [meɪ - deɪ] — [ə; eɪ] [deɪ] [ʃi:; ʃi][ɪkˈskju:zd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈslɔ:tə(r)] [bɪˈkæz; bɪˈkɔz]
the children's May - day — a day she excused for the slaughter because
这 孩子们的 可能 - 天 — 一个 天 她 已原谅 为了 这 屠宰 因为
[hɜ:(r); hə(r)][ˈaɪdl][ænd; ʌnd] [ˈprɒfɪt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈpoʊəts] ,
her idol and prophet among the poets ,
她 偶像 和 先知 之中 这 诗人 ,
在她看来, 抓起一把把鲜花, 做成一束, 献给五朔节儿童游行队伍, 这并没有违背她的心意——她为五朔节的屠杀辩解, 因为她崇拜的诗人和先知,

[waɪld] [ˈneɪtʃərz] [ɪnˈtɜ:prətə(r)] , [wɒz; wəz] [ðæt] [deɪ] [ɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] .
wild nature's interpreter , was that day on the side of the children .
荒野 自然的 翻译 , 曾是 那 天 在 这 边 的 这 孩子们 .
那天, 大自然的使者站在了孩子们一边。
[haʊ] [laɪk] [ə; eɪ][bəθ.bɑ:θ][ɒv; əv] [ˈfreɪnəs] [wʊd] [ðə; ði] [θɪk] [ˈfeɪntli] - [ˈfreɪgrənt] [mæs] [ʃaɪn] [tu:; tə]
How like a bath of freshness would the thick faintly - fragrant mass shine to
如何 喜欢 一个 洗澡 的 新鲜 会 这 厚的 淡淡的 - 香 大量的 闪耀 到
[hɜ:(r); hə(r)][ˈpeɪ](ə)nt] !
her patient !
她 病人 !
那团浓稠的、略带香味的物质, 对她的病人来说, 就像是一盆清凉的沐浴!

[ˈəʊnli][tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][,aɪˈti:][wɒz; wəz][ˈmedsn; ˈmedɪsn] !
Only to look at it was medicine !
仅有的 到 看 在 它 曾是 药品 !
光是看一眼就觉得是药!
[ʃi:; ʃi] [bɪˈli:vɪd] , [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [ˈlaɪvli] [ˈhelθfəlnəs] , [ðæt][ðə; ði] [lʊk] [wʊd] [ɡɪv] [hɪm][ə; eɪ] [sprɪŋ]
She believed , in her lively healthfulness , that the look would give him a spring
她 相信 , 在 她 热闹 健康 , 那 这 看 会 给 他 一个 春天
[tu:; tə] [helθ] ,
to health ,
到 健康 ,
她相信, 凭借她活泼健康的体魄, 她的这番话会让他恢复健康。

[ænd; ʌnd][ʃi:; ʃi] [ˈhʌrɪd] [ˈfɔ:wəd] [tu:; tə][hæv; həv][ðem; ðəm][ɪn][ˈwɔ:tə(r)] - [ðə; ði][nekst][ˈseɪkrɪd][,pɒlɪˈgeɪ](ə)n]
and she hurried forward to have them in water - the next sacred obligation
和 她 慌忙 向前 到 有 他们 在 水 - 这 下一个 神圣 义务
[tu:; tə][ðə; ði] [ˈli:vɪŋ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ʌnˈtʌtʃt] .
to the leaving of them untouched .
到 这 离开 的 他们 未受触碰 .
她急忙上前将它们放入水中——这是下一个神圣的义务, 即不要碰它们。
[ʃi:; ʃi][hæd; həd][英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]] [hɜ:ˈself] [ɒn][ˈaʊə(r)][ˈpoʊəts] .
She had reared herself on our poets .
她 有 饲养 她自己 在 我们的 诗人 .
她从小就深受我们诗人的影响。

[ɪf] [mʌtʃ] [ˈbru:ɪŋ] [ɒn][ðem; ðəm] [wɪl] [ˈsʌmtaɪzm] [kriˈeɪt] [ə; eɪ] [sentiˈmentəlɪzəm] [ɒv; əv][ðə; ði]
If much brooding on them will sometimes create a sentimentalism of the
如果 很多 沉思 在 他们 将要 有时 创造 一个 感伤主义 的 这
[ˈsentɪmənt] [ðeɪ] [ɪnˈspaɪə(r)] ,
sentiment they inspire ,
情绪 他们 启发 ,
如果过多地思考它们有时会使人产生一种对它们所激发的情感的感伤主义,

[ðæt] ['ɔ:lsəʊ] , [ˈɑ:ftə(r)][ˈʌʊə(r)][ˈmænə(r)][ɒv; əv] [dɪ'veləpɪŋ] , [li:dz] [tu:; tə][faɪnə][ˌsɪvəlaɪ'zeɪ(ə)n] ;
that also , after our manner of developing , leads to finer civilisation ;
那 还 , 后 我们的 方式 的 发展 , 线索 到 更精细 文明 ;
而且, 按照我们发展的方式, 这也会带来更美好的文明;

[ænd; ənd][æz; əz][hɜ:(r); hə(r)] [ˈveri] [ˈdelɪkət] [ˈfi:lɪŋz] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [ˈɔ:lweɪz] [ˈtaɪrənt][ˈəʊvə(r)][hɜ:(r); hə(r)]
and as her very delicate feelings were not always tyrants over her
和 作为 她 非常 精美的 情怀 是 不是 总是 暴君 超过 她
[kliə(r)][ænd; ənd] [ˈækjərət] [ˈdʒʌdʒmənt] ,
clear and accurate judgement ,
清除 和 准确的 判断 ,
而且, 她极其敏感的情感并不总是凌驾于她清晰准确的判断之上。

[ðeɪ] [ˈrɑ:ðə(r)] [tend] [tu:; tə][stæmp][hɜ:(r); hə(r)] [ˈkærəktə(r)] [ðæn; ðən] [li:d] [hɜ:(r); hə(r)][ˈɪntu:] [ˈfu:lɪʃnəs] .
they rather tended to stamp her character than lead her into foolishness .
他们 相当 倾向于 到 邮票 她 特点 比 带领 她 进入 愚蠢 .
它们与其说是诱使她做傻事, 不如说是塑造了她的性格。

[blʌnt] [ɒv; əv] [spi:tʃ] , [kwɪk] [ɪn][ˌsensə'bɪləti] , [ɪ'mædʒɪnətɪv] , [jet] [ˌaɪdiə'lɪstɪk] ,
Blunt of speech , quick in sensibility , imaginative , yet idealistic ,
钝 的 演讲 , 快的 在 感性 , 富有想象力的 , 然而 理想主义 ,
说话直率, 反应敏捷, 富有想象力, 但又理想主义。

[ʃi:; ʃɪ][hæd; həd][ðə; ði][ˈkɒmpleks] [ˈkærəktə(r)] [ɒv; əv] [daɪ'vɜ:s] [breɪn][ænd; ənd] [nɜ:v] ,
she had the complex character of diverse brain and nerve ,
她 有 这 复杂的 特点 的 各种各样的 脑 和 神经 ,
她性格复杂, 思维和神经都很复杂。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ˈɒf(ə)n][ə; eɪ] [ˈprɒbləm] [tu:; tə][ðə; ði] [tʃi:f] [ˈpɜ:s(ə)n] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][aɪ'ti:] .
and was often a problem to the chief person interested in it .
和 曾是 经常 一个 问题 到 这 首席 人 感兴趣的 在 它 .
这常常给对此最感兴趣的人带来问题。

[ʃi:; ʃɪ] [θɔ:t] [səʊ] [dɪ'saɪsɪvli] , [felt] [səʊ] [ˈrɪŋkɪŋli] ; [spəʊk] [səʊ] [ˈflætli] , [bru:d] [səʊ] [ˈsɒftli] !
She thought so decisively , felt so shrinkingly ; spoke so flatly , brooded so softly !
她 想法 所以 果断地 , 毛毡 所以 萎缩地 ; 辐 所以 断然 , 沉思 所以 轻轻 !
她思考得如此果断, 感受却如此畏缩; 说话如此平淡, 沉思却如此轻柔!

[sʌtʃ] [n'eɪtʃəz] , [ɪn][ðə; ði][ˈpeɪnɪf(ə)l] [ˈefət] [tu:; tə] [ˈrekənsaɪl] [ə'pærənt] [æn'tæɡənɪzəm][ænd; ənd] [ri:d]
Such natures , in the painful effort to reconcile apparent antagonism and read
这样的 自然 , 在 这 痛苦 努力 到 调和 明显 对抗 和 读
[ðəm'selvz] ,
themselves ,
他们自己 ,
这种性格的人, 在痛苦地努力调和表面上的对抗并了解自己时,

[fə'get] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [fʊl] [grəʊn] .
forget that they are not full grown .
忘记 那 他们 是 不是 满的 生长 .
别忘了它们还没完全长大。

[lɒŋɡə(r)][ðæn; ðən] [ˈʌðə(r)z] [ɑ:(r); ə(r)] [ðeɪ] [jʌŋ] :
Longer than others are they young :
更长 比 其他的 是 他们 年轻的 :
他们的年龄比其他人要长:

[bʌt; bət] [ˈmi:nwaɪl] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ɒv; əv][æn; ən][eɪdʒ] [wen] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [ˈdrɪvŋ] [ə'brɔ:d] [tu:; tə] [si:k]
but meanwhile they are of an age when we are driven abroad to seek
但 同时 他们 是 的 一个 年龄 什么时候 我们 是 驱动 国外 到 寻找
[ænd; ənd] [ʃeɪp] [ˈʌʊə(r)] [ˈdestɪni] .
and shape our destinies .
和 形状 我们的 命运 .
但与此同时, 他们也到了我们这个被驱使到国外去寻求和塑造自己命运的年纪。

[ɪz][aɪˈtiː][kwaɪt][ˈpruːd(ə)nt] ? -
Is it quite prudent ? .
是 它 相当 谨慎 ？ -

这样做是否十分谨慎？

[dʒeɪn][sed] , [ˈtəʊnɪŋ] [daʊn] [hɜː(r); hə(r)] [dɪˈlaɪt] .
Jane said , toning down her delight .
简 说 , 调理 向下 她 喜 .

简压抑住喜悦说道。

[hiː; hi] [ˈɑːnsə(r)d] [wɪð] [ðə; ði][hɑːf] - [smaɪl] [ðæt] [rɪˈfəːz] [ðɪːz] [ˈkwestʃənz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈset(ə)ld] [fækt] .
He answered with the half - smile that refers these questions to the settled fact .
他 回答 和 这 一半 - 微笑 那 指 这些 问题 到 这 定居 事实 .

他带着一丝微笑回答了这些问题，仿佛这些问题都已成定局。

[eə(r)][hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [brɔːt] [hɪm] [raʊnd] ; [naʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [fiːl] [hiː; hi][wɒz; wəz][emˈbɑːk, im-]
Air had always brought him round ; now he could feel he was embarked
空气 有 总是 带来 他 圆形的 ; 现在 他 可以 感觉 他 曾是 启航

[fɔː(r); fə(r)] [rɪˈkʌvəri] :
for recovery :
为了 恢复 :

空气总能让他恢复过来；现在他感觉自己即将康复：

[ænd; ənd][hiː; hi][təʊld][hɜː(r); hə(r)] [haʊ] [ðə; ði][ˈfɑːmə(r)][ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [men] [hæd; həd] [lent] [ə; eɪ]
and he told her how the farmer and one of his men had lent a
和 他 讲述 她 如何 这 农民 和 一 的 他的 男人 有 借出的 一个
[ˈfəʊldə(r)] [tuː; tə][ˈprez(ə)nt][hɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz][əʊld][ænd; ənd][ˈʃʊərɪst] [fɪˈzɪ(ə)n] — [ˈrɑːðə(r)] [laɪk] [ə; eɪ]
shoulder to present him to his old and surest physician — rather like a
肩膀 到 展示 他 到 他的 老的 和 最可靠的 医生 — 相当 喜欢 一个

[ˈkrɪp(ə)ld] [gəʊst] .
crippled ghost .
残疾的 鬼 .

他告诉她，农夫和他的一个手下如何搀扶着他去见他最信任的老医生——就像一个跛脚的幽灵。

[em] . - [wɒz; wəz] [ˈʌpˈsteəz] [ɪn][bed] [wɪð] [wʌn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˈhedeɪkɪz] .
M . Adister was upstairs in bed with one of her headaches .
M . - 曾是 楼上 在 床 和 一 的 她 头痛 .

阿迪斯特女士当时正躺在楼上的床上，头痛又犯了。

[ˈkæptɪn] [kɒn] , [ðen] , [wɒz; wəz] [əˈtendɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] , [dʒeɪn][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] :
Captain Con , then , was attending her , Jane supposed :
队长 康 , 然后 , 曾是 参加 她 , 简 据称 :

简心想，当时康上尉正在照顾她：

[ʃiː; ʃɪ] [spəʊk] [ɒv; əv][hɪm][æz; əz][ðə; ði][məʊst] [dɪˈvəʊtɪd] [ɒv; əv] [ˈhʌzbəndz] .
She spoke of him as the most devoted of husbands .
她 辐 的 他 作为 这 最多 奉献 的 丈夫们 .

她称赞他是世上最忠诚的丈夫。

[ə; eɪ] [slaɪt] [ˈhɑːdnɪŋ] [ɒv; əv] [ˈfɪlɪps] [braʊz] , [wel] - [nəʊn] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,
A slight hardening of Philip's brows , well - known to her by this time ,
一个 轻微 硬化 的 菲利普的 眉毛 , 出色地 - 已知 到 她 经过 这 时间 ,

她此时已经很熟悉菲利普眉头微微皱起的表情了。

[kɔːzd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [ɪnˈterəgeɪt] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
caused her to interrogate his eyes .
导致 她 到 审问 他的 眼睛 .

这让她忍不住仔细端详他的眼睛。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [fɪkst] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][ˈmænə(r)][ɒv; əv] [ˈgeɪzɪŋ] [wɪð] [strɒŋ]
They **were** **fixed on** **her** **in his manner** **of gazing with strong**
他们 是 固定的 在 她 在 他的 方式 的 凝视 和 强的
[dəˈrektnəs; daˈrektnəs] .
directness :
直接 :

他们用他那种直勾勾的目光注视着她。

[ʃiː; ʃɪ] [riːd] [ðə; ðɪ] [ˈkɒntrəri] [əˈpɪnjən] , [ænd; ənd][səm; səm] [ˌhaɪərəˈɡlɪfɪk] [ˈmætə(r)] [brɪˈsaɪdz] .
She read the contrary opinion , **and some hieroglyphic matter besides** .
她 读 这 相反 观点 , 和 一些 象形文字 事情 除了 .

她读到了相反的观点，以及一些象形文字之类的东西。

- [wiː; wi][ɔːl] [rɪˈspekt] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ˈsɪŋ(ə)] - [hɑːtɪd] [keə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] , - [ʃiː; ʃɪ] [sed] .
' We all respect him for his single - hearted care of her , **' she said** .
- 我们 全部 尊重 他 为了 他的 单身的 - 心地 关心 的 她 , - 她 说 .

“我们都很敬佩他全心全意照顾她，”她说。

- [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈlaɪkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
' I have a great liking for him .
- 我 有 一个 伟大的 喜欢 为了 他 .

我非常喜欢他。

[hɪz; ɪz][ˈtaɪˈreɪd, ˈtaɪreɪd, tɪ'r-] [əˈbaʊt] [ðə; ðɪ][ˈsæksn][ˈtaɪrənt][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [wɜːθ] [ˈmenʃnɪŋ] , [ðeɪ] [miːn]
His tirades about the Saxon tyrant are not worth mentioning , **they mean**
他的 长篇大论 关于 这 撒克逊 暴君 是 不是 值得 提及 , 他们 意思是
[ˈnʌθɪŋ] .
nothing .
没有什么 .

他对撒克逊暴君的抨击不值一提，毫无意义。

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ][fɜːst][tuː; tə] [rʌʃ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈstændəd] [ɪf] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]
He would be one of the first to rush to the standard if there were
他 会 是 一 的 这 第一的 到 匆忙 到 这 标准 如果 那里 是
[ˈdeɪndʒə(r)] ;
danger ;
危险 ;

如果出现危险，他会是第一批冲向标杆的人之一；

[aɪ] [nəʊ] [hiː; hi] [wʊd] .
I know he would .
我 知道 他 会 .

我知道他会的。

[hiː; hi][ɪz] [ˈtruːli] [ˈɪvəlɹəs] , [aɪ][eɪ ˈem][[ʊə(r)] . -
He is truly chivalrous , **I am sure** . '
他 是 真的 骑士精神 , 我 是 当然 . -

我确信他确实很有骑士精神。

[ˈfɪlɪps] [brɔːd] [lʊk] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][hæd; həd][nɒt] [ˌswəːv] .
Philip's broad look at her had not swerved .
菲利普的 广阔 看 在 她 有 不是 急转弯 .

菲利普的目光始终没有移开。

[ðə; ðɪ] [bəʊl] [ɒv; əv] [ˈprɪmrəʊz] [pleɪst] [brɪˈsaɪd] [hɪm][ɒn][ə; eɪ][tʃeə(r)][baɪ][ðə; ðɪ] [ˈfɑːrmərz] [deɪm] [daɪˈvɜːtɪd]
The bowl of primroses placed beside him on a chair by the farmer's dame diverted
这 碗 的 报春花 放置 旁 他 在 一个 椅子 经过 这 农民的 贵妇人 改道
[aɪ ˈtiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt] .
it for a moment .
它 为了 一个 片刻 .

农妇放在他身旁椅子上的那碗报春花，让他暂时转移了注意力。

- [ˈjuː; jʊ] [ˈgæðəd] [ðem; ðəm] ? -
- **You gathered them ?** -
- 你 聚集 他们 ? -

“你把它们都收集起来了？”

[hiː; hi] [sed] .
he said .
他 说 .

他说。

[dʒeɪn][dræŋk][hɪz; ɪz] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [ˈflaʊəz] .
Jane drank his look at the flowers .
简 喝 他的 看 在 这 花朵 .

简喝了一口气，目光落在了花朵上。

- [jes] , [ɒn][maɪ] [wei] , - [ʃiː; ʃi] [rɪˈplaɪd] .
- **Yes , on my way ,** - **she replied** .
- 是的 , 在 我的 方式 , - 她 回复 .

“好的，我正在路上。”她回答道。

- [wiː; wi][kæn; kən] [nʌŋ] [ɒv; əv][juː ˈes][lɪv; laɪv][fɔː(r); fə(r)][ˈevə(r)] ;
- **We can none of us live for ever ;**
- 我们 能 没有任何 的 我们 居住 为了 曾经 ;

我们谁都无法永生；

[ænd; ənd] [freʃ] [ˈwɔːtə(r)] [ˈevri] [deɪ] [wɪl] [kiːp] [ðem; ðəm][əˈlaɪv][ə; eɪ] [gʊd] [lɒŋ] [taɪm] .
and fresh water every day will keep them alive a good long time .
和 新鲜的 水 每一个 天 将要 保持 他们 活 一个 好的 长的 时间 .

每天提供新鲜水可以保证它们存活很长时间。

[ðeɪ] [hæd; həd][,aɪ ˈtiː][frɒm; frəm][ðə; ði] [klaʊdz] [ˈjestədeɪ] .
They had it from the clouds yesterday .
他们 有 它 从 这 云 昨天 .

他们昨天从云里得到了它。

[duː; də] [ðeɪ] [nɒt] [siːm] [ə; eɪ][bæθ.bɑːθ][ɒv; əv] [ˈkʌntri] [ˈhæpɪnəs] ! -
Do they not seem a bath of country happiness ! -
做 他们 不是 似乎 一个 洗澡 的 国家 幸福 ! -

他们看起来难道不像是乡村幸福的化身吗！

[ˈeɪdɪəntli] [ðeɪ] [dɪd][ðeə(r)] [ˈsɜːvɪs] [ɪn] [ˈpliːzɪŋ] [hɪm] .
Evidently they did their service in pleasing him .
显然 他们 做过 他们的 服务 在 令人愉悦 他 .

显然，他们为取悦他做出了贡献。

[ˈsiːɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈfɪŋɡəz] [grəʊp] [ɒn][ðə; ði] [rʌg] , [ʃiː; ʃi] [ˈhændɪd] [hɪm][hɪz; ɪz][ˈəʊpən] [ˈletəz] .
Seeing his fingers grope on the rug , she handed him his open letters .
看到 他的 手指 摸索 在 这 小地毯 , 她 递交 他 他的 打开 信件 .

看到他的手指在地毯上摸索，她把未读的信件递给了他。

[hiː; hi] [sɪˈlektɪd] [ðə; ði] [ˈsekənd] , [ˈpɑːsɪŋ] [ˈʌndə(r)][hɪz; ɪz] [ɪnˈspekʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə]
He selected the second , passing under his inspection , and asked her to
他 已选 这 第二 , 通过 在下面 他的 检查 , 和 问 她 到

[riːd] [aɪ ˈtiː] .
read it .
读 它 .

他选中了第二本，经他仔细检查后，让她读一下。

[ʃiː; ʃɪ] [tʊk] [ðə; ðɪ][ˈletə(r)] , [ˈwʌndərɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ɪn] [ˈkæptɪn] [kɑːnz]
She took the letter , wondering a little that it should be in Captain Con's
她 采取 这 信 , 好奇 一个 小的 那 它 应该 是 在 队长 骗局
[ˈhændraɪtɪŋ] .
handwriting .
手写 :

她接过信，心里有些疑惑，这应该是康上尉的笔迹。

- [aɪ][eɪ ˈem][tuː; tə] [riːd] [aɪ ˈtiː] [θruː] ? -
' I am to read it through ? '
- 我 是 到 读 它 通过 ? -

“我要通读一遍吗？ ”

[ʃiː; ʃɪ] [sed] , [ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [rʌŋ] [ˈəʊvə(r)][sʌm; səm] [laɪnz] .
she said , after a run over some lines .
她 说 , 后 一个 跑步 超过 一些 线条 :

她边说边复述了几句台词。

[hiː; hi] [nˈɒdɪd] .
He nodded .
他 点头 :

他点了点头。

[ʃiː; ʃɪ] [θɔːt] [aɪ ˈtiː][ə; eɪ] [saɪn] [pʊ; əv][hɪz; ɪz] [ˈfrendlɪnəs] [ɪn] [ˈʃeərɪŋ] [ˈfæməli] [ˈsiːkrəts] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,
She thought it a sign of his friendliness in sharing family secrets with her ,
她 想法 它 一个 符号 的 他的 友善 在 分享 家庭 秘密 和 她 ,
[ænd; ənd] [riːd] :
and read :
和 读 :

她认为这是他与她分享家庭秘密表示友善的表现，于是读道：

- [maɪ] [dɪə(r)] [ˈfɪlɪp] , — [nɒt] [ə; eɪ] [wɜːd] [pʊ; əv] [ðɪːz] [ˈkɒntents] ,
' MY DEAR PHILIP , — Not a word of these contents ,
- 我的 亲爱的 菲利普 , — 不是 一个 单词 的 这些 内容 ,

“我亲爱的菲利普，——这些内容一个字都不要说，

[wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [dɪˈlɪvəd] [ˈsɪzənəbli] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈleɪdɪ] [ˈtʃiːfli] [kənˈsɜːnd] , [baɪ][ðə; ðɪ][ˈprɒpə(r)]
which will be delivered seasonably to the lady chiefly concerned , by the proper
哪个 将要 是 发表 季节性地 到 这 女士 主要 担心的 , 经过 这 恰当的
[ˈpɜːs(ə)n] .
person .
人 :

届时将由合适的人及时送达给主要相关女士。

[ʃiː; ʃɪ] [hˈiəz] [ðɪs] [ˈmɔːnɪŋ] [aɪ] - [em] [ɒf] [pʌn][ə; eɪ][ˈheɪsti] [ˈvɪzɪt][tuː; tə] [ˈaɪələnd] ,
She hears this morning I ' m off on a hasty visit to Ireland ,
她 听到 这 早晨 我 - 米 离开 在 一个 仓促 访问 到 爱尔兰 ,

她今天早上听说我要匆匆去爱尔兰访问。

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] [biːn] [prɪˈpeərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][pʊ; əv] [leɪt] [tuː; tə][ɪkˈspekt][aɪ][mʌst; məst] , [ænd; ənd] [jɜːz]
as I have been preparing her of late to expect I must , and yours
作为 我 有 到过 准备 她 的 晚的 到 预计 我 必须 , 和 你的
[ðə; ðɪ] [bleɪm] ,
the blame ,
这 责备 ,

最近我一直在让她做好心理准备，我必须有所期待，而这一切都是你的错。

[ɪf] [ˈeni] , [ðəʊ] [aɪ] [wɪl] [biː; bi][ðə; ðɪ][lɑːst][tuː; tə] [flɪŋ] [aɪ ˈtiː][æt; ət][juː; jʊ] .
if any , though I will be the last to fling it at you .
如果 任何 , 尽管 我 将要 是 这 最后的 到 一扔 它 在 你 :

如果有的话，但我绝不会是最后一个把它扔向你的人。

[ai] [mi:t] [ˈfɑ:ðə(r)][bi:] . [ænd; ənd] [ˈprɪtɪ] [ˈkɪtɪ] [bɪˈfɔ:(r)] [ai] [krɒs] .
I meet Father B . and pretty Kitty before I cross .
我 见面 父亲 B : 和 漂亮的 猫咪 前 我 又 :

我过马路前遇到了B神父和漂亮的小猫。

[dʒʌdʒɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [waɪnd] [ðɪs] [ˈmɔ:nɪŋ] ,
Judging by the wind this morning ,
评判 经过 这 风 这 早晨 ,

从今天早上的风向来看，

[ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] [wɪl] [ˈfɜ:nɪʃ] [gʊd] [ˈsku:lɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [spel] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhʌstɪŋz] .
the passage will furnish good schooling for a spell of the hustings .
这 通道 将要 提供 好的 学校教育 为了 一个 拼写 的 这 竞选 :

这段文字将为一段时间的竞选活动提供良好的教育。

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ][eɪ ˈem][ɪn][ðə; ði][ˈneɪtʃə(r)][ɒv; əv] [θɪŋz] [ʌnˈeɪb(ə)][tu:; tə] [kəˈmɑ:nd] [ðə; ði] [weɪvz] ,
But if I am in the nature of things unable to command the waves ,
但 如果 我 是 在 这 自然 的 事物 无法 到 命令 这 波浪 ,

但如果我生来就无法掌控波浪，

[trʌst] [em ˈi:][fɔ:(r); fə(r)] [ˈhəʊldɪŋ] [ə; eɪ][mɒb] [ɪn] [li:] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈtɒlərəbli] [əˈlaɪk] .
trust me for holding a mob in leash ; and they are tolerably alike .
相信 我 为了 保持 一个 暴民 在 牵引绳 ; 和 他们 是 勉强可以接受 同样 :

相信我，我能控制住一群乌合之众；而且他们之间也确实有很多相似之处。

[maɪ] [ˈspɪrɪt] [ɑ:(r); ə(r)][ʌp] .
My spirits are up .
我的 烈酒 是 向上 :

我精神振奋。

[naʊ] [ðə; ði][daɪ][ɪz][kɑ:st] .
Now the die is cast .
现在 这 死 是 投掷 :

现在一切都已成定局。

[maɪ] [ɪˈlek(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈveɪkənsɪ] [mʌst; məst][bi:; bi] [ˈrekən] [bɪˈfɔ:hænd] .
My election to the vacancy must be reckoned beforehand .
我的 选举 到 这 空缺 必须 是 估计 预先 :

必须事先考虑到我当选填补这一空缺。

[ai] [ˈprɒmɪs] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [ˈsaʊndɪŋ] [rɪˈpɔ:t] [frɒm; frəm][ðə; ði][kɪnˈkɔ:rə] [ˈherəld] .
I promise you a sounding report from the Kincora Herald .
我 承诺 你 一个 听起来 报告 从 这 金科拉 先驱报 :

我保证会从《金科拉先驱报》获得一份详尽的报道。

[ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [seɪ] [ɒv; əv][em ˈi:][ˈɑ:ftə(r)] [ðæt] ([ænd; ənd] [ri:d] [ˈəʊnli][ðə; ði] [ˈspi:tʃɪz] [rɪˈpɔ:tɪd] [ɪn][ðə; ði]
They will not say of me after that (and read only the speeches reported in the
他们 将要 不是 说 的 我 后 那 (和 读 仅有的 这 演讲 据报道 在 这
[ˈləʊk(ə)l][ˈpeɪpə(r)]) “ [wɒt] [ɪz][ðə; ði][mən][bʌt; bət][æn; ən] [ˈaɪrɪʃ] [ədˈventʃərə(r)] !
local paper) “ what is the man but an Irish adventurer !
当地的 纸) “ 什么 是 这 男人 但 一个 爱尔兰 冒险家 !

此后，人们不会再这样评价我（只会阅读当地报纸上报道的演讲）：“这个人不过是一个爱尔兰冒险家！ ”

” [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ][ˈlʌvə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] , [ˈfɪlɪp] [oʊˈdɑ:nəl] , [ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv] [mˈɪliənz] , [wi:; wi]
” He is a lover of his country , Philip O'Donnell , and one of millions , we
” 他 是 一个 情人 的 他的 国家 , 菲利普 奥唐奈 , 和 一 的 百万 , 我们
[wɪl] [həʊp] .
will hope .
将要 希望 :

“菲利普·奥唐纳是一位热爱祖国的人，我们希望像他一样热爱祖国的人还有很多。”

[ænd; ɐnd] [ðæt] [stɪɡ'mætɪk] [ˈtaɪ(ə)l][ɒv; əv] [lɒŋ] ['stændɪŋ] , [mɔ:(r)][ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] ['ɜ:θli] ,
And that stigmatic title of long standing , more than anything earthly ,
和 那 污名化的 标题 的 长的 常设 , 更多的 比 任何事物 尘世的 ,
而那个带有污名的、长期存在的头衔, 比任何世俗的东西都更重要。

[drəʊv] [hɪm][tu:; tə][ðə; ði][step] - [tu:; tə][ðə; ði]['ru:ɪn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [də'mestɪk] [fə'lɪsəti] [pə'hæps] .
drove him to the step - to the ruin of his domestic felicity perhaps .
驾驶 他 到 这 步 - 到 这 废墟 的 他的 国内的 费利西蒂 也许 .
或许正是这件事将他推向了毁灭家庭幸福的深渊。

[bʌt; bət][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][pa:st] ['saɪnɪŋ] .
But we are past sighing .
但 我们 是 过去的 叹息 .
但我们已经过了叹息的阶段。

- [θɪŋk] [ju:; jʊ] , [wen] [hi:; hi] [krɒst] [ðə; ði][taɪd] , ['kaɪəs] ['dʒu:liəs] ['si:zə(r)] [saɪd] ?
' Think you , when he crossed the tide , Caius Julius Caesar sighed ?
- 思考 你 , 什么时候 他 交叉 这 潮 , 盖厄斯 尤利乌斯 凯撒 叹了口气 ?
你认为当盖乌斯·尤利乌斯·凯撒渡过潮水时, 他叹了口气吗?

- [nəʊ] , [nɔ:(r)] [θɔ:t] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] , [nɔ:(r)][hɪz; ɪz][waɪf] , [bʌt; bət][ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi]
' No , nor thought of his life , nor his wife , but of the thing to be
- 不 , 也不 想法 的 他的 生活 , 也不 他的 妻子 , 但 的 这 事物 到 是
[dʌn] .
done .
完毕 .
“不, 他既没有想到自己的性命, 也没有想到自己的妻子, 他只想着要做的事。”

[lɑ:f] , [maɪ] [bɔɪ] !
Laugh , my boy !
笑 , 我的 男生 !
笑一笑, 我的孩子!

[aɪ] [nəʊ] [wɒt] [aɪ][eɪ'em] [ə'baʊt] [wen] [aɪ][set][maɪ][maɪnd][ɒn][ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] [ɪg'zɑ:mp(ə)l] .
I know what I am about when I set my mind on a powerful example .
我 知道 什么 我 是 关于 什么时候 我 放 我的 头脑 在 一个 强大的 例子 .
我知道, 当我下定决心要树立一个强有力的榜样时, 我会做什么。

[æz; əz][ðə; ði] [kə'mɪ:liən] [gets] [hɪz; ɪz] ['kʌlə(r)] , [wi:; wi][get]['ʌʊə(r)] ['kærəktə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði]['bɒdʒɪkts]
As the chameleon gets his colour , we get our character from the objects
作为 这 变色龙 获得 他的 颜色 , 我们 得到 我们的 特点 从 这 对象
[wi:; wi] ['kɒntəmpleɪt] . . . -
we contemplate . . . ' .
我们 沉思 . . . -
正如变色龙的颜色来源于自身的颜色一样, 我们的性格也来源于我们所观察的事物.....

[dʒeɪn][glɑ:ns, glæns]['əʊvə(r)][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['letə(r)] [ˈfi:t] ['rəʊzɪli][æt; ət] ['fɪlɪp] .
Jane glanced over the edge of the letter sheet rosily at Philip .
简 瞥了一眼 超过 这 边缘 的 这 信 床单 乐观地 在 菲利普 .
简透过信纸边缘, 带着一丝红晕瞥了菲利普一眼。

[hɪz; ɪz] ['draɪnəs] [ɪn] ['hɪtɪŋ] [ðə; ði] ['lɑ:fəbl] [pɔɪnt] [daɪ'vɜ:tɪd] [hɜ:(r); hə(r)] ,
His dryness in hitting the laughable point diverted her ,
他的 干燥 在 击中 这 可笑 观点 改道 她 ,
他冷幽默地指出那个可笑之处, 反而转移了她的注意力。

[ænd; ɐnd][hɜ:(r); hə(r)][maɪnd] [br'keɪm] [sə'fju:z] [wɪð] [ə; eɪ]['sɪəri:z][ɒv; əv] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði]
and her mind became suffused with a series of pictures of the
和 她 头脑 成为 弥漫 和 一个 系列 的 图片 的 这
[kə'mɪ:liən] ['kæptɪn] ['plɑ:ntɪd] [ɪn] [vju:] [ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊmən][tu:; tə] [br'kʌm] [ə; eɪ] ['kɒpi] [ɒv; əv][hɪm] ,
chameleon captain planted in view of the Roman to become a copy of him ,
变色龙 队长 已种植 在 看法 的 这 罗马 到 变得 一个 复制 的 他 ,
于是, 她的脑海中浮现出一系列画面: 那个变色龙船长被安放在罗马人的视线范围内, 企图成为他的复制品。

[səʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [pəˈruːz] [ðə; ði] ['tɜːmɪneɪtɪŋ] [laɪnz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] - [ə'tenʃ(ə)n] :
so that she did not peruse the terminating lines with her wakefullest attention :
所以 那 她 做过 不是 仔细阅读 这 终止 线条 和 她 - 注意力 :
所以她并没有全神贯注地阅读结尾几行：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

凯尔特人和撒克逊人——完整版(Celt and Saxon — Complete)

第12/13页

- [ðə; ði] [li:dʒ] ['leɪdi][pʊ; əv][maɪ] [hɑ:t] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði] ['ɜ:lɪst] [tu:; tə][heɪl][hɜ:(r); hə(r)][ˈhɪərəʊ]
' The liege lady of my heart will be the earliest to hail her hero
- 这 列日 女士 的 我的 心 将要 是 这 最早 到 冰雹 她 英雄
[traɪ'ʌmfənt] ,
triumphant ,
凯 ,

“我心中的女主人会是第一个欢呼英雄凯旋的人。”

[ɔ:(r)] ['tʃerɪʃ] [hɪm] ['bi:t(ə)n] — [wɪtʃ] [ɪz][nɒt][ɪn][ðə; ði] ['prɒspekt] .
or cherish him beaten — which is not in the prospect .
或者 珍惜 他 被打败 — 哪个 是 不是 在 这 前景 .

或者珍惜他被打败的模样——但这不太可能。

[let] ['aɪələnd][bi:; bi] [tru:] [tu:; tə]['aɪələnd] .
Let Ireland be true to Ireland .
让 爱尔兰 是 真的 到 爱尔兰 .

让爱尔兰回归爱尔兰本色。

[wɪz; wi] [wɪl] [tɔ:k] [pʊ; əv][ðə; ði] [kən'solɪ'deɪʃ(ə)n] [pʊ; əv][ðə; ði]['ju:niən][baɪ][ænd; ɛnd][baɪ] .
We will talk of the consolidation of the Union by and by .
我们 将要 讲话 的 这 合并 的 这 联盟 经过 和 经过 .

我们将择日讨论联邦的巩固问题。

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] , [ju:; jʊ] [seɪ] , [wen] ['sɜ:t(ə)n] [θɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)] [dʌn] ;
You are for that , you say , when certain things are done ;
你 是 为了 那 , 你 说 , 什么时候 肯定 事物 是 完毕 ;

你说, 当某些事情发生时, 你是赞成的;

[ænd; ɛnd][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [weə(r)] [aɪ] [li:v] [ju:; jʊ] , [ɒn][ðə; ði] ['haɪweɪ] ,
and you are where I leave you , on the highway ,
和 你 是 在哪里 我 离开 你 , 在 这 公路 ,

我离开你的时候, 你就在高速公路上。

[ðəʊ] ['si:mɪŋ] [tu:; tə][gəʊ][æt; ət][ə; eɪ]['fju:nərəl] [peɪs] [tu:; tə]['sɜ:t(ə)n] ['serɪmə'nɪz] ['li:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]
though seeming to go at a funeral pace to certain ceremonies leading to the
尽管 似乎 到 去 在 一个 葬礼 步伐 到 肯定 仪式 领导 到 这

['ju:niən][pʊ; əv][ðə; ði] [tu:] ['kʌntrɪz] [ɪn][ðə; ði]['sɔ:lɪdəst] ['fæ(ə)n] ,
union of the two countries in the solidest fashion ,
联盟 的 这 二 国家 在 这 最坚固 时尚 ,

尽管某些仪式似乎以葬礼般的速度进行, 但最终却以最牢固的方式促成了两国的联合,

[tu:; tə][ðəə(r)]['mju:tʃuəl] ['benɪfɪt] , [ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] ['ʃaɪnɪŋ] [ɪg'zɑ:mp(ə)l] .
to their mutual benefit , after a shining example .
到 他们的 相互的 益处 , 后 一个 灼灼 例子 .

以身作则, 实现互利共赢。

[kɒn] [sli:p] [wɪð] [ə; eɪ]['kɔ:nə(r)][pʊ; əv][ðə; ði] [aɪ] ['əʊpən] ,
Con sleeps with a corner of the eye open ,
康 睡觉 和 一个 角落 的 这 眼睛 打开 ,

康恩睡觉时总是睁着一只眼睛。

[ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt][ðə; ði][ˈəʊnli][ˈsəʊldʒə(r)][huː][ɪz][ə; eɪ][ˈstrætədʒɪst] , [ænd; ənd][ə; eɪ][tækˈtɪʃn]

and you are not the only soldier who is a strategist , and a tactician .

和 你 是 不是 这 仅有的 士兵 WHO 是 一个 战略家 , 和 一个 战术家

[tuː] ,

too ,

也 ,

而且你并不是唯一一个既是战略家又是战术家的士兵。

[əˈweə(r)][ɒv; əv][wen][aɪˈtiː][ɪz][best][tuː; tə][biː; bi][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][wei] .

aware of when it is best to be out of the way .

意识到的 的 什么时候 它 是 最好的 到 是 出去 的 这 方式 .

要懂得何时最好避开。

[naʊ][əˈdjuː][ænd; ənd][pæks][voʊˈbɪskəm] .

Now adieu and pax vobiscum .

现在 再见 和 乘客 vobiscum .

再见，愿你们平安。

[riːp][ðə; ði][rɪtʃ][ˈhɑːvɪst][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][fɔːl][tuː; tə][ɜːθ] .

Reap the rich harvest of your fall to earth .

收割 这 富有的 收成 的 你的 落下 到 地球 .

收获你坠落尘世的丰硕果实。

[aɪ][liːv][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði][tʃɑːdʒ][ɒv; əv][ðə; ði][ˈkaɪndɪst][ɒv; əv][ˈnɜːsɪz] ,

I leave you in the charge of the kindest of nurses ,

我 离开 你 在 这 收费 的 这 最善良的 的 护士 ,

我把你托付给最善良的护士们照顾。

[nekst][tuː; tə][ðə; ði][waɪf][ɒv; əv][maɪ][ˈbʊzəm][ðə; ði][best][ɒv; əv][ˈwɪmɪn] .

next to the wife of my bosom the best of women .

下一个 到 这 妻子 的 我的 怀 这 最好的 的 女性 .

除了我最亲爱的妻子，还有世上最好的女人。

[əˈpriːʃieɪt][hɜː(r); hə(r)][sɜː(r)][ɔː(r)][ˈperiʃ][ɪn][maɪ][ɪˈstiːm] .

Appreciate her , sir , or perish in my esteem .

欣赏 她 , 先生 , 或者 沦 在 我的 尊重 .

先生，请您珍惜她，否则您将失去我的尊重。

[ʃiː; ʃɪ][ɪz][wʌn][huːm][nɒt][tuː; tə][lʌv][ɪz][tuː; tə][biː; bi][ˈɡɪlti][ɒv; əv][æn; ən][əˈfens][dɪˈzːvɪŋ][ˈkæpɪt(ə)l]

She is one whom not to love is to be guilty of an offence deserving capital

她 是 一 谁 不是 到 爱 是 到 是 有罪的 的 一个 罪行 值得 首都

[ˈpʌnɪʃmənt] ,

punishment ,

惩罚 ,

她是如此令人不爱，不爱她就犯下了应受死刑的罪行。

[ænd; ənd][ə; eɪ][.bæstriˈneɪdəʊ][tuː; tə][ˈsiːz(ə)n][ðə; ði][ˈkʌlprɪt][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][.eksɪˈkjuːʃ(ə)n] .

and a bastinado to season the culprit for his execution .

和 一个 棍刑 到 季节 这 罪魁祸首 为了 他的 执行 .

并用棍刑处死罪犯，以减轻其痛苦。

[hæv; həv][aɪ][nɒt][ˈɒf(ə)n][ɪnˈfɔːmd][hɜː(r); hə(r)][maɪˈself][ðæt][ə; eɪ][ˈflaʊə(r)][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][hænd]

Have I not often informed her myself that a flower from her hand

有 我 不是 经常 知情的 她 我 那 一个 花 从 她 手

[miːnz][mɔː(r)][ðæn; ðən][ˈtreɪzəz][frɒm; frəm][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ˈʌðə(r)z] .

means more than treasures from the hands of others .

方法 更多的 比 宝藏 从 这 双手 的 其他的 .

我不是经常亲自告诉她，她手中的花朵比别人手中的珍宝更有意义吗？

[ɪkˈspekt][emˈiː][ˈæbsənt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][wiːk] .

Expect me absent for a week .

预计 我 缺席的 为了 一个 星期 .

预计我将缺勤一周。

[ðə; ði] [hə'reŋ] [wɪl] [nɒt] [bi:; bi] ['kləʊsli] [rɪ'pɔ:tid] .
The harangues will not be closely reported .
这 长篇大论 将要 不是 是 密切 据报道 .

这些训斥不会被详细报道。

[ai][stænd][baɪ][ðə; ði] [tru:θ] , [wɪt] [ɪz][maɪ] [lʌv] [ɒv; əv][ðə; ði][lənd][ɒv; əv][maɪ] [bɜ:θ] .
I stand by the truth , which is my love of the land of my birth .
我 站立 经过 这 真相 , 哪个 是 我的 爱 的 这 土地 的 我的 出生 .
我坚持我的真理，那就是我对我的出生地的热爱。

[ə; eɪ][waɪf][mʌst; məst] [kʌm] ['sekənd] [tu:; tə] [ðæt] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [bi:; bi][fɜ:st][ɪn][hɜ:(r); hæ(r)] ['hʌzbəndz]
A wife must come second to that if she would be first in her husband's
一个 妻子 必须 来 第二 到 那 如果 她 会 是 第一的 在 她 丈夫的
[kən,sɪdə'reɪ(ə)n] .
consideration .
考虑 .

如果妻子想在丈夫心中占据首要位置，那么她就必须排在丈夫之后。

[hə'ra:] [em 'i:][ɒn] , [fɪlɪp] , [naʊ] [aɪ 'ti:][ɪz]['ækʃ(ə)n] , [ænd; ənd][let][em 'i:]['fænsi][ai][hɪə(r)][ju:; jʊ] ['fəʊtɪŋ]
Hurrah me on , Philip , now it is action , and let me fancy I hear you shouting
欢呼 我 在 , 菲利普 , 现在 它 是 行动 , 和 让 我 想要 我 听到 你 喊叫
[aɪ 'ti:] . -
it . ' -
它 . -

加油，菲利普，现在开始行动，让我想象一下我听到你在为我欢呼！

[ðə; ði][drɒp][ɒv; əv][ðə; ði]['letə(r)][tu:; tə][ðə; ði]['sɪgnətʃə(r)] ['flʌtə] [ə'fekʃənətli] [ɒn][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]
The drop of the letter to the signature fluttered affectionately on a number of
这 降低 的 这 信 到 这 签名 飘动 亲切地 在 一个 数字 的
['kɔ:diəl] ['ædʒɪktɪvz] ,
cordial adjectives ,
亲切 形容词 ,

信纸的落款，在签名处轻柔地飘动，伴随着一连串亲切的形容词。

[laɪk][ðə; ði]['eəri][bɜ:d][tu:; tə][hɪz; ɪz] [həʊm] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:n] .
like the airy bird to his home in the corn .
喜欢 这 轻盈的 鸟 到 他的 家 在 这 玉米 .
就像轻盈的鸟儿飞回玉米地里的家一样。

[ˈtʃæptə(r)] [ɛks,aɪ'ɛks] .
CHAPTER XIX .
章 十九 .

第十九章

[mɑ:z] [kɒnvə'les(ə)nt]
MARS CONVALESCENT
火星 康复期

火星康复中心

[dʒeɪnz] [feɪs] [wɒz; wəz][klɪə(r)][æz; əz][ðə; ði][skaɪ] [wen] [ʃi:; ʃi] ['hændɪd] [ðə; ði]['letə(r)] [bæk] [tu:; tə] ['fɪlɪp] .
Jane's face was clear as the sky when she handed the letter back to Philip .
简的 脸 曾是 清除 作为 这 天空 什么时候 她 递交 这 信 后退 到 菲利普 .
简把信还给菲利普时，脸上的笑容像天空一样澄澈。

[ɪn] ['du:ɪŋ] [səʊ] , [aɪ 'ti:] [strʌk] [hɜ:(r); hæ(r)] [ðæt] [ðə; ði] [prə'ləŋd] [də'rektnəs; daɪ'rektnəs][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lʊk]
In doing so , it struck her that the prolonged directness of his look
在 正在做 所以 , 它 击 她 那 这 延长 直接 的 他的 看
[wɒz; wəz][prɪ'kju:liə(r)] :
was peculiar :
曾是 奇特 :

她这才意识到，他长时间直视她的目光有些异乎寻常：

[ʃiː; ʃɪ] [əˈtrɪbjʊːtɪd] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][sʌm; səm] [ɪˈfekt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [freɪ] [sprɪŋ] [ˈæt məsfiə(r)] [ɒn][ə; eɪ]
she attributed it to some effect of the fresh Spring atmosphere on a
她 归因于 它 到 一些 影响 的 这 新鲜的 春天 气氛 在 一个
[ˈwiːkənd] [freɪm] .
weakened frame .
减弱 框架 .

她认为这是由于清新的春季空气对虚弱的身体产生了某种影响。

[ʃiː; ʃɪ][wəʒ; wəz] [gesɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈriːz(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈʃəʊɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ðɪ][ˈletə(r)] , [ænd; ənd]
She was guessing at his reasons for showing her the letter , and
她 曾是 猜测 在 他的 原因 为了 显示 她 这 信 , 和
[ðeɪ] [əˈpiəd] [ˈpɒsəbli] [ˈsɪəriəs] .
they appeared possibly serious .
他们 出现 可能 严肃的 .

她猜测他给她看这封信的原因，而这些原因似乎很严肃。

- [æn; ən] [ɪˈlekʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˈpɑːləmənt] !
' An election to Parliament !
- 一个 选举 到 议会 !

“举行议会选举！ ”

[pəˈhæps] [ˈmɪsɪz] . - [ʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ][hɪnt] [ɒv; əv][aɪ ˈtiː] ,
Perhaps Mrs . Adister should have a hint of it ,
也许 太太 . - 应该 有 一个 暗示 的 它 ,
或许阿迪斯特夫人应该略知一二。

[tuː; tə] [ˈsɒfn] [ðə; ðɪ] [ʊk] [aɪ][fiə(r)][aɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] :
to soften the shock I fear it may be :
到 软化 这 震惊 我 害怕 它 可能 是 :

为了减轻我的震惊，我担心可能是：

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst] [weɪt] [tɪl] [hɜː(r); hə(r)] [ˈhedeɪk] [hæz; həz] [pɑːst] , - [ʃiː; ʃɪ] [sed] .
but we must wait till her headache has passed , ' she said .
但 我们 必须 等待 直到 她 头痛 有 通过了 , - 她 说 .

“但我们必须等到她的头痛缓解后再行动，”她说。

- [juː; jʊ] [riːd] [tuː; tə][ðə; ðɪ][end] ? - [sed] [ˈfɪlɪp] .
' You read to the end ? ' said Philip .
- 你 读 到 这 结尾 ? - 说 菲利普 .

“你读到最后了？ ”菲利普问道。

- [jes] , [ˈkæptɪn] [kɒn] [ˈɔːlweɪz] [əˈmjuːz] [em ˈiː] ,
' Yes , Captain Con always amuses me ,
- 是的 , 队长 康 总是 娱乐 我 ,

“是的，康船长总是能逗我开心。”

[ænd; ənd][aɪ][eɪ ˈem] [baʊnd] [tuː; tə] [kənˈfes] [aɪ][hæv; həv][nəʊ] [ˈpɒzətɪv] [dɪsˈreliʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
and I am bound to confess I have no positive disrelish of his
和 我 是 边界 到 承认 我 有 不 积极的 厌恶 的 他的

[ˈkɒmplɪmənts; ˈkɒmplɪments] .
compliments :
赞美 .

我必须承认，我对他的赞美并没有丝毫反感。

[bʌt; bət] [ðɪs] [meɪ] [pruːv] [ə; eɪ] [ˈdespəɾət] [step] .
But this may prove a desperate step .
但 这 可能 证明 一个 绝望的 步 .

但这可能是孤注一掷的举动。

[ðə; ðɪ] [ˈsiːkrət] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈhæpɪnəs] [ɪz][ɪn] [ɪkˈstriːm] [ˈdʒepədi] .
The secret of his happiness is in extreme jeopardy .
这 秘密 的 他的 幸福 是 在 极端 危险边缘 .

他的幸福秘诀正面临极大的危险。

[ˈnʌθɪŋ] [wəd] [stɒp] [hɪm] , [aɪ] [səˈpəʊz] ? -
Nothing would stop him , I suppose ? '
没有什么 会 停止 他 , 我 认为 ? -

我想, 没有什么能阻止他吧?

[ˈfɪlɪp] [ˈsɪɡnɪfaɪd] [ðæt] [aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [tu:] [leɪt] .
Philip signified that it was too late .
菲利普 表示 那 它 曾是 也 晚的 .

菲利普表示已经太迟了。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [mɔːrʻəʊvə(r)] [ɒv; əv] [əˈpɪnjən] , [ænd; ənd] [ˈstetɪd] [aɪ ˈti:] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈbriːfɪst] ,
He was moreover of opinion , and stated it in his briefest ,
他 曾是 而且 的 观点 , 和 声明 它 在 他的 最简短 ,

此外, 他还有自己的观点, 并在最简短的篇幅中表达了出来。

[ðæt] [aɪ ˈti:] [wəd] [biː; bi] [ədˈvaɪzəb(ə)] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [ʌnˈfəʊldɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈprez(ə)nt] [ˈsiːkrət] [tuː; tə]
that it would be advisable to leave the unfolding of the present secret to
那 它 会 是 建议 到 离开 这 展开 的 这 展示 秘密 到

[ðə; ði] [ˈkæptɪn] .
the captain .
这 队长 .

最好还是把揭开当前秘密的权力交给船长。

[dʒeɪn] [wʌndəd] [waɪ] [ðə; ði] [ˈletə(r)] [hæd; həd] [biːn] [ʃəʊn] .
Jane wondered why the letter had been shown .
简 想知道 为什么 这 信 有 到过 所示 .

简很疑惑为什么这封信会被拿出来展示。

[hɜː(r); hə(r)] [ˈpeɪʃ(ə)nt] [maɪt] [biː; bi] [əˈnɔɪd] [ænd; ənd] [niːd] [ˈsɪmpəθi] ?
Her patient might be annoyed and needing sympathy ?
她 病人 可能 是 恼怒 和 需要 同情 ?

她的病人可能感到恼火, 需要同情?

- [ˈɑːftə(r)] [ɔːl] , - [ʃiː; ʃɪ] [sed] ,
' After all , ' she said ,
- 后 全部 , - 她 说 ,

“毕竟,”她说,

- [ˈkæptɪn] [kɒn] [meɪ] [tɜːn] [aʊt] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈveri] [ɡʊd] [sɔːt] [ɒv; əv] [ˈmembə(r)] [ɒv; əv] [ˈpɑːləmənt] [ɪn]
' Captain Con may turn out to be a very good sort of member of Parliament in
- 队长 康 可能 转动 出去 到 是 一个 非常 好的 种类 的 成员 的 议会 在

[hɪz; ɪz] [wei] . -
his way . '
他的 方式 . -

“康上尉或许会成为一位非常优秀的国会议员。”

[ˈfɪlɪps] [ˈaɪbrəʊz] [ˈlɪftɪd] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [let] [fɔːl] [ə; eɪ] [breθ] , [ˈeləkwənt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [θɔːts] .
Philip's eyebrows lifted , and he let fall a breath , eloquent of his thoughts .
菲利普的 眉毛 抬起 , 和 他 让 落下 一个 气息 , 雄辩 的 他的 想法 .

菲利普扬起眉毛, 长舒一口气, 这番话充分表达了他的想法。

- [maɪ] [ˈbrʌðə(r)] [sez] [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈsɜːvɪsəb(ə)l] [dəˈrektə(r); daɪˈrektə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [ðeɪ]
' My brother says he is a serviceable director of the Company they
- 我的 兄弟 说道 他 是 一个 可用 导演 的 这 公司 他们

[ɑː(r); ə(r)] [əˈsəʊsietɪd; əˈsəʊʃietɪd] [ɪn] . -
are associated in . '
是 联系 在 . -

“我哥哥说他是他们共同所属公司的一名称职董事。”

- [hiː; hi] [faɪndz] [hɪmˈself] [əˈmʌŋ] [ˈriːznəbl] [men] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [kəˈmiːliən] . -
' He finds himself among reasonable men , and he is a chameleon . '
- 他 发现 他自己 之中 合理的 男人 , 和 他 是 一个 变色龙 . -

“他发现自己身处一群通情达理的人之中, 而他本人却像变色龙一样善于适应。”

- ['pɑ:ləmənt] [meɪ] ['stedɪ] [hɪm] . -
' **Parliament may steady him** . '
- 议会 可能 稳定的 他 . -

“议会或许能让他安定下来。”

- [aɪ 'ti:] [ɪz] [tu:] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['plætɔ:m] [fɔ:(r); fə(r)] [kɑ:nz] [hed] . -
' **It is too much of a platform for Con's head** . '
- 它 是 也 很多 的 一个 平台 为了 骗局 头 . -

“对于康恩来说，这平台太大了。”

- [jes] , [ðeə(r)] [ɪz] [mɔ:(r)] [ʌv; əv] ['pəʊɪt] [ðæn; ðən] [ˌpɒlə'tɪ(ə)n] , - [sed] [ʃi; ʃɪ] .
' **Yes , there is more of poet than politician , ' said she** .
- 是的 , 那里 是 更多的 的 诗人 比 政治家 , - 说 她 . -

“是的，诗人的气质比政治家的气质更浓厚，”她说。

- [ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] ['deɪndʒə(r)] .
' **That is a danger** .
- 那 是 一个 危险 . -

“那很危险。”

[bʌt; bət] [hi;; hi] [kɔ:lz] [hɪm'self] [ˈaʊə(r)] [frend] ; [aɪ] [θɪŋk] [hi;; hi] ['ri:əli] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['laɪkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [dʒɒn]
But he calls himself our friend ; I think he really has a liking for John

[ænd; ənd] [em 'i:] . -

and me . '
- 和 我 . -

但他自称是我们的朋友；我觉得他真的很喜欢我和约翰。

- [fɔ:(r); fə(r)] [ju;; jʊ] [hi;; hi] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['ri:əl] [lʌv] , - [sed] ['fɪlɪp] .
' **For you he has a real love , ' said Philip** .
- 为了 你 他 有 一个 真实的 爱 , - 说 菲利普 . -

“他真心爱你，”菲利普说。

- [wel] , [ðen] , [hi;; hi] [meɪ] ['lɪs(ə)n] [tu;; tə] [ju: 'es] [æt; ət] [taɪmz] ; [hi;; hi] [meɪ] [bi;; bi] ['trʌstɪd] [nɒt] [tu;; tə]
' **Well , then , he may listen to us at times ; he may be trusted not to**

- 出色地 , 然后 , 他 可能 听 到 我们 在 时代 ; 他 可能 是 可信 不是 到

[wu:nd] [ju: 'es] .

wound us .

- 伤口 我们 . -

那么，他或许有时会听我们的；或许可以相信他不会伤害我们。

[aɪ] [eɪ 'em] [ʌnmɪ'tɪɡ,eɪtɪdli] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [wʌn] ['kʌntri] — [nəʊ] [dɪ'vɪʒnz] .
I am unmitigatedly for the one country — no divisions .

- 我 是 毫不妥协地 为了 这 一 国家 — 不 部门 . -

我坚定不移地支持一个国家——不允许任何分裂。

[wi;; wi] [wɒnt] [ɔ:l] ['aʊə(r)] [streŋθ] [ɪn] [ði:z] [deɪz] [ʌv; əv] ['mɒnstrəs] ['ɑ:mɪz] [daɪ'rekɪd] [baɪ] ['bændɪti]
We want all our strength in these days of monstrous armies directed by banditti

- 我们 想 全部 我们的 力量 在 这些 天 的 滔天 军队 指导 经过 强盗

['kaʊnslz] .

Councils .

- 议会 . -

在如今这个由匪帮议会指挥的庞大军队横行的时代，我们需要全力以赴。

['ɪŋɡlənd] [ɪz] [ðə; ðɪ] ['neɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['krɪstʃən] [ɪg'zɑ:mp(ə)] [tu;; tə] ['neɪnɪz] .
England is the nation of the Christian example to nations .

- 英格兰 是 这 国家 的 这 基督教 例子 到 国家 . -

英国是基督教世界各国的榜样。

[əʊ] ! ['ʊəli; 'ɔ:li] [aɪ 'ti:] [ɪz] [hɜ:(r); hə(r)] [eɪm] .
Oh ! surely it is her aim .

- 哦 ! 一定 它 是 她 目的 . -

哦！这肯定是她的目标。

[æ̃t; ət] [li:st] [ʃi:; ʃi] [straɪvz] [tu:; tə][bi:; bi] [ðæt] .
At least she strives to be that .
在 至少 她 努力 到 是 那 .

至少她努力想成为那样的人。

[ai] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd][ai] [si:] [ðə; ði] ['meni] [fɔ:ltz] [wi:; wi][hæv; həv] . -
I think it , and I see the many faults we have . '
我 思考 它 , 和 我 看 这 许多 故障 我们 有 . -

我认为确实如此，而且我看到了我们存在的诸多不足。

[hɜ:(r); hə(r)] ['peɪjənts] ['aɪlɪdz] [wɜ:(r); wə(r)] [daʊn] .
Her patient's eyelids were down .
她 患者 眼睑 是 向下 .

她的病人眼皮耷拉着。

[ʃi:; ʃi] [prə'pəʊzd] [tu:; tə] [send] [hɜ:(r); hə(r)] [neɪm] [ʌp] [tu:; tə] ['mɪsɪz] . - .
She proposed to send her name up to Mrs . Adister .
她 建议的 到 发送 她 姓名 向上 到 太太 . - .

她提议将自己的名字提交给阿迪斯特夫人。

[ɒn] [hɜ:(r); hə(r)] [rɪ'tɜ:n] [frɒm; frəm][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)][ˈleɪdi] ['rækt] [wɪð] ['hederk] [ænd; ənd] ['laɪɪŋ] ['lɪt(ə)l]
On her return from the poor lady racked with headache and lying little
在 她 返回 从 这 贫穷的 女士 架子 和 头痛 和 说谎 小的
[ˈkɒŋjəs] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] ['paʊdə(r)] - ['bærəl] [ˈʌndə(r)][ðə; ði][bed] ,
conscious of her husband's powder - barrel under the bed ,
有意识的 的 她 丈夫的 粉末 - 桶 在下面 这 床 ,

她回来时，看到那位可怜的太太头痛欲裂，几乎没意识到丈夫床下的火药桶。

[dʒeɪn] [faʊnd] [hɜ:(r); hə(r)][ˈpeɪj(ə)nt] ['bi:ɪŋ] ['wʌrɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ə'fɪ(ə)l] [nɜ:s] , [ə; eɪ] [fɑ:m] - ['leɪbərər]
Jane found her patient being worried by his official nurse , a farm - labourer's
简 成立 她 病人 存在 担心 经过 他的 官方的 护士 , 一个 农场 - 劳动者的
[waɪf] ,
wife ,
妻子 ,

简发现她的病人被他的正式护士——一位农场工人的妻子——所担心。

[ə; eɪ][ˈbʌnd(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] ['wʊmən] ,
a bundle of a woman ,
一个 捆 的 一个 女士 ,

一个女人，

[hu:z] ['lʌmbərɪŋ] [,æsi'dju:əti] [hi:; hi] [fenst] [wɪð] [ri:'ɪtəreɪtɪd] ['hju:mərəs] ['negətɪvz] [tu:; tə] ['evri]
whose lumbering assiduities he fenced with reiterated humourous negatives to every
谁 伐木 勤勉 他 围栏 和 重申 幽默的 负面 到 每一个
[wʌn] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [ˌprɒpə'zɪjənz] ,
one of her propositions ,
一 的 她 命题 ,

他笨拙而勤奋地与她周旋，用反复的幽默否定回应她的每一个提议。

[ʌn'tɪl] [ʃi:; ʃi] ['prefəst] [ðə; ði][lɑ:st] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [ɒv; əv][ðə; ði][lɪst] [wɪð] [ə; eɪ] - ['diəri] [em 'i:] ! -
until she prefaced the last two or three of the list with a ' Deary me ! '
直到 她 序言 这 最后的 二 或者 三 的 这 列表 和 一个 - 亲爱的 我 ! -

直到她在列举清单上的最后两三项时，都加上了一句“天哪！”。

[ə'drest] [kɑ:nsə'leɪtərəli][tu:; tə] [hɜ:'self] .
addressed consolatorily to herself .
已解决 安慰地 到 她自己 .

她安慰地对自己说道。

[ʃi:; ʃi] [went] [θru:] [ðə; ði] [seɪm] [fɔ:mz] [i:tɪ] [deɪ] , [æt; ət][ðə; ði]['ju:zuəl] ['aʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
She went through the same forms each day , at the usual hours of the day ,
她 去 通过 这 相同的 表格 每个 天 , 在 这 通常 小时 的 这 天 ,

她每天都在固定的时间填写同样的表格。

[ænd; ʌnd][dʒeɪn] , [ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv][felt][ðə; ði] [æpəˈθetɪk] [ˈdʊlɪtɪnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwʊmən]
and Jane , though she would have felt the apathetic doltishness of the woman
和 简 , 尽管 她 会 有 毛毡 这 冷漠的 愚蠢 的 这 女士
[les] ,
less ,
较少的 ,

而简，虽然她对这个女人的冷漠愚钝感受会稍弱一些，

[felt] [haʊ] [ha:d][aɪˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə][beə(r)] .
felt how hard it must be for him to bear .
毛毡 如何 难的 它 必须 是 为了 他 到 熊 .

我能感受到他承受的痛苦。

- [jɔː(r); jə(r)][ˈsɪstə(r)] [wɪl] [biː; bi] [wɪð] [juː; jʊ] [suːn] , - [ʃiː; ʃi] [sed] .
' Your sister will be with you soon , ' she said .
- 你的 姐姐 将要 是 和 你 很快 , - 她 说 .

“你姐姐很快就会和你在一起,”她说。

- [aɪ][eɪˈem][glæd] , [ænd; ʌnd] [jet] [aɪ][həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [əˈlaʊ] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][pʊt][emˈiː][əˈsaɪd]
' I am glad , and yet I hope you will not allow her to put me aside
- 我 是 高兴的 , 和 然而 我 希望 你 将要 不是 允许 她 到 放 我 旁边
[ɔːltəˈgeðə(r)] ? -
altogether ? '
共 ? -

“我很高兴，但我希望你不要让她完全把我抛在脑后。”

- [juː; jʊ][jæl; ʃəl][duː; də][æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] , - [sed] [ˈfɪlɪp] .
' You shall do as you wish , ' said Philip .
- 你 将 做 作为 你 希望 , - 说 菲利普 .

“你想做什么就做什么吧。”菲利普说道。

- [ɪz][ʃiː; ʃi] [laɪk] [ˈpætrɪk] ?
' Is she like Patrick ?
- 是 她 喜欢 帕特里克 ?

她像帕特里克吗？

[hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [ɪz] [ˈkæθliːn] , [aɪ] [nəʊ] . -
Her name is Kathleen , I know . '
她 姓名 是 凯瑟琳 , 我 知道 . -

我知道她叫凯瑟琳。

- [ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] [rɔː] [ˈaɪrɪʃ] [gɜːl] , [ɒv; əv] [gʊd] [ˈaɪrɪʃ] [ˈtreɪnɪŋ] , [bʌt; bət] [ˈaɪrɪʃ] . -
' She is a raw Irish girl , of good Irish training , but Irish . '
- 她 是 一个 生的 爱尔兰 女孩 , 的 好的 爱尔兰 训练 , 但 爱尔兰 . -

“她是个地道的爱尔兰女孩，接受过良好的爱尔兰式教育，但她终究是爱尔兰人。”

- [aɪ][həʊp] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi] [pliːzd] [wɪð] [ˈɪŋɡlənd] .
' I hope she will be pleased with England .
- 我 希望 她 将要 是 高兴 和 英格兰 .

我希望她会喜欢英格兰。

[laɪk] [ˈpætrɪk] [ɪn] [feɪs] , [aɪ] [miːn] . -
Like Patrick in face , I mean . '
喜欢 帕特里克 在 脸 , 我 意思是 . -

我是说，像帕特里克那样的脸。

- [wiː; wi] [θɪŋk] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [gʊd] - [ˈlʊkɪŋ] [gɜːl] . -
' We think her a good looking girl . '
- 我们 思考 她 一个 好的 - 寻找 女孩 . -

“我们觉得她长得很漂亮。”

- [dʌz] [ʃiː; ʃi] [pleɪ] ?
' **Does she play ?**
- 做 她 玩 ?

她会玩吗？

[sɪŋ] ? -
sing ? '
唱歌 ? -

唱歌？ '

- [sʌm; səm][ɒv; əv][ˈaʊə(r)] ['bælədʒ] . -
' **Some of our ballads .** '
- 一些 的 我们的 民谣 . -

“我们的一些民谣。”

- [ʃiː; ʃi] [wɪl] [dɪˈlaɪt] [maɪ] ['brʌðə(r)] .
' **She will delight my brother .**
- 她 将要 喜 我的 兄弟 .

她会让我哥哥高兴的。

[dʒɒn] [lʌvz] [ˈaɪrɪʃ] ['bælədʒ] . -
John loves Irish ballads . '
约翰 爱 爱尔兰 民谣 . -

约翰喜欢爱尔兰民谣。

[ə; eɪ] [ˈsaɪləns] [ɒv; əv] [lɒŋ] [dʒuˈreɪʃn] [fel] [brɪˈtwiːn] [ðəm; ðəm] .
A silence of long duration fell between them .
一个 沉默 的 长的 期间 跌倒 之间 他们 .

他们之间陷入了长时间的沉默。

[ʃiː; ʃi] [ˈfænsɪd] [hiː; hi] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [sliːp] , [ænd; ənd][ˈdʒentli] [rəʊz][tuː; tə][slɪp] [əˈweɪ] ,
She fancied he would like to sleep , and gently rose to slip away ,
她 幻想 他 会 喜欢 到 睡觉 , 和 轻轻地 玫瑰 到 滑 离开 ,
她觉得他可能想睡觉，于是轻轻起身悄悄离开。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [kənˈsʌlt] [wɪð] [ˈmɪsɪz] . - [əˈbaʊt] [ˈpɒtɪŋ] [ʌp][sʌm; səm] - .
that she might consult with Mrs . Lappett about putting up some tentcover .
那 她 可能 咨询 和 太太 . - 关于 推杆 向上 一些 - .

她或许可以向拉佩特太太咨询一下搭帐篷遮盖物的事。

[hiː; hi] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wəz; wəz][ˈgəʊɪŋ] . - [nɒt] [həʊm] , - [ʃiː; ʃi] [sed] .
He asked her if she was going . ' Not home , ' she said .
他 问 她 如果 她 曾是 去 . - 不是 家 , - 她 说 .

他问她是不是要走。“不回家，”她说。

[hɪz; ɪz][hænd] [muːvd] , [bʌt; bət] [stɒpt] .
His hand moved , but stopped .
他的 手 已搬 , 但 停止 .

他的手动了一下，但停住了。

[aɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [ment] [tuː; tə] [dɪˈteɪn] [hɜː(r); hə(r)] .
It seemed to have meant to detain her .
它 似乎 到 有 意思是 到 扣留 她 .

似乎是想拘留她。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][ə; eɪ] [waɪt] [fliːs] [ðæt] [keɪm] [əˈkrɒs] [ðə; ðɪ] [sʌn] ,
She looked at a white fleece that came across the sun ,
她 看起来 在 一个 白色的 羊毛 那 来了 穿过 这 太阳 ,

她望着阳光下飘来的一片白色羊毛，

[dɪˈzaɪəɪŋ][tuː; tə][ˈkʌndʒə(r)][aɪ ˈtiː][tuː; tə] [steɪ] [ænd; ənd] [ˈʃædəʊ] [hɪm] .
desiring to conjure it to stay and shadow him .
渴望 到 变戏法 它 到 停留 和 阴影 他 .

渴望召唤它留下来，时刻伴随着他。

[aɪ 'ti:] [seɪld] [baɪ] .
It sailed by .
它 航行 经过 .

它扬帆而过。

[ʃiː; ʃi] [reɪzd] [hɜː(r); hæ(r)][ˈpærəsɒl] .
She raised her parasol .
她 提高 她 阳伞 .

她撑起了阳伞。

[hɪz; ɪz] [ˈaɪlɪdz] [wɜː(r); wə(r)] [ʃʌt] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [hɪm] [ə'sli:p] .
His eyelids were shut , and she thought him asleep .
他的 眼睑 是 关闭 , 和 她 想法 他 睡着了 .

他双眼紧闭, 她以为他睡着了。

[ˈmedɪteɪtɪŋ] [ɒn][hɜː(r); hæ(r)] [ʌn'ɑːnsəd] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [mɪs] [kæθ'li:nz] ['laɪknəs] [tuː; tə] [ˈpætrɪk] ,
Meditating on her unanswered question of Miss Kathleen's likeness to Patrick ,
冥想 在 她 未解答 问题 的 错过 凯瑟琳的 相似 到 帕特里克 ,
她反复思索着那个尚未解答的问题: 凯瑟琳小姐是否长得像帕特里克?

[dʒeɪn][ɪ'mædʒɪnd][ə; eɪ] [ˈpɒsəbli] [ˈgreɪtə(r)] ['laɪknəs] [tuː; tə][hɜː(r); hæ(r)][ˈpeɪ(ə)nt] ,
Jane imagined a possibly greater likeness to her patient ,
简 想象 一个 可能 更大的 相似 到 她 病人 ,

简想象着自己可能更像她的病人,

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [spi:k] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fæmɪlɪz] [, ,eksklə'meɪʃən] [ɒn][ðə; ðɪ]['sʌbdʒɪkt][brɪ'kæz; brɪ'kɒz]
and that he did not speak of his family's exclamations on the subject because
和 那 他 做过 不是 说话 的 他的 家庭的 感叹词 在 这 主题 因为

[ɒv; əv] [kæθ'li:nz] ['biːɪŋ] [səʊ] [gʊd] - ['lʊkɪŋ] [ə; eɪ][gɜːl] .
of Kathleen's being so good - looking a girl .
的 凯瑟琳的 存在 所以 好的 - 寻找 一个 女孩 .

他没有提及家人对此事的惊叹, 因为凯瑟琳长得太漂亮了。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [gʊd] - ['lʊkɪŋ] , [ə; eɪ]['sɪstə(r)][mʌst; məst][rɪ'zemb(ə)l] [ðɪːz] ['hænsəm] ['fi:tʃəz] [hɪə(r)] ,
For if good - looking , a sister must resemble these handsome features here ,
为了 如果 好的 - 寻找 , 一个 姐姐 必须 类似 这些 英俊的 特征 这里 ,

如果长相漂亮, 妹妹就应该拥有这些俊美的五官。

[kwɪ'es(ə)nt] [tuː; tə] [ɪn'spek(ə)n] [ɪn][ðeə(r)][ˈmɑːb(ə)l] [ˈaʊtlɑɪnz] [æz; əz][ə; eɪ] [kɔːs] .
quiescent to inspection in their marble outlines as a corpse .
静止的 到 检查 在 他们的 大理石 概述 作为 一个 课程 .

它们静静地伫立在大理石的轮廓中, 如同尸体一般, 等待着人们的审视。

[səʊ] [maɪt] [hiː; hi][laɪ][ɒn][ðə; ðɪ]'bæt(ə)l] - [fiːld] , [wɪð] [nəʊ][wʌn][tuː; tə] [wɒtʃ] ['əʊvə(r)][hɪm] !
So might he lie on the battle - field , with no one to watch over him !
所以 可能 他 说谎 在 这 战斗 - 场地 , 和 不 一 到 手表 超过 他 !

所以他可能会躺在战场上, 无人照看!

[waɪl] [ʃiː; ʃi] [wɒtʃt] , ['sɪtɪŋ] [kləʊz] [brɪ'saɪd] [hɪm][tuː; tə] [ʃiːld] [hɪz; ɪz] [hed] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ]
While she watched , sitting close beside him to shield his head from the
尽管 她 观看 , 坐着 关闭 旁 他 到 盾 他的 头 从 这
['sʌnbi:m] ,
sunbeams ,
阳光 ,

她静静地坐在他身边, 为他遮挡阳光, 不让他的头被晒伤。

[hɜː(r); hæ(r)] [hɑːt] [brɪ'gæən][tuː; tə] [θrɒb] [brɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [wel] [ŋjuː] [ðə; ðɪ] ['siːkrət] [ɒv; əv][aɪ 'ti:] .
her heart began to throb before she well knew the secret of it .
她 心 开始 到 搏动 前 她 出色地 知道 这 秘密 的 它 .

在她完全了解其中的秘密之前, 她的心脏就开始怦怦直跳。

[ʃiː, ʃi][hæd; həd] [saɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ][teə(r); tɪə] [ðæt] [gruː] [bɪɡ][ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ˈlæɪz] [ɒv; əv] [iːtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
She had sight of a tear that grew big under the lashes of each of his
她有视线的的一个撕那生长大的在下面这睫毛的每个的他的
[ˈaɪlɪdz] ,
eyelids ,
眼睑 ,

她看到他每只眼睑的睫毛下都噙着一滴泪珠，渐渐变大。

[ænd; ʌnd] [rəʊld] [ˈhevɪli] .
and rolled heavily .
和滚动重度 .

重重地滚动着。

[hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [aɪz] [əʊvəfl'əʊd] .
Her own eyes overflowed .
她自己的眼睛溢出 .

她自己的眼睛也噙满了泪水。

[ðə; ði][fɪt][ɒv; əv] [ˈwiːpɪŋ] [wɒz; wəz][ˈməʊmənt(ə)rɪ] , [ˈeɪprəlz] , [ə; eɪ][ˈnɒv(ə)lti] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .
The fit of weeping was momentary , April's , a novelty with her .
这合身的哭泣曾是瞬间 , 四月的 , 一个新奇和 她 .

四月的哭泣只是一瞬间，对她来说还是头一次。

[ʃiː, ʃi] [əˈkjuːzd] [hɜː(r); hə(r)] [ˈsɪli] [ˈvɪʒnz] [ɒv; əv] [ˈhævɪŋ] [ˈsɒfənd] [hɜː(r); hə(r)] .
She accused her silly visions of having softened her .
她被告她愚蠢的愿景的拥有软化她 .

她指责自己那些愚蠢的幻想让她变得心软。

[ə; eɪ][ˈheɪsti] [ˈsmuːðɪŋ] [tuː; tə] [raɪt] [ænd; ʌnd][left] [rɪˈmuːvd] [ðə; ði][ˈtreɪsɪs] ; [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈʌnˈsiːn] ;
A hasty smoothing to right and left removed the traces ; they were unseen ;
一个仓促平滑到正确的和左边已移除这痕迹 ; 他们是看不见 ;

匆忙地向左右两侧抹平，痕迹消失了；它们看不见了；

[ænd; ʌnd] [wen] [ʃiː, ʃi] [ˈventʃəd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][hɪm] [əˈgen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][saɪn][ɒv; əv] [freʃ]
and when she ventured to look at him again there was no sign of fresh
和什么时候她冒险到看在他再次那里曾是 不符号的 新鲜的
[drops] [ˈfɔːlɪŋ] .
drops falling .
滴 坠落 .

当她再次鼓起勇气看向他时，却不见新的水滴落下来。

[hɪz; ɪz] [ˈaɪlɪdz] [kept] [ʃʌt] .
His eyelids kept shut .
他的眼睑保留关闭 .

他的眼睛一直闭着。

[ðə; ði][əˈraɪv(ə)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][daɪˈzːn(ə)] [ˈbəːskɪt] [ɒv; əv] [prəˈvɪʒ(ə)nz] [ˈɒfəd] [ə; eɪ] [rɪˈfreʃɪŋ]
The arrival of her diurnal basket of provisions offered a refreshing
这到达的她日间篮子的条款提供 一个令人耳目一新
[ˌɪntəˈven](ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɒmənples] .
intervention of the commonplace .
干涉的这平凡 .

她每天带来的补给篮，给平凡的生活带来了一丝清新的气息。

[braɪt] [eə(r)][hæd; həd] [ˈʃaːpənd] [hɪz; ɪz] [æpɪtaɪt] : [hiː, hi] [sed] [hiː, hi][hæd; həd] [biːn] [ʃʊə(r)][aɪ ˈtiː] [wʊd]
Bright air had sharpened his appetite : he said he had been sure it would
明亮的空气有锋利他的食欲 : 他说他说他有到过当然它会
,
.
,

明媚的空气让他胃口大开：他说他早就料到了。

[ænd; ʌnd] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] [tʃi:tɪŋ] [ðə; ði][dɒktə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sentəns] [wɪt]
and anticipated cheating the doctor of a part of the sentence which
和 预期 作弊 这 医生 的 一个 部分 的 这 句子 哪个
[kən'demd] [hɪm][tu:; tə][laɪ][ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][dʒu:n] ,
condemned him to lie on his back up to the middle of June ,
谴责 他 到 说谎 在 他的 后退 向上 到 这 中间 的 六月 ;
他预料到自己可以欺骗医生, 从而减轻被判处卧床不起至六月中旬的刑罚。

[ə; eɪ][lɒg] .
a log .
一个 日志 .
日志。

[dʒeɪn][wɒz; wəz] ['hʌŋɡri] [tu:] , [ænd; ʌnd] [ðeɪ] [fi:st] [tə'geðə(r)] ['geɪli] , ['tɔ:kɪŋ] [ɒv; əv] ['kæθli:n] [ɒn]
Jane was hungry too , and they feasted together gaily , talking of Kathleen on
简 曾是 饥饿的 也 , 和 他们 盛宴 一起 兴高采烈地 , 说 的 凯瑟琳 在
[hɜ:(r); hə(r)] ['dʒɜ:ni] ,
her journey ,
她 旅行 ,
简也饿了, 她们一起愉快地享用美食, 谈起凯瑟琳的旅途见闻。

[hɜ:(r); hə(r)] [streɪndʒ] [ɪm'preʃnz] [ænd; ʌnd][hɜ:(r); hə(r)] [wei] [ɒv; əv] [prəu'kleɪm] [ðəm; ðəm] ,
her strange impressions and her way of proclaiming them ,
她 奇怪的 印象 和 她 方式 的 宣告 他们 ,
她那些奇特的印象以及她表达这些印象的方式,

[ænd; ʌnd][ɒv; əv] ['pætrɪk] [ænd; ʌnd] [weə(r)] [hi:; hi] [maɪt] [bi:; bi] [naʊ] ; ['ʌltɪmətli] [ɒv; əv] ['kæptɪn] [kɒn]
and of Patrick and where he might be now ; ultimately of Captain Con
和 的 帕特里克 和 在哪里 他 可能 是 现在 ; 最终 的 队长 康
[ænd; ʌnd][mɪsɪz] .
and Mrs . Adister .
和 太太 .
还有帕特里克, 以及他现在可能在哪里; 最终还有康上尉和阿迪斯特夫人。

- [hi:; hi][hæz; həz]['brəʊkən] [feɪθ] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] , - ['fɪlɪp] [sed] ['stɜ:nli] .
' He has broken faith with her , ' Philip said sternly .
- 他 有 破碎的 信仰 和 她 , - 菲利普 说 严厉地 .
“他背叛了她,”菲利普严厉地说。

- [ʃi:; ʃɪ] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə] [tel] [hɪm][səʊ] .
' She will have the right to tell him so .
- 她 将要 有 这 正确的 到 告诉 他 所以 .
她有权告诉他这一点。

[hi:; hi]['nevə(r)][kæn; kən][bi:; bi] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['kɒmɪk] [ˌpɒlə'tɪ(ə)n] .
He never can be anything but a comic politician .
他 绝不 能 是 任何事物 但 一个 漫画 政治家 .
他永远只能是个滑稽可笑的政客。

[stɪl] [hi:; hi][wɒz; wəz] [baʊnd] [tu:; tə] [kən'sʌlt] [hɪz; ɪz] [waɪf] ['pri:vɪəs] [tu:; tə] ['stepɪŋ] [brɪfɔ:(r)] [ðə; ði] ['pʌblɪk] .
Still he was bound to consult his wife previous to stepping before the public .
仍然 他 曾是 边界 到 咨询 他的 妻子 以前的 到 步进 前 这 民众 .
不过, 在公开场合露面之前, 他还是必须先征求妻子的意见。

[hi:; hi] [nəʊz] [ðæt] [hi:; hi] ['mærid] [ə; eɪ] ['fɔ:tʃu:n] . -
He knows that he married a fortune . ' .
他 知道 那 他 已婚 一个 财富 . -
他知道自己娶了个富婆。

- [ə; eɪ] [ɡʊd] ['fɔ:tʃu:n] , - [sed] [dʒeɪn] .
' A good fortune , ' said Jane .
- 一个 好的 财富 , - 说 简 .
“真是好运,”简说道。

[ˈfɪlɪp] [ˌækwiˈes] .
Philip acquiesced .
菲利普 默许 .

菲利普默许了。

- [ʃiː ʃi][ɪz][æən; ən] [ˈeksələnt] [ˈwʊmən] , [ə; eɪ][ˈmɒd(ə)][ɒv; əv] [ˈʌpraɪtnəs] ;
' **She is an excellent woman , a model of uprightness** ;
- 她 是 一个 出色的 女士 , 一个 模型 的 正直 ;

“她是一位优秀的女性，是正直的典范；

[ʃiː ʃi][hæz; həz] [dʌn] [hɪm] [ɔːl][ðə; ði] [gʊd] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] , [ænd; ənd][hɪə(r)][ɪz][hiː; hi] [dɪˈsiːvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]
she has done him all the good in the world , and here is he deceiving her
她 有 完毕 他 全部 这 好的 在 这 世界 , 和 这里 是 他 欺骗 她
,
,
,

她对他百般讨好，而他却欺骗了她。

[ˈlaɪɪŋ] — [ðeə(r)][ɪz][nəʊ][ˈʌðə(r)] [wɜːd] : [ænd; ənd][wʌn][laɪ] [liːdz] [tuː; tə] [əˈhʌðə(r)] .
lying — there is no other word : and one lie leads to another .
说谎 — 那里 是 不 其他 单词 : 和 一 说谎 线索 到 其他 .

说谎——没有别的词可以形容：而且一个谎言会导致另一个谎言。

[wen] [hiː; hi] [ˈmærid] [ə; eɪ] [ˈfɔːtʃuːn] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [səkˈsesf(ə)l] [ədˈventʃərə(r)] .
When he married a fortune he was a successful adventurer .
什么时候 他 已婚 一个 财富 他 曾是 一个 成功的 冒险家 .

他娶了个富婆，之后成为了一名成功的冒险家。

[ðə; ði][kəmˈpækt][wɒz; wəz] [ˌʌndəˈstʊd] .
The compact was understood .
这 袖珍的 曾是 理解 .

该协议已被理解。

[hɪz; ɪz][ˈdʒuːti][æz; əz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [ˈbʌnə(r)] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [truː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [bɒnd][ænd; ənd] [sɜːv]
His duty as a man of honour is to be true to his bond and serve
他的 责任 作为 一个 男人 的 荣誉 是 到 是 真的 到 他的 纽带 和 服务

[ðə; ði][ˈleɪdi] .
the lady .
这 女士 .

作为一名有荣誉感的男人，他的职责是信守承诺，侍奉这位女士。

[fɔːlsnəs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [pəˈziʃ(ə)n] [wʊənt] [wɒ] [hɪm] [kliːn] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈtaɪt(ə)] . -
Falseness to his position won't wash him clean of the title . '
虚假 到 他的 位置 惯于 洗 他 干净的 的 这 标题 . -

即使他背弃了自己的立场，也无法洗清他的头衔。

[dʒeɪn] [ˈpliːdɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈkæptɪn] [kɒn] .
Jane pleaded for Captain Con .
简 恳求 为了 队长 康 .

简恳求康上尉出面。

- [hiː; hi][ɪz] [ˈʃɪvlərəsli] [əˈtentɪv] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] . -
' **He is chivalrously attentive to her** . '
- 他 是 骑士精神 细心 到 她 . -

“他对她彬彬有礼，体贴入微。”

- [juː; jʊ][hæv; həv] [riːd] [hɪz; ɪz][ˈletə(r)] , - [ˈfɪlɪp] [rɪˈplaɪd] .
' **You have read his letter , ' Philip replied** .
- 你 有 读 他的 信 , - 菲利普 回复 .

“你已经读过他的信了，”菲利普回答道。

[hi:; hi] [krʌʃt] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈtʃærətəbl] [epˈblədʒɪz] [wið] [ˈrefərənsɪz] [tu:; tə][ðə; ði][ˈletə(r)] .
He crushed her charitable apologies with references to the letter .
他 碎 她 慈善 致歉 和 参考 到 这 信 .

他以信中的内容驳斥了她善意的道歉。

- [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [ˈsɜ:t(ə)n] [ðæt] [ˈmɪsɪz] . - [wɪl] [ˈbɒdʒɪkt; əbˈdʒekt] , - [sed] [ˈi:; ɪ] .
' We are not certain that Mrs . Adister will object , ' said she .
- 我们 是 不是 肯定 那 太太 . - 将要 目的 , - 说 她 .

“我们不确定阿迪斯特夫人是否会反对，”她说。

- [du:; də][ju:; jʊ] [si:] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈri:dɪŋ] [ə; eɪ] [spi:tʃ] [pʊv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [ˈhʌzbəndz] ? -
' Do you see her reading a speech of her husband's ? ' -
- 做 你 看 她 阅读 一个 演讲 的 她 丈夫的 ? -

你见过她在读她丈夫的演讲稿吗？

[hi:; hi] [riˈmɑ:k] .
he remarked .
他 评论 .

他说道。

[ˈprez(ə)ntli] [wɪð] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [məʊn] :
Presently with something like a moan :
目前 和 某物 喜欢 一个 呻吟 :

目前带着类似呻吟的声音：

- [ænd; ənd][aɪ][eɪ ˈem][hɜ:(r); hə(r)] [gest] ! -
' And I am her guest ! ' -
- 和 我 是 她 客人 ! -

“而我就是她的客人！ ”

- [əʊ] ! [preɪ] ,
' Oh ! pray ,
- 哦 ! 祈祷 ,

“哦！祈祷吧，

[du:; də][nɒt] [θɪŋk] [ˈmɪsɪz] . - [wɪl] [ˈevə(r)] [əˈlaʊ] [ju:; jʊ][tu:; tə] [fi:l] [ðə; ði] [ˈlaɪtɪst] [ˈædəʊ] . . . -
do not think Mrs . Adister will ever allow you to feel the lightest shadow . . . ' -
做 不是 思考 太太 . - 将要 曾经 允许 你 到 感觉 这 最轻 阴影 . . . -
[sed] [dʒeɪn] .
said Jane .
说 简 .

“别以为艾迪斯特太太会让你感受到一丝一毫的轻松……”简说道。

- [nəʊ] ; [ðæt] [meɪks] [aɪ ˈti:] [wɜ:s] . -
' No ; that makes it worse . ' -
- 不 ; 那 制作 它 更糟 . -

“不，那样只会更糟。”

[hæd; həd] [ðɪs] [bi:n] [ðə; ði][ˈbɜ:d(ə)n][pʊv; əv][hɪz; ɪz] [θɔ:ts] [wen] [ðəʊz] [tu:] [ˈsɒlətri] [tiəz] [fɔ:st]
Had this been the burden of his thoughts when those two solitary tears forced
有 这 到过 这 负担 的 他的 想法 什么时候 那些 二 孤 眼泪 强制
[ðeə(r)] [ˈpæsɪdʒ] ?
their passage ?
他们的 通道 ?

当那两滴孤零零的眼泪夺眶而出时，他心中是否正怀着这样的重负？

[ˈhɑ:dli] : [nɒt] [ˈi:v(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈfɪzɪk(ə)l] [ˈwi:knəs] [wʊd] [hi:; hi] [kənˈsent] [tu:; tə] [wi:p] [fɔ:(r); fə(r)] [sʌtʃ]
Hardly : not even in his physical weakness would he consent to weep for such
几乎 : 不是 甚至 在 他的 身体的 弱点 会 他 同意 到 哭泣 为了 这样的
[ə; eɪ] [kɔ:z] .
a cause .
一个 原因 .

绝不可能：即使在他身体虚弱的时候，他也不会为这种事哭泣。

- [aɪ] [fə'ɡɒt] [tuː; tə] ['men](ə)n] [ðæt] ['mɪsɪz] . - [hæz; həz][ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd]
' **I forgot to mention that Mrs . Adister has a letter from her husband** .
- 我 忘了 到 提到 那 太太 . - 有 一个 信 从 她 丈夫
[ˈtelɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [kɔːld] ['əʊvə(r)][tuː; tə]['aɪələnd] [ɒn]['ɜːdʒənt] ['bɪznəs] ,
telling her he has been called over to Ireland on urgent business ,
讲述 她 他 有 到过 称为 超过 到 爱尔兰 在 紧迫的 商业 ,
“我忘了告诉她，阿迪斯特太太有一封她丈夫的来信，信中说他因紧急事务被召回爱尔兰。”

- [ʃiː; ʃɪ] [sed] .
' **she said** .
- 她 说 .

她说。

[ˈfɪlɪp] ['ɑːnsə(r)d] : - [hiː; hi][ɪz] [pʌŋk'tɪliəs] . -
Philip answered : ' He is punctilious . '
菲利普 回答 : - 他 是 一丝不苟 . -
菲利普回答说：“他做事一丝不苟。”

- [aɪ] [wɪʃ] [ɪn'diːd] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [mɔː(r)][ˈkændɪd] , - [dʒeɪn] [ə'sent] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['sɑːkæzəm] .
' **I wish indeed he had been more candid , ' Jane assented to the sarcasm** .
- 我 希望 的确 他 有 到过 更多的 坦率 , - 简 同意 到 这 讽刺 .
“我真希望他能更坦诚一些，”简承认这番话带有讽刺意味。

- [ɪn] [aɪələnd] [hiː; hi][ɪz] [ə'griːəbli] [sə'praɪzd] [baɪ][ðə; ðɪ] ['flætərɪŋ] [prə'pəʊz(ə)][ɒv; əv][ə; eɪ]['veɪkənt] [siːt] ,
' **In Ireland he is agreeably surprised by the flattering proposal of a vacant seat** ,
- 在 爱尔兰 他 是 欣然 惊讶 经过 这 奉承 提议 的 一个 空缺 座位 ,
“在爱尔兰，他对于填补空缺席位的提议感到惊喜不已，这无疑是一种恭维。”

[ænd; ənd][nɒt] ['hævɪŋ] [æn; ən] ['ɪnstənt] [tuː; tə] [dɪ'beɪt] [ɒn][aɪ 'tiː] ,
and not having an instant to debate on it ,
和 不是 拥有 一个 立即的 到 辩论 在 它 ,
根本没有时间对此进行辩论，

[ə'sjuːmz] [ðə; ðɪ] [kən'sent] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['hev(ə)nli] [waɪf][ɪn] ['krɪsndəm] . -
assumes the consent of the heavenliest wife in Christendom . '
假设 这 同意 的 这 最天堂般的 妻子 在 基督教世界 . -
这假定得到了基督教世界中最神圣的妻子的同意。

[ˈfɪlɪp] [dɪ'lɪvəd] [ðə; ðɪ] [spiːtɪ] [wɪð] [ə; eɪ]['pɑː](ə)] [ɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv] ['kæptɪn] [kɒn] [ə'dresɪŋ] [hɪz; ɪz]
Philip delivered the speech with a partial imitation of Captain Con addressing his
菲利普 发表 这 演讲 和 一个 部分的 模仿 的 队长 康 解决 他的
[waɪf] [ɒn][hɪz; ɪz] [rɪ'tʊːn] [æz; əz][ðə; ðɪ] [ɪ'lektɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ][pjuə(r)] [aɪrɪʃ] ['pɑːti] .
wife on his return as the elected among the pure Irish party .
妻子 在 他的 返回 作为 这 当选 之中 这 纯的 爱尔兰 派对 .
菲利普发表讲话时，部分模仿了康上尉在当选为纯爱尔兰党成员后返回家乡时向妻子讲话的语气。

[ðə; ðɪ] ['efət] ['wɪədɪd] [hɪm] .
The effort wearied him .
这 努力 疲惫 他 .

这项工作让他筋疲力尽。

[ʃiː; ʃɪ][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'gretɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kʌzənz] ['pʌblɪk] ['prɒmɪnəns] [ɪn][ðə; ðɪ][ræŋks]
She supposed he was regretting his cousin's public prominence in the ranks
她 据称 他 曾是 后悔 他的 表亲 民众 显赫地位 在 这 排名
[ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['mælkən,tent] .
of the malcontents .
的 这 不满分子 .
她猜想他是在后悔他的表弟在不满分子队伍中声名鹊起。

- [hiː; hi] [wɪl] [ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][juː; jʊ] , - [ʃiː; ʃɪ] [sed] , [waɪl][ʃiː; ʃɪ] [smaɪld] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ʌnˈwəʊntɪd] [dɪˈspleɪ]
' **He will listen to you , ' she said , while she smiled at his unwonted display** .
- 他 将要 听 到 你 , - 她 说 , 尽管 她 微笑 在 他的 不寻常的 展示
[ɒv; əv] [ˈmɪmɪkri] .
of mimicry .
- 的 模仿 .

“他会听你的,”她说, 同时微笑着看着他出乎意料的模仿行为。

- [ə; eɪ][bæd][ˈmentɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
' **A bad mentor for him** .
- 一个 坏的 导师 为了 他 .

对他来说, 这是个糟糕的导师。

[ˈæntɪks][ɑː(r); ə(r)] [ˈhɑːmləs] , [ðəʊ] [ðeɪ] [get][juːˈes] [lɑːft] [æt; ət] , - [sed] [ˈfɪlɪp] .
Antics are harmless , though they get us laughed at , ' said Philip .
滑稽动作 是 无害 , 尽管 他们 得到 我们 笑了 在 , - 说 菲利普 .

“这些滑稽举动虽然会让我们被人嘲笑, 但并无恶意。”菲利普说道。

- [juː; jʊ] [meɪ] [rɪˈstreɪn] [hɪm][frɒm; frəm] [ɪkˈsesɪz] . -
' **You may restrain him from excesses** . '
- 你 可能 抑制 他 从 过剩 . -

你可以约束他, 让他不要做过分的事。

- [wɜː(r); wə(r)][aɪ][ɪn] [ðæt] [pəˈzɪʃ(ə)n] ,
' **Were I in that position** ,
- 是 我 在 那 位置 ,

“如果我处在那种位置,

[juː; jʊ] [wʊd] [kənˈsɪdə(r)][emˈiː] [ˈɡɪltɪ] [ɒv; əv][ˈɡreɪtə(r)][ðæn; ðən] [ˈeni] [pɔː(r); pʊə(r)][kən] [ɪz] [ˈlaɪkli] [tuː; tə]
you would consider me guilty of greater than any poor Con is likely to
你 会 考虑 我 有罪的 的 更大的 比 任何 贫穷的 康 是 可能 到
[kəˈmɪt] . -
commit . '
- 犯罪 . -

你认为我犯下的罪行比任何一个可怜的骗子都可能犯下的罪行还要严重。

- [ˈʃʊəli; ˈʃɔːli][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt][fɔː(r); fə(r)][dɪsˈjuːniən] ? -
' **Surely you are not for disunion ?** '
- 一定 你 是 不是 为了 分裂 ? -

“你肯定不希望分裂吧? ”

- [ðə; ðɪ] [rɪˈvɜːs] .
' **The reverse** .
- 这 撤销 .

正好相反。

[aɪ][eɪˈem][fɔː(r); fə(r)][ˈjuːniən][ɒn][dʒˈʌste] [tɜːmz] , [ðæt] [wɪl] [həʊld][aɪˈtiː][fɑːst] . -
I am for union on juster terms , that will hold it fast . '
我 是 为了 联盟 在 贾斯特 条款 , 那 将要 抓住 它 快速地 . -

我支持在更公正的条件下建立工会, 这样才能巩固工会。

- [bʌt; bət] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ðɪ] [tɜːmz] ? -
' **But what are the terms ?** '
- 但 什么 是 这 条款 ? -

“但是条件是什么? ”

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [dɪˈzaɪəd] [tuː; tə] [peɪnt] [hɪmˈself] [æz; əz] [blæk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][æz; əz][ˈpɒsəb(ə)] .
He must have desired to paint himself as black to her as possible .
他 必须 有 想要的 到 画 他自己 作为 黑色的 到 她 作为 可能的 .

他一定很想在她眼里把自己描绘成一个彻头彻尾的坏人。

[hi:; hi] ['steɪtɪd] [ðə; ði] [tɜ:mz] ,
He stated the terms ,
他 声明 这 条款 ,

他陈述了条款，

[wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] ['hɑ:dli] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ə'fraɪt] [wʌnz] [bləʊn] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [si:] [baɪ]
which were hardly less than the affrighting ones blown across the Irish sea by
哪个 是 几乎 较少的 比 这 令人恐惧的 一个 吹 穿过 这 爱尔兰 海 经过
[ðæt] [fiəs] ['pɑ:ti] .
that fierce party .
那 凶猛的 派对 .

这些风暴的威力丝毫不逊于那群凶猛的暴徒吹过爱尔兰海的那些可怕的风暴。

[hi:; hi] [held] [ðem; ðəm][tu:; tə][bi:; bi][dʒʌst] , ['sɪmpli] ['sensəb(ə)l] [tɜ:mz] .
He held them to be just , simply sensible terms .
他 握住 他们 到 是 只是 , 简单地 明智的 条款 .

他认为这些条款公正合理。

[tru:] ,
True ,
真的 ,

真的，

[hi:; hi] [spəʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['grɑ:ntɪŋ] [ðem; ðəm][æz; əz][ə; ei][ʃʊə(r)] ['meθəd] [tu:; tə] ['ræli] [ɔ:l] ['aɪələnd] [tu:; tə]
he spoke of the granting them as a sure method to rally all Ireland to
他 辐 的 这 授予 他们 作为 一个 当然 方法 到 集会 全部 爱尔兰 到
[æn; ən]['ɑ:d(ə)nt] [lʌv] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [flæg] .
an ardent love of the British flag .
一个 热心 爱 的 这 英国 旗帜 .

他认为授予这些权利是让整个爱尔兰人民对英国国旗产生热烈热爱的可靠方法。

[bʌt; bət][hi:; hi] [preɪzd] [nems] [ɒv; əv] ['aɪrɪʃ] ['li:dəz] [hu:m] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [hɜ:d] ['mɪstə(r)] . [rɔ:kni]
But he praised names of Irish leaders whom she had heard Mr . Rockney
但 他 赞扬 姓名 的 爱尔兰 领导人 谁 她 有 听到 先生 . 罗克尼
[dɪ'naʊns] [fɔ:(r); fə(r)] [dɪs'loɪəl] ['ɪnsələns] :
denounce for disloyal insolence :
声讨 为了 不忠 傲慢 :

但他却赞扬了那些她曾听罗克尼先生谴责为不忠傲慢的爱尔兰领导人的名字：

[hi:; hi][kʊd; kəd][faɪnd][ɪk'skju:zɪz][fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm][ænd; ənd][ðeə(r)][dʒ'u:ps] — [pɔ:(r); pʊə(r)] ['kri:tʃəz] ,
he could find excuses for them and their dupes — poor creatures ,
他 可以 寻找 借口 为了 他们 和 他们的 重复 — 贫穷的 生物 ,
['verɪli] !
verily !
确实 !

他总能为他们和他们的受骗者找到借口——真是可怜的人儿啊！

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ʌtərəns] [hæd; həd][ə; ei] ['pɒkɪŋ] ['emfəsis] .
And his utterances had a shocking emphasis .
和 他的 话语 有 一个 令人震惊 强调 .

他的言论带有令人震惊的强调。

[ðen] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][nɒt] [rɒŋ] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði] [kən'spɪrətərz] [hed] , [hɜ:(r); hə(r)] [fɜ:st]
Then she was not wrong in her idea of the conspirator's head , her first
然后 她 曾是 不是 错误的 在 她 主意 的 这 同谋者的 头 , 她 第一的
[ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪm] !
impression of him !
印象 的 他 !

看来她对阴谋者的头部特征的判断并没有错，这确实是她对他的第一印象！

[ʃiː; ʃɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [kwɪt] [ðə; ðɪ] [θiːm] : ['duːɪŋ] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn'dɪfrənt] :
She could not quit the theme : doing that would have been to be indifferent :
她 可以 不是 辞职 这 主题 : 正在做 那 会 有 到过 到 是 冷漠 :

她无法放弃这个主题：那样做就等于漠不关心：

[ˈsʌmθɪŋ] [ɜːrdʒd] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [aɪ 'tiː] .
something urged her to it .
某物 敦促 她 到 它 .

某种力量驱使她这么做。

- [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ['riːəli] [jɔː(r); jə(r)] [ə'pɪnjənz] ? -
' **Are they really your opinions ?** '
- 是 他们 真的 你的 意见 ? -

“这些真的是你的观点吗？”

[hiː; hi] [siːmd] [rɪ'liːvd] [baɪ] [daɪkl'eəʊɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] .
He seemed relieved by declaring that they were .
他 似乎 松了口气 经过 声明 那 他们 是 .

他似乎松了口气，宣布他们确实如此。

- [ˈpætrɪk] [ɪz] [kwɑɪt] [friː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , - [sed] [ʃiː; ʃɪ] .
' **Patrick is quite free of them , ' said she .**
- 帕特里克 是 相当 自由的 的 他们 , - 说 她 .

“帕特里克已经完全摆脱了他们，”她说。

- [wiː; wi] [wɪl] [həʊp] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['aɪrɪʃ] ['fiːvə(r)] [wɪl] [speə(r)] [ˈpætrɪk] .
' **We will hope that the Irish fever will spare Patrick .**
- 我们 将要 希望 那 这 爱尔兰 发烧 将要 空闲的 帕特里克 .

我们希望爱尔兰热病不会传染给帕特里克。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [æt; ət] [ə; eɪ] ['dʒezjuɪt] ['kɒlɪdʒ] [ɪn] [frɑːns] [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [wæks] .
He was at a Jesuit college in France when he was wax .
他 曾是 在 一个 耶稣会 大学 在 法国 什么时候 他 曾是 蜡 .

他出生时正在法国的一所耶稣会学院就读。

[naʊ] [hiːz] ['teɪkɪŋ] [ðə; ðɪ] [wɜːld] . -
Now he's taking the world . '
现在 他是 采取 这 世界 . -

现在他要征服世界了。

- [wɪð] [səʊ] ['lɪt(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['dʒezjuɪt] [ɪn] [hɪm] ! -
' **With so little of the Jesuit in him !** '
- 和 所以 小的 的 这 耶稣会 在 他 ! -

“他身上几乎没有一点耶稣会士的特质！”

- ['lɪt(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [wɜːst] : [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [best] . -
' **Little of the worst : a good deal of the best .** '
- 小的 的 这 最差 : 一个 好的 交易 的 这 最好的 . -

“少些糟粕，多些精华。”

- [wɒt] [ɪz] [ðə; ðɪ] [best] ? -
' **What is the best ?** '
- 什么 是 这 最好的 ? -

“哪个最好？”

- [ðeə(r)] ['treɪnɪŋ] [tuː; tə] ['stʌdi] .
' **Their training to study .**
- 他们的 训练 到 学习 .

他们的学习训练。

[ðeɪ] [treɪn] [juː; jʊ] [tuː; tə] ['kɒns(ə)ntreɪt] [ðə; ðɪ] [breɪn] [ə'pɒn] [ðə; ðɪ] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɒv; əv] ['stʌdi] .
They train you to concentrate the brain upon the object of study .
他们 火车 你 到 集中 这 脑 之上 这 目的 的 学习 .

他们训练你将注意力集中在学习对象上。

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [treɪn] [juː; jʊ][tuː; tə] [ək'sept] ['sɜːvɪs] : [ðeɪ] [fɪt] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] ['æbsəluːt] ['sɜːvɪs] :
And they train you to accept service : they fit you for absolute service :
和 他们 火车 你 到 接受 服务 : 他们 合身 你 为了 绝对 服务 :
他们训练你接受服务：他们让你成为绝对的服务者：

[ðeɪ] [ʃeɪp] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['djuːtɪz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ;
they shape you for your duties in the world ;
他们 形状 你 为了 你的 职责 在 这 世界 ;
它们塑造你，使你能够胜任你在世界上的职责；

[ænd; ʌnd][səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [dɒvnt] [smelt] [ə; eɪ][mænz] ['praɪvət] ['kɒŋjəns] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['mɒd(ə)l]
and so long as they don't smelt a man's private conscience , they are model
和 所以 长的 作为 他们 不 冶炼 一个 男人的 私人的 良心 , 他们 是 模型
[ˈmɑːstəz] .
masters .
大师 .
只要他们不嗅到男人的私心，他们就是模范师傅。

[ˈhæpɪli] [ˈpætrɪk] [hæz; həz] [held] [hɪz; ɪz] [əʊn] .
Happily Patrick has held his own .
快乐地 帕特里克 有 握住 他的 自己的 .
令人欣慰的是，帕特里克表现得相当不错。

[nɒt] [ðə; ði][ˈdʒɛʒuɪts] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['kiːprɪŋ] [ə; eɪ][grɑːsp][ɒn] [ˈpætrɪk] !
Not the Jesuits would have a chance of keeping a grasp on Patrick !
不是 这 耶稣会士 会 有 一个 机会 的 保持 一个 抓牢 在 帕特里克 !
耶稣会士们根本不可能控制住帕特里克！

[hiːl] [ˈɔːlweɪz] [biː; bi][ə; eɪ][ˈnæt(ə)rəl] [bɔɪ] [ænd; ʌnd][ə; eɪ] ['θɔːtf(ə)l] [mæn] . -
He'll always be a natural boy and a thoughtful man . '
地狱 总是 是 一个 自然的 男生 和 一个 周到 男人 . -
他永远都是个天真烂漫的男孩，也是个深思熟虑的男人。

[dʒeɪnz] ['fiːtʃəz] [ɪm'plaɪd] [ə; eɪ][ˈdʒent(ə)l] ['ʃʌdə(r)] .
Jane's features implied a gentle shudder .
简的 特征 暗示 一个 温和的 不寒而栗 .
简的脸上露出一丝轻微的颤抖。

- [aɪ] [ʃeɪk] [ə; eɪ] ['skaːlət] [kləʊk] [tuː; tə][juː; jʊ] ? - [sed] ['fɪlɪp] .
' I shake a scarlet cloak to you ? ' said Philip .
- 我 摇 一个 猩红 披风 到 你 ? - 说 菲利普 .
“我向你挥舞一件猩红色的斗篷吗？”菲利普说道。

[ʃiː; jɪ][wɒz; wəz] [daɪ'rekʃnd] [baɪ][hɪz; ɪz] [wɜːdz] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['skaːlət] [kəʊt] .
She was directed by his words to think of the scarlet coat .
她 曾是 指导 经过 他的 字 到 思考 的 这 猩红 外套 .
他的话让她想起了那件猩红色的外套。

- [aɪ] [rɪ'flekt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ɒn][ðə; ði] ['sʌbstəns] [ɒv; əv] [θɪŋz] [æz; əz] [wel] , - [ʃiː; jɪ] [sed] .
' I reflect a little on the substance of things as well , ' she said .
- 我 反映 一个 小的 在 这 物质 的 事物 作为 出色地 , - 她 说 .
“我也会稍微思考一下事情的实质，”她说。

- [wʊd] [nɒt] [ˈpætrɪks] ['kaʊnsəl] [hæv; həv][æn; ən] ['ɪnfluəns] ? -
' Would not Patrick's counsels have an influence ? '
- 会 不是 帕特里克的 律师 有 一个 影响 ? -
“帕特里克的建议难道不会产生影响吗？ ”

- [hɪðə'tuː] [ˈaʊə(r)] [ˈpætrɪk] [hæz; həz][ˈnevə(r)] [prɪ'zjuːmd] [tuː; tə] ['kaʊnsl] [hɪz; ɪz][ˈeldə(r)] ['brʌðə(r)] . -
' Hitherto our Patrick has never presumed to counsel his elder brother . '
- 迄今为止 我们的 帕特里克 有 绝不 假定 到 法律顾问 他的 长老 兄弟 . -
“迄今为止，我们的帕特里克从未妄自揣测过他哥哥的想法。”

- [bʌt; bət][æn; ən][ˈɒfɪsə(r)] [ˈweəriŋ] . . . -
' **But an officer wearing** . . . '
- 但 一个 官 穿着 . . . -

“但是是一名警官穿着.....”

- [ðə; ði][ˈjuːnɪfɔːm] !
' **The uniform** !
- 这 制服 !

“制服！ ”

[ðæt] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [stript] [ɒf] .
That would have to be stripped off .
那 会 有 到 是 脱衣舞 离开 .

那部分必须被剥离掉。

[ðeəd] [biː; bi][æn; ən][end][tuː; tə][ˈeni] [prəˈfeʃən(ə)l] [kəˈriə(r)] . -
There'd be an end to any professional career . '
那里 是 一个 结尾 到 任何 专业的 职业 . -

任何职业生涯都将就此结束。

- [juː; jʊ] [wʊd] [nɒt] [rɪˈɡret] [aɪ ˈtiː] ? -
' **You would not regret it ?** '
- 你 会 不是 后悔 它 ? -

你不会后悔的吧？

- [nəʊ] [ˈsɒrəʊ] [ɪz][laɪk][ə; eɪ][ˈsouldʒərz] [ˈbɪdɪŋ] [ˈfeəˈwel] [tuː; tə][flæg][ænd; ənd] [ˈkɒmreɪdz] .
' **No sorrow is like a soldier's bidding farewell to flag and comrades** .
- 不 悲哀 是 喜欢 一个 士兵的 投标 告别 到 旗帜 和 同志们 .

没有什么悲伤比得上士兵向旗帜和战友告别。

[ˈhæpɪli] [ˈpɒlətɪks][ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][nəʊ] [ˈbɪznəs] [təˈgeðə(r)] .
Happily politics and I have no business together .
快乐地 政治 和 我 有 不 商业 一起 .

幸好我和政治没有任何瓜葛。

[ɪf] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [ˈfeɪvəz] [ˌem ˈiː] [wɪð] [ˈæktɪv] [ˈsɜːvɪs] [aɪm][ˈsætɪsfaɪd][fɔː(r); fə(r)][maɪˈself] .
If the country favours me with active service I'm satisfied for myself .
如果 这 国家 恩惠 我 和 积极的 服务 我是 使满意 为了 我 .

如果国家让我服现役，我就心满意足了。

[juː; jʊ] [ɑːskt] [ˌem ˈiː][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [əˈpɪnjənz] : [aɪ][wɒz; wəz] [baʊnd] [tuː; tə] [ɡɪv] [ðəm; ðəm] .
You asked me for my opinions : I was bound to give them .
你 问 我 为了 我的 意见 : 我 曾是 边界 到 给 他们 .

你问我的意见，我当然要说。

[ˈdʒen(ə)rəli][aɪ][let][ðəm; ðəm][rest] . -
Generally I let them rest . '
一般来说 我 让 他们 休息 . -

我一般让他们休息。

[kʊd; kəd][ʃiː; ʃi][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] [təˈmerəti] ?
Could she have had the temerity ?
可以 她 有 有 这 鲁莽 ?

她竟有如此胆量？

[dʒeɪn] [ˈmɑːvəld] [æt; ət] [hɜːˈself] .
Jane marvelled at herself .
简 惊叹不已 在 她自己 .

简对自己感到惊叹。

[ʃiː; ʃi] [ˈdaʊtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈweɪti] [peə(r)][ɒv; əv] [tɪəz] [hæd; həd] [drɒpt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈkʌntri] .
She doubted that the weighty pair of tears had dropped for the country .
她 怀疑 那 这 重 一对 的 眼泪 有 掉落 为了 这 国家 .

她怀疑那两滴沉重的眼泪是否是为了国家而流的。

[ˈkæptɪn] [kɒn] [wɒd] [hæv; həv] [jed] [ðem; ðəm][ˈəʊvə(r)][ˈerɪn] , [ænd; ənd] [ˈmeni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
Captain Con would have shed them over Erin , and many of them .
队长 康 会 有 棚 他们 超过 艾琳 , 和 许多 的 他们 .
康船长会为了艾琳而抛弃他们, 而且会抛弃很多。

[ˈkæptɪn] [ˈfɪlɪps] [təʊn][wɒz; wəz] [tu:] [pleɪn] [ænd; ənd] [ˈpɒzətɪv] : [hi:: hi] [wɒd] [bi:: bi][ə; eɪ][məʊst]
Captain Philip's tone was too plain and positive : he would be a most
队长 菲利普的 语气 曾是 也 清楚的 和 积极的 : 他 会 是 一个 最多
[ˈpræktɪkl] [ˌnhɪstriˈɑ:nɪk] [ˈreb(ə)l; rɪˈbel] .
practical unhistrionic rebel .
实际的 不矫揉造作 反叛 .
菲利普船长的语气过于平淡和积极: 他会是一个务实而不矫揉造作的叛军。

- [ju:: jʊ] [wɒd] [ˈkaʊntənəns] [ə; eɪ][rɪˈvɔʊlt] ? -
' You would countenance a revolt ? '
- 你 会 面容 一个 反叛 ? -
“你会支持叛乱吗? ”

[fi:: ji] [sed] , [ˈstraɪkɪŋ] [æt; ət] [ðæt] [ɪkˈstri:m] [tu:: tə] [rɪˈlɪsɪt] [ðə; ði] [ˈfeɪvərəb(ə)l] [ˈɑ:nsə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] [təʊnz]
she said , striking at that extreme to elicit the favourable answer her tones
她 说 , 引人注目 在 那 极端 到 引出 这 有利 回答 她 音调
[ˈæŋg(ə)ld][fɔ:(r); fə(r)] .
angled for .
倾斜的 为了 .
她说, 故意用这种极端的方式引出她想要的那种有利的回答。

[ænd; ənd][aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [ˈɪnstəntli] :
And it was instantly :
和 它 曾是 即刻 :
事情立刻就发生了:

- [nɒt] [ɪn] [ɑ:mz] . -
' Not in arms . '
- 不是 在 武器 . -
“不参与武装斗争。”

[hi:: hi] [traɪd] [æn; ən][ˌekspləˈneɪ(ə)n][baɪ] [ˈlaɪkən] [ðə; ði] [dɪˈsenʃ(ə)n] [tu:: tə][ə; eɪ] [ˈræŋg(ə)l] [ɪn][ə; eɪ] [ˈsɪvɪlaɪzd]
He tried an explanation by likening the dissension to a wrangle in a civilised
他 尝试 一个 解释 经过 比喻 这 纠纷 到 一个 争吵 在 一个 文明
[ˈfæməli][ˈəʊvə(r)][æn; ən][ˌʌnˈdʒʌst][dɪˈvɪʒ(ə)n][ɒv; əv] [ˈprɒpəti] .
family over an unjust division of property .
家庭 超过 一个 不公正 分配 的 财产 .
他试图解释这种分歧, 将其比作文明家庭中因财产分配不公而发生的争吵。

[ænd; ənd][hɪə(r)] , [æz; əz][hi:: hi] [wɒz; wəz] [ˈmɑ:kɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] [wɪð] [sʌm; səm][ˈnaɪsəti][ænd; ənd] [ˈdɪfɪkəlti] ,
And here , as he was marking the case with some nicety and difficulty ,
和 这里 , 作为 他 曾是 标记 这 案件 和 一些 友善 和 困难 ,
而在这里, 当他费尽心思、小心翼翼地标记这个案子时,

[æn; ən][aɪˈtɪnərənt] [ˈbærəl] - [ˈɔ:gən] [kræft] [ɪts][ˈtrædʒɪk] [teɪl] [ɒv; əv][ˈmju:zɪk] [pʊt] [tu:: tə] [ˈtɔ:tʃə(r)] [æt; ət]
an itinerant barrel - organ crashed its tragic tale of music put to torture at
一个 流动 桶 - 器官 崩溃了 它是 悲惨 故事 的 音乐 放 到 酷刑 在
[ðə; ði] [geɪt] .
the gate .
这 门 .
一架流浪的手摇风琴在门口轰然倒塌, 奏响了它那悲惨的音乐故事, 讲述着音乐遭受酷刑的悲惨遭遇。

[aɪ ˈti:] [jeld] [ɒv; əv] [ˈlʌndən] [tu:: tə][dʒeɪn] , [ˈθrɒtld] [ðə; ði] [ˈspɪrɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɒdz] ,
It yelled of London to Jane , throttled the spirits of the woods ,
它 大喊 的 伦敦 到 简 , 节流 这 烈酒 的 这 树林 ,
它向简大声宣告伦敦的存在, 扼杀了森林中的精灵。

[θru:] [ə; eɪ] [sməʊk] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈkʌntri] [skaɪ] , [bi'faul] [ðə; ði][pjʊə(r)][eə(r)][fi:; ji] [lʌvd] .
threw a smoke over the country sky , befouled the pure air she loved .

扔 一个 抽烟 超过 这 国家 天空 , 污秽 这 纯的 空气 她 喜爱 .

烟雾笼罩了乡村的天空, 污染了她所珍爱的纯净空气。

[ðə; ði] [ˈɪnstrəmənt] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][ˈnʌmbə(r)] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [pækt] [tu:; tə][su:t][ɔ:l] [ˈɪŋɡlɪʃ]
The instrument was one of the number which are packed to suit all English

这 乐器 曾是 一 的 这 数字 哪个 是 包装 到 套装 全部 英语

[teɪsts] [ænd; ənd] [meɪ] [bi:; bi][ˈteɪkən][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [rʌf] [ˈsɑ:mp(ə)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈdʒʌmb(ə)][ɒv; əv]
tastes and may be taken for a rough sample of the jumble of

口味 和 可能 是 已采取 为了 一个 粗糙的 样本 的 这 杂乱的 的

[ðem; ðəm] ,
them ,

他们 ,

这件乐器是众多迎合英国人口味的乐器之一, 可以看作是这类乐器大杂烩中的一个粗略样本。

[weə(r)] [ə; eɪ] [dænsləs] [kwə'drɪl] - [tju:n] [sək'si:dz] [ə; eɪ][su:'t'saɪd(ə)][ˌɒpə'ræti:k] [ˈmelədi] [ænd; ənd][ɪz]
where a danceless quadrille - tune succeeds a suicidal Operatic melody and is

在哪里 一个 无舞者 方阵舞 - 调 成功 一个 有自杀倾向 歌剧 旋律 和 是

[ˈfɒləʊd] [baɪ][ðə; ði] [ˈwiəriʃʊl] [hɪm] ,
followed by the weariful hymn ,

随后 经过 这 疲惫的 圣歌 ,

其中, 一段没有舞蹈的四对舞曲紧随一段自杀式的歌剧旋律之后, 随后是一首令人疲惫的赞美诗。

[hu:z] [lɑ:st] [drɔ:l] [pɜ:t] [ˈpɒlkə] [kɪks] [ə'saɪd] .
whose last drawl pert polka kicks aside .

谁 最后的 拖长音 活泼 波尔卡舞 踢 旁边 .

谁的最后一声拖腔轻快地踢开了波尔卡舞。

[ðʌs] [dʌz] [ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)][sə'vɔɪɑ:d; 'sɑ:wɑ:'jɑ:] [kəm'pel] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [ˈpi:p(ə)] [tu:; tə] [peɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)]
Thus does the poor Savoyard compel a rich people to pay for their

因此 做 这 贫穷的 萨瓦人 迫使 一个 富有的 人们 到 支付 为了 他们的

[welθ] .
wealth .

财富 .

就这样, 贫穷的萨瓦人迫使富人为他们的财富付出代价。

[nɒt] [wɪ'ðəʊt] [ˈpeɪθɒs] [ɪn][ðə; ði][ˈæbstrækt] [pə'hæps] [du:; də][ðə; ði] [ˈretʃɪd] [mæl'ʃi:nz] [pə'sju:] [ðeə(r)]
Not without pathos in the abstract perhaps do the wretched machines pursue their

不是 没有 感伤 在 这 抽象的 也许 做 这 可怜 机器 追求 他们的

[ˌrevə'lʊʃən] [ɒv; əv][ðeə(r)][ˈfæktɪ; 'fæktəri][laɪf] ,
revolutions of their factory life ,

革命 的 他们的 工厂 生活 ,

或许从抽象意义上讲, 这些可怜的机器在工厂生活中不断进行着革命性的变革, 这其中并非毫无悲悯之情。

[æz; əz] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] [kən'si:vɪŋ] [æz; əz][ɒv; əv] [bi'stəu] [ˈplezə(r)] :
as incapable of conceiving as of bestowing pleasure :

作为 无法 的 受孕 作为 的 授予 乐趣 :

既不能想象也不能给予快乐:

[ə; eɪ][bɔ:ld][kraɪ][fɔ:(r); fə(r)] [ˈpenɪz] [θru:] [ðə; ði][b'eəʊəst] [prɪ'tens] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'gri:əb(ə)] [bʌt; bət]
a bald cry for pennies through the barest pretence to be agreeable but

一个 秃 哭 为了 便士 通过 这 最简陋 虚伪 到 是 同意 但

[dʒeɪn] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:] [hɑ:d][tu:; tə][bi:; bi] [ˈtɒlərənt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv] [ˈlʌndən] ,
Jane found it hard to be tolerant of them out of London ,

简 成立 它 难的 到 是 宽容 的 他们 出去 的 伦敦 ,

他们赤裸裸地乞讨几个便士, 却只装出一副和蔼可亲的样子, 但简发现很难容忍他们, 尤其是在伦敦以外的地方。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌn] [ə'fektɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)][ɪn'væɪd][ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . - [mʌst; məst][bi:; bi] [dɪs'mɪst] .
and this one affecting her invalid and Mrs . Adister must be dismissed .

和 这 一 影响 她 无效的 和 太太 . - 必须 是 解雇 .

而这起影响到她身体虚弱的案件, 阿迪斯特夫人必须被驳回。

[ˈweɪlənd] [wɒz; wəz] [ˈgrɒlɪŋ] ; [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][held] [baɪ][ðə; ði][ˈkɒlə(r)] .
Wayland was growling ; he had to be held by the collar .
韦兰 曾是 咆哮 ； 他 有 到 是 握住 经过 这 衣领 ；
韦兰低声咆哮着；人们不得不揪着他的衣领把他按住。

[hiː; hi][spaɪd][æn; ən] [əbˈdʒekʃənəbl] [ˈænɪm(ə)l] .
He spied an objectionable animal .
他 间谍 一个 令人反感的 动物 ；
他发现了一只令人厌恶的动物。

[ə; eɪ][ˈdʒɜːki] [ˈmʌŋki] [wɒz; wəz] [əˈtætʃt] [tuː; tə][ðə; ði][ˈɔːɡən] ; [ænd; ənd][hɪz; ɪz][kəʊt] [wɒz; wəz] [red] ,
A jerky monkey was attached to the organ ; and his coat was red ,
一个 肉干 猴 曾是 随附的 到 这 器官 ； 和 他的 外套 曾是 红色的 ,
器官上绑着一只肉冻猴，它的皮毛是红色的。

[hɪz; ɪz][ˈkepi; ˈkeɪpi][wɒz; wəz] [bluː] ; [hɪz; ɪz][ˈteɪlə(r)][hæd; həd] [rɪɡd] [hɪm][æz; əz][ə; eɪ] [ˈmɪlətri] [ˈdʒentlmən] .
his kepi was blue ; his tailor had rigged him as a military gentleman .
他的 军帽 曾是 蓝色的 ； 他的 裁缝 有 作弊 他 作为 一个 军队 绅士 ；
他的军帽是蓝色的；裁缝把他打扮成了一名军人绅士。

[dʒeɪn] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] [fɑːm] - [waɪf] .
Jane called to the farm - wife .
简 称为 到 这 农场 - 妻子 ；
简向农妇喊道。

[ˈfɪlɪp] [əˈʃʊəd; əˈʃɔːd][hɜː(r); hə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [nɒt] [əˈnɔɪd] .
Philip assured her he was not annoyed .
菲利普 保证 她 他 曾是 不是 恼怒 ；
菲利普向她保证他并不生气。

[dʒeɪn] [əbˈzɜːvd] [hɪm] [ˈlɪsənɪŋ] ,
Jane observed him listening ,
简 观察到 他 聆听 ,
简注意到他在听，

[ænd; ənd][baɪ] [dɪˈɡriːz] [fiː; fi] [dɪˈstɪŋɡwɪʃt] [ə; eɪ] [ˈmɔːndə] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪˈtæliən] [sɒŋ] [fiː; fi][hæd; həd]
and by degrees she distinguished a maundering of the Italian song she had
和 经过 学位 她 杰出的 一个 胡言乱语 的 这 意大利语 歌曲 她 有
[wʌŋ] [deɪ] [sʌŋ] [tuː; tə] [ˈpætrɪk] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðərz] [ˈprez(ə)ns] .
one day sung to Patrick in his brother's presence .
一 天 唱 到 帕特里克 在 他的 兄弟 在场 ；
她渐渐地辨认出，那是一首她曾经在帕特里克的哥哥面前唱给他的意大利歌曲的喃喃自语。

- [aɪ] [rɪˈmembə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [ˈsɪŋɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [wiːk] [bɪˈfɔː(r)] [aɪ] [went] [tuː; tə] [ˈɪndiə] , - [sed] [ˈfɪlɪp] ,
' I remember your singing that the week before I went to India , ' said Philip ,
- 我 记住 你的 歌唱 那 这 星期 前 我 去 到 印度 , - 说 菲利普 ,
“我记得你唱歌的那次，就在我去印度的前一周，”菲利普说。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [ˈskaɪlət] [blʌʃ] [ˈflʌdɪd] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] .
and her scarlet blush flooded her face .
和 她 猩红 脸红 被淹 她 脸 ；
她脸上瞬间泛起了一片绯红。

- [kæn; kən][juː; jʊ][ɪnˈdʒʊə(r)][ðə; ði] [nɔɪz] ? -
' Can you endure the noise ? '
- 能 你 忍受 这 噪音 ? -
你能忍受这种噪音吗？

[fiː; fi] [ɑːskt] [hɪm] .
she asked him .
她 问 他 ；
她问他。

- [kɒn] [wʊd] [seɪ] [aɪ 'ti:] [ˈfri:k] " [ˈmɜːdə(r)] .
' **Con would say it shrieks " murder** .
- 康 会 说 它 尖叫 " 谋杀 .

康恩会说它尖叫着“谋杀”。

" [bʌt; bət][ai] [juːst] [tuː; tə] [laɪk] [aɪ 'ti:] [wʌns] . -
" **But I used to like it once** . '
" 但 我 用过的 到 喜欢 它 一次 . -

但我以前很喜欢它。

[ˈmɪsɪz] . - [keɪm] [ˈɑːnsərɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːl] .
Mrs . Lappett came answering to the call .
太太 . 来了 回答 到 这 称呼 .

拉佩特太太接了电话过来。

[hɜː(r); hæ(r)] [ˈtʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [siːn] [ʌp][ðə; ði][ˈɡɑːd(ə)n] [ˈsetɪŋ] [tuː; tə][wʌn] [əˈnʌðə(r)] [wɪð] [skweəd]
Her children were seen up the garden setting to one another with squared
她 孩子们 是 已见 向上 这 花园 环境 到 一 其他 和 平方
[ˈeɪprənz] ,
aprons ,
围裙 ,

人们看到她的孩子们穿着方形围裙在花园里互相交谈。

[rɪˈspɒnsɪv] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈlaɪvlɪə] [ˈmeɪʒə(r)] .
responsive to a livelier measure .
响应式设计 到 一个 更活泼 措施 .

对更活泼的措施做出反应。

- [bles] [ˌem 'i:] , [mɪs] , [wiː; wi] [θɪŋk] [aɪ 'ti:][səʊ] [ˈtʃɪəf(ə)l] ! -
' **Bless me , miss , we think it so cheerful !** '
- 保佑 我 , 错过 , 我们 思考 它 所以 快乐 ! -

“小姐，您真是太客气了，我们觉得这太令人高兴了！”

[kraɪd] [ˈmɪsɪz] . - , [ænd; ænd][ɡlɑːns, ɡlæns][æt; ət][hɜː(r); hæ(r)] [jʌŋ] [wʌnz] [hɑːˈməʊniəs] [ænd; ænd]
cried Mrs . Lappett , and glanced at her young ones harmonious and
哭 太太 . , 和 瞥了一眼 在 她 年轻的 一个 和谐 和
[aʊt] [ɒv; əv] [ˈmɪstʃɪf] .
out of mischief .
出去 的 恶作剧 .

拉佩特太太喊道，并瞥了一眼她的孩子们，他们和睦相处，没有丝毫顽皮。

- [ˈveri] [wel] , - [sed] [dʒeɪn] , [ˈɔːlweɪz] [kənˈsɪdərət] [fɔː(r); fə(r)] [ˈtʃɪldrən] .
' **Very well , ' said Jane , always considerate for children** .
- 非常 出色地 , - 说 简 , 总是 周到 为了 孩子们 .

“很好,”简说道，她总是很体贴孩子。

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [fəˈɡɒtn] [ðə; ðɪ] [ˈrækt] [ˈmɪsɪz] . - .
She had forgotten the racked Mrs . Adister .
她 有 被遗忘的 这 架子 太太 . - .

她忘记了饱受折磨的阿迪斯特太太。

[naʊ] [ðə; ði] [hɪm] [ɒv; əv][ˌpʃəʊrɪˈtæɪnɪk(ə)l] [ɡluːm] - [ðə; ðɪ] [ˈpiːsmeɪkə(r)] [wɪð] [ˈprɒvɪdəns] [pəˈfɔːmɪŋ]
Now the hymn of Puritanical gloom - the peacemaker with Providence performing
现在 这 圣歌 的 清教徒 愁云 - 这 和平缔造者 和 普罗维登斯 表演
[dɪˈvəʊʃən(ə)l] [ˈeksəsaɪzɪz][ɪn] [blæk] [baɪl] .
devotional exercises in black bile .
灵修 练习 在 黑色的 胆汁 .

现在是清教徒忧郁的赞歌——和平缔造者与上帝在黑胆汁中进行虔诚的祈祷。

[ðə; ðɪ] [liːps] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈtʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [dæʃt] .
The leaps of the children were dashed .
这 跳跃 的 这 孩子们 是 虚线 .

孩子们的跳跃尝试失败了。

[ə; eɪ] ['sæləʊ] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] ['mɪnɪts] [kəm'pəʊzɪd] [ðeə(r)] ['məʊʃənz] ,
A sallow two or three minutes composed their motions ,
一个 黄褐色 二 或者 三 分钟 由 他们的 运动 ,
他们的动作僵硬而迟疑,持续了两三分钟。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [dʒʌmpt] [ə'gen] [tu:; tə][ðə; ði] [step] [fɔ:(r); fə(r)] ['laɪvli] [legz] .
and then they jumped again to the step for lively legs .
和 然后 他们 跳了起来 再次 到 这 步 为了 热闹 腿 .
然后他们又蹦蹦跳跳地走上台阶, 迈着轻快的步伐。

[ðə; ði][ˌsɪmə'lærəti][tu:; tə][ðə; ði][ˌredʒɪ'ment(ə)l][bənd] ['hedɪŋ] ['səʊldʒəz][ən][ðə; ði] [mɑ:tʃ] [frɒm; frəm] [tʃɜ:tʃ]
The similarity to the regimental band heading soldiers on the march from Church
这 相似 到 这 团级 乐队 标题 士兵 在 这 行进 从 教会
[maɪt] [hæv; həv] [strʌk] ['fɪlɪp] .
might have struck Philip .
可能 有 击 菲利普 .
菲利普或许会觉得这与教堂里士兵行军时军乐队的演奏非常相似。

- [aɪ]['wʌndə(r)] [wen] [aɪ][jæl; ʃəl] [si:] ['pætrɪk] ! -
' I wonder when I shall see Patrick ! '
- 我 想知道 什么时候 我 将 看 帕特里克 ! -
“不知道什么时候才能见到帕特里克! ”

[hi:; hi] [sed] ,
he said ,
他 说 ,
他说:

['kwɪkən] [ɪn] [spart] [ɒv; əv] [hɪm'self] [baɪ][ðə; ði] [jæm] [saʊndz] [ɒv; əv][ˈmju:zɪk][tu:; tə][dɪˈzaɪə(r)] [ˈtʃeɪndʒɪz]
quickened in spite of himself by the sham sounds of music to desire changes
加速 在 尽管如此 的 他自己 经过 这 假 声音 的 音乐 到 欲望 变化
[ænd; ənd] [sə'praɪzɪz] .
and surprises .
和 惊喜 .
尽管他自己不自觉地被虚假的音乐声所激发, 他渴望变化和惊喜。

[dʒeɪn][wɒz; wəz] ['wʌndərɪŋ] ['weðə(r)] [hi:; hi][kʊd; kəd][bi:; bi][ə; eɪ][mæn] [stɪl] [tu:; tə] [bru:d] ['tɪəfəli] ['əʊvə(r)]
Jane was wondering whether he could be a man still to brood tearfully over
简 曾是 好奇 无论 他 可以 是 一个 男人 仍然 到 幼虫 泪流满面 超过
[hɪz; ɪz][əʊld] [lʌv] .
his old love .
他的 老的 爱 .
简心想, 他是不是还会像以前那样, 为旧爱伤心落泪呢?

[ʃi:; ʃi] ['ekəʊd] [hɪm] . -
She echoed him . '
她 回声 他 . -
她附和了他。

[ænd; ənd][aɪ] !
And I !
和 我 !
还有我!

[su:n] , [aɪ] [həʊp] . -
Soon , I hope . '
很快 , 我 希望 . -
希望很快就能实现。

[ðə; ði] [ə'piərəns] [ɒv; əv]['mɪsɪz] . - [wið] ['fi:tʃəz] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði][ə'kju:tɪst]['krɪtɪk(ə)]
The appearance of Mrs . Adister with features which were the acutest critical
这 外貌 的 太太 . 和 特征 哪个 是 这 最急性 批判的
['sʌməri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['diskɔ:d] [kɔ:zd] [təʊl][tu:; tə][bi:; bi] [peɪd] ['ɪnstəntli] ,
summary of the discord caused toll to be paid instantly ,
概括 的 这 Discord 导致 收费 到 是 有薪酬的 即刻 ,
阿迪斯特夫人的出现, 她那鲜明的面容是对不和最尖锐的概括, 立刻引发了众怒。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'held] [ə; eɪ] ['flæʃɪŋ] [ɒv; əv] [waɪt] [ti:θ] [ænd; ənd] [hɜ:d] [ɪ'tæliən]['æksents; æk'sents] .
and they beheld a flashing of white teeth and heard Italian accents .
和 他们 观看 一个 闪烁 的 白色的 牙齿 和 听到 意大利语 口音 .
他们看到了一口洁白的牙齿, 听到了意大利口音。

[ðə; ði] ['mʌŋki] [sə'lu:tɪd] ['mɪlətrəli] , [bʌt; bət] [wɪð] ['peɪnf(ə)] [sə'dʒestʃənz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɔ:ɡɒn] [drɪlɪŋ]
The monkey saluted militarily , but with painful suggestions of his foregone drilling
这 猴 敬礼 军事上 , 但 和 痛苦 建议 的 他的 已放弃 钻孔
[ɪn][ðə; ði] ['serəməni] .
in the ceremony .
在 这 仪式 .
猴子行了个军礼, 但礼节中却隐隐透露出它错过了操练的痛苦。

- [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [seɪf] ['nəʊweə(r)][frɒm; frəm] [ðɪ:z] [ɪn'tru:ʒənz] , - ['mɪsɪz] . - [sed] ; - [nɒt] [ɒn]
' We are safe nowhere from these intrusions , ' Mrs . Adister said ; ' not on
- 我们 是 安全的 无处 从 这些 入侵 , - 太太 . - 说 ; - 不是 在
[ðɪ:z] [hɪlz] !
these hills !
这些 丘陵 !
“我们无论在哪里都无法摆脱这些侵扰,”艾迪斯特太太说; “即使在这些山上也不行! ”

— [ænd; ənd][aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ]['traɪəl][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['retʃɪd] [men] [tu:; tə] [klaɪm] [ðem; ðəm] ,
— and it must be a trial for the wretched men to climb them ,
— 和 它 必须 是 一个 审判 为了 这 可怜 男人 到 爬 他们 ,
——对这些可怜的人来说, 爬上去一定是一种折磨。

[ðæt] [θɪŋ] [ɒn][ðeə(r)] [bæks] . -
that thing on their backs . ' .
那 事物 在 他们的 背部 . -
他们背上的那玩意儿。

- [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][æz; əz] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə][aɪ 'ti:][æz; əz] ['maʊntən] ['smʌɡ(ə)lərs] ['beərɪŋ] [pæks] [ɒv; əv]
' They are as accustomed to it as mountain smugglers bearing packs of
- 他们 是 作为 习惯 到 它 作为 山 走私者 轴承 包装 的
['kɒntrəbənd] , - [sed] ['fɪlɪp] .
contraband , ' said Philip .
违禁品 , - 说 菲利普 .
“他们对此习以为常, 就像山里的走私犯背着成捆的违禁品一样,”菲利普说。

- [kɒn] [wʊd] [hæv; həv] ['ɑ:gju:d] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv] ['hɪərɪŋ] [bɪ'fɔ:(r)] [hi:; hi] [ɡraʊnd] [ə; eɪ] ['sekənd] [nəʊt] , -
' Con would have argued him out of hearing before he ground a second note , ' .
- 康 会 有 争论 他 出去 的 听力 前 他 地面 一个 第二 笔记 , -
[ʃi:; ji] [ri'zju:md] .
she resumed .
她 恢复 .
“康恩会在他发出第二个音符之前就把他驳得哑口无言,”她继续说道。

- [aɪ][hæv; həv][nəʊ][aɪ'dɪə] [wen] [kɒn] [rɪ'tɜ:nz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ʌnɪk'spektɪd] ['vɪzɪt][tu:; tə]['aɪələnd] . -
' I have no idea when Con returns from his unexpected visit to Ireland . ' .
- 我 有 不 主意 什么时候 康 返回 从 他的 意外 访问 到 爱尔兰 . -
“我不知道康恩什么时候会结束他那次意料之外的爱尔兰之行回来。”

- [wɪ'dɪn] [ə; eɪ] ['fɔːtnaɪt] , ['mædəm] . -
' **Within a fortnight, madam.** '
- 之内 一个 两星期 , 女士 . -

“两周之内，夫人。”

- [let] [ˌem 'iː] [brɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] !
' **Let me believe it!** '
- 让 我 相信 它 !

让我相信吧！

[juː; jʊ][hæv; həv] [həːd] [frɒm; frəm][hɪm] ?
You have heard from him?
你 有 听到 从 他 ?

你收到他的消息了吗？

[bʌt; bət][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði][eə(r)] !
But you are in the air!
但 你 是 在 这 空气 !

但你现在在空中！

[ɪk'spəʊzd] !
exposed!
裸露 !

裸露！

[maɪ] [hed] [meɪks] [ˌem 'iː]['stjuːpɪd] .
My head makes me stupid.
我的 头 制作 我 愚蠢的 .

我的脑袋让我变笨了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [faɪv] [ə'klɔːk] .
It is now five o'clock.
它 是 现在 五 点钟 .

现在是五点钟。

[ðə; ði][eə(r)] [brɪ'ɡɪnz] [tuː; tə] [tʃɪl] .
The air begins to chill.
这 空气 开始 到 寒意 .

空气开始变冷。

[kɒn] [wɪl] ['nevə(r)] [fə'ɡɪv] [ˌem 'iː] [ɪf] [juː; jʊ] [kætʃ] [ə; eɪ][kəʊld] , [ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [nɒt] [ɪn'kɜː(r)][hɪz; ɪz]
Con will never forgive me if you catch a cold, and I would not incur his

blame.
康 将要 绝不 原谅 我 如果 你 抓住 一个 寒冷的 , 和 我 会 不是 招致 他的
责备 . -

如果你感冒了，康恩永远不会原谅我，我也不想让他为此背锅。

[ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][dʒeɪn][ænd; ənd] ['fɪlɪp] [ʃɒt] [æŋ; ən] [ɪks'tʃeɪndʒ] .
The eyes of Jane and Philip shot an exchange.
这 眼睛 的 简 和 菲利普 射击 一个 交换 .

简和菲利普的眼神交汇在一起。

- ['eniθɪŋ] [juː; jʊ] [kə'mɑːnd] , ['mædəm] , - [sed] ['fɪlɪp] .
' **Anything you command, madam, ' said Philip.** '
- 任何事物 你 命令 , 女士 , - 说 菲利普 .

“夫人，您吩咐的我都会照办。”菲利普说道。

[hiː; hi] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [brɪːðd] [hɪz; ɪz] ['hev(ə)n] [ɒv; əv] [freʃ] [eə(r)] .
He looked up and breathed his heaven of fresh air.
他 看起来 向上 和 呼吸 他的 天堂 的 新鲜的 空气 .

他抬起头，深深地吸了一口清新的空气。

[dʒeɪn] [ˈpɪtɪ] , [ʃiː, ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [ɪntəˈpəʊz] [tuː; tə] [θwɔːt] [hɪz; ɪz][ækt][ɒv; əv][ˌrezɪɡˈneɪʃ(ə)n] .
Jane pitied , she could not interpose to thwart his act of resignation .
简 可怜的 , 她 可以 不是 插入 到 阻挠 他的 行为 的 辞职 .

简感到惋惜，但她无法阻止他辞职。

[ðə; ðɪ][ˈfɑːmə(r)] , [həʊm] [fɔː(r); fə(r)] [tiː] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈfʊtmən] , [tʊk] [hɪm] [bɪˈtwiːn] [ðəm; ðəm] ,
The farmer , home for tea , and a footman , took him between them ,
这 农民 , 家 为了 茶 , 和 一个 男仆 , 采取 他 之间 他们 ,
[krʌtʃ] ,
crutched ,
拄拐杖 ,

农夫回家喝茶，他和一名男仆拄着拐杖，把他扶在中间。

[waɪl] [ˈmɪsɪz] . - [sed] [tuː; tə][dʒeɪn] : - [ðə; ðɪ] [ˈdɒktəz] [ˈɔːdəs] [ɑː(r); ə(r)] [ˈpɒzətɪv] :
while Mrs . Adister said to Jane : ' The doctor's orders are positive :
尽管 太太 . - 说 到 简 : - 这 医生的 订单 是 积极的 :

阿迪斯特太太对简说：“医生的指示是肯定的:”

— [ɪf] [hiː; hi][ɪz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][mæn] [wʌns] [mɔː(r)] ,
— if he is to be a man once more ,
— 如果 他 是 到 是 一个 男人 一次 更多的 ,

——如果他想再次成为男人的话，

[hiː; hi][mʌst; məst] [rest] [hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd][nɒt] [juːz][hɪz; ɪz] [legz] [fɔː(r); fə(r)] [mʌnθs] .
he must rest his back and not use his legs for months .
他 必须 休息 他的 后退 和 不是 使用 他的 腿 为了 几个月 .

他必须让背部休息，几个月内不能使用双腿。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɪə(r)][tuː; tə] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [ˈpɜːmənənt] [ˈkrɪp(ə)l] [frɒm; frəm] [ðæt] [fɔːl] .
He was near to being a permanent cripple from that fall .
他 曾是 靠近 到 存在 一个 永恒的 削弱 从 那 落下 .

那次摔倒差点让他终身残疾。

[maɪ] [ˈbrʌðə(r)] [ˈedwəd] [hæd; həd][wʌn] [laɪk] [aɪˈtiː][ɪn][hɪz; ɪz] [juːθ] .
My brother Edward had one like it in his youth .
我的 兄弟 爱德华 有 一 喜欢 它 在 他的 青年 .

我哥哥爱德华年轻时也有一个类似的。

[ˈsəʊldʒəz][ɑː(r); ə(r)] [ˈdespərət] [ˈkriːtʃəz] . -
Soldiers are desperate creatures . '
士兵 是 绝望的 生物 . -

士兵都是绝望的生物。

- [aɪ] [θɪŋk] [ˈmɪstə(r)] . - [hæd; həd][hɪz; ɪz] [fɔːl] [wen] [ˈhʌntɪŋ] , [wɒz; wəz][aɪˈtiː][nɒt] ? - [sed] [dʒeɪn] .
' I think Mr . Adister had his fall when hunting , was it not ? ' said Jane .
- 我 思考 先生 . - 有 他的 落下 什么时候 打猎 , 曾是 它 不是 ? - 说 简 .

“我想阿迪斯特先生是在打猎时摔倒的，对吗？”简说道。

- [ˈhʌntɪŋ] , [maɪ][dɪə(r)] . -
' Hunting , my dear . '
- 打猎 , 我的 亲爱的 . -

“去打猎啦，亲爱的。”

[ðæt] [wɒz; wəz][ˈraːðə(r)] [ˈdɪfrənt] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [fɔːl] [ɒn][ˈdjuːti] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ðɪ] [ˈenəmi] ,
That was rather different from a fall on duty before the enemy ,
那 曾是 相当 不同的 从 一个 落下 在 责任 前 这 敌人 ,

这与在敌军面前执勤时倒下载然不同。

[ɪnˈkɜːd] [baɪ][sɪˈviə(r)] [ɪɡˈzɔːstʃən] [ˈɑːftə(r)] [ˈsʌnstrəʊk] ! . . .
incurred by severe exhaustion after sunstroke ! . . .
已发生 经过 严重 疲惫 后 中暑 ! . . .

中暑后极度疲劳所致！

[dʒeɪn] [tʊk] [hɜ:(r); hæ(r)] [li:v] [ɒv; əv] [ˈfɪlɪp] [bɪˈsaɪd] [hɪz; ɪz] [kaʊtʃ] [ɒv; əv] [ɪmˈprɪznmənt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ru:m] ,
Jane took her leave of Philip beside his couch of imprisonment in his room ,
简 采取 她 离开 的 菲利普 旁 他的 长椅 的 监禁 在 他的 房间 ,
简在菲利普房间里, 在他那如同囚禁他的沙发旁向他告别。

[ˈprɒmɪsɪŋ] [tu:; tə] [rɪˈtɜ:n] [ɪn][ðə; ði] [ˈɜ:lɪ] [ˈmɔ:nɪŋ] .
promising to return in the early morning :
有前途 到 返回 在 这 早期的 早晨 :
承诺清晨返回。

[hi:; hi] [ɪmˈbreɪst] [hɜ:(r); hæ(r)][əʊld][dɒg] [ˈweɪlənd] [ˈtendəli] .
He embraced her old dog Wayland tenderly .
他 拥抱 她 老的 狗 韦兰 温柔地 :
他温柔地拥抱了她的老狗韦兰。

[hɑ:d] [men] [hæv; həv] [ˈsʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [wɔ:m] [əˈfekʃn] [fɔ:(r); fə(r)][dɒgz] .
Hard men have sometimes a warm affection for dogs .
难的 男人 有 有时 一个 温暖的 感情 为了 狗 :
铁石心肠的人有时也会对狗产生深厚的感情。

[ˈwɔ:kɪŋ] [ˈhəʊmwəd] [ʃi:; ʃɪ] [ˈlaɪkwaɪz] [geɪv] [ˈweɪlənd] [ə; eɪ] [hʌg] .
Walking homeward she likewise gave Wayland a hug .
步行 回家 她 同样地 给予 韦兰 一个 拥抱 :
回家的路上, 她也给了韦兰一个拥抱。

[ʃi:; ʃɪ] [kɔ:ld] [hɪm] - [dɪə(r)][əʊld] [ˈfeləʊ] , - [ænd; ənd] [ˈkwestʃənd] [hɪm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɒndnəs] [fɔ:(r); fə(r)]
She called him ' dear old fellow , ' and questioned him of his fondness for
她 称为 他 - 亲爱的 老的 同伴 , - 和 被质问 他 的 他的 喜爱 为了
[hɜ:(r); hæ(r)] ,
her ,
她 ,
她称他为“亲爱的老伙计”, 并问他是否喜欢她。

[ˈwɔ:nɪŋ] [hɪm] [nɒt][tu:; tə][bi:; bi] [ˈfeɪθləs] [ˈevə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [ˈmɪstrəs] [hu:] [lʌvd] [hɪm] .
warning him not to be faithless ever to the mistress who loved him .
警告 他 不是 到 是 不忠 曾经 到 这 情妇 WHO 喜爱 他 :
警告他永远不要背叛深爱他的情妇。

[wɒz; wəz] [nɒt][hɜ:(r); hæ(r)][əʊld] [ˈweɪlənd] [æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ][prəˈtektə(r)][æz; əz][ðə; ði] [ˈfʊtmən] [ˈmɪsɪz] .
Was not her old Wayland as good a protector as the footman Mrs .
曾是 不是 她 老的 韦兰 作为 好的 一个 保护者 作为 这 男仆 太太 :
- [prest] [hɜ:(r); hæ(r)][tu:; tə][hæv; həv][æt; ət][hɜ:(r); hæ(r)] [hi:lz] ?
Adister pressed her to have at her heels ?
- 按下 她 到 有 在 她 高跟鞋 ?
她那位老韦兰难道不比艾迪斯特太太力荐的贴身男仆更称职吗?

[ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] !
That he was !
那 他 曾是 !
没错!

[ˈkæptɪn] [kɑ:nz] [bɪˈheɪvjə(r)] [ɡri:vɪd] [hɜ:(r); hæ(r)] .
Captain Con's behaviour grieved her .
队长 骗局 行为 伤心 她 :
康上尉的行为令她感到悲痛。

[ænd; ənd][aɪ ˈti:] [ˈsɜ:t(ə)nli] [rɪˈvaɪvd] [æn; ən] [ˈeɪnʃənt] [ækjuˈzeɪ(ə)n] [əˈɡenst] [hɪz; ɪz] [ˈkʌntrɪmən] .
And it certainly revived an ancient accusation against his countrymen .
和 它 当然 复活 一个 古老的 指控 反对 他的 同胞们 :
这无疑重新唤起了人们对他同胞的古老指责。

[ɪf] [hiː; hi] [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][səʊ] [mʌtʃ] ,
If he cared for her so much ,
如果 他 关心 为了 她 所以 很多 ,
如果他真的那么在乎她,

[waɪ] [hæd; həd][hiː; hi][nɒt] [pleɪst] ['kɒnfɪdəns] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [kə'mɪʃənd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə]
why had he not placed confidence in her and commissioned her to
为什么 有 他 不是 放置 信心 在 她 和 委托 她 到
[spiːk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪ'lek(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] ?
speak of his election to his wife ?
说话 的 他的 选举 到 他的 妻子 ?
为什么他不信任她, 委托她向妻子宣布他当选的消息?

[ˈaɪ(ə)rɪʃmən] [wɪl] ['nevə(r)][biː; bi] [kwɔɪt] [sɪn'sɪə(r)] !
Irishmen will never be quite sincere !
爱尔兰人 将要 绝不 是 相当 真诚 !
爱尔兰人永远不会真正真诚!

— [bʌt; bət] [waɪ] [hæd; həd][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] [ɪk'spəʊzd] [hɪm][tuː; tə][wʌn] [hu:m] [hiː; hi] ['greɪtli] [ɪs'tiːmd] ?
— **But why had his cousin exposed him to one whom he greatly esteemed ?**
— 但 为什么 有 他的 表哥 裸露 他 到 一 谁 他 非常 尊敬的 ?
——但是, 为什么他的表兄要让他接触他非常尊敬的人呢?

[haʊ'evə(r)] ['æŋɡri][hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [wɪð] [kən] [oʊ'dɑ:nəl] [ɪn][hɪz; ɪz][dɪsə'pru:v(ə)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kæptɪnz]
However angry he might be with Con O'Donnell in his disapproval of the captain's
然而 生气的 他 可能 是 和 康 奥唐奈 在 他的 不赞成 的 这 船长的
[kən'dʌkt] ,
conduct ,
执行 ,
然而, 尽管他可能对康·奥唐纳不赞同船长的行为感到愤怒,

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] ['veri] [kən'sɪdərət] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][mæn][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ɪn][hɪz; ɪz]
it was not very considerate to show the poor man to her in his
它 曾是 不是 非常 周到 到 展示 这 贫穷的 男人 到 她 在 他的
[ˈnætʃ(ə)rəl] ['kʌləs] .
natural colours .
自然的 颜色 .
把可怜的人以自然的肤色展示给她看, 这实在是不体贴。

[ðəʊz] [wɜːdz] : - [ðə; ði] [kən.sɒlɪ'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['juːniən] : - [spræŋ] [ʌp] .
Those words : ' The consolidation of the Union : ' sprang up .
那些 字 : - 这 合并 的 这 联盟 : - 弹簧 向上 :
“联邦的巩固”这句话突然出现。

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][ə; eɪ][dɪm] [rɪ'membrəns] [ɒv; əv] [wɜːdz] [ɪn'sjuːɪŋ] :
She had a dim remembrance of words ensuing :
她 有 一个 暗淡 纪念 的 字 随后 :
她隐约记得接下来说过的话:
- ['serɪmənɪz] ['gəʊɪŋ][æt; ət][ə; eɪ]['fjuːnərəl] [peɪs] . . . [ɒn][ðə; ði] ['haɪweɪ] [tuː; tə][ðə; ði]['sɔːlɪdəst][kaɪnd]
' ceremonies going at a funeral pace . . . on the highway to the solidest kind
- 仪式 去 在 一个 葬礼 步伐 . . . 在 这 公路 到 这 最坚固 种类
[ɒv; əv]['juːniən] :
of union :
的 联盟 :

仪式以葬礼般的速度进行.....通往最牢固结合的道路上:
- — [jes] , [hiː; hi] [rəʊt] : - [aɪ] [liːv] [juː; jʊ][tuː; tə] . . . -
' — Yes , he wrote : ' I leave you to . . . ' .
- — 是的 , 他 写道 : - 我 离开 你 到 . . . -
“——是的,”他写道: “我把时间留给你们.....”

[ænd; ənd] ['kæptɪn] ['fɪlɪp] [ʃəʊd] [hɜ:(r); hæ(r)][ðə; ði]['letə(r)] :
And Captain Philip showed her the letter :
和 队长 菲利普 显示 她 这 信 :
菲利普船长把信给她看了:

[ʃi; ji] [pə'si:vɪd] ['moʊtɪvz] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [tu;; tə][stɜ:(r)] .
She perceived motives beginning to stir .
她 感知 动机 开始 到 搅拌 .
她察觉到某种动机开始酝酿。

[hi; hi][mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] : [ænd; ənd] [naʊ] [æz; əz][tu;; tə][hɪz; ɪz] ['kærəktə(r)] !
He must have had his intention : and now as to his character !
他 必须 有 有 他的 意图 : 和 现在 作为 到 他的 特点 !
他肯定有他的打算：现在来说说他的人品吧！

— [dʒeɪn][wɒz; wəz][ɒv; əv][ðə; ði]['ɔ:də(r)][ɒv; əv] [jʌŋ] ['wɪmɪn] [pə'zesɪŋ] ['æktɪv] [maɪndz] [ɪn'sted] [ɒv; əv]
— Jane was of the order of young women possessing active minds instead of
— 简 曾是 的 这 命令 的 年轻的 女性 拥有 积极的 思想 反而 的
['fɪɡəd] [peɪst] - [bɔ:d] [frʌnts] ,
figured paste - board fronts ,
想 粘贴 - 木板 前线 ,
简属于那种拥有活跃思维而非空洞外表的年轻女性。

[hu:] [si:] [wɒt] [ðəə(r)][ɪz][tu;; tə][bi;; bi] [si:n] [ə'baʊt] [ðəm; ðəm][ænd; ənd] [nəʊ] [wɒt] [meɪ] [bi;; bi] [nəʊn]
who see what there is to be seen about them and know what may be known
WHO 看 什么 那里 是 到 是 已见 关于 他们 和 知道 什么 可能 是 已知
[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['dekərəsli] ['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'stɒnɪʃmənt] [ɒv; əv] [revl'eʃən] .
instead of decorously waiting for the astonishment of revelations .
反而 的 得体地 等待 为了 这 惊讶 的 启示 .
他们看清了自己身上应该看到的東西，知道了可以知道的事情，而不是拘泥于形式，等待启示带来的惊奇。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ʃi; ji][hæd; həd] [ɑ:skt] [hɜ:'self] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ɒv; əv][səʊ]
As soon as she had asked herself the nature of the design of so
作为 很快 作为 她 有 问 她自己 这 自然 的 这 设计 的 所以
[ˈbɒnərəb(ə)l] [ə; eɪ][mæn][æz; əz] ['kæptɪn] ['fɪlɪp] [ɪn] ['ʃəʊɪŋ] [hɜ:(r); hæ(r)][hɪz; ɪz] ['kʌzənz] ['letə(r)] ,
honourable a man as Captain Philip in showing her his cousin's letter ,
光荣的 一个 男人 作为 队长 菲利普 在 显示 她 他的 表亲 信 ,
她刚开始思考，像菲利普上尉这样一位正直的人给她看他表兄的信，究竟意欲何为，

[hɜ:(r); hæ(r)] [blʌd] [spʌn] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] , ['weɪvɪŋ] [ðə; ði][rɪ'plai][æz; əz][ə; eɪ] [tɔ:tʃ] ;
her blood spun round and round , waving the reply as a torch ;
她 血 旋转 圆形的 和 圆形的 , 挥手 这 回复 作为 一个 火炬 ;
她的血液旋转翻腾，如同火炬般挥舞着答案；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kærəktə(r)] [kən'fɜ:md] [aɪ 'ti:] .
and the question of his character confirmed it .
和 这 问题 的 他的 特点 确认的 它 .
而对他的人品提出质疑也证实了这一点。

[bʌt; bət][kʊd; kəd][hi; hi][bi;; bi] [ɪ'mædʒɪnd] [si:kɪŋ] [tu;; tə] [pʊt] [hɜ:(r); hæ(r)][ɒn][hɜ:(r); hæ(r)] [gɑ:d] ?
But could he be imagined seeking to put her on her guard ?
但 可以 他 是 想象 寻求 到 放 她 在 她 警卫 ?
但他会不会是想让她提高警惕呢？

[ðəə(r)] [meɪ] [bi;; bi] ['mɒdəsti] [ɪn][men] [wel] [ə'weə(r)][ɒv; əv][ðəə(r)]['pɜ:sən(ə)l] [ət'rækʃnz] :
There may be modesty in men well aware of their personal attractions :
那里 可能 是 谦逊 在 男人 出色地 意识到的 的 他们的 个人的 景点 :
即使是那些非常清楚自己魅力的男性，也可能保持谦逊：

[ðeɪ] [kæn; kən] ['kredit] [ɪndɪ'vɪdʒuəl] ['wɪmɪn] [wɪð] [p'aʊəz] [ɒv; əv] [rɪ'zɪstəns] .
they can credit individual women with powers of resistance .
他们 能 信用 个人 女性 和 权力 的 反抗 .
他们认为个别女性拥有抵抗的力量。

[hi:; hi][wɒz; wəz][nɒt] [veɪn][tu:; tə][ðə; ði] [di'gri:] [wɪt] ['stju:pɪfaɪ] [ðə; ði] [sens] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['bi:ɪŋ]
He was not vain to the degree which stupefies the sense of there being
他 曾是 不是 徒劳 到 这 程度 哪个 令人震惊的 这 感觉 的 那里 存在
[weɪt] [ɔ:(r)] ['wɪzdəm] [ɪn][ʌðə(r)z] .
weight or wisdom in others .
重量 或者 智慧 在 其他的 :

他并不虚荣到麻木不仁，以至于无法感知他人的价值或智慧。

[ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈɑ:nərz] [əʊn] .
And he was honour's own .
和 他 曾是 荣誉的 自己的 :

他崇尚荣誉。

[baɪ] [ðɪ:z] [laɪts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kærəktə(r)] [fɪ:; fɪ] [ri:d] [ðə; ði][ækt] .
By these lights of his character she read the act .
经过 这些 灯 的 他的 特点 她 读 这 行为 :

她从他性格的这些方面来解读他的行为。

[hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz] . . . [ænd; ənd][i:v(ə)n] [waɪ] [fɪ:; fɪ] [sɔ:ɪ] [aɪ 'ti:] ['ækjərətli] ,
His intention was . . . and even while she saw it accurately ,
他的 意图 曾是 . . . 和 甚至 尽管 她 锯 它 准确 ,
[,əʊvə'klaʊd] [baɪ][hɜ:(r); hə(r)] [ɪ'neɪt] [dɪs'trʌst] [ɒv; əv]
他的意图是.....即使她看得很清楚,

[ðə; ði]['məʊmənt][ɒv; əv] [ki:n] [pə'sepʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [,əʊvə'klaʊd] [baɪ][hɜ:(r); hə(r)] [ɪ'neɪt] [dɪs'trʌst] [ɒv; əv]
the moment of keen perception was overclouded by her innate distrust of
这 片刻 的 敏锐的 洞察力 曾是 阴天 经过 她 先天 怀疑 的
[hɜ:(r); hə(r)] [kleɪm] [tu:; tə] ['femənɪn] [tʃɑ:ms] .
her claim to feminine charms .
她 宣称 到 女性 魅力 :

她敏锐的洞察力被她与生俱来的对自身女性魅力的不信任所掩盖。

[fɔ:(r); fə(r)] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][hi:; hi] [wɪʃ] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə] [ʌndə'stænd] [ðæt][hi:; hi][wɒz; wəz][nəʊ] ['fɔ:tʃu:n] -
For why should he wish her to understand that he was no fortune -
为了 为什么 应该 他 希望 她 到 理解 那 他 曾是 不 财富 -
['hʌntə(r)][ænd; ənd] ['tri:tɪd] [eə'res; 'eərəs] [wɪð] ['greɪtə(r)] [rɪ'zɜ:v] [ðæn; ðən][ɔ:d(ə)n(ə)ri] ['wɪmɪn] !
hunter and treated heiresses with greater reserve than ordinary women !
猎人 和 治疗 女继承人 和 更大的 预订 比 普通的 女性 !
['wɪmɪn] !
他为什么要让她明白，他并非贪图财富之徒，对待女继承人比对待普通女性更加谨慎呢！

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ 'ti:]['mætə(r)][tu:; tə][hɪm] ?
How could it matter to him ?
如何 可以 它 事情 到 他 ?

这跟他有什么关系？

[fɪ:; fɪ] [sɔ:ɪ] [ðə; ði] [tɪəz] [rəʊl] .
She saw the tears roll .
她 锯 这 眼泪 卷 :

她看到泪水滚落下来。

[tɪəz] [ɒv; əv][men] [sɪŋk] ['plʌmɪt] - [di:p] ; [ðeɪ] [faɪnd][ðeə(r)]['lev(ə)l] .
Tears of men sink plummet - deep ; they find their level .
眼泪 的 男人 下沉 暴跌 - 深的 ; 他们 寻找 他们的 等级 :

男人的眼泪会沉入谷底，最终汇聚到与自己同深的地方。

[ðə; ði] [tɪəz] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn][hæv; həv][mɔ:(r)][ɒv; əv] [blʌd] [ðæn; ðən][ɒv; əv][wɔ:tə(r)][ɪn][ðəm; ðəm] .
The tears of such a man have more of blood than of water in them .
这 眼泪 的 这样的 一个 男人 有 更多的 的 血 比 的 水 在 他们 :
— [wɒt] [wɒz; wəz][fɪ:; fɪ] ['du:ɪŋ] [wen] [ðeɪ] [fel] ?
— **What was she doing when they fell ?**
— 什么 曾是 她 正在做 什么时候 他们 跌倒 ?

这种男人的眼泪里血多于水。——眼泪落下时，她在做什么？

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˈfeɪdɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [frɒm; frəm][ðə; ði][sʌn] .

She was shading his head from the sun .
她 曾是 阴影 他的 头 从 这 太阳 .

她正用手遮挡着他的头，不让他被阳光晒到。

[wɒt] , [ðen] , [ɪf] [ðəʊz] [triəz] [keɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪˈprest] [dɪˈzaɪə(r)][tuː; tə] [θæŋk] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð]
What , then , if those tears came of the repressed desire to thank her with
什么 , 然后 , 如果 那些 眼泪 来了 的 这 压抑 欲望 到 感谢 她 和

[sʌm; səm][ˈlɪt(ə)] [wɔːmθ] ?

some little warmth ?
一些 小的 温暖 ?

那么，如果那些眼泪是压抑着想要用一点温暖来感谢她的愿望而流下的呢？

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈɑːnərz] [əʊn] , [ænd; ənd] [ˈwɔːmˈhɑːtɪd] [ˈpætrɪk] [tɔːkt] [ɒv; əv][hɪm][æz; əz][ə; eɪ] [frend]
He was honour's own , and warmhearted Patrick talked of him as a friend
他 曾是 荣誉的 自己的 , 和 热心 帕特里克 谈话 的 他 作为 一个 朋友

[huːz] [hɑːt] [wɒz; wəz] ,
whose heart was ,
谁 心 曾是 ,

他为人正直，热情善良的帕特里克称他为一位心地善良的朋友。

[hɪz; ɪz] [frendz] .

his friend's .
他的 朋友们 .

他朋友的。

[ˈθrɪlɪŋ] [tuː; tə] [ˈkaɪndnəs] , [ænd; ənd] , [pɔː(r); pʊə(r)] [səʊl] !
Thrilling to kindness , and , poor soul !
惊险 到 仁慈 , 和 , 贫穷的 灵魂 !

善良令人感动，可怜的人啊！

[ˈhelpləs] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [aɪ ˈtiː] , [hiː; hi] [felt] [pəˈhæps] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ˈnevə(r)] [θæŋkt] [hɜː(r); hə(r)] ,
helpless to escape it , he felt perhaps that he had never thanked her ,
无助 到 逃脱 它 , 他 毛毡 也许 那 他 有 绝不 谢谢 她 ,

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt] .

and could not .
和 可以 不是 .

他无力摆脱这种感觉，或许他从未感谢过她，也无法感谢她。

[hiː; hi] [leɪ] [ðeə(r)] , [wiːk] [ænd; ənd] [tʌŋ] - [taɪd] : [hens] [ðəʊz] [tuː] [braɪt] [ˈvɒljuːmz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
He lay there , weak and tongue - tied : hence those two bright volumes of his
他 躺 那里 , 虚弱的 和 舌头 - 系 : 因此 那些 二 明亮的 卷 的 他的

[kənˈdɪʃn] [ɒv; əv] [ˈwiːknəs] .
condition of weakness .
状况 的 弱点 .

他躺在那里，虚弱无力，说不出话来：因此才有了这两卷生动的记录他虚弱状态的书籍。

[səʊ][ðə; ði] [pəˈsjuːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmɪst(ə)rɪ] [endɪd] , [æz; əz][aɪ ˈtiː][hæd; həd] [kəˈmenst] , [ɪn] [kənˈfjuːʒn] ,
So the pursuit of the mystery ended , as it had commenced , in confusion ,
所以 这 追逐 的 这 神秘 结束 , 作为 它 有 开始 , 在 困惑 ,

于是，这场谜团的追寻最终以混乱告终，正如它开始时一样。

[bʌt; bət][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈmaɪldə(r)] [sɔːt] [ænd; ənd] [ˈpɑːʃəli] [trænsˈpærənt] [æt; ət][wʌn][ɔː(r)] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði]
but of a milder sort and partially transparent at one or two of the
但 的 一个 较温和 种类 和 部分 透明的 在 一 或者 二 的 这

[ˈgeɪts] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [tʌtʃt] .

gates she had touched .
大门 她 有 感动 .

但她触摸过的一两扇门却比较温和，而且部分透明。

[ə; eɪ][ˈmaɪnd][ˈkeɪpəb(ə)l][ˌɒv; əv] [ˈsiːɪŋ] [wɒz; wəz] [ˈtwɪstɪd] [baɪ][ə; eɪ][ˈneɪtʃə(r)] [ðæt] [wʊd] [nɒt] [əˈlaʊ] [ˌɒv; əv]
A mind capable of seeing was twisted by a nature that would not allow of
一个 头脑 有能力的 的 看到 曾是 扭曲 经过 一个 自然 那 会 不是 允许 的
[ˈəʊpən] [aɪz] ;
open eyes ;
打开 眼睛 ;

一个有视觉能力的人，却被一种不允许睁开双眼的本性所扭曲；

[jet] [ðə; ði] [ˈleɪdn] [ɪˈmoʊʃnz] [ˌɒv; əv][hɜː(r); hæ(r)][ˈneɪtʃə(r)] [brɔːt] [hɜː(r); hæ(r)] [raʊnd] [baɪ] [əˈhʌðə(r)] [tʃæn(ə)l]
yet the laden emotions of her nature brought her round by another channel
然而 这 满载 情绪 的 她 自然 带来 她 圆形的 经过 其他 渠道
[tuː; tə][ðə; ði][steɪdʒ] [ˈneɪbəɪŋ] [saɪt] ,
to the stage neighbouring sight ,
到 这 阶段 邻接 视线 ,
然而，她天性中复杂的情感又通过另一种途径将她引向了舞台邻近的景象。

[weə(r)] [fæktz] , [ˈdɪmli] [ˈʃekəɡn,aɪzd] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] — [æz; əz] [ðeɪ] [meɪ] [bɪː; biː][ɪn] [truːθ] , [ɑː(r); ə(r)]
where facts , dimly recognised for such — as they may be in truth , are
在哪里 事实 , 依稀 已确认 为了 这样的 — 作为 他们 可能 是 在 真相 , 是
[əkˈseptɪd] [ˈʌndə(r)][ðeə(r)] [dɪsˈgaɪzɪz] ,
accepted under their disguises ,
公认 在下面 他们的 伪装 ,
在那里，人们勉强辨认出事实——即便它们可能是真相——却接受了它们伪装后的样子。

[brɪˈkæz; brɪˈkɒz] [dɪsˈgaɪz] [ˌɒv; əv][ðem; ðəm][ɪz] [ˈniːdɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈbæʃfl] [ˈspɪrɪt] [wɪtʃ] [əˈkjuːz] [ɪtˈself][ˌɒv; əv]
because disguise of them is needed by the bashful spirit which accuses itself of
因为 伪装 的 他们 是 需要 经过 这 害羞的 精神 哪个 指控 本身 的
[ɔːˈdeɪʃəsənəs] [ɪn] [prɪˈzjuːmɪŋ] [tuː; tə] [ˈspekjuleɪt] .
audaciousness in presuming to speculate .
大胆 在 假设 到 推测 .
因为羞怯的灵魂需要掩饰自己，才会自责自己胆敢妄加揣测。

[hæd; həd][fɪː; fɪ] [ɑːskt] [hɜːˈself] [ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [ˌɒv; əv][hɜː(r); hæ(r)] [ɪkˈstendɪd] [ˌspekjuˈleɪʃ(ə)n] ,
Had she asked herself the reason of her extended speculation ,
有 她 问 她自己 这 原因 的 她 扩展 推测 ,
如果她问过自己为何要长时间思考这个问题，

[hɜː(r); hæ(r)] [fʊt] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [stɒpt] [mɔː(r)] [əˈbrʌptli] [ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ˌɒv; əv][ə; eɪ] [ˈtɒrənt]
her foot would not have stopped more abruptly on the edge of a torrent
她 脚 会 不是 有 停止 更多的 突然 在 这 边缘 的 一个 激流
[ðæn; ðən][fɪː; fɪ][ɒn] [ðæt] [streɪndʒ] [rəʊd][ˌɒv; əv] [ˈveɪpəz] [ænd; ənd] [ˈflaɪŋ] [laɪts] .
than she on that strange road of vapours and flying lights .
比 她 在 那 奇怪的 路 的 蒸汽 和 飞行 灯 .
她的脚停在湍急的溪流边缘，也不会比停在这条充满蒸汽和飞光的奇异道路上更突然。

[fɪː; fɪ][dɪd] [nɒt] ; [fɪː; fɪ] [sæŋ] ,
She did not ; she sang ,
她 做过 不是 ; 她 唱 ,
她没有；她唱歌了，

[fɪː; fɪ] [sent] [hɜː(r); hæ(r)] [vɔɪs] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [ˈsplendɪd] [rɪŋ] [ˌɒv; əv][aɪˈtiː]
she sent her voice through the woods and took the splendid ring of it
她 发送 她 嗓音 通过 这 树林 和 采取 这 灿烂 戒指 的 它
[fɔː(r); fə(r)][æŋ; ən] [əˈʃʊərəns] [ˌɒv; əv][hɜː(r); hæ(r)] [pɪˈkjuːliəli] [ˈʌnˈʃæklɪd] [steɪt] .
for an assurance of her peculiarly unshackled state .
为了 一个 保证 的 她 奇特地 挣脱束缚 状态 .
她将自己的声音传遍树林，并将那美妙的声音视为自己无拘无束状态的保证。

[fɪː; fɪ] [lʌvd] [ðɪs] [ˈlɪbəti] .
She loved this liberty .
她 喜爱 这 自由 .
她热爱这种自由。

[ɒv; əv][ðə; ði] [men] [hu:] [hæd; həd] - [dʌn] [hɜ:(r); hə(r)][ðə; ði] ['bʌə(r)] ,
Of the men who had ' done her the honour ,
的 这 男人 WHO 有 - 完毕 她 这 荣誉 ,
那些“给予她这份殊荣”的男人们,

- [nɒt] [wʌn] [hæd; həd] [mu:vd] [hɜ:(r); hə(r)][tu;; tə] [rɪ'gret] [ðə; ði][rɪ'fju:z(ə)l] .
' not one had moved her to regret the refusal .
- 不是 一 有 已搬 她 到 后悔 这 拒绝 .
没有一件事让她后悔当初的拒绝。

[ʃi;; ʃi][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði] [həʊp] [ɒv; əv] ['sɪmpli] ['du:ɪŋ] [gʊd] ,
She lived in the hope of simply doing good ,
她 居住地 在 这 希望 的 简单地 正在做 好的 ,
她活着就是抱着行善的希望,

[ænd; ənd][kʊd; kəd]['əʊnli] [gɪv] [hɜ:(r); hə(r)][hænd][tu;; tə][ə; eɪ][mæn]['eɪb(ə)l][tu;; tə][də'rekt][ænd; ənd] [help]
and could only give her hand to a man able to direct and help
和 可以 仅有的 给 她 手 到 一个 男人 有能力的 到 直接的 和 帮助
[hɜ:(r); hə(r)] ;
her ;
她 ;
她只能将自己的手交给能够指引和帮助她的男人;

[wʌn] [hu:] [wʊd] [beə(r)][tu;; tə][bi;; bi] [mæt[t] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] .
one who would bear to be matched with her brother .
一 WHO 会 熊 到 是 匹配 和 她 兄弟 .
一个甘愿与哥哥配对的人。

[hu:] [wɒz; wəz][hi;; hi] ?
Who was he ?
WHO 曾是 他 ?
他是谁?

[nɒt] [dɪ'skʌvərəbl] ; [nɒt] ['laɪkli] [tu;; tə][bi;; bi] .
Not discoverable ; not likely to be .
不是 可发现的 ; 不是 可能 到 是 .
无法发现；不太可能发现。

['ðeəfɔ:(r)] [ʃi;; ʃi][hæd; həd][hɜ:(r); hə(r)] ['fri:dəm] , [æ; ən] ['æbsəlu:tli] [ʌn'flʌʃt] ['fri:dəm] , ['hæpiə]
Therefore she had her freedom , an absolutely unflushed freedom , happier
所以 她 有 她 自由 , 一个 绝对地 未冲洗 自由 , 更快乐
[ðæn; ðən][pɔ:(r); pʊə(r)] [greɪs] ['bærouz] .
than poor Grace Barrow's .
比 贫穷的 优雅 巴罗的 .
因此，她拥有了自由，一种完全不受束缚的自由，比可怜的格蕾丝·巴罗还要幸福。

['ru:mə(r)] [spəʊk] [ɒv; əv] ['emə] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [wɪŋ] [klɪpt] .
Rumour spoke of Emma Colesworth having a wing clipped .
谣言 辐 的 艾玛 科尔斯沃斯 拥有 一个 翼 剪辑 .
有传言说艾玛·科尔斯沃斯的翅膀被剪掉了。

[haʊ] [ɪz][aɪ 'ti:] [ðæt] ['sensəb(ə)l] ['wɪmɪn] [kæn; kən][bi;; bi][səʊ] [sə'septəb(ə)l] ?
How is it that sensible women can be so susceptible ?
如何 是 它 那 明智的 女性 能 是 所以 易受影响的 ?
为什么明事理的女性也会如此容易受到影响?

[fɔ:(r); fə(r)] , [θɔ:t] [dʒeɪn] , [ðə; ði]['məʊmənt][ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪz] [wɒt] [ɪz] [kɔ:ld] [ɪn] [lʌv] ,
For , thought Jane , the moment a woman is what is called in love ,
为了 , 想法 简 , 这 片刻 一个 女士 是 什么 是 称为 在 爱 ,
简心想，当一个女人陷入所谓的恋爱时，

[ʃiː, ʃi][kæn; kən] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [nəʊ][lɒŋgə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ˈɪnəs(ə)nt] [θɪŋz] [əˈbaʊt] [hɜː(r); hə(r)] ;
she can give her heart no longer to the innocent things about her ;
她 能 给 她 心 不 更长 到 这 清白的 事物 关于 她 ;

她再也无法将自己的心交付给身边那些纯真的事物；

[ʃiː, ʃi][ɪz] [kʌt] [əˈwei] [frɒm; frəm][ˈneɪtʃə(r)] : [ðæt] [pjʊə(r)] [wel] - [ˈwɔːtə(r)][ɪz] [ˈteɪstləs] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
she is cut away from Nature : that pure well - water is tasteless to her .
她 是 切 离开 从 自然 : 那 纯的 出色地 - 水 是 无味 到 她 .

她与自然隔绝：那纯净的井水对她来说毫无味道。

[tuː; tə][em ˈiː][aɪ ˈtiː][ɪz] [waɪn] !
To me it is wine !
到 我 它 是 葡萄酒 !

对我来说，它就是葡萄酒！

[ðə; ði] [ˈdrɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][pjʊə(r)] [wel] - [ˈwɔːtə(r)][æz; əz] [waɪn] [ɪz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈfeɪt(ə)l] [ˈsaɪnz] [ɒv; əv]
The drinking of the pure well - water as wine is among the fatal signs of
这 喝 的 这 纯的 出色地 - 水 作为 葡萄酒 是 之中 这 致命的 标志 的
[ˈfaɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [kʌp] ,
fire in the cup ,
火 在 这 杯子 ,

把纯净的井水当作酒喝，是杯中之火的致命征兆之一。

[ˈʃəʊɪŋ] [ˈneɪtʃə(r)][æt; ət] [wɜːk] [ˈrɑːðə(r)][tuː; tə] [ɪnˈtʃeɪn] [ðə; ði][ˈvɪktɪm] [ðæn; ðən][bɪd][hɜː(r); hə(r)] [ˈdɔːtə(r)]
showing Nature at work rather to enchain the victim than bid her daughter
显示 自然 在 工作 相当 到 锁链 这 受害者 比 出价 她 女儿
[gəʊ] .
go :
去 .

这表明，大自然宁愿束缚受害者，也不愿让她的女儿离开。

[dʒeɪn][ɒv; əv] [kɔːs] [ment] [ðə; ði][ˈpouɪts] - [ˈneɪtʃə(r)] . -
Jane of course meant the poet's ' Nature . '
简 的 课程 意思是 这 诗人的 - 自然 . -

简当然指的是诗人笔下的“自然”。

[ʃiː, ʃi][dɪd] [nɒt] [rɪˈflekt] [ðæt] [ðə; ði] [strɒŋ] [ɡlɒʊ] [ɒv; əv][pəʊˈetɪk][ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n][ɪz] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [ˈhæləʊ]
She did not reflect that the strong glow of poetic imagination is wanted to hallow
她 做过 不是 反映 那 这 强的 辉光 的 诗意的 想像力 是 通缉 到 神圣的
[ə; eɪ] [ˈpæʃənət] [dɪˈvəʊʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪnˈæɪnɪmət] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪˈvɔːk] [ðə; ði][ˈspɪrɪtʃuəl] ;
a passionate devotion to the inanimate for this evokes the spiritual ;
一个 热情的 虔诚 到 这 无生命 为了 这 唤起 这 精神 ;

她没有意识到，诗意想象力的强烈光芒是为了神圣化对无生命事物的热情奉献，因为这会唤起精神层面；

[ænd; ænd] [ˈpæʃənətənəs] [ɒv; əv] [ˈeni] [kaɪnd][ɪn] [ˈnærəʊə(r)] [breɪnz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ə; eɪ] [ˌprɒkləˈmeɪʃ(ə)n]
and passionateness of any kind in narrower brains should be a proclamation
和 热情 的 任何 种类 在 较窄 大脑 应该 是 一个 公告
[tuː; tə][juː ˈes][ɒv; əv] [ˈsæŋɡwɪn] [ˈfreʃɪt] [nɒt] [ˈkʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ][ˈspɪrɪtʃuəl] [sɔːs] .
to us of sanguine freshets not coming from a spiritual source .
到 我们 的 乐观 洪水 不是 未来 从 一个 精神 来源 .

狭隘的头脑中出现的任何形式的热情，都应该向我们宣告，这是来自精神源泉的盲目热情。

[bʌt; bət][ðə; ði] [hɑːt] [bɪˈtreɪ] [dɪˈluːdɪd] [hɜː(r); hə(r)] .
But the heart betraying deluded her .
但 这 心 背叛 妄想 她 .

但她那颗背叛她的心欺骗了她。

[ʃiː, ʃi] ['fænsɪd] [ʃiː, ʃi][hæd; həd][nɒt]['evə(r)] [biːn] [səʊ] ['wedɪd] [tuː; tə]['neɪtʃə(r)][æz; əz][ɒn] [ðæt] [wɔːk]
She fancied she had not ever been so wedded to Nature as on that walk
她 幻想 她 有 不是 曾经 到过 所以 已婚 到 自然 作为 在 那 走
[θruː] [ðə; ði] [bɜːstɪŋ] ['biːtʃwɒd] ,
through the bursting beechwoods ,
通过 这 爆发 山毛榉木 ,
她觉得，在那次穿过繁茂的山毛榉林的散步中，她与大自然的联系从未如此紧密过。

[ðæt] [swiːt] ['ləʊnli] [wɔːk] , ['pɜːfɪkt] [ɪn] ['ləʊnlinəs] ,
that sweet lonely walk , perfect in loneliness ,
那 甜的 孤独 走 , 完美的 在 孤独 ,
那段甜蜜的孤独漫步，在孤独中显得格外完美。

[weə(r)] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] [θɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['prez(ə)ns] [wɒz; wəz] [θrʌst] [ə'weɪ] [æz; əz][ə; eɪ] [ˌdesɪ'kreɪʃn]
where even a thought of a presence was thrust away as a desecration
在哪里 甚至 一个 想法 的 一个 在场 曾是 推力 离开 作为 一个 亵渎
[ænd; ənd][ˈɪmɪdʒɪz] [ɒv; əv] [səʊlɪz] [ɪn] [θɔːt] [wɜː(r); wə(r)] [ˌʃædəʊɪ] .
and images of souls in thought were shadowy .
和 图片 的 灵魂 在 想法 是 阴暗的 .
甚至连对灵魂存在的念头都被视为亵渎而摒弃，思想中的灵魂形象也模糊不清。

[hɜː(r); hə(r)] [lʌst] [ɒv; əv] ['friːdəm] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] ['taʊərɪŋ] ['hɒlədeɪ] .
Her lust of freedom gave her the towering holiday .
她 欲望 的 自由 给予 她 这 参天 假期 .
她对自由的渴望给了她一个极致的假期。

[ʃiː, ʃi] [tʊk] [ðə; ði][dɪ'lɪəriəm; dɪ'lɪəriəm][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [pʃʊə(r)] ['fæɪ(ə)n] ,
She took the delirium in her own pure fashion ,
她 采取 这 谵妄 在 她 自己的 纯的 时尚 ,
她以自己纯粹的方式承受了这种谵妄，

[ɪn][ə; eɪ] [lʌv] [ɒv; əv][ðə; ði]['bæŋksaɪd] ['flaʊəz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['daʊni] ['edʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [biːtʃ] -
in a love of the bankside flowers and the downy edges of the young beech -
在 一个 爱 的 这 河岸边 花朵 和 这 绒毛状 边缘 的 这 年轻的 山毛榉 -
[bʌdz] [freʃ] [ɒn][ðə; ði] [sprez] .
buds fresh on the sprays .
花蕾 新鲜的 在 这 喷雾 .
喜爱河岸边的花朵和嫩枝上毛茸茸的山毛榉花蕾。

[ænd; ənd][aɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ] [ʌn'reɪəl] [lʌv] ,
And it was no unreal love ,
和 它 曾是 不 虚幻 爱 ,
那并非虚幻的爱情，

[ðəʊ] [tuː] [ɪn'tent] [ænd; ənd] ['fɔːsəbl] [tuː; tə][wɪn][ðə; ði]['spɪrɪt][frɒm; frəm][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .
though too intent and forcible to win the spirit from the object .
尽管 也 意图 和 强制的 到 赢 这 精神 从 这 目的 .
虽然用力过猛，却无法从物体中夺取灵魂。

[ʃiː, ʃi] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪn'dʌldʒəns] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [muːd] [baɪ] ['luːzɪŋ] [ðə; ði]['spɪrɪt] [ɪn'taɪəli] .
She paid for this indulgence of her mood by losing the spirit entirely .
她 有薪酬的 为了 这 放纵 的 她 情绪 经过 输 这 精神 完全 .
她放纵自己情绪的代价是彻底失去了精神。

[æt; ət] [naɪt] [ʃiː, ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [spent] ['rɒkɪt] .
At night she was a spent rocket .
在 夜晚 她 曾是 一个 花费 火箭 .
夜里她就像一枚耗尽能量的火箭。

[wɒt] [hæd; həd] [gɒn] [ʃiː, ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [tel] : [hɜː(r); hə(r)] [veri] [səʊl] [ʃiː, ʃi]['ɔːlməʊst] [fiəd] .
What had gone she could not tell : her very soul she almost feared .
什么 有 已消失 她 可以 不是 告诉 : 她 非常 灵魂 她 几乎 害怕 .
她无法说清究竟失去了什么：她甚至几乎害怕失去自己的灵魂。

[hɜː(r); hæ(r)] [ˈglɔːriəs] [wɔːk] [θruː] [ðə; ði] [wʊd] [siːmd] [bɜːnt] [aʊt] .
Her glorious walk through the wood seemed burnt out .
她 辉煌 走 通过 这 木头 似乎 烧焦的 出去 .

她那光彩夺目的林间漫步似乎已经消逝殆尽。

[ʃiː; ji] [strʌk] [ə; eɪ] [laɪt] [tuː; tə][traɪ][hɜː(r); hæ(r)][ˈpəʊɪt][ɒn][ðə; ði] [ˈelf] [ɒv; əv][ðə; ði] [rˈlekt] [ɒv; əv] [ɜːθ] [baɪ]
She struck a light to try her poet on the shelf of the elect of earth by
她 击 一个 光 到 尝试 她 诗人 在 这 架子 的 这 选 的 地球 经过
[hɜː(r); hæ(r)][bed] ,
her bed ,
她 床 ,

她点亮一盏灯，想试试床边架子上那位被世人拣选的诗人。

[ænd; ʌnd][ʃiː; ji] [riːd] , [ænd; ʌnd] [riːd] [ˈflætənəs] .
and she read , and read flatness .
和 她 读 , 和 读 平坦 .

她读着，读着平淡无奇。

[nɒt] [hɪz; ɪz][ðə; ði] [fɔːlt] !
Not his the fault !
不是 他的 这 过错 !

这不是他的错！

[ʃiː; ji] [rɪˈviəd] [hɪm] [tuː] [ˈdiːpli] [tuː; tə] [leɪ] [aɪ ˈtiː][ɒn] [hɪm] .
She revered him too deeply to lay it on him .
她 受人尊敬的 他 也 深 到 躺 它 在 他 .

她太敬重他了，不忍心把这件事告诉他。

[huːz] [wɒz; wəz][aɪ ˈtiː] ?
Whose was it ?
谁 曾是 它 ?

是谁的？

[ʃiː; ji][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈvɪʒn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɡʌlf] [ɒv; əv] [ˈbɒndɪdʒ] .
She had a vision of the gulfs of bondage .
她 有 一个 想象 的 这 海湾 的 束缚 .

她看到了奴役的深渊。

[kʊd; kəd][aɪ ˈtiː][biː; bi][ˈpɒsəb(ə)l] [ðæt] [ˈhjuːmən] [pˈɜːsənz] [wɜː(r); wə(r)][ˈsʌbdʒɪkt][tuː; tə][ðə; ði] [spelz] [ɒv; əv]
Could it be possible that human persons were subject to the spells of
可以 它 是 可能的 那 人类 人 是 主题 到 这 咒语 的
[pˈɜːsənz] [wɪð] [teɪsts] ,
persons with tastes ,
人 和 口味 ,

人类是否有可能受到有喜好之人的蛊惑？

[eɪmz] , [ˈpræktɪsɪz] , [pəˈsjuːts] [ˈeɪliən][tuː; tə] [ðeəz] ?
aims , practices , pursuits alien to theirs ?
目标 , 实践 , 追求 外星人 到 他们的 ?

与他们不同的目标、做法和追求？

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈrɪd(ə)l] [ˈtæksɪŋ][hɜː(r); hæ(r)][tuː; tə] [sɒlv] [aɪ ˈtiː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪˈzɪstəns] [tuː; tə][ə; eɪ]
It was a riddle taxing her to solve it for the resistance to a
它 曾是 一个 谜语 征税 她 到 解决 它 为了 这 反抗 到 一个
[ˈmɒnstrəs] [ɪˈnɪkwəti] [ɒv; əv] [ɪnˈdʒʌstɪs] ,
monstrous iniquity of injustice ,
滔天 罪恶 的 不公正 ,

这是一个令她绞尽脑汁想要解开的谜题，为了反抗这种骇人听闻的不公正罪行。

[dɪˈgreɪdɪŋ] [hɜː(r); hæ(r)] [kənˈsep(ə)n] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)][hjuːˈmænəti] .
degrading her conception of our humanity .
降级 她 概念 的 我们的 人类 .

贬低了她对我们人性的理解。

[ʃiː; ʃi] [ə'tækɪt] [aɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][ʼæbstrækt] , [æz; əz][ə; eɪ][ˌvɒlən'tiə(r)] [t'jæmpiən] [ɒv; əv][ʼaʊə(r)] [ə'fendɪd] [reɪs]
She attacked it in the abstract , as a volunteer champion of our offended race
她 遭到攻击 它 在 这 抽象的 , 作为 一个 志愿者 冠军 的 我们的 被冒犯了 种族
.
:
.

她以我们受冒犯种族的志愿者捍卫者的身份，从抽象的角度对此发起了攻击。

[ænd; ʌnd] [əʊ] ! [aɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] .
And Oh ! it could not be .
和 哦 ！ 它 可以 不是 是 。

哦！这不可能。

[ðə; ði][ʼbæt(ə)l][wɒz; wəz] [wʌn] [wɪ'dəʊt] [ə; eɪ] [bləʊ] .
The battle was won without a blow .
这 战斗 曾是 韩元 没有 一个 吹 。

这场战斗不费一兵一卒便取得了胜利。

[ˌðeərə'pɒn] [keɪm] [glimps] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʌlf] [ɒv; əv] [ʼbɒndɪdʒ] , [dɪ'lɪfəs] , [rəʊz] - [in'fəʊld] ,
Thereupon came glimpses of the gulfs of bondage , delicious , rose - enfolded ,
于是 来了 惊鸿一瞥 的 这 海湾 的 束缚 , 可口的 , 玫瑰 - 包裹 ,
[ˈfɒrən] ; [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tʼjæptəz] [ɒv; əv] [sɒft] [rəʊ'mæns] ,
foreign ; they were chapters of soft romance ,
外国的 ; 他们 是 章节 的 柔软的 浪漫 ,

于是，奴役的深渊的景象开始浮现，它们甜蜜、玫瑰环绕、异域风情；它们是温柔浪漫的篇章。

[ə'piəriŋ] [ɪn'tɜːmɪnəb(ə)l] , [æn; ʌn] [ʼendləs] [ʼmɪst(ə)rɪ] , [æn; ʌn][ɪn'seɪjəb(ə)l] [θɜːst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
appearing interminable , an endless mystery , an insatiable thirst for the
出现 没完没了 , 一个 无尽的 神秘 , 一个 贪得无厌 口渴 为了 这
[ʼmɪst(ə)rɪ] .
mystery .
神秘 。

似乎永无止境，一个无尽的谜团，对谜团永不满足的渴望。

[ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ʼkræʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʼɒprə] - [ʼmelədi] ,
She heard crashes of the opera - melody ,
她 听到 崩溃 的 这 歌剧 - 旋律 ,

她听到了歌剧旋律的轰鸣声，

[ænd; ʌnd] [di'spaɪz] [aɪ 'tiː][ʼiːv(ə)n][mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈretʃɪd] [ʼendʒɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhɑːʃnəs] , [ʃiː; ʃi]
and despising it even more than the wretched engine of the harshness , she
和 鄙视 它 甚至 更多的 比 这 可怜 引擎 的 这 严厉 , 她
[wɒz; wəz][led][baɪ][aɪ 'tiː] ,
was led by it ,
曾是 引领 经过 它 ,

她憎恨它，甚至超过了憎恨那残酷无情的引擎，却还是被它牵引着。

[ʼtɪrəniˌklɪ] [led][ə; eɪ] [ʼkæptɪv] , [laɪk][ðə; ði][ˈɜːgən] - [ˈmʌŋki] , [ʌn'tɪl] [pə'fɔːs] [ʃiː; ʃi] [juː'zə:p] [ðə; ði]
tyrannically led a captive , like the organ - monkey , until perforce she usurped the
专制地 引领 一个 俘虏 , 喜欢 这 器官 - 猴 , 直到 强制 她 篡夺 这
[nəʊt] ,
note ,
笔记 ,

她像对待管风琴猴一样，暴虐地统治着俘虏，直到她被迫夺取了纸条。

[ˈsaʊndɪd] [ðə; ði] [ʼkloʊɪŋ] [tjuːn] [θruː] [hɜː(r); hə(r)] [freɪm] , [pɑːst] [ʼɪntuː][ðə; ði][ˈvʌlgə(r)] [ˈʃʊgərɪnɪs] ,
sounded the cloying tune through her frame , passed into the vulgar sugariness ,
听起来 这 甜腻 调 通过 她 框架 , 通过了 进入 这 庸俗 甜度 ,
[lɒst] [hɜː'self] .
lost herself .
丢失的 她自己 。

她听着那甜腻的曲调，沉浸在庸俗的甜蜜中，迷失了自己。

[ænd; ənd] ['seɪɪŋ] [tuː; tə] [hɜː'self] : [ðɪs] [ɪz] [wɒt] [muːvz] [ðem; ðəm] !
And saying to herself : This is what moves them !
和 说 到 她自己 : 这 是 什么 移动 他们 !
她心想：这就是打动他们的动力！

[ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz] [muːvd] .
she was moved .
她 曾是 已搬 .
她被感动了。

[wʌŋ] [θɹɪl] [ɒv; əv] [əˌpriːʃi'eɪʃn] [druː] [hɜː(r); hæ(r)][ɒŋ][ðə; ði][taɪd] , [ænd; ənd][wʌns] [drɔːn] [frɒm; frəm]
One thrill of appreciation drew her on the tide , and once drawn from
一 刺激 的 欣赏 画 她 在 这 潮 , 和 一次 绘制 从
[ʃɔː(r)] [ʃiː; ʃɪ] [bɪ'keɪm] [səb'mɜːdʒd] .
shore she became submerged .
支撑 她 成为 湮 .
一股感激之情驱使她顺着潮水而去，一旦离开岸边，她便沉入了水中。

[waɪ] [eɪ 'em][aɪ][nɒt] ['bjʊːtɪf(ə)l] , [wɒz; wəz][hɜː(r); hæ(r)] [θɔːt] .
Why am I not beautiful , was her thought .
为什么 是 我 不是 美丽的 , 曾是 她 想法 .
她心想：为什么我不漂亮？

[ðəʊz] [və'ləptʃuəs] [,mɒdju'leɪʃən, -dʒu-] [ɒv; əv] ['meltɪŋ] [eəz][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['næt(ə)rəl] ['kləʊðɪŋ] [ɒv; əv]
Those voluptuous modulations of melting airs are the natural clothing of
那些 丰满的 调制 的 融化 播出 是 这 自然的 衣服 的
['bjʊːtɪf(ə)l] ['wɪmɪn] .
beautiful women .
美丽的 女性 .
那些令人心醉神迷的微风，是美丽女性的天然衣裳。

['bjʊːtɪf(ə)l] ['wɪmɪn] [meɪ] [bɪ'liːv] [ðəm'selvz] [bɪ'lʌvɪd] .
Beautiful women may believe themselves beloved .
美丽的 女性 可能 相信 他们自己 心爱 .
美丽的女人可能会觉得自己被人爱着。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['prɪvəlɪdʒd] [tuː; tə] [bɪ'liːv] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [bɔːn] [wɪð] [ðə; ði] [feɪθ] .
They are privileged to believe , they are born with the faith .
他们 是 特权 到 相信 , 他们 是 出生 和 这 信仰 .
他们有幸拥有信仰，他们生来就拥有信仰。

[ˈiːtekst] ['ɛdɪtərz] [b'ʊkmaːks]
ETEXT EDITOR'S BOOKMARKS
电子文本 编辑的 书签
电子文本编辑器书签

[ə; eɪ] ['kʌntri] [ɒv; əv] ['kɒmprəmaɪz] [gəʊz][tuː; tə] ['piːsɪz] [æt; ət][ðə; ði][fɜːst] ['kænən] - [ʃɒt]
A country of compromise goes to pieces at the first cannon - shot
一个 国家 的 妥协 去 到 件 在 这 第一的 大炮 - 射击
一个崇尚妥协的国家，在第一声炮响后便分崩离析。

[ə; eɪ] ['leɪdɪz] ['kʌmpəni] - [smaɪl]
A lady's company - smile
一个 女士的 公司 - 微笑
女士的微笑

[ə; eɪ][suː'piəriə(r)] [pə'ziː](ə)n] [wɒz; wəz] ['ɒfəd] [hɜː(r); hæ(r)][baɪ][hɜː(r); hæ(r)] ['biːɪŋ] ['saɪlənt]
A superior position was offered her by her being silent
一个 优越的 位置 曾是 提供 她 经过 她 存在 沉默的
她的沉默为她赢得了更高的地位。

[ə; eɪ] ['wɪspə(r)] [ɒv; əv][kə'dʒəʊləri][ɪn] ['si:z(ə)n] [ɪz]['ɒf(ə)n][ðə; ði] ['si:krət]
A whisper of cajolery in season is often the secret
一个 耳语 的 哄骗 在 季节 是 经常 这 秘密

适时的轻声细语往往是秘密。

[ə; eɪ] [kən'tentɪd] ['aɪ(ə)rɪ'mən] ['skeəsli] [si:m] [maɪ] ['kʌntrimən]
A contented Irishman scarcely seems my countryman
一个 满足 爱尔兰人 几乎 似乎 我的 同胞

一个心满意足的爱尔兰人，很难让人觉得他是我的同胞。

[ɑ:ɪ] ！
Ah ！
啊 ！

啊！

[wɪr] [ɪn][ðə; ði] ['enəmɪz] ['kʌntri] [naʊ]
we're in the enemy's country now
是 在 这 敌人的 国家 现在

我们现在身处敌国境内。

[ænd; ænd] [ɪts] [wʌn]['fæməli] [weə(r)] [ðə; ði][dɒg][ɪz] ['pɒld] [baɪ][ðə; ði]['kɒlə(r)]
And it's one family where the dog is pulled by the collar
和 它是 一 家庭 在哪里 这 狗 是 拉 经过 这 衣领

这是其中一个家庭，狗会被人拽着项圈。

[ɑ:tʃ] - [dɪv'aʊəɹ] [taɪm]
Arch - devourer Time
拱 - 吞噬者 时间

吞噬者时代

[æz; əz] ['si:krətɪv] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['sensətɪv]
As secretive as they are sensitive
作为 神秘的 作为 他们 是 敏感的

他们既神秘又敏感

[æz; əz] [ɪf] [ʃi:; ʃi][hæd; həd]['nevə(r)] [hɜ:d] [hɪm] ['pri:vɪəsli] [ɪ'hʌnsiɛɪt] [ðə; ði] ['fɔ:mjələ]
As if she had never heard him previously enunciate the formula
作为 如果 她 有 绝不 听到 他 之前 清晰地表达 这 公式

仿佛她以前从未听他念过这句谚语似的。

[bi:; bi][ˈpɒlətɪk][ænd; ænd] [ɡɪv] [hɜ:(r); hə(r)] ['elbəʊ] - [ru:m] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)][ˈnætʃ(ə)rəl] ['æŋɡlɪz]
Be politic and give her elbow - room for her natural angles
是 政治 和 给 她 弯头 - 房间 为了 她 自然的 角度

要讲究策略，给她留出发挥空间，展现她自然的一面。

['bjʊ:tɪf(ə)l] ['wɪmɪn] [meɪ] [bɪ'li:v] [ðəm'selvz] [bɪ'lʌvɪd]
Beautiful women may believe themselves beloved
美丽的 女性 可能 相信 他们自己 心爱

美丽的女人或许会觉得自己很受人爱戴

[brɪ'kʌmɪŋ] [eə(r)][ɒv; əv] [ə,prəʊpri'eɪʃn] [ðæt] [meɪd] [aɪ 'ti:]['fæməli]['hɪstri; 'hɪstəri]
Becoming air of appropriation that made it family history
成为 空气 的 拨款 那 制成 它 家庭 历史

逐渐演变成一种挪用，使其成为家族历史的一部分。

[kənstrɪ'tju:ʃənəli] [dɪskən'tentɪd]
Constitutionally discontented
合宪地 不满

对宪法不满

[kʊd; kəd] [pə'ru:z] ['plætɪtju:d] [ə'pɒn] [ðæt] [θi:m] [wɪð] [ɪn'θju:ziæzəm]
Could peruse platitudes upon that theme with enthusiasm
可以 仔细阅读 老生常谈 之上 那 主题 和 热情

可以兴致勃勃地细读关于这个主题的陈词滥调。

[ˈdiːsənsɪz] [ə; eɪ] [ˈdɜːti] [ˈpetɪkəʊt] [ɪn][ðə; ði][ˈɡɑːd(ə)n][əv; əv] [ˈɪnəs(ə)ns]
Decency's a dirty petticoat in the Garden of Innocence
体面的 一个 肮脏的 衬裙 在 这 花园 的 无辜

在纯真花园里，体面就像一件脏兮兮的衬裙。

[ˈɪŋɡləndz] [ðə; ði] [ˈfɔːməʊst] [ˈkʌntri] [əv; əv][ðə; ði] [ɡləʊb]
England's the foremost country of the globe
英格兰的 这 首先 国家 的 这 地球

英国是全球最重要的国家。

[ɪnˈdʒɔɪ][hɪz; ɪz] [ˈlʌkʱəɪɪz] [ænd; ənd][ɪz] [əˈfeɪmd] [əv; əv][hɪz; ɪz] [ˈleɪzɪnəs]
Enjoys his luxuries and is ashamed of his laziness
享受 他的 奢侈品 和 是 羞愧 的 他的 懒惰

他享受着奢华的生活，却又为自己的懒惰感到羞愧。

[ˈfaɪəɪz][ɪn][ðə; ði] [greɪt] [went] [θruː] [ðə; ði] [ˈserəməni] [əv; əv] [ˈwɔːmɪŋ] [ˈhəʊbədi]
Fires in the grates went through the ceremony of warming nobody
火灾 在 这 格栅 去 通过 这 仪式 的 变暖 无人

壁炉里的火堆完成了取暖的仪式，却无人问津。

[ˈfəʊmi] [tɒp][ɪz] [ˈɒfəd] [ænd; ənd] [ɡʌlp] [æz; əz] [ɪˈkwɪvələnt] [tuː; tə][æ; ən][aɪˈdiə]
Foamy top is offered and gulped as equivalent to an idea
泡沫状 顶部 是 提供 和 吞咽 作为 相等的 到 一个 主意

泡沫丰富的顶部被提供并吞咽，相当于一种理念。

[fɔɪst] [ɒn][juː; jʊ][ðəə(r)][aɪˈdiə][əv; əv][jɔː(r); jə(r)][aɪˈdiə][æt; ət][ðə; ði][ˈməʊmənt]
Foist on you their idea of your idea at the moment
福伊斯特 在 你 他们的 主意 的 你的 主意 在 这 片刻

他们现在把你的想法强加给你。

[ɡriˈmeɪs] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈɡʌvənmənt] [lɒŋ] - [nəʊzd] [tuː; tə][nəʊ] [ˈpɜːpəs]
Grimaces at a government long - nosed to no purpose
鬼脸 在 一个 政府 长的 - 鼻子 到 不 目的

对着一个毫无目的、目光长远的政府露出痛苦的表情

[hɑːd] [men][hæv; həv] [ˈsʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [wɔːm] [əˈfekʃn] [fɔː(r); fə(r)][dɒgz]
Hard men have sometimes a warm affection for dogs
难的 男人 有 有时 一个 温暖的 感情 为了 狗

铁石心肠的人有时也会对狗产生温情。

[hiː; hi] [dʒʌdʒd] [əv; əv] [ˈʌðə(r)z] [baɪ] [hɪmˈself]
He judged of others by himself
他 评判 的 其他的 经过 他自己

他凭自己判断他人。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [nɒt] [əˈlaɪv] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈpleʒə(r)]
He was not alive for his own pleasure
他 曾是 不是 活 为了 他的 自己的 乐趣

他活着并非为了享乐。

[hɪə(r)] [vɪkˈtɔːrɪəs] [ˈlɔːləsnəs] [əˈpiːlɪŋ] [ˈsɒləmli] [tuː; tə][ɡɒd][ðə; ði] [lɔː]
Hear victorious lawlessness appealing solemnly to God the law
听到 胜利者 无法无天 上诉 庄严地 到 上帝 这 法律

听，得胜的无法无天者庄严地向上帝和律法申诉。

[hɜː(r); hə(r)][ˈæspekt] [səˈdʒestɪd] [ðə; ði] [rɪˈpəʊz] [əv; əv][ə; eɪ][ˈwɪntə(r)] [ˈlændskeɪp]
Her aspect suggested the repose of a winter landscape
她 方面 建议 这 休息 的 一个 冬天 景观

她的神态宛如冬日景致的静谧。

[hɪə(r)] , [weə(r)] [hiː; hi][bəʊθ] [wɪft] [ænd; ənd] [wɪft] [nɒt][tuː; tə][biː; bi]
Here , where he both wished and wished not to be
这里 , 在哪里 他 两个都 希望 和 希望 不是 到 是

这里，是他既想来又不想来的地方。

[hʌg] [ðə; ði] ['heɪtrɪd] [ðeɪ] [pækt] [ʌp] [ə'mʌŋ] [ðeə(r)]['bʌnd(ə)lɪz]
Hug the hatred they packed up among their bundles
拥抱 这 仇恨 他们 包装 向上 之中 他们的 捆绑

拥抱他们打包在包裹里的仇恨

[aɪ][ˈnevə(r)] [sɔː] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dɒl] - [ʃɒp] , [ænd; ənd][ˈnevə(r)] [sɔː] [ðeə(r)]
I never saw out of a doll - shop , and never saw there
我 绝不 锯 出去 的 一个 玩具娃娃 - 店铺 , 和 绝不 锯 那里

我从没见过娃娃店外面，也从没见过那里。

[aɪ] - [em][ðə; ði] ['wɔːmɪŋ] [pæn] , [æz; əz] [lɪ'dʒɪtɪmətli] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]
I ' m the warming pan , as legitimately I should be
我 - 米 这 变暖 平底锅 , 作为 合法地 我 应该 是

我就是保温锅，理应如此。

[aɪ] [dɪ'test] [ɪn'θjuːziæzəm]
I detest enthusiasm
我 厌恶 热情

我讨厌热情。

[aɪ][beɪnt] [dʌŋ] [jet]
I baint done yet
我 诱饵 完毕 然而

我还没完工呢

[ˌɪndə'rekt] [kə'mjuːnɪ'keɪ(ə)n] [wɪð] ['hev(ə)n]
Indirect communication with heaven
间接 沟通 和 天堂

与天国的间接沟通

['aɪələnd] - [es][ðə; ði][sɔː(r)] [pleɪs] [ɒv; əv] ['ɪŋɡlənd]
Ireland ' s the sore place of England
爱尔兰 - s 这 疮 地方 的 英格兰

爱尔兰是英格兰的痛处。

[ˈaɪ(ə)rɪʃmən][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['bærəʊ] ['trɒlɪŋ] [ə; eɪ][ləʊd][ɒv; əv] [ɡrɪːvənsɪz]
Irishman there is a barrow trolling a load of grievances
爱尔兰人 那里 是 一个 巴罗 钓鱼 一个 加载 的 不满

爱尔兰人，有一辆手推车，上面堆满了怨恨。

[ˈaɪ(ə)rɪʃmən] [wɪl] ['nevə(r)][biː; bi] [kwɔɪt] [sɪn'sɪə(r)]
Irishmen will never be quite sincere
爱尔兰人 将要 绝不 是 相当 真诚

爱尔兰人永远不会完全真诚。

['aɪrəni][ɪn][hɪm][ɪz]['əʊnli] ['juːlədʒɪ] ['stændɪŋ] [ɒn][ɪts] [hed]
Irony in him is only eulogy standing on its head
讽刺 在 他 是 仅有的 颂 常设 在 它是 头

他身上的讽刺意味，不过是倒过来的悼词罢了。

[læk] [ɒv; əv] [prɪ'saɪs] [wɜːdɪz] [əd'mɒnɪʃ] [hɪm][ɒv; əv][ðə; ði][ˈvɜːtʃuː] [ɒv; əv] ['saɪləns]
Lack of precise words admonished him of the virtue of silence
缺少 的 精确的 字 告诫 他 的 这 美德 的 沉默

词不达意反而让他领悟了沉默的美德。

['laʊdnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'terə'geɪ(ə)n] [prɪ'kluːdɪd] [θɔːt] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɑːnsə(r)]
Loudness of the interrogation precluded thought of an answer
响度 的 这 审讯 排除 想法 的 一个 回答

审问声震耳欲聋，让人根本无暇思考答案。

[lʌv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv]['erɪn] , [wen] [nɒt] ['fretɪd] [baɪ][ðəm; ðəm]
Love the children of Erin , when not fretted by them
爱 这 孩子们 的 艾琳 , 什么时候 不是 有格纹的 经过 他们

爱护爱尔兰的孩子们，只要他们不烦扰他们。

[ˈlʌvz] [hɪz; ɪz][ˈpəʊəts] , [kæn; kən][ˈɔːlməʊst] [ˌʌndəˈstaænd] [wɒt] [ˈpəʊətri] [miːnz]
Loves his poets , can almost understand what poetry means

爱 他的 诗人 , 能 几乎 理解 什么 诗 方法

他热爱他的诗人，几乎能理解诗歌的含义。

[ˈmærid] [æt; ət] [ˈfɔːti] , [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [[eɪpt] [æz; əz][fiː; fi][wɒz; wəz]
Married at forty , and I had to take her shaped as she was

已婚 在 四十 , 和 我 有 到 拿 她 形状 作为 她 曾是

四十岁结婚，我不得不接受她当时的模样。

[meɪ] [lʌl] [ðəmˈselvz] [wɪð] [ðeə(r)] [ˈweɪkfʌnəs]
May lull themselves with their wakefulness

可能 麻痹 他们自己 和 他们的 清醒

或许会因清醒而麻痹自己

[men][mʌst; məst] [faɪt] : [ðə; ði] [bɔː] [ɪz][ˈəʊnli][ə; eɪ][ˈkwaɪətə(r)] [fiːld] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm]
Men must fight : the law is only a quieter field for them

男人 必须 斗争 : 这 法律 是 仅有的 一个 更安静 场地 为了 他们

男人必须战斗：法律对他们来说只不过是一片较为平静的战场。

[ˈmiːkə] !
Mika !

米卡 !

米卡！

[juː; jʊ][dɪd][aɪˈtiː][ɪn][kəʊld] [blʌd] ?
you did it in cold blood ?

你 做过 它 在 寒冷的 血 ?

你冷血地做了这件事？

[ˈnevə(r)] [fəˈget] [ðæt] [əʊld][ˈaɪələnd] [ɪz] [ˈwiːpɪŋ]
Never forget that old Ireland is weeping

绝不 忘记 那 老的 爱尔兰 是 哭泣

永远不要忘记，古老的爱尔兰正在哭泣。

[nəʊ][mæn][kæn; kən][hɪə(r)][ðə; ði] [wɜːdz] [wɪt] [pruːv] [hɪm][ə; eɪ] [ˈprɒfɪt] ([ˈkwaɪətli])
No man can hear the words which prove him a prophet (quietly)

不 男人 能 听到 这 字 哪个 证明 他 一个 先知 (悄悄)

没有人能听到证明他是先知的话语（悄悄地）。

[nɒt] [ˈevri] [ˈtʃæptə(r)][kæn; kən][biː; bi] [ˈsʌnʃaɪn]
Not every chapter can be sunshine

不是 每一个 章 能 是 阳光

并非每一章都阳光灿烂。

[nɒt] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][biː; bi][fɑː(r)][bɪˈhaɪnd][ˈkʊərət; kʊˈreit][ɪn] [bɪˈsiːdʒɪŋ] [æn; ən][eəˈres; ˈeərəs]
Not likely to be far behind curates in besieging an heiress

不是 可能 到 是 远的 在后面 策展人 在 围攻 一个 女继承人

不太可能比牧师们更甚，他们会围攻女继承人。

[nɒt] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈkriːtʃəz] [wiː; wi] [əˈsjuːm] [ɑːˈselvz] [tuː; tə][biː; bi]
Not the great creatures we assume ourselves to be

不是 这 伟大的 生物 我们 认为 我们自己 到 是

并非我们自以为是的那种伟大生物

[nɒt] [səʊ] [mʌtʃ] [riːd] [ə; eɪ][prɪnt] [æz; əz] [riːd] [ðə; ði] [ɪmˈprɪntɪŋ] [ɒn] [ðəmˈselvz]
Not so much read a print as read the imprinting on themselves

不是 所以 很多 读 一个 打印 作为 读 这 印记 在 他们自己

与其说是阅读印刷品，不如说是阅读印刷品本身所承载的印记。

[nɒt] [tuː; tə][ˈbɒðə(r)][jɔː(r); jə(r)] [wɪts] , [bʌt; bət] [liːv] [ðə; ði][ˈpʌz(ə)] [tuː; tə][ðə; ði] [priːst]
Not to bother your wits , but leave the puzzle to the priest

不是 到 打扰 你的 智慧 , 但 离开 这 谜 到 这 牧师

别费脑筋，把解谜的事留给牧师吧。

[ˈnɜːsɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈmɪlətri] [ɪnˈvælɪd][əˈweɪkən][ˈtendərə(r)][æŋˈzaɪətɪz]
Nursing of a military invalid awakens tenderer anxieties
护理 的 一个 军队 无效的 觉醒 投标人 焦虑

照顾伤残军人会唤起人们内心深处的焦虑

[əʊld] [ˈhaʊzɪz] [ɑː(r); ə(r)] [duːmd] [tuː; tə] [ˈbɜːnɪŋ]
Old houses are doomed to burnings
老的 房屋 是 注定失败 到 燃烧

老房子注定要被烧毁

[ˈaʊə(r)] [ˈlɔɪərz] [hæv; həv][juːˈes][ɪnˈsaɪd][aʊt] , [laɪk][ˈaʊə(r)] [fɪˈzɪjən]
Our lawyers have us inside out , like our physicians
我们的 律师 有 我们 里面 出去 , 喜欢 我们的 医生

我们的律师就像我们的医生一样，把我们了如指掌。

[ˈpeɪɪŋ] [ˈkɒmplɪmənts; ˈkɒmplɪments][ænd; ənd] [ˈspɔɪlɪŋ] [ə; eɪ] [geɪm] !
Paying compliments and spoiling a game !
付费 赞美 和 破坏 一个 游戏 !

恭维话反而破坏了游戏！

[ˈfɪlɪp] [wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈspɑːt(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [ˈkiːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈfiːlɪŋz] [ˈʌndə(r)]
Philip was a Spartan for keeping his feelings under
菲利普 曾是 一个 斯巴达 为了 保持 他的 情怀 在下面

菲利普是个斯巴达人，他把自己的感情深藏于心。

[ˈsiːkrət] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][ɑːt][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [ˈmiːnɪŋ] [wɒt] [hiː; hi] [sed]
Secret of the art was his meaning what he said
秘密 的 这 艺术 曾是 他的 意义 什么 他 说

艺术的秘密在于他所说的话的含义。

[səˈdʒestʃən] [ɒv; əv][ˈpɒsəb(ə)l][ˈdeɪndʒə(r)] [maɪt] [mɔː(r)] [ˈdeɪndʒərəs] [ðæn; ðən][ˈsaɪləns]
Suggestion of possible danger might more dangerous than silence
建议 的 可能的 危险 可能 更多的 危险的 比 沉默

暗示潜在危险可能比保持沉默更危险。

[teɪst] [ə; eɪ] [wuːnd] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈlaɪtɪst] [tʌt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [nɜːs] [ðə; ðɪ] [ˈvenəm]
Taste a wound from the lightest touch , and they nurse the venom
品尝 一个 伤口 从 这 最轻 触碰 , 和 他们 护士 这 毒液

哪怕最轻微的触碰，它们也能尝到伤口的味道，并滋养其中的毒液。

[tɪəz] [ɒv; əv][men] [sɪŋk] [ˈplʌmɪt] - [diːp]
Tears of men sink plummet - deep
眼泪 的 男人 下沉 暴跌 - 深的

男人的眼泪深不见底

[tɪəz] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn][hæv; həv][mɔː(r)][ɒv; əv] [bʌd] [ðæn; ðən][ɒv; əv][ˈwɔːtə(r)][ɪn][ðəm; ðəm]
Tears of such a man have more of blood than of water in them
眼泪 的 这样的 一个 男人 有 更多的 的 血 比 的 水 在 他们

这种人的眼泪中，血多于水。

[ðæt] [ˈfaɪəri][ˈdræɡən] , [ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈwʊmən] [wɪð] [breɪnz]
That fiery dragon , a beautiful woman with brains
那 火热 龙 , 一个 美丽的 女士 和 大脑

那条火龙，还有一位美貌与智慧并存的女子

[ðə; ðɪ] [reɪs] [ɪz][fɔː(r); fə(r)] [dəˈmestɪk] [piːs] , [maɪ] [bɔɪ]
The race is for domestic peace , my boy
这 种族 是 为了 国内的 和平 , 我的 男生

孩子，这场竞赛是为了国内和平。

[ðeɪ] [laːf] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [laːf] -
They laugh , but they laugh extinguishingly
他们 笑 , 但 他们 笑 -

他们笑了，但他们的笑声戛然而止。

[tʰaɪm] , [hu:z] [trɪk] [ɪz][tu:; tə] [tɜ:n] ['kɔ:nəs] [ɒv; əv] [ʌnæn'tɪsɪpeɪtɪd] ['fɑ:pənəs]
Time , whose trick is to turn corners of unanticipated sharpness

时间 , 谁 诡计 是 到 转动 角落 的 意外 锐利度

时间，它的诀窍在于转过意想不到的尖锐弯角。

['twɪstɪd] [baɪ][ə; eɪ]['neɪtʃə(r)] [ðæt] [wʊd] [nɒt] [ə'laʊ] [ɒv; əv]['əʊpən] [aɪz]
Twisted by a nature that would not allow of open eyes

扭曲 经过 一个 自然 那 会 不是 允许 的 打开 眼睛

受制于一种不允许睁开双眼的自然本性

[waɪr] [ɔ:l][ɒv; əv][ju: 'es][hɪt][æt; ət][lɑ:st] , [ænd; ənd][dʒen(ə)rəli][baɪ]['aʊə(r)] [əʊn] ['wepən]
We're all of us hit at last , and generally by our own weapon

是 全部 的 我们 打 在 最后的 , 和 一般来说 经过 我们的 自己的 武器

我们最终都会遭到报应，而且通常是被我们自己的武器击中。

[waɪr] ['smɪtn] [tu:; tə] - [deɪ] [ɪn]['aʊə(r)] [hɑ:ts] [ænd; ənd]['aʊə(r)] [p'ɒkɪts]
We're smitten to - day in our hearts and our pockets

是 迷恋 到 - 天 在 我们的 心 和 我们的 口袋

今天我们身心都沉浸在幸福之中，钱包也瘪了。

[welʃ] [blʌd] [ɪz][kwɪə(r)] [blʌd]
Welsh blood is queer blood

威尔士语 血 是 酷儿 血

威尔士血统是同性恋血统

[weə(r)] [wʌn][wʊnt][ænd; ənd][kænt] , [pɔ:(r); pʊə(r)][ti:] - ['ʌðə(r)][mʌst; məst]
Where one won't and can't , poor t ' other must

在哪里 一 惯于 和 不能 , 贫穷的 t - 其他 必须

当一方不愿也不能做的时候，可怜的另一方却不得不这样做。

[wɪndz; waɪndz][ɒv; əv]['pænɪk][ɑ:(r); ə(r)] ['vaɪələntli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['ɔkjupaɪn] [ðə; ði]['vækju:m]
Winds of panic are violently engaged in occupying the vacuum

风 的 恐慌 是 暴力 已订婚的 在 占领 这 真空

恐慌之风猛烈地占据了真空地带。

[wɪð] [ə; eɪ]['frəʊz(ə)n] [fɪʃ] [ɒv; əv]['ædmərəb(ə)l]['prɪnsəp(ə)lz][fɔ:(r); fə(r)] [waɪf]
With a frozen fish of admirable principles for wife

和 一个 冷冻 鱼 的 令人钦佩的 原则 为了 妻子

给妻子送上一条冷冻鱼，鱼的品质令人钦佩

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

凯尔特人和撒克逊人——完整版(Celt and Saxon — Complete)

第13/13页

[wɪð] [deθ] ; [wɪd] ['rɑ:ðə(r)][nɒt] , [bɪ'kæz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ə; eɪ][kwɑ:m]

With death ; we'd rather not , because of a qualm
和 死亡 ; 我们会 相当 不是 , 因为 的 一个 疑虑

面对死亡；我们宁愿不去面对，因为心中怀有疑虑。

[wɪð'dru:] ['ɪntu:][ðə; ði] [ɪn'trentʃmənt] [ɒv; əv] [kən'tempt]

Withdrew into the entrenchments of contempt
退出 进入 这 战壕 的 鄙视

退缩到蔑视的堡垒中

['wʊmənz] ['preʃəs] [wɜ:d] [nəʊ][æt; ət][ðə; ði] ['sentɪnlz] [pəʊst] , [ænd; ənd] [ə'lɜ:t]

Woman's precious word No at the sentinel's post , and alert
女性的 宝贵的 单词 不 在 这 哨兵的 邮政 , 和 警报

女人在哨兵岗位上说出的宝贵的“不”，以及她敏锐的警觉

[wʊd] [laɪk] [tu:; tə] [fi:l] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['du:ɪŋ] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [gʊd]

Would like to feel he was doing a bit of good
会 喜欢 到 感觉 他 曾是 正在做 一个 少量 的 好的

希望他能做点好事。

[jʊl] [tel] [hɜ:(r); hə(r)][ju:; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [sɪt] [daʊn] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] ['prez(ə)ns] [ʌn'drest]

You'll tell her you couldn't sit down in her presence undressed
你会 告诉 她 你 不能 坐 向下 在 她 在场 脱光衣服

你会告诉她，你没办法在她面前光着身子坐下。

[jʊl] [tel] [hɜ:(r); hə(r)][ju:; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [sɪt] [daʊn] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] ['prez(ə)ns] [ʌn'drest]

You'll tell her you couldn't sit down in her presence undressed
你会 告诉 她 你 不能 坐 向下 在 她 在场 脱光衣服

你会告诉她，你没办法在她面前光着身子坐下。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷

开口如有神

